




GOVT PUBNS



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761116504804>

Issue No. 1

Thursday, July 17, 1975

Joint Chairmen:

Senator Jean-Paul Deschatelets
Mr. Ralph W. Stewart

Fascicule n° 1

Le jeudi 17 juillet 1975

Coprésidents:

Sénateur Jean-Paul Deschatelets
M. Ralph W. Stewart

Government
Publications

4439

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Special Joint Committee of
the Senate and of
the House of Commons on the*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité mixte spécial
du Sénat et de
la Chambre des communes sur la*

National Capital Region

Région de la capitale nationale

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session

Thirtieth Parliament, 1974-75

Première session de la

trentième législature, 1974-1975

**SPECIAL JOINT COMMITTEE ON
THE NATIONAL CAPITAL REGION**

Joint Chairmen:

Senator Jean-Paul Deschatelets
Mr. Ralph W. Stewart

Representing the Senate:

Senators:

Asselin	Lafond
Barrow	Macdonald

Representing the House of Commons:

Messrs.

Baker	Ellis
(Grenville-Carleton)	Francis
Bawden	Gauthier
Clermont	(Ottawa-Vanier)

**COMITÉ MIXTE SPÉCIAL SUR
LA RÉGION DE LA CAPITALE NATIONALE**

Coprésidents:

Sénateur Jean-Paul Deschatelets
M. Ralph W. Stewart

Représentant le Sénat:

Les sénateurs:

McDonald	McIlraith
McElman	

Représentant la Chambre des communes:

Messieurs

Goodale	Poulin
Isabelle	Rondeau
La Salle	Saltsman
Macquarrie	Watson

Le cogreffier du Comité

Michael B. Kirby

Joint Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Wednesday, July 16, 1975: *

Mr. Stewart (Cochrane) replaced Mr. Corbin;
Mr. Saltsman replaced Mr. Knowles (Winnipeg North
Centre).

Conformément à l'article 65(4)(b) du Règlement

Le mercredi 16 juillet 1975:

M. Stewart (Cochrane) remplace M. Corbin;
M. Saltsman remplace M. Knowles (Winnipeg-Nord-
Centre)

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

ORDERS OF REFERENCE

OF THE SENATE

Extract from the *Minutes of Proceedings of the Senate*

Thursday, June 26, 1975

"Pursuant to the Order of the Day, the Senate proceeded to the consideration of the Message from the House of Commons requesting that a Special Joint Committee be appointed to review and report upon matters bearing upon the development of the National Capital Region, including the programs and operations of the National Capital Commission.

The Honourable Senator Langlois moved, seconded by the Honourable Senator Lamontagne, P.C.:

That the Senate do unite with the House of Commons in the appointment of a Special Joint Committee of both Houses of Parliament to review and report upon matters bearing upon the development of the National Capital Region, including the programs and operations of the National Capital Commission;

That eight Members of the Senate, to be designated at a later date, act on behalf of the Senate as members of the said Special Joint Committee;

That the said Committee have the power to send for persons, papers and records and examine witnesses; to sit during sittings and adjournments of the Senate; to report from time to time; to print such papers and evidence from day to day as may be deemed advisable; to delegate to sub-committees all or any of their powers except the power to report directly to the Senate; and to adjourn from place to place within Canada; and

That a Message be sent to the House of Commons to inform that House accordingly.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative."

Thursday, June 26, 1975

"With leave of the Senate,

The Honourable Senator Langlois moved, seconded by the Honourable Senator Lamontagne, P.C.:

That the following Senators be appointed to act on behalf of the Senate on the Special Joint Committee on the National Capital Region, namely, the Honourable Senators Asselin, Barrow, Desruisseaux, Macdonald, McDonald, McElman, McIlraith and Molgat; and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House accordingly.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative."

ORDRES DE RENVOI

DU SÉNAT

Extrait des *Procès-verbaux du Sénat*

Le jeudi 26 juin 1975

«Suivant l'Ordre du jour, le Sénat absorde l'étude d'un message de la Chambre des communes demandant qu'un Comité mixte spécial soit institué pour étudier et faire rapport sur les questions touchant l'aménagement de la région de la Capitale nationale et notamment sur les programmes et opérations de la Commission de la Capitale nationale.

L'honorable sénateur Langlois propose, appuyé par l'honorable sénateur Lamontagne, C.P.,

Que le Sénat a agréé de se joindre à la Chambre des communes pour former un Comité mixte des deux Chambres du Parlement pour étudier et faire rapport sur les questions touchant l'aménagement de la région de la Capitale nationale et notamment sur les programmes et opérations de la Commission de la Capitale nationale;

Que le Sénat désigne ultérieurement huit sénateurs pour le représenter au sein du Comité mixte spécial;

Que le Comité soit habilité à convoquer des personnes, à faire produire des documents et dossiers et interroger des témoins; à siéger pendant les séances et les ajournements du Sénat; à faire rapport à l'occasion; à faire imprimer au jour le jour les documents et témoignages qu'il juge propos; à déléguer à des sous-comités tout ou partie de ses pouvoirs sauf celui de faire rapport directement au Sénat; et à se transporter d'un lieu à un autre au Canada; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Le jeudi 26 juin 1975

«Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Langlois propose, appuyé par l'honorable sénateur Lamontagne, C.P.:

Que les sénateurs dont les noms suivent soient nommés pour agir au nom du Sénat au sein du Comité mixte spécial sur la région de la Capitale nationale, savoir: les honorables sénateurs Asselin Barrow, Desruisseaux, Macdonald, McDonald, McElman, McIlraith et Molgat, et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes en conséquence.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Wednesday, July 16, 1975

"With leave of the Senate,

The Honourable Senator Langlois moved, seconded by the Honourable Senator Petten,

That the names of the Honourable Senators Deschatelets and Lafond be substituted for those of the Honourable Senators Desruisseaux and Molgat on the list of Senators serving on the Special Joint Committee on the National Capital Region; and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House accordingly.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative."

ATTEST

Le mercredi 16 juillet 1975

«Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Langlois propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten,

Que les noms des honorables sénateurs Deschatelets et Lafond soient substitués à ceux des honorables sénateurs Desruisseaux et Molgat sur la liste des sénateurs faisant partie du Comité mixte spécial sur la région de la Capitale nationale.

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

ATTESTÉ

Le Greffier du Sénat

Robert Fortier

Clerk of the Senate

OF THE HOUSE OF COMMONS

Monday, June 23, 1975

ORDERED,—That a Special Joint Committee of the Senate and House of Commons be appointed to review and report upon matters bearing upon the development of the National Capital Region, including the programs and operations of the National Capital Commission;

That 15 Members of the House of Commons to be designated by the House at a later date be the members on the part of this House of the Special Joint Committee;

That the said Committee have the power to send for persons, papers and records and examine witnesses; to sit during sittings and adjournments of the House; to report from time to time; to print such papers and evidence from day to day as may be deemed advisable; to delegate to sub-committees all or any of their powers except the power to report directly to the House; and to adjourn from place to place within Canada; and

That a Message be sent to the Senate requesting that House to unite with this House for the above purpose, and to select, if the Senate deems it advisable, some of its Members to act on the proposed Special Joint Committee.

Friday, July 11, 1975

ORDERED,—That the Members to serve on the part of this House on the Special Joint Committee on the National Capital Region be Messrs. Baker (*Grenville-Carleton*), Bawden, Clermont, Corbin, Ellis, Francis, Gauthier (*Ottawa-Vanier*), Goodale, Isabelle, Knowles (*Winnipeg North Centre*), La Salle, Macquarrie, Poulin, Rondeau and Watson; and

That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours thereof.

ATTEST

Le Greffier de la Chambre des communes

ALISTAIR FRASER

The Clerk of the House of Commons

DE LA CHAMBRE DES COMMUNES

Le lundi 23 juin 1975

IL EST ORDONNÉ,—Qu'un Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes soit institué pour étudier et faire rapport sur les questions touchant l'aménagement de la région de la Capitale nationale et notamment sur les programmes et opérations de la Commission de la Capitale nationale;

Que la Chambre des communes désigne ultérieurement quinze députés pour la représenter au Comité mixte spécial;

Que le Comité soit habilité à convoquer des personnes, faire produire des documents et dossiers et interroger des témoins; à siéger pendant les séances et les ajournements de la Chambre; à faire rapport à l'occasion; à faire imprimer au jour le jour les documents et témoignages qu'il juge à propos; à déléguer à des sous-comités tout ou partie de ses pouvoirs sauf celui de faire rapport directement à la Chambre; et à se transporter d'un lieu à un autre au Canada; et

Qu'un message soit envoyé au Sénat l'invitant à se joindre à la Chambre aux fins énumérées ci-dessus, et à désigner, si cela lui paraît souhaitable, certains de ses membres pour faire partie de ce Comité mixte spécial.

Le vendredi 11 juillet 1975

IL EST ORDONNÉ,—Que les membres devant représenter la Chambre des communes au sein du Comité mixte spécial sur la région de la Capitale nationale soient: Messieurs Baker (*Grenville-Carleton*), Bawden, Clermont, Corbin, Ellis, Francis, Gauthier (*Ottawa-Vanier*), Goodale, Isabelle, Knowles (*Winnipeg-Nord-Centre*), La Salle, Macquarrie, Poulin, Rondeau et Watson; et

Qu'un message soit envoyé au Sénat pour en informer Leurs Honneurs.

ATTESTÉ

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, JULY 17, 1975

(1)

[Text]

The Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on the National Capital Region met at 11:15 o'clock a.m. this day, for the purpose of organization.

Members of the Committee present:

Representing the Senate: The Honourable Senators Asselin, Barrow and Deschatelets.

Representing the House of Commons: Messrs. Baker (Grenville-Carleton), Bawden, Clermont, Ellis, Francis, Gauthier (Ottawa-Vanier), Goodale, Isabelle, La Salle, Macquarrie, Poulin, Saltsman, Stewart (Cochrane) and Watson.

Also present: From the House of Commons: Messrs. De Bané and Lefebvre.

The Clerk of the Committee presided over the election of the Joint Chairmen.

Mr. Poulin, seconded by the Honourable Senator Asselin, moved that the Honourable Senator Deschatelets do take the Chair as Joint Chairman of the Committee.

The question being put on the said motion, it was agreed to.

The Clerk of the Committee declared the Honourable Senator Deschatelets duly elected Joint Chairman of the Committee.

Mr. Watson, seconded by Mr. Baker (Grenville-Carleton), moved that Mr. Stewart (Cochrane) do take the Chair as Joint Chairman of this Committee.

The question being put on the said motion, it was agreed to.

The Clerk of the Committee declared Mr. Stewart (Cochrane) duly elected Joint Chairman of the Committee.

The Joint Chairmen thanked the Committee for the honour bestowed on them.

The Joint Chairmen read the Committee's Order of Reference.

Debate arose.

Later Mr. Poulin, seconded by Mr. Clermont, moved that the Joint Chairmen and five (5) other members appointed by the Joint Chairmen, after the usual consultations, do compose the Sub-Committee on Agenda and Procedure.

After debate, the question being put on the said motion, it was agreed to.

On motion of Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier), it was agreed that the Committee print 1,000 copies of its Minutes of Proceedings and Evidence and as a supplementary Issue, an Index prepared by the Library of Parliament.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier) moved,—That the Joint Chairmen report to their respective Houses recommending that the quorum of this Committee be fixed at eleven (11) Members, provided that both Houses are represented, whenever a vote, resolution or other decision is taken, and that the Joint Chairmen be authorized to hold meetings to receive and authorize the printing of evidence, when a quorum is not present, so long as five (5) Members are present, provided that both Houses are represented.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 17 JUILLET 1975

(1)

[Traduction]

Le Comité spécial mixte du Sénat et de la Chambre des communes sur la région de la Capitale nationale se réunit aujourd'hui à 11 h 15 pour s'organiser.

Membres du Comité présents:

Représentant le Sénat: Les honorables sénateurs Asselin, Barrow et Deschatelets.

Représentant la Chambre des communes: MM. Baker (Grenville-Carleton), Bawden, Clermont, Ellis, Francis, Gauthier (Ottawa-Vanier), Goodale, Isabelle, La Salle, Macquarrie, Poulin, Saltsman, Stewart (Cochrane) et Watson.

Aussi présents: De la Chambre des communes: MM. De Bané et Lefebvre.

Le greffier du Comité préside à l'élection des coprésidents.

M. Poulin, appuyé par l'honorable sénateur Asselin, propose que l'honorable sénateur Deschatelets soit élu coprésident du Comité.

Ladite motion, mise aux voix, est adoptée.

Le greffier du Comité déclare l'honorable sénateur Deschatelets élu coprésident du Comité.

M. Watson, appuyé par M. Baker (Grenville-Carleton), propose que M. Stewart (Cochrane) soit élu coprésident du Comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le greffier du Comité déclare M. Stewart (Cochrane) élu coprésident du Comité.

Les coprésidents remercient le Comité de l'honneur qu'il leur a fait.

Les coprésidents font lecture de l'ordre de renvoi du Comité.

Les débats s'engagent.

Un peu plus tard, M. Poulin, appuyé par M. Clermont, propose que les coprésidents et 5 autres membres nommés par les coprésidents, après les consultations habituelles, forment le sous-comité du programme et de la procédure.

Après débat, ladite motion, mise aux voix, est adoptée.

Sur motion de M. Gauthier (Ottawa-Vanier), il est convenu que le Comité fasse imprimer 1000 exemplaires de ses procès-verbaux et témoignages et, à titre de supplément, un index préparé par la Bibliothèque du Parlement.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier) propose,—Que les coprésidents fassent rapport à leur Chambre respective, recommandant que le quorum du présent Comité soit établi à onze (11) membres, pourvu que les deux Chambres soient représentées lorsqu'un vote, une résolution ou une autre décision est prise, et que les coprésidents soient autorisés à tenir des séances pour recevoir et autoriser l'impression des témoignages, à défaut de quorum, en autant que 5 membres sont présents, pourvu que les deux Chambres soient représentées.

After debate, the question being put on the said motion, it was agreed to.

Mr. Baker (*Grenville-Carleton*) moved,—That the question of travel by the Committee be referred to the Sub-Committee on Agenda and Procedure for consideration and report.

After debate, the question being put on the said motion, it was agreed to.

The Honourable Senator Asselin moved,—That, as directed by the Joint Chairmen after consultations with the Sub-Committee on Agenda and Procedure, the work of the Committee be advertized across Canada.

After debate, the question being put on the said motion, it was agreed to.

Agreed,—That the Minutes of Proceedings of this day's meeting be printed.

At 12:23 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Après débat, ladite motion, mise aux voix, est adoptée.

M. Baker (*Grenville-Carleton*) propose,—Que la question de voyage par le Comité soit renvoyée au sous-comité du programme et de la procédure aux fins d'étude et de rapport.

Après débat, ladite motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Asselin propose,—Que, tel que décidé par les coprésidents après consultation avec le sous-comité du programme et de la procédure, les travaux du Comité soient publiés à travers le Canada.

Après débat, ladite motion, mise aux voix, est adoptée.

Il est convenu,—Que le procès-verbal de la séance d'aujourd'hui soit imprimé.

A 12 h 23, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le cogreffier du Comité

Michael B. Kirby

Joint Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, July 17, 1975

• 1109

[Text]

The Clerk of the Committee: Gentlemen, the press wish to take some photographs so, if you do not mind, we will have the photographs first before I begin, if that is all right with you.

Some hon. Members: Agreed.

• 1110

The Clerk: Gentlemen, honourable members and Senators, the first item of business is the election of two Joint Chairmen, one from the Senate and one from the House of Commons. Can I please have a motion to elect a Senate section Joint Chairman?

Mr. Poulin.

Mr. Poulin: I propose the name of Senator Jean-Paul Deschatelets.

Le sénateur Asselin: Je l'appuie.

The Clerk: It has been moved by Mr. Poulin, seconded by the Honourable Senator Asselin that the Honourable Senator Deschatelets take the Chair as Joint Chairman of this Committee. Is it your pleasure to adopt the said motion?

Some hon. Members: Agreed.

The Clerk: I declare the Honourable Senator Deschatelets elected Joint Chairman from the Senate section.

Can I please have a motion to elect a Joint Chairman from the House of Commons section.

Mr. Watson.

Mr. Watson: I move the nomination of Mr. Ralph Stewart.

Mr. Baker (Grenville-Carleton): I will second that.

The Clerk: It has been moved by Mr. Watson, seconded by Mr. Baker (Grenville-Carleton) that Mr. Ralph Stewart, member for Cochrane, take the Chair as Joint Chairman of this Committee. Is it your pleasure to adopt the said motion?

Some hon. Members: Agreed.

The Clerk: I declare Mr. Stewart elected Joint Chairman of the House of Commons. May I invite both Joint Chairmen to come forward.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Mes chers collègues, je veux d'abord vous remercier pour l'honneur que vous me faites en me nominant coprésident de ce Comité et je vais...

M. La Salle: J'invoque le Règlement, monsieur le président. J'ai l'impression que le photographe aimerait bien prendre une photo des coprésidents et, avec le consentement unanime du Comité, je pense qu'il y a moyen de le laisser faire son petit boulot. J'espère que les coprésidents ne s'y opposent pas.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 17 juillet 1975

[Interpretation]

Le greffier du Comité: Messieurs, les journalistes désirent prendre quelques photos et, si cela ne vous fait rien, nous allons attendre pour commencer que les photos soient prises.

Des voix: D'accord.

Le greffier: Messieurs, honorables députés et sénateurs, le premier article à l'ordre du jour est l'élection de deux coprésidents, l'un du Sénat et l'autre de la Chambre des communes. Puis-je avoir une motion en vue de l'élection du coprésident pour le Sénat?

Monsieur Poulin.

M. Poulin: Je propose le sénateur Jean-Paul Deschatelets.

Senator Asselin: I second that motion.

Le greffier: Il est proposé par M. Poulin, appuyé par l'honorable sénateur Asselin, que l'honorable sénateur Deschatelets soit élu coprésident du Comité. La motion est-elle adoptée?

Des voix: Adopté.

Le greffier: Je déclare l'honorable sénateur Deschatelets élu coprésident représentant le Sénat.

Puis-je avoir une motion en vue de l'élection du coprésident représentant la Chambre des communes?

Monsieur Watson.

M. Watson: Je propose M. Ralph Stewart.

M. Baker (Grenville-Carleton): J'appuie cette proposition.

Le greffier: Il est proposé par M. Watson, appuyé par M. Baker (Grenville-Carleton), que M. Ralph Stewart, député de Cochrane, soit élu coprésident du Comité. La motion est-elle adoptée?

Des voix: Adopté.

Le greffier: Je déclare M. Stewart élu coprésident représentant la Chambre des communes. J'invite les deux coprésidents à venir s'asseoir en avant.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): My dear colleagues, first I want to thank you for the honour you have paid me by electing me Joint Chairman of this Committee and I will...

Mr. La Salle: On a point of order, Mr. Chairman. I think that the photographer would like to take a picture of the Joint Chairmen and, with the unanimous consent of the Committee, I think it should be possible to let him do his work. I hope that the Joint Chairmen will not have any objection.

[Texte]

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Is it agreed that we should adjourn for a few seconds to take photographs.

Some hon. Members: Agreed.

An hon. Member: For half an hour.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Alors, mes chers collègues, je vous remercie pour l'honneur que vous me faites en me nominant coprésident de cet important Comité. Je tiens à vous dire que j'accepte ce poste sans aucune idée préconçue; nous allons travailler ensemble pour résoudre les problèmes auxquels aura à faire face ce Comité au cours de ses travaux.

Encore une fois, je vous remercie, je laisse la parole à mon coprésident.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Thank you very much, my colleagues, for this great honour. This is not only important to Canada and the capital area but this Committee is also historic. I believe, by working together in great co-operation, we can accomplish a great deal over the months ahead.

• 1115

I would also like to say, as my copresident colleague has said, that I prefer not to have preconceived notions; we should approach this with open minds. There is also a very important factor I would like to stress: I would like members of the Committee to agree with me that this is a non partisan subject and it should be a nonpartisan committee, and that we will always conduct our proceedings with that thought in mind. I am sure everyone would agree to that. So many important things will be before us in the weeks and months ahead that I think this will serve us well. Thank you very much.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): We might now proceed with item number 2 on my list.

M. Clermont: Monsieur le coprésident...

Le coprésident (le sénateur Deschatelets): Monsieur Clermont?

M. Clermont: ... il semble que l'on ait mal compris dans le public la façon dont a été formé ce comité mixte du Parlement. Dans certains milieux, on trouve étonnant que ce comité ne soit composé uniquement que de membres du Sénat et de la Chambre des communes. Je crois qu'il serait intéressant que l'un des coprésidents lise les attributions qui sont données à ce comité; il s'agit d'un comité parlementaire, ce n'est pas un comité formé de membres venant de l'extérieur du parlement; c'est un comité formé de membres du Parlement. Je crois que c'est très important, messieurs les coprésidents, de bien définir dès le début le mandat de ce comité...

Des voix: D'accord.

M. Clermont: ... parce que dans certains milieux, je m'excuse de me répéter, on se demande pourquoi ce comité n'est composé uniquement que de membres du Sénat et de la Chambre des communes. C'est un comité qui est constitué pour mener une étude sur la Commission de la capitale nationale. Bien entendu, cette étude doit se faire avec les recommandations, les suggestions du grand public.

[Interprétation]

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Est-on d'accord pour interrompre quelques instants nos délibérations, le temps de prendre des photos.

Des voix: D'accord.

Une voix: Une demi-heure!

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): My dear colleagues, I thank you for the honour you have done me by electing me Joint Chairman of this important committee. I wish to tell you that I accept this nomination without any preconceived ideas; we will work together at solving the problems that this Committee will have to deal with in its work.

Once again, I thank you, and I leave the floor to my fellow Joint Chairman.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Merci beaucoup, mes chers collègues, pour ce grand honneur. L'événement n'est pas seulement important pour le Canada et la région de la capitale, mais, le Comité devient également historique. Je pense qu'en collaborant ensemble, nous pourrions accomplir de grandes choses dans les mois à venir.

J'aimerais aussi dire, comme l'a dit le coprésident, mon collègue, que je préfère aborder cette question avec l'esprit libre, sans idée fixe. Ceci est très important et j'aimerais souligner que j'aimerais avoir l'appui des membres de ce Comité quand je dis que ceci est une question non partisane, qu'on devrait composer un comité non partisan, et que tous nos travaux devraient être faits dans cet esprit. Je suis confiant que tout le monde serait d'accord avec cela. Il y a tellement de questions importantes qui seront soulevées dans les semaines et les mois à venir que je crois que ce principe va bien nous servir. Merci beaucoup.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): On peut maintenant passer à la deuxième question sur ma liste.

Mr. Clermont: Mr. Chairman...

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Mr. Clermont.

Mr. Clermont: ... it seems to me that the public has misunderstood the fashion in which this special Joint Committee was formed. In some circles, people are surprised that this Committee is composed exclusively of members of the Senate and the House of Commons. I think it would be interesting if one of the Joint Chairmen would read out the order of reference given to this Committee; this is in fact a Parliamentary Committee, and not a committee of outsiders; this Committee is made up of members of Parliament. I believe that it is very important, Joint Chairmen, to clearly define the mandate of this Committee from the outset...

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Clermont: ... because in some sectors, forgive me if I repeat myself, they are wondering why this Committee consists solely of senators and members of Parliament. This Committee was set up to carry out a study on the National Capital Commission. Obviously, this study must be carried out on the basis of recommendations and suggestions from the public at large.

[Text]

Alors, je demanderais à l'un des coprésidents, de lire le mandat qui nous a été confié par la Chambre des communes et de donner certaines explications, messieurs, sur ...

Le coprésident (le sénateur Deschatelets): Peut-être mon collègue pourrait-il énoncer le mandat énoncé par la Chambre des communes. J'ai ici celui proposé par le Sénat.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Bon, très bien. Je vous remercie, monsieur Clermont.

The order from the House of Commons reads as follows:

That a Special Joint Committee of the Senate and House of Commons be appointed to review and report upon matters bearing upon the development of the National Capital Region, including the programs and operations of the National Capital Commission;

That 15 Members of the House of Commons to be designated by the House at a later date be the members on the part of this House of the Special Joint Committee,

That the said Committee have the power to send for persons, papers and records and examine witnesses; to sit during sittings and adjournments of the House; to report from time to time; to print such papers and evidence from day to day as may be deemed advisable; to delegate to subcommittees all or any of their powers except the power to report directly to the House; and to adjourn from place to place within Canada; and

That a Message be sent to the Senate requesting that House to unite with this House for the above purpose, and to select, if the Senate deems it advisable, some of its Members to act on the proposed Special Joint Committee.

Le coprésident (le sénateur Deschatelets): J'ai ici un extrait des procès-verbaux du Sénat en date du 26 juin 1975 qui énonce les attributions proposées par le leader adjoint du Sénat, l'honorable sénateur Langlois:

Que le Sénat a agréé de se joindre à la Chambre des communes pour former un comité mixte des deux Chambres du Parlement pour étudier et faire rapport sur les questions touchant l'aménagement de la région de la capitale nationale et notamment sur les programmes et opérations de la Commission de la capitale nationale;

Que le Sénat désigne ultérieurement huit sénateurs pour le représenter au sein du Comité mixte spécial;

Que le comité soit habilité à convoquer des personnes, à faire produire des documents et dossiers et interroger des témoins; à siéger pendant les séances et ajournements du Sénat; à faire rapport à l'occasion; à faire imprimer au jour le jour les documents et témoignages qu'il juge à propos; à déléguer à des sous-comités tout ou partie de ses pouvoirs sauf celui de faire rapport directement au Sénat; et à se transporter d'un lieu à un autre au Canada; et

[Interpretation]

Therefore, I would request that one of the Joint Chairmen read us the mandate which the House of Commons has given us and give us further explanations, gentlemen, ...

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Perhaps my colleague could read the terms of reference given to us by the House of Commons. I have before me the one proposed by the Senate.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Okay, very well. Thank you very much, Mr. Clermont.

L'ordre de renvoi de la Chambre des communes est le suivant:

Qu'un comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes soit institué pour étudier et faire rapport sur les questions touchant l'aménagement de la région de la capitale nationale et notamment sur les programmes et opérations de la Commission de la capitale nationale;

Que la Chambre des communes désigne ultérieurement 15 députés pour la représenter au Comité mixte spécial;

Que le Comité soit habilité à convoquer des personnes, faire produire des documents et dossiers et interroger des témoins; à siéger pendant les séances et les ajournements de la Chambre; à faire rapport à l'occasion; à faire imprimer au jour le jour les documents et témoignages qu'il juge à propos; à déléguer à des sous-comités tout ou partie de ses pouvoirs sauf celui de faire rapport directement à la Chambre; et à se transporter d'un lieu à l'autre au Canada; et

Qu'un message soit envoyé au Sénat l'invitant à se joindre à la Chambre aux fins énumérées ci-dessus, et à désigner, si cela lui paraît souhaitable, certains de ses membres pour faire partie de ce Comité mixte spécial.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): I have here an excerpt of the minutes of the Senate dated 26 June 1975 which outlines the authority of this Committee as proposed by the Deputy Leader of the Senate, the Honourable Senator Langlois:

That the Senate do unite with the House of Commons in the appointment of a Special Joint Committee of both Houses of Parliament to review and report upon matters bearing upon the development of the National Capital Region, including the programs and operations of the National Capital Commission;

That eight members of the Senate, to be designated at a later date, act on behalf of the Senate as members of the said Special Joint Committee;

That the said Committee have the power to send for persons, papers and records and examine witnesses; to sit during sittings and adjournments of the Senate; to report from time to time; to print such papers and evidence from day to day as may be deemed advisable; to delegate to subcommittees all or any of their powers except the power to report directly to the Senate; and to adjourn from place to place within Canada; and

[Texte]

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer.

• 1120

Je pense que cela répond à votre demande, monsieur Clermont, et je peux ajouter que le Comité, au cours de ses travaux, verra à consulter tout organisme ou toute personne qui aurait des vues à présenter à ce Comité.

Monsieur Isabelle.

M. Isabelle: Monsieur le président, je voudrais faire un petit commentaire pour avoir l'opinion de tous les autres membres du Parlement qui sont ici autour de la table. Il est question dans l'Ordre de renvoi, de voyages à travers le Canada.

Pour ma part, je suis nettement opposé à voyager à travers le Canada, comme une caravane historique qui se promène pour prendre le pouls de la population à différents endroits. Et la raison est celle-ci: je pense que si nous allons à Vancouver, Québec, dans les Maritimes ou dans les Prairies, nous aurons à faire face à des gens, représentant des organismes, des groupements importants ou des Chambres de commerce, qui vont présenter des mémoires, qui vont venir nous dire ce qu'est pour eux la capitale d'un pays. Mais, je pense que la Région de la capitale nationale est une chose qu'il faut voir par soi-même. Souvent, ces gens-là ne sont jamais venus dans la capitale du Canada. Et je pense que c'est l'occasion rêvée pour les groupes qui sont intéressés à voir se réaliser leur rêve d'une capitale, de venir dans la capitale présenter un mémoire et peut-être que le Comité pourra avoir recours à la générosité de la Commission de la capitale nationale ou du gouvernement fédéral pour leur faire faire un tour de la Région de la capitale nationale.

Un autre point sur lequel je veux insister, monsieur le président, c'est que j'espère que nous allons siéger devant une immense carte géographique de la région, parce que je suis sûr que même si tous ceux qui siègent ici autour de cette table connaissent très bien la Région de la capitale nationale, ce n'est pas que je veux démontrer qu'il y a des trésors cachés, souvent devant une carte géographique immense, on peut identifier un problème qui, sur papier, paraît peut-être insoluble.

L'autre chose que je voudrais vous dire, monsieur le président, c'est que vous connaissant tous les deux, d'ailleurs, le sénateur Deschatelets est un ancien ministre des Travaux publics et il connaît très bien la région, M. Stewart a habité la région et la connaît également très bien, je voudrais vous demander, s'il vous plaît, pas trop de conférences de presse à notre insu. Je voudrais que pour la bonne marche du Comité et qu'ensemble nous puissions fonctionner d'une façon rationnelle et logique, les communiqués de presse soient réduits au minimum et que le sous-comité siège assez régulièrement pour pouvoir se diriger sûrement vers l'objectif, de l'Ordre de renvoi et faire en sorte que les gens de la Région de la capitale nationale qui ont à y vivre, ne soient plus punis comme ils l'ont déjà été après avoir entendu les multiples représentations qui sont faites à travers tout le pays.

Alors, ensemble, je pense que main dans la main nous pouvons faire un trajet très long qui se terminera d'une façon très heureuse pour le plus grand bien des gens de la Région de la capitale nationale. Merci.

[Interprétation]

That a message be sent to the House of Commons to inform that House accordingly.

I believe that answers your request, Mr. Clermont, and I wish to add that in the course of its activities, the Committee will consult any agency or person wishing to present opinions to the Committee.

Mr. Isabelle.

Mr. Isabelle: Mr. Chairman, I would like to be informed of the opinion of all the other members around this table. The Committee's terms of reference mention the possibility of travelling throughout Canada.

For my part, I am definitely opposed to travelling throughout Canada, like an historical caravan that travels in order to take the pulse of the population at different places. My reason is the following: I believe that if we go to Vancouver or to Quebec, or if we visit the Maritimes or the Prairies, we will have to listen to briefs from representatives of protest groups or chambers of commerce that wish to inform us of their idea of a country's capital. However, I think that the National Capital Region has to be seen to be appreciated. Often these people have never visited Canada's capital. And I think that this is just the chance for the groups that are interested in making their dream capital come true to come to the capital to present a brief, and possibly the Committee could call upon the generosity of the National Capital Commission or the federal government to give them a tour of the National Capital Region.

Another point which I wish to stress, Mr. Chairman, is that I hope that we will be able to have sittings before a vast map of the region, because I am certain that even in all those who are here on this table know the National Capital Region very well, and I am not implying that there are hidden treasures, but a huge map often helps to identify a problem that, on paper, seems insoluble.

Since I know you both, Senator Deschatelets, a former Public Works Minister who knows the region very well, and Mr. Stewart who has lived in the region and also knows it very well, I would like to ask you, please, not to organize too many press conferences without our knowing about it. In order that the Committee may operate in a rational and logical manner, I should like press releases be reduced to a minimum and the subcommittee to sit regularly enough to be able slowly but surely to reach the objectives established in the terms of reference and to ensure that the inhabitants of the National Capital Region will not have again to suffer the consequences of the many representations that are made throughout the country.

Therefore, in the whole, I think that hand in hand we can embark on a very long adventure that will finish on a happy note for the interests of the people who live in the National Capital Region. Thank you.

[Text]

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Merci, monsieur Isabelle. I have a couple of people who would like to make remarks. Perhaps some of these things will be dealt with in our agenda, one at a time. In the meantime, perhaps we could hear two more views; one from Mr. Francis and then one from Mr. Baker.

Mr. Francis: Mr. Chairman, I would like to support Dr. Isabelle's recommendation that the Committee not undertake a major program of travelling outside of Ottawa in Canada. I personally think his remarks made sense. I hope that the Committee will consider, however, a number of public hearings at which it will accept briefs not only from people who live in the region but also from people who live outside of Canada. I hope also, Mr. Chairman, that the Committee will make a special effort to hear representatives of the municipal councils and the regional councils on both sides of the river because it seems to me an important part of its duty will be to make sure that the opinions that have been expressed—I am thinking particularly of the criticism recently that Members of Parliament are not watching closely or being well informed of what is going on. I hope the Committee makes a special effort in this regard.

• 1125

Mr. Baker (Grenville-Carleton): I am sorry to have to disagree so early with my friend, Mr. Isabelle and my friend Mr. Francis. I do not think we ought in any way at the outset to indicate that the Committee does not wish to go into other parts of Canada. I think it is very important for us to remember that it could be construed by some provincial governments other than the two in this area who are directly involved that they have no interest in terms of the development of the national capital. That is one problem.

It could be construed, and misconstrued I would suggest, by some people in other areas of Canada, other than on the provincial side, that they as taxpayers of this country have no interest in the eyes of the Committee when in fact we all know, especially those of us who live here, that they do have a great interest. I am not suggesting that we immediately board airplanes and move from one end of Canada to the other, but I do think it is important that we do nothing at the outset to indicate to the world outside that our national capital is not the capital of everyone in Canada. So I think it is important that we reserve to ourselves—and I am sure there will be studies and discussions of this—to a later time the question of whether or not we will embark on a major travel program.

The second thing I would like to say is, and I am suppose I will find agreement with Mr. Francis and Mr. Isabelle on this, is that it is my belief that this Committee would be failing in its duty if it did not open its doors and make invitations to all the provinces of this country, particularly the provinces of Ontario and Quebec, but all the provinces in this country, all of the municipalities around, to the public generally, to community associations, ratepayers' associations in the national capital area, and if necessary beyond this because we do not know at the moment what

[Interpretation]

The Joint Chairman (Mr. Stewart Cochrane): Thank you, Mr. Isabelle. J'ai ici les noms de quelques personnes qui aimeraient faire des observations. Il faudrait peut-être discuter de certaines de ces questions une à une, en suivant notre ordre du jour. Mais entretemps, nous pourrions peut-être entendre deux opinions additionnelles, dont l'une de M. Francis et l'autre de M. Baker.

M. Francis: Monsieur le président, j'aimerais soutenir la recommandation du docteur Isabelle voulant que le comité n'entreprenne pas un important programme de voyages à l'extérieur d'Ottawa, à travers le Canada. J'ai trouvé personnellement que ses observations étaient très raisonnables. J'espère que le comité étudiera toutefois la possibilité d'organiser un certain nombre d'audiences publiques au cours desquelles il acceptera les mémoires non seulement des gens qui vivent dans la région mais aussi des gens qui vivent à l'extérieur du Canada. J'espère aussi, monsieur le président, que le comité s'efforcera particulièrement à inviter à comparaître devant lui les représentants des conseils municipaux et des conseils régionaux des deux côtés de la rivière, parce qu'il me semble qu'une partie importante de ses fonctions sera de s'assurer que les opinions qui ont été exprimées et je parle tout particulièrement des dernières critiques selon lesquelles les députés ne sont pas au courant ou ne sont pas bien renseignés sur ce qui se passe. J'espère que le comité fera un effort particulier à cet égard.

M. Baker (Grenville-Carleton): Je regrette de devoir m'opposer sitôt aux opinions de mes amis, le docteur Isabelle et M. Francis. Je ne crois pas que nous devions dès le début faire savoir aux gens que le comité ne désire pas voyager dans d'autres parties du Canada. Je crois que nous devons bien nous rendre compte du fait que cette action pourrait être interprétée erronément par les gouvernements provinciaux autres que les deux gouvernements de cette région qui sont directement en cause, comme une indication qu'ils ne s'intéressent pas à la mise en valeur de la Capitale nationale. C'est là un problème.

Les habitants et contribuables des autres régions du Canada, et pas seulement du côté provincial, pourraient supposer, à tort je crois, que le comité ne leur accorde aucune importance, alors que, au contraire, nous savons tous, et surtout ceux d'entre nous qui vivent ici, qu'il s'intéresse beaucoup à eux. Je ne propose pas que nous montions immédiatement dans des avions pour voyager d'un bout à l'autre du Canada, mais je crois qu'il est important que nous ne fassions rien du début qui porterait certains à croire que la capitale nationale n'est pas la capitale de tous les Canadiens. J'estime donc qu'il est très important que nous remettions à plus tard, et je suis certain qu'il y aura bien des études et des discussions à ce sujet, le soin de décider si nous nous lancerons dans un grand programme de voyages.

J'aimerais de plus dire, et j'imagine que M. Francis et M. Isabelle seront d'accord avec moi, que j'estime que le comité faillirait à sa tâche s'il n'ouvrait pas ses portes pour inviter toutes les provinces, et en particulier les provinces de l'Ontario et du Québec, mais aussi toutes les autres, ainsi que les municipalités et le grand public, les associations de quartier, et les associations de contribuables de la région de la capitale nationale et, si nécessaire, d'autres encore; parce que nous ne savons pas actuellement ce que nous devons considérer comme les vraies limites de la

[Texte]

we would consider to be the proper boundaries of the national capital. Nor do we know what recommendations we might make at this time.

I think we should embark on this program, as both co-chairmen have said, with open minds in terms of how we use the terms of reference. I think it is important to recognize that we have within the confines of our national capital many of the problems, many of the understandings, many of the misunderstandings, that are apparent in our country. This is really, in many ways, or ought to, be a microcosm of Canada. I hope we will consider it on that basis, and not bar ourselves at the outset, either in our own minds or in the minds of those who may be viewing this as a somewhat restricted operation. I think the subject matter is extremely important and I think it is going to prove to be extremely delicate. It must be handled with all the grace and wisdom that the delicacy of this particular study at least brings to my attention.

Mr. Poulin: Mr. Chairman, I do not wish to interpret what Dr. Isabelle said, but I interpreted it to mean—I do not want to put words in his mouth—that we should not engage in unnecessary travel where people who are interested from across Canada might well benefit from coming here and presenting briefs to this Commission, and at the expense of the Parliament of Canada. They would travel here rather than us travelling there. There may be occasions when it would be necessary for this Committee to travel in the future, but to make it a general rule that we would depart and hear briefs all over the country, I think at this time it is early to say that. However, I agree with Dr. Isabelle.

• 1130

Mr. Chairman, may I also say that it almost goes without saying, and I was quoted in the press as indicating yesterday that I would ask the Committee to invite the Corporation of the City of Ottawa and, indeed, all other municipalities to present briefs to this Joint Committee on the position that they take in respect of each and every one of the items that we will be discussing and in accordance with the order of reference that we have. I think we should not forget, in fact we should try to establish as early as possible with the Chairman of the Regional Municipality of Ottawa-Carleton and the Chairman of the Regional Municipality of Outaouais close collaboration so that we can be assured that they will work with us to ensure that each one of the municipalities that composes this fine National Capital Area has a full and complete opportunity to submit all of their ideas on all of the subjects to us.

May I just say this one final word, Mr. Chairman, that as a member of the Parliamentary Commission on Accommodation I have had the opportunity, and the great opportunity, to see, I think, approximately seven capitals of the world in the last months, and I can say, and I think I would be supported by the members of that commission, that there is none, absolutely none that offers the potential that this area does for the outstanding, national capital in the world...

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): We agree, we agree.

Mr. Poulin: ... geographically and from every other point of view. I think we are launching upon, as the Joint Chairman, Mr. Stewart, said, an historic occasion. I think we can do a great deal to make this an extremely unified national capital area and that should be one of our main objectives.

[Interprétation]

capitale nationale. Nous ne savons pas non plus quelles recommandations nous pourrions faire à ce sujet.

Je crois comme les deux coprésident l'ont déjà dit, que nous devrions nous lancer dans ce programme en considérant notre mandat au sens large. Je crois qu'il est important d'admettre que nous avons, au sein de notre capitale nationale, plusieurs des problèmes et plusieurs des malentendus qui existent ailleurs au Canada. Notre capitale devrait être, à bien des points de vue, un microcosme canadien. J'espère que nous étudierons la question dans ce sens et que dès le début nous ne nous limiterons pas ni pour nous-mêmes, ni pour ceux qui croient qu'il s'agit d'une activité plutôt restreinte. Je crois que le sujet de notre étude est très important et qu'il se révélera aussi extrêmement délicat. Il faut l'étudier avec tout le tact, la sagesse et la délicatesse qui s'imposent.

M. Poulin: Monsieur le président, je ne désire pas interpréter les propos du docteur Isabelle mais je crois, sans vouloir lui faire dire ce qu'il n'a pas dit, qu'il a laissé entendre que nous ne devrions pas nous engager à effectuer des voyages inutiles s'il y a des gens, au Canada, qui auraient plutôt intérêt à venir ici présenter des mémoires au comité, et ce aux frais du Parlement canadien. Ils viendraient ici et nous, nous n'aurions pas à aller chez eux. Il se peut que le Comité ait à voyager à l'avenir, mais je crois qu'il est trop tôt pour décider une fois pour toutes que nous allons sillonner le pays pour entendre des mémoires.

Monsieur le président, j'ajouterais aussi que cela va presque sans dire—et les journalistes m'ont cité comme ayant affirmé hier que je demanderais au Comité d'inviter la Corporation de la ville d'Ottawa, ainsi que toutes les municipalités, à présenter leurs mémoires à notre Comité mixte pour nous indiquer leur position à l'égard de chacune des questions que nous discuterons, et ce conformément à notre mandat. Une chose à ne pas oublier, c'est essayer d'établir aussitôt que possible une étroite collaboration avec le président de la municipalité d'Ottawa-Carleton et le président de la municipalité régionale de l'Outaouais, afin d'être sûrs qu'ils travailleront avec nous et veilleront à ce que chacune des municipalités qui composent notre belle région de la capitale régionale ait pleinement l'occasion de nous informer de toutes ses idées sur chacun des sujets à l'étude.

Et permettez-moi d'ajouter une dernière observation, monsieur le président. En tant que membre de la Commission parlementaire sur les locaux et l'aménagement, j'ai eu l'occasion de visiter environ sept capitales au cours des derniers mois et je peux dire avec, j'en suis sûr, l'appui des membres du Comité, qu'aucune capitale n'a comme la nôtre la possibilité de devenir le modèle de toutes les capitales du monde.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): D'accord, d'accord.

M. Poulin: Du point de vue géographique notamment, je crois, comme l'a dit le coprésident M. Stewart, que nous nous lançons dans une aventure historique. Je crois que nous pouvons beaucoup pour assurer l'unité de la région de la capitale nationale, et que cela devrait être l'un de nos principaux objectifs.

[Text]

Thank you, Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Thank you, Mr. Poulin.

We will hear from Mr. Watson, but in the meantime would it be agreeable to the Committee that we not make any decision in respect of this question of travel at the present time and deal with it as it comes up?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Watson: I only want to say I do not think we should close off our options as far as travel within Canada is concerned, and if we should decide to travel I hope there will be a resolve to limit that travelling to subcommittees. I do not think there is any necessity for a whole committee to travel around. I think if we do travel we could split it up into groups of four or five.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): We have a number of housekeeping matters. Perhaps my colleague would like to start on that.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Nous pourrions, à ce stade-ci, comme c'est la coutume, procéder à l'élection d'un sous-comité. Puis-je vous suggérer que nous pourrions avoir deux coprésidents, un sénateur qui feraient partie de ce sous-comité, deux membres de l'Opposition aux Communes ainsi que de deux membres du Gouvernement ce qui ferait comme total cinq membres plus les deux coprésidents.

Alors, les nominations sont ouvertes.

An hon. Member: On a point of order, would you repeat your breakdown?

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Yes, it is only a suggestion, of course.

An hon. Member: Yes, but what was the suggestion?

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): We are dealing here with the appointment of a steering committee. We would suggest appointing two chairmen.

An hon. Member: Two chairmen.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): No, no, we have the two chairmen dealt with...

An hon. Member: All right, the other one.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): And then the ex officio members, one Senator from the opposition in the Senate, two members from the opposition in the Commons and two members from the government side, which makes five members to be appointed.

May we have any motions?

Mr. Poulin: This can be changed. I would recommend that Jean-Robert Gauthier be one of those chosen from the House of Commons.

• 1135

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Il est proposé par M. Poulin, appuyé par M. Clermont,...

M. Clermont: ... que M. Jean-Robert Gauthier fasse partie du Sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure.

[Interpretation]

Je vous remercie, monsieur le président.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Je vous remercie, monsieur Poulin.

Notre orateur suivant sera M. Watson mais, avant cela, le Comité conviendrait-il que nous ne prenions aucune décision pour la question des voyages pour le moment, et que nous en discutions en temps utiles?

Des voix: D'accord.

M. Watson: Je veux tout simplement dire que je ne crois pas que nous devrions décider catégoriquement de ne pas voyager au Canada et que, si nous décidons de le faire, j'espère que nous déciderons de limiter ces voyages aux sous-comités. Je ne crois pas qu'il soit nécessaire que le comité tont entier voyage. Je crois que, si nous voyageons, nous devrions nous diviser en groupes de quatre ou cinq.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Notre ordre du jour comprend plusieurs questions internes. Mon collègue voudrait peut-être lancer la discussion sur certaines de ces questions.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): We could, at this stage, as is the custom, proceed with the election of a subcommittee. I suggest that we have two co-chairmen, in this subcommittee, two opposition members from the House as well as two government members, for a total of five members plus the two co-chairmen.

Nominations are now open.

Une voix: J'invoque le Règlement, veuillez répéter la ventilation que vous proposez.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Ce n'est évidemment qu'une proposition.

Une voix: Oui, mais quelle est-elle?

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Nous parlons de la nomination d'un comité directeur. Nous proposons que deux présidents soient nommés.

Une voix: Deux présidents.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Non, non, nous avons déjà nommé les deux présidents...

Une voix: Passons donc aux autres nominations.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Les deux membres officieux, un sénateur de l'Opposition du Sénat, deux membres de l'Opposition de la Chambre et deux membres du côté ministériel, ce qui donne un total de cinq membres à nommer.

Y a-t-il des motions?

M. Poulin: On peut modifier cette liste. Je recommande que Jean-Robert Gauthier soit l'un de ceux qui seront choisis pour représenter la Chambre des communes.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Moved by Mr. Poulin, seconded by Mr. Clermont...

Mr. Clermont: ... that Mr. Jean-Robert Gauthier become a member of the Subcommittee on Agenda and Procedure.

[Texte]

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Bon. Il est proposé par M. Poulin, appuyé par M. Clermont, que les deux coprésidents et cinq autres membres nommés par le coprésident, après les consultations d'usage, forment le Sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure.

Maintenant, y a-t-il d'autres motions?

Le sénateur Asselin: Monsieur le président, j'invoque le règlement.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Monsieur Asselin.

Le sénateur Asselin: Monsieur le président, vous avez dit qu'il devrait y avoir au Sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure, un représentant conservateur du Sénat.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): J'ai parlé de l'opposition seulement.

Le sénateur Asselin: L'opposition c'est nous, les conservateurs. Étant donné que nous ne sommes pas très nombreux au Sénat et que nous devons surveiller très attentivement le gouvernement, je pense que l'on devrait accepter un sénateur conservateur, et nommer un autre membre conservateur de la Chambre des communes pour siéger sur ce Comité.

M. Clermont: Monsieur le président, si vous ajoutez un autre sénateur de l'opposition et un autre député conservateur, je suggère la nomination d'un autre député libéral, et d'un autre sénateur libéral.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Monsieur Gauthier, je crois.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Monsieur le président, je pense que nous devrions accepter la formule que vous avez proposée et laisser aux coprésidents le soin de consulter les partis pour nommer des gens. Mais j'aimerais faire une suggestion, monsieur le coprésident, à savoir que tout rapport du sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure devrait être fait régulièrement au Comité et par écrit. En d'autres mots, l'expérience que j'ai eue dans un comité conjoint m'a prouvé que des rapports, on n'en fait pas! On n'est pas au courant de ce qui se passe au sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure. J'aimerais insister ici sur un point: le sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure devra faire rapport par écrit, et régulièrement, de ses réunions, afin que tous les membres du Comité soient informés. Autrement, ça ne marchera pas.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Peut-être, monsieur Gauthier, pourriez-vous proposer une motion à ce sujet-là, immédiatement après le vote de la motion précédente. Ce serait peut-être une bonne idée.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Oui. Si je comprends bien, la motion que vous proposez, monsieur Gauthier... la suggestion que vous faites, est celle-ci: vous laissez aux deux coprésidents le soin de consulter les différents partis pour en arriver à la nomination du sous-comité.

Monsieur Francis.

Mr. Francis: Mr. Chairman, I think the usual thing is to confer with the whips of the parties and come back...

[Interprétation]

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Very well. Moved by Mr. Poulin, seconded by Mr. Clermont, that the two Joint Chairmen and five other Committee members appointed by the Joint Chairmen, after due consultation, make up the Subcommittee on Agenda and Procedure.

Are there any other motions to be put forward?

Senator Asselin: Mr. Chairman, a point of order.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Senator Asselin.

Senator Asselin: Mr. Chairman, you said that there should be a Conservative representative of the Senate on the Subcommittee for Agenda and Procedure.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): I merely mentioned the Opposition.

Senator Asselin: As far as we are concerned, the Opposition means the Conservative Party. In view of the fact that we are not very numerous in the Senate and that we must follow the government's doings very closely, I feel that a Conservative Senator and a Conservative Member of the House of Commons should be appointed to sit on this Committee.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, if another Senator from the Opposition and another Conservative Member of Parliament are to be named, I recommend that an additional Liberal Member of Parliament and another Liberal Senator be appointed.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Mr. Gauthier.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Mr. Chairman, I feel that we should accept the formula that you suggested, and leave it for the Joint Chairman to consult with the political parties in order to appoint certain representatives. However, Mr. Chairman, I would like to make a suggestion: any report submitted by the Subcommittee on Agenda and Procedure should be made regularly and in writing to the Committee. My experience as a committee member on a joint committee has taught me that reports are very seldom made. As a matter of fact, very often the members of the committee are not aware of what is going on at the Subcommittee on Agenda and Procedure. I would like to insist on the following point: the Subcommittee on Agenda and Procedure should submit a report regularly and in writing, in order to ensure that members of the committee are well informed. Otherwise, all our work will be in vain.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Mr. Gauthier, perhaps you could move a motion to this effect immediately after we vote on the preceding motion. That is a good idea.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Yes. So, if I have understood correctly, the motion that you have moved, Mr. Gauthier... the suggestion that you made is the following: the two Joint Chairmen will consult with the different political parties in order to appoint representatives to the Subcommittee.

M. Francis.

M. Francis: Monsieur le président, je crois que d'habitude on discute de cette affaire avec les whips des partis et ensuite, on revient...

[Text]

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Is it agreed that this should be done?

Mr. Ellis: On a point of order, if I may. I think my colleague over here misunderstood Senator Asselin completely. What the Senator was saying was that of the three opposition members of the steering committee, one need not necessarily be a Senator. That is what he said.

Senator Asselin: As long as my place would be given to the Official Opposition...

Mr. Ellis: That is correct. Yes.

Mr. Poulin: I would agree with that, Mr. Chairman, Mr. Ellis, just so long as the steering committee, if it is going to be composed of seven people, be composed of four government members and three opposition members. I do not think it matters whether they are from the House or the Senate.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): The motion is general and you will leave the consultations to the joint chairmen. In doing so we will try to have a consensus of all parties involved. Then Mr. Gauthier's suggestion that all the reports of the subcommittee be in writing is noted. Is that agreed?

Some hon. Members: Agreed.

M. Clermont: Monsieur le président, pourriez-vous relire cette motion?

• 1140

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Il est proposé par M. Poulin, appuyé par M. Clermont, que les deux coprésidents, après consultation avec les divers partis, procèdent à la nomination de cinq membres qui constitueront le comité directeur.

M. De Bané: Avec les deux coprésidents.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Avec les deux coprésidents.

M. Clermont: Alors quelle est la composition de ces cinq membres-là, monsieur le coprésident?

Le coprésident (sénateur Deschatelets): C'est-à-dire que j'ai fait une suggestion tout à l'heure, puis je pense que la consultation que nous ferons...

M. Clermont: Non, non, voici, je regrette, monsieur le sénateur, j'accepterais bien que, dans la motion, les deux coprésidents fassent partie d'office du sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure, ça c'est très bien.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): C'est exact.

M. Clermont: Mais je veux savoir de quelle manière le nombre cinq va être composé. Ça c'est très...

M. De Bané: Est-ce que je pourrais faire une suggestion, monsieur le président?

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Oui, monsieur De Bané.

M. Clermont: Répondez donc à ma question auparavant.

[Interpretation]

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Êtes-vous d'accord pour que l'on procède de cette manière?

M. Ellis: J'invoque le Règlement. A mon avis, mon collègue a mal saisi la teneur des propos du sénateur Asselin. En effet, le sénateur déclarait qu'il n'était pas du tout nécessaire que l'un des oppositionnels qui font partie du comité directeur soit membre du Sénat. Voilà exactement ce qu'il a dit.

Sénateur Asselin: Pourvu que l'on accorde ma place à un membre de l'opposition officielle...

M. Ellis: C'est exact. Oui.

M. Poulin: Monsieur le président, je suis d'accord avec les propos de M. Ellis, pourvu que le comité directeur, s'il est composé de 7 personnes, soit composé de 4 membres du gouvernement et de 3 membres de l'opposition. A mon avis, il importe peu qu'ils viennent de la Chambre ou du Sénat.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): La motion est d'ordre général, et, il semble que la consultation revient aux deux coprésidents. Nous tenterons d'obtenir l'accord de tous les partis concernés. Nous notons donc la suggestion de M. Gauthier voulant que les rapports du sous-comité soient soumis par écrit. Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, could you read the motion again?

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): It is moved by Mr. Poulin, seconded by Mr. Clermont, that the two Joint Chairmen, after consultation with the various parties involved, proceed to the appointment of five members to the steering committee.

Mr. De Bané: Along with the two Joint Chairmen.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Along with the two Joint Chairmen.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, could you tell me what is the breakdown of the five members who are to constitute the steering committee?

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): I made a suggestion earlier, and I feel that the consultation that we shall be involved in...

Mr. Clermont: I am sorry. I readily accept that, as has been specified in the motion, the two Joint Chairmen be a part of the Subcommittee on Agenda and Procedure.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): That is correct.

Mr. Clermont: However, I would like to know the breakdown of the five members involved. It is very...

Mr. De Bané: Mr. Chairman, may I make a suggestion?

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Yes, Mr. De Bané.

Mr. Clermont: First of all, could you answer my question.

[Texte]

M. De Bané: Oui, oui, je vais faire une suggestion qui va répondre à votre question, monsieur Clermont. Que le sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure soit formé de sept membres, soit les deux coprésidents, deux députés ministériels et trois membres de l'opposition.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Is it agreed, hon. members, that the steering committee would be composed of seven members, including the two co-chairmen, plus two members on the government side in the House of Commons and three members of the opposition? Is this agreed?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Poulin: As long as we can take it for granted then, Mr. Chairman, that you support the government.

Mr. Clermont: He is supposed to be neutral.

Mr. Poulin: Independent. Independent as to procedure.

Mr. Clermont: I know him; he will be neutral.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Absolutely.

We have another housekeeping matter here. A printing motion is required which would give us the right to print perhaps 1,000 copies, which is usual, or if you feel that there should be more for this particular committee, you may so move. Could we have a motion from someone?

Mr. Gauthier proposes that the Committee print, how many copies?

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): One thousand.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): One thousand copies of *Minutes of Proceedings and Evidence* and, as a supplementary issue, an index prepared by the Library of Parliament. Is that agreed?

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Monsieur le président.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Oui, monsieur Gauthier.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): J'aurais un autre rappel au Règlement au sujet du quorum.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Nous arrivons précisément à cette question.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Ah, vous en arrivez à cette question? Très bien.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Oui, oui, précisément à cette question.

The next point has to do with the quorum, and I would like to have a motion. Now the Committee is composed, as you know, of 23 members: 8 Senators, and 15 members from the House of Commons. It is mentioned here that we would need three members of the Senate and eight members of the Commons to reach a quorum, at present. Now I would like to have a motion and then there might be some discussion on it. May I have a motion covering the quorum. **Mr. Watson.**

[Interprétation]

Mr. De Bané: Yes, I shall make a suggestion to answer your question, Mr. Clermont. The subcommittee on agenda and procedure should be made up of seven members: the two Joint Chairmen, two members from the government side and three members from the opposition.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Êtes-vous d'accord pour que le comité directeur soit composé de 7 membres, c'est-à-dire des deux coprésidents, deux députés ministériels et 3 membres de l'opposition. Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

M. Poulin: Monsieur le président, nous sommes d'accord pourvu que nous puissions sous-entendre que vous, vous appuyez le gouvernement.

M. Clermont: Le coprésident est un élément neutre.

M. Poulin: Indépendant, quant à la procédure.

M. Clermont: Je le connais bien; il restera neutre.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Absolument.

Il y a une autre affaire de régie interne dont je voudrais vous parler. Il nous faut une motion d'impression qui nous donnerait le droit de faire imprimer 1,000 exemplaires comme à l'habitude, ou peut-être davantage pour ce comité, si vous en décidez ainsi. Est-ce que quelqu'un d'entre vous pourrait présenter une motion à cet effet?

M. Gauthier, combien d'exemplaires.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): 1,000 exemplaires.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): 1,000 exemplaires des Procès-verbaux et témoignages et, en tant que numéro supplémentaire, un index rédigé par la Bibliothèque parlementaire. Êtes-vous d'accord?

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Yes, Mr. Gauthier.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): I would like to raise a point of order concerning the quorum.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): We are coming to that question.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): You are coming to that question? Very well.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Yes, we shall be dealing with that question.

La prochaine question a trait au quorum, et j'aimerais que quelqu'un d'entre vous présente une motion à cet effet. Comme vous le savez, le comité comprend 23 membres, c'est-à-dire, 8 sénateurs et 15 députés de la Chambre des communes. À l'heure actuelle, il faut qu'il y ait 3 sénateurs et 8 députés de la Chambre des communes afin de constituer le quorum. J'aimerais que l'on présente une motion et qu'il y ait quelque discussion à ce sujet. Y a-t-il une motion ayant trait au quorum?

[Text]

Mr. Watson: Yes, Mr. Chairman. I move: that for the purposes of discussion, our quorum be six members of the House of Commons and one member of the Senate.

Mr. Ellis: Mr. Chairman, I want to amend that.

An hon. Member: Is that a suggestion or a motion?

Mr. Watson: I will put it in the form of a motion. I move: that the quorum of this Committee consist of a membership of six members of the House of Commons and one member of the Senate.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Have you a seconder?

Some hon. Members: He does not need one.

• 1145

Mr. Ellis: For purposes of discussion, Mr. Chairman, first, I feel the numbers are too low, the numbers suggested by the Co-Chairman a moment ago are minimal. Second, that in the making of the motion there should be some restriction as to the necessity of the number of members from both the government and the opposition side present before the meeting can begin.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): I am told that under the Standing Orders of the Senate and the House of Commons, the quorum has to be three members from the Senate and eight members from the House of Commons. This is a necessary quorum.

Senator Asselin: Since the quorum has been established by both Houses, we are not able to change the number of the quorum.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Monsieur Clermont.

M. Clermont: Monsieur le président, pour moi un quorum a toujours été la majorité plus un. Alors si vous avez 23 membres, comment arrivez-vous au chiffre de 11?

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Bien, il y a un règlement qui dit qu'il faut avoir 3 ou 8. C'est ce qu'on me dit. Maintenant peut-être si on lit la motion proposée, cela peut aider, parce qu'il y a autre chose qui est souligné.

M. Clermont: M. Watson, dans sa motion, voudrait inclure que cela serait seulement pour entendre des témoins et non prendre les votes, si des votes sont nécessaires.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): C'est inclus, peut-être nous pouvons lire...

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Will you permit me to read these remarks?

The membership of the Committee is 23, 8 members from the Senate and 15 from the House of Commons.

Under the Standing Orders of the Senate and the House, a quorum is 3 members from the Senate and 8 members from the House.

The Committee does not have the authority to hear witnesses when a quorum is not present. It is the usual practice therefore for Joint Committees to make a report to both Houses dealing with the matter of its quorum.

[Interpretation]

M. Watson: Oui, monsieur le président. Pour lancer le débat, je propose que le quorum soit de 6 députés de la Chambre des communes et d'un sénateur.

M. Ellis: Monsieur le président, je voudrais apporter un amendement à cette motion.

Une voix: S'agit-il d'une suggestion ou d'une motion?

M. Watson: Il s'agit d'une motion. Je propose que le quorum de ce comité soit de 6 députés de la Chambre des communes et d'un sénateur.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Y a-t-il quelqu'un qui appuie votre motion?

Des voix: Il n'en a pas besoin.

M. Ellis: Monsieur le président, il me semble qu'il n'y a pas suffisamment de membres; en effet, le nombre suggéré plus tôt par le coprésident me semble un strict minimum. Ensuite, il faudrait qu'il y ait quelques restrictions ayant trait au nombre de députés ministériels et de membres de l'opposition présents avant que la séance puisse se poursuivre.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): On m'informe que le Règlement du Sénat et de la Chambre des communes stipule que le quorum est de trois sénateurs et de huit députés de la Chambre des communes. C'est le quorum nécessaire.

Sénateur Asselin: Puisque le quorum a été stipulé par les deux chambres, nous sommes incapables d'en changer le nombre.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Mr. Clermont.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, as far as I am concerned, the quorum is constituted by a majority plus one. I cannot understand how you arrive at the figure 11 if there are 23 members.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): The standing orders determine that there must be either three or eight. Perhaps it would be helpful if the motion were read again, since another aspect of the question is underlined.

Mr. Clermont: Mr. Watson, in his motion, would like to include that this quorum would be applicable to the hearing of evidence and not for the purpose of voting, if votes become necessary.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): That is included in the motion before us. Perhaps we could read...

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Je me permets de vous faire lecture des remarques suivantes:

Le comité est composé de 23 membres—8 du Sénat et 15 de la Chambre des communes.

En vertu des règlements du Sénat et de la Chambre des communes, il faut 3 membres du Sénat et 8 de la Chambre des communes pour atteindre le quorum.

Le comité n'a pas le droit d'entendre des témoins lorsque le quorum n'est pas atteint. Les comités ont donc l'habitude de faire rapport aux deux chambres de toute question ayant trait au quorum.

[Texte]

A motion is needed as follows:

That the Joint Chairmen report to their respective Houses recommending that the quorum of this Committee be fixed at x numbers and provided that both Houses are represented.

Whenever a vote, resolution or other decision is taken and that the Joint Chairman be authorized to hold meetings to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present, so long as x many members are present provided that both Houses are represented.

This is the usual practice.

Monsieur Gauthier.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Monsieur le président, est-ce que je pourrais faire un commentaire? Pour le quorum, j'accepte le règlement, je pense que l'article 70 est très clair, il faut avoir 11 membres pour pouvoir voter. J'aimerais proposer que pour entendre des témoins, il y ait au moins un sénateur présent.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Mr. Gauthier, it is suggested that the quorum be 11 members and the witnesses quorum be five.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Que ce soit 5 et qu'il y ait un membre du Sénat.

Mr. Goodale: If you read the provision, both Houses have to be represented. We have to have at least one from either.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Is it agreed? Eleven and five and that a member of the Senate be present?

Mr. Poulin: Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Mr. Poulin.

Mr. Poulin: It is usual in the absence of a quorum to hear evidence that members of both Houses be represented but also that members of both parties be represented. This is the usual practice and I think we should...

An hon. Member: If not, I will make it an amendment.

• 1150

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): I would like to ask this clearly.

An hon. Member: Both parties; the government and opposition. A member of the opposition...

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Is it agreed that there be at least a member of the opposition.

An hon. Member: Would you summarize that?

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): That the quorum be 11 members and the witnesses' quorum be five members, including one member of the Senate and one member representing the opposition. Is it agreed?

[Interprétation]

Une motion ainsi formulée est nécessaire:

Que les deux coprésidents fassent rapport à leur Chambres respectives et recommandent que le quorum du Comité soit fixé à x membres, pourvu que les deux Chambres soient représentées,

lorsqu'un vote, une résolution ou une autre décision doit être pris, et qu'on autorise les coprésidents à tenir des réunions pour recevoir et autoriser l'impression des témoignages, dans la mesure où il y a x membres présents et que les deux Chambres soient représentées.

C'est la procédure habituelle.

Mr. Gauthier.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Mr. Chairman, may I make a comment? I accept the rules relating to the quorum; I feel that Clause 70 is quite clear: the presence of 11 members is required in order to vote. I would like to move that in order to hear witnesses, the presence of at least one senator is required.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Monsieur Gauthier, on propose que le quorum soit de 11 membres et que le quorum des témoins soit de 5.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): That this number of fixed at five and that there be one member of the Senate present.

M. Goodale: Il suffit de lire les dispositions à cet effet pour constater que les deux chambres doivent être représentées. Il faut qu'il y ait au moins 1 membre de chaque chambre.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Êtes-vous d'accord? 11 et 5 et qu'un sénateur soit présent?

M. Poulin: Monsieur le président.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Monsieur Poulin.

M. Poulin: D'habitude, lorsqu'il n'y a pas le quorum et que le comité décide d'entendre les témoignages, les deux chambres doivent être représentées ainsi que les deux partis. C'est ce qui se passe habituellement, donc je crois...

Un député: Sinon, je proposerai un amendement à cet effet.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): J'aimerais poser la question d'une manière très nette.

Une voix: Les deux partis: le gouvernement et l'opposition. Un membre de l'opposition...

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Convenons-nous qu'il y ait au moins un membre de l'opposition?

Une voix: Pourriez-vous résumer cela?

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Le quorum serait de 11 membres et pour entendre des témoins, il serait de cinq membres, y compris un sénateur et un membre de l'opposition. Sommes-nous d'accord?

[Text]

Mr. Macquarrie: I would prefer, Mr. Chairman, that we use, instead, one member of each house. I can envisage the Senators being here en masse and waiting for an M.P.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Would it be satisfactory to the Committee if the Joint Chairmen undertake not to hold a meeting unless there is proper representation, rather than include it in the report?

An hon. Member: That is much better.

Mr. Baker (Grenville-Carleton): As to proper representation, you are talking in terms of parties?

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Right. Eleven to five, so long as both Houses are represented. Is it agreed?

We come now to No. 4 on the agenda. Would you go ahead, Mr. Stewart.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): With respect to staff, the Committee does not have authority to hire staff, as it stands. It will have two joint Clerks and will be able to obtain research assistance from the Library of Parliament.

If we wish to hire staff, we need to forward a report to both houses. If the Committee has views on that subject, perhaps we could air them now.

Mr. Watson: I move there be further discussion, Mr. Chairman, by the steering committee on this subject. I think you should leave that decision for a few weeks and then report to the house.

Motion agreed to.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Members of the Committee, the next problem, which we have already discussed in some detail, is the question of travel. We said we would leave that aside as far as specific decisions are concerned as the case arises. However, there was no mention of travel anywhere outside of Canada in the particular discussion that we had. Our reference from the house and from the Senate specifies within Canada. If there is a difficulty perhaps that feeling could be expressed and if a change is required then we could have a motion. Mr. Baker.

Mr. Baker (Grenville-Carleton): Mr. Chairman, I think, because we are really at the beginning, that in dealing with this Item No. 5, we ought to adopt the suggestion that Mr. Watson had mentioned with respect to Item No. 4 and have this matter discussed in the steering committee as we proceed and get into the matter. I think that is the best way of doing it.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Is that agreed? That is a motion from you, Mr. Baker?

Mr. Baker (Grenville-Carleton): Yes.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Thank you, Mr. Baker.

[Interpretation]

M. Macquarrie: Monsieur le président, je préférerais que l'on dise un membre de chaque Chambre, plutôt. Je peux prévoir que les sénateurs seront ici en nombre et il se peut qu'ils doivent attendre qu'un député arrive.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Les membres du Comité seraient-ils satisfaits si les coprésidents s'engageaient à ne pas tenir de séance sans une représentation adéquate, plutôt que de préciser quoi que ce soit à cet effet dans le rapport?

Une voix: Ce serait préférable.

M. Baker (Grenville-Carleton): Lorsque vous parlez de représentation adéquate, vous faites allusion aux partis?

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Oui. Onze membres à cinq membres, du moment que les deux Chambres sont représentées. Sommes-nous d'accord?

Nous passons maintenant à la question numéro 4 à l'ordre du jour. Monsieur Stewart, allez-y.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Pour l'instant, le Comité n'est pas autorisé à embaucher du personnel. Deux co-greffiers lui seront cependant affectés alors qu'il pourra avoir recours au service de recherche de la Bibliothèque du Parlement.

Si nous voulons embaucher du personnel, nous devons présenter un rapport aux deux Chambres. Les membres du Comité qui ont des opinions à cet égard peuvent les exprimer maintenant.

M. Watson: Monsieur le président, je propose que le comité directeur discute de cette question plus à fond. Je crois que vous devriez réserver votre décision pendant encore quelques semaines et ensuite faire rapport à la Chambre.

La motion est adoptée.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Messieurs les membres du Comité, le prochain problème, qui a fait l'objet de discussions dans le détail, est la question des voyages. Nous avons convenu de prendre une décision en temps et lieu. Cependant, nous n'avons pas parlé des voyages en dehors du Canada lors de la discussion que nous avons eue. Notre mandat de la Chambre et du Sénat parle de voyages à l'intérieur du Canada. Si quelqu'un y voit un inconvénient, il peut nous en faire part maintenant et s'il faut effectuer un changement, nous présenterons une motion. Monsieur Baker.

M. Baker (Grenville-Carleton): Monsieur le président, puisque nous ne faisons que commencer, je crois que la question numéro 5 devrait être traitée de la façon que M. Watson a proposée dans le cas de la question numéro 4. Le comité directeur devrait discuter de cette question au fur et à mesure que le travail avancera. J'estime que c'est la meilleure façon de faire.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Sommes-nous d'accord? Monsieur Baker, c'est là votre motion?

M. Baker (Grenville-Carleton): Oui.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Merci, monsieur Baker.

[Texte]

Motion agreed to.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): A propos de la publicité, ce qui est très important. Pour faire connaître nos travaux, il sera nécessaire d'avoir recours à la publicité. Ici je dois dire que nous allons nous souvenir des recommandations faites en début par le Dr. Isabelle. Aussi, une motion ainsi formulée serait nécessaire: «Que sous la direction des coprésidents, on fasse connaître les travaux du Comité par de la publicité dans tout le Canada.»

• 1155

M. Clermont: Une question très importante, monsieur le coprésident: comment cette publicité devra être faite? Va-t-on informer la population qu'elle a tant de temps pour présenter des mémoires? Car il nous faut préciser la durée de cette période. Je crois que dans votre communiqué annonçant les travaux de ce Comité, il faudrait spécifier au public qu'il a jusqu'à telle date pour faire connaître ses idées sur l'étude en cours; parce que si on ne précise pas cette date, on peut très bien siéger six mois! Je crois que c'est l'habitude dans tous les comités, de spécifier une date limite pour recevoir les mémoires.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Le Dr Isabelle, je crois.

M. Isabelle: Monsieur le président, je suis parfaitement d'accord avec mon collègue de Gatineau. Je pense que la meilleure façon de procéder serait celle-ci. D'abord, publier dans tous les journaux du Canada que des témoins, des organismes désireux de présenter un mémoire sur l'étude concernant la Région de la capitale nationale, peuvent le faire, par écrit dans les deux langues, d'ici le 15 octobre. Ceci c'est pour le public en général. Deuxièmement: écrire à tous les premiers ministres des provinces du Pays, en incluant les Territoires du Nord-Ouest. Bien que là le problème soit différent, que nous avons formé un comité et qu'ils sont les bienvenus pour faire connaître leurs idées. Troisièmement, nous devrions inviter la Fédération des maires et des municipalités du Canada, à nous donner la liste de leurs membres afin que nous puissions inviter les représentants des villes les plus importantes à nous présenter des mémoires. De même nous devrions inviter toutes les Chambres de commerce du Canada à exposer leurs points de vue.

Ainsi nous pourrions atteindre à peu près tout le monde. Mais ce qui est très important, à mon avis, c'est de préciser un laps de temps, assez long pour que tout le monde puisse réfléchir, et mettre par écrit des idées ou venir nous les présenter. Je pense que c'est la meilleure façon de procéder.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Monsieur De Bané.

M. De Bané: Monsieur le président, le ministère des Affaires urbaines vient de compléter un livre qui s'appelle «*Répertoire des sources d'information intéressées de près ou de loin aux affaires urbaines*». Et dans ce document, on a la liste non seulement de toutes les municipalités canadiennes, mais aussi celle de tous les organismes gouvernementaux, tant au niveau fédéral qu'au niveau provincial, qui s'intéressent aux affaires urbaines. On trouve aussi le nom des différentes universités canadiennes qui ont un département de *urban planning*, etc, ainsi que le nom et l'adresse de toutes les associations au Canada qui s'intéressent de près ou de loin à l'aménagement urbain. Je serais heureux

[Interprétation]

La motion est adoptée.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): With respect to publicity, a very important question; in order to make our work known, it will be necessary to publicize it. In this instance, I must say that we will keep in mind the recommendations made by Dr. Isabelle at the beginning. It would be necessary to move the following motion: "that under the direction of the Joint Chairmen, the work of the Committee be publicized through Canada."

Mr. Clermont: I have one important question, Mr. Joint Chairman: how will this publicity be undertaken? Will the public be informed that they have a certain period within which to present their briefs? If so, we must establish some deadline for this period. I think that in the press release informing the public of the work of this Committee, we should specify to the public that it has until such and such a date to present observations or comments on the study in hand; if no date is specified we could be sitting for six months. I think that the practice in all the committees is to specify a deadline for the acceptance of briefs.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Dr. Isabelle, I believe.

Mr. Isabelle: Mr. Chairman, I agree completely with my colleague from Gatineau. I think that the best way to proceed would be the following. First, the publication of a notice in all Canadian newspapers that witnesses, organizations wishing to present briefs to the National Capital region Committee can do so in writing, in either of the two official languages, before October 15. This would be for the public at large. Secondly, contact all the premiers of the provinces including the Northwest Territories, although in that case the problem is slightly different, informing them that we have struck a Committee and that they are invited to let their ideas be known. Thirdly, we should request the Federation of Mayors and Municipalities of Canada to give us a list of their members so that we could invite representatives from the more important cities to present briefs to this Committee. Likewise, we should also invite all the chambers of commerce in Canada to express their views.

In this fashion we could get the views and opinions of almost everybody. The most important aspect, in my opinion, is to specify the time period allowed, and that this time period be sufficient to allow everyone to reflect on their ideas, to put them in writing, or to testify before this Committee. I think that this would be the best way to go about it.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Mr. De Bané.

Mr. De Bané: Mr. Chairman, the Department of Urban Affairs has just completed a book entitled "Inventory of Information Sources Concerning Urban Affairs". In this document there is not only a list of all Canadian municipalities but also a list of all governmental organizations on both the federal and the provincial levels, which have an interest in urban affairs. Also given are the names of various Canadian universities which have an urban planning department, etc., as well as the names and addresses of all associations in Canada who are interested to some degree or other in urban development. I would be very pleased to make this document available to the Committee

[Text]

de faire parvenir ce document au Comité qui pourrait choisir auprès de qui la publicité devra être faite.

M. Isabelle: Quatrièmement, après ce que M. De Bané vient de dire, il faudrait que le sous-comité décide qui devra comparaître devant nous, parce que j'ai l'impression que l'on pourrait recevoir beaucoup de monde désireux simplement de présenter un mémoire. Mais ce qui est le plus important c'est de choisir une date! Il ne faut oublier personne. Mais le moins de spécialistes possible, s'il vous plaît! On va essayer d'avoir des gens qui représentent toutes les couches de la société et qui peuvent s'exprimer pour dire quelque chose. Je ne parle pas des spécialistes en médecine, je parle des spécialistes en urbanisme. Pour moi, ces derniers, s'ils sont nécessaires, ne suffisent pas.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Monsieur Clermont.

• 1200

M. Clermont: Monsieur le président, en ce qui a trait à une date limite: envoyer des invitations à toutes les Chambres de commerce du Canada, à toutes les municipalités, je crois que c'est aller un peu trop loin lorsque mon collègue de Hull propose cela. D'autre part, envoyer des invitations à certaines villes importantes c'est ignorer les autres villes! Je crois qu'en envoyant une invitation spéciale au premier ministre de chaque province, c'est bien, mais envoyer des invitations spéciales à toutes les villes et les Chambres de commerce, c'est pousser la chose un peu loin. Ensuite pour décider de ceux qui seraient invités à comparaître devant ce Comité je crois que ce n'est pas seulement la responsabilité du sous-comité du programme et de la procédure, c'est aussi la responsabilité du Comité...

Une voix: Bravo, Bravo!

M. Clermont: ... de décider cela. Vous nous faites vos suggestions, et c'est nous ici qui disons, oui ou non, tel groupe viendra témoigner ou remettra seulement un mémoire qui sera distribué aux membres du Comité.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Je remercie les honorables députés pour les points de vue qu'ils ont bien voulu exprimer, cet item est sûrement très important. Puis-je suggérer que les deux coprésidents travaillent de concert avec le sous-comité pour en arriver à une entente au sujet de la publicité qui est une affaire très importante.

Une voix: D'accord.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Monsieur Watson.

M. Watson: Une chose monsieur le président! Je trouve que d'ici le 1^{er} septembre il serait presque impossible d'avoir des organisations, leurs rapports et mémoires prêts. Je me demande si la date proposée par le Dr Isabelle est la meilleure. Je trouve que l'on devrait peut-être proposer le 15 décembre, parce qu'il me semble qu'en revenant ici en septembre ou en octobre, nous allons sans doute étudier le rapport de M. Fullerton. Et il y aura certaines réactions du Comité qui stimuleront les réactions du public. Je suis convaincu qu'il faut donner au public une période de temps suffisante pour réfléchir au sujet.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Our Committee would not want to be criticized for getting its publicity out late, as one of the other committees was in the past. Therefore it may be possible, after discussion in the steering committee, for us to be able to get at least preliminary publicity out immediately during the month of August to give people advance knowledge. Mr. Baker.

[Interpretation]

so that it may choose the recipients of any publicity it may wish to make.

Mr. Isabelle: Fourthly, following what Mr. De Bané has just said, the subcommittee should decide who will appear before us, because I have the distinct impression that many people who are simply seeking to present a brief will request to come. However, the most vital question is that of choosing a deadline. No one should be left out. But please, let us have a minimum of experts. We will attempt to have representation from all levels of society who have something to say and are capable of expressing their ideas. I am not talking of medical experts, but rather of experts on town planning. In my opinion, although these people are necessary, their presence alone would not be sufficient.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Mr. Clermont.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, with regard to a closing date I think that when my colleague from Hull proposes that invitations be sent to all Chambers of Commerce and municipalities in Canada, that is going a bit too far. On the other hand, to send invitations to some large cities would be to ignore the others! I think that it would be acceptable to send a special invitation to the Prime Minister of each province, but to send special invitations to every city and chamber of commerce would be going a bit too far. Finally, I believe that the responsibility for determining who will be invited to appear before this Committee is not simply the responsibility of the subcommittee on agenda and procedure, but of the Committee as a whole.

An hon. Member: Hear, hear!

Mr. Clermont: You make your proposals and it is we the members of the Committee who say yes or no to the appearance of a particular group or the submission of a brief which will be distributed to all Committee members.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): I thank the honourable members for expressing their points of view on this extremely important point. May I suggest that the two Joint Chairmen work together with the subcommittee and come to some agreement on this important matter of publicity.

An hon. Member: Agreed.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Mr. Watson.

Mr. Watson: There is one thing, Mr. Chairman. I believe that it would be almost impossible for organizations to have their reports and briefs ready by September 1. I wonder whether the date proposed by Dr. Isabelle is appropriate. I believe that it would be better to choose December 15, since it seems to me that when we come back here in September or October we will probably be studying Mr. Fullerton's report. This will be discussed by the Committee and public reaction will probably be stimulated. I am convinced that the public must be given sufficient time to think about this matter.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Nous ne voudrions pas que le Comité soit critiqué d'avoir fait une publicité tardive, comme l'a fait un autre comité. Il se peut donc, qu'à la suite des discussions du sous-comité, nous fassions la publicité préliminaire pendant le mois d'août afin d'informer le public. Monsieur Baker.

[Texte]

Mr. Baker (Grenville-Carleton): I must say I have been listening to this and not taking part in it. I am impressed with the necessity of giving time, not only in terms of the length of time but having regard to the season of the year. I think that is what Mr. Watson was driving at, and I think this point is very well taken. I hope we will start off on the basis of not being too selective in terms of who we are going to hear from. I think that ought to be the way we proceed, and I wonder if it would be agreeable that perhaps this is a matter that could be taken up with the steering committee, bearing in mind what people have said in terms of debates and time and whether we could have that particular matter dealt with by the steering committee and no action taken until it has been approved by this Committee, the whole committee, and that would be...

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Je pense que nous sommes d'accord maintenant. Il nous faudrait présenter une motion qui autorise les coprésidents à prendre des mesures en ce sens. Qui pourrait présenter une motion: «Que, sous la direction des coprésidents, on fasse connaître les travaux du Comité par de la publicité dans tout le Canada»

M. Clermont: Une rectification, monsieur le coprésident: «avec les membres du sous-comité...»

Une voix: «Avec les membres du sous-comité...»

M. Clermont: ... pas seulement sous la direction des coprésidents, mais aussi avec les membres du sous-comité du programme et de la procédure, si l'auteur de la motion accepte cet amendement.

Une voix: Oui, oui.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): «Que, sous la direction des coprésidents, de concert avec le sous-comité, on fasse connaître les travaux du Comité par de la publicité dans tout le Canada.»

• 1205

Qui présente une motion à ce sujet-là? Monsieur Clermont? Docteur Isabelle?

Une voix: Pas besoin, docteur.

Some hon. Members: Agreed.

Le coprésident (le sénateur Deschatelets): Oui, monsieur.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Pour continuer dans cet ordre d'idée-là, je pense que le Comité a été convoqué maintenant, pour donner l'occasion aux députés de prendre connaissance des nombreux mémoires déjà préparés. J'aimerais que le greffier du Comité soit autorisé à distribuer, dès qu'il les reçoit, tous les mémoires. Qu'il ne les garde pas dans son bureau pour les distribuer dans un mois ou dans deux mois! Qu'il les distribue immédiatement, dès réception, à tous les membres.

Le coprésident (le sénateur Deschatelets): Oui. Après la traduction...

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Oui, oui.

M. Isabelle: Non, non; ça ne devrait pas être à nous de faire la traduction.

[Interprétation]

M. Baker (Grenville-Carleton): Jusqu'ici j'ai écouté les discussions sans y participer. Je sais qu'il est nécessaire de donner du temps au public, non seulement en fonction du délai mais aussi la saison de l'année. Je pense que c'est ce que voulait dire M. Watson et à mon avis cela est très important. J'espère que nous allons commencer sans être trop restrictif en ce qui concerne l'invitation des témoins. C'est de cette façon que nous devrions procéder et je me demande si le Comité directeur pourrait étudier cette question, en tenant compte des suggestions des membres pendant ces discussions; ensuite, aucune décision ne serait prise sans l'approbation de tous les membres du Comité...

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): I think that we are now in agreement. We must now propose a motion authorizing the Joint Chairman to take the appropriate steps. Would someone move: "that under the direction of the Joint Chairman, the Committee's work be publicized throughout Canada."

Mr. Clermont: One correction, Mr. Joint Chairman: "in conjunction with members of the steering committee."

An hon. Member: "In conjunction with the members of the steering committee—"

Mr. Clermont: ... not only under the direction of the Joint Chairman, but in conjunction with the members of the subcommittee on agenda and procedure, if the proposer of this motion will accept that amendment.

An hon. Member: Yes, yes.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): "That, under the direction of the Joint Chairman, in conjunction with the steering committee, the work of the Committee be publicized throughout Canada."

Who will so move? Mr. Clermont? Dr. Isabelle?

An hon. Member: There is no need to, Doctor.

Des voix: D'accord.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Yes, sir.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): To continue in the same vein, I think that the Committee has been set up so as to give members the opportunity to study the numerous briefs that have already been prepared. I would like the Clerk of the Committee to be authorized to distribute all the briefs as soon as he receives them. I do not wish them to be kept in his office and distributed a month or two later! I wish them to be distributed to all the members as soon as they are received.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Yes. After they have been translated...

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Yes, of course.

Mr. Isabelle: No, no; we should not have to do the translation.

[Text]

Le coprésident (le sénateur Deschatelets): On me dit que ces représentations-là ne seront pas nécessairement faites, dans les deux langues officielles par leurs auteurs. Alors, la traduction devra être faite. On m'affirme ici que tout sera fait pour que la traduction soit prête à temps et distribuée aux membres du Comité. D'accord?

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Monsieur le président, le point sur lequel j'insiste est celui-ci: souvent, étant donné mon expérience dans le Comité des relations employés-employeurs, les mémoires sont soumis dans une langue officielle, et sont retenus par le greffier pendant quelquefois trois semaines à un mois. Il arrive que les députés doivent discuter d'un rapport deux, trois, ou quatre jours après la comparution du témoin. Je pense que c'est une mauvaise habitude cela. Et je voudrais que des directives soient données au greffier pour distribuer immédiatement un mémoire présenté ou déposé, quitte à ce que la traduction suive.

Le coprésident (le sénateur Deschatelets): Monsieur Clermont.

M. Clermont: Je regrette, monsieur le président, je ne partage pas l'opinion de mon collègue, M. Gauthier, parce que si un mémoire est distribué dans une langue, disons la langue française, et que la traduction ne vienne seulement que dans trois semaines, il s'agit de discrimination à l'égard des députés d'expression anglaise. Habituellement, je regrette de devoir le dire, les mémoires nous sont envoyés en anglais, ce sera alors de la discrimination envers les députés d'expression française si l'on accepte la proposition de mon collègue M. Gauthier. Moi, personnellement, je vote contre une telle motion. Je veux que l'on accélère la traduction de ces mémoires-là, et que tout mémoire dans les deux langues officielles soit envoyé en même temps aux membres du Comité. Bien entendu j'accepterai la décision de la majorité, mais en ce qui me concerne, je m'oppose à cette motion. Tout mémoire devrait nous parvenir dans les deux langues officielles. Que la traduction soit faite plus rapidement! Point.

Mr. Baker (Grenville-Carleton): Mr. Chairman, I am in general sympathy with what Mr. Gauthier has said but I must say that I concur with my friend, Gaston Clermont. It is not very often that happens but I do, in that way. Somebody said this was an historic day. But I think it is true that we are working on the basis of the fullest understanding among members, regardless of language, and I think Mr. Clermont's point is well taken, actually.

There is one other matter while I have the floor for just a moment. I refer to the practice of hearing the witnesses in terms of the time that we receive the briefs. I think it is important that we make it a rule, if it is not already a rule, that we receive the briefs and have the opportunity of reading them before they are given. I was a member of the Finkelman Committee from time to time and I found we were hearing evidence on briefs not yet submitted at one stage and I think it was a difficulty. I would hope that that would be a rule of practice in the Committee so that we can deal with it properly.

• 1210

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Je ne crois pas qu'il y ait eu, de la part de M. Gauthier, de propositions à ce sujet-là, c'est une suggestion sur notre façon de procéder. Je pense qu'il a été convenu que si nous recevons les recommandations, une traduction en sera faite dans le plus bref délai et distribuée. Il y aura des vacances, mais en

[Interpretation]

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): I am informed that these briefs will not necessarily be submitted in both official languages. They must, therefore, be translated. I am told that all efforts will be made to ensure that the translations will be ready on time and distributed to the Committee members. Agreed?

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Mr. Chairman, the point on which I am insisting is this: my experience on the Committee on Employer-Employee Relations was that very often briefs are submitted in one official language and are kept by the Clerk for as long as three weeks or a month. It sometimes happens that members have to discuss a report two, three, or four days after the witness has appeared. I think that that is a bad habit. I would like the Clerk to be directed to distribute briefs as soon as they are presented or tabled on the understanding that the translation will follow.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Mr. Clermont.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, I regret that I cannot agree with my colleague, Mr. Gauthier, because if a brief is distributed in one language, let us say in French, and the translation arrives only three weeks later, this would be discrimination against English-speaking members. I regret to say this, but usually briefs are sent to us in English and so it would be discrimination against French-speaking members if the proposal of my colleague, Mr. Gauthier, were accepted. I must, therefore, vote against such a motion. I would like the translation of these briefs to be speeded up and that all briefs be sent simultaneously in both official languages to all Committee members. I will, of course, abide by the majority decision, but as far as I am concerned, I am opposed to this motion. All briefs should be sent to us in both official languages. Let them speed up the translation!

M. Baker (Grenville-Carleton): Monsieur le président, je comprends très bien ce qu'a dit M. Gauthier, mais je dois dire que je suis d'accord avec mon ami, Gaston Clermont. D'ailleurs, cela n'arrive pas très souvent! Quelqu'un a dit que ceci est une journée historique. Mais je pense qu'il est vrai que notre travail est fondé sur un accord totale entre les députés, quelle que soit leur langue maternelle, et je pense que M. Clermont a tout à fait raison.

Pendant que j'ai la parole, j'aimerais faire un autre commentaire. Il s'agit de la comparution des témoins et de la soumission de leurs mémoires. Je pense qu'il est important d'adopter une règle, si celle-ci n'existe pas déjà, selon laquelle les mémoires doivent être soumis d'avance, ce qui nous donnerait l'occasion de les lire avant qu'on les présente en Comité. J'ai été membre, à bâtons rompus, du comité Finkelman et nous avons entendu des témoignages sur des mémoires que l'on n'avait pas encore soumis; à un moment donné, cela est devenu assez difficile. J'espère que ce Comité adoptera la procédure que j'ai suggérée.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): I do not think that Mr. Gauthier was proposing anything of this kind, and the suggestion concerns the procedure we should adopt. I believe it has been agreed that if we receive recommendations, they will be translated as quickly as possible and distributed to the members. The holidays are

[Texte]

principe, nous sommes tous d'accord, les recommandations seront traduites et distribuées. Il en va de même, je pense bien, quant au point que M. Baker a soulevé concernant les témoins. Il peut arriver fort bien également it might happen that some witnesses will not produce a written brief, and this is another thing; but these points are well taken. Mr. De Bané.

M. De Bané: Puis-je vous demander, monsieur le président, combien de sujets de discussion restent à votre ordre du jour concernant les affaires courantes?

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Nous avons un, un...

M. De Bané: Ça va...

M. La Salle: Monsieur le président, je voudrais revenir au point que soulève M. Clermont, je pense qu'il est très important. On parle d'un comité qui a quand même un caractère historique et d'une capitale nationale qui, j'imagine et je l'espère, nous donnera l'exemple d'un bilinguisme appliqué dans la plus grande mesure.

Lorsque vous nous dites par exemple, que le mémoire ou quoi que ce soit sera traduit dans les délais les plus courts; par expérience, nous savons ce que cela veut dire, ici à Ottawa, que nous aurons une traduction française le plus tôt possible. Bien sûr, mais le plus tôt possible, tant que vous voudrez, cela nous empêche souvent de pouvoir discuter sur la même longueur d'ondes que nos collègues anglophones et si c'est en dehors, cela peut être une réunion au niveau des partis. Cela aussi, dans mon cas en tout cas, ne nous permet pas toujours d'apporter les arguments que nous voudrions si nous comprenions tout le sens du rapport.

Donc, la suggestion et la proposition que faisait M. Clermont à savoir que, ce mémoire doit être présenté à tous les membres et en même temps dans les deux langues, nous permettraient d'avoir un dialogue beaucoup plus objectif, beaucoup plus valable, et pour nos collègues anglophones et pour nos collègues francophones.

C'est pourquoi je souscris à la proposition de M. Clermont.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Si nous recevons des recommandations écrites, quelle que soit la langue dans laquelle elles seront faites, une traduction sera faite de façon que tous les membres aient la chance d'examiner le document avant que le témoin fasse son exposé.

M. La Salle: Mais monsieur le président, des documents pertinents vont être produits par les conseils municipaux, des évaluations démographiques, géographiques, etc, que le Comité peut probablement obtenir par l'Association des municipalités, ces documents-là ne seront peut-être pas dans les deux langues, mais pour les étudier et être sur la même longueur d'ondes, encore une fois, je pense que si ces documents sont présentés aux membres, eh bien, qu'ils le soient dans les deux langues officielles du pays et en même temps.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): I think in fairness also it should be said that we have probably the best and fastest translation of any department of government here in the House of Commons, and it is only when they have an over-charge of work that they are slow. I think that should be said.

[Interprétation]

approaching, but in principle we are all agreed that the recommendations will be translated and distributed. I think that the same goes for Mr. Baker's point about the witnesses. It might happen... il se peut bien que certains témoins ne nous soumettent pas de mémoire écrite mais cela est tout à fait différent; néanmoins, vos suggestions sont très utiles. Monsieur De Bané.

Mr. De Bané: Mr. Chairman, may I ask how many items there are remaining on today's agenda for House business?

The Joint Chairman (Senator (Deschatelets)): There is one item remaining...

Mr. De Bané: Very well...

Mr. La Salle: Mr. Chairman, I would like to come back to a point raised by Mr. Clermont and which I believe to be very important. We are talking about a committee which is of historical significance and about a national capital which I hope and pray will set for us all a shining example of thoroughgoing bilingualism.

When you say that briefs or other submissions will be translated as quickly as possible, our experience here in Ottawa has shown us that that means we will have a French translation as soon as possible. But of course that means that we are often prevented from being able to discuss matters on the same wave-length as our English-speaking colleagues; this can even happen at party meetings. So, at least in my own case, we are not always in a position to put forward the arguments that we could if we fully understood the meaning of the particular report.

I therefore believe that Mr. Clermont's suggestion and proposal that briefs be presented simultaneously in both official languages to all members would enable us to participate in a much more objective and valuable dialogue, whether we be English-speaking or French-speaking.

For this reason I support Mr. Clermont's motion.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): If we receive written recommendations, in either language, they will be translated so that all members can have the opportunity to study the document before the witness appears before the Commission.

Mr. La Salle: Mr. Chairman, city councils will be submitting very important documents, such as demographic and geographic studies, which the Committee may probably obtain from the Association of Municipalities; it is possible that these documents will not be in both languages, but in order for members to study them and be on the same wave-length, I also think that if such documents are distributed to the members we should receive them simultaneously in both of our country's official languages.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): En toute justice, je pense qu'il faudrait dire qu'ici à la Chambre des communes nous avons les meilleurs et les plus rapides services de traduction qui existent au sein du gouvernement; ce n'est que lorsqu'ils ont une surcharge de travail qu'ils travaillent lentement. Je pense qu'il est important de souligner ceci.

[Text]

M. Clermont: Monsieur le coprésident, je crois qu'on peut apporter un remède à ceci. Il y a des associations qui se donnent le titre d'associations nationales et qui envoient un mémoire dans une langue officielle seulement. Si des particuliers ou un petit groupe nous envoient des mémoires, nous comprenons qu'ils n'aient pas la possibilité d'avoir la traduction, mais le secrétaire devrait, d'une façon subtile et polie, insister auprès d'associations ou de groupes sur une base nationale de nous faire parvenir les documents dans les deux langues. J'ai vécu cette expérience, messieurs, à l'occasion de la réforme fiscale et même à une occasion devant le Comité, j'ai mis au pied du mur un groupe qui se disait national: «Si vous ne me faites pas parvenir d'ici «X» jours votre document dans les deux langues officielles, nous ne vous attendrons pas».

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Bien, je crois que nous ne pouvons pas faire cela, nous ne pouvons pas insister, mais nous pouvons suggérer...

• 1215

M. Clermont: C'est cela que j'ai dit, j'ai dit d'une manière polie et subtile.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Oui, oui.

M. Clermont: Peut-être pas dans les termes que j'ai employés, mais en fin de compte.

Mr. Poulin: Mr. Chairman, on this same subject, I think there is a consensus and I wonder if, when the Steering Committee is considering other things, they might also consider whether it would be necessary for this Committee to have attached to it special translation services as a staff part if there is going to be that much translation necessary.

I understand what Mr. Stewart has said about the great efficiency of the translation department in the House of Commons. If they cannot keep up, because this is a National Capital Committee and because we are going to be concerned a great deal with bilingualism, and it is going to be one of our subjects, we should see that it is done in the same spirit that it was done this morning, with full co-operation, so that it does not become a problem because of the technical problem of translating things quickly enough.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Thank you, Mr. Poulin. Could we have a motion that today's evidence be printed? Normally the organization day is not printed.

Agreed.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): It is my opinion, and I hope others agree, that we should have a meeting of the Steering Committee as soon as it is formed so that we will know what we are doing and where we are going, because of the fact that the House may adjourn at any time in the next few weeks or months, and I wonder if that Committee could then consider the business of the order of witnesses to come before it next fall, if that is agreeable to the Committee.

Mr. Baker (Grenville-Carleton): Mr. Chairman, I wonder if there is a possibility sometime between now and this evening, perhaps, because we have some consultations that have to take place, of having a meeting of the Steering Committee tonight? I suggest tonight for purely selfish reasons; I have another Committee meeting this evening.

[Interpretation]

Mr. Clermont: Mr. Chairman, I believe that this situation can be remedied. There are associations which call themselves national associations but which submit briefs in only one of the official languages. If individuals or small groups send us briefs, we quite understand that they do not have the means to have them translated, but the clerk should subtly and politely insist that national associations or groups send us their documents in both languages. I had a similar experience at the time of the tax reform question and on one occasion before the Committee I cornered a group which called itself national by saying: "If you do not send me your document in both official languages within so many days, you will not be heard."

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Well, I do not think we can do that, we can insist, but we cannot suggest...

Mr. Clermont: That is what I said, I said in a polite and subtle way.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Yes, yes.

Mr. Clermont: Maybe not in the words I used, but in the end...

M. Poulin: Monsieur le président, sur le même sujet, je pense qu'il y a un consensus et je me demande si le comité de direction lorsqu'il étudiera d'autres choses, pourrait aussi voir si ce serait nécessaire que ce comité ait à son service une unité spéciale de traduction comme faisant partie de son personnel, s'il va y avoir tant de traduction à faire.

J'ai compris ce que M. Stewart a dit au sujet de la... de l'efficacité du service de traduction de la Chambre des communes. Il ne suffit pas, étant donné que ceci est un comité de la capitale nationale et étant donné que le bilinguisme va être une de nos préoccupations importantes et l'un des sujets que nous aurons à débattre, nous devrions nous assurer que cela va être fait dans le même esprit que cela l'a été ce matin, avec une entière coopération, de sorte que l'on ait pas de problème à cause d'une difficulté technique de ne pouvoir traduire les documents assez rapidement.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Merci monsieur Poulin. Il faudrait une motion afin que les délibérations d'aujourd'hui soient imprimées. D'habitude la séance d'organisation n'est pas imprimée.

Adopté.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Selon moi, j'espère que tout le monde est d'accord, nous devrions avoir une réunion du comité de direction dès qu'il sera créé de sorte que nous sachions ce que nous faisons et où nous allons, puisque la Chambre peut ajourner à n'importe quel moment des prochaines semaines ou mois, et je me demande alors si ce comité pourrait étudier la question des témoins et de l'ordre qu'ils apparaîtront devant ce comité l'automne prochain, si le comité est d'accord.

M. Baker (Grenville-Carleton): Monsieur le président je me demande si ce serait possible, peut-être d'ici ce soir, d'avoir une réunion du comité de direction étant donné qu'il doit y avoir des consultations? Je dis cela pour des raisons personnelles; j'ai une autre réunion de comité ce soir.

[Texte]

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): So have I. I think that is a good suggestion. Is it possible—I do not know—to make this choice immediately afterwards in camera?

An hon. Member: Yes.

Mr. Francis: I think it should be done after the whips have a chance to talk about it a bit.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): All right. The Joint Chairmen, then, can consult immediately after the meeting.

Mr. Francis: I think it should be done in the usual way with the usual consultations.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): All right. The Joint Chairmen will consult on this and we will have the Committee formed and a meeting held probably this day.

If there is no further business at this time, the meeting will adjourn to the call of the Chair.

[Interprétation]

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Moi aussi. Je pense que c'est une bonne suggestion. Je ne sais pas si c'est possible. Mais ce serait possible de décider cela après à huis clos.

Une voix: Oui.

M. Francis: Je pense que cela devrait être fait de la façon habituelle.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Très bien. Alors les coprésidents pourront se consulter tout de suite après la réunion.

M. Francis: Je pense que les consultations habituelles devront se faire comme de coutume.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Très bien. Les coprésidents vont se rencontrer à ce sujet et nous formerons un comité qui se réunira probablement aujourd'hui.

S'il n'y a rien d'autre à l'ordre du jour, la séance est levée.

Issue No. 2

Wednesday, July 23, 1975

Monday, October 20, 1975

Joint Chairmen:

Senator Jean-Paul Deschatelets

Mr. Ralph W. Stewart, M.P.

Fascicule n° 2

Le mercredi 23 juillet 1975

Le lundi 20 octobre 1975

Coprésidents:

Sénateur Jean-Paul Deschatelets

M. Ralph W. Stewart, député

Communiqué
Presse

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Special Joint Committee of
the Senate and of
the House of Commons on the*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité mixte spécial
du Sénat et de
la Chambre des communes sur la*

National Capital Region

Région de la Capitale nationale

APPEARING:

The Hon. Barnett Danson,
Minister responsible for the
National Capital Commission

LIBRARY COMPARAÎT:



FEB 10 1976

UNIVERSITY OF TORONTO

L'hon. Barnett Danson,
Ministre responsable de la Commission
de la Capitale nationale

INCLUDING:

The First Report to the House

Y COMPRIS:

Le premier rapport à la Chambre

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

First Session

Thirtieth Parliament, 1974-75

Première session de la

trentième législature, 1974-1975

SPECIAL JOINT COMMITTEE ON
THE NATIONAL CAPITAL REGION

Joint Chairmen:

Senator Jean-Paul Deschatelets
Mr. Ralph W. Stewart, M.P.

Representing the Senate:

Senators:

Asselin	Deschatelets
Barrow	Lafond

Representing the House of Commons:

Messrs.

Baker (Grenville-Carleton)	Francis Gauthier (Ottawa-Vanier)
Bawden	Isabelle
Clermont	
Ellis	

COMITÉ MIXTE SPÉCIAL SUR
LA RÉGION DE LA CAPITALE NATIONALE

Coprésidents:

Sénateur Jean-Paul Deschatelets
M. Ralph W. Stewart, député

Représentant le Sénat:

Les sénateurs:

McDonald	Quart
McIlraith	Robichaud

Représentant la Chambre des communes:

Messieurs

LaSalle	Rondeau
Lefebvre	Saltsman
Macquarrie	Stewart (Cochrane)
Poulin	Watson

(Quorum 11)

Le cogreffier du Comité

J. M. Robert Normand

Joint Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Wednesday, October 15, 1975:

Mr. Lefebvre replaced Mr. Goodale.

Conformément à l'article 65(4)(b) du Règlement

Le mercredi 15 octobre 1975:

M. Lefebvre remplace M. Goodale.

ORDERS OF REFERENCE

OF THE SENATE

Extracts from the Minutes of Proceedings of the Senate,
Thursday, July 17, 1975.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Macdonald moved, seconded
by the Honourable Senator Haig:

That the name of the Honourable Senator Quart be
substituted for that of the Honourable Senator Macdonald
on the list of Senators serving on the Special
Joint Committee on the National Capital Region; and

That a Message be sent to the House of Commons to
acquaint that House accordingly.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Friday, July 25, 1975

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Langlois moved, seconded
by the Honourable Senator Petten:

That the name of the Honourable Senator Robichaud
be substituted for that of the Honourable Senator
McElman on the list of Senators serving on the Special
Joint Committee on the National Capital Region; and

That a Message be sent to the House of Commons to
acquaint that House accordingly.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Le Greffier du Sénat

Robert Fortier

Clerk of the Senate

OF THE HOUSE OF COMMONS

Tuesday, July 22, 1975

ORDERED,—That the quorum of the Special Joint Committee on the National Capital Region be fixed at eleven (11) members, provided that both Houses are represented, whenever a vote, resolution or other decision is taken, and that the Joint Chairmen be authorized to hold meetings to receive and authorize the printing of evidence, when a quorum is not present, so long as five (5) members are present, provided that both Houses are represented.

ATTEST

Le Greffier de la Chambre des communes

ALISTAIR FRASER

The Clerk of the House of Commons

ORDRES DE RENVOI

DU SÉNAT

Extraits des Procès-verbaux du Sénat.
Le jeudi 17 juillet 1975.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Macdonald propose, appuyé
par l'honorable sénateur Haig,

Que le nom de l'honorable sénateur Quart soit substitué à celui de l'honorable sénateur Macdonald sur la liste des sénateurs faisant partie du Comité mixte spécial sur la région de la capitale nationale, et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le vendredi, 25 juillet 1975

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Langlois propose, appuyé par
l'honorable sénateur Petten,

Que le nom de l'honorable sénateur Robichaud soit substitué à celui de l'honorable sénateur McElman sur la liste des sénateurs faisant partie du Comité mixte spécial sur la région de la capitale nationale, et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

DE LA CHAMBRE DES COMMUNES

Le mardi 22 juillet 1975

IL EST ORDONNÉ,—Que le quorum du Comité mixte spécial sur la région de la Capitale nationale soit fixé à onze (11) membres, pourvu que les deux Chambres soient représentées, lorsqu'un vote, une résolution ou une autre décision doit être pris, et qu'on autorise les coprésidents à tenir des réunions pour recevoir et autoriser l'impression des témoignages, lorsque le quorum n'est pas atteint, dans la mesure où il y a cinq (5) membres présents et que les deux Chambres sont représentées.

ATTESTÉ

REPORT TO THE SENATE

Extract from the Minutes of Proceedings of the Senate, Monday, July 21, 1975.

The Honourable Senator Deschatelets, P.C., from the Special Joint Committee on the National Capital Region presented its First Report as follows:—

Thursday, July 17, 1975

The Special Joint Committee of the Senate and the House of Commons on the National Capital Region presents its First Report as follows:

Your Committee recommends that its quorum be fixed at eleven (11) members, provided that both Houses are represented, whenever a vote, resolution or other decision is taken, and that the Joint Chairmen be authorized to hold meetings to receive and authorize the printing of evidence, when a quorum is not present, so long as five (5) members are present, provided that both Houses are represented.

Respectfully submitted,

Le coprésident

Jean-Paul Deschatelets

Joint Chairman

REPORT TO THE HOUSE

Friday, July 18, 1975

The Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on the National Capital Region has the honour to present its

FIRST REPORT

Your Committee recommends that its quorum be fixed at eleven (11) members, provided that both Houses are represented, whenever a vote, resolution or other decision is taken, and that the Joint Chairmen be authorized to hold meetings to receive and authorize the printing of evidence, when a quorum is not present, so long as five (5) members are present, provided that both Houses are represented.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 1*) is tabled.

Concurred in on Tuesday July 22, 1975.

Respectfully submitted,;

Le coprésident

Ralph W. Stewart

Joint Chairman

RAPPORT AU SÉNAT

Extrait des Procès-verbaux du Sénat, le lundi 21 juillet 1975.

L'honorable sénateur Deschatelets, C.P., du Comité mixte spécial sur la région de la Capitale nationale, dépose le premier rapport dudit comité comme suit:

Le jeudi 17 juillet 1975

Le Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur la région de la Capitale nationale a l'honneur de présenter son Premier Rapport, comme suit:

Votre Comité recommande que le quorum soit fixé à onze (11) membres, pourvu que les deux Chambres soient représentées, lorsqu'un vote, une résolution ou une autre décision doit être pris, et qu'on autorise les coprésidents à tenir des réunions pour recevoir et autoriser l'impression des témoignages, lorsque le quorum n'est pas atteint, dans la mesure où il y a cinq (5) membres présents et que les deux Chambres sont représentées.

Respectueusement soumis,

RAPPORT À LA CHAMBRE

Vendredi, le 18 juillet 1975

Le Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur la région de la Capitale nationale a l'honneur de présenter son

PREMIER RAPPORT

Votre Comité recommande que le quorum soit fixé à onze (11) membres, pourvu que les deux Chambres soient représentées, lorsqu'un vote, une résolution ou une autre décision doit être pris, et qu'on autorise les coprésidents à tenir des réunions pour recevoir et autoriser l'impression des témoignages, lorsque le quorum n'est pas atteint, dans la mesure où il y a cinq (5) membres présents et que les deux Chambres sont représentées.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicule n° 1*) est déposé.

Adopté le mardi 22 juillet 1975.

Respectueusement soumis,

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, JULY 23, 1975

(2)

[Text]

The Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on the National Capital Region met *In Camera* at 3:45 o'clock p.m. this day, the Joint Chairman, Mr. Stewart (*Cochrane*), presiding.

Members of the Committee present:

Representing the Senate: The Honourable Senators Asselin, Barrow, Deschatelets, Lafond and McElman.

Representing the House of Commons: Messrs. Baker (*Grenville-Carleton*), Clermont, Francis, Gauthier (*Ottawa-Vanier*), Goodale, Isabelle, La Salle, Macquarrie, Poulin, Stewart (*Cochrane*) and Watson.

At 5:20 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Le cogreffier du Comité

Michael B. Kirby

Joint Clerk of the Committee

MONDAY, OCTOBER 20, 1975

(3)

The Special Joint Committee of the Senate and House of Commons on the National Capital Commission met at 8:10 o'clock p.m., this day, the Joint Chairman, Mr. Stewart (*Cochrane*) presiding.

Members of the Committee present:

Representing the Senate: The Honourable Senators Deschatelets, McDonald, McIlraith and Robichaud.

Representing the House of Commons: Messrs. Baker (*Grenville-Carleton*), Clermont, Francis, Gauthier (*Ottawa-Vanier*), Isabelle, La Salle, Lefebvre, Macquarrie, Poulin, Saltsman, Stewart (*Cochrane*) and Watson.

Appearing: The Honourable Barnett Danson, Minister responsible for the National Capital Commission.

The Committee proceeded to consider its Order of Reference dated Monday, June 23, 1975, which is as follows:

ORDERED,—That a Special Joint Committee of the Senate and House of Commons be appointed to review and report upon matters bearing upon the development of the National Capital Region, including the programs and operations of the National Capital Commission;

That 15 Members of the House of Commons to be designated by the House at a later date be the members on the part of this House of the Special Joint Committee;

That the said Committee have the power to send for persons, papers and records and examine witnesses; to sit during sittings and adjournments of the House; to report from time to time; to print such papers and evidence from day to day as may be deemed advisable; to delegate to sub-committees all or any of their powers except the power to report directly to the House; and to adjourn from place to place within Canada; and

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 23 JUILLET 1975

(2)

[Traduction]

Le Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur la région de la Capitale nationale se réunit aujourd'hui à huis clos à 15 h 45, sous la présidence de M. Stewart (*Cochrane*), (coprésident).

Membres du Comité présents:

Représentant le Sénat: Les honorables sénateurs Asselin, Barrow, Deschatelets, Lafond et McElman.

Représentant la Chambre des communes: MM. Baker (*Grenville-Carleton*), Clermont, Francis, Gauthier (*Ottawa-Vanier*), Goodale, Isabelle, La Salle, Macquarrie, Poulin, Stewart (*Cochrane*) et Watson.

A 17 h 20, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE LUNDI 20 OCTOBRE 1975

(3)

Le Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur la région de la Capitale nationale se réunit aujourd'hui à 20 h 10, sous la présidence de M. Stewart (*Cochrane*), (coprésident).

Membres du Comité présents:

Représentant le Sénat: Les honorables sénateurs Deschatelets, McDonald, McIlraith et Robichaud.

Représentant la Chambre des communes: MM. Baker (*Grenville-Carleton*), Clermont, Francis, Gauthier (*Ottawa-Vanier*), Isabelle, La Salle, Lefebvre, Macquarrie, Poulin, Saltsman, Stewart (*Cochrane*) et Watson.

Comparaît: L'honorable Barnett Danson, ministre responsable de la Commission de la Capitale nationale.

Le Comité entreprend l'étude de son ordre de renvoi du lundi 23 juin 1975, qui se lit comme suit:

IL EST ORDONNÉ,—Qu'un Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes soit institué pour étudier et faire rapport sur les questions touchant l'aménagement de la région de la Capitale nationale et notamment sur les programmes et opérations de la Commission de la Capitale nationale;

Que la Chambre des communes désigne ultérieurement quinze députés pour la représenter au Comité mixte spécial;

Que le Comité soit habilité à convoquer des personnes, faire produire des documents et dossiers et interroger des témoins; à siéger pendant les séances et les ajournements de la Chambre; à faire rapport à l'occasion; à faire imprimer au jour le jour les documents et témoignages qu'il juge à propos; à déléguer à des sous-comités tout ou partie de ses pouvoirs sauf celui de faire rapport directement à la Chambre; et à se transporter d'un lieu à un autre au Canada; et

That a Message be sent to the Senate requesting that House to unite with this House for the above purpose, and to select, if the Senate deems it advisable, some of its Members to act on the proposed Special Joint Committee.

The Joint Chairmen made opening remarks.

The Minister made a statement and answered questions.

At 10:05 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Qu'un message soit envoyé au Sénat l'invitant à se joindre à la Chambre aux fins énumérées ci-dessus, et à désigner, si cela lui paraît souhaitable, certains de ses membres pour faire partie du Comité mixte spécial.

Les coprésidents font des observations préliminaires.

Le ministre fait une déclaration et répond aux questions.

A 22 h 05, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le cogreffier du Comité

J. M. Robert Normand

Joint Clerk of the Committee

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le lundi 20 octobre, 1975.

• 2011

[Texte]

Le coprésident (Sénateur Deschatelets): Messieurs, la séance est ouverte et vous me permettez au début de dire quelques mots.

Nous commençons ce soir l'audition des témoins. Je sais que nous allons procéder avec le même intérêt et le même enthousiasme que nous avons montrés lors des séances d'organisation.

Mon collègue, M. Stewart, vous mettra au courant dans quelques instants de divers détails du programme que nous entendons suivre et, immédiatement après, nous inviterons notre premier témoin.

On a parlé au début d'un comité d'une portée historique. Espérons que grâce à notre travail, notre Comité sera en mesure après l'audition des témoins de dégager de ces délibérations un consensus sur l'aménagement futur de la région de la Capitale nationale, consensus qui reflètera les aspirations non seulement des citoyens d'Ottawa et de Hull, mais les aspirations de l'ensemble des Canadiens.

Ceci étant dit, je demande à mon collègue, M. Stewart, de continuer.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Merci, monsieur le sénateur.

Normally as we proceed, of course, and as we get into our hearing, we do not continue with pictures or with tape recorders. For the very beginning, of course, there is no reason why it cannot be done, but not as we proceed. This is not carried on in committees of the House of Commons. So I simply would remind people in attendance this evening, who are not used to our proceedings, that tape recorders are not permitted during sessions of the House of Commons nor of its committees. You may obtain minutes of these meetings subsequently quite easily; therefore, there is really no need to take it down by means of private recorders.

This is another historic occasion in my view. We are faced with a very big task, and since it is the first time since 1956 that a parliamentary committee has studied this particular problem, it is a significant date, I think, in the life of Parliament, and we hope that this Committee will be able to come forth with good suggestions to be put into law by our Parliament.

On Monday, June 23 of this year, a special committee of the Senate and House of Commons, this Committee, was appointed to review and report upon matters bearing upon the development of the National Capital Region, including the programs and operations of the National Capital Commission.

At the very beginning, I should like to point out that this Special Committee of the Senate and House of Commons has 23 members including the two co-Chairmen. Eight members are from the Senate and 15 members are from the House of Commons.

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Monday, October 20, 1975.

[Interprétation]

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Gentlemen, the meeting is open. Please allow me to say a few words of introduction.

This evening, we start hearing witnesses. I am sure that we will proceed with the same interest and the same enthusiasm that we demonstrated when we met to plan the sessions of this Committee.

In a few moments my colleague, Mr. Stewart, will inform you of the various details of the procedure that we intend to follow. Immediately after, we will invite our first witness to testify.

At its early stage, this Committee was described as having an historical significance. We hope that, due to our labour and after the hearing of the witnesses, our Committee will be in a position to draw from these deliberations a consensus of opinion on the future development of the national capital. This consensus should reflect the aspirations not only of the Ottawa and Hull citizens but those of all Canadians.

I will now ask my colleague, Mr. Stewart, to take over.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Thank you, Senator.

J'aimerais signaler qu'il ne sera pas permis, au cours des séances, de faire des photos et des enregistrements, même si nous le permettons en ce moment. On n'a pas le droit de faire des photos ou des enregistrements pendant les séances des comités de la Chambre des communes. Aux personnes présentes ici ce soir, qui ne sont pas habituées à notre façon de procéder, je veux rappeler que l'utilisation d'appareils enregistreurs est interdite aux séances de la Chambre des communes et de tous ses comités. Vous pouvez vous procurer facilement les comptes rendus de ces séances; il n'est donc pas nécessaire d'enregistrer les délibérations avec vos appareils personnels.

A mes yeux, nous vivons un moment historique pour d'autres raisons encore. Nous entreprenons une tâche importante, étant donné que c'est la première fois depuis 1956 qu'un comité parlementaire se penche sur ce problème spécifique. Selon moi, il s'agit d'une date significative dans l'histoire du Parlement et nous espérons que le Comité fera des suggestions intéressantes qui pourront être converties en loi par le Parlement.

Le lundi 23 juin 1975 un comité spécial du Sénat et de la Chambre des communes, c'est-à-dire ce Comité-ci, a été formé pour revoir les questions portant sur l'aménagement de la région de la Capitale nationale, incluant les programmes et le fonctionnement de la Commission de la Capitale nationale, et pour faire rapport au Parlement.

Au tout début, je voudrais vous souligner que ce Comité spécial du Sénat et de la Chambre des communes se compose de 23 membres incluant les 2 coprésidents. Huit des membres viennent du Sénat et les 15 autres de la Chambre des communes.

[Text]

• 2015

This Committee has the power to send for papers, persons and records; it has the power to examine witnesses; it can sit during sittings and adjournments of the House; it can report from time to time to the House; it can print such papers and evidence from day to day as may be deemed advisable; it can delegate to subcommittees all or any part of its powers except the power to report directly to the House, and the Special Joint Committee also has the power to adjourn from place to place in Canada.

During its consideration of this important mandate our Committee will attempt to make recommendations which will provide a consensus on an impetus toward what our capital should look like 25 years from now. We are looking for fresh and lively ideas on how to enhance the magnificent setting around us and to try to make it reflect to the world and to ourselves what Canadian nationhood means.

Still another reason for looking forward to this study is that there has not been a parliamentary inquiry for almost 20 years. The committee of 1956 made significant contributions to the development of the capital and, therefore, to the nation as a whole. The committee's recommendations at that time led to the passage of the National Capital Act in 1958. This act provides for the authority for the National Capital Commission to develop the capital as a guardian of and a spokesman for the national interest.

Many advertisements have been placed in newspapers across the country, both weekly and daily newspapers. In those advertisements we asked those who wished to make submissions to send their intention of so doing to our Committee no later than Monday, December 15 of this year, and we asked them to forward their submissions no later than Monday, February 16 of 1976.

This Committee as a whole is most anxious that the fullest opportunities be offered to the public in order to participate in the work of the Committee both across the country and in the national capital region, and we invite all those Canadians interested in the national capital to let the Committee know their views. The Committee has a very important assignment and we need the advice and help of all Canadians.

Subsequent meetings after this evening will include ministers other than the minister who is responsible to Parliament for the National Capital Commission. The Chairman of the National Capital Commission will appear before us. Mr. Fullerton, a former Chairman, who also wrote a report on this subject, will appear before us. Premiers of provinces will appear before us. The elected officials of the municipalities in the national capital region will also be appearing as well as school boards of the region and representative groups, not only from here, but from across Canada.

This evening we are honoured to have the Minister of State for Urban Affairs, the Honourable Barney Danson, who is responsible to Parliament for the National Capital Commission, and I should point out that he is not one with the National Capital Commission as some people seem to think. The National Capital Commission is an independent body and the Minister is not the one who is actually running that body; he is responsible to Parliament for its operation and to report to Parliament.

[Interpretation]

Le Comité a l'autorité de réclamer la production de documents et de pièces, et de convoquer des personnes, d'interroger des témoins, de siéger pendant les séances et les ajournements de la Chambre; il peut, de temps à autre, faire rapport à la Chambre; il peut faire imprimer au jour le jour les documents et les témoignages qu'il juge à propos; il est autorisé à déléguer à des sous-comités tout ou partie de ses pouvoirs, à l'exception de celui de faire rapport directement à la Chambre, et le Comité mixte spécial a aussi le pouvoir de siéger en divers endroits au Canada.

Le Comité va tenter de s'acquitter de son mandat en formulant des recommandations suscitant la convergence des élan vers la métamorphose de notre capitale selon les critères de l'an 2000. Nous sommes en quête d'idées neuves pour prendre soin et rehausser l'éclat de ce magnifique entourage afin qu'il reflète au monde entier et à nous-mêmes l'essence même de l'identité canadienne.

Une autre raison d'anticiper cette étude est que depuis près de 20 ans nous n'avons pas eu d'enquête parlementaire. Le Comité de 1956 a beaucoup contribué à l'épanouissement de la Capitale et, de ce fait, du pays dans son ensemble. En 1958, suite aux recommandations du Comité de l'heure, on promulgua la Loi sur la capitale nationale qui donne à la Commission de la capitale nationale, gardienne et porte-parole des intérêts nationaux, le pouvoir d'aménager la capitale.

On a fait beaucoup de publicité dans les quotidiens et les hebdomadaires du pays. Ces annonces notifiaient les personnes intéressées à nous présenter des mémoires de faire part de leur intention à la Commission au plus tard le lundi, 15 décembre de cette année; les mémoires devront, eux, nous parvenir au plus tard le lundi, 16 février 1976.

Le Comité souhaite une grande participation du public à son travail, que ce soit dans la région de la Capitale nationale ou ailleurs au pays. Nous lançons donc une invitation à tous les Canadiens intéressés par la Capitale nationale à nous faire connaître leur opinion. La tâche du Comité est d'importance et nous avons besoin des conseils et de l'aide de tous les Canadiens.

Les personnes appelées à comparaître devant nous lors des prochaines réunions seront entre autres des ministres, à l'exception du ministre de qui relève au Parlement de la Commission de la capitale nationale; le président de la Commission de la Capitale nationale; M. Fullerton, un ancien président, qui a aussi rédigé un rapport sur le sujet; les premiers ministres des provinces; les élus locaux, les commissions scolaires et les groupes représentatifs de la région de la Capitale nationale et de tout le Canada.

Ce soir, nous avons l'honneur d'avoir avec nous le ministre d'État chargé des affaires urbaines, l'honorable Barney Danson, responsable devant le Parlement de la Commission de la capitale nationale, et je veux souligner, que contrairement à ce que l'on croit, la Commission de la capitale nationale et lui sont deux entités distinctes. La Commission de la capitale nationale est un organisme autonome et le ministre ne dirige pas cet organisme. Il est responsable de son fonctionnement devant le Parlement et c'est lui qui fait rapport au Parlement.

[Texte]

It is my pleasure, therefore, without further comment to ask the Minister to make an opening statement and then we shall proceed with questioning on the part of the members of the Committee.

For the benefit of those who are in attendance, the first five rows have been equipped with simultaneous translation.

• 2020

Les cinq premières rangées sont munies d'interprétation simultanée. Si vous voulez prendre les places dans les cinq premières rangées.

Monsieur le ministre.

Hon. Barnett Danson (Minister responsible for the National Capital Commission): Senator Deschatelets, Mr. Stewart, colleagues from the Senate and the House of Commons, I want to say how pleased I am to appear before this important Committee, expressing perhaps one bit of disappointment that there are no women on the Committee that I see. I think more than half of the people who use the National Capital Region and live in it and enjoy it are women.

I believe there is one member of the Committee who, for reasons that are very good, cannot be here tonight. Maybe that will increase the input from women who appear before the Committee.

The government welcomes the establishment of this Committee for a number of reasons. One is that it focuses attention on the capital itself as a national unifying symbol for all Canadians. Another reason is that it brings to bear the ideas of Parliament about the capital and how it should be further developed.

This Committee represents all regions of Canada. It would be manifestly inappropriate if Members of Parliament and Senators only from the National Capital Region or even the two provinces in which the region lies were called upon for recommendations concerning the capital. The national capital is a place, I repeat, for all Canadians.

I may say here, and not in a perfunctory way, that the Prime Minister as well as the Cabinet as a whole have taken and will continue to take a keen interest in the development and the governing of our capital. This is not because many of us have homes here, though that naturally has a bearing. It is also because we believe as a government that the national capital must represent not only the very essence of what Canadians are but what they aspire to be. We want a capital that will win the respect and affection of all Canadians, regardless of which part of Canada they come from.

Another reason we welcome this Committee to its task is that we are looking for recommendations that will provide a consensus on and an impetus toward what our capital should look like in the year 2000. We are looking for fresh ideas on tending and enhancing the parliamentary precinct and the region in which it is set.

Still another reason for welcoming this study is that we have not had a parliamentary inquiry on the capital since 1956. I do not believe that this 19-year interval means that all governments since 1956 or the National Capital Commission have conducted themselves so perfectly in matters related to the capital that some of their actions would not bear scrutiny. But I believe it does show that governments since that time, and that means the administrations of Mr.

[Interprétation]

Sans plus attendre, je vais maintenant demander au ministre de faire un exposé liminaire, puis nous passerons aux questions des députés.

J'attire votre attention sur le fait que les cinq premières rangées sont dotées de récepteurs pour l'interprétation simultanée.

The first five rows are equipped with earphones for simultaneous translation. So if you need interpretation, please sit in the first five rows.

I now give the floor to the Minister.

Hon. Barnett Danson (ministre porte-parole de la Commission de la Capitale nationale): Sénateur Deschatelets, monsieur Stewart, chers collègues du Sénat et de la Chambre des communes, je suis heureux de comparaître devant cet important Comité. Je n'ai qu'un regret, c'est d'y voir fort peu de femmes. Je pense que plus de la moitié des personnes qui viennent dans la région de la Capitale nationale, qui y vivent et qui l'apprécient sont des femmes.

Votre Comité compte, je crois, une dame qui, pour de très bonnes raisons, n'a pas pu venir ce soir. Peut-être que cela stimulera la participation des femmes qui comparaitront devant le Comité.

C'est pour bien des raisons que le Gouvernement se félicite de la création de ce Comité. L'une est qu'il polarise l'attention sur la Capitale elle-même, en tant que symbole d'unité pour l'ensemble des Canadiens. L'autre, c'est que le Comité concrétise les idées du Parlement sur la Capitale et sur la manière dont on devrait en poursuivre l'aménagement.

Ce Comité représente toutes les régions du Canada. De toute évidence, il serait fâcheux que seulement des députés de la région de la Capitale nationale ou même des deux provinces où s'étend cette région soient appelés à formuler des recommandations touchant la Capitale. Je le répète, la Capitale nationale est un haut-lieu des Canadiens dans leur ensemble.

On pourrait dire ici, et pas seulement pour la forme, que le premier ministre et le Cabinet tout entier ont porté et continueront de porter un vif intérêt à l'aménagement et à l'administration de notre Capitale. Et pas seulement parce que bon nombre d'entre nous vivent ici, bien que cela ait naturellement une influence. C'est aussi parce que nous croyons, en tant que Gouvernement, que la Capitale nationale doit représenter non seulement l'essence même de l'identité des Canadiens, mais aussi leurs aspirations. Nous voulons une Capitale qui gagne le respect et l'affection de tous les Canadiens, de quelque région que ce soit.

Une autre raison de saluer ce Comité qui se met à la tâche, c'est que nous attendons des recommandations visant à susciter la convergence des élan vers la métamorphose de notre Capitale selon les critères de l'an 2,000. Nous sommes en quête d'idées neuves pour rehausser l'éclat de l'enceinte parlementaire et de son cadre régional.

Un autre motif d'acclamer cette étude est que nous n'avons pas eu d'enquête parlementaire sur la Capitale depuis 1956. Je ne crois pas que tous les Gouvernements ou la Commission de la Capitale nationale, au cours de l'intervalle de 19 ans écoulé depuis 1956, se soient comportés avec tant de perfection dans les domaines relatifs à la Capitale qu'aucune de leurs initiatives ne mérite examen. Mais, je le crois, cela montre que les Gouvernements qui se sont

[Text]

St. Laurent, Mr. Diefenbaker, Mr. Pearson and Mr. Trudeau, have been aware at all times of the necessity of constructing a capital not only of magnificent splendour, but of spirit, beauty and elegance. All these administrations have, consequently, provided the National Capital Commission and other departments and agencies concerned with the funds and authority and support to carry out this mandate.

Some of you may think the Commission has done a superlative job. Some of you may think it is far from perfect. In any event, Mr. Edgar Gallant, Chairman of the Commission, will be here to report in detail and answer your questions and you will be able to confirm or change your views as you see fit. We are ready with the complete record for your examination.

We feel that this parliamentary review is most timely. The National Capital Commission has prepared a concept for the development of the National Capital Region for the next 25 years entitled "Tomorrow's Capital", and incidentally sub-titled "An Invitation to Dialogue". The regional municipalities in both Ontario and Quebec have or are preparing their own plans for the future. The cities of Ottawa and Hull are putting forward their ideas. Mr. Fullerton's special task force on the governing of the capital has made its recommendations to the government in a report that is now before you. Citizen groups are advancing suggestions. It is a lively period for new thinking, and you gentlemen of the Committee are the catalyst for that thinking.

What I am getting at is that it is time, three-quarters of the way through our century, for reassessment, for argument, then consensus, on the future of Canada's capital.

• 2025

The Committee could hardly be starting its work at a more appropriate time. The corollary is that the expectations both nationally and regionally about the Committee's study and its recommendations will be high. We hope the Committee's work will be productive and we look forward to its proposals. I would like to assure you that you will have the full co-operation from all federal agencies whom you may wish to call before you.

There are a number of points that I would like to make as a general introduction to this large subject. Perhaps I could begin with a brief review of some of the main developments in the national capital region in the last two decades.

The predecessor to the present National Capital Commission—the Ottawa Improvement Commission—was established by Sir Wilfrid Laurier's government in 1899. This commission started its work by building the driveway beside the Rideau Canal. It is still there, and I wish the works of every government since then had endured as long.

In 1927, the Federal District Commission was created by an Act of Parliament. It is perhaps interesting to note not only that the district comprised the territory in both Quebec and Ontario, but that at that time the Quebec portion, including the beginnings of the Gatineau Park, represented two thirds of the total.

[Interpretation]

succédés—il s'agit des administrations de M. St-Laurent, de M. Diefenbaker, de M. Pearson et de M. Trudeau—ont toujours discerné la nécessité de bâtir non pas seulement une Capitale splendide, mais une capitale de l'esprit, de la beauté et de l'élégance. Toutes ces administrations ont, en conséquence, doté la Commission de la Capitale nationale et d'autres ministères ou organismes des fonds, de même que de l'autorité et du soutien voulus pour exécuter ce mandat.

Certains d'entre vous peuvent penser que la Commission s'est acquittée de sa tâche au superlatif. Certains d'entre vous peuvent estimer qu'elle est beaucoup au-dessous de la perfection. En tous cas, M. Edgar Gallant, président de la Commission, viendra vous présenter un rapport circonstancié et répondre à vos questions; vous pourrez confirmer vos opinions ou les modifier à votre gré. Nous sommes prêts à étaler tout le dossier sous votre loupe.

A notre avis, cet examen par le Parlement est fort opportun. La Commission de la Capitale nationale a mis au point un concept pour l'aménagement de la région de la Capitale nationale, en vue des 25 prochaines années, sous le titre «Capitale de demain», et sous-titrée «Une invitation au dialogue». Les municipalités régionales de l'Ontario et du Québec ont dressé ou sont en train d'élaborer leurs propres plans d'avenir. Les villes d'Ottawa et de Hull soumettent leurs idées. Le groupe d'étude spécial de M. Fullerton a étudié le gouvernement de la Capitale; il a fait ses recommandations au Gouvernement dans un rapport dont vous êtes maintenant saisis. Des groupes de citoyens émettent des suggestions. C'est une période d'animation pour le renouvellement de la pensée et vous messieurs vous êtes les catalyseurs de cette pensée.

Je veux souligner, le moment est venu, au dernier quart de ce siècle, de rouvrir le dossier, d'engager des débats, puis de tomber d'accord sur l'avenir de la Capitale du Canada.

Le gouvernement ne pourrait guère entamer ses travaux à un moment plus approprié. Il s'ensuit qu'au niveau national et régional, on nourrit de grands espoirs quant à l'étude faite par ce comité et quant à ses recommandations. Nous espérons que le travail du comité sera productif. Nous attendons ses propositions avec impatience. Je tiens à vous en donner l'assurance, vous aurez l'entière coopération de tous les organismes fédéraux que vous souhaiterez convoquer.

Il y a plusieurs points que j'aimerais aborder à titre d'introduction générale à pareil sujet d'envergure. Peut-être pourrais-je commencer par un très bref aperçu de certains des faits saillants qui sont survenus dans la région de la Capitale nationale au cours des deux dernières décennies.

Le premier organisme qui ait précédé l'actuelle Commission de la Capitale nationale s'appelait la Commission d'embellissement d'Ottawa. Elle a été créée par le gouvernement de sir Wilfrid Laurier en 1899. Elle a commencé ses travaux en aménageant la promenade le long du canal Rideau. Cette route de plaisance s'y trouve encore, et j'aurais aimé que l'œuvre de chaque gouvernement venu par la suite fût aussi durable.

En 1927, une loi du Parlement créait la Commission du district fédéral. Il serait peut-être intéressant de noter que le district en cause comprenait du territoire au Québec et en Ontario, outre qu'à l'époque le secteur québécois, y compris le commencement du parc de la Gatineau, représentait les deux tiers de l'ensemble.

[Texte]

The Federal District Commission lasted for nearly 30 years, until it became by Act of Parliament in 1958 the National Capital Commission. That Commission grew out of the recommendations of the 1956 Parliamentary Committee study. The boundaries of the national capital region were also defined by Parliament in the National Capital Act, which was proclaimed in 1959.

Under the Act, the Commission is responsible, generally speaking, for protecting and promoting the national interest in the capital. It comprises 20 members representing all regions of Canada, including of course the national capital region itself.

The objectives and purposes of the Commission are set out in the National Capital Act, and I am quoting:

... to prepare plans for and assist in the development, conservation and improvement of the National Capital Region in order that the nature and character of the seat of the government of Canada may be in accordance with its national significance.

A handier definition of purposes is the one approved by the Treasury Board in 1972, and I quote again:

... to develop the National Capital Region as a symbol of identity for all Canadians.

Three years ago, the present Prime Minister defined the Capital as "a place where people will want to be," and said it must be a focal point of our national life, culturally, socially, intellectually and academically, as well as politically. As Minister of State for Urban Affairs, I would like to observe that the principal function of a city is to provide an environment which makes it a good place to live and work for its inhabitants. Our capital city must be that first, but above all it must be much more.

The Honourable John Turner, then Minister of Justice, said in 1970:

We are Canada in microcosm. The National Capital area is a national symbol. The struggle for a bicultural nation is concentrated here. If Ottawa does not welcome both languages and cultures there is little hope that this country can provide that option for both French-speaking and English-speaking Canadians. No unity, no Canada. No Canada, no capital.

After the Second World War, on the initiative of Prime Minister Mackenzie King, the development of the Capital as we know it today began in earnest.

Mr. King commissioned Jacques Gréber, a French town planner, to draw up a plan for the Capital's physical development. The Gréber plan has been substantially implemented. Mr. Gallant will outline for you later the major accomplishments in the implementation of the Gréber plan and how the Joint Parliamentary Committee of 1956 played a key role in that implementation and refinement.

There have been major developments concerning the Capital on the federal, provincial and municipal levels since Mr. Trudeau's government took office in 1968.

[Interprétation]

La Commission du district fédéral a duré presque 30 ans, jusqu'au jour où, en vertu d'une loi édictée par le Parlement en 1958, elle est devenue la Commission de la Capitale nationale. Cette dernière Commission était le fruit des recommandations faites dans une étude du comité parlementaire de 1956. Les frontières de la région de la Capitale nationale furent également définies par le Parlement dans la Loi sur la Capitale nationale, dont la proclamation date de 1959.

Aux termes de la Loi, la Commission est chargée, de façon générale, de protéger et de favoriser l'intérêt national dans la Capitale. Elle comprend vingt membres représentant toutes les régions du Canada, y compris, bien sûr, la région de la Capitale nationale elle-même.

Aux termes de la Loi sur la Capitale nationale, la Commission a pour buts et objets:

«de préparer des plans d'aménagement, de conservation et d'embellissement de la région de la Capitale nationale et d'y aider, afin que la nature et le caractère du siège du gouvernement du Canada puissent être en harmonie avec son importance nationale.»

Il y a une définition plus commode de ces buts; il s'agit de celle que le Conseil du Trésor a approuvée en 1972:

«aménagement la région de la Capitale nationale comme symbole de l'identité de tous les Canadiens.»

Il y a trois ans, le premier ministre actuel définissait la Capitale en disant que c'est «un endroit où les gens veulent se trouver»; il ajoutait que ce doit être un foyer de notre vie nationale, du point de vue culturel, au niveau social, dans une perspective intellectuelle et académique aussi bien que sur le plan politique. Comme ministre d'État aux Affaires urbaines, j'aimerais faire observer qu'une ville a pour fonction principale de fournir une ambiance où il fait bon, pour ses habitants, de travailler et de vivre. Notre capitale doit d'abord être cela, mais il faut qu'elle soit bien davantage.

L'honorable John Turner, alors ministre de la Justice, disait en 1970:

«Nous sommes le microcosme du Canada. La région de la Capitale nationale est un symbole national. La lutte pour un peuple biculturel se concentre ici. Si Ottawa ne fait pas bon accueil aux deux langues et aux deux cultures, il n'y a guère d'espoir que notre pays puisse offrir cette option aux Canadiens de langue française et aux Canadiens de langue anglaise. Sans unité, il n'y a pas de Canada. Sans Canada, il n'y a pas de Capitale.»

Après la seconde Grande Guerre, sur l'initiative du premier ministre Mackenzie King, l'aménagement de la Capitale telle que nous la connaissons aujourd'hui a commencé pour de bon.

M. King a nommé Jacques Gréber, urbaniste français, pour dresser un plan de l'aménagement physique de la Capitale. On a exécuté l'essentiel du plan Gréber. M. Gallant vous exposera plus tard les principales réalisations qui ont jalonné la mise en œuvre du plan Gréber; il signalera comment le Comité mixte du Parlement en 1956 a joué un rôle clef dans cette mise en œuvre et les modalités de perfectionnement.

Il y a eu des innovations de taille à l'égard de la Capitale, aux paliers fédéral, provinciaux et municipaux, depuis que le gouvernement de M. Trudeau a accédé au pouvoir en 1968.

[Text]

A report on a possible tripartite government organization—that is, the federal, Quebec and Ontario governments—was made in October 1968 but, after full consideration, was not implemented.

In February 1969 came the Federal-Provincial Constitutional Conference and its unanimous declaration that Ottawa and Hull and their surrounding areas constitute the national capital area.

• 2030

A direct outgrowth of this declaration has been the creation of a federal employment centre in downtown Hull. This program is well under way but it will take at least a decade to implement. The government has also announced plans to locate two national museums in Hull—the Museum of Science and Technology and the Museum of Man—when time comes to move these institutions from their present locations.

In the meantime, the building program in Ottawa has continued. Plans have been announced for the Rideau Centre project east of Parliament Hill. A new National Gallery is to be built west of Parliament Hill. And the government has acquired the three blocks immediately south of Parliament Hill for possible redevelopment to meet the needs of Parliament and, at least, to protect any encroachment on the core of the parliamentary precinct. The pace on some of these aspects of development will have to be phased to be consistent with the government program of restraint, but that should not inhibit any planning.

There have been regional administrations established on both sides of the Ottawa River: the Regional Municipality of Ottawa-Carleton in Ontario, the Outaouais Regional Community in Quebec. As I mentioned earlier, the National Capital Commission and the Regional Municipality of Ottawa-Carleton have already drawn up long-range planning proposals, and the Outaouais Regional Municipality is in the process of doing so.

Obviously, the NCC is the only one of these three bodies which has responsibilities covering the entire national capital region. This cannot mean, of course, that the plans of the two municipalities should be or can be ignored. On the contrary, they govern the 90 per cent of the national capital region territory not owned by the federal government, and therefore must be taken fully into account by the federal authorities. It is unthinkable that the three agencies should fly off in different directions in developing the capital. This is why the government, especially through the NCC, is bending every effort at co-operation and co-ordination among all these authorities to arrive at a planning consensus. It is obviously difficult to ensure full co-ordination because there are so many different departments and agencies which have responsibilities in the national capital region—the Privy Council Office, Public Works, Indian Affairs and Northern Development, Central Mortgage and Housing Corporation and, of course, the National Capital Commission itself.

We now have an interdepartmental committee under the chairmanship of the National Capital Commission on federal development in the national capital region. This committee has already demonstrated its effectiveness and many tough problems are going to be thrown its way. Two of these are a more co-ordinated federal approach to local

[Interpretation]

Un rapport sur la possibilité d'une organisation tripartite des gouvernements—c'est-à-dire fédéral, québécois et ontarien—a été soumis en octobre 1968, mais, après mûre réflexion, on n'y a pas donné suite.

En février 1969, vint la conférence fédérale-provinciale d'ordre constitutionnelle; elle a déclaré à l'unanimité qu'Ottawa et Hull ainsi que leurs régions environnantes constituent la région de la Capitale nationale.

Directement par suite de cette déclaration, on a créé un centre d'emploi fédéral dans le quartier des affaires de Hull. L'exécution du programme va bon train, mais il faudra au moins 10 ans pour la parachever. Le gouvernement a aussi annoncé des plans pour ériger deux musées nationaux à Hull, le musée de la Science et de la Technologie, et le musée de l'Homme, quand viendra le moment de déménager ces institutions de leur emplacement actuel.

Pendant ce temps-là, le programme de construction à Ottawa se poursuivait. On a annoncé des plans pour le carrefour Rideau à l'est de la colline parlementaire. Une nouvelle Galerie nationale s'élèvera à l'ouest de la colline parlementaire. Et le gouvernement s'est porté acquéreur des trois îlots de maisons immédiatement au sud de la colline parlementaire, dans l'éventualité de remaniements pour répondre aux besoins du Parlement et, au moins, pour prévenir tout empiètement sur le cœur des environs du Parlement. Ces améliorations se feront progressivement, dans le cadre du programme des restrictions du gouvernement, mais la planification ne sera pas suspendue.

On a établi des administrations régionales des deux côtés de la rivière des Outaouais, la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton en Ontario, et la Communauté régionale de l'Outaouais au Québec. Comme je l'ai déjà mentionné, la Commission de la Capitale nationale et la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton ont déjà élaboré des propositions de planification à longue échéance, et la Municipalité régionale de l'Outaouais est en train d'en faire autant.

De toute évidence, la CCN est le seul de ces trois organismes qui ait les responsabilités englobant l'ensemble de la région de la Capitale nationale. Cela ne peut pas vouloir dire, bien entendu, que les plans des deux municipalités doivent ou puissent être ignorés. Au contraire, ces municipalités gouvernent 90 p. 100 du territoire de la région de la Capitale nationale qui n'appartient pas au gouvernement fédéral; les autorités fédérales doivent donc en tenir pleinement compte. Il est impensable que les trois organismes se précipitent dans des directions différentes pour aménager la Capitale. Voilà pourquoi le gouvernement, surtout par l'entremise de la CCN, s'efforce d'assurer la coopération et la coordination de toutes ces administrations afin de rallier l'assentiment général au chapitre de la planification. Il est évident qu'il est difficile d'assurer une coordination parfaite, vu la multiplicité des ministères et organismes qui ont des responsabilités dans la région de la Capitale nationale: le bureau du Conseil privé, les Travaux publics, les Affaires indiennes et le Nord canadien, la SCHL, et, bien sûr, la Commission de la Capitale nationale.

Nous avons maintenant un comité interministériel, sous la présidence de la Commission de la Capitale nationale; il s'occupe des aménagements fédéraux dans la région de la Capitale nationale. Ce comité a déjà démontré son efficacité, et bien des problèmes ardues lui seront confiés. Deux de ces problèmes concernant la coordination plus poussée

[Texte]

government in the region, and overlapping jurisdiction among federal departments in the region.

Along with several NCC documents, the government is pleased to place before this Committee the Fullerton Report. Mr. Fullerton, the former chairman of the National Capital Commission, has made recommendations concerning the governing of the capital, which, I suppose, is no more impossible than the governing all of Canada. The Commission, for its part, has put forward proposals concerning the urban forms to accommodate, promote and support the economic and social development of the Capital. In a nutshell, the Commission foresees the possibility of a population of about 1.4 million people in the national capital region by the turn of the century, and its proposals deal with accommodation of this urban growth in a manner that will ensure the achievement of national goals for the capital area without disrupting existing neighbourhoods or damaging environmental assets such as Gatineau Park and the Greenbelt. The Commission's planning approach for meeting this difficult problem places heavy emphasis on cross-river public transit.

Some people, especially those actively involved, I suppose have regarded the governing of the capital as a problem, to say the least. There used to be nearly sixty municipalities in the national capital region; that number is now down to a score or so. But we have three other levels of jurisdiction—federal, provincial and regional.

We have struggled on—and not badly, by any means—with the multiple system. This system may be a little more concentrated here than it is elsewhere in Canada, but it is the essence of Confederation.

Mr. Fullerton has proposed what he calls a supra-regional council with both elected and appointed members. This appear to be somewhat cumbersome at first glance, but the government is prepared to consider any and all useful recommendations for intergovernmental mechanisms in the region, and hopes this committee can address itself to the problem and come forward with considered views on this subject.

• 2035

I might add that the idea of a federal district commission has never found much favour. Sometimes one government would be cool to the idea and at other times, all of them were cool to the idea, which brings me to talk about a subject which can be touchy, or it can be dull or abrasive, depending on your viewpoint.

I would like to get to the point by saying I am talking about the matter of the seat of government. I do not want to engage in semantics, but the matter is at least partly one of semantics.

Anyway, Ottawa was selected as the seat of government by royal decree in 1858. The word "capital", by the way, does not appear in the decree or in Clause 16 of the British North America Act of 1867 which confirms the decree of that time. You can already see at this time what I mean by getting engaged in semantics.

[Interprétation]

des démarches fédérales, relativement au gouvernement local dans la région, et le chevauchement de compétence des ministères fédéraux dans la Région.

Outre plusieurs documents de la CCN, le gouvernement est heureux de soumettre au comité le rapport Fullerton. M. Fullerton, ancien président de la Commission de la Capitale nationale, a fait des recommandations touchant l'administration de la Capitale, qui, j'imagine, n'est pas plus impossible que l'administration de tout le Canada. Pour sa part, la Commission a soumis des propositions concernant l'agencement urbain qui permettrait d'adapter, de favoriser et de soutenir l'épanouissement économique et social de la Capitale. En deux mots, la Commission prévoit la possibilité d'une population de quelque 1.4 million d'habitants dans la région de la Capitale nationale à la fin du siècle en cours, et ses propositions traitent des moyens d'adapter cette croissance urbaine pour assurer la réalisation des objectifs nationaux de la région de la Capitale sans bouleverser les quartiers actuels ni gaspiller les atouts de l'environnement comme le parc de la Gatineau et la ceinture de verdure. La manière dont la Commission aborde la planification en vue de résoudre ce problème difficile insiste fortement sur le transport en commun qui enjambe la rivière.

Certains, surtout les gens effectivement en cause, j'imagine, tiennent l'administration de la Capitale pour un problème, pour ne pas dire plus. Il y avait jadis presque 60 municipalités dans la région de la Capitale nationale. Ce nombre est maintenant descendu à une vingtaine environ. Mais nous avons trois autres paliers de compétence: fédéral, provincial et régional.

Nous avons poursuivi le combat—et pas sans mauvais résultats, loin de là,—à l'aide de ce système multiple. C'est un appareil peut-être un peu plus compact ici qu'ailleurs au Canada, mais c'est l'essence de la Confédération.

M. Fullerton a proposé ce qu'il appelle un conseil supra-régional dont certains membres seraient élus et d'autres seraient nommés. Cela semble encombrant à première vue, mais le gouvernement est disposé à examiner n'importe laquelle et la totalité des recommandations utiles qui envisagent des mécanismes intergouvernementaux dans la Région; il espère que ce comité peut se coller avec le problème pour arriver avec des opinions bien mûries à cet égard.

Je pourrais ajouter que l'idée d'un district fédéral n'a jamais été bien appréciée. Parfois, un gouvernement en cause accueillait froidement cette idée. En d'autres occasions, tous les gouvernements en cause montraient ensemble de la froideur. Cela m'amène à parler d'un sujet qui peut être délicat, ennuyeux ou irritant, selon votre point de vue.

Je veux en arriver droit au fait en disant que je parle de la question du siège du gouvernement. Je ne veux pas m'engager dans une querelle de mots, mais il s'agit, au moins en partie, d'interprétation de vocabulaire.

En tous cas, la ville d'Ottawa a été choisie comme siège du gouvernement par décret royal en 1858. Soit dit en passant, le mot «Capitale» n'apparaît pas dans le décret ni dans l'article 16 de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique de 1867 qui confirme le décret. Vous pouvez déjà discerner ce que je veux dire par interprétation du vocabulaire.

[Text]

The historic context of Queen Victoria's choice is that she was settling a longstanding feud among Kingston, Montreal, Toronto and Quebec City about which should be the permanent seat of government. She settled it well because we haven't had a peripatetic capital since then.

For almost half a century we have had a national capital region embracing parts of western Quebec and eastern Ontario and whose boundaries were defined by Parliament.

The 1950 Gréber plan was endorsed by the joint Parliamentary committee of 1956. That plan, as you know, dealt with both the Quebec and Ontario parts of the National Capital Region.

The National Capital Act now in force has extended the region on both sides of the river so that it is about 40 miles across by 40 miles deep. The government is not asking that the region be enlarged further. If we can make the present region a capital area benefitting Canadians we will have done very well.

The 1969 Federal-Provincial Constitutional Conference agreed on the notion that the national capital area include Ottawa and Hull and their surrounding areas.

What the government has been trying to convey to Canadians is that their capital is in reality more than just a city in Ontario, that in fact it takes in the whole region which Parliament defined as the national capital region. Some have even argued that the national capital region has been the *de facto* seat of the government and the capital of Canada, and this fact now should be recognized *de jure*.

The government would appreciate some guidance from this committee on these matters. You can be assured that the government will attach great importance to the recommendations made by this Committee.

I should, perhaps, remind the Committee that the government continues to be firmly committed to the objective of a better balanced distribution of federal institutions in the region on both sides of the Ottawa River. Progress in this direction is reflected by Place du Portage, the group of federal office buildings going up in Hull, and our announced plans for the employment of some 30,000 public servants in Hull in the next decade or so. Our view as well is that we cannot simply put up offices in the Quebec part of the national capital region and ignore other federal institutions. That is why the two national museums I have mentioned are scheduled to be built in Hull.

Seat of government has several meanings.

Does it mean where Government House is located? Rideau Hall remains in Ottawa even though several governors-general have made their summer headquarters in the Citadel in Quebec.

Does seat of government mean where Parliament sits? Parliament will obviously remain where it is.

[Interpretation]

Le contexte historique du choix effectué par la reine Victoria est qu'elle réglait une vieille dispute entre Kingston, Montréal, Toronto et Québec quant à savoir quelle ville devait devenir le siège permanent du gouvernement. Elle l'a bien réglée, car depuis lors nous n'avons pas eu de Capitale en pérégrination.

Depuis près d'un demi-siècle, nous avons une région de la Capitale nationale qui englobe des secteurs de l'ouest québécois et de l'est ontarien, et dont les limites ont été définies par le Parlement.

Le plan Gréber de 1950 a été endossé par le comité mixte parlementaire de 1956. Comme vous le savez, ce plan s'occupait du secteur québécois et du secteur ontarien de la région de la capitale nationale.

La Loi sur la Capitale nationale qui est actuellement en vigueur a étendu la Région des deux côtés de la rivière, de sorte que la Région mesure environ 40 milles de largeur, sur 40 milles de profondeur. Le gouvernement ne demande pas qu'on agrandisse encore la Région. Si nous parvenons à en faire une région de la Capitale qui convienne aux Canadiens, nous aurons déjà fait quelque chose de bien.

La conférence fédérale-provinciale d'ordre constitutionnel de 1969 était d'accord pour estimer que la région de la Capitale nationale devait englober Ottawa et Hull et leurs environs.

Ce que le gouvernement cherche à faire comprendre aux Canadiens, c'est que leur Capitale est en réalité plus qu'une ville de l'Ontario, et qu'en fait elle embrasse toute la région qui a été définie par le Parlement à titre de région de la Capitale nationale. Certains ont même affirmé que la région de la Capitale nationale, a été, de fait, le siège du gouvernement, et que ce fait devrait maintenant être reconnu en droit.

Le gouvernement aimerait avoir l'opinion du comité sur ces questions. Vous pouvez en avoir l'assurance, le gouvernement attachera beaucoup d'importance aux recommandations qui émaneront de ce comité.

Je devrais peut-être le rappeler au comité, le gouvernement continue de souscrire fermement à l'objectif d'une répartition mieux équilibrée des institutions fédérales dans la Région, des deux côtés de la rivière des Outaouais. Les progrès réalisés de ce côté-là se reflètent dans Place du Portage, groupe d'immeubles fédéraux à bureaux qui s'élève à Hull, et dans les plans que nous annonçons pour l'emploi de quelque 30,000 fonctionnaires à Hull, au cours des dix prochaines années environ. A notre avis également, nous ne pouvons pas nous borner à ériger des immeubles à bureaux dans le secteur québécois de la région de la Capitale nationale en ignorant les autres institutions fédérales. Voilà pourquoi les deux musées nationaux que j'ai mentionnés sont censés se construire à Hull.

L'expression «siège du gouvernement» a plusieurs sens.

Veut-elle dire l'emplacement de l'hôtel du gouvernement? Rideau Hall demeure à Ottawa, même si plusieurs gouverneurs généraux ont installé leur quartier général d'été à la citadelle de Québec.

L'expression «siège du gouvernement» désigne-t-elle l'endroit où siège le Parlement? Le Parlement restera évidemment à sa place actuelle.

[Texte]

Does it mean where the Cabinet meets? The Cabinet meets regularly on Parliament Hill, but it has also met occasionally in the Gatineau Hills; it has met in Winnipeg; and, as you may recall, Mr. Diefenbaker even took his cabinet to Quebec City for a meeting.

Perhaps I have carried semantics far enough and I apologize for belaboring the point, but I do not think Canadians are very much upset by the fact that the living image of their capital is one that spans a river and an interprovincial boundary.

I would like to say a word here about bilingualism. The national capital region is the only official bilingual district in Canada. The government is dedicated to the policy of bilingualism and especially in the capital.

The government's bilingualism policy is that a citizen of Canada be served by the federal government in the official language of his choice. People who serve the public directly, whether they be pension clerks or income tax advisers, should be able to serve that public in the official language used by that public. If that is not common sense, I do not know what is. I know I have always been dealt with in the official language which I speak.

• (2040)

It is, however, more than common sense. It is the essence of our confederation and implies the mutual respect that makes the capital a place where all Canadians feel at ease, where they can feel at home.

The corollary of this is that some public servants must be trained in their other language. There have been difficulties and I am sure there will be more. All I am saying is that this policy is the only possible one for this county, if it is to survive and flourish to the limits of its potential, which it must.

The Committee may want to have a look at the special role of the National Capital Commission in helping to build a capital which reflects two official languages. The NCC has been asked to collaborate with regional and local public authorities, businesses and associations and other groups to build a bilingual capital. The Commission, in this connection, does not attempt to tell such groups what they should do. Rather it responds to requests to share in programs and projects initiated by the local bodies. It has worked with municipalities, with school boards, newspapers, voluntary associations, charitable agencies and community groups on a broad range of projects from language training to assistance for bilingual community newspapers.

From what I have said you may gather that there are major challenges facing our capital and I feel sure that the Committee will tackle them head on.

[Interprétation]

S'agit-il de l'endroit où se réunit le Cabinet? Le Cabinet se réunit régulièrement sur la colline parlementaire, mais parfois, il s'est réuni aussi dans les collines de la Gatineau. Il s'est réuni à Winnipeg, et vous vous en rappelez peut-être, M. Diefenbaker a même amené son cabinet à Québec pour y tenir une réunion.

Eh! bien, j'ai peut-être poussé assez loin l'interprétation du vocabulaire, et je m'excuse d'avoir insisté sur ce point. Mais je ne pense pas que les Canadiens soient très bouleversés par le fait que, dans son image vivante, la Capitale enjambe une rivière et chevauche une frontière interprovinciale.

J'aimerais ici dire un mot du bilinguisme. La région de la Capitale nationale est le seul district bilingue officiel du Canada. Le gouvernement se consacre à la politique du bilinguisme, surtout dans la Capitale.

La politique de bilinguisme suivie par le gouvernement est qu'un citoyen du Canada doit être servi par le gouvernement fédéral dans la langue officielle de son choix. Les gens qui servent le public directement, qu'il s'agisse de commis des pensions ou de conseillers en impôt sur le revenu, devraient pouvoir servir ce public dans la langue officielle utilisée par ce public. Si ce n'est pas le bon sens même, je ne sais pas ce que c'est. On m'a toujours servi

dans la langue officielle de mon choix. Toutefois, il s'agit plus que de bon sens. C'est l'essence de notre confédération; cela implique le respect mutuel qui fait de la Capitale un endroit où chacun des Canadiens puisse se sentir à l'aise: chez soi.

Le corollaire en est que certains fonctionnaires doivent recevoir une formation dans l'autre langue. Il y a eu des difficultés et il y en aura encore. Tout ce que je dis, c'est que la politique en cause est la seule qui soit possible pour notre pays, s'il doit survivre et s'épanouir au maximum de ses possibilités.

Peut-être le Comité voudra-t-il examiner le rôle spécial de la Commission de la Capitale nationale pour aider à bâtir une Capitale qui reflète les deux langues officielles du Canada. On a demandé à la CCN de coopérer avec les autorités publiques régionales et locales, les entreprises commerciales, les associations et autres groupements pour bâtir une Capitale bilingue. A cet égard, la Commission ne cherche pas à dire à ces groupements ce qu'ils devraient faire.

Elle préfère répondre aux demandes l'invitant à participer aux programmes et aux projets lancés par les organismes locaux. Elle a œuvré avec les municipalités, les commissions scolaires, les journaux, les associations bénévoles, les organismes de charité et les groupements communautaires pour réaliser des initiatives dont le large éventail s'étend des cours de langue à l'aide aux journaux communautaires bilingues.

Vous pouvez déduire de mes propos que de grands défis se posent à notre Capitale, et je suis sûr que le Comité s'y attaquera de plein fouet.

[Text]

There is the challenge of creating one capital community around Parliament in an area embracing two provinces and representing ten; the challenge of creating a capital core which is elegant and dynamic and where people can live, work and visit; the challenge of creating a capital where the two official languages and the multicultural background of Canadians can flourish in a climate of mutual respect and enrichment; the challenge of creating and maintaining urban quality and preserving rural quiet; the challenge, in short, of creating a capital to reflect the image and richness of the Canadian society—a capital and a metropolitan area in which it is pleasant and rewarding to live, to work and to visit, a capital of which we can all be very proud and in which we can all feel at home.

Of such feeling, Bruce Hutchinson, a great Canadian, had this to say:

"A nation lives largely by symbols, which represent feelings too deep, subtle and sacred to be uttered directly or framed in words. And of such symbols, a capital city is one of the most profound. A great nation will have a great capital, not necessarily in bulk, expenditure and ornament, but in quality and atmosphere; while a mean nation, will display its character by the same outward signs."

I suggest, ladies and gentlemen of the Committee, that we are not a mean nation. We are the beneficiaries of a nation with its own unique greatness, abundant resources and beauty. Your Committee has a special opportunity to see that these qualities are reflected in a capital that mirrors our country and its greatness.

I welcome your questions.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Thank you, very much, Mr. Minister. We will proceed with the questioning and, if it is agreeable to members of the Committee, we will adhere to a strict 10-minute limit in order to give as many members as possible an opportunity. Of course, as is customary, if members of the Committee feel it is necessary to have the Minister return at another time, we can arrange to do that.

Your steering committee has determined—and the whole report of the steering committee will be put before you—that we should adhere strictly to the two-hour limit on our meetings, that the morning meetings which start at eleven o'clock should end promptly at one o'clock and that the late afternoon meetings which will normally begin at three-thirty o'clock will end promptly at five-thirty o'clock. Tonight's hearing is an unusual one in that it is the first one and, therefore, we began it at eight o'clock. This will not be the case for future hearings.

I have several names already on my list for questioning, the first one being that of Mr. Lloyd Francis.

M. Clermont: Monsieur le président. Sur la question de terminer nos séances à 1 h 00, la règle dans les comités veut qu'on termine habituellement à 12 h 30. Si on termine à 1 h 00, il ne nous reste pas beaucoup de temps pour d'autres occupations à nos bureaux, ou même pour dîner. Alors, pourquoi terminer nos séances à 1 h 00 alors qu'on commence à 11 h 00?

[Interpretation]

Il y a le défi à relever pour créer une communauté de la Capitale autour du Parlement, dans une région qui embrasse deux provinces et en représente dix; le défi issu de la création du secteur central de la Capitale où le dynamisme s'accompagne d'élégance, où les gens puissent vivre, travailler, se promener; le défi que représente la création d'une Capitale où les deux langues officielles et les antécédents multiculturels des Canadiens puissent s'épanouir dans un climat de respect et d'enrichissement réciproques; le défi lancé par la création et le maintien de la qualité urbaine tout en sauvegardant la quiétude rurale; bref, le défi jeté par la création d'une Capitale qui reflète le visage et la richesse de la société canadienne, une Capitale et une région où la vie, le travail et les visites soient agréables et profitables. Il s'agira d'une Capitale dont nous puissions tous être très fiers et où chacun de nous puisse se sentir chez lui.

M. Bruce Hutchison disait ceci à l'égard de tel sentiment:

«Les nations vivent en grande partie de symboles, expressions de sentiments trop profonds, trop subtils et trop sacrés pour être énoncés directement ou traduits par des mots. La capitale est un des plus profonds de tous ces symboles. Les grandes nations ont des grandes capitales, grandes non pas nécessairement par leur taille, leur coût et leur ornementation, mais par leur qualité et leur ambiance. Et les nations mesquines traduiront leur personnalité par des signes tout aussi éloquents.»

Nous ne sommes pas une nation mesquine. Nous sommes les bénéficiaires d'une société unique dont la grandeur résulte de la richesse et de la beauté de ses ressources. Votre Comité est particulièrement bien placé pour veiller à ce que la Capitale traduise ces qualités afin d'être un miroir de notre pays et de sa grandeur.

Je suis à votre disposition pour répondre à vos questions.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Je vous remercie monsieur le ministre. Nous allons maintenant passer aux questions et, si vous le voulez bien, nous allons nous en tenir strictement à dix minutes, temps de parole pour chacun de façon à ce que tous puissent participer au débat. Si le Comité le désire, nous demanderons au ministre de revenir à une prochaine réunion.

Le comité de direction a décidé que les séances durent au maximum deux heures, que les séances du matin commenceraient à 11 h 00 et se termineraient à 13 h 00 précises, tandis que les séances de l'après-midi commenceraient à 15 h 30 et finiraient à 17 h 30 précises. Nous tenons ce soir notre première réunion; elle a commencé à 20 h 00, mais c'est une exception.

J'ai déjà inscrit plusieurs noms sur ma liste et M. Lloyd Francis sera le premier à avoir la parole.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, you said that our meetings would end at 1 o'clock sharp whereas, according to committee rules, they should end at 12.30 p.m. If we go on until 1 o'clock, we have very little time left for other work which we have to do or to have lunch. What is the reason for going on until 1 o'clock when the meeting starts at 11:00 a.m.?

[Texte]

• 2045

Pour les autres comités, c'est à 12 h 30.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Il s'agissait plutôt de mettre une limite de 2 heures parce qu'il y a des comités qui continuent sans jamais s'arrêter. C'était plutôt une limite extrême que nous avons posée. Si vous voulez terminer plus tôt, naturellement, nous pouvons le faire. C'est votre décision. Mais nous avons pensé au Comité directeur que si nous commençons à 11 h 00, afin de donner à tout le monde la chance de poser des questions, il faudrait que la séance dure un maximum de 2 heures. Mais si vous voulez terminer plus tôt, c'est à vous de le suggérer.

Mr. Baker (Grenville-Carleton): Mr. Chairman, does my friend, Mr. Clermont, intend to move that the morning meetings go from 10 o'clock to 11 o'clock?

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): We will begin at 11 o'clock.

M. Clermont: Si les membres du Comité sont consentants, je proposerais 12 h 30.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): If this is ...

M. Isabelle: Monsieur le président, l'expérience du passé nous montre que les réunions de comités n'ont jamais commencé à temps. C'est peut-être pour cela qu'on veut terminer une demi-heure plus tard. Généralement on commence à 10 h 00, 10 h 20 et 10 h 25. Alors, j'espère que tout le monde va être à l'heure; c'est peut-être une bonne ...

M. Clermont: D'un autre côté, docteur Isabelle, je sais aussi qu'il y a eu des comités qui ont siégé jusqu'à 1 h 00 et il ne restait pas beaucoup de députés à la séance. Vous avez un choix à faire.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Si nous entendons ce que M. Gauthier a à dire.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Monsieur le président, j'aimerais que vous ou le coprésident preniez l'habitude de nous présenter par écrit les rapports du sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure. Est-ce que vous ne pourriez pas prendre l'habitude de nous soumettre par écrit les rapports de ce sous-comité afin qu'on sache ...

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Oui, nous avons justement fait cela, monsieur Gauthier.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Je ne l'ai pas vu, je regrette.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): C'est prêt et vous devriez l'avoir. Nous avons décidé de ne pas le discuter ce soir parce que nous ne voulons pas perdre le temps du ministre. Nous pensions le faire un autre jour, peut-être jeudi matin, parce que la discussion qui s'ensuivrait pourrait bien soulever différentes questions et prendre 20 minutes ou une demi-heure selon le gré des députés.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): D'accord, monsieur le président, mais c'est votre politique de les déposer par écrit.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Il est déjà par écrit, monsieur.

[Interprétation]

For other committee meetings, it is 12.30 p.m.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): We wanted to put a time limit of two hours because some committees have a tendency to go on indefinitely. This is, therefore, a limit we have tried to set up; but if you wish to stop earlier, you are free to do so. It is up to you to decide. The steering committee felt that if we began at 11 o'clock, we needed a maximum of two hours to give everyone a chance to ask questions. But if you wish to stop earlier, it is up to you to make a suggestion to that effect.

M. Baker (Grenville-Carleton): Est-ce que M. Clermont voudrait proposer que les réunions du matin eut lieu de 10 h 00 à 11 h 00?

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Nous allons commencer à 11 h 00.

Mr. Clermont: If members of the Committee agree I would propose that we adjourn at 12.30 p.m.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Si vous êtes d'accord ...

Mr. Isabelle: Mr. Chairman, past experience shows that committee meetings never start on time. That is maybe the reason why it had been decided to sit half an hour longer. Generally meetings begin anywhere from 10.00 to 10.25 and I hope that in this Committee everyone will make a point of coming on time.

Mr. Clermont: I know on the other hand from experience that some committees have sat until 1 h 00 and there were hardly any members left in the room. So we have to make a choice.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Let us see what Mr. Gauthier has to say on this matter.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Mr. Chairman, I would say just that either you or the co-chairman provide us with written copies of the report of the subcommittee on Agenda and Procedure. This would enable us to know ...

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): This is exactly what we have done, Mr. Gauthier.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): I am sorry, but I did not see it.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): It is ready now and you should be getting it. We decided not to discuss it this evening in order not to waste the Minister's time. We could discuss this report another day, maybe Thursday morning as the discussion is likely to raise various questions and last anywhere from 20 minutes to half an hour.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Fine, Mr. Chairman, but this report should be distributed in writing.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): That is exactly what has been done.

[Text]

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Mais je ne l'ai pas vu, moi, et je veux le voir.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Alors, si vous voulez, monsieur Clermont, je vais...

M. Clermont: Je vais attendre à jeudi matin, monsieur le président.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Dans ce cas-là, nous pourrions discuter de l'affaire jeudi matin.

M. Clermont: Très bien.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Voulez-vous commencer monsieur Francis, s'il vous plaît?

Mr. Francis: Mr. Chairman, I am interested in the manner by which official plans are to be developed in this national capital region. I note that the Regional Municipality of Ottawa-Carleton has developed a plan and it is my understanding that the *Communauté régionale de l'Ontario* is in the process of doing one. The NCC submitted a brief after the Ottawa-Carleton Regional Municipality drew up this plan called *Tomorrow's Capital*. Just how do you see our reconciling the views of the regional plan, this municipality, the one on the other side of the river and the NCC views which are substantially different in many fundamental respects?

Mr. Danson: Mr. Chairman, I think that reflects some of the difficulties I had in mind when I said that probably governing the national capital is not any more difficult than governing the rest of Canada, in that you have the multilevels of government. There are the regional plans, as you suggested, on both sides of the river, Mr. Francis, and the concept plan of the National Capital Commission. I think those will be proposed to you. It is a matter of trying to reach agreement, trying to reach consensus so those plans can complement one another. Each looks at it in a somewhat different perspective. The NCC is the only one that has the involvement in the entire area and I hope these plans can be harmonized to the mutual advantage of the whole region.

• 2050

Mr. Francis: Mr. Danson, do you see it as one of the tasks of this Committee to harmonize these plans; or to make recommendations which would substantially harmonize them?

Mr. Danson: I hope you will be able to comment on them, Mr. Francis, and give your views on harmonization; on the various plans and those things you find especially attractive, and on those you might feel require modification.

Mr. Francis: To what extent will the authorities in Quebec and in Toronto, representing the provinces involved, be implemented? According to my understanding of the constitution, they have a primary responsibility in respect to the municipalities, both in Quebec and in Ontario, which are under their jurisdiction.

Mr. Danson: Yes, that is true, and that is why this is somewhat different. At the meeting of first ministers I believe they agreed that this was part of the national capital region, where there are some special considerations. It is a matter of discussing, of expressing views, of examining the plans, and I am convinced that the proper consensus will emerge. However, you can be particularly helpful in this process by your examination because no other body, certainly not one representing all of Canada, will be looking at it as you will be.

[Interpretation]

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): But I have not seen it and I want to see it.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): If you agree, Mr. Clermont...

Mr. Clermont: All right, I will wait until Thursday morning, Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Fine. Then we will discuss this matter Thursday morning.

Mr. Clermont: Very well.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): You have the floor Mr. Francis.

M. Francis: Monsieur le président, j'aimerais avoir des détails sur la façon dont les plans officiels seront élaborés pour la région de la Capitale nationale. Je vois que la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton a déjà élaboré un plan tandis que la Communauté régionale de l'Ontario est en train de le faire... La CCN a soumis un mémoire intitulé *la Capitale de demain* après que la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton eut élaboré son plan. Comment à votre avis peut-on concilier les plans des deux municipalités des deux côtés de la rivière avec les positions de la CCN qui diffèrent fondamentalement à bien des égards?

M. Danson: Monsieur le président, c'est ce que j'avais à l'esprit en disant que la gestion de la Capitale nationale ne devrait pas être plus difficile que la gestion du reste du Canada en ce sens qu'elle comporte également divers niveaux de gouvernement. Ainsi, il y a les plans régionaux élaborés par les municipalités des deux côtés de la rivière en plus du plan établi par la CCN. Il faudra faire en sorte que ces différents plans puisse coexister. Chacun de ces plans envisage le problème d'un point de vue quelque peu différent. Seul celui de la CCN porte sur l'ensemble de la région de la Capitale nationale, mais j'espère que les trois plans pourront être coordonnés dans l'intérêt de la région entière.

M. Francis: Est-ce qu'à votre avis, monsieur le ministre, l'objet du Comité est jugement de coordonner ces plans ou de faire des recommandations en ce sens?

M. Danson: J'espère avoir votre avis sur la façon de coordonner ces plans ainsi que sur leurs aspects positifs et négatifs.

M. Francis: Dans quelle mesure les autorités de Québec et de Toronto vont-elles participer à ces discussions? Car, aux termes de la Constitution, les municipalités relèvent de la compétence des autorités provinciales du Québec et de l'Ontario.

M. Danson: C'est exact et c'est pourquoi il avait été décidé lors d'une réunion des premiers ministres provinciaux que la région de la Capitale nationale ferait l'objet d'un traitement spécial. Je suis convaincu pour ma part que, lorsqu'on aura abordé le problème, discuté des différents plans et exposé les différents points de vue, un consensus pourra être dégagé. Mais le Comité en tant que représentant de l'ensemble du Canada, a un rôle tout particulier à jouer qui concerne l'étude de ce problème.

[Texte]

Mr. Francis: Mr. Chairman, has the Minister had any indication from the authorities in Quebec and in Toronto that they would be prepared to assist this Committee in developing its responsibilities as you have indicated them? In trying to harmonize or bring together the different structures?

Mr. Danson: I am sorry, I must...

Mr. Francis: Obviously the provinces have to be brought into the act.

Mr. Danson: Right.

Mr. Francis: The regional municipalities, the National Capital Commission, and other government department, are all in the act. It becomes a kind of multi-ring circus. It is not an easy thing to work out.

Mr. Danson: No, it is not an easy thing, Mr. Francis. We have specific and total jurisdiction over federal lands, which is a very significant portion of the whole region. It is not a matter of simply harmonizing; we have rights in that regard, but we hope to use them in a harmonious way.

As the Minister of Urban Affairs, it is one of the most complex situations, and one with the greatest opportunities. I think that is why a committee such as this is particularly important. I am quite sure that the other levels of government with whom we are working will be most interested in what this Committee has to say on the over-all planning of the region. As a government we are of course especially interested—I do not say we are especially interested, we are interested in it all—in your recommendations where we have specific and sole jurisdiction.

Mr. Francis: Mr. Chairman, my concern is with the priorities of the Committee and where it should focus its attention. It seems to me that the possible work of this Committee is very great indeed. Obviously the question of structures of government, which so concerned Mr. Fullerton, is one area. Another is the possibility of reconciling some of the difficulties that are apparent between federal government arms in dealing with the National Capital. There is more than one department and we will hear from other ministers. I assume you would like us to look at this; there are very specific recommendations on it in Mr. Fullerton's report. I assume you give the Committee a fairly high priority to do this kind of task as well?

Mr. Danson: Very much so. I hope you will be looking comprehensively at the Fullerton Report and calling witnesses, calling me back if you wish. I am sure Mr. Gallant would be pleased to respond as well. I think that is a very important part of the Committee's task. In the past it seems committees were not dealing with the structures of government as much as they were with the simple planning.

Mr. Francis: A formula for how to pay money, and so on—this kind of thing?

Mr. Danson: Yes.

Mr. Francis: I presume we are to do more than that this time.

[Interprétation]

M. Francis: Les autorités provinciales du Québec et de l'Ontario vous ont-elles fait savoir qu'elles seraient disposées à aider le Comité à assumer ses responsabilités, telles que vous venez de les exposer, en vue de coordonner ces différents plans?

M. Danson: Je m'excuse, mais...

M. Francis: Il est évident que les provinces ont leur mot à dire.

M. Danson: En effet.

M. Francis: Les municipalités régionales, la CCN et d'autres ministères ont chacun leur mot à dire, ce qui fait qu'il ne sera guère facile de mettre de l'ordre dans tout cela.

M. Danson: En effet, ce ne sera pas facile, monsieur Francis. Les terres fédérales relèvent de notre compétence exclusive; or, celles-ci constituent une part importante de l'ensemble de la région. Il ne s'agit donc pas simplement de concilier des plans, car nous avons également des droits que nous espérons néanmoins pouvoir appliquer à la satisfaction de tous.

C'est donc une situation fort complexe que j'ai à résoudre en ma qualité de ministre des Affaires urbaines, mais cette complexité même comporte de grandes possibilités. Le Comité a donc, à mon avis, un rôle très important à jouer. Et je ne doute pas que les autres paliers de gouvernement tiendront à connaître l'avis du Comité sur le plan d'ensemble de la région. Le gouvernement pour sa part s'intéressera plus particulièrement à vos recommandations ayant trait aux domaines relevant de sa seule compétence.

M. Francis: Monsieur le président, je cherche à dégager les priorités du Comité et les questions qui devraient retenir notre attention en tout premier lieu. La tâche du Comité sera vaste. La question de structures de gouvernement qui avait préoccupé M. Fullerton est un problème sur lequel nous allons nous pencher. On pourrait également essayer d'aplanir les difficultés qui se posent entre les diverses instances fédérales traitant avec la Capitale nationale. En effet, il y a plusieurs ministères qui traitent avec la CCN et d'autres ministres viendront donc déposer devant nous. Le rapport de M. Fullerton contient des recommandations détaillées à ce sujet. Vous êtes bien d'accord sur l'importance de ce problème?

M. Danson: Certainement. J'espère que vous allez examiner le rapport Fullerton en détail, convoquer des témoins; je suis même prêt à revenir si vous le désirez. M. Gallant se fera certes un plaisir de comparaître. Cela constitue une partie importante de votre tâche car, par le passé, le Comité avait l'habitude d'examiner non pas seulement les structures du gouvernement, mais plutôt la seule planification.

M. Francis: Vous voulez dire la répartition de crédits, etc.?

M. Danson: Oui.

M. Francis: Cette fois-ci, nous devons faire davantage.

[Text]

Mr. Danson: Yes, I would hope so.

Mr. Francis: As there is a special federal responsibility in the national capital region on both sides of the river, have you, Mr. Minister, given consideration to demonstration projects in the field of urban affairs? It seems to me there is less of a constitutional problem trying to show the rest of the country a good transit system or the proper way of developing new methods of housing, and so on. In other words, I had hoped that in your statement there would be something about the way in which the Minister of Urban Affairs might be able to innovate within the National Capital Region perhaps with fewer constitutional difficulties than in other parts of Canada.

• 2055

Mr. Danson: I am glad you raised this, Mr. Francis. Perhaps because I think of it so much and it is foremost in my mind, I take it for granted. I almost forget what I have been thinking and what is in my statement. This is an important part of the federal government activity. The NCC and CMHC, as many of you know in any event, have instituted three major demonstration projects in the national capital region. The Woodroffe-Baseline development which would have an ultimate population of about 10,000 people is in the first phase of development. It will be phased in first. Second will be Lebreton Flats.

Mr. Poulin: When?

Mr. Francis: Mr. Poulin asked when, Mr. Chairman.

Mr. Danson: I think we are actually looking for shovels on the ground there about 1978. If I am not mistaken, and I must check my advise, we will actually see buildings on the ground in first phase. The other is the Sector Fournier in Hull. These are particularly good, and I appreciate Mr. Poulin's impatience because he has expressed it to me a number of times and he was deeply involved in it.

Mr. Francis: Ottawa West is a similar instance.

Mr. Danson: Yes. I know you have reminded me about this many times. I think it is important that these are being developed because they are demonstration projects in the best sense of that word. They are, first of all, places for people to live, but using new housing forms, new methods of land tenure, and even new methods of financing, to get the densities needed to make it economic but to do this without getting the high-rise developments that can be so impersonal, to get forms that the private sector might not be able to go out and do and take the chances that are necessary to take so that you get the densities, as I mentioned, on a human scale with the recreation area and green area, and doing it economically. Each phase will develop even further, and the public are engaged in this process as well as planners. I think these are exemplary projects that will be transferable to the private sector and to other jurisdictions across the country. I think the whole country will be watching these three developments in the National Capital Region.

Mr. Francis: This is my last question, Mr. Chairman. I wonder if the Minister has any indication of the time limits he would impose on this Committee to do the things that are indicated to cover this ground, because it seems to me it is a very substantial task.

[Interpretation]

M. Danson: Je l'espère.

M. Francis: Étant donné les responsabilités fédérales dans la région de la Capitale nationale des deux côtés de la rivière, avez-vous envisagé la possibilité de faire des «démonstrations» en ce qui concerne la gestion des affaires urbaines? Il me semble que des projets innovateurs dans le domaine du transport en commun ou des idées nouvelles en matière de logement ne devraient pas poser des difficultés d'ordre constitutionnel. En d'autres termes, j'aurais espéré que votre discours mentionne la façon dont le ministre des Affaires urbaines pourrait innover dans la région de la Capitale nationale, avec peut-être moins de difficultés constitutionnelles qu'ailleurs au Canada.

M. Danson: Monsieur Francis, je suis heureux que vous ayez soulevé cela, car j'y pense tellement que c'est devenu pour moi évident. C'est là un élément important de l'activité du gouvernement fédéral. La CCN et la SCHL, comme beaucoup d'entre vous le savent, ont décidé de réaliser trois grands projets-pilotes dans la région de la Capitale nationale. Le premier touche le quartier Woodroffe-Baseline, qui aura une population finale de 10,000 personnes et qui est dans la première phase de réalisation. Ensuite, il y a le projet des plaines Lebreton.

M. Poulin: Pour quand?

M. Francis: Monsieur le président, M. Poulin a demandé pour quand?

M. Danson: Je pense que les travaux commenceront en 1978, à peu près. Sauf erreur de ma part, on verra s'ériger des édifices dès la première phase de construction. Le troisième projet est le secteur Fournier de Hull. Je comprends très bien l'impatience de M. Poulin, car il m'en a fait part à de nombreuses reprises et il s'intéresse très vivement à ce projet.

M. Francis: Ottawa-Ouest en est un autre exemple.

M. Danson: Oui. Je sais que vous en avez parlé à de très nombreuses reprises. Ces projets me paraissent très importants dans la mesure où ce sont des projets-pilotes. Il s'agira, tout d'abord, de logements, mais faisant appel à une conception nouvelle, à des modes nouveaux de propriété des terrains, et même à des méthodes nouvelles de financement, afin de construire une densité de logements suffisante pour rendre le projet rentable, mais en évitant les tours d'habitation qui sont tellement impersonnelles. Il s'agit de faire quelque chose que le secteur privé ne pourrait peut-être pas faire et de prendre les risques nécessaires pour obtenir la densité d'habitation optimale, en conservant l'échelle humaine et en prévoyant des espaces verts et des installations de loisirs, le tout devant être rentable. Chaque phase apportera un développement nouveau et le public est invité à participer à ce processus, ainsi que les urbanistes. Je pense que ce sont des projets exemplaires qui pourront servir de modèle au secteur privé et aux autres municipalités du pays. Je crois que tout le pays suivra de près ces trois réalisations qui seront faites dans la région de la Capitale nationale.

M. Francis: Une dernière question, monsieur le président. Le ministre pourrait-il nous dire quelle limite de temps il compte imposer à ce Comité pour effectuer le travail qui a été esquissé, car cela me semble une tâche très lourde.

[Texte]

Mr. Danson: The time limits on this specific project?

Mr. Francis: When he was looking for recommendations.

Mr. Danson: We will look for that as soon as you feel you have completed your work. Hopefully there will be interim reports, and progress will be reported as we go along. There might be some elements that are moving rather quickly. You might be a year or even more in your total deliberations, but some of the things—if you have anything to say on such things as Woodroffe or Lebreton or Sector Fournier, it would be helpful to have those in early stages.

I am reminded by excellent advisers that I have left out two of the greatest demonstration projects, in an urban sense, that we have ever seen around here. One is the skating rink on the canal—they do not even have that in Holland—and the bicycle paths which are extremely important.

To respond to Mr. Poulin's concern—with the proper planning because as you realize, and everybody would, this is not a slap-dash operation. There is very thoughtful planning going into it. We see the implementation on the site improvement beginning just over a year from now, in January of 1977, and building construction beginning in the spring of 1977. I am sorry, I was thrown off a bit there, Mr. Poulin. I hope I have reassured you.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Mr. Baker.

• 2100

Mr. Baker (Grenville-Carleton): I do not think anyone will gravel with your statement that it is appropriate that this Committee have representatives from both Houses from all parts of Canada, or for the reasons for that statement, or what we would like the national capital to represent in terms of the broad framework of our Confederation. I do not think there is any quarrel with that. And I have said before, when the Chairman of the National Capital Committee appeared before one of the Standing Committees of the House, speaking for myself and I am sure for others, that we have never looked upon the National Capital Commission from the partisan point of view in the political sense although, as the present Chairman knows and the past Chairman knows, there have been some deep differences of opinion, and they will probably show up in the course of this debate as we discuss the structure and the general development of the national capital, because those who live here and those who live outside the area have different ideas. I hope that this Committee, and I am sure it will, will allow for a very frank and full discussion of differences of opinion without attributing any improper motives to those who may raise some rather difficult questions.

I want to say first off that I believe, in terms of the development of the national capital, at least on the Ontario side, and I suspect it will show on the Quebec side, there must be some element of co-operation at the policy-making level and some resolution of the obvious differences in approach, let us say, from the point of view of the regional municipality with respect to the development of the Ontario side and the National Capital Commission, as you said, as the over-all body, because what we have to reconcile and remember is that the regional governments on either side of the river are the ones with the vested legal

[Interprétation]

M. Danson: La limite dans le temps pour ce projet particulier?

M. Francis: Pour les recommandations.

M. Danson: Nous attendons vos recommandations aussitôt que vous penserez avoir terminé votre travail. Nous espérons qu'il y aura des rapports intérimaires et que vous ferez le point de vos progrès au fur et à mesure. Certains éléments du travail pourront avancer plus rapidement que d'autres. Il vous faudra peut-être un an pour l'ensemble de vos délibérations, mais vous pourrez peut-être déjà parvenir à des conclusions sur certains points plus tôt, et il serait utile que vous nous fassiez part de votre point de vue sur les projets Woodroffe, plaines Lebreton et secteur Fournier le plus tôt possible.

Mes excellents conseillers me rappellent que j'ai oublié deux projets pilotes parmi les plus importants, sur le plan de l'urbanisme, que nous ayons jamais vus, à savoir la patinoire sur le canal, dont il n'existe rien de semblable même en Hollande, et le réseau de pistes cyclables.

Pour en revenir au projet qui préoccupe M. Poulin, il faut une bonne planification car ce n'est pas du tout une réalisation qui pourrait se faire à la va-vite. Il faut une planification très soignée. Les travaux de terrassement commenceront dans un peu plus d'un an, en janvier 1977, et la construction proprement dite commencera au printemps 1977. J'espère vous avoir rassuré, monsieur Poulin.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): La parole est à M. Baker.

M. Baker (Grenville-Carleton): Je pense que personne ne trouvera à redire à votre déclaration précisant qu'il était approprié que ce Comité se compose de représentants des deux Chambres et venant de toutes les régions du Canada; qui oserait s'élever contre votre volonté de voir la Capitale nationale représenter l'ensemble de la Confédération. Cela ne prête à nulle controverse. Lorsque le président de la Commission de la Capitale nationale a comparu devant l'un des comités permanents de la Chambre, j'ai déclaré, parlant en mon nom et au nom d'autres également j'en suis sûr, que nous n'avions jamais considéré la Commission de la Capitale nationale d'un point de vue partisan, au sens politique, bien que, comme l'actuel et l'ancien présidents le savent, il existe de profondes divergences d'opinion dans ce domaine, divergences qui vont certainement paraître au grand jour dans le courant de nos travaux lorsque nous discuterons de la structure et du développement général de la Capitale nationale, car ceux qui vivent ici et ceux qui vivent ailleurs ont des idées différentes. J'espère, et je suis sûr, qu'au sein de ce Comité pourra s'ouvrir un débat franc et exhaustif sans que l'on cherche à attribuer des motifs cachés à ceux qui soulèveront des questions très délicates.

Je tiens à dire tout d'abord que je suis convaincu, en ce qui concerne le développement de la Capitale nationale, du moins du côté ontarien mais également du côté québécois, qu'il doit y avoir une certaine coopération au niveau de la prise des décisions et qu'il faudra harmoniser les divergences de vue fondamentales qui existent. En effet, nous avons d'un côté la municipalité régionale, pour le côté ontarien, et la Commission de la Capitale nationale, qui est l'organisme suprême, mais il ne faut pas oublier que ce sont les gouvernements régionaux de chaque côté de la rivière qui sont investis des pouvoirs légaux, car ils sont élus, tandis

[Text]

authority, and they are elected governments, whereas I would submit to you the National Capital Commission, which you have discussed tonight and referred to as the one with over-all jurisdiction, really has no jurisdiction in the constitutional sense at all.

Mr. Danson: Perhaps mandate would be a better word.

Mr. Baker (Grenville-Carleton): Mandate is perhaps a better word. I submit that it itself is not an elected body. So there is not only a difference in aims, there is a difference in foundation and there is a difference in constituency in terms of these two governments. My respectful submission to the witness, Mr. Chairman, is that this itself causes some difficulty in the relationship.

I want to ask the Minister whether or not he would have any objection to the concept of the National Capital Commission itself becoming more representative. There may be suggestions at some stage for a national body to be elected. I do not know and I am not a particular proponent of that. But as a first step, if that were possible, would the Ministry or the government which he represents have any objection if this Committee recommended that there be representatives from the elective side of municipal politics in the national capital area, one side of the river or both sides of the river, as the case may be, on the National Capital Commission? I put this particular example to you. Would you have any objections, or would your government have any objections, if this Committee saw fit to recommend that the Chairman of the Regional Municipality of Ottawa-Carleton and the Chairman of the Outaouais Regional Municipality, for instance, become members of the National Capital Commission?

Mr. Danson: Mr. Chairman, I certainly cannot control what the Committee would recommend. How I would respond and the government would respond would be somewhat different. I really do not believe it is appropriate to say that because the NCC is not an elected body it is not representative of an elected body, which it very much is. I must say I would be concerned, Mr. Baker—and I say that with the highest regard for the men you have mentioned—because they represent the municipalities with whom we work very closely, men of great talent and dedication, with whom there can still be differences which I think we all respect, those of us who are politicians and senior officials.

• 2105

There is very regular liaison with the officials of the various governments involved, and there are regular meetings between the political representatives. I have had several so far, and I think we can reach agreement in those areas. I think the NCC itself really does represent an elected government. It looks at it from a somewhat different perspective, I agree, which is from all across Canada; and the views of the regional municipalities and the sub-municipalities and the provinces must be greatly considered. There has to be great input, and we have meetings to do that. I think that is a better way to do it, because they are a different government.

Mr. Baker (Grenville-Carleton): My understanding of the situation, sir, is that there is an excellent rapport on the staff side of the National Capital Commission with the staff side of the Regional Municipality of Ottawa-Carleton on the one hand and the staff side of the Outaouais Regional Community on the other. I am not quarrelling with that, I think that relationship exists.

[Interpretation]

que la Commission de la capitale nationale, dont vous avez dit ce soir qu'elle était l'institution suprême, n'a pas vraiment de pouvoirs dans le sens constitutionnel du terme.

M. Danson: Peut-être faudrait-il parler plutôt de «mandat».

M. Baker (Grenville-Carleton): Oui, le mot «mandat» conviendrait peut-être mieux. J'estime que la Commission n'est pas elle-même un corps élu. Il n'y a donc pas seulement divergence dans les objectifs, mais également quant au caractère juridique et constitutionnel face à ces deux gouvernements. A mon avis, cela entraîne, en soi, une certaine tension dans les relations.

J'aimerais savoir si le ministre aurait des objections contre la recommandation de rendre la Commission de la Capitale nationale plus représentative. Nous pourrions recommander, par exemple, l'élection d'un organisme national. Je ne suis pas certain d'être en faveur d'une telle possibilité. Mais, dans une première phase, il serait possible que le ministère, ou le gouvernement qu'il représente, accepte une recommandation de ce Comité à l'effet que les représentants des municipalités élus dans la région de la capitale nationale, des deux côtés de la rivière, siègent à la Commission de la capitale nationale. C'est un exemple que je vous donne. Auriez-vous des objections, ou votre gouvernement aurait-il des objections, si le Comité décidait de recommander que le président de la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton le président de la municipalité régionale de l'Outaouais, par exemple, deviennent membres de la Commission de la capitale nationale?

M. Danson: Monsieur le président, il ne m'appartient pas de décider quelles recommandations le Comité voudra adopter. Ma réaction et celle du gouvernement sont un problème différent. Je ne pense pas qu'il soit vrai de dire que, parce que la CCN n'est pas un organisme élu, elle n'est pas représentative, car c'est faux. Je porte la plus grande considération aux hommes que vous avez mentionnés, car ils représentent les municipalités avec lesquelles nous travaillons en collaboration étroite; ce sont des hommes de grand talent et de grand dévouement et, même s'ils ont des points de vue différents, nous les respectons tous, que nous soyons hommes politiques ou hauts fonctionnaires.

Il existe des contacts très réguliers avec les divers gouvernements intéressés et leurs représentants se rencontrent régulièrement. Pour ma part, j'ai assisté à plusieurs réunions jusqu'à présent et je pense que nous pouvons nous mettre d'accord dans ces domaines. J'estime que la CCN représente elle-même un gouvernement élu. Elle considère les choses dans une perspective quelque peu différente, j'en conviens, car elle représente le Canada tout entier et il faut tenir compte des points de vue des municipalités régionales et des sous-municipalités, ainsi que des provinces. Il faut une participation de tous les niveaux, et nous organisons des réunions à cette fin. Je pense que c'est la meilleure façon de procéder, car il s'agit de niveaux de gouvernement différents.

M. Baker (Grenville-Carleton): D'après ce que je sais de la situation, les rapports sont excellents entre le personnel de la Commission de la capitale nationale d'un côté et le personnel de la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton et celui de la Communauté régionale de l'Outaouais. Je ne mets pas cela en doute, ces relations existent.

[Texte]

But you yourself indicated your position—at least, the Chairman indicated your position: you merely report to Parliament—and I do not use that “merely” in any derogatory sense—you merely report to Parliament for the activities of the National Capital Commission carried out under the jurisdiction of the National Capital Commission Act with the budget that is provided by Parliament. You report to Parliament. The day-to-day activities are carried on by the staff of the National Capital Commission, and the policy with respect to the National Capital Commission is carried on, on a day-to-day basis, with its board of directors. My point is, is there really any good reason that you could advance why there ought not to be a place in that policy area for face-to-face discussions with those who make the decisions with respect to, let us say, what land will be expropriated, what decision will be made as to the appearance of a building, and some of the day-to-day planning functions and governmental functions to which the National Capital Commission devotes so much time, especially when those representatives of local municipalities represent municipalities that are affected by the decisions of the National Capital Commission? Is there any good reason, valid reason, or insurmountable reason why they ought not to be there, in your opinion?

Mr. Danson: I do not think any reasons are insurmountable. I think some are desirable and some are not. And I certainly did not take it in any derogatory manner...

Mr. Baker (Grenville-Carleton): I did not intend it to be, Mr. Chairman.

Mr. Danson: ... when either you or the Chairman referred to the fact that the Commission merely reports to Parliament through me. But the Commission advises and recommends. It is the government that makes the decisions, and these are quite regular decisions.

It is somewhat different from, say, my Ministry, somewhat more similar to the CMHC which is also under my jurisdiction. While I report to Parliament, I am deeply involved, constantly advised, report to Cabinet and Cabinet Committee; and the important decisions are made by government. But, as in other government agencies, you must have responsible people who can do the day-to-day planning, the working, negotiating in some cases, and certainly advising the government.

And so I think it is quite politically responsive and responsible in that context, so that it stands on its own as a political entity as well, I believe, in the best sense of that word, Mr. Baker.

Mr. Baker (Grenville-Carleton): I am not comforted by the witness's answer, Mr. Chairman, but that is his answer, and I am not suggesting it has not been given to me in good faith. I just want to make the point—and I can move on to something else—that I think the advice that is given to government, as you describe, by the directors and the members of the National Capital Commission, the members of the National Capital Commission, could perhaps be strengthened by the advice that those commissioners would obtain from representatives of the local municipalities.

• 2110

Mr. Danson: Oh, yes, and we should not be insensitive to that. And indeed I think we are, Mr. Baker.

[Interprétation]

Mais vous avez vous-même précisé votre position, du moins le président l'a fait pour vous: vous êtes seulement le porte-parole auprès du Parlement—et je n'utilise pas le mot «seulement» dans un sens péjoratif—pour les activités de la Commission de la capitale nationale qui relèvent de la Loi sur la Commission de la capitale nationale et qui sont financées par le budget voté par le Parlement. Vous êtes responsable devant le Parlement. Les activités quotidiennes sont assurées par le personnel de la Commission de la capitale nationale et c'est son conseil d'administration qui décide de la politique à suivre au jour le jour. Je voudrais savoir si vous avez de bonnes raisons de refuser un débat face à face entre ceux qui prennent les décisions au sujet, par exemple, des terrains à exproprier, de l'apparence extérieure des édifices et des fonctions de planification et de gestion quotidienne auxquelles la Commission de la capitale nationale consacre tant de temps, particulièrement si l'on songe que les représentants des municipalités locales représentent des entités qui sont affectées directement par les décisions de la Commission de la capitale nationale. Y a-t-il de bonnes raisons, des raisons valides, irréfutables, qui empêchent les municipalités d'être représentées à la Commission?

Mr. Danson: Je ne pense pas qu'il y ait de motifs irréfutables. Certaines choses sont souhaitables, d'autres non. En tout cas, je ne donne pas un sens péjoratif à vos remarques...

Mr. Baker (Grenville-Carleton): Ce n'était pas du tout mon intention, monsieur le président.

Mr. Danson: ... à l'effet que la Commission fait seulement rapport au Parlement, par mon intermédiaire. La Commission conseille et recommande. C'est le gouvernement qui prend les décisions, et ce, de façon tout à fait régulière.

C'est un peu la même chose que dans le cas de la SCHL, qui relève également de mon ministère. Bien que je sois son porte-parole au Parlement, je fais rapport au Cabinet et au Comité pertinent du Cabinet et les décisions importantes sont prises par le gouvernement. Mais, comme dans le cas de tous les autres organismes gouvernementaux, il vous faut des fonctionnaires responsables pour faire la planification au jour le jour, effectuer le travail et négocier, dans certains cas, et conseiller le gouvernement.

Je pense donc que la Commission est politique très ouverte et responsable, si bien qu'elle constitue une entité politique propre dans le meilleur sens de ce terme, monsieur Baker.

Mr. Baker (Grenville-Carleton): Je ne suis pas satisfait de la réponse du témoin, monsieur le président, mais c'est là sa réponse et je ne prétends pas qu'elle n'est pas donnée de bonne foi. Je veux simplement dire, avant de passer à autre chose, que les conseils que les directeurs et les membres de la Commission de la capitale nationale donnent au gouvernement pourraient être renforcés si les représentants des municipalités locales participaient à leur formulation.

Mr. Danson: Nous ne sommes pas contre, monsieur Baker. Nous consultons les représentants des municipalités.

[Text]

Mr. Baker (Grenville-Carleton): And, if that is the case, I would hope the government would not object if it was the recommendation of this Committee that some representation from the elective municipal side should find itself on the National Capital Commission as it is or as it might be recommended to be reconstituted. That is the whole point.

Mr. Danson: Mr. Baker, of course it is up to the Committee to decide what it recommends. I was just trying to give my response, as I thought you wished it, to such a recommendation sort of off the top of my head at the first meeting of this Committee. I saw the object of your suggestion and I wanted to give my immediate response to it.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): You will have to go on to other subjects on another round, Mr. Baker, if you do not mind.

Mr. Baker (Grenville-Carleton): That is fine. Thank you very much.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): We will go on with Senator McIlraith.

Senator McIlraith: Mr. Minister, I wanted to take a few moments, if I might, to deal with some general matters as to the authority of the act and the scheme because it is obvious the present act has been in existence since 1958 and it, at least in my view, needs modernizing and bringing up to date.

I was concerned in your presentation this evening when you used in several places a reference to what developments will look like in the year 2000 or 25 years and so on. Is it your opinion that planning of the capital of a nation can be done on such a short term as 25 years?

Mr. Danson: I think it is an evolving process, Senator McIlraith. I was getting worried when you were going to start questioning me on the act because you are in a league I cannot keep up with.

Senator McIlraith: Do not be so modest.

Mr. Danson: I think it is a reasonable time frame. First of all, I do not think we are going to change the Ottawa River and things like that, or the Gatineau Hills. Even Liberal governments are not able to do those things.

An hon. Member: You might purify the river a bit.

Mr. Danson: But is it a planning term which I use in the ministry a great deal in relationship to the urban future of Canada, and I think it is one which is realistic. If you think in shorter terms you are being too short-sighted. If you try to go beyond that time frame I think you would be getting into a period of change that might be quite different because of the way the world is changing.

Senator McIlraith: Then the point on which I wanted to get your opinion needs a little more persistence. It seems to me that the short-term planning of 25 years merely has to do with operational work as distinct from planning. Planning, if you set aside an open space, is something that exists for a hundred or hundreds of years and the execution of works of course would be within a 25-year frame. But the planning surely is something that must run for hundreds of years—whether there be open spaces along the rivers. And I would remind you, in your allusion to the Ottawa River always being there, that it was in 1953 that the question of removing the pollution in the Ottawa River was raised in the context of the then Federal District Commission legislation and it is only now being carried out. Indeed some think it is being carried out too slowly. In

[Interpretation]

M. Baker (Grenville-Carleton): Dans ce cas, j'espère que le gouvernement ne s'objectera pas à une recommandation de la part du Comité voulant que l'échelon municipal soit représenté comme tel au sein de la Commission de la capitale nationale dans sa forme actuelle ou dans une forme nouvelle. Tout est là.

M. Danson: Monsieur Baker, le Comité est parfaitement maître de ses recommandations. J'essayais simplement de vous dire quelle serait ma réaction au départ. Je pensais que c'était ce que vous vouliez savoir. J'ai voulu répondre immédiatement.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Il vous faudra continuer au prochain tour, monsieur Baker, si vous n'y voyez pas d'inconvénients.

M. Baker (Grenville-Carleton): Je vous remercie.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Nous passons au sénateur McIlraith.

Le sénateur McIlraith: Monsieur le ministre, je voudrais prendre quelques minutes pour parler des pouvoirs que confère la loi et de sa portée de façon générale. La loi est en vigueur depuis 1958; il me semble à moi qu'elle a besoin d'être remise à jour.

Ce qui m'a frappé dans votre exposé de tout à l'heure, ce sont les nombreuses allusions à ce que le développement pourra donner en l'an 2000 ou dans 25 ans à peu près. Croyez-vous que la planification de la Capitale nationale peut se faire sur une période aussi courte que 25 ans?

M. Danson: C'est un processus continu, sénateur McIlraith. Je vous avoue que vous m'avez fait peur un peu lorsque vous avez parlé de la loi; vous êtes dans une ligue à part en ce qui concerne la loi.

Le sénateur McIlraith: Ne soyez pas si modeste.

M. Danson: Je pense que c'est une période raisonnable. Nous n'allons pas essayer de changer la rivière Outaouais ou les collines de la Gatineau. Même un gouvernement libéral ne pourrait y arriver.

Une voix: Vous pourriez la nettoyer un peu, la rivière.

M. Danson: En terme de planification, c'est une période qui est beaucoup utilisée au sein de mon ministère pour déterminer l'avenir des villes. Je pense qu'elle est réaliste. Si vous prenez une période plus courte, vous ne voyez pas assez loin. Si vous dépassez cette période, vous vous engagez dans une ère qui peut être totalement différente à cause de l'évolution rapide du monde.

Le sénateur McIlraith: Je dois insister davantage. Il me semble que la planification sur 25 ans s'attache plus à l'aspect réalisation qu'à l'aspect prévision. La planification, en autant qu'elle consiste à se réserver le pouvoir d'agir, peut se faire sur 100 ans, la réalisation des divers projets intervenant sur une période de 25 ans. La planification elle-même, à savoir, par exemple, s'il doit y avoir des espaces dégagés le long des rivières, doit porter sur des centaines d'années. Vous avez fait allusion tout à l'heure à la rivière Outaouais. Je vous signale que c'est en 1953, dans le contexte de la Commission du district fédéral, qu'il a d'abord été question d'enrayer la pollution, et ce n'est que maintenant que les travaux s'effectuent, et ce trop lentement au goût de certains. C'est vous dire jusqu'à quel point cette période de 25 ans peut être courte. J'estime moi-même

[Texte]

any event it is only now starting to be carried out. That is how short the 25-year time frame is. It seems to me shockingly short. Certainly the aim or the role of the National Capital Commission, and what certainly is its task under the existing legislation—its task may have to be changed and enlarged is planning.

Mr. Danson: Yes, and obviously we are living with the consequences of planning done back in Laurier's day, which will last forever.

Senator McIlraith: Exactly.

Mr. Danson: And Gréber, I think, planned for 50 years, but after 25 years things had changed.

Senator McIlraith: Well they have to be adapted; they are not basically changed, except in some respects.

Mr. Danson: That part implemented was good for its time but does it not have to be reviewed and updated in view of changing values and conditions at that time?

• 2115

Senator McIlraith: Yes, it must be continuing and continuous, but my point is that I would remind you that the planning to expropriate the land immediately to the west here where the government . . . I do not know if it has made the official announcement yet—is going to put some buildings, that land was expropriated in 1937 and the plans were made prior to that. It was 40 years ago, you see.

Mr. Danson: You are right. The impact of the planning is for much longer.

Senator McIlraith: The planning must be on longer term basis.

Mr. Danson: Yes, I think in that sense you have to be able to see the value of some land assembly, for instance, protecting things that you dreamed of.

Senator McIlraith: For hundreds of years.

Mr. Danson: Forever, yes.

Senator McIlraith: May I take a moment? Section 10(1) of the Act reads,

10.(1) The objects and purposes of the Commission are to prepare plans for and assist in the development, conservation and improvement of the National Capital Region in order that the nature and character of the seat of the Government of Canada may be in accordance with its national significance.

That is the whole purpose and that is the only purpose given in the act for the existence of this of this body then it sets out certain things it can do. It is given certain powers, but they are only subsidiary to the purpose. That is the scheme of the existing legislation. You made a reference to a Treasury Board Minute of 1972, which, as I read it, seemed to change the purpose of the Act, the legislation as passed by Parliament. Treasury Board, with deference, in my book does not have that kink of authority. Would you mind, Mr. Chairman, having the appropriate official bring forward that Treasury Board Minute until we can examine the extent to which it has changed the purpose of the Act without reference to Parliament?

[Interprétation]

que c'est terriblement court. Le but, le rôle de la Commission de la capitale nationale, dans le cadre de la loi actuelle, et je n'exclue pas la possibilité d'un changement, doit certainement être la planification.

M. Danson: Il est évident que nous subissons encore aujourd'hui les conséquences de la planification faite au temps de Laurier. C'est quelque chose qui ne s'arrête pas.

Le sénateur McIlraith: Exactement.

M. Danson: Gréber avait planifié sur une période de 50 ans, mais après 25 ans, il y a eu des changements.

Le sénateur McIlraith: Il y a des remises à jour qui sont nécessaires, mais le plan fondamental reste le même. Il y a peu d'exceptions.

M. Danson: Le plan a été bon en son temps, mais ne faut-il pas le réexaminer, le remettre à jour à la lumière des nouvelles valeurs et des nouvelles conditions?

Le sénateur McIlraith: Je sais que le processus doit être continu, mais ce sur quoi je désire attirer votre attention, c'est que, par exemple, l'expropriation des terres qui se trouvent tout de suite à l'Ouest d'où nous nous trouvons, où le gouvernement d'ailleurs a l'intention de construire des immeubles, je ne sais pas si l'annonce officielle a été faite, a eu lieu en 1937, et que la planification nécessaire remonte à bien avant cette date. La planification remonte à 40 ans.

M. Danson: Vous avez parfaitement raison. Les répercussions de la planification durent très longtemps.

Le sénateur McIlraith: La planification doit porter sur une période plus longue.

M. Danson: Vous devez voir la valeur du regroupement des terres, par exemple, pour ce qui est de protéger le plan qui a été fait.

Le sénateur McIlraith: Et qui porte sur une période de 100 ans.

M. Danson: Qui n'a pas de fin.

Le sénateur McIlraith: Je signale à votre attention, si vous le permettez, l'article 10(1) de la loi:

10.(1) La Commission a pour buts et objets de préparer des plans d'aménagement, de conservation et d'embellissement de la région de la Capitale nationale et d'y aider, afin que la nature et le caractère du siège du gouvernement du Canada puissent être en harmonie avec son importance nationale.

C'est le but qui est cité dans la loi et ce doit être la seule raison d'être de la Commission. Ses pouvoirs sont énumérés par la suite, mais il s'agit de pouvoirs qui découlent de cette intention de la loi. C'est toute la portée de la législation actuelle. Vous avez parlé tout à l'heure d'une décision de 1972 du Conseil du Trésor, décision qui à mon sens change le but de la loi adoptée par le Parlement. Et je ne vois pas comment le Conseil du Trésor peut avoir ce pouvoir. Je vous prierais, monsieur le président, de demander aux hauts fonctionnaires appropriés de produire cette décision du Conseil du Trésor afin que nous puissions déterminer dans quelle mesure elle change l'intention de la loi sans que le Parlement soit consulté.

[Text]

Mr. Danson: Mr. Chairman and Senator McIlraith, I think I was trying to use for illustrative purposes the different viewpoints that people had, the statements of Mr. Turner, which I thought were significant statements...

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Senator McIlraith, we shall request that the documents to which you referred be put before us so that the minister who is responsible for the Treasury Board will be able to answer...

Senator McIlraith: Yes, and we can follow it up later on, but I would like the actual documents because I have the impression that there is a lack of sensitivity to the limitations of the national capital legislation as it now exists and this is what I am seeking to pursue at the moment.

Mr. Danson: Where it says:

... to develop the National Capital Region as a symbol of identity for all Canadians.

I did not think that was meant to be restrictive in any sense, but descriptive and...

Senator McIlraith: No, but it was not to be changed at the whim of the... governments come and go, you know.

Mr. Baker (Grenville-Carleton): Hear, hear.

Mr. Danson: So does Treasury Board.

Senator McIlraith: I did not think it was to be changed other than by Parliament, and I think it is important in this long term plan.

If I may pursue the subject a little farther, I will at a later stage. There are some matters I want to bring from another witness later on, but as an illustration of the point or the extent to which the Commission may be tending towards becoming a body executing works as distinct from a planning body, could you enlighten me as to the present state of the construction of interprovincial bridges in the national capital region? I should perhaps tell you that the federal part of the construction of interprovincial bridges has always been the responsibility of the Department of Public Works, and still is. That has been the case since confederation.

Mr. Danson: And it is the case today.

Senator McIlraith: In the national capital region the announcement concerning the second interprovincial bridge in recent years came from the National Capital Commission and I believe the funds were provided through the Commission. That would vary.

Could you have the appropriate person in the government turn up that information for us and let us have it on record here? I think you will find that the construction of the Macdonald-Cartier Bridge, not the planning part, was the responsibility of the federal Department of Public Works, and the construction, I believe, of the Portage Bridge was the responsibility of the National Capital Commission. They, at least, announced it. There may have been merely that announcement, but the announcements were made. I would like to clarify that because we are obviously, I think, before we are through with the Committee's work, going to have to look at the restating of the purposes of the Act, the powers, and so on.

[Interpretation]

M. Danson: Monsieur le président, sénateur McIlraith, j'essayais simplement de donner des exemples, de montrer quels étaient les divers points de vue. Les déclarations de M. Turner, que j'estime importantes...

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Sénateur McIlraith, nous pouvons demander que les documents auxquels vous faites allusion soient déposés devant le Comité pour que le ministre responsable du Conseil du Trésor s'explique...

Le sénateur McIlraith: Nous verrons ce qu'il y a à faire. Pour l'instant, je voudrais que les documents mêmes soient déposés. Je pense qu'on ne se rend pas compte des limites de la Loi de la Capitale nationale telle qu'elle existe actuellement. C'est le point que j'essaie de développer maintenant.

M. Danson: Il est question aussi dans la loi:

... de développer la région de la Capitale nationale pour en faire un symbole de l'identité de tous les Canadiens.

Ce n'est pas une déclaration qui restreint, mais qui décrit...

Le sénateur McIlraith: Il reste que cela ne doit pas être changé au gré des gouvernements.

M. Baker (Grenville-Carleton): Bravo!

M. Danson: Ou du Conseil du Trésor.

Le sénateur McIlraith: Tout changement doit être apporté par le Parlement; c'est d'autant plus important que le plan a une très longue portée.

Je reviendrai sur ce sujet un peu plus tard. Il y a également des questions que je veux aborder avec d'autres témoins. Pour l'instant, afin de montrer dans quelle mesure la Commission tend à devenir un organisme chargé d'exécuter les travaux plutôt qu'un organisme chargé de faire la planification, je voudrais savoir ce qu'il en est de la construction des ponts interprovinciaux dans la région de la Capitale nationale. Je dois peut-être vous dire que la part du gouvernement fédéral dans la construction des ponts interprovinciaux a toujours relevé et relève encore du ministère des Travaux publics. Il en est ainsi depuis la Confédération.

M. Danson: Il en est toujours ainsi.

Le sénateur McIlraith: Mais l'annonce de la construction du deuxième pont interprovincial il y a quelque temps est venue de la Commission de la capitale nationale. Les fonds mêmes nécessaires à la construction ont été fournis par l'intermédiaire de la Commission.

La procédure n'est pas toujours la même. Pouvez-vous demander aux autorités intéressées de faire le point? Je pense que vous constaterez que la construction du pont Macdonald-Cartier, mis à part le travail de planification, a été la responsabilité du ministère des Travaux publics et que la construction du pont du Portage a été celle de la Commission de la capitale nationale. C'est du moins ce qui a été annoncé à tort ou à raison. Je voudrais des précisions là-dessus parce qu'il faudrait sans doute que le comité dans le cours de ses délibérations se prononce sur une reformulation possible des objets de la Loi et des pouvoirs qu'elle confert.

[Texte]

Mr. Danson: Yes, but certainly the execution of those works are still the responsibility of the Department of Public Works. The planning may well be co-ordinated by the NCC.

Senator McIlraith: Would you clarify that point?

Mr. Danson: Yes. I will get specific information for you, Senator McIlraith. Perhaps when Mr. Gallant appears he can have that information with him.

Senator McIlraith: I want to ask you if, at a later date, you would clarify for us the role of the National Capital Commission in respect of housing on such places as LeBreton Flats, or in these other areas you speak of. In other words, your remarks were capable of the interpretation that the National Capital Commission, the planning body was going to get into the execution of the works or the actual designing of projects as distinct from merely the designation of the use to which the lands would be put.

Mr. Danson: There is great co-ordination there. As you can understand, Senator McIlraith, the actual execution in the case of Woodroffe and LeBreton is by CMHC, but in co-ordination with the NCC and the municipality in the sense that it is their zoning and their planning.

Senator McIlraith: You can see, perhaps, where I was heading. What we will have to examine in the Committee is if the NCC gets into the actual—more than designating what the land is for—construction or supervision of construction, contracting for building houses, and so on, you then are putting the National Capital Commission in the area where it will ultimately be reflecting a partisan approach over the government of the day. I have some concern in that and would like, at a later stage in the meeting, to follow that subject with you because that point would require careful examination by the Committee.

Mr. Danson: Yes, it would be helpful to have the Committee's views on that.

Senator McIlraith: I would point out, that not only has the body, since its creation in the 1890's, been viewed in a non-partisan way by all governments, but great care was taken in that respect and, indeed, the Prime Minister was always the minister to whom the Commission made its recommendations. Now we are into an area where there is a minister who has administrative responsibility for a department who is the responsible minister, and it can lead to a lack of clarity of identification of the hat he is wearing, whether the minister of Central Mortgage and Housing or the minister of the National Capital Commission, and a matter of some real delicacy. Have you any opinion to express, as to whether that presents a real administrative difficulty, from your point of view as a minister?

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): We will have to terminate on that note.

Mr. Danson: May I respond?

I do not think it creates another administrative responsibility because it is an opportunity in the best sense, which I welcome to implement some of the programs we work on in a different sense, right across the country, the best elements of urban planning, the best elements of housing.

[Interprétation]

M. Danson: L'exécution des travaux reste quand même sous la responsabilité du ministère des Travaux publics, la CCN s'occupant de la planification au besoin.

Le sénateur McIlraith: Voulez-vous s'il vous plaît obtenir tous les renseignements à ce sujet?

M. Danson: Je le ferais, sénateur McIlraith. M. Gallant, lorsqu'il comparaitra, pourrait peut-être vous éclairer.

Le sénateur McIlraith: Je voudrais également que vous apportiez des précisions, à une date ultérieure, sur le rôle de la Commission de la capitale nationale dans la construction d'habitations à des endroits comme LeBreton Flats. On pourrait interpréter votre déclaration comme donnant à la Commission de la capitale nationale, l'organisme qui fait la planification, le pouvoir de mener lui-même les travaux ou d'élaborer les projets eux-mêmes par rapport à la simple détermination de l'usage qui peut être fait des espaces disponibles.

M. Danson: Il y a une coordination qui doit se faire et qui se fait. Vous savez sans doute, sénateur McIlraith, que l'exécution des projets Woodroffe et LeBreton et le fait de la SCHL, mais en collaboration avec la CCN et la municipalité en ce sens que c'est le zonage de la municipalité et la planification de la CCN. En ce sens que c'est conforme au zonage de la municipalité et à la planification de la CCN.

Le sénateur McIlraith: Vous voyez où je veux en venir. C'est un point que devra examiner le comité. Si la CCN fait plus que déterminer l'usage qui doit être fait des terres, si elle s'engage dans la construction ou la surveillance des travaux de construction, si elle se lance dans la construction d'unités de logement et le reste, elle s'expose à refléter un jour l'approche partisane du gouvernement en place. C'est un point qui m'inquiète et je voudrais y revenir plus tard avec vous. Sûrement, il mérite que le comité s'y arrête longuement.

M. Danson: Il me serait utile d'avoir le point du vue du comité là-dessus.

Le sénateur McIlraith: Je signale que non seulement l'organisme a toujours été considéré comme non partisan par les divers gouvernements depuis sa création en 1890 mais qu'en outre on a pris un soin qu'il le reste, le premier ministre étant toujours celui à qui la Commission fait ses recommandations. Maintenant c'est le ministre qui est chargé d'un domaine bien précis qui est le ministre responsable et il me semble que le partage des tâches peut être difficile à faire entre le ministre chargé de la Société centrale d'hypothèques et de logement et le ministre chargé de la Commission de la capitale nationale. Croyez-vous, en tant que ministre concerné, que la question puisse entraîner des difficultés d'ordre administratif?

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Ce devra être tout.

M. Danson: Vous permettez que je réponde à la question?

Je ne crois pas qu'il s'agisse là d'une nouvelle responsabilité administrative. Je considère que c'est plutôt une occasion pour moi d'appliquer dans ce domaine les programmes qui constituent ce qui se fait de mieux dans le domaine de la planification urbaine et du logement à l'échelle du pays.

[Text]

It also, I think, indicates the Prime Minister's particular interest in it because he has seen fit to appoint a minister who could give it more time and could be more deeply involved than he was able, so he is kept informed in Cabinet and through Parliament, of course. However, I must say that he takes a very special interest in this work, I get some special satisfaction out of it and I do not think it creates any conflicts. As a matter of fact, I think because of the nature of my portfolio with the Ministry of State for Urban Affairs and Central Mortgage and Housing Corporation, we are able to reinforce one another. Indeed, I find that the National Capital Commission is able to reinforce those other two elements of my portfolio because of its particularly unique experience. So I do not find it a conflict.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Thank you, Mr. Danson.

Monsieur Isabelle.

M. Isabelle: Monsieur le président, tout d'abord, je pense qu'il est trop tôt, à ce stade-ci des séances du Comité, de poser des questions qui apporteront nécessairement des réponses définitives. Mais je voudrais tout de même poser une question au ministre responsable de la Commission de la Capitale nationale. Est-ce que, depuis que le Plan Gréber a été mis en application, vous avez eu la collaboration la plus entière de la province de Québec et du gouvernement de l'Ontario?

Mr. Danson: I think there has been good co-operation. I have not been in the job since Greber reported and I do not expect I will be in it when the plans that you submit are completed or implemented, particularly in the time frame that Senator McIlraith suggests, but I think there has been co-operation. I think at times there have been legitimate misunderstandings, differences of opinion. I can only really speak of the experience since I have been on the job, Mr. Isabelle, and I found a real willingness to get together, to share views and to try to resolve them. Sure, there are differences, there is sometimes even some tough bargaining, but as each month that I have been in the portfolio has gone on I have seen these being resolved. As a matter of fact, I must say in all honesty that I expected there would be more difficulty than there indeed has been. As we have sat down at meetings at both the political level and at the official level, there has been a growing feeling of a need for responsible action jointly and to support the work in the national capital region because everybody benefits by it.

Mr. Isabelle: Since you have been in office, have you run into major problems with the two provinces, Ontario and Quebec?

Mr. Danson: No, nothing I would consider major.

M. Isabelle: Alors, ce que je ne comprends pas, monsieur le ministre, c'est que la presse, les journaux, les media d'information nous ont toujours démontré la Commission de la Capitale nationale comme étant une bête noire qui embêtait autant le gouvernement de l'Ontario et le gouvernement du Québec. Je me demande où est la vérité dans tout cela puisque, moi, je pense sincèrement que la Commission de la Capitale nationale a eu la collaboration des deux provinces pour accomplir ce qui a été fait jusqu'à maintenant. Et je crois, comme représentant de la population de la région de Hull, je ne peux pas parler pour un autre endroit, que les gens, en général, remercient la Com-

[Interpretation]

Cela indique également l'intérêt particulier qu'y porte le Premier ministre car il a jugé bon de nommer un ministre qui pourrait consacrer plus de temps et d'énergie qu'il ne le pouvait. Ainsi, il est tenu au courant au Cabinet et, bien sûr, au Parlement. Toutefois, je dois dire qu'il prend un intérêt tout spécial à ce domaine, que je retire une certaine satisfaction de ce travail qui ne devrait pas entraîner de conflits. D'ailleurs, étant donné la nature même de mon portefeuille qui comporte le ministère d'État aux Affaires urbaines et la Société centrale d'hypothèques et de logement, les deux se renforcent mutuellement. En outre, la Commission de la capitale nationale peut appuyer ces deux autres éléments de mon portefeuille à cause de sa responsabilité assez exceptionnelle. Je ne crois pas que cela crée un conflit.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Merci, Monsieur Danson.

Mr. Isabelle.

Mr. Isabelle: Mr. Chairman, I think it is now too early to ask questions that would call for final answers since this is one of the first meetings of the Committee. But I would like to ask a question anyway to the Minister responsible for the National Capital Commission. Since the implementation of the Greber plan, have the provincial governments of Quebec and Ontario shown complete co-operation?

M. Danson: Je crois qu'ils ont fait preuve d'une grande collaboration. Je n'étais pas en fonction au moment de la présentation du rapport de M. Gréber et je ne crois pas l'être encore lorsque les plans auxquels vous songez auront été entièrement réalisés ou mis en application, surtout suivant le calendrier suggéré par le Sénateur McIlraith; mais je crois tout de même qu'il y a eu collaboration. Il y a sûrement eu à quelques reprises des malentendus compréhensibles ou des divergences d'opinions. Je ne peux être précis qu'à propos de ce qui s'est passé depuis que je suis en poste et j'ai cru remarquer un désir réel de se rencontrer et de discuter pour essayer de résoudre ceux-ci. Bien entendu, il y a des différends, et parfois même une négociation dure, mais on a toujours fini par les régler. D'ailleurs je dois avouer en toute franchise que je croyais la tâche beaucoup plus difficile qu'elle ne l'a été. Des réunions entre hommes politiques comme entre hauts fonctionnaires est ressortie l'impression de plus en plus forte qu'une action concertée est nécessaire et qu'il faut appuyer les travaux entrepris dans la région de la Capitale nationale car tout le monde y trouvera profit.

M. Isabelle: Depuis que vous êtes en fonction, avez-vous fait face à des problèmes d'envergure avec les deux provinces de l'Ontario et du Québec?

M. Danson: Non, rien que je juge grave.

Mr. Isabelle: Then, Mr. Minister, I do not understand why the newspapers and various media have always shown the National Capital Commission as bugging as much the Government of Ontario as that of Quebec. I wonder where the truth lies since I personally believe that the National Capital Commission was given full co-operation by both provinces to accomplish what has been done up to now. I also think, as the representative of the Hull area population,—I cannot speak for anyone else—that in general people are thankful to the Commission for having protected them against the chaotic bad projects which would have been developed in the whole area in the

[Texte]

mission de la Capitale nationale de les avoir préservés d'un fouillis indescriptible de mauvais développements qui se seraient produits dans la région de Hull n'eût été la présence de la Commission de la Capitale nationale. Je veux que cela soit clair. Moi, je suis élu et je sais ce qu'est le poulx de la population. Je me fous de ce que les administrateurs non élus peuvent dire; je sais que c'est la vérité.

Maintenant, d'après vous, toujours, lorsque la reine Victoria a choisi, en 1857, Ottawa comme la capitale du Canada, pensez-vous que la capitale avait les mêmes limites géographiques que la ville d'Ottawa d'aujourd'hui?

• 2130

Mr. Danson: Of course, it was quite a different town in those days. I was not here when Queen Victoria chose it, but I was speaking to the Prince of Wales when he was here, and I accompanied him around the national capital region. He too thought she had done a pretty good job of choosing it. But it was different; it has evolved. In that sense perhaps it helps deal with the question Senator McIlraith raised that things do change in short periods as well as in long periods, and the whole nature of it is evolving. Therefore we cannot look at it in the same way from generation to generation; we have to take a fresh look at it.

M. Isabelle: Légalement parlant, monsieur le ministre, Ottawa aujourd'hui n'est plus la capitale du Canada. Si on se fie aux limites géographiques sur lesquelles la reine Victoria s'est basée pour nommer Ottawa capitale du Canada, on peut dire qu'aujourd'hui Ottawa n'est plus la capitale du Canada.

Mr. Danson: That is when we get into the area of . . .

Mr. Isabelle: Legally speaking.

Mr. Danson: I am not sure; I am not a lawyer. That is where I get into this whole area of semantics, and I know I cannot be accused of being anti-semantic.

I hope this is something we could possibly look at, as adults and interested Canadians, to find out what we mean by those words. I was playing a little game in semantics there. What are our aspirations? How do we want to describe this? What are your views on that? I am really looking forward to the committee's viewpoint.

Mr. Poulin: Mr. Chairman, on a point of order. I do not want to take my learned friend's time, but clearly the seat of government, the capital of Canada, is the City of Ottawa. The national capital region is another matter which we have under study, but I do not think the Minister is about to make a legal pronouncement on that. The capital of Canada is the City of Ottawa; The national capital region is what we are studying.

Mr. Danson: I would appreciate your views on that.

I am not a lawyer and could not give a legal opinion, nor should I. But how do we want ourselves expressed? Some people have expressed opposite viewpoints. And what is the capital? I think this is something the Committee should ask itself and think about. I think the government may be most interested in your recommendations and suggestions in that respect.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): In any case, Mr. Minister, I feel certain that the Committee will not engage in semantics when it brings forth its report, and will say something definite as to what the national capital should be.

[Interprétation]

absence of the Commission. I want that to be very clear. Since I have been elected and know what the population thinks, I do not care about what the unelected executives can say. I know that is the truth.

Now, do you personally think that when Queen Victoria chose Ottawa as the capital of Canada in 1857 it had the same geographical limits as the present City of Ottawa?

M. Danson: Dans ce temps-là, la ville était naturellement bien différente. Je n'étais pas ici lorsque la reine Victoria l'a choisie mais j'en ai parlé au prince de Galles lorsqu'il est venu ici car c'est moi qui l'ai accompagné dans sa visite de la région de la capitale nationale. Lui aussi a trouvé qu'elle avait fait un choix judicieux; mais la ville a évolué. Dans ce sens, cela nous aide-t-il à comprendre la question du sénateur McIlraith à savoir que les choses changent aussi bien à court terme qu'à long terme et que c'est toute la nature de la région qui évolue? On ne peut donc pas la regarder avec les mêmes yeux d'une génération à l'autre.

Mr. Isabelle: Legally speaking, Mr. Minister, Ottawa is not the capital of Canada any more. According to the geographical limits on which Queen Victoria based her choice of Ottawa as capital of Canada, one can say that the Ottawa of today is no longer Canada's capital.

M. Danson: Il en est ainsi du point de vue . . .

M. Isabelle: Légal.

M. Danson: Je ne suis pas avocat mais je n'en suis pas certain. Je pense que la question relève alors de la sémantique à laquelle on ne peut m'accuser d'être indifférent.

Peut-être pourrions-nous, à titre d'adultes et de Canadiens intéressés, chercher ce que nous entendons par ces mots. J'ai fait un petit exercice de sémantique. Quelles sont nos aspirations? Comment désirons-nous les décrire? Quelles sont vos opinions à ce sujet? J'ai bien hâte de connaître le point de vue du comité.

M. Poulin: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Je ne veux pas m'approprier le temps réservé à mon ami bien éclairé mais il est évident que le siège du gouvernement, la capitale du Canada, c'est la ville d'Ottawa. La région de la capitale nationale, c'est une autre histoire que nous devons étudier mais je ne crois pas que le ministre se propose de poser un jugement légal là-dessus. La capitale du Canada c'est la ville d'Ottawa et c'est la région de la capitale nationale que nous étudions.

M. Danson: J'aimerais connaître votre opinion là-dessus.

Je ne suis pas avocat et ne peut ni ne doit vous donner un avis juridique. Mais comment devons-nous nous exprimer? Plusieurs ont exprimé des opinions divergentes. Qu'est-ce que la capitale? Le Comité devrait peut-être se poser la question et y réfléchir. Le gouvernement serait sûrement intéressé par toutes recommandations et suggestions que vous jugeriez opportunes à cet égard.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): De toute façon, monsieur le ministre, je suis certain que le Comité ne s'engagera pas dans un débat sémantique lorsqu'il présentera son rapport et qu'il donnera une définition précise de ce que doit être la capitale nationale.

[Text]

Mr. Isabelle: Mr. Minister, about transport. You said I believe around September of this year, that the national capital was a testing ground for projects. I believe you said this before The Institute of Public Administration of Canada, or some group like that. I would like to ask what has been done. How many dollars did the national capital spend on studies, especially on transportation?

Mr. Danson: We can get that information. There are more than studies on the bus transit and funds spent. Perhaps we can provide information on that as well.

M. Isabelle: Il y a quelques années, monsieur le ministre, vous avez enthousiasmé tout le monde avec le sujet d'un mode de transport rapide entre Ottawa et Hull, un nouveau mode de transport, celui du monorail non conventionnel avec moteur linéaire. Je me souviens très bien que la Commission de la Capitale nationale a été enthousiasmée aussi de l'idée, à tel point que M. Fullerton, je pense, a fait des études sur ce mode de transport. Mais j'ai l'impression, du moins c'est ce que l'on m'a dit, que des différences d'opinions assez importantes ont surgi entre la Commission des transports, la Commission de la Capitale nationale et un autre ministère. Peut-être pourrions-nous étudier ceci au Comité: qu'on mette de l'ordre un peu dans les différents ministères, pour qu'un jour, lorsque la Commission de la Capitale nationale décidera de faire une étude quelconque, il y ait une entente entre les différents ministères pour arriver à quelque chose de concret.

• 2135

Mr. Danson: Particularly if transport is such a vital function in the planning of any urban area especially, I would hope that you would give this some attention. Of course it is dealt with in the concept plans of Tomorrow's Capital where some interesting, imaginative and I think very practical proposals are put forward. This is something that you will be studying, I think it is particularly important in interlocking the communities on both sides of the river. And then you have the jurisdictional problems of various transit authorities. I think that would be well worth looking at and advising on. Obviously, Mr. Isabelle, as far as the linear induction motor is concerned, I doubt if a member from the Ontario side would recommend that today. But at least it is new technology. It is the sort of thing we do want to look at.

An hon. Member: The German one.

Mr. Danson: Yes, gravitational levitation. These are interesting things, things that we have a possibility of doing here because of the special nature of the National Capital Region. When I first came on the job it was suggested that this is like a laboratory. I think that is not quite true. We are dealing with people and people's lives, so you do not treat them as if they are in a laboratory. But we have an opportunity to get their views and be involved in this type of innovation, which we might not be able to do in other jurisdictions.

M. Isabelle: Pensez-vous que le Comité devrait s'attarder plutôt, je vous demande une opinion, vous n'êtes pas obligé de la donner, sur le côté de l'aménagement de la Capitale nationale que sur les mécanismes possibles pour gouverner la région de la Capitale nationale?

[Interpretation]

M. Isabelle: Monsieur le ministre, vous avez dit à propos des transports, en septembre l'an dernier me semble-t-il, que la capitale nationale était une zone d'essai pour les projets. Vous aviez prononcé ces mots devant l'Institut de l'administration publique du Canada ou un autre organisme du genre. Qu'a-t-on fait à cet égard? Combien d'argent la capitale nationale a-t-elle consacré à des études, en particulier sur le transport?

M. Danson: Je peux vous faire connaître ces renseignements. Il n'y a pas que des études sur le système de transport en commun et des fonds dépensés. Nous pourrions peut-être vous communiquer des renseignements là-dessus également.

Mr. Isabelle: A few years ago, Mr. Minister, you made everyone enthusiastic about the new and fast transportation system between Hull and Ottawa, an unconventional monorail with linear engine. I remember very well that the National Capital Commission was so enthusiastic about the project that Mr. Fullerton made studies on this means of transportation. I have however the impression—at least that is what I have been told—that quite serious differences of opinion opposed the Transportation Commission, the National Capital Commission and another department. Perhaps, could we study this at the Committee: we could tidy up the different departments, because one day, when the National Capital Commission decides to work on the projects, so that there can be settlement between different departments to come to something practical.

M. Danson: Spécialement quand le transport est un aspect si important dans la planification d'une région urbaine, j'espère que vous accorderez votre attention à ce point. Bien sûr qu'on y a pensé dans les plans de la capitale de demain, on a reçu des propositions intéressantes, remplies d'imagination et d'autres qui sont très utiles. Vous allez les étudier. Je crois qu'il est particulièrement important de fusionner les communautés de chaque côté de la rivière. Puis les problèmes de juridiction des compagnies de transport commenceront à surgir. Je crois que cela vaut la peine de considérer ce point et de demander conseil à ce sujet. Évidemment, monsieur Isabelle, en ce qui concerne le moteur à induction linéaire, je ne crois pas qu'un Ontarien serait en faveur de cela aujourd'hui. Mais au moins c'est de la technologie nouvelle. C'est le genre de chose sur laquelle nous allons nous pencher.

Une voix: L'allemande.

M. Danson: Oui, la lévitation. Ça c'est intéressant, ce sont des choses que nous pouvons faire ici à cause de la nature spéciale de la région de la capitale nationale. Quand j'ai commencé à travailler à ce projet, on avait l'intention d'en faire un genre de laboratoire. Je ne crois pas que cela soit réel. Nous travaillons avec des gens, leur vie. On ne doit donc pas les traiter comme s'ils étaient dans un laboratoire. Nous avons à la fois la chance de savoir ce qu'ils pensent, et d'être impliqués dans ce genre d'innovation, ce que nous ne pourrions pas faire dans d'autres régions.

Mr. Isabelle: Do you think that the Committee should look more closely, I am asking for your opinion, you do not have to give it to me, at the planning side of the National Capital rather than the possible mechanisms to administer the National Capital region?

[Texte]

Mr. Danson: I hope it is possible. And I say this in all honesty, with the interest that is shown here, the fact that you have agreed to serve on this Committee. It is not going to be an easy one. I think there is a high degree of experience and excellence here and that this is the very type of Committee that can do this subjectively and look at these various proposals. I think it is appropriate to say it is made up of politicians. And when all the experts are finished I find sometimes that the instinctive political judgments can sometimes be the best ones ever made. And I look forward to them. That sort of input is going to be extremely valuable because we will be able to look back and see the whole thing in perspective.

Mr. Isabelle: Thank you, Mr. Minister.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Mr. Watson.

Mr. Watson: Mr. Minister, I do not expect you to have answers to some of these questions that I am going to fire at you now but I think the Committee should have the answers at some point fairly soon.

I would like to know the figures on the degree of subsidization, both direct and indirect, of the Ottawa-Hull region by the federal government and its various agencies. In saying that I would like to get the figures on not only the NCC capital investment but that of all other federal government organizations here in public facilities, all public facilities, any facility used by the public including roads, etcetera, etcetera, the original capital investment, the annual maintenance which the federal government contributes to any such facilities, also the annual payments and contributions to the maintenance of public facilities by all federal agencies here, federal departments. I want to know the payments made in lieu of taxes to Ottawa. I would like to know the savings in police costs resulting from RCMP policing. I would like to know the savings in administration costs which result from the NCC itself doing jobs that might otherwise be done by municipal authorities.

• 2140

In short, I want to know, and I think the public of Canada should know, just what the federal government is putting in here, because, if this Committee is going to be making judgments about what should be done in the future in this area, then I think we should know to what degree we have an input here as far as finances are concerned. I think it lends credibility to whatever we are going to be suggesting if we show that the federal government, in one way or another, is contributing x amount of dollars to the region each year. And I also think it would be useful if we knew the original capital investment here.

That is one thing to which I am sure you do not seek answers tonight, but I hope...

Mr. Danson: I do not have it in my notes.

Mr. Watson: I hope that you will be able to get some of these answers for us, or ask your officials to get them, within a reasonable amount of time.

Mr. Danson: I think in the process of the questioning of various departments and various ministers—because so many are involved—I think certainly the annual reports of NCC and the budgets...

[Interprétation]

M. Danson: J'espère que c'est possible. Et je le dis en toute honnêteté, avec l'intérêt qui est démontré ici, le fait que vous ayez accepté de siéger au Comité. Ce ne sera pas une tâche facile. On retrouve ici une très grande expérience et une qualité. C'est le genre de comité qui peut faire ce travail subjectivement et examiner les propositions différentes. J'ai raison de dire qu'il est composé de politiciens. Quand on a eu affaire à des experts, je trouve souvent que les jugements instinctifs des politiciens sont souvent les meilleurs. J'ai hâte de connaître vos idées. Ce genre de données nous sera très valable, parce que nous pourrions faire un retour en arrière et voir tout le travail en perspective.

M. Isabelle: Merci, monsieur le ministre.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Monsieur Watson.

M. Watson: Monsieur le ministre, je ne m'attends pas à recevoir les réponses aux questions dont je vais vous bombarder à l'instant, mais je crois que le Comité devrait recevoir quelques-unes de ces réponses bientôt.

J'aimerais connaître les chiffres sur le montant de subventions, à la fois directes et indirectes, données à la région Ottawa-Hull par le gouvernement fédéral et les autres organismes. Je ne voudrais non seulement voir l'investissement de la CCN, mais aussi celui des autres organismes du gouvernement fédéral, en ce qui a trait aux services publics, tous les services publics, utilisés par les gens en incluant les routes, et ainsi de suite, le montant investi au départ, le montant qu'il coûte au gouvernement pour entretenir ces services, aussi, le montant qu'il coûte annuellement à tous les organismes et ministères fédéraux pour entretenir ces services. Je voudrais connaître aussi le montant versé en taxes à la ville d'Ottawa. Je voudrais savoir aussi combien nous épargnons pour les services policiers maintenant que nous utilisons les services de la Gendarmerie royale du Canada. J'aimerais savoir combien nous épargnons pour les frais d'administration maintenant que la CCN s'occupe des travaux qui auraient pu être faits par les autorités municipales.

Brièvement, je veux savoir, et je crois que le public canadien devrait savoir, ce que le gouvernement fédéral investit ici, parce que si ce Comité va rendre des jugements au sujet de ce qui va être fait dans ce domaine, je crois que nous devons savoir jusqu'à quel point nous pouvons faire quelque chose en ce qui concerne les finances. Je crois que cela apportera de la crédibilité à ce que nous allons suggérer, si nous démontrons que le gouvernement fédéral, d'une façon ou d'une autre, contribue un certain montant d'argent à la région chaque année. Il serait aussi utile que nous connaissions le montant investi au départ.

Je suis sûr que vous ne cherchez pas à répondre à mes questions ce soir, mais j'espère...

M. Danson: Je n'ai rien ici dans mes notes.

M. Watson: J'espère que vous pourrez nous répondre, ou demander à vos fonctionnaires de trouver les réponses dans une période de temps assez brève.

M. Danson: Je crois quand nous allons questionner les différents ministères, et les différents ministres—parce qu'il y en a tellement—les rapports annuels de la CCN et les budgets vont certainement...

[Text]

Mr. Watson: But I hope you would agree that this is the sort of thing that we do need here. And it will, I think, assist us in the authority that will be carried behind the weight of our report and the effect that our report will have.

Mr. Baker (Grenville-Carleton): On a point of order, I am sorry to interrupt. Mr. Watson, Mr. Chairman, has indicated that he wants figures for the City of Ottawa.

Mr. Watson: No, I want the region.

Mr. Baker (Grenville-Carleton): All right. Would he also be interested in having figures as to the contributions—and I use that in a broad sense—that are made by local municipalities in terms of infrastructure and other things to service government installations in the City of Ottawa, because I think I gather the direction in which his question is leading, and I just want to tell him that it is not a one-way street. There may be a broader lane on one side of the street than on the other, but it is in fact a two-way street. And if you want the picture to be complete, would you be interested in those statistics as well?

M. Clermont: Monsieur le président, j'ai un rappel au Règlement. Est-ce que vous allez accepter des questions supplémentaires?

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Non. Je n'ai pas eu la chance de rendre une décision sur ce rappel au Règlement. Franchement, ce n'est pas un rappel au Règlement et j'étais justement sur le point de le dire, quoique je le remercie beaucoup pour ses remarques.

M. Clermont: Cela peut se faire de tous les côtés, monsieur le président.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Alors, on continue avec M. Watson.

Mr. Danson: I wondered if you wanted my answer.

Mr. Watson: All right. We will get them as soon as possible.

Mr. Danson: Yes. I think that information will be filed with the Clerk of the Committee. It just depends on how exhaustive you want to be, but I think I understand the parameters of the question you are asking. If we can do this without bringing carloads of papers in, I think we will file reports with the Committee as soon as we can pull it together with the Clerk of the Committee. And you can question Mr. Gallant and other witnesses on that once you have had an opportunity to study it or to ask for more information.

Mr. Watson: One of the suggestions to which Mr. Francis alluded and, I believe, Mr. Baker and Mr. Isabelle, was that the Ottawa region should be a proving ground for a number of experiments in urban and suburban living. They mentioned transport in particular. I would like to see Ottawa and the region become a model, or models, of excellence in both urban and suburban living. I am sure this is an objective of your assistance to the region, through the NCC and through your other ministers, Mr. Minister.

[Interpretation]

M. Watson: J'ose espérer que vous êtes d'accord que c'est le genre de choses dont nous avons besoin ici. Cela nous aidera, je crois, à assumer l'autorité, suite à notre rapport et à l'effet qu'il produira.

M. Baker (Grenville-Carleton): Je suis désolé de vous interrompre sur ce point. M. Watson, monsieur le président, nous a indiqué qu'il veut des chiffres pour la ville d'Ottawa.

M. Watson: Non, je veux la région.

M. Baker (Grenville-Carleton): Très bien. Serait-il aussi intéressé à voir les chiffres des contributions—et j'utilise ce mot dans un sens général—qui ont été faites par les municipalités en matière d'infrastructure ou autre chose pour desservir les installations du gouvernement dans la ville d'Ottawa, parce que si je m'engage dans la direction où la question me mène, je dois lui dire que ce n'est pas à sens unique. Il y a peut-être une bordure un peu plus large d'un côté de la rue que de l'autre, mais c'est en fait, une rue à deux sens. Si l'on veut ajouter à l'image, aimeriez-vous avoir ces statistiques aussi?

Mr. Clermont: Mr. Chairman, on a point of order. Are you going to accept any supplementary questions?

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): No. I did not have the chance to rule on this point of order. To say the truth, this was not a point of order, I was going to say it, even though I thank him very much for his observations.

Mr. Clermont: This can be done on all sides, Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): So, back to Mr. Watson.

Mr. Danson: Je me demande si vous vouliez entendre mes réponses.

M. Watson: Très bien, nous aurons les réponses aussitôt que possible.

M. Danson: Oui. Je crois que ces renseignements seront mis en filière par le greffier du Comité. Cela dépend tout simplement si vous répondez aux questions d'une façon exhaustive ou non, mais je crois comprendre le paramètre de la question que vous posez. Si nous pouvons faire ce travail sans avoir des tonnes de papperasse, nous pourrions rédiger notre rapport en comité dès que nous pourrions rassembler ces papiers avec le greffier du Comité. Vous pourriez poser des questions à M. Gallant ou à d'autres témoins sur ce sujet une fois que vous aurez eu la chance de l'étudier ou de demander plus de renseignements.

M. Watson: Une des suggestions à laquelle M. Francis a fait allusion et je crois, M. Baker et M. Isabelle, était que la région d'Ottawa servirait de terrain propice aux nombreuses expériences de la vie dans les villes et dans les banlieues. Ils ont surtout parlé du transport. J'aimerais qu'Ottawa et sa région deviennent un modèle, ou des modèles d'excellence à la fois dans la vie urbaine et de banlieue. Je suis certain que c'est là un objectif que vous vous proposez, monsieur le ministre, par la CCN ou par vos autres ministres.

[Texte]

But I am concerned in that, at times, the NCC is not really willing to use all the powers which the Act itself appears to give it. The Act says:

The objects and purposes of the Commission are to prepare plans for and assist in the development, conservation and improvement of the National Capital Region in order that the nature and character of the seat of Government of Canada may be in accordance with its national significance.

And in the last paragraph on the powers, it says, generally:

The Commission may, for purposes of this act, generally, do and authorize such things as are incidental or conducive to the attainment of the objects and purposes of the Commission and the exercise of its powers.

• 2145

Now this does give it, in my view anyway, quite broad powers, and it does not appear to have exercised some of the powers which in my view and certainly in the view of a much more important member of Parliament than I am, the Right Hon. John Diefenbaker—it does not appear to have put enough, shall we say, strength into the NCC to permit them to restrict the height of buildings in the immediate downtown area, which are very rapidly obscuring Parliament Hill. This act in my view at least does authorize the NCC to do this, and yet the NCC has never ventured that far out on a limb.

My question is more precise. Sections 11.(2) and 11.(3) of the National Capital Act indicate that:

Proposals for the location, erection, alteration or extension of a building or other work... on public lands, or by or on behalf of a department, in the National Capital Region shall be referred to the Commission prior to the commencement of the work.

Then again it says:

No building or other work shall be erected, altered or extended by or on behalf of a department,...

which I presume is a department of the federal government...

... in the National Capital Region unless the site, location and plans thereof have first been approved by the Commission.

I would like to direct this question through you to the Commission. Has this been the experience of the National Capital Commission? Does every single federal government department here come to you people and ask your permission, ask your approval of the aesthetics, ask your approval of the architecture of the various buildings that are going up here all over the place? Did the Bank of Canada, for example, ask your architects what they thought of its exterior?

Mr. Danson: All designs for federal buildings do come before the design committee of the NCC for advice on design to make sure they are consistent. I do not think there have been any conflicts there that I am aware of.

[Interprétation]

Ce qui me préoccupe, de temps en temps, la CCN ne veut pas réellement user de tous les pouvoirs que la loi elle-même lui accorde. La loi dit:

La Commission a pour but et objet de préparer des plans d'aménagement, de conservation et d'embellissement de la région de la Capitale nationale et d'y aider afin que la nature et le caractère du siège du Gouvernement du Canada puisse être en harmonie avec son importance nationale.

On retrouve dans le dernier paragraphe sur les pouvoirs:

La Commission peut, aux fins de la loi, en général, accomplir et autoriser les choses qui se rattachent ou contribuent à la réalisation des objets et fins de la Commission, ainsi qu'à l'exercice de ses pouvoirs.

En tout cas, selon moi, ceci donne des pouvoirs très étendus et la Commission ne semble pas les avoir tous exercés alors que, selon moi et selon un député beaucoup plus important encore, le très honorable John Diefenbaker—il ne semble pas que la loi ait investi la CCN de pouvoirs, comment dire, suffisants, lui permettant de limiter la hauteur des édifices qui, dans la zone immédiate du centre-ville, éclipsent rapidement la colline parlementaire. Cette loi autorise au moins la CCN à imposer une telle limite, mais elle n'a cependant jamais osé aller aussi loin.

Ma question est plus précise. Les articles 11(2) et 11(3) de la Loi sur la Capitale nationale stipulent que:

Les propositions pour l'emplacement, la construction, la modification ou l'agrandissement d'un bâtiment ou autre ouvrage... sur des terrains publics, ou par un ministère ou département, ou pour son compte, dans la région de la Capitale nationale, doivent être déferées à la Commission avant le début des travaux.

Et on lit plus loin:

Aucun bâtiment ou autre ouvrage ne doit être construit, modifié ou agrandi par un ministère ou département, ou pour son compte,...

J'imagine qu'il s'agit là d'un ministère du gouvernement fédéral...

... dans la région de la Capitale nationale, à moins que l'emplacement, la situation et les plans n'aient été d'abord approuvés par la Commission.

J'aimerais poser cette question à la Commission par votre entremise. Est-ce là la règle qu'a suivie la Commission de la Capitale nationale? Est-ce que chaque ministère du gouvernement fédéral à Ottawa demande votre permission, votre approbation de l'esthétique, de l'architecture des divers édifices érigés un peu partout dans notre ville? La Banque du Canada, par exemple, a-t-elle demandé à vos architectes ce qu'ils pensaient de l'aspect extérieur de leur bâtiment?

M. Danson: Tous les plans des édifices fédéraux sont effectivement soumis à l'approbation du comité compétent de la Commission de la capitale nationale. Je ne crois pas qu'il y ait eu de conflit à ce niveau.

[Text]

With reference to the heights of other buildings that are nonfederal building, it is the opinion of the NCC, and I assume the Department of Justice, that those powers do not exist to control what are in the municipal jurisdiction as far as building heights are concerned.

It might be something to which you might wish to address yourselves. We are talking here about great areas where we can work together with the municipalities and the regions. This is something that I know has concerned many of us, many of the residents. I know the political leaders at the local levels have expressed interest in this whole problem to me. So you might want to give some thought to that whole question as well.

Mr. Watson: Do these design committees to which you refer have any input from the public? For example, are there such things as a downtown architectural committee made up of some architectural representatives from the public, appointed by the public?

Mr. Danson: I would like to get the composition of that precisely, but they are primarily people representing the public. I am sure it is in this book I have here. I would have to dig it out, but certainly the public are represented, and on a broad basis as well.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Would you terminate, Mr. Watson?

Mr. Watson: Yes. When a federal building goes up somewhere in the downtown area, there is consultation with this design committee that includes architects from the public sector as well, from the municipality as well, and from...

Mr. Danson: And from across Canada.

Mr. Watson: From across Canada, and they arrive at a consensus of approval on the design.

Mr. Danson: Yes. There are particularly highly qualified architects on the design committees who are really top names in their field, in their profession. So they do get that objective view as well.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Mr. Clermont.

Mr. Clermont: Merci, monsieur le président. Monsieur le ministre, est-ce que le rapport que la Commission de la Capitale nationale a fait parvenir au comité mixte parlementaire ne donne pas toutes les statistiques concernant les dépenses que la Commission de la Capitale nationale a faites depuis un certain nombre d'années?

Mr. Danson: The annual report, of course...

Mr. Clermont: Oh, no, it is not the annual report.

Mr. Danson: No, this is an advance copy. Mr. Gallant, I understand, will be tabling an up to date copy, an authoritative copy with you when he appears before the Committee on Thursday.

Mr. Clermont: Yes, but if you refer to the appendix to the Report of the Joint Parliamentary Committee 1975, I think you will have a fair indication of the money spent by the government through the NCC.

[Interpretation]

En ce qui concerne la hauteur des autres édifices non fédéraux, la CCN est d'avis, et je suppose que le ministère de la Justice partage son opinion, que ces pouvoirs ne peuvent servir à contrôler ce qui relève de la juridiction municipale.

C'est là une question à laquelle vous voudrez peut-être songer. Il est également question des domaines au niveau desquels la collaboration avec les municipalités et les régions est possible. Cette question préoccupe un grand nombre d'entre nous ainsi que les habitants de la ville. Je sais que les chefs politiques au niveau local ont fait part de leur intérêt vis-à-vis ce problème. Vous voudrez peut-être également vous pencher sur toute cette question.

M. Watson: Est-ce que le public prend part à ces comités consultatifs d'architecture dont vous avez parlé? Par exemple, est-ce qu'il existe un comité d'architecture du centre-ville composé de représentants du public en matière d'architecture, nommé par le public?

M. Danson: J'aimerais connaître précisément la composition de ce comité, mais je dirai qu'il comprend principalement des représentants du public. Ce renseignement se trouve certainement dans le livre que j'ai ici avec moi. Il me faudrait le chercher, mais le public est certainement représenté, et même de façon générale.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Voulez-vous terminer, monsieur Watson?

M. Watson: Oui. Lorsqu'un édifice fédéral est érigé quelque part dans le centre-ville, il y a consultation au niveau du comité d'architecture consultatif qui comprend des architectes du secteur public, de la municipalité, et de...

M. Danson: De tout le Canada.

M. Watson: De tout le Canada, et ils arrivent à un consensus quant à la conception de l'édifice.

M. Danson: En effet, des architectes particulièrement compétents font partie des comités consultatifs d'architecture, architectes dont la réputation n'est plus à faire. Ils peuvent ainsi exprimer des points de vue très objectifs.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Monsieur Clermont.

Mr. Clermont: Thank you, Mr. Chairman. Could the Minister tell us if the report submitted to the Joint Parliamentary Committee by the National Capital Commission gives all the data concerning the expenses of the NCC since a few years?

M. Danson: Le rapport annuel, évidemment...

M. Clermont: Oh non, ce n'est pas le rapport annuel.

M. Danson: Non, préliminaire. Je crois comprendre que M. Gallant déposera un exemplaire à jour de source autorisée lorsqu'il comparaitra devant le Comité jeudi.

M. Clermont: Oui, mais si l'on consulte l'appendice du rapport du comité mixte parlementaire de 1975, vous aurez alors une bonne idée des sommes dépensées par le gouvernement par l'entremise de la CCN.

[Texte]

Mr. Danson: Oh, I think this is pretty comprehensive. It is not just the very latest, it is a preliminary one, and it would give a pretty good picture of the general situation.

Mr. Clermont: Monsieur le coprésident, mon collègue, M. Baker, a suggéré au ministre de faire participer les représentants des deux communautés urbaines que nous trouvons sur les deux rives de l'Outaouais. Il a mentionné entre autres que peut-être, je ne sais pas si je l'ai bien compris, les présidents de ces deux communautés pourraient siéger sur la Commission de la Capitale nationale, puisque ces deux personnes sont des personnes élus.

En ce qui regarde la Communauté régionale de l'Outaouais, le président n'est pas une personne élu; c'est une personne nommée par arrêté en conseil de la province de Québec. Et en plus, monsieur le ministre, à la suite d'une loi adoptée par l'Assemblée nationale en décembre 1954, il est presque défendu aux municipalités de la province de Québec de dialoguer directement avec le gouvernement fédéral. De plus, la mini-commission de la Capitale nationale a été établie par le gouvernement de la province de Québec pour avoir un dialogue entre la Commission de la Capitale nationale et la province de Québec.

Alors, si vous acceptez la suggestion de mon collègue, M. Baker, il faudrait suggérer aux autorités de la province de Québec de modifier la loi en question. Les rumeurs disent qu'une telle modification est possible. Mais pour le moment, je sais entre autres qu'un représentant d'une municipalité de mon comté devait avoir une rencontre avec le président de la Commission de la Capitale nationale, M. Gallant, et sans doute d'autres personnes, et je ne sais pas pourquoi cette rencontre n'a pas eu lieu. Si je me fie aux média d'information, une directive serait venue de Québec pour qu'une telle rencontre ne puisse pas avoir lieu. Alors je crois qu'avant d'accepter la suggestion, il faudrait, si vous avez l'occasion de rencontrer votre collègue des Affaires municipales de la province de Québec, lui demander d'apporter une modification à la loi de décembre 1974.

Mr. Danson: I am not suggesting, and I think I indicated, Mr. Clermont, that what is suggested and what the government is able to accept in terms of recommendations may not always be totally consistent. I did want to give an indication of my own feelings on the difficulties that may arise. At the same time I welcome, and I know the Commission does, too, the opportunity for a continuing relationship and dialogue, so we are working closely together. I am not sure about the individual to whom you referred, the circumstances, but in the . . .

Mr. Clermont: Le président de la Commission de la Capitale nationale, par son sourire, le sait.

Monsieur le président, il y a une certaine discrimination pour un député d'expression française. Pendant qu'on interprète ses questions, le temps s'écoule.

Mr. Danson: I am sorry. Yes, apparently this was on some direction from the province. Certainly we do not overrule or override or try to control areas of provincial jurisdiction. We do have committees that work together. We seem to be able to resolve those problems very well as it is. We do not in this part of the portfolio or any other part intrude into the provincial jurisdiction.

[Interprétation]

Mr. Danson: Oh, je crois que ceci est assez complet. Ce ne sont pas les toutes dernières données, mais des données préliminaires, mais elle donnent quand même une très bonne idée de la situation en général.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, my colleague, Mr. Baker, suggested to the Minister that he invite the representatives of both urban communities on both sides of the Ottawa River to participate. Among other things, he mentioned that maybe, I do not know if I am correct here, the presidents of both these communities could sit at the NCC, since both these persons are elected.

As far as the Communauté régionale de l'Outaouais is concerned, the president is not elected; he is nominated by a Quebec order in council. Moreover, following an act passed by the National Assembly in December, 1954, the Quebec municipalities are almost prohibited from dealing directly with the federal government. The National Capital Mini-Commission was furthermore created by the Quebec government in order to have a dialogue between the NCC and the Province of Quebec.

Then, if you accept Mr. Baker's suggestion, it would be wise to suggest to the Province of Quebec that the act be amended. According to rumours, such a modification is possible. But for the time being, I know among other things that a representative of one of my riding's municipalities was to meet the president of the NCC, Mr. Gallant, and probably other people as well, and I do not know why that meeting was not held. If I trust the mass media, Quebec would have sent a guideline so that such a meeting could not take place. Therefore, I think that before we accept the suggestion you should ask your Quebec Municipal affairs colleague, if you have the chance to meet him, to amend the December, 1974 act.

Mr. Danson: Je crois avoir indiqué, monsieur Clermont, que ce que l'on propose et les recommandations que le gouvernement est en mesure d'accepter ne sont pas toujours compatibles. J'aimerais exprimer mon point de vue quant aux difficultés susceptibles de surgir. Je suis également heureux, et la Commission partage sûrement mon avis, d'avoir l'occasion d'entretenir un dialogue et des rapports continus, afin de travailler étroitement ensemble. Je ne sais pas exactement de qui vous avez parlé, ni des circonstances, mais dans le . . .

Mr. Clermont: The smile of the president of the National Capital Commission is an indication that he knows.

Mr. Chairman, there is some discrimination for a French-speaking member. While his questions are being interpreted time is flying.

Mr. Danson: Je suis désolé. Oui, il s'agit apparemment là d'une directive de la province. Il est certain que nous ne tentons pas de contrôler les domaines relevant de la juridiction provinciale. Il existe en effet des comités qui travaillent ensemble. Nous semblons être en mesure de résoudre ces problèmes de façon adéquate à l'heure actuelle. Ni ce secteur du portefeuille ni dans tout autre secteur, nous ne tentons de nous immiscer dans la juridiction provinciale.

[Text]

Mr. Clermont: Mr. Danson, I did not suggest that you could not get together with the authorities of the Province of Quebec. My remarks came after Mr. Baker's suggestion. I did not say you could not get together with them. They are very sensible people so why in the world could you not get together?

Il me reste deux ou trois minutes, monsieur le président. Je vais poser une question ou deux concernant le rapport qui nous a été envoyé par la Commission de la Capitale nationale sur les opérations de la Commission entre 1956 et 1975.

La Commission semble donner beaucoup, beaucoup d'importance à la planification, et même, à un certain endroit, on dit que cela lui donne une force auprès des autorités municipales des deux côtés de l'Outaouais. Mais, moi, j'ai une certaine objection à cette question de planification. J'ai l'impression que la planification du côté québécois se dirige surtout vers l'ouest des limites de la Commission de la Capitale nationale. Il y a eu le rapport Gréber qui a été déposé en 1950; ensuite, vous avez eu une étude sur l'habitation faite par les autorités de la ville de Hull; ensuite, il y a eu une étude semblable pour les municipalités de Aylmer, de Lucerne et de Deschênes; puis on a eu en 1974 *La capitale de demain*. Mais je ne vois pas beaucoup d'études sur l'est de l'Outaouais québécois. Vous allez me dire que j'ai intérêt à une telle étude; certainement, je représente le comté fédéral de Gatineau. Mon collègue, le sénateur McIlraith, a mentionné le rapport Gréber. Je me demande si la seule chose qui nous a réellement été donnée du côté québécois, à l'est de la ville d'Ottawa, n'est pas le boulevard qui porte le nom de Gréber entre Gatineau et Pointe-Gatineau.

Alors, moi, je fais une suggestion, parce que pour le moment, on parle de la Commission de la Capitale nationale selon les pouvoirs qu'elle a. Elle semble avoir des pouvoirs dans la planification, dans l'achat de terrains, loisirs, etc.

Monsieur le ministre, vous avez mentionné la patinoire du Canal Rideau, que nous n'avons pas du côté québécois. Est-ce que j'ai bien compris? Parce que nous avons le Parc de la Gatineau, que vous n'avez pas du côté de l'Ontario.

Mr. Danson: First of all, Mr. Clermont, I think there will be plenty of opportunities for a total briefing on the planning and the work that has gone on. In particular, with reference to the area in which you are especially interested and which is so well represented, there has been ...

Mr. Clermont: Compliments will not get you anywhere.

Mr. Danson: ... massive investment in road networks and in sewage treatment. This is very significant, and puts into that area the basic, first-class infrastructure that will help it grow even more. I do not think you have been without influence in achieving this, because your representation has been heard.

Mr. Clermont: I see, Mr. Chairman, Mr. Minister, that it is 10.00 p.m. You are not coming back next Thursday; only Mr. Gallant will be here. I hope that in your future studies ...

Mr. Danson: Not "only" Mr. Gallant. Now you will get some very good information.

[Interpretation]

M. Clermont: Monsieur Danson, je n'ai pas dit que vous ne pourriez rencontrer les autorités de la province de Québec. J'ai présenté mes observations après que M. Baker ait fait sa proposition. Je n'ai pas dit que nous ne pourrions pas les rencontrer. Ce sont des gens très sensés et je ne vois pas pourquoi vous ne pourriez pas les rencontrer.

I have two or three minutes left, Mr. Chairman. I will ask a few questions concerning the report which has been submitted to us by the National Capital Commission on its operations between 1956 and 1975.

The Commission seems to give much significance to planning and even, somewhere it is said that it gives it power on municipal authorities on both sides of the Ottawa River. But, I have some objections concerning this planning. I am under the impression that on the Quebec side the planning gives priority to the west of the National Capital Commission limits. The Gréber Report was submitted in 1950; then, there was a study on housing made by the authorities of the city of Hull; then, there was a similar study for the municipalities of Aylmer, Lucerne and Deschênes; then, in 1974, there was *The Capital of Tomorrow*. But, I do not see many studies concerning the east of the Quebec Outaouais. You will say to me that I am interested in such a study; surely I represent the federal constituency of Gatineau. My colleague, Senator McIlraith, has mentioned the Gréber Report. I wonder if the only thing which has really been given us on the Quebec side, east of the city of Ottawa, is not the boulevard which is called Gréber between Gatineau and Pointe-Gatineau.

So I make a suggestion because for the moment we talk about the National Capital Commission in terms of its powers. It seems to have powers as far as planning, purchase of lands, recreation, etc. are concerned.

Mr. Minister, you have mentioned the Rideau Canal skating rink which we do not have on the Quebec side. Did I understand well? Because we have the Gatineau Park which you do not have on Ontario side.

M. Danson: Tout d'abord, monsieur Clermont, je crois que nous aurons amplement l'occasion de tenir une séance d'information complète sur la planification et les travaux qui ont eu lieu. En particulier, en ce qui concerne la région qui vous intéresse tout particulièrement et qui est si bien représentée, il y a eu ...

M. Clermont: Les compliments ne vous donneront rien.

M. Danson: ... des investissements considérables dans les réseau routier et le traitement des eaux d'égout. Ces mesures sont très importantes et donnent à cette région l'infrastructure fondamentale et de première qualité qui l'aidera à prendre encore plus d'expansion. Je crois que vous avez eu une certaine influence sur cette réalisation parce que votre représentation a été entendue.

M. Clermont: Je vois, monsieur le président, monsieur le ministre, qu'il est 22 h 00. Vous ne revenez pas mardi prochain, seulement M. Gallant sera ici. J'espère qu'au cours de vos études futures ...

M. Danson: Non pas «seulement» M. Gallant. Vous obtiendrez de lui de très bons renseignements.

[Texte]

Mr. Clermont: ... it will be given very serious consideration. I am not going to let you go on a promise; you will have to produce.

Mr. Danson: From past experience, Mr. Clermont, I know I am on the spot, and I will be happy to appear again.

Mr. Clermont: Thank you, sir.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Merci, monsieur Clermont.

Mr. Baker (Grenville-Carleton): Before we adjourn, Mr. Clermont brought something to mind. I note there is a schedule of witnesses. Are we to stick to that schedule without variation? I ask the question because I am particularly interested in having Mr. Danson appear again, and in continuity.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Yes, I was going to suggest that perhaps he might, since we have five left, and others who would like to continue second rounds of questioning.

• 2200

We do not have to stick to a strict schedule for those who do not have to come long distances. For example, if we have the premier of Nova Scotia settled for one date, we can hardly change that, but I think we can probably accommodate locally. Perhaps if the minister is agreeable he could come back again when the Committee would like to have him. Were you suggesting, Mr. Baker, that you would like him to come back on Thursday morning ...

Mr. Baker (Grenville-Carleton): If that would be possible, that was my suggestion, yes.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): ... rather than at a later time?

Mind you, Thursday morning is Cabinet, which makes it a little difficult.

Mr. Baker (Grenville-Carleton): There is nothing happening in the housing field that would require ...

Mr. Danson: I understand the Prime Minister is going to be out West at that time and I do not know if it can function without the both of us.

I am certainly at your disposal ... If I can work it into the schedule, possibly I would ...

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Perhaps, Mr. Baker, you would leave it in the hands of the Joint Chairmen to arrange this?

Mr. Baker (Grenville-Carleton): Yes, that is fine with me, Mr. Chairman, by all means.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): If you would like to leave the black books that all members of the Committee have, they will be up-dated by the staff so they will be available each time. The next meeting will be taking place in the Railway Committee Room which is Room 253-D on Thursday morning at 11:00 a.m. I would like to apologize to those who did not have the opportunity to ask their question tonight, but we can certainly see that they remain at the top of the list for the next time. So, if there is nothing further of great urgency, we will adjourn the meeting until 11:00 o'clock on Thursday morning.

[Interprétation]

M. Clermont: ... on étudiera très sérieusement cet aspect. Les promesses ne me suffisent pas, il vous faudra produire quelque chose.

M. Danson: D'après mon expérience passée, monsieur Clermont, je sais que je suis au courant et je serai heureux de comparaître encore une fois.

M. Clermont: Merci monsieur.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Thank you, Mr. Clermont.

M. Baker (Grenville-Carleton): Avant d'ajourner, je voudrais dire quelque chose auquel m'a fait penser M. Clermont. Je remarque qu'il y a un horaire en ce qui concerne la comparution des témoins. Allons-nous nous confiner à cet horaire sans faire de modification? Je pose cette question parce que je suis particulièrement intéressé à ce que M. Danson compareaisse encore une fois à l'avenir.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Oui. J'allais proposer qu'il le fasse étant donné qu'il reste encore 5 témoins et d'autres qui aimeraient poser d'autres questions.

Il n'est pas nécessaire de suivre le calendrier à la lettre en ce qui concerne les témoins qui n'ont pas à franchir de grandes distances. Par exemple, si la visite du premier ministre de la Nouvelle-Écosse est prévue pour une certaine date, il nous est assez difficile de la changer, mais je crois que nous pouvons probablement nous accommoder en ce qui concerne les gens de la région. Si cela lui convient, le ministre pourrait peut-être revenir lorsque le comité le désirera. Monsieur Baker, voulez-vous dire que vous aimeriez qu'il revienne mardi matin?

M. Baker (Grenville-Carleton): Si c'était possible, oui.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Plutôt qu'à un moment donné plus tard?

N'oubliez pas que la réunion du cabinet a lieu mardi matin et qu'il lui est assez difficile de venir ici.

M. Baker (Grenville-Carleton): Aucun événement dans le domaine de l'habitation n'exige que ...

M. Danson: Je crois que le premier ministre se trouvera dans l'Ouest à ce moment-là et il me semble que notre présence à tous deux est nécessaire.

Je suis entièrement à votre disposition— Si je puis trouver du temps, probablement que je ...

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Monsieur Baker, vous voudriez peut-être laisser les coprésidents s'occuper de cette affaire?

M. Baker (Grenville-Carleton): Oui, ça me convient tout à fait, monsieur le président.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Je demanderais aux membres du comité de laisser ici le livre noir qu'ils détiennent, pour qu'ils soient mis à jour par le personnel. Ils seront disponibles à chaque réunion. La prochaine réunion aura lieu dans la salle du comité des Chemins de fer, pièce 253-D, jeudi matin à 11 h. 00. J'aimerais m'excuser auprès de ceux qui n'ont pas eu l'occasion de poser leurs questions ce soir, mais certainement ils se trouveront au début de la liste la prochaine fois. Donc, s'il n'y a rien d'autre d'urgent nous suspendrons nos travaux jusqu'à 11 h. 00 jeudi matin.

[Text]

Senator Robichaud: There is one thing that I think is a matter of urgency as far as I am concerned. What is going to be the frequency of these meetings?

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): The meetings will take place in general twice a week on Monday afternoons at 3:30 and on Thursday mornings at 11:00 o'clock with some variation to that, but generally speaking, those will be the times. Some other things will intervene, such as our visiting of the national capital which will take place on Thursday, November 13, so there would be no hearing that day.

Mr. Watson: Would you permit a point of order, Mr. Chairman?

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): All right.

Mr. Watson: I note that we have scheduled a meeting for November 10. I am not sure if that is the holiday or if November 11 is the holiday. I am not sure which it is.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): No, we have meetings scheduled for November 6 and November 13. We do not have one scheduled for November 10. I am sorry, if it is in the memo, it should not be.

The meeting then is adjourned until Thursday morning.

[Interpretation]

Le sénateur Robichaud: Une chose me semble urgente. A quelle fréquence se tiendront ces réunions?

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): En général, les réunions auront lieu deux fois par semaine le lundi après-midi à 15 h. 30 et le jeudi matin à 11 h. 00. Il peut y avoir certaines modifications, mais en général ce seront-là les heures. D'autres choses auront une influence, comme notre visite de la capitale nationale qui aura lieu le jeudi 13 novembre jour où il n'y aura pas d'audience.

M. Watson: Me permettriez-vous d'invoquer le Règlement, monsieur le président?

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): D'accord.

M. Watson: Je vois qu'une réunion est prévue pour le 10 novembre. Je ne suis pas certain si ce jour-là est congé ou si c'est le 11 novembre. Je ne sais lequel des deux.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Non, des réunions sont prévues pour le 6 et le 13 novembre. Aucune n'est prévue pour le 10 novembre. Je suis désolé, si cela se trouve dans le mémorandum, cela ne devrait pas y être.

La réunion est donc ajournée jusqu'à jeudi matin.

Issue No. 3

Thursday, October 23, 1975

Joint Chairmen:

Senator Jean-Paul Deschatelets
Mr. Ralph W. Stewart, M.P.

Fascicule n° 3

Le jeudi 23 octobre 1975

Coprésidents:

Sénateur Jean-Paul Deschatelets
M. Ralph W. Stewart, député

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Special Joint Committee of
the Senate and of
the House of Commons on the*

National Capital Region

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité mixte spécial
du Sénat et de
la Chambre des communes sur la*

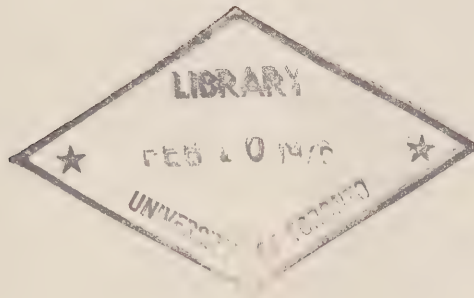
Région de la Capitale nationale

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session

Thirtieth Parliament, 1974-75

Première session de la

trentième législature, 1974-1975

SPECIAL JOINT COMMITTEE ON
THE NATIONAL CAPITAL REGION

Joint Chairmen:

Senator Jean-Paul Deschatelets

Mr. Ralph W. Stewart, M.P.

COMITÉ MIXTE SPÉCIAL SUR
LA RÉGION DE LA CAPITALE NATIONALE

Coprésidents:

Sénateur Jean-Paul Deschatelets

M. Ralph W. Stewart, député

Representing the Senate:

Senators:

Asselin
Barrow

Deschatelets
Lafond

Représentant le Sénat:

Les sénateurs:

McDonald
McIlraith

Quart
Robichaud

Representing the House of Commons:

Messrs.

Baker
(Grenville-Carleton)
Bawden
Clermont
Ellis

Francis
Gauthier
(Ottawa-Vanier)
Isabelle

Représentant la Chambre des communes:

Messieurs

LaSalle
Lefebvre
Macquarrie
Poulin

Rondeau
Saltsman
Stewart (Cochrane)
Watson

(Quorum 11)

Le cogreffier du Comité

J. M. Robert Normand

Joint Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, OCTOBER 23, 1975

(4)

[Text]

The Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on the National Capital Commission met at 11:03 o'clock a.m., this day, the Joint Chairman, Senator Jean-Paul Deschatelets, presiding.

Members of the Committee present:

Representing the Senate: The Honourable Senators Asselin, Barrow, Deschatelets, Lafond, McDonald, McIlraith and Robichaud.

Representing the House of Commons: Messrs. Baker (Grenville-Carleton), Bawden, Clermont, Francis, Gauthier (Ottawa-Vanier), Isabelle, Macquarrie, Poulin, Saltsman, Stewart (Cochrane), Watson.

Witness: From the National Capital Commission: Mr. Edgar Gallant, Chairman.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference relating the review of matters bearing upon the development of the National Capital Region. (*See Minutes of Proceedings, Monday, October 20, 1975*).

The Joint Chairman presented the Second Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure which is as follows:

Your Sub-committee met on Tuesday, October 14, 1975 and agreed to make the following recommendations:

a) That when the Committee sits at 11:00 o'clock a.m. that it adjourn no later than 1:00 o'clock p.m.

That when the Committee sits at 3:30 o'clock p.m. that it adjourn at 5:30 o'clock p.m.;

b) That the Joint Clerks of the Committee take the necessary steps to ensure that the opening statements which are to be made by the Honourable Barnett Danson, Minister responsible for the National Capital Commission, and Mr. Edgar Gallant, Chairman of the aforesaid Commission, be circulated to Members of the Committee on Monday afternoon, October 20, 1975 in order to allow Members of the Committee to read them before the meeting;

c) That the Joint Clerks of the Committee prepare a report on the correspondence received to October 20, 1975 for circulation to Members of the Committee at the opening meeting which is scheduled to be held at 8:00 o'clock p.m. on Monday, October 20, 1975;

d) That the Joint Chairmen be authorized to accept an invitation issued by the National Capital Commission to meet with their Board of Directors at the annual meeting which is being held in Ottawa on November 5, 6 and 7, 1975 but more specifically on Thursday, November 6, 1975;

e) That the Joint Chairmen be authorized to organize a reception which is to be held by the Committee, to which elected municipal politicians will be invited;

f) That the Joint Clerks of the Committee be authorized to arrange with the Blue Line Taxi Company of Ottawa a bus tour of the territory under the jurisdiction of the National Capital Commission. This tour to be held on Thursday, November 13, 1975 from 9:00 o'clock a.m. to 5:00 o'clock p.m.;

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 23 OCTOBRE 1975

(4)

[Traduction]

Le Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur la Commission de la Capitale nationale se réunit aujourd'hui à 11 h 3 sous la présidence du sénateur Jean-Paul Deschatelets (coprésident).

Membres du Comité présents:

Représentant le Sénat: Les honorables sénateurs Asselin, Barrow, Deschatelets, Lafond, McDonald, McIlraith et Robichaud.

Représentant la Chambre des communes: MM. Baker (Grenville-Carleton), Bawden, Clermont, Francis, Gauthier (Ottawa-Vanier), Isabelle, Macquarrie, Poulin, Saltsman, Stewart (Cochrane), Watson.

Témoin: De la Commission de la Capitale nationale: M. Edgar Gallant, président.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi ayant trait à l'étude des questions touchant l'aménagement de la Région de la Capitale nationale. (*Voir procès-verbal du lundi 20 octobre 1975*).

Le coprésident présente le deuxième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure qui se lit comme suit:

Votre Sous-comité s'est réuni le mardi 14 octobre 1975 et est convenu de faire les recommandations suivantes:

a) Que, lorsque le Comité siège à 11 heures, il suspende ses travaux au plus tard à 13 heures.

Que, lorsque le Comité siège à 15 h 30, il suspende ses travaux à 17 h 30;

b) Que les cogreffiers du Comité prennent les mesures nécessaires pour assurer que les déclarations préliminaires qui doivent être faites par l'honorable Barnett Danson, ministre responsable de la Commission de la Capitale nationale et par M. Edgar Gallant, président de ladite Commission, soient distribuées aux membres du Comité le lundi après-midi 20 octobre 1975 dans le but de permettre aux membres du Comité de les lire avant la séance;

c) Que les cogreffiers du Comité préparent un rapport sur la correspondance reçue au 20 octobre 1975 pour en faire la distribution aux membres du Comité lors de la séance d'ouverture qui est prévue pour 20 heures, le lundi 20 octobre 1975;

d) Que les coprésidents soient autorisés à accepter une invitation de la Commission de la Capitale nationale de rencontrer son conseil d'administration lors de sa réunion annuelle qui doit avoir lieu à Ottawa les 5, 6 et 7 novembre 1975 mais plus particulièrement le 6 novembre 1975;

e) Que les coprésidents soient autorisés à organiser une réception au nom du Comité et à laquelle les représentants municipaux élus seront invités;

f) Que les cogreffiers du Comité soient autorisés à organiser avec la Blue Line Taxi Company d'Ottawa une visite en autobus du territoire relevant de la juridiction de la Commission de la Capitale nationale. Cette visite doit avoir lieu le jeudi 13 novembre 1975, de 9 heures à 17 heures;

g) That Mr. Stewart, Joint Chairman, inform Mr. Watson that the Committee does not see fit to act upon his suggestion at this time. Mr. Watson, in a letter addressed to Mr. Ralph Stewart, had suggested that the Committee visit Reston, Virginia, prior to touring the National Capital Region. According to Mr. Watson, Reston, Virginia, is a perfect example of a new city in which the suburbs have been properly planned;

h) That Information Canada be authorized to prepare a report on the various methods that it can use to help the Committee publicize its hearings on the National Capital Region. This report to be submitted in time for the next meeting of the Sub-committee on Agenda and Procedure;

i) That the Joint Chairmen be authorized to discuss with representatives of the various parties to ensure that membership changes are kept to a minimum during the period when the Committee will be considering the problem of the National Capital Region. The Committee feels that a stable membership will be conducive to productive hearings.

Senator Robichaud moved,—That the Second Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure be concurred in.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

The witness made an opening statement and was questioned.

At 1:00 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

g) Que M. Stewart, coprésident, informe M. Watson que le Comité ne croit pas qu'il convienne de donner suite à sa suggestion actuellement. M. Watson, dans une lettre adressée à M. Stewart, suggérait que le Comité visite Reston, Virginie, avant de visiter la région de la Capitale nationale. Selon M. Watson, Reston, Virginie, est un exemple typique d'une ville nouvelle dont la banlieue a été parfaitement planifiée.

h) Qu'Information Canada soit autorisé à préparer un rapport sur les diverses méthodes qui permettraient au Comité de faire savoir au public qu'il tiendra des audiences sur la région de la Capitale nationale. Ce rapport doit être soumis à temps pour la prochaine séance du Sous-comité du programme et de la procédure;

i) Que les coprésidents soient autorisés à discuter avec les représentants des divers partis pour s'assurer que les changements dans la liste des membres soient réduits au minimum au cours de la période où le Comité étudiera le problème de la région de la Capitale nationale. Le Comité croit qu'une liste stable de membres contribuerait à l'efficacité des audiences.

Le sénateur Robichaud propose,—Que le deuxième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure soit adopté.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

Le témoin fait une déclaration préliminaire et est interrogé.

A 13 heures, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le cogreffier du Comité

J. M. Robert Normand

Joint Clerk of the Committee

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 23 octobre 1975

• 1105

[Texte]

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Messieurs, je déclare la séance ouverte. Vous avez devant vous un livre noir dont nous vous avons parlé à la dernière séance. Vous devez le laisser sur votre table, là où vous le retrouverez à chacune des séances.

J'attire votre attention sur un document qui nous semble important; vous le trouverez à la section C dans votre livre noir. Il s'agit du «Profil social et démographique des diverses parties de la région de la Capitale nationale».

Si vous voulez apporter ce livre noir à votre bureau, pourriez-vous indiquer votre intention au secrétaire du Comité qui vous en donnera une copie supplémentaire.

Monsieur Clermont.

M. Clermont: Monsieur le président, c'est ce que je voulais vous demander. Car, si on laisse toujours ce livre ici à notre départ, comment peut-on réellement en prendre connaissance? Je demande donc au greffier de prendre mon nom car je vais apporter ce livre noir à mon bureau.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Messieurs, à notre dernière séance, le ministre responsable de la Commission de la Capitale nationale a entrepris de déposer des réponses à diverses questions qui lui ont été posées. Le greffier m'informe que ces réponses sont maintenant prêtes; lorsque la traduction dans les deux langues sera complétée, les réponses seront distribuées aux membres du Comité.

Messieurs, avant de procéder à l'audition de notre prochain témoin, je voudrais revenir au rapport du Sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure. Quelques députés ont indiqué leur intention de dire quelques mots au sujet de ce rapport. J'aimerais bien avoir dès maintenant une motion pour l'adoption du rapport qui a été distribué tout à l'heure afin que nous puissions en discuter.

Le sénateur Robichaud propose l'adoption du rapport. Est-ce qu'il y a des remarques au sujet de ce rapport que vous avez devant vous? Voulez-vous procéder à une étude de ce rapport paragraphe par paragraphe ou est-ce que vous êtes d'accord pour qu'il soit adopté?

M. Clermont: J'avais fait des réserves à la première réunion, monsieur le président, sur le fait que les séances de 11 h 00 se termineraient à 13 h 00. Il semble que j'étais le seul à proposer une modification, soit que les séances se terminent entre 12 h 30 et 12 h 45. Mais si la majorité des députés croient que 13 h 00 est plus pratique, alors...

Le sénateur Asselin: Est-ce que le rapport en fait mention?

M. Clermont: Oui monsieur, les heures des séances du matin seront de 11 h 00 à 13 h 00.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): May I remind the hon. members that paragraph 1 states that the Committee sits at 11 o'clock and should adjourn no later than 1 o'clock. This is a maximum and it will be up to you to amend the sitting as you wish, at any time. I think it is self-explanatory. Is this agreed?

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, October 23, 1975.

[Interprétation]

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Gentlemen, I declare the meeting open. You will find before you a black book about which we spoke at the last meeting. You must leave it on your table where you will find at every meeting.

I would like to draw your attention to a document which seems important to us; you will find it in Section C of your black book. The point of this document is the social and demographic profile of the various parts of the National capital region.

If you wish to bring this black book to your office, would you please indicate so to the Clerk of the Committee who will give you an additional copy.

Mr. Clermont.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, that was to be my question. In fact, if we leave this book in the Committee room, how can we really become acquainted with it? I therefore request the Clerk of the Committee to put my name down, since I will bring this black book to my office.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Gentlemen, at our last meeting, the minister responsible for the National Capital Commission started giving replies to various questions that had been put to him. The Clerk of the Committee informs me that these replies are now ready; when the translation in both languages is completed, they will be distributed to members of the Committee.

Gentlemen, before going on to the hearing of our next witness, I would like to refer to the report of the Subcommittee on agenda and procedure. A number of members have indicated their intention of saying a few words concerning this report. I would like to have now a motion for the adoption of the report that was distributed a few minutes ago so that we may discuss it.

Senator Robichaud moves the adoption of the report. Are there any comments concerning this report? Do you wish to study the report paragraph by paragraph or do you agree to its adoption?

Mr. Clermont: Mr. Chairman, at the first meeting, I had expressed some reservations on the fact that the meeting starting at 11 a.m. would finish at 1.00 p.m. It seems I was the only one who proposed an amendment to the effect that meetings finish between 12.30 and 12.45 p.m. However, if most members believe that 1.00 p.m. is more practical, then...

Senator Asselin: Does the report make mention of this?

Mr. Clermont: Yes, sir. The morning meetings will be held from 11.00 a.m. to 1.00 p.m.

Le coprésident (Le sénateur Deschatelets): J'aimerais rappeler aux membres que le paragraphe 1 énonce que le Comité siégera à 11 heures et ajournera au plus tard à 13 heures. C'est là le maximum et vous serez libre de modifier la longueur de la séance, selon votre convenance, en tout temps. Je crois que tout cela est clair. Êtes-vous d'accord avec cela?

[Text]

Some hon. Members: Agreed.

Senator McIlraith: We agree with all the paragraphs laid before us.

Mr. Chairman, paragraph (d) of the suggestions deals with the meeting with the Director of the National Capital Commission, November 5, 6 and 7. I would remind you, Mr. Chairman, that November 7 will not be suitable for the Liberal members of the Committee. The annual meeting of the Liberal Party of Canada is taking place on that date.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Right. May I remind Senator McIlraith that this paragraph deals with Thursday November 6, only.

• 1110

Senator McIlraith: I did not so interpret that.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Is it agreed?

Some hon. Members: Agreed.

Le coprésident (Le sénateur Deschatelets): Messieurs, nous avons comme témoin ce matin, et nous sommes heureux d'accueillir M. Edgar Gallant, qui est le président de la Commission de la Capitale nationale, et qui est en fonction depuis septembre 1973. M. Gallant vient ce matin accompagné d'une très forte délégation, et je me permets de vous les présenter: M^{re} Clément Beauchamp, de Hull, M^{me} Barbara Lambert d'Ottawa, et le docteur Stewart Boyle, qui représente l'Alberta; ils sont tous les trois membres de la Commission de la Capitale nationale.

Il y a également le professeur Gilles Desrochers de l'Université de Montréal, et le professeur Allan O'Brien, de l'Université Western Ontario.

Monsieur Gallant, vous avez la parole.

M. Edgar Gallant (président, Commission de la Capitale nationale): Monsieur le président, honorables sénateurs, honorables membres du Comité, mesdames, messieurs, c'est un très grand honneur pour le président de la Commission de la Capitale nationale de s'adresser à vous ce matin. Dix-neuf années se sont écoulées depuis que le Comité conjoint du 22^e Parlement a soumis ses recommandations sur l'aménagement de la région de la Capitale. Ces recommandations ont constitué le fondement de la Loi sur la Capitale nationale, de 1958 et ont défini les lignes directrices de l'ensemble des grands projets que la CCN a réalisés par la suite.

Je me considère donc privilégié de pouvoir déposer devant vous ce matin le compte rendu des activités de la CCN au cours des 20 dernières années dans le cadre du mandat qui lui a été conféré par la Loi sur la Capitale nationale. Vous avez tous reçu en juin dernier un avant-projet de ce rapport et ce matin, nous avons déposé auprès du secrétaire du Comité la copie finale de ce rapport qui est sensiblement le même texte que celui que vous avez déjà entre vos mains, sauf en ce qui a trait aux appendices. Nous avons reproduit les appendices dans un volume 2, parce que les textes préliminaires qui avaient été distribués en juin dernier étaient tout à fait incomplets et ils contenaient même certaines erreurs d'interprétation. Donc vous aurez désormais des données statistiques beaucoup plus complètes.

[Interpretation]

Des voix: D'accord.

Le sénateur McIlraith: Nous sommes d'accord avec tous les paragraphes du rapport.

Monsieur le président, le paragraphe (d) des suggestions traite des rencontres avec le directeur de la Commission de la capitale nationale les 5, 6 et 7 novembre. J'aimerais vous rappeler, monsieur le président, que le 7 novembre ne conviendra pas aux députés libéraux qui siègent à ce comité. La réunion annuelle du Parti libéral du Canada se tiendra ce jour-là.

Le coprésident (Le sénateur Deschatelets): C'est juste. Permettez-moi de vous rappeler, sénateur McIlraith, que ce paragraphe n'a trait qu'au jeudi 6 novembre.

Le sénateur McIlraith: Ce n'est pas ce que j'avais compris.

Le coprésident (Le sénateur Deschatelets): Sommes-nous d'accord?

Des voix: D'accord.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Gentlemen, with us here this morning is Mr. Edgar Gallant, president of the National Capital Commission since September 1973. A large delegation has come here with him this morning and may I present them to you: Mr. Clément Beauchamp, of Hull; Mrs. Barbara Lambert, of Ottawa; and Dr. Stewart Boyle, who represents Alberta; all three of them are members of the National Capital Commission.

There is also Professor Gilles Desrochers, from the University of Montreal, and Professor Allan O'Brien from the University of Western Ontario.

Mr. Gallant, you have the floor.

Mr. Edgar Gallant (President, National Capital Commission): Mr. Chairman, Honourable Senators, Hon. Members of this Committee, ladies and gentlemen, it is a great honour for the President of the National Capital Commission to appear before you this morning. Nineteen years have gone by since a joint committee of the Twenty-Second Parliament reported its findings and recommendations on the development of the National capital region. These findings and recommendations constituted the basis for the National Capital Act of 1958 and for all the major programs subsequently carried out by the NCC.

It is my privilege to place before this committee an accounting of how the NCC has carried out its assigned responsibilities under the National Capital Act during the past two decades. Last June, you received a preliminary report of this report and, this morning, we have tabled with the Clerk of the Committee a final copy of the report which is more or less the same as the one you already have except with respect to the appendices. We have grouped the appendices in volume II because the original version which was circulated last June was quite incomplete and even contained certain interpretation mistakes. You will then have much more complete statistics.

[Texte]

As you mentioned, Mr. Chairman, I have been the Chairman of the NCC for just over two years, and it is with a feeling of humility, mixed with pride, that I table this report on the work and activities of the Commission in the period from 1956-57 to 1975.

This report constitutes, we believe, a fitting tribute to the men and women who have served the commission during this period as commissioners, as members of advisory committees, or as staff members. In particular, we feel it is a tribute to Parliament and to the Government of Canada which have continuously supported our efforts.

This is obviously not the time to recite all the accomplishments of the NCC nor to catalogue its deficiencies and failures. Much of the relevant information will be found in the report I have just tabled as well as in the commission's annual reports for 1973 and 1974.

With the help of members and staff of the commission, I will be ready to elaborate as you may wish on any aspect of those reports or on any other matter bearing on the operations of the National Capital Commission.

• 1115

We believe that the goals for the national capital conceived by world-renowned planner Jacques Gréber in 1950 and refined by the Joint Committee of 1956 have been substantially achieved. The achievement of these goals required not only the combined efforts of Parliament, the government and the Commission, but also the support and co-operation of provincial and municipal authorities, the local residents and, perhaps most of all, Canadians at large, the people of Canada. We hope that all Canadians, and especially the hundreds of thousands who visit their capital every year, feel now that their capital measures up to many of their expectations.

A capital, more than any other urban community, must have a concept, a vision—a dream, if you will—of what it stands for. A capital must be seen to represent a country not only in the eyes of the world but also in the minds and hearts of its own people. Our capital must somehow be the sum of all the parts of the country and of the many segments of its society. In Canada, this adds up to a very healthy challenge; how to mirror the unity of purpose and the diversity of interests of Canadians; how to nurture and reflect our two official languages and our multitude of cultures in the planning and development of Canada's capital. This last is a tall order in itself, not only because of our federal system which assigns powers between state and provinces, but also because of the multitude of jurisdictions operating within the national capital region.

The problems of a truly representative capital have been tackled before by people of zest and imagination. I am thinking here of persons such as Sir Herbert Holt who in 1915 drew up plans for an Ottawa-Hull bridge which we finally built in 1972; a person such as Jacques Gréber who a quarter of a century ago gave us a national capital plan all set about with green space when, at that time, road building was the rage. There is no reason to think, I would suggest, that we do not have today people of the same calibre.

[Interprétation]

Comme vous l'avez dit, monsieur le président, j'occupe le poste de président de la CCN depuis un peu plus de deux ans et c'est avec un mélange d'humilité et de fierté que je viens déposer ce rapport résumant les activités de la commission depuis 1956.

A nos yeux, ce document rend un digne hommage aux hommes et aux femmes qui ont servi la commission au cours de cette période, à titre de commissaires, de membres des comités consultatifs ou du personnel, et, en particulier, nous croyons qu'il rend hommage au Parlement et au gouvernement du Canada qui nous ont constamment appuyés.

Ce n'est évidemment pas le moment d'énumérer toutes les réalisations de la CCN ou encore d'établir la liste de ses lacunes et de ses échecs. La plupart des renseignements pertinents se trouvent dans le rapport qui vous est soumis, de même que dans les rapports annuels de la commission pour les années 1973 et 1974.

Avec l'aide de mes adjoints, je pourrai vous fournir tous les renseignements pouvant préciser le contenu de ces rapports et répondre à vos questions au sujet des activités de la CCN.

Nous croyons que les objectifs d'aménagement de la capitale, définis par l'urbaniste Jacques Gréber en 1950, et précisés par le Comité mixte de 1956, ont été atteints en grande partie. La poursuite de ces objectifs a nécessité non seulement les efforts conjoints du Parlement, du gouvernement et de la Commission, mais aussi l'appui et la collaboration des autorités provinciales et municipales, des résidents de la région, et surtout de la population canadienne. Nous espérons que tous les Canadiens, et particulièrement ceux qui, par centaines de milliers visitent leur capitale chaque année, la perçoivent à l'image de leurs aspirations.

Plus que toute autre agglomération urbaine, une capitale doit concrétiser le concept de ce qu'elle symbolise. Une capitale doit être à l'image du pays non seulement aux yeux du monde mais aussi dans l'esprit et dans le cœur de ses habitants. Notre capitale doit en quelque sorte refléter les diverses régions du pays et les principaux éléments de la société canadienne. Au Canada, ce défi est de taille: comment refléter l'unité des buts et la diversité des intérêts des Canadiens? Comment encourager et refléter nos deux langues officielles et nos multiples cultures? Ce mandat est vaste en soi, non seulement à cause de la répartition des pouvoirs entre l'État et les provinces de notre système fédéral mais aussi à cause de la multitude des compétences s'exerçant sur le territoire de la région de la capitale nationale.

Le défi d'une Capitale vraiment représentative n'a pas manqué d'être relevé dans le passé par des personnes qui ont su percevoir le pays dans sa grandeur. Je pense ici à des personnes comme sir Herbert Holt qui, en 1915, a dressé les plans d'un pont devant relier Hull et Ottawa que nous avons finalement construit en 1972; des gens comme Jacques Gréber qui a conçu le Plan de la capitale nationale il y a un quart de siècle, sillonné d'espaces verts alors que la construction de routes guidait l'urbanisme de l'époque. Rien ne nous prouve qu'aujourd'hui, il n'y a pas encore des gens de cette envergure.

[Text]

The Gréber plan—including such region-shaping projects as the relocation of railways, construction of parkways, acquisition of the Greenbelt and the extension of the Gatineau Park—has been pretty well implemented. We now need a new drive, a new consensus, a new declaration of intent, to push us on to the next stage of development and care of our unique capital to ensure its freshness, grace and élan. The National Capital Commission is looking forward to this Committee's recommendations to help provide the new vision for our capital of tomorrow.

Malgré les problèmes auxquels nous avons à faire face et le « nous » ici comprend bien sûr tous ceux qui, de près ou de loin, sont intéressés à rehausser l'allure de la Capitale. Je crois que nous pouvons être fiers à juste titre de ce qui a été accompli jusqu'à maintenant. D'ailleurs, plusieurs des députés qui ont participé au débat du 23 juin portant sur la résolution instituant ce Comité ont souligné l'importance des changements physiques qui sont déjà réalisés. Ces changements ont été difficiles, mais il est beaucoup plus difficile d'opérer des changements d'ordre culturel, social et économique et pourtant, même là, il y a des signes d'évolution et de progrès dans la région de la Capitale.

• 1120

L'une de nos initiatives les plus heureuses, à notre avis, a été l'acquisition de terrains en fonction des besoins anticipés avant que les spéculateurs puissent faire monter les prix, ce qui aurait rendu les projets du gouvernement beaucoup plus coûteux qu'ils ne l'ont été. N'ayant pas de pouvoirs de zonage, la Commission doit contrôler l'utilisation du sol surtout par la propriété afin de pouvoir remplir son mandat en matière de planification et d'aménagement de la Capitale.

Comme vous le savez, nous avons rendu public un concept d'aménagement de la région de la Capitale canadienne pour les vingt-cinq prochaines années. C'est le document qui a été déposé en Chambre en décembre dernier intitulé *Tomorrow's Capital, la Capitale de demain, Invitation to dialogue, Invitation au dialogue*. Ce document fait partie du dossier que votre Comité voudra sans doute étudier. Dans la recherche d'un consensus sur les objectifs d'aménagement régional et sur les politiques contenues dans ce document dit « Capitale de demain », les commissaires et les membres du comité d'aménagement de la Capitale nationale étaient inspirés par certains idéaux. Parmi eux, les suivants sont les principaux:

Premièrement, assurer le développement de notre Capitale de façon à ce qu'elle soit le symbole et l'incarnation d'une Confédération vigoureuse et prospère dans laquelle les particularités régionales et culturelles et toute autre différence puissent s'exprimer librement et franchement sans toutefois compromettre l'idéal du pays.

Deuxièmement, assurer la croissance ordonnée de la région de la Capitale nationale autour de l'institution du Parlement qu'elle a la vocation de servir et s'assurer que la région demeure un lieu où il fait bon vivre et travailler et un endroit agréable à visiter.

Troisièmement, ordonner la croissance de la région de la Capitale de façon à ce qu'elle remplisse pleinement son rôle national qui est sa principale vocation, tout en s'assurant que la partie ontarienne de la région puisse jouer son rôle de métropole de l'Est de l'Ontario et que la partie québécoise de la région puisse elle aussi jouer son rôle de métropole de l'Ouest du Québec.

[Interpretation]

Le Plan Gréber, contenant des recommandations qui ont façonné la morphologie urbaine de la région—telles la relocalisation des voies ferrées, la construction de routes-promenades, l'acquisition de la ceinture de verdure et la consolidation du parc de la Gatineau—est aujourd'hui réalisé en grande partie. Nous avons maintenant besoin d'un nouvel élan, d'un nouveau consensus, de redéfinir les principes qui sous-tendent l'aménagement de la capitale de façon à en assurer la pérennité et le dynamisme. La Commission de la capitale nationale attend donc avec impatience les recommandations du Comité qui contribueront à orienter les objectifs de la Capitale de demain.

Though there is a myriad of problems before us—and by “us”, I mean everybody associated in any way with enhancing the capital—I think we can take considerable pride in what has been achieved so far. Incidentally, many of the members who participated in the Commons debate June 23rd on the motion to establish this committee commented on the vast physical changes—which have taken place in our capital. Physical change is difficult. How much more difficult it is to achieve social and cultural and economic change. But even here, there are signs of movement and progress in the N.C.R.

I think one of the great achievements has been the acquisition of land in advance of need and before speculators could drive up the prices so that government projects would have been enormously more expensive than they have been. Since the Commission does not have zoning powers, controlling land use through land ownership is particularly important if the NCC is to carry out its assigned responsibilities in the planning and development of the capital.

As you are aware, we have produced a concept of the physical future of Canada's capital region in the next quarter-century. It is called *Tomorrow's Capital, La Capitale de demain, An invitation to Dialogue, invitation au dialogue*. It was tabled in the House last December and will form part of the record of this Committee. In the course of reaching consensus on the regional development objectives and policies contained in “Tomorrow's Capital”, the Commissioners and the members of the National Capital Planning Committee were motivated by several ideals. May I outline the most important ones.

Fristly, to ensure the development of our capital so that it be the embodiment of and tribute to a vigorous, thriving Confederation in which regional and cultural—indeed all our other differences—are freely and frankly expressed but never to the extent of thwarting the national purpose.

Secondly, to ensure the coordinated development of the National capital region around the institution of Parliament which it is its vocation to serve and to ensure that the region remains a pleasant place in which to live, work and visit.

Thirdly, to ensure the development of the national capital region in such a way that it fulfills its national role while its Ontario part can also function as the metropolis of Eastern Ontario, and its Quebec part as the metropolis of Western Quebec.

[Texte]

Quatrièmement, orienter la croissance de la région de façon à minimiser le besoin de services publics coûteux et préserver les terres agricoles et récréatives et protéger les communautés en place, les communautés bien établies.

The planning proposals contained in Tomorrow's Capital support these ideals and reflect a specific urban growth problem in the region. The concept recognizes that the Ottawa-Hull metropolitan area is still a relatively young metropolis. It is incomplete in its range and variety of urban amenities and services. It is still maturing in a social, economic and physical sense and should continue to grow in an orderly fashion.

Our concepts, our proposals were directly influenced by a deep concern for the implications of rapid urbanization as it affects the viability of residential communities and the conservation of the natural environment and rural resources.

Accordingly, we have considered the nondeveloped areas of the region as a primary resource, rather than as a residual factor in the urbanization process. The rural environment is seen as a major factor in shaping and controlling the physical urban form, thus, it assumes many of the functions which in 1950 Jacques Gréber originally assigned to the Greenbelt.

The concept proposals recognize that too often urban planning and development are based on the satisfaction of short-term needs. In our haste to find technological solutions to urban problems we destroy in the process what has been developed and has matured over a period of decades, if not centuries. The concept proposals advocate the breaking of the cycle of urban expansion and deterioration by redirecting urban growth to appropriate parts of the region where such flows can be accommodated without negative effects. This, we suggest, can be accomplished by providing development incentives, rather than through the enforcement of restrictive controls.

Our proposals could be summarized as follows:

• 1125

1) We believe, in a period of growth—and I may say at a time when there is genuine concern about the limits of our energy resources—the most efficient and effective way of maintaining an attractive urban environment is to direct growth towards the development of a compact urban unit. We need to keep our options for future expansion open to have the flexibility to adapt growth to changing conditions in the decades beyond the turn of the century.

2) We propose a strong link between Ottawa and Hull along a northwest-southeast axis. We envisage this link as an interprovincial urban spine, which would strengthen and reinforce the focus of the national capital region on Parliament Hill. Its functioning would be based on a rapid transit system, and it would extend toward new growth areas thus directing the major part of new growth.

3) We propose to reduce reliance on private automobiles for transportation within the urban area by developing transit routes where the quality of transit service would be planned to match closely the intensity of urban development that exists or is desired. We feel that this approach

[Interprétation]

Fourthly, to manage the development of the national capital region so as to minimize requirements for expensive public utilities and services and to protect recreational and agricultural lands as well as established communities.

Les propositions du concept d'aménagement que contient le document la «Capitale de demain» s'appuient sur ces objectifs et reflètent la problématique de la croissance urbaine appliquée au contexte spécifique de la région. Le concept proposé reconnaît que la région métropolitaine d'Ottawa-Hull est encore une métropole relativement jeune et n'offre qu'une gamme incomplète et peu diversifiée d'équipements et de services urbains. Elle est encore en pleine maturation sur le plan physique, économique et social, et doit donc poursuivre sa croissance de façon ordonnée.

Le concept reflète également notre inquiétude face à une expansion urbaine trop rapide, au sujet de la viabilité des communautés résidentielles et la protection de l'environnement et des ressources rurales.

Nous avons donc considéré la partie non-aménagée de la région comme une ressource non renouvelable plutôt que comme un facteur résiduaire du processus d'urbanisation. L'environnement rural constitue un facteur majeur du modelage physique et du contrôle de la forme urbaine et assume, dans notre concept d'aménagement, plusieurs des fonctions que Jacques Gréber assignait à la ceinture verte en 1950.

Les propositions du concept reconnaissent les lacunes d'une planification et d'un aménagement urbain qui, trop souvent, visent à répondre aux besoins à court terme. Dans notre hâte à trouver des solutions technologiques aux problèmes urbains, nous détruisons un milieu qui, souvent, avait mis des décennies, voire des siècles, à se façonner. Nous préconisons donc de rompre ce cycle d'expansion urbaine et de détérioration en réorientant la croissance vers certaines parties appropriées de la région où elle n'entraînera pas d'effets nocifs. Nous croyons qu'il est possible d'atteindre cet objectif en fournissant des mesures incitatives de développement plutôt que par un urbanisme coercitif et restrictif.

Nos propositions peuvent se résumer comme suit:

1° Nous croyons qu'en période de croissance—alors que les limites de nos ressources énergétiques posent de sérieuses inquiétudes—le moyen le plus efficace de maintenir un environnement urbain attrayant est d'orienter cette croissance vers l'aménagement d'une unité urbaine compacte. Nos options futures d'expansion urbaine doivent demeurer ouvertes afin d'assurer la souplesse nécessaire aux conditions changeantes d'urbanisation;

2° nous proposons un lien puissant entre Ottawa et Hull le long d'un axe nord-ouest/sud-est. Nous concevons ce lien comme un corridor urbain interprovincial qui renforcerait la colline du Parlement comme foyer de la RCN. Ce corridor serait articulé sur un système de transport en commun rapide et se prolongerait vers les nouvelles zones d'expansion, orientant et catalysant ainsi la majeure partie de la croissance;

3° nous proposons de réduire notre dépendance de l'automobile pour les déplacements en milieu urbain en mettant en place un système de transport en commun dont la qualité et le niveau de services des divers éléments correspondraient à l'intensité de l'aménagement urbain existant

[Text]

represents a significant departure from prevalent planning strategies, in that transit is seen as a factor for deliberately channelling growth and influencing the type of development rather than being a consequence of growth and of development.

4) We envisage the penetration of open spaces into the urban area to permit closer contact between city and country. We also propose the development of a continuous open-space system, integrating urban parks with recreation areas and conservation areas on the urban periphery of the region.

5) We propose the formulation of a comprehensive resource-development policy permitting optimum use of the rural environment. This policy requires strict control to ensure the protection of all unique resources, whether these be historical, agricultural, ecological, or recreational.

Les propositions conjuguées d'un corridor interprovincial, d'un aménagement urbain compact et d'un système continu d'espaces verts sont, à notre avis, les principaux garants d'un environnement urbain et rural de qualité. La volonté de contenir l'expansion à l'intérieur d'une zone urbaine compacte, réduirait le débordement vers les zones rurales tandis que le système d'espaces verts servirait à maintenir et protéger les traits caractéristiques du paysage naturel.

Tomorrow's Capital is only one of three new regional planning proposals in the national capital region. First, the Regional Municipality of Ottawa-Carleton provided planning proposals for the territory under its jurisdiction, which almost coincides with the Ontario part of the national capital region. The RMOC proposals resulted from a lengthy process of consensus making among the local municipalities that constitute the regional municipality. I should, perhaps, explain here that, in line with an understanding between the NCC and representatives of the RMOC, we abstained from any kind of public intervention in this process so as not to strain the already difficult task of reaching a majority view on one set of proposals for the Ottawa-Carleton area. During this period I met on a number of occasions with the Chairmen of both the Executive and Planning Committees of the RMOC to inform them of the progress within the NCC on our development concept for the whole of the National Capital Region and in addition NCC staff members have continuing discussions with RMOC officials. Similar discussions, I may add, also took place with the Communauté régionale de l'Outaouais and with provincial authorities.

• 1130

In the early autumn of 1974 the RMOC produced its planning proposals for the Ottawa-Carleton area. The NCC concept was completed about a month later and published in early December as the basis for dialogue on the development of the Capital area to year 2000. The Communauté régionale de l'Outaouais, for its part, has also been actively preparing its regional proposals for the Outaouais area in co-operation with Quebec provincial authorities. These proposals are now expected to be available in the near future. Ainsi dans la région de la Capitale Nationale, les circonstances ont voulu que les propositions d'aménagement pour l'ensemble de la région de la Capitale de même que des propositions détaillées pour chacune de ses deux parties constituantes soient disponibles à peu près en même temps. Voilà donc une occasion unique, avant l'ap-

[Interpretation]

ou désiré. À notre sens, cette approche diffère considérablement de celle préconisée actuellement, en ce sens qu'elle considère le transport en commun comme un facteur canalisant volontairement l'expansion et non pas tout simplement une conséquence de celle-ci.

4° de façon à permettre un contact plus étroit entre la ville et la campagne, nous prévoyons certaines pénétrations d'espaces verts en milieu urbain et la mise en place d'un système continu d'espaces verts qui intégrerait les parcs urbains aux zones de récréation et de conservation à la périphérie urbaine de la région;

5° nous prévoyons la mise sur pied d'une politique globale d'exploitation des ressources qui permettrait une utilisation optimale de l'environnement rural. Cette politique appelle un contrôle rigoureux des ressources uniques de la région: ressources historiques, agricoles, écologiques et récréatives.

These combined proposals for an interprovincial corridor, compact urban development, and a continuous open space system contribute significantly to the conservation of a rural and urban environment. The deliberate containment of growth within a compact area would prevent spillover into rural lands. The open space system would serve to maintain and protect features of the natural landscape.

«La Capitale de demain» constitue l'un de trois documents de planification couvrant le territoire de la RCN. Tout d'abord, la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton a formulé son plan d'aménagement pour le territoire qui relève de sa compétence et qui coïncide à peu près avec la partie ontarienne de la RCN. Les propositions de la MROC sont l'aboutissement d'un long processus de discussions entre les municipalités de la région. Je tiens à expliquer ici que, selon l'entente intervenue entre la CCN et les représentants de la MROC, la Commission s'est abstenue de toute intervention publique au cours de ce processus afin de ne pas compliquer davantage la réalisation d'un consensus entre les municipalités de la région d'Ottawa-Carleton. Au cours de cette période, j'ai rencontré à plusieurs reprises les présidents du Comité exécutif et du Comité de planification de la MROC pour les tenir au courant de l'évolution du concept d'aménagement que préparait la CCN pour l'ensemble de la RCN. De plus, le personnel de la CCN a eu des échanges réguliers avec les fonctionnaires de la MROC. Des rencontres semblables ont également eu lieu avec la Communauté régionale de l'Outaouais (CRO) de même qu'avec les fonctionnaires provinciaux.

La MROC a fait connaître ses propositions de planification pour la région d'Ottawa-Carleton au début de l'automne 1974. Le concept d'aménagement de la CCN a été achevé à peu près un mois plus tard et publié au début de décembre comme base du dialogue sur l'aménagement de la RCN jusqu'à l'an 2000. Pour sa part, la CRN a également poursuivi, en collaboration avec les autorités provinciales, la définition de ses propres objectifs d'aménagement régional pour l'Outaouais; ces objectifs d'aménagement seront exprimés dans un rapport qui sera vraisemblablement rendu public dans un proche avenir. Thus, in the NCR, we have a special set of circumstances where planning proposals for the whole of the region and for its two chief constituent parts will be available at about the same time. This offers a unique opportunity for harmonizing national

[Texte]

probation définitive de l'un ou l'autre de ces documents, une occasion unique d'harmoniser les objectifs nationaux, régionaux et provinciaux pour l'aménagement du territoire de la région de la Capitale nationale.

Je profite de l'occasion pour vous rappeler que nous avons formé en décembre 1973 un groupe tripartite pour la consultation intergouvernementale au sujet des questions de la planification des transports dans la région de la Capitale. Le mandat de ce comité a depuis été élargi pour englober les questions d'aménagement régional. Nous avons ainsi un comité intergouvernemental formé donc de représentants des autorités fédérales, des autorités provinciales concernées et des autorités régionales, un comité pour examiner les problèmes de planification pour l'ensemble de la région de la Capitale.

Et pendant que nous sommes sur le sujet de la coordination, j'aimerais signaler ici le progrès réalisé au cours des dernières années en matière de coopération entre les ministères et les organismes fédéraux dont les programmes ont des incidences importantes sur l'aménagement de la région de la Capitale. Le ministère des Travaux publics et la CCN ont formé un comité spécial de hauts fonctionnaires, qui se réunit fréquemment afin d'assurer une coordination de plus en plus étroite des activités de ces deux organismes gouvernementaux dans la région de la Capitale. Un comité semblable vient d'être mis sur pied par la CCN et la Société centrale d'hypothèques et de logement. De plus, comme le mentionnait l'honorable Barney Danson lundi soir, un comité interministériel sur l'aménagement fédéral dans la région de la Capitale a été mis sur pied il y a quelques mois sous la présidence de la CCN. Les ministères et les organismes qui sont représentés à ce comité comprennent entre autres, Parcs Canada, le ministère des Travaux publics, la SCHL, le ministère des Transports, le département d'État chargé des affaires urbaines, le Secrétariat d'État, le Secrétariat du Conseil du Trésor, le Bureau du Conseil privé et le Bureau des relations fédérales-provinciales.

Your parliamentary Committee will undoubtedly want to participate in the formulation of the major development objectives for the Region. With the help of the NCC staff and with the assistance of my fellow-commissioners and members of the National Capital Planning Committee, I will be pleased to provide you with any additional information you may wish concerning the planning issues facing *Tomorrow's Capital* and to review the many considerations that have to be taken into account. For the time being, I would like to make two observations.

• 1135

First, it has been suggested in some quarters that since both the Ontario and the Quebec part of the national capital region now have regional administrations with mandates and the means to plan for the future development of both areas, there is no longer any need for the NCC or any other federal body to be involved in urban and regional planning in the capital area. In other words, what we are being told by some is: Let the federal government and its agencies abide by the provisions of the RMOC and the CRO plans just like anybody else.

[Interprétation]

and provincial-regional development objectives for the NCR before final sanction of any one of the three sets of planning proposals.

It might be appropriate to mention at this point that a tripartite group was formed in December 1973 to deal with transportation planning in the national capital region. Its mandate has since been expanded to take in regional planning. We consequently have a group comprising the federal, provincial and local authorities to discuss planning for the entire region.

While I'm on the subject of coordination, I should like to mention the progress achieved over the past years in cooperative arrangements among the federal departments and agencies whose programmes have important implications for the development of the National capital region. The Department of Public Works and the NCC have established a special committee of senior officials, which meets at frequent intervals to ensure increasingly close coordination of the activities of these two government agencies in the National capital region. A similar committee has recently been established by the Central Mortgage and Housing Corporation and the NCC. In addition, as mentioned by the Honourable Barney Danson, Monday night, an interdepartmental committee on federal development in the N.C.R. was established a few months ago under the chairmanship of the NCC. The departments and agencies represented on this committee include Parks Canada, the Department of Public Works, CMHC, the Ministry of Transport, the Ministry of State for Urban Affairs, the Secretary of State Department, the Treasury Board Secretariat, the Federal-Provincial Relations Office and the Privy Council Office.

Votre comité parlementaire voudra sans doute participer à la définition des principaux objectifs de développement de la région. Avec l'aide de mon personnel et celle de mes collègues, les commissaires et les membres du Comité d'aménagement de la capitale nationale, il me fera plaisir de vous fournir toute documentation supplémentaire dont vous pourriez avoir besoin sur les questions de planification auxquelles fera face la «Capitale de demain» et de revoir avec vous les nombreux facteurs dont il faudra tenir compte. Pour le moment, il me semble suffisant de faire deux remarques supplémentaires.

D'abord, on a laissé entendre en certains milieux qu'il n'y a plus de raison pour que la CCN ou tout autre organisme fédéral continue de s'occuper d'aménagement urbain et régional pour le secteur de la capitale, puisque les parties ontarienne et québécoise de la RCN sont maintenant dotées d'une administration régionale ayant le mandat et les moyens de planifier l'aménagement de ces deux régions, en d'autres mots, que le gouvernement fédéral et ses agences devraient tout simplement, comme les autres, se plier aux exigences des plans de la MROC et de la CRO.

[Text]

We believe that such views not only do violence to the British North America Act and to the concept of federalism, which is enshrined in that act, but also fail to take account of the fact that the capital region contains the seat of the federal government. Such views, I feel, could deprive many Canadians who do not live in the national capital region of their voice in planning the development of their capital.

The NCC believes that the need for a strong national planning and development agency, vested with the responsibility to plan for the national interest in the capital region and to carry out development projects in accordance with such plans, is even greater now, greater today, than it was when the commission was virtually the only planning agent in the region.

Secondly, as I mentioned earlier, there will soon be available three sets of planning proposals for the territory encompassed by the national capital region; one by the RMOC, one by the CRO and the one presented by the NCC in Tomorrow's Capital. It is only natural that there will be differences in these three plans. On the one hand, it should be understood that the first two must by definition represent the outcome of negotiated compromises concerning the growth patterns acceptable to the provincial authorities and to the various municipal authorities directly involved. The NCC proposals, on the other hand, are based on the commission's perception of the national interest for the whole region and seek to promote a growth pattern which can serve both the national and regional objectives for the capital area.

La Commission de la Capitale nationale souhaite ardemment pouvoir soumettre à votre attention, son point de vue et ses recommandations au sujet de nombreuses questions qui se rapportent à l'aménagement de la Capitale. Surtout des questions qui découlent des divers rapports qui ont été présentés au Comité et qui touchent les problèmes que confrontent la région de la Capitale et la Commission.

Avec votre permission j'aimerais, messieurs les coprésidents, vous donner un très bref aperçu de ce que nous entrevoyons à cet égard.

Premièrement la Capitale de demain. J'en ai parlé assez longuement et nous pourrions, si la chose vous intéresse, vous présenter quand vous voudrez, un exposé complet de nos propositions, des objectifs que nous poursuivons, des méthodes que nous suggérons pour la réalisation de ces objectifs et des différentes considérations qui soutiennent nos propositions.

Secondly, for the core area, we believe that the capital needs a strong central heart. This does not mean office buildings and cultural centres alone, but residential areas as well so that thousands of people can live downtown. In this regard, I was reminded only recently how much the elderly people are not prepared to accept to be relegated to isolated suburban areas. They want to be mixed with the youth and where the action is. Frankly, we are trying to reverse the trend in North America of the dying city core. Thus our emphasis on housing in such areas as Lebreton Flats and the Secteur Fournier. In case you are not already aware of our terminology, I should add that when we talk about the core area we are speaking of an area embracing

[Interpretation]

Nous croyons que de tels arguments non seulement ne respectent pas l'Acte de l'ANB et le principe du fédéralisme qui y est consacré, mais nient la vocation particulière de la région qui découle du fait qu'on y trouve le siège du gouvernement fédéral. A l'extrême, beaucoup de Canadiens, qui habitent la RCN pourraient se voir refuser voix au chapitre dans la planification de l'aménagement de leur capitale.

La CCN croit que le besoin d'un organisme national de planification et d'aménagement fort avec la responsabilité de planifier l'aspect national de la région de la capitale est même plus grand aujourd'hui qu'il ne l'était au moment où la CCN était pratiquement le seul agent d'aménagement dans la région.

Deuxièmement, comme je l'ai déjà mentionné, trois documents de planification couvrant le territoire de la région de la capitale nationale seront bientôt disponibles: celui de la MROC, celui de la CRO et «La Capitale de demain» de la CCN. Il n'est que naturel que les trois documents contiennent des différences. En effet, d'une part, les deux premiers se doivent d'être le résultat de négociations et doivent donc refléter un compromis au sujet des formes de croissance acceptables pour les autorités provinciales et les diverses municipalités concernées. Les propositions de la CCN s'appuient, elles, sur la perception qu'a cet organisme de l'intérêt national pour l'ensemble de la région et cherchent à favoriser une forme de croissance qui puisse répondre aux objectifs tant régionaux que nationaux pour la région de la capitale.

The National Capital Commission hopes that it will have the opportunity to submit to the Joint Parliamentary Committee its views and recommendations concerning a wide variety of subjects bearing on the development of the capital. These will be concerned with matters arising out of the reports before the Committee about the issues facing the Commission and the NCR.

With your permission, I would like to give you an indication of the subject areas we have in mind in this regard.

Firstly, "Tomorrow's Capital". I have already talked at length of this document. We are prepared to give you, at your convenience, a full briefing, on our proposals and our objectives as well as the means we suggest for their achievements and the reasons for them.

Deuxièmement, le cœur de la capitale. Nous croyons que la capitale doit avoir un noyau central dynamique et fort. Nous ne songeons pas au cœur de la capitale uniquement en termes d'édifices à bureaux, d'établissements commerciaux et de centres culturels; nous cherchons aussi à y promouvoir la construction résidentielle de façon à avoir une population vivant au cœur de la ville. C'est seulement récemment que j'ai constaté combien les vieillards refusaient d'être relégués à la périphérie des villes. Ils veulent se mêler à la jeunesse là où c'est vivant. Pour tout dire, nous essayons de renverser la tendance nord-américaine qui fait que le cœur urbain se détériore et meurt, avec l'exode de la population vers la banlieue. D'où l'importance

[Texte]

the immediate downtowns of Ottawa and Hull and joined by the Macdonald-Cartier, Alexandra, Portage and Chaudière bridges. Again, we would be pleased to provide the Committee with a briefing of all the major projects which are in progress, about to begin, or are in the planning stage for this core area.

• 1140

3. Land Acquisition. I have already discussed what land ownership means in the development of the capital through control of land use. We will look forward to receiving your views concerning guidelines we will be proposing for NCC land acquisition during the coming decades. And to assist you in this regard, we would be anxious to provide you with full information on our land holdings and acquisitions.

4. *Le parc de la Gatineau*: La CCN est aux prises actuellement avec les mêmes problèmes, en ce qui concerne le parc, que rencontrent toutes les agences qui sont mandatées pour gérer notre patrimoine naturel: satisfaire les besoins croissants d'une société orientée de plus en plus vers les loisirs, tout en répondant aux exigences de ceux qui désirent conserver le parc dans son état naturel, pour le bénéfice de la population actuelle et encore plus pour le bénéfice des générations à venir. Ce problème est aggravé par la localisation même du parc dont la partie sud est au seuil même de notre Capitale. Nous avons fait effectuer une étude écologique très approfondie au cours des deux dernières années et les résultats de cette étude seront connus dans un très proche avenir. Et nous aimerions bien pouvoir vous soumettre un projet préliminaire de zonage qui délimiterait les zones récréatives et les zones qui doivent demeurer à leur état naturel dans le parc. Une question qui touche de près ce sujet est celle de l'acquisition par le gouvernement du Québec de terrains adjacents au côté est du parc de la Gatineau et qui serviront à l'implantation éventuelle d'un parc faunique de la Capitale. Et je voudrais aussi mentionner, à l'occasion de ces quelques mots sur le parc de la Gatineau, que nous avons encore à l'intérieur du parc environ 4,000 acres qui sont propriété privée. Il y a le danger constant que des propositions d'aménagements urbains incompatibles avec les objectifs du parc soient proposées.

5. *La ceinture de verdure*. Nous aimerions vous mettre au courant des politiques qu'envisage la CCN au sujet de la ceinture de verdure. Nous prévoyons la possibilité d'apporter des changements mineurs dans la taille et la configuration de cette ceinture. Il ne peut s'agir évidemment que de modifications mineures et il faudrait également appuyer sur le fait que les politiques de gestion des terrains à l'intérieur de la ceinture devront assurer la possibilité de poursuivre l'exploitation agricole dans la ceinture de verdure. Non seulement, à notre avis, la superficie totale de cette ceinture ne peut être réduite pour aucune considération, mais elle devrait être accrue et de plus, une superficie additionnelle en périphérie de la ceinture verte devrait être soumise à une réglementation publique plus stricte.

[Interprétation]

que nous accordons à des zones telles que les Plaines LeBreton et le secteur Fournier pour des fins résidentielles. Pour ceux qui ne connaissent pas à fond les expressions que nous utilisons, le noyau central ou le cœur de la capitale comprend les secteurs du centre-ville immédiat d'Ottawa et de Hull, reliés par les ponts Cartier-Macdonald, Alexandra, Portage et Chaudière. Également ici, nous pouvons fournir un exposé des projets importants en cours au cœur de la capitale, de ceux qui seront bientôt amorcés ou qui sont au stade de planification.

3. Les acquisitions de terrains. J'ai déjà souligné l'influence de la propriété des terrains sur l'aménagement de la capitale par le contrôle de l'utilisation du sol. Nous attendrons avec intérêt les opinions que vous voudrez faire valoir au sujet d'un ensemble de principes directeurs pour guider la Commission dans les acquisitions futures de terrains dans la RCN. Pour vous aider à formuler vos opinions sur ce sujet crucial, nous pouvons vous fournir tous les renseignements au sujet des propriétés foncières de la CCN et de ses programmes d'acquisition de terrains.

4. Gatineau Park. We have the same serious problem about Gatineau Park that is being faced by planning authorities everywhere. On the one hand, there is the clamor for more recreational land. On the other hand, there is the general desire to maintain wilderness areas not only for ourselves but for many future generations. This problem is the more acute because Gatineau Park lies on the very doorstep of the capital. We have had an extensive ecological study of the park carried out during the last two years and the report will soon be available. We would like to present for your consideration a preliminary plan for zoning the park into recreational and wilderness areas. A closely related matter is the acquisition by Quebec of land adjoining Gatineau Park on the east for a National Capital wildlife park. And I would like to mention here that some 4,000 acres inside the boundaries of Gatineau Park are still privately owned. This carries the risk of urban developments inconsistent with park objectives.

5. The Greenbelt. We would like to bring you up to date on Commission policies concerning the Greenbelt. Modifications are possible in the size and shape of the Greenbelt, but I want to emphasize that the Greenbelt will not be substantially altered and that land management policies for it will allow farming to continue. And rather than any reduction in the Greenbelt, we must end up with a larger one and with a larger area on its fringes under stricter public control.

[Text]

6. Bilingualism. The Committee may wish to review NCC policies and programs designed to promote bilingualism in the National Capital Region and to consider ways and means of increasing their effectiveness. The government has given the NCC prime responsibility for co-ordination of programs dealing with bilingualism in the capital region. This is done in consultation with other departments concerned. By and large, we have carried out this policy by responding to initiatives, responding to requests for assistance from various public authorities and also from private interests.

• 1145

7. Recreation. Unlike municipalities the NCC is not involved with programmed recreation. We play a role by providing a range of facilities for people to use in their own way at their own pace. Thus the NCC provides bicycle paths, skating rinks, hiking, cross-country ski trails and the like and the people are invited to use these facilities. Perhaps the NCC should become more directly involved in demonstration projects on the organization of leisure activities. This is a matter which we have now under review and we would, of course, be extremely grateful for any views that would be expressed by your Committee in this regard.

8. The Commissioners. The NCC, as you know, comprises 20 Commissioners from across Canada who meet three or four times a year. Members of the Executive Committee and members of the Commission's advisory committees meet about once a month and the chief executive of the Commission is its Chairman. Many questions have been raised concerning the composition of the Commission and the role of Commissioners and we will be prepared to submit views to the Joint Committee on this subject at some point in time in your deliberations.

9. Les pouvoirs de la CCN. Des critiques contradictoires se sont manifestées au sujet des pouvoirs de la Commission de la Capitale nationale. On s'est plaint de l'ampleur des pouvoirs de la Commission qui, du dire de certains, peuvent contrarier la volonté des élus de la population. D'autres, par ailleurs soutiennent que la Commission n'a pas les pouvoirs nécessaires qui lui permettent de promouvoir et maintenir, au nom du gouvernement fédéral, l'intérêt national dans la Capitale. Nous croyons que nos pouvoirs statutaires devraient être renforcés par la définition de grands programmes semblables à ceux qui étaient compris dans les recommandations du comité mixte de 1956, et je fais référence ici par exemple aux propositions visant l'acquisition de la ceinture de verdure, l'agrandissement du parc de la Gatineau et la relocalisation des voies ferrées. Nous serions prêts à vous soumettre des recommandations à cet égard.

Finally, on the staffing authority of the Commission, under Section 8 of the National Capital Act the NCC has independent authority to appoint its staff. In all other aspects of personnel administration the NCC is in a position identical to government departments vis-à-vis the control of Treasury Board. The NCC and the Public Service Commission have agreed on the objective of bringing the Commission within the ambit of the Public Service Employment Act. Generally, the advantage of such a change for the Commission would be greater career prospects for its employees and for the Commission itself a greater improved access to staff resources in the public service at large. Recommendations to bring this about will

[Interpretation]

6. Le Bilinguisme. Le Comité désirera peut-être revoir les politiques et les programmes de la CCN visant à promouvoir le bilinguisme dans la région de la Capitale nationale et examiner les moyens d'en améliorer l'efficacité. Le gouvernement a confié à la CCN la responsabilité de coordonner les programmes relatifs au bilinguisme dans la région de la capitale nationale. Cette tâche s'effectue en consultation avec les ministères intéressés. Dans la plupart des cas, nous nous sommes acquittés de notre mandat en répondant aux demandes d'aide que nous avons reçues de diverses autorités publiques et de certains intérêts privés.

7. La Récréation. Contrairement aux municipalités, la CCN n'est pas active dans l'organisation des loisirs. Cependant, elle met à la disposition de la population une gamme d'installations qu'elle peut utiliser à son gré: des pistes cyclables, des sentiers d'excursions, une patinoire en plein air, des pistes de ski de fond et d'autres installations du genre. Il se peut que la Commission devrait s'intéresser plus directement à des projets pilotes sur l'organisation de différentes formes de loisirs. Nous sommes présentement à étudier la question et nous serions intéressés à connaître vos points de vue à cet égard.

8. Les commissaires. La CCN est formée de vingt commissaires qui viennent d'un bout à l'autre du Canada et qui se réunissent trois ou quatre fois par année. Les membres du comité exécutif et des comités consultatifs de la Commission se réunissent environ une fois par mois. Le directeur exécutif est le président de la Commission. On s'est posé plusieurs questions au sujet de la composition de la Commission et du rôle des commissaires. Au cours de vos délibérations, nous serons en mesure de vous soumettre nos commentaires à ce sujet.

9. Powers of the NCC. Contradictory criticisms have been voiced concerning the powers of the NCC. Some have complained that the Commission is too powerful and that it can frustrate the will of locally elected bodies; others argue that the NCC does not have the specific powers which would enable it, on behalf of the federal government, to protect adequately certain aspects of the national interest in the capital. We believe that our statutory powers should be supported and strengthened by the definition of major program objectives corresponding to the Greenbelt acquisition, Gatineau Park extension and railway relocation recommended by the 1956 Joint Committee. We would be prepared to submit recommendations in this regard.

En dernier lieu, je parlerai des pouvoirs de la Commission en matière de personnel. En vertu de l'article 8 de la Loi sur la Capitale nationale, la CCN possède l'autorité de recruter son personnel. Dans tous les autres domaines de l'administration du personnel, la CCN est dans une situation identique à celle des ministères du gouvernement vis-à-vis le Conseil du trésor. La CCN et la Commission de la fonction publique se sont entendues sur le principe de l'application des dispositions de la Loi sur l'emploi dans la fonction publique à la CCN. La réalisation de cet objectif aura comme principal avantage d'ouvrir des perspectives nouvelles au personnel de la CCN. De plus, la Commission jouira d'un meilleur accès au personnel de la fonction

[Texte]

be made as soon as an acceptable working arrangement has been agreed upon.

In concluding, Mr. Chairman, may I say how important we think it is for the planning and development of the national capital region to take full account of the local and regional interests as well as the national concerns and objectives for the capital. It is obviously not a question of one set of considerations displacing the other; rather our efforts seek to achieve both local and national aspirations for the nation's capital region. Provincial, regional and local interests, however entirely legitimate they are, do not in our view add up to the national interest. The national interest is larger than the sum of the local, regional and provincial interests in the capital region. The national interest, in our opinion, can only be represented by Parliament and the Government of Canada. It is only through a combination of efforts by all the jurisdictions concerned that we may hope to build a national capital of which all Canadians can be proud.

• 1150

Messieurs les présidents, la CCN est heureuse de la perspective d'une collaboration étroite avec votre Comité au cours des mois qui viennent, et je vous assure de la plus complète, de la plus franche coopération de la part de tous les membres de la Commission et de son personnel.

Le coprésident (le sénateur Deschatelets): Merci, monsieur Gallant. Je vais maintenant vous inviter à poser des questions, mais avant de procéder, je dois vous dire qu'à la dernière séance, les personnes suivantes avaient indiqué leur intention de poser des questions, MM. Macquarrie, Poulin, Robichaud, McDonald, Gauthier, et ce matin, M. Francis et M. Watson. Alors je pense qu'en toute justice pour ceux qui n'ont pas été en mesure de poser des questions à la dernière séance, je vais commencer par inviter M. Macquarrie. Y a-t-il des membres qui voudraient soulever une question à ce sujet-là?

Monsieur Macquarrie.

Mr. Macquarrie: Thank you, Mr. Chairman. I believe I am the first questioner not from the national capital region or from either of the provinces of Ontario and Quebec, but since I represent the area known as "the cradle of Confederation" where it all began, you will pardon me for keeping a pretty active watching brief on what has been done in this capital in the last one hundred and eleven years.

I have listened with great interest to Mr. Gallant. I am sorry that the speech of Mr. Danson has been removed from my black file which is almost something like pilfering with historic documents, but I will not lay a charge. Some of my observations are prompted by his remarks and some are prompted by Mr. Gallant's.

We are very interested in such things as interprovincial urban spines—when we find out what they are—and all the other important matters, but I am of the opinion that we seem to have lost sight of another very important factor in the national capital; namely, that a national capital is the window on the world for Canada and that window is two-way glass. I do not see much in our over-all planning in reference to our international role. If Mr. Danson were here, I would ask his view of what the government is thinking and what its plans and priorities are. I am won-

[Interprétation]

publique. Nous vous ferons part des recommandations visant à effectuer ce changement aussitôt que nous aurons défini les termes de la procédure à suivre.

En terminant, puis-je ajouter que nous croyons qu'il est très important pour la planification et l'aménagement de la région de la capitale nationale de tenir compte à la fois des intérêts locaux et régionaux de même que des préoccupations et objectifs nationaux pour la capitale des Canadiens. Il n'est évidemment pas question ici de supplanter une série d'objectifs en faveur d'une autre; nos efforts sont plutôt orientés vers la satisfaction simultanée des aspirations locales et nationales pour la région de la Capitale. La somme des intérêts locaux, régionaux et provinciaux, si légitimes qu'ils sont, ne peut être considérée comme l'équivalent de l'intérêt national. L'intérêt national dépasse la somme des intérêts locaux, régionaux et provinciaux dans la région de la capitale. C'est le rôle du Parlement et du gouvernement fédéral de définir et promouvoir l'intérêt national. Seule la concertation des efforts de toutes les autorités intéressées nous permettra d'espérer construire une Capitale nationale dont tous les Canadiens puissent être fiers.

Mr. Chairman, the NCC is looking forward to a close collaboration with your Committee during the months to come and I can assure you of the most complete and honest co-operation all members of the Commission and its staff.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Thank you, Mr. Gallant. Gentlemen, I shall invite questions now, but before we go on, I would like to point out that, at the last session, the following persons indicated their intention to ask questions; Messrs. Macquarrie, Poulin, Robichaud, McDonald, Gauthier, and this morning, we have added to the list Messrs. Francis and Watson. So I think that, in all fairness for those who were not in a position to ask questions at the last session, I will invite Mr. Macquarrie to begin. Are there any objections from other members?

Mr. Macquarrie.

M. Macquarrie: Merci, monsieur le président. Je crois que je suis le premier interrogateur qui ne soit ni de la région de la Capitale nationale, ni des provinces d'Ontario ou du Québec, mais, puisque je représente cette région qu'on appelle «le berceau de la Confédération», où tout a commencé, vous comprendrez que j'ai surveillé de très près tout ce qui s'est fait dans la capitale depuis cent onze ans.

J'ai écouté attentivement l'exposé de M. Gallant. Je regrette que le discours de M. Danson ait été subtilisé de mon cartable noir, ce qui est presque un vol de documents historiques, mais je n'accuserai personne. Quelques-uns de mes commentaires découlent des remarques de M. Danson et d'autres sont inspirés par les remarques de M. Gallant.

Nous voulons approfondir le concept des «arêtes» urbaines interprovinciales, et nous pencher sur d'autres sujets sans oublier un autre facteur très important à l'égard de la capitale nationale, c'est-à-dire l'aspect «fenêtre sur le monde» de la capitale et le fait que cette fenêtre voit dans les deux sens. Le rôle international a été négligé dans notre planification. Si M. Danson était là, je lui demanderais ses commentaires sur l'opinion du gouvernement et sur les plans et priorités de ce dernier. Je me demande si le groupe de M. Gallant a formulé quelque idée à ce sujet, et si des

[Text]

dering whether Mr. Gallant's group has any thoughts on the matter and whether any of his people are involved in any discussions with people in the External Affairs department, a group whose absence I have noted in the inter-departmental planning group. The importance of Ottawa as our outview on the world cannot be overestimated. It seems a hardship post to most countries because of our climate and when we in Parliament are foolish, futile and flagellistic enough to be here in July and August I agree with them. Otherwise, I am proud that in many ways other than weather, Ottawa is a very coveted post and I think it is our desire and our aim that this attitude should be enhanced and increased. I am wondering, for instance, whether any thought has been given—and surely the Committee will give thought—to questions of housing. I notice one of the Canadian citizens suggested that it would be a good idea literally to have an "Embassy Row", an area set aside as some cities do. We all know that many embassies have difficulty obtaining housing. We know that sometimes the opening of missions are delayed because of this matter. We also know that sometimes the disposition of international housing causes some grief. We had an embassy a few years ago, which was housed in the beautiful and historic home of Sir Robert Borden, sold to private development. Before you could say "Heritage Canada", the beautiful building was knocked all to blazes and was gone.

• 1155

Someone in the National Capital Commission should have known; someone in the government should have cared. Also, questions such as the education of diplomats resident in Ottawa, in Canada, our thought on that line is going to fruition. There was a time not long ago when all embassies, both the chanceries and residences, were within the bounds of the city of Ottawa. That is not now the case. What planning are we doing on that? In other words, I would invite some oral reflection, shall we say, Mr. Gallant, my fellow islander, on that aspect of our area as the entrepôt of the international world.

Mr. Gallant: Mr. Chairman, Mr. Macquarrie has quite rightly pointed to an area which, I believe, is not referred to more than once or twice in *Tomorrow's Capital*. This is not to say, however, that the NCC has not been directly and continuously involved in questions relating to the presence of representatives of foreign governments in the capital. We have continuing discussions, frequent discussions, with embassies that are looking for either land or buildings, places to build either a chancery or residential accommodation for their people and frequently we are able to offer them land which belongs to the federal government or to suggest to them that we would discuss with the authorities of the City of Ottawa concerning the advisability of their looking into that or that area.

We have, at the same time, discussions with External Affairs because, as you can imagine, even though they are not mentioned in the list of departments represented on the Interdepartmental Committee, it would not be appropriate for us to carry on lengthy discussions and negotiations with the representatives of a foreign country without touching base at least with the Department of External Affairs. So we do have continuing discussions with them.

[Interpretation]

membres de ce groupe ont déjà participé à des discussions avec le personnel du ministère des Affaires extérieures, dont l'absence du groupe de planification interministérielle est à noter. L'importance d'Ottawa comme fenêtre sur le monde ne peut être surestimée. Bien des étrangers peuvent croire que notre capitale a un rude climat et quand le Parlement siège jusqu'en juillet et août, je suis fier d'être d'accord avec eux. Mis à part le climat, je suis fier qu'Ottawa soit un poste recherché dans le monde diplomatique international et nous devons nous faire un devoir de relever cette opinion. Je me demande, au fait, si le Comité s'est penché—sinon, sûrement qu'il le fera—sur la question de l'emplacement des ambassades. On a proposé la création d'un véritable «boulevard des ambassades», comme il en existe dans quelques villes. Nous savons tous que plusieurs ambassades trouvent difficilement à se bien loger. Il arrive qu'on retarde même l'ouverture d'une mission à cause du manque d'immeubles convenables. D'autre part, ce qu'on fait des immeubles ayant servi à des ambassades est révoltant. Il y a quelques années, une ambassade, qui était logée dans la belle et historique demeure de Sir Robert Borden, a été vendue à un entrepreneur privé. Avant que vous ne puissiez dire «Héritage Canada», ce magnifique édifice a été démolé et perdu à jamais.

Il aurait fallu que quelqu'un à la Commission de la Capitale nationale sache ce qui se passait; il aurait fallu que quelqu'un au gouvernement s'en préoccupe. Il y a également d'autres problèmes que pose la présence de diplomates étrangers à Ottawa, donc au Canada; nos idées à ce sujet sont en voie de se matérialiser. Il n'y a pas très longtemps encore, toutes les ambassades, tant les chancelleries que les résidences, étaient situées à l'intérieur des limites de la ville d'Ottawa. Or cette situation a changé. Quels sont nos plans à ce sujet? En d'autres termes, j'aimerais inviter M. Gallant par exemple, qui est un insulaire comme moi, à nous communiquer ses idées sur ce rôle d'entrepôt des nations du monde que joue notre région.

M. Gallant: Monsieur le président, M. Macquarrie a très justement touché à un domaine auquel, si je ne m'abuse, il n'est pas fait allusion plus d'une ou deux fois dans *La capitale de demain*. Cela ne veut toutefois pas dire que la CCN ne s'occupe pas directement et continuellement des questions relatives à la présence dans la capitale de représentants des gouvernements étrangers. Nous entretenons des relations suivies et fréquentes avec les ambassades qui cherchent un terrain ou des édifices, des endroits pour bâtir soit une chancellerie soit une résidence pour leurs employés, et il nous arrive fréquemment d'être en mesure de leur offrir des terrains qui appartiennent au gouvernement fédéral ou de leur laisser entendre que nous parlerons aux autorités de la ville d'Ottawa pour savoir s'il est opportun d'entreprendre des démarches pour s'établir à tel ou tel endroit.

Nous entretenons, en même temps, des relations avec le ministère des Affaires extérieures parce que, comme vous le comprenez sans doute, bien que ce ministère ne soit pas mentionné dans la liste des ministères représentés au comité interministériel, il serait incongru que nous entretenions des pourparlers et des négociations avec les représentants d'un pays étranger sans au moins nous en référer au ministère des Affaires extérieures. C'est pourquoi nous sommes constamment en liaison avec eux.

[Texte]

This, however, does not mean that there is not the real problem that you have referred to. There is, at the moment, in the capital area, a lack of district or parcels of land where the embassies would like to build their chanceries or their residential accommodation and we are working on this very actively with the Department of External Affairs and with representatives of the local municipalities. We would hope that eventually there may be certain embassy rows in some areas but I would doubt that we in the NCC would favour isolating the whole part of our capital area, saying that in that district you will find no one but representatives of foreign countries. The principle has been rather the other way around to favour a mix of the representatives of foreign countries with the population living in the region.

I might add we also have in this regard, in regard to the international aspect or international image of the capital, proposals being developed for an international seminar on the planning and development of capitals, which seminar would take as its base of reference Canada's national capital region and such a seminar, if it does come about, would take place in Ottawa.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): This completes your time limit, Mr. Macquarrie. You might come back.

Mr. Macquarrie: Even if it does not, I pass. I do not think it does, actually.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Mr. Poulin.

• 1200

Mr. Poulin: Mr. Gallant, I too was impressed with the detail and the work that went into your opening statement. I think many of us agree that, naturally, the study we are doing must reflect the national interest. With respect to that, you indicate that we are in a unique position here now, having received from the Regional Municipality of Ottawa-Carleton and also from the Outaouais region their official plans.

Also, I believe you suggested that the NCC concept plan, which was completed and tabled last year, is now ready and that you are prepared to give us briefings on at least that plan, your concept plan, as a basis for dialogue—what the NCC feels we ought to be looking at and studying over the next years. I just ask you, sir, if you could arrange to have that briefing for us at the earliest possible time so that we will have something hard and solid to look at. Very shortly thereafter we should invite, and have before us as witnesses, the Chairman of each of the regional governments on the north and south sides of the river so that we can compare their plans and see what they think and how they think the future should go. I think they should be the two very early items of business this Committee ought to deal with—and the earlier you can arrange your briefing, I believe, the better.

I also think the National Capital Commission should, not only on this broad basis your plan is designed to cover—that is the entire national capital area—but it should have opinions and should make those opinions known from time to time with respect to the planning of the composite municipalities in particular cases. This matter to which I am referring now is the Centre Town plan, which went through solely as a matter within the jurisdiction of the municipality of Ottawa. I do not know, but I believe the NCC, with their great planning staff, must have had some

[Interprétation]

Toutefois, cela ne signifie pas que le problème dont vous avez parlé ne soit pas réel. On note actuellement, dans la région de la Capitale, une pénurie de terrains où les ambassades pourraient bâtir leur chancellerie ou leur résidence; nous nous occupons très activement de cela, conjointement avec le ministère des Affaires extérieures et avec des représentants des municipalités locales. Nous espérons finir par obtenir des agglomérations ou des «rues» d'ambassades dans certains quartiers mais je doute que nous, de la CCN, soyons en faveur d'isoler une partie entière de la région de la Capitale en déclarant que, dans ce quartier, seul pourront habiter des représentants des pays étrangers. Jusqu'à présent, nos principes ont plutôt été à l'encontre de cette attitude, car nous avons préféré que les représentants des pays étrangers puissent se mêler à la population de la région.

J'aimerais ajouter, en ce qui concerne l'aspect international ou l'image internationale de la Capitale, que nous envisageons un congrès international portant sur la planification et l'aménagement des capitales; ce congrès se servira de la région de la Capitale nationale du Canada comme point de référence, et se tiendrait, le cas échéant, à Ottawa.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Votre temps de parole est écoulé, monsieur Macquarrie. Vous pourrez revenir...

M. Macquarrie: Même s'il ne l'était pas, je m'arrêtera. Je ne pense pas qu'il le soit, en fait.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Monsieur Poulin.

M. Poulin: Monsieur Gallant, j'ai également admiré la précision et la rigueur de votre déclaration d'ouverture. Naturellement, dans notre étude, nous devons nous occuper de l'intérêt national et nous sommes, dites-vous, dans une situation privilégiée puisque nous avons maintenant reçu de la Municipalité Ottawa-Carleton et de la Région de l'Outaouais leurs plans officiels.

Le plan conceptuel de la CCN, qui a été terminé et déposé l'an passé, est donc prêt et vous voulez je pense maintenant nous donner vos idées sur ce que la CCN aimerait que nous examinions au cours des années à venir. Pourriez-vous nous fournir, le plus tôt possible vos renseignements afin que nous ayons quelque chose de positif à examiner? Puis nous devrions convoquer, pour témoigner, le président de chaque gouvernement régional, au nord et au sud de la rivière, afin de comparer leurs plans et leurs prévisions. Je crois que ce serait les deux premières questions dont le Comité devrait s'occuper. Aussi, le plus tôt vous nous renseignerez, le mieux ce sera.

Je pense aussi que la Commission de la capitale nationale devrait, dans ce vaste cadre de la région, indiquer de temps à autre ce qu'elle prévoit faire dans le cas des municipalités et je veux ici parler du plan concernant le centre de la ville qui est resté dans la compétence exclusive de la municipalité d'Ottawa. Il me semble qu'avec tout le personnel de planification dont dispose la CCN, nous aurions dû entendre parler de cette question de zonage si importante au cœur de la capitale. La CCN devrait à l'avenir exposer ses plans sur la région de la capitale

[Text]

comment to make with respect to that very important zoning provision for the heart of the nation's capital. Yet the NCC was silent upon it. I believe, in the future, the NCC should not only plan or make their position known on the entire national capital area, but also in particular instances—especially when those instances are, in fact, within the shadow of the Peace Tower, figuratively at least, on either the north or the south side of the national capital area.

You were here the other night I believe, Mr. Chairman, when the Minister was here and made some remarks with respect to housing. I am going to come to one of the specific things you talked about, and one of the objectives I believe we all feel is desirable, that is to bring back into the centre of cities those people who, because of urban rot, urban rundown, have had to move to the outlying areas of our communities. I know, from talking to many of them in this national capital area, that not only do they want to be back where, as you termed it, the action is, but they feel more at home living in the community in which they have lived all of their lives. Many of these senior citizens want to move back into the heart of the community they have lived in, move back into Wellington Ward and Dalhousie Ward—terms that are very, very familiar to my colleague, Senator McIlraith.

I also would say this—and I am going to refer shortly to some of the things mentioned by the Minister the other night—that many such people could be, and should be accommodated in that area which is LeBreton Flats. You mentioned it as an example of the type of project that can, indeed, reverse the trend across North America and bring back into the cities people, so that we have vital, lively places. There is nothing, I think, that is going to enhance the heart or core of the City of Ottawa more than the development of that project with 8,000 to 10,000 people. But I come back to this: that project was originally announced by a Cabinet decision, and the announcement was made, I believe, on June 8, 1974. In that announcement it was stated that construction would begin prior to the end of 1975. We are almost into December of 1975 and there is absolutely no hope that that be done. That decision to commence construction by the end of 1975 was postponed for 12 or 18 months—once again, very vague.

• 1205

But the Minister when he was commenting the other day suggested that in such a unique concept, such a unique area, we have to do all kinds of studies and so on, all of which to a certain extent I agree with.

However, one of the things the Minister said is that we might even want to have a new type of housing, in other words, build a new kind of mousetrap. Well, I feel very, very strongly, and I mentioned this to the Minister before and he knows my concern, that our primary need is for housing in this community and indeed across the country.

We have here an agency, the National Capital Commission, a department of state of which you are a branch, sir. We have your agency together with CMHC, the financial and planning strength of both of these departments. The Government of Canada owns the land and the Department of Public Works has certain facilities and expertise to provide. With all this conglomeration of power and strength all I seem to hear is that there is a delay again and again and again, and either I or a member of my staff has been attending many of the planning meetings that have been going on.

[Interpretation]

nationale, surtout lorsqu'il s'agit d'une zone à l'ombre de la Tour de la Paix; au figuré tout au moins, en ce qui a trait aux zones au nord et au sud de la capitale nationale.

Je crois, monsieur le président, que vous étiez ici l'autre soir, lorsque le ministre a parlé du logement. Je vais discuter du problème de ces personnes nées en ville et qui ont dû se déplacer dans les faubourgs de nos villes et que j'aimerais voir retourner vers le centre. Beaucoup de ces personnes âgées veulent revenir là où elles avaient habité, c'est-à-dire dans les quartiers Wellington et Dalhousie, termes fort familiers à mon collègue, le sénateur McIlraith.

J'aimerais ajouter, et ici je me réfère brièvement à ce qu'a dit le Ministre l'autre soir, qu'on pourrait loger pas mal de monde dans la zone des Plaines Le Breton. Vous avez indiqué ce projet comme un exemple, en Amérique du Nord, du retour vers les villes et il me semble, que ce projet qui implique 8,000 à 10,000 personnes devrait enrichir le cœur de la ville d'Ottawa. Le projet avait été annoncé à l'origine par le cabinet, je crois, le 8 juin 1974, et on avait dit que la construction commencerait avant la fin de 1975. Or, il semble que la décision a été remise de 12 à 18 mois et d'ailleurs elle est formulée en des termes très vagues.

Le ministre a mentionné l'autre jour que, dans un projet de ce genre, dans un domaine aussi spécial, il faut faire toutes sortes d'études que j'approuve dans une certaine mesure.

Il a dit également qu'il nous faudrait peut-être un nouveau genre de logement, autrement dit, un nouveau genre de souricière. J'ai des idées très arrêtées là-dessus et le ministre les connaît. Il sait donc que notre premier besoin est le logement dans les municipalités et dans le pays tout entier.

Nous avons un organisme, la Commission de la Capitale nationale, un ministère d'État dont votre direction fait partie, monsieur. Votre organisme et la Société centrale d'hypothèques et de logement jouent tous les deux un rôle du côté finances et planification dans ces ministères. Le gouvernement du Canada est propriétaire de terrains et le ministère des Travaux publics offre certains services et des conseils d'experts. Malgré toutes ces possibilités, tout ce que j'entends dire, c'est qu'il y a des retards et des retards, lorsqu'un membre de mon personnel ou moi-même assistons aux séances de planification.

[Texte]

I would, in addition to the earlier comments that I made, just urge you, and ask you to answer me, really not to try to build a new mousetrap but to just get housing going for Canadians, and to get it going in that area as an example for Canadians, too, of what government can do when it has this conglomeration of power together in one source—owning the land, having the financial power through Central Mortgage and Housing Corporation and having all the planning authority, save and except that that must be concurred in by the Province of Ontario.

You, I know, have a part to play in that, and it is not the total part. I mentioned that this was first announced as one project, and if we do not do things step by step, I think, Mr. Chairman, we are going to be talking as we are in great generalities about the planning. I would like the members of this Commission and the public and the press to be able to see what is really being done by your saying to us, sir, that you will do everything to advance the construction date. Then we can watch that. We can watch that as part of this national capital growth while this Committee is sitting over the next months and years. But certainly I do not want to be just talking all the time about what we may do in the future. This land, as you mentioned, was acquired in advance of need, but it was acquired in advance of need some 12, 13 or 14 years ago and it is needed now. It is needed now for housing.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): There are two minutes left, Mr. Poulin.

Mr. Poulin: All right, Mr. Chairman. I will stop there and ask you to comment on those things that I have mentioned.

Mr. Gallant: Thank you, Mr. Chairman.

First, with respect to briefing on our proposals for planning. Nothing would please us more, Mr. Chairman, than to be invited very soon to present to you the full briefing, both on the planning strategies that we have recommended and that have been approved by the government for the core area—these touch on specific projects, some of which you have referred to, others being the Rideau Centre and the whole of centre town and so on—and *Tomorrow's Capital*

We would even be prepared, if that were the wish of the Committee, to go once step further and present at that time a briefing on the co-ordination that has already taken place among the jurisdictions concerned and to point out the similarities and differences between the planning proposals of other jurisdictions and ours. We would be delighted to give your this full briefing as early as the Committee may wish.

Now with respect to the views of the Commission on planning carried out under the authority, for instance, of the City of Ottawa with respect to centre town, the centre plan, while the Commission has not taken a position, a stand, and has not made this position or stand public, on the plan being developed, there is continuing liaison between the officials responsible for the development of that plan for the city and NCC officials to make sure that they bring to bear in their work, in their liaison, the views and considerations that relate to the NCC planning for the federal government.

[Interprétation]

En plus de mes remarques précédentes, je vous exhorte, et je vous demande de me répondre, de ne pas tenter de construire de nouvelles sourisnières, mais de faire en sorte que la construction du logement reprenne au Canada. Les Canadiens verront ce qu'un gouvernement peut faire lorsqu'il a en main tout ce pouvoir, des terrains, des finances, une Société centrale d'hypothèques et de logement et une autorité en matière de planification, tenant compte évidemment de l'accord nécessaire de l'Ontario.

Je sais que vous avez un rôle à jouer dans tout cela. J'ai dit qu'il y avait d'abord eu l'annonce du projet. Si nous ne faisons pas les choses étape par étape, monsieur le président, nous discuterons toujours de généralités en matière de planification. J'aimerais que les membres de la Commission, le public et la presse puissent voir ce qui se fera, si vous nous dites, monsieur, que dans la mesure du possible vous avancerez la date de la construction. Nous surveillerons cette étape qui fait partie de la croissance de la Capitale nationale, lors des séances du Comité au cours des prochains mois et des prochaines années. Je ne voudrais pas parler uniquement de l'avenir. Cette terre, comme vous l'avez dit, a été achetée avant que les besoins se fassent sentir, il y a douze, treize ou quatorze ans. On en a besoin maintenant pour le logement.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Il vous reste deux minutes, monsieur Poulin.

M. Poulin: Très bien, monsieur le président. Je m'arrête ici et j'attends votre réponse.

M. Gallant: Merci monsieur le président.

Tout d'abord, au sujet de l'information concernant nos propositions de planification. Rien ne nous plairait davantage, monsieur le président, que d'être invités à organiser très bientôt à votre intention une séance d'information concernant les stratégies de la planification que nous avons recommandées et qui ont été approuvées par le gouvernement pour le secteur principal—elles ont trait à des projets précis, vous en avez mentionné quelques-uns, les autres étant le centre Rideau et tout le centre-ville, par exemple—et la *Capitale de demain*.

Nous serions même disposés, si le Comité le désire, à faire un pas de plus et à vous présenter, à ce moment-là, une séance d'information sur la coordination qui existe déjà chez les compétences intéressées, et à souligner les similitudes et les différences qui existent entre les propositions de planification des autres compétences et des nôtres. Nous serions très heureux de vous faire part de tout cela dès que le Comité le désirera.

Pour ce qui est des opinions de la Commission concernant la planification qui se fait, sous l'autorité de la ville d'Ottawa au sujet, par exemple, du centre-ville, le projet du centre, même si la Commission n'a encore rien décidé publiquement pour le projet en cours, j'aimerais préciser que nous sommes en liaison constante avec des chargés de projet municipaux d'une part et les hauts fonctionnaires de la Commission de la Capitale nationale d'autre part pour nous assurer que leur travail tient compte des opinions et des considérations de la CCN en matière de planification concernant le gouvernement fédéral.

[Text]

[Interpretation]

• 1210

Finally, on housing, as you have said, Mr. Poulin, the NCC fully shares your concern about increasing the availability of housing, to have people within the city who would otherwise have to find accommodation in the more distant suburbs. In the proposal in *Tomorrow's Capital* and in progress that has been made since, a number of parcels of land that belong to the federal government have been identified as either lands that should be earmarked or released for housing or that could be, and on these lands we estimate that we could see over the next decade or so, or certainly over the next couple of decades as many as 100,000 persons living only on those lands that would be made available by the federal government inside the greenbelt.

With respect to LeBreton Flats, it is quite true that the lands were acquired to a large extent years ago, not all, but to a large extent, some by expropriation, and others through purchase negotiation. In 1974 the policy decision was announced that it would be developed mainly for residential purposes and that it would be under the new CMHC legislation, a demonstration project for housing in the core area. The additional information we have been able to get since about the constraints of the area and the potential of the area has suggested that it would have to be really a demonstration project which will find new ways of accommodating people in the heart of the city and which can be picked up from the Ottawa area and repeated with modifications anywhere else in large cities across Canada. So if the federal government had decided that CMHC and NCC, you have most of the lands, there is a decision to build houses, go ahead and build houses regardless of whether or not the requirements for transportation and for other services are met by liaison with the other jurisdictions, construction would be under way now.

After consideration of the matter, another route was chosen. An elaborate process was established where we bring in not only the representatives of the City of Ottawa, of the Regional Municipality of Ottawa-Carleton, but we even had in an advisory committee, in a consultative committee, representatives of the City of Hull and the regional municipality on the other side of the river, and we also had a number of citizens' groups represented in this process. We believe that in addition to having demonstrated a new residential community downtown, we will have at the same time demonstrated the new process by which public authorities can work together, and work together with the citizens in identifying all of the difficulties before we have the blow-ups.

Mr. Poulin: May I make a very brief comment, Mr. Chairman?

Yes, I agree with you, of course, that we want to try to establish excellence down there. But may I just say this to you first? Some items like transportation and social duty seem to be taking over from what is the primary end that we establish here, and that is housing.

Senator McIlraith: Mr. Chairman, I wanted to read these orders that I hope would help clarify things for the Committee and certainly remove an awful lot of confusion in the public mind. I noticed that in referring to the housing development talked about in part of the LeBreton properties, the original LeBreton lands, the Commissioner has used the term "LeBreton Flats" to describe the location

Enfin, en ce qui concerne le logement, comme vous l'avez dit, monsieur Poulin, la CCN partage entièrement votre préoccupation quant à l'accroissement du nombre de logements, afin de pouvoir loger en ville des gens qui devraient autrement aller s'établir dans les banlieues. Le rapport «La Capitale de demain» identifie un certain nombre de terrains qui appartiennent au gouvernement fédéral et qui pourraient être réservés à la construction de logements et nous estimons que sur ces terrains on pourrait construire, au cours des prochaines décennies, des logements pour près de 100,000 personnes, et ce à l'intérieur de la ceinture verte.

En ce qui concerne les Plaines LeBreton, il est vrai que les terrains ont été acquis pour la plupart il y a de nombreuses années, certains par voie d'expropriation et d'autres par acquisition normale. En 1974, on a annoncé la décision fondamentale d'utiliser ces terrains à des fins résidentielles et qu'il s'agirait là d'un projet-pilote de construction de logements dans le centre-ville, conforme à la nouvelle législation SCHL. Les informations supplémentaires que nous avons pu réunir depuis lors quant aux contraintes à respecter dans cette zone et à son potentiel, montre qu'il devra vraiment s'agir d'un projet-pilote, intégrant de nouveaux modes de logement de la population au cœur de la ville et pouvant être repris et répété ailleurs dans d'autres villes du Canada. Donc, si le gouvernement fédéral avait simplement décidé de nous remettre ces terrains, à nous, la CCN et la SCHL, en nous disant de construire des maisons sans s'inquiéter de savoir si le réseau de transport serait suffisant ou si tous les autres services pourraient être mis en place, en liaison avec les autres autorités, la construction serait déjà en cours.

Après étude de la question, c'est une autre option qui a été choisie. On a mis sur pied un processus complexe auquel participent non seulement les représentants de la ville d'Ottawa, de la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton mais nous avons également mis sur pied un comité consultatif où siègent des représentants de la ville de Hull et de la municipalité régionale de l'autre rive, ainsi qu'un certain nombre de groupements de citoyens. Il s'agit donc pour nous non seulement de concevoir une nouvelle communauté résidentielle au centre-ville mais également d'expérimenter un nouveau processus de collaboration des pouvoirs publics et de dialoguer avec les citoyens afin d'identifier toutes les difficultés avant qu'elles ne surgissent.

M. Poulin: Puis-je faire une brève remarque, monsieur le président?

Oui, je suis d'accord avec vous, il s'agit vraiment de franchir un nouveau seuil d'excellence. Mais il me semble, cependant, que des considérations comme les transports et les services sociaux semblent maintenant l'emporter sur ce qui est l'objet principal de tout cet effort, à savoir la construction de logements.

Le sénateur McIlraith: Monsieur le président, puis-je vous lire ce mandat, qui précisera je l'espère les choses aux yeux des membres du Comité et supprimera certainement beaucoup de confusion dans l'esprit du public. J'ai remarqué que, en parlant de cet effort de promotion immobilière dans les propriétés LeBreton, les terrains LeBreton d'origine, le commissaire a utilisé le terme «Plaines LeBreton»

[Texte]

of the proposed housing project. With great depth I think LeBreton Flats historically designated another area and the terminology is somewhat lacking in precision. There was the LeBreton Farm, the LeBreton Plan, the LeBreton Village and LeBreton Flats, ...

Mr. Gallant: That is right.

• 1215

Senator McIlraith: ... and I hope that we could have at some point some member of the staff look at the historical background and use some designation that is more appropriate because, as I understand it, the housing is not proposed to go in the Flats at all, and does not imply the removal of the driveway system, the Western Parkway system, the exposed land to Booth Street and the approach to the Chaudière Bridge.

M. Clermont: Monsieur le président.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Monsieur Clermont.

M. Clermont: Je vais vous poser la même question que j'ai posée au coprésident lundi, à la suite d'une intervention de M. Baker. Je fais la même chose maintenant pour le sénateur McIlraith. Je voudrais connaître vos directives. Est-ce que les membres de ce Comité ont le droit de faire une intervention pour donner plus d'explications? Si cette permission nous est donnée, alors nous, les autres membres, qui n'avons pas encore fait de telles interventions, allons le faire. Mais j'aimerais connaître vos directives.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Je pense que...

M. Clermont: J'ai fait une intervention dans le cas de M. Baker et j'ai déjà fait de même dans le cas du sénateur McIlraith. Je ne dis pas que ces interventions-là ne sont pas valables, mais je veux connaître les directives des coprésidents. Oui ou non, les membres ont-ils le droit d'intervenir pour éclaircir une déclaration ou une question?

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Je pense que c'est arrivé lors de la dernière séance, mais ici, j'espère avoir la coopération de tous les membres de ce Comité. Il a été décidé que pour le premier tour de questions, un temps maximum de dix minutes serait alloué, qu'il n'y aurait pas de question supplémentaire et qu'un autre député aurait la parole afin de donner une chance égale à tout le monde.

Maintenant, je pense que rien n'a été prévu pour des rappels au Règlement.

I think what Senator McIlraith raised was a point of order. If I remember well, it was a point of order. In that sense I do not think we should put aside all the rules because there might be a point of order that could arise.

Now, this having been done, I call on Senator Robichaud.

Senator Robichaud: Mr. Chairman, first, if I may just say one word on your ruling, I think it is fair. I think if this Committee is going to be effective we should not be tied to very strict regulations. It has to have a certain amount of flexibility if all the members wish to give their full potential, so the final report will be comprehensive.

[Interprétation]

pour décrire le site du projet de construction. A mon avis, les Plaines LeBreton ont toujours désigné un autre secteur et la terminologie manque un peu de précision. Il y avait la ferme LeBreton, le projet LeBreton, le village LeBreton et puis les Plaines LeBreton ...

M. Gallant: C'est juste.

Le sénateur McIlraith: ... et j'aimerais qu'à un moment donné le personnel examine les antécédents historiques pour se servir d'une désignation qui soit la plus appropriée car, si je comprends bien, la construction ne doit pas se faire dans les plaines LeBreton du tout, et ne prévoit pas l'élimination des promenades, de la promenade vers l'ouest, du terrain qui existe jusqu'à la rue Booth et des approches du pont Chaudière.

Mr. Clermont: Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Mr. Clermont.

Mr. Clermont: I will ask you the same question I asked the Joint Chairman on Monday after Mr. Baker's intervention. I will do the same now for Senator McIlraith. I would like to know your instructions. Have the Committee members the right to make an intervention in order to get more explanations? If this permission is granted, then we, the other members, who have still not made such an intervention, will do so. But I would like to know what your instructions are.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): I believe that...

Mr. Clermont: I intervened in the case of Mr. Baker and I have done the same for Senator McIlraith. I do not say that these interventions are not valid, but I would like to know what the Joint Chairmen's instructions are. Yes or no, do members have the right to intervene to clarify a statement or a question?

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): I believe this happened at the last meeting but I hope to get the co-operation of all members here. It was decided for the first round of questions, that a maximum of ten minutes would be granted, that there would be no supplementary questions, that another member would have the right to speak so that everyone will get the same chance.

I do not know that anything has been provided for in the case of points of order.

Je crois que le sénateur McIlraith a soulevé un appel au Règlement. Si je me souviens bien, c'était un rappel au Règlement. Je ne suis donc pas d'avis qu'il faille mettre de côté tout le Règlement à cause d'un rappel.

Cela dit, je donne la parole au sénateur Robichaud.

Le sénateur Robichaud: Monsieur le président, je veux tout d'abord dire un mot au sujet de votre décision. Je crois qu'elle est juste. Si le Comité doit travailler efficacement, nous ne devons pas être liés par des règlements stricts. Il nous faut une certaine souplesse afin que tous les membres puissent donner le meilleur d'eux-mêmes et que le rapport final soit complet.

[Text]

I was intrigued the other night by two comments made by Dr. Isabelle and Mr. Clermont, and they had to do with government. Dr. Isabelle mentioned the eminent role that the Commission has played, vis-à-vis both the Government of Ontario and Quebec, and I have to agree fully with him that had it not been for the Commission certain problems would still be hanging, and it would be sort of a chaotic situation.

At the same time, Mr. Clermont, mentioned that possibly on your Commission there should be more local representation, and I believe in this concept quite strongly. I also believe in a concept of amalgamation to eliminate duplication of services and, of course, expenditures. In a different capacity in the past I played a role in this in the amalgamation, for instance, of Saint John, in the amalgamation of Fredericton, in the amalgamation of Moncton with various local governments where communities were able to get together. It is now working perfectly well and they are happy they have amalgamated. Later on I even went beyond the local governments to include the three Maritime provinces. I became an advocate of that and you, Mr. Chairman, for a couple of years became involved in the operation of that concept. I am wondering if it would be within the province of the National Capital Commission to work on this concept. There is talk at the moment of the amalgamation of various communities across the river; there is also talk of amalgamating Vanier with the City of Ottawa and possibly some other communities. Would it, through moral suasion or direct contact or indirect contract, be desirable on the part of the Commission to work towards that end, that is the end of amalgamating those committees to eliminate duplication of services and expenditures?

• 1220

Mr. Gallant: Mr. Chairman, I am afraid that I am going to have to say to Senator Robichaud that my terms of reference, as Chairman of the NCC, do not allow me even to have a view on these matters. The National Capital Act has stated very clearly what our mandate is and it relates to planning and to development. There is nothing under our act which suggests that we could or should intervene in the area of administrative structures for the governing of the capital or for the governing of any parts of the capital area. We have, therefore, been, I think, very careful not to overstep our jurisdiction in this regard. For instance, you may recall that when Mr. Fullerton was directing his task force on the governing of the capital he had made a formal request to the NCC to put forward its position on the governing of the capital and I have replied in writing—and this exchange of correspondence could very easily be made public, Mr. Chairman—that whereas he had been given the mandate by the Prime Minister to study these questions, the NCC's mandate was clearly not large enough to authorize the Commission to look into those aspects. We are limited to planning and development.

Senator Robichaud: Has the Commission or any member of the Commission ever been approached by the local authorities either on this side or on the other side of the river with regard to their own governmental future?

Mr. Gallant: Mr. Chairman, the answer to that would be yes, with regard to many aspects of their future, their problems, but never with regard to what should be their position concerning amalgamation, what would be the pros

[Interpretation]

Je suis un peu intrigué par les interventions l'autre soir du docteur Isabelle et de M. Clermont au sujet du Règlement. Le docteur Isabelle a parlé du rôle éminent que joue la Commission pour les deux gouvernements de l'Ontario et du Québec. Je suis tout à fait d'accord avec lui et, si cela n'avait pas été de la Commission, certains problèmes existeraient toujours et la situation serait cahotique.

M. Clermont a aussi déclaré que la Commission devrait avoir une meilleure représentation locale et je suis tout à fait d'accord. Je crois aussi au principe de l'amalgamation afin d'empêcher le chevauchement des services et des dépenses. J'ai, par le passé, joué un rôle dans l'amalgamation par exemple de St-Jean, Frédéricton, Moncton, et des divers gouvernements locaux où les municipalités ont pu se regrouper. Tout cela fonctionne maintenant très bien et tout le monde est très heureux de ces fusions. Plus tard, je suis allé au-delà des gouvernements locaux pour inclure les trois provinces maritimes. Je suis devenu l'avocat de cette cause et vous, monsieur le président, avez participé pendant quelques années à cette activité. Je me demande si la Commission de la Capitale nationale aurait le droit d'examiner ce problème car actuellement on songe à fusionner les différentes villes autour de la rivière, soit Vanier et Ottawa et peut-être d'autres communautés. Est-ce que la Commission de la Capitale nationale directement ou indirectement pourrait faire de même, c'est-à-dire amalgamer ses comités afin de supprimer le double emploi dans les services et les dépenses?

M. Gallant: Je crains de devoir répondre au sénateur Robichaud qu'à titre de président de la CCN, mon mandat ne me permet même pas d'avoir une opinion sur ce sujet. La Loi sur la Capitale nationale a clairement établi notre mandat comme visant uniquement la planification et l'expansion. Nous n'avons pas le droit d'intervenir dans les domaines des structures administratives qui régissent la Capitale ou toute partie de la région de la Capitale. Je crois que nous avons toujours essayé de ne pas dépasser ce mandat et vous vous souviendrez que, lorsque M. Fullerton était à la direction d'un groupe de travail s'occupant du «gouvernement» de la Capitale, il avait demandé officiellement à la CCN d'indiquer quelle était sa position quant au gouvernement de la Capitale. J'ai répondu par écrit, et cette correspondance peut être facilement rendue publique, que si lui avait reçu un mandat du premier ministre pour l'étude de ces questions, nous, à la CCN, notre mandat n'était pas suffisamment vaste pour nous en occuper. Nos fonctions se limitent à la planification et à l'expansion.

Le sénateur Robichaud: Est-ce que des autorités locales d'un côté ou de l'autre de la rivière ont fait des démarches auprès de la Commission ou d'un membre de la Commission pour faire préciser en fait de «gouvernement» ce que leur réservait l'avenir?

M. Gallant: Je dirais que oui; mais la question de la fusion n'a jamais été abordée car cela déborde notre mandat.

[Texte]

and cons of amalgamation or anything of that kind because we have made it clear that we did not have the jurisdiction even to talk about those matters.

Senator Robichaud: I buy that concept, in any case, without your jurisdiction stay out of it, it is as simple as that.

With regard to housing I think the Commission should be complimented on its efforts to organize housing here but I would just like to know the answer to a simple question. Do you have to approach the local authorities for zoning? When you approve a project, when you sell, let us say, a piece of property do you have to have a permit yourself from the City of Ottawa or the City of Hull?

Mr. Gallant: The constitution of the federal government does not require it to abide by or to get authority from the local authorities, but within the constitutional provisions we always try to, through proper liaison, make sure that we have harmonized our views so that the developer, if he happens to be a private developer, will have no problem in getting his construction permit for instance for the development of a certain project. So constitutionally no, the federal lands are exempt from the application of provincial and local laws and regulations but, in practice, we abide by the provisions.

• 1225

Senator Robichaud: One final question. You talked of the concept of bilingualism. I am going to prove that I am bilingual too and I will ask my last question in French.

Vous avez mentionné l'expansion des limites géographiques de la région de la Capitale nationale. J'imagine que c'est à peu près tout le tour. Est-ce que ces limites-là ont été déterminées à l'heure actuelle ou bien est-ce que c'est encore à l'état de projet? Est-ce qu'on peut dire que c'est là que va être la limite est, là, la limite ouest, etc? Avez-vous des projets concrets?

M. Gallant: Oui. Si nous parlons de région de la Capitale nationale, les limites ont été définies dans la loi en 1956 et ont été changées ou amendées très peu depuis. Ce sont les limites qui sont indiquées sur ce plan, sur cette carte. C'est la région de la Capitale nationale qui seule est mentionnée et c'est seulement à l'intérieur de cette superficie que la CCN a des juridictions en vertu de la Loi sur la Capitale nationale. Pour ce qui concerne la zone urbaine centrale de la région, ce que j'ai appelé dans ma présentation «*the Core Area, le coeur de la Capitale*,» il s'agit bien sûr d'une définition flexible et nous serions heureux de vous donner, comme je le disais il y a quelques minutes en réponse à M. Poulin, un briefing complet, et de l'approche et du planning qui se fait et des projets qui sont prévus. Et par la même occasion, nous pourrions définir la superficie à laquelle nous avons donné le nom de *Le Breton's Flats* ou *Plaines Le Breton* et nous pourrions ainsi chercher à éliminer certaines confusions qui peuvent nuire au travail de votre Comité, monsieur le président.

Le sénateur Robichaud: Merci.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Messieurs, j'ai les noms du sénateur McDonald, de MM. Francis, Isabelle, Clermont et Watson—Now, I would ask you, Senator McDonald, if you would yield to Mr. Francis for a minute, before you ask your question. Mr. Francis has to leave.

[Interprétation]

Le sénateur Robichaud: Je suis d'accord; nous ne pouvons donc aborder ce sujet.

Quant à la question des logements, je crois que nous devons féliciter la Commission; mais, je vous demanderais cependant si vous êtes mis en rapport avec les autorités locales pour les questions de zonage? Lorsque vous approuvez un projet, lorsque vous vendez une propriété, est-ce que la ville d'Ottawa ou la ville de Hull doit vous fournir un permis?

M. Gallant: D'après la Constitution fédérale nous n'avons besoin d'aucun permis dans ce cas mais nous essayons toujours d'harmoniser nos projets avec ceux du responsable de l'aménagement et s'il s'agit du secteur privé, il n'y aura aucune difficulté à obtenir un permis de construction. Au point de vue constitutionnel, les terres fédérales ne sont pas soumises aux lois et règlements provinciaux et municipaux, mais, en pratique, nous nous y conformons.

Le sénateur Robichaud: Une dernière question. Vous avez mentionné le concept du bilinguisme. Afin de vous prouver que moi aussi je suis bilingue, je vous adresserai ma dernière question en français.

You have mentioned the extension of the geographical limits of the National Capital Area. I imagine these limits will expand in every direction. Have they already been determined or is this still a project? At this point, can we tell that the eastern limit will be here and that the western limit will be there, etc? Have you any specific projects?

Mr. Gallant: Yes. If we speak of the National Capital region, the limits have been determined in the Act of 1956 and have undergone very little change since then. These are the limits indicated on this plan, on this map. Only the National Capital region is mentioned; it is only within this surface that the NCC has jurisdiction under the National Capital Act. I have given you a very flexible definition of the central urban zone of the region which in my presentation, I called the "core area" or "le coeur de la Capitale." We will be happy to give you, as I said a few minutes ago in my reply to Mr. Poulin, a complete briefing both on the approach and on the planning which is being done, as well as on the projects that are anticipated. We might take this opportunity to define the surface which we have named *Le Breton Flats* or *Plaines Le Breton*. Mr. Chairman, this might allow us to eliminate a certain amount of confusion which could prejudice the work of this Committee.

Senator Robichaud: Thank you.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Gentlemen, I have noted the names of Senator McDonald, Messrs. Francis, Isabelle, Clermont and Watson... Sénateur McDonald, je vous demanderais de bien vouloir céder la parole à M. Francis pour un moment, avant de poser votre question. M. Francis doit quitter la salle bientôt.

[Text]

Mr. Francis: It seems to me, Mr. Chairman, that the Committee will not be able to terminate its questioning of the witness today and it may be that we could...

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): No. We are planning to have Mr. Gallant back on Monday, Mr. Francis.

Mr. Francis: So possibly I could defer until Monday and put my questions at that time. I am sorry, but I have another conflict at this point.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Senator McDonald.

M. Isabelle: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Est-ce que le président de la Commission de la Capitale nationale va revenir devant nous?

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Je n'ai pas demandé à M. Gallant s'il était libre lundi, mais nous aimerions l'avoir lundi.

M. Isabelle: Il n'est pas obligé de prendre un abonnement pour venir seulement à notre Comité mais est-ce qu'il va éventuellement revenir, au cours de nos audiences?

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Oui. Maintenant je crois que cela servirait les fins du Comité qu'il puisse venir lundi prochain parce que le témoin que nous devons recevoir lundi ne pourra apparemment pas venir et nous aimerions bien continuer avec M. Gallant. Alors, sénateur McDonald, s'il vous plaît.

Senator McDonlad (Moosomin): Mr. Chairman, before presenting my question, I wanted to make one remark with regard to Mr. Poulin's request for briefings, comprehensive briefings, to be held at an early date.

Being one of those members of the Committee that come from places far removed from Ottawa, I certainly do not have the knowledge of the national capital region on either side of the river that many people who live in this area have, and I would appreciate very much having the briefings that Mr. Gallant has referred to and briefings from local governments on both sides of the river at as early a date as possible. I think that this would be very helpful to members such as myself, at least, in enhancing our ability to absorb some of the information that we have already been given and additional information that we will receive in weeks to come. So I sincerely hope that all of those briefings will take place at a very early date.

• 1230

Now the question that I want to pose I would like to have posed it to the Minister when he was with us on Monday night but I did not have that opportunity and I understand he will be back at a later date. Because Mr. Gallant has referred in several parts of his message to us this morning, to zoning and to other matters that exist here in the capital region, I, as an outsider, find rather difficult to understand. After our meeting of last Monday night, when the Minister talked about certain things in the area that would not change, one was the Gatineau Hills and the other was the Ottawa River, I think he was mistaken on one of them and that is the Ottawa River. What I have learned in the 10 years that I have been about Ottawa and some of the things that I have learned in the last few days would convince me that the Ottawa River will not even be where it is in another 20 or 25 years unless something is done about it.

[Interpretation]

M. Francis: Monsieur le président, il semble que le Comité ne terminera pas l'interrogatoire du témoin aujourd'hui. Serait-il possible...

Le coprésident (le sénateur Deschatelets): Non. Monsieur Francis, nous nous proposons d'inviter M. Gallant à revenir lundi.

M. Francis: Si vous permettez, j'attendrai donc à lundi pour poser mes questions. Vous m'excuserez, mais d'autres obligations m'appellent ailleurs.

Le coprésident (le sénateur Deschatelets): Sénateur McDonald.

Mr. Isabelle: Mr. Chairman, on a point of order. Will the Chairman of the National Capital Commission appear before us again?

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): I have not asked Mr. Gallant if he is free on Monday but we would very much like to have him with us at that time.

Mr. Isabelle: Mr. Gallant does not have to take out a season ticket for our committee but I would like to know if, eventually, he will come back to our hearings.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Yes. I think that it would serve the Committee's purpose if Mr. Gallant came next Monday, since the witness that was scheduled to appear before us on Monday will apparently be unable to come and we would like to continue with Mr. Gallant. Now, Senator McDonald, if you please.

Le sénateur McDonald (Moosomin): Monsieur le président, avant de formuler ma question, j'aimerais faire un commentaire portant sur la demande de M. Poulin au sujet de séances d'information détaillées et complètes, qui pourraient avoir lieu bientôt.

Je suis un des membres du Comité qui vient d'une région très éloignée d'Ottawa. Contrairement à ceux qui habitent la région, je connais mal la région de la Capitale nationale d'un côté de la rivière comme de l'autre. J'aimerais qu'on tienne aussitôt que possible les séances d'information que M. Gallant doit nous préparer ainsi que celles que pourraient organiser les gouvernements locaux des deux côtés de la rivière. Je crois que cela nous aiderait à accroître notre capacité d'absorber les renseignements qui nous ont déjà été donnés ainsi que les renseignements supplémentaires à venir. J'espère donc que tous ces «briefings» auront bientôt lieu. Nous seront soumis le plus tôt possible.

La question que je voudrais poser—et d'ailleurs j'aurais aimé la poser au Ministre, lundi soir, mais je n'en ai pas eu la possibilité, heureusement, il reviendra bientôt—porte sur cette question dont M. Gallant a souvent parlé ce matin dans le cas du zonage entre autre et cela m'intrigue car j'ai du mal à comprendre à titre de profane ce qui se passe dans la région de la Capitale nationale. Après notre séance de lundi soir, où le Ministre avait fait allusion à des caractéristiques topographiques immuables comme les collines de la Gatineau et la rivière Outaouais, je crois pouvoir affirmer que dans ce dernier cas, il s'est trompé. Il y a dix ans que je navigue aux alentours, et d'après ce que j'ai appris récemment, je reste convaincu que l'Outaouais ne restera pas à la même place d'ici 20 ou 25 ans à moins qu'on ne prenne des mesures à ce sujet.

[Texte]

In Tuesday's *Citizen* I read an article stating that the sewage from the federal government buildings being built on the other side of the river, in Hull, is dumped into the Ottawa River. I also read that there is a proposal by a Toronto firm to build 500 new homes in the Lucerne area and the sewage would be dumped directly into the Ottawa River. I do not want to try to convince anyone that I live in a more civilized community than this but in the community that I live in it has been prohibited by law to dump sewage in a river virtually for as long as I can remember.

It seems to me rather ridiculous to be making the proposals that we have already heard and to be expending the money that we have already spent in the National Capital Commission if we cannot advance to the point by 1975 where sewage is no longer dumped into public streams. I would like to ask, is this true that raw sewage is being dumped from federal government buildings into the Ottawa River and is it true that housing is being built in 1975 and the sewage from those housing developments is being dumped into the Ottawa River?

Mr. Watson: And the Parliament Buildings themselves.

Senator McDonald (Moosomin): I will come to that.

Mr. Gallant: Mr. Chairman, before answering the specific questions may I say something about the program to which the federal government, through the NCC, is participating on both sides of the river precisely to eliminate these sources of pollution in the Ottawa River. This program started earlier on the Ontario side where we have now completed the regional sewage network with the treatment plants. On the Quebec side the work got underway much later, only in 1972 or 1971 after the decision had been made to invest in that part of the national capital region also in terms of government buildings, etc. It was at that time that a tripartite arrangement was worked out with the Province of Quebec and with the regional municipality to do on the other side what had been done in the first phase on the Ontario side of the Ottawa River and such a regional sewage network is well underway. There have been some very special engineering difficulties that have been encountered which have caused some additional delay and there will be the sewage treatment plant built within this agreement, within this regional system.

Because it was understood that such a regional network would take a few years to complete, to avoid having the situation where the federal government was putting up buildings or inducing developers to put up buildings which it would then lease and dump the raw sewage into the Ottawa River, consideration was given at that time to some interim solution.

• 1235

At this point I have to ask if I could give you the precise information after I have consulted with the Department of Public Works, but my memory suggests that the buildings that are now occupied, namely, Place du Portage, phase 1 and phase 2, have special equipment to treat the sewage so that it is not dumped raw into the Ottawa river.

With respect to the proposals for residential developments I, like yourself, have read in the press that these proposals have been put forward and that some authorities were prepared to go along, although I believe—and I will check this, Mr. Chairman, and bring the precise informa-

[Interprétation]

Dans le *Citizen* de mardi, j'ai lu un article indiquant que les eaux usées provenant des bâtiments du gouvernement fédéral, qui sont construits de l'autre côté de la rivière à Hull, étaient déversées dans l'Ouaouais. J'ai aussi lu qu'une entreprise de Toronto se proposait de construire 500 nouvelles maisons dans la région de Lucerne dont toutes les eaux d'égout seraient déversées directement dans cette rivière. Je n'aimerais pas prétendre avoir habité auparavant dans une ville plus civilisée, mais là où j'habitais, la loi interdisait de déverser les eaux-vannes dans une rivière.

Il me semble ridicule que la Commission de la Capitale nationale fasse ces propositions et dépense tout cet argent si on en est toujours au point où on ne peut pas empêcher, en 1975, que les eaux d'égout soient déversées dans les rivières publiques. Est-il donc vrai que les édifices du gouvernement fédéral déversent leurs eaux d'égout dans cette rivière et que les logements prévus feront de même?

M. Watson: Et aussi les édifices du Parlement.

Le sénateur McDonald (Moosomin): Je traiterai plus tard de ce sujet.

M. Gallant: Monsieur le président, avant de répondre précisément à ces questions, je voudrais indiquer qu'il y a un programme du gouvernement fédéral appliqué par la CCN qui a pour objectif, justement des deux côtés de la rivière, de supprimer ces sources de pollution. L'application de ce programme est plus avancée du côté de l'Ontario—comme on l'a dit—où on a déjà complété le système d'égouts régionaux et les usines d'épuration. Du côté du Québec, les travaux ont commencé plus tard, soit en 1972 ou 1971 après la décision de construire ces bâtiments gouvernementaux et, à l'époque, un accord tripartite avait été passé avec la province de Québec et la municipalité régionale pour faire ce que nous avons fait du côté de l'Ontario; par conséquent, ce réseau de conduits d'égouts régionaux est en cours de construction. Il y a eu des difficultés techniques particulières qui ont causé certains retards mais on construira, dans ce cadre, une installation régionale d'épuration des eaux-vannes.

Vu que l'on prévoyait que ces constructions dureraient plusieurs années et pour éviter que pendant la construction des édifices fédéraux, etc., on déverse les eaux usées dans l'Outaouais, on avait songé alors à recourir à une solution provisoire.

Pour l'instant, j'aimerais vous donner des renseignements précis après avoir consulté le ministère des Travaux publics, mais il me semble que les bâtiments complétés de Place du Portage, c'est-à-dire les phases 1 et 2, disposent d'un matériel spécial pour traiter les eaux usées et que, par conséquent, elles ne sont pas déversées dans l'Outaouais.

Quant aux aménagements résidentiels, j'ai lu ces articles comme vous dans les journaux mais il me semble, même si certaines autorités soutenaient le projet, que celui-ci a été arrêté dans la Communauté régionale de l'Outaouais. J'essaierai d'obtenir des renseignements plus précis par la

[Text]

tion later—that the regional community on the Outaouais side of the region has frozen that particular project, so it cannot go ahead until the regional sewer is in operation.

Senator McDonald (Moosomin): I have one further question. As I understand it, the problems are not all on the other side of the river. I realize from the information you have given me, and from information I received prior to today, that the major sewage system on the Ontario side has probably progressed at a more rapid rate or was started at an earlier date, or something. Anyway, it has advanced further at the moment than it has on the other side of the river. However, as I think my friend Mr. Watson said a moment ago, the sewage from this building runs into the Ottawa river. The thing I am concerned about is do we not have our priorities mixed up, when we think of all the money that has been spent by the National Capital Commission and others in this area, and if we have failed to do what in my view ought to have been number one, which was to supply a proper sewage system and an adequate water supply to the area before we did anything else. Apparently two of the major necessities, as far as I am concerned, are at the back end of the list. The recommendations, as far as clearing up the Ottawa river are concerned, were made in 1953—that is 22 years ago—and raw sewage is still being dumped into the river 22 years later, and unless we change our priorities it will still be dumped there 22 years from now. You dump your sewage in one place and take your drinking water out of another. That is not a very high recommendation for a national capital or for any other metropolitan area in our country, and I would like to see major emphasis placed on providing adequate sewage treatment and an adequate water supply, good water supply, for the total area. I realize this is probably not the responsibility of the National Capital Commission but, as I think I mentioned at the beginning of my remarks, I would like to have asked the Minister these questions because he wears many hats, not only the hat that he wears when he reports to the National Capital Commission but, because of his association in urban development and national housing, etc., etc., I think the Minister does have more responsibility in those areas than he has in reporting to the NCC, and I am sure the remarks I have made this morning will come to his attention.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Thank you, Senator.

Messieurs, j'ai maintenant sur ma liste MM. Isabelle, Clermont et Watson. Je dois vous rappeler qu'il sera 13 h. 00 dans 20 minutes. Je suis aux ordres des membres du Comité; si d'ici 13 h. 00, vous voulez faire une proposition d'ajournement, c'est vous qui en décidez.

Docteur Isabelle.

M. Isabelle: Monsieur le président, si les membres autour de la table veulent ajourner jusqu'à lundi, moi, je n'ai pas d'objection à passer mon tour pour être le premier à parler lundi.

Le coprésident (Le sénateur Deschatelets): C'est vous qui allez prendre cette décision. La séance ne doit pas durer plus de 2 heures, alors à 13 h. 00, nous devrons ajourner, au plus tard.

Maintenant, c'est le Comité qui décide, c'est le Comité.

M. Isabelle: Je pense qu'il serait peut-être intéressant d'ajourner à lundi. Je pense que nous avons abordé un sujet excessivement important et que beaucoup vont apprendre de l'histoire de la région à ce comité-ci. C'est

[Interpretation]

suite mais je pense que les constructions n'auront pas lieu avant que l'égoût régional ne soit en place.

Le sénateur McDonald (Moosomin): Une dernière question: d'après ce que je comprends, tous les problèmes ne se trouvent pas de l'autre côté de la rivière et d'après les renseignements que vous nous avez fournis et que j'ai reçus plus tôt, il semblerait qu'un système principal d'égoût est plus en avance du côté de l'Ontario ou qu'on en a commencé la construction plus tôt, mais je crois que mon ami, M. Watson, a indiqué il y a un instant que les eaux usées de ces bâtiments de Hull étaient déversées dans la rivière. N'avons-nous pas mêlé nos priorités et, compte tenu de tout l'argent qui a été dépensé par la Commission de la Capitale nationale, il me semble qu'on aurait dû résoudre ce problème du système d'égoût et qu'on devrait fournir des eaux convenables pour la consommation. Donc, deux questions essentielles ont été négligées au point de vue priorité et la recommandation en 1953 de nettoyer la rivière Outaouais est restée lettre morte puisqu'on continue à y déverser des eaux-vannes. A moins que nous ne changions l'ordre de nos priorités, dans 22 ans il en sera toujours de même. On déverse les égoûts dans un coin puis on puise plus loin son eau potable. J'aimerais qu'on prenne cette question du traitement des eaux au sérieux et qu'on fournisse de l'eau propre à la consommation dans la région. Je suppose que cela n'est pas du ressort de la Commission de la Capitale nationale mais, comme je l'ai indiqué au début de mes remarques, j'aurais voulu poser ces questions au Ministre, car il a plusieurs obligations; en plus de s'occuper de la Commission de la Capitale nationale, il a charge de l'aménagement urbain, des logements, etc. Je suis certain que mes remarques ce matin lui viendront aux oreilles.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Merci, sénateur.

Gentlemen, I still have on my list Messrs. Isabelle, Clermont and Watson. I have to remind you that it will be 1 o'clock in 20 minutes. I am in your hands and if you want, before 1 o'clock, to put a motion of adjournment, you are free to do so.

Doctor Isabelle.

Mr. Isabelle: Mr. Chairman, If the members want to adjourn until Monday, I see no objection as I will pass so that I will be the first to speak on Monday.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): It is your decision to make. The meeting must not last more than two hours so, at 1 o'clock, we will have to adjourn then.

Now, I am in the hand of the Committee.

Mr. Isabelle: I think it would be appropriate maybe to adjourn till Monday. I think that we have touched upon an issue which is extremely important and that many of us in this Committee will learn about the history of the area.

[Texte]

excessivement important parce qu'avant que la balle ne commence à rouler un peu, il va falloir que tout le monde soit au même diapason en ce qui concerne l'histoire.

Le coprésident (Le sénateur Deschatelets): Est-ce que vous proposez une motion?

M. Isabelle: Je propose qu'on ajourne immédiatement pour se réunir...

Mr. Baker (Grenville-Carleton): Just one moment, we have 20 minutes left of our time period.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): There is a motion for adjournment.

Mr. Baker (Grenville-Carleton): I do not know why we cannot begin the discussion, if I may say so, of speaking to the motion, Mr. Chairman, why we cannot...

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): The motion is that the meeting should be adjourned.

Mr. Baker (Grenville-Carleton): Yes, that is right. I am speaking to that. I would hope that I would not be found to be out of court in suggesting that we not adjourn, that we carry on to one o'clock, simply because I happened to come in late. Other members of the Committee who were here earlier have left. We all have problems.

Having said that, Mr. Gallant has excited my interest in a couple of fields in a very broad way, not local, parochial interests, and I do not suggest here it was Senator McDonald, but he has started my thinking in some ways. If you do not want him to go ahead today, that is fine, but I am prepared to go ahead. If anyone wants to give up his place to me so that I can go ahead, I will be very happy to accept that and I would be grateful.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Dr. Isabelle.

M. Isabelle: Monsieur le président, je vais retirer ma motion et prendre le temps qui m'est alloué.

Le coprésident (le sénateur Deschatelets): Docteur Isabelle.

M. Isabelle: Premièrement, je passe mon temps à féliciter la Commission de la Capitale nationale. Je pense bien être le seul qui continue à pousser dans cette même direction.

Je pense que ceux qui connaissent la région de la Capitale nationale ne peuvent faire autrement que de dire merci à la Commission de la Capitale nationale pour avoir respecté les espaces verts et pour en avoir créé d'autres. Autrement, nous serions pris aujourd'hui avec un paquet de fouillis, un développement fait à l'emporte-pièce, puisque les municipalités n'avaient pas les moyens de se donner d'urbanistes, de planificateurs comme elles peuvent le faire aujourd'hui. La Commission de la Capitale nationale a toujours prêté ses experts aux municipalités environnantes, alors qu'elles n'étaient pas regroupées, pour justement tenter de progresser dans un développement rationnel. Je pense que vous avez passé à l'histoire et que vous continuerez. Lorsque vous faites des choses dans le genre de la récréation avec les parcelles de terrain qui vous appartiennent, avec les propriétés qui vous appartiennent, je dois vous dire que cela est fait à cent pour cent: c'est propre et c'est très bien fait.

[Interprétation]

This is extremely important because, before the ball starts rolling a little, each one of us will have to know as much as his neighbour on the history of the area.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Are you submitting a motion?

Mr. Isabelle: I move that we adjourn immediately to meet...

M. Baker (Grenville-Carleton): Un instant, s'il vous plaît, il nous reste encore 20 minutes.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): On a présenté une motion d'ajournement.

M. Baker (Grenville-Carleton): Je ne vois pas pourquoi nous ne pourrions pas entamer la discussion, monsieur le président, en ce qui concerne cette motion; je ne vois pas pourquoi nous ne pourrions pas...

Le coprésident (sénateur Deschatelets): La motion propose que la réunion soit ajournée.

M. Baker (Grenville-Carleton): Oui, c'est exact. Je parle de cela. J'espère que je ne déroge au Règlement en suggérant de ne pas ajourner, et de poursuivre jusqu'à 13h00, tout simplement parce que je suis arrivé en retard. D'autres membres du Comité, qui étaient ici plus tôt, sont partis. Nous avons tous des problèmes.

Cela dit, M. Gallant a éveillé mon intérêt quant à certains points; il ne s'agit pas d'intérêts locaux ou paroissiaux, et je ne veux pas en remettre la responsabilité au sénateur McDonald, mais c'est lui qui m'a lancé sur cette trace d'une certaine manière. Si vous ne voulez pas qu'il poursuive aujourd'hui, très bien, mais je suis prêt à poursuivre. Si quelqu'un veut me laisser sa place afin que je puisse continuer, je serais très heureux de l'accepter et j'en serais reconnaissant.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Monsieur Isabelle.

Mr. Isabelle: Mr. Chairman, I wish to withdraw my motion and to use the time which is allocated to me.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Mr. Isabelle.

Mr. Isabelle: First of all, I seem to be the only one here constantly congratulating the National Capital Commission.

I think that those who know the National Capital Region cannot but thank the National Capital Commission for preserving green spaces and for creating more. Otherwise, we would presently be in total shambles, with careless development, since municipalities could not afford at the time to use urban developers and planners as they presently can. The National Capital Commission has always lent its expertise to neighbouring municipalities when they were not grouped, precisely to achieve a rational development. I think that you have entered history and that you shall keep on doing so. Whenever you have handled recreational developments in the land which falls under your jurisdiction, I must say that the achievement is always worthy of praise; these projects are clean and very well done.

[Text]

Je peux vous dire aussi que si Ottawa, la Capitale du Canada, a toujours passé pour «la» belle ville par excellence du Canada, c'est à cause de la Commission de la Capitale nationale qui a toujours fait en sorte que les parcs soient propres, que les propriétés qui lui appartiennent, et Dieu sait combien elle en a, soient toujours très propres. Le parc de la Gatineau est l'un des plus beaux parcs du Canada parce qu'il est entretenu par la Commission de la Capitale nationale. Et je dois lever mon chapeau.

Maintenant, monsieur le président, je voudrais dire à M. Gallant que la CCN a tous les pouvoirs, même les pouvoirs de zonage. L'article 10 vous donne à peu près tous les pouvoirs possibles et imaginables au point de vue aménagement et développement. Est-ce que j'ai raison ou non?

Pour ne pas perdre de temps, prenez-cela en note.

Comment voulez-vous avec les structures politiques et administratives que nous avons des deux côtés de la rivière, avec la multiplicité extraordinaire de gouvernements, et on crée encore d'autres structures d'un bord et de l'autre, comment voulez-vous développer et administrer les terrains ou les propriétés qui sont de votre responsabilité ou qui vous appartiennent? Monsieur le président, que si on ne fait pas un changement dans l'administration de la région de la capitale nationale, dans 100 ans on en sera encore à discuter des modalités, à subir des chicanes de clocher pour savoir si on ne devrait pas faire ci ou ça. Sur la question du zonage, vous avez toujours respecté les règlements de zonage à ce que je sache, mais est-ce que, vous avez le temps d'y penser là, est-ce que cela n'est pas incli indictement dans l'article 10?

• 1245

M. Gallant: Monsieur le président, cette juridiction du gouvernement fédéral sur les terrains qui lui appartiennent, lui est donnée par la Constitution. Donc, ce n'est pas en vertu de l'article 10 que nous avons ou nous n'avons pas la juridiction totale sur les terrains fédéraux.

L'article 10 cependant nous donne le mandat d'élaborer des plans et de participer, d'aider au développement. Il nous donne toute une série de pouvoirs y compris les pouvoirs de construire des ponts. Dans la réalité, comme j'ai essayé de l'expliquer, l'aménagement des terrains fédéraux dans la région de la Capitale nationale se fait d'une façon qui respecte les volontés des autorités locales et provinciales telles qu'exprimées par les règlements de zonage. Mais c'est là une volonté de la part du gouvernement fédéral, ce n'est pas une obligation en vertu de la Constitution.

Cependant, je pense que tous les conseillers juridiques s'accordent pour nous dire que la CCN, pas plus qu'une autre agence du gouvernement fédéral, n'a de pouvoirs de zonage sur les terrains autres que ceux qui lui appartiennent. Autrement dit, il faudrait un amendement à la loi si la Commission devait être munie de pouvoirs de zonage pour contrôler par le zonage la hauteur des édifices par exemple, sur des terrains qui n'appartiennent pas au gouvernement fédéral.

M. Isabelle: Maintenant, monsieur Gallant, par vous monsieur le président, est-ce que vous croyez sincèrement que vous pouvez continuer à aménager, à développer suivant les objectifs qui ont été préconisés depuis très longtemps pour faire justement ce que la capitale nationale d'un pays doit faire? J'imagine s'il y avait à la table moins

[Interpretation]

I can also say that, if Ottawa, our Canadian capital, has always been considered as "the" beautiful town in Canada, it is certainly thanks to the National Capital Commission which has always seen to the cleanliness of parks and to the neatness of all the buildings which belong to it, and God knows there are many of these. The Gatineau Park is one of the most beautiful parks in Canada because it is maintained by the National Capital Commission. To this, I say, "Hats off".

Now, Mr. Chairman, I wish to tell Mr. Gallant that the NCC has all powers, including zoning powers. Section 10 grants you approximately all possible powers in terms of development. Am I right or not?

To avoid any loss of time, please take note of this.

Considering the political and administrative structures in presence on both sides of the river, as well as the extraordinary number of governments involved,—there are even other structures being created on each bank—how do you wish to develop and administrate the land or sites which belong to you or are under your jurisdiction? Mr. Chairman, if we do not make a change in the administration of the region of the national capital, in 100 years we will still be discussing procedures; we will be still dog-fighting to decide whether we should be doing this or that. On the question of zoning, you have always respected the zoning by-laws as far as I know, but now is this the time to think about it? Is this not indirectly included in section 10?

Mr. Gallant: Mr. Chairman, jurisdiction of the federal government on land that it owns is provided for in the constitution. It is not because of section 10 that we have or have not complete jurisdiction over federal grand lands.

Section 10, however, is our mandate to elaborate plans and to participate or to aid in the development of the capital. It gives us a whole gamut of powers, including the power to build bridges. In fact, as I tried to explain, the development of federal lands in the National Capital Region is carried out in such a way that we respect the desires of local and provincial authorities as spelled out in the zoning by-laws. That is the will of the federal government, it is not constitutionally mandatory.

However, I think that legal counsels are agreed in saying that the NCC, or, for that matter, any other federal government agency, has no zoning powers over lands other than its own. In other words, we would require an amendment to the law of the Commission were to be given zoning powers to control by zoning, for instance the height of buildings, on lands that are not owned by the federal government.

Mr. Isabelle: Now, Mr. Gallant, through you, Mr. Chairman, do you really believe that you can continue to develop and to build according to objectives which have long been suggested would make the National Capital what it should be? I would imagine, that if there were fewer representatives of both sides of the river at this table, it

[Texte]

de représentants des deux côtés de la rivière, peut-être que ce serait plus facile à faire. C'était peut-être plus facile en 1919 qu'aujourd'hui.

Je sais que vous êtes lié par un mandat bien spécifique, mais étant celui qui doit appliquer ces politiques-là, est-ce que vous ne pensez pas que le gouvernement devrait amender l'article 16 de la Constitution pour se donner un peu plus de pouvoirs administratifs? Même si le simple fait de changer l'article 16 ne donnerait pas de pouvoirs administratifs, mais cela pourrait peut-être constituer un jalon vers un mode d'administration où lorsqu'une décision est prise, il ne se passe pas 100 ans ou 50 ans avant son application comme pour bâtir le pont.

M. Gallant: Monsieur le président, sans vouloir retenir...

M. Isabelle: Vous n'êtes pas obligé de répondre, monsieur Gallant.

M. Gallant: Je ne peux pas répondre directement à la question, mais je voudrais faire l'observation suivante avec votre permission. C'est qu'il n'y a aucun doute que si nous étions la seule juridiction, par exemple, il serait beaucoup plus facile de construire rapidement, de mettre en application les décisions des autorités. La question qui se poserait à ce moment-là c'est qu'est-il advenu des principes qui régissent la démocratie au niveau local et même au niveau provincial. Et il s'agirait de savoir si, compte tenu de tous les résultats, on n'est pas encore mieux dans une situation où l'autorité est partagée et où les autorités sont obligées de se concerter au lieu de concentrer entre les mains d'une seule autorité tous les leviers du pouvoir.

• 1250

M. Isabelle: En guise de dernière question, monsieur le président, je ferai quelques observations. Je veux dire pour tous ceux qui sont ici autour de la table et qui sont peut-être étrangers à la vie des gouvernements locaux, que lorsque nos politiciens des deux côtés de la rivière ne savent pas qui attaquer pour essayer de gagner des votes ils vont s'attaquer à la Commission de la Capitale nationale. C'est classique, c'est comme Duplessis dans le temps. Je ne veux pas faire de politique, il est mort, mais on est obligé de vivre avec ses œuvres. M. Duplessis s'opposait toujours à Ottawa il faisait ses élections continuellement contre Ottawa, et cela marchait. La preuve que c'est bon c'est que cela marche encore. Alors pour cela, vous qui êtes ici autour de la table, faites bien attention parce que les politiciens locaux de la région d'Ottawa-Hull lorsqu'ils ne savent plus quoi faire, lorsqu'ils ne savent plus qui critiquer, lorsque tout va bien, on tombe sur la Commission de la Capitale nationale, parce que d'après eux aucun plan de développement n'est bon, le plan d'urbanisme ne vaut absolument rien alors qu'eux ne se sont dotés de ce genre de mécanisme de planification que depuis deux, trois ou quatre ans.

Alors, vous pouvez actuellement voir un peu d'histoire dans ce que je viens de vous dire. Et je comprends M. Fullerton parce qu'il en a eu jusque là des administrations d'un bord puis de l'autre lorsqu'il voulait planter un arbre. Il fallait réunir 50 conseils de ville pour savoir si, pour planter un arbre, on avait réellement la bonne place ou s'il n'y avait pas des discussions qui pourraient survenir au sujet de l'emplacement qu'ils avaient choisi pour l'arbre. Alors si on continue comme cela, c'est de la foutaise, c'est de la philosophie, c'est de la haute utopie. On va faire des rapports et des rapports, mais on n'aboutira jamais à rien,

[Interprétation]

might be more easy to carry out. It was probably easier in 1919 than it is today.

I know that you are bound by very specific terms of reference but as the person who must apply these policies, do you not think that the government should amend section 16 of the Constitution to allow itself a few more administrative powers? Even if simply changing section 16 did not provide additional administrative powers, would it not, in fact, constitute a step towards a form of administration such, that when a decision is taken, there are not 100 or even 50 years before its application as in the case of the construction of a bridge.

Mr. Gallant: Mr. Chairman, without wanting to...

Mr. Isabelle: You are not obliged to answer, Mr. Gallant.

Mr. Gallant: I cannot answer the question directly, but with your permission, I would like to make the following comment. There is no doubt that if we were the only jurisdiction concerned, for instance, it would be much easier to build rapidly, to carry out the decisions of the authorities. The question then would be whether certain principles have emerged which govern the democratic process at the local level or even at the provincial level. One will have to decide, taking into account all results, if it would not be better to have a situation where authority is shared and where governments are compelled into consultation instead of concentrating all powers in the hands of only one authority.

Mr. Isabelle: My last question, Mr. Chairman. I have a few comments to make to those who are around this table and who may be unfamiliar with the local governments. Whenever our politicians on both sides of the river do not know whom to attack to try to get votes, they are going to launch an attack on the National Capital Commission. It is the same thing as with Duplessis in the past. I do not want to play politics, he is dead, but we still have to live with his work. Mr. Duplessis always opposed Ottawa, he always ran his elections against Ottawa and it worked. The best proof is that it still works. This is why I urge all of you sitting around this table to be very careful because local politicians of the Ottawa-Hull area when they do not know what to do any more, when they do not know whom to criticize any more, when everything is well, fall back on the National Capital Commission because for them no development plan is good enough, the urbanization plan is worthless when they themselves have had such a planning mechanism for only two, three or four years.

So what I just told you is a little bit of history. I understand Mr. Fullerton for getting fed up with all the problems he encountered with the governments on both sides of the river every time he wanted to plant a tree. He had to call meetings with 50 municipal councils to decide where to plant a tree. If we want to go on like this, it will be a terrible mess, and it is utterly utopic. We will be writing report upon report, we will never get anywhere because even husbands have only one government, a wife, and even they do not agree. So I wonder if we can get agreement from 20 or 25 institutions.

[Text]

parce que même ceux qui sont mariés ils n'ont qu'un seul gouvernement, une femme, et souvent ils ne s'entendent pas. Alors, je me demande comment on peut s'entendre à 20 ou 25.

Ce sont mes observations.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): En parlant de philosophie, puis-je faire remarquer au docteur Isabelle que son temps est écoulé.

J'ai M. Clermont sur ma liste, puis M. Watson.

M. Clermont: Merci, monsieur le président.

Au début de ma période de questions, je crois qu'il y a une question qui devrait peut-être être posée immédiatement, c'est celle qui fait suite aux questions du sénateur McDonald concernant le fait que certains ministères du gouvernement fédéral, dont la Chambre des communes, déverseraient leurs ordures dans l'Outaouais. Je crois qu'on devrait y répondre immédiatement.

Si M. Gallant n'a pas l'information, mais je crois qu'il a l'information, il devrait nous la passer immédiatement, nous dire si oui ou non l'article qui a paru dans un journal de la ville d'Ottawa mentait en disant que la Chambre des communes déverse ses ordures dans l'Outaouais.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Avez-vous des remarques à faire sur cette question, monsieur Gallant?

M. Gallant: Monsieur le président, je devrai aller au ministère des Travaux publics pour avoir des informations précises et en faire part au Comité. Cependant, je puis vous dire qu'il y a eu, il y a quelques années, des mesures de prises et même si les eaux qui sont versées à partir de cet édifice dans la rivière des Outaouais ne sont peut-être pas aussi propres qu'elles le sont à la sortie de l'usine Green Creek, il y a un traitement primaire qui est maintenant fait, de sorte que ce ne sont pas des eaux complètement intraitées qui sont déversées dans la rivière des Outaouais.

M. Clermont: Merci. Si vous me donnez la permission, je vais poser la même question à un ancien ministre des Travaux publics, un ancien ministre responsable de la Commission de la Capitale nationale devant le Parlement.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Il y en a deux.

M. Clermont: Je pose la question au sénateur McIlraith. C'est une question très importante pour moi et je ne veux pas qu'on la laisse en suspens.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Je comprends bien, mais je ne voudrais pas que la question qui a été posée serve de précédent.

M. Clermont: Monsieur le président, je me suis objecté à des rappels au Règlement à moins qu'il y ait une directive. Mais dans ce cas, je donne de mon temps pour permettre au sénateur de faire des commentaires.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Il ne reste que quelques minutes avant l'ajournement. Est-ce que le sénateur McIlraith a des remarques à faire sur cette question?

Senator McIlraith: The only comment I would make is that there is a slight confusion in my hearing of your questions to Mr. Gallant. However, if you are referring to the Parliament Buildings I believe the answer to the question is "no"; Raw sewage is not being dumped into the Ottawa River.

[Interpretation]

These are my remarks.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Speaking about philosophy, I have to draw Dr. Isabelle's attention to the fact that his time is over.

I have Mr. Clermont on my list, then Mr. Watson.

Mr. Clermont: Thank you, Mr. Chairman.

To begin with, I think one question has to be asked immediately to follow up on Senator McDonald's questions dealing with the fact that some federal government departments, including the House of Commons, dump their sewage in the Ottawa River. I think an answer should be given immediately.

If Mr. Gallant does not have the information with him, but I think he does, he should give it to us immediately and tell us if the press report published in an Ottawa paper lied when it said that the House of Commons dumps its sewage in the Ottawa River.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Do you have any answer to that question, Mr. Gallant?

Mr. Gallant: Mr. Chairman, I will have to ask the Public Works department for a precise answer and provide it to the Committee. However, I can tell you that action has been taken in the past years and even if the sewage that is dumped from this building into the Ottawa River is not as clean as that of the Green Creek plant, there is now primary treatment so that it is not completely a raw sewage that is dumped in the Ottawa River.

Mr. Clermont: Thank you. With your permission I am going to ask the same question of an ex-minister of Public Works, an ex-minister responsible for the National Commission before Parliament.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): There are two.

Mr. Clermont: I am directing the question to Senator McIlraith. This is very important to me and I do not want to leave it unanswered.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): I understand very well but I do not want this to be a precedent.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, I was opposed to point of orders unless there are rules to that effect. In this case my time is taken up by the Senator's comments.

The Joint-Chairman (Senator Deschatelets): There are only a few minutes left before adjourning. Senator McIlraith, do you have any comments on this question?

Le sénateur McIlraith: Il semble y avoir un petit malentendu, dans ce sens que je n'ai pas très bien compris votre question à M. Gallant. Toutefois, si vous parlez des édifices du Parlement je crois que la réponse à la question est «non»; des eaux d'égout non traitées ne sont pas déversées dans la rivière des Outaouais.

[Texte]

If you are referring to new buildings on the Quebec side, there was some confusion, at least in my mind, with the translation. Mr. Gallant referred to "these buildings" that is the way it came through in the translation and I interpreted this to include the Parliament Buildings. If I heard him correctly, I think he was referring to the public buildings that are new on the Quebec side of the Ottawa River.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): I think Mr. Clermont's question, Senator McIlraith, had to do with the Centre Block.

Senator Deschatelets: If he is referring to the Centre Block, it is my understanding that there is no raw sewage there. I would want that answer verified, however, because I am out of touch with Public Works. It was cleaned up 25 years ago.

Mr. Francis: It was cleaned up 15 years ago when I was a member of the Board of Control.

Senator McIlraith: More than that. It was when the Green Creek plant was built and the main trunk sewer line went through from LeBreton Flats.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): May I have a motion for adjournment until the notice by the Chairman. We intend to sit on Monday afternoon at 3.30 p.m. on October 27, and I understand that Mr. Gallant is willing to be back with us.

Thank you very much. The meeting is adjourned.

[Interprétation]

Si vous faites allusion aux nouveaux édifices du côté du Québec, il y a eu un peu de confusion, à mon sens, dans la traduction. M. Gallant a parlé de «ces édifices» et c'est ce que j'ai entendu dans la traduction. J'ai donc pensé qu'il s'agissait aussi des édifices du Parlement. Si je l'ai bien compris, il voulait parler des nouveaux édifices publics du côté québécois de la rivière.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): La question de M. Clermont, sénateur McIlraith, concernait l'Édifice du centre.

Le sénateur Deschatelets: A ce moment-là, c'est certain qu'il n'y a pas d'eaux d'égout non traitées et qui sont déversées derrière. J'aimerais que cette réponse soit vérifiée; toutefois, car je n'ai pas gardé de contact avec les Travaux publics. Je sais qu'il y a eu un nettoyage il y a 25 ans.

M. Francis: Il y en a eu un il y a 15 ans, lorsque je faisais partie du Bureau des Commissaires.

Le sénateur McIlraith: Il y a plus longtemps que cela. C'était lorsque l'usine de Green Creek a été construite et que l'égout principal passait par les plaines LeBreton.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Voulez-vous proposer une motion d'ajournement? Nous avons l'intention de siéger lundi après-midi à 15 h 30, le 27 octobre. M. Gallant est censé revenir.

Je vous remercie beaucoup. La séance est levée.

Issue No. 4

Fascicule n° 4

Monday, October 27, 1975

Le lundi 27 octobre 1975

Joint Chairmen:

Senator Jean-Paul Deschatelets
Mr. Ralph W. Stewart, M.P.

Coprésidents:

Sénateur Jean-Paul Deschatelets
M. Ralph W. Stewart, député

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Special Joint Committee of
the Senate and of
the House of Commons on the*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité mixte spécial
du Sénat et de
la Chambre des communes sur la*

National Capital Region

Région de la Capitale nationale

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session
Thirtieth Parliament, 1974-75

Première session de la
trentième législature, 1974-1975

SPECIAL JOINT COMMITTEE ON
THE NATIONAL CAPITAL REGION

Joint Chairmen:

Senator Jean-Paul Deschatelets
Mr. Ralph W. Stewart, M.P.

COMITÉ MIXTE SPÉCIAL SUR
LA RÉGION DE LA CAPITALE NATIONALE

Coprésidents:

Sénateur Jean-Paul Deschatelets
M. Ralph W. Stewart, député

Representing the Senate:

Senators:

Asselin	Deschatelets
Barrow	Lafond

Représentant le Sénat:

Les sénateurs:

McDonald	Quart
McIlraith	Robichaud

Representing the House of Commons:

Messrs.

Baker	Francis
(Grenville-Carleton)	Gauthier
Bawden	(Ottawa-Vanier)
Clermont	Isabelle
Ellis	

Représentant la Chambre des communes:

Messieurs

La Salle	Rondeau
Lefebvre	Saltsman
Macquarrie	Stewart (Cochrane)
Poulin	Watson

(Quorum 11)

Le cogreffier du Comité

J. M. Robert Normand

Joint Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, OCTOBER 27, 1975

(4)

[Text]

The Special Joint Committee of the Senate and House of Commons on the National Capital Commission met at 3:40 o'clock p.m., this day, the Joint Chairman, Mr. Stewart (Cochrane) presiding.

Members of the Committee present:

Representing the Senate: The Honourable Senators Deschatelets, Lafond, McDonald, McIlraith and Quart.

Representing the House of Commons: Messrs. Baker (Grenville-Carleton), Bawden, Clermont, Ellis, Francis, Isabelle, Lefebvre, Stewart (Cochrane), Watson.

Witnesses: From the National Capital Commission: Mr. Edgar Gallant, Chairman; Mr. André Bonin, Assistant General Manager (Planning-Quebec); Mr. Rod Clack, Assistant General Manager (Planning-Ontario); Mr. J. E. Kirchner, Assistant General Manager—Property and Finance.

The Committee resumed consideration of the Order of Reference relating to the review of matters bearing upon the development of the National Capital Region. (See *Minutes of Proceedings, Monday, October 20, 1975*).

Messrs. Bonin and Clack proceeded to explain the Core area of the National Capital Region.

Mr. Gallant answered questions.

At 6:00 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE LUNDI 27 OCTOBRE 1975

(4)

[Traduction]

Le Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur la région de la Capitale nationale se réunit aujourd'hui à 15 h 40 sous la présidence de M. Stewart (Cochrane) (coprésident).

Membres du Comité présents:

Représentant le Sénat: Les honorables sénateurs Deschatelets, Lafond, McDonald, McIlraith et Quart.

Représentant la Chambre des communes: MM. Baker (Grenville-Carleton), Bawden, Clermont, Ellis, Francis, Isabelle, Lefebvre, Stewart (Cochrane) et Watson.

Témoins: De la Commission de la Capitale nationale: M. Edgar Gallant, président; M. André Bonin, directeur général adjoint (Planification-Québec); M. Rod Clack, directeur général adjoint (Planification-Ontario); M. J. E. Kirchner, directeur général adjoint—Direction des biens et des finances.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi portant sur l'étude des questions touchant l'aménagement de la région de la Capitale nationale. (Voir *procès-verbal du lundi 20 octobre 1975*).

MM. Bonin et Clack entreprennent d'expliquer l'aménagement du secteur central de la région de la Capitale nationale.

M. Gallant répond aux questions.

A 18 heures, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le cogreffier du Comité

J. M. Robert Normand

Joint Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by *Electronic Apparatus*)

Monday, October 27, 1975.

• 1541

[Text]

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Order, please.

Ladies and gentlemen of the Committee, today we have the Chairman of the National Capital Commission with us once again. We want to continue questioning on the previous day's subject as well.

Today we are having a complete briefing on the core area of the national capital region, which takes in the area around Parliament Hill. In order to make it a little more logical, we have determined that we will have the briefing first and go to the questioning afterwards. The questioning will be on this subject and the other subjects we had begun the other day. We have a short list with some others we are adding on as of today.

In order to save time we will go immediately to Mr. Gallant. He will introduce the officials with him, who will make the presentation.

Mr. Edgar Gallant (Chairman of the National Capital Commission): Thank you, Mr. Chairman. In order to save time I will make no introductory statement on standing strategies for the core area. I shall ask Mr. Rod Clack, who is Assistant General Manager responsible for Ontario Planning, and M. André Bonin, who is assistant General Manager responsible for Quebec Planning, to present to you the strategies for development of the area around Parliament Hill.

Mr. R. D. Clack (Assistant General Manager, Planning—Ontario): Mr. Chairman, members of the Committee and Chairman of the NCC.

I would like to sketch for you the centre of the national capital region and its importance in terms of the planning of the national capital. That will be followed by an explanation in more detail by André Bonin. I will follow his description of the components of the Quebec side with a description of some of the components on the Ontario side. That is the framework around which I hope to convey to you, with André Bonin, the very important centre of the national capital.

The drawings we have here may be a little difficult to read because of the reflection; I hope you can see them. We are talking about the centre of the national capital itself, which is on Parliament Hill and also on a point slightly off-centre from Parliament Hill, where there is a small island. The island itself is, we like to say, really the centre of the capital, in terms of geography. It is surrounded by a lake, not a dividing river, which has around it, on both the Quebec and Ontario sides, probably the most important real estate, in terms of the nation, anywhere in Canada.

• 1545

The concept of the core of the national capital has been developed in its present form since about 1970. At that time there was the clear decision made that the core of the national capital should embrace effectively both the Quebec and Ontario sides of the river. Therefore it was necessary to place that in the planning context as far as

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le lundi 27 octobre 1975

[Interpretation]

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): A l'ordre, s'il vous plaît.

Mesdames et messieurs, aujourd'hui nous avons de nouveau le président de la Commission de la Capitale nationale. Nous allons reprendre la suite des questions de la dernière fois.

Mais nous allons entendre un exposé complet sur le secteur central de la région de la Capitale nationale, qui englobe le périmètre de la colline du Parlement. Ce qui semble logique, la période des questions suivra l'exposé. Les questions porteront sur l'exposé d'aujourd'hui et sur les sujets abordés l'autre jour. Nous avons une courte liste à laquelle nous ajouterons à partir d'aujourd'hui.

Afin d'aller plus vite nous allons tout de suite passer à M. Gallant. Il va nous présenter les fonctionnaires qui feront l'exposé.

M. Edgar Gallant (président de la Commission de la Capitale nationale): Merci, monsieur le président. Pour faire vite, je ne ferai aucun commentaire sur la stratégie permanente concernant le secteur central. J'avais demandé à M. Rod Clack, directeur général adjoint, Planification—Ontario, et à M. André Bonin, directeur général adjoint, Planification—Québec, de vous exposer les stratégies d'aménagement du périmètre de la colline du Parlement.

M. R. D. Clack (directeur général adjoint, Planification—Ontario): Monsieur le président, messieurs les membres du Comité et monsieur le président de la Commission de la Capitale nationale.

Je vous présenterai un croquis du secteur central de la région de la Capitale nationale et soulignerai l'importance de ce secteur au niveau de la planification de la Capitale nationale. Ensuite, M. André Bonin vous expliquera le tout plus en détail. Il vous décrira les composantes du côté québécois, puis je ferai de même pour le côté ontarien. J'espère donc vous démontrer ainsi, avec André Bonin, précisément l'importance du centre de la Capitale nationale.

A cause des reflets de l'éclairage, vous aurez peut-être un peu de difficulté à lire les dessins que nous avons ici; j'espère que vous pouvez les voir. Nous parlons du centre même de la Capitale nationale, qui comprend la colline parlementaire et aussi, un peu au-delà de la colline parlementaire, une petite île. Géographiquement parlant, cette île est vraiment le centre de la capitale; elle occupe le milieu d'un lac—la rivière n'est pas limitrophe—et, de part et d'autre, s'étendent, du côté québécois et du côté ontarien, des propriétés immobilières d'une valeur probablement insurpassable pour la nation, où que ce soit au Canada.

Ce concept actuel du secteur central de la Capitale nationale existe depuis à peu près 1970. A ce moment-là, on a bel et bien décidé que le secteur central de la Capitale nationale engloberait effectivement les berges québécoises et ontariennes. Pour la CCN, il fut donc nécessaire de les inclure dans le contexte de la planification et, en outre, de

[Texte]

the NCC was concerned and to indicate, moreover, the tremendous potential that this kind of decision enabled us to proceed with.

The centre, as I have mentioned, is immediately adjacent to Parliament Hill. On the Ontario side there is the largely older, more established development; on the other side, the new or newer and emerging development, still within the fabric of the historic area which Hull has always been in terms of the national capital. The main elements going around from the north side to the west and then back east again are on the Quebec side: the new Place du Portage, which is visible, the development around it which is now emerging and being completed in the first, second and third stages, the areas to the west of that on the Quebec side towards what we call Hull West adjacent to Brewery Creek, Brewery Creek itself and then, of course, on the shore, some of the federal lands which are here and some of the lands which are still in the ownership of the E.B. Eddy Company. The linkage between those and the Ontario side is through two bridges: the new Portage Bridge and the Chaudière Bridge, and the geography is such that there is, in point of fact, virtually a land bridge which is the only land bridge existing on the Ottawa River between Montreal and Northern Ontario. That land bridge is called Victoria Island and Chaudière Island. We will talk about those a little later. Immediately adjacent to that land bridge is LeBreton Flats. LeBreton Flats, in its original sense as it was named, was an area approximately a quarter or a fifth even of the area that we now call LeBreton Flats, which is the broad sweep through here. The area was immediately adjacent to the island, close to the Chaudière and close to the present Portage Bridge. LeBreton Flats is an area designated for redevelopment in terms of the core. Next to that is the Wellington Street West area, which has a number of very important components, including the new National Gallery. It leads logically into Parliament Hill and then immediately adjacent to that, Rideau Centre and then the Alexandra Bridge, to form a circle.

Now, in terms of the core there are several major objectives and I will just quickly touch on these. First of all the core has to reflect the national interest. It is not the core of just another city or two cities. It is the core of the national capital and as such it must have certain special qualities which not only are necessary in terms of the national interest but are really necessary in terms of the life and livability of the people who live and work near Ottawa or Hull or the national capital as a whole, so it has a dual role to play. In terms of that, we see the core as having to fulfill what we believe is the most innovative function in urban form. This does not mean far out ideas but proven and tested and good ideas. We will touch upon some of these for you.

• 1550

The linkage for all of this, of course, is transportation. We say the core should not be too dependent on the automobile because the automobile, as the major form or even as a major form of transportation, can be very destructive and divisive. We see the need to preserve the heritage and the history of the core on both sides and we see the need to build the best of new development in the core on both sides. These are the objectives and they are

[Interprétation]

faire valoir l'énorme potentiel que cette décision mettait à notre disposition.

Le centre, je le répète, est adjacent à la Colline parlementaire. Du côté ontarien, l'aménagement est beaucoup plus vieux, plus ancré; du côté opposé, un aménagement naissant, tout nouveau ou récent, s'inscrit dans le milieu historique que Hull a toujours été aux yeux de la Capitale nationale. Circulairement, vers le dirigeant nord, puis vers l'ouest, puis vers l'est, les principales composantes sont, du côté québécois: la nouvelle Place du Portage, nettement visible, les constructions qui l'entourent, franchissant la première, la deuxième et la troisième étape, les terrains s'étendant à l'ouest vers ce que l'on appelle le quartier Hull-ouest, adjacent au ruisseau de la Brasserie, le ruisseau de la Brasserie lui-même, et ensuite, bien sûr, sur la berge, des terrains relevant du gouvernement fédéral, et, enfin, d'autres terrains appartiennent toujours à la compagnie E. B. Eddy. Ces superficies sont reliées au côté ontarien par deux ponts: le nouveau pont du Portage et le pont de la Chaudière, et la topographie est telle qu'il y a là, en fait, un pont naturel, le seul existant sur la rivière Ottawa entre Montréal et le Nord ontarien. Ce pont naturel s'appelle l'île Victoria et l'île Chaudière. Nous y reviendrons dans un moment. Tout près de ce pont naturel se trouvent les Plaines LeBreton. Les Plaines LeBreton, dans le passé, étaient une superficie d'environ le quart ou le cinquième de la superficie que nous appelons aujourd'hui les Plaines LeBreton, correspondant à cette grande courbe que nous voyons ici. Cette zone était contiguë à l'île, près du pont de la Chaudière et près de l'actuel pont du Portage. Par rapport au secteur central, les Plaines LeBreton forment une superficie visée par le réaménagement. Tout près, il y a le secteur de la rue Wellington ouest, comprenant plusieurs éléments très importants, dont la nouvelle Galerie nationale. Évidemment, cela nous mène tout droit à la Colline parlementaire et ensuite, contigu à cette dernière, au carrefour Rideau et au pont Alexandra, ce qui complète la boucle.

En ce qui a trait au secteur central, il y a plusieurs objectifs d'importance sur lesquels je vais passer rapidement. Tout d'abord, le secteur central doit être le reflet de l'intérêt national. Ce n'est pas le secteur central d'une quelconque ville ou de deux villes. C'est le cœur de la Capitale nationale et, en tant que tel, avoir des qualités spéciales, lesquelles sont, nécessaires non seulement pour réfléchir les intérêts nationaux, mais encore pour préserver le mode de vie et le confort des gens qui habitent et travaillent près d'Ottawa ou de Hull ou de la Capitale nationale dans son ensemble; donc il doit jouer un double rôle. Cela étant, le cœur de la région doit remplir ce qui nous semble être la fonction la plus novatrice sur le plan urbain. On ne lui demande pas d'exprimer des idées extraordinaires mais de bonnes idées vérifiées et fondées. Nous vous en donnerons quelques exemples.

Le lien censé relier tout cela est évidemment le réseau des transports. Selon nous, le centre ne devrait pas trop dépendre de l'automobile puisque celle-ci, étant le principal moyen ou plutôt l'un des principaux moyens de transport, peut s'avérer très destructrice et peut même créer des désaccords. Il importe de conserver le patrimoine et l'histoire du centre, des deux côtés, et nous estimons qu'il est donc nécessaire d'effectuer les meilleurs aménagements

[Text]

objectives, we feel, of national concern because the example for the rest of the country may well come from what is done in making the capital core a place where people can work and enjoy. It can be attractive; it can be a place that people can live close to and it can have current and contemporary forms of movement systems, transportation and the like.

We have then identified, for the core, the kind of things which we see as necessary. Its centre is adjacent to Parliament Hill and the lake forms the boundary of development on the Ontario and the Quebec side.

M. A. Bonin (Directeur Général Adjoint (Planification Québec)): Afin de bien expliquer comment la CCN entend réaliser ces objectifs du gouvernement fédéral dans la partie québécoise de la Région de la capitale nationale, il nous faut pour ce faire remonter à 1969. Lors de la conférence constitutionnelle fédérale-provinciale de 1969, l'on convient que les villes d'Ottawa et de Hull et ses environs constituent la Région de la capitale nationale. L'adoption de cette résolution allait permettre au gouvernement du Canada d'élaborer des politiques et des programmes visant à réaliser cet objectif, et de participer ainsi à corriger les disparités multiples que l'on reconnaissait du côté québécois, ces disparités étant essentiellement économiques.

En 1969, les gouvernements du Québec et du Canada portèrent leur attention sur le centre-ville de Hull et décidèrent de le réaménager en y créant dans un premier temps un centre d'emplois important. Toute intervention, à cette époque, se devait d'être extrêmement rapide afin que l'on puisse y voir des bénéfices directs sur l'économie outaouaise.

La Commission de la capitale nationale procède donc en 1969 à l'acquisition de 15 acres de terrain au centre-ville de Hull. De son côté, le gouvernement du Québec procède à l'expropriation de 3,6 acres au centre des expropriations de la Commission de la capitale nationale pour la relocalisation de son palais de justice. Les objectifs visés par la Commission à l'époque étaient donc de permettre la construction d'édifices administratifs au centre-ville de Hull. Les raisons qui militèrent en faveur du choix de cet emplacement pour ce futur et grand centre d'emplois du gouvernement fédéral au centre-ville de Hull, étaient les suivantes: la proximité avec le centre commercial actuel de Hull, c'est-à-dire la rue Principale; la vétusté des habitations, vétusté requise pour laisser place au programme de réaménagement des édifices fédéraux; enfin sa localisation stratégique, comme on le mentionnait tout à l'heure, en tant que partie composante du cœur de la capitale.

Ces 15 acres de terrain au centre-ville allaient donc permettre la réalisation du programme décennal du ministère des Travaux publics portant sur la construction d'édifices à bureaux au centre-ville de Hull. Il s'agissait alors de localiser du côté québécois de la Région de la capitale nationale sept ministères. Ces ministères devaient se localiser selon un échéancier bien précis, c'est-à-dire entre 72 et 82, à raison d'un édifice par année.

Il s'avérait toutefois impossible de réaliser un tel programme au centre-ville de Hull sans immédiatement regarder la qualité des services au centre-ville même et j'entends par là réseaux d'égouts, aqueducs, réseaux routiers.

[Interpretation]

possible des deux côtés. Tels sont les objectifs et ils sont selon nous d'intérêt national puisque l'exemple que suivra le reste du pays pourrait bien se fonder sur ce qui aura été accompli en vue de faire de la capitale un endroit où on puisse travailler et se plaisir. L'endroit peut être attrayant; offrir la possibilité de vivre à proximité; offrir des types courants et contemporains de systèmes de déplacement, de transports et autres.

Nous avons ensuite identifié dans cette optique les choses qui nous paraissaient nécessaires. Le centre est adjacent à la Colline parlementaire et le lac délimite l'expansion du côté ontarien et québécois.

Mr. A. Bonin (Assistant General Manager, Planning—Quebec): In order to explain how the NCC intends to achieve the federal government's objectives in the Quebec part of the National Capital Region, we must go back to 1969. During the 1969 Federal-Provincial Constitutional Conference, it was agreed that the cities of Ottawa and Hull and the area formed the National Capital Region. The adoption of this resolution was to allow the government of Canada to elaborate politics and programs in view of reaching this goal, and to participate in rectifying the many disparities that were being recognized on the Quebec side, these disparities being mainly economic ones.

In 1969, the governments of Quebec and of Canada directed their attention to the downtown section of Hull and decided to rearrange it by creating, first of all, an important employment center. Any intervention at that time had to be extremely quick in order to show direct benefits for the Ottawa economy.

The National Capital Commission therefore in 1969 started acquiring 15 acres of land in the downtown area of Hull. For its part, the Quebec government expropriated 3.6 acres in the center of the National Capital Commission's expropriations to relocate its law-court. The aims of the Commission at that time were therefore to allow the construction of administrative offices in the downtown section of Hull. The reasons that militated in favour of this site for the future large federal government's employment center in downtown Hull were the following: its proximity to the present commercial center of Hull, that is Main Street; the buildings decrepitude, which was required to give way to the federal buildings reorganization program; finally, its strategic location as was mentioned a while ago, as a component of the capital core.

These 15 acres of land in centre-town were therefore to allow the achievement of the Public Works Department's decennial program, that is the construction of office buildings in downtown Hull. The question was then to locate seven departments on the Quebec side of the National Capital Region. These departments were to be located according to a very precise bill-book, that is between 1972 and 1982, with one building per year.

It was however impossible to carry out such a program in downtown Hull without examining first the quality of services in the downtown section itself, and I am referring to the sewers, water, and road systems.

[Texte]

[Interprétation]

• 1555

C'est ce qui amena la Commission de la Capitale nationale à procéder aux interventions suivantes: dans un premier temps, en 1974, de revoir l'accessibilité au centre-ville, ce qui amena la Commission à aller de l'avant avec la construction du pont du Portage vu comme l'extension de la rue Wellington. C'était suivi immédiatement, par le Québec, d'une acquisition de terrains pour l'élargissement du boulevard Maisonneuve, donnant donc accès au centre-ville de Hull et aussi se joignant directement au pont Cartier-Macdonald et l'autoroute 5 construite à cette époque.

Cela amena la Commission, en 1971 aussi, à signer une entente avec le gouvernement du Québec et la Communauté régionale de l'Outaouais pour la construction d'une usine de filtration au parc Moussette, à l'extérieur du centre-ville, et la construction de conduites-maîtresses d'eau au centre-ville.

En 1971, la Commission signa avec le Québec et la Communauté régionale de l'Outaouais une entente relative à la construction d'égouts et de conduites-maîtresses d'eau pour desservir les nouveaux édifices en construction au centre-ville, et aussi des conduites-maîtresses d'égouts et d'une usine d'épuration pour la région québécoise de l'Outaouais. Donc ces conduites d'égouts couvraient l'ensemble de la partie québécoise de la région de la Capitale nationale, c'est-à-dire partant de l'ancienne municipalité d'Aylmer et se rendant donc jusqu'à l'ancienne municipalité de Templeton.

Encore une fois, un autre problème avec les services: on s'est aperçu, en 1972 et même avant, que le réseau routier était inadéquat, ce qui porta la Commission de la Capitale nationale, en 1972, à signer une entente avec le gouvernement du Québec pour la construction ou l'amélioration du réseau routier en territoire québécois. L'entente portait sur la construction d'autoroutes, d'une voie rapide et de boulevards urbains, entre autres, sur cette carte, les autoroutes A-5 et 50, ainsi que la construction du boulevard Sacré-Cœur, la construction de l'axe Laurier-Taché desservant le centre-ville de Hull et y permettant l'accès.

En 1973, lors de la construction et la réalisation de ces projets, la Commission signalait des ententes avec les commissions de transport tant de l'Outaouais que d'Ottawa-Carleton en vue d'éliminer la double tarification entre les diverses commissions de transport et aussi de créer un réseau d'autobus de ceinture desservant expressément le centre-ville de Hull, encore une fois dans le but de créer ce cœur de la Capitale, fort et ainsi fonctionnel.

Maintenant j'aimerais, si vous permettez, vous indiquer à quel point nous en sommes rendus avec le développement du centre-ville, alors que nous nous situons maintenant en 1975 et que, comme plusieurs ont pu le voir, des chantiers de construction existent et que certaines parties sont déjà construites.

Je vais pour cette fin me servir tout particulièrement de cette partie de la grande maquette que vous avez sous les yeux et qui montre des projets au centre-ville.

La Commission de la Capitale nationale, dans un tel développement comme dans tout développement au cœur de la Capitale, est responsable, au point de départ, de la planification, de la préparation de tous les plans d'aména-

That is the reason why the National Capital Commission intervened in the following ways: in 1974, the Commission reviewed the existing access roads to the center of Hull and decided to proceed to the construction of the Portage Bridge as an extension of Wellington Street. Immediately afterwards Quebec acquired certain lands in order to widen Maisonneuve Boulevard, thus giving access to the center of Hull and at the same time providing a direct link with the Cartier-Macdonald Bridge as well as Highway 5 which was built at this time.

In 1971, the NCC signed an agreement with the Government of Quebec and the Outaouais Regional Community providing for construction of a sewage filtration plant at Moussette Park outside of the center of Hull as well as for the construction of main ducts in the city itself.

In 1971, the NCC signed an agreement with the Government of Quebec and the Outaouais Regional Community providing for sewage and main duct linkage for the new buildings being built in the center of Hull, as well as for main ducts and a sewage treatment plant for the Quebec side of the Outaouais region. This sewage system would serve the Quebec side of the National Capital Region, starting from the former municipality of Aylmer and stretching to the former municipality of Templeton.

Once again, another services problem was encountered: in 1972 and even before that, it had been noted that the road system was inadequate. As a result, the National Capital Commission signed an agreement with the Government of Quebec in 1972 providing for the construction or improvement of the roads system in the Province of Quebec. The agreement dealt with the building of new highways, expressways as well as urban boulevards. This plan provided for the building of Highway A-5 and Highway 50, construction of Sacré-Cœur Boulevard as well as the construction of the Laurier-Taché axis to facilitate access to the centre of Hull.

In 1973, upon construction and completion of these projects, the NCC signed an agreement with the Outaouais Regional Community Transit Commission as well as the Ottawa-Carleton Regional Transit Commission in view of eliminating the double fare system and in order to set up a bus route which would facilitate transportation from the center of Hull. Once again, the NCC hoped to create in this way an operational and well-established core for the capital region.

With your permission, I would like to give you an up-to-date report concerning the development of the center of Hull. As of 1975, certain projects have been realized while others are still under construction.

In order to make my point quite clear, I shall refer to part of this large chart which indicates building projects for the center of Hull.

Whenever development for the core of the National Capital Region is at stake, the National Capital Commission is responsible for the planning and preparation of all projects. The Public Works Department is in charge of the

[Text]

gement. De son côté, le ministère des Travaux publics est chargé de la préparation des plans d'architecture pour chacun des édifices et aussi de la construction de ces édifices.

Dans cette étape de planification pour le centre-ville de Hull, la Commission de la Capitale nationale a retenu les principes suivants en matière de planification. Le premier objectif est celui d'accorder la priorité au déplacement-piétons au centre-ville de Hull. Dans tout développement urbain, comme cela s'est trop fait dans le passé, on voyait que les réseaux de transport en commun n'étaient pas conçus en fonction des piétons, que la plupart du temps les centres-villes étaient construits essentiellement pour l'automobile, et au détriment du piéton. Au centre-ville de Hull, on a décidé de construire à l'ensemble du projet des cheminements-piétons continus, intérieurs et extérieurs, qui franchissent ainsi tous ces obstacles, telles les rues. On s'est assuré aussi d'avoir une diversification des activités dans le centre-ville, et c'est ce qui amena le gouvernement fédéral à retenir dans les projets fédéraux pour le centre-ville des fonctions commerciales à la base des édifices. Un autre principe était de favoriser l'accès au centre-ville par des moyens de transport en commun, ce qui nous amena à parler d'un projet bien particulier, auquel je reviendrai dans quelques instants, la place d'accueil. Donc orientation vers le transport en commun. Et aussi, si on doit planifier un nouveau centre-ville, il faut absolument développer un système de planification ouvert, c'est-à-dire qui permette la construction ultérieure d'autres édifices, et qui permette aussi de joindre ce même projet aux projets déjà développés.

• 1600

Maintenant, je vais procéder, si vous permettez, à une description de ces projets. Comme plusieurs ont pu le voir, les grands projets sont localisés avant tout dans la partie sud-est de l'île de Hull, c'est-à-dire le long de la rue Hôtel de ville, et au sud de la rue Principale, entre certains terrains dont la Commission de la Capitale nationale s'est portée acquéreur de la Société E.B. Eddy, et des terrains appartenant actuellement à la Société E.B. Eddy, immédiatement à l'est de Laurier-Taché.

Alors, la Place du Portage, Phase I, comme l'ensemble du projet relevant du gouvernement fédéral, est donc orientée sur la création d'édifices à bureaux pour les employés du gouvernement fédéral. Place du Portage, Phase I, est occupée depuis 1973, par le ministère de la Consommation et les Corporations, la Phase II, sa construction étant terminée, devra être occupée en 1975, la Phase III, actuellement en construction, devrait être terminée et occupée en 1975-1976, plutôt, en 1976; sa construction sera terminée vers l'hiver. Pour ce qui est de la Phase IV, la construction a commencé à l'automne de cette année, et devrait être terminée en 1977-1978. On prévoit pour les édifices fédéraux établis au centre-ville de Hull, une population de fonctionnaires de plus de 11,000.

Au centre de ce projet, je vous parlais tout à l'heure d'une expropriation par le gouvernement provincial. C'est un projet pour la relocalisation du Palais de justice. Ce projet s'est modifié avec le temps, et maintenant...

Mr. Baker (Grenville-Carleton): What did you say? Relocate what?

[Interpretation]

preparation of architectural blueprints for each of the buildings projected as well as for the actual construction of these buildings.

The National Capital Commission has taken the following principles into consideration during the planning stage for the center of Hull. First of all, the Commission has given priority to the movement of pedestrians in the center of Hull. As has happened too often in the past, transit systems did not take pedestrians into consideration since for the most part the city cores were essentially built to accommodate automobiles to the detriment of pedestrians. Therefore, it has been decided to construct a system of interior and exterior pathways for pedestrians in order to get around certain obstacles, such as streets. Efforts were also made to ensure diversity of activity in the center of Hull. For this reason the federal government decided to include commercial enterprises on the lower levels of federal buildings to be constructed in the center of Hull. The NCC also decided to favour access to the center of Hull by a public transit system. As a result, we dealt with a particular project, "Place d'Accueil", to which I shall come back later. Thus, in planning a new city core, it is absolutely necessary to develop an open plan, providing for the later construction of other buildings as well as the inclusion into this project of existing buildings.

With your permission, I should like to describe these projects. As most of you are well aware, the most important projects are located primarily in the southeastern part of the inner core of the City of Hull—along Hôtel de ville Street, south of Principale Street, between certain lands bought by the National Capital Commission from E. B. Eddy Company and some land now belonging to the E. B. Eddy Company, to the east of Laurier-Taché.

Phase I of "Place du Portage", as well as the whole of the project taken up by the federal government, has as its main objectives the building of offices for federal government employees. Phase I of "Place du Portage" has been operational since 1973 and has been occupied by the Department of Consumer and Corporate Affairs. Phase II has now been terminated and should be occupied in 1975. Phase III is now under construction and should be terminated and occupied in 1975-1976, or rather 1976 since its construction will be finalized in the winter. As far as Phase IV is concerned, construction started this autumn and should be terminated in 1977-1978. It is forecast that the federal government buildings in the center of Hull will house 11,000 public servants.

Incorporated in this project is a phase of expropriation undertaken by the provincial government. This project has as its object the relocation of the court house. This project has undergone certain changes and now...

M. Baker (Grenville-Carleton): Pourriez-vous répéter ce que vous venez de dire? Qu'allez-vous déplacer?

[Texte]

M. Gallant: Leur Palais de justice, the Justice Hall, which was located here.

Alors, ce projet qui, à l'origine avait été conçu pour le Palais de justice, a évolué avec le temps pour devenir le projet tel qu'on le connaît, celui de Place du Centre, qui permettra la construction de l'édifice du Palais de justice, de bureaux pour l'administration provinciale, ainsi que des commerces sur deux niveaux, un édifice qui sera loué par le gouvernement fédéral, ainsi que la construction, en deuxième phase d'un hôtel, d'un centre de convention et d'appartements.

On peut voir que ce complexe au centre-ville de Hull devient, si vous voulez, de plus en plus, multifonctionnel. Il nous fait aussi ajouter à cela la construction d'aires publiques comme un parc appelé parc de l'Hôtel de ville, et aussi l'aménagement d'espaces extérieurs pour les piétons. Pour l'accès au centre-ville de Hull, comme je vous le mentionnais initialement, même s'il est orienté essentiellement sur le transport en commun, il nous faut avoir des axes d'accès importants. Le pont du Portage et son prolongement, le boulevard Maisonneuve, permettront l'accès à ce centre, l'axe Laurier-Taché, qui fait partie de l'accord sur le réseau routier, permettra aussi cet accès. Des stationnements souterrains seront construits sous les édifices et sous les boulevards pour desservir ce projet. De plus, nous prévoyons la construction de la Place d'accueil, terminus ou point d'arrêt des autobus, et permettant l'accès, avec abri protégé à l'ensemble des projets.

Cet ensemble relevant donc du gouvernement fédéral et du gouvernement provincial, et impliquant aussi l'entreprise privée, serait certainement incomplet sans un apport de la municipalité de Hull. En plus de participer à l'intérieur d'ententes à la construction du projet Place du Centre, la municipalité de Hull propose la construction de la Maison des citoyens, localisée à l'est du parc de l'Hôtel de ville, prévoyant la construction d'un centre culturel, ainsi que d'un hôtel de ville.

• 1605

L'ensemble des projets au centre-ville devrait aussi se brancher sur la rue Principale qui, tel que c'est indiqué au plan directeur de la ville de Hull, serait transformée en mail-piéton. Ce mail-piéton, comme c'est indiqué sur la carte, relierait ce développement dont je viens de vous parler, appelé le pôle-ouest, à un autre développement appelé le pôle-est qui figure au plan directeur de la municipalité de Hull et qui propose une construction à densité assez élevée pour contre-balancer le développement du centre-ville et permettre une meilleure rentabilité de la rue Principale.

Ces objectifs-là sont reconnus par les 3 gouvernements et, à notre avis, pourraient certainement créer au centre-ville de Hull un excellent développement.

De plus, la Commission de la capitale nationale se portait acquéreur en 1972 de terrains de la Société E. B. Eddy, identifiés sur cette carte par cette grande parcelle ainsi que d'autres plus petites. La superficie totale est d'environ 44 acres, et les utilisations prévues pour ces terrains seraient d'ordre récréatif, culturel et résidentiel. Si l'on veut créer un centre-ville fort, si on veut avoir un cœur de la Capitale avec des fonctions diversifiées, il nous faut aussi avoir des résidents et non pas seulement des fonctionnaires.

[Interprétation]

Mr. Gallant: The court house. Le Palais de justice qui était situé à cet endroit.

The original project for the relocation of the court house has undergone certain changes and has become the "Place du Centre" project. This project provides for the construction of the court house buildings, provincial administration offices as well as stores on two of its levels; of one building to be rented by the federal government, as well as of a hotel, a convention centre and many apartments which are to be built in the second phase of this project.

Thus, this complex to be built in the center of Hull is becoming increasingly multifunctional. To this must be added certain public areas such as a park to be known as Hôtel de Ville Park as well as green spaces for pedestrians. As I mentioned previously, access to the center of Hull is of utmost importance even though it is essentially centered on the public transit system. The Portage Bridge and its extension as well as Maisonneuve Boulevard will provide access to the center of Hull; the Laurier-Taché axis, included in the agreement relating to the roads system, will also provide this access. Underground garages will be built under these buildings and under certain boulevards. Moreover, "Place d'Accueil" will provide a bus terminal as well as access to the public transit system. Covered shelters for pedestrians will be set up and will serve the whole complex of buildings.

Understandably, this complex which involves the federal government, the provincial government, as well as the private sector would be incomplete without the participation of the City of Hull. Within the terms of certain internal agreements, the City of Hull plays a part in the construction of "Place du Centre". In addition, the City of Hull has plans to construct the "Maison des citoyens", situated east of Hôtel de Ville Park as well as a cultural centre and a new city hall.

The projects in the center of Hull are linked to Principale Street as indicated in the city's master plan. It must be remembered that Principale Street will be transformed into a pedestrian mall. As indicated on the chart, the pedestrian mall would link the proceeding complex, that is the western pole, to the complex located at the eastern pole which are both part of the master plan of the City of Hull. The master plan provides for high density construction in order to balance out development in the center of Hull and to allow better commercial development of Principale Street.

These objectives are recognized by the three levels of government and, in our opinion, could certainly result in the creation of a highly interesting development in the center of the City of Hull.

Moreover, in 1972 the National Capital Commission acquired lands from the E.B. Eddy Company, which appear on this chart as one very large lot and other smaller lots. The total area is approximately 44 acres and they are set aside for recreational, cultural and residential utilization. If we wish to create a healthy climate and to promote diversified activity for the center of Hull as well as for the core of the National Capital Region, we must make plans to include residents and not only public servants.

[Text]

Ce serait, à long terme, les interventions et les utilisations prévues sur ces propriétés.

Un autre projet qui est présentement étudié par les 3 gouvernements, c'est le développement du ruisseau de la Brasserie, un cours d'eau qui ceinture et forme l'Île de Hull avec l'Outaouais, qui est en fait méconnu non seulement de la population locale mais aussi de la population habitant le cœur de la Capitale.

Déjà, le gouvernement fédéral a manifesté ses intentions de pouvoir localiser dans cette région 2 musées nationaux, c'est-à-dire le Musée de l'Homme et le Musée des sciences et de la technologie, ainsi que le complément au programme décennal du ministère des Travaux publics pour les édifices fédéraux.

Ces interventions à court terme étant essentiellement orientées vers des services administratifs s'avèrent, à notre avis, incomplètes dans le cas de la création d'un cœur de la Capitale vivant. Une autre chose à très court terme c'est le projet appelé Secteur Fournier dans lequel on doit construire des unités résidentielles afin de pouvoir répondre à la pénurie de logements à Hull et dans la région de la Capitale nationale. Ce projet se développera dans le cadre d'un programme de la Société centrale d'hypothèques et de logement.

Finalement, cette planification au centre-ville de Hull ne peut se faire unilatéralement. Il est certain que des ententes existent déjà avec les gouvernements provincial et municipal pour la réalisation de certains projets. La planification également se fait à l'intérieur de certaines structures telles que des comités; par exemple je peux vous citer le Comité intergouvernemental sur l'Île de Hull et de ses environs qui s'intéresse à l'ensemble de ces projets et assure la coordination sur le plan des réalisations.

Ceci constitue essentiellement l'intervention de la Commission au centre-ville de Hull pour le moment.

Maintenant, j'inviterais M. Clack à continuer...

• 1610

Mr. Clack: It is a bit like a Punch and Judy show; it goes on and off.

Concerning the development on the Ontario side of the core of the capital, I would like to preface the details of the various sectors by saying that we have examined the overall land uses that are existing and we have examined and reviewed at some length the potential of the land that has not yet been developed on the Ontario side. We have concluded that in this area running parallel to the Ottawa River and south of the river, the federal government does have land ownership and, therefore, a measure of control which does not exist in many cases elsewhere in the national capital to that degree. As you have heard from Mr. Bonin, there is federal control in the centre of Hull and development there on a major scale, largely because of the land ownership. In a parallel, on the south side there is also a large block of federal ownership which permits the federal objectives in this area to be followed through.

The planning for this area has taken into account certain criteria which we believe are perhaps self-evident, but not always expressed, and that is that the area must be developed in keeping with its national significance. By that we mean that we have here the Parliament Buildings of Canada, we have certain other very important and major institutional buildings, the Supreme Court of Canada, the National Archives and Library, and if we like to put it in

[Interpretation]

These are the projected interventions and utilizations for these lands.

Another project now being studied by the three governments deals with the development of Brewery Creek, a waterway surrounding Hull Island along with the Ottawa River. This fact is unknown to a large part of the local population as well as to the whole of the population inhabiting the core of the National Capital Region.

The federal government has already made clear its plans for this region. In fact, two national museums, the Museum of Man and the Museum of Science and Technology, as well as the complement to the 10-year plan taken up by the Department of Public Works for federal buildings are to be located there.

These short-term interventions are essentially geared to administrative services and, in our opinion, these are an insufficient basis for a truly healthy core for the National Capital Region. The Fournier Sector project is another short-term enterprise which projects the building of residential units in order to provide a satisfactory solution to the housing shortage in Hull and in the National Capital Region. This project will evolve within the confines of a program set up by the Central Mortgage and Housing Corporation.

In conclusion, planning for the center of Hull cannot be done unilaterally. Quite obviously, certain agreements dealing with the realization of certain projects already exist between the provincial and municipal governments. Planning has also been undertaken within certain structures such as committees, for example, the Intergovernmental Committee on Hull Island and the surrounding area which deals with all these projects and at the same time ensures co-ordination of realizations and objectives.

Thus, that is the measure of the National Capital Commission's intervention in the planning for the center of Hull.

I shall now ask Mr. Clack to continue...

M. Clack: C'est comme une représentation au théâtre de marionnettes; cela s'arrête et ça reprend.

Pour ce qui est du développement du côté ontarien du cœur de la capitale nationale, j'aimerais souligner que nous avons examiné l'utilisation des terrains existants et que nous avons évalué les possibilités de rentabilité des terrains qui n'ont pas encore été mis en valeur du côté ontarien. Nous avons donc conclu que dans la région parallèle à la rivière Outaouais et au sud de celle-ci, le gouvernement fédéral est effectivement propriétaire des terres et, par conséquent, il y exerce un contrôle qui n'existe presque nulle part ailleurs dans cette mesure dans la Capitale nationale. Comme vous l'a dit M. Bonin, le gouvernement fédéral exerce un contrôle dans le centre de Hull et l'aménagement s'y fait à grande échelle, surtout à cause de la propriété du terrain. Le gouvernement fédéral possède également un grand morceau de terrain du côté sud ce qui lui permet d'y atteindre ses objectifs.

Dans le cadre de la planification de cette région, on a tenu compte de certains critères qui, selon nous, s'expliquent peut-être eux-mêmes, mais qui ne sont pas toujours exprimés; c'est-à-dire que la région doit être aménagée conformément à son importance sur le plan national. Nous entendons par là que notre région est le siège des édifices parlementaires du Canada, et de certains autres édifices très importants, soit la Cour suprême du Canada, les

[Texte]

another context, we even have some of the heritage and history of Canada in the mile of history which is on the Sussex Drive side.

These are elements which must be protected and should not, of course, enter into any major change, but they can be reinforced and even more important we must ensure that new development in no way detracts from their importance.

So these are the bases upon which we have looked at these areas that I am going to outline to you, and rather than follow along from this westerly end I am going to start with Parliament Hill.

Parliament Hill is so far affected, and has been affected, by the development south of it which is under municipal zoning and development control. It has been affected to some extent adversely, we feel, because the density of development and even the height of development has caused a visual interruption and a visual impingement on the quality of Parliament Hill.

Mr. Baker (Grenville-Carleton): Why did you not acquire land?

Mr. Clack: The acquisition of land has been carried out since of many of those concerns immediately south of Parliament Hill in the area which we have shown between Bank Street and Confederation Square, and this provides the kind of protection which we feel in the planning sense is essential, but whatever we do in this area it all must relate to Parliament Hill.

I would like to swing back to the east and start with Rideau Centre, then move to Wellington Street West, then go to the islands, the land bridge, and end up on LeBreton Flats.

Rideau Centre is an area which has declined in a relative sense as a commercial area in Ottawa since the federal government acquired land in there with the intention of development which did not come about, mainly for fiscal reasons. The decline has been important in that what has not been developed there largely has been developed immediately south of Parliament Hill on privately held land.

We have, therefore, identified in this area, first of all, the federal interest. The federal government owns about 8.5 acres of land which is outlined there, which is the south and west segment of Rideau core, and we have these three cores, which have been clearly identified. The Hull core, the Rideau core and the south of Parliament Hill core. These are the three pivotal points on which the whole of the core plan relates.

• 1615

In Rideau Centre the federal lands compromise only about 8.5 acres but Rideau Court, which is one of these three, compromises a variable amount depending on how one wishes to look at it and in what context. Roughly speaking, we are talking about 25 acres there and again, roughly speaking, about 50 acres if one takes in Major's Hill Park and some of the other federal-owned property on Sussex Drive.

[Interprétation]

Archives nationales et la Bibliothèque, et pour se reporter à un autre contexte, nous pouvons dire qu'une partie du patrimoine et de l'histoire du Canada subsiste encore du côté de la promenade Sussex.

Ce sont là des éléments qu'il faut protéger et auxquels il ne faudrait évidemment apporter aucun changement majeur. Il est cependant possible de les affermir et, plus important encore, nous devons nous assurer que le nouvel aménagement ne nuira aucunement à leur importance.

Ce sont donc là les critères fondamentaux dont nous avons tenu compte lors de l'étude des secteurs que je vais vous exposer, et au lieu de commencer par l'extrémité ouest, je parlerai tout d'abord de la Colline du Parlement.

La Colline a été touchée par l'aménagement au sud situé dans une zone de juridiction municipale. Dans une certaine mesure, on a nui à la Colline puisque la densité de l'aménagement et même la hauteur des édifices obstruent les édifices du Parlement et amoindrissent leur beauté.

M. Baker (Grenville-Carleton): Pourquoi n'avez-vous pas acquis des terrains?

M. Clack: Depuis lors, on a acquis un grand nombre des terrains importants situés immédiatement au sud de la Colline dans la région que nous vous avons indiquée, entre la rue Bank et la Place de la Confédération, prévoyant ainsi le genre de protection essentielle à la planification, mais quoi que l'on fasse dans ce secteur, tout doit se rattacher à la Colline.

J'aimerais revenir vers l'est et commencer par le centre Rideau, puis passer à la rue Wellington ouest, les îles, le pont de terre et terminer par les plaines LeBreton...

La région du centre Rideau a perdu un peu de son importance commerciale à Ottawa depuis que le gouvernement fédéral y a acquis des terrains aux fins de l'aménagement, projet qui ne s'est d'ailleurs jamais concrétisé, pour des raisons d'ordre financier surtout. Le déclin s'est avéré important en ce sens que ce qui n'a pas été aménagé à cet endroit l'a été dans la région située immédiatement au sud de la Colline dans des terrains privés.

Nous avons donc tout d'abord identifié l'intérêt fédéral dans cette région. Le gouvernement fédéral y possède environ 8.5 acres de terrain qui sont indiqués ici, et qui constituent les secteurs sud et ouest du centre Rideau, et nous avons donc ces trois noyaux qui ont été clairement identifiés, notamment celui de Hull, de Rideau et du sud de la Colline. Ce sont les trois points essentiels auxquels se rattache le plan dans son ensemble.

Dans Rideau Centre, les terrains qui appartiennent au gouvernement fédéral couvrent environ 8 acres et demi mais Rideau Court, un de ces trois-là, couvre une étendue qui varie suivant le point de vue et le contexte. Grosso modo, il s'agit d'environ 25 acres et, d'environ 50 acres si l'on tient compte du parc Major et de certaines autres propriétés du gouvernement fédéral sur la promenade Sussex.

[Text]

We have then an extremely important land holding in a very important location immediately adjacent to Parliament Hill, which is the focal point. It is adjacent to one of the major man-made, but none the less essential, geographic features now, which is the Rideau Canal, and it is placed as the pivot upon which all development westward relates and development southward and eastward relates and also eastward towards the eastern end of the national capital region. It is a connection to the Hull development, or development on the Quebec side, through the Alexandra Bridge also onto the Macdonald-Cartier Bridge, which comes in at this end. It therefore is an extremely important transportation and movement centre.

What we see for Rideau Centre—and plans are moving ahead quite rapidly—is that, first of all, it must respect Parliament Hill and that means that whatever development is here must not be of a high-rise variety. It must not be of an overloaded variety in terms of density. It must be of a quality that is above average and it must contain federal as well as private sector activities. This is part of the planning not only for the Quebec side but also for the Ontario side; that is, variety of use is essential to successful use of land.

Within Rideau Centre, within the federal lands of Rideau Centre, we have already planned for a CP hotel with some 650 rooms. We have planned for federal office accommodation of about 1.2 million gross square feet. This is in accordance with the Department of Public Works accommodation requirements. We have planned there approximately 350,000 square feet of retail commercial and we have included in there an exceptionally high proportion of land for public open-space use.

The criteria that we are using here, in some respects similar to Place du Portage and Place Versailles, is that there must be, because of climatic conditions and because of the need for an attraction here at all times of the year, duplicate pedestrian movement systems. In other words, people must be able to move freely throughout this area so the exchange of experience is possible, whether it be shopping or business or recreation or amusement, at all times of the year and they must have a choice to do it undercover or outside or a mixture of both. This, I think, is a departure in Canadian planning which has become successful in some limited instances elsewhere in Canada. In some cases, it is done underground. Here we are suggesting that it should be done above ground, because that relates better to some of the things around, such as Parliament Hill.

Concerning that development, I would add only one thing of importance. It is that the process that we are using in this instance is, I think, unique in the national capital. It is a process whereby the NCC is spearheading the urban planning side of it. We are working in concert and co-operation and in partnership with other government agencies—DPW among them—and we are working in the same way in partnership with the municipalities, the regional municipality and the City of Ottawa. At the same time, the people who live in the area, that is, the property owners and, in this case, mainly the merchants, have formed a corporation which is also part of the partnership; and the citizens of Ottawa generally are participating as members on the planning team. The process in this instance, we

[Interpretation]

Immédiatement adjacentes à la colline du Parlement, qui constitue un foyer, se trouvent de vastes propriétés situées dans un endroit très propice. Elles se trouvent adjacentes au canal Rideau, accident géographique qui est l'œuvre de l'homme mais qu'il est impossible de rédiger. Elles constituent le pivot sur lequel est axé l'aménagement de la partie ouest comme celui de la partie sud, celui de la partie est et celui de l'extrémité est de la région de la capitale nationale. Il s'agit de la jonction avec l'aménagement de Hull où l'aménagement du côté québécois, qui passe par le pont Alexandra et également le pont Macdonald-Cartier qui débouche de ce côté-ci. Ces terrains constituent donc un centre extrêmement important pour le transport et les communications.

Pour Rideau Centre, on trace les plans assez rapidement et, avant tout, nous devons songer à maintenir l'intégrité de la colline du parlement ce qui revient à dire que tout aménagement, quel qu'il soit, exclue la construction en hauteur. Il faut éviter à tout prix de surcharger l'endroit, de créer une trop forte densité. La qualité des bâtiments doit être au-dessus de la moyenne et ceux-ci doivent abriter les activités du gouvernement fédéral comme celles du secteur privé. Cela est vrai à la fois pour la planification du côté québécois comme du côté ontarien. La clé du succès de l'utilisation du sol passe par la variété de leur utilisation.

Dans Rideau Centre, sur les terrains qui appartiennent au fédéral, nous avons déjà projeté un hôtel CP d'environ 650 chambres. Nous avons projeté des bureaux, environ 1.2 millions de pieds carrés qui serviraient au fédéral. Ceci fait suite aux besoins du ministère des Travaux publics. Nous y avons projeté environ 350,000 pieds carrés qui serviraient au commerce de détail et nous avons songé à y réserver une proportion exceptionnellement élevée de terrains qui serviraient de grands espaces publics.

Les critères utilisés sont sensiblement les mêmes que ceux qui nous avons utilisés dans le cas de la Place du Portage et de la Place Versailles; à cause des conditions climatiques et parce que nous devons prévoir ici des attraites en toutes saisons, nous avons prévu un double système pour la déambulation des piétons. En d'autres termes, le gens doivent pouvoir se déplacer librement dans tout le secteur afin que les communications commerciales, d'affaires ou récréationnelles, surgissent à tout temps de l'année et, pour se faire, ils doivent avoir le choix d'être à l'extérieur ou à l'intérieur ou une combinaison des deux. Cet aspect innove en matière de planification au Canada et, dans quelques cas, ailleurs au pays, l'utilisation du concept a porté fruit. Parfois, cela se fait sous terre. Dans le cas qui nous occupe, il s'agira d'un abri en surface car il s'adaptera mieux au milieu environnant, notamment à la colline du parlement.

Au sujet de cet aménagement, je n'ajouterai qu'une seule autre chose importante. Le processus auquel nous avons recours dans ce cas-ci est unique à la capitale nationale. La Commission de la Capitale nationale est à la fine pointe de l'urbanisme ici. Nous travaillons de concert, en collaboration et en association avec d'autres organismes gouvernementaux, notamment le ministère des Travaux publics, et nous travaillons de même avec les municipalités, la municipalité régionale et la ville d'Ottawa. Tout à la fois, les gens qui habitent dans ce secteur, c'est-à-dire les propriétaires—ici il s'agit surtout de commerçants—ont formé une société qui participe également au projet; les citoyens d'Ottawa en général sont également membres de l'équipe de planification. Dans le cas qui nous occupe, nous croyons

[Texte]

believe, is almost as important as the product which we believe can be outstanding.

• 1620

Immediately south of Parliament Hill, I mentioned a moment ago, the federal government has acquired the blocks between Wellington and Sparks. These three blocks were partly in federal ownership. There was the Langevin building, among other federal holdings along there. That has now been consolidated, and the planning for that is not yet active but must respect the general criteria that I have mentioned for all planning on the Ontario side.

This diagram merely indicates the rather interesting interaction of the heritage area in Rideau Centre, the relationship to the National Arts Centre and the Canal, the National Defence buildings and the new federal office buildings, and the fact that they all come together in Rideau Centre and we have developed a low profile and a reasonable density with a great deal of open space.

Wellington Street West, which is the area shown here, is an area which has a greater variety of federal use than perhaps any other area that we have under study. You may remember, in an earlier National Capital Commission annual report, we published a picture and called it "A Place to Park," and that is the photograph on the right. That photograph indicates a great deal of land which is under-utilized but has great potential.

Some of the components in the Wellington Street West area which goes from this building, the West Block, down to Portage bridge, are right from the Mackenzie tower of this building, the Justice and Confederation buildings, the proposed Justice annex, the Supreme Court and changes that may come about there, the square in front of the Supreme Court, the proposals for federal courts, the proposal for an addition at some time to the National Library, and, between the National Library and the federal courts, a site which has been designated for the National Gallery of Canada.

To place all of these together requires a very delicate balance of land use. It also requires some good connection between them, and it is proposed that the connection and the infrastructure that goes with it should be put in when any of these buildings is constructed. For example, when the National Gallery is built, it will be able to plug in' to something which is planned in general, at least, and in some detail where it touches particular buildings, so that in future, as this area develops, it will become one cohesive and integrated whole.

I have left out, at the far end here, the Public Archives, because that relates, and forms the hinge between, Wellington Street West and LeBreton Flats. Before going into LeBreton Flats, I would like to touch on the Victoria Island-Chaudière Island which is the land bridge between the Quebec side and the Ontario side.

The Islands, as we loosely call it, have quite an incredible background of history and heritage. It is through these islands and through these waterways that most of the history, not only of the National Capital, but, in fact, of Canada as a whole, has been touched upon. We have had everyone from Champlain to Fraser and Thompson going through this part of the Ottawa River. Each one and each

[Interprétation]

que la route qui conduit à la réalisation du projet est tout aussi importante que cette réalisation qui, à notre avis, peut être remarquable.

J'ai dit, il y a quelques instants, que le gouvernement fédéral avait acheté le quadrilatère entre Wellington et Sparks, juste au sud de la colline du Parlement. Le gouvernement fédéral possédait déjà une partie de ces pâtés de maisons, l'édifice Langevin notamment. On a maintenant consolidé le tout; la planification n'est pas encore en cours mais elle respectera le critère fondamental qui présidera à toute planification sur le côté ontarien.

Ce diagramme indique tout simplement quel sera le mariage entre le secteur historique de Rideau Centre, compte tenu du Centre national des arts, du canal, des édifices de la Défense nationale, et des nouveaux édifices qui abriteront les bureaux du gouvernement fédéral; le fait est que tout se retrouve dans Rideau Centre et que nous avons maintenu une altitude basse, une densité raisonnable en incorporant une bonne part d'espaces verts.

L'ouest de la rue Wellington, que l'on voit ici, constitue un secteur utilisé par le fédéral de façon plus variée que n'importe quel autre. Vous vous souviendrez que dans un précédent rapport annuel de la Commission de la Capitale nationale, nous avons présenté une photo et l'en-tête disait «Un endroit pour se garer»; et c'est la photo qui se trouve à droite. Elle montre beaucoup de terrains qui sont sous-utilisés mais dont le potentiel est élevé.

Les composantes de l'ouest de la rue Wellington qui va de cet édifice, l'Édifice de l'ouest, jusqu'au pont du Portage, sont notamment, à droite de la tour Mackenzie de cet édifice, les édifices de la Justice et de la Confédération, l'annexe projetée à l'édifice de la Justice, la Cour suprême et ses éventuelles modifications, le square devant la Cour suprême, les cours fédérales projetées, l'agrandissement projeté de la Bibliothèque nationale et, entre la Bibliothèque nationale et les cours fédérales, un endroit réservé à la Galerie nationale du Canada.

C'est par un plan judicieux d'occupation de sols que nous pourrions agencer tous ces éléments. Il nous faut également prévoir une bonne liaison entre eux et on propose que l'on songe à cela et à l'infrastructure nécessaire, quand l'un ou l'autre de ces bâtiments seront construits. Par exemple, quand on construira la Galerie nationale, on pourra l'incorporer à un ensemble, planifié en général, au moins, et en détails, jusqu'à un certain point, lorsque des édifices en particulier entreront en jeu afin qu'à l'avenir, à mesure que le secteur prendra de l'expansion, il puisse devenir un tout intégré et cohérent.

J'ai laissé de côté les Archives publiques, à cette extrémité-ci, car cet édifice constitue la jonction entre l'ouest de la rue Wellington et les Plaines LeBreton. Avant de passer à ces dernières, j'aimerais dire un mot des îles Victoria et Chaudière, qui constituent un pont entre le côté québécois et le côté ontarien.

Les îles, comme on les appelle couramment, sont riches du point de vue historique et du point de vue du patrimoine. C'est par elles et par ces bras de cours d'eau qu'a passé une grande part de l'histoire, non seulement de la capitale nationale, mais du Canada tout entier. Tous, de Champlain à Fraser, en passant par Thompson, ont emprunté l'Outaouais à cet endroit-là. Chacun et chaque

[Text]

period has left to some extent a measure of its touch and of its history, and the idea here is that these are far too fragile and far too delicate and, in fact, far too important to be built on, but rather they should become an area in which the history is there simply for people to visit, to see, and that the area as a whole should remain as this kind of a land bridge without major buildings, but interpretive of our history.

• 1625

To the south of that is the area to which we have referred as LeBreton Flats, and where the two or three circles here overlap is the site shown on the previous drawing for Wellington West as the site for a public archives building. The public archives in that location would form the transition between federal buildings of an office or institutional nature and the Cabinet has decided a process to develop this area for residential accommodation.

I would like to just touch upon, I think, the very considerable progress that is being made in respect of LeBreton Flats' being developed for residential accommodation. This is seen as a community which may have a population in the order of 10,000 people to be developed as part, again, of the core plan which suggests and requires, if at all possible, that there be residential accommodation close to the employment centres, close to the activity of the core. It is rather interesting to note that in developing LeBreton Flats in this way, the distance, whether it be walking, cycling, jogging or anything else, between the centre of LeBreton Flats and Confederation Square on the Ottawa side is much further than the centre of LeBreton Flats and Place du Portage in Hull, and this really then makes the linkage and ties the core together.

The development on LeBreton Flats is a joint venture between Central Mortgage and Housing and the National Capital Commission. The study of that area is taking into account, again, the need for a process not unlike Rideau Centre in that all levels of government and the citizens of the community around it, because no one lives there now, and of citizens generally are working together in the planning process to find the best way of making this an exemplary demonstration urban residential development.

The difficulties in this area are that at the moment it is seriously impinged by traffic and transportation routes; it is not served by any infrastructural elements yet, most of these will have to go in; it does, however, have the tremendous advantage of location and the potential to relate to both sides of the Ottawa River and to the land bridge which is the islands. There is, of course, as part of the whole demonstration project the possibility or prospect of innovation in terms of a solid waste disposal plant's being used as an energy plant to serve perhaps the area and perhaps the general grid. These things are all being worked out in conjunction with the first requirement, and that is this is an area for accommodation where people can live and can live with a variety of lifestyle and a variety, therefore, of accommodation, and something which in itself will show that the trend in North America to declining city centres, which has largely occurred because residential accommodation has been pushed away from city centres, can be effectively reversed and can be done rather quickly if this is developed in the timetable that we now

[Interpretation]

période ont laissé un peu de leur marque et de leur histoire, mais ces îles sont beaucoup trop fragiles et délicates, en fait beaucoup trop importantes, pour qu'on y construise; on devrait plutôt en faire un endroit où les gens viendraient simplement voir un peu d'histoire, un lieu non construit, qui servirait de pont en reflétant notre histoire.

Au sud, se trouvent ce que l'on appelle les Plaines LeBreton, et là où deux ou trois cercles se recoupent, se trouve l'emplacement prévu pour l'édifice des Archives publiques et que l'on pouvait voir sur le schéma précédent montrant la rue Wellington ouest. A cet endroit, les Archives publiques pourraient servir de transition entre les édifices fédéraux abritant des bureaux ou des organismes, sans compter que le cabinet sur une façon d'aménager cette région à des fins résidentielles.

J'aimerais dire un mot au sujet du progrès considérable que l'on fait quant à la construction domiciliaire dans les Plaines LeBreton. On compte en faire un quartier d'environ 10,000 résidents, dans le cadre du plan d'ensemble qui suggère et exige, si possible, qu'on construise des logements près des centres de travail, près du cœur du secteur d'activité. Il est plutôt intéressant de remarquer qu'en aménageant ainsi les Plaines LeBreton, la distance, que ce soit à pied, à bicyclette, à la course ou autrement, entre le centre des Plaines LeBreton et la place de la Confédération, du côté d'Ottawa, est beaucoup plus grande qu'entre celui-ci et la Place du Portage, à Hull. Le lien est donc réel entre les deux centres pour former le cœur de la capitale.

L'aménagement des Plaines LeBreton est une entreprise conjointe de la Société centrale d'hypothèques et de logement et de la Commission de la capitale nationale. L'étude de la région tient compte, une fois de plus, de la nécessité d'adopter un processus semblable à celui suivi pour Rideau Centre, à savoir que tous les paliers de gouvernement et les citoyens du secteur avoisinant, puisque personne n'y vit maintenant, ainsi que les citoyens en général travaillent ensemble à la planification afin de trouver la meilleure façon d'en faire un modèle de développement domiciliaire urbain.

Le problème actuellement, c'est que l'aménagement du secteur est rendu difficile par le tracé des voies de circulation, et que celle-ci ne dispose d'aucune des installations des services publics. Toutefois, sa situation géographique est tout un avantage ainsi que sa possibilité d'être relié aux deux côtés de la rivière des Outaouais et le pont de terre formé par les Îles. Le projet comporte aussi, bien entendu, une innovation, étant donné la construction éventuelle d'une usine d'élimination des déchets solides qui pourraient servir de source énergétique pour le quartier et peut-être même toute la région. On met au point tous ces projets en tenant compte du besoin premier, à savoir que ce soit un quartier résidentiel où l'on pourrait vivre suivant une diversité de modes de vie et, de ce fait, de logements. Cela prouverait que l'on peut renverser la tendance actuelle en Amérique du Nord de centre-villes mortes, surtout dû au fait qu'on ait éloigné de ceux-ci les quartiers résidentiels, et même, assez rapidement, si l'on respecte les délais que l'on nous a proposés et si la construction dans le secteur Fournier et ici, de même, se fait suivant le même

[Texte]

have before us, and if the developments in Sector Fournier and over here likewise are done with the same objective. So I think we have run around the circle. We have said this is the core of the national capital. I would add that in terms of the NCC and the planners at NCC, and I am sure our Chairman and others, this is the greatest challenge that anyone could have, the development of the core of the national capital, because the strength of the core will determine the strength of the region.

• 1630

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Thank you, gentlemen.

This is not the usual kind of committee where we examine estimates and so on. This is the kind of committee that has to do a very careful study of the whole question of the national capital and therefore many of our hearings will be of this type, particularly at the beginning where we are trying to learn as much as we possibly can about the whole matter. For this reason some of our committee days will be taken up with other activities, such as meeting with the board of directors and having tours of the area, so that particularly those who are not already very familiar with the capital have a better understanding.

We will begin our questioning with Mr. Watson.

Mr. Watson: Mr. Chairman, I thought Mr. Clermont had not finished his questioning. He had about five minutes of it...

M. Clermont: C'est la question que j'allais vous poser, monsieur le président.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Je n'étais pas le président l'autre jour, alors...

M. Clermont: Mais moi, j'étais présent.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): J'étais présent aussi et j'avais l'impression que vous aviez fini.

M. Clermont: Et bien voici je crois que j'avais touché une question très importante, monsieur le président, surtout à la suite des remarques qui avaient été faites par notre collègue, le sénateur McDonald, à la suite d'un article qu'il avait lu, je crois dans un journal de la région sur les égouts de la Colline parlementaire. Et à cette occasion, M. le président de la Commission de la capitale nationale, M. Gallant, même si dans certains milieux on épelle son nom avec un «K», et le sénateur McIlraith, à qui j'avais posé des questions, n'étaient pas en position de répondre à mes questions. Je me demande maintenant, monsieur Gallant, si vous êtes en position de répondre ou de faire des commentaires suite aux commentaires de notre collègue, le sénateur McDonald concernant la disposition des déchets provenant de la Colline parlementaire?

M. Gallant: Oui, monsieur le président. J'ai maintenant les informations du ministère des Travaux publics qui me permettent de confirmer qu'en ce qui concerne la Colline parlementaire, les déchets sont pompés dans le système d'égouts d'Ottawa et sont ensuite transportés à l'usine d'épuration des eaux à *Green Creek*.

En ce qui concerne les eaux des rues, celles-là se déchargent toujours, non traitées, dans la rivière des Outaouais.

[Interprétation]

objectif. Je crois que nous avons fait le tour du cercle. Nous avons dit que c'était là le cœur de la capitale nationale. J'ajouterai qu'aux yeux de la CCN, de ses planificateurs, du président et des autres, l'aménagement du cœur de la Capitale nationale est sûrement le plus grand défi car la force du centre détermine la force de toute la région.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Merci, messieurs.

Le Comité n'est pas de ceux où l'on étudie d'ordinaire des prévisions budgétaires et le reste. Il s'agit d'étudier très soigneusement toute la question de la capitale nationale. Pour cette raison, plusieurs de nos séances ainsi, surtout au début puisque nous essayons d'en apprendre autant que possible sur le sujet. En outre, certains des jours où le comité devrait se réunir, nous aurons plutôt d'autres activités prévues comme une rencontre avec le conseil d'administration et des visites de la région afin que ceux qui, en particulier, ne connaissent pas bien la capitale puissent mieux comprendre.

Je cède d'abord la parole à M. Watson.

M. Watson: Monsieur le président, il me semble que M. Clermont n'a pas fini son tour de questions. Il lui reste environ 5 minutes...

Mr. Clermont: That is what I was going to ask you, Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): I was not chairman, the other day, so...

Mr. Clermont: But I was here.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): I was also present but I thought that you were finished.

Mr. Clermont: Well, Mr. Chairman, I think I had touched upon a very important question, particularly following the comments made by our colleague, Senator McDonald, concerning an article he read in a local newspaper about the sewer system on the Hill. And, on that occasion, the chairman of the National Capital Commission, Mr. Gallant, even though some people spell his name with a "K", and senator McIlraith, to whom I had asked a few questions, were not able to answer me. I wonder, Mr. Gallant, if you are now in a position to answer or make comments following those of our colleague, Senator McDonald, concerning waste disposal on the Hill?

Mr. Gallant: Yes, Mr. Chairman, I have now received this information from the Department of Public Works and I can state that as far as Parliament Hill is concerned, waste is pumped into the sewage system of Ottawa and then go to the water treatment plant at *Green Creek*.

As for the water in the streets, it continues to flow, untreated, in the Ottawa River.

[Text]

M. Clermont: Et en ce qui regarde les édifices du côté de l'Outaouais québécois?

M. Gallant: Je regrette, monsieur le président, en ce qui concerne les édifices du côté québécois, je n'ai pas encore pu obtenir tous les renseignements voulus du ministère des Travaux publics, mais je pourrai vous les faire parvenir par écrit dès demain.

M. Clermont: Seulement une ou deux questions, monsieur le président, et j'espère qu'ensuite vous allez placer mon nom au bas de la liste. Je félicite vraiment les coprésidents qui ont eu l'initiative d'une telle présentation et aussi les personnes qui sont responsables de cette présentation sur les projets qui devront être exécutés durant la présente décennie. Maintenant, je voudrais vous parler, monsieur Gallant, de votre document intitulé la Capitale de demain.

Lorsque ce document a été préparé, est-ce que vous avez pris en considération les développements à venir sur le plan municipal, entre autres, le regroupement municipal qui est arrivé du côté québécois le 1^{er} janvier 1975, où vous avez vu un certain nombre de municipalités se regrouper pour former la grande ville de Gatineau? Vous savez qu'il semble y avoir désaccord entre les autorités municipales de la ville de Hull et les autorités municipales de la grande ville de Gatineau sur la question suivante: quelle est la métropole maintenant? Je ne me mettrai pas entre les deux, mais j'aimerais vous poser la question suivante. Quand on a préparé l'exposé de la Commission de la Capitale nationale relativement à la Capitale de demain, est-ce que le regroupement a été pris en considération?

• 1635

M. Gallant: Monsieur le président, ma réponse sera brève, c'est non, puisque nos propositions pour la Capitale de demain ignoraient totalement les juridictions à l'intérieur de la région. Ces propositions étaient fondées exclusivement sur des considérations d'ordre économique, social, culturel et sur l'écologie de la région, les prévisions d'emploi, et de construction du gouvernement fédéral. Nous avons fait un effort en vue de proposer des concepts qui pourraient être repris par n'importe quelle juridiction soit par une communauté régionale, soit par une série de municipalités distinctes, autrement dit nos propositions n'avaient aucun rapport avec le nombre ou la délimitation précise des juridictions municipales.

M. Clermont: Alors, voici, lorsqu'au fur et à mesure, je prends connaissance de votre rapport sur la Capitale nationale, et que j'arrive à la partie où, dans vos recommandations aux autorités provinciales ou municipales du côté québécois, vous semblez favoriser la partie ouest de la région, pour moi cela ne va pas aussi bien. Je comprends très bien que les développements qui se font présentement, je suis assez réaliste pour le savoir, devaient se faire dans le ville de Hull.

Mon collègue tout à l'heure a demandé pourquoi vous n'avez pas acheté les terrains. Je vois peut-être une réponse, c'est que si la Commission de la Capitale nationale et le gouvernement avaient suivi la même politique qu'avant 1969, peut-être que vous auriez eu plus de fonds disponibles, monsieur Gallant, pour acheter ces terrains. Mais maintenant, vu que vous avez beaucoup de rattrapage à faire du côté québécois, il y a peut-être moins de fonds disponibles pour le côté ontarien.

[Interpretation]

Mr. Clermont: And what about the buildings on the Quebec side of the river?

Mr. Gallant: I am sorry, Mr. Chairman, but I was not able to obtain all the necessary information concerning those buildings from the Department of Public Works, but I could have them sent to you tomorrow.

Mr. Clermont: Just one or two more questions, Mr. Chairman, and I hope that afterwards you will put down my name at the bottom of the list. I sincerely congratulate the joint chairmen for having suggested such a presentation of the plans that will be realized during the next decade as well as those responsible for it. I would now like to say a few words about the concept entitled Tomorrow's Capital.

When that was prepared, did you take into account the future developments that were going to take place at the municipal level, such as the municipal amalgamation that happened on January 1st, 1975, on the Quebec side, when a certain number of municipalities were regrouped to form the big city of Gatineau? I am sure that you are aware that the city of Hull and the city of Gatineau do not seem to agree on the following point—which is the metropolis now? I shall not take up this argument but I would like to ask a question. Was this unification taken into consideration when the National Capital Commission prepared its brief *Tomorrow's Capital*?

Mr. Gallant: Mr. Chairman, to be brief, the answer is no. When we prepared our proposals for Tomorrow's Capital, we completely ignored the jurisdictions within the region. Our proposals were founded exclusively on economic, social, cultural and ecological considerations for the region. Moreover, our study based itself on employment predictions and projected federal government construction. It was our aim to propose certain concepts which could be taken up by any jurisdiction within the region, whether it be the regional community or a series of municipalities. In other words, our proposals did not take into consideration the number of municipal jurisdictions or their precise boundaries.

Mr. Clermont: Upon reading your report on the national capital region, I must admit that I had some difficulty in accepting certain recommendations which you made to provincial or municipal governments on the Quebec side and in which you seemed to favour the western part of this region. I know very well that the on-going developments were supposed to occur in Hull. I am enough of a realist for that.

Earlier, my colleague asked why you did not purchase the land. Perhaps I could provide him with an answer. If the National Capital Commission and the government had followed the same policy as they had before 1969, it may well be, Mr. Gallant, that you would have had more money with which to buy this land. Now, it seems that you have a lot of catching up to do on the Quebec side and that is perhaps why you have less to spend on the Ontario side.

[Texte]

Mais lorsque je lis dans votre rapport sur la *Capitale de demain*, que vos planificateurs favorisent la partie ouest, le développement du parc industriel de Lucerne, pour moi cela ne marche pas aussi bien. J'ai pris connaissance récemment d'un article qui a paru dans les journaux de la région et où il est question que la province de Québec fasse connaître bientôt son programme d'aménagement du côté québécois. Selon cet article la province de Québec favoriserait plutôt le développement du parc industriel de Templeton. Alors, est-ce qu'on va assister de nouveau, monsieur Gallant, à un affrontement ou à une négociation très longue comme celle à laquelle nous avons assisté lors de la construction de la fameuse route à la sortie du pont des Draveurs, pont que la population de la région que je représente ne peut pas encore employer. Nous avons un pont, mais il n'y a pas de sortie. On me dit que deux voies doivent être mises en opération à la mi-novembre. Y aura-t-il un nouvel affrontement? Dans cet article, on mentionne que le Québec favorise une ville satellite entre les secteurs Riviera et Limbour, une ville d'environ 30,000 de population. Alors est-ce qu'on va assister encore à cet affrontement?

M. Gallant: Monsieur le président, est-ce que je pourrais demander au Comité s'il me permettrait de répondre en détail à cette question uniquement après la présentation de notre concept d'aménagement pour la région de la Capitale nationale? Cela éviterait une foule de répétitions qu'il me faudrait faire si, à chaque fois, pour répondre à une question précise, j'étais amené à répéter toute la philosophie qui est derrière le concept d'aménagement régional proposé par la CCN.

M. Clermont: Personnellement, je n'ai pas d'objection à condition que ce ne soit pas tout simplement oublié dès votre présentation terminée.

M. Gallant: Monsieur le président, j'ai pris note de la question et je suis prêt à y répondre mais...

M. Clermont: Non, non.

M. Gallant: ... je sentirais le besoin de vous expliquer...

M. Clermont: J'accepte votre suggestion.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Merci, monsieur Clermont. De toute façon je crois que M. Gallant et son personnel doivent revenir au moins deux fois encore avant que nous ne recevions d'autres témoins.

M. Clermont: Merci, monsieur.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Il est évident que nous avons beaucoup de questions à poser à M. Gallant. Si vous êtes tous d'accord, au lieu d'appeler M. Fullerton pour la prochaine séance, nous allons continuer à entendre M. Gallant et ensuite nous reviendrons sur ce point. Merci.

M. Clermont: Alors, placez mon nom à la...

Mr. Francis: Could I just speak to that, Mr. Chairman? I am not disagreeing with the suggestion. I have a number of questions and I am patiently waiting my turn. I do think if we get into the details of planning and so on, there is almost no end as to how far we can go. I think the Committee must decide basically what kind of questioning it is going to do at this stage and how far it is going to go into detail. Then I think it is going to have to meet later and review its work.

[Interprétation]

But I must admit that I do not at all agree with you in your report on *Tomorrow's Capital* which seems to favour the western part of the region and the development of an industrial sector in Lucerne. In a recent local newspaper article, I read that the province of Quebec will soon unfold its projects for the Quebec side of the national capital region. It seems that the province of Quebec favours development of an industrial sector in Templeton. Does that mean, Mr. Gallant, that we shall once again be subject to a confrontation or to a long period of negotiation such as the one that we encountered when the access road to the Raftsman Bridge was built. May I remind you that the population that I represent is still unable to make use of this bridge. There is a bridge but there are no access roads. I have been told that two lanes are to be operational in mid-November. Can you tell me whether or not there will be a new confrontation? In the newspaper article that I mentioned, it seems that Quebec favours a satellite city between the Riviera and Limbour sectors so as to constitute a city with approximately 30,000 people. Will this give rise to a new confrontation?

Mr. Gallant: Mr. Chairman, may I ask the Committee for permission to answer this question only after our presentation on the conceptual planning for the national capital region has been completed? This would avoid a number of repetitions since I would have to repeat the philosophy behind our conceptual planning for the national capital region.

Mr. Clermont: Personally, I have no objection, as long as you do not forget to answer my question once your presentation is completed.

Mr. Gallant: Mr. Chairman, I have noted the question and I am ready to answer but...

Mr. Clermont: No, no.

Mr. Gallant: ... I feel the need to explain...

Mr. Clermont: I accept your suggestion.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Thank you, Mr. Clermont. In any case, I think that Mr. Gallant and his personnel will appear before us on two other occasions before we hear other witnesses.

Mr. Clermont: Thank you, sir.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Obviously, we have a number of questions to address to Mr. Gallant. If you all agree, we shall hear Mr. Gallant at our next meeting in order to pursue this point. That would cancel our meeting at which Mr. Fullerton was to be a witness. Thank you.

Mr. Clermont: If you will put my name on...

M. Francis: Monsieur le président, puis-je ajouter quelque chose? Ce n'est pas que je ne suis pas d'accord avec la suggestion, mais j'ai un bon nombre de questions à poser et j'attends mon tour. Il me semble que si nous discutons des détails de la planification et ainsi de suite, nous n'en finirons jamais. A mon avis, le Comité devrait décider quel genre de questions seront adressées à M. Gallant et à son personnel et jusqu'où entrer dans les détails. Ensuite, il faudra que le Comité se réunisse et qu'il révise ses travaux un peu plus tard.

[Text]

The Joint Chairman (Mr. Stewart): That is fine, Mr. Francis. I agree with you. I think that for the first few meetings we should let it find its level and if it does not find its level then perhaps we should determine exactly a narrower path for the Committee to follow.

Senator McIlraith: Before you leave the point, when are we going to have an opportunity of clarifying one or two of the items in the rather outstanding presentation just made by the two gentlemen, Mr. Bonin and Mr. Clack?

The Joint Chairman (Mr. Stewart): I am suggesting that we will continue with these gentlemen as long as the Committee wants them.

Mr. Francis: We will be here for a long time before we call our next witness.

M. Clermont: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Pour continuer dans le même ordre d'idée que mon collègue, M. Francis, il faut prendre en considération que nous ne devons pas seulement discuter de ce que la Commission de la capitale nationale a fait dans le passé, de ce qu'elle fait présentement, mais aussi de ce qu'elle doit faire dans le futur, et de quelle manière. Alors, je crois qu'il est important...

Une voix: D'accord.

M. Clermont: En ce qui me regarde, cette question est très importante...

Une voix: Oui.

M. Clermont: ... mais je suis prêt à la remettre à plus tard pour éviter la multiplicité des questions et des réponses. Merci.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Naturellement. Mais si nous voulons examiner ce que la Commission a l'intention de faire dans le futur, il nous faut savoir ce qu'elle a fait dans le passé. Cependant, je pense qu'on ne devrait pas exagérer, par exemple. Mais... In the meantime we are going to have a certain amount of...

M. Clermont: D'un autre côté, monsieur le président, vous avez dit que le Comité peut siéger... entre un an et deux ans. Alors, peut-être... va-t-il falloir plusieurs réunions.

The Joint Chairman (Mr. Stewart): Thank you, Mr. Clermont. Mr. Watson, would you like to commence?

Mr. Watson: Thank you, Mr. Chairman. I want to preface my remarks with an observation that will in effect take issue with some of the things Mr. Poulin said during his observations at the beginning of his questioning at the last meeting of the Committee.

I have the greatest respect for the reasons behind his saying what he did say. He is obviously under pressure from his constituents who need more housing. The remark that I take issue with fairly strongly relates to the LeBreton Flats proposal, where he said, do not try to build a new mousetrap but just get housing built for Canadians. In other words, let us move now, build housing quickly and get some accommodation there.

[Interpretation]

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Très bien, monsieur Francis. Je suis d'accord avec vous. Je crois qu'au cours des premières séances, nous devrions déterminer quel genre de questions nous voulons poser et si dans quelques semaines, nous découvrons que cela nous sert mal, il faudra alors voir à restreindre le champ des questions.

Le sénateur McIlraith: Avant de passer à autre chose, j'aimerais poser une question. Quand aurons-nous l'occasion d'apporter certaines précisions au sujet de certains points du document qui vient de nous être présenté par M. Bonin et M. Clack?

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Je propose que nous gardions ces deux témoins aussi longtemps que le Comité le jugera utile.

M. Francis: Nous serons donc ici fort longtemps avant d'entendre d'autres témoins.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, on a point of order. I wish to pursue in the same vein as my colleague Mr. Francis. We must also consider that we shall not only discuss the past and present achievements of the National Capital Commission, but also its future plans. Thus, I feel that it is important...

A Voice: Agreed.

Mr. Clermont: As far as I am concerned, this question is of utmost importance...

A Voice: Yes.

Mr. Clermont: ... but I am willing to deal with it later in order to avoid repetition of certain questions and answers. Thank you.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Very well. But the fact remains that if we wish to examine the future plans of the National Capital Commission, we must examine what it has done in the past. However, I feel that we should not exaggerate. Entre-temps, nous avons un certain travail...

Mr. Clermont: Mr. Chairman, you did say that this Committee can sit for one or two years. In this case, it may be necessary to question these witnesses on several occasions.

Le coprésident (M. Stewart): Merci, monsieur Clermont. Monsieur Watson, à vous de commencer.

M. Watson: Merci, monsieur le président. Tout d'abord, j'aimerais vous faire part d'une observation qui découle des propos de M. Poulin lorsqu'il a posé ses questions lors de la dernière séance du Comité.

Je respecte les raisons qui l'ont poussé à parler de la sorte. Bien entendu, il répond aux pressions qui lui viennent de sa circonscription, où il y a pénurie de logement. Toutefois, je ne suis pas du tout d'accord avec la remarque qu'il a faite au sujet de la recommandation ayant trait aux plaines LeBreton. Il a déclaré qu'il ne faudrait pas construire une nouvelle souricière mais plutôt voir à construire un plus grand nombre de logements pour les Canadiens. En d'autres mots, il nous a enjoint de moins y mettre dès maintenant en construisant des logements rapidement à cet endroit.

[Texte]

I must put on the record that I disagree with that approach totally. It is time, as far as I am concerned, and I hope we all agree here, that we in Canada have got to start planning and building housing that will stand up to the test of time. We have not been doing this. At least since the second World War we have had the capacity to maximize the benefits in living conditions that result from the full utilisation of technology, planning techniques, land use knowledge, and sociology. We have had all of this available and yet we have not been using it in the planning of our suburbs during the last 30 years.

• 1645

As far as I am concerned, it has been perhaps the major tragedy of the last 30 or 35 years in Canadian history, that we have not used, through CMHC and its lending powers, which did give us an instrument of leverage with all the municipalities in this country and the provinces—we did not use the powers that we could have used, that require the kind of planning and the kind of longterm maximization of the various sciences that are available and the contributions that are available to building and planning for living conditions over the long run. We have not used this and the result is that we have all kinds of suburbs everywhere in this country that are not designed for people, that are not designed for the maximization of the benefits which we have seen in various parts of the world can be achieved by readily sound planning.

If we here in Ottawa do not use these techniques that are available on one of the best sites available in the country, if we do not do this here, we might as well fold up. The Chairman in his response certainly indicated that the National Capital Commission is going to proceed carefully and thoroughly in planning for this prime site, and I certainly support that approach completely.

On the question of housing—Mr. Poulin is certainly accurate in underlining the need for more housing around here. It has been my understanding that one of the purposes two or three years ago of the announcement regarding South East City was precisely this, that we move on that new city to take the pressure off land within the national capital. I am going to ask the Chairman whether he has some news to give us on just how that particular project is moving. In the Chairman's Report on page 4 he mentioned:

... the acquisition of land in advance of need and before speculators could drive up the prices so that government projects would have been enormously more expensive than they have been.

He referred to this as one of the achievements. I agree. Presumably the acquisition of the land out there in South East City, admittedly by the Province, but under stimulus from federal authorities—this was one of the purposes of this, and it seems to me that the housing we are talking about, the housing needs that exist, can be met in part at least over the longer run, the medium term, by moving on South East City. I would like to hear whether there has been anything new in this regard.

Perhaps you could also, when you are answering that, make some comment about the famous report that seems to be on again, off again, that proves one thing and then proves another, about the ability of the land out there to carry the various kinds of buildings that would be necessary in any functional new city.

[Interprétation]

Je tiens à souligner que je ne suis pas du tout d'accord avec ce point de vue. Il est temps, et je suis certain que nous sommes tous d'accord là-dessus, que nous commençons à planifier au Canada le genre d'habitations qui résistent à l'usure. Ce n'est pas ce que nous avons fait jusqu'à présent. A partir de la Seconde Guerre mondiale nous aurions pu tirer profit dans le domaine de l'habitation d'une meilleure application de la technologie, des techniques de planification, de l'utilisation rationnelle des terres et de la sociologie. Tous ces moyens étaient à notre disposition, mais nous n'avons pas su en tirer profit dans l'édification de nos banlieues au cours des 30 dernières années.

Personnellement, j'estime que c'est une tragédie de l'histoire canadienne au cours des 30 ou 35 dernières années que nous n'ayons pas su profiter de tous ces moyens qui étaient à notre disposition et ce, par l'intermédiaire de la SCHL et de son pouvoir de consentir des prêts, qui nous avaient permis en principe d'intervenir au niveau des municipalités et des provinces. Nous aurions dû mieux utiliser la planification, toutes les sciences, dans la détermination de ce qui devait être notre façon de vivre à longue échéance. Ce n'est pas ce que nous avons fait, et nous avons aujourd'hui des banlieues qui n'ont pas été conçues pour les gens et qui n'ont pas su tirer profit de l'avancement des sciences en matière de planification.

Si nous n'arrivons pas à utiliser toutes les techniques disponibles dans une ville comme Ottawa, qui est un des meilleurs sites au pays, nous n'avons plus qu'à renoncer complètement. Le président a indiqué que la Commission de la capitale nationale voulait insister davantage sur la planification pour la région; je suis entièrement d'accord avec cette attitude.

Pour ce qui est du logement, M. Poulin a certainement raison d'insister sur le besoin de faire davantage. J'ai toujours pensé que c'est ce qu'on avait eu à l'idée lorsqu'on avait annoncé il y a deux ou trois ans la création de cette Ville du sud-est, qui devait permettre d'améliorer la situation au sein de la région de la Capitale nationale. Je demande au président de nous dire ce qui en est au sujet de ce projet. Dans son rapport, à la page 4, il signale ce qui suit:

... et l'acquisition de terrains en fonction des besoins anticipés avant que les spéculateurs puissent faire monter les prix, ce qui aurait rendu les projets du gouvernement beaucoup plus coûteux qu'ils ne l'ont été.

Selon lui, il s'agit d'une de ces initiatives heureuses. Je suis parfaitement d'accord. Cette acquisition de terrains pour la Ville du sud-est, par la province supposément, avec l'encouragement des autorités fédérales, me semble être une solution à longue échéance ou plutôt à moyenne échéance. C'était sûrement le but qui était visé. Je voudrais savoir exactement ce qu'il en est à l'heure actuelle.

En même temps, je voudrais savoir du témoin ce qu'il pense des rapports qui surviennent périodiquement et qui mettent en doute les possibilités de construire tous les édifices qui seraient nécessaires pour une nouvelle ville dans ce secteur.

[Text]

[Interpretation]

• 1650

On page 6 of your report among the ideals which you have mentioned as guiding the national capital commission, you refer to the attention that you have paid and are paying to land use. I would hope that you could, in responding to my question about South East City, indicate how it fits into land-use concepts. I would also hope that you could, when you are on that subject, tie in the question of the northwest-southeast axis transportation link, linking Ottawa and Hull, which presumably does include South East City, and this is at the top of page 8.

Mr. Baker (Grenville-Carleton): Is the Chairman coming back tomorrow?

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Mr. Watson, would you terminate your question?

Mr. Watson: Yes, but I have 10 minutes and I am entitled to...

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): You have a combination of 10 minutes, together with the witness.

Mr. Watson: I will get my question on the record because...

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Get it on the record.

Mr. Watson: ... they can deal with the answers after.

I put this down as a major question, Mr. Chairman, but I also want to lead into an area which has been referred to by Mr. Baker, Mr. Francis, and I believe, Mr. Isabelle, the need for doing things here in the national capital region, not only for the needs that such projects need here in the national capital area, but because of the example such projects set for the rest of the country. It is in this area where I hope the Committee can play an important role in perhaps drawing attention to some of the other areas that so far have not been really good examples for the rest of the country, drawing attention to where things that are going on in this region can in the future be examples for the rest of the country, and I am referring to the way in which we are making use of land throughout the national capital region, not just on the areas owned by the federal government, but also the areas within the several dozen municipalities that comprise the national capital region, and the way in which these suburbs so far have not been an example to any kind of planning techniques that meet approval in the planning field.

• 1055

Mr. Chairman, I wrote a letter to you a few weeks ago basically on this subject, because it is my feeling that if this Committee is going to achieve some real results for Canada. We are going to have to pinpoint in the Ottawa national capital region the things that are wrong with the development and if we are going to be able to do that, the National Capital Commission has already indicated, Mr. Chairman, that they cannot make comments on what municipalities in the region are doing. The Chairman has said this clearly, the National Capital Commission cannot make reference to what other governments are doing here. This Committee is seized of looking at the whole region. The people who will be taking us on this tour of the region on November 13 cannot make any comments. They cannot say, this is a poorly-planned area, that is a lousy looking project, this is foolish. They cannot do this.

A la page 6 du rapport, il est question des idéaux qui guident la Commission de la Capitale nationale et de ce principe de l'utilisation rationnelle des terres. Je voudrais savoir dans quelle mesure ce concept de l'utilisation rationnelle des terres a servi dans la planification de cette Ville du sud-est. Je voudrais savoir également si le réseau de transports prévu pour l'axe nord-ouest-sud-est et qui doit relier Ottawa et Hull inclut cette Ville du sud-est. Je pense qu'il en est question à la page 8 du rapport.

M. Baker (Grenville-Carleton): Le président doit-il revenir demain?

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Vous en avez terminé avec votre question, monsieur Watson?

M. Watson: Je pense que j'ai droit à 10 minutes...

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Les 10 minutes incluent la réponse du témoin.

M. Watson: Je tiens absolument à poser ma question...

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Je vous en prie.

M. Watson: ... la réponse pourrait venir plus tard.

Voici ma question principale, monsieur le président. Cependant, je veux revenir sur un point qu'on abordé M. Baker, M. Francis et M. Isabelle, je crois, le besoin de réaliser certains projets dans la région de la capitale nationale, non pas pour eux-mêmes, mais pour l'exemple qu'ils peuvent donner pour le pays tout entier. Et c'est justement à ce titre que le Comité a un rôle important à jouer. Il peut attirer l'attention sur les erreurs qui ont été commises comme sur les réalisations qui ont vu le jour dans cette région et qui peuvent être un exemple pour le reste du pays. Ici, je veux parler de l'utilisation des terres dans la région de la capitale nationale, et non pas seulement les terres du gouvernement fédéral, mais de toutes celles qui appartiennent à la douzaine de municipalités qui sont comprises dans la région de la capitale nationale. Je songe à la façon dont ont été conçues les banlieues ici et à l'exemple qu'elles peuvent représenter.

Monsieur le président, il y a quelques semaines je vous ai écrit une lettre à ce sujet car je suis convaincu que si ce Comité souhaite vraiment atteindre des résultats valables, il lui sera nécessaire de déterminer avec précision les erreurs ou aspects négatifs du développement actuel de la région de la Capitale nationale; dans ce contexte, il est sans doute bon de rappeler que la Commission de la Capitale nationale a déjà signalé qu'elle ne pouvait faire de commentaires au sujet des décisions prises par les diverses municipalités de la région. Vous vous souviendrez sans doute que le président de la Commission de la Capitale nationale l'a clairement affirmé. Votre Comité est chargé d'examiner les problèmes de l'ensemble de la région, mais les personnes qui nous guideront lors de notre visite, le 13 novembre, n'auront pas le droit de faire de commentaires personnels. Ainsi, elles ne pourront pas nous dire que tel

[Texte]

My suggestion to you was that we go somewhere and look at one of the best planned new cities in North America. This would at least allow us as members to have a better appreciation of what is possible when you do things the right way, when you plan things from zero and take every possible factor into consideration when you build a town.

The steering committee in its wisdom decided that we should not at this time, at least, visit one of these new cities and I disagree. However, the point that I am making here now, and I am sorry to be so drawn out, is that I think it is vital to what I view is one of the main objectives of this Committee, that we if we are going to be going on this tour and we cannot have any comments from the National Capital Commission, then the Committee should be hiring on its own, on a temporary basis, somebody who is an expert in all of these techniques, who can come along with us and express himself or herself freely as to what in that person's judgment as a planner, a town planner or an urbanist, is right or is wrong. I think before we make that trip throughout our suburbs we should have somebody such as that or when we do it we should have somebody like that with us, if we cannot go to a model town or a model city beforehand.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Mr. Watson, I think your remarks are very important and this is why I have allowed you to go beyond your time, because I think part of this is for the business of the Committee and perhaps we could stretch it and say that it was part of a point of order. I would simply suggest that perhaps we should bring this whole question then to the steering committee immediately. I think the points you have made are certainly very valid and we could no doubt examine this further in the light of what you have said today. Certainly the new suggestion you have made which you did not mention before, that of having experts able to advise us, perhaps is well taken, particularly if members of the Commission are not able to give us the kind of criticism we would like to have. Perhaps your suggestion should be taken very seriously and the steering committee could look at this immediately.

Mr. Gallant: Mr. Chairman, could I make just one brief comment, not to respond to the question, but just to correct an apparently erroneous interpretation of what I had intended to say the other day in reply, I think it was, to Senator Robichaud? I had not intended to mean that the NCC planners are unable or unwilling or are inhibited in commenting on the quality of planning and development anywhere in the national capital region. They are perhaps doing it more than some people would like it to be done. Where we are not in a position to comment or to do anything, that is, to have any view as a Commission, is in the governing of the region in the administrative and political structures that govern the national capital region.

Mr. Watson: Mr. Chairman, on this point of order, as long as I have an assurance from the Chairman that his people, who are certainly extremely competent, are going to be given a free rein to be as critical as they wish, and I will accept that.

[Interprétation]

ou tel projet a fait l'objet d'une planification déplorable ou a été réalisé en dépit du bon sens.

Je voulais vous suggérer d'aller visiter certaines des nouvelles villes les mieux planifiées d'Amérique du Nord. Ceci nous permettrait au moins de voir ce qu'il est possible de faire, dans le cadre d'une planification correcte, en tenant compte de chacun des facteurs importants dans la construction d'une ville.

Le Comité directeur ayant décidé qu'un tel voyage ne devrait pas être entrepris à l'heure actuelle, je me vois dans l'obligation d'exprimer mon désaccord. Quoi qu'il en soit, et j'espère que vous me pardonneriez d'être aussi long, je crois qu'il importe de tenir compte du fait que les responsables de la Commission de la Capitale nationale ne seront pas en mesure de nous faire part de leurs commentaires personnels lors de notre prochaine visite; si tel est bien le cas, je recommanderais au Comité d'engager, sur une base temporaire si nécessaire, un expert pouvant nous accompagner et nous donner son avis personnel, le plus librement possible, sur les décisions qui ont été prises ici ou là en matière de planification ou d'urbanisme. Cela me paraît essentiel à notre travail, il faut qu'un tel expert nous accompagne lors de nos visites autour de la Capitale nationale, si nous ne pouvons pas nous rendre, auparavant, dans une ville modèle, quelle qu'elle soit.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Monsieur Watson, vos remarques me paraissent très importantes et c'est pourquoi je vous ai permis de dépasser votre temps de parole; en effet, ce que vous venez de dire me semble être d'intérêt pour tous les membres du Comité et nous pourrions peut-être considérer qu'il s'agissait là d'une sorte de rappel au Règlement. Ceci dit, peut-être pourrions-nous immédiatement porter cette question à l'attention du Comité directeur. Celui-ci pourrait alors examiner avec le plus grand soin vos remarques et suggestions, qui me semblent très intéressantes. C'est certainement le cas pour la nouvelle suggestion que vous venez de faire, que vous n'aviez pas mentionnée auparavant, d'engager des experts, surtout si les membres de la Commission ne sont pas en mesure de nous faire part de leurs propres critiques. Dans ce contexte, je pense que le Comité directeur pourrait examiner cette question immédiatement.

M. Gallant: Monsieur le président, sans vouloir répondre à la question, j'aimerais faire une brève remarque, dans le but de corriger une interprétation apparemment erronée de ce que je voulais dire l'autre jour, en réponse au sénateur Robichaud, je crois. En effet, je n'avais pas voulu dire que les planificateurs de la CCN n'auraient pas le droit ou l'envie de vous faire part de leurs remarques personnelles quant à la qualité de la planification ou de l'aménagement dans la région de la Capitale nationale. Certaines personnes leur reprochent déjà d'aller trop loin dans ce sens. Par contre, ce que je voulais dire, c'est que la Commission, à titre d'entité, ne peut faire de commentaires quant aux structures administratives et politiques régissant le sort de la région de la Capitale nationale.

M. Watson: Dans ce cas, monsieur le président, si le président de la Commission de la Capitale nationale peut m'assurer que les membres de son organisation, qui sont certainement très compétents, auront toute liberté de critique, je serai très satisfait.

[Text]

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Thank you, Mr. Watson. Mr. Baker.

• 1700

Mr. Baker (Grenville-Carleton): Mr. Chairman, I . .

M. Lefebvre: Monsieur le président, avez-vous mon nom dans votre liste?

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Non, je ne l'ai pas dans le moment.

M. Lefebvre: Voulez-vous prendre note du fait que j'aimerais aussi poser des questions?

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Oui, certainement.

Mr. Baker (Grenville-Carleton): Mr. Chairman, first off I would have to accept the statement by the former Parliamentary Secretary to the Minister of Urban Affairs that the role of the Central Mortgage and Housing Corporation, in terms of design and the quality of design, in Canada has been less than adequate. I would not want to quarrel with that because I think he is right. I do not think we have really in this country, whether in Ottawa or anywhere else, used either in terms of material or planning concepts, the fullness of the capacity which there is in the community and which there is in the country to deal with the matter.

What I want to say, Mr. Chairman, to the Chairman of the National Capital Commission is that I feel it is frankly appalling that the National Capital Commission—and I say this with the greatest kindness to the Commission—could be part of what I think is inadequate and improper planning principles by co-operating with Central Mortgage and Housing in repeating the mistakes of the past few years in the development of LeBreton Flats. I will wager that if we could go back to the old days when they started to think of housing in the rudimentary way in which they did and planning in the rudimentary way in which they did there was some official or some bureaucrat somewhere who said this is a really good plan for LeBreton Flats and they developed housing in the centre of the city, housing which in turn ran down and ran down to the extent that the national government decided it was in the best interests of the country to acquire the land and remove the housing and use it for something else. And here we are today in the situation where the federal government again is contemplating developing housing, albeit better designed and modern, et cetera but housing and commercial accommodation, a garbage disposal operation, on the last large piece of open land that could be available for the free use of people, not just for the downtown area but attractive to people in the whole of the national capital. Let us call it the Stanley Park of Ottawa, the Stanley Park of the national capital region, because if we are talking about bridges across the river we are also talking about the interchange of people across the river. There would be a great attraction, I submit to the National Capital Commission, if in this interchange of people there could be an abandonment of the repetition of the failures of the past.

I recognize the member for Ottawa Centre's desire for housing. I think it is recognized by everyone everywhere that there is a great desire for housing. But the National Capital Commission in the national interest has decided—I disagree with it—there has to be housing in the south east city. The National Capital Commission takes issue with the provincial government in providing housing in the south west quadrant. And that issue is going to be resolved

[Interpretation]

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Merci, monsieur Watson. Monsieur Baker.

M. Baker (Grenville-Carleton): Monsieur le président, . .

Mr. Lefebvre: Mr. Chairman, is my name on your list?

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): No, not yet.

Mr. Lefebvre: Would you take notice that I would like to ask questions?

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Yes.

M. Baker (Grenville-Carleton): Je commencerai, monsieur le président, par prendre bonne note de la déclaration de l'ancien secrétaire parlementaire du ministre des Affaires urbaines, indiquant que le rôle de la Société centrale d'hypothèques et de logement a été loin d'être satisfaisant, en matière de conception urbaine, au Canada. Étant donné que je suis tout à fait d'accord avec cette affirmation, je ne vais pas me mettre à la critiquer. En effet, je ne crois pas que nous ayons réussi, à Ottawa ou ailleurs, à faire un usage valable de toutes les ressources dont nous disposons, en matière d'équipement ou de planification urbaine.

Ceci dit, monsieur le président, je suis dans l'obligation de signaler au président de la Commission de la capitale nationale, sans aucune animosité de ma part, que je trouve déplorable que son organisme puisse continuer à appliquer des principes de planification tout à fait inadéquats, et même franchement inacceptables, en collaborant avec la Société centrale d'hypothèques et de logement, pour répéter les erreurs de ces dernières années dans le cadre de l'aménagement des Plaines LeBreton. Je suis prêt à parier que si nous pouvions remonter aux premières années de la planification urbaine, nous pourrions trouver un haut fonctionnaire ou un bureaucrate quelconque ayant affirmé, à l'époque, que la construction de logements dans le centre de la ville, sur les Plaines LeBreton, était un projet excellent; il se trouve cependant que la réalisation de ce projet a sans cesse été bloquée ou retardée, à tel point que le gouvernement du Canada a jugé qu'il était dans l'intérêt du pays d'acheter le terrain pour en faire un autre usage. Or, aujourd'hui encore, le gouvernement fédéral songe à y construire des logements, peut-être mieux conçus et plus modernes, ainsi que certains magasins, et une usine de traitement des déchets, alors qu'il s'agit là de l'ensemble foncier le plus important dont pourraient disposer les habitants de la capitale nationale et de sa région pour des activités de loisir. Cet ensemble, que j'appellerai le parc Stanley d'Ottawa, ou plutôt de la région de la capitale nationale, puisque l'on ne cesse de construire des ponts entre les deux agglomérations concernées, pourrait être d'un grand intérêt pour l'ensemble des habitants de la région si l'on pouvait, pour une fois, éviter de répéter les erreurs du passé.

Je reconnais que le député d'Ottawa-Centre peut légitimement réclamer des logements supplémentaires mais, de toute façon, nous sommes tous dans une situation identique à la sienne. La Commission de la capitale nationale semble avoir décidé, dans l'intérêt national, que des logements seraient construits au sud-est de la ville, décision dont je conteste le bien-fondé. En outre, la CCN s'oppose au désir du gouvernement provincial de fournir des loge-

[Texte]

in the planning arguments and the priorities that are going to take effect. However, there is one area where it seems, but for a few, there can be no argument, and that is that it is a fundamental mistake, and it is a mistake that we are going to live with for the next hundred years, if we clutter this last piece of open land that is available in the downtown area. And I said at the outset that I am appalled, quite frankly. And I raised this with the Chairman before. I have raised it at other committees, and the Chairman knows it. It is part of the national capital plan to take that very precious piece of land, precious in the larger sense, not just in the narrow sense of housing but in the larger sense, and create something that will have to be recreated again at some future time, to satisfy the need for housing and to satisfy a passion to draw people downtown. Surely if we are talking about bridges across the river and the maintenance of a viable dwelling area in the centre of the national capital. We are now talking about housing developments on the north side of the Ottawa River. We have the Glebe area; we have the Sandy Hill area, which wants to be preserved; we have parts of the downtown area of Ottawa that want to be preserved. Why is it necessary to take this piece of land—this is really a jewel in the centre of the city, second only to the Parliament Buildings themselves and those areas—and destroy it by putting housing on it?

• 1705

Mr. Gallant: Mr. Chairman, it is obvious that there are planners who disagree with the planning concepts of the National Capital Planning Committee, the National Capital Commission and the N.C.C. staff. Obviously, there is room to defer. The National Capital Planning Committee, which consists of people appointed from coast to coast, led the Commission, a 20-member body, with the support of the N.C.C. staff, to recommend to the government that the area we have described as LeBreton Flats—even though the LaBreton Flats originally covered only a very small parcel of the total area—be earmarked for a model downtown residential community.

These considerations have already been outlined by Mr. Clack in his presentation. We shall be coming back to some of them in the presentation on the regional development concept. Essentially, they could be summarized as follows: there was a large body of land which had remained unused for at least a decade; it was available; it was crying for some kind of development; and it was the best type of real estate for a model downtown urban community. If it had been suggested that this was going to be a community built on the basis of repeating mistakes of the past, I, for one, assure Mr. Baker that the Commission would not have supported such a proposal.

However, it was based on the premise that this would be a demonstration project of how one could, in a downtown area, without destroying but, rather, building on the ecological resources, the natural resources of the area, accommodate downtown an urban community of around 10,000 people on a piece of real estate like this, in a way that would demonstrate a number of objectives in addition to the downtown, urban residential objectives, such as new, innovative approaches to heating a community, new, innovative approaches to marrying the transportation

[Interprétation]

ments dans le secteur sud-ouest. Ce conflit sera résolu à l'aide d'arguments divers, en fonction de certaines priorités. Cependant, presque tout le monde semble être d'accord pour reconnaître que la construction de logements sur le dernier terrain vacant du centre-ville constitue une erreur flagrante, dont nous devrons supporter les conséquences pendant au moins vingt siècles. Je ne crains pas de répéter que ceci me paraît tout à fait déplorable, puisque je l'ai déjà mentionné au président, à d'autres occasions. En outre, j'ai déjà fait ce genre de remarque devant un certain nombre d'autres comités, comme le sait le président. Je ne comprends pas pourquoi le programme d'aménagement de la capitale nationale exige que l'on consacre ce terrain, qui est l'un des plus précieux, dans tous les sens du terme, à la création de logements, dans le simple but de satisfaire une volonté inexorable d'attirer la population dans le centre-ville. Ceci me paraît tout à fait insensé, surtout à une époque où l'on construit des ponts pour relier nos deux villes et où l'on parle de préserver une zone d'habitation dans le centre de la capitale nationale. On nous parle maintenant de construction de logements sur la rive nord de l'Outaouais; il y a déjà toute la région du Glebe, ainsi que celle de la Côte-de-Sable qui souhaitent être préservées; en outre, d'autres secteurs du centre-ville souhaitent être préservés. Pourquoi serait-il donc nécessaire de détruire cet ensemble foncier en y construisant des logements, alors qu'il s'agit d'un ensemble absolument incomparable ne le cédant qu'à la colline parlementaire?

M. Gallant: Monsieur le président, il est évident que certains planificateurs contestent les décisions du comité d'aménagement de la capitale nationale ainsi que celle de la Commission dans son ensemble. Évidemment, tout ceci doit faire l'objet de discussions. Quoi qu'il en soit, le comité d'aménagement de la Capitale nationale, composé de membres choisis dans toutes les régions du pays, a amené la Commission, organisme de 20 membres, ainsi que le personnel de cette dernière, à recommander au gouvernement que la zone connue sous le nom de «Plaines LeBreton», même s'il ne s'agissait à l'origine que d'une zone moins étendue, soit réservée à l'aménagement d'une collectivité résidentielle modèle.

Ces considérations ont déjà été précisées par M. Clark dans son mémoire. Nous reviendrons sur certaines d'entre elles dans le cadre de notre exposé sur le développement régional. En attendant, nous pouvons les résumer de la manière suivante: il existe, au cœur de la région, un ensemble foncier resté inutilisé pendant au moins une décennie, pouvant constituer un lieu idéal d'aménagement d'une collectivité résidentielle modèle. Si l'on avait voulu y aménager une collectivité basée sur la répétition des erreurs du passé, je puis vous assurer, monsieur Baker, que la Commission n'aurait pas donné son accord au projet.

Au contraire, ce projet est destiné à prouver qu'il est possible d'aménager le cœur d'une grande ville sans détruire ses ressources naturelles, mais plutôt en les exploitant de manière raisonnée, dans le but d'y loger une collectivité d'environ 10,000 habitants. Outre la réalisation de certains objectifs en matière d'urbanisation du centre-ville, ce projet devra permettre d'atteindre certains autres objectifs, comme par exemple, l'utilisation de nouvelles méthodes de chauffage, ainsi que l'intégration du transport de cette collectivité au système global de transport.

[Text]

requirements of that community with the communities surrounding it.

I could go down the list but I think it would take too long here. If the committee is vitally interested in the considerations that have led the Commission to make this recommendation and in getting a full briefing on the process, which basically involves the N.C.C. in partnership with CMHC as the two federal agencies—but also, as Mr. Clack has said, involves everybody else in the Region concerned about this development, as well as consultants selected from across the country, we would be pleased to give the Committee such a briefing.

Mr. Baker (Grenville-Carleton): Mr. Chairman, I appreciate that very much. I would appreciate that opportunity at some stage, if it could be arranged. From my point of view in any event, that offer by the Chairman of the National Capital Commission ought to close that aspect of my questioning today. I think that would be very good. There are many people who have to be convinced that that is the best use of the property in the broad sense. I can understand the parochial interest. I can understand it and I sympathize with it to a great degree, but I think there is a planning concept here which we may be in danger of violating. Mr. Gallant has indicated that he will try to demonstrate otherwise.

Mr. Watson: We might want to do the same thing, on a separate occasion with South East City.

Mr. Baker (Grenville-Carleton): Yes.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): That subject will be coming before us, without doubt.

Mr. Baker (Grenville-Carleton): I have not forgotten that.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): I think it would be just as well that we not get into it yet.

Mr. Baker (Grenville-Carleton): I think the point is extremely well taken. I think this is the purpose of this Committee. I think this matter will arise, as I say, as the area municipalities and the regions come forward. I think the necessity of that kind of reasoning is going to arise. I appreciate that offer, Mr. Chairman.

May I turn to one other aspect?

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): If you make it brief.

Mr. Baker (Grenville-Carleton): Yes. I will turn to something else you said the other day. In dealing with your brief, I said I thought it was very interesting, and I wanted the Committee to consider going ahead. You had indicated that you did not feel the National Capital Commission had enough power perhaps, or something to that extent. At least it was interpreted as that, and I may be misreading you.

I am concerned about something, and it is this. Let us suppose, as is apparent now, that the Government of Quebec, who say they are not going to file a brief and they are not going to appear—the Government of Ontario has not yet indicated any position, at least from the documents I have thus far, or that they are prepared to appear, although there may be some individual ministers appearing. Let us suppose that out of all this hearing there comes an unwillingness to move, either from the point of view of

[Interpretation]

Je pourrais poursuivre, mais je ne pense pas qu'il soit nécessaire de le faire maintenant. Si le Comité souhaite analyser en détail les facteurs qui ont amené la Commission à faire cette recommandation, et s'il souhaite obtenir plus de détails sur ce projet qui entraîne la participation conjointe de la CCN et de la SCHL, mais aussi, comme l'a dit M. Clark, de tous les habitants de la région concernés par son aménagement (sans compter les conseillers venant d'un peu partout au pays), nous serions tout à fait disposés à vous faire un exposé détaillé sur la question.

M. Baker (Grenville-Carleton): Monsieur le président, je suis très heureux que l'on nous ait fait cette proposition. Si ceci pouvait être organisé, je vous en serais très reconnaissant. De toute façon, cette offre du président de la Commission de la Capitale nationale mettra fin aux questions que je souhaitais poser sur ce projet, aujourd'hui. De toute façon, je ne suis certainement pas le seul qui ne soit pas convaincu que cette utilisation du terrain soit la meilleure possible. Évidemment, j'en comprends les raisons d'ordre pratique, mais je pense qu'il convient également de protéger une certaine conception de l'urbanisme, qui risque ici d'être violée. Quoi qu'il en soit, M. Gallant vient d'affirmer qu'il était disposé à tenter de nous prouver que cela ne serait pas le cas.

M. Watson: Peut-être pourrions-nous faire la même chose, une autre fois, au sujet de la ville qui sera construite au sud-est.

M. Baker (Grenville-Carleton): Certainement.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Je suis certain que nous en arriverons à cette question, un jour ou l'autre.

M. Baker (Grenville-Carleton): Je ne l'ai pas oublié.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): C'est pourquoi je pense que nous ne devrions pas nous attaquer à ce sujet aujourd'hui.

M. Baker (Grenville-Carleton): Je crois en effet que nous devons nous attaquer à ce sujet, puisqu'il s'agit en fait de la fonction même du Comité. De toute façon, nous y reviendrons lorsque les municipalités concernées se présenteront devant nous. Je vous suis très reconnaissant d'avoir fait cette offre, monsieur le président.

Puis-je passer à un autre sujet?

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): A condition que vous soyez bref.

M. Baker (Grenville-Carleton): J'essaierai de l'être. Je voudrais donc revenir sur quelque chose que vous avez dit l'autre jour, dans le cadre de votre mémoire, qui était d'ailleurs très intéressant. Vous aviez dit que, selon vous, la Commission de la Capitale nationale n'avait peut-être pas suffisamment de pouvoirs. C'est du moins comme cela que j'interprète votre déclaration et, si je me trompe, dites-le moi.

Ceci m'amène à un sujet assez particulier. En effet, le gouvernement du Québec nous a déjà fait savoir qu'il n'avait pas l'intention de venir témoigner ni de nous envoyer de mémoire. En outre, à ma connaissance, le gouvernement de l'Ontario n'a pas encore fait connaître sa position définitive, même s'il est possible que certains ministres de la province viennent témoigner individuellement. Quoi qu'il en soit, supposons qu'à la suite de ces audiences apparaisse un refus manifeste de la part des

[Texte]

ceding territory for a national capital district or ceding jurisdiction of a type, perhaps over zoning and what have you, that would allow you, the National Capital Commission, to take on a larger municipal function. Supposing at the end of it, in terms of reality as between the conflicts that can develop on the three levels of government, there is relatively little we could make but an empty recommendation as to the establishment of things, in reality, The National Capital Commission still has to function. The national interest still has to be looked after. Do you have any suggestions or have you given any thought as to how the national interest could be looked after in a way different from the way it is now in terms of the development of the area?

Mr. Gallant: Mr. Chairman, perhaps I could make one observation to clarify or clear up a misunderstanding. I notice that it appeared in the press report of my statement, in *Le Droit* and other papers, as to what I had actually said about NCC powers. I did not say, and I did not mean to say, that the NCC should be given increased new powers, but that its powers should be reconfirmed and strengthened by program responsibilities, not new powers as one newspaper reporter said in terms of increased powers of zoning. Another one referred to increased powers of expropriation. That certainly was not a correct interpretation of my statement.

I thought I had said very carefully that what the NCC was recommending at this stage, and we would be anxious to come forward with views and suggestions at a later stage—but at this stage basically we thought that the powers which are now in the National Capital Act would be worthy of being continued, and they could be strengthened and should be strengthened by responsibilities for specific programs. I use the Greenbelt and the Gatineau Park as illustrations of the kinds of programs which gave the NCC its full power in 1958.

In respect, therefore, of the particular question, it is foreign to my way of thinking to contemplate ceding jurisdictions from the provinces or the municipalities to the NCC. I thought there again I had tried to explain that we were hoping that more and more the various jurisdictions operating in the region could concert their views on development objectives and we would be supporting the considerations for the national interest in the capital region, the municipalities and the regional municipalities would be looking after the municipal and regional interests, and we could hopefully come to an understanding about certain broad objectives which could be served by different jurisdictions working in the same direction.

• 1715

Mr. Baker (Grenville-Carleton): I have one final question, Mr. Chairman. Would it be foreign to the view you have just expressed to augment the consultative practice there is now by putting representatives of some kind of the local municipalities or the regional municipalities perhaps would be better, on your Commission from the point of view of its operation and perhaps expanding interdepartmental committees that are, I note, formed now as between departments of government and expanding those committees perhaps to include representatives from the local government? There are a number of them referred to in the Minister's statement and it occurred to me that this might

[Interprétation]

provinces de transférer à la Commission de la Capitale nationale certains de leurs pouvoirs, d'ordre juridique ou autres, vous permettant d'assumer des fonctions plus étendues. Supposons que l'on en arrive à un cul-de-sac, en ce sens que les trois gouvernements concernés restent sur des positions tout à fait distinctes. Dans ce cas, notre seule ressource serait de faire des recommandations quasiment vides de sens. Cependant, la Commission de la Capitale nationale devra poursuivre ses travaux, en fonction de l'intérêt national, tel qu'elle le perçoit. Pouvez-vous donc me dire si vous avez réfléchi sur la manière dont la Commission pouvait assumer ses fonctions, de manière différente de celle d'aujourd'hui?

M. Gallant: Peut-être pourrais-je commencer par apporter certains éclaircissements, monsieur le président? En effet, j'ai constaté que le journal *«le Droit»*, ainsi que certains autres, n'ont pas rapporté exactement mes paroles au sujet des pouvoirs de la CCN. Je voudrais donc préciser que je n'ai pas voulu dire que la CCN devrait disposer de pouvoirs accrus, mais plutôt que les pouvoirs dont elle dispose aujourd'hui devraient être reconfirmés et renforcés, dans le cadre de certaines responsabilités particulières; ainsi, je ne voulais pas parler de nouveau pouvoirs, comme l'a mentionné un journaliste, en matière de zonage, par exemple. Un autre avait parlé de pouvoirs accrus en matière d'expropriation. Ceci n'est certainement pas une interprétation correcte de mes déclarations.

Je pensais avoir clairement affirmé qu la CCN, qui serait d'ailleurs tout à fait disposée à faire certaines propositions à ce sujet, un peu plus tard, considère simplement que les pouvoirs qui lui sont accordés par la Loi de la Capitale nationale doivent être maintenus et même être renforcés; ceci pourrait être fait en lui accordant certaines responsabilités particulières, dans le cadre de certains programmes particuliers. Je vous parle de la ceinture de verdure et du parc de la Gatineau pour vous montrer comment la CCN a obtenu les pleins pouvoirs en 1958.

En ce qui concerne cette question bien précise, j'aurais beaucoup de mal à envisager toute délégation de pouvoirs des provinces ou des municipalités à la CCN. Nous espérons, et je pense vous l'avoir déjà dit, que les différentes juridictions qui s'exercent au niveau régional se concerteront de plus en plus en ce qui concerne les objectifs de développement et nous essayons de promouvoir les intérêts nationaux, au niveau de la région de la Capitale nationale et des municipalités locales et régionales; nous tenons compte également des intérêts municipaux et régionaux et nous espérons parvenir à une entente afin que certains objectifs généraux puissent être poursuivis, simultanément, par des juridictions différentes.

M. Baker (Grenville-Carleton): Je voudrais vous poser une dernière question, monsieur le président. Auriez-vous des objections à ce que votre commission comprenne des représentants des municipalités locales ou, encore mieux, des municipalités régionales, élargissant ainsi ces comités interministériels qui ont été constitués entre différents ministères? En effet, le ministre en cite plusieurs dans sa déclaration et j'ai pensé que c'était peut-être là une façon d'améliorer le processus de consultation. Je voudrais insister sur ce point, monsieur le président car, à mon avis, une plus grande consultation est absolument nécessaire au développement de notre capitale nationale et tous ces pro-

[Text]

be one way in which you could assist the consultative practice. I want to make it clear to you, Mr. Chairman, to the Chairman of the NCC that I think the increase in consultation is vital to the relationship and to the development of the capital. We can talk about LeBreton Flats and one hundred other things, but it is the vehicle by which this consultation can be augmented and improved which is vital. Would there be any objection to that kind of proposal in principle?

Mr. Gallant: Mr. Chairman, we hope to be able to have an opportunity to come later with our considered views as the NCC on some of these questions. My view, however, for the time being is that if we are to formalize the consultative mechanisms, we should perhaps think in terms of a consultative body that would not be part of the executive, if you wish, of the National Capital Commission, so that you could have a National Capital Commission that would operate very much as it is set up and you could have parallel to that a consultative body on which the elected representatives would be sitting just like members of the NCC concerning the objectives, the planning and development objectives for the national capital region.

Mr. Baker (Grenville-Carleton): Thank you very much, sir.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): This is something we could pursue perhaps at another time. I would like to point out the fact that there are two of the Commissioners of the National Capital Commission here today, Mr. Beauchamp from Hull and Mr. Vanden Bosch from Manotick.

Senator McIlraith.

Senator McIlraith: Mr. Chairman, I will be under your guidance...

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Oh, I am sorry, Senator, excuse me. Mr. Francis is next.

Senator McIlraith: That is all right.

Mr. Francis: Mr. Chairman, I have a number of questions and I am looking at the clock. Is it the intention to adjourn at 5.30 p.m.?

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Probably it would be, but since we have had such lengthy considerations today perhaps the Committee would consider sitting past that time if there are no objections.

• 1720

Mr. Francis: The line of questions I would like to ask Mr. Gallant follows those of Mr. Baker.

I am concerned about the National Capital Commission and its relationship to the municipalities and the regions. At a number of points in your brief, Mr. Gallant, you referred to land ownership as an alternative to zoning. The suggestion was, if you did not accept the land use which the municipality or the region had in mind, perhaps it could be changed through the instrument of land ownership. Perhaps I have taken an improper interpretation, but it seems to me there are instances where it could be argued that you have taken that view.

There are a number of other points at which you say in your brief that the national interest is more than the sum of the regional interests. It is true, but the basic question of how the national interest gets expressed has to be faced. You are a Crown corporation, the National Capital Commission, is that not so? The Crown corporation has persons

[Interpretation]

blèmes concernant les plaines LeBreton et autres ne sont que secondaires. Qu'en pensez-vous, monsieur le président?

M. Gallant: Monsieur le président, nous espérons pouvoir comparaître à nouveau devant ce Comité pour pouvoir vous exposer notre position sur ces différentes questions. Cependant, je puis vous dire, dès maintenant, que s'il nous faut envisager une certaine formalisation des mécanismes de consultation, nous pourrions peut-être alors constituer un organisme consultatif qui ne ferait pas partie de l'exécutif de la Commission de la Capitale nationale; ainsi, cette Commission continuerait de fonctionner comme à l'heure actuelle mais, parallèlement un organisme consultatif serait composé de représentants élus ayant les mêmes droits que les membres de la CCN en ce qui concerne les objectifs et la planification de la région de la Capitale nationale.

M. Baker (Grenville-Carleton): Merci beaucoup, monsieur.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Nous reprendrons certainement cette question un peu plus tard. En effet, je voudrais vous rappeler que nous avons aujourd'hui, comme témoins, deux commissaires de la Commission de la Capitale nationale, MM. Beauchamp, de Hull, et Vanden Bosch, de Manotick.

Monsieur le sénateur McIlraith.

Le sénateur McIlraith: Monsieur le président...

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Veuillez m'excuser, sénateur, mais j'ai oublié M. Francis.

Le sénateur McIlraith: Je vous en prie.

M. Francis: Monsieur le président, je voudrais poser un certain nombre de questions mais je constate qu'il est déjà tard. Avez-vous l'intention de lever la séance à 17 h. 30?

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): C'était notre intention mais, étant donné que nous avons eu de longues discussions aujourd'hui, les membres du Comité seront sans doute d'accord pour prolonger un peu la séance.

M. Francis: Je voudrais poursuivre dans le même ordre d'idées que M. Baker.

Je me préoccupe en effet des relations existant entre la Commission de la Capitale nationale et les municipalités locales. Au cours de votre exposé, monsieur Gallant, vous avez dit que l'acquisition de terrains pouvait être une solution aux problèmes de zonage. Ainsi, si certaines personnes n'acceptaient pas le plan d'occupation des sols préconisé par la municipalité ou par la région, ce plan pouvait être modifié par l'acquisition de terrains. Peut-être vous ai-je mal compris mais il me semble que vous avez plus ou moins adopté ce point de vue.

Vous dites, par ailleurs, que l'intérêt de la nation n'est pas seulement la somme des intérêts régionaux. Cela est vrai mais il reste cependant à déterminer cet intérêt national. La Commission de la Capitale nationale est une société de la Couronne, n'est-ce pas? Dans ce cas, ses membres sont nommés, et non pas élus, et vous faites

[Texte]

named to it, not elected; you report through a minister to Parliament. I would like to have the Committee at some point ask themselves: Is this the most appropriate means of expressing a national interest, through a Crown corporation? And, really, what is the claim of that Crown corporation to have superior powers to those of the elected regional councils backed up by the provincial authorities, which apparently is the case? That is the first line of questioning, and perhaps you would like to comment on that, Mr. Gallant.

Mr. Gallant: Mr. Chairman, perhaps I could take the last point first; namely, the question of the NCC being a Crown corporation, therefore consisting of appointed people and therefore not being really representative of the national interest.

I should like to point out that, while the NCC is a Crown corporation, it is not an independent Crown corporation à la CMHC, à la Polymer, or any of the others. It is a Crown corporation in a very limited sense. We are basically an advisory body to the government, the elected government, and we get the decisions made by the elected authorities, by our political masters: the government. We cannot spend a cent without specific authority from the Treasury Board nor can we buy a piece of land without an Order in Council. We get, in other words, all of the policy decisions handed down to us after we have made out recommendations. Once we have made our recommendations, have obtained the policy decisions, we then have the responsibility to administer some of these, to develop certain projects in line with those policy decisions. So, while it is fair to speak of the NCC as an appointed body, I think one should bear in mind that it is not the independent corporation of the type that Polymer or other corporations of that kind are, and that we are basically an advisory body to the government, as I said, in terms of planning and development and then a developer in line with the decisions which the political authorities have made.

On the first point about the relationship between land ownership and zoning and the extent to which land ownership would be or should be regarded as a convenient substitute for zoning powers: there again, the position that the NCC has had over the years—I think it has been quite consistent—is that, because the power to zone is exclusive provincial power delegated to the municipalities, the only way that the national government, the federal government, can really influence the achievement of the national objectives that it will have decided upon, the national government, will be through the ownership of land, and we at the NCC have been the major agent for ownership of land by the federal government.

• 1725

As to the relationship therefore between the NCC and the municipal and local authorities because of this point, I will only make this observation based on a concrete example, because I think it tells more than a long theory.

I just recall that when the proposals for an arterial connection between the Queensway and the Macdonald-Cartier Bridge, the Vanier arterial proposal, was made it was intended to be a major thoroughway with traffic at high speeds and with a four-level interchange just behind the Lester B. Pearson Building. Because the ownership of the land rested with the federal government and because the government of the day was not prepared to let its lands

[Interprétation]

rapport au Parlement par l'intermédiaire de votre ministre. J'aimerais que les membres du Comité se posent la question suivante: une société de la Couronne constitue-t-elle l'organe idéal pour exprimer l'intérêt national? Comment se fait-il que cette société de la Couronne prétende avoir des pouvoirs supérieurs à ceux des conseils régionaux élus, lesquels sont soutenus par les autorités provinciales? C'est la première question que je voulais vous poser, monsieur Gallant, et vous avez sans doute des commentaires à faire à ce sujet.

M. Gallant: Monsieur le président, je vais commencer par répondre à votre dernière remarque; vous venez de dire que la CCN, étant une société de la Couronne et ayant, donc, des dirigeants nommés et non élus, n'est pas vraiment représentative de l'intérêt national.

Je voudrais cependant vous faire remarquer que la CCN, même si elle est une société de la Couronne, n'est pas une société indépendante comme la SCHL, la Polymer ou beaucoup d'autres. En effet, la CCN est une société de la Couronne au sens très strict du terme. Nous ne sommes qu'un organe consultatif auprès du gouvernement, d'un gouvernement élu, et nous appliquons les décisions prises par des autorités élues, à savoir le gouvernement. Aussi ne pouvons-nous pas dépenser un sou sans l'autorisation expresse du Conseil du trésor ni acheter un lopin de terre sans la publication d'un décret en conseil. En d'autres termes, nous appliquons les décisions politiques qui ont été prises à la suite de nos recommandations. Nous sommes responsables de l'application de certaines de ces décisions et de la réalisation de certains projets, conformément aux politiques établies. Ainsi donc, s'il est juste de dire que la CCN est composée de membres nommés, il ne faut pas oublier que la CCN ne constitue pas une société indépendante comme la Polymer ou d'autres; en effet, notre rôle consiste essentiellement à conseiller le gouvernement en matière de planification et de développement et, ensuite, à appliquer les décisions qui ont été prises par les instances politiques.

Je vais maintenant répondre à votre question concernant la possibilité de substituer la propriété foncière aux procédures de zonage. A cet égard, la CCN adopte la même position depuis plusieurs années, et c'est la suivante: étant donné que les pouvoirs de zonage sont exclusivement des pouvoirs provinciaux délégués aux municipalités, la seule façon, pour le gouvernement fédéral, d'influencer la réalisation des objectifs nationaux qu'il s'est fixés, est d'acheter des terrains; c'est la raison pour laquelle la CCN est l'un des principaux agents du gouvernement fédéral en ce qui concerne l'acquisition de terrains.

En ce qui concerne la relation existant entre la CCN et les gouvernements municipaux et locaux, je me contenterai de vous citer un exemple concret car, à mon avis, il est beaucoup plus explicite qu'une longue théorie.

Si je me souviens bien, lorsque fût proposée une liaison routière entre le Queensway et le pont Macdonald-Cartier, c'est-à-dire le projet d'une route traversant Vanier, il était question d'en faire une route à grande circulation avec un échangeur à quatre niveaux juste derrière l'édifice Lester B. Pearson. Or, les terrains en question appartenaient au gouvernement fédéral lequel, à cette époque, n'était pas disposé à autoriser un tel aménagement; par la suite, les

[Text]

be used in that way, negotiations were entered into and we have been successful in negotiating an arrangement whereby we will have a nice parkway arterial type road there instead of a throughway.

Mr. Francis: Mr. Chairman, I want to go on record as paying tribute to the planning done by the National Capital Commission over a period, and certainly it has been a very, very healthy influence in the development and growth of this community. I do not want anything that I have said to be misconstrued in that respect and I am sure there is no misunderstanding. But I am concerned about the distribution of powers and I am concerned about the principle of democratic and responsible accounting for the actions in this area. And I am looking at the job that this Committee is being asked to do, Mr. Chairman. I look at this today, and I look at the models, and I have a thousand questions on detail. What is the connection of the bridge, what is going to go out here, traffic, zoning, land use? But I put this basic question. What is the function of the Committee? Is it to resolve the differences between the three current plans, the third one is being born, the one of the regional municipality to which you referred, Mr. Gallant, The Regional Municipality of Ottawa-Carleton, Tomorrow's Capital, Planning for Tomorrow, which is your document, The Invitation to Dialogue, the one which will be born shortly, we hope, on *La communauté régionale de l'Outaouais*.

It is this Committee's job to sit down and say this, this, this and this, because I feel very strongly about transportation for the west end of Ottawa and, going out into Mr. Baker's constituency, the priorities which are assigned in your scheme of things seem to me to be very much downgraded. I feel as my friend Mr. Clermont does about being neglected in the east end of Hull. I just want to suggest perhaps the NCC is balancing it by neglecting the west end of the Ottawa side, Mr. Clermont. But I am sure that will not make either of us any happier.

This is the kind of thing we are going to be into if this Committee gets into a detailed examination of the three plans and tries to put them together and resolve them. I ask myself if this is the kind of detail we should get into at this stage. I found it fascinating, I did very much appreciate the technical presentations, and I look forward to many more of them. But I am asking the basic question. What is the job of the Committee? Is it our job to pass judgment on land use plans and traffic arteries and whether a building goes here or a building goes there or growth centres here or growth centres there? Is this our job?

The Joint Chairman (Mr. Stewart): Mr. Francis, I think the questioning has been very broad up to now because we are just beginning. We do have to find ourselves. Undoubtedly there will have to be a narrowing of this. Indeed, this is something that I have just been discussing with my colleague, the other Joint Chairman. However, I think one could say right off, and I think many members would agree, that this would hardly be a forum for strictly local considerations where members would be making representations. I am certain that that is not one of the functions of this Committee. I dare say that in the future both of us will have to be perhaps a little stricter with respect to that line of questioning.

[Interpretation]

négociations nous ont permis de parvenir à un compromis pour la construction d'une promenade au lieu d'une route à grande circulation.

M. Francis: Monsieur le président, je voudrais rendre hommage à la Commission de la Capitale nationale qui, par une planification coordonnée a certainement exercé une influence très saine sur le développement et la croissance de la région. Je ne voudrais surtout pas que l'on interprète mal mes paroles. Cependant, je me préoccupe de la répartition des pouvoirs et, plus précisément, de l'application du principe de la responsabilité dans notre région. De plus, je ne fais que jouer le rôle qui est dévolu aux membres de ce comité. J'ai examiné tous ces documents aujourd'hui, et spécialement les maquettes, et j'ai des milliers de questions à poser. A quoi est relié le pont? De quelle densité y sera la circulation? Quels seront les règlements de zonage? Les plans d'occupation des sols? Je vais cependant me contenter de vous poser une seule question: quel est le rôle du comité? Consiste-t-il à aplanir les différences existant entre les trois plans, à savoir celui de la municipalité régionale dont vous avez parlé, monsieur Gallant, c'est-à-dire la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, «La capitale de demain», «L'invitation au dialogue», qui est celui de La communauté régionale de l'Outaouais; le troisième devrait être publié sous peu.

Le comité doit-il se contenter de faire des remarques et rien de plus? Pourtant, je me préoccupe beaucoup des problèmes de transport dans l'Ouest d'Ottawa et, en ce qui concerne la circonscription de M. Baker, les priorités de votre plan ne me semblent pas appropriées. Mon ami M. Clermont a dit tout à l'heure qu'il avait l'impression que les problèmes de l'Est de Hull étaient négligés. Je me demande si la CCN essaie de compenser en négligeant également les problèmes de l'Ouest d'Ottawa. De toute façon, cela ne résout rien.

C'est le genre de problème que ce comité va devoir examiner s'il veut procéder à une étude détaillée de ces trois plans afin d'essayer de les harmoniser tant soit peu. Je voudrais donc savoir si nous pouvons déjà, à ce stade, entrer dans ces détails. C'est une question qui m'intéresse beaucoup, et j'ai écouté avec un intérêt soutenu les exposés techniques qui nous ont été présentés; j'espère d'ailleurs en entendre beaucoup d'autres. Cependant, je me pose une question qui, à mon avis, est essentielle: quel est le rôle du comité. Devons-nous nous prononcer sur les plans d'occupation des sols et les projets d'artères routières, sur l'emplacement prévu pour tel immeuble ou tel centre? Est-ce bien là notre rôle?

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Monsieur Francis, nous venons de commencer nos réunions et, jusqu'à présent, les questions ont porté sur des domaines assez vastes. Il faut que nous trouvions notre voie. Il est évident qu'il va nous falloir réduire notre champ d'action, et j'en discutais justement avec l'autre coprésident. Je pense cependant que beaucoup de députés seront d'accord avec moi pour dire que ce comité ne peut pas être une tribune où s'exprimeront des considérations strictement locales. Je suis en effet persuadé que ce n'est pas le rôle de ce Comité. Je dirais même qu'à l'avenir nous devons tous les deux nous montrer un peu plus rigoureux en ce qui concerne la portée des questions.

[Texte]

Mr. Francis: I will repeat my question to Mr. Gallant. How are the differences in these three plans to be resolved?

• 1730

Mr. Gallant: Mr. Chairman, I did not elaborate in my presentation on the full extent of our intergovernmental consultative mechanism, and I would be very pleased to circulate a brief paper on the subject.

Mr. Francis: I would appreciate it.

Mr. Baker (Grenville-Carleton): It would be very helpful.

Mr. Francis: Yes. It is a real question.

Mr. Gallant: It is basically with such intergovernmental consultations that we have a hope of reconciling our differences of views on basic objectives. Once we have done that, the means of achieving our respective objectives are matters basically for each jurisdiction concerned.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Senator McIlraith.

Senator McIlraith: Mr. Chairman, there are two brief factual matters I would like to clear up so that I will have a better understanding of the excellent presentations made by Mr. Bonin and Mr. Clack. The first one had to do with the reference to Brewery Creek. Mr. Bonin in his presentation made reference to the Brewery Creek development, and he made no reference in that to the preservation of the shores of Brewery Creek, or driveway or access to the shorelines of the Brewery Creek set-up. Was that omission intentional or is it planned that there should be some access for the public along the shores of that creek?

Mr. Gallant: Mr. Chairman, I can ask Mr. Bonin to expand, but basically most certainly the tentative planning envisages having public access to both banks of Brewery Creek. The planning for that whole area is in intergovernmental process. It is at a very early stage yet, still almost at the conceptual level, and that explains why Mr. Bonin did not feel that he could go into too many details in the presentation.

Senator McIlraith: Thank you. That clears that point for me because that is an excellent site.

Mr. Gallant: Yes.

Senator McIlraith: It is unappreciated in this area.

Now as to Mr. Clack's presentation, it would be helpful if he could delineate by streets the boundary of the housing development he had reference to in what he called LeBreton Flats. Perhaps he could make delineation by street areas. Would that be possible? It is the north boundary of it that I am interested in.

Mr. Gallant: Mr. Chairman, we have deposited with the secretary of the Committee today a copy of the background information report, which was a preplanning report. It gives all the background information concerning the LeBreton Flats study area for this residential development. We would be quite prepared to expand on this with a detailed briefing.

[Interprétation]

M. Francis: Je vais reposer ma question monsieur Gallant. Comment les différences existant entre ces trois plans pourront-elles être aplanies?

M. Gallant: Monsieur le président, je n'ai malheureusement pas eu le temps, au cours de mon exposé, d'insister sur les modalités du mécanisme consultatif intergouvernemental; je me ferais cependant un plaisir de vous faire parvenir un document à ce sujet.

M. Francis: Je vous en serais reconnaissant.

M. Baker (Grenville-Carleton): Ce sera infiniment précieux.

M. Francis: Bien sûr. C'est une question absolument fondamentale.

M. Gallant: C'est grâce à ces consultations intergouvernementales que nous espérons pouvoir concilier nos divergences de vues à propos des objectifs essentiels. Si nous y parvenons, la réalisation de nos objectifs respectifs dépendra uniquement des compétences concernées.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Monsieur le sénateur McIlraith.

Le sénateur McIlraith: Monsieur le président, j'aimerais que l'on m'explique deux points précis afin que je puisse mieux comprendre les exposés extrêmement intéressants de MM. Bonin et Clack. Il s'agit tout d'abord du ruisseau de la brasserie. En effet, dans son exposé, M. Bonin a parlé du développement du ruisseau, mais il n'a rien dit à propos de la nécessité de préserver les rives du ruisseau ou des voies d'accès à ce ruisseau. Je voulais savoir si cette omission était voulue ou bien si ces voies d'accès ont été prévues?

M. Gallant: Monsieur le président, je vais demander à M. Bonin de vous donner des détails mais, en gros, le plan provisoire prévoit des voies d'accès publiques aux deux rives du ruisseau de la brasserie. La planification de tout ce secteur se fait au niveau intergouvernemental. Nous n'en sommes qu'à l'étape de la conception, et c'est la raison pour laquelle M. Bonin n'a pas jugé bon d'entrer dans les détails.

Le sénateur McIlraith: Je vous remercie. Ceci répond à ma question car je considère ce secteur comme un site excellent.

M. Gallant: En effet.

Le sénateur McIlraith: Et on ne l'apprécie pas à sa juste valeur.

En ce qui concerne l'exposé de M. Clack, j'aimerais qu'il nous indique les rues qui délimitent le projet d'aménagement résidentiel connu sous le nom des plaines LeBreton. Cela serait-il possible? C'est surtout la limite nord qui m'intéresse.

M. Gallant: Monsieur le président, nous avons remis aujourd'hui, au greffier du Comité, un exemplaire du rapport d'information qui est, en fait, un rapport de planification préliminaire. Ce rapport vous donne toutes les données de base en ce qui concerne le projet d'aménagement résidentiel aux plaines Le Breton. Si vous le voulez, nous vous ferons parvenir un document plus détaillé à ce sujet.

[Text]

Senator McIlraith: No, that is not what I wanted, Mr. Chairman. What I was interested in was merely the delineation of the area at this point.

Mr. Gallant: The street outline. Is that right?

Senator McIlraith: I find the terminology a bit confusing. The old maps designate what I consider to be another area altogether as LeBreton Flats. If we could have the delineation at the next meeting by streets of the area involved...

Mr. Gallant: Yes.

Senator McIlraith: Then the second thing. In his course of reference to LeBreton Flats he made no reference to whether or not he envisaged the continuation of either the present or a substitute driveway along the Ottawa River, or any interference with it, and whether or not and to what extent he envisaged in the planning he was outlining to us the access to the sewers of the Ottawa River at that point, and in what depth. If we could have that clarified perhaps at the next meeting, just that factual point...

Now, Mr. Chairman, I wanted to ask the Chairman of the Commission some questions having to do with the structure of the Commission. I am in your hands as to whether I continue that now or come back to it at the next meeting.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Go right ahead, Senator McIlraith.

• 1735

Senator McIlraith: Mr. Gallant, bearing in mind that the reference to the Committee is a reference to report to Parliament upon matters bearing upon the development of the national capital region, including the programs and operations of the National Capital Commission, and bearing in mind that Section 10 of the act sets out in subparagraph (1) rather clearly:

10. (1) The objects and purposes of the Commission are to prepare plans for and assist in the development, conservation and improvement of the National Capital Region in order that the nature and character of the seat of the Government of Canada may be in accordance with its national significance.

with, of course, a few powers to do things added, but that being the purpose of the Commission, I am concerned with one point, that is the difficulty of the Commission as presently structured. By the way, I do not like the reference to a Crown corporation in this statute. It is not, in my opinion, a correct thing. You do not have the powers, the powers reside in the government, unlike Crown corporations. I want to know whether you found it a handicap, as Chairman of the Commission, being in the position of a paid public servant appointed by the government at the federal level in your dealings with the regional governments, one of which is an agency of the provincial government appointed by them, the other which is an elected body, you are dealing with elected representatives, and at the provincial levels in dealing with them when the premier of the province is really the head of that body and is an elected representative, and the appropriate ministers with which you are concerned are elected representatives. I want to know, first, if you found that a handicap. Second, if you had thought through and cared to express an opinion as to any other internal structure for the national body having to do with the national capital that would strengthen the position of the national body in these negotiations,

[Interpretation]

Le sénateur McIlraith: Ce n'est pas ce que je voulais, monsieur le président. Je voudrais simplement connaître les limites précises de ce projet.

M. Gallant: Vous voulez connaître les rues qui délimitent ce projet, c'est bien cela?

Le sénateur McIlraith: Je trouve en effet la terminologie un peu difficile à comprendre. Les anciennes cartes nomment aussi plaines Le Breton un secteur autre que le secteur de l'actuel projet. Peut-être pourriez-vous nous donner ces renseignements lors de la prochaine séance...

M. Gallant: D'accord.

Le sénateur McIlraith: Passons à ma seconde question. Lorsqu'il a parlé des plaines Le Breton, M. Clack n'a pas dit si l'on envisageait de conserver la promenade actuelle, le long de la rivière Outaouais, et si l'on prévoyait des voies d'accès aux égouts de la rivière Outaouais et dans quelles conditions. Peut-être pourriez-vous me donner tous ces renseignements lors de la prochaine séance...

Monsieur le président, je voudrais maintenant poser au président de la Commission quelques questions en ce qui concerne la structure de cet organisme. Cependant, si vous préférez que je les pose lors de la prochaine séance, je me plierai à votre décision.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Allez-y, sénateur McIlraith.

Le sénateur McIlraith: Monsieur Gallant, sans oublier que l'ordre de renvoi du Comité précise qu'il doit faire rapport au Parlement sur des questions touchant l'aménagement de la région de la capitale nationale, notamment sur les programmes et les activités de la Commission de la capitale nationale, et sans oublier que l'article 10 de la loi dispose au paragraphe (1) et je cite:

10. (1) La Commission a pour buts et objets de préparer des plans d'aménagement, de conservation et d'embellissement de la région de la capitale nationale et d'y aider, afin que la nature et le caractère du siège du gouvernement du Canada puissent être en harmonie avec son importance nationale.

Ajoutons que la Commission dispose de très peu de pouvoirs mais il n'en demeure pas moins que tel est son but. Je crains que la Commission n'éprouve des difficultés à cause de sa structure actuelle. Je dirai en passant que je n'aime pas qu'on parle de la Commission comme d'une société de la Couronne dans cette loi. Ce n'est pas exact à mon avis. Vous n'êtes pas investi de pouvoirs, car c'est le gouvernement qui détient les pouvoirs, et vous différez en ceci des sociétés de la Couronne. J'aimerais que vous nous disiez si vous avez été gêné en tant que président de la Commission, et je songe ici au fait que vous êtes un fonctionnaire nommé par le gouvernement, au niveau fédéral, et que vous avez à traiter avec des gouvernements régionaux; l'un de vos interlocuteurs est un organisme du gouvernement provincial dont les membres sont nommés par ce dernier, l'autre étant un corps élu, des représentants élus; au niveau provincial donc, vous traitez avec un organisme de membres nommés alors que c'est le premier ministre de la province, un représentant élu, qui est à la tête de cet organisme et les ministres avec lesquels vous faites affaire sont des représentants élus. Tout d'abord, je veux savoir si cette situation vous a gêné. Deuxièmement, avez-vous réfléchi et vous êtes vous formé une opinion quant à la

[Texte]

because I with you share the view that we must achieve the final results, desirable results through co-operation, co-ordination and working together without taking away the powers of either of these other sovereign bodies.

Mr. Gallant: Mr. Chairman . . . Sorry.

Senator McIlraith: That is a large order I have asked of you, but I would really like to get at that, your views on it, and to develop discussion on it over a period of time.

Mr. Gallant: Mr. Chairman, I would hope that I would have other opportunities later on to further develop or to put forward further developed views of the Commission on these subjects because we do not have fully articulated Commission views yet and, therefore, I would like to be able to submit such views at a later date before this Committee.

Nevertheless, I could make one observation concerning the first question since it was directed to me as Chairman of the Commission, whether or not I feel handicapped because I am dealing in part with appointed officials and in part with elected representatives. My honest answer would be no, I do not find it a handicap, most of the time. First, the two chairmen of the regional municipalities are also appointed, one elected by the people who have been elected by the public at large, but still basically appointed by the province, and the other one appointed directly by the provincial government, and this facilitates in some ways the consultations and negotiations with these two bodies. It is obvious that the concerns of some of the elected representatives will be quite different from the concerns which the Chairman of the National Capital Commission should have in taking his responsibilities as Head of the NCC. In that way, it is more difficult to negotiate with the elected representatives on certain questions.

• 1740

Finally, may I say there is not that much difference in these intergovernmental consultations from the situation that prevails in other fields of intergovernmental consultations. It is not uncommon to have, at federal-provincial committees, the participation of both officials and elected representatives. In the job I had immediately before taking on this responsibility, as Secretary to the Council of Maritime Premiers, that was certainly the case. I was in constant discussion, liaison and negotiation with political representatives as well as with appointed officials.

Senator McIlraith: Mr. Gallant, you have dealt mainly with the regional governments, who are only concerned, of course, with local matters within their regions. We are here concerned with the national interest of the whole of the country. I would like to know, when we come back to this subject later, a little more about what improvements, if any, can be made in the technique of the dealings of the National Capital Commission with the governments of the provinces—that is, with the premier of a province, or the Minister of Highways, in each case with the ministers involved in planning.

[Interprétation]

structure interne d'un organisme national dont la principale préoccupation est la capitale nationale afin que la position de cet organisme soit affermie au cours des négociations, car j'en conviens, nous devons atteindre nos buts, les réalisations que nous croyons désirables, en coopérant, en coordonnant un travail de concert sans qu'aucun des organismes souverains ne se voit démunir par nous de ses pouvoirs.

M. Gallant: Monsieur le président, excusez-moi.

Le sénateur McIlraith: Je viens de vous en demander beaucoup mais j'aimerais que vous nous fassiez part de votre point de vue à ce sujet et que nous entamions une discussion qui durera un petit moment.

M. Gallant: Monsieur le président, j'espère que j'aurai l'occasion d'approfondir ce sujet à un moment ultérieur afin de vous exprimer plus en détail le point de vue de la Commission sur la question mais pour l'instant, nous n'avons pas encore formulé de prise de position et donc, j'aimerais qu'on me permette de présenter aux membres du Comité, à une date ultérieure, notre point de vue sur la question.

Néanmoins, je répondrai à votre première question puisqu'elle m'était adressée à moi personnellement; vous voulez savoir si je me suis trouvé gêné dans les rapports que j'ai eus avec d'une part des fonctionnaires nommés et d'autre part des représentants élus. Honnêtement, je vous dirai que je ne me suis jamais trouvé gêné, dans la plupart des cas. Tout d'abord, les deux présidents des municipalités régionales sont également nommés; l'un d'entre eux est élu par des gens qui sont eux-mêmes élus au suffrage universel mais, à toutes fins pratiques, il est nommé par le gouvernement provincial et l'autre est nommé directement par le gouvernement provincial. Cette situation facilite d'une certaine façon les consultations et les négociations que nous avons avec ces deux organismes. Il est évident que les préoccupations des représentants élus peuvent être assez éloignées des préoccupations du président de la Capitale nationale lorsqu'il s'acquitte de ses responsabilités en tant que responsable de la Commission de la capitale nationale. A cet égard, il est plus difficile de négocier certaines questions avec des représentants élus.

En terminant, j'ajouterai que la consultation intergouvernementale dans ce domaine ne diffère pas beaucoup des consultations intergouvernementales dans les autres domaines. Il n'est pas rare, en comité fédéral-provincial, que des fonctionnaires comme des représentants élus participent aux négociations. Le poste que j'occupais avant d'assumer les responsabilités que j'ai présentement, le poste de Secrétaire du Conseil des premiers ministres des provinces maritimes, est un bon exemple de cela. J'étais constamment en discussion, en liaison et en négociation avec des représentants élus comme avec des fonctionnaires nommés.

Le sénateur McIlraith: Monsieur Gallant, vous avez surtout parlé des gouvernements régionaux qui ne s'intéressent bien sûr qu'à des questions locales qui touchent les régions. Nous avons à cœur l'intérêt national de tout le pays. Lorsque nous reprendrons ce sujet plus tard, j'aimerais que vous nous parliez davantage des améliorations éventuelles dont pourraient bénéficier les relations entre la Commission de la capitale nationale et le gouvernement des provinces, en la personne des premiers ministres ou du ministre de la Voirie ou encore des ministres qui s'occupent de planification.

[Text]

Perhaps this subject could be left until we come back, at a later stage in the meetings. But I would like to develop it, because it is an area that troubles me. Perhaps one of our ablest men at the Parliamentary level on this subject was for many years the late Senator Lambert. I know he had done a lot of research on this; unfortunately, it is not on record in any of the committees and it has not been followed up. It is an area that should be examined, perhaps later in the Committee. That is all for now.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Perhaps Mr. Gallant would undertake to include that in some future talk.

Senator McIlraith: I would like to reserve the right to come back to it.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Indeed.

Senator McIlraith: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Gallant: In case there may have been a misunderstanding, Mr. Chairman, could I point out that, in addition to the liaison between the Commission and the regional and provincial governments, we also have a minister who is our spokesman in Cabinet and in Treasury Board, and who is frequently directly involved in consultations with the provincial governments.

Mr. McIlraith: May I check you on one thing, with the utmost friendship. He is not your spokesman alone; he is the man you advise. You are his adviser, according to the Act. That distinction may be subtle, but it is important, desperately important, if you are to make this thing work for the next century or so.

Mr. Gallant: Thank you for that *mise au point*.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Mr. Bawden.

Mr. Bawden: Mr. Chairman, we have had some very good presentations today to introduce us to these long-range plans. Would it be possible to learn more about the personalities and advice behind these imaginative plans? I was looking at the page giving the management structure and names of the senior people within the NCC staff, and I wonder if we could obtain a *curriculum vitae* that covered every project or past activity of these people. I suspect that it might be quite impressive, but it would give us a far better idea of where this advice and these plans were born.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): I am sure the Chairman would be ready to supply that.

• 1745

Mr. Gallant: I would assume, Mr. Chairman, that this would apply not only to NCC staff members but to members of our advisory committees and the members of the Commission, the Commissioners themselves.

Mr. Bawden: It would be appreciated, thank you.

Mr. Chairman, my next question relates to budgets and to the dollars that are involved. I suspect that this information is here, but perhaps you could refresh my memory by indicating just what the budget of the National Capital Commission is in the current year. We are looking, I think, something like 15 years ahead in this imaginative plan and I wonder if you could tell me what the cumulative expenditures will be to achieve this end result.

[Interpretation]

Laissons donc ce sujet jusqu'à ce que nous y revenions, plus tard lors de nos réunions. J'aimerais cependant que nous en reparlions car le sujet me préoccupe. Feu le sénateur Lambert était probablement l'un des parlementaires les mieux versés dans le sujet. Je sais qu'il avait fait beaucoup de recherches et malheureusement on n'en trouve nulle trace dans les comptes rendus des comités et personne n'a poursuivi ce travail. C'est probablement un sujet sur lequel nous pourrions peut-être réfléchir plus tard en Comité. J'ai terminé.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): M. Gallant voudra peut-être parler de ces sujets dans un prochain exposé.

Le sénateur McIlraith: J'aimerais que l'on me réserve le droit d'y revenir.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Bien sûr.

Le sénateur McIlraith: Merci, monsieur le président.

M. Gallant: Pour qu'il ne se glisse aucun malentendu, monsieur le président, j'aimerais faire remarquer qu'en plus de la liaison qui existe entre la Commission et les gouvernements régionaux et provinciaux, celle-ci a un porte-parole en la personne d'un ministre au sein du Cabinet et du Conseil du Trésor. Il arrive fréquemment que ce ministre prenne part aux consultations avec les gouvernements provinciaux.

Le sénateur McIlraith: En toute amitié, j'aimerais vous reprendre sur un point. Non seulement est-il votre porte-parole mais il reçoit de vous des conseils. Vous êtes ses conseillers, d'après la Loi. La distinction est subtile mais elle n'en est pas moins importante, désespérément importante, si vous voulez que les choses marchent rondement au cours du prochain siècle.

M. Gallant: Merci de cette mise au point.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Monsieur Bawden.

M. Bawden: Monsieur le président, nous avons entendu aujourd'hui d'excellents exposés qui nous ont présenté des projets à long terme. Serait-il possible de savoir quels sont les maîtres d'œuvre et les conseillers à l'origine de ces projets? J'ai jeté un coup d'œil sur la structure de l'administration et sur les noms des gens qui font partie du personnel de la Commission de la capitale nationale et j'aimerais savoir si nous pourrions obtenir un *curriculum vitae* indiquant les projets et les réalisations passés de ces personnes. Ce serait probablement très volumineux, mais cela nous donnerait une idée bien meilleure de l'origine de ce conseil et de ces plans.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Je suis certain que le président serait prêt à vous apporter ce document.

M. Gallant: Je suppose, monsieur le président, que cela s'appliquerait non seulement au personnel de la CCN mais aussi aux membres de notre comité consultatif ainsi qu'aux membres de la Commission, aux commissaires eux-mêmes.

M. Bawden: Ce serait appréciable, merci.

Monsieur le président, ma question suivante a trait aux sommes et aux budgets concernés. Je suppose que vous avez ces renseignements en main, mais peut-être pourriez-vous me rafraîchir la mémoire en m'indiquant quel est le budget de la Commission de la capitale nationale pour l'année en cours. Pour le projet que nous avons imaginé, les prévisions portent, je crois, sur 15 années, pouvez-vous me dire quelles en seront les dépenses totales.

[Texte]

Mr. Gallant: Mr. Chairman, the precise information about the past annual budgets is in the annual reports that have been tabled before this Committee. I could ask my director-general responsible for finance to give you the precise figures. They are in the order of some \$17 million to \$20 million for operating, and for the national capital fund in the order of \$23 million to \$24 million annually.

Perhaps Mr. Kirchner could give us more precision if you would like him to.

Mr. Bawden: If he could comment briefly, it might be interesting to hear it. Thank you.

Mr. J. E. Kirchner (Assistant General Manager, Property and Finance, National Capital Commission): The operating budget of the Commission runs to approximately \$20 million to \$21 million, against which are offset approximately \$3 million to \$4 million in revenues. These revenues come from rental income and miscellaneous income, and the capital budget of the Commission is divided between the national capital fund and funds derived from loans. The national capital fund at the moment stands at about \$23 million annually, and loans run between \$10 million and \$15 million. The loans are primarily for the acquisition of property.

Mr. Bawden: Can you say what this will amount to on a cumulative basis within a certain number of years in advance in view of your plans? It is intended, for instance, that this should increase, and what would be the cumulative total?

Mr. Kirchner: The cumulative total over the period 1972 to 1982 would amount in the national capital fund to approximately \$350 million. As far as loans are concerned, during the same period you can count on approximately \$150 million.

Mr. Bawden: Is there an order of magnitude percentage that this escalates each year?

Mr. Kirchner: No, that depends on the progression of the various projects as they develop.

Mr. Bawden: When you speak about these totals, are these expenditures ones that are shared by others, or is this simply your share of these?

Mr. Kirchner: That would be our share. It would involve expenditures on projects that the Commission undertakes on its own initiative and in its own implementation program. It involves cost-sharing agreements that the Commission has entered into with other levels of government.

Mr. Bawden: Can you say what the commitment by others would be to complement the expenditures contemplated by your Commission?

Mr. Kirchner: Over the same period of time it would be approximately \$250 million. That is a very rough estimate.

Mr. Gallant: That would be, Mr. Chairman, for the projects where we have joint agreements.

Mr. Kirchner: That is correct.

Mr. Bawden: Mr. Chairman, my next question relates to the next three years. I would like to ask as a result of the Prime Minister's announcement of a couple of weeks ago whether you have altered your spending projections either upward or downward.

[Interprétation]

M. Gallant: Monsieur le président, les renseignements complets concernant les derniers budgets annuels sont compris dans le rapport annuel dont on a discuté devant ce Comité. Je pourrais demander à mon directeur général qui est responsable des finances de vous donner les chiffres précis. Ils sont de l'ordre de 17 à 20 millions de dollars pour les opérations, et de 23 à 24 millions de dollars par ou pour ce qui est du fonds de la Capitale nationale.

Si vous le désirez, M. Kirchner peut nous donner plus de précisions.

M. Bawden: S'il peut nous en parler brièvement, ce serait intéressant. Merci.

M. J. E. Kirchner (directeur général adjoint, biens et finances, Commission de la Capitale nationale): Le budget des opérations de la Commission est d'environ 20 à 21 millions de dollars; en contrepartie, nous avons un revenu de 3 à 4 millions de dollars. Cette somme représente les loyers et diverses recettes. Les capitaux de la Commission se répartissent entre le fonds de la capitale nationale et des emprunts. En ce moment, le fonds de la Capitale nationale représente environ 23 millions de dollars par année, et les emprunts se situent entre 10 et 15 millions de dollars. On emprunte surtout pour acheter des immeubles.

M. Bawden: Étant donné vos projets, pouvez-vous déterminer un certain nombre d'années à l'avance, quel sera le total engagé? Prévoit-on, par exemple, une augmentation ou encore quel sera le montant total?

M. Kirchner: Entre 1972 et 1982, le montant total sera d'environ 350 millions de dollars pour le fonds de la capitale nationale. Pour ce qui est des emprunts, pendant le même nombre d'années, vous pourrez avoir environ 150 millions de dollars.

M. Bawden: Se peut-il que cela augmente chaque année d'un certain pourcentage?

M. Kirchner: Non, cela dépend de la progression des différents projets au fur et à mesure qu'ils se réalisent.

M. Bawden: Ces sommes dont vous parlez sont-elles partagées avec d'autres ou représentent-elles simplement votre part?

M. Kirchner: C'est notre part. Cela comprend les dépenses des projets que la Commission entreprend de son propre chef et réalise selon son propre programme. Cela comprend les dépenses engagées par la Commission quand elle a conclu des ententes avec d'autres gouvernements.

M. Bawden: Pouvez-vous nous dire quelle serait la part des autres dans les dépenses engagées par votre commission?

M. Kirchner: Pour la même période, ce serait environ 250 millions de dollars. C'est une évaluation approximative.

M. Gallant: Ce serait, monsieur le président, pour des projets où nous avons des ententes communes.

M. Kirchner: C'est exact.

M. Bawden: Monsieur le président, ma question suivante se rapporte aux trois prochaines années. J'aimerais savoir, si vos prévisions des dépenses ont baissé ou augmenté suite à la déclaration du premier ministre il y a quinze jours.

[Text]

• 1750

Mr. Gallant: Mr. Chairman, we are under the same guidelines from the Treasury Board as every other government agency and have, therefore, been affected by the first cutback that was announced at the time of the last budget, and are also affected by the current additional restrictions. This, of course, is a matter which is under discussion and negotiation with the Treasury Board.

Mr. Bawden: Can you tell me what dollar or percentage difference this has made to your growth rate, as you see your expenditures in the next three years?

Mr. Gallant: Mr. Kirchner could tell you what the cutback was as a result of the earlier budget announcements, in terms both of our operating and capital expenditures and of our man-year establishment.

Mr. Kirchner: I can only give you the respective figures for the current year because the budget addressed itself to the current year. Contribution to the National Capital fund was reduced by \$4 million and the contributions to the loan financial requirements by \$5 million. The operating expenditures were reduced by some \$100,000-\$150,000 and 10 man-years. That is correspondent to the Treasury Board directive to all departments of a cut of 1 per cent.

Mr. Bawden: If you compare this year's total budget to your projected expenditures next year, can you tell me what your percentage change from this year to next year would be?

Mr. Kirchner: We have not yet received approval for next year's estimates and budgets. This is now under negotiation with the Treasury Board.

Mr. Bawden: Mr. Chairman, my next question relates to the population that is envisaged in this total plan. Can you tell me, as you go ahead to a particular milestone, what population you envisage in this region?

Mr. Gallant: I am sorry. I did not hear the first part of the question.

Mr. Bawden: What population is envisaged within the area within the period of time that relates to your projections here?

Mr. Gallant: What we have seen here is strictly the planning strategies for the development of federal lands within the core area of the National Capital Region. When we come to the briefing at a future date on our regional development concept for the National Capital Region, there we will give you the full information about the assumptions concerning population. Basically, we have, after reviewing the projections and estimates of the Regional Municipality of Ottawa-Carleton and the projections on the other side of the river, in our own calculations, concluded that the population by the year 2000 for the whole of the National Capital Region would be of the order of 1.4 million.

Mr. Bawden: Mr. Chairman, since we were speaking about the central core region, may I ask if there will be a further opportunity to include, for more detailed discussion, along with some of the special areas that have been mentioned, the Rideau Centre project? Will that opportunity be given at a later meeting?

[Interpretation]

M. Gallant: Monsieur le président, nous sommes assujettis aux directives du Conseil du Trésor au même titre que tout autre organisme du gouvernement et par conséquent nous avons été touchés par les restrictions lancées au moment du dernier budget comme celles qui viennent d'être décrétées. A ce sujet, nous sommes toujours en discussion et en négociation avec le Conseil du Trésor.

M. Bawden: Pouvez-vous nous dire quelle a été la différence procentuelle dans le taux de croissance, quelles seront les répercussions dans votre budget au cours des 3 prochaines années?

M. Gallant: M. Kirchner est sûrement en mesure de vous dire quelles ont été les restrictions à la suite du budget, au niveau des dépenses d'exploitation et de capital comme au niveau de l'effectif autorisé.

M. Kirchner: Je ne puis vous citer que les chiffres pour l'année en cours puisque le budget ne porte que sur l'année en cours. La contribution au fonds de la Capitale nationale a été réduite de \$4 millions et les contributions au prêt de \$5 millions. Au chapitre des dépenses d'exploitation, il y a eu réduction de \$100,000 ou \$150,000 et de 10 années-hommes. C'est conforme à la directive du Conseil du Trésor qui veut que tous les ministères effectuent une coupure de 1 p. 100.

M. Bawden: Si vous comparez les dépenses de cette année avec les dépenses anticipées pour l'an prochain, quel est le changement en pourcentage?

M. Kirchner: Nous n'avons pas reçu l'approbation des prévisions budgétaires pour l'an prochain. Nous sommes toujours en négociation avec le Conseil du Trésor.

M. Bawden: Monsieur le président, ma prochaine question a trait à la population de la région de la Capitale nationale pour la période couverte par le présent plan. Quelles sont les prévisions en ce qui concerne la population?

M. Gallant: Je regrette, je n'ai pas compris la première partie de la question.

M. Bawden: Quelle doit être la population de la Capitale nationale pour la période couverte par le plan?

M. Gallant: Nous n'avons abordé jusqu'à présent que les stratégies de planification pour l'aménagement des terres du gouvernement fédéral à l'intérieur de la région de la Capitale nationale. Au moment où nous donnerons notre briefing sur notre concept de l'aménagement régional pour la région, nous serons en mesure de donner les chiffres concernant la population. Brièvement, après avoir examiné les projections et les prévisions pour la municipalité d'Ottawa-Carleton et sa municipalité sœur de l'autre côté de la rivière, nous en sommes venus à la conclusion que pour l'an 2000, la population pour toute la région de la Capitale nationale devrait être de 1.4 million.

M. Bawden: Puisqu'il est question de la région centrale, puis-je demander qu'on inclue à l'avenir, au même titre que les autres secteurs qui ont déjà été mentionnés, le projet Rideau Centre? Serait-il possible d'avoir les données pour la prochaine réunion?

[Texte]

Mr. Gallant: Mr. Chairman, we would be very pleased in the NCC to make whatever detailed briefing and answer whatever questions may arise on any of the specific projects that have been referred to in the presentation.

Mr. Bawden: Could we assume, Mr. Chairman, that similar opportunity will be given for the Committee to discuss in some detail every project that is presently under way?

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Are you asking if we are going to have this opportunity in the Committee or in other conversations with the officials?

Mr. Bawden: Yes. I meant within the Committee.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): In the Committee at public hearings?

Mr. Bawden: Yes.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): I am sure that there is no objection to that, within the limits of time.

• 1755

Mr. Bawden: Mr. Chairman, as I look at this great presentation here, I see a certain number of trees. But if I can recall, having been in the heart of Hull, as I am at the moment, I do not really see any new trees, and what I would like to ask of the Chairman is the improvement or the percentage increase in park area within the core in view of the fact that from where I sit we seem to have a very severe concrete jungle in front of us.

Mr. Gallant: Mr. Chairman, we can make available precise information basically in the core area. The open space or the area that will be devoted to open space will increase considerably with the development of the islands, as referred to by Mr. Clark, and with the open space area on the Quebec side in lieu of some of the Eddy lands, or the land acquired from the E.B. Eddy Company, and also the development of attractive open space amenities in the LeBreton Flats development.

Apart from these I know of no additional open space proposals for the core area—and the Brewery Creek itself; I am sorry.

Mr. Bawden: Mr. Chairman, I think my colleague touched on this, Mr. Baker, and I think this is one of the most important aspects of this whole plan. What increase and, ultimately, what percentage of this land will be in park land, not only as it relates to the core itself, because I believe the example was given that we may now have an opportunity to build within this planning something comparable to Stanley Park?

I am wondering if within these plans there is any large area or areas that could be considered parks. I would say that Stanley Park is a good example. But the cities of London, England and Melbourne, Australia—there are all kinds of cities that were built, some in Europe that were built years ago—have given a great deal of thought to this. Quite frankly, in my initial experience with this Committee, I have not seen anything that satisfies me that we are going nearly far enough in this very important area. Perhaps, in responding, you could tell us a little bit about what is envisaged on the E.B. Eddy property, which was one of my further questions.

[Interprétation]

M. Gallant: Monsieur le président, nous sommes prêts à répondre à toutes les questions qui concernent les divers projets dont il a été question dans le cours de la discussion.

M. Bawden: Le Comité peut-il espérer qu'il lui sera possible de discuter de tout projet en cours?

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Vous voulez savoir si le Comité lui-même ou si les hauts fonctionnaires qui sont ici pourront revenir sur ces questions?

M. Bawden: Je veux parler du Comité.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Au cours des audiences publiques?

M. Bawden: Oui.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Je suis sûr qu'il n'y aura pas d'objection si le temps le permet.

M. Bawden: Monsieur le président, au cours de la présentation du témoin, il a beaucoup été question d'arbres. Or, si je m'en tiens à ce que je vois dans le centre de Hull, et je suis bien placé pour le savoir, il n'y a pas beaucoup d'arbres. Je voudrais savoir de la part du président si on pense étendre les espaces verts au centre de la ville de Hull. Pour autant que je puis en juger, il n'y a actuellement que du béton.

M. Gallant: Monsieur le président, il y a des projets bien précis en ce qui concerne le centre de la ville. Les espaces verts doivent croître avec l'aménagement des îles dont il a été question tout à l'heure, monsieur Clack; il s'agit des terrains qui se trouvent du côté du Québec et qui appartiennent actuellement à la compagnie E. B. Eddy, de même que ceux du côté de l'Ontario qui forment le développement des plaines LeBreton.

Malheureusement, je n'ai pas d'autres détails concernant le centre de la ville non plus que sur le projet du Ruisseau de la Brasserie.

M. Bawden: Mon collègue, M. Baker, en a déjà parlé et c'est un aspect très important de tout ce plan. Non seulement il est question d'étendre les espaces verts dans le centre de la ville mais encore il a été question de projets comparables à Stanley Park.

Je voudrais savoir s'il est vraiment question d'aménager de grands parcs au centre de la ville. Stanley Park est un bon exemple. A Londres en Angleterre et à Melbourne en Australie, de même que dans d'autres villes d'Europe, on a accordé une grande importance aux parcs; depuis que je suis à ce comité, je n'ai jamais vu de projet qui soit vraiment satisfaisant à cet égard. Vous pouvez peut-être me dire dans quelle mesure on entend remédier à cette lacune avec une propriété telle que E. B. Eddy dont il a été question.

[Text]

Mr. Gallant: Mr. Chairman, should I be responding to this right way or when we give the briefing?

The Joint Chairman (Mr. Stewart): I am thinking, Mr. Chairman, it might be better, as you give that briefing, if you would include these matters as well as the other things that have been brought up by other members. Is that all right, Mr. Bawden?

Mr. Bawden: All right, yes.

The Joint Chairman (Mr. Stewart): In view of the late hour, and I must apologize because Mr. Ellis is next on the list, rather than try to take one minute...

Mr. Ellis: My questions do not require the model and they can wait, because it is 6 o'clock.

The Joint Chairman (Mr. Stewart): Until Thursday? Fine. Also, Mr. Lefebvre did not have a chance to ask any questions today at all. So these will be the initial ones, together with Mr. Clermont.

At our next meetings at least we will have the National Capital Commission people with us, that is to say on October 30, which is Thursday morning, and next Monday afternoon. Then on November 6 there will be an informal meeting with the Board of Directors of the N.C.C. and that will be a private meeting.

November 10 is a holiday, a day that we do not sit at least.

Mr. Isabelle: Did you say November 10?

The Joint Chairman (Mr. Stewart): On November 10 the House will not sit because of Remembrance Day.

On November 13 the Committee will be going on a tour of the area. Then on Monday, November 17, it is my intention at present, if the Committee is in accord, to start with Mr. Fullerton and the Fullerton Report.

Mr. Lefebvre: For how many more meetings will Mr. Gallant be here?

The Joint Chairman (Mr. Stewart): Two more at the present time and then we can decide if you want to have further meetings with Mr. Gallant.

Mr. Baker (Grenville-Carleton): Mr. Chairman, may I raise a point of order?

The Joint Chairman (Mr. Stewart): Please.

Mr. Baker (Grenville-Carleton): It has to do with the time of the sittings or the meetings. I just felt I should indicate to you and to my colleagues on the Committee that there had been some discussion among some members about the propriety of a meeting on Monday afternoon, from two points of view, namely the point of view of the difficulty that some members of both the House and the Senate side might have in terms of being here on a Monday afternoon. That is point number one. And, on the second point, the whole question of the matter of the public aspect of these meetings, they being public meetings, I think the necessity of people having to work during the day might make at least two meetings of the Committee each week during an afternoon inappropriate. And I raise it with you. I know it has to be decided, at least in a preliminary way, by another matter; but I thought I should serve notice on you and my colleagues that I intended to raise that at the next meeting of the steering committee, that we might consider the Monday meeting at night rather than in the daytime. But I just raise that now, sir.

[Interpretation]

M. Gallant: Vous voulez que je réponde à votre question dès maintenant ou au moment du briefing.

Le coprésident (M. Stewart): Je pense qu'à ce moment-là, vous pourrez inclure tous les détails demandés par les divers membres du comité. Êtes-vous d'accord, monsieur Bawden?

M. Bawden: Parfait.

Le coprésident (M. Stewart): Il se fait tard, je dois m'excuser auprès de M. Ellis qui est le suivant sur la liste. Plutôt que d'accorder une seule minute...

M. Ellis: Ma question peut attendre, il est déjà six heures.

Le coprésident (M. Stewart): Vous voulez attendre à jeudi? Très bien. M. Lefebvre n'a pas pu poser ses questions aujourd'hui non plus. A la prochaine réunion, vous serez les premiers avec M. Clermont.

Au cours de nos deux prochaines réunions, soit le jeudi 30 octobre et le lundi suivant, nous accueillerons de nouveau les membres de la Commission de la capitale nationale. Le 6 novembre, il y aura une réunion non officielle avec le bureau de direction de la Commission de la capitale nationale; il s'agira d'une réunion privée.

Le 10 novembre, nous ne siégerons pas puisque c'est fête.

M. Isabelle: Vous avez bien dit le 10 novembre?

Le coprésident (M. Stewart): Le 10 novembre la Chambre des communes ne siège pas puisque c'est le jour du Souvenir.

Le 13 novembre, le Comité doit faire une tournée de la région. Le lundi 17 novembre si le Comité est d'accord, nous devons commencer par M. Fullerton et son rapport.

M. Lefebvre: M. Gallant doit être des nôtres pour combien de temps encore?

Le coprésident (M. Stewart): Deux réunions sont encore prévues; c'est à vous de décider s'il doit y en avoir d'autres par la suite.

M. Baker (Grenville-Carleton): J'invoque le Règlement, monsieur le président?

Le coprésident (M. Stewart): Je vous en prie.

M. Baker (Grenville-Carleton): Je veux parler de l'heure des réunions. Je tiens à vous signaler ainsi qu'aux autres membres du comité, que certains députés ont mis en doute l'opportunité de tenir des réunions le lundi après-midi, et ce pour deux raisons: il y a d'abord le fait que les membres de la Chambre comme du Sénat peuvent avoir des empêchements. Et d'un. Ensuite, quant à l'aspect public de ces séances, ce sont des séances publiques, le fait que certaines personnes doivent travailler pendant le jour ne doit pas obliger le Comité à se réunir deux après-midi par semaine. Je sollicite votre opinion. Je sais que la décision dépend, du moins d'une façon préliminaire, d'un autre sujet; mais selon moi, je devais vous prévenir que j'avais l'intention de soulever cette question à la prochaine réunion du comité directeur, à savoir que nous pourrions tenir une réunion le lundi soir au lieu du lundi dans la journée. J'en parle maintenant monsieur.

[Texte]

[Interprétation]

• 1800

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Fine. There will be a meeting of the steering committee this week as soon as we can find an appropriate time when all members of the steering committee can attend.

Mr. Clermont: And read the report made to the Committee.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Yes.

Mr. Lefebvre: For approval.

Mr. Watson: A further point of order, Mr. Chairman. Will the regional concept which you alluded to, Mr. Gallant, be exposed during one of the next two meetings? Is that your plan or not?

Mr. Gallant: Mr. Chairman, I was hoping that the Committee would agree to our giving the briefing on the regional concept at the next meeting and then continue on with the questioning.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Is that satisfactory?

Some hon. Members: Agreed.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): If everyone is in accord, then we shall adjourn until Thursday morning at 11.00 o'clock.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Très bien. Il y aura une séance du comité directeur cette semaine aussitôt que nous pourrons trouver un moment où tous les membres du comité directeur pourront assister.

M. Clermont: Et lire le rapport présenté au Comité.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Oui.

M. Lefebvre: Pour qu'on l'approuve.

M. Watson: Un autre rappel au règlement, monsieur le président. Monsieur Gallant, est-ce qu'on exposera le projet régional que vous avez mentionné pendant une des deux prochaines séances? Est-ce votre intention ou non?

M. Gallant: Monsieur le président, j'espérais que le Comité serait d'accord pour que nous exposions le projet régional à la prochaine séance et qu'ensuite nous poursuivions la période des questions.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Cela vous va?

Des voix: D'accord.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Si tout le monde est d'accord, la séance est levée jusqu'à jeudi matin à 11 h 00.

Issue No. 5

Thursday, October 30, 1975

Joint Chairmen:

Senator Jean-Paul Deschatelets
Mr. Ralph W. Stewart, M.P.

Fascicule n° 5

Le jeudi 30 octobre 1975

Coprésidents:

Sénateur Jean-Paul Deschatelets
M. Ralph W. Stewart, député

Government
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Special Joint Committee of
the Senate and of
the House of Commons on the*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité mixte spécial
du Sénat et de
la Chambre des communes sur la*

National Capital Region

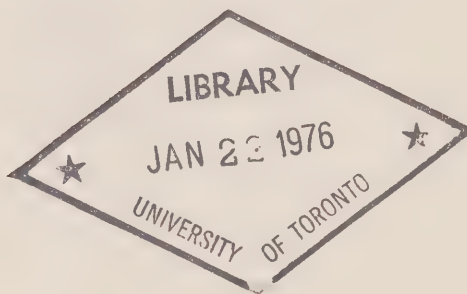
Région de la Capitale nationale

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session

Thirtieth Parliament, 1974-75

Première session de la

trentième législature, 1974-1975

SPECIAL JOINT COMMITTEE ON
THE NATIONAL CAPITAL REGION

Joint Chairmen:

Senator Jean-Paul Deschatelets

Mr. Ralph W. Stewart, M.P.

Representing the Senate:

Senators:

Asselin	Deschatelets
Barrow	Lafond

Representing the House of Commons:

Messrs.

Baker	Francis
(Grenville-Carleton)	Gauthier
Bawden	(Ottawa-Vanier)
Clermont	Isabelle
Ellis	

COMITÉ MIXTE SPÉCIAL SUR
LA RÉGION DE LA CAPITALE NATIONALE

Coprésidents:

Sénateur Jean-Paul Deschatelets

M. Ralph W. Stewart, député

Représentant le Sénat:

Les sénateurs:

McDonald	Quart
McIlraith	Robichaud

Représentant la Chambre des communes:

Messieurs

LaSalle	Rondeau
Lefebvre	Saltsman
Macquarrie	Stewart (Cochrane)
Poulin	Watson

Le cogreffier du Comité

J. M. Robert Normand

Joint Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, OCTOBER 30, 1975

(6)

[Text]

The Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on the National Capital Region met at 11:10 o'clock a.m., this day, the Joint Chairman, Senator Jean-Paul Deschatelets, presiding.

Members of the Committee present:

Representing the Senate: The Honourable Senators Asselin, Barrow, Deschatelets, Lafond, McIlraith and Robichaud.

Representing the House of Commons: Messrs. Baker (Grenville-Carleton), Bawden, Clermont, Francis, Gauthier (Ottawa-Vanier), Isabelle, La Salle, Lefebvre, Macquarrie, Poulin and Watson.

Witnesses: From the National Capital Commission: Mr. Edgar Gallant, Chairman; Mr. Pierre Allard, Team Leader, Regional Task Group—Planning Research and Services Branch; Mr. Jaap Schouten, Acting Assistant General Manager, Planning Research and Services Branch.

The Committee resumed consideration of the Order of Reference relating to the review of matters bearing upon the development of the National Capital Region. (See *Minutes of Proceedings, Monday, October 20, 1975.*)

The Chairman of the National Capital Commission made an opening statement relating to "Tomorrow's Capital".

Messrs. Allard and Schouten explained the National Capital Commission's concept for the National Capital Region.

The witnesses answered questions.

At 1:00 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 30 OCTOBRE 1975

(6)

[Traduction]

Le Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur la région de la Capitale nationale se réunit aujourd'hui à 11 h 10 sous la présidence du sénateur Jean-Paul Deschatelets (coprésident).

Membres du Comité présents:

Représentant le Sénat: Les honorables sénateurs Asselin, Barrow, Deschatelets, Lafond, McIlraith et Robichaud.

Représentant la Chambre des communes: MM. Baker (Grenville-Carleton), Bawden, Clermont, Francis, Gauthier (Ottawa-Vanier), Isabelle, La Salle, Lefebvre, Macquarrie, Poulin et Watson.

Témoins: De la Commission de la Capitale nationale: M. Edgar Gallant, président; M. Pierre Allard, Chef, équipe d'études régionales—Direction de la recherche et des services de planification; M. Jaap Schouten, Directeur général adjoint suppléant, Direction de la recherche et des services de planification.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi portant sur l'étude des questions touchant l'aménagement de la région de la Capitale nationale. (Voir le *procès-verbal* du lundi 20 octobre 1975).

Le président de la Commission de la Capitale nationale fait une déclaration préliminaire concernant la «Capitale de demain».

MM. Allard et Schouten expliquent le concept de la Commission de la Capitale nationale touchant la région de la Capitale nationale.

Les témoins répondent aux questions.

A 13 heures, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le cogreffier du Comité

J. M. Robert Normand

Joint Clerk of the Committee

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 30 octobre 1975

• 1108

[Text]

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Messieurs, il est 11 h 00, nous avons le quorum et je déclare la séance ouverte.

Vous avez devant vous une copie du rapport de la réunion du Sous-comité, qui a eu lieu le mercredi 29 octobre. Si vous le voulez bien, à la prochaine réunion du Comité, lundi, nous discuterons des propositions qui ont été adoptées à cette réunion-là. Est-ce que vous êtes d'accord?

Des voix: D'accord.

Le coprésident: Messieurs, nous avons ce matin le président et des représentants de la CCN. Nous aurons une présentation du concept d'aménagement régional que la CCN a rendu public en décembre 1974 et qui s'intitule *La Capitale de demain*. M. Gallant fera l'introduction et M. Pierre Allard, un des directeurs de la CCN, présentera le concept, suivi de M. Schouten qui donnera des renseignements plus précis, notamment sur la comparaison entre le concept de la CCN et le plan de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton. Je demanderais donc à M. Gallant de faire cette introduction.

M. Edgar Gallant (président de la Commission de la Capitale nationale): Monsieur le président, before Pierre Allard and Jaap Schouten present briefly *Tomorrow's Capital* I thought it would be helpful to the members of the Committee if I were to take two or three minutes to summarize some of the background considerations.

• 1110

First, I would ask the question, what is the document *Tomorrow's Capital*: an Invitation to Dialogue; what it is and what it is not. As we said then and have repeated on a number of occasions since, it is not the master plan, it is not the super plan. It is, as we said, a working document, a document which proposes or seeks to define certain development objectives and suggests a planning concept that will lead to the achievement of those objectives for the whole of the national capital region. We specifically said that our purpose was to have a set of proposals for discussion and negotiation with the other jurisdictions that also operate in the national capital region, notably the other jurisdictions that have the powers and the responsibilities for planning and development controls over 90 per cent of the area of the national capital region not under federal ownership. We said that our proposals were designed as a set of objectives to support, to serve, the objectives of the federal government and the nation for the capital area.

Some people have asked, and continue to ask, why *Tomorrow's Capital*, why is the NCC producing a concept plan? Why have we come out with planning proposals for the national capital region? I would like to refer very briefly to Sections 10 and 11 of the National Capital Act. Under Section 10, Parliament has given the NCC responsibility:

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, October 30, 1975.

[Interpretation]

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): It is eleven o'clock and I see a quorum, so I declare the meeting open.

You have in hand a copy of the report on the meeting of the subcommittee which took place on Wednesday, October 29, 1975. If it is agreed next Monday, at the next session of the Committee we shall proceed to discuss the suggestions which have been adopted at this meeting. Is it agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): This morning we have with us as witnesses the Chairman and Representatives of the NCC. We will first receive a presentation of the NCC regional management concept which was made public in December, 1974 under the title of "Tomorrow's Capital." Mr. Gallant will give us an introduction to the subject and Mr. Pierre Allard, one of the NCC directors, will then present the concept and he will be followed by Mr. Schouten who will supply us with more information, namely, a comparison between the NCC concept and the Municipality of Ottawa-Carleton Plan. So, I will ask Mr. Gallant to give us his introduction.

Mr. Edgar Gallant (Chairman, National Capital Commission): Mr. Chairman... avant que M. Pierre Allard et Jaap Schouten nous présentent rapidement «La Capitale de demain», je crois qu'il serait utile que je résume en deux ou trois minutes les considérations antérieures.

J'aimerais tout d'abord expliquer la nature du document intitulé «La Capitale de demain»... Invitation au dialogue. Comme nous l'avons dit et répété bien des fois, il ne s'agit pas d'un plan principal, d'un superplan; il s'agit uniquement d'un document de travail pour établir certains objectifs d'expansion et proposer une planification en ce sens pour toute la région de la Capitale nationale. Nous avons insisté sur le fait qu'il s'agissait d'une série de propositions à négocier avec d'autres organismes régissant la planification et l'expansion de plus de 90 p. 100 de la zone de la région de la Capitale nationale n'appartenant pas au gouvernement fédéral. Nous avons indiqué que nos propositions devaient établir des objectifs dans le sens de ce que veut le Gouvernement fédéral dans la région de la Capitale nationale.

Il y a toujours des personnes qui nous demandent pourquoi la CCN a rédigé ce document sur la Capitale de demain et pourquoi nous présentons des projets de planification pour la région de la Capitale nationale? Alors, je les renverrai brièvement aux articles 10 et 11 de la Loi sur la Capitale nationale car en vertu de l'article 10 de cette Loi le Parlement a donné à la CCN la responsabilité de:

[Texte]

... to prepare plans for and assist in the development, conservation and improvement of the National Capital Region...

Parliament has, in this section, given a series of specific powers to the NCC, as the agent of the federal government, for this purpose.

Section 11 went one step further and said that:

The Commission shall, in accordance with general plans prepared... coordinate the development of public lands in the National Capital Region.

It sets out some specific requirements that have to be met before anything can be done with federal lands in the national capital region. Thus the NCC was established as the agent of the federal government whose responsibility—and I would say whose exclusive responsibility in this case—is to protect and enhance the special function of the national capital region, the role which gives it, in fact, its *raison d'être* as the national capital region. If the NCC had failed to produce *Tomorrow's Capital* or similar proposals, as a serious attempt to articulate development objectives designed to serve and support the federal needs in the area, then it could be said that the national interests in the national capital region were to become no more and no less than the residual or by-product of the intermunicipal process of bargaining and negotiation to determine the patterns of future growth in the national capital region.

• 1115

I would like to say two or three words about what these federal objectives are that *Tomorrow's Capital* was designed to serve in the capital area. The first one, obviously, has to be to protect what has been done over the past decades by the Ottawa Improvement Commission, by the Federal District Commission and by the National Capital Commission always acting as the agents of the federal government. The quality of the environment of the capital area has to be protected and this is obviously one of the first objectives which we had to take as given for the preparation of our planning proposals.

The second one is to ensure better balance in the distribution of the social and economic benefits which flow from the presence of so many federal departments, national institutions in the capital area. This was a policy decision which the Government of Canada took in 1969 following the decision by the constitutional conference and as such, its being the policy decision of the government, we take it as given and we plan so as to serve this policy objective of the government.

Third, there is a requirement to ensure that the working milieu of the federal government in the national capital region can effectively operate as one working milieu rather than a large number of unrelated working environments. For the effective operation of the Government of Canada in the nation's capital we feel that it is essential that the working milieu can operate as one working milieu.

Finally, and it is related to this objective, we were handed down another policy objective by the government, which was announced publicly and supported by resolutions in Parliament, to make the Public Service of Canada in the nation's capital more and more bilingual. We had,

[Interprétation]

... préparer des plans d'aménagement, de conservation et d'embellissement de la région de la Capitale nationale...

Dans cet article, le Parlement donne à la CCN des pouvoirs bien définis à titre d'agent du gouvernement fédéral.

L'article 11 va plus loin encore en indiquant que:

... conformément aux plans généraux préparés sous le régime de la présente loi, la Commission doit coordonner l'aménagement des terrains publics dans la région de la Capitale nationale.

Il y a donc là des conditions à respecter avant d'établir des plans pour l'avenir des terrains de la Commission de la Capitale nationale. La CCN a donc été établie pour assumer, au nom du gouvernement fédéral, la responsabilité, je dirais exclusive, de protéger et d'embellir la région de la Capitale nationale. Puisque la raison d'être de cette région, est justement de rehausser la valeur de la Capitale. Si la CCN n'avait pas présenté un document de cette sorte pour répondre à ces objectifs dans ce contexte fédéral, tout l'avenir de la région n'aurait été que le résultat de négociations entre municipalités.

J'aimerais dire 2 ou 3 mots au sujet de ces objectifs fédéraux contenus dans le projet intitulé *La capitale de demain* et visant à servir la région de la capitale. Sans doute aucun, le premier a pour objectif de protéger ce qui a été fait au cours des dernières décennies par la Commission d'amélioration d'Ottawa, la Commission du district fédéral et par la Commission de la Capitale nationale, organismes ayant toujours joué le rôle d'agents du gouvernement fédéral. La qualité de l'environnement de la région de la Capitale doit être protégée et c'est de toute évidence un des premiers objectifs dont nous avons tenu compte dans la préparation de nos propositions de planification.

Le deuxième est d'assurer un meilleur équilibre dans la répartition des bénéfices socio-économiques dérivant de la présence de tant de ministères fédéraux, d'institutions nationales dans la région de la capitale. Cette décision politique a été prise par le gouvernement du Canada en 1969 à la suite des décisions découlant de la conférence constitutionnelle et en tant que telle s'agissant d'une décision de politique du gouvernement, nous la tenons pour une directive, et notre planification tend à réaliser cet objectif du gouvernement.

Troisièmement, il y a la nécessité de s'assurer que le milieu de travail du gouvernement fédéral dans la région de la capitale nationale soit une réalité cohérente plutôt que le rafistolage de différents milieux n'ayant aucun lien les uns avec les autres. Pour un fonctionnement effectif du gouvernement du Canada dans la capitale de la nation, nous estimons essentiel que le milieu de travail soit unifié.

Pour finir, et cela se rattache à cet objectif, le gouvernement nous a transmis un autre objectif dans le cadre de cette politique, objectif annoncé publiquement et appuyé par des résolutions parlementaires, visant à rendre de plus en plus les services de la Fonction publique du Canada

[Text]

therefore, to take account in the development of proposals for the future development of the capital, to take account of this objective. This could mean, for instance, that we had to suggest or to make suggestions which would ensure that when a department is moved from one place to another, this does not necessarily mean that the employees of that department have to move their families from one residential area to another. We interpreted this objective, therefore, to mean that, to the extent possible, we should have a working milieu which could operate independently of the residential milieux that the public servants or the employees of the government would choose to live in. In other words, a family in the national capital region should be able to choose the environment in which this family wants to live, the natural environment, the cultural environment, the linguistic environment, regardless of the location of the department or the agency within the national capital region that the head of that family or members of that family are working for or hope to work for in the future.

• 1120

So these, therefore, are the general objectives that we have taken as given and they were, therefore, the point of departure for our planning exercise. What you are now going to see is the outcome of the long periods of studies, discussions and consultations, which has produced a consensus among the members of the National Capital Planning Committee which, as I said at the opening session, are people appointed from coast to coast, as well as the full Board of the Commission, and a consensus amongst all of us on a working document which suggests basic development objectives and a concept that we think would help to achieve those objectives, while at the same time not being inconsistent with the objectives of the other jurisdictions in the area.

Monsieur le président, je demanderais maintenant à M. Pierre Allard de bien vouloir faire la présentation.

Senator Robichaud: I have a question for clarification on one statement that was just made. You state that a person has a right to be selective in the choice of his milieu in the national capital region. What is different in the national capital region from, let us say, Quebec City, Calgary, Toronto or Vancouver? Everybody has the right to choose his own milieu, to choose his own place of residence in Canada. What is different between the national capital region and the other cities of Canada in that respect?

Mr. Gallant: The difference, as we understand it and as we have understood it from the instructions of Parliament under the National Capital Act, is that this is the nation's capital, it is the seat of government; therefore it is the area where the public service must be able to function effectively and in accordance with the policy objectives decided by the government, and in this particular case the policy objective of having a bilingual working milieu in the nation's capital, so that any Canadian communicating with his government in his capital can communicate in either of the two official languages. So, we thought it was a most important objective to take into account in preparing for the planning concept for the future. If you scatter the employment centres you then make it very difficult for employees, for instance, living in a certain cultural milieu to have access to all of the federal employment, wherever it is located in the region, and therefore you make it more

[Interpretation]

dans la capitale nationale bilingues. Par conséquent, il nous a fallu tenir compte dans nos projets de développement et d'aménagement futurs de la capitale de cet objectif. C'est ainsi que, par exemple, nous avons fait des suggestions pour assurer que, lors du transfert d'un ministère d'un endroit à un autre, cela n'oblige pas forcément les employés de ce dernier à faire suivre toute la famille en changeant de lieu de résidence. Selon notre interprétation de cet objectif, nous avons conclu que, dans la mesure du possible, il nous faudrait avoir un milieu de travail indépendant du milieu résidentiel, ce dernier restant au choix des fonctionnaires ou des employés du gouvernement. En d'autres termes, une famille dans la région de la capitale nationale devrait pouvoir choisir l'environnement dans lequel vivre, l'environnement naturel, culturel, linguistique quelle que soit la situation géographique du ministère ou de l'organisme se trouvant dans la région de la capitale nationale pour lequel le chef de cette famille ou les membres de cette famille travaillent ou espèrent travailler à l'avenir.

Il s'agit donc des principaux objectifs que nous avons considérés comme irréversibles et à partir desquels nous avons fait notre planification. Ce que vous allez voir maintenant est le fruit de longues études, discussions et consultations qui ont fait l'unanimité des membres du Comité de planification de la Capitale nationale, membres qui, comme je vous l'ai déjà dit, viennent des quatre coins du pays, tout comme les membres du Conseil d'administration de la Commission. L'unanimité s'est donc faite entre nous tous sur un document de travail indiquant les objectifs fondamentaux d'aménagement et un concept qui selon nous permettra de les réaliser tout en respectant les objectifs des autres juridictions de la région.

Mr. Chairman, I would like to ask now Mr. Pierre Allard to do the presentation.

Le sénateur Robichaud: J'aimerais avoir un éclaircissement à propos d'une déclaration que vous venez de faire. Vous avez dit qu'on avait le droit de choisir son propre milieu dans la région de la Capitale nationale. En quoi la région de la Capitale nationale est-elle différente de, disons, Québec, Calgary, Toronto, ou Vancouver? Chacun a le droit de choisir son propre milieu, de choisir son lieu de résidence au Canada. En quoi la région de la Capitale nationale diffère-t-elle des autres villes du Canada à cet égard?

M. Gallant: La différence, comme nous l'avons compris et comme nous l'avons compris d'après les instructions du Parlement contenues dans la loi sur la Capitale nationale, résulte du fait qu'il s'agit de la capitale du pays, qu'il s'agit du siège du gouvernement et que par conséquent, c'est une région où le service public doit pouvoir être efficace et conforme aux objectifs politiques fixés par le gouvernement. Et, dans ce cas particulier, il y a celui du milieu de travail bilingue dans la capitale du pays, si bien que tout Canadien communiquant avec son gouvernement ou sa capitale puisse le faire dans l'une ou l'autre des deux langues officielles. Nous avons donc pensé que c'était un objectif des plus importants dont il nous fallait tenir compte dans la planification. Lorsqu'on éparpille les centres d'emplois, cela rend très difficile aux employés vivant par exemple dans un certain milieu culturel l'accès à tous les emplois fédéraux, où qu'ils soient localisés dans la

[Texte]

difficult to achieve the objective of the bilingual working milieu.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Gentlemen—Mr. Gauthier, Will you permit me to speak. We had a question for clarification by Senator Robichaud. I will now give you the floor, but we are going to have a presentation and after, of course, the questioning will go on and you are in fourth place, Mr. Gauthier, but you have a point to raise.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Monsieur le président, tout ce que je veux souligner, c'est que je crois qu'il y a entente pour qu'il y ait une présentation. Mais M. Gallant vient de faire une présentation lui-même, présentation qui soulève une foule d'autres questions, et je pense que le Comité devra décider, tandis qu la plat est chaud, passer à une période de questions sur ce que M. Gallant vient de vous dire, ou bien si nous devons laisser cela pour plus tard, pour passer à l'autre présentation.

M. Gallant vient de soulever des points que moi personnellement je n'ai pas pu soulever à date, qui concernent des questions très importantes comme la philosophie de la CCN, comment on conçoit la CCN et je pense que c'est très important pour nous de les éclaircir au plus vite afin d'avoir des réponses aux questions que moi j'ai à poser.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Gentlemen, the point raised is as follows: Mr. Gallant has made a presentation which serves as an introduction to two witnesses, Mr. Allard and Mr. Schouten.

Mr. Gallant, of course, in his presentation has raised a few interesting points which Mr. Gauthier, for instance, would now like to discuss. It is up to you to decide whether we will permit the question at this stage, or are we going to proceed with the two witnesses already announced before going on with the questions? May I have your views. Mr. Lefebvre.

M. Lefebvre: J'espère que vous allez suivre la liste de ceux qui attendent depuis deux assemblées avant de donner la parole à d'autres.

• 1125

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Je vais vous donner immédiatement la liste des noms que j'ai. Bawden, Ellis, Lefebvre, Clermont, Gauthier, Isabelle, Poulin. I would like to have your views. How are we going to proceed? Mr. Francis.

Mr. Francis: I suggest we hear the witnesses and then proceed according to the list with our questions.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Is it agreed that we go on with the witnesses and then we open to questions?

Le sénateur Asselin: A condition qu'on puisse poser des questions à M. Gallant sur les points qu'il a soulevés.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): C'est cela.

Monsieur Pierre Allard, s'il vous plaît.

M. Pierre Allard (Chef, Équipe d'études régionales, Direction de la recherche et des services de planification): Monsieur le président, messieurs les membres du Comité, un des objectifs également du concept était d'abandonner l'idée qu'il fallait subir inévitablement les effets nocifs de la croissance. Is it loud enough?

[Interprétation]

région, et par conséquent, cela rend plus difficile la réalisation de l'objectif du milieu de travail bilingue.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Messieurs... Monsieur Gauthier, voudriez-vous me laisser parler. Le sénateur Robichaud a demandé un éclaircissement. Je vais maintenant vous donner la parole, mais nous devons avoir un exposé et ensuite, bien entendu, vous pourrez poser des questions et vous êtes le quatrième sur la liste, monsieur Gauthier, mais vous avez un point à soulever, je pense.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Mr. Chairman, all I want to say is that we agreed that there would be a presentation. But Mr. Gallant just made a presentation himself, presentation that raises a host of other questions, and I think that the Committee will have to decide whether we should question Mr. Gallant on the spot on what he just said or wait until after the other presentation.

Mr. Gallant just raised points that personally I could not manage to raise up to now, very important points such as the philosophy of the NCC, the concept of the NCC and I think that it matters very much that we clarify them as soon as possible so that we have answers to questions that personally I want to put.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Messieurs, la question est la suivante: M. Gallant nous a fait un exposé servant d'introduction aux deux témoins, M. Allard et M. Schouten.

M. Gallant, bien entendu, au cours de son exposé, a soulevé un certain nombre de questions intéressantes dont M. Gauthier, par exemple, voudrait maintenant discuter. Il vous revient de décider si nous allons permettre de poser des questions dès maintenant ou si nous devons continuer et entendre les deux témoins déjà annoncés? Pourriez-vous me dire ce que vous en pensez. Monsieur Lefebvre.

Mr. Lefebvre: I hope that you will follow the list and give the floor to those who have been waiting for two meetings before you give it to others.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): I will give you immediately the names on my list. Bawden, Ellis, Lefebvre, Clermont, Gauthier, Isabelle, Poulin. J'aimerais avoir votre avis. Comment allons-nous procéder? Monsieur Francis.

M. Francis: Je suggère que nous entendions les témoins et qu'ensuite nous posions des questions conformément à la liste établie.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Êtes-vous donc d'accord pour que nous entendions les témoins et qu'ensuite nous posions des questions?

Sénateur Asselin: Provided that we can ask questions on the points raised by Mr. Gallant.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Exactly.

Mr. P. Allard please.

Mr. Pierre Allard (Chief, Regional Studies Team, Planning, Research and Services Branch): Mr. Chairman, members of the Committee, one of the other objectives of the concept was that we had to dismiss the idea that the harmful effects of growth were inevitable. Est-ce que je parle assez fort?

[Text]

Senator McIlraith: Mr. Chairman, it would be very important here to place in the written record the identity of Mr. Allard, the witness, and a bit of his background. That should be done rather more fully than is being done.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Puis-je demander à M. Gallant de donner les renseignements?

M. Gallant: Comme M. le président l'a dit au début, M. Allard est un des directeurs à la CCN et a été un des directeurs qui ont été directement associés au développement de ce concept d'aménagement régional. Cela a été sa responsabilité exclusive pendant plusieurs mois et il a été président du groupe de travail technique qui a produit la majorité des études sous-jacentes au concept. Il est toujours directeur à la direction générale des services de planification à la CCN.

M. Isabelle: Monsieur le président, pour continuer dans la même veine, est-ce que M. Allard est un urbaniste, un architecte, un ingénieur, un avocat, un médecin ou bien un commerçant d'images?

M. Allard: Un urbaniste.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Pourriez-vous parler devant votre micro, monsieur Allard?

M. Allard: Je suis urbaniste à la Commission de la capitale nationale et je participe au travail de la Commission depuis 1970.

Je disais donc qu'un des buts également du concept était d'abandonner l'idée qu'il fallait subir passivement les effets nocifs d'une croissance et que la Capitale de demain serait nécessairement le prolongement des tendances actuelles. Nous avons voulu surtout faire une série de choix, choisir, en fait, un avenir désirable pour la région de la Capitale nationale pour les 25 années à venir. Nous n'avons pas voulu aller au-delà de 25 ans dans notre recherche à long terme parce qu'il était extrêmement difficile de pouvoir définir et de pouvoir prévoir ce qu'il se passerait au-delà de la fin du siècle.

Dans cette recherche des choix, notre première préoccupation a été de choisir un modèle d'expansion pour la région de la Capitale. Je vais rapidement vous mettre au courant de notre démarche.

Nous avions des objectifs régionaux majeurs qui étaient de créer une zone urbaine centrale forte et active. En effet, si nous voulons vraiment une capitale qui soit une capitale vivante, il fallait que son centre reste vivant et soit actif.

De minimiser l'expansion des développements pour ménager les options du futur. Puisque nous ne savions pas quel serait l'avenir au-delà des 25 ans, le but était de prendre le moins de territoire possible pour réaliser notre premier programme de 25 ans, de façon à laisser ouvertes toutes les options futures. De préserver au maximum les ressources naturelles. De minimiser les perturbations de la croissance dans la région de la Capitale nationale sur la qualité de l'environnement et sur la qualité déjà acquise de notre milieu urbain. De réduire les besoins de déplacement pendulaire; il est certain qu'une des grosses questions de la région de la Capitale nationale c'est le déplacement au travers de la rivière des Outaouais de part et d'autre. Et de maximiser l'accessibilité mutuelle vis-à-vis du Québec et de l'Ontario et vis-à-vis du travail.

[Interpretation]

Le sénateur McIlraith: Monsieur le président, il serait très important de présenter le témoin, M. Allard, et de donner quelques renseignements sur ses activités. Cela devrait être fait d'une manière plus exhaustive.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): May I ask, Mr. Gallant to give that information?

Mr. Gallant: As the Chairman said at the outset, Mr. Allard is one of the directors of the NCC and has been one of the directors directly associated with the planning of that original development concept. This has been his exclusive responsibility for several months and he was the Chairman of the technical working group that produced the majority of the studies relating to the concept. He is still the director of the planning services general direction of the NCC.

Mr. Isabelle: Mr. Chairman, to follow up, is Mr. Allard an urbanist, an architect, an engineer, a lawyer, a doctor or a picture dealer?

Mr. Allard: An urbanist.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Could you speak in the microphone, Mr. Allard?

Mr. Allard: I am an urbanist with the National Capital Commission and I have been working for the Commission since 1917.

I was saying that one of the other objectives of the concept was that we had to dismiss the idea that the harmful effects of growth were inevitable and that tomorrow's capitals would necessarily be the projection of the actual trends. We wanted mainly to make a series of choices, to choose, in fact, a desirable future for the national capital region for the next 25 years. We did not go beyond 25 years in our long-term research because it was very difficult to identify and to foresee what would happen after the turn of the century.

In our search for options, our first concern was to choose a development model for the capital region. I will quickly put you in the picture of our approach.

We had major regional objectives which tended to create a strong and active central urban area. Indeed, if we really wanted to have a lively capital, its core had to remain lively and active.

To minimize the extension of the developments in order to leave room to the options of the future. Since we did not know what was in store beyond 25 years, we tried to take as less land as possible to fulfill our first 25 year program, in order to leave the doors open to all the future options. We must protect our natural resources to the extent we can; we must reduce the negative impact of growth in this region on the quality of our environment and of our urban life. We must furthermore lessen the need for individual transit to and from work; it is obvious that one of the most serious problems confronting the national capital region is the transportation problem from one side of the Ottawa River to the other. We must furthermore make access between the two provinces easier.

[Texte]

[Interprétation]

• 1130

Pour cela, nous avons certaines orientations qui étaient des recommandations de concentration de l'emploi, de prédominance des densités élevées et moyennes et d'un développement compact; ce qui nous a donné un modèle d'un développement compact radial.

Nous avons une autre série d'objectifs qui étaient de réduire la dispersion des efforts, d'encourager le transport en commun, de créer des liens puissants entre les deux provinces à travers les deux régions et minimiser les perturbations pouvant affecter les communautés existantes. Cela nous a donné à peu près les mêmes orientations mais également une concentration de l'emploi et une prédominance des densités élevées et moyennes mais, afin de réduire la dispersion des efforts, nous avons recommandé un corridor de développement de façon à éviter la dispersion. Cela nous a donné comme modèle, un corridor linéaire.

Le troisième groupe d'objectifs était de multiplier les choix dans la manière les modèles d'habitation, et cela nous a donné des orientations différentes, une déconcentration de l'emploi, une prédominance de la basse et moyenne densité et une dispersion des développements, ce qui nous a donné un certain schéma de développement étoilé. Dans le fond, chaque élément pour nous répondait à des objectifs majeurs qui étaient importants. Nous n'avons voulu en perdre aucun et le concept, le choix du modèle d'expansion que nous avons sorti de là est dans le fond un composé des trois questions qui est dans le fond un développement compact avec une action forte dans un corridor et des actions dispersées dans des développements qu'on a appelés étoilés.

Maintenant, quand on parle du choix d'une ville compacte, quel est notre problème pour l'avenir, pour les 25 ans qui vont venir? Nous avons actuellement, dans la région de la Capitale nationale, une population d'environ 660,000 personnes et tout laisse à croire que pour l'an 2000, nous allons doubler cette population. Je dis bien que tout le laisse croire, car nous n'en sommes pas beaucoup plus sûrs que cela. Par contre, les organismes provinciaux, dans leurs études respectives, se sont mis plus ou moins d'accord sur un chiffre de 1,400,000 personnes d'ici l'an 2000 ou aux environs de l'an 2000. Nous avons pris ce chiffre uniquement en tant que chiffre théorique. Nous nous sommes faits à l'idée que nous risquons d'avoir d'ici 25 ans, 1,400,000 personnes dans la région.

Ce n'est en aucune sorte une recommandation. Nous ne désirons pas ou nous n'avons pas besoin pour nos recommandations sur le plan des concepts, d'arriver à 1,400,000. Par contre, nous pourrions très bien y arriver, donc nous devons le prévoir. Il est certain que l'impact de la région de la Capitale nationale n'est pas unique, qu'il n'est pas isolé. Nous appartenons à un corridor extrêmement dense dans le Canada, qui est le corridor Québec-Windsor dans lequel actuellement 55 p. 100 de la population se trouve réunie dans un corridor de 100 à 150 milles de largeur. Et les prévisions pour l'an 2000 font état du fait que ce corridor renfermera un pourcentage encore plus élevé. Il est certain que l'ensemble de cette population aura une répercussion sur la région de la Capitale nationale quoique l'on fasse comme planification. Donc, il faut en tenir compte.

We have therefore adopted certain trends, recommending that employment be concentrated, development be compact, and that we use high and average density population cores, which gave us a model of compact radial development.

Another topic was the reduction of wasted efforts, by encouraging mass transit and creating strong links between the two provinces by decreasing the impact of growth on the existing communities. This gives a similar orientation, with an equal concentration of employment, with medium and high-density areas predominating; in order to reduce waste, we recommended a development corridor. This gave, as a model, a linear corridor.

The third project consisted in choices as to housing, and this gave us different concentrations, employment sites spread further apart, low to average density, and spotted development, which resulted in haphazard development zones. All in all, every element was an answer to important questions. We did not want to lose any of them from sight, and the expansion model which we drew out of these questions is a composite scheme taken from the answers to those questions; it is therefore a zone of compact development, with strong interaction in one corridor, and secondary centres, which are peppered around.

In terms of a compact city, what will our problem be for the next 25 years? The national capital region is home to 660,000 people, and projections for the year 2000 give a figure twice that amount. These are projections, of course, since we cannot be sure of anything. However, the provincial organizations, and their respective studies, have more or less agreed on a figure of 1,400,000 inhabitants at the turn of the century. This is a purely theoretical figure, since it would not be surprising if this number were reached within the next 25 years.

It is not, however, a recommendation. For our concept, we do not need the 1,400,000 figure. On the other hand, since the figure could be reached even earlier, we must provide for this possibility. Obviously, the impact of growth in the national capital region is not an isolated factor. We are part of an extremely densely populated corridor, the Quebec City-Windsor corridor, which is 100 to 150 miles wide and which is the home of 55 per cent of the Canadian population. Forecasts for the year 2000 show an even greater percentage. This population zone as a whole will have some repercussion on the national capital region, whatever our planning; it must therefore be taken into account.

[Text]

[Interpretation]

• 1135

Nous pourrions également en arriver à moins de 1,400,000 et pour cela il fallait absolument une proposition qui puisse être mise en place graduellement et qui puisse répondre aux besoins comme ils se présentent, et non pas créer quelque chose d'immense qui deviendrait inutile à cause d'un manque de croissance de la population.

Par contre, nous pourrions également nous être trompés et connaître une pression beaucoup plus forte que 1,400,000. Je vous rappelle que déjà, depuis 25 ans, la région de la capitale nationale a plus que doublé depuis le plan Gréber jusqu'à maintenant. Et à ce moment-là, nous pensons qu'il faudrait absolument introduire un concept de seuil pour la région de la capitale nationale, c'est-à-dire ne pas accepter que, pour les 25 prochaines années, la population de la Capitale fasse plus que doubler, ce qui impliquerait éventuellement, la décentralisation d'une partie de la Fonction publique vers le restant du Canada. Il est certain que la Fonction publique fédérale est déjà extrêmement décentralisée. Les fonctionnaires travaillant dans la région de la capitale nationale ne forment actuellement que le quart des effectifs totaux de tout le Canada. Mais si jamais il y avait une pression trop forte, un emballement de la croissance de la région, il faudrait envisager de ralentir la croissance par une décentralisation et une décentralisation non pas régionale par la création de nouvelles villes dans notre région, mais à travers tout le Canada.

Cette croissance de la population va amener inévitablement une expansion sur le terrain. Or, c'est un problème extrêmement grave pour la région. Je me rappelle que lors du plan que M. Gréber a fait en 1950, il avait prévu que la Capitale nationale se développerait dans un rayon de six milles autour du Parlement. Or, nous nous apercevons que cela a déjà bien débordé les six milles de rayon. Nous avons étudié pour nous en faire une idée, une première superficie de neuf milles à partir du Parlement ce qui pratiquement doublait la proposition de M. Gréber; mais nous nous sommes aperçus que dans cette superficie il y aurait plus que largement la possibilité de planifier pour accommoder très facilement 1,400,000 personnes. Effectivement, si nous prenons les critères de tout ce qu'il existe de mieux au point de vue urbanisation, on donne généralement des chiffres de 6,500 personnes au mille carré. Or, nous nous apercevons que nous n'aurions besoin que d'un peu plus des deux-tiers de cette superficie de neuf milles pour accommoder cette nouvelle population. Donc nous sommes encore bien en dessous, dans un rayon de neuf milles. Pour vous donner un exemple, le grand Montréal actuel fait 10,000 personnes au mille carré et le centre de Montréal fait 20,000 personnes au mille carré. Donc, si vous voulez, nous avons quand même un espace immense. Par contre, nous avons déjà eu des débordements à l'extérieur de ce rayon de dix milles et nous avons accepté d'envisager une croissance éventuelle de la ville au-delà de ce rayon de neuf milles, ne dépassant néanmoins pas un rayon de 12 milles, ce qui double encore une fois cette superficie. Donc, si vous voulez, nous en sommes véritablement, actuellement, à quatre fois plus que la superficie initiale qu'avait prévue M. Gréber.

De toute façon aussi, il est impensable d'employer la totalité de cette surface; il faudrait véritablement être très prudents, avancer seulement en certains points, là où le développement ne sera pas nocif aux ressources naturelles telles que l'agriculture.

It is possible, of course, that the area will have less than the 1,400,000 people forecast for it, and therefore, we have to implement our plan very gradually, so that it can answer needs as they come up, rather than unleashing a massive project which might become redundant due to a lack of population growth.

On the other hand, population might soar far above 1,400,000 people. May I point out that over the last 25 years, since the implementation of the Gréber plan, the Capital Region's population has more than doubled. We must therefore introduce the notion of a threshold population for the National Capital Region, that is, we should not allow the population figures to increase too rapidly, since this would imply decentralizing part of the Public Service towards the rest of Canada. The Public Service has already been decentralized to quite an extent. Civil servants working in the National Capital Region only make up 25 per cent of the total Canadian civil service population. However, if the region were to increase at a very great rate, we might have to think of slowing this growth down, by decentralizing, not only regionally but throughout Canada.

This population growth will inevitably bring about pressure on land. This is a very serious problem for the region. I remember that when Mr. Gréber was drawing up the plan in 1950, he had forecast that the National Capital would develop in a radius of six miles around Parliament Hill. This has extended far beyond this point. For our study, we examined a nine-mile radius around Parliament Hill, which was approximately double the surface Mr. Gréber had forecast; we observed that in this surface, there is ample room to accommodate 1,400,000. If we take urban planning statistics and criteria into account, the average density is 6,500 persons per square mile. With that density, there would only need two thirds of the land mass to accommodate the new population. We therefore need less than a nine-mile radius. I can give you a better example; in metropolitan Montreal, at the present time, the density is 10,000 persons per square mile, and in downtown Montreal, the density is 20,000 per square mile. Here in Ottawa, we have a great deal of space. However, quite a number of persons already live on the outside of this 10-mile radius, and we have decided to study development possibilities beyond those nine miles, but within 12 mile from Parliament, which, at any rate, would double the surface once again. Therefore, at the present time, we are planning with four times the surface which had been projected by Mr. Gréber.

Using all this surface would, naturally enough, be unthinkable; we must proceed very carefully, and make sure that development does not hinder natural resources such as agriculture.

[Texte]

Étant partis de ce raisonnement, il était important pour nous de nous occuper en priorité de la zone rurale, de la zone que nous voulions protéger. Comme ce raisonnement était notre point de départ, il était important de nous occuper, en priorité, de la zone rurale, de la zone que nous voulions protéger, où nous ne voulions pas voir dans les 25 ans à venir des développements urbains gagnés sur la campagne. La première chose que nous avons faite avant de nous occuper de la ville a été de regarder la situation de tout le milieu rural.

Du plan Gréber sortent ces deux gros éléments: premièrement le rayon de six milles du plan Gréber, qui est le premier rayon, et la ceinture verte et le parc de la Gatineau. C'est à peu près le schéma qui ressort du plan.

• 1140

Voilà, pour vous faire une image, le rayon de neuf milles et voilà le rayon de douze milles par rapport la région de la Capitale nationale.

Nous avons dit que la ceinture verte n'avait pas été capable de contenir véritablement la ville et qu'il y avait eu des débordements à l'extérieur, Kanata et Orléans notamment. Nous avons plutôt préféré une autre approche: celle de considérer l'ensemble du milieu rural, l'ensemble d'une zone à l'extérieur des douze milles et en partie à l'extérieur des neuf milles comme étant la ceinture verte, la protection du milieu urbain de toute la région de la Capitale nationale, englobant, bien entendu, l'ancienne ceinture et le parc de la Gatineau. Et en recherchant certains éléments, nous sommes arrivés à ce schéma qui est un schéma d'intentions, ce n'est pas un schéma définitif; chaque corridor, chaque espace vert doit être étudié dans son ensemble.

La première chose que nous avons recherchée, en jaune clair, ce sont les zones agricoles, à conserver en priorité. Ces zones agricoles ont été choisies parce qu'elles touchaient, à l'extérieur de la région, à d'autres très grandes zones agricoles. Donc, elles étaient épaulées, et non pas isolées. Dans cette première zone, nous recommandons que ce milieu rural garde son aspect rural, que les villages gardent leur aspect et continuent dans leurs fonction, rurales, agricoles, mais qu'ils puissent être dans l'avenir protégés au maximum.

Il y a une seconde partie de zones que nous avons appelées des zones mixtes, qui sont des zones où il y a encore de bonnes terres, mais où il y a déjà un mélange de résidents secondaires, de petites exploitations, de fermes où on fait un peu de culture maraîchère. Ce seraient des zones également à conserver, mais peut-être avec moins d'intensité, et on pourrait permettre à une certaine population de continuer à s'installer en milieu rural.

Et les troisièmes zones, qui sont en vert foncé, sont des corridors de verdure qui relient toutes les régions de conservation et qui relieraient tous les passages de la ville vers le milieu rural avec toute l'infrastructure des récréations.

Autant nous voulions des corridors pour relier tous ces éléments, séparer et protéger de fait des îlots de culture, autant nous voudrions que ces corridors de verdure rentrent profondément vers la ville. Nous voudrions amplifier cette image qu'il est possible, à l'intérieur de la ville, d'avoir un environnement presque rural, et non pas le contraire qui était jusqu'à présent de porter le développement urbain toujours plus loin dans le milieu rural.

[Interprétation]

We wanted to protect the rural areas, and they are therefore, our first priority. With this as a starting point, it was important for us to begin with the rural areas which we wanted to protect from the encroachment of urban development during the course of the next 25 years. Therefore before turning our attention to cities, we first of all examined the situation in rural areas.

The Gréber plan has two main aspects. First, the six mile radius, the Greenbelt and Gatineau Park.

Here is the nine mile radius and here is the 12 mile radius in the National Capital setting.

I have said already that the Greenbelt has been unable to truly contain city expansion which now has spilled over, namely in Kanata and Orleans. We have therefore taken another approach by considering the whole of the rural area outside of the 12 mile radius and in part outside the nine mile radius, which would together make up the Greenbelt so as to protect the urban areas of the entire National Capital Region which includes the old Greenbelt and Gatineau Park. So we have worked out this plan which sets out our intentions and is by no means definitive; each corridor and each green space will have to be studied in its own setting.

We have first of all tried to protect the agricultural land which is shown here in pale yellow. These agricultural areas have been chosen because they are contiguous with other vast agricultural areas just outside this region so that they are not isolated. In this first area we recommend that the land keep its rural aspect and that villages remain villages fulfilling their rural functions.

Then there is a second area which is called a mixed area made up of some good agricultural land but also a number of cottages, small businesses and farms engaged in market gardening. The preservation of this area would have a lower priority and we would allow a certain number of people to come and settle there.

The third area which is shown in dark green consists of green corridors connecting the various conservation areas and as well as the city and the rural areas and recreational facilities.

These corridors are to serve a twofold purpose. On the one hand to connect and protect the rural areas and at the same time to link them with the city. We want to stress the point that it is possible to have an almost rural environment within a city, whereas up to now the approach has been to have urban development encroaching more and more upon rural areas.

[Text]

Nous pensons également que, pour la récréation, il serait intéressant de perdre cette notion qu'il faut absolument utiliser un moyen de transport, parce que la récréation se trouve à 100 milles, à 150 milles ou à 200 milles du lieu où l'on vit, et de pouvoir ramener la récréation vers le centre urbain de façon à ce que le centre urbain constitue véritablement un tout.

• 1145

Au-delà de cela, nous avons regardé les structures extérieures qui pourraient ne pas nécessairement devoir entrer dans la ville. En ce qui a trait aux routes, nous avons cette proposition qui consiste à relier toutes les routes ou futures autoroutes, les grands axes venant vers la Capitale nationale, de les relier par une route extérieure ne passant pas dans le centre-ville de façon à ce que l'ensemble du transit y soit détourné. Si cette circulation n'est pas énorme actuellement, elle va quand même augmenter dans l'avenir. Nous sommes sur un axe transcanadien, et nous voulons que l'ensemble du trafic de transit soit dirigé à l'extérieur des milieux urbains et ne pénètre plus à l'intérieur. De ce fait-là, le Queensway qui sert actuellement de transcanadienne, deviendrait uniquement un distributeur urbain et non plus un axe de transit extérieur. Et cette ceinture de routes serait reliée non pas au centre-ville mais elle serait reliée très à l'Est, aux environs de Templeton, ce qui nous permettrait d'avoir un accès entre la 417 et la 50, un accès du côté québécois, extérieur au milieu urbain, à la 150 et à la 416. Cela nous permettrait également de détourner du centre-ville une partie du trafic marchandise des chemins de fer qui transite actuellement par le centre-ville, tout en laissant aux marchandises chemin de fer allant en ville la possibilité d'y pénétrer. Mais tout ce qui serait en transit resterait à l'extérieur du centre-ville.

Ce système également nous permettrait d'avoir des échanges de transport externes au milieu urbain et permettrait que les gros camions puissent être déchargés sur des modules plus petits pour venir livrer au centre-ville. Tout ceci est une suite de propositions qui tendent à diminuer un trafic inutile qui actuellement transite par le centre-ville.

Je vous ai dit tout à l'heure que nous faisons partie d'un corridor Québec-Windsor dans lequel la population risque d'augmenter assez fort dans les années à venir jusqu'à la fin du siècle et qui, d'après certaines propositions passerait peut-être à 26 millions de personnes d'ici l'an 2000. Il est certain qu'Ottawa place ici va nécessairement subir les influences extérieures et il est certain que nous devons essayer d'éviter que ce corridor devienne une sorte de mégalopolis continue s'étendant de Québec à Windsor. Il est certain que le nombre de transports et d'échanges va augmenter et nous proposons pour ceci un transport en commun de masse, au sol, mais extrêmement rapide. Un nouveau transport qui aurait pour fonction de distribuer de centre-ville à centre-ville, sans générer de nouvelles villes ou de nouveaux développements urbains en tache d'huile le long de son trajet. Si vous voulez, c'est un peu pour remplacer ou pour compléter l'avion qui, allant d'un point à un autre, ne génère que les deux points auxquels il arrive. Ce transport en commun rapide dans le corridor pourrait également diminuer le besoin d'infrastructures qui, inévitablement, se feront sentir dans les 25 ans à venir et pourrait éventuellement diminuer les besoins inévitables de croissance d'un aéroport comme celui d'Ottawa parce qu'il pourrait supprimer un bon nombre de transports domestiques vers l'aéroports. Cela aurait également

[Interpretation]

As far as recreational activities are concerned, we wish to abandon the notion that it is absolutely essential to have means of transportation to get there because recreational facilities are 100 150 or 200 miles away from wherever one happens to live; this would be achieved by bringing recreational facilities back into the urban centre which would thus constitute an autonomous entity.

We have also examined the question of access roads which should not necessarily all penetrate into the city centre. As far as roads are concerned, we suggest that all roads and future highways leading towards the National Capital be connected by an exterior highway which will not go through the city centre so as to enable traffic to bypass the core. Even though transit traffic is not too heavy at the present time, we must remember that we are on the TransCanada Highway and so we want transit traffic to be directed away from the city core. The Queensway which is now part of the TransCanada Highway would be used solely for inner city traffic not for exterior transit. This network of roads instead of going through the city centre would be connected more to the East around Templeton which would give travellers access to Highways No. 417, No. 50, No. 150 and No. 416. This would also enable us to divert from the city core part of the railway traffic which at the present time goes through the city, while railways bringing goods into the city would of course be allowed to penetrate into the city. But all transit traffic would remain on the outskirts of the city.

It would also make it possible to have big trucks unloaded onto smaller ones for delivery purposes into the city core. All these proposals aim at decreasing transit traffic which at the present time passes through the city core.

I mentioned a while ago that Ottawa lies in the Quebec-Windsor corridor in which the population is likely to increase considerably in the years to come; according to some estimates this population may reach 25 million by the year 2000. Obviously Ottawa will not escape outside influences but we must try to avoid ending up with megalopolis stretching all the way from Quebec to Windsor. But since transport is bound to increase, we suggest the creation of a high speed rapid transit system. This rapid transit system would link city centre to city centre without generating new cities or new urban developments along its route. This system would complement air transport which affects only the points of departure and arrival. A rapid transit system in this corridor would also decrease the need for infrastructures which will become necessary in the next 25 years while at the same time avoiding the necessity to expand the Ottawa airport. Furthermore, such a transit system would put Ottawa at the crossroads of the main transport routes. Ottawa is already on the TransCanada Highway but it would in fact become an access for traffic in the Quebec-Windsor corridor and might even become the point of departure for a new route towards the West.

[Texte]

l'avantage de mettre Ottawa à la croisée des grands axes de transport. Ottawa est déjà sur la transcanadienne. Elle serait ainsi sur l'axe d'un transport commun de tout le corridor Québec-Windsor et pourrait être le lieu d'échange d'un nouveau transport vers l'Ouest.

Parlons maintenant de l'étude proprement dite du milieu urbain. Donc, voici le cercle de neuf milles intermédiaire, et ceci est l'agrandissement, si vous voulez, de tous les corridors de verdure pénétrant vers le centre-ville.

• 1150

Nous avons parlé tout à l'heure de concentrer l'emploi vers le centre-ville, de façon à le rendre accessible aux deux côtés de la rivière et à l'ensemble de la population. La première proposition était d'essayer de centraliser ces emplois de façon à ne pas avoir une dispersion et un nombre considérable de routes et d'accès pour s'y rendre. Nous avons un problème actuellement, c'est ce problème que je vous ai expliqué de mouvement pendulaire. Actuellement, la région croît de 2.8 p. 100 par an, mais le parc-automobile, malgré la crise, continue à croître de plus de 5 p. 100. Et, il est certain que si nous gardions ce système de transport, il nous faudrait dans l'avenir, un très grand nombre de ponts. Ce n'est pas tellement en fonction de la création de ces ponts qu'il y a un danger, c'est que ces ponts vont venir s'étaler des deux côtés de la rivière sur des populations et des communautés existantes, et que chaque accès à ces ponts va se doubler et en Ontario et au Québec, et va chaque fois perturber et rejeter les populations. Nous voulions donc réduire ce mouvement pendulaire et réduire le besoin du nombre de ponts pour l'avenir en remplaçant ou en absorbant une grande partie du mouvement pendulaire par un réseau de transport en commun. Et ce transport en commun pourrait suivre cette proposition-ci: elle reprendrait un très grand maximum des emplois actuels des deux côtés de la rivière, mais se prolongerait du côté d'Ottawa jusqu'à la gare d'Ottawa et du côté de Hull, jusqu'à la gare de Hull.

Ce serait, si vous voulez, au travers des deux provinces, une sorte de colonne vertébrale de transport et d'échange entre deux points de chaque côté de la rivière. Ce serait réalisable, si nous pouvons avoir un transport en commun qui ne vienne pas en contradiction avec le transport de surface, c'est-à-dire soit un transport souterrain, soit un transport aérien. Cela pourrait nous donner, le long de cet axe une sorte de rue principale à travers les deux provinces, rue principale qui serait le moyen d'échange du centre de la Capitale, et autour de laquelle viendrait s'installer une grande majorité de l'emploi, tant fédéral que privé. Et il faudrait garder et ramener tout près si possible, des habitations, de façon que cette rue principale, que ce centre-ville ne se vide pas après les heures de bureau, mais qu'il reste un quartier, un centre-ville, un centre de capitale extrêmement vivant.

A partir de cela, nous avons toujours cette priorité de ne pas ou le moins possible perturber les communautés existantes qui se sont installées des deux côtés de la rivière. Le fait de doubler la Capitale nationale dans les 25 ans à venir, fait que, au point de vue habitation, il faudra reconstruire et construire environ 150 p. 100 de tout ce qui existe actuellement. Ces faits-là nous demandent en priorité d'essayer d'éviter le plus possible des transformations ou de la planification, qui consisterait à démolir pour refaire.

[Interprétation]

Let us now examine the urban problem. Here then is the nine mile intermediate circle and this is the prolongation, if you wish, of all the green belts going towards Centre Town.

We spoke a few minutes ago of concentrating employment in Centre Town in order to make it accessible from both banks of the river to the population as a whole. The first point was to try and centralize these jobs in order not to have an indefinite number of roads to get to them. We have a problem at the present time, the commuting problem, which I have already explained. At the present time, the area is increasing by 2.8 per cent per year while the parking lots, in spite of the oil crisis, continue to grow at a rate of more than 5 per cent per year. And it is obvious that if we keep this type of transportation system, we will in the near future need a great number of bridges. The problem resides not so much in the building of these bridges, but in the fact that they would be built where there are already people and communities on both sides of the river thereby increasing twofold the number of run-ons in Ontario and Quebec and displacing each time the population which will have to move back. We therefore want to reduce this commuting and to reduce also the need for building more bridges in the future by replacing or absorbing a good part of this flow by a mass transit system. This system could adopt the following criteria: offer access to a great number of the jobs on both sides of the river by extending itself on the Ottawa side, as far as the Ottawa station and on the Hull side, as far as the Hull station.

We would have, therefore, going through the two provinces, a main axis of transportation and exchange between two points on each side of the river. This would be possible to the extent that we could bring about a transit system that would not interfere with present surface transportation, that is either underground transportation or air transportation. We might then have along this main axis a kind of main street going through the two provinces, a main street that would be the exchange nucleus of the centre of the capital and around which would grow the great majority of jobs, federal as well as private. As many housing units as possible would have to be either kept or build as close as possible to this main street so that the centre town would not be empty after office hours but might stay an urban area, a centre town, the centre of an extremely living capital.

We also have another priority, to not disturb, as much as possible, the existing communities which are located on both sides of the river. The fact that the national capital population will double in the next 25 years make it imperative to rebuild and build about 150 per cent of what already exists. These facts alone make it essential to try and avoid as much as possible changes or planning that would mean we would have to demolish in order to rebuild.

[Text]

Il faudrait, au contraire, essayer de garder la grande majorité de ce que nous avons et de protéger l'aspect et les communautés actuelles et les maisons actuelles qui sont en place. Pour cela, il faut avoir un premier programme visant uniquement la stabilisation et l'amélioration de ce que nous avons.

Il est certain que Ottawa et Hull sont encore des villes extrêmement nouvelles, très peu achevées. Il faut en priorité nous mettre à la tâche pour parapher ce qui est commencé et donner véritablement une solution aux communautés existantes et au potentiel qui existe.

• 1150

Nous avons regardé comment il était possible de réaliser cela et nous sommes arrivés à pouvoir dénombrer certaines régions. Nous avons dénombré deux régions du côté ontarien et une région du côté de Hull. Ces deux régions-ci sont construites et sont en train de se stabiliser. Elles se sont établies sur un choix de transport individuel, sur une trame de transport individuel. Aller rechercher ces personnes avec un transport en commun très sophistiqué ou de gros débit serait une transformation immédiate de toute la trame de ces quartiers et correspondrait très mal à l'implantation actuelle de ces gens dans ces quartiers-ci.

Nous voudrions donc pour ces deux quartiers, premièrement désignés, pouvoir uniquement leur apporter un support de transport en commun complémentaire au mode qu'ils ont choisi, au mode pour lequel ils sont installés, c'est-à-dire le transport individuel. C'est de pouvoir aller les chercher dans ce qui est le plus proche de leur mode de transport actuel, un mode de transport qui pourrait faire, par exemple, du porte à porte, de l'autobus, du tram, n'importe quoi, mais vraiment aller les chercher de porte à porte et les ramener par des voies existantes, donc sans rien créer, comme le Queensway, par des voies en direct vers un échange de transport du transport en commun de la colonne vertébrale de l'emploi.

C'est la même chose pour le Québec. Il y a une zone au Québec qui est au-dessus de Touraine et qui pourrait très bien recevoir une nouvelle expansion. Ceci n'est pas encore construit. Par contre, le sol ne permettra pas une très grande charge. C'est un sol assez faible; il y a une banquette instable au-dessus de Gatineau et cette partie ne pourra jamais être surchargée d'une très grande masse. L'expansion serait donc aussi sous une forme de maisons individuelles, à très basse densité. Il y a la voie rapide qui revient vers elle. Nous avons donc un axe tout trouvé pour ramener ces autobus, ces taxis ou ces trams vers le centre d'échange donnant également accès à ce corridor de transport.

Nous avons également une autre zone immédiate qui se trouve des deux côtés de l'Outaouais et qui suit un corridor déjà existant, donc pas un corridor qu'il faudra créer, mais un corridor déjà existant du chemin de fer CP et CN. Ce corridor a une caractéristique absolument bien définie: tout au long de ce corridor il reste beaucoup de terrain libre.

Mr. Baker (Grenville-Carleton): I notice some dots on the map, on the lines. Just for record purposes for later on, would it be possible for the witness to tell us the locations generally, by geographic names? Is that possible? It is just for the record, that is all, so we can read it later on.

[Interpretation]

On the contrary, we must strive to keep the greater part of what we already have and to protect the over all appearance and the present communities and the homes which are already there. In order to do so, we must first have a program aiming primarily at stabilizing and improving what we already have.

It is obvious that Ottawa and Hull are very young cities, not yet set. We must in all haste get to work to conclude what was began and find a solution to promote the existing communities and their potential.

We have studied the question and have been able to circumscribe certain areas. We have found that there are two regions on the Ontario side and one on the Hull side. These two regions are already built and are stabilizing. They were built based on a choice of individual transportation. To go out and transport these people by rapid transit would immediately transform the whole aspect of these areas and would not correspond to the reasons why these people settled in these areas in the first place.

We would therefore like, in the case of these two areas, to provide a complementary transit system. We would therefore have to go and get the people in some way close to their present mode of transport, for example from door to door with a bus, or a tramway or anything, but from door to door and bring them home by using the existing roads, therefore creating nothing, using the Queensway, by direct routes linked to a transportation exchange, going from the transit system of the main axes of employment.

The same thing presents itself in Quebec. There is an area in Quebec above Touraine which might see a new expansion. It is not yet built. On the other hand, the soil is too weak for extensive development. Development therefore would have to be unit building, low density building. There is already an expressway into that area. We therefore have a way of bringing back the buses, taxis and tramways, to the centre of the exchange giving access to the transportation corridor.

There is also an immediate area which lies on both banks of the Outaouais, following an existing corridor, therefore one we need not build, but one which runs along the CP and CN railway. The main characteristic of this corridor is the fact that there are still many vacant lots.

M. Baker (Grenville-Carleton): Je remarque qu'il y a des points sur la carte le long des lignes. Pour qu'on puisse s'y référer plus tard, serait-il possible que le témoin en donne les noms géographiques? Est-ce possible? Ce n'est que pour le compte rendu, pour que nous puissions le lire plus tard.

[Texte]

Le coprésident (Le sénateur Deschatelets): Pouvez-vous donner les noms?

• 1200

M. Allard: Si nous regardons du côté ontarien, ce corridor commence à Kanata, une ville extérieure qui est appelée quand même à se développer, passe par Bells Corners, par le secteur Woodroffe, descend vers le terrain industriel et repasse vers les milieux d'emploi, *Confederation Heights* et l'Université de Carleton.

Ensuite il traverse la rivière, vient vers la gare centrale de Hull pour passer par le centre industriel de Hull, puis par un centre de développement qui reste à faire à Gatineau pour aller plus loin sur le lac Beauchamp et arriver dans le Parc industriel de l'Est, au Québec. Donc, en plus de frapper un certain nombre de terrains encore ouverts, encore libres de constructions, il frappe aussi un certain nombre d'emplois à travers toute la région.

Là, nous proposons un système différent. Si le premier système visait vraiment à aller chercher les gens à leur porte et à les ramener en ville, ici le système serait plutôt de créer des centres d'intérêts, des centres commerciaux éventuellement et des parkings de dissuasion de façon que les gens prennent leur voiture, aillent à ces parkings et à ce moment-là, prennent le transport en commun vers le centre-ville. Et cela pourrait être des centres de densification intéressants et renforçant tout un quartier existant à basse densité mais ne venant pas densifier le quartier lui-même. Ce que nous cherchons à éviter c'est que dans un quartier à basse densité nous voyions apparaître tout d'un coup des tours à haute densité qui démolissent l'ensemble de l'environnement du quartier.

Avec un schéma comme celui-ci, et en employant des infrastructures existant actuellement, nous avons déjà pas mal de pain sur la planche et pas mal de développement possible. Par la suite, lorsque la pression va augmenter comme nous avons l'embryon d'un départ de transport en commun, nous voudrions en profiter pour le prolonger de part et d'autre mais le prolonger en priorité et en principe vers des terrains actuellement vierges, c'est-à-dire de pouvoir faire de nouveaux développements de part et d'autre mais des développements qui, au départ, seront compris et pensés pour le transport en commun et avec un transport en commun capable de les absorber. En plus de cela, nous voyons en priorité pour le Québec les terres vierges qui restent à l'Ouest et nous avons été vers le Sud-est du côté ontarien. Il y a aussi un avantage à ceci c'est que 80 p. 100 du corridor est déjà du domaine public, et donc ne demanderait pas d'expropriations supplémentaires. Un autre avantage, c'est qu'une grande partie de la population venant s'installer dans l'avenir resterait en économie directe avec les centres de la ville de façon à ne pas diminuer, diluer le centre de la Capitale nationale par une multitude de centres extérieurs.

Mr. Baker (Grenville-Carleton): Pardon me, Mr. Chairman; is that the South East City?

Mr. Allard: South East City.

Mr. Baker (Grenville-Carleton): Thank you.

M. Allard: Maintenant je voudrais céder la parole à Jaap Schouten pour la suite.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Merci pour cet exposé.

[Interprétation]

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Could you give the name?

Mr. Allard: If we start by the Ontario side, the corridor starts at Kanata, and outlying city which is nevertheless slated for development, goes through Bells Corners, the Woodroffe area, goes down towards the industrial zone and then redirects towards the employment centre, *Confederation Heights* and Carleton University.

Then it crosses the river, goes to Hull Central Station, through the industrial centre, then through a future development site in Gatineau further on to Lake Beauchamp and arrives at the eastern industrial parc in Quebec. Therefore, besides striking some land that is free, free of any construction, it strikes also a number of jobs throughout the area.

There, we suggest a different system. If, indeed, the objective of the first system was to fetch the people at their doorstep and to bring them back downtown, here the objective would be to create interest centres, eventually shopping centres and detouring parking lots: people would take their car to those parking lots and from then on use city transportation to downtown. And that could be interesting densification centres reinforcing a lowly-populated district without densifying the district itself. What we try to avoid is the mushrooming in low density district of highrises that harm the environment of the district.

With such a scheme and by using the present infrastructure, we already have quite a job to do and many opportunities. Afterwards, when the pressure increases, and since we already have the embryo of a transportation system, we would like to capitalize on it and extend it both ways, but first of all towards free land, in other words, so that we could have new developments on either side but developments that at the start would be understood and adapted to the transportation system that would be in turn able to absorb them. Furthermore, we see as a priority for Quebec the land that is still free to the west and we have already gone to the south-east on the Ontario side. There is also an advantage to this in the fact that 80 per cent of the corridor is already public land, and would not necessitate additional expropriations. Another advantage is that a large part of the population that would settle there would still have direct economic links with the town centers so that the centre of the National Capital would not split into a multitude of external centres.

M. Baker (Grenville-Carleton): Je m'excuse, monsieur le président, s'agit-il de la partie sud-est de la ville?

M. Allard: De la partie sud-est de la ville.

M. Baker (Grenville-Carleton): Je vous remercie.

Mr. Allard: I would ask now Jaap Schouten to follow up.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Thank you for that presentation.

[Text]

Maintenant, je pense que nous allons procéder immédiatement à l'audition du second témoin que nous avons, M. Schouten. M. Schouten est directeur général par intérim à la CCN, il est architecte-urbaniste et je crois que son témoignage nous donnera des renseignements plus précis sur les comparaisons à faire entre le plan de la CCN et le plan de la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton.

Monsieur Schouten.

Senator McIlraith: Mr. Chairman, before he begins, can we please have his background qualifications? Education, whether he is an engineer, an architect, or...

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): I just said...

Senator McIlraith: Yes, I heard what you said. Could you have that a little more fully elaborated for the purposes of the record in future times? Because this whole...

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Senator McIlraith, may I say that that question was asked—by Mr. Baker, I think—at the last meeting. We are going to file the curriculum vitae of all the Commissioners, members of the *Comité d'aménagement de la Capitale nationale*, and also of the senior personnel of the NCC.

Mr. Baker (Grenville-Carleton): I think it was my colleague, Mr. Bawden.

• 1205

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): We can get more details about the backgrounds. Mr. Schouten, please.

Mr. J. Schouten (Acting Assistant General Manager, Planning, Research and Services Branch, National Capital Commission): I would like to talk to you as an urban planner. I have my education in planning and a background in architecture. So I will be talking to you very much as an urban planner, like Mr. Pierre Allard.

I would like to start off by following up some of the things that were brought out in the presentation on the concepts. On a map here we have tried to indicate again the over-all concept, and we have also shown the boundaries of the areas that relate to the various planning jurisdictions in the region. Our set of proposals, as you know, constitutes one of three sets of such proposals. I would like to show you quickly on this map the areas involved in this planning exercise.

On the Ontario side you see here the limits in a solid line of the regional municipality of Ottawa-Carleton. You see here on the Quebec side the limits of the Outaouais regional community, and in the solid black line not too different from the others you see the boundaries of the national capital region. For example, on the Ontario side you see that the Mississippi Valley is included in the national capital region. However, in this area here along the Rideau River there is less in the national capital region than there is in the Ottawa-Carleton regional municipality. Similarly on the Quebec side, the Outaouais region goes a little farther north than the national capital region. However, roughly speaking we think the boundaries coincide reasonably well.

[Interpretation]

Now, I think that we are going to proceed immediately with the hearing of the second witness that we have, Mr. Schouten. Mr. Schouten is an active executive director of the NCC; he is an urbanist architect and I think that his presentation will give us more detailed information on the comparison to be made between the NCC plan and the RMOC plan.

Mr. Schouten.

Le sénateur McIlraith: Monsieur le président, avant qu'il ne commence pourrions-nous avoir des détails sur sa carrière? Quelle est sa spécialité, est-il ingénieur, architecte ou...

Le coprésident (le sénateur Deschatelets): Je viens de dire...

Le sénateur McIlraith: Oui, j'ai entendu ce que vous avez dit. Pourrions-nous avoir un peu plus de détails à l'avenir? Car tout ceci...

Le coprésident (le sénateur Deschatelets): Sénateur McIlraith, puis-je dire que cette question a été posée par M. Baker, si je ne m'abuse, lors de notre dernière réunion. Nous allons faire figurer le curriculum vitae de tous les commissaires, de tous les membres du Comité d'aménagement de la Capitale nationale ainsi que ceux des cadres de la CCN.

M. Baker (Grenville-Carleton): Je crois que c'était mon collègue M. Bawden.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Nous pourrions obtenir plus de détails sur l'historique. Monsieur Schouten.

M. J. Schouten (Gestionnaire général adjoint suppléant, Direction de la recherche et des services de planification, Commission de la capitale nationale): J'aimerais, à titre d'urbaniste puisque j'ai fait des études d'urbanisme et d'architecture, vous parler, comme M. Pierre Allard, de ce domaine.

J'aimerais reprendre certains éléments abordés dans la présentation des principes généraux. Nous avons à nouveau représenté sur cette carte le principe général en délimitant par ailleurs les zones de la région en fonction des autorités dont relève leur planification. Nos propositions, comme vous le savez constituent l'une de trois séries. Je voudrais rapidement vous indiquer quelle sont ces zones d'urbanisme.

Du côté de l'Ontario une ligne continue délimite la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton et, du côté du Québec, la communauté régionale de l'Outaouais. Une autre ligne noire qui ressemble fort aux précédentes délimite la région de la capitale nationale. Vous remarquerez que du côté de l'Ontario la vallée du Mississippi se trouve incluse dans la région de la capitale nationale mais la zone qui borde la rivière Rideau empiète moins sur la région de la capitale nationale que sur la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton. De même, du côté du Québec, la région de l'Outaouais déborde un peu au nord la région de la capitale nationale. D'une façon générale pourtant nous pensons que les limites coïncident assez bien.

[Texte]

It is very clear to us, and to you I am sure, that none of the three sets of planning proposals can be fully implemented without a great deal of co-operation and collaboration in the implementation of these proposals. In October 1974, RMOC completed its report. Regional council approved its report. Two months later, in December 1974, the concept for *Tomorrow's Capital* was tabled in the House of Commons, and we expect that the Outaouais regional community will have its planning proposals completed in the spring of next year. So in a period of about 18 months we had the unique situation of three planning jurisdictions in the region having long-term proposals on the table for the future development of the region as a whole. We are all aware of the fact that none of these three proposals can be fully achieved if there is not a general agreement on the long-term objectives for the development of the region as a whole.

Since the end of last year, since our proposals and the RMOC proposals were completed, there have been intensive discussions between the NCC and the RMOC to sort out any potential differences that may exist between the two sets. The consideration given at that time was that certain aspects of regional planning, such as the location and priority of inter-provincial bridges, could not be resolved in any detail until the planning proposals for the Outaouais region were also completed. However, I think it is fair to say that in our discussions with RMOC, considerable progress has been achieved. A committee was established under the joint chairmanship of our general manager and the planning commissioner of RMOC. This has met quite frequently to look again at some of these differences and see whether they could be resolved.

We tabled a report not too long ago indicating that some of the differences that appeared to be apparent earlier could be resolved through much more detailed and joint planning among the various bodies involved. For example, we found out that the location of federal employment for the next 10 years does not really pose a problem in terms of conflict between us and the RMOC plan.

• 1210

In terms of the planning for a rapid transit network and the detailed location of distribution of population through various areas within the existing urban area, we found out that again with more detailed work we could come a long way toward resolving these differences as well.

As many of you know, one major difficulty still exists, and I would like to take some of your time to give more background information on that particular subject.

It really comes down to the location of future development beyond the Greenbelt on the Ontario side of the region. This is not exactly a question of whether to locate growth in one particular area or another, just because the five characteristics of one area are better than those of the other, but it is essentially a question of the future development pattern for the region as a whole, because this decision will have very important implications for such things as future transportation connections, the protection of river corridors, the potential expansion of the airport, the preservation of the Greenbelt, and the type and price of housing in the region.

[Interprétation]

Il est clair semble-t-il qu'aucune de ces trois séries de propositions de planification ne pourront se concrétiser sans une collaboration. En octobre 1974, la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton a terminé son rapport et le Conseil régional l'a approuvé. Deux mois plus tard, en décembre 1974, le document relatif au concept de «La capitale de demain» a été déposé à la Chambre des communes et nous espérons qu'au printemps prochain la Communauté régionale de l'Outaouais aura mis en point sa planification. Donc, pendant une période d'environ dix-huit mois, nous nous sommes trouvés en face de cette situation unique où trois autorités distinctes, chargées de la planification avaient déposer pour l'aménagement futur de la région dans son ensemble, des propositions à longue échéance. Naturellement aucune de ces trois propositions ne pourra être appliquée intégralement si nous n'arrivons pas tous à nous mettre d'accord sur les objectifs d'expansion à longue échéance de la Région dans son ensemble.

Depuis la fin de l'année dernière et depuis que notre position et celle de la MROC ont été définitivement établies, la CCN et la MROC se sont livrées à d'importantes discussions afin de déterminer les différences importantes qui pouvaient exister entre ces deux séries. A l'époque, on pensait que certaines questions de planification régionale telle que l'emplacement des ponts inter-provinciaux et les priorités données à ces derniers, ne pourraient recevoir de réponse détaillée avant que les propositions de planification pour la région de l'Outaouais n'aient été complètement établies. Cependant il faut reconnaître que nous avons beaucoup progressé dans ces discussions. On a créé un comité sous la coprésidence de notre gestionnaire général et du Commissaire de planification auprès de la MROC et ce comité s'est réuni fréquemment pour essayer de résoudre certaines des divergences.

Il n'y a pas si longtemps, nous avons déposé un rapport qui montrait que certaines divergences constatées plus tôt pouvaient être résolues à condition de renforcer la collaboration des divers organismes en cause. Nous avons constaté que le lieu de travail des employés fédéraux, ne suscitera aucun conflit dans les dix années à venir entre notre projet et celui de la MROC.

Quant à la planification d'un service de transport accéléré et à la répartition de la population dans les différentes zones urbaines il semble que nous pouvons résoudre nos divergences par un travail plus précis.

Cependant, comme beaucoup d'entre vous le savent, il reste une difficulté importante à résoudre et j'aimerais vous donner plus de renseignements à ce sujet.

Je veux parler des futurs aménagements, c'est-à-dire au-delà de la ceinture verte du côté de l'Ontario. La difficulté n'est pas de localiser la croissance dans une région plutôt que dans une autre du fait que les cinq caractéristiques y sont plus favorables mais elle est plutôt due au mode d'expansion qui sera adopté pour l'avenir de toute la région parce que cette décision aura des répercussions de la plus haute importance. Je veux parler des points de jonction des transports de l'avenir, de la protection des corridors le long de la rivière, des possibilités d'expansion de l'aéroport, de la conservation de la ceinture verte, du style et du prix des maisons dans la région.

[Text]

If I can refer to this map here, we have indicated, as Mr. Allard has already explained, the various growth areas on the Ontario side of the region, and they are shown there again, where we show both in solid orange the areas that we propose and we have also indicated the area proposed by Ottawa-Carleton, the so-called South Urban Community consisting of South Nepean on this side of the Rideau River and South Gloucester on the other side of the river.

Again they are shown here in orange in relation to Kanata. Glencairn is shown here, South East City is shown here and the Orleans area is shown there.

We have also indicated the pressures that exist in terms of private land holdings beyond the designated areas such as in the vicinity of Stittsville, in the Bridlewood area, along the Rideau River to Orleans into Cumberland township and to the South.

I would just like to mention the factors we have considered in opposing development of the South community, and, in addition, I would like to give you more background information on the process that was followed in arriving at these decisions.

On this map are shown five of the six locations that were considered by Ottawa-Carleton in its evaluation of growth areas for the future development of the region. In addition to these five areas, another area and vicinity, Southwest, was considered as well.

At the time that the NCC was preparing its concept proposals, the NCC had the benefit of a number of detailed studies undertaken by RMOC relating to population, land characteristics, site evaluation and so on, which we could have used in our studies as well.

At the time that the growth areas were looked at in terms of their suitability for development, RMOC did a detailed evaluation of the pros and cons of developing these areas, in terms of such things as transportation connections, water supply, development commitments, environmental impact and so on.

A kind of rating system was established to indicate the potential of each area, and it was found out that the Kanata area and the South East City area were rated highest in terms of development potential. The Southwest area, not shown on this map, and the Eastern area were shown as intermediate quality or moderate development potential. The areas shown here, South Nepean and South Gloucester, were shown to be of the lowest priority and of the lowest suitability for urban development.

• 1215

So when the NCC developed this concept it gave the high preference to the development not only of Kanata and Orleans but also to the southeast city. Some of the factors that were considered in this evaluation and that are still very valid today are, for example, the concern that we have and that the R.M.O.C. planning staff had about the impact of development on the ecology of the Rideau River.

[Interpretation]

Vous voyez sur cette carte, comme M. Allard nous a déjà expliqué, les différentes zones de croissance du côté de l'Ontario. Vous revoyez ici ces zones: nous les avons indiquées toutes les deux en les coloriant en orange soit la zone que nous proposons et celle que propose Ottawa-Carleton c'est-à-dire celle de la communauté urbaine du Sud qui comprend Nepean-Sud, de ce côté de la rivière Rideau, et Gloucester-Sud de l'autre côté.

On les voit ici à nouveau coloriées en orange, ce qui contraste avec Kanata. Ici vous voyez Glencairn, au Sud-Est et la région d'Orléans.

Nous avons aussi indiqué que les problèmes se posaient au point de vue propriétés privées au-delà des régions désignées telles que les environs de Stittsville, la région de Bridlewood, le long de la rivière Rideau jusqu'à Orléans et le comté de Cumberland et au Sud.

J'aimerais vous indiquer pourquoi nous nous sommes opposés à l'expansion de la région du Sud et de plus j'aimerais vous donner plus de renseignements sur les raisons pour lesquelles nous avons pris ces décisions.

Sur la carte ici vous pouvez voir cinq des six endroits qu'Ottawa-Carleton a pris en considération lorsqu'il a évalué les possibilités d'expansion futures de la région dans ces zones de croissance. Outre ces cinq régions, la région de Southwest et les environs a aussi été prise en considération.

Lorsque la CCN a préparé ses propositions conceptuelles elle a pu profiter de toutes ces études détaillées déjà faites par la MROC dans les cas de la population, des caractéristiques topographiques, de lieux, etc.

Au moment même où l'on a pris en considération ces zones de croissance pour voir quels aménagements on pourrait leur apporter la MROC effectuait une évaluation détaillée sur le pour et le contre, compte tenu des possibilités de raccordement des voies de transport, compte tenu des approvisionnements en eau, des engagements au point de vue expansion, des répercussions sur l'environnement, etc.

On a créé un système de cotes permettant d'indiquer des possibilités pour chaque région et on a constaté que dans la région de Kanata et de South East City les possibilités étaient maximum. La région du Sud-Ouest qui ne se trouve pas sur cette carte et la région de l'Est présentaient des possibilités intermédiaires au point de vue aménagement. Les régions qu'on voit ici soit le sud de Nepean et de Gloucester constituaient les régions les moins favorables à l'aménagement urbain et par conséquent correspondaient aux plus basses priorités.

Si bien que lorsque la CCN a mis sur pied ce concept elle a accordé la priorité de l'aménagement non seulement à Kanata et à Orléans mais aussi à la partie sud-est de la ville. Certains des facteurs dont nous avons tenu compte dans cette évaluation et dont la validité est encore très actuelle aujourd'hui sont, par exemple, les craintes que nous avons partagées avec les responsables de la planification de la municipalité régionale d'Ottawa Carleton quant à l'incidence de cet aménagement sur l'écologie de la rivière Rideau.

[Texte]

We are aware of the fact that to serve such an area here we need transportation connections to the core area, we may have to bridge the river, we have to construct storm sewers and sanitary sewers, and we have to construct a lot of other infrastructure which will certainly have an impact on the ecology.

Another very strong concern that we had was the fact that to accommodate more than 25,000 people, in other words to develop much more than the Barrhaven area here, one would need a transportation facility, a kind of limited-access highway, to connect to the core area again, with a resulting need to acquire properties in the Merivale-Tweedsmuir area and to go through the Greenbelt in the vicinity of the Greenbelt Forest.

We expressed a strong concern about the uncertainties involved in considering residential development in relation to what could happen with regard to the future of Uplands Airport. Shown on that map, and shown here again, is the most up-to-date information from the federal Ministry of Transport on the possibilities, not necessarily the commitments but the possibilities, of expanding the airport. And just to show you what this really means, we show here the so-called 30 large contours extending into here and to the south.

We are very concerned what the impact, not only on the residential developments but on the airport function, which we think is an important function for a national capital, will have for the future of that whole area. And I am sum up our feelings perhaps by saying that to develop the area as proposed for a population in the order of about 100,000 persons will be a tragic mistake.

We think priority should be given, in the first instance, to Kanata, Glencairn and Orleans and that the southeast city should be developed as a public land bank at the earliest opportunity.

Without going into some of the other aspects I should like to mention one concern relating to the loss of farm lands. In yellow we have shown here the impact of this development on farm lands as compared to Kanata and southeast Orleans. There is a general agreement that farm lands in the order of about 2,000 to 2,200 acres would be lost if this kind of development were to take place. And that really breaks down into about 1,500 acres. In this area here, about 700 acres, South Gloucester.

Without dwelling any further on this particular issue, I would just like to express a personal hope that with the resolution of this particular issue the door should be open to very joint and very co-operative planning for the region between ourselves and the other jurisdictions.

That is really all I have to tell you at this stage, Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Thank you, Mr. Schouten.

Gentlemen, we are going to proceed with questions. I have the names of Mr. Bawden, Mr. Ellis, Mr. Lefebvre, Mr. Gauthier, Mr. Clermont, Mr. Isabelle, Mr. Poulin and Mr. Francis. May I remind you that we are still under the 10-minute rule. I call on Mr. Bawden now.

[Interprétation]

Nous savons très bien que pour desservir une telle région il nous faut un réseau de transport la reliant au cœur. Nous aurons peut-être à construire un pont sur la rivière. Il faut que nous construisions un réseau de collecteurs d'égouts ainsi que toute une infrastructure qui aura assurément un effet sur l'écologie.

Une autre chose très préoccupante a été que pour servir plus de 25,000 personnes, c'est-à-dire beaucoup plus que n'en comprendrait la région de Barrhaven une fois aménagée, il nous faudrait construire une autoroute à accès limité pour relier cette région au cœur, une fois de plus, ceci entraînant la nécessité d'acquérir des propriétés dans la région de Merivale-Tweedsmuir et de traverser la ceinture verte près de la forêt.

Nous avons exprimé notre inquiétude quant aux incertitudes entourant la construction d'ensembles résidentiels ne sachant pas quel serait l'avenir de l'aéroport d'Uplands. Vous pouvez voir sur cette carte, et ici aussi, les tous derniers renseignements communiqués par le ministère fédéral des Transports quant aux possibilités, possibilités et non pas promesses fermes, d'expansion de l'aéroport. Et afin de vous montrer simplement ce que cela veut vraiment dire, nous vous montrons ici les soi-disant trente contours larges allant jusqu'ici et vers le sud.

Savoir quelle sera la conséquence non seulement pour les aménagements résidentiels mais pour la fonction de l'aéroport lui-même, fonction selon nous importante pour une Capitale nationale, savoir quelle sera la conséquence pour l'avenir de cette région nous préoccupe énormément. Je peux peut-être vous traduire notre sentiment en vous disant qu'aménager cette région en visant à une population de l'ordre de 100,000 personnes sera une erreur tragique.

Selon nous, la priorité devrait aller en premier lieu à Kanata, Glencairn et Orléans et, la partie sud-est de la ville devrait être transformée dès que possible en banque de terres à fonction publique.

Sans vouloir aborder tous les autres aspects j'aimerais vous communiquer notre préoccupation relative à la perte de terres agricoles. Nous avons indiqué en jaune la conséquence de cet aménagement pour les terres agricoles par comparaison à Kanata et au sud-est d'Orléans. Tout le monde convient généralement qu'un tel aménagement ferait perdre de 2,000 à 2,200 acres de terres agricoles. C'est-à-dire environ 1,500 acres dans cette région ici et environ 700 dans le sud de Gloucester.

Je m'en tiendrai là pour le moment. J'aimerais simplement exprimer le souhait personnel que la solution à ce problème particulier ouvrira la porte à la collaboration et à la coopération étroites dans la planification pour la région entre nous-mêmes et les autres juridictions.

C'est tout ce que j'avais à dire pour le moment, monsieur le président.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Je vous remercie, monsieur Schouten.

Messieurs, nous allons passer aux questions. J'ai les noms de MM. Bawden, Ellis, Lefebvre, Gauthier, Clermont, Isabelle, Poulin et Francis. Puis-je vous rappeler que vous avez dix minutes de temps de parole. Je donne la parole à M. Bawden.

[Text]

Mr. Baker (Grenville-Carleton): Mr. Chairman, Mr. Bawden is not here. If we do not complete this today would these witnesses be available for the next sitting?

• 1220

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Of course, any of your questions may be directed to Mr. Gallant, Mr. Allard, or Mr. Schouten.

M. Clermont: Ils devraient s'asseoir à la table, au cas où on leur poserait des questions.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Mr. Allard and Mr. Schouten, would you sit here, please?

Mr. Ellis. Mr. Lefebvre.

M. Lefebvre: Monsieur le président, étant donné que je suis le représentant d'un secteur rural de la région de la Capitale nationale, mes questions porteront plutôt sur les réactions ou les inquiétudes des habitants de ce secteur-là. Nous avons eu beaucoup d'explications sur le centre-ville, sur les futurs aménagements, mais chaque fois qu'on procède à la construction d'édifices ou de quoi que ce soit au centre-ville d'Ottawa ou de Hull, nous déplaçons une foule de gens qui se retrouvent dans le secteur rural. Les personnes qui sont déjà en place s'inquiètent aussi de l'avenir de leur secteur.

J'ai une foule de questions à poser surtout à M. Gallant. Je ne pense pas qu'il puisse me donner toutes les réponses voulues, mais j'aimerais qu'il prenne note de ces questions et peut-être qu'à une séance future, il pourrait me donner tous les détails possibles.

Nous avons eu dernièrement beaucoup de discussions, monsieur Gallant, au sujet du jardin zoologique pour l'Ouest québécois. Apparemment l'endroit choisi ne plaît pas aux gens qui sont là. Les experts de la Société d'aménagement de l'Outaouais prétendent que c'est la meilleure place, avec, apparemment, l'accord de vos experts. Mais j'aimerais savoir où en sont rendues les discussions qui ont lieu entre la SAO et le gouvernement du Québec au sujet du jardin zoologique.

Deuxièmement, il y a à peu près deux ou trois ans la CCN a acquis un terrain de 50 acres, je crois, près de Quyon, qui s'appelait le Camp Pontiac. Nous avons procédé à une étude d'experts là-bas. On m'a dit, il y a à peu près un an et demi ou deux, qu'on avait peut-être trouvé là un lieu historique sans pair au Canada ou du moins dans tout l'Est du Canada. Je vous ai demandé plusieurs questions à vous et à M. Bonin; je n'ai jamais eu de réponse assez claire pour me permettre de savoir où en sont rendues les discussions avec la SAO. Qu'allez-vous faire avec ce site-là éventuellement? Allez-vous construire un musée historique pour exposer toutes les choses que vous avez trouvées là? On me dit que c'est très important.

Troisièmement, où en sont rendues les discussions avec le Québec sur les routes qui conduisent vers Wakefield et Quyon? On me dit parfois qu'il y a tellement de construction dans la région que vous avez des problèmes avec les appels d'offres, que même très peu de firmes sont intéressées. Est-ce qu'il y a eu des changements dernièrement? Pouvez-vous nous renseigner davantage à ce sujet?

[Interpretation]

M. Baker (Grenville-Carleton): Monsieur le président, M. Bawden n'est pas présent. Si nous n'en finissons pas aujourd'hui ces témoins pourront-ils revenir lors de la prochaine réunion?

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Bien entendu, vous pouvez adresser vos questions soit à M. Gallant, soit à M. Allard, soit à M. Schouten.

Mr. Clermont: They should sit down, in case we want to ask questions.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Monsieur Allard, monsieur Schouten, voulez-vous vous asseoir s'il vous plaît?

Monsieur Ellis, Monsieur Lefebvre.

Mr. Lefebvre: Mr. Chairman, since I represent a rural area within the national capital region, my questions will bear upon their reactions and the worries of the people in those areas. We have talked a great deal about centre-town and about future planning, but every time a building goes up either in Ottawa or in Hull, a great many persons are absorbed from the rural area. Rural residents are worried about the future of this farmland.

I would like to ask a great many questions of Mr. Gallant. I do not think that he can answer all of them, but I would like him to take them down; at a future meeting, he could give me answers.

Recently, Mr. Gallant, we have had some discussion as to the Western Quebec zoo. It would seem that the site is not acceptable to those persons who live there. The Outaouais Regional Planning Commission experts allege that it is the best location, as do your experts. I would like to know what point the discussion between the Western Quebec Planning Commission and the Government of Quebec has reached on this matter.

Secondly, two or three years ago, the NCC acquired a 50 acre lot close to Quyon, which had been Camp Pontiac. A group of experts studied this location, and one or two years ago I was told that this was an unbelievable rich historical area, at least for eastern Canada. I submitted questions both to yourself and to Mr. Bonin, but I never got an answer that was clear enough to let me know what turn the discussions with the Western Quebec Planning Commission had taken. What will become of this site? Will you build a historical museum for you exhibits?

What point have the discussions reached with the Government of Quebec for the roads leading to Wakefield and to Quyon? I was told that there is so much construction going on in the region that you have problems with tenders, and that very few contractors are interested. Have there been any changes lately? Could you give us any further information on this matter?

[Texte]

Quatrièmement, le parc de la Gatineau. Quelles sont vos politiques actuelles, bien claires et précises, sur l'usage de ce fameux parc de la Gatineau? Quelles sont vos politiques actuelles et futures? Pouvez-vous nous fournir une carte du parc qui indiquerait les terrains qui appartiennent entièrement à la CCN, au Gouvernement du Canada, à des particuliers et les terrains qui sont loués? Quel pourcentage de ces terres appartiennent à la CCN; quel pourcentage appartiennent à des particuliers; quel pourcentage appartiennent à la Province de Québec?

C'est une foule de questions auxquelles, je crois, personne dans la région n'a eu des réponses, comme je vous dis, très claires et précises.

Si vous pouviez venir à une future séance de ce Comité et nous fournir des détails par écrit, nous pourrions peut-être vous questionner par la suite.

On me dit aussi dans le secteur, et c'est peut-être aussi vrai à Hull et à Ottawa, que c'est tellement compliqué d'avoir une réponse à quoi que ce soit que les gens dans la rue ne savent plus à qui s'adresser. J'ai des téléphones quotidiennement à mon bureau, et je suis sûr que MM. Clermont, Isabelle, Baker et les autres en ont aussi de leur côté. On ne sait même plus si on a la permission de planter un clou dans une planche dans la région de la Capitale nationale, sans passer par au moins une quinzaine d'organismes. Il y a la CRO, la SAO, la CCN, le Gouvernement du Québec, le Gouvernement du Canada, les gens ne savent plus où aller. On ne sait même pas s'il faut consulter la CSN, ou la FTQ, tout cela est mélangé. Les gens voient des annonces dans les journaux, mais seulement avec les initiales. Qu'est-ce que ça veut dire cela? La plupart du temps, je ne le sais pas moi-même. On fait 15 téléphones avant de savoir où est rendue cette affaire-là. On me dit que cela a été créé pour former un labyrinthe bureaucratique pour emmerder les gens de la région. Je ne le sais pas. J'aimerais avoir des réponses là-dessus.

• 1225

On me dit que récemment il y a eu, implanté à Hull, un bureau qui s'appelle la Direction de la Capitale canadienne avec un certain M. Diamant à sa tête. Est-ce qu'il est plus facile maintenant pour la CCN de planifier? Avez-vous seulement une personne maintenant que vous avez le droit de consulter? Apparemment, le Gouvernement du Québec empêche les municipalités et les commissions scolaires de consulter ou même dialoguer ou de transiger de quelque manière, directement avec le Gouvernement du Canada. Est-ce plus facile maintenant que vous n'avez plus à passer par une vingtaine d'organismes? Est-ce que vous avez seulement à téléphoner M. Diamant pour avoir une réponse le lendemain matin puis que tout est réglé? Voulez-vous nous donner les réponses à cela? Est-ce que c'est plus facile pour les personnes qui sont résidents de ce secteur-là d'avoir des réponses?

Là, je vous donne matière à penser. Vous pourrez peut-être lire le compterendu demain matin ou en fin de semaine et peut-être que d'ici une semaine, vous pourrez nous donner des réponses.

Deuxièmement, je m'adresse maintenant au président et à mes collègues, j'ai l'intention, lors d'une assemblée future, de faire une proposition, mais pour aujourd'hui je veux seulement donner avis à mes collègues de mon intention. J'aimerais qu'on discute de la suggestion suivante: Éventuellement, nous allons faire rapport à la Chambre des communes et au Sénat. Pour aider à établir un sujet de

[Interprétation]

What is your present-day policy for the use of Gatineau Park? What are your plans for the future? Can you provide us with a map of the park indicating land which is NCC property, Government of Canada property, private property, and leased property? What percentage of the park belongs to the NCC? What is the percentage owned by private owners, and what percentage belongs to the Province of Quebec?

Nobody in this region has ever got any clear answer to these questions.

If, at a future meeting of the Committee, you could provide us with this information in written form, we would be in a better position to ask you further questions.

Furthermore, I was told that both in Hull and in Ottawa, it is very difficult for an individual to obtain that information; no one knows whom to turn to for an answer. I get phone calls every day at my office, and I am sure that Mr. Clermont, Dr. Isabelle, Mr. Baker and others also get them. No one knows whether it is permissible to drive a nail into a board in the national capital region, without obtaining permission from half a dozen organizations. There is the Outaouais regional community, the western Quebec planning region, the NCC, the Government of Quebec and the Government of Canada: where can one turn? For all that we know, we might even have to consult the QFL and the CNTU. A great many advertisements appeared in the newspapers, but all there is to identify a group is a bunch of initials; what can it all mean? Even I do not know, half the time. You need 15 phone calls to know what has happened. I was told that this was bureaucracy at work, just to add a bit of spice to life in the region.

I was advised that recently in Hull an office called the Canada Branch was set up, headed by Mr. Diamant. Will it be easier for the NCC to plan in the future? Is there only one person for you to consult, from now on? It would seem that the Government of Quebec does not like for any Quebec school board or municipality to deal directly with the Government of Canada. Now that they have set up this branch, will it be any easier? Do you only need to telephone Mr. Diamant to obtain an answer, and is everything settled by next morning? Can you give us answers on these topics? Is it easier for residents of those areas to get answers?

These are points for reflection. When you read the proceedings tomorrow, or over the weekend, you might be able to give us answers.

Secondly, and I would like to speak both to the Chairman and to my colleagues, at a future meeting, I intend to make a motion, but for today, I simply wish to advise my colleagues that I intend to do so. After that time, I would like the following topic to be discussed: We will eventually have to submit a report to the House of Commons and to the Senate of Canada, in order to establish a subject for

[Text]

discussion et peut-être un dialogue avec la population, il faudrait premièrement abolir complètement la Commission de la Capitale nationale; deuxièmement, abolir le bureau de district du ministère des Travaux publics; troisièmement, créer un nouveau ministère fédéral qui pourra s'appeler par exemple, le ministère des Affaires de la Capitale canadienne, qui s'agirait naturellement de tout le territoire que régit la Commission de la Capitale nationale. Que tout le personnel et tous les effectifs de la CCN et en plus de ceux du bureau de district du ministère des Travaux publics soient intégrés à ce nouveau ministère et qu'une commission consultative soit établie dans la région avec des représentants nommés par chacune des municipalités de la région de la Capitale nationale, en plus des représentants nommés par le Québec, l'Ontario et le Gouvernement canadien.

Je crois que là nous aurions des choses à discuter, en bien ou en mal mais nous aurions au moins quelque chose à nous mettre sous la dent et sur quoi commencer à émettre nos opinions. J'ai été assez bref, le président m'a dit que...

Le coprésident (Sénateur Deschatelets): Il vous reste une minute, monsieur Lefebvre.

• 1230

M. Lefebvre: ... nous avons seulement 10 minutes. C'est la première fois que je prends la parole. J'ai vu de mes collègues qui ont parlé trois fois. Il y en a un qui a pris 22 minutes l'autre jour, j'ai vérifié moi-même. Alors, j'espère que vous pourrez au moins nous donner un aperçu des choses que j'ai mentionnées, monsieur Gallant, et peut-être nous donner quelques idées là-dessus. J'aimerais savoir comment vous allez procéder pour nous donner des réponses, d'ici une semaine, j'espère, aux questions que je vous ai posées et j'aimerais connaître vos commentaires sur la motion que j'aurai peut-être l'honneur de présenter à une séance future pour l'étude par mes collègues.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Monsieur Gallant.

M. Gallant: Monsieur le président, en ce qui concerne la future motion, je suis certain que vous ne vous attendez pas à ce que je prenne position ni au nom de la Commission, ni à mon nom personnel, à ce stade, tout au moins. Tout ce que je peux faire, c'est de m'engager à prendre note de l'intention d'une proposition de ce genre-là et de faire examiner les conséquences, les implications d'une telle procédure. Plus tard, si le Comité s'intéresse aux résultats des examens que la Commission aura faits de cette question, nous serons prêts à vous en faire part.

En ce qui concerne les 5 premières questions, avec votre permission, je reviendrai peut-être avec des réponses plus complètes, soit par écrit, soit avec l'aide de cartes et de tableaux statistiques, mais je vais donner sans tarder des réponses brèves et forcément incomplètes à chacune des questions.

Premièrement, en ce qui concerne le jardin zoologique, la seule action qui a été prise est, comme vous le savez, l'expropriation par le Québec du terrain en question qui se situe immédiatement à l'est du parc de la Gatineau dans la vallée du ruisseau Meach, acquisition donc par le Québec dans l'hypothèse, et hypothèse fondée sur des échanges de correspondance, qu'une entente pourrait intervenir entre le Québec et le gouvernement fédéral pour y aménager conjointement un projet de parc faunique.

[Interpretation]

discussion and for a dialogue with the population. We might have to abolish the National Capital Commission and do away with the district office of the Department of Public Works. We might have to set up a new federal department which could be called, for instance, the national capital department, which would be in charge of all the territory under the NCC at this time. All NCC personnel and resources, as well as those of the Department of Public Works regional office could be integrated in this new department; a consultative commission could be set up in the region with representatives appointed by each of the municipalities concerned, as well as representatives from the Province of Quebec, the Province of Ontario and the federal government.

We could then discuss various questions but we could most assuredly get something done and express our opinion. I was fairly brief, since the Chairman said...

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): You still have one minute, Mr. Lefebvre.

Mr. Lefebvre: ... we only had 10 minutes. It is the first time that I have spoken so far, and some of my colleagues have spoken three times. One of them even took 22 minutes a few days ago. Therefore, I hope that you will be able to give us some answers to the questions I brought up, Mr. Gallant. I hope that within a weeks' time you will be providing us with answers to my questions. I would also like to have your comments on the motion which I may table at a future meeting.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Mr. Gallant.

Mr. Gallant: Mr. Chairman, as for the future motion, surely you do not expect me to take a position either in the Commission's name or in my own, at least not at this stage. All I can do is take note of your intention and have the repercussions of such a motion examined. If anybody on the Committee should want to see the conclusions of this study, we will of course provide you with this information.

As for your first five questions, I will at a later date give you complete answers, backed up by maps and statistical tables; but for the time being, I will try to answer briefly each one of your questions.

As far as the zoo is concerned the only step taken so far is the expropriation by the Quebec authorities of land situated on the Eastern border of Gatineau park in the Meach Creek Valley; this acquisition by the Quebec authorities was made after an exchange of correspondence and an agreement between Quebec and the federal government to jointly set up a zoo sometime in the future.

[Texte]

Donc, ce n'est pas plus avancé. Les discussions se poursuivent avec les autorités du Québec. Avant de savoir si, oui ou non, il y a une base d'entente, il faudra encore patienter et attendre que les discussions en cours soient terminées.

M. Lefebvre: Il y a donc seulement un accord de principes de signer?

M. Gallant: C'est cela.

Deuxièmement, le camp Pontiac. Là encore, étant donné que le terrain où les découvertes géologiques et historiques ont été faites déborde considérablement le territoire de la région de la Capitale nationale, il était impérieux que des discussions se poursuivent avec les autorités du Québec pour voir si celles-ci seraient intéressées à un développement conjoint soit par le truchement de la SAO, soit par le concours de ministères provinciaux, pour un aménagement plus complet et pour assurer la protection des richesses historiques et géologiques qui, apparemment, sont présentes dans cette région.

Donc, là encore, les pourparlers se poursuivent et je pourrai vous mettre au courant de façon plus précise à savoir à quel stade on est dans les discussions.

Troisièmement, les routes et les pressions en général sur l'industrie de la construction dans la région et notamment dans la région outaouaise. Depuis que j'avais fait part au Comité des prévisions budgétaires des difficultés que créaient les contraintes de l'industrie de la construction, depuis lors, la situation s'est améliorée sensiblement. Dans les demandes de soumissions par les autorités du Québec et la CCN, on a habituellement plus de 2 ou 3 soumissionnaires. Donc, au moins, la situation s'est améliorée et il en est résulté d'ailleurs une réduction dans le taux d'augmentation des coûts.

Quatrièmement, le parc de la Gatineau.

• 1235

M. Lefebvre: Pourrais-je juste ajouter une chose que j'ai peut-être oublié mentionner? Est-il vrai que, depuis que l'entente signée avec le Québec, je pense que cela fait à peu près trois ans maintenant, jamais le budget alloué pour un an a été dépensé au total?

Alors, on entendait dire que la CCN devait donner plus d'argent et on demandait un plus gros budget, mais l'argent déjà disponible n'a jamais été dépensé; c'est dû à la lenteur de la construction.

M. Gallant: Il est exact que jusqu'à présent, les allocations annuelles n'ont pas été dépensées. Par conséquent, il est toujours resté un solde qui a été reporté d'année en année. Mais le taux d'engagement de la dépense a été très fort de sorte que nous arrivons maintenant au stade où la pression se fera sentir dans l'autre sens.

En ce qui concerne le parc de la Gatineau, monsieur le président, je disais dans ma déclaration d'ouverture le 23 octobre, que nous avons fait faire depuis deux ou trois ans des études écologiques détaillées; nous avons des rapports préliminaires volumineux. Nous avons mis sur pied une équipe interministérielle qui se penche sur ces études afin de développer une proposition d'aménagement, une proposition préliminaire pour l'aménagement du Parc, pour délimiter les zones qui doivent être réservées à la conservation et les zones où l'on pourrait accueillir une récréation plus dense. Et dès que nous aurons ce projet de zonage, nous nous proposons de vous faire une présentation détaillée bien avant que des décisions se dessinent à l'horizon.

[Interprétation]

This is where the matter stands now. Discussions are presently underway with the Quebec authorities but we shall have to wait for the outcome to know whether an agreement has been reached or not.

Mr. Lefebvre: You say only an agreement in principle has been signed.

Mr. Gallant: That is right.

As far as Camp Pontiac is concerned, in view of the fact that the area where the geological and historical discoveries were made extends considerably beyond the national capital region, it is essential to have discussions with the Quebec authorities to ascertain whether they would wish to participate in a joint development, either through the SAO or with the help of provincial departments in order to ensure proper development of this site and protect the historical and geological artifacts existing in that area.

The discussions are now underway and I can let you know how they are progressing.

As for highways and general pressures on the construction industry in the Outaouais region, the situation has improved considerably since I first explained to the budget estimates committee the difficulties under which the construction industry was labouring. We generally have two or three bidders when tenders are called by either the Quebec authority of the NCC. The situation has now improved and the rise in costs has slowed down.

Your fourth question concerns Gatineau Park.

Mr. Lefebvre: Could I just add one thing which I seem to have forgotten? Is it true that since the agreement was signed with Quebec, I think it has been about three years now, the allocated annual budget has never been spent entirely?

It was then said that the NCC should allocate more money and a bigger budget was asked for, but the money already there was never spent; is it because of the slowness of the construction?

Mr. Gallant: That is right, the annual appropriations have not been spent. Therefore, there has always been an amount carried from year to year. But the rate of capital expenditure has been very high and now we are at a stage where pressure is being felt on the other side.

As far as the Gatineau Park is concerned, Mr. Chairman, I said in my opening statement on October 23 that for two or three years now, we have sponsored detailed ecological studies; we have thick preliminary reports. We have set up an interdepartmental group which is now looking at the study in order to set up a development proposition, a preliminary proposition for the development of the park, whereby eliminating the zones which must be reserved for conservation and the zones which could be set up for recreation. As soon as we have the zoning project, we intend to publicize the study, already decisions are pointing.

[Text]

Je mentionnerais également qu'il y a 4,000 acres de terrain qui sont de propriété privée dans le Parc de la Gatineau, que l'échange d'administration et de contrôle des terrains avec la province de Québec fait que même si nous avons l'administration, la gestion et le contrôle de tout le reste, il y a quand même 10 p. 100 des 78,000 acres du Parc, dont le titre de propriété est ou Québec, c'est-à-dire que c'est la Couronne provinciale qui est propriétaire de cette partie nord-ouest du Parc.

Enfin, en ce qui concerne le nouveau service qui a été mis sur pied par la province de Québec, et que certains ont appelé une mini-CCN même si la loi qui a mis sur pied ce service indique très clairement qu'il s'agit tout simplement d'une direction au Sein du ministère des Affaires intergouvernementales à Québec, il va assurer la coordination des différentes municipalités ou autorités publiques dans la région avant que des engagements ne puissent être pris dans des rapports directs avec les autorités fédérales.

M. Lefebvre: Est-ce que cela ajoute un autre intermédiaire?

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Monsieur Lefebvre, c'est votre dernière question.

M. Lefebvre: Est-ce que cela va créer d'autres discussions ou est-ce que cela va faciliter les discussions? Je voudrais connaître votre opinion là-dessus.

M. Gallant: Bien, je vous dirai très franchement que pour plusieurs des problèmes, c'est certainement un atout que de pouvoir faciliter la concertation avec toutes les autorités impliquées du côté du Québec.

Le coprésident (Sénateur Deschatelets): Je vais maintenant donner la parole à M. Gauthier.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Monsieur le président, je n'ai pas de discours à faire, mais je voudrais peut-être parler à M. Gallant d'une certaine chose qu'il nous a lue lors de son allocution d'ouverture du 23 octobre dernier.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Pouvez-vous parler un peu plus fort, monsieur Gauthier, s'il vous plaît?

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Je voudrais vous parler, monsieur Gallant, de votre allocution d'ouverture du 23 octobre dernier, et en particulier de certaines choses dans le document en question que j'ai pu souligner et qui prendraient peut-être plus de temps que les 10 minutes qui me sont allouées.

Disons que je vais tout de suite entrer dans le vif du sujet et vous poser la question suivante monsieur Gallant:

L'article 10 auquel vous avez fait référence tantôt, dit très bien:

10. (1) La Commission a pour buts et objets de préparer des plans d'aménagement, de conservation et d'embellissement de la région de la Capitale nationale et d'y aider, afin que la nature et le caractère du siège du gouvernement du Canada puissent être en harmonie avec son importance nationale.

• 1240

«Puissent être en harmonie»: il n'est pas question d'intérêt national dans la loi, et je l'ai relue deux fois. Je demande à M. Gallant si, en insérant l'expression «intérêt national» dans son document, il ne dit pas au Comité qu'il veut élargir le pouvoir et que «harmonie avec son importance nationale» est synonyme de «intérêt national».

[Interpretation]

I should also mention that there are about 4,000 acres of land, private property in the Gatineau Park, the administration change and control of land with the Province of Quebec in fact means that although we may have the administration, overseeing and control of all the rest, there are still 10 per cent of the 78 acres of the park which belong to Quebec, that is, to the provincial crown which own the north-west area of the park.

Finally, as for the new service set up by the Province of Quebec, which some call a mini NCC, even though in setting it up it has been clearly indicated that it is simply a branch of the Intergovernmental Affairs Department of Quebec, which must see to the co-ordination of services between the different municipalities and public authorities in that area before any agreement can be concluded directly with the federal authorities.

Mr. Lefebvre: Does that mean another intermediate?

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Mr. Lefebvre, this is your last question.

Mr. Lefebvre: Will this bring about more discussion or will it make discussions easier? I would like to know your opinion.

Mr. Gallant: Quite frankly, in many cases, it is certainly an advantage to be able to work jointly with all the Quebec authorities.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): I will now give the floor to Mr. Gauthier.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Mr. Chairman, I have no speech to make, but there is something I would like to discuss with Mr. Gallant; his opening remarks of last October 23.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Could you speak a little louder, Mr. Gauthier, please?

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): I should like to discuss with you, Mr. Gallant, namely your opening remarks of last October 23, and particularly certain points of the document in question which I have underlined and which might take more than 10 minutes.

I will therefore ask you the following question.

Mr. Gallant, Section 10 which you mentioned a while ago, says:

10. (1) The objects and purposes of the Commission are to prepare plans for an assist in the development, conservation and improvement of the National Capital Region in order that the nature and character of the seat of the Government of Canada may be in accordance with its national significance.

“Be in accordance with”: national interest is not involved in this act. I read it twice. By inserting this expression in your text, did you wish to extend your authority; do you consider the words “in accordance with its national significance” to be synonymous with “national interest”?

[Texte]

M. Gallant: Monsieur le président, la réponse à cela est claire, nette et précise: non. J'ai fait mention du terme «intérêt national» puisque c'était pour cet intérêt national que le Parlement, en 1958, a jugé bon, dans sa sagesse, d'adopter la Loi sur la Capitale nationale et que, auparavant, il y avait eu la Loi sur le district fédéral, et encore auparavant, la Loi sur la Commission d'embellissement d'Ottawa. C'est l'intérêt national qui est sous-jacent à la loi adoptée par le Parlement du Canada.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Alors, ce n'est pas du nationalisme étroit que vous nous prêchez et vous ne faites pas partie d'un groupe qui pourrait avoir ce que l'on appellerait le «nation state», l'État décide pour l'individu.

Tout de même dans votre texte vous dites que l'intérêt national dépasse la somme des intérêts locaux, régionaux et provinciaux dans la région de la Capitale. Sans faire une longue dissertation là-dessus, disons que cela me tracasse un petit peu. L'individu, les groupes, les communautés ont tout de même dans notre société, dans notre démocratie, un grand mot à dire dans le développement et son impact. Comment pouvez-vous réconcilier l'intérêt national, l'intérêt individuel, l'intérêt régional de façon à ce que les gens de mon comté puissent comprendre comment vous, comme agent du gouvernement, et non pas la Parlement, ni le gouvernement, interprétez le pouvoir que vous détenez pour vraiment agir dans l'intérêt national?

M. Gallant: Monsieur le président, je pense que nous avons essayé dans l'introduction et la conclusion au document la *Capitale de demain*, et dès mon introduction ce matin, et surtout dans les nombreuses réunions que nous avons eues avec des associations communautaires dans la région de la Capitale nationale, de bien expliquer notre concept d'aménagement et de dialoguer à ce sujet.

Nous avons bien expliqué que jamais nous avons suggéré que nous proposerions au gouvernement qu'il a une juridiction sur les 90 p. 100 de la région de la Capitale nationale qui ne lui appartiennent pas. S'il devient propriétaire d'une plus grande superficie, il aura la juridiction sur cette superficie additionnelle. Mais pour l'instant, il est propriétaire d'environ 10 p. 100 de la superficie de la région et n'a donc juridiction que sur ces terrains.

Mais nous disons qu'il y a quand même des objectifs particuliers à la vocation «capitale du Canada». Ces objectifs particuliers ont, par exemple, conduit aux décisions qui ont mis sur pied la CCN et ses commissions antérieures et comportent des éléments comme ceci: qui va décider où situer les ministères fédéraux? Est-ce que ce sera le Conseil des ministres ou est-ce que ce sera la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton ou une des municipalités constituantes, ou la Communauté régionale de l'Outaouais, ou une de ses constituantes, ou la Communauté régionale de l'Outaouais, ou une de ses municipalités constituantes?

Nous disons que le Parlement nous a donné, non seulement l'autorité et le pouvoir, mais la responsabilité de recommander au gouvernement où situer ses centres d'emploi, où situer ses institutions nationales dans la Capitale du Canada. Mais ceci, nous disons, n'enlève rien et d'aucune façon n'implique que les autres juridictions ont perdu leur pouvoir, ont perdu la possibilité de planifier et d'aménager pour les fins qui sont les leurs. Mais une municipalité dans la région d'Ottawa-Carleton n'aménage pas au nom du gouvernement fédéral pour les fins de la Capitale du Canada, mais elle aménage pour les résidents de cette municipalité, de la meilleure façon que conçoivent les représentants élus.

[Interprétation]

Mr. Gallant: Mr. Chairman, my answer will be very short and clear: no. I mentioned national interest, since in 1958 Parliament, in its wisdom, decided to adopt the National Capital Act in the country's interest; previously, there had been the Federal District Act and the Ottawa Improvement Commission Act. National interest underlies the act adopted by the Parliament of Canada.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): You are not preaching narrow-minded chauvinism, and so you cannot be part of a group which advocates the nation state concept.

However, in your text, you stated that national interest was above local, regional and provincial interests in this region. This bothers me somewhat; individuals, groups and communities in our society have their say in development. How can you reconcile national, individual and regional interests so that my electorate may understand how you interpret the authority you have received from Parliament to act in the national interest?

Mr. Gallant: Mr. Chairman, I think that our introduction and conclusion to "Tomorrow's capital", as well as this morning's introduction and the meetings we have had with community associations in this area clearly set out our planning concept and our wish to dialogue on this matter.

We explained quite clearly that, never in the past, had we suggested that the government has a jurisdiction on the 90 per cent of the national capital region, which do not belong to it. Should the government acquire additional property, it will have rights on this additional territory; for the moment, however, the government owns approximately 10 per cent of the area and only has authority on this portion.

However, the capital of Canada has its own aims. These aims, for instance, led to the decisions which set up the NCC and its predecessors; for instance, the location for federal departments. There are several policy-making groups, such as the Cabinet, the Ottawa-Carleton Regional Municipality or one of its member municipalities, or the Outaouais regional community or one of its member municipalities.

We stated that Parliament had given us the authority, powers, and responsibility to make recommendations to the government as to the location of its employment centre and national institutions in the capital. But this does not mean that the other jurisdictions have lost their authority or their power to plan and develop according to their own objectives. But a municipality in the Ottawa-Carleton Region does not develop in the name of the federal government, in the interest of the Capital of Canada, but exclusively for its own residents according to the wishes of the elected representatives.

[Text]

Je ne sais pas si cela répond bien à votre question.

• 1245

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Cela répond en partie, monsieur Gallant. D'ailleurs, que vous soyiez à Ottawa, ou ailleurs dans le pays, comme agence gouvernementale ayant pour vocation d'aménager la Capitale nationale, cela ne change absolument rien. Votre vocation à vous, et j'en conviens, c'est d'aménager les terrains dont vous êtes responsables, les terrains du fédéral, et non pas d'aménager ou d'orienter ou de contrôler l'aménagement des terrains sous d'autres juridictions. Mais peut-être que vous pouvez les influencer, et c'est là qu'est le problème.

Lorsque vous dites à une municipalité qu'elle peut développer, mais que cela ne fait pas votre affaire, vous avez le bon bout du bâton, vous avez le terrain. Alors, comment pouvons-nous, nous, les gens de la ville, admettre que vous dites la vérité en prétendant que vous n'êtes pas les plus forts? Comment nous, les gens du centre-ville, avec l'industrie du gouvernement, qui est la seule industrie majeure de la région et qui emploie un tiers des gens de la Capitale nationale, comment pouvons-nous réconcilier votre rôle avec nos intérêts? Quelle assurance est-ce que les gens ont, que vous allez prendre en considération les objectifs, la volonté et les buts des groupements élus? C'est là qu'est le conflit. Vous pouvez être tout à fait d'accord, en principe, mais en fait, c'est là que ça va aller.

Alors, c'est cela qui fait que les problèmes par exemple de croissance, de décentralisation, de zonage et d'impact du zonage, que vous ne contrôlez pas, viennent en conflit avec l'obligation de la Commission de voir à l'aménagement total de la Capitale.

Selon moi, la difficulté, c'est que votre pouvoir, vous le détenez du gouvernement ou du Parlement, qui est un gouvernement supérieur. Et cela m'a un petit peu piqué, votre affaire d'intérêt national, parce que là, je vous voyais, comme "l'establishment" et je pense que vous ne l'êtes pas, monsieur Gallant, vous ou votre Commission. En fait, si vous l'êtes, il est temps de changer, parce que M. Lefebvre a proposé une nouvelle formule tantôt, qui va peut-être vous indiquer quels sont vos pouvoirs exacts.

Mais j'ai craint un petit peu, quand vous avez parlé d'intérêt national, que vous vouliez élargir vos pouvoirs. Vous me dites que non. Vous m'assurez que non.

Est-ce que je peux poser une question à M. Allard, monsieur le président?

Le développement du centre-ville, c'est très important. Comment conciliez-vous le fait de vouloir y garder une certaine zone résidentielle et celui d'y apporter un grand développement de ministères ou d'édifices gouvernementaux? Comment peut-on, par exemple dans mon comté, parler de développer un secteur comme le Carrefour-Rideau, qui va tout de même amener, si je suis bien renseigné, 6,000 personnes qui vont travailler dans ce centre-là, en plus de ceux qu'il y a actuellement, et parler en même temps de décentraliser, d'aménager la ville du Sud-est et les réseaux nécessaires. Je comprends que la question est très vaste, mais en termes très précis, il y a des secteurs résidentiels très importants qui existent actuellement. Est-ce que vous tenez compte du facteur historique ou du facteur traditionnel, et de l'impact que peut avoir le fait de construire un, ou deux ou trois édifices fédéraux dans le centre-ville d'Ottawa?

[Interpretation]

I do not know if this answers your question.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): It does, in part, Mr. Gallant. Besides, as the federal agency responsible for the planning of the National Capital, your being here in Ottawa or elsewhere in the country does not change anything. Your responsibility is to develop the lands in your jurisdiction, that is, federal lands, not to develop or control the development of lands under other jurisdictions. But you might influence this development and that is the problem.

When you tell a municipality that it can go ahead and develop, but you do not like the idea, you still hold a stick since the land is yours. So, how can we who live in the city believe that you speak the truth when you say that you are not the strongest? How can we who live in the city core reconcile your role with activities of the government which is the major employer in the region employing as it does one third of the workers living in the National Capital Region. How can we reconcile this role with our own interests? How can we be sure that you will take into consideration the objectives and the wishes of the elected representatives? Therein lies the conflict. You may agree in principle, but this still will remain the tendency.

That is why the question of growth, of decentralization, of zoning and its repercussions which do not come under your jurisdiction come into conflict with your obligation to look at the total development of the National Capital Region.

I feel that this difficulty stems from the fact that your powers originate with the government of Parliament, that is, a higher level of government. That is also why I was upset when you spoke of the national interest because in so doing you become part of the establishment, even though I had not thought you were. If, however, you are, you should change over as Mr. Lefebvre has suggested to a new formula which might give you more precise definition of your authority.

When you spoke of the national interest, I was afraid that you wished to enlarge your powers but now you say that such is not the case.

Can I ask Mr. Allard a question, Mr. Chairman?

The development of Centretown is a very important matter. How can you reconcile the maintenance of a residential zone in the city core with the development of government departments and buildings in that same area? How can you talk at the same time of developing the Rideau Centre and bringing in 6,000 more people to work there while at the same time speaking of decentralizing and developing a south-east city. I know that this is a long question but we now have two very important residential areas which already exist. Are you taking into account historical and traditional aspects as well as the repercussions of building two or three federal buildings in the city core?

[Texte]

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Il vous reste une minute, monsieur Gauthier.

• 1250

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Est-ce que c'est clair ou bien si ce n'est pas clair, ce que je viens de vous dire?

M. Allard: La question est très vaste et il faudrait peut-être beaucoup de temps pour y répondre.

Premièrement, au point de vue centre-ville, on rassemble de l'emploi fédéral et on centralise, si vous voulez, l'emploi fédéral par rapport à la population. Si vous voulez, c'est une centralisation dans les deux centres-villes, mais une certaine déconcentration par rapport à ce qui existe actuellement. Au lieu d'avoir des petits noyaux de centres-villes, nous allongeons le centre-ville le long d'un axe. Nous étirons, si vous voulez, la partie le long de laquelle pourra se trouver de l'emploi, de façon à ce qu'elle ne déborde pas en taches d'huile et que latéralement elle n'aille pas rejeter, et rejeter, la population qui existe. Nous comptons remettre de la population par le fait de projets que vous connaissez, comme LeBreton, et ainsi de suite.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): J'ai sur ma liste M. Clermont, M. Poulin et M. Francis.

Monsieur Clermont.

M. Clermont: Merci, monsieur le président. J'ai un bref commentaire concernant la motion que mon collègue de Pontiac a l'intention de proposer aux membres de ce Comité mixte. J'ai l'impression que la motion de notre collègue pourrait venir au stage d'un rapport intérimaire. Je préférerais attendre que d'autres témoins comparaissent devant ce Comité. Ils pourraient parler, par exemple, de l'abolition de la Commission de la Capitale nationale. Mon collègue, M. Gauthier, semble vous menacer, monsieur Gallant, mais, d'un autre côté, mon collègue de Pontiac a mentionné que, sans doute, si le gouvernement établissait un ministère de la Capitale nationale, le personnel de la Commission de la Capitale nationale serait transféré à ce ministère. Alors, monsieur Gauthier, M. Gallant et son personnel seraient encore en selle. C'est le commentaire que je voulais faire.

Dans vos remarques, au début, vous avez mentionné quatre points. Vous avez dit, entre autres, protéger ce qu'il y a de fait jusqu'à maintenant; vous avez parlé d'une meilleure distribution. Ensuite, si je me réfère à votre allocution d'ouverture du 23 octobre, vous dites, à la page 6:

... assurer la croissance ordonnée de la région de la Capitale nationale...

Sans doute, vous voulez parler des deux côtés de l'Ottawa. Mais vous savez que dans certains milieux, on laisse entendre que la croissance du côté québécois, sans doute que c'est un milieu qui est intéressé sur le plan politique, nous laisse encore avec un pourcentage de chômage trop élevé. Ces informations semblent être appuyées par Statistique Canada ou l'autre organisme à Québec. Alors, j'aimerais avoir de brefs commentaires à ce sujet. Moi, je dis que si nous n'avions pas eu les développements que nous connaissons depuis 1969, il faut tenir compte du rattrapage qu'on devait faire du côté québécois, mais si nous n'avions pas, depuis 1969, essayé de faire un rattrapage, le pourcentage de chômage serait peut-être plus élevé. C'est pour cela que les recommandations de M. Allard m'inquiètent un peu, surtout lorsqu'il veut tout centraliser ou centraliser dans les deux centres-villes, soit d'Ottawa et de Hull, sur le plan de l'emploi et sur le plan de l'habitation. Je ne connais pas suffisamment le centre-ville d'Ottawa.

[Interprétation]

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): You still have a minute, Mr. Gauthier.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Was my comment clear enough?

Mr. Allard: This is a very broad question; we might require some time to answer it.

First of all, in centre town, federal employment is centralized. This goes for both cities, but it would still involve decentralization, as compared to what we have now. Instead of having small town-down cores, we would be stretching it along an axis. This is done so that it need not be spotted around and so that the surrounding population need not move. We hope to bring in more population, in fact as in the LeBreton Flats project.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): I have Mr. Clermont, Mr. Poulin and Mr. Francis on my list.

Mr. Clermont.

Mr. Clermont: Thank you, Mr. Chairman. I have a brief comment to make on the motion which my colleague from Pontiac intends to submit to the members of this Joint Committee. I am under the impression that my colleague's report could be submitted at the interim report stage. I prefer waiting for the appearance of other witnesses before the Committee before we receive this. The witnesses might mention the abolition of the National Capital Commission, for instance. My colleague, Mr. Gauthier seems to threaten you somewhat, Mr. Gallant, but on the other hand my colleague from Pontiac mentioned that if the government were to set up a National Capital Department, all that personnel would be transferred to the department. Therefore, Mr. Gauthier, Mr. Gallant and his personnel would still be in the lead. That is my comment.

In your opening statement, you mentioned four points, amongst which was the protection of what we have done up to now. You also refer to better distribution. On page 6 of your October 23 statement, you refer to:

Ensure an orderly growth for the National Capital Region...

You were doubtless referring to both sides of the Ottawa River. However, it is commonly stated that the Quebec side has different problems, since they have a higher unemployment in Quebec City. I would like you to give me your opinion on this matter. I am aware that, had we not had the developments we have had since 1969, we would have had to catch up on the Quebec side. That is why Mr. Allard's recommendation worried me somewhat, especially when he referred to centralizing employment in both downtown core, in Ottawa and in Hull, for jobs and housing. I am not that well acquainted with downtown Ottawa to make any comments, but I know downtown Hull quite well, and I wonder where you will find any land for housing construction.

[Text]

tawa pour faire des commentaires, mais connaissant un peu le centre-ville de Hull, je me demande où vous allez prendre le terrain pour la construction domiciliaire. Je sais que vous avez mentionné le secteur Fournier. Est-ce que vous avez l'intention de construire en hauteur?

J'apprécierais vos commentaires au sujet de la croissance.

M. Gallant: Monsieur le président, j'aimerais d'abord essayer de faire une petite mise au point ou correction. Si l'on a interprété la présentation de M. Allard comme voulant tout concentrer, tout centraliser dans les deux centres-ville, je pense que c'est une mauvaise interprétation.

M. Clermont: Je ne veux pas vous donner cette impression-là, parce qu'il a mentionné, dans ses commentaires à la question de M. Gauthier, que c'est un agrandissement de l'axe. Sans doute au début, il était question de 6 milles, puis de 9 milles, enfin il s'est agi de 12 milles.

• 1255

M. Gallant: Et de plus, comme il a été indiqué précédemment, l'autre axe passe par des régions où il y a encore énormément de potentiel de développement, et où l'on compte sur la réalisation de ce potentiel. Il y a donc là des centres d'emplois très importants, notamment dans le secteur privé, tout aussi bien que le long de l'axe principal trans-provincial. Donc, je pense que si l'on a donné l'impression, par exemple, que rien n'était prévu pour la région allant vers l'Est, du côté québécois de la rivière, il s'agit d'une fausse impression. Ce qui a été dit et ce que l'on a voulu signaler, c'est qu'il existe des contraintes qui empêchent un développement aussi intensif dans certaines de ces régions-là que ce que l'on peut prévoir le long de cet autre axe transprovincial. Donc, c'est uniquement une question de densité, d'intensité de développement beaucoup plus qu'une question de développement ou pas.

M. Clermont: Dans ma première question, monsieur Gallant, il s'agit d'assurer une croissance ordonnée de la région. Est-ce que vous avez des commentaires à faire à propos de ceci: dans certains milieux, on se demande encore, comment il se fait que le pourcentage de chômage dans l'Outaouais québécois soit encore de 8 ou 9 p. 100, et alors on semble sous-estimer la présence du gouvernement fédéral.

M. Gallant: Eh bien, monsieur le président, tout ce je pourrais dire à ce sujet c'est que le gouvernement fédéral, depuis 1969, a consenti des investissements de rattrapage très substantiels dans la partie québécoise de la région. Tous les réseaux routiers régionaux, les réseaux d'égout régionaux, plus les investissements pour des centres administratifs, des centres d'emplois... tout cela facilite la tâche des autorités locale, régionale et provinciale et améliore également la situation de l'emploi dans le secteur privé. Donc, les parcs industriels, par exemple, seraient favorisés par le genre de développement dont M. Allard parlait ce matin.

M. Clermont: J'ai l'impression, je ne sais si c'est la votre monsieur Gallant, que certaines personnes ou certains organismes du côté de l'Outaouais québécois croient que chaque ministère qui s'installe dans l'Outaouais québécois donc à Hull devrait n'employer que des personnes demeurant à Hull. Cela ne se peut pas car il s'agit de sièges sociaux; ce ne sont pas des bureaux régionaux. Et que deviennent les Ontariens qui travaillent dans ces ministères

[Interpretation]

You mentioned the Fournier sector; do you intend to build highrises there? Could you please give me your opinion on growth.

Mr. Gallant: Mr. Chairman, first of all, I would like to make a small correction. If Mr. Allard's presentation was interpreted as being a push to centralize everything in the downtown cores that, I am afraid, is a wrong interpretation.

Mr. Clermont: No, that is not the impression I wished to leave you with, since he mentioned stretching the axis, in answer to Mr. Gauthier's question. At the beginning we set a six-mile radius which was later extended to nine miles and now to twelve miles.

Mr. Gallant: As someone pointed out earlier, the other axis goes through regions with a high development potential which has to be used. Which means that these are very important employment centres, particularly in the private sector, as well as along the main interprovincial axis. Therefore if we have given you the impression that nothing has been planned for the Eastern Region on the Quebec side of the river, this is incorrect. We simply wish to point out that there are problems which prevent an intensive development in those areas compared to what is being forecast for the other transprovincial axis. Therefore it boils down to a question of rate of development while the development itself is not being questioned.

Mr. Clermont: I wanted to stress the need for an orderly growth in that region. Have you any comments about the following question? People are still asking why it is that unemployment in the Quebec Outaouais Region is still around 8 or 9 per cent despite the presence of the federal government.

Mr. Gallant: All I can say, Mr. Chairman, is that since 1969 the federal government has made several investments on the Quebec part of the region to catch up this lag. Regional roads, regional sewers, as well as investments for administrative centres, manpower offices, etc., all contribute to ease the burden of local authorities both regional and provincial, and improve the employment situation in the private sector. Industrial parks for instance would benefit from the developments mentioned by Mr. Allard.

Mr. Clermont: I have the impression that some people or organizations on the Quebec Outaouais side seem to think that all departments which are set up in Hull should employ only people living in Hull. This is impossible of course as these departments are administrative centres and not simply regional offices. What would happen to the people of Ontario who work in these departments if they are relocated in Hull. What would happen to people living

[Texte]

res qui vont s'installer à Hull! Qu'arriverait-il à nos résidents du Québec qui travaillent présentement du côté ontarien? Est-ce que vous avez cette impression-là vous aussi, monsieur Gallant, que dans certains milieux, on prétend que le personnel des ministères s'installant au Québec devrait être québécois uniquement?

M. Gallant: On a souvent entendu des déclarations de ce genre, mais, en fait, le programme du gouvernement fédéral ne comporte pas la création de nouveaux emplois dans la région de la capitale, c'est surtout un déplacement d'emplois. Mais comme je le disais au début, on veut déplacer des emplois pour mieux partager les retombées économiques et sociales des investissements, sans toutefois forcer les gens à changer de lieu de résidence. On doit pouvoir choisir son lieu de résidence en fonction de ses préférences pour toutes sortes de raisons: disponibilité de services municipaux, accessibilité à des régions de loisir ou à des milieux culturels. La politique du gouvernement fédéral telle que nous l'avons comprise et interprétée dans nos propositions d'aménagement, ne comporte donc pas la substitution d'Ontariens par des Québécois, lorsqu'un ministère se déplace de l'Ontario au Québec.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Gentlemen, it is now one o'clock. Is it your wish that we should adjourn now?

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Voici la liste: Isabelle, Poulin, Francis et Watson.

M. Clermont: Est-ce que j'ai épuisé tout mon temps moi, monsieur?

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Il vous reste encore deux minutes, monsieur Clermont.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Mr. Baker.

Mr. Baker (Grenville-Carleton): I would like my name added to that list.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): It is already done, sir.

Mr. Baker (Grenville-Carleton): Thank you.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Avant que je mette aux voix la motion d'ajournement, puis-je demander à M. Gallant s'il y aurait possibilité d'avoir des photos de toutes les cartes qui ont été montrées depuis le début par vos collègues. Je crois comprendre que plusieurs de ces cartes là apparaissent ici, et que d'autres n'y sont pas. Est-ce qu'il y aurait moyen d'avoir ces photos et nous verrons à ce qu'elles soient produites en annexe à nos délibérations.

Monsieur Gauthier.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Sans en vouloir à mon collègue du Pontiac qui a eu pas mal plus que ces 10 minutes, la réponse à ma question n'a pas été terminée par M. Allard, alors j'aimerais qu'on mette mon nom sur la liste parce que je veux continuer.

[Interprétation]

on the Quebec side who are now working on the Ontario side? Do you agree with the people who claim that the employees of departments located in Quebec should be residents of Quebec?

Mr. Gallant: There have been many declarations to this effect, but the fact is that the program of the federal government does not include the creation of new jobs in the National Capital Region, but mainly their relocation. As I mentioned earlier it is possible to relocate jobs in order to ensure a better economic and social returns on these investments without however forcing people to move their homes. One should be able to choose one's place of residence according to one's preferences, be it availability of municipal services, accessibility to recreational or cultural facilities. Therefore the policy of the federal government as we have understood it and interpreted it in our development plans does not include the replacement of Ontarians by Quebecers whenever a department is relocated from Ontario to Quebec.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Messieurs, il est 13 h. 00. Voulez-vous que nous levions la séance maintenant?

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Here is the list: Isabelle, Poulin, Francis and Watson.

Mr. Clermont: Did I use up all my time, sir?

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): You still have two minutes, Mr. Clermont.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Monsieur Baker.

M. Baker (Grenville-Carleton): J'aimerais que vous ajoutiez mon nom à la liste.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): C'est déjà fait, monsieur.

M. Baker (Grenville-Carleton): Merci.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Before presenting the adjournment motion, may I ask Mr. Gallant if we might have photographs of all the maps that have been shown since the beginning by his colleagues. If I understand correctly quite a few of these maps are here today, but others are not. Would it be possible to have photographs and then we might add them to the record.

Mr. Gauthier.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Not that I begrudge my colleague from Pontiac who has had quite a bit more than his 10 minutes, but Mr. Allard did not finish answering my question and I should like my name to be put back on the list because I want to pursue this.

[Text]

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Votre nom est sur la liste, monsieur Gauthier.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): This meeting is adjourned until Monday, November 3 at 3.30 p.m. in this room. We are going to have the same witnesses as we had this morning. Thank you very much.

[Interpretation]

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Your name is on the list, Mr. Gauthier . . .

Le coprésident (sénateur Deschatelets): La séance est levée jusqu'au lundi 3 novembre à 15 h. 30 dans la même pièce. Nous entendrons les mêmes témoins que ce matin. Je vous remercie.

Issue No. 6

Fascicule n° 6

Monday, November 3, 1975

Le lundi, 3 novembre 1975

Joint Chairmen:

Senator Jean-Paul Deschatelets
Mr. Ralph W. Stewart, M.P.

Coprésidents:

Sénateur Jean-Paul Deschatelets
M. Ralph W. Stewart, député

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Special Joint Committee of
the Senate and of
the House of Commons on the*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité mixte spécial
du Sénat et de
la Chambre des communes sur la*

National Capital Region

Région de la Capitale nationale

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session
Thirtieth Parliament, 1974-75

Première session de la
trentième législature, 1974-1975

SPECIAL JOINT COMMITTEE ON
THE NATIONAL CAPITAL REGION

Joint Chairmen:

Senator Jean-Paul Deschatelets

Mr. Ralph W. Stewart, M.P.

COMITÉ MIXTE SPÉCIAL SUR
LA RÉGION DE LA CAPITALE NATIONALE

Coprésidents:

Sénateur Jean-Paul Deschatelets

M. Ralph W. Stewart, député

Representing the Senate:

Senators:

Asselin
Barrow

Lafond
McDonald

Représentant le Sénat:

Les sénateurs:

McIlraith
Quart

Robichaud

Representing the House of Commons:

Messrs.

Baker
(Grenville-Carleton)
Bawden
Clermont

Ellis
Francis
Gauthier
(Ottawa-Vanier)

Représentant la Chambre des communes:

Messieurs

Isabelle
La Salle
Lefebvre
Macquarrie

Poulin
Rondeau
Saltsman
Watson

(Quorum 11)

Le cogreffier du Comité

J. M. Robert Normand

Joint Clerk of the Committee

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Information Canada, Ottawa, Canada

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente à Information Canada, Ottawa, Canada

MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, NOVEMBER 3, 1975

(7)

[Text]

The Special Joint Committee of the Senate and House of Commons on the National Capital Region met at 3:35 o'clock p.m. this day, the Joint Chairman, Mr. Stewart (*Cochrane*), presiding.

Representing the Senate: The Honourable Senators Deschatelets, Lafond, McDonald and Quart.

Representing the House of Commons: Messrs. Baker (*Grenville-Carleton*), Clermont, Ellis, Francis, Isabelle, Macquarrie, Stewart (*Cochrane*) and Watson.

Witnesses: From the National Capital Region: Mr. Edgar Gallant, Chairman; Mr. André Bonin, Assistant General Manager (Planning—Quebec).

The Committee resumed consideration of the Order of Reference relating to the review of matters bearing upon the development of the National Capital Region. (See *Minutes of Proceedings, Monday, October 20, 1975.*)

Mr. Francis made the following statement:

"Mr. Chairman,

There is a matter that I would like, with the consent of other members of this Committee, to place into the record.

Since 1961, members of my immediate family and myself have had an interest in Jockvale Realty Limited, a private company chartered under the laws of the Province of Ontario. Jockvale Realty owns land and manages other land, including a total of 700 acres in the so-called South Growth Area of the Township of Nepean.

These facts were disclosed together with details of all my personal holdings in May 1974 during the Federal election campaign.

It is therefore not my intention to participate in discussions relating to future growth areas of the National Capital, or any decisions concerning them.

It was my understanding that the primary purpose of this Committee was to deal with the problems raised by Mr. Douglas Fullerton in his report. In particular, the urgent concern about the future form of government of the National Capital, and the relation of the NCC to other Departments of the Government of Canada were to be studied.

NCC submissions to date relate to details of locations of clusters of government buildings, traffic arteries, bridges and growth areas and promotion of the NCC planning concepts to the denigration of regional plans, such as the draft Official Plan of the Regional Municipality of Ottawa-Carleton.

In my opinion, it would be a serious mistake if this Committee, considering the limited constitutional role of the Federal government in these matters, were to consider these items as its highest priorities."

PROCÈS-VERBAL

LUNDI, LE 3 NOVEMBRE 1975

(7)

[Traduction]

Le Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des Communes sur la région de la Capitale nationale se réunit aujourd'hui à 15 h 35 sous la présidence de M. Stewart (coprésident).

Représentant le Sénat: Les honorables sénateurs Deschatelets, Lafond, McDonald et Quart.

Représentant la Chambre des Communes: MM. Baker (*Grenville-Carleton*), Clermont, Ellis, Francis, Isabelle, Macquarrie, Stewart (*Cochrane*) et Watson.

Témoins: De la région de la Capitale nationale: M. Edgar Gallant, président; M. André Bonin, directeur général adjoint (Planification—Québec).

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi portant sur l'étude des questions touchant l'aménagement de la région de la Capitale nationale. (Voir le procès-verbal du lundi, 20 octobre 1975.)

M. Francis fait la déclaration suivante:

«M. le président,

J'aimerais qu'avec le consentement de ce Comité, l'on fasse figurer la question suivante au dossier.

Depuis 1961, des membres de ma famille immédiate ainsi que moi-même détenons des intérêts dans la société Jockvale Realty Limited, société privée détenant une charte en vertu des lois de la province d'Ontario. La société Jockvale Realty possède et gère d'autres terrains, y compris un total de 700 acres dans la zone de croissance sud du township de Nepean.

Ces faits, de même que les détails de tous mes avoirs personnels, ont été dévoilés au cours de la campagne électorale fédérale de mai 1974.

Je n'ai donc pas l'intention de participer aux discussions portant sur les zones de croissance future de la Capitale nationale, ni aux décisions qui les concernent.

Selon moi, l'objectif premier de ce Comité était de traiter des problèmes soulevés par M. Douglas Fullerton dans son rapport. On devait étudier en particulier la question urgente de la future forme de gouvernement de la Capitale nationale de même que les relations entre la CCN et les autres ministères du gouvernement du Canada.

Jusqu'à aujourd'hui, les mémoires de la CCN traitent des détails de l'emplacement des complexes d'édifices gouvernementaux, des artères de circulation, des ponts, des zones de croissance et de la promotion des concepts de planification de la CCN et dénigrent les plans régionaux, tel que le projet de plan officiel de la municipalité régionale Ottawa-Carleton.

Selon moi, et si l'on tient compte du rôle constitutionnel limité du gouvernement fédéral en la matière, le Comité commettrait une grave erreur en considérant ces questions comme de première priorité.»

Mr. Francis moved,—That notwithstanding the provisions of the resolution adopted on Thursday, July 17, 1975, the Committee print 1500 copies of its minutes of Proceedings and Evidence and, as a supplementary Issue, an Index prepared by the Library of Parliament.

The question being put on the motion, it was agreed to

The Joint Chairman presented the Third Report of the subcommittee on Agenda and Procedure, which is as follows:

Your sub-committee met on Wednesday, October 29, 1975 and agreed to make the following recommendations:

(a) That the Committee maintain its policy to hold its meetings from 3:30 p.m. to 5:30 p.m. on Mondays and from 11 a.m. to 1 p.m. on Thursdays;

(b) That the services of the Parliamentary Centre be retained in order to provide all the technical assistance that the Committee will need to deal successfully with the review of its terms of reference;

(c) That the Clerk of the Committee be authorized to contact the Honourable Bud Drury, Minister of Public Works, in order to establish a day which will be convenient to him to appear before the Committee;

(d) That when the Committee is able to proceed with the hearing of the witnesses, that the Unions of Quebec and Ontario who will have expressed the wish to appear before the Committee be heard at the same time.

Mr. Isabelle moved,—That the Third Report of the subcommittee on Agenda and Procedure be concurred in.

The question being put on the motion, it was agreed to.

The witnesses answered questions.

At 5:11 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

M. Francis propose,—Que, nonobstant les dispositions de la résolution adoptée le jeudi, 17 juillet 1975, le Comité imprime 1500 copies de son procès-verbal et témoignages et, comme fascicule supplémentaire, un index préparé par la Bibliothèque du Parlement.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le coprésident présente le troisième rapport du sous-comité du programme et de la procédure, qui se lit comme suit:

Votre sous-comité s'est réuni mercredi, le 29 octobre et est convenu de faire les recommandations suivantes:

a) Que le Comité maintienne sa politique de tenir ses séances de 15 h 30 à 17 h 30 le lundi, et de 11 heures à 13 heures le jeudi;

b) qu'on retienne les services du Centre parlementaire afin de fournir toute l'assistance technique dont le Comité aura besoin pour procéder avec succès à l'étude de son mandat;

c) Qu'on autorise le greffier du Comité à entrer en contact avec l'honorable Bud Drury, ministre des Travaux publics, afin de fixer avec lui un jour qui lui convienne pour comparaître devant le Comité;

d) Que lorsque le Comité sera en mesure de procéder à l'audition des témoins, les syndicats du Québec et de l'Ontario qui auront souhaité comparaître devant le Comité soient entendus en même temps.

M. Isabelle propose,—Que le troisième rapport du sous-comité du programme et de la procédure soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les témoins répondent aux questions.

A 17 h 11, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le cogreffier du Comité

J. M. Robert Normand

Joint Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Monday, November 3, 1975

• 1538

[Texte]

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Order, please. Ladies and gentlemen of the Committee, before approving some of the housekeeping matters we will proceed with our regular questioning because we would require a greater number of our members than are present.

In the meantime I would simply like to make a comment. A couple of meetings ago we stated that if the questions did not find their own level, perhaps we would have to limit the questioning to certain corridors for certain meetings. It would appear that questions have not risen to their own limit or found their own level; on the contrary they have been all over the place and not specific. I would ask members to co-operate in this respect. When someone begins questioning on one specific topic that is of great interest to this Committee, perhaps the following members would pursue that line of questioning rather than go off with other questions of their own, so that we could exhaust, as much as possible, each subject as it comes up. I think if we did it in that manner it would be more advantageous to the workings of the Committee.

At our last steering committee meeting we discussed the different ways one could proceed to accomplish this. One of the things mentioned, although no decision was taken on it and perhaps you would like to reflect upon it, is that if a member proceeds with a basic question, instead of having everyone take his turn with 10 minutes we would then go immediately into supplementary questions, in a similar way to what is done in the House of Commons itself. This might be a way of accomplishing that. So perhaps you could reflect upon that and, between now and the next meeting, we could possibly alter our method.

In the meantime, I believe one of the members of our Committee, Mr. Francis, would like to raise a question of privilege.

Mr. Francis: Mr. Chairman, with the consent of the other members of the Committee, there is a matter I would like to place on the record.

Since 1961, members of my immediate family and myself have had an interest in Jockvale Realty Limited, a private company chartered under the laws of the Province of Ontario. Jockvale Realty owns land and manages other lands, including a total of 700 acres in the so-called south-growth area of the Township of Nepean. These facts were disclosed, together with details of all my personal holdings, in May, 1974, during the federal election campaign. It is not, therefore, my intention to participate in any discussions relating to future growth areas of the National Capital, or any decisions concerning them.

It was my understanding that the primary purpose of this Committee was to deal with the problems raised by Mr. Douglas Fullerton in his report. In particular, the urgent concern about the future form of government of the National Capital, and the relation of the NCC to other departments of the Government of Canada were to be studied. NCC submissions to date relate to details of locations of clusters of government buildings, traffic arteries, bridges and growth areas and promotion of the NCC planning concepts to the denigration of regional plans, such as the draft official plan of the Regional Municipality of Ottawa-Carleton. In my opinion, it would be a serious

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le lundi 3 novembre 1975

[Interprétation]

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): A l'ordre s'il vous plaît. Mesdames et messieurs, avant de régler quelques détails d'administration interne, nous allons passer aux questions, car nous devons être plus nombreux pour prendre des décisions.

En attendant, j'aimerais tout simplement faire un commentaire. Il y a déjà plusieurs réunions, nous avons décidé que si les questions ne trouvaient pas leur niveau, nous devrions peut-être limiter certaines réunions à certains sujets. Il semble que certaines questions n'ont pas pu être poussées jusqu'au bout ni même trouver leur niveau; au contraire, elles ont été dispersées et imprécises. Je sollicite donc la collaboration des membres du comité. Lorsque quelqu'un pose une question sur un sujet précis qui intéresse particulièrement le comité, les autres membres devraient peut-être poursuivre dans la même voie plutôt que d'aborder d'autres sujets par leurs propres questions, de façon à épuiser, dans la mesure du possible tout sujet qui se présente. Je crois que si nous procédions de cette façon les travaux du comité en bénéficieraient.

A la dernière réunion du comité de direction, nous avons discuté des différents moyens d'y arriver. Un des moyens proposés, bien qu'aucune décision n'ait été prise et vous voudrez peut-être y réfléchir, est que si un membre du comité pose une question fondamentale, au lieu d'accorder dix minutes à chacun, nous pourrions immédiatement passer aux questions complémentaires, un peu ce qui se fait à la Chambre des Communes. Ce serait un moyen d'arriver à cette fin. Vous pouvez donc y réfléchir et peut-être que d'ici la prochaine réunion, nous modifierons notre procédure.

Entre-temps, je crois que l'un des membres du Comité, M. Francis, voudrait invoquer le Règlement.

M. Francis: Monsieur le président, si les autres membres du Comité me le permettent, il y a un sujet que je voudrais inscrire au procès-verbal.

Depuis 1961, les membres de ma proche famille et moi-même détenons des intérêts dans une société privée, Jockvale Realty Limited, constituée en vertu des lois de l'Ontario. Jockvale Realty possède et administre certains terrains dont un ensemble de 700 acres dans le comté de Nepean, appelé communément zone de développement du sud. J'ai divulgué ces faits ainsi que d'autres détails sur mes biens personnels au mois de mai 1974, au cours de la campagne électorale fédérale. Par conséquent, il n'est pas dans mes intentions de participer à une discussion quelle qu'elle soit, portant sur les futures zones de développement de la Capitale nationale.

J'avais compris que le but premier du présent Comité était de se pencher sur les problèmes soulevés par M. Douglas Fullerton dans son rapport. Tout particulièrement, il s'agissait d'étudier, vu son urgence, la forme future que pourrait prendre l'administration de la Capitale nationale et la relation qui existe entre la CCN et les ministères. Les exposés de la CCN jusqu'à présent examinaient en détail l'emplacement des grands ensembles administratifs, des grandes artères, des ponts et des zones de croissance et cherchaient à promouvoir les projets de la CCN en dénigrant les projets régionaux, par exemple l'ébauche du plan officiel de la Communauté régionale d'Ottawa-Carleton. A

[Text]

mistake if this Committee, considering the limited constitutional role of the federal government in these matters, were to consider these items as its highest priorities.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Thank you, Mr. Francis.

I believe that at the termination of our hearings the other day, Mr. Clermont still had a couple of minutes to go on his time, so I would ask Mr. Clermont if he would pursue his line of questioning, please.

M. Clermont: Monsieur le président, vous avez suggéré une procédure à suivre. Quand doit-on en discuter? Car, en fin de compte, ce serait contraire aux procédures que l'on suit dans les comités. Ma question est celle-ci: quand doit-on discuter de la procédure que le Sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure veut proposer à ce Comité?

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Comme je l'ai dit tout à l'heure, j'aimerais bien que les membres du Comité soient au courant de la suggestion. Vous pourrez peut-être y penser et d'ici la prochaine séance, nous pourrions prendre une décision. Je pense que les coprésidents sont un peu libre de suivre une procédure selon leur gré, mais nous aimerions naturellement le faire aussi selon la volonté des membres du Comité.

M. Isabelle: Monsieur le président, sur le même sujet que vient de soulever mon collègue. Je pense bien que la difficulté qui semble survenir au Comité, M. Francis vient justement de le mentionner, c'est que la majorité des membres du Comité ne savent pas exactement de quoi on parle. Ce n'est pas parce qu'ils ne veulent pas comprendre, c'est parce que la chose est tellement complexe. Cela rejoint peut-être un peu l'idée que vous avez préconisée, à savoir que, si on parle de la Capitale nationale et si, à un moment donné, un sujet est soulevé par quelqu'un qui est au courant, cela va entraîner des sous-questions. On pourra peut-être arriver à une meilleure compréhension du problème de la Capitale nationale en continuant à sous-questionner comme vous l'avez fait.

Mais, il ne faudrait pas qu'on s'éternise, il ne faudrait pas qu'il y ait plus de deux ou trois sous-questions par personne. Si vous laissez parler pendant dix minutes chacun des membres, chacune des personnes qui sont ici autour de la table, cela pourra devenir assez confus: on va se trouver à parler des égouts, à parler d'une foule de choses qui au fond sont peut-être dues au problème d'urbanisation, au problème des villes en général au Canada. Ici, c'est le problème de la région de la Capitale nationale. Dans l'ordre de renvoi, dans le mandat que le Parlement nous a donné, il est bien mentionné «programmes et opérations de la Commission de la Capitale nationale». Il s'agit en somme de la façon de gérer le territoire de la région de la Capitale nationale sur le plan politique.

C'est peut-être là, je pense, que nous trouverons la solution du problème qui nous confronte actuellement autrement, nous allons nous y perdre. Je serais d'accord de procéder de la façon dont vous avez parlé. Nous abordons un sujet (je ne parle pas des égouts) qui doit être développé, nous devons donc profiter de l'occasion que nous procure la présence du président de la Commission de la Capitale nationale pour nous renseigner davantage sur ce problème-là. Je pense que ce serait beaucoup plus facile pour tout le monde.

[Interpretation]

mon avis, le présent Comité commettrait une grave erreur vu le rôle constitutionnel limité du gouvernement fédéral dans ces domaines, s'il accordait la priorité à ces questions.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Merci, monsieur Francis.

Je crois qu'à la fin de la séance de l'autre jour, M. Clermont avait encore quelques minutes. Je vais donc lui demander de continuer à poser ses questions.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, you have suggested a new procedure. When will this be discussed? I mentioned this because it would be contrary to the normal committee procedure. My question is this: when will we be discussing the procedure that the Subcommittee on Agenda and Procedure wishes to suggest to this Committee?

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): As I said a while ago, I would like the members of this Committee to know of the suggestion. Perhaps you can think about it and between now and the next meeting, we might decide. I think the joint chairmen are quite free to follow any procedure they so wish, but we would like of course to follow the wishes of the members of the Committee.

Mr. Isabelle: Mr. Chairman, on this same topic: I think the main problem facing this Committee, Mr. Francis has quite appropriately mentioned it, is that majority of members of this Committee do not know exactly what we are talking about. It is not that they do not wish to understand, it is simply that it is a very complex topic. This may be in keeping with the idea which you favour, that if we are speaking of the National Capital, and that a certain topic is brought up by someone who is knowledgeable, some questions will follow. We might arrive at a better understanding of the problem of the National Capital by pursuing sub questions as you have done.

On the other hand, one should not linger on, we should not end up with more than two or three sub questions per person. If you give 10 minutes to each and every member, here present, things might get a little confused: we will end up talking about sewers, about a lot of things which may derive from the urbanization problem, from the general problem of cities in Canada. Here we are faced with the National Capital region. In the order of reference, in the reference that Parliament has given us, it is said quite plainly, "programs and operations of the National Capital Commission". In brief, the matter regards the administration of the territory of the National Capital region on a political level.

Perhaps it is there, I think, that we will find the solution to this problem that we are facing now, otherwise, we may be lost. I could agree to proceed in the way which you have mentioned. We are now broaching a subject (I am not talking of the sewers) which must be fully discussed. We must therefore take advantage of the presence of the Chairman of the National Capital Commission to get more information on this problem. I think it would be much easier for everyone.

[Texte]

• 1545

M. Clermont: Monsieur le président, notre collègue, M. Francis, se dit étonné, il croyait que nous devions faire l'étude du rapport Fullerton. Si je me reporte à l'ordre de renvoi qui nous est donné par la Chambre des communes, il n'y est nullement question du rapport Fullerton. Alors, pourrions-nous connaître vos directives, monsieur le président?

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): En effet, il n'y a aucune mention spécifique du rapport Fullerton parce qu'il y a une foule d'autres choses qu'il faut étudier en même temps. Toutefois, il est évident que si le gouvernement a cru bon de demander à M. Fullerton de faire une étude particulière pendant un an ou deux, il me semble que ce Comité se doit d'étudier à fond ce rapport-là. Alors je pense bien que cela fait partie de notre travail.

M. Clermont: Voici, monsieur le président, vous avez mentionné que certains membres de ce Comité ont semblé s'écarter quelque peu du sujet en posant leurs questions. J'ai été présent à toutes les séances que le Comité a tenues jusqu'à maintenant et nous avons eu comme témoins le ministre responsable devant le Parlement de la Commission de la Capitale nationale et lors de la troisième séance, le président de la Commission de la Capitale nationale. Si je me reporte au mandat qui nous a été donné, par la Chambre des communes et le Sénat j'ai l'impression que dans l'ensemble, les questions qui ont été posées aux témoins sont restées à l'intérieur de l'ordre de renvoi du Sénat et de la Chambre des communes.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Il n'y a pas de doute, mais ce n'est pas cela que j'ai dit. J'ai dit qu'il n'y a pas d'unité dans les questions, elles sont trop diversifiées et le sujet est très vaste. Je pense qu'il est impossible pour ce Comité de faire un ouvrage travail constructif si les questions ne sont pas orientées vers quelque chose de précis et en finir avec le sujet. Jusqu'à présent, les questions ne sont pas structurées et aussi je pourrais dire que plusieurs d'entre elles relèvent d'un désir de parler de choses purement locales, mais notre Comité doit être au-dessus de l'esprit de clocher qui peut exister chez...

M. Clermont: Vous exprimez là une opinion personnelle, monsieur le président.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Bien.

M. Isabelle: Monsieur le président, sur le même point, je m'excuse d'intervenir, mais si nous semblons patauger un peu, c'est justement parce que nous semblons procéder comme M. Clermont a peut-être raison, nous le faisons lors de l'étude des prévisions budgétaires, parce que c'est un représentant de la Couronne qui est devant nous. J' imagine que ce sera le même genre de questions qui vont être posées lorsque M. Drury et les autres ministres viendront devant nous. Mais auparavant, je crois qu'il est bon que ces questions soient posées de cette façon pour faire comprendre aux autres ce qu'est exactement la région de la Capitale nationale, c'est lorsque des groupes, comme les communautés régionales, autant de l'Outaouais que de Hull, des citoyens, des groupes de citoyens, des gens qui sont intéressés au développement, à l'urbanisation, à la planification c'est lorsqu'ils vont venir nous dire ce qu'ils pensent, que nous pourrions peut-être questionner plus à point et en venir à un consensus pour faire des recommandations au bout de deux ans comme vous avez dit.

[Interprétation]

Mr. Clermont: Mr. Chairman, our colleague, Mr. Francis, says he is surprised; he believed that we were to study the Fullerton report. If I recall the order of reference given to us by the House of Commons, there is no question of the Fullerton report. Therefore, could we not establish what are our instructions, Mr. Chairman?

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): In fact, there is no specific mention of the Fullerton report because we have a great number of other things that we must study at the same time. However, it is evident that if the government thought to ask Mr. Fullerton to undertake a special study for almost two years, it seems that this Committee should study it in detail. So I think that it should be part of our work.

Mr. Clermont: Well, Mr. Chairman, you mentioned that certain members of this Committee seemed to digress somewhat with their questions. I have been present at every session that this Committee has held to date, and we have as witnesses the Minister responsible to Parliament for the National Capital Commission, and during the third session, the Chairman of the National Capital Commission. If I recall the mandate that was given us by the House of Commons and the Senate, I have the impression that generally the questions which were asked of the witnesses were within the limits of the order of reference of the Senate and the House of Commons.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): There is no doubt of that, but that is not what I said. I said that there was no unity in the questions asked, they are too wide ranging, and the subject area too vast. I think it is impossible for this Committee to do any constructive work, if the questions are not directed to a specific subject until its conclusion. Up to now, our questions have not been sufficiently prepared and, I might say, that many of them reflected a desire to speak of purely local things, but our Committee should be above such parochialism as may exist with...

Mr. Clermont: You have expressed there a personal opinion, Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Very well.

Mr. Isabelle: Mr. Chairman, on this very point, I apologize for interrupting, but if we seem to be wallowing a bit, it is just because, and Mr. Clermont may be right, we seem to be proceeding as we did during the study of the budget estimates, because we have a Crown representative before us. I would imagine there will be the same type of questions which will be asked when Mr. Drury and the other ministers come before us. But first, I think it is good that such questions be asked in such a manner as to make others understand exactly what is the National Capital Region. It is when groups, such as the regional municipalities, be it Outaouais or Hull, the citizens, the groups of citizens, the people who are interested in the urban development in the planning, it is when such as these come before us and tell us what they think that we shall be able to question more pointedly and come to some sort of consensus and make recommendations in two years' time, as you have said.

[Text]

[Interpretation]

• 1550

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Bon, c'est très bien. De toute façon, nous avons tous nos opinions personnelles naturellement, mais il ne faut pas oublier que nous avons devant nous une situation, je vais le dire en anglais: The point of the matter is that there are several things that are going on in the national capital with respect to jurisdiction, in particular, which is the very *raison d'être* of this Committee. The fact is that things are not working the way they should; the fact is that this capital of Canada is not seen to be a capital different from other cities by many of the jurisdictions that have something to say and that is where we are addressing ourselves to first and foremost; that is the situation that we are supposed to try to ameliorate by means of our suggestions to the House of Commons. We certainly cannot do that if we are going to go off on every tangent. Although it may be, strictly speaking, within the terms of reference, we certainly cannot do that unless we are going to keep ourselves within certain limits. That is the only point that I am trying to make. This is the point that members of the steering committee felt should be made. I have made a suggestion and if members would like to think about it until the next meeting perhaps we could pursue that further.

In the meantime, I would suggest that since we have enough members here now, perhaps we could complete the housekeeping matters, if you do not mind, Mr. Clermont, rather than go on with your questioning.

M. Clermont: Ajoutez mon nom sur la liste, mais en ce qui concerne les 2 minutes qui me restent, je vous les abandonne.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Ah bon. Alors, nous pouvons continuer, seulement pour quelques petites choses.

Il y avait une question de copies à distribuer . . .

We do not have enough copies, it would appear, to be able to supply all those people who would like to be supplied with copies of our proceedings, such as the municipalities of the region. It is important that all those municipalities receive these on a regular basis.

And since we, at the beginning, passed a motion for the printing of 1,000, just as we do in all committees, as a matter of course, it would appear that that is not sufficient. If someone would like to move that we increase that amount to 1,500, then, I think it would . . .

Mr. Francis: I so move that we increase the number of copies to 1,500.

Motion agreed to.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): The Third Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure has been distributed to members and if everyone is in accord I would like someone to move that the Third Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure be concurred in.

Mr. Isabelle: I so move.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): All right, that is all very well. Anyway, naturally, we all have our personal opinions, but we must not forget that we have a situation before us, and I will say it in English: Il y a plusieurs choses qui se passent dans la Capitale nationale, particulièrement en ce qui concerne la compétence dont elle relève et qui est la raison d'être de ce comité. Le fait est que les choses ne tournent pas rond; le fait est que la capitale du Canada n'est pas vue comme étant différente des autres villes par de nombreuses autorités qui ont leur mot à dire et c'est ce à quoi nous devons nous attaquer en premier lieu. Voilà la situation que nous devons améliorer par nos suggestions à la Chambre des communes. Nous n'y arriverons sûrement pas si nous prenons la tangente à tout propos. Même si cela fait partie de notre mandat, nous ne pouvons pas nous le permettre à moins de rester à l'intérieur de certaines limites. Voilà ce que je cherche à faire ressortir. Voilà ce que cherchaient à faire ressortir les membres du comité directeur. J'ai une suggestion et si les membres veulent y réfléchir, nous pourrions peut-être en discuter à la prochaine réunion.

Entre-temps, puisque nous avons suffisamment de membres ici présents, je suggère d'en terminer avec les affaires du comité, si cela ne vous dérange pas, monsieur Clermont, plutôt que de vous laisser continuer votre interrogatoire.

Mr. Clermont: You may add my name to the list, but as far as two minutes I have left, I will give them to you.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Oh well. Therefore we may go on with a few small matters.

There was some question of copies to distribute . . .

Nous n'avons pas suffisamment d'exemplaires, semble-t-il, pour en donner à tous ceux qui voudraient nos délibérations, notamment les municipalités de la région. Il est important que toutes ces municipalités les reçoivent régulièrement.

Au tout début, nous avons adopté une motion pour en faire imprimer mille, comme dans tous les comités, mais il apparaît que ce nombre est insuffisant. Quelqu'un voudrait-il proposer que nous augmentions ce chiffre jusqu'à 1500, alors, . . .

M. Francis: Je propose que nous portions le nombre d'exemplaires à 1500.

La motion est adoptée.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Le troisième rapport du sous-comité de la Procédure et de l'Organisation a été remis aux membres, et si vous êtes d'accord, je demanderai qu'on propose l'adoption du troisième Rapport du sous-comité de la Procédure et de l'Organisation.

M. Isabelle: Je le propose.

[Texte]

Motion agreed to.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): The next person we have on our list for questioning is Mr. Isabelle.

M. Isabelle: Monsieur le président, dans ce Comité, je suis naturellement un de ceux qui représentent le côté québécois de la région de la Capitale nationale. Pour mes collègues, mes questions auront souvent l'air un peu partisans! Sachez que je poursuis toujours un seul et même objectif depuis que je suis en politique; et j'aime autant le dire et le répéter pour ceux qui ne le savent pas, car il y aura des questions à ce sujet. Ce que je veux, c'est faire amender l'article 16 de la Constitution et je ferai une recommandation en temps voulu au Comité.

Je ne voudrais pas parler de l'abolition de la Commission de la capitale nationale, parce que cela ferait bien trop plaisir à certains politiciens locaux, qui n'auraient plus rien à dire, comme je l'ai dit l'autre jour. Il ne faut pas les priver du plaisir de toujours critiquer la Commission de la capitale nationale, car au fond il est bon d'avoir des discussions. Du choc des idées, il naît toujours la lumière; la lumière n'est pas toujours claire, mais au moins il y a lumière.

• 1555

Monsieur le président, pour en revenir à nos moutons, vous avez fait publier au nom de la Commission de la Capitale nationale une brochure, très explicative d'ailleurs, sur Hull, où on trouve toute la philosophie d'après 1968, lorsque le gouvernement a décidé de faire du rattrapage, puis un déblocage du côté de Hull, qui faisait partie de la région de la Capitale nationale. Mais ce qui m'intéresse davantage c'est que lorsque vous avez fini votre exposé dans ce petit document, il est inscrit: «Commission de la Capitale nationale, 48, rue Rideau, Ottawa-Hull, ou Hull-Ottawa.» Alors je voudrais savoir pourquoi vous avez employé le mot «Hull-Ottawa.» Je pense que cela va ouvrir une discussion qui pourra être très intéressante pour connaître vraiment ce qu'est la région de la Capitale nationale et pourquoi vous, qui représentez si bien d'ailleurs la Commission de la Capitale nationale, vous avez employé l'adresse «Hull-Ottawa»?

M. Edgar Gallant (président, Commission de la Capitale nationale): Monsieur le président, j'aimerais d'abord dire les raisons pour lesquelles nous n'avons pas employé cette expression, c'est-à-dire les objectifs qui ne sont pas visés par cette expression. Ce n'est certainement pas l'expression d'un point de vue constitutionnel. Il ne s'agit pas d'un document constitutionnel, mais tout simplement d'une brochure d'information. Ce n'est pas non plus une position légale; ce n'est pas à proprement parler l'adresse légale de la Commission qui, en vertu de la Loi sur la Capitale nationale, j'oublie quel article exactement doit avoir son siège social dans la ville d'Ottawa.

L'expression «Ottawa-Hull» utilisée par la Commission dans différentes publications et dans son papier à lettres et ainsi de suite n'a qu'un but, soit de dire à la population régionale et à la population canadienne ce que la Loi de la Capitale nationale a dit en 1958, ce que le rapport du comité parlementaire de 1956 a dit au Parlement à cette époque, savoir que la région de la Capitale nationale comprend une région du côté ontarien et une région du côté du Québec. Donc, le seul et unique but de cette expression était de refléter le territoire sur lequel le Parlement a voulu donner une responsabilité à la Commission de la Capitale nationale et rien de plus.

[Interprétation]

Motion adoptée.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): La parole est à M. Isabelle.

Mr. Isabelle: Mr. Chairman, in this Committee, I naturally am one of those representing the Quebec side of the national capital region. For my colleagues, my questions must often sound partial! Let it be known that I have always followed a single same objective since I have been in politics; and, I do not mind stating and repeating it for those who do not know it, for there will certainly be questions on this matter. What I want is to amend Section 16 of the constitution and I shall so recommend in good time to the Committee.

I would not like to suggest the abolition of the National Capital Commission, because that would be much too pleasant for certain local politicians who would no longer have anything to say, as I mentioned the other day. We must not deprive them of the pleasure of continuously criticizing the National Capital Commission, because, basically, it is good to have discussion. From honest discussion, there can be light thrown upon a matter; it may not always be very bright, but at least there is light.

Getting back to the subject at hand, Mr. Chairman, you and the NCC have published a very helpful booklet on Hull, containing the whole post-1968 philosophy involving clearing the decks and catching up with development on the Hull side, within the National Capital Region. But what I find interesting is that after your presentation in this pamphlet it says: "National Capital Commission, 48 Rideau Street, Ottawa-Hull or Hull-Ottawa". I should like to know why you use the word "Hull-Ottawa". I believe it might lead to a most interesting discussion which would help us to understand the true nature of the National Capital Region, if we were to ask why you, who represent the NCC so very well, chose to use the term "Hull-Ottawa".

Mr. Edgar Gallant (Chairman, National Capital Commission): Mr. Chairman, I should like first to say which were not the reasons why we used this term, in other words what we do not mean by it. It is definitely not the expression of a constitutional standpoint. The pamphlet does not deal with constitutional matters, it is merely an information booklet. It is also not intended to express a legal position; in fact, it is not really the legal address of the NCC, for under the terms of the National Capital Act, I forget precisely which section, the Commission must have its headquarters in the City of Ottawa.

The term "Ottawa-Hull" is used by the Commission in various of its publications, as well as on its letterhead, merely as a way of telling the local and national population what was laid down by the National Capital Act in 1958, and by the parliamentary committee report in 1956, namely that the National Capital Region covers an area on the Ontario side and another area on the Quebec side. So the sole aim of using that term was to reflect the area for which the National Capital Commission has been rendered responsible by Parliament, and nothing more than that.

[Text]

M. Isabelle: Merci, monsieur Gallant. Dans la même veine d'idées, si ma mémoire est fidèle, le gouvernement canadien a, en 1968 ou 1967, je crois, changé le siège social de différents ministères, qui était situé auparavant dans la Capitale du Canada. On a enlevé le mot Ottawa pour ajouter le nom: «Région de la Capitale nationale». Est-ce que ma mémoire est assez fidèle? De toute façon, c'est un fait. Je croyais que vous aviez pensé à cela lorsque vous avez écrit Ottawa-Hull, parce que c'est une extension en fait et je dirais aussi, à cause de la loi, en droit, que Hull fasse partie intégrante de la Capitale du Canada. Je sais que ce n'est ni vous ni moi qui allons régler la question, c'est le Parlement, mais de toute façon, je voulais savoir pourquoi vous avez signé: «Ottawa-Hull».

Maintenant, on pourrait en parler longtemps, je pense que des questions seraient posées directement à ceux qui viendront comme témoins devant nous pour leur demander ce qu'au fond ils entendent par la structure juridique. Il s'est dit plusieurs choses depuis quelque temps, et il semble bien que la région de Hull soit devenue un attrait non pas touristique, mais un attrait politique, parce que tous les partis politiques envoient régulièrement leurs pèlerins annoncer des messages plus ou moins utopiques ou dire à la population que la Commission de la Capitale nationale est en train de tout changer au détriment de tous les citoyens. Il y a un parti politique qui, comme je l'ai dit, a fait un pèlerinage récent et très très rapide dans la région du Hull. En une fin de semaine on semble avoir compris tous les problèmes comme si quelqu'un du ciel les avait touchés d'un flambeau magique. Le Parti québécois a dit que depuis son arrivée, la Commission de la Capitale nationale semble avoir tout balayé, ou du moins que vous avez exproprié 1,300 logements et que vous avez amené indirectement le démantèlement d'à peu près 4,000 personnes dans la région outaouaise de la Capitale nationale, ce dont je doute fort. De toute façon, la Société centrale d'hypothèques et de logement m'a donné des chiffres et on a construit dans la région de Hull, depuis 1969, au-delà de 18,000 nouvelles unités de logement. Alors, je voudrais qu'à cette première question vous me donniez une réponse afin de savoir si les chiffres avancés sont véridiques ou si cela faisait partie du scénario des pèlerins.

• 1600

M. Gallant: Monsieur le président, j'ai demandé au service de la CCN de préparer une analyse détaillée de toutes les interventions de la Commission et des autres agences fédérales dans Hull et dans l'ensemble de la région de la Capitale nationale et j'espère pouvoir déposer dans un assez proche avenir les résultats de cette analyse détaillée. En attendant, je peux quand même vous fournir une réponse assez catégorique et assez claire à votre question précise à savoir que les chiffres que vous avez indiqués, 1,300 logements et 4,000 personnes sont gonflés de façon exagérée si on les attribue à la CCN.

En fait, le nombre de logements qui ont été démolis dans la ville de Hull entre 1969 et 1974 est de 1,531. De ce nombre, il y en a 229 qui ont été démolis par l'entreprise privée, 257 par la municipalité de Hull, pour des routes, des édifices, des aires d'interventions pour l'habitation etc; il y en a 788 qui ont été démolis par les autorités provinciales, encore pour des routes, des systèmes d'égouts, des interventions dans le domaine de l'habitation et ainsi de suite; le gouvernement fédéral a démolé 257 unités de logement dans cette période-là, c'est-à-dire 17 p. 100 du nombre total

[Interpretation]

Mr. Isabelle: Thank you, Mr. Gallant. To continue in the same line of thinking, I believe that the Canadian government, in 1968 or 1967, changed the headquarters of various departments that were already located in Canada's capital. The word "Ottawa" was replaced by the phrase: "National Capital Region". Is my memory of this correct? Anyway, it is a fact. I thought you might be thinking of that when you wrote Ottawa-Hull, because the inclusion of Hull in Canada's capital is a matter of fact, and of law as well, given the Act. I am aware that this matter concerns neither you nor me, but Parliament, but I was curious to know why you had written "Ottawa-Hull".

Moving on now to a more complex question, I suppose that the witnesses who are to appear before us will be asked questions about their understanding of what is meant by the jurisdictional structure. There has been a lot of talk recently about how the Hull region has become, not a tourist attraction, but a political attraction, because all the political parties have been sending people regularly with rather Utopic messages for those who live there, saying that the National Capital Commission is busy turning everything upside down to the detriment of the inhabitants. As I say, one of the political parties recently sent a very brief mission to the Hull area. It was marvelous to see how in one short weekend every single problem was covered. The Parti Québécois stated that since it was set up, the National Capital Commission seemed to have cleared the decks completely, or at least that you had expropriated 1,300 homes and indirectly caused approximately 4,000 people to move house on the Outaouais side of the national capital region, which I very much doubt. In any case, I have obtained some statistics from the Central Mortgage and Housing Corporation, and I know that in the Hull area, since 1969, more than 18,000 new housing units have been built. So I should like you to answer my first question and tell me whether the figures put forward are really correct, or whether that was just that political party trying to create an impression.

Mr. Gallant: Mr. Chairman, I asked the NCC to draw up a detailed analysis of all interventions by to draw up a detailed analysis of all interventions by the Commission and other federal agencies in Hull and in the whole of the national capital region, and I hope shortly to be in possession of the findings. Meanwhile, I can nevertheless be fairly categorical in answering your question, because the figures you quoted, of 1,300 homes and 4,000 inhabitants are greatly in excess of the facts as far as the NCC is involved.

In fact, the number of homes which were demolished in the city of Hull from 1969 to 1974 was 1,531. Of these, 229 were demolished by private enterprise, 257 by the city of Hull, for roads, buildings, housing developments, and so on, and 788 were demolished by the provincial authorities, once again for roads, drainage systems, housing developments and so on; the federal government demolished 257 housing units during the same period, which amounts to 17 per cent of the total 1,531. So it is plain to see that the figures you quoted are far excess of the facts.

[Texte]

de 1,531. Donc, on voit tout de suite que les chiffres que vous avez cités sont gonflés de façon exagérée.

M. Isabelle: Est-ce qu'il y aurait une participation du gouvernement fédéral dans la démolition des autres propriétés auxquelles vous venez de faire allusion, surtout des 257 que le gouvernement fédéral et votre agence ont démolies dans la région de Hull?

M. Gallant: Monsieur le président, il est vrai que la Commission de la Capitale nationale, au nom du gouvernement fédéral, est partenaire dans des ententes avec la province de Québec et avec la Communauté régionale de l'Outaouais pour financer jusqu'à un tiers du coût des égouts régionaux et à 50 p. 100 des coûts du système routier régional. Mais ce sont des entreprises provinciales ou régionales et c'est la province ou la CRO qui a la responsabilité de mitre d'œuvre et c'est elle par conséquent qui a la responsabilité de s'assurer qu'on a les droits de passage et les terrains voulus pour la construction de ces services essentiellement régionaux. Donc, il y a une participation financière du gouvernement fédéral mais la responsabilité des travaux relève des juridictions qui sont responsables.

M. Isabelle: Maintenant, je veux parler de ce genre de générosités ou de bondieuseries comme je les appellerais, que vous faites à l'égard de la participation soit à 50 p. 100 ou soit au tiers dépendant des différentes infrastructures. Est-ce que le gouvernement fédéral, par le biais de la Commission de la Capitale nationale ou par celui d'une de ses agences, fait la même chose dans les autres municipalités situées en dehors de la région de la Capitale nationale? Ou alors faites-vous cela simplement ici, dans la région, parce qu'il s'agit de la région de la Capitale du Canada?

• 1605

M. Gallant: Monsieur le président, la forme précise de ces ententes est propre à la région de la Capitale nationale des deux côtés de la rivière des Outaouais uniquement. Mais il ne faudrait pas manquer de souligner que plusieurs autres programmes fédéraux, notamment dans le cadre de la Loi sur l'habitation, dans le cadre du ministère de l'Expansion économique régionale etc... contribuent, accordent des subventions analogues, parfois supérieures, à certaines autres régions autres que la Capitale nationale.

M. Isabelle: Maintenant, ma dernière question...

Mr. Ellis: Mr. Chairman, may I ask Dr. Isabelle if he is going to question Mr. Gallant about the value of the buildings that were demolished? I understand the questioning. I would like to know if there is any value in these buildings. Were they good buildings that would house families? I would appreciate hearing about this now rather than later.

Mr. Isabelle: Perhaps Mr. Gallant would be in a better position than I am to answer.

Mr. Ellis: Are you going to ask that question?

Mr. Isabelle: No, because I know.

Mr. Ellis: Okay.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Perhaps Mr. Gallant can include that in the answer to this final question you are about to ask.

[Interprétation]

Mr. Isabelle: Did the federal government have any share financially in the demolition of the other properties you mentioned, especially the 257 that the federal government and your agency demolished in the Hull area?

Mr. Gallant: It is true, Mr. Chairman, that the National Capital Commission, representing the federal government, is a party to agreements with the province of Quebec and the Outaouais regional community, and that it finances up to one third the cost of sewers in the area, and up to 50 per cent of the road network. But these are provincial or regional projects, and it is the province or the CRO which are responsible for the works, and thus for obtaining rights of way and acquiring the necessary land for the construction of these basically regional services. There is therefore some financial participation by the federal government, but it is the other bodies which bear the responsibility for these projects.

Mr. Isabelle: I should like to come now to this type of generosity, or of alms giving as I would call it, which you practice when you share up to 50 per cent or one third of the costs, depending on the different infra-structures. Does the federal government do the same thing through the NCC or another of its agencies for other municipalities located outside the National Capital Region? Or do you only do that here precisely because this is the National Capital Region?

Mr. Gallant: Mr. Chairman, this precise form of agreement is peculiar to the National Capital Region, on both sides of the Ottawa River. But I must stress here that there are a number of other federal programs, especially under the Housing Act, or under DREE, et cetera... which contribute or subsidize similar projects, often to a greater extent still in various regions other than the National Capital

Mr. Isabelle: Coming now to my last question...

M. Ellis: Me permettez-vous, monsieur le président, de demander à M. Isabelle s'il va interroger M. Gallant au sujet de la valeur des édifices qui ont été démolis? J'ai compris le sens de ses questions, mais je voudrais savoir si ces édifices avaient une valeur quelconque. S'agit-il de logements valables qui auraient pu servir à loger des familles? J'aimerais bien en savoir plus long là-dessus, et de préférence tout de suite.

M. Isabelle: M. Gallant serait peut-être mieux placé que moi pour vous répondre.

M. Ellis: Est-ce que vous voulez poser cette question-là?

M. Isabelle: Non, parce que moi, je suis déjà au courant.

M. Ellis: Très bien.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): M. Gallant trouvera peut-être le moyen d'en parler en répondant à cette dernière question que vous allez maintenant poser.

[Text]

M. Isabelle: Je pourrais peut-être faire un commentaire là-dessus, mais... On dit également que la Commission de la capitale nationale, (par ou j'entends les pèlerins qui y passent, les marchands de bonheur), que la Commission de la capitale nationale possède à peu près 60 p. 100 de la région qui entoure la ville de Hull, 60 p. 100 du terrain, et que plus de 40 p. 100 du territoire de la ville de Hull lui appartient. Cela me semble un peu exagéré. Ces chiffres ont-ils été lancés pour faire peur...

Mr. Ellis: I am sorry to interrupt again, but somehow they have things switched. You are coming through in English on French and French on English. I am not quite sure how this happens, but you are coming through in French on the English...

Could we have it corrected? It is a little confusing. Could we have the question again? I am sorry, Dr. Isabelle, but...

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Voulez-vous recommencer, s'il vous plaît?

M. Ellis: Merci beaucoup.

M. Isabelle: On dit que la...

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): C'est une question très courte, je pense.

M. Isabelle: Oui. On dit que la Commission de la Capitale nationale—the NCC, owns about 60 per cent of the total region surrounding the City of Hull and about 40 per cent of the Hull city land. So these are the questions I have asked Mr. Gallant. Whether it goes through or not, I do not know.

M. Gallant: Monsieur le président, encore une fois, ces chiffres sont grossièrement exagérés et ils sont simplement ridicules si on les compare avec la réalité. La CCN est propriétaire de 2,116 acres au total dans la ville de Hull, ce qui représente exactement 31,62 p. 100 de la superficie totale de la ville de Hull. Donc, nous sommes très loin des 60 p. 100 auxquels vous avez fait allusion.

Une voix: La moitié.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Et puis, autre chose que M. Ellis voulait savoir...

• 1610

Mr. Gallant: With respect to the value of the residential units that have been demolished, I think the number I gave of those demolished by the federal government was 277, or 15 per cent of the total. Very few of these were of a quality such that they could continue to serve the function of acceptable housing for much longer. Indeed, at the time the NCC acquired these units on behalf of the federal government, a large number of them were already condemned by the local authorities; for us to have been able to continue renting these, we would have had to incur very substantial expenditures to bring them up to standard.

Mr. Ellis: I assume Dr. Isabelle's final question was answered, was it? That is 2 per cent that you were looking for?

Mr. Isabelle: Yes; 60 per cent of the land surrounding Hull City, and within Hull City, 40 per cent. That is the figure.

[Interpretation]

Mr. Isabelle: I might just comment on that, but... One also hears from the same political missionaries and hucksters that the National Capital Commission owns approximately 60 per cent of the area around the City of Hull, 60 per cent of the land, that is, and also more than 40 per cent of land within the City of Hull. That seems a bit exaggerated to me. Were these figures quoted in order to inspire fear...

M. Ellis: Je m'excuse de vous interrompre à nouveau, mais nous avons des ennuis avec le système de traduction. On vous entend en anglais sur le canal français, et en français sur le canal anglais. Je ne sais pas comment cela se fait, mais on vous entend en français sur le canal anglais...

Pourrait-on rectifier cela, s'il vous plaît? Cela crée un peu de confusion. Pourrait-on entendre à nouveau cette question? Je m'excuse, docteur Isabelle, mais...

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Could you repeat that question, please?

Mr. Ellis: Thank you very much.

Mr. Isabelle: It is said that the...

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): I think it was quite a short question.

Mr. Isabelle: Yes. It is said that the National Capital Commission, la CCN possède environ 60 p. 100 du terrain dans la région qui entoure la ville de Hull, ainsi qu'environ 40 p. 100 du terrain qui se trouve dans la ville de Hull. Voilà les questions que j'ai posées à M. Gallant. Je ne sais pas du tout si c'est vrai ou faux.

Mr. Gallant: Once again, Mr. Chairman, these figures are greatly exaggerated, and are simply ridiculous when compared to the facts. The NCC owns 2,116 acres in all in the City of Hull which is exactly 31.62 per cent of the total surface area of the City of Hull. That is a far cry from the 60 per cent you mentioned.

An hon. Member: It is half.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): And one other thing that Mr. Ellis wanted to know...

M. Gallant: Pour ce qui est de la valeur des logements qui ont été démolis, je crois que j'ai cité le chiffre pour ceux qui ont été démolis par le gouvernement fédéral, qui est de 277, soit 15 p. 100 du total. Très peu de ces logements-là étaient d'une qualité telle qu'ils auraient pu servir longtemps de logements décentes. A vrai dire, à l'époque où la CCN se portait acquéreur de ces logements au nom du gouvernement fédéral, un grand nombre d'entre eux avaient déjà été condamnés par la municipalité; pour les rendre décentes et continuer à les louer, il nous aurait fallu engager de lourdes dépenses.

M. Ellis: Je présume que la dernière question du docteur Isabelle a reçu réponse? C'étaient les 2 p. 100 que vous cherchiez?

M. Isabelle: Oui, 60 p. 100 des terrains entourant la ville de Hull et à l'intérieur de la ville, 40 p. 100. Ce sont les chiffres.

[Texte]

Mr. Gallant: Would you like to clarify that? I have no...

Mr. Isabelle: But most of that land is park and green space.

Mr. Gallant: Mr. Chairman, as I mentioned, the NCC land holdings in the City of Hull constitute 31.6 per cent of the area covered by the city, and for the whole of the Quebec part of the national capital region the NCC holdings represent 11.93 per cent of the total area.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Thank you, Mr. Gallant. Thank you, Mr. Isabelle. Mr. Francis, please.

Mr. Francis: Mr. Chairman, I propose to put my questions to Mr. Gallant in two general areas, in the time I have. The first relates to other matters that were not mentioned: what will the agenda of the Committee be, and when will Mr. Gallant deal with them? The second one relates to the procedures by which the NCC's planning concept will be implemented.

First, Mr. Gallant, are we going to have any recommendations from the National Capital Commission concerning the proposals in Mr. Fullerton's report for a new structure of municipal government in the capital region?

Mr. Gallant: Mr. Chairman, as I indicated, I believe at the first or the second session of this Committee in response to a question by Senator Louis Robichaud, the National Capital Commission feels that it was given a mandate by Parliament, in 1958, under the act, and that we should be continuing to carry out this mandate. This mandate does not include recommendations as to possible changes in the administrative political structures for the governing of the capital. Therefore, the NCC has not developed a position on this question. I have made this clear also in an exchange of correspondence with Mr. Fullerton, who was seeking to get the views of the Commission at the time that he was carrying out his study. I indicated then, after discussion with the members of the Commission, that Mr. Fullerton and his group had received the mandate to study those matters; the Commission had the mandate to prepare plans, and to develop and to co-ordinate and to assist in the development of the capital. I suggested that we should keep our two mandates quite separate and distinct.

Mr. Francis: Thank you. The answer is very helpful. I know the point was made before, but I am anxious to be sure that there is no misunderstanding.

What about the second phase of Mr. Fullerton's comments, relating to the relationship of various departments of the federal government and the National Capital Commission? He outlined conflicts, duplications of effort and so on. Does the Commission not propose to comment on any of these matters?

Mr. Gallant: The Commission has indeed examined a number of the comments made in Mr. Fullerton's report on duplications, on difficulties in interdepartmental co-ordination, etc. Not only have we looked into this, but we have made recommendations to the government. Action has already been taken in a number of these areas, as I tried to describe in my opening declaration; witness the interdepartmental committee on federal development in the capital that has been established under the chairmanship of the NCC, the continuing co-ordinating machinery which has been established between the NCC and the Department of Public Works on the one hand and the NCC and

[Interprétation]

M. Gallant: Voulez-vous préciser? Je n'ai pas...

M. Isabelle: Presque tous ces terrains sont des parcs et des espaces verts.

M. Gallant: Monsieur le président, comme je l'ai mentionné, les possessions de la CCN dans la ville de Hull forment 31.6 p. 100 de la superficie totale de la ville; pour l'ensemble des possessions québécoises dans la région de la Capitale nationale, les possessions de la CCN représentent 11.93 p. 100 de l'ensemble de la région.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Merci, monsieur Gallant. Merci, monsieur Isabelle. Monsieur Francis, s'il vous plaît.

M. Francis: Monsieur le président, j'ai l'intention, dans le temps qui m'est alloué, de poser des questions à M. Gallant sur deux sujets. Tout d'abord, un sujet tout à fait neuf: quel sera l'ordre du jour du Comité et quand M. Gallant s'en occupera-t-il? Le deuxième sujet a trait aux modalités d'application du projet de la CCN.

D'abord, monsieur Gallant, la Commission de la Capitale nationale nous fera-t-elle des recommandations au sujet des propositions contenues dans le rapport de M. Fullerton portant sur une nouvelle structure municipale dans la région de la Capitale?

M. Gallant: Monsieur le président, comme je l'ai déjà dit, il me semble, à la première ou à la deuxième réunion du Comité, en réponse à une question du sénateur Louis Robichaud, la Commission de la Capitale nationale estime avoir reçu un mandat du Parlement en 1958, en vertu de la loi, et nous devons continuer à exécuter notre mandat. Il n'est fait aucune mention dans celui-ci de recommandations sur les changements possibles aux structures politiques administratives pour l'administration de la Capitale. Par conséquent, la CCN n'a pas élaboré de position à cet égard. J'avais déjà précisé ce point dans ma correspondance avec M. Fullerton qui cherchait à obtenir l'opinion de la Commission au moment où il faisait son étude. J'ai dit alors, après en avoir discuté avec les membres de la Commission, que M. Fullerton et son groupe avaient été mandatés pour étudier ces questions; la Commission avait le mandat de préparer des plans, de coordonner et d'aider à l'aménagement de la Capitale. J'ai proposé que nous nous en tenions à nos deux mandats respectifs.

M. Francis: Merci, votre réponse est très utile. Je sais qu'on en avait déjà parlé, mais je tenais à m'assurer qu'il n'y ait pas de malentendu.

Quel est votre avis au sujet de la deuxième partie des commentaires de M. Fullerton sur les relations entre les divers ministères du gouvernement fédéral et la Commission de la Capitale nationale? Il a fait ressortir l'existence des conflits, le double emploi, etc. La Commission n'a-t-elle pas l'intention de commenter ces remarques?

M. Gallant: La Commission a en effet examiné nombre des remarques contenues dans le rapport de M. Fullerton sur le double emploi, les problèmes causés par la coordination interministérielle, etc. Non seulement nous nous sommes penchés sur la question, mais nous avons présenté des recommandations au gouvernement. Comme j'ai voulu l'expliquer dans mes remarques préliminaires certaines mesures ont déjà été prises, par exemple, la constitution du comité interministériel qui doit étudier l'expansion fédérale dans la capitale. Présidé par la CCN, il est l'organe de coordination permanent entre celle-ci et, d'une part, le ministère des Travaux publics, d'autre part, la Société

[Text]

Central Mortgage and Housing Corporation on the other. This is not to say, however, that all of the problems have been solved. This thought is far from my mind. However, as I indicated, we have started working in that direction and we will be pleased to comment or to react to any specific questions which arise following the appearance of either Mr. Fullerton or any of the ministers or deputy ministers who might be called before this Committee.

• 1615

Mr. Francis: Mr. Chairman, I appreciate very much Mr. Gallant's answer, and it is very helpful, but I want to be sure that I understand it. The National Capital Commission, in responding to the matters raised in Mr. Fullerton's report, is doing it by means of recommendations being forwarded through the usual channels to the government and through the interdepartmental committee whose minutes of proceedings are not a public record. Is that a fair statement?

Mr. Gallant: Mr. Chairman, it is not a fair statement if it is meant to cover all of the aspects covered in Mr. Fullerton's report. I said that in so far as Mr. Fullerton's study had commented on or made suggestions concerning the state of co-ordination among federal departments and agencies in the national capital region, and in particular the state of relations between the NCC, DPW and the NCC and other specific agencies, those are being tackled with the agencies concerned.

Mr. Francis: Mr. Chairman, again I find this interesting. It may be that my colleagues, Mr. Clermont, for example, will say that my opinion is out of order, that the work of the Committee should proceed on the matters that it has considered so far and that the matters raised in the Fullerton Report should be dealt with, perhaps, by some other means, I am not sure just how, but the position of the National Capital Commission, thanks to Mr. Gallant, is quite clear.

Mr. Baker (Grenville-Carleton): It is not so clear, but I will raise that when my turn comes.

Mr. Francis: We can write them and I am sure my colleague from the neighbouring constituency will, perhaps with even better capacity than myself, pose questions.

The next area of questioning I want to raise is the implementation of the planning concept of Tomorrow's Capital. Have you communicated these concepts to the provincial authorities in Quebec and in Toronto?

Mr. Gallant: Mr. Chairman, I first want to dispel what seems to me to be a basic misunderstanding; that we are not at the stage and have not been proposing the implementation of the regional development concept put forward in Tomorrow's Capital for the next quarter century. We have put this forward as the NCC proposal on the basis of which we could carry on the inter-governmental dialogue with the regional municipalities, with the two provincial governments as well as with the local municipalities in order that we may at the end of this process achieve a certain degree of harmony and remove at least the basic conflicts between the planning objectives of one jurisdiction and those of another. So, we are not at the stage where we are talking about the implementation of the concept, although there are certain specific programs within that that are already at the stage where they can be implemented, but as a concept, no.

[Interpretation]

centrale d'hypothèques et de logement. Cela ne veut pas dire toutefois que tous les problèmes aient été résolus. Loin de là. Mais c'est l'orientation qui a été prise et nous serons heureux de répondre à toute question précise que vous voudrez nous poser après avoir entendu M. Fullerton ou tout autre ministre ou sous-ministre que vous inviterez à comparaître devant votre Comité.

M. Francis: Monsieur le président, je remercie beaucoup M. Gallant de sa réponse mais je voudrais m'assurer que j'ai bien compris. La Commission de la capitale nationale répond aux questions soulevées dans le rapport de M. Fullerton par des recommandations au gouvernement ou au comité interministériel dont les procès-verbaux ne sont pas publiés. C'est bien cela?

M. Gallant: Monsieur le président, ce n'est pas exact si l'on envisage tous les aspects abordés dans le rapport de M. Fullerton. J'ai dit que, pour ce qui était de la coordination entre les ministères et organismes fédéraux dans la Région de la capitale nationale, et, en particulier, des relations entre la CCN, le MTP et certains autres organismes, les questions avaient été abordées individuellement avec les intéressés.

M. Francis: Monsieur le président, cela me semble intéressant. Peut-être mes collègues, M. Clermont, par exemple, diront-ils que mon avis n'est pas recevable, que le Comité devrait poursuivre son travail et que les questions soulevées par le rapport Fullerton devraient être abordées d'une autre façon. Je ne sais d'ailleurs trop comment. Toutefois, grâce à M. Gallant, la position de la Commission de la capitale nationale est très claire.

M. Baker (Grenville-Carleton): Pas tellement, mais j'y reviendrai lorsque ce sera mon tour.

M. Francis: Nous pourrions lui écrire et je suis certain que le collègue de la circonscription voisine à la mienne pourra mieux que moi formuler les questions appropriées.

Je voudrais maintenant passer au problème de la mise en œuvre de l'aménagement de la capitale de demain. Vos idées là-dessus ont-elles été communiquées aux autorités provinciales de Québec et Toronto?

M. Gallant: Monsieur le président, je voudrais d'abord dissiper ce qui me semble être un malentendu fondamental; nous n'en sommes pas encore à proposer de mettre en œuvre le plan d'aménagement régional exposé dans *Capitale de demain* pour le prochain quart de siècle. Nous le présentons comme une proposition de la CCN à partir de laquelle pourrait être entamé le dialogue intergouvernemental avec les municipalités régionales, les deux gouvernements provinciaux ainsi que les municipalités locales. Après quoi nous pouvons espérer parvenir à une certaine harmonie quant aux objectifs de planification des diverses autorités. Nous n'en sommes donc pas encore à la mise en œuvre de telle ou telle idée même si certains programmes particuliers ont déjà été lancés.

[Texte]

In response to the specific question if we have communicated this to the provinces, the answer is yes. We had briefing sessions with the two provincial governments even before the concept was formally published in December of 1974, as we had a series of briefing sessions with members of the regional councils on both sides of the Ottawa River. Since the publication of *Tomorrow's Capital*, we have had extensive discussion both at the officials' professional level and at the executive level and some discussions at the political level involving the federal government, the region and the Province of Ontario. On the Quebec side, as I indicated I think two sessions ago, we are now waiting for the publication of their planning proposals before carrying the process of consultation one step further.

• 1650

Mr. Francis: Mr. Chairman, Mr. Gallant has indicated that the document was prepared for intergovernmental discussions. One of the problems I faced as a local representative—and I am sure others have—is the question of the degree to which there is public input into the forming of these concepts. For example, I do not know whether other members of the Committee did so, but I received a brief with a large number of questions from the Sandy Hill community relating to the NCC's contract with regard to the development of the centre and the old station area and so on.

I have some misgivings about acting as a spokesman proposing that kind of question. It is not that it is not right, but the question of the mechanics of a citizen group input gives me a little concern. I think, to a number of people in this area, the NCC and their planners look like a group of technocrats who come up with plans and they are something like the laws of the Medes and the Persians that change not. I hope that is not true and I am sure it is not true.

Nevertheless, is there any mechanism for citizens—just a citizen or resident or area participation—in the formulation of these concepts?

Mr. Gallant: Mr. Chairman, the question which I think I would want to raise before I can answer Mr. Francis' question is this: is it possible to seek input without having something to which people can react and to which people can make an input?

From our experience, we have answered this particular question negatively and hence decided—the whole commission—that what we should do would be not to develop a guide plan or a master plan, but to develop sufficiently articulated development objectives with sufficiently defined matters of policy program to achieve those objectives, so that we would have a basis with which to seek input from other jurisdictions and from citizens' groups.

Following the publication of *Tomorrow's Capital*, we did not wait very long before launching into quite an elaborate and lengthy process of discussion with representatives of the community associations. I would be very pleased, Mr. Chairman, if it were the wish of the Committee to table before the Committee minutes of all of those meetings.

Mr. Francis: I would hope that some of these could be tabled, Mr. Chairman. I am not asking for a large amount of work or unduly adding to the documentation before this Committee, but I personally would like to see some of the evidence to which Mr. Gallant refers.

[Interprétation]

D'autre part, nous avons en effet communiqué notre proposition aux provinces. Nous avons tenu des réunions d'information avec les deux gouvernements provinciaux avant même de publier ce plan en décembre 1974. De même en avons-nous informé les conseils régionaux d'un côté et de l'autre de l'Outaouais. Depuis la publication de *Capitale de demain*, nous avons eu de nombreux entretiens tant au niveau professionnel qu'au niveau de l'exécutif et quelques-uns avec le gouvernement fédéral, la région et l'Ontario. Quant au Québec, je crois l'avoir mentionné lors de notre avant dernière réunion, nous attendons la publication de ses propositions d'aménagement avant de reprendre les consultations.

M. Francis: Monsieur le président, M. Gallant a indiqué que le document devait servir de base à des pourparlers intergouvernementaux. Un des problèmes qui se posent aux représentants locaux est le degré de participation du public à la formulation de ces propositions. Je ne sais par exemple si d'autres membres du comité ont, comme moi, reçu un mémoire de la communauté de la Côte de Sable posant beaucoup de questions sur le contrat de la CCN et sur l'aménagement du centre et du quartier de l'ancienne gare.

J'hésite un peu à me faire ainsi porte-parole. Non pas que ce soit mal mais la question de la participation d'un groupe de citoyens me préoccupe. Je crois que pour beaucoup de gens de cette région, la CCN et ses planificateurs constituent un groupe de technocrates élaborant des plans que l'on ne peut modifier. J'espère ne pas me tromper en affirmant qu'il n'en est rien.

Néanmoins, a-t-on prévu un système qui permettrait aux citoyens—à titre individuel ou collectif—de participer à l'élaboration de ces plans?

M. Gallant: Monsieur le président, je crois qu'avant de répondre à la question de M. Francis j'aimerais à mon tour en poser une: est-il possible de demander des réactions sans avoir rien proposé?

L'expérience nous a prouvé que non et c'est pourquoi nous avons décidé, toute la Commission, d'élaborer non pas un plan directeur mais des objectifs d'aménagement assez précis accompagnés d'un programme suffisamment articulé pour atteindre ces objectifs. Nous avons pensé que cela nous donnerait une base à partir de laquelle d'autres autorités et certains groupes de citoyens pourraient nous aider.

Après la publication de *Capitale de demain*, nous n'avons d'ailleurs pas attendu pour nous lancer dans toute une série d'entretiens très approfondis avec les représentants des associations de résidents. Monsieur le président, si le comité le souhaite, je serai tout à fait heureux de déposer les procès-verbaux de toutes ces réunions.

M. Francis: J'espère, monsieur le président, que nous pourrions en effet en recevoir une partie. Je ne demande pas que l'on surcharge le comité et que l'on grossisse inutilement la documentation, mais je serais personnellement intéressé par certaines des réactions dont parle M. Gallant.

[Text]

I think this Committee—and again it is a personal opinion—could consider briefs from some of these groups. The principle of justice, not only being done but which must be very well deemed to be done, observes always in public matters. I think any groups that feel as strongly as the group that recently communicated with me should have the right to appear before this Committee. I have imposed in excess of my 10 minutes, Mr. Chairman.

• 1625

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Just one moment, please. Mr. Gallant, if that meets with your approval, then we could expect the tabling of some of those documents. As far as the Committee is concerned, we have taken, as the Committee knows, steps to invite various groups to present briefs to this Committee, and I believe some of the local groups that you refer to, Mr. Francis, have given some indication that they would like to do so, so they will be perfectly free, of course, to do so after the New Year. Mr. Ellis?

Mr. Ellis: Mr. Chairman, on a point of order, I will not infringe too much on my colleague's time, but listening to the comment you made a few moments ago, I grasped from what you said that your response to the Committee was that we were primarily interested in the administrative structure of the area. And in looking back through the reference to the Committee, I can see nothing in that that indicates we should be looking at the administrative structure nor precludes us from looking into all these other matters that have been brought up that I thought you indicated as being extraneous. Perhaps you would comment.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): I would like to make it very clear that none of these things are outside the purview of the Committee because our terms of reference are so very, very wide that the point that I tried to make, and I perhaps explained myself badly, is that we have to try and get those to channel the questions in some way so that we can deal with things in a more effective way rather than hitting at the target all over the place. None of these things is outside the purview of the Committee. We have very wide, very broad terms of reference, which allow us to go into almost anything that has to do with the capital, but I am wondering if perhaps we will not be here for five years if we are to continue in the way we have in the past. That was the reason for the remarks. As far as the governing of this area is concerned, I certainly consider that to be one of the most important questions for this Committee to consider.

Mr. Watson: Mr. Chairman, would you allow me to speak to this point of order?

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Yes.

Mr. Watson: It seems to me that your point is well taken, Mr. Chairman, in that we should at some point be zeroing in and directing ourselves to very specific things and limiting our attention to specific things, but it is at what point in our proceedings that we begin this zeroing-in process? I feel that there is perhaps still room for us to use the scatter-gun approach for another two or three meetings at least, and then perhaps if we were to have an in-camera meeting where we could each get the things we want off our chests, we could perhaps then decide among ourselves and perhaps compromise among ourselves as to what areas we were going to zero in on and what chronological order we follow in so doing.

[Interpretation]

Je pense que notre comité pourrait en effet étudier certains mémoires préparés par ces groupes. C'est un principe de justice que de les écouter lorsqu'il s'agit d'affaires publiques. Tout groupe avec des idées aussi arrêtées que celui qui vient de m'envoyer son mémoire devrait avoir le droit de comparaître devant notre comité. J'ai dépassé mes 10 minutes, monsieur le président.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Un instant, s'il vous plaît. M. Gallant, si vous le voulez bien, nous vous serions reconnaissants de nous communiquer certains de ces documents. Par ailleurs, le Comité a été informé qu'on a décidé d'inviter divers groupes à présenter des mémoires et je crois que certains des groupes locaux dont vous parlez, monsieur Francis, ont signalé qu'ils aimeraient venir. Nous pourrions très bien les recevoir après le Nouvel An. Monsieur Ellis?

M. Ellis: Monsieur le président, j'invoque le règlement. Je ne voudrais pas empiéter sur le temps de mon collègue, mais j'ai eu l'impression que vous répondiez tout à l'heure au Comité que notre principal intérêt résidait dans la structure administrative de la région. Or, je ne vois rien dans notre mandat qui nous commande d'examiner cette structure administrative ou qui nous empêche d'étudier toutes les autres questions qui, d'après vous, débordent le sujet. Pourriez-vous préciser votre pensée?

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): J'aimerais qu'il soit très clair qu'aucun de ces aspects ne déborde notre mandat, car celui-ci est extrêmement large. Peut-être me suis-je mal exprimé, mais je voulais dire qu'il nous faut essayer de regrouper d'une façon ou d'une autre nos questions pour ne pas risquer de nous éparpiller. Tous ces éléments entrent bien au contraire dans l'orbite du Comité. Notre mandat est en effet très large et nous permet de toucher à pratiquement tout ce qui a trait à la Capitale. Toutefois, j'ai peur que nous ne dépassions cinq ans si nous ne révisons pas notre façon de procéder. C'est pourquoi j'ai fait ces observations. Il est certain que je considère impératif que le Comité étudie la façon dont sera gouverné cette région: c'est l'une des questions les plus importantes.

M. Watson: Monsieur le président, puis-je avoir la parole pour ce rappel au règlement?

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Oui.

M. Watson: Il me semble, monsieur le président, que vous avez raison de dire qu'il nous faudra à un moment donné porter notre attention sur des questions précises, mais il s'agit de savoir quand nous devons en venir là. A mon avis, nous pourrions peut-être encore nous donner deux ou trois séances au moins pour discuter à bâtons rompus, puis prévoir une séance à huis clos pour que chacun se débarrasse de ce qu'il a sur le cœur et que l'on décide, en faisant probablement un compromis, des domaines que nous voulons étudier plus particulièrement et de l'ordre chronologique que nous voulons suivre.

[Texte]

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): I think your suggestion is very wise, Mr. Watson. Mr. Baker, please.

Mr. Baker (Grenville-Carleton): Thank you. Mr. Chairman, I want to raise on thing firstly with Mr. Gallant, and that is his statement—and I think I quote him correctly—in which he says that he does not feel that the National Capital Commission's mandate extends to include recommendations as to the form of government. With respect I must challenge him on that because we would be asking Mr. Gallant, I would think, the Chairman of the Regional Municipality of Ottawa-Carleton and many other people about the form of government. I think the Committee is entitled to the benefit of the experience that Mr. Gallant has had and the Commission has had over the period of years in relationships between governments at the various levels which might bear on the recommendations of this Committee. Moreover, that statement is inconsistent with something which Mr. Gallant has mentioned at the meeting of October 27, because at that time I put to him the proposition and I asked him, in other words, whether there was any reason that he could advance as to why the structure of the NCC, which is part of the governing body in the broad sense of that word of the National Capital Commission or the National Capital Area, might not be altered by the inclusion of representatives of the local government on the Commission. His answer to me was that he was going to deal with structure. He did not like that particular suggestion that members would be there. If he had an alternative, and his alternative in the structural sense—I am going to read this and I am quoting now from page 4:26 of the minutes:

• 1630

My view, however, for the time being is that if we are to formalize the consultative mechanisms, we should perhaps think in terms of a consultative body that would not be part of the executive, if you wish, of the National Capital Commission, so that you could have a National Capital Commission that would operate very much as it is set up and you could have parallel to that a consultative body on which the elected representatives would be sitting just like members of the NCC concerning the objectives, the planning and development objectives for the national capital region.

Now it seems to me that whatever colour you would like to paint that, whether it is disagreement with the proposal that I have put forth here and in other places or not, that is a comment by the NCC with respect to one of the governing structures of the area. All I am asking Mr. Gallant to do is to be consistent. He will not make any positive comment with respect to what the structure ought to be but he will say what it ought not to be. With respect, I think he is really trying to do indirectly what he says he will not do directly.

I am most interested in that aspect of things, but particularly, sir, your proposal intrigues me because I have been concerned from the outset about the question of the jurisdictions here. Are you prepared at some time to put before the Committee a recommendation to that form of structure which you are talking about, what its terms of reference might be, who might sit on it, how it might function and how it might be able to coalesce with the National Capital Commission and the regional municipalities on both sides of the river?

[Interprétation]

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Je pense que vous avez là, monsieur Watson, une suggestion très sage. Monsieur Baker, s'il vous plaît.

M. Baker (Grenville-Carleton): Merci. Monsieur le président, je voudrais d'abord revenir sur ce qu'a dit M. Gallant. Je crois en effet qu'il a déclaré qu'à son avis le mandat de la Commission de la Capitale nationale ne comprenait pas de recommandation sur la forme de gouvernement. Je crois pourtant que nous allons lui demander ainsi qu'au président de la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton et à bien d'autres quelle forme de gouvernement semblerait souhaitable. Je crois, en effet, qu'il serait normal que le Comité profite de l'expérience de M. Gallant et de la Commission en matière de relations intergouvernementales aux divers niveaux; cela pourrait guider les recommandations de notre Comité. En outre, M. Gallant me semble se contredire, car le 27 octobre, je lui ai demandé s'il voyait pourquoi la structure de la CCN, qui fait partie de l'organe directeur, dans le sens large du terme, de la Commission de la Capitale nationale ou de la région de la Capitale nationale, ne pourrait être modifiée par l'entrée de représentants du gouvernement local à la Commission. Il m'a répondu qu'il allait parler de la structure. Il n'a pas beaucoup prisé cette suggestion que les députés assisteraient. S'il avait le choix, du point de vue structure—mais je vais vous lire ce qu'il dit à la page 4-:26 du compte rendu:

Cependant, je puis vous dire, dès maintenant, que s'il nous faut envisager une certaine formalisation des mécanismes de consultation, nous pourrions peut-être alors constituer un organisme consultatif qui ne ferait pas partie de l'exécutif de la Commission de la Capitale nationale; ainsi, cette Commission continuerait de fonctionner comme à l'heure actuelle mais, parallèlement, un organisme consultatif serait composé de représentants élus ayant les mêmes droits que les membres de la CCN en ce qui concerne les objectifs et la planification de la région de la Capitale nationale.

Quelle que soit le nom que vous vouliez lui donner, que vous soyez en désaccord ou non avec la proposition que j'ai énoncée ici et ailleurs, voilà un commentaire de la CCN concernant une des structures principales de la région. Tout ce que je demande à M. Gallant, c'est d'être logique. Il ne veut pas faire de commentaire positif sur ce que doit être ce système, mais il dit ce qu'il ne doit pas être. Sauf votre respect, il essaie de faire indirectement ce qu'il dit ne pas vouloir faire directement.

Je suis très intéressé à cet aspect de la question, et surtout, monsieur, votre proposition m'intrigue, car depuis le début je m'intéresse à ce problème des compétences. Êtes-vous disposé à présenter au Comité une recommandation concernant le genre de structure dont vous parlez, quel serait son mandat, qui pourrait y siéger, comment fonctionnerait-elle, comment pourrait-elle s'intégrer à la Commission de la Capitale nationale et aux municipalités régionales des deux côtés de la rivière?

[Text]

Mr. Gallant: Mr. Chairman, I will try to be not too inconsistent with any possible inconsistency. When I made that comment that you refer to, Mr. Baker, on page 4:26, it was in reference to the operation of the National Capital Commission really as it has been operating since its establishment; and when I had responded earlier to Mr. Robichaud, it was in relation not to the operations of the Commission and how the Commission might or might not be made more responsive and responsible, but rather the question of the structures involving other jurisdictions in the National Capital Region, and it is on this latter point that I have said that it is not the mandate of the Commission to recommend to the government changes or the continuation of the status quo. This is not our mandate under the National Capital Act.

To come back then to the point concerning the National Capital Commission and what changes in the act we might consider advisable from the point of view of our 18 years of operation under the existing piece of legislation, I do hope to be able to have a formal view of the Commission on these matters to bring before the Committee at a later date. I was encouraged in this respect by what the Chairman had said earlier about the possible duration of the Committee because it would enable the Commission to do a thorough job.

Mr. Francis: You mean for five or six years?

Mr. Gallant: Even two.

Mr. Baker (Grenville-Carleton): All right. I think that clarifies the point...

The joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane): Mr. Baker, if you will permit me, I believe it clarifies what Mr. Gallant said the other day but I do not think it clarifies the point that you were wanting to make should the Chairman of the NCC give his opinion as to the structures of that? Is that not what you were trying to say?

• 1635

Mr. Baker (Grenville-Carleton): You just anticipated me, Mr. Chairman, because that is precisely it. I am going to put it to the Commission, Mr. Chairman, that I think this Committee is going to look for information from all sources. I would hate quite frankly to be left only with the recommendation of Mr. Fullerton for he would be the only one we would have to deal with.

I think it is generally unacceptable. It is an exercise in a voyage of discovery into the intricacies of the multi-jurisdictional problem in the national capital area... it is that! I think, in terms of a form of government, it is probably unacceptable and, in terms of our confederation, unobtainable, having regard to the attitudes that we know exist.

I think it is important then that a person, Mr. Chairman, in the position of Mr. Gallant perhaps consider the fact that there is really only one possible proposal before us, and I would hope that he would consider it as not being bold or impetuous or improper in any way, to make at least a suggestion.

If he should make it a suggestion, is this still his opinion and this is what I was coming to. Mr. Gallant, you made a speech to the Kiwanis Club on January 18, 1974, which I thought was one of your better efforts, quite frankly, and I read all of your speeches with great interest. It said that you were talking about the structure of government and you said this. You were quoting from an editorial in an Ottawa newspaper and you said this:

[Interpretation]

M. Gallant: Monsieur le président, je vais essayer de ne pas être trop illogique, même s'il y a possibilité d'illogisme. Lorsque j'ai fait ce commentaire que cite M. Baker à la page 4:26, je parlais en réalité du fonctionnement de la Commission de la Capitale nationale depuis ses débuts. Lorsque j'ai répondu plus tôt à M. Robichaud, il ne s'agissait pas du fonctionnement de la Commission, ni de savoir comment la Commission peut ou non mieux répondre aux exigences, mais plutôt de structures englobant d'autres compétences dans la région de la Capitale nationale. C'est à ce sujet que j'ai dit que la Commission n'avait pas pour mandat de recommander au gouvernement des changements ou la continuation du *statu quo*. Nous n'avons pas ce mandat dans le cadre de la Loi sur la Capitale nationale.

Pour en revenir au point concernant la Commission de la Capitale nationale et aux changements de la loi qui nous sembleraient souhaitables, à la lumière de nos 18 ans d'existence dans le cadre de la loi actuelle, j'espère pouvoir présenter l'opinion officielle de la Commission à une réunion subséquente du Comité. Les paroles qu'a prononcées plus tôt le président concernant la durée possible de ce Comité m'encouragent, car elles permettraient à la Commission de faire un travail en profondeur.

M. Francis: Voulez-vous dire cinq ou six ans?

M. Gallant: Même deux.

M. Baker (Grenville-Carleton): Très bien. Nous avons fait la lumière sur cette question.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Monsieur Baker, à mon avis on a fait la lumière sur ce qu'a dit M. Gallant l'autre jour, mais non pas sur le point que vous vouliez présenter. Est-ce que le président de la CCN devrait donner son opinion concernant les structures? C'est bien ce que vous vouliez savoir?

M. Baker (Grenville-Carleton): Vous anticipez, monsieur le président, c'est exactement ce que je voulais dire. Je vais demander au Comité de chercher à obtenir des renseignements de toutes les sources. Franchement, je n'aimerais pas du tout me retrouver seulement avec les recommandations de M. Fullerton, qui serait le seul que nous ayons à étudier.

Habituellement ce n'est pas acceptable. Il s'agit d'un voyage de découvertes dans les complexités d'un problème relevant de plusieurs compétences dans le domaine de la Capitale nationale, c'est exactement cela. Comme forme de gouvernement, ce n'est probablement pas acceptable et du point de vue de notre confédération, impossible à obtenir, étant donné les différents points de vue qui existent.

Il est donc important, monsieur le président, qu'une personne occupant le poste de M. Gallant puisse se rendre compte que nous n'avons vraiment devant nous qu'une seule proposition possible, et j'espère qu'il ne trouvera pas inconvenant de notre part que nous lui demandions au moins une suggestion.

S'il devait présenter cette suggestion, je me demande si ce serait toujours son opinion, voilà où je veux en venir. Monsieur Gallant, vous avez fait un discours au club Kiwanis, le 18 janvier 1974. Je crois franchement que cela a été un de vos meilleurs exposés. Je les lis tous avec beaucoup d'intérêt. Vous y parliez de la structure du gouvernement et vous citiez un éditorial tiré d'un quotidien d'Ottawa:

[Texte]

The editorial also mentioned "politicians dithering about new forms of government". A good word, "dithering". It conjures up other words . . . blither, blather, bumble, even fuddle.

You did not say 'duddle' you only said 'fuddle.' I will now continue:

And yet it is these very politicians . . .

and again you are referring to politicians on levels of government other than on the national level.

. . . at all levels who have played their parts in bringing this Capital along to the praiseworthy state the editorial describes.

From time to time we are shocked to be reminded that in the small territory with which we are concerned there are so many levels or orders of government . . . the federal, two provinces and over 50 municipalities and two new "supra or super municipalities" the regional municipality of Ottawa-Carleton and the Outaouais regional government. It's quite natural to react . . . even yearn for something more simple, more efficient and manageable. We could eliminate so many dog fights, jealousies, election and even politicians. But if all the lumps and bumps and warts were shed, we might find ourselves a pretty plain-faced lot. And we might lose more than our charm. A federal district?

You put your question and your answer was:

Noting our achievements to-date, I would be inclined to suggest to the politicians: "Dither on for awhile yet!" Who knows, maybe our funny system works best under these so-called unreasonable pressures.

Mr. Chairman, I think I have quoted the witness correctly. I think the witness has put his finger on one of the problems that has been raised by Mr. Francis, that has concerned me and that has concerned other members of this Commission.

How far are we to go? Are we a planning board to decide the issue between the regional municipality of Ottawa-Carleton and the federal government, or are we a board that is going to decide the issue between the Province of Quebec and the Province of Ontario, whatever their position is as far as this Committee is concerned? I do not think we are that at all.

I think we are a board that is going to discuss the structures of government. The things that we have been discussing, all of the Cyrillic symbols on the maps that were produced to us yesterday, are merely the tools of the discussion, but at some time or other we will have to come down and deal with the realities of our confederation—with the realities of the government as the Chairman so well put it in that speech to the Kiwanis Club.

• 1640

The fact of the matter is, that for all the fiddling and the fussing between levels of government, it is working well. If you want good evidence of that Mr. Chairman, try to transfer a public servant to Matane, or even to the Queen City of Toronto, or to Belleville, and you are going to hear the screams from here to Belleville.

[Interprétation]

L'éditorial mentionne également «les politiciens qui s'agitent pour trouver de nouvelles formes de gouvernement». C'est un bon mot que le mot anglais «dithering», s'agiter, ne plus savoir où donner de la tête. Cela me fait penser à d'autres mots: «blither», «blather», «bumble», et même «fuddle».

Vous n'avez pas dit «duddle», vous n'avez dit que «fuddle». Je continue:

Et pourtant ce sont ces mêmes politiciens . . .

Vous parlez de nouveau de politiciens à d'autres paliers de gouvernement que le palier national.

. . . de tous les niveaux qui jouent un rôle pour placer la Capitale dans cet état louable que l'éditorial décrit.

Nous n'aimons pas qu'on nous rappelle, de temps à autre, que dans le petit territoire qui nous intéresse, il y ait tant de niveaux ou de genres de gouvernement, le fédéral, deux provinces, plus de 50 municipalités et deux nouvelles «supra ou super-municipalités», la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton et le gouvernement régional de l'Outaouais. C'est tout à fait normal que nous réagissions, que nous désirions quelque chose de plus simple, et plus efficace, de plus facile à gérer. Nous pourrions éliminer ainsi tant de différends, de jalouses, d'élections et même de politiciens. Mais si tous les petits ennuis et les imperfections étaient enlevés, nous ne serions peut-être pas aussi intéressants. Nous aurions perdu notre charme et peut-être plus encore. Un district fédéral?

Vous avez posé la question et vous avez répondu:

A la lumière de ce que nous avons réalisé jusqu'à maintenant, je serais porté à dire aux politiciens: «Continuez à vous agitez encore un peu!» Qui sait, peut-être que notre drôle de système marche bien, à cause même de ces pressions soi-disant irraisonnables.

Monsieur le président, je pense avoir cité correctement le témoin. Je crois qu'il avait mis le doigt sur un des problèmes qu'a soulevés M. Francis, un problème qui me préoccupe de même que d'autres membres de la Commission.

Jusqu'où devons-nous aller? Sommes-nous une commission de planification pour étudier des intérêts en jeu entre la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton et le gouvernement fédéral, ou sommes-nous une commission qui doit départager les intérêts en jeu entre la province de Québec et la province d'Ontario, quelles que soient leurs positions? Je ne pense pas que ce soit notre rôle.

Nous sommes une commission qui doit discuter des structures de gouvernement. Toutes les questions que nous avons débattues, tous les symboles cyrilliques des cartes qui nous ont été présentées hier, ne sont que des outils de discussion, mais il faudra à un moment donné examiner les réalités de notre confédération, les réalités du gouvernement, comme l'a si bien dit le président lors de son discours au club Kiwanis.

Le fait est que même avec tout ce chichis entre les divers paliers du gouvernement, tout marche bien. Si vous en voulez la preuve, monsieur le président, essayez de muter un fonctionnaire à Matane ou même à Québec, à Toronto ou à Belleville et vous entendrez leurs cris d'ici à Belleville.

[Text]

It is a good place to live, and this is a fair indication that, for all the levels of government, it has had a fairly good form of government. I think, perhaps, we ought to be directing our thoughts to how we can make it better, recognizing the difficulties we have had—which the Chairman of the National Capital Commission recognized in 1974 that we had, and said so publically. And how can we make it better? If no group, or no government, will cede territory—and that question we have to ask them—if no government will cede jurisdiction, it is going to come down to, how can we improve the consultative practices? How can we do it? Mr. Gallant made a submission just last week on how he thought it might be done; I think he ought to be asked by the Committee to expand that. I hope he would be willing to expand that even to including some references to a form of government—within the limitations I have suggested.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Mr. Baker, were you seeking an answer?

Mr. Baker (Grenville-Carleton): Yes, I am; I am asking his views.

Mr. Gallant: Mr. Chairman, I have tried to distinguish views that may be dear to me personally, but which cannot be the official views of the NCC unless and until they have been considered and endorsed by a resolution of the full Commission. This is not a subject we have yet considered as a commission, although I hope, as I indicated last week, that we will be considering some of these questions.

Mr. Chairman, if I may ask permission to go on to express views as to the kind of questions that I think arise for consideration, rather than a position—be it mine, or that of my commission, or that of anybody else? I would say that, among the questions that arise, there are those concerning the question Mr. Baker raised. Is it possible to articulate further a procedure, a system for coordinating the work of different jurisdictions in the same geographical area?

We have, as I indicated earlier, started in this direction. We established some tripartite mechanisms in December, 1973. There had been all kinds of other consultative committees established before. We have broadened this mechanism from, first, transportation planning, to cover now all questions of regional planning. We have given you the briefings on the core planning strategies of the federal government, and on the regional development concept for the region, basically to enable you to have a better grasp, a better understanding of the issues that arise in this process of intergovernmental consultation. It is quite normal, I would suggest, to expect that in the national capital region we would, at this point in time, be reaching the height of our difficulties in interjurisdictional consultations.

If I may use a parallel, to try to put my thought across, I would make reference to federal-provincial relations. As the provinces became more and more powerful, as their impact in the field of economic affairs, social affairs, health matters, education, et cetera became more and more important in the economic and social life of the country, there were increasing opportunities for differences of views between the national authority and the provincial authorities. This is why, in my view, over the past 15 or 20 years one has seen such a growth in the system, the procedures, the mechanisms for intergovernmental consultation and co-ordination at that level.

[Interpretation]

C'est un endroit où il fait bon vivre, et c'est une preuve que pour tous les paliers de gouvernements, le système de gouvernement est relativement bon. Il faudrait peut-être essayer de savoir comment on pourrait l'améliorer, à la lumière des difficultés que nous avons eues et que rappelait le président de la Commission de la Capitale nationale en 1974. Comment améliorer les choses? Si aucun groupe, si aucun gouvernement ne veut céder de territoires (et c'est la question qu'il faut leur poser), si aucun gouvernement ne veut céder sa compétence, comment pouvons-nous améliorer les processus de consultation? Comment est-ce possible? M. Gallant a fait un exposé la semaine dernière pour expliquer comment, à son avis, cela pouvait se faire. Il faudrait que le Comité lui demande de préciser et même d'inclure certaines références à une forme du gouvernement dans les limites que j'ai proposées.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Monsieur Baker, voulez-vous une réponse?

M. Baker (Grenville-Carleton): Oui. J'aimerais savoir quelles sont ses opinions.

M. Gallant: Monsieur le président, j'ai essayé de faire la distinction entre les opinions qui me sont chères et celles qui ne peuvent pas être officiellement les vues de la CCN, à moins qu'elles n'aient été étudiées et endossées par une résolution de la Commission plénière. Ce n'est pas un sujet que nous avons examiné à la Commission, même si, comme je l'ai dit la semaine dernière, j'espère que nous le ferons.

Permettez-moi de donner mes vues sur le genre de questions qui se poseront lors de cette étude plutôt que sur une position, que ce soit la mienne, celle de la Commission ou celle de quelqu'un d'autre? Parmi les questions qui se posent, il y a celles qui ont trait au point soulevé par M. Baker. Est-il possible de perfectionner davantage un processus, un système, afin de coordonner le travail de différentes compétences d'un même secteur géographique?

Comme je l'ai dit plus tôt, nous avons déjà fait du travail dans ce sens. Nous avons créé des mécanismes tripartites en décembre 1973. Plusieurs sortes de comités consultatifs avaient été établis avant cela. Nous avons élargi ce mécanisme pour la planification du transport d'abord, afin de couvrir toutes les questions de planification régionale. Nous vous avons expliqué les stratégies de planification du noyau de la région du Gouvernement fédéral et le concept de développement régional de la région, pour vous permettre de mieux saisir et de mieux comprendre les difficultés qui se posent dans ce processus de consultation inter-gouvernementale. Il est tout à fait normal de prévoir que, dans la région de la Capitale nationale, nous atteindrons, à ce moment-là, le sommet de nos difficultés dans les consultations entre compétences.

Je pourrais vous citer un cas parallèle, les relations fédérales-provinciales. Au fur et à mesure que les provinces devenaient de plus en plus puissantes, que leur influence dans le domaine économique, social, éducatif, etc. . . . devenait plus importante, les divergences d'opinions entre les instances nationales et les instances provinciales se multipliaient. A mon avis, c'est la raison pour laquelle, au cours des 15 dernières années, nous avons assisté à une telle expansion de système, de procédures, de mécanismes de consultation et de coordination entre ces deux paliers de gouvernement.

[Texte]

[Interprétation]

• 1645

In 1958 we did not have regional municipalities in this area. These are relatively new administrative organizations, so new indeed that those who have created them are in the process of re-evaluating them. It is quite to be expected therefore, I would suggest, that at this period of time when we have the regional capacity on top of the municipal capacity to plan and develop and at the same time the federal government through the National Capital Commission also has this responsibility for the federal government's objectives, it is inevitable that there will be differences of views, of opinions, and at times perhaps confrontations.

My hope in putting these matters before the Committee was to enable you to better understand these questions so that when the time comes to consider possible ways and means of improving this process of interjurisdictional coordination you may be in a better position to appreciate the nature, the substance, of the problems.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Thank you, Mr. Gallant. Mr. Ellis.

Mr. Ellis: I have no questions other than those that have been answered.

Mr. Isabelle: Could I have a supplementary related to Mr. Baker's questions?

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Yes.

M. Isabelle: Lorsqu'elle a présenté un mémoire en 1956, la Commission de la capitale nationale n'a-t-elle pas suggéré au Comité, d'avoir la permission d'acheter plus de terrains pour agrandir la ceinture verte? Cela n'a-t-il pas été une recommandation de la Commission de la capitale nationale, présidée par le général Clerk à l'époque?

M. Gallant: Oui. Monsieur le président, en 1956 la situation était très différente de ce qu'elle est aujourd'hui. Le rôle primordial du Comité à cette époque, d'après le rapport du Comité lui-même, semble d'avoir été de pouvoir mettre sur pied l'organisme qui serait en mesure d'assurer le genre de développement proposé par Jacques Gréber en consultation avec la Commission et le comité du planning de la Capitale nationale. Donc il y avait à ce moment-là des recommandations précises quant aux différentes mesures à entreprendre pour réaliser les objectifs du plan Gréber. C'est la raison pour laquelle il y avait des propositions venant de la Commission. Des propositions très précises en ce qui concerne la ceinture de verdure, en ce qui concerne la relocalisation des voies ferrées, l'acquisition de terrains pour compléter le parc de la Gatineau ainsi que l'acquisition de terrains pour compléter tout un réseau de promenades et de parcs linéaires à travers la région de la Capitale nationale.

Une voix: Merci.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Mr. Watson.

Mr. Watson: I have reached my place on the list of questioners. Is that correct?

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): That is right; you are the only one I have.

En 1958, nous n'avions pas encore de municipalité régionale. Il s'agit en effet d'un concept administratif relativement récent, tellement récent d'ailleurs que ses créateurs le réévaluent actuellement. Étant donné qu'un gouvernement régional coiffe le gouvernement municipal et qu'en même temps le gouvernement fédéral, par l'intermédiaire de la Commission de la Capitale nationale, joue également un certain rôle en ce qui concerne ses propres objectifs, des divergences d'opinions, voire des confrontations, sont inévitables.

Je vous dis tout cela afin de vous permettre de mieux comprendre toutes ces questions lorsque le moment sera venu d'envisager des possibilités d'améliorer le processus de coordination intergouvernemental; vous serez alors en meilleure position pour juger la nature et le fond des problèmes existants.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Merci, monsieur Gallant. Monsieur Ellis.

M. Ellis: Je n'ai pas d'autres questions à poser.

M. Isabelle: Puis-je poser une question supplémentaire à la question de M. Baker?

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): D'accord.

Mr. Isabelle: When it submitted a brief in 1956, did the National Capital Commission not request the Committee to suggest the Commission should have the authorization to buy more lands to widen the Green Belt? Was it not a recommendation made by the National Capital Commission, which was then presided over by General Clark?

Mr. Gallant: Yes, Mr. Chairman; yet, in 1956, the situation was very different from what it is today. According to its report, the Committee was mainly responsible for the setting up of an organization which would ensure the kind of development proposed by Jacques Gréber in consultation with the Commission and the planning committee of the National Capital. Therefore, specific recommendations were made at that time concerning various steps to be taken in order to meet the objectives of the Gréber plan. This is why the Commission made this request. Very specific recommendations were made concerning the Green Belt, the relocation of railways, the acquisition of lands to complete Gatineau Park as well as the acquisition of lands to complete a whole network of parkways and parks throughout the National Capital Region.

An hon. Member: Thank you.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Monsieur Watson.

M. Watson: C'est donc mon tour n'est-ce pas?

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): C'est exact, c'est le dernier nom que j'ai sur ma liste.

[Text]

• 1650

Mr. Watson: All right, thank you.

It would appear, Mr. Chairman, from hearing some of the members talk here today, the sorting out of the jurisdictional problems of this area are at the top of some of our members' priority lists. In my case, I believe that before we even reach the question of ironing out and making suggestions about these jurisdictional problems, we are going to have to decide on some of the things that we can usefully suggest.

Mr. Baker said: Are we a planning board? I took it from the way he asked that that he was implying we should not be. He went on very soon afterwards to say that Ottawa was a good place to live. I quite agree. It is a good place to live, and a good place to bring up one's family. It in large part is this way because of the amount of money the taxpayers of Canada have supplied to the Ottawa area.

An hon. Member: Hear, hear!

Mr. Watson: I feel strongly about that. This is why I asked at our very first meeting, for the figures on the amount of money the federal government and its various departments are putting into the capital region. I feel strongly that if we are putting this kind of money in, we have to get something back in the way of benefits for all the people of Canada.

Among the benefits that I do not think we are getting back—and I am talking now as a citizen of Canada from outside the Ottawa region—is the kind of example that the Ottawa region could be for the rest of Canada in good planning. I mentioned this two meetings ago. I am thinking of maximizing the technology that is available in planning, in building, in allowing for proper land use and all that includes, the green space, pedestrian paths, and everything else that is possible and has been possible for generations. We have been too selfish. There is too much greed involved here—developers' greed—to permit this to happen in almost every municipality in this country.

I feel that this is an area where this Committee has to zero in on, the Ottawa region. If the people of Canada are putting this kind of money in here, then we should be getting out of it at least some models of excellence, examples that can be used across Canada. I do not mean just examples that look great, because all of those normally cost fantastic sums of money, but let us produce some examples of good planning that show you can do good things without spending a lot of money. You can do good things by good planning that do not necessarily cost that much.

That is certainly the direction in which I am going to be pushing. I would hope that the Committee will seize itself of this question of just how the entire Ottawa region can be a better example for the rest of Canada in its planning and in its suburbs than it has been up to now.

That leads me to a question which I alluded to the other day, the whole matter of South East City. The concept of South East City appeals to me very much. The idea of starting something from zero, planning it completely, getting land inexpensively, and providing housing to the public at as low a cost as possible... all makes a lot of sense. People have been saying for generations that we should do this. Yet even though we have had legislation on

[Interpretation]

M. Watson: Très bien.

D'après les interventions de plusieurs députés aujourd'hui, monsieur le président, il semble que la plus grande difficulté consiste à tenter de régler les problèmes de «juridiction» ou de compétence dans cette région. J'estime, pour ma part, qu'avant d'essayer d'aplanir ces difficultés ou de faire des suggestions, il vaudrait mieux mettre certaines choses au point.

M. Baker s'est tout à l'heure posé la question suivante: sommes-nous une commission de planification? Si j'ai bien compris ce qu'il voulait dire, nous ne devrions pas jouer ce rôle. Il a poursuivi en disant qu'Ottawa était une ville où il faisait bon vivre. Je suis tout à fait d'accord. Cependant, si c'est une ville tellement agréable, c'est peut-être grâce aux sommes d'argent que l'on a allouées à la région d'Ottawa après les avoir soutirées à l'ensemble des contribuables canadiens.

Une voix: Bravo!

M. Watson: Je pense réellement ce que je dis et c'est la raison pour laquelle, dès notre première séance, j'ai demandé le montant exact des sommes d'argent que le gouvernement fédéral et ses différents ministères consacrent à la région de la Capitale nationale. A mon avis, tous les habitants du Canada devraient pouvoir retirer quelque chose des sommes que nous investissons dans cette région.

Or, nous ne retirons pas grand chose, et c'est maintenant le citoyen canadien résidant à l'extérieur de la région d'Ottawa qui vous parle; à mon avis, la région d'Ottawa devrait être un modèle de planification pour le reste du Canada. J'ai déjà dit cela il y a deux séances, mais je pense plus précisément à développer la technologie dont nous disposons déjà en matière de planification, de construction, d'utilisation des sols et tout ce que cela comprend d'espaces verts, de voies piétonnières etc... et de la prévoir en fonction des générations futures. En effet, nous nous sommes montrés beaucoup trop égoïstes et il faut empêcher que l'appétit insatiable des promoteurs ne s'attaque à toutes les municipalités de ce pays.

A mon avis, le Comité doit se concentrer essentiellement sur la région d'Ottawa. Si cette région est financée par les impôts de l'ensemble des Canadiens, alors elle devrait au moins servir de modèle à tout le Canada. Lorsque je parle de modèle, je ne pense pas uniquement à des réalisations prestigieuses et coûteuses, mais simplement à des constructions bien planifiées prouvant que l'on peut faire des choses bien conçues sans dépenser beaucoup d'argent.

C'est un point sur lequel je ne saurais trop insister. J'espère que les membres du Comité comprendront qu'il faut faire de la ville et de la banlieue d'Ottawa un modèle pour le reste du Canada sur le plan de la planification.

Cela m'amène à une autre question à laquelle j'ai déjà fait allusion l'autre jour, à savoir tout ce problème de la ville du sud-est. Ce nouveau concept me séduit beaucoup car il s'agit de partir de rien, de tout planifier, d'acheter des terrains à des prix modérés et de construire des logements publics à un coût aussi bas que possible. A mon avis, tout cela est très raisonnable. En fait, c'est un concept que d'aucuns préconisent depuis des générations. Cependant,

[Texte]

the books here at the federal level since 1954, there has been almost nothing done anywhere in Canada because everywhere municipal jurisdictions are at the whim of local conflicts of interest. These normally do not approve of government getting involved in land assembly and allowing things to be done in that way without any huge profit going to the land assemblers. It strikes me, though, that in the long run the people who oppose this are wrong because, except for the initial land speculation profit, everyone else along the way—the builders and the people who sell the houses and certainly the people who buy them—all of them do not pay any more and they make as much profit along the way and everyone ends up with a better result when things are done with a proper initial planning start. You only eliminate the initial huge rake-off which has typified most of the expansion that has occurred across the country since the Second World War.

• 1655

Now here we have something. We have started something here in the South East City two and a half years ago. We still have not got off the ground. It strikes me that many of the arguments against this are related to some of the things that I have just been talking about: the various conflicts of interest and self-interests that have determined how all our cities have expanded.

Now there may well also be, though, some sound engineering reasons. We have heard about this report. It is on again, off again, about the efficacy of building on the land that exists out there. And I would like to know just what the score is on South East City now.

Mr. Gallant: Mr. Chairman, firstly let me offer to the Committee, if that should interest the Committee, to table whatever consultants' reports have been prepared. And there are reports, very extensive ones, extensive studies that have been carried out with respect to the nature of the soils in the area. We could table such reports before this Committee if that were your wish.

With respect to the question raised by Mr. Watson, I would say that the matter is definitely alive. The Minister has written to the new Minister of Ontario responsible for housing, the Honourable John Rhodes, and to the Chairman of the Regional Municipality of Ottawa-Carleton proposing the establishment of some committee to undertake the preplanning work without prejudice to the policy decisions which have yet to be taken by the various jurisdictions.

It is well known that some sharp differences of views have surfaced between the NCC and the RMOC with respect to the timing of the development of this land bank, which was initiated I think in 1972 at the suggestion of the Regional Municipality of Ottawa-Carleton, so that the major difference of view between the NCC and the RMOC, and I would say between the federal government and the Province of Ontario, has been with respect to the priority to be given to the development of this particular land assembly.

We had discussions with the RMOC and there was a meeting of the policy committee, which includes two or three Ontario Ministers as well as the Minister of State for Urban Affairs and the Chairmen of the RMOC and the NCC, where this subject was discussed, but this was at a time when the circumstances were not conducive to discussion of these questions and therefore the substance of the matter was not debated. It was simply a statement of the jurisdictional positions on both sides.

[Interprétation]

malgré la loi, que nous avons théoriquement adoptée au Parlement fédéral en 1954, rien pratiquement n'a été fait au Canada dans ce domaine en raison des conflits d'intérêts et de compétences qui opposent les municipalités. Celles-ci s'opposent généralement à ce que le gouvernement procède à des remembrements de terre, empêchant ainsi les promoteurs de réaliser eux-mêmes des profits démesurés. Je m'étonne cependant de constater qu'à la longue, ceux qui s'opposent à cela ont tort car, mise à part la spéculation foncière initiale, tout le monde, c'est-à-dire les constructeurs, les vendeurs et les acheteurs, ne payent pas plus cher et y trouvent donc leur avantage; ainsi, une bonne planification, dès le départ, va dans l'intérêt de chacun, excepté de ceux qui font de la spéculation à outrance, comme cela est de plus en plus fréquent depuis la seconde guerre mondiale.

Nous avons maintenant ce projet de ville du sud-est que nous avons élaboré il y a deux ans et demi; or, rien ne s'est encore concrétisé. Je m'étonne de voir que la plupart des arguments s'opposant à ce projet sont associés à ces circonstances dont je viens de parler, à savoir les divers conflits d'intérêts au sein de nos municipalités.

Certes, cela se justifie sans doute par des raisons techniques très solides. Nous en avons entendu parler dans ce rapport où l'on se demande, s'il est raisonnable et rentable de construire sur les terrains situés à cet endroit. Je voudrais savoir quelle est exactement la situation.

M. Gallant: Monsieur le président, je voudrais vous présenter, si cela vous intéresse, des rapports de consultants. Il s'agit d'études très approfondies portant sur la nature des sols de cette région. Je vous propose donc de vous faire parvenir ces rapports si vous le désirez.

En ce qui concerne le problème soulevé par M. Watson, il est bien évident que cette question est toujours aussi controversée. Le ministre a écrit au nouveau ministre du logement de l'Ontario, l'honorable John Rhodes, et au président de la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, pour leur proposer de constituer un comité qui serait chargé de la planification préliminaire sans pour autant porter atteinte aux décisions de politique qui devront être prises par les différentes compétences.

Des divergences d'opinions ont surgi, ce n'est un secret pour personne, entre la CCN et la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, en ce qui concerne le calendrier d'aménagement de cette région qui avait été fixé, en 1972 me semble-t-il, sur la demande de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton; ainsi donc, le conflit le plus important existant entre la CCN et la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, soit entre le gouvernement fédéral et la province de l'Ontario, porte sur la priorité à accorder à l'aménagement de ce regroupement de terrains.

Nous avons discuté de ce problème avec des représentants de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton et il en a été question au cours d'une séance du comité sur la politique, comité qui comprend deux ou trois ministres ontariens ainsi que le ministre d'État fédéral chargé des Affaires urbaines et les présidents de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton et de la CCN. Malheureusement, étant donné les circonstances, la discussion s'est limitée à un exposé des positions de chaque partie.

[Text]

Mr. Chairman, that is, at the moment, the situation with respect to this proposed development of a major community in the Carlsbad Springs area.

• 1700

Mr. Watson: So at the moment, as I understand what you have just said, you do not even have the okay to proceed with the planning, let alone the construction?

Mr. Gallant: That is correct, Mr. Chairman.

Mr. Watson: Do I have a chance to ask another question?

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Yes. I was just going to add, Mr. Watson, that Mr. Gallant has indicated to us that they will give us a complete briefing on what they have in mind there, as well.

Mr. Watson: Yes. I think that would be very interesting for all of us.

The question of the example we set around here in terms of planning relates, obviously, to questions of land use. I hope that when your people accompany us on—is it Thursday, November 13?—we have your undertaking that they will be free with their expressions of opinion about what they think of various aspects of land use, and architecture, aesthetics, the whole bit, as we tour around. Do we have that undertaking from you?

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): I assume that none of us will have recorders with us.

Mr. Gallant: Mr. Chairman, I have no doubt that the various NCC officials who will be accompanying members of the Committee on this tour will be only too pleased to speak and to express their views. I would warn members of the Committee that they may not get a unanimous view from this.

Mr. Watson: One further question...

J'aimerais poser une question à M. Bonin au sujet de ce qu'il a dit l'autre jour concernant le centre-ville à Hull. Il nous a montré un plan de la nouvelle ville de Hull. Est-ce qu'il y a un comité de coordination pour l'architecture dans le centre-ville pour ce qui est des couleurs, des façades, des matériaux utilisés pour les extérieurs?

Mr. Baker (Grenville-Carleton): Mr. Chairman, on a point of order. I do not think the translation device is working. I did not want to miss the question.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): What is the problem? Is it all right now? Perhaps you could just repeat your question.

Mr. Watson: All right, I will repeat my question. I just wondered whether in the centre of Hull—we saw them all the other day—there was a committee organized, as there appears to be in Ottawa, to co-ordinate the various architectural features, like colour, the facades of buildings and the exterior finishing materials, and so on.

M. Bonin: Monsieur le président, en réponse à cette question, je dois faire référence au comité de l'architecture qui est un comité consultatif au sein de la Commission de la Capitale nationale qui a pour responsabilité de voir et de conseiller la Commission de la Capitale nationale en ce qui concerne tout projet du gouvernement fédéral sur les propriétés du gouvernement fédéral.

[Interpretation]

Monsieur le président, telle est, à l'heure actuelle, la situation relative au projet d'aménagement d'une ville importante dans la région de Carlsbad Springs.

M. Watson: Ainsi, si je vous ai bien compris, vous n'avez même pas encore obtenu l'autorisation de poursuivre la planification, sans parler de la construction?

M. Gallant: En effet, monsieur le président.

M. Watson: Puis-je poser une autre question?

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Oui. Je voulais simplement ajouter, monsieur Watson, que M. Gallant nous a indiqué qu'on nous remettra également un exposé complet du projet.

M. Watson: En effet. Cela nous intéresserait tous au plus haut point.

L'exemple que nous voulons donner, en ce qui concerne la planification, a trait évidemment à l'utilisation des terrains. J'espère qu'au moment où vos fonctionnaires nous accompagneront—c'est le jeudi 13 novembre, n'est-ce pas? Nous pourrions être assurés qu'ils seront libres d'exprimer leurs opinions sur les divers aspects de l'utilisation du terrain, de l'architecture, de l'esthétique, etc., pendant la visite. Prenez-vous cet engagement?

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): J'imagine que personne d'entre nous n'apportera de magnétophone.

M. Gallant: Monsieur le président, il ne fait aucun doute que les divers fonctionnaires de la CCN qui accompagneront les membres du Comité lors de cette visite seront ravis de pouvoir vous faire part de leurs opinions. Je tiens cependant à avertir les membres du Comité que les points de vue qu'on leur exprimera ne seront pas unanimes.

M. Watson: Une autre question...

I would like to direct a question to Mr. Bonin as regards what he said the other day concerning the downtown section of Hull. He showed us a plan of the new city of Hull. Is there a coordination committee for the downtown architecture as far as colours, facades and exterior finishing materials are concerned?

M. Baker (Grenville-Carleton): Monsieur le président, je fais appel au Règlement. Je crois que le dispositif d'interprétation ne fonctionne pas. Je ne voudrais pas rater cette question.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Qu'est-ce qui ne va pas? Est-ce que tout fonctionne maintenant? Vous pourriez peut-être répéter votre question.

M. Watson: Très bien, je répète ma question. Je me demandais si dans le centre de Hull—nous avons vu les plans l'autre jour—s'il y a, dis-je un comité semblable à celui qui existe à Ottawa, afin de coordonner les divers aspects de l'architecture, tels que les couleurs et la façade des édifices et les matériaux utilisés dans la finition extérieure, et ainsi de suite.

Mr. Bonin: Mr. Chairman, in order to answer this question, I must refer to the Design Committee which is an advisory committee within the National Capital Commission and which is in charge of advising the NCC on every federal government project on government's land.

[Texte]

Dans le cas du centre-ville de Hull, cela se matérialise comme ceci: le ministère des Travaux publics étant responsable pour l'architecture, la préparation donc des plans d'architecture pour tout édifice, est responsable pour la construction de ces mêmes édifices, doit présenter chacun de ses projets à la Commission de la Capitale nationale pour fins d'approbation. Et c'est ce comité consultatif donc qui conseille la Commission en ce qui concerne les traitements architecturaux, les façades, les matériaux pour essayer d'exercer un contrôle d'ensemble sur les matériaux pour tous les projets du centre ville. Par contre, la Commission n'a aucun droit de regard sur les projets qui seraient construits par l'entreprise privée avoisinant les projets fédéraux au centre ville de Hull, cette responsabilité relevant directement de la municipalité de Hull.

M. Watson: Est-ce qu'il existe un comité public d'architectes, par exemple, qui représentent le public, pas le gouvernement mais le public à Hull?

• 1705

M. Bonin: Il n'y a pas en soi d'architectes qui représentent le public ou le public même n'est pas directement impliqué dans le traitement architectural des édifices. Alors si la responsabilité relève de la municipalité de Hull sur le plan construction d'un édifice, ça serait à ce moment-là au conseil de Hull de permettre au public de s'impliquer dans le projet. Mais c'est, encore une fois, des responsabilités de la ville. Par contre au niveau de la planification des projets, sans nécessairement aller jusqu'aux détails de l'aménagement et du traitement des façades, il y a un comité créé, qui regroupe la municipalité de Hull, le gouvernement provincial, des organismes comme la Société d'aménagement de l'Outaouais, la Commission de la Capitale nationale et, à titre d'invité, le ministère des Travaux publics. Ce comité s'appelle le comité intergouvernemental sur l'île de Hull et ses environs et voit à assurer une coordination pour l'ensemble des projets de construction qu'ils relèvent du gouvernement fédéral, du gouvernement provincial ou de l'entreprise privée avoisinant encore une fois les projets fédéraux au centre-ville.

M. Watson: Oui, mais il me semble qu'à Ottawa il y a un comité avec des représentants du public, avec des architectes qui représentent le public. Ce que vous dites c'est qu'un tel comité n'existe pas.

M. Bonin: Ce comité n'existe pas...

M. Watson: Est-ce qu'il y a un plan pour encourager l'établissement d'un tel comité?

M. Bonin: Je pourrais vérifier auprès de la municipalité de Hull pour voir quelles sont ses intentions vis-à-vis la création d'un tel comité et par la suite vous donner les renseignements pertinents.

M. Watson: Vous avez mentionné le mail de piétons reliant le centre de la ville avec d'autres sections. Est-ce qu'il existe actuellement un trottoir sur le pont que nous venons de construire qui va permettre, par exemple, aux cyclistes d'Ottawa qui utilisent les pistes d'aller jusque dans la Gatineau?

M. Bonin: Il existe un trottoir sur le pont du Portage aussi bien du côté est que du côté ouest pour permettre aux cyclistes, et donc aux piétons, de traverser l'Outaouais. Dans un premier temps nous prévoyons avoir une piste cyclable continue entourant le cœur de la Capitale localisée essentiellement le long de l'Outaouais. Donc les cyclistes pourront emprunter la partie ou le côté est du pont du portage pour cet accès au côté hullois. Un réseau de pistes

[Interprétation]

In the case of the Hull downtown area, it operates as follows: the Public Works Department is responsible for the architecture and therefore for the design of every building; it is in charge of the construction of the same buildings and must submit every one of its projects to the National Capital Commission for approval. And the advisory committee is therefore in charge of counselling the Commission on the architectural aspects, the facades and the materials in order to maintain a general control on materials for all center town projects. However, the Commission has no right to control the private enterprise's projects adjacent to federal projects in downtown Hull, since this is a direct responsibility of the Hull municipality.

Mr. Watson: Is there for instance an architects' public committee representing not the government but the public in Hull?

Mr. Bonin: There are no architects as such representing the public, nor is the public directly involved in the architectural aspect of the buildings. Therefore if the municipality of Hull is responsible for the construction of a building, the Hull City Council could allow the public to be involved in the project. But once again it is the city's responsibility. On the other hand, as far as the project's planning is concerned, without necessarily considering the project's details and the building fronts, there is a committee representing the municipality of Hull, the provincial government, such groups as the Société d'aménagement de l'Outaouais the National Capital Commission and as a guest, the Public Works Department. This committee is called the inter-governmental committee on the island of Hull and the area, and its goal is to ensure a coordination for all construction projects whether they be federal or provincial governments' or private enterprise projects adjacent once again to federal projects in downtown Hull.

Mr. Watson: Yes, but it seems to me that in Ottawa there is a committee with public representatives and architects representing the public. You are telling me that such a committee does not exist.

Mr. Bonin: Such a committee does not exist...

Mr. Watson: Are some thoughts being given to encourage the creation of such a committee?

Mr. Bonin: I could check with the Hull municipality to see what it intends to do as far as the creation of such a committee is concerned and give you the relevant information thereafter.

Mr. Watson: You have mentioned the pedestrian mall linking the town center with other sections. Is there presently a sidewalk on the bridge that has just been completed in order that the Ottawa cyclists, for instance, may use the paths to go as far as the Gatineau?

Mr. Bonin: There is a sidewalk on the Portage Bridge on both East and West sides to allow cyclists, and pedestrians as well, to cross the Ottawa River. We are also considering a bicycle path that would surround the core of the capital, essentially located along the Ottawa River. The cyclists could therefore take the East side access of the Portage Bridge to reach the Hull side. A continuous bicycle path network will be developed to give cyclists access to the

[Text]

cyclables sera développé de façon continue pour permettre aux cyclistes de se rendre dans les parcs de la Commission ou même, directement aussi, au parc de la Gatineau. Déjà des prévisions de traversées de piétons aussi bien sous les routes qu'au-dessus des routes ou des autoroutes sont déjà prévues dans les constructions ou dans les projets en voie de construction.

M. Watson: Merci.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Mr. Gallant will add a word to that.

Mr. Gallant: Mr. Chairman, just to indicate what may not have been pointed out the day we had the models here, but in response to Mr. Watson's questions about the pedestrian flow, there is at the moment a promenade at the foot of the cliff behind the Parliament Buildings. Many of you may have seen it already. That particular promenade is being prolonged and will go on to the Portage Bridge, down onto Victoria Island, back up to the bridge and all along the shore on the Quebec side, and will come back to its point of departure on this side.

Mr. Francis: It is beautiful. I am surprised that more people do not use it.

• 1710

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Thank you, Mr. Watson. I would like to remind the members, and the people who are attending our hearings that there will not be a formal hearing on Thursday of this week, because the Committee will be meeting informally to get to know the members of the board of directors of the National Capital Commission. There will be no formal meeting on Thursday, but there will be one next Monday, and unless someone has something to add I think we will adjourn a little bit early.

Mr. Baker (Grenville-Carleton): Next Monday is not a parliamentary day.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): I beg your pardon?

Mr. Baker (Grenville-Carleton): Next Monday is not a parliamentary day. I understand there has been a House order made.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): I am sorry, that is correct. On November 10 the House will not sit. Therefore the next meeting of this Committee will not be until two weeks, because a week from Thursday we will be doing the bus tour of the national capital region. Therefore, the next formal meeting of this Committee, as a committee, will be two weeks from today.

If there is nothing further, then we will adjourn.

[Interpretation]

NCC's parks and even direct access to the Gatineau Park. Pedestrians cross walks, whether they be under or over roads and highways, are already being provided for in new constructions or in projects under construction.

Mr. Watson: Thank you.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): M. Gallant voudrait ajouter quelque chose.

M. Gallant: Monsieur le président, je voudrais simplement indiquer quelque chose que l'on a peut-être omis lorsque l'on a étudié les maquettes; pour répondre aux questions de M. Watson au sujet du mouvement des piétons, il existe à l'heure actuelle une promenade au pied de la falaise derrière les édifices parlementaires. Bon nombre d'entre vous l'auront sans doute déjà vue. La promenade en question sera prolongée jusqu'au pont du Portage puis à l'île Victoria, et elle reviendra ensuite au pont pour longer la rive du côté québécois, et regagner finalement son point de départ de ce côté-ci de la rivière.

M. Francis: Cette promenade est superbe. Je m'étonne de voir que si peu de gens l'empruntent.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Merci, monsieur Watson. J'aimerais rappeler aux membres ainsi qu'à tous ceux qui désirent assister à nos audiences qu'il n'y aura pas d'audience officielle ce jeudi puisque le Comité se réunira de façon officielle afin de rencontrer les membres du conseil d'administration de la Commission de la Capitale nationale. Il n'y aura pas de réunion officielle jeudi, mais il y en aura une par contre lundi prochain et, à moins que quelqu'un ait quelque chose à ajouter, je crois que nous ajournerons relativement tôt aujourd'hui.

M. Baker (Grenville-Carleton): Lundi prochain, la Chambre ne siège pas.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Je vous demande pardon?

M. Baker (Grenville-Carleton): Lundi prochain, la Chambre ne siège pas. Je crois qu'elle a adopté un ordre dans ce sens.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Excusez-moi, vous avez raison. Le 10 novembre la Chambre ne siègera pas. Donc, la prochaine réunion du Comité n'aura lieu que dans 2 semaines puisque jeudi prochain nous visiterons la région de la Capitale nationale en autobus. Ainsi, la prochaine réunion officielle du Comité comme tel aura lieu dans 2 semaines exactement.

S'il n'y a rien à ajouter, le Comité suspend ses travaux.

Issue No. 7

Monday, November 17, 1975

Joint Chairmen:

**Senator Jean-Paul Deschatelets
Mr. Ralph W. Stewart, M.P.**

Fascicule n° 7

Le lundi 17 novembre 1975

Coprésidents:

**Sénateur Jean-Paul Deschatelets
M. Ralph W. Stewart, député**

**Government
Publications**

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Special Joint Committee of
the Senate and of
the House of Commons on the*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité mixte spécial
du Sénat et de
la Chambre des communes sur la*

**National Capital
Region**

**Région de la
Capitale nationale**

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session

Thirtieth Parliament, 1974-75

Première session de la

trentième législature, 1974-1975

SPECIAL JOINT COMMITTEE ON
THE NATIONAL CAPITAL REGION

Joint Chairmen:

Senator Jean-Paul Deschatelets
Mr. Ralph W. Stewart, M.P.

COMITÉ MIXTE SPÉCIAL SUR
LA RÉGION DE LA CAPITALE NATIONALE

Coprésidents:

Sénateur Jean-Paul Deschatelets
M. Ralph W. Stewart, député

Representing the Senate:

Senators:

Asselin	Lafond
Barrow	McDonald

Représentant le Sénat:

Les sénateurs:

McIlraith	Robichaud
Quart	

Representing the House of Commons:

Messrs.

Baker	Ellis
(Grenville-Carleton)	Francis
Bawden	Gauthier
Clermont	(Ottawa-Vanier)

Représentant la Chambre des communes:

Messieurs

Isabelle	Poulin
La Salle	Rondeau
Lefebvre	Saltsman
Macquarrie	Watson

(Quorum 11)

Le cogreffier du Comité

J. M. Robert Normand

Joint Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, NOVEMBER 17, 1975

(8)

[Text]

The Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on the National Capital Region met at 3:40 o'clock p.m., this day, the Joint Chairman, Mr. Stewart (Cochrane) presiding.

Members of the Committee present:

Representing the Senate: The Honourable Senators Deschatelets, Lafond, McDonald, Quart and Robichaud.

Representing the House of Commons: Messrs. Baker (Grenville-Carleton), Clermont, Francis, Gauthier (Ottawa-Vanier), Isabelle, Lefebvre, Macquarrie, Poulin, Stewart (Cochrane) and Watson.

Witness: Mr. Douglas Fullerton.

The Committee resumed consideration of the Order of Reference relating to the review of matters bearing upon the development of the National Capital Region. (See *Minutes of Proceedings, Monday, October 20, 1975*).

Mr. Fullerton made an opening statement and answered questions.

At 5:30 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE LUNDI 17 NOVEMBRE 1975

(8)

[Traduction]

Le Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur la région de la Capitale nationale, se réunit aujourd'hui à 15 h 40 sous la présidence de M. Stewart (Cochrane) (coprésident).

Membres du Comité présents:

Représentant le Sénat: Les honorables sénateurs Deschatelets, Lafond, MacDonald, Quart et Robichaud.

Représentant la Chambre des communes: MM. Baker (Grenville-Carleton), Clermont, Francis, Gauthier (Ottawa-Vanier), Isabelle, Lefebvre, Macquarrie, Poulin, Stewart (Cochrane) et Watson.

Témoin: M. Douglas Fullerton.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi portant sur l'étude des questions touchant l'aménagement de la région de la Capitale nationale. (Voir le *procès-verbal* du lundi 20 octobre 1975).

M. Fullerton fait une déclaration préliminaire et répond aux questions.

A 17 h 30, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le cogreffier du Comité

J. M. Robert Normand

Joint Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Monday, November 17, 1975

• 1544

[Text]

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Order, please.

Mr. Clermont.

M. Clermont: Monsieur le président, pour la centième fois, vous avez...

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Est-ce que vous voulez invoquer le règlement?

M. Clermont: Oui, monsieur le président. Vous allez commencer la réunion...

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Oui, je n'ai même pas encore commencé. Mais c'est très bien, monsieur Clermont, vous, commencez!

M. Clermont: Voici: j'ai ici un document intitulé: *Notes for Statement by: H. H. Fullerton to Joint parliamentary committee on the National Capital Region*. D'ordinaire, monsieur le président, lorsqu'on distribue un document, ce document doit être rédigé dans les deux langues officielles. Maintenant, j'en ai seulement un entre les mains et il est en anglais. Le greffier du Sénat m'informe qu'il n'y a pas de copie française.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): monsieur clermont, M. Fullerton est venu avec une copie de ses remarques, et ses remarques seront traduites au fur et à mesure. Ce n'est pas un document qu'il nous donne, mais seulement une copie des remarques qu'il va faire devant nous.

M. Clermont: Monsieur le président, je m'oppose énergiquement à la distribution de ce document. Que M. Fullerton fasse ses remarques, je n'ai aucune objection. Mais, en fin de compte, c'est la pratique des comités, un document qu'on nous soumet doit être rédigé dans les deux langues officielles. Je ne m'oppose pas à ce que M. Fullerton lise ses notes, mais je m'oppose énergiquement à ce que ce document ne nous soit communiqué que dans une langue officielle.

• 1545

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Très bien, alors votre opposition ne vient pas du fait que le document n'est pas rédigé dans les deux langues, mais plutôt du fait qu'il a été distribué. Est-ce que d'autres membres du Comité ont quelque chose à dire à ce sujet?

Senator Quart: We have not got it.

An hon. Member: I have not got a copy.

Senator Quart: We have not. Mr. Clermont is very lucky he has one.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Do you want us to pick up the copies that have been given out?

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le lundi 17 novembre 1975

[Interpretation]

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): A l'ordre, s'il vous plaît.

Monsieur Clermont.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, for the hundredth time you have...

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Is this on a point of order?

Mr. Clermont: Yes, Mr. Chairman. You are starting the meeting...

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): I have not even started yet. But it is all right, Mr. Clermont, go ahead!

Mr. Clermont: This is my point: I have before me a document entitled: *Notes for Statement by: D. H. Fullerton to Joint Parliamentary Committee on the National Capital Region*. When documents are distributed, Mr. Chairman, it is usual for them to be in both official languages. However, I have only one copy before me and it is in English. The Clerk of the Senate informs me that there is no French version.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Mr. Clermont, Mr. Fullerton has brought a copy of his comments and these comments will be translated as we go along. This is not a document that he is tabling in Committee but simply a copy of the comments that he intends to make.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, I strongly object to this document being distributed. I have no objection to Mr. Fullerton making his remarks. But, really, it is the practice in Committees, that all documents that we receive are written in both official languages. I have no objection to Mr. Fullerton wanting to read his notes, but I strongly object to the fact that this document has been prepared in only one official language.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Very well, then, your objection is not that this document has not been written in both languages, but rather that it has been distributed at all. Are there any other members of the Committee who wish to speak to this subject?

Le sénateur Quart: Nous ne l'avons pas reçu.

Une voix: Je n'en ai pas d'exemplaire.

Le sénateur Quart: Nous ne l'avons pas, M. Clermont est chanceux de l'avoir reçu.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Voulez-vous que nous reprenions les exemplaires qui ont été distribués?

[Texte]

Senator Robichaud: I will give mine back.

M. Clermont: Non, voici, monsieur le président, c'est toujours la même histoire. On est obligés de faire des représentations. Un des deux secrétaires assis à la table connaît mes principes à ce sujet, et je suis très surpris qu'il ait autorisé la distribution de ce document-là. Je suis très, très surpris:

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): As Chairman of the Committee, I will have to take the responsibility, although I must say I had very little to do with this because it just arrived in front of me; but in any case it is my responsibility, and if members object to it, then we will simply call them back. In any case, you are quite right, Mr. Clermont, that we do not and should not distribute documents that are not in both languages. Indeed, if this were a document that came from the Committee itself, it would be in both languages before being distributed. We can only call it an oversight in this particular instance.

We have with us today Mr. Fullerton, formerly Chairman of the National Capital Commission, who will be our witness. Mr. Fullerton was also commissioned to do a study some time ago. He completed that study about a year and a half ago about *The Capital of Canada, How Should It Be Governed?* All of you have received copies of those books. Those who have not had a chance to peruse them a year or so ago undoubtedly have had a chance to do so in the past two months since the Committee has begun. So there are many things that you will want to question Mr. Fullerton about.

Mr. Fullerton is accompanied today by Mr. André Guibord, his associate in the firm of D. H. Fullerton & Co., consultants.

I believe Mr. Fullerton has a few remarks to make before we begin our questioning, so I will pass the word to him at once.

Mr. Douglas Fullerton (D. H. Fullerton & Co., consultants): Thank you. May I start off perhaps by explaining to all and sundry that I am a stutterer. This sometimes causes embarrassment here and there, not to me but to others, and so I simply say if it is a little slow coming out, *patience, mes amis*.

I was glad to accept your invitation to appear today. However, as most of you will have learned from my study, the study was completed in May last year, although it came out in print last November. Eighteen months have since gone by, and I must confess that in preparing myself for the meeting today, I have almost been compelled to take a refresher course on the problems of governing the capital. In the statement I am about to present, I was particularly concerned with trying to do three things: first, to summarize in as concise a form as I possibly can the essence of the study. This is a risky business because some of the argument does not lend itself readily to condensation. However, I assume that you will have read the study and will recognize gaps in my reasoning. My second point is to provide you with my views on the matters on which I think you should concentrate; my third is to inform you of any second thoughts I have had since I completed my study.

[Interprétation]

Le sénateur Robichaud: Je veux bien remettre le mien.

Mr. Clermont: No, Mr. Chairman, it is always the same old story. We always have to make some representations. One of those two Clerks sitting at that table knows my ideas on this subject, and I am very surprised that he authorized distribution of this document. I am very, very surprised!

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): En tant que président de ce Comité, j'en accepte la responsabilité, malgré que je n'y sois pour rien, puisque ce document vient d'être placé devant moi; néanmoins j'en suis responsable, et si les membres s'opposent à la distribution, je reprendrai tous les exemplaires. Et, vous avez parfaitement raison, monsieur Clermont, nous ne devons pas distribuer et nous ne distribuons pas les documents présentés en une seule langue. Effectivement, si ces documents émanaient du Comité même, ils seraient distribués dans les deux langues. Il faut croire que c'est un oubli cette fois.

Aujourd'hui, nous avons comme témoin, M. Fullerton, ancien président de la Commission de la capitale nationale. On a demandé à M. Fullerton de préparer une étude qu'il a terminée il y a un an et demi et qui s'intitule *La Capitale du Canada, comment l'administrer?* Vous avez tous reçu des exemplaires de ce rapport. Ceux d'entre vous qui n'auraient pas pu lire ce livre il y a un an, en ont certainement eu l'occasion depuis deux mois, c'est-à-dire depuis que ce Comité siège. Vous aurez sans doute de nombreuses questions à poser à M. Fullerton.

M. Fullerton est accompagné de M. André Guibord, son associé dans la compagnie D. H. Fullerton & Cie., experts-conseils.

Je crois que M. Fullerton a quelques remarques à faire avant que nous passions aux questions. Je lui cède donc la parole.

M. Douglas Fullerton (D. H. Fullerton & Cie., experts-conseils): Merci. Permettez-moi d'abord de vous dire à tous que je bégaye. Parfois, cela cause une certaine gêne non pas pour moi mais pour les autres; je veux donc simplement vous dire, que si le début est parfois lent, *patience mes amis*.

J'ai accepté volontiers votre invitation de comparaître aujourd'hui. Comme vous l'avez sans doute tous remarqué, l'étude a été terminée en mai dernier, quoiqu'on ne l'ait imprimée qu'en novembre. Déjà 18 mois se sont écoulés, et je dois admettre qu'en me préparant pour cette réunion d'aujourd'hui, j'ai dû me familiariser de nouveau avec les problèmes d'administration de cette capitale. La déclaration que je vais faire, comporte trois objectifs: premièrement, résumer aussi succinctement que possible le fond de cette étude. Ce ne sera pas facile dans la mesure où certaines parties se prêtent difficilement au résumé. Cependant, je suppose que vous avez déjà lu l'étude et que vous rétablirez ce que je ne mentionnerai pas. Deuxièmement, je vous exposerai mon point de vue sur les questions auxquelles à mon avis, vous deviez vous attacher; troisièmement, je vous ferai part de toutes les idées qui me sont venues après avoir terminé cette étude.

[Text]

The summary of the study:

• 1550

1. This capital region is totally dominated by the federal government. It is the area where the federal headquarters is found, where the government sits and where its employees work and live. It is bounded by what you might call a catchment basin or watershed, determined largely by commuting times to downtown.

2. Throughout the world it has been increasingly accepted that certain municipal services, planning, transportation and so on, can best be dealt with on a regional or metropolitan basis. Hence the formation of RMOC and ORC—that is the Regional Municipality of Ottawa-Carleton and the Outaouais Regional Commission—in 1969 and 1970. But the establishment of a true regional government for the whole of this metropolitan area has been frustrated by provincial and municipal boundaries.

3. The federal government since the turn of the century has been determined to have some say in the governing of its own capital. It was not given a political voice, so it used the back-door approach of buying land and passing out grants in aid. This came to be accepted because it was a municipal vacuum that it filled. Federal power has been enormous, and continues to be so.

4. This system functioned reasonably well until the end of the nineteen sixties since there were only two participants in the sharing of power, the National Capital Commission for the federal government and the City of Ottawa. Deals were done that made neither side completely happy, but so long as more federal dollars were spent in Ottawa it functioned.

• 1555

5. This has all changed in the last six or seven years. First was the federal spending on the Quebec side, the substantial amount on buildings, office buildings. Second was the establishment of the two regional governments. This established two new power bases which competed with the old established municipalities of Ottawa and Hull. Third was the involvement by the provinces, Quebec and Ontario. They, in part, came in in reaction to the federal moves. Fourth was the growth of new cities, Nepean, Gloucester and Gatineau, who all decided to build up their own staffs and planning competence. And, fifth, in essence, was that the vacuum that the feds had filled formerly was no longer there. Instead we see around us a surfeit of bureaucrats, all competing and very expensive.

Mr. Francis: Right.

Mr. Fullerton: Thank you, Mr. Francis.

6. Based on this very quick summary, I argue in my study that we need a new approach to bring into being a true metropolitan government, one that takes into account the interests of the provinces and the interests of the federal government as well as being representative of the residents. Our survey suggested that the majority of the

[Interpretation]

Voici le résumé:

1. La région de la capitale est dominée entièrement par le gouvernement fédéral. C'est la région où se situe le siège du gouvernement fédéral et où ses employés travaillent et vivent. Cette zone est limitée par ce qu'on pourrait appeler un bassin collecteur ou bassin d'alimentation, déterminé en grande partie par les moments de la journée pendant lesquels se fait le transport vers le centre de la ville.

2. On reconnaît, de plus en plus dans le monde, que certains services municipaux, tels que l'urbanisme, les transports, etc., donnent de meilleurs résultats s'ils sont administrés à l'échelle d'une région ou d'une métropole. C'est pourquoi la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton (MROC) ainsi que la Commission régionale de l'Outaouais (ORC) ont été formées en 1969 et 1970. Toutefois, l'établissement d'un vrai gouvernement régional pour toute la région métropolitaine n'a pu se faire en raison des limites provinciales et municipales.

3. Depuis le début du siècle, le gouvernement fédéral est déterminé à jouer un rôle dans l'administration de sa propre capitale. Comme il n'avait pas de voix politique, il a réussi à s'infiltrer en achetant des terres et en organisant des programmes d'aide grâce à des subventions. Ces mesures furent acceptées parce qu'elles comblaient un vide municipal. La puissance du gouvernement fédéral était énorme, et elle continue à l'être.

4. Ce système a donné de bons résultats jusqu'à la fin des années soixante, puisqu'il ne mettait en jeu que deux participants se partageant le pouvoir, la Commission de la Capitale nationale au nom du gouvernement fédéral et la ville d'Ottawa. Les accords conclus ne satisfaisaient jamais entièrement les deux parties, mais du moment que le Fédéral dépensait de plus en plus à Ottawa, tout le monde était content.

5. Cependant, depuis six ou sept ans, la situation a changé radicalement. D'abord, on a commencé à dépenser l'argent du gouvernement fédéral du côté québécois en consacrant des sommes considérables à la construction d'immeubles administratifs. Ensuite, il y a eu l'établissement des deux gouvernements régionaux, ce qui a créé deux nouvelles bases de pouvoir qui entraînent en concurrence avec les municipalités de Hull et d'Ottawa établies depuis longtemps. En troisième lieu, le Québec et l'Ontario ont décidé d'entrer en jeu, en partie, pour s'opposer aux mesures du gouvernement fédéral. En quatrième lieu, de nouvelles villes se sont formées, Nepean, Gloucester et Gatineau, qui ont toutes décidé d'avoir leur propre fonctionnaires et leurs propres urbanistes. Cinquièmement, on s'est rendu compte que le vide comblé auparavant par le gouvernement fédéral n'existait plus. En effet, on avait acquis à la place une surabondance de bureaucrates qui entraînent tous en concurrence les uns avec les autres et qui coûtaient très cher.

M. Francis: Très juste.

M. Fullerton: Merci, monsieur Francis.

6. Donc, c'est en fonction de cela que j'affirme dans cette étude qu'il faut aborder sous un nouvel angle la création d'un véritable gouvernement métropolitain qui tienne compte à la fois des intérêts des provinces et de ceux du gouvernement fédéral et qui soit également représentatif de ses résidents. Notre enquête a révélé que la majorité des

[Texte]

people in this region favoured a larger concept of the capital, not the fragmented one.

7. Any proposal to bring about effective co-ordination of municipal government in the region must involve some giving up of power by all three levels of government.

Now I go on to comment on things that have occurred since. My own supra regional government concept has not aroused much enthusiasm, for a number of reasons, including the following. Changing the status quo means loss of power to elected and appointed officials. There is also the fear of the unknown, and prejudice. The second reason, I say, is that the capital has become part of a battle between the provinces and Ottawa, particularly, I suspect, a battle between this capital and the Province of Ontario. The third is the English civil servants' backlash against the federal bilingualism program, and that, I suspect, has been matched by the Francophone fear of domination and assimilation.

I have not been surprised at these developments except for one thing, the inability of municipal spokesmen to comprehend either the breadth or the immensity of federal power in the region or the fact that their own power base has been steadily eroding during these past few years to the benefit of the two senior levels of government. My proposal, in substance, really represents an attempt to bring more power back to the municipal level rather than allowing all the main decisions to be made by big federal daddy or by backroom deals between the federal and the provincial governments.

• 1600

The federal stance is not particularly easy to discern, although Mr. Danson's statement in Parliament last June when this Committee was established, and again on October 20, suggests that his government is not entirely an enthusiastic supporter of change in the structure of government here. No doubt its apparent preference for the status quo is in part based on its preoccupation with other more pressing issues such as inflation and energy problems. But the implication of both ministerial statements is that your Committee should address itself primarily to the question of the growth and development of the capital, and I could perhaps quote part of the statement that appears in *Hansard* on Page 7002 with the paragraph at the bottom on the left:

The government is looking for recommendations from the committee which will provide a consensus on and impetus toward what our capital should look like 25 years from now. We are looking for fresh and lively ideas on how to enhance the magnificent setting around us.

Now let me say that I disagree violently with this directive. I may have my own axe to grind. After all, I concluded in my study that the existing structure of government in this capital is not only terribly unwieldy, but it makes no sense at all as an instrument for running a large urban municipality in this day and age. However, I feel that you, as a Committee, will be wasting your talents and time if you conceive that your main role is to be the review of various plans for the development of the capital. Now, it was a different situation in 1956 when there was only the

[Interprétation]

habitants de la région étaient en faveur d'une extension et non d'une fragmentation de la capitale.

7. Toute proposition quelle qu'elle soit d'encourager la coordination efficace du gouvernement municipal dans la région suppose l'abandon d'une partie de leur pouvoir par les trois niveaux du gouvernement.

Je passe maintenant aux événements qui se sont produits depuis. L'idée que j'ai moi-même proposée d'un gouvernement supra-régional n'a pas soulevé beaucoup d'enthousiasme, et ceci pour un certain nombre de raisons dont certaines sont les suivantes: changer le statut quo signifierait que les représentants élus ou nommés perdraient un peu de leur pouvoir. Ensuite, on craint l'inconnu, bien sûr, et on a des préjugés. La seconde raison, c'est que la capitale est devenue l'enjeu d'une bataille entre les provinces et Ottawa, et surtout, entre la capitale et l'Ontario. La troisième raison de l'insuccès de ma proposition, c'est le recul des fonctionnaires anglophones occasionné par le programme fédéral de bilinguisme, qui s'allie à la crainte des francophones d'être dominés et assimilés.

Tout cela ne me surprend pas, à l'exception d'un facteur. Je ne comprends pas l'incapacité des porte-parole municipaux à comprendre l'envergure et l'immensité du pouvoir fédéral dans la région, ni le fait que les bases de leur propre pouvoir s'érodent constamment depuis plusieurs années au bénéfice des deux niveaux supérieurs du gouvernement. C'est pourquoi, ma proposition tente de ramener le pouvoir au niveau municipal, plutôt que de laisser le gouvernement fédéral prendre toutes les grandes décisions, ou plutôt que de laisser les gouvernements fédéral et provinciaux conclure des marchés par derrière.

Il est difficile de discerner la position du gouvernement, bien que la déclaration de M. Danson au Parlement, en juin dernier, au moment de la formation du Comité, ainsi que sa déclaration du 20 octobre, laissent entendre que le gouvernement n'appuie pas avec grand enthousiasme un changement de structure du gouvernement. Il est évident que ses raisons apparentes de préférer le statu quo reposent en partie sur le fait qu'il se préoccupe de régler d'autres problèmes plus importants comme l'inflation et l'énergie. Cependant, les deux déclarations du Ministre laissent entendre que votre Comité devrait s'attaquer d'abord à la croissance et au développement de la capitale. Je me permettrai de citer un extrait de la déclaration publiée à la page 7002 du *Hansard* et qui commence au paragraphe du bas de la page, à gauche:

Le gouvernement attend du comité des recommandations qui nous mettront d'accord sur l'aspect que devra avoir notre capitale dans 25 ans et nous donneront l'impulsion nécessaire pour entreprendre la transformation. Nous attendons des idées neuves et dynamiques sur la façon de mettre en valeur le cadre magnifique qui nous entoure.

Je ne suis pas du tout d'accord avec cela. J'ai peut-être, moi aussi, des intérêts à servir. Après tout, je n'ai pas seulement conclu dans mon étude que la structure actuelle du gouvernement, dans la capitale, était terriblement lourde à porter, mais aussi qu'elle était devenue un instrument archaïque d'administration pour une grande municipalité urbaine. Toutefois, j'ai le sentiment que le Comité perdra son temps et épuisera son énergie s'il pense que son rôle principal est de réviser les divers projets de mise en valeur de la capitale. Bien sûr, la situation était tout à fait diffé-

[Text]

one single plan to be considered, that of Gréber, which the Committee at that time was invited to bless and to translate into legislation. Certainly there were some dissident opinions put forward by individuals and municipalities about various aspects of the plan, but there was only one plan, and there were only two effective local authorities, the NCC and the City of Ottawa.

Today there is the NCC plan, the RMOC plan, the Quebec ORC plan and God knows how many other municipal plans which are in being, and which may or may not be presented to you for review. Although you, as politicians, have all acquired some expertise in the planning process, is it really your job to adjudicate differences of opinion among the various planning agencies in the capital? There are major differences in view. The NCC is anxious to see development on a northwest-southeast axis. RMOC is big on the push toward the southwest. Quebec is anxious to go northeast because, I suppose, this is closer to Montreal. But even if every plan existing is put before you—and I gather that Quebec may not appear—even if you know enough to judge wisely, will the municipalities and the provinces accept your verdict? Why should they? After all, is not planning a provincial affair?

• 1605

In fact I find this whole process slightly ludicrous. There is no agreed plan because there is no municipal machinery in place in the national capital region to reconcile planning differences. What you will be asked to do is to try, in what I am afraid can only be described as an amateurish attempt, to resolve problems created by the incredible fragmentation of municipal governments in this region. I think you would be better advised to deal with the disease itself and not with its symptoms. Concentrate on trying to bring order out of the existing chaotic government structure. Reduce the expensive and competitive municipal system which adds enormously to costs. Give the capital region the kind of government which will be better equipped to provide not only more democratic government, but one which will produce the kind of capital we—governments, residents, and Canadians of all persuasions—want to see develop.

Now I have come to the stage I call my second thoughts. I finished my report some 18 months ago, and you will not be surprised if I have had a few second thoughts. One is the importance of the issue of the capital, stacked up against the economic problems that have dominated our thinking these past months. Certainly in relative terms we are all going to find it harder to interest Canadians in thinking much about the capital as a symbol when their minds are concentrated much more intensively on the price of meat, eggs and fuel oil. Still, the long-term battle must go on, however much priorities change over the short run.

I have been troubled more by another aspect of the question—how Canadians view their capital. "Ottawa" has always been a target, as a shorthand symbol for the government in power. Yet I have been working for three

[Interpretation]

rente en 1956, puisqu'il n'y avait à l'étude qu'un seul projet, celui de Gréber, qu'on avait demandé au Comité d'approuver entièrement et de transformer en texte de loi. Bien sûr, d'aucuns y compris certaines municipalités ont exprimé leur désaccord quant à divers aspects du projet, mais le fait est qu'il n'en existait qu'un seul, et qu'il y avait seulement deux autorités locales, soit la CCN et la Ville d'Ottawa.

Aujourd'hui, il y a le projet de la CCN, le projet de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, le projet québécois de la Commission régionale de l'Outaouais, et Dieu sait combien d'autres projets municipaux qui sont en train d'être conçus et qu'on vous présentera peut-être un jour ou l'autre. Je sais que vous, politiciens, avez tous acquis une certaine expérience en matière de planification; cependant, vous incombe-t-il de vous prononcer sur les divergences d'opinions qui existent entre les différents organismes de planification de la capitale? Les divergences d'opinions sont grandes. Par exemple, la CCN désire développer l'axe nord-ouest-sud-ouest. Par contre, la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton désire mettre en valeur le sud-ouest. Enfin, le Québec désire s'attaquer à l'axe nord-est, puisqu'il se rapproche de Montréal, je suppose. Donc, si chaque projet qui existe est déposé devant vous—et je crois savoir que le Québec se retirera peut-être—même si vous en savez suffisamment pour juger avec sagesse, pensez-vous que les municipalités et les provinces accepteront votre verdict? Pourquoi le devraient-elles? Après tout, la planification ne revient-elle pas au gouvernement provincial?

En fait, la situation est légèrement ridicule. Personne ne s'est entendu sur un projet en particulier, parce qu'il n'existe pas de mécanisme municipal dans la région de la Capitale nationale qui puisse concilier les opinions divergentes au sujet de la planification. On vous demandera simplement, et cela ne pourra être qu'un effort d'amateur, de résoudre les problèmes créés par la fragmentation incroyable des gouvernements municipaux de la région. Vous seriez mieux avisés de vous attaquer au mal lui-même plutôt qu'à ses symptômes. Essayez plutôt de remettre de l'ordre dans cette structure gouvernementale chaotique. Il faut réduire le système municipal très coûteux et très concurrentiel qui contribue à augmenter énormément les coûts. Il faut donner à la région de la capitale une administration non seulement plus démocratique, mais qui nous dotera d'une capitale conforme aux désirs de ses gouvernements, de ses résidents, ainsi que des Canadiens de toutes opinions.

Passons maintenant à ce que j'ai appelé mes réflexions «d'après-coup». Comme j'ai terminé mon rapport il y a environ 18 mois, vous ne serez pas surpris d'apprendre que certaines réflexions ont surgi par la suite. L'une d'elles, c'est l'importance de la question de la capitale par rapport aux problèmes économiques qui ont dominé nos pensées ces derniers mois. Il est certain qu'il sera relativement difficile d'intéresser les Canadiens à la question de la capitale en tant que symbole, alors qu'ils sont préoccupés beaucoup plus par le prix de la viande, des œufs et du pétrole. Cependant, la bataille doit continuer à se jouer à longue échéance, quelles que soient les priorités qui se présentent à court terme.

La question de savoir comment les Canadiens envisagent leur capitale me préoccupe aussi. «Ottawa» a toujours été un objectif, une sorte de sténogramme qui représente le gouvernement au pouvoir. Et, cependant, je travaille

[Texte]

provincial governments this past year, and I have found disturbing signs that a different view of the capital is developing. We of Ottawa-Hull are coming to be regarded as "fat city", with the highest pay in the country, with total job security, with an infinity of benefits showered upon us that are paid for by Canadians generally, with a privileged class of bureaucrats in the saddle that knows little about what is going on in the rest of the country, and cares less.

Now I say, that is not me talking. That is the people out there that I have met.

• 1610

If this attitude is prevalent—and I have had it confirmed from a great many other sources—then the real question we may have to face is whether Canadian federalism would be better served by a more decentralized federal headquarters—an issue I touched on in Chapter 11 of my study.

I am beginning to conclude that a greater dispersion of federal officials across the country, coupled with a much slower rate of growth in the capital, might make a good deal of sense from everyone's point of view. The capital could stand a healthy pause in its growth rate. Most of the planning problems placed before you, in fact, have been caused—perhaps I should phrase this a little careful—by the enormous expanse of a federal presence in the capital over the last five years. I am being a little charitable when I put it like that. Of the economic benefits of such dispersion to the country, there can be no doubt; but I am thinking more of the "psychic" benefits as well: how Canadians view their federal government and federalism itself. So, if there were a certain measure of decentralization, I suspect that then there would be less talk of "the enemy" in Ottawa.

That is all I have to say, and I leave this question with you as something you may find it interesting to pursue. Thank you.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Thank you, Mr. Fullerton. The first questioner is Mr. Jean-Robert Gauthier.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Merci, monsieur le président. Monsieur Fullerton, bonjour, j'aimerais vous féliciter. En fait, j'ai lu votre document l'année dernière, je l'ai relu récemment et il est d'actualité. J'aimerais vous poser des questions pendant une couple d'heures, mais je n'ai que dix minutes, donc il faudra sans doute restreindre les questions et les réponses.

J'aimerais, monsieur Fullerton, en premier lieu établir avec vous qui, effectivement, détient le pouvoir gouvernemental ou fédéral dans la région de la capitale nationale? Est-ce la CCN qui est l'agent officiel, ou est-ce le ministère des Travaux publics ou une autre agence? Après avoir lu votre livre, on peut concevoir assez facilement qu'il y a eu des différends entre vous et le ministère des Travaux publics, mais à la suite de votre expérience et tenant compte des besoins de la région, pouvez-vous nous dire qui actuellement, a le pouvoir de décision pour ce qui est de l'aménagement de la capitale nationale?

Mr. Fullerton: I think I also explained in my study that some of the problem is the diffusion of power. So that if you ask me who actually holds the power, I would say that nobody holds the power; that it is spread around. In fact,

[Interprétation]

depuis un an pour trois gouvernements provinciaux, et j'ai rencontré des signes inquiétants prouvant que l'on voit de plus en plus la capitale nationale d'un œil différent. On nous considère de plus en plus, nous qui résidons dans la région d'Ottawa et de Hull, comme ceux qui habitent la «ville riche», ceux qui touchent les salaires les plus élevés du pays, qui ont la sécurité d'emploi la plus grande et sur qui pleut une infinité d'avantages payés par l'ensemble des Canadiens, une classe privilégiée de bureaucrates vivant en vase clos, ignorants de ce qui se passe dans le reste du pays et peu intéressés à le savoir.

Je n'ai pas dit cela en mon nom personnel; je n'ai fait que répéter ce que m'ont dit les gens que j'ai rencontrés.

Si telle est l'attitude qui prévaut—et de nombreuses autres sources l'ont confirmé—alors, le vrai problème est d'envisager si oui ou non la fédération canadienne ne serait pas mieux servie par une administration fédérale décentralisée—question que j'ai traitée au chapitre 11 de mon étude.

Je suis porté à croire qu'une plus grande dispersion des fonctionnaires fédéraux à travers le pays, jointe à un ralentissement du taux de croissance dans la capitale, serait une solution très sensée à tous les points de vue. La capitale peut certainement tolérer un ralentissement sain de son taux de croissance. La plupart des problèmes d'aménagement que vous examinez, résultent effectivement—et je dois m'expliquer prudemment—de l'énorme expansion de la présence fédérale dans la capitale depuis cinq ans. Je suis charitable de le dire ainsi. On ne saurait douter des avantages économiques d'une telle dispersion pour le pays; mais je pense davantage aux avantages «psychologiques»: à savoir comment les Canadiens s'imaginent leur gouvernement fédéral et le fédéralisme même. Donc, si une certaine décentralisation était effectuée, je peux imaginer qu'on parlerait beaucoup moins de «l'ennemi» d'Ottawa.

Voilà tout ce que je voulais dire; je vous laisse donc cette question que vous voudrez peut-être développer davantage. Merci.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Merci, monsieur Fullerton. La parole est à M. Jean-Robert Gauthier.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Thank you, Mr. Chairman. Good day to you, Mr. Fullerton. I would first like to congratulate you. Indeed I did read your study last year and reread it recently, and I must say that it is still up-to-date. I could probably ask questions for a couple of hours, but I am restricted to 10 minutes, so we will have to keep the questions and answers short.

Mr. Fullerton, first of all, I would hope that we could establish effectively, who has the governmental or federal power in the National Capital Region? Is it the NCC, who is the official body, or is it the Department of Public Works or is it another agency? After having read your book, we can see quite easily that you have had differences of opinion with the Department of Public Works; however, from your experience and taking into account the needs of the region, can you tell us who really has the power for decision-making regarding the development of the National Capital?

M. Fullerton: Je crois que j'ai expliqué aussi, dans mon étude, que l'un des problèmes était justement la dispersion des pouvoirs. Si vous me demandez donc, qui réellement détient le pouvoir, je dois répondre que personne n'a le

[Text]

there is a lot of jostling going on between departments. Sometimes it depends, I think, on the personality of the Chairman of the NCC; sometimes it is the press relations; sometimes it is the personality of a Minister—his power in Cabinet. There is a ballgame going on all the time, and I do not see that it is possible to answer you by saying that Lowell Smith has the key: he does not. I suspect, in terms of the corrective action in the capital, that probably the most important body that remains is the NCC—not the Cabinet.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): All right. So nobody, in your mind, effectively holds power. Yet you say that the municipalities have lost some of this power and should be wary of that. You also say that we should not, as amateurs here, be called upon to judge the various merits of various plans that are going to be submitted to us—and I have to agree with you on that.

But effectively, this Committee has to deal with somebody who has that power of decision. The NCC does not have it, so you tell me. The *MTP*, le *ministère des Travaux publics*, Public Works, does not have it. You say it is a mixture; it is a cocktail of responsibilities. Whom are we to make our recommendations to, Mr. Fullerton, if nobody has the power in this place?

• 1615

Mr. Fullerton: Let me describe the changes that have occurred since I arrived in 1959.

It was a simple matter then. It was always just a discussion between the NCC and the City of Ottawa. There was agreement, and up she goes; bless you my children, and away you go. Now, there has been a tremendous growth in the municipalities and the splitting up of municipalities, the establishment of the two regional governments, but mainly the coming in of the provinces. So the power has gone up. Power tends now to be settled by negotiation—final power. I do not say the proposals themselves, but the action that is concluded tends to be settled more by negotiations between the provinces and the NCC, with the federal government, standing at the top with its enormous power in terms of its land holdings, being able to say yea or nay.

Look at the City of Ottawa, as an example. Back in Charlotte's days this was a powerful body. Who cares about them now? They are not important anymore, in the scheme of things.

All I am saying is that this is probably wrong, but it has happened because power has gone up like that. It has been taken from these people.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): By whom?

Mr. Fullerton: By the provinces, in part. They have fractured the power structure in a region—I suspect probably consciously. You know the old saying: Divide and rule. That is part of it. "Diviser pour régner". Is that the French expression?

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Oui, c'est ça.

Yet, Mr. Fullerton, in your book I noted a few places where you said you are not a very strong believer in consultation. You said somewhere in your book that consultation is sometimes not very helpful; that politicians, for example, do not know what consultation means. You say we spend more time in this kind of session than down in public, finding out what it means.

[Interpretation]

pouvoir: il est dispersé. Effectivement il y a un certain tiraillement entre ministères. Je crois parfois que cela dépend de la personnalité du président de la CCN; parfois des relations avec les media; parfois, de la personnalité du ministre—de son pouvoir au Cabinet. C'est un jeu continu, et je ne crois pas qu'il soit possible de vous dire que c'est Lowell Smith qui est l'homme-clé; il ne l'est pas. Je pense qu'au point de vue d'une action corrective dans la capitale, l'organe le plus important serait la CCN—et non le Cabinet.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Bon. Donc vous croyez, qu'en fait, personne ne détient le pouvoir. Et pourtant vous dites que les municipalités ont perdu de leur pouvoir, et qu'elles devraient s'en méfier. Vous dites également que, vu notre manque de compétence, nous ne devrions pas porter de jugement sur les divers plans qui vont nous être présentés; je suis d'ailleurs du même avis que vous.

Mais, pratiquement, ce Comité doit traiter avec un organisme qui détient le pouvoir de décision. Or, vous m'affirmez que la CCN ne le détient pas, et que le ministère des Travaux publics ne le détient pas non plus. Il s'agirait donc, selon vous, d'un mélange, d'un partage des responsabilités. A qui donc devons-nous faire nos recommandations, monsieur Fullerton, si personne ne détient le pouvoir en cette matière?

M. Fullerton: Permettez-moi de décrire l'évolution de la situation depuis mon arrivée, en 1959.

Les choses étaient simples alors. Il suffisait de pourparlers entre la CCN et la ville d'Ottawa. Aussitôt l'accord conclu, aussitôt le projet exécuté, à l'allégresse générale. Depuis lors, cependant, le nombre de municipalités nées de la croissance et de la division des diverses municipalités s'est accru. Il faut également tenir compte de l'établissement de deux gouvernements régionaux et surtout de la participation nouvelle des provinces. Désormais, le pouvoir décisionnaire est établi par des négociations. Les propositions peuvent émaner de n'importe où, mais les mesures prises tendent à être le fruit des négociations entre les provinces et la CCN, le gouvernement fédéral supervisant la situation, lui qui détient un énorme pouvoir en sa qualité de propriétaire terrien, capable de confirmer ou d'infirmier les décisions.

Tenez, la ville d'Ottawa, par exemple. Au temps où Charlotte était là, c'était un organisme puissant. Aujourd'hui, qui s'en soucie? Il ne joue plus de rôle important.

Tout ce que j'essaie de dire ici, c'est que cela est sans doute mal, mais que c'est arrivé quand même en raison de cette élévation du pouvoir. On a pris à cet organisme le pouvoir qu'il détenait.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Qui l'a pris?

M. Fullerton: Les provinces, en partie. Elles ont divisé la structure du pouvoir dans une région, sans doute en connaissance de cause. Le vieux dicton le dit bien: Diviser pour régner. C'est bien comme ça que cela se dit en français?

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Yes, this is it.

Toutefois, monsieur Fullerton, j'ai noté dans votre livre, à certains endroits, que vous n'êtes pas un ardent défenseur de la consultation. Vous écrivez que la consultation n'est parfois pas très utile, que les politiciens, par exemple, ne savent pas ce qu'elle veut dire. Vous dites que nous consacrons plus de temps à des séances comme celle-ci qu'au public.

[Texte]

I represent a riding called Ottawa-Vanier. It is a difficult riding to represent at times, with the NCC or Public Works, or even with the government. You were three, four years as Chairman of the NCC?

Mr. Fullerton: Practically four years.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Four years. Things went on in the national capital area in the four years you were a member—we had all kinds of interesting things going on; and planning was part of that process. But why was the eastern part of Ottawa, for example, not developed? Who said, we go west, we go south, we go here, we go there—yet we do not go east? We stay out of Vanier, we stay out of the areas which are in the east end of Ottawa.

Who made those decisions? That is what I am trying to find out from you. Who made those planning decisions and why were you, who controlled a great part of that land, not able to dispense équitablement les investissements fédéraux?

Mr. Fullerton: The planning of the capital, up to now, has been done largely by the private developers. They have in fact been able to achieve their goals by buying up land, and planning has followed that. I am not saying the process is all evil.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): No, you did it, the NCC did it.

Mr. Fullerton: The fact is, there has been very little governmental control, except passive control, in terms of the growth of the capital. It has followed the developers and the speculators. So if you ask me about the growth of Vanier, I can only say that the private sector tends to prefer open farm land which it can cut up and make more money on.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Okay, Mr. Chairman, may I come back on the next round?

• 1620

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane): Yes, thank you. Mr. Watson.

Mr. Watson: Thank you, Mr. Chairman. The National Capital Commission, Mr. Fullerton has justified and I think correctly so, in many of its expenditures within the region on the basis not only of the direct benefits to the residents of the region and visitors to the region, but also the indirect benefits which accrue by way of example to the rest of the country. Certainly the use that you made of the canal in the winter time and a few other of your efforts while Chairman, did result in the kinds of examples which I think were worthy of the contribution that the Canadian taxpayers are regularly making to this region. That being the case, that there is a justification for some of the money that goes in here by way of the example that this money provides for the rest of the country, it seems to me that we should be exacting in returns for the money that the Canadian taxpayers pour in, other forms of examples for the rest of the country. I am referring particularly to the kinds of models of planning which are possible, which are technically feasible, which we have the capacity to achieve and yet it was abundantly clear to all the members who accompanied the NCC officials on the tour of the capital area the other day that there are many, many atrocious examples of either local planning or lack of local planning. These go from extremely poorly designed, poorly located

[Interprétation]

Je représente la circonscription d'Ottawa-Vanier. C'est une circonscription dont il est difficile, parfois, d'être le délégué, étant donné la présence de la CCN, des Travaux publics, ou même du gouvernement. Vous avez été président de la CCN pendant 3, 4 ans?

M. Fullerton: Pratiquement 4 ans.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Quatre ans. Il y a eu bien des choses qui se sont passées dans la région de la Capitale nationale au cours de votre présidence de 4 ans; bien des choses intéressantes ont eu lieu, et il y a évidemment eu de la planification. Mais pourquoi, par exemple, n'a-t-on pas aménagé l'Est d'Ottawa? Qui a décidé de développer l'Ouest, le Sud, tel ou tel endroit, mais pas l'Est? Qui a décidé d'exclure Vanier et les régions de l'Est d'Ottawa?

Qui a pris cette décision? Voilà ce que j'aimerais que vous me disiez. Qui a pris ces décisions de planification et pourquoi, vous qui contrôliez une grande partie de cette superficie, n'avez-vous pas pu... equally distribute federal investments?

M. Fullerton: La planification de la région de la Capitale nationale a dépendu en grande partie, jusqu'à présent, d'entreprises privées qui sont parvenues à leurs fins en achetant des terrains; la planification s'est faite a posteriori. Je ne prétends pas que le processus soit entièrement mauvais.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Mais non, c'est vous qui êtes responsable; c'est la CCN qui est responsable.

M. Fullerton: En réalité, il y a eu très peu de contrôle gouvernemental, exception faite d'un certain contrôle passif, en ce qui concerne la croissance de la Capitale. On a emboîté le pas aux intérêts privés et aux spéculateurs. Donc, pour ce qui est de la croissance de Vanier, je n'ai rien à dire sinon que le secteur privé semble préférer les grandes étendues qu'il peut morceler pour en tirer plus de profit.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Très bien; monsieur le président, est-ce que je peux revenir au prochain tour?

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane): Oui, merci. Monsieur Watson.

M. Watson: Merci monsieur le président. Comme nous l'a dit, avec raison, M. Fullerton, la Commission de la Capitale nationale a justifié beaucoup de ses dépenses en se fondant non seulement sur les avantages directs que cela apporterait aux habitants de la région et à ses visiteurs, mais également sur les avantages indirects que nous en retirons en servant d'exemple au reste du pays. Il va sans dire que l'utilisation que l'on a faite du canal en hiver, ainsi que certaines autres de vos réalisations alors que vous étiez président, constituent des exemples de réussite qui justifient l'apport du contribuable canadien à cette région. Ceci dit, et sachant que l'on peut justifier les dépenses engagées ici dans la mesure où l'on sert d'exemple au reste du pays, il me semble qu'en échange de l'apport des contribuables canadiens, nous devrions fournir d'autres formes d'exemples au reste du pays. Je parle notamment des modèles de planification qui sont possibles, qui sont réalisables techniquement, et que nous avons la capacité de mener à bien; pourtant, les membres de ce Comité qui ont accompagné les administrateurs de la CCN lors d'une visite de la région de la Capitale l'autre jour n'ont pas manqué de remarquer qu'il y a beaucoup, beaucoup d'exemples soit de mauvaise planification locale, soit de manque de planification locale. Cela comprend tant des

[Text]

housing developments to the high rises that are obliterating the view of Parliament Hill.

You say, fine, we should not be a planning body, we should strike at the disease itself. While agreeing with that, it strikes me that if we are going to decide in the Committee at least that we want to improve certain things and the way things are done around here, how best can we achieve this. How best can we achieve, for example, precisely what I am pointing at, better local planning. If the taxpayers of Canada are putting money into this region, why cannot we get at least some decent examples out of here in terms of good planning, of showing what you can do by tackling growth problems on a regional scale, good land use examples. How do we go about it? Do you have some suggestions along these lines?

Mr. Fullerton: There are several answers I can think of, but let us start at the basic one. The basic one is that the control of planning is a function of a good type municipal government operation. In this capital it is fragmented so that you do not get effective control of planning, you get a fragmented planning process.

The NCC can only plan on their own land. They cannot plan the capital apart from that. The power to plan this capital does not reside with the federal government except in respect of its own land.

This has come up often in the past. People have asked us at NCC, you have knocked down Lebreton Flats or you have destroyed houses in Hull. Why are you not doing something about it? The second aspect of the problem is that people always think—and it is perhaps these maps that you see that are passed out by NCC every year or two—when the federal government buys a piece of ground, it ought to be made into a park because it is normally painted green on the NCC map. So there is kind of a knee-jerk reaction, by God, we have to have a park there. I am saying this has damaged the federal government's capacity to build examples or housing.

LeBreton Flats is a case in point; that was started in my time. There was clear agreement by every NCC planner, by the Planning Committee, by everybody in the whole place, we ought to have housing on LeBreton Flats; but it fiddled and dawdled on—there was always some member of the Cabinet or senior bureaucrat who felt as I suspect Mr. Baker feels, that this ought to be park, and this impeded our...

Mr. Baker (Grenville-Carleton): It is nice to see you again, Doug.

• 1625

Mr. Fullerton: Any time, Walt... so that the complexity of controlling, planning, really boils down to this: if you want to get good planning, you have to give people the power to control planning. I could talk also about building heights there. The pass was sold. The pass was sold by the city and it was sold by the federal government, in spite of all the pleading from NCC.

[Interpretation]

projets d'habitation très mal conçus et situés que des gratte-ciel qui masquent complètement la Colline parlementaire.

Vous affirmez que nous ne devons pas nous occuper de planification, que nous devrions nous attaquer au mal même. Je suis bien d'accord; j'aimerais toutefois savoir, si ce Comité va prendre des décisions, si nous voulons au moins améliorer certaines choses, quel est le meilleur chemin à suivre pour y parvenir. Quelle est, par exemple, la meilleure manière de parvenir à une meilleure planification locale? Si les contribuables du Canada versent de l'argent en vue de l'amélioration de cette région, pourquoi ne pouvons-nous pas leur donner ici des exemples de bonne planification, de ce que l'on peut réaliser en s'attaquant au problème de croissance à l'échelle régionale, d'utilisation efficace du terrain? Mais comment y parvenir? Avez-vous des suggestions à ce sujet?

M. Fullerton: Plusieurs réponses me viennent à l'esprit, mais commençons par l'essentiel. Fondamentalement, le contrôle de la planification est fonction de la bonne marche du gouvernement municipal. Dans cette Capitale, le pouvoir municipal est morcelé; c'est pourquoi on ne parvient pas à contrôler la planification de manière efficace; le processus de planification est fragmentaire.

La CCN ne peut planifier qu'en fonction de ses propres terrains. Elle ne peut pas planifier l'aménagement de la Capitale en dehors de ces limites. Le gouvernement fédéral ne peut planifier l'aménagement de cette capitale qu'en ce qui concerne ses propres terrains.

C'est une question qui a déjà souvent été soulevée. A la CCN, des gens nous ont fait remarquer que nous avions détruit les Plaines Lebreton ou certaines maisons dans Hull, et ils nous ont demandé pourquoi nous ne passions pas à l'étape suivante? Le problème revêt également un deuxième aspect, c'est que les gens pensent toujours—et c'est peut-être la faute de ces cartes qui sont distribuées par la CCN tous les ans ou tous les 2 ans—que chaque terrain acheté par le gouvernement fédéral devrait être transformé en parc public parce que, d'ordinaire, il est coloré en vert sur la carte de la CCN. Il s'ensuit une réaction de cause à effet, et on s'exclame aussitôt qu'il nous faut un parc là. Je pense que cela a nui à l'aptitude du gouvernement fédéral à construire des logements modèles.

Le cas des Plaines Lebreton est typique; j'étais là quand le projet a commencé. Tous les planificateurs de la CCN, tout le comité de planification, tous les responsables étaient d'accord: il fallait construire des logements sur les Plaines Lebreton; mais les choses ont traîné—il y a toujours eu un membre du Cabinet ou un haut fonctionnaire qui pensait, comme le pense sans doute M. Baker, que cet endroit devait être un parc, et cela nous a empêché...

M. Baker (Grenville-Carleton): Ravi de vous revoir, Doug.

M. Fullerton: Tout le plaisir est pour moi, Walter. La difficulté du contrôle et de la planification se résume donc à ceci: si l'on veut une planification efficace, il faut donner aux gens le pouvoir de contrôler la planification. Je pourrais également parler de la hauteur des édifices dans ce cas-ci. Le permis avait été vendu. Le permis a été vendu par la ville et il a été vendu par le gouvernement fédéral, en dépit de toutes les instances de la CCN.

[Texte]

I do not believe I have answered you satisfactorily, but I cannot...

Mr. Watson: All right. So, in your view, the form of government that you have recommended in your report will enable this kind of superior planning that can be an example for the rest of the country to occur. You feel this is the only way in which this can occur, or have you had any second thoughts on that?

Mr. Fullerton: No, you can get good planning, I suspect, even in fragmented jurisdictions. But I am saying, in terms of the capital, given the size and scale of the federal involvement and the federal land, there must be some federal planning involved in the total area, in the whole planning of the area.

Mr. Watson: Would you, Mr. Fullerton, favour the use of certain weapons in the federal arsenal which have so far been unused—and I refer to the federal government's lending power under the National Housing Act or its guaranteeing power under the National Housing Act—would you favour the use of this as a final recourse, to force municipalities and the region into decent planning practices?

Mr. Fullerton: Again, if you look back in the past, in the fifties Greber proposed the Greenbelt. That was, the FDC tried to persuade the local municipalities to apply the zoning that would give a greenbelt. This zoning was tried and failed as a result of the developers' pressure and as a result of Nepean and Gloucester coming to think, by bringing in development, they could get their tax revenues increased. So the planning of the Greenbelt by that process broke down. So the federal government then tried the blocking of NHA mortgages in the Greenbelt. That lasted, I think, around eight or nine months, and that failed, again because of political pressure, and then they expropriated.

So that is an instrument, it is a rather tough instrument and it is susceptible of being badly used, I think. I am not saying I favour it although it is an instrument that can be adopted if you were absolutely convinced on the merits of the plan on which it is based.

The Greenbelt was a very important part of the Greber plan. This was bought by the government and bought, in fact, by the municipalities in principle. So I suspect that there was some justification in that case in trying to apply the control through the blocking of NHA mortgages.

Mr. Watson: Another weapon would be the leasing power that various ministries have and which apparently have not been exercised in the way that was indicted to us in our tour. I do not know whether it was during your term as chairman or not that this occurred, but the high-rise item, which in effect broke the back of the stand against obliterating the Parliament Hill skyline, was largely leased by the Department of Public Works as it turned out.

[Interprétation]

Je ne pense pas vous avoir répondu de manière satisfaisante, mais je ne peux pas...

M. Watson: Très bien. Donc, d'après vous, la structure gouvernementale dont vous recommandez la mise en vigueur dans votre rapport permettra que se réalise ce genre de planification supérieure qui pourra servir de modèle au reste du pays. Pensez-vous que ce soit la seule manière de parvenir à cette réalisation? Avez-vous révisé vos idées à ce sujet?

M. Fullerton: Je suppose que l'on peut parvenir à une bonne planification même avec des pouvoirs morcelés. Mais je pense qu'en ce qui concerne la capitale, étant donné la taille et l'étendue de la participation fédérale et du territoire fédéral, le gouvernement fédéral doit participer à la planification de l'aménagement de l'ensemble de la région.

M. Watson: Monsieur Fullerton, seriez-vous en faveur de l'utilisation de certaines armes auxquelles le gouvernement fédéral n'a pas encore eu recours, tel que le pouvoir d'accorder des prêts aux termes de la Loi nationale sur l'habitation ou le pouvoir de donner des garanties aux termes de la même Loi? Seriez-vous en faveur de l'utilisation de ces dispositions, comme recours final, afin de forcer les municipalités et la région à adopter des pratiques de planification plus adéquates?

M. Fullerton: Je vais encore revenir en arrière. Au cours des années '50, Greber avait proposé la ceinture verte. Je veux dire que la CDF avait essayé de persuader les municipalités locales de prendre les mesures qui permettraient la création d'une ceinture verte. On a essayé de faire ce zonage et on a échoué parce que les entreprises privées ont exercé des pressions et parce que Nepean et Gloucester ont pensé qu'en créant des projets d'aménagement ils pourraient faire augmenter leurs recettes provenant de l'impôt. La planification de la ceinture verte n'ayant pas réussi de cette manière, le gouvernement fédéral a alors essayé d'empêcher tout prêt hypothécaire en vertu de la Loi nationale sur l'habitation dans la région de la ceinture verte. Je pense que cela a duré près de 8 ou 9 mois mais a fini quand même par un échec, encore une fois à cause des pressions politiques; ensuite, on a eu recours à l'expropriation.

Voilà donc un instrument; il s'agit d'un instrument plutôt sévère et je pense qu'on risque de mal l'utiliser. Je ne dis pas le préférer à tout autre, bien que ce soit une mesure que l'on puisse adopter si on est absolument convaincu des mérites du projet.

La ceinture verte était une partie très importante du plan Greber. Le gouvernement a donc acheté les terrains, bien que les municipalités les aient, en fait, achetés en principe. Je pense donc que, dans ce cas, il était justifié d'appliquer le contrôle en coupant les prêts hypothécaires de la Loi nationale sur l'habitation.

M. Watson: Divers ministères détiennent le pouvoir de louer, ce qui constitue au autre recours, pouvoir dont apparemment on ne s'est pas servi exactement comme on a voulu nous le faire croire lors de notre visite. Je ne sais pas si cela remonte au moment où vous étiez président mais l'incident qui, en fait, a violé le sacro-saint panorama de la colline parlementaire mettait en cause un immeuble dont le ministère des Travaux publics louait une grande part des locaux.

[Text]

From your experience as Chairman, can you indicate to us what sort of things still need to be done to bring these other departments into line or are they in line now? Were they in line when you left?

Mr. Fullerton: Let us go back in time. In my view, the government's leasing policy was the thing that broke the ceiling in Ottawa. Back in 1963, you may recall that there was a great cry for government economy. There was a proposal that instead of building the government should lease. There was a decision to do that but not commit in advance. Speculative buildings were built—cheap speculative buildings—all over the center core area here—gerry built and so on, which I will not go into.

Then along in 1968 came Mr. Campeau, who had built his Place de Ville part 1 or stage 1. That had stayed, I think, under the generally agreed height ceiling. He then proposed to build a building double the height ceiling, 450 feet, twin towers, Place de Ville, part 2. Some people in the city supported him. This was fought by the NCC. There was a deal done by the federal minister involved with Mr. Campeau and the ceiling was breached, in spite of everything the NCC could do.

In a sense, the ball game was over then. Everybody then broke through, and this building and the other buildings of Parliament are now blocked from almost every angle by these buildings. I argued and I argued after I came. The first thing I tried to do was say, for God's sake the horse is out of the stable, but we can stop further horses from going by at least coming out with a policy that says the government will not lease buildings from developers or speculators whose buildings do not conform to certain requirements, particularly in respect to height, as set by the NCC. That was a nice simple thing. It was regarded as too something or other—too tough a policy—and we went on and the speculators went on, and look around you today.

I have just said that there is a very clear case where the government had the whole thing in its hands. It did not have to buy any land. It did not need to do a single thing except in 1963 say we will not lease your buildings that break this ceiling bylaw.

I tried in 1969 I tried in 1970 I tried in 1971. Finally, I think after I had gone, something happened but I do not know what it was. I am out of this business now.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cockrane)): We will have to go on to Mr. Francis.

Mr. Watson: Thank you very much, Mr. Chairman.

• 1635

Mr. Francis: Thank you, Mr. Chairman. First, I want to express my appreciation to Mr. Fullerton for his presentation. I have not always agreed with him, but I found him refreshing and I found him very helpful and I am sure members of the Committee will also. I might say, Mr. Fullerton, live up to his reputation of being provocative in a very constructive way.

[Interpretation]

D'après votre expérience en tant que président, pouvez-vous nous dire ce qu'il reste encore à faire pour que ces ministères se rangent? Le problème existe-t-il toujours? L'avait-on réglé au moment où vous avez quitté votre poste?

M. Fullerton: Remontons dans le temps, si vous le voulez bien. A mon avis c'est la politique gouvernementale en matière de location qui a fait qu'on a dépassé la fortune limite à Ottawa. En 1963, on réclamait à cor et à cri des économies. On a proposé alors que le gouvernement loue au lieu de construire. On a pris une décision à cet effet sans toutefois s'engager par avance. La construction d'édifices a donc commencé, mêlée de spéculations; il s'agissait d'édifices à bon marché sur lesquels on spéculait, dispersés dans le centre de la ville, des édifices trompe-l'œil etc, je vous épargne les détails.

C'est alors qu'en 1968, arrive M. Campeau, qui avait construit sa place de ville, partie I, ou stade I. Cela était conforme à la limite de hauteur convenue. C'est alors qu'il a proposé de construire un immeuble qui aurait le double de la hauteur, 450 pieds, des tours jumelles, Place de Ville, partie II. Il a recueilli l'appui de certains dans la ville. La CCN s'y est opposée. M. Campeau a conclu un accord avec le ministre fédéral concerné et on a modifié la hauteur limite, malgré les efforts de la CCN.

D'une certaine façon, la partie était perdue là. Depuis, tout le monde en a fait autant. L'édifice où nous nous trouvons et les autres édifices du Parlement sont maintenant cachés, sous presque tous les angles, par ces édifices. Je me suis battu comme pas un après mon arrivée. Tout d'abord, j'ai dit; le feu est aux poudres mais tentons de limiter les dégâts; que le gouvernement adopte comme politique de ne pas louer les édifices d'entrepreneurs ou de spéculateurs qui ne se conformeraient pas à certaines exigences, en particulier en ce qui a trait à la hauteur limite établie par la CCN. C'était tout simple. On a répliqué que c'était trop ceci ou trop cela, une politique trop rigide; la vie a continué, pour nous comme pour les spéculateurs, et voyez aujourd'hui le résultat.

Comme je l'ai dit il s'agissait d'un cas où le gouvernement avait les choses en main. Il n'avait pas besoin d'acheter des terrains. Il n'avait pas besoin de faire quoi que ce soit sauf de dire en 1963, nous ne louerons pas les édifices qui enfreignent la hauteur limite.

En 1969, je suis revenu à la charge, en 1970 également, en 1971 également. Finalement, après tant d'efforts, il s'est produit quelque chose, je ne sais trop quoi. Cela ne me concerne plus maintenant.

Le coprésident (M. Stewart (Cocharane)): Nous allons devoir maintenant passer à M. Francis.

M. Watson: Merci beaucoup, monsieur le président.

M. Francis: Merci, monsieur le président. D'abord je voudrais remercier M. Fullerton de l'exposé qu'il nous a présenté. Je n'ai pas toujours été d'accord avec lui mais je trouve qu'il apporte un vent nouveau, je trouve que sa contribution est très utile et je suis sûr que les membres du comité en pensent autant. M. Fullerton, n'a rien perdu de son mordant et ses remarques sont tout à fait constructives.

[Texte]

What I am concerned about is how this Committee gets on with what Mr. Fullerton and I apparently agree should be one of its major jobs: how do we deal with the problems of the various arms of the federal government departments and sort them out, and how do we deal with the structure of municipal government? So far we have not really dealt with either of those problems in any serious way.

Now Mr. Fullerton, do you have any suggestions as to just how we go about the first one here: trying to sort out the kind of conflict problem you have illustrated yourself just a minute ago? You said something in your report and we have not really got on to this, to my concern: just what specific measures do you think this Committee should do?

Mr. Fullerton: Do you mean in terms of the federal operations in the capital?

Mr. Francis: Yes, take that one first.

Mr. Fullerton: Well, of course, I can only emphasize with you in trying to come to grips with that problem. Between 1971 and 1973 I tried to get a committee of government going that would reconcile these differences. I pleaded for some co-ordinating operation that would in a sense allow these differences to surface. I even attacked a fellow deputy minister at a Cabinet committee meeting and accused him of all sorts of sins. I went as far as I felt I could possibly go in trying to get the government to face this thing, and I mean the Cabinet and the top bureaucracy. I got nowhere. I tried to get action on parking. Finally I think something was done but it took five years of hard fighting.

But really the hardest job I had was to get people to even think of the capital as a capital. There is a tremendous tendency for departments to think of their own piece of the structure and apparently there was nobody around except a few stray guys in back rooms who tended to try to see this thing whole. They even comprehended the reach of the federal power and how it could be applied to build a better capital. There were all kinds of mushy words came out about the symbolic value of the capital but I heard that there was a great reluctance to sit down and talk about it.

This, I am afraid is not a very good answer, Mr. Francis, but first get something going so that the federal government is compelled in some way to sit down and think about the problem.

Mr. Francis: I understand that, but when we call witnesses before this Committee, there is an understandable reluctance of one federal witness to be critical of another federal department's operation. I think that is a general statement with which you would agree. Yet somehow we have to get into these problems because you in your report, which I commend for everybody's attention, have highlighted a number of instances. But how does this Committee come to grips with and to an assessment of this problem, and getting the witnesses who will be frank with us in exposing the difficulty? This is one of the concerns they have.

Mr. Fullerton: I found, this has, come up often in the past in committees. I think part of the problem is not the fear of intruding on government policy or the role of the Cabinet. I know several times I have appeared at committees in the past and felt constrained because the Minister was there.

[Interprétation]

J'aimerais savoir maintenant comment le comité s'attaquera à ce que M. Fullerton et moi-même convenons d'appeler une de ses tâches majeures, à savoir comment, d'une part, évaluer les armes que détiennent les ministères du gouvernement fédéral et, d'autre part, que faire de la structure gouvernementale municipale? Jusqu'à présent nous ne nous sommes pas attaqués à ces questions d'une façon qui en vaille la peine.

M. Fullerton, avez-vous des réponses à proposer pour la première question: comment résoudre le genre de problème auquel vous-même vous avez fait allusion il y a un instant? Vous touchez à la question dans votre rapport mais nous n'avons pas encore vraiment abordé le problème qui me préoccupe: selon vous, quelles mesures spécifiques le comité devrait-il adopter?

M. Fullerton: Vous parlez de la présence fédérale dans la Capitale?

M. Francis: Oui, par exemple.

M. Fullerton: Eh bien, vous avez toute ma sympathie. Entre 1971 et 1973, j'ai demandé qu'on forme un comité du gouvernement dont la tâche serait de concilier ces différences. J'ai réclamé une sorte de concertation qui permettrait de mieux appréhender ces différences. Je suis même allé jusqu'à attaquer verbalement un collègue sous-ministre lors d'une séance d'un comité du cabinet et je l'ai accusé des pires infamies. Je suis allé aussi loin que possible pour tenter d'amener le gouvernement à faire face à la situation, et ici je songe au cabinet et à la haute bureaucratie. Rien à faire. J'ai essayé de faire démarrer les choses au point de vue du stationnement. On a finalement fait quelque chose mais cela fut au prix de cinq années de vaillants efforts.

Le plus dur dans tout cela était d'amener les gens à penser à la Capitale en tant que Capitale. Les ministères ont cette forte tendance à penser uniquement à leur propre petite structure et, sauf des rares exceptions, personne n'essayait de voir les choses dans leur ensemble. Quelques-uns seulement comprenaient la force du pouvoir fédéral et comment on pourrait la canaliser pour aménager une meilleure Capitale. Bien sûr on parlait beaucoup de la valeur symbolique de la Capitale mais j'ai pu constater qu'on ne consentait pas facilement à se réunir pour en parler.

Je crains que ce ne soit pas là une très bonne réponse, monsieur Francis, mais je vous dirai qu'il faut avant tout forcer le gouvernement fédéral à réfléchir en réunion au problème.

M. Francis: Je comprends bien cela mais lorsque nous convions des témoins ici, nous constatons une certaine hésitation, compréhensible, qui fait qu'un représentant du fédéral répugne à critiquer les activités d'un autre ministère fédéral. Vous serez d'accord avec moi. Il n'en demeure pas moins que nous devons nous attaquer à ces problèmes; dans votre rapport, dont je recommande vivement la lecture, vous en avez repéré un certain nombre. Comment donc le comité peut-il cerner ces questions, les évaluer, rechercher l'opinion de gens qui seront francs et en dévoileront toutes les difficultés. Voilà ce qui nous préoccupe.

M. Fullerton: Je crois que ce genre de chose a maintes fois été soulevé dans le passé, en comité. Je crois que d'une part il n'y a pas seulement la crainte de contrarier d'autres ministères mais celle d'empiéter sur la politique gouvernementale ou plutôt sur le rôle du Cabinet. A plusieurs reprises dans le passé j'ai témoigné devant des comités et la présence du ministre me gênait.

[Text]

I would say if you really want to get down to business, do not ask any ministers to appear. That would be the first rule.

Mr. Francis: Then every witness would be afraid of offending the minister.

• 1640

Mr. Fullerton: But it still gives them a chance and I think it is a fundamental fault in the committee approach that you have this situation now where the bureaucrats are cowed in and pressured by this fear, if they were freed from that fear they would get a lot further. I am speaking of everything, public accounts, national defence and the whole gamut of things.

Mr. Francis: Well, I agree. I hope that Mr. Fullerton, Mr. Chairman, will be with us two or three times because today we are talking on the general level. I have a number of very specific questions in regard to his recommendations that I hope we can get into.

I think Mr. Fullerton would agree that his report has two major areas of preoccupation: one, how to sort out the federal arms and to make them efficient and consistent and so on and second, how to deal with the structure of municipal government. These are the two basic focal points of your report. At this stage, the Committee is still in the early stages. The procedures, the witnesses we call, the way we question them, the kind of problems we put to them, all of this gives me concern. I think we are wasting a lot of time and we may well, as you yourself expressed, find ourselves doing the kind of job that is going to be self-defeating, if we undertake to be a planning board. That is my view of what the outcome will be. I do not think we are suited in any respect to be a planning board. I want to see us grapple with the problems you have raised.

Mr. Fullerton: Let us start at a really fundamental issue here, the Province of Ontario and the Province of Quebec.

Mr. Francis: So we have to go into the jurisdictional problem with the provinces.

Mr. Fullerton: I think somehow, whether you have to do it in a private session or however you do it, you have to talk to them because they will tend to feel that they, having expressed themselves now, are economists and they would perhaps be some derogation from their own authority if they appeared officially before you. Also, into another issue, as I mentioned in my little statement here, this is part of the battleground of federal-provincial relations. The Province of Ontario has been taking some tough shots at the "feds", as an example, and not without cause God knows. But I recall the time of the Portage Bridge.

Mr. Francis: Yes.

Mr. Fullerton: This really aroused them and they felt that the "feds" were moving in on their territory.

Mr. Francis: That is right.

Mr. Chairman, I have exhausted my time but I hope I will have another round and we might get into more specific points.

[Interpretation]

Je dois vous dire que si vous voulez vraiment accomplir quelque chose, ne conviez aucun ministre. Voilà la première règle.

M. Francis: Mais alors tous les témoins conviés auraient peur d'offenser le ministre.

M. Fullerton: Néanmoins, il s'offre à eux une chance, et j'estime que c'est ce qui ne va pas dans votre façon d'aborder les choses: pour l'instant les bureaucrates sont intimidés et ils ont peur. Si cette peur n'existait plus, ils iraient beaucoup plus loin. Je songe ici à n'importe quoi, aux comptes publics, à la Défense nationale, à l'ensemble, quoi.

M. Francis: J'en conviens. J'espère que M. Fullerton reviendra à deux ou trois reprises car aujourd'hui nous ne parlons qu'en général. Je voudrais lui poser des questions très spécifiques quant à ses recommandations et j'espère que nous en aurons l'occasion.

Monsieur Fullerton, votre rapport délimite deux secteurs problématiques: tout d'abord il faudrait faire une évaluation des armes fédérales et les rendre efficaces et cohérentes, etc. Deuxièmement, comment traiter la structure gouvernementale municipale. Voilà les deux grandes lignes de votre rapport. Pour l'instant, le Comité ne fait que commencer son travail. La procédure, les témoins que nous convions, la façon de leur poser des questions, le genre de problèmes que nous leur exposons, tout me préoccupe. J'ai l'impression que nous perdons beaucoup de temps et il se peut très bien, comme vous l'avez dit vous-même, que nous nous rendions compte que la bataille est perdue d'avance si nous nous transformons en Commission de planification. C'est là mon avis. Je ne crois pas que le travail d'une Commission de planification soit le nôtre. Je voudrais que nous puissions cerner les problèmes que vous avez repérés.

M. Fullerton: Revenons à la question fondamentale ici: la province de l'Ontario et la province de Québec.

M. Francis: Il faut donc que nous fouillions le problème des compétences provinciales.

M. Fullerton: Je crois que oui, que ce soit en séance privée ou autrement. Il vous faut parler aux provinces, mais elles risquent de croire qu'on les prend pour des économistes et qu'on leur a soutiré une partie de leurs pouvoirs si elles acceptent officiellement de venir témoigner ici. Il y a une autre question, que j'ai soulevée dans mon court exposé ici, et qui fait partie du champ de bataille que constituent les relations fédérales-provinciales. L'Ontario a attaqué durement les fédéraux, et pour cause. Je me souviens de l'époque du pont Portage.

M. Francis: Oui.

M. Fullerton: Cet incident a irrité l'Ontario, qui croyait que le fédéral empiétait sur son territoire.

M. Francis: C'est juste.

Monsieur le président, mon temps est expiré mais j'espère que j'aurai l'occasion de poser des questions sur des points plus spécifiques.

[Texte]

The Chairman: Yes, Mr. Francis.

Mr. Isabel.

M. Isabelle: Merci, monsieur le président. Tout d'abord, je voudrais m'associer aux mots de bienvenue de mes collègues en espérant vous revoir ici, monsieur Fullerton, devant notre comité.

Je voudrais aussi vous dire que, dans votre rapport, vous nous avez présenté des faits et des réalités, non des utopies. Nous vivons avec des faits. Les urbanistes qui font des plans pour les autres bien souvent font sur le papier quelque chose de formidable mais pratiquement irréalisable.

Monsieur le président, M. Fullerton avait pour mandat d'étudier la meilleure façon d'administrer la Capitale nationale et d'assurer son développement. De notre côté, nous devons nous pencher sur les questions qui touchent à l'aménagement de la région de la Capitale nationale. Mais je ne vois pas comment, nous ne pourrions pas nous pencher sur les structures politiques qui, à mon sens, est très important; tous mes collègues viennent de le dire; M. Fullerton lui-même l'a répété; et nous continuons de le faire répéter aux différents témoins.

Comment pouvons-nous faire de l'aménagement sur un territoire où nous n'avons aucun pouvoir de développement et d'aménagement sauf que celui de contrôler en possédant ce même territoire.

• 1645

Ceci étant dit, monsieur le président, il faut se pencher sur un problème qui, à mon sens, est primordial. Je m'aperçois que du côté de l'Ontario comme du côté du Québec, les deux côtés sont complètement opposés dans leurs pensées au sujet du développement éventuel de la Capitale nationale.

L'Ontario semble faire faire des études, il y a eu le professeur Rowat qui a fait des études, maintenant c'est M. Mayo qui fait des études, et on semble donner de plus en plus, en attendant du moins les rapports, de pouvoirs à la Communauté régionale d'Ottawa-Carleton. De l'autre côté de la rivière, on enlève des pouvoirs aux municipalités, on les donne au gouvernement régional et là on a dit au gouvernement régional: «Un instant, nous allons former un autre organisme à Québec pour vous surveiller.» Donc cela fait des gouvernement en tutelle. Il est impensable de continuer de discuter des problèmes de la région de la Capitale nationale si on continue à entendre des témoins qui vont venir nous faire de la philosophie et de la prose sur le développement possible, éventuel, sur l'aménagement de la Capitale nationale.

Monsieur Fullerton, vous venez de faire un exposé que j'apprécie et vous nous dites qu'après avoir pensé une deuxième fois, à la suite de votre rapport, vous avez dit qu'il serait peut-être bon qu'il y ait une certaine décentralisation du gouvernement fédéral. Mais est-ce que vous croyez encore à l'une des premières recommandations que vous avez faites, savoir qu'un gouvernement suprarégional, cela ne veut pas dire qu'il va y avoir des pertes de juridiction, au contraire, les municipalités ou les gouvernements régionaux devenant de plus en plus forts s'ils remplissent leur rôle? Est-ce que vous avez changé d'idée sur ce sujet-là?

Mr. Fullerton: No, I still feel that there is no possible alternative to some form of regional government that includes the three levels. I have thought about that a lot, particularly after I was fired at by some of the local polls, but the words can be changed, the structure can be

[Interprétation]

Le président: Merci, monsieur Francis.

Monsieur Isabelle.

Mr. Isabelle: Thank you Mr. Chairman. First, I would like to join my colleagues in welcoming you, hoping that you will be coming before us again, Mr. Fullerton.

I would also like to say that in your report your exposed facts and realities, not Utopia. We live with facts. The town planners who make plans for others have a tendency to make something tremendous on paper but practically impossible to concretize.

Mr. Chairman, Mr. Fullerton was asked to study the best way that the national capital could be administered and developed. As for us, we have to concern ourselves with issues dealing with the organization of the national capital region. But I do not see how we could not deal with the political structures which, I feel, are very important. All my colleagues have just said it, Mr. Fullerton has just said it and we ask all the various witnesses to repeat it.

How can we carry out development on land which we have no power to develop save the control that accompanies possession.

Having said that, Mr. Chairman, I feel we must come to one problem which in my opinion is of prime importance. I have become aware that the two sides of the River, Ontario and Quebec, are diametrically opposed in their philosophy regarding future development of the National Capital.

Ontario's approach seems to be to carry out studies, Mr. Mayo having succeeded Professor Rowat in this function, and, at least until the reports come in, an increasing amount of power is apparently being given to the Ottawa-Carleton Regional Community. On the other side of the River, the trend is to reduce the power entrusted to municipalities, in favour of the regional government, to which it is transferred with the proviso: "be careful now, we are setting up another body in Quebec City to keep an eye on you". The result is a sort of government by proxy. It is inconceivable to go on discussing the problems confronting the NCR if we are to have this steady flow of witnesses with their abundant philosophies concerning the possible development some day of the National Capital.

I found your presentation very interesting, Mr. Fullerton; you mentioned that you might have had second thoughts after your report was in concerning a certain measure of decentralization by the federal government. But do you still stand by one of your very first recommendations, which was that a supra-regional government would not mean losses of jurisdiction, but, on the contrary, that municipalities and regional governments would become stronger if they fulfilled their roles? Have you changed your opinion on that?

M. Fullerton: Non. Je crois toujours qu'il n'existe pas de substitut à l'idée d'un quelconque gouvernement régional qui comprenne les trois paliers de gouvernement. J'ai beaucoup réfléchi à la question, surtout après avoir fait l'objet de certaines attaques au cours des sondages dans la

[Text]

changed, the names, the percentages and the proportions can be changed. I do not think that is fundamental to my proposal.

The thing that is really fundamental to my proposal is this. This is one single territory, area, region, metropolitan area. There has to be some co-ordinating body that takes into account the three levels of government. I say further that this cannot be done by periodic consultation between Ministers. They do not have time. I have seen them in action myself. I know a lot of them. They are swamped with other things to do.

There has to be some structure here. If you ask if I have changed my mind about my "supraregional government," I say not in principle, but I have always been of the view that the importance of this study of mine is to display the problem. Frankly, I threw in a proposal because I felt it was expected of me. If I had not put it in, I would have been fired at for not proposing something, but the gut issue is how can this capital—and this capital is on both sides of the river and I will take on anybody on this one from Mr. Diefenbaker down—be approached in terms of even a sensible planning of garbage disposal if you do not have some co-ordinating body that takes into account the reality. The reality is that there are three levels of government involved.

• 1650

M. Isabelle: Monsieur Fullerton, à la suite de ce que vous venez de nous dire, nous avons réalisé, du moins moi, comme politicien depuis déjà de nombreuses années, qu'il est impossible de procéder sans faire une espèce d'unité, que ce soit une unité de *planning* ou de n'importe quoi, pour le développement de toute la région, unité qui aurait certains pouvoirs. C'est vrai aussi que pour la plupart des ministres, qui ont eu la responsabilité de la Commission de la Capitale nationale, c'étaient des ((*peanuts*)); ils ne s'en sont jamais occupé.

Est-ce que vous verriez d'un bon œil la proposition de mon collègue de Pontiac qui a dit l'autre jour qu'il faudrait peut-être abolir la Commission de la Capitale nationale et également la direction générale des Travaux publics pour former une espèce de ministère ou de département, avec un ministre en charge, qui s'occuperait seulement des choses de la Capitale nationale? Est-ce que vous seriez d'avis que cela serait mieux pour négocier avec les deux gouvernements qui semblent s'éloigner à l'infini?

Mr. Fullerton: Let us say first that in terms of negotiation between the provincial governments and the federal government there will be some advantage in there being a minister who was very definitely charged with responsibility for the NCC or some other body charged with managing the capital. In terms of the internal power struggle that goes on up here—have I got it right?—the thing I argue in this book is that this is a very tough battle for a minister because he is doing two things: he is butting in on the jurisdiction of the other departments and at the same time he is trying to get his Cabinet colleagues to think of something that they normally are not very interested in. So, the stronger the minister you have speaking for the

[Interpretation]

région, et je serais d'accord pour que l'on change la terminologie de cette proposition, sa structure, le nom des organismes, les pourcentages et les proportions. Tout cela ne me semble pas essentiel à ma proposition.

Je résumerais comme suit l'essentiel de ma proposition. Il s'agit ici d'un seul territoire, d'une seule région métropolitaine. Il faut donc qu'il existe un organisme qui coordonne et qui tienne compte des trois paliers de gouvernement. Je répète que cela ne peut provenir de consultations régulières entre les ministres. Les ministres n'ont tout simplement pas le temps. Je les ai vus à l'œuvre, moi. Je connais un bon nombre d'entre eux. Ils sont débordés, ils ont d'autres chats à fouetter.

Il faut qu'il y ait une véritable structure. Si vous me demandez si j'ai changé d'idée sur ma proposition d'un «gouvernement suprarégional», je vous réponds que non, pas en principe, mais que j'ai toujours cru que la principale utilité de mon étude est de faire ressortir le problème. Pour vous parler franchement, j'ai fait cette proposition que parce que je croyais qu'on l'attendait de moi. Si je ne l'avais pas faite, on m'aurait attaqué pour n'avoir rien proposé, mais la question primordiale—car notre Capitale s'étend sur les deux rives de la rivière, et je défendrai mon point de vue contre quiconque, à commencer par M. Diefenbaker lui-même—c'est la coordination, et on peut ainsi se demander comment il est possible de planifier, ne serait-ce que le traitement des déchets sans qu'il existe quelque organisme coordinateur qui tienne compte de toute la réalité de la situation. Et dans cette réalité il y a le fait que ces problèmes regardent les trois paliers de gouvernement.

Mr. Isabelle: From what you have just told us, Mr. Fullerton, we have gathered—or at least I have, and I have been in politics for many years—that no progress is possible without some kind of unity, whether it be unity of planning or whatever, in developing all this region, and that this unifying principle must wield some power. It is true, too, that most of the ministers who have been responsible for the NCC have considered it to be chicken feed, and not worth bothering with.

What do you think of the suggestion made the other day by my colleague from Pontiac, to the effect that we ought perhaps to abolish the NCC and the corresponding division of Public Works, and then set up some kind of ministry or department under a minister, that would deal exclusively with the affairs of the National Capital? Would you agree that that would facilitate dealings with the two governments involved, which seem to be getting farther and farther away?

M. Fullerton: Disons d'abord, pour ce qui est des négociations entre les gouvernements provinciaux et le gouvernement fédéral, qu'il y aurait intérêt à avoir un ministre explicitement responsable de la CCN, ou de quelque autre organisme chargé de l'administration de la capitale. Mais compte tenu de la lutte interne pour le pouvoir, ici au Parlement—ai-je bien compris?—je considère que cela constitue une charge très difficile pour un ministre, car il doit réussir sur deux fronts: il empiète sur le domaine des autres ministères, alors même qu'il doit réussir à intéresser ses collègues ministres à quelque chose qui, d'ordinaire, ne les intéresse pas beaucoup. Il s'ensuit qu'il vaut mieux accorder à cette tâche, et l'organisme gouvernemental, au

[Texte]

agency—and I do not stand on any names particularly—that is a good thing.

My third point, and perhaps in effect I am back-watering a little, is that until you get some kind of a supraregional authority, then the federal government has to have some body that is established and that will look after its own interests in the capital.

So, as you say, abolish NCC and turn it into a department of government, I say there might be some benefits in terms of the bargaining power both with the provinces and the Cabinet itself, but the only consequence would be that you take the name off the truck. I do not believe it would change an awful lot, really, in terms of the gardening function or whatever of the NCC. I think it would be a cosmetic change.

But the important thing, and I keep coming back to it, is that there should be a minister who has the power to act and who cares about the NCC or a successor body because that will then lead to a better bargaining process.

The thing I found, and it used to make me bloody mad, was always to hear it said by these politicians: Mr. Fullerton, you after all are just a bureaucrat, you are not in our league; we are going to talk to your Minister. I would say: well, he is a busy guy, he is involved with Central Mortgage, he is doing this, he is doing that. All the time there is an implication in some junior alderman of Ottawa, or something, saying: well, I am a better man because I am elected and you are not.

That seems to be getting a little something off my shoulder.

• 1655

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Une brève question.

M. Isabelle: Une dernière question... Now just another question, Mr. Fullerton.

Au cours de l'étude ou des enquêtes que vous avez faites, de vos rencontres avec les citoyens et les politiciens qui sont venus vous parler de leurs problèmes, est-ce que ces derniers, à tous les niveaux, ont tenté de trouver des solutions pour améliorer le sort des gens qui vivent dans la région de la Capitale nationale ou sont-ils allés chez vous dire qu'ils voulaient augmenter leurs pouvoirs et, par voie de conséquence, augmenter leur prestige personnel ou avoir quelque chose qui serait politiquement rentable pour vous? Avant que vous me répondiez, monsieur Fullerton, et je termine, monsieur le président, je voudrais dire à vous, monsieur Fullerton, et à mes collègues, que vos idées vous survivront. On se souviendra de vous comme président de la Commission de la capitale nationale, comme celui qui a fait un excellent rapport Fullerton. On peut être d'accord ou ne pas être d'accord avec vous, mais les commentaires qu'on entend tous les jours, qui nous viennent de la population, votre livre, tout ceci, vous dis-je, fera que vos idées vous survivront. Il est impensable de croire que dans un temps «X», les gens de la région de la Capitale nationale puissent continuer à vivre dans un fouillis aussi indescriptible que celui dans lequel ils se trouvent actuellement.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): In other words, you will have your monument.

[Interprétation]

ministre le plus vigoureux qui soit—et je ne tiens pas à proposer des noms.

Mon troisième point, et là je reviens peut-être un peu en arrière, c'est que jusqu'à ce qu'il y ait un genre ou autre d'autorité suprarrégionale, le gouvernement fédéral ne dispose d'aucun organisme préétabli qui défende les intérêts du fédéral dans le contexte de la capitale nationale.

Je vous réponds donc que, bien qu'il puisse y avoir quelque avantage pour les négociations avec les provinces et avec le Cabinet lui-même à abolir la CCN et à la remplacer par un ministère, cela ne revient tout de même qu'à changer le nom de l'organisme. Vraiment, je ne crois pas que cela changerait grand-chose aux différentes fonctions de la CCN, par exemple au jardinage. Il s'agirait, à mon avis, d'un changement cosmétique.

Mais l'essentiel, et j'y reviens encore une fois, c'est qu'il y ait un ministre ayant le pouvoir d'agir et qui s'intéresse à la CCN, ou à l'organisme successeur, car l'existence d'un tel ministre entraînerait une meilleure procédure de négociation.

Une chose qui m'arrivait souvent, et qui ne manquait jamais de me mettre en boule, était de toujours entendre dire par ces hommes politiques: Monsieur Fullerton, vous n'êtes après tout qu'un simple bureaucrate, vous n'êtes pas à notre hauteur; nous allons nous adresser à votre Ministre. Je répondais: Eh bien, c'est un type très occupé. Il doit s'occuper de la SCHL, de ceci et puis de cela. Il y avait toujours quelque nouvel échevin d'Ottawa pour insinuer qu'il valait mieux que moi parce que lui était élu, et pas moi.

Voilà qui m'a un peu soulagé.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): One short question.

Mr. Isabelle: One last question—Une dernière question, monsieur Fullerton.

When, in carrying out your study, you met with various citizens and politicians about their various problems, were the politicians at all levels of government concerned with finding solutions to improve conditions for the inhabitants of the NCR, or did they come to see you because they wanted to increase their own influence, and consequently their personal prestige, or because they had something that might be of political use to you? Before you answer me, Mr. Fullerton, and I am finishing now, Mr. Chairman, I should like to say to Mr. Fullerton and to my colleagues that your ideas will live on when you have gone. You will be remembered as a NCC President who wrote an excellent Fullerton Report. Whether one agrees with you or not, your book makes reference to popular commentaries that one hears everyday among the general population, and thus I can assure you that your ideas will live on. It is inconceivable that the people of the National Capital Region may continue to live in so undescribable a mess as they are in at present.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): En d'autres termes, vous aurez votre monument.

[Text]

Mr. Fullerton: Thank you. But you were bringing up the reaction of the people I talked to in my going around the track. I found several things; I found first of all there was a fair amount of difference between the private views of the politicians and the public views, and I think this is understandable. I found a great deal more sympathy privately expressed about the needs of the capital in terms of improvement of the governing process and less about standing on the privileges and rights of this township or that city.

The second thing I found was that the sensitive area was always power. Every time I started to zone in a little about you giving up something, that was something else, except for those people who were brave enough to think that they could swim through this and come out with more power. The issue was always power. In fact I went back on my book afterwards. As I was doing it I kept hammering power, power, power—power is the issue.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Thank you, Mr. Lefebvre.

M. Lefebvre: Oui. Merci, monsieur le président.

Je remercie mon collègue, le docteur Isabelle, d'avoir posé une de mes questions, cela me donnera plus de temps pour en poser sur d'autres sujets. Je suis heureux, monsieur Fullerton, que vous n'ayez pas rejeté ma proposition à 100 p. 100, pour ma part, le nom que pourrait prendre éventuellement le ministère des Affaires de la Capitale nationale, n'est pas ce qui m'intéresse le plus, je suis d'accord avec vous que c'est plutôt le fait d'avoir un ministre responsable au sein du gouvernement fédéral dont la principale tâche sera l'administration de la région de la Capitale nationale qui est important.

Si je peux me référer, monsieur Fullerton, à votre page 4 ... of your statement, the bottom paragraph on page 4, where you say:

I think you would be better advised ...

talking about the committee, which you feel is starting off on a slightly ludicrous process ...

... to deal with the disease itself, not with its symptoms.

• 1700

In other words, try to get at the way it should be governed. Mr. Francis and Dr. Isabelle both have touched on this.

You have had a lot to do with the constitution and I have not had too much to do with it, so perhaps you could go one step further and enlighten the Committee. If we agree on this, eventually if we do, I say, are you suggesting that we bring forth a recommendation in our report to recommend that a federal-provincial conference be held, at which the federal government would talk it over with the premiers of the provinces and say that we intend to take over as a federal district the whole of the NCC area in which there would be locally elected officials plus representatives of the federal government and the Provinces of Ontario and Quebec? Are you suggesting also—and I think we should bear in mind that there should be representatives of the other provinces as well. Just what do you envisage? What shape would it take, this eventual federal government district or national capital district or whatever the name would be, bearing in mind the limited powers, as you point out yourself, of this government, the federal government, in municipal and regional planning?

[Interpretation]

M. Fullerton: Merci. Vous avez parlé de la réaction des gens à qui j'ai eu l'occasion de parler. J'ai fait plusieurs découvertes; j'ai découvert d'abord qu'il y avait pas mal de différence entre les opinions qu'ont les hommes politiques en privé et celles qu'ils affichent en public, et je trouve que cela se comprend. Dans le privé, on convenait beaucoup plus facilement du besoin d'améliorer les procédures de gouvernement, et de se préoccuper moins des droits et des privilèges de telle ou telle municipalité, de telle ou telle ville.

Ma deuxième constatation a été que la question délicate était toujours celle du pouvoir. Chaque fois que je proposais à quelqu'un de céder un tant soit peu, cela changeait tout, à l'exception de quelques personnes courageuses qui croyaient pouvoir surnager et sortir de la tempête avec des pouvoirs accrus. La question principale était toujours le pouvoir. D'ailleurs, je suis revenu là-dessus par la suite. Dans mon livre, j'ai continué à insister vigoureusement sur le fait que la grande question est celle du pouvoir.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Merci. Monsieur Lefebvre a la parole.

Mr. Lefebvre: Yes. Thank you, Mr. Chairman.

I should like to thank my colleague, Dr. Isabelle for having asked one of my questions, as that will leave me more time for other matters. I was glad, Mr. Fullerton, that you did not reject my proposal out of hand. I too ascribe little importance to the name that might eventually be given to the Department of National Capital Affairs; I agree that this is secondary, and that the main thing is to have within the federal government a minister whose primary task is seeing to the administration of the National Capital Region, which is an important task.

May I refer, Mr. Fullerton, to page 4 of your statement, de votre exposé, au dernier paragraphe de la quatrième page, où vous dites:

Je crois que vous feriez mieux ...

et ceci à propos du Comité, qui à votre avis semble vouloir emprunter une voie quelque peu ridicule, ...

... de traiter la maladie elle-même, et non pas les symptômes.

Autrement dit, c'est tout le mode de gouvernement qui est en question. MM. Francis et Isabelle y ont fait allusion tout à l'heure.

Vous avez eu beaucoup à voir avec la constitution de la Capitale nationale, contrairement à moi, de sorte que vous pouvez peut-être m'éclairer et éclairer le Comité. En supposant que le Comité soit d'accord, vous voudriez qu'il recommande dans son rapport qu'une conférence fédérale-provinciale soit tenue, avec la participation du gouvernement fédéral et des premiers ministres des deux provinces, à l'occasion de laquelle le gouvernement fédéral indiquerait son intention de créer un district fédéral pour toute la région de la Capitale nationale, qui aurait à ce moment-là des représentants élus auxquels s'adjoindraient des gens du gouvernement fédéral de même que des provinces de l'Ontario et du Québec. Et je pense que dans votre esprit il y aurait également des représentants des autres provinces. Qu'est-ce que vous envisagez exactement pour ce district fédéral ou ce district de la capitale nationale, quel que soit son nom, compte tenu du fait que le gouvernement fédéral a très peu de pouvoirs dans le domaine de la planification à l'échelle municipale ou régionale?

[Texte]

Mr. Fullerton: You have asked an awfully big question and perhaps I will circle around it without zoning in on it, but I will try to answer.

First of all, there was an attempt made by Mr. Pearson in 1967 to stir up some interest of the provinces in this problem. This is an example that stands some scrutiny, as it shows the problems involved. This was brought to the committee meeting of the provinces. Mr. Pearson had carried on extensive correspondence and discussions with Mr. Daniel Johnson and also with John Robarts on this. What he thought he was getting, I think, was some kind of federal district with proper safeguard, of course, but when it came down to the final stages, I think both provinces demanded such safeguards that it became a totally emasculated concept which would involve a tripartite group composed of three from the feds and three from Ontario and three from Quebec, obviously a non-starter because the feds would be outvoted—this is incidental—but then it became clearer and clearer as the talks went on that what was in the provinces' mind was some vague committee up top that would examine plans for a national capital.

Finally, the federal government concluded—I was present—Marc Lalonde told them that the feds were not prepared to give up the powers they had in exchange for these rather vague proposals about a co-ordinating tripartite committee. As the French say, it was . . . un cheval pour un lapin, ou un lapin pour un cheval . . . And so it died. It died properly, I think, because it really did not get down to the thing. It did not get down to it and this will be your problem in proposing this kind of power. You will not get a really profound discussion of it until you get people at the top who are seized with this thing. My final recommendation in my report concerns the Prime Minister. I say that you are only going to get some action in this field, I think, despite all your efforts and my efforts and everybody else's efforts who cares about this, when there is a prime minister one day who really cares about this issue so that he will give it top priority and he happens, at the same time, to find a sympathetic prime minister at Queen's Park and in Quebec. Then you will have a chance, but to call a conference—I do not know, I do not have an awful lot of confidence in conferences. I have been at so many of them that they make me slightly sick.

• 1705

Mr. Lefebvre: Do you think that there could at least be a beginning on planning? I am told that on the other side of the river—you mentioned garbage disposal, or somebody did a while ago—they plan their own, and with a water purification system or bus transport, at least if both sides of the river got together to buy and install such services they would have much bigger buying power and the taxpayers of Canada, of Hull, of Ottawa and region and the federal government would all end up paying a little less for the services which are being duplicated on both sides.

Mr. Fullerton: I suspect that would be the smallest benefit. I think the main benefit from co-ordination would be the establishment of proper priorities. Let me give you an example. The Outaouais side is building a sewage disposal system. There was a deal done in 1970 in which I was

[Interprétation]

M. Fullerton: Votre question englobe beaucoup d'éléments. Je vais essayer de tous les couvrir.

D'abord, vous savez que M. Pearson a essayé en 1967 de susciter l'intérêt des provinces à l'égard de ce district fédéral. Cette tentative montre bien les problèmes qui peuvent surgir. C'est à une réunion de comité des provinces que la question a été soulevée. M. Pearson avait auparavant entretenu une correspondance soutenue avec MM. Daniel Johnson et John Robarts à ce sujet. Il croyait pouvoir avancer l'idée d'un district fédéral avec des garanties pour les provinces, mais au dernier moment les deux provinces ont demandé que ces garanties soient telles que le concept perdait toute sa valeur. Il aurait été question d'un comité tripartite auquel aurait siégé trois représentants du gouvernement fédéral, trois représentants du gouvernement de l'Ontario et trois représentants du gouvernement du Québec, ce qui tout de suite plaçait les représentants du gouvernement fédéral en minorité, mais, qui plus est, il s'avéra que dans l'esprit des provinces il ne pouvait s'agir que d'un comité chargé simplement d'examiner au préalable toutes les propositions visant à la création d'une capitale nationale.

Le gouvernement fédéral, avec M. Marc Lalonde en tête, et j'étais présent à la réunion, en est venu à la conclusion que le gouvernement fédéral ne pouvait accepter de céder ses pouvoirs en échange de vagues propositions concernant la création d'un comité tripartite. Comme on le dit en français: it was like exchanging a horse for a rabbit or a rabbit for a horse. La proposition n'a pas eu de suite, et c'est tout à fait normal, puisqu'elle ne s'attaquait pas vraiment au problème. Et c'est justement là où vous devez vous-mêmes intervenir. Et vous n'attaquerez pas non plus le fond du problème si les gens qui détiennent les leviers du pouvoir n'en sont pas conscients. La dernière recommandation dans mon rapport vise le premier ministre. La seule façon de faire avancer l'idée, malgré tout ce que peuvent tenter les gens comme vous et moi qui sont très préoccupés par tout cela, est d'avoir un premier ministre qui la partage et qui lui accorde la priorité, étant assuré en même temps de la coopération des premiers ministres qui se trouvent à Queen's Park et Québec. Il y a des chances de ce côté, mais du côté des conférences, je n'ai pas tellement confiance aux conférences. J'ai maintenant assisté à un si grand nombre d'entre elles qu'elles ne m'inspirent plus qu'un certain dégoût.

M. Lefebvre: Ne croyez-vous pas qu'il devrait y avoir au moins une planification au niveau des services? Il a été question tout à l'heure de l'enlèvement des ordures, d'un système de purification des eaux, d'un réseau de transport par autobus; si les gouvernements des deux côtés de la rivière pouvaient s'entendre pour acheter et installer ensemble ces services, ils auraient un pouvoir d'achat bien plus considérable et pourraient en faire bénéficier les contribuables de tout le Canada, de la région de Hull et d'Ottawa. Le gouvernement fédéral lui-même aurait à contribuer un peu moins à ces services, services qui doivent être assurés d'un côté comme de l'autre actuellement.

M. Fullerton: Cela ne serait pas le principal avantage. Le principal avantage d'une coordination serait qu'il deviendrait possible d'établir des priorités qui en valaient la peine. Je vous donne un exemple. On est en train, du côté de l'Outaouais, d'ériger un système de traitement des

[Text]

involved. There was an expected cost of \$45 million split three ways between Quebec, the feds and the municipality. Those costs have soared and soared and soared, and I understand the freeze is on that sewage disposal thing. It seems to me that in terms of a capital, nothing is more important than getting that in. All roads ought to be stopped, and I mean roads on the Ontario side and roads on the Quebec side, until that thing is done, but there is no priority given to it because it becomes a matter of negotiation between Oswald and Ottawa. I like Oswald, but it is a fact that in Quebec's eyes it is not a priority and in the NCC's eyes they view it, I suspect, as some part of the bargaining process between themselves and Quebec. Somebody, some group, I do not care who, has to be given the power to say this is number one. That is an example of the benefits I am talking about.

Mr. Lefebvre: Thank you.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Thank you. Mr. Baker.

Mr. Baker (Grenville-Carleton): Thank you, Mr. Chairman. Mr. Fullerton, as I said earlier, it is very nice to see you back and to get some very refreshing attitudes, in terms of development, and some very refreshing statements. I gather from what you have said that you stick completely to the general principle that you set forth in your thesis, i.e., there must be a government. You have indicated various forms of frustration you have had with governments formed from different political parties and that the national capital area has had from governments formed from various political parties over the years; lack of co-operation, failure to give priorities to what you thought was important in terms of the development of the capital, the use of the back-door that you had to use, i.e., the power to expropriate in the green belt, perhaps the taking of the Eddy property, a number of things which were really back-door solutions to planning problems because, as you said, there was no jurisdiction to plan and that you generally decided that the Ministry approach is not the best and I take it you disagree with the statements that have been made by Mr. Gallant, the present Chairman, that the consultative committee is not really an important matter in terms of moving ahead.

• 1710

I would like you to comment on two things as unmercifully as you like; a suggestion that I and others have made with respect to the municipal representation on the National Capital Commission and secondly, a proposal for a regional government of which the federal government would form part; and to the extent of the necessity of federal representation you had mentioned the third, third and third: that was unacceptable. Is it your position that any form of government where the federal government does not have a majority or does not have control is also equally unacceptable? And thirdly, dealing with the practicalities of the situation which you yourself put out, you have painted a relatively hopeless case for the co-operation of Ontario and Quebec in terms of the giving up of jurisdiction, which I think is the basis of what you are saying making a government work.

[Interpretation]

eaux-vannes. L'affaire remonte à 1970; j'y ai moi-même participé. Le coût prévu s'établissait à 45 millions de dollars et devait être réparti entre le Québec, le gouvernement fédéral et les municipalités. Les coûts n'ont pas cessé d'augmenter depuis ce temps, de sorte que le projet est maintenant gelé. Mais à mon sens, rien n'est plus important. La construction de toutes les routes, du côté de l'Ontario comme du Québec, devrait être retardée jusqu'à ce que ce projet soit mené à terme, mais il n'a pas la priorité parce que et Oswald et Ottawa ont leur mot à dire. Je l'aime bien, Oswald, mais aux yeux du Québec, le projet n'a pas la priorité, et aux yeux de la CCN c'est devenu un autre point à négocier entre elle et le Québec. Il devrait y avoir quelqu'un, quelque part, qui puisse dire: ce projet est prioritaire. Là serait le principal avantage d'un groupe qui puisse assurer la coordination.

M. Lefebvre: Merci.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Je vous remercie. C'est à M. Baker.

M. Baker (Grenville-Carleton): Comme je l'ai déjà dit, monsieur Fullerton, c'est avec beaucoup de plaisir que nous vous accueillons et que nous saisissons l'occasion d'entendre vos idées et vos déclarations, toujours intéressantes, sur l'aménagement de la région de la Capitale nationale. Je constate que vous vous en tenez entièrement à votre thèse de la nécessité de créer un gouvernement régional. Vous avez indiqué quelles avaient été vos frustrations ainsi que les frustrations de la Commission de la Capitale nationale au gré des divers gouvernements: manque de coopération, défaut d'accorder la priorité à des projets que vous considérez importants pour l'aménagement de la capitale, solutions faciles, portes de sortie, par exemple, le pouvoir d'exproprier les propriétés qui se trouvent dans la ceinture verte, l'expropriation aussi, de la propriété Eddy, des mesures bien médiocres, puisque comme vous l'avez dit, personne vraiment n'a la pouvoir de planifier. Je pense que vous n'êtes pas d'accord avec l'approche actuelle du ministère ou avec a déclaration de M. Gallant, le président actuel de la Commission à l'effet que le comité consultatif n'est pas vraiment un instrument de progrès.

Je voudrais avoir votre opinion la plus franche possible sur deux questions: la proposition que moi et d'autres avons faite en ce qui concerne la représentation de l'échelon municipal au sein de la Commission de la Capitale nationale, ainsi que la part que doit assumer le gouvernement fédéral dans un gouvernement régional. Vous avez déjà dit que le suggestion voulant que le gouvernement fédéral compte pour un tiers n'était pas acceptable. Estimez-vous que toute forme de gouvernement dans laquelle le gouvernement fédéral ne détienne pas la majorité ou n'a pas le contrôle est inacceptable au départ? Troisièmement, concernant l'application pratique du concept du gouvernement régional, vous avez été très pessimiste quant à la coopération qui pourrait s'établir entre l'Ontario et le Québec lorsque viendrait le moment de céder une part de leur juridiction. Je pense que vous avez dit tout à l'heure que c'était essentiel pour qu'un gouvernement régional fonctionne vraiment.

[Texte]

Given that—this is the last point—the propriety, the righteousness and indeed the correctness of the hopelessness of the case, what is this Committee going to do? Should it blow against thunder? Will that accomplish anything more than the thought you have already made in how you see the capital developing in the future? Or ought the Committee deal with the practicalities of the situation? And in the political and power practicalities with which you yourself have dealt with, how far could a committee go in recommending some structure that might fit within those practicalities? And is there anything short of...

Mr. Fullerton: Hey, slow down. You are asking me a lot of questions. I am trying to remember them all.

Mr. Baker (Grenville-Carleton): Okay. Is there anything short of what you propose or the kind of thing that you propose which may assist in the development of a national capital region?

Mr. Fullerton: Let us talk about a consultative process first which was brought up by you. Now that I am clear in my book—how should I put this without offending my successor?—from all that I have seen in government the consultative process is a very long, time-consuming process. I think we are seeing in this present federal government that the collegial approach is breaking down as a form of government. So I am saying that consultation is fine but when consultation becomes an end in itself it is a disease. I feel that where you try to solve a really radical problem—and I am saying it is radical, I do not say it is hopeless here but it is close to it—this band-aid idea by constant consultation between ministers who are all pushed to death just did not work. I am saying you will get a façade of consultation and then the battle will go on and he who has the power will win the battle. And the power now resides really with the federal government if they choose to exercise it.

Now, about the proportion of federal power in the kind of government I am postulating, I am saying, first, that when I was speaking of the tripartite thing I was saying you had two provinces with two thirds of the seats and I do not think that is acceptable to the federal government. My approach, as I discussed in here, is simply that of the important people to be in this government, at least 50 per cent of the seats should be from the municipalities and the balance, logically I suspect, split between the provinces on one hand and the "feds" on the other.

• 1715

Then you come down to consider if this case is so hopeless, should a working committee spend some time on it, the governmental process, and I am saying that you can choose to dance around the edges of the problem if you like and concentrate on planning or something else in the capital, but I feel—and this comes back to something I have harped on fairly often in this book—that the problem really is a new problem. This problem did not exist in 1956 at the time it was being talked around this same table. The thing was nice and cosy, although there were battles going on. I think this is a new problem and therefore I think you, as I do, have a responsibility for bringing the problem out in the open.

You asked about municipal representation on the NCC. We have talked about that before in a different forum. My view is that it simply does not work. The NCC is the arm of the federal government; it is concerned with federal policy matters; it makes proposals to the federal govern-

[Interprétation]

Étant donné cette impossibilité d'en arriver à une solution quelconque, que doit faire le Comité? Peut-il faire davantage que ce que vous avez déjà fait, c'est-à-dire indiquer la direction que doit prendre l'aménagement de la Capitale nationale à l'avenir? Ou doit-il essayer de trouver une solution pratique? Et à l'intérieur du cadre politique et pratique tel que vous l'avez défini vous-même, jusqu'où peut-il aller dans ses recommandations? Y a-t-il un moyen terme...

M. Fullerton: Je vous en prie, donnez-moi une chance. J'essaie de noter toutes vos questions.

M. Baker (Grenville-Carleton): Y a-t-il une autre solution que nous puissions avancer, en dehors de ce que vous proposez vous-même, qui permette la création d'un région de la Capitale nationale?

M. Fullerton: Revenons, si vous le voulez bien, au processus de consultation. Ici, je ne veux pas choquer mon successeur, mais il est clair dans mon esprit que le processus de consultation est extrêmement long et fastidieux. S'il y a une chose dont fait la preuve le gouvernement fédéral actuel, c'est que l'exercice du pouvoir à plusieurs est un échec comme forme de gouvernement. La consultation, c'est bien, mais quand ça devient une fin en soi, c'est une plaie. Lorsqu'il s'agit de trouver une solution à un problème bien défini, et ici je ne dis pas que c'est sans espoir, ce moyen bien pauvre qui consiste à faire appel à une consultation constante entre des ministres qui ont très peu de jeu ne peut avoir de résultat. Sous cette facette de la consultation, la bataille continue et c'est celui qui a le pouvoir qui gagne. Et actuellement c'est le gouvernement fédéral qui a le pouvoir s'il choisit de l'exercer.

En ce qui concerne la forme de gouvernement que je préconise, je disais tout à l'heure qu'un gouvernement tripartite dans lequel les provinces comptent pour les deux tiers ne pouvait être acceptable du point de vue du gouvernement fédéral. J'estime que les gens qui doivent former le gouvernement régional doivent venir pour la moitié des municipalités, et pour l'autre moitié, à part égale, des provinces et du gouvernement fédéral.

Vous me demandez si le problème n'est pas insoluble et si le comité, le processus gouvernemental, peut apporter quelque chose. Vous pouvez choisir de contourner le problème et de concentrer vos efforts sur la planification ou toute autre chose concernant la capitale. Moi j'estime que le problème est complètement nouveau, et je reviens là-dessus constamment dans mon livre. Le problème n'existait pas comme tel en 1956, au moment où la capitale nationale était discutée autour de cette table. Même s'il y avait des batailles qui se livraient à ce moment-là, la situation n'était pas la même. Le problème nouveau c'est à vous d'en faire part au public.

Vous avez parlé d'une représentation municipale au sein de la Commission de la capitale nationale. Vous aviez à différentes occasions lancé cette idée ailleurs. Personnellement, j'estime que c'est impossible. La Commission de la Capitale nationale est issue du gouvernement fédéral; elle

[Text]

ment; it has to adjust its policies to federal policies. You bring in, say, the Mayor of Ottawa, or something, and the mayor then really becomes a funnel for channelling stuff back into his own council, which is perfectly normal and understandable. He is their man and they say, "Tell us what happened."

Mr. Baker (Grenville-Carleton): What about a regional chairman, sir?

Mr. Fullerton: I have thought of that, but again I do not see that they are not as much on the firing line politically, but if you bring them in, then should not the NCC or the federals sit on the regional things? It is mixing apples and oranges a bit, because as long as there is a power battle you must draw your lines, it is our team against their team, and we have a spy in our midst today, we will not talk about that.

I will give you a parallel example. On the continent now there is a big move on to get the employees on the boards of directors, and I asked a friend of mine who is the president of a large corporation in Sweden about this and he said it is very simple, they could discuss the main issues over the telephone before and after the board of directors' meeting.

Mr. Baker (Grenville-Carleton): I have one short question. Mr. Fullerton, in your experience—and this is my last question today, in any event—you have dealt with the federal government—and I am alluding to one of the matters that was raised by Mr. Francis—as they affected the development of the national capital region, the agencies and departments and offices within departments as they affected the development of the National Capital Commission, the work of the NCC. I would not expect you to detail that for me today. I know you alluded to it in your book, but could you for the purposes of the Committee give us an indication, even to a greater extent than you did perhaps in your work, of all of the agencies with which you have come into contact. I am going to ask Mr. Gallant privately to do the same thing, but I wonder if you could do that from your experience in order that we might consider which of the agencies we should perhaps call as witnesses. I hope you will agree that that might be discussed.

Mr. Fullerton: Mr. Chairman, I will try. I did sort of spill my guts in there on that issue and it is fading into my past now and if you ask me to sort of go up to date, it is an effort. I will try, but I do not think I will contribute an awful lot and it is probably ancient history anyway.

Mr. Baker (Grenville-Carleton): I was going to ask another question, but I will pass to Mr. Clermont.

• 1720

The Chairman: Thank you, Mr. Baker. Mr. Clermont.

Monsieur Clermont.

M. Clermont: Merci, monsieur le président. Comme mes collègues, monsieur Fullerton, je salue votre retour devant un comité de la Chambre des communes et avant de vous...

[Interpretation]

s'attache aux politiques fédérales; elle fait des propositions au gouvernement fédéral; elles est sensible aux politiques fédérales. Si vous faites intervenir le maire d'Ottawa, par exemple, vous devez comprendre que celui-ci est responsable auprès de son propre conseil municipal et c'est tout à fait normal. Il représente le conseil et le conseil est en droit de lui demander ce qui se passe.

M. Baker (Grenville-Carleton): Et le président du conseil régional?

M. Fullerton: J'y ai songé, et il semble tout aussi en évidence sur le plan politique. Mais si vous acceptez le principe qu'il doit siéger au sein de la Commission de la capitale nationale, les représentants du gouvernement fédéral ne doivent-ils pas siéger à leur tour au conseil régional? C'est un peu comme mêler des pommes et des oranges. Puisqu'il y a division, puisqu'il y a bataille, puisque c'est équipe contre équipe, et s'il y a un espion au sein de l'assemblée, un jour, on ne va pas parler de telle ou telle chose.

Je vais vous donner un exemple. En Europe, actuellement, la tendance est à la participation des employés au conseil d'administration. Un ami qui est président d'une grande société en Suède et à qui je parlais de cette nouvelle initiative me disait qu'il y avait une façon bien simple d'éviter toute difficulté, c'était de traiter des questions importantes par téléphone avant et après les réunions du conseil d'administration.

M. Baker (Grenville-Carleton): J'ai encore une brève question à poser, monsieur Fullerton. M. Francis a parlé tout à l'heure de toutes les questions qui intéressaient l'aménagement de la région de la capitale nationale, de tous les organismes et ministères qui étaient visés et concernés par le travail de la Commission de la capitale nationale. Je sais que vous y avez fait allusion dans votre livre, mais pourriez-vous, pour faciliter le travail du comité, énumérer tous ces organismes avec lesquels vous avez été appelé à entrer en contact en tant que président de la Commission de la capitale nationale? Évidemment, je ne m'attends pas à ce que vous me donniez la liste maintenant. Je vais poser la même question à M. Gallant. Ainsi, le Comité pourrait bénéficier de votre expérience et se faire une meilleure idée de qui doit être convoqué comme témoin. J'espère que je puis compter sur votre collaboration.

M. Fullerton: Je vais essayer. C'est une question qui m'a toujours intéressé, mais qui, évidemment, m'oblige à remonter assez loin dans le passé. Je ne vous cache pas que c'est un effort qui n'est pas facile. Je ne pense pas que vous puissiez en tirer grand-chose, puisque c'est maintenant de l'histoire ancienne.

M. Baker (Grenville-Carleton): J'allais poser une autre question, mais je céderai la parole à M. Clermont.

Le président: Merci, monsieur Baker. Monsieur Clermont.

Mr. Clermont.

Mr. Clermont: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Fullerton, I would like to join my colleagues in welcoming your return appearance before a committee of the House of Commons and before I...

[Texte]

Une voix: Ha! Ha!

M. Clermont: Excusez-moi. Non, il a raison au lieu de dire un comité de la Chambre des communes j'aurais dû dire un comité du Parlement. Alors mes excuses aux sénateurs.

Avant de vous faire quelques remarques au sujet de votre mémoire ou de vos deux rapports, j'ai été un peu surpris des remarques de mon collègue de Hull, le docteur Isabelle, concernant les ministres qui ont eu la responsabilité depuis des années, de répondre à la Capitale nationale devant le Parlement parce que, monsieur Fullerton, il y a eu un déblocage très prononcé en ce qui regarde le côté québécois. Sans vous enlever aucun crédit parce que vous étiez le président de la Commission de la Capitale nationale en 1969, lorsque MM. Trudeau et Marchand, M. Marchand qui, dans le temps avait la responsabilité de la Commission de la Capitale nationale devant le Parlement, sont allés dans la ville de Hull annoncer de grands projets pour la ville de Hull et de la région. Alors sans doute que M. Marchand qui avait la responsabilité de la Capitale nationale a eu son apport dans les développements. Alors, c'est pour cela que je suis un peu surpris des remarques de mon collègue de Hull, le docteur Isabelle.

M. Isabelle: J'invoque le règlement, monsieur le président. Ce que j'ai voulu dire c'est simplement qu'on devrait avoir un ministre en titre et non pas que cette responsabilité soit accrochée à un ministère. Parce que dans le temps de M. Marchand cela a peut-être bien marché mais depuis ce temps-là il y a eu 7 ou 8 personnes qui ont eu la responsabilité et cela a mal marché.

M. Clermont: Je m'entends très bien avec mon collègue lorsqu'il dit que le ministre qui a la responsabilité de la Capitale nationale a d'autres chats à fouetter, mais de là à dire que tous les ministres qui ont eu la responsabilité de la Commission de la Capitale nationale n'ont pas eu d'apport, là j'ai beaucoup de réserves.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Je crois que je serais le premier à m'objecter.

M. Clermont: Oui, je me rappelle très bien que l'un de nos coprésidents en la personne du sénateur Deschatelets, il a eu la responsabilité de la Commission de la Capitale nationale, comme ministre des Travaux publics. Monsieur Fullerton, dans vos remarques devant le Comité cet après-midi, vous avez dit que vous n'aviez pas été très surpris de la réaction passablement négative qui est venue de plusieurs secteurs, mais que la réaction qui vous a le plus frappé c'est celle qui est venue des municipalités. Mais dans votre rapport, lorsque vous recommandez un gouvernement supras régional et un conseil suprarégional vous recommandiez qu'un certain nombre des membres de ces instances soient des représentants du gouvernement de la province de Québec, du gouvernement de la province d'Ontario, du gouvernement fédéral et d'autres élus. Les commentaires que j'ai lus, à l'époque de votre rapport, et qui venaient des autorités municipales, s'objectaient surtout à cette forme de gouvernement suprarégional. Alors à quoi attribuez-vous votre surprise devant cette réaction des autorités municipales soit du côté ontarien, quoique du côté ontarien elles ont été beaucoup plus négatives que certaines autorités du côté de l'outaouais québécois?

Mr. Fullerton: Mr. Clermont I felt a bit let down about the fact that it seemed to me that these municipal mayors had failed to see how their own role in the scheme of things had been steadily shrunk by the actions of senior governments. I thought if they had examined my proposals

[Interprétation]

An hon. Member: Ha! ha!

Mr. Clermont: Excuse me. No, he is quite right; instead of saying a committee of the House of Commons, I should have said a Parliamentary Committee. My apologies to the members of the Senate.

Before I go on to make some comments about your brief or your two reports, I would like to say that I was somewhat surprised by the comments of my colleague from Hull, Dr. Isabelle, about the ministers who, for years, have been answerable to Parliament for the activities of the NCC, since there has been a remarkable improvement as far as the Quebec side is concerned. I would not want to take away any credit from you since you were President of the NCC in 1969, when Mr. Trudeau and Mr. Marchand, the latter of whom was at the time answerable to Parliament for the NCC, visited the City of Hull to announce major projects for that city and its environs. Thus there is no doubt that Mr. Marchand, who was responsible for the NCC did make his contribution to those developments. It is for this reason that I was somewhat surprised at the remarks made by my colleague, Dr. Isabelle.

Mr. Isabelle: On a point of order, Mr. Chairman. I simply meant to say that the NCC should have a minister of its own and that responsibility for the Commission should not be latched onto some other department. That system may have worked well in Mr. Marchand's time but since then there have been seven or eight different people responsible for the NCC and that has not worked well.

Mr. Clermont: I quite agree with my colleague when he says that the minister responsible for the NCC has other responsibilities, but I have many reservations when he goes on to conclude that all the ministers who have been responsible for the NCC have made no contribution to it.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): I think that I would be the first to object.

Mr. Clermont: Yes, I remember quite clearly that one of our joint chairmen, namely Senator Deschatelets, was responsible for the NCC in his capacity as Minister of Public Works. Mr. Fullerton, in your remarks before the Committee this afternoon, you said that you were not surprised at the somewhat negative reaction emanating from several sectors, but that the reaction which struck you most strongly was that of the municipalities. However, in your report, when you recommend that a supra-regional government and a supra-regional council be set up, you also recommend that a certain number of members from these levels of government be representatives of the Government of Quebec and Ontario and of the federal government, and that other members be elected. The comments that I read when your report was published, and which emanated from the municipal authorities, mainly objected to this form of supra-regional government. Why then are you surprised at this reaction from municipal authorities whether on the Ontario or the Quebec side of the Ottawa River, although the comments from Ontario are much more negative?

Mr. Fullerton: Monsieur Clermont, je suis un peu déçu, car il me semble que les maires des municipalités n'ont pas compris combien leur rôle avait été diminué en raison des actions des gouvernements des niveaux supérieurs. Je crois que s'ils avaient étudié plus soigneusement mes proposi-

[Text]

a bit more carefully, they might have seen that, instead of salting some federal and provincial people into their midst, the thing I was trying to get across was take the power from these big fellows up here and get it back down to the place it belonged. So, when they said, "oh, Fullerton is crazy, he is mixing apples and oranges, he is taking power away from the municipalities". I told some of them, more in sorrow than in anger, that they did not know what the hell they were talking about. I was really trying to get the power down to the people again.

• 1725

M. Clermont: Voici, monsieur Fullerton: dans votre rapport, vous admettez qu'un district fédéral ne pourra voir le jour dans la région de l'Outaouais. Vous attribuez cela au fait que ni le gouvernement du Québec, ni celui de l'Ontario n'en viendront à en accepter l'idée ou à céder une partie de leur territoire. Est-ce donc exact que vous êtes contre un district fédéral parce que vous ne croyez pas la chose facile pour les raisons que je viens de rappeler? Si tel est le cas, comment croyez-vous qu'il soit possible aux deux gouvernements provinciaux de s'entendre pour nommer des délégués à votre conseil super-régional?

Mr. Fullerton: I am saying—and now I am back to my basic premise—that this is a single-industry region. The federal government is so huge in its operations, so powerful, so dominant, that it is tending to drive out other industries. There are some strange and interesting byplays of that. The other day, as an example, Mr. Claude Morin said that the federal government had come into Hull and was driving out this high-wage industry of E. B. Eddy. In fact, the federal government pays so far above them that it is pulling people out of Eddy's and into the federal government.

The point I am trying to make is this is one region and regardless of what people think or what provincial governments think or what premiers think or prime ministers think, that is a fact that is going to become increasingly dominant. Where there is a single area like the national capital region, where you have a single, powerful force at work in the centre, the boundaries do not mean an awful lot in practical terms, the people will come and go, particularly since the federal government has started planting buildings in Hull. That will, at some time, lead to something like the thing I am talking about. All I am saying is, we should probably accelerate the process a bit because it is coming. We should get people thinking about the unthinkable. I know of no comparable situation in the world that has not brought about some kind of integration at the government level.

M. Clermont: Monsieur Fullerton, d'après vos remarques vous êtes surpris de la réaction des autorités municipales lorsque sur le rapport, vous dites vouloir ramener la responsabilité sur le plan régional, à la base.

M. Fullerton: C'est ça.

M. Clermont: Mais pourquoi recommandez-vous que dans votre conseil super-régional, il y ait 25 membres dont 12 représentants des paliers supérieurs, non élus, et 12 représentants élus du secteur régional?

[Interpretation]

tions, ils auraient pu se rendre compte qu'au lieu de vouloir parachuter parmi eux des représentants fédéraux et provinciaux, je voulais tout simplement enlever le pouvoir à ces mandarins et le remettre là où il appartient. Donc, lorsqu'ils ont dit: «Il est fou ce Fullerton; il mélange tout et il enlève le pouvoir des municipalités», je leur ai dit, avec moins de colère que de compassion, qu'ils ne savaient pas de quoi ils parlaient. En effet, j'essayais de redonner le pouvoir à la population.

Mr. Clermont: Mr. Fullerton, in your report you admit that a federal district can never be set up in the Ottawa Valley Region. You attribute this to the fact that neither the Quebec nor the Ontario provincial governments will accept the idea nor hand over any of their territories. Are you therefore opposed to a federal district because you do not believe it would be an easy thing to do, for the reasons which I have just given? If that is so, how do you think it might be possible for the two provincial governments to agree on appointing delegates to your supra-regional council?

M. Fullerton: Ce que j'ai dit, et je retourne à mon argument fondamental, c'est que la raison d'être de cette région est une seule industrie. Le gouvernement fédéral est devenu si important et si puissant qu'il a tendance à chasser toute autre industrie. Les résultats de ce phénomène sont bizarres et intéressants. Par exemple, M. Claude Morin a dit récemment que le gouvernement fédéral était venu à Hull et avait chassé la société E. B. Eddy qui paie des salaires élevés. En fait, le gouvernement fédéral paie des salaires qui dépassent tellement ceux de la société Eddy, que les employés de celle-ci quittent leurs emplois pour travailler à la Fonction publique.

Ce que j'essaie de dire, c'est que ceci est une seule région, malgré ce que pensent les gens ou les gouvernements provinciaux ou les premiers ministres; c'est un fait qui sera de plus en plus important. Lorsqu'une région comme celle de la Capitale nationale existe, dans laquelle vous avez une seule grande puissance centrale, les frontières n'ont plus de signification en termes pratiques. Les gens vont aller et venir surtout parce que le gouvernement fédéral a commencé à construire des édifices à Hull. A un moment donné on aura donc le genre de système dont je parle. Nous devrions probablement accélérer le processus car c'est déjà un fait accompli. Nous devrions faire en sorte que les gens pensent à l'impensable. Je ne connais aucune situation pareille dans le monde où l'on n'a pas eu une intégration quelconque au niveau gouvernemental.

Mr. Clermont: Mr. Fullerton, in your remarks you seem to express surprise at the reaction of municipal authorities to the statement in your report that you wish to get the power back down to the regional level.

Mr. Fullerton: That is so.

Mr. Clermont: Then why do you recommend that supraregional council of 25 members, 12 of whom would be unelected representatives of high levels of government and 12 who would be elected representatives of the regional sector?

[Texte]

Je crois que les autorités municipales ont eu quelque peu raison de réagir ainsi à votre rapport, car enfin vous prétendez d'un côté vouloir ramener le pouvoir à la base, mais de l'autre, dans les recommandations sur ce super-gouvernement, vous proposez qu'il y ait 12 représentants des gouvernements supérieurs.

Mr. Fullerton: The thing I am saying is that first of all the realities of the present situation are that the major planning decisions affecting transportation, and presently, all other things, are done clearly at the federal-provincial level now by agreement, by shared-cost programs between the federal government and the two provinces. So, in fact, there has been emasculation going on at the lower levels. I say, and perhaps I am repeating myself now, that if you seek to take power from up above and to bring it down, you have to give them some representation on the new body. You cannot just sort of snatch the power from them and hand it down. They will say, "Hey, power is up here now, and I like it."

M. Clermont: Voulez-vous remettre mon nom sur la liste?

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Merci beaucoup, monsieur Fullerton. Merci, monsieur Clermont.

Thank you, Mr. Fullerton, for being here today. We are going to have Mr. Fullerton back with us again on Thursday morning and at other times if the Committee wishes. Mr. Fullerton will be at our disposal for several meetings. I am glad that you were here today, Mr. Fullerton, to put une mise au point. Even though we dealt in general with the question, we are getting down to the mechanics of our Committee, I think, rather than drifting the way we have on several other occasions.

I wonder whether the Committee would bear for one moment with me on Part 2 of our bus tour, which will take in the Quebec side of the National Capital. It is suggested that it take place next Tuesday, one week from tomorrow, on November 25, at 9 a.m. We would stop mid-morning for a coffee break in Place du Portage in order to take advantage of the twenty-second floor—you can see the area from there as well—and be back here for lunch.

Would the Committee be in agreement with this? It would be on a Tuesday, not on our regular meeting day.

Mr. Baker (Grenville-Carleton): Mr. Chairman, were you planning on having that in addition to the scheduled sittings of the Committee or in place of these?

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Next Monday we may not have a Committee meeting. It depends.

Mr. Poulin: Mr. Chairman, I find that Tuesdays very often conflict with other meetings that some of us have scheduled. The Monday meeting of this Committee is generally one that can be made by most of us from this area who are on the Committee.

Senator Robichaud: I agree.

Mr. Poulin: But to move ahead into Tuesday when we have other things scheduled regularly...

[Interprétation]

I believe that the municipal authorities have some reason for reacting as they did to your report, because on the one hand you claim to wish to return power to the people, but on the other hand in your recommendations for this supraregional government, you propose that there be 12 representatives of higher levels of government.

M. Fullerton: Dans la situation présente, d'abord et avant tout, les décisions de la planification majeures concernant le transport et, pour l'instant, tout autre chose, se prennent au niveau fédéral-provincial par le biais d'accords, de programmes à frais partagés, entre le fédéral et les deux provinces. En fait, cela revient à un étiolement des niveaux inférieurs. Au risque de me répéter, je vous dirai qu'en essayant de retirer une certaine partie du pouvoir à la tête et de le répartir à la base, il ne faut pas oublier d'inclure la tête dans le nouvel organisme. On ne peut tout simplement retirer le pouvoir à la tête et le donner tout bonnement à un niveau inférieur. Les niveaux inférieurs pourraient alors dire: «nous prenons goût au pouvoir».

Mr. Clermont: Would you please put down my name again?

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Thank you, very much, Mr. Fullerton. Thank you, Mr. Clermont.

Merci, monsieur Fullerton, d'avoir bien voulu nous accorder votre temps aujourd'hui. M. Fullerton reviendra jeudi matin et à d'autres reprises si c'est là le désir des membres du Comité. M. Fullerton s'est dit prêt à assister à plusieurs séances. Nous sommes ravis de vous avoir accueilli aujourd'hui monsieur Fullerton, ce qui nous a permis de faire certaines mises au point. Même si la discussion a été d'ordre général, cela nous a permis de raffiner nos idées sur le fonctionnement du Comité plutôt que nous égarer comme cela nous est arrivé si souvent déjà.

J'aimerais maintenant parler de la deuxième partie de notre visite en autobus, qui nous amènera du côté québécois de la capitale nationale. Je propose que nous nous y rendions mardi prochain, dans une semaine, le 25 novembre, et que nous partions à 9 h.00. Nous nous arrêterions au milieu de la matinée pour prendre un café à la Place du Portage et pour nous rendre au 22^e étage de cet édifice d'où l'on peut voir la région également; nous serons revenus pour le déjeuner.

Les membres du Comité sont-ils d'accord avec ce programme? Ce sera un mardi, non pas au moment où nous avons l'habitude de nous réunir.

M. Baker (Grenville-Carleton): Monsieur le président, aviez-vous l'intention que cette visite s'ajoute aux séances déjà prévues ou en tiendra-t-elle lieu?

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Nous ne nous réunirons peut-être pas la semaine prochaine. Tout dépend.

M. Poulin: Monsieur le président, le mardi il y a parfois conflit avec d'autres séances auxquelles certains d'entre nous doivent assister. Le plupart d'entre nous peuvent assister à la séance de ce Comité qui se tient le lundi, la plupart de ceux qui habitent dans la région du moins.

Le sénateur Robichaud: Je suis d'accord.

M. Poulin: Mais le mardi, nous avons d'autres engagements prévus régulièrement...

[Text]

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Would you prefer to have the tour on the Monday afternoon? This is the problem: it gets dark, as you see, out there at about 4.30 p.m.

Senator Robichaud: What about Thursday morning?

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): No, we cannot next Thursday.

Mr. Lefebvre: Monday morning would conflict for about three or four members who are also on another commission which meets only Monday mornings—the Advisory Commission.

I would suggest, Mr. Chairman, that you try, if you can, to stick to the meeting times that we normally sit, because we have blocked out our schedule on those. I have, and I think other members have, for the next three or four weeks.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Then, it would have to be a Thursday morning.

Mr. Lefebvre: So, it could be a week from this Thursday if we have Mr. Fullerton this Thursday. I would personally rather stick to the schedule we have established.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): All right. Is that agreed? We keep it on a Thursday morning? A Thursday morning. Well, we will make arrangements for that.

Mr. Baker (Grenville-Carleton): Mr. Fullerton is going to be back on Thursday of this week?

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Mr. Fullerton will be back this Thursday morning for our meeting at eleven o'clock.

Senator Quart: Here?

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): I am not sure where. I think it is probably here. So, if that is all, then, we will adjourn for today.

[Interpretation]

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Préférez-vous que notre visite ait lieu le lundi après-midi? Le problème est le suivant: la nuit tombe dès 16 h. 30.

Le sénateur Robichaud: Et pourquoi pas jeudi matin?

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Non, nous ne pourrions pas jeudi prochain.

M. Lefebvre: Le lundi matin posera un problème pour trois ou quatre députés qui siègent à une autre commission qui se réunit seulement le lundi matin—la Commission consultative.

Monsieur le président, je propose que vous vous en teniez aux heures de séance normales car nous avons déjà réservé notre temps pour celles-ci. C'est mon cas, et le cas d'autres députés, pour les trois ou quatre prochaines semaines.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Alors, donc il faudra que ce soit un jeudi matin.

M. Lefebvre: Ce sera donc jeudi en huit puisque jeudi prochain M. Fullerton doit revenir. Pour ma part, je préférerais que nous nous en tenions à l'emploi du temps que nous avons prévu.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Très bien. Êtes-vous d'accord? Ce sera un jeudi matin? Un jeudi matin donc. Nous ferons le nécessaire.

M. Baker (Grenville-Carleton): M. Fullerton reviendra jeudi?

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): M. Fullerton sera de retour jeudi matin à 11 h. 00.

Le sénateur Quart: Ici même?

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Je ne sais pas encore. Probablement. C'est tout donc. La séance est levée.

Issue No. 8

Thursday, November 20, 1975

Joint Chairmen:

**Senator Jean-Paul Deschatelets
Mr. Ralph W. Stewart, M.P.**

Fascicule n° 8

Le jeudi 20 novembre 1975

Coprésidents:

**Sénateur Jean-Paul Deschatelets
M. Ralph W. Stewart, député**

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Special Joint Committee of
the Senate and of
the House of Commons on the*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité mixte spécial
du Sénat et de
la Chambre des communes sur la*

National Capital Region

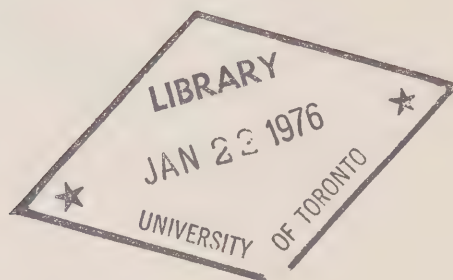
Région de la Capitale nationale

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session

Thirtieth Parliament, 1974-75

Première session de la

trentième législature, 1974-1975

SPECIAL JOINT COMMITTEE ON
THE NATIONAL CAPITAL REGION

Joint Chairmen:

Senator Jean-Paul Deschatelets
Mr. Ralph W. Stewart, M.P.

Representing the Senate:

Senators:
Asselin Lafond
Barrow McDonald

Representing the House of Commons:

Messrs.
Baker Ellis
 (Grenville-Carleton) Francis
Bawden Gauthier
Clermont (Ottawa-Vanier)

COMITÉ MIXTE SPÉCIAL SUR
LA RÉGION DE LA CAPITALE NATIONALE

Coprésidents:

Sénateur Jean-Paul Deschatelets
M. Ralph W. Stewart, député

Représentant le Sénat:

Les sénateurs:
McIlraith Robichaud
Quart

Représentant la Chambre des communes:

Messieurs
Isabelle Poulin
La Salle Rondeau
Lefebvre Saltsman
Macquarrie Watson

(Quorum 11)

Le cogreffier du Comité
J. M. Robert Normand
Joint Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, NOVEMBER 20, 1975
(9)

[Text]

The Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on the National Capital Region met at 11:12 o'clock a.m., this day, the Joint Chairman, Senator Deschatelets presiding.

Members of the Committee present:

Representing the Senate: The Honourable Senators Deschatelets and Robichaud.

Representing the House of Commons: Messrs. Baker (Grenville-Carleton), Ellis, Francis, Gauthier (Ottawa-Vanier), Isabelle, La Salle, Lefebvre, Poulin, Stewart (Cochrane) and Watson.

Witness: Mr. Douglas Fullerton.

The Committee resumed consideration of the Order of Reference relating to the review of matters bearing upon the development of the National Capital Region. (See *Minutes of Proceedings, Monday, October 20, 1975.*)

The witness answered questions.

At 1:00 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 20 NOVEMBRE 1975
(9)

[Traduction]

Le Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur la Région de la Capitale nationale se réunit aujourd'hui à 11 h 12 sous la présidence du sénateur Deschatelets (coprésident).

Membres du Comité présents:

Représentant le Sénat: Les honorables sénateurs Deschatelets et Robichaud.

Représentant la Chambre des communes: MM. Baker (Grenville-Carleton), Ellis, Francis, Gauthier (Ottawa-Vanier), Isabelle, La Salle, Lefebvre, Poulin, Stewart (Cochrane) et Watson.

Témoin: M. Douglas Fullerton.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi ayant trait à l'étude des questions touchant l'aménagement de la région de la Capitale nationale. (Voir *procès-verbal du lundi 20 octobre 1975*).

Le témoin répond aux questions.

A 13 heures, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le cogreffier du Comité

J. M. Robert Normand

Joint Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, November 20, 1975.

[Text]

• 1111

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Gentlemen, may I call this meeting to order, please.

Monsieur Gauthier.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Monsieur le président, un rappel au Règlement.

Le coprésident (Sénateur Deschatelets): Monsieur Gauthier, sur un rappel au Règlement.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Je me dois d'indiquer à la présidence que nous n'avons pas d'interprétation simultanée pour les visiteurs et je pense que c'est malheureux.

Deuxièmement, j'aimerais aussi signaler au président qu'à l'entrée des édifices, c'est indiqué: «Interdit aux visiteurs». Ce qui a fait que ce matin, il y a eu des gens qui sont venus ici pour entendre les délibérations du Comité et ils n'ont pas pu entrer. S'ils font tout de suite face à une pancarte qui dit: pas de visiteurs, bien ils s'en retournent. Alors si on est pour tenir des réunions publiques, si on est pour avoir des réunions intéressantes et des réunions qui vont apporter à l'information générale, il faudrait voir à rappeler au préposé aux édifices qu'il serait bon d'enlever les pancartes qui disent: pas de visiteurs, de les remplacer par des pancartes qui indiquent où le Comité siège, qu'on a accès à cette pièce, comment s'y rendre et aussi que l'interprétation simultanée est disponible. C'est là le rappel au Règlement que je voulais faire.

Le coprésident (Sénateur Deschatelets): Monsieur Gauthier, je vous remercie d'avoir soulevé ces points. Veuillez croire que nous sommes très conscients de ce que vous avez dit au sujet de l'organisation. Évidemment nous allons y voir, pour que ce qui s'est produit ce matin ne se répète pas. Vous allez comprendre que ce matin nous avons été un peu bousculés parce que cette salle était occupée jusqu'à 11 h 00. Maintenant, je vous félicite d'avoir soulevé ces points-là et nous allons voir, à l'avenir, à ce que cela ne se reproduise pas.

Nous avons de nouveau, ce matin, M. Fullerton qui a bien voulu revenir. Je vous donne la liste des députés qui ont indiqué leur intention de poser des questions. Ce sont: M. Stewart, notre coprésident, le sénateur Robichaud, MM. Gauthier, Francis, Baker, Clermont, Poulin, Isabelle et Lefebvre. Je les appellerai à la suite. Alors, monsieur Stewart, notre coprésident.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Merci, monsieur le coprésident.

I do not want to take advantage of being Joint Chairman of the Committee to be asking questions, except that at our last meeting I had mentioned to Mr. Fullerton that I would appreciate if he would go into the question of the role, or perhaps the possible exclusion, of the two provinces, which has been treated in some studies for a future capital. So many have sort of tossed it off as a *fait accompli* that there is no question of either of the provinces ceding jurisdiction or territory. I believe, in the interests of this Committee, there should be no question of prejudging that or any other question. It is not up to us to say in advance that there is no possibility of the two provinces' being excluded. I should like to ask Mr. Fullerton to comment on what he found in his study, and what some other people have indicated would be a possibility with respect to the absence of the two provinces.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 20 novembre 1975

[Interpretation]

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Messieurs, à l'ordre, s'il vous plaît.

Mr. Gauthier.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Mr. Chairman, on a point of order.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Mr. Gauthier, on a point of order.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): It would seem that we do not have any interpretation for our guests. This is a very unfortunate matter.

Secondly, I would like to state that at the entrance to the building, there is a sign bearing the following words: "Closed to visitors". Therefore, this morning, some persons came to hear the Committee debate and were unable to enter. In such circumstances, it is not surprising that they should depart forthwith. If we are to hold public hearing which are to be general information meetings, we should remind the commissionnaires that they should remove those signs and replace them by signs that give the room number, and furthermore, that they should tell the public that interpretation is available. That is my point of order.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Thank you for bringing up these points, Mr. Gauthier. We will most assuredly take your comments under advice. We will take steps so that this morning's events do not reoccur. This morning, we were in somewhat of a hurry, since the room was occupied until 11 o'clock.

Mr. Fullerton agreed to come before us once again. Here is the list of members who have indicated their intent to ask questions: Mr. Stewart, our Joint Chairman, Senator Robichaud, Messrs. Gauthier, Francis, Baker, Poulin, Isabelle and Lefebvre. I shall call them in that order. Mr. Stewart.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Thank you, Mr. Joint Chairman.

Je ne voudrais pas saisir l'occasion qui m'est offerte en tant que coprésident du Comité de poser des questions, mais à la dernière réunion, j'avais indiqué à M. Fullerton qu'il me serait agréable de recevoir une réponse quant à l'exclusion des deux provinces dont on a traité dans certaines études de la capitale de l'avenir. De nombreuses personnes en ont traité comme d'un fait accompli: on ne croit pas que les provinces cèdent leur juridiction ou leur territoire. Dans l'intérêt de ce comité, il ne faudrait pas préjuger ainsi notre décision. Ce n'est pas à nous de dire qu'on exclut ainsi les deux provinces. M. Fullerton a-t-il une opinion à exprimer là-dessus?

[Texte]

Mr. Douglas Fullerton (D. H. Fullerton & Co., Consultants): My own conclusion in the study was that it would be very difficult to exclude the provinces from the form of government that could follow after. And I had, I think three fairly solid arguments explaining that conclusion of mine. I think the first point, a very important point, is that the provinces are there. These parts of the capital form part of the provinces. There is a century of tradition and history written in. There is perhaps further the fact that the people in the provinces that are most involved tend to be the Cabinet ministers from the region. Their power base is in the capital. They have a substantial stake in terms of their personal interests here. I suspect that to be a rather powerful argument with the provinces voluntarily agreeing to pack it up.

• 1115

The second argument, explaining how it is difficult to expect the provinces to bow out, would be the problem of the dollars involved. This capital is a fairly wealthy part of Canada now as I explained at my last session. I spoke of "fat city" and people who live here pay good provincial taxes. So I think that would be a factor in excluding the idea that the provinces would voluntarily abdicate.

The third argument, and this perhaps is the strongest, is that the people in this region on the basis of the survey done by us still show some strong ties to the provincial governments. Perhaps I can summarize; it is all in the study. The people were asked what government they felt closest to. Sixty-two per cent of them said the federal government; 25 per cent said municipal government; 10 per cent, provincial; and 5 per cent, regional. Now that is explainable, I think, because the bulk of them are employed by the federal government.

Then they asked which government has the most influence on their daily lives; 50 per cent said federal and the second was provincial at 20 per cent. That proportion is stronger on the Quebec side where there are, I think, stronger emotional ties to Quebec. So I added it all up, Mr. Stewart, and concluded that in view of these disparate things it would be extremely unlikely that the province might voluntarily give up its present power in the capital region.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Are you through, Mr. Stewart?

Mr. Stewart (Cochrane): Yes.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Senator Robichaud is next and then Mr. Gauthier.

Senator Robichaud: I would like to see more members of this Committee present to hear what I have to say this morning but unfortunately they must be tied up elsewhere.

I notice that most of the members present here belong to the capital region. At the last meeting we had last Monday, all those who questioned the witness, Mr. Fullerton, belong to, or live in, and represent a constituency within the capital region. It means that they are interested, which is a good sign; it does not mean, however, that other members who do not live here are not interested in beautifying and improving the way of life in the national capital region.

[Interprétation]

M. Douglas Fullerton (D. H. Fullerton & Co., conseils): J'en ai conclu qu'il serait difficile d'exclure les provinces de la formule de gouvernement que nous adopterons tôt ou tard. J'avais, je pense, trois arguments relativement solides à l'appui de ma conclusion. D'abord, facteur très important, les provinces sont présentes dans la région. Les deux secteurs de la capitale sont une partie intégrante des provinces. Il y a tout un siècle de traditions et d'histoire qui vont dans ce sens. A cela vient s'ajouter le fait que, dans les gouvernements provinciaux, les membres les plus intéressés sont les ministres venant de la région même. Ils tirent leurs pouvoirs de la capitale, et y ont des intérêts personnels très forts. Je pense que c'est là un facteur très puissant militant contre l'abandon de cette région par les provinces.

Le deuxième argument militant contre cette possibilité est un problème financier. La capitale est une ville relativement riche, comme je l'ai expliqué la dernière fois. J'ai parlé de «ville opulente», dont les habitants payent des impôts provinciaux substantiels. C'est donc encore là un facteur qui exclut la possibilité que les provinces abandonnent volontairement la capitale.

Le troisième argument, et c'est peut-être le plus fort de tous, est que les habitants de cette région, comme le montre le sondage que nous avons fait, conservent des liens très étroits avec les gouvernements provinciaux. Je vais résumer ce sondage dont les résultats figurent en détail dans l'étude. On a demandé à la population de quel gouvernement elle se sent le plus proche. Soixante-deux pour cent des répondants ont dit que c'est le gouvernement fédéral; 25 p. 100 ont répondu le gouvernement municipal, 10 p. 100 le gouvernement provincial et 5 p. 100 le gouvernement régional. Ces résultats s'expliquent par le fait que la majorité de la population est à l'emploi de la fonction publique fédérale.

On a ensuite demandé, dans ce sondage, quel gouvernement exerce le plus d'influence sur la vie quotidienne des habitants; 50 p. 100 ont répondu le fédéral, et 20 p. 100 le provincial. Cette proportion est plus forte du côté québécois, je pense, car la population y possède des liens émotionnels plus forts avec Québec. En faisant la somme de tous ces facteurs, monsieur Stewart, j'ai conclu que tous ces éléments disparates font qu'il est très peu probable que les provinces abandonnent volontairement leurs pouvoirs actuels dans la région de la capitale.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Avez-vous fini, monsieur Stewart?

M. Stewart (Cochrane): Oui.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Je passe donc la parole au sénateur Robichaud, puis à M. Gauthier.

Le sénateur Robichaud: J'aimerais qu'un plus grand nombre de membres de ce comité soient présents pour entendre ce que j'ai à dire ce matin, mais malheureusement j'imagine qu'ils sont retenus ailleurs.

Je remarque que la majorité des membres présents ici sont de la région de la capitale. Lors de la dernière séance qui s'est tenue lundi, tous ceux qui ont posé des questions au témoin, M. Fullerton, appartiennent à, vivent, ou représentent une circonscription située dans la région de la capitale. Cela signifie qu'ils sont intéressés, ce qui est un bon signe; cela ne signifie pas, cependant, que les autres membres qui ne vivent pas ici ne sont pas intéressés à

[Text]

Perhaps I can be classified as a half-breed because I represent a constituency in New Brunswick and I live here. But anyway, other members, like Senator Macdonald, like Senator Quart—and I could name others—Senator Asselin, they do not live here, but they are vitally interested in beautifying and improving the way of life in this area.

Also, the Commission is formed of members who belong to all walks of life and live outside of the capital region. They are interested in the future of this area. They are deeply interested in it.

And I will go beyond that. I would say that Canadians generally are interested in seeing that we have the best capital city or capital region in the world. That goes throughout Canada. They are interested, as I say, Canadians generally, in having a beautiful physical city as well as a good place in which to live which would show a high degree of civilization. I think they are proud of their capital, whether they come from New Brunswick, Prince Edward Island or British Columbia or any other province.

When I see from my office every morning during the summer months, the Changing of the Guard, when I see between 3,000 and 5,000 people viewing that beautiful performance and also seeing the beautiful gardens, I say to myself that these are tourists, mostly perhaps from the United States or from other parts of Canada, that people, the tourists from abroad, cannot help but go back home and say, "This is not Eskimo country; this is beautiful; this is really something." When they see everything, the developments that have taken place here over the last few years, they say, "My gosh, what a high degree of civilization they enjoy, these people."

Money has to be spent to reach that objective. I maintain that Canadians generally are prepared to pay that amount of money because of the goodwill that is being spread within Canada and also abroad.

I may speak for myself when I was occupying a different position. I could not care less the amount of money that was spent by the federal government to beautify and to improve the way of life in the national capital. And I say that everybody feels the same way.

Now, having said this, I must challenge a statement that you made last Monday, Mr. Fullerton, to the effect that—and I quote:

I have been troubled more by another aspect of the question—how Canadians view their capital. "Ottawa" has always been a target, as a shorthand symbol for the government in power. Yet, I have been working for three provincial governments this past year, and I have found disturbing signs that a different view of the capital is developing. We of Ottawa-Hull are coming to be regarded as "fat city", with the highest pay in the country, with an infinity of benefits showered upon us that are paid for by Canadians generally, with a privileged class of bureaucrats in the saddle that knows little about what is going on in the rest of the country, and cares less.

[Interpretation]

embellir et à améliorer la qualité de la vie dans la région de la capitale nationale.

• 1120

Je suis en quelque sorte assis entre deux chaises, car je représente une circonscription du Nouveau-Brunswick et je vis ici. Quoiqu'il en soit, d'autres membres comme le sénateur Macdonald, le sénateur Quart—et je pourrais en nommer d'autres—le sénateur Asselin, ne vivent pas ici, mais sont vitalement intéressés à embellir et à améliorer la qualité de la vie dans cette région.

La Commission elle-même se compose de membres venant de toutes les couches de la société et vivant en dehors de la région de la capitale. Ils s'intéressent profondément à l'avenir de la région.

J'irais même plus loin, pour dire que les Canadiens en général tiennent à avoir la meilleure capitale au monde. C'est un sentiment qui est partagé partout au Canada. Les Canadiens, dans leur ensemble, veulent que la capitale soit une ville physiquement belle et soit un endroit agréable à vivre, que la ville témoigne d'un niveau de civilisation élevé. Je pense qu'ils sont fiers de leur capitale, qu'ils vivent au Nouveau-Brunswick, dans l'Île-du-Prince-Édouard, en Colombie-Britannique ou dans toute autre province.

Lorsque, en été, j'assiste de mon bureau chaque matin à la relève de la Garde, je vois 3,000 à 5,000 spectateurs rassemblés pour assister à ce beau spectacle, et en voyant les magnifiques jardins, je me dis à moi-même que ces touristes, dont la plupart viennent des États-Unis ou d'autres régions du Canada, ne peuvent que dire en rentrant chez eux: «Ce n'est pas là du territoire esquimau, c'est beau, c'est vraiment quelque chose.» Lorsqu'ils voient tout ce qui s'est fait ces dernières années, ils disent: «Grand Dieu, quel degré de civilisation élevé ces gens ont atteint.»

On a beaucoup dépensé pour atteindre cet objectif. Je maintiens que les Canadiens, de façon générale, sont prêts à payer ces sommes pour la réputation que la ville est en train d'acquérir au Canada et à l'étranger.

Pour ma part, lorsque j'occupais encore des fonctions différentes, peu m'importait l'argent que le gouvernement fédéral dépensait pour embellir et améliorer la qualité de la vie dans la capitale nationale. Et je prétends que c'est le cas de tout le monde.

Maintenant, ayant dit cela, je me dois de contester la déclaration que vous avez faite lundi dernier, monsieur Fullerton, disant que—et je cite:

Je m'inquiète davantage d'un autre aspect de la question, qui est la façon dont les Canadiens considèrent leur capitale. «Ottawa» a toujours été un symbole du gouvernement au pouvoir. Cependant, l'année dernière, j'ai travaillé avec trois gouvernements provinciaux et j'ai constaté des signes inquiétants de l'apparition d'un point de vue différent sur la capitale. Ottawa-Hull est de plus en plus considéré comme une «ville opulente», avec les salaires les plus élevés du pays, avec une infinité d'avantages qui sont répandus sur nous et qui sont payés par l'ensemble de la population canadienne, avec une classe privilégiée de bureaucrates qui dirigent le pays et qui sont peu informés de ce qui se passe dans le reste du pays et s'en moquent.

[Texte]

I must challenge this statement. I believe—I repeat this—I believe, in other parts of the country outside of the national capital, people are as interested in our city and in our way of life as we are who live within the boundaries of the national capital. I would like to ask you, Mr. Fullerton, where did you get this information? What class of people prompted you to make a statement that people outside the national capital could not care less about the way we operate here? Would it be, for instance, the P.Q.? I could understand that the P.Q. might have certain reservations about money spent in the national capital, but aside from that I cannot see a class of people who would criticize the amount of money spent towards beautifying and improving, as I said, our way of life, the way of life of the national capital, which I believe is an asset throughout the world. Could you kindly answer that question, Mr. Fullerton?

• 1125

Mr. Fullerton: I would be glad to answer it. Perhaps I ought to start off by emphasizing again that this is a pretty firmly-held view in all of the places I have been. I have been in contact, as I said, with three provincial governments, and I mean in contact at the political level and at the bureaucratic level. My summer place is in Cape Breton, and I can add an extra dimension there. The main argument I find from the provincial government level is this. First of all, the pay now in Ottawa is so high that they cannot get the people to go down there. This tremendous magnet is sweeping up the people from all over the country and they cannot compete, and this comes from all three governments. They are having a very hard time in being compelled to pay salaries far above the going scale in each of their capital cities. That is point number one.

Point number two is a different kind of argument in the sense that it affects things. I have spoken to people in the provinces who have to deal with the federal bureaucracy in Ottawa. I have been in the same spot myself and I have some special privileges because I know a lot of people in the federal bureaucracy in Ottawa. The consensus is that this government has become so huge, so all-authoritarian—if I can employ that word—that it is very difficult to get sensible answers. I just talk about this because it does affect their view of the capital. I am speaking of the provincial view of the federal government. They come to Ottawa to talk to somebody. First of all, there are 15 departments involved and 35 people turn up at a meeting, all with their little corners of interest. This leads to very slow decisions, long drawn-out discussions, and again and again and again this in the one comment I get from the provinces and even from people in town here who have spent some time out in the provinces.

In terms of the spending on the capital, which you argue about, I do not find that to be a major issue at various levels. However, what I was saying is that people tend to view their capital in terms of their contacts in the capital. Some of them come to town and see the changing of the guard, as you said, or they see the parkways, and so on, and they are attracted by it and they say it is money well spent. But I am talking about something much more fundamental than that. I am talking about the structure of government in Canada and the reasons that are causing it to split apart. This, I find, is a terribly important thing, and I find it everywhere. So, if you challenge me, Senator, I will challenge you right back.

[Interprétation]

Je conteste ce point de vue. Je crois—et je le répète—que la population du reste du pays s'intéresse tout autant à notre ville et à notre mode de vie que ceux-là mêmes qui y vivent. J'aimerais vous demander, monsieur Fullerton, d'où vous tirez ces conclusions? Quelle sorte de gens vous amènent à dire que la population du reste du pays se moque totalement de ce qui se fait ici. Sont-ce, par exemple, les membres du PQ? Je pourrais comprendre que le PQ ait des réserves à exprimer quant à l'argent dépensé dans la capitale nationale, mais en dehors de lui, je ne vois pas qui pourrait critiquer l'argent que l'on dépense pour embellir et améliorer, comme je l'ai dit, la qualité de la vie dans la capitale nationale qui symbolise le Canada partout dans le monde. Voudriez-vous répondre à cette question, monsieur Fullerton?

M. Fullerton: Avec plaisir. Je devrais peut-être commencer par souligner de nouveau qu'il s'agit là d'un point de vue que l'on rencontre dans tous les endroits que j'ai visités. J'ai été en contact, comme je l'ai dit, avec trois gouvernements provinciaux, et je parle là de contacts au niveau politique et administratif. Ma résidence d'été se trouve dans l'île du Cap-Breton. Le principal argument que l'on avance au niveau des gouvernements provinciaux est le suivant. D'abord, les salaires payés à Ottawa sont tellement élevés que la ville attire les administrateurs de partout au pays, les provinces étant incapables de concurrencer le gouvernement fédéral sur ce plan. C'est là un reproche adressé par les trois gouvernements. Ils sont obligés de payer des salaires bien supérieurs à l'échelle courante dans leur capitale. Voilà l'argument numéro 1.

L'argument numéro 2 est d'une nature différente. Je connais beaucoup de gens dans les provinces qui ont affaire à la bureaucratie fédérale d'Ottawa. J'en ai moi-même l'expérience et je suis même privilégié dans la mesure où je connais beaucoup de monde dans l'administration fédérale à Ottawa. L'avis général est que cette administration gouvernementale a pris tellement d'ampleur et est devenue si autoritaire—si vous me passez ce terme—il est très difficile d'obtenir des réponses sensées. Je mentionne cela car c'est quelque chose qui affecte la façon dont les gens considèrent la capitale nationale. Les fonctionnaires provinciaux vont à Ottawa pour s'entretenir avec quelqu'un. Ils se trouvent confrontés à 15 ministères et 35 personnes arrivent pour la réunion, chacun ayant son petit intérêt bien particulier. Ceci ralentit beaucoup la prise de décision, entraîne des discussions prolongées et c'est de cela que se plaignent sans cesse les provinces.

En ce qui concerne les dépenses effectuées dans la capitale, dont vous avez parlé, je ne pense pas que ce soit une cause importante de litige. Ce que je dis, c'est que les gens se font une image de leur capitale en fonction de l'expérience qu'ils en ont. Certains viennent en ville pour assister à la relève de la Garde, comme vous dites, ou bien déambulent sur les promenades, etc.; cela leur plaît et ils disent que c'est de l'argent bien dépensé. Mais je parle moi d'un aspect beaucoup plus fondamental que cela, je parle de la structure du gouvernement au Canada et des raisons qui font qu'il y a cassure. C'est un facteur terriblement important, que l'on rencontre partout. Aussi, si vous me contestez, sénateur, je vous renvoie la balle.

[Text]

Senator Robichaud: Mr. Chairman, I do not think my question has been answered satisfactorily because my challenge still stands. I disagree with you.

Mr. Fullerton: Okay. I can see that.

Senator Robichaud: Regardless of the fact that the pay scale of high-ranking public servants here is higher than that of provincial governments does not mean that we should not strive to improve our way of life here. I do not think it creates that degree of jealousy in the country that you are referring to. I do not think it is a reason to be pessimistic about the situation. Actually, I am not a pessimist. And you say there that you represented in the past the three levels of government. I cannot claim that credit. I represented a provincial and I am now a federal. And by golly I want this national capital to be the best city in the world to live in! I could not care less what a few pessimists would say about our efforts to improve the capital city here.

• 1130

Do I have more time?

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): A few minutes.

Mr. Fullerton: May I reply?

Sen. Robichaud: My challenge still stands.

Mr. Fullerton: The thing I am not talking about is the improvement of the physical appearance of the capital. All of us agree that is a good thing so put that aside.

I am saying: why are we improving the appearance of the capital? What is the fundamental purpose of it all? The fundamental purpose, it seems to me, and the thread throughout my book, is that the federal government should be spending money in this capital primarily to build it up as a federal symbol, a symbol of the value of federalism in this country. I am saying that if at the same time things are going on in the federal government that damage the symbolic role of the capital, we are wasting our time. I say you do these good things like building parks and having the changing of the guard and a few other things I could name to make the capital a better place, and at the same time a terrible centralization of the bureaucracy in this capital is doing exactly the opposite, that is really damaging confederation. I take this very seriously. I think this is what the capital exercise I was involved in was all about—building a better capital. I am saying that when we see what is going on here, things that are destroying that fabric, because we have become in fact “fat city” then I am concerned.

I wanted to make that concern known. I mentioned it in a chapter here. I have a whole chapter on decentralization. We have in Canada now 25 per cent of the federal civil service in the capital and down in the States it is 7 or 8 per cent. I am saying that this thing is out of whack.

Well, I will stop there.

The Joint Chairman (Sen. Deschatelets): Will I put your name for a second turn Senator Robichaud?

[Interpretation]

Le sénateur Robichaud: Monsieur le président, je ne pense pas avoir reçu de réponse satisfaisante à ma question et mon défi reste. Je ne suis pas d'accord avec vous.

M. Fullerton: Oui, je le vois.

Le sénateur Robichaud: Le fait que l'échelle de salaires des hauts fonctionnaires ici soit plus élevée que ceux des gouvernements provinciaux, cela ne signifie pas que nous ne devons pas chercher à améliorer la qualité de la vie ici. Je ne suis pas pessimiste, et je ne vois pas pourquoi on le serait. Vous avez affirmé avoir représenté trois niveaux de gouvernement; ce n'est pas mon cas. J'ai représenté la population au niveau provincial et au niveau fédéral, et je veux que cette capitale soit la plus belle au monde. Peu m'importe l'opinion des pessimistes.

Me reste-t-il encore quelques minutes?

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Quelques instants.

M. Fullerton: Puis-je répondre?

Le sénateur Robichaud: Je vous ai lancé un défi.

M. Fullerton: Je ne veux pas mentionner l'amélioration physique de la capitale. Elle est très bien située, mais là n'est pas la question.

Pourquoi voulons-nous améliorer son apparence? Quelle est la base de ces discussions? Comme il est indiqué dans mon livre, j'estime que le gouvernement fédéral devrait consacrer l'argent qu'il dépense ici pour faire de notre capitale un symbole fédéral qui soit digne du fédéralisme de ce pays. Si nous portons atteinte au rôle symbolique de la capitale, ce n'est qu'une perte de temps. On peut aménager des parcs, continuer la relève de la Garde, et prendre quelques autres mesures; tous ces projets servent à améliorer la capitale, mais on a obtenu une centralisation massive de la bureaucratie en même temps. Voilà ce qui attaque vraiment la Confédération. D'après moi, il s'agit d'une grave menace. Voilà la question qu'il faut étudier pour aménager une meilleure capitale. Nous détruisons le concept même de notre ville parce que, d'après moi, Ottawa devient une ville de «gros bourgeois».

Je voulais exprimer mon anxiété, comme je l'ai indiqué. J'ai consacré un chapitre entier à la décentralisation; au Canada, à l'heure actuelle, 25 p. 100 des services de la fonction publique fédérale sont concentrés dans la capitale, contre 7 ou 8 p. 100 aux États-Unis.

Voilà ce qui ne va plus.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Monsieur Robichaud, aimeriez-vous être inscrit pour un deuxième tour?

[Texte]

Sen. Robichaud: Yes, if I am through.

The Joint Chairman (Sen. Deschatelets): Mr. Gauthier and next, Mr. Francis.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Monsieur Fullerton, je voudrais parler de ce que j'ai compris dans votre livre comme étant une théorie du contrepoids. Je veux parler en particulier de la présence dans la Capitale fédérale d'une minorité francophone qui se chiffre entre 80 à 100,000 personnes. Dans votre livre à la page 108, vous écrivez:

Combien plus efficace serait la voix des francophones dans la région de la Capitale nationale, qui y forme plus du tiers de la population, s'ils étaient de part et d'autre de la rivière totalement, entièrement solidaires!

Vous dites, en d'autres mots, que les francophones seraient beaucoup plus forts, plus homogènes, s'il étaient reliés entre eux du côté québécois comme du côté ontarien. Et vous avez de plus, dans votre livre, suggéré des arrondissements qui répartiraient, si vous voulez, la force en la rendant plus accessible à la population, en permettant aux élus du peuple d'être plus proches de la population qu'ils représentent. Et vous avez même indiqué qu'il serait peut-être possible de faire ce que l'on appelle un arrondissement francophone se composant d'une grande partie de mon comté, la côte de sable, la basse-ville, Vanier et Gloucester, tout ceci devant s'insérer, dans le cadre national dans une suprastructure régionale. Je me demande si vous avez considéré, dans votre rapport, le fait que si vous enlevez aux franco-ontariens 100,000 des leurs en Ontario, vous réduisez à quasiment rien le pouvoir politique de ce groupe-là.

• 1135

Je suis d'accord avec vous qu'il est fort possible qu'au point de vue administratif, au point de vue local, si vous voulez, que le symbole fédéral dont vous avez parlé avec M. le sénateur, est un symbole très important. Mais, il y a aussi à penser que si vous séquestrez ou si vous enlevez une population déjà existante qui compose, disons, la force maîtresse d'un groupe en Ontario, vous allez, par-là, d'après moi, et je le dis très, très sincèrement, tuer un mouvement fédéral dans l'Ontario; parce que les minorités, elles existent et elles sont essentielles à la Fédération canadienne en autant qu'on leur permet de vivre, de s'accroître, de s'exprimer sur le plan culturel et d'autres.

Alors, si vous enlevez, par une structure quelconque, les 100,000 franco-ontariens qui demeurent à Ottawa et dans la région, est-ce que vous ne pensez pas que vous allez affaiblir, justement, ce symbole fédéral en le concentrant, peut-être d'une façon idéale, dans une section géographique quelconque et que, je pense, vous allez affaiblir le mouvement franco-ontarien en Ontario.

Mr. Fullerton: May I answer perhaps in stages. The first was the background of the proposal. This limited proposal stemmed from my conclusion—I think of my colleagues also on the study—that French is threatened. The language and culture is threatened in a big Anglophone continent. Therefore, steps should and can be taken to strengthen their capacity to survive.

[Interprétation]

Le sénateur Robichaud: Oui, s'il vous plaît.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): M. Gauthier, et puis M. Francis.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Mr. Fullerton, you referred in your book, to the balance theory. This referred to the presence of a francophone minority in the National Capital area. This minority numbers 80,000 to 100,000 persons. In your book, page 108, you wrote:

How much more efficient the francophone voice would be in the national capital area, since they constitute more than one third of the population, if the francophones on both sides of the river enjoyed entire solidarity!

In other words, you say that francophones would be far stronger if they were united. In the same book you also suggested a new idea: that of sections of the city which would make the population more representative by allowing elected officers to be closer to the population they represent. You even went so far as to state that it might be possible to obtain a francophone quarter, taking in most of my riding, Sandy Hill, Lower town, Vanier and Gloucester. This whole scheme would be part of a regional superstructure. In your report, did you ponder the fact that if you remove 100,000 francophones from their group in Ontario, you will nullify their political power.

I agree that from a regional point of view, the federal symbol to which you referred is very important. However, if you take away the spearhead of a minority group, you would kill all federal movement in Ontario, since minorities are essential to our Canadian federation insofar as they are allowed to exist and to express themselves culturally and otherwise.

If, by setting up a given structure, you remove the 100,000 Franco-Ontarians in this region, do you not believe this would weaken the federal symbol by concentrating it in one geographical area exclusively? I believe you would be weakening the Franco-Ontarian movement.

M. Fullerton: Vous me permettrez de répondre par étapes. Vous avez d'abord traité de l'arrière-plan de toute cette proposition. C'était une proposition limitée qui tirait sa source de ma conclusion et de celle de mes collègues: il y avait réellement une menace pour les francophones. La langue et la culture françaises étaient menacées sur ce continent anglophone. Il fallait donc prendre des mesures pour renforcer leur présence.

[Text]

One possible step will be to try to bring about—and I do not mean by compulsion at all—some concentration of them so that they can in a sense develop or strengthen their own internal bonds, cultural centres, schools—in a sense, the neighbourhood concentration theory.

In fact the essence of our proposal is by doing that on both sides the French language and culture can be better protected.

The second argument you make is a little tougher. You say that this proposal of mine, by in a sense establishing a capital area or government of some kind and then pulling that group of Franco-Ontarians from their old Ontario ties, will endanger or emasculate the Franco-Ontarian movement. I think that was the essence of your point.

I have a feeling here and it is a little awkward to express. It is this. Part of the problem in this capital, in terms of relations, has been the attempt by the Franco-Ontarians to draw a wall between themselves and the Quebec Francophones. They are divided partly because of the view that they feel themselves to be the bastion of Franco-Ontarianism. I am saying that, by the amalgamation of a Francophone group in the capital, the French language and culture in the capital will be stronger.

You argue in reply that it will damage the Franco-Ontarian movement. I say possibly, but I doubt it because they will still be there close by acting as a pole of attraction. It is difficult to project further than that, but my own judgment is that by strengthening the French voice in the capital and the French presence in the capital by some degree of concentration on them you will probably benefit both groups—the French in the capital and the Franco-Ontarians.

• 1140

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): I have to agree with you to a certain extent that the viability or the existence of minority groups across Canada, which are essential to this federation, could be... The following analogy could be made: as far as I am concerned, Quebec's existence is essential, and the umbilical cords that exist between Quebec and the francophone minorities outside Quebec do have to be strengthened and do have to exist.

The fact remains that if the question is put, how will Quebec do in 25 or 50 years from now as regards the French fact... I am one of a minority group outside Quebec and I am a kind of...

l'avant... comment est-ce qu'on dit ça, en termes militaires... l'avant-corps, l'avant-groupe?

—advance guard. If I fall it might not mean that Quebec will fall, but if Quebec falls, I am out. And here you are, saying to a group of Franco-Ontarians who, historically, are not as well known in the English press because the presence of the English press is not very extensive in the francophone community—I must submit that it has been kind of a deception to me that the English press... You refer in your report to *Le Droit*, for example. You are quite critical of *Le Droit*, and perhaps rightly so. But you can be just as critical of the English press reporting in the national capital on the actions of the French community. That wall exists, and I can tell you it does exist, between what you read in the French press and what you read in the English press. That is quite evident to those who read both.

[Interpretation]

Ce ne sont pas des mesures obligatoires, mais il faudrait obtenir un genre de concentration francophone, afin qu'elle puisse renforcer ses liens culturels et scolaires.

Nous proposons donc que, des deux côtés de la rivière, la culture et la langue françaises soient mieux protégées.

Votre deuxième argument voudrait que la concentration des Franco-Ontariens dans la capitale mette en danger le mouvement franco-Ontarien.

Il m'est difficile de m'exprimer facilement sur ce point. Un des problèmes auxquels nous avons à faire face, c'est que les Franco-Ontariens ont essayé d'établir un cloisonnement entre les québécois francophones et eux-mêmes. Ils sont divisés parce qu'ils se sentent comme faisant partie du bastion de la civilisation française en Ontario. En mettant plus de cohésion dans le groupe francophone qui vit déjà dans la capitale, on renforcerait la langue et la culture françaises.

Vous avez affirmé que ce serait là porter atteinte au mouvement franco-ontarien; ce à quoi je réplique que c'est possible, mais j'en doute, étant donné que le Québec constituerait encore un pôle d'attraction. Il est difficile de faire des prévisions, mais, d'après moi, si on renforçait le groupe francophone dans la capitale, on renforcerait aussi tous les autres Franco-Ontariens.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Je dois convenir avec vous que, dans une certaine mesure, la survie ou l'existence de groupes minoritaires au Canada, groupes qui sont essentiels à cette fédération, pourraient être... On pourrait faire l'analogie suivante: quant à moi, l'existence du Québec est essentielle, et le cordon ombilical qui rattache le Québec aux autres minorités francophones doit être renforcé et doit exister.

Il n'en reste pas moins que la question reste posée, quelle sera la position du Québec d'ici 25 ou 50 ans dans le contexte du fait français... Je fais partie d'un groupe minoritaire à l'extérieur du Québec et je représente en quelque sorte...

The advance... how do you say that, in military terms... the advance guard, the vanguard?

... l'avant-garde. Si cet avant-garde disparaît, cela ne veut pas forcément dire que le Québec disparaîtra; mais si le Québec disparaît, je disparaîs. Et voilà que vous dites à un groupe de Franco-Ontariens qui, du point de vue historique, n'est pas aussi connu de la presse anglaise, car la présence de la presse anglaise n'est pas très tangible dans la communauté francophone—je dois dire que la presse anglaise m'a quelque peu déçu... Vous citez dans votre rapport *Le Droit*, par exemple. Vous critiquez *Le Droit*, et peut-être avec raison. Mais vous pouvez tout autant critiquer la presse anglaise pour les articles qu'elle consacre aux actions de la communauté française dans la capitale nationale. Il y a un écart, c'est indéniable, entre ce qu'on lit dans la presse française et ce qu'on lit dans la presse anglaise. C'est une évidence pour ceux qui lisent les deux.

[Texte]

To me, the existence in Ottawa of this group with a strong tie to the rest of the community in Ontario, which they have perhaps led in the last 50 years, be it schools, be it... Now they are into the area of legal rights—you know, my right to go to court and speak French, my right to receive a permit to drive my car in the language that I speak. The official policy of the government, which was announced in 1971, has not been implemented as yet in Ontario.

The advance guard has to exist. You cannot weaken it. I have very little in common with the Quebecer; very little. School systems are not the same; the culture is probably different also, although I do... je puise là constamment pour ma survie. Mais un franco-Ontarien ça existe! Il y en a tout de même 500,000! Et si vous en enlevez 100,000 à qui vous dites: «écoutez, vous êtes notre avant-garde spéciale», je me demande si cela ne détruirait pas à court terme ce qui resterait du mouvement franco-ontarien, mouvement qui se doit d'exister, comme ces mouvements du Manitoba et d'ailleurs. Il faut les préserver, il faut les conserver ces mouvements là, autrement le Canada n'est plus rien en tant que fédération bilingue ou biculturelle, comme vous voudrez! Êtes-vous d'accord?

Mr. Fullerton: What I am saying here—and I think this is an important qualification—is that this does not mean taking them out of their place; they will still be here. They will be in the capital, they will be in Vanier, they will be all over the place; they will not be moving. I cannot see that there would be a substantial diminution in their Franco-Ontarian ties.

However, I see very clearly, and it came out very clearly in our study, that the division between the two francophone parts of the capital is deep; and that bothers me. I am saying that in union there is strength—solidarity forever, if you like.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): As long as the objectives are the same.

Mr. Fullerton: The objectives are entirely the same: that is, to strengthen the French fact around here.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Yes, but to do that it may be good for some of us to tell some of our Anglophones that an Ontarian is not necessarily equal to a Quebecer. That is perhaps one of the points I am trying to make this morning. I was born and raised here and I intend to continue living here as long as I can. There is a difference and this Committee should be aware of it. There is a difference between the Francophone living in Ontario and the Francophone living in Quebec, and that administratively-speaking there might be differences also—in schools, in all jurisdictions.

• 1145

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Mr. Gauthier, your time has expired. I might put your name down on the list again, if you like?

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Yes, I have another subject I would like to go on, Mr. Chairman. I have a point I would like to bring up, but I will bring it up next round.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Next Mr. Francis, ensuite Mr. Poulin, Mr. Isabelle, Mr. Lefebvre. Mr. Francis.

[Interprétation]

Il y a un groupe, à Ottawa, fortement rattaché au restant de la communauté ontarienne, qui se bat depuis 50 ans, qu'il s'agisse du domaine scolaire, du domaine... Maintenant il se bat pour ses droits juridiques—vous savez le droit d'aller devant les tribunaux et de s'exprimer en français, le droit d'avoir un permis de conduire établi en français. La politique officielle du gouvernement, annoncée en 1971, n'a pas encore été mise en vigueur en Ontario.

L'avant-garde doit exister. On ne peut l'affaiblir. J'ai très peu en commun avec les Québécois, très peu. L'enseignement n'est pas le même, la culture est certainement également différente, bien que je... It is my constant source of survival. But Franco-Ontarians are a reality! There are 500,000 of them! If you remove 100,000 saying to them that they are our special advance guard, I really wonder if it would not in the short run destroy what would remain of the franco-Ontarian movement that has to exist as well as the Manitoban's and others'. We have to preserve them, we have to keep up those movements, otherwise there will be nothing left of Canada as a bilingual or bicultural or what-not federation. Do you agree?

M. Fullerton: Je crois qu'il est important de préciser que cela ne veut pas dire qu'on les enlève de leur milieu, ils seront toujours là. Ils seront dans la capitale, ils seront à Vanier, ils seront partout; ils ne seront pas déplacés. Je ne vois pas une diminution considérable de leurs liens franco-ontariens.

Cependant, je vois très bien, et notre étude nous l'a parfaitement démontré, que la division entre les deux secteurs francophones de la capitale est énorme et cela me préoccupe. Je dis simplement que l'union fait la force, que l'union fait la solidarité, si vous voulez.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Tant que les objectifs sont les mêmes.

M. Fullerton: Les objectifs sont absolument les mêmes; renforcer le fait français dans la capitale.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Oui, pour ce faire il serait peut-être bon que certains d'entre nous disent à nos anglophones qu'un Ontarien n'est pas forcément l'égal d'un Québécois. C'est peut-être ce que j'essaie de faire comprendre ce matin. Je suis né et j'ai grandi ici et j'ai l'intention de continuer à y vivre aussi longtemps que je peux. Il y a une différence et les membres de ce comité devraient en avoir conscience. Il y a une différence entre le francophone vivant en Ontario et le francophone vivant au Québec, et sur le plan administratif il y a également des différences—sur le plan scolaire, sur le plan juridictionnel.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Monsieur Gauthier, votre temps de parole est expiré. Je peux remettre votre nom sur la liste pour le deuxième tour, si vous le voulez.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Oui, il y a un autre domaine que j'aimerais aborder, monsieur le président. Je le ferai au tour suivant.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Le suivant est M. Francis, suivi de MM. Poulin, Isabelle et Lefebvre. Monsieur Francis.

[Text]

Mr. Francis: Mr. Chairman, first I want to thank Senator Robichaud for his remarks. He said the kind of thing that I, as a local M.P., and my colleagues around here cannot say. It is nice to hear this kind of statement from a member of the other place who has had the place in public life that he has had.

Mr. Chairman, I want to propose two lines of questions, maybe I will not get them in in this round. The first one: one of the criticisms I have had, Mr. Fullerton, is the lack of any emphasis on multiculturalism in your report. The various groups associated with the Arts Council of the city and multicultural centres and so on, feel you did not recognize that the capital should also reflect their place in Canadian society. What do you say about that?

Mr. Fullerton: This was certainly brought up in our discussions. I brought it out in this book by, in a sense, saying, this is a study of the governing of the capital. I could spread myself pretty far afield if I start to go into all aspects of the capital's life. The French question is part of the governing issue, a very important part, so I felt compelled to spend some time on it even if I was very uneasy about the final product. The treatment of the French, the French battle for survival, these are all factors that bear on the governing situation. Multiculturalism? I agree entirely, but I had some great trouble in seeing how I could, in a sense, tie it into my own prescription—and that was, stay on the governing issue, do not get into planning matters, do not get into broad issues. I can only say I accept your view, I subscribe to it, only I did not feel I was able to touch on it in the study.

Mr. Francis: I am not particularly criticizing. I admire the way in which you have tried to bring some focus to this Committee's work, for example, with which I am in very substantial agreement. I do feel, however, that the Committee will have to look at this matter before we terminate our sessions, and I propose to bring it up again at a later stage.

The second question I want to put is one concerning the form of government Mr. Fullerton proposed. I am not sure just how we get into this, at some point we have to talk about the mechanics of his proposal. The criticism I have had from elected local representatives is that the appointed representatives would dominate the council that Mr. Fullerton proposes. Let us think for a moment: if we were somehow to succeed in bringing some order out of the chaos of the various federal arms that deal with these matters, if we were to bring some unity to the federal side, would it not be a reasonable assumption that those federal appointees to the council would behave as a bloc? And so would provincial appointees; whereas it is notorious that people elected at large as alderman and so on, or controllers, or mayors do not behave as a bloc. Would not the appointed representatives divide and conquer? Would it not be an easy task for them to do that?

Mr. Fullerton: I can understand the argument; I think it is valid in some degree. All I have said in my study was, there is your problem, you have to try to devise something that brings these governments into play. The present situation is steadily emasculating the municipal level. Power has gone up, so to bring it down I say, you have to have

[Interpretation]

M. Francis: Monsieur le président, j'aimerais tout d'abord remercier le sénateur Robichaud de ses observations. Il a dit ce que moi-même, député local, et mes collègues ici présents ne peuvent dire. Il est agréable d'entendre un membre de l'autre endroit, qui a tenu une telle place dans la vie publique, faire ce genre de déclaration.

Monsieur le président, j'aimerais aborder deux problèmes d'ensemble et ma période ne sera peut-être pas assez longue pour ce faire. Premièrement: un des reproches que l'on m'a communiqué, monsieur Fullerton, est la quasi-absence du multiculturalisme dans votre rapport. Les différents groupes associés au Conseil des arts de la ville et aux centres multiculturels estiment que vous auriez dû dire que la capitale devrait également être le reflet de leur participation à la société canadienne. Qu'en pensez-vous?

M. Fullerton: Sans aucun doute, cette question a été abordée au cours de nos discussions. Je l'ai évoquée d'une certaine manière dans ce livre en disant qu'il s'agissait d'une étude sur le gouvernement de la capitale. Si j'avais inclus tous les aspects de la vie de la capitale, ma tâche aurait été pratiquement impossible. Le fait français est inhérent aux problèmes de gouvernement, joue un rôle très important, et j'ai donc estimé qu'il me fallait y consacrer un certain temps même si le produit final m'a laissé très mal à l'aise. Le traitement des francophones, la lutte de leur survie, sont des facteurs déterminant du genre de gouvernement à adopter. Le multiculturalisme? Je suis tout à fait d'accord, mais j'ai eu beaucoup de peine à voir comment je pourrais d'une certaine manière le rattacher à mon ordonnance... c'est-à-dire m'en tenir exclusivement au problème de gouvernement et ne pas aller me perdre dans les questions de planification, dans les questions plus générales. Je dirais simplement que j'accepte entièrement votre point de vue, j'y souscris, seulement j'ai estimé que cela sortait du cadre de mon étude.

M. Francis: Ce n'est pas véritablement une critique. J'admire la manière dont vous avez essayé d'orienter le travail de ce comité, par exemple, manière que j'approuve en très grande partie. Néanmoins, j'estime que le Comité devra se pencher sur cette question avant la fin de ses réunions et je me propose d'y revenir ultérieurement.

Deuxièmement, j'aimerais poser une question à M. Fullerton au sujet de la forme de gouvernement qu'il propose. Je ne vous pas très bien comment nous allons procéder. A un moment donné, il va nous falloir parler des modalités de sa proposition. Les représentants élus de la capitale m'ont dit que les représentants nommés domineraient le Conseil proposé par M. Fullerton. Réfléchissons un instant: si nous réussissions d'une manière ou d'une autre à rétablir un certain ordre dans la confusion des différents organismes fédéraux qui s'occupent de ces questions, si nous réussissions à unifier le côté fédéral, ne serait-il pas raisonnable de supposer que ces membres du Conseil nommés par le fédéral fassent bloc? Tout comme les représentants nommés par les provinces, alors qu'il est notoire que les échevins, les commissaires ou les maires ne font pas bloc. Les représentants nommés ne diviseraient-ils pas pour régner? Cela ne leur serait-il pas facile?

M. Fullerton: Je peux comprendre cet argument, il se défend dans une certaine mesure. J'ai simplement dit dans mon étude qu'il fallait essayer de mettre au point un système permettant la participation de ces gouvernements et que là était le problème. Dans la situation actuelle, il y a érosion continue du niveau municipal. Le pouvoir est

[Texte]

something that can be acceptable to the feds, acceptable to the provinces, and also to the municipality. Sure it is apples and oranges you are mixing here, it is appointed people, and it is elected people who have a perfectly viable argument that it will tend to be dominated by the appointed people because they have power behind them. They will conceivably, as you say, lose the bloc. But you have that now. The federal government now, through NCC, votes as a bloc; the province, the Quebec side particularly, through its control of the regional government, in fact votes as a bloc through OMB and so on, or the Quebec equivalent. I am just saying that at least it will give a chance to see if something can be devised here that can possibly function. And it is not perfect, God knows.

• 1150

Mr. Francis: I do not quite understand when you say they vote as a bloc now. What we have now I view as a system of sort of checks and balances. There is no forum in which federal, municipal and provincial representatives come and record a vote. There is a procedure by which the municipal boards, which is the arm of the province, can review the decisions of the regional council in Ontario. And I think it is something comparable in the Province of Quebec. I regard that as quite a different procedure when an elected body goes through its procedures, records its decisions and then there is a review by a provincial arm. That is not quite the same thing as participating in the decisions in the first place and in effect dominating the whole procedure.

Mr. Fullerton: What I am saying is that the present situation is not as described at all. It is a straight case of power politics between the province and the federal government, that the municipal role in controlling its own destiny is small and growing smaller. In fact, the decisions that count, sewers and roads and so on, are essentially done by deals between the province and the federal government. Now, there is some involvement obviously of the municipal people, but they do not control their destiny now.

Mr. Francis: I respect your opinion, Mr. Fullerton, but I do not share it. I think there is a very real degree of control exercised by the elected municipal and regional governments. Your reference to an upwards thrust of power at the municipal level is a valid one, but surely the regional councils being established on both sides of the river are real functioning governments. I regard them as reflecting as good a municipal democracy as is reflected in any other urban area I know of in this country. I am not saying that any level of government is perfect but surely you are denegrating the efforts of the elected municipal governments.

Mr. Fullerton: I am not doing that at all. I am talking, Mr. Francis, of the facts as I see them. And I have seen them from the inside too. I am saying this...

[Interprétation]

monté, et pour le faire redescendre, je dis qu'il faut trouver quelque chose qui puisse être accepté par le fédéral, les provinces et le municipal. Il est certain qu'on essaie d'additionner des pommes et des oranges; il y a des représentants nommés; et des représentants élus qui affirment, et ce point de vue se défend parfaitement, qu'ils seront vraisemblablement dominés par les représentants nommés, car ceux-ci seront forts d'un pouvoir qui les appuiera. On peut concevoir qu'ils vont perdre tout le bloc. Mais c'est déjà la même chose maintenant. Le gouvernement fédéral actuellement, par l'intermédiaire de la CCN, vote en bloc; la province, et surtout celle de Québec, grâce à son contrôle du gouvernement régional, vote également en bloc. Je dis simplement qu'au moins cela donnera la possibilité de voir si l'on peut concevoir quelque chose ici qui puisse fonctionner. Et ce n'est pas parfait, Dieu sait.

M. Francis: Je ne comprends pas très bien ce que vous voulez dire lorsque vous parlez de vote en bloc. Le système que nous avons maintenant est un ensemble de pièces séparées en équilibre précaire. Il n'existe aucun forum où se réunissent les représentants fédéraux, municipaux et provinciaux pour exprimer un vote. Il existe une procédure au moyen de laquelle les conseils municipaux, qui sont le prolongement du gouvernement provincial, peuvent superviser les décisions du conseil régional en Ontario. Je pense qu'il existe quelque chose de comparable au Québec. Je considère que c'est une procédure tout à fait différente lorsqu'on a un organisme élu qui prend des décisions qui sont ensuite ratifiées par un prolongement du gouvernement provincial. Ce n'est pas la même chose que de participer directement à la première prise de décision et de dominer, dans la pratique, toute la procédure.

M. Fullerton: Ce que je dis c'est que la situation actuelle n'est pas du tout celle que l'on décrit. Il s'agit purement et simplement d'une lutte de pouvoir entre la province et le gouvernement fédéral, et que le rôle des municipalités dans le contrôle de leur propre destin est faible et s'affaiblit de plus en plus. En fait, les décisions qui comptent, celles qui intéressent la construction d'égouts et de routes, etc., sont prises essentiellement au moyen d'accords entre la province et le gouvernement fédéral. Bien sûr, il y a une certaine participation des municipalités, mais elles ne contrôlent pas actuellement leur destin.

M. Francis: Je respecte votre opinion, monsieur Fullerton, mais je ne la partage pas. Je pense que les municipalités et que les autorités régionales élues exercent un contrôle très réel. Les conseils régionaux qui sont maintenant établis des deux côtés de la rivière sont de véritables gouvernements qui fonctionnent. Ils sont une forme de gouvernement municipal tout aussi démocratique que dans les autres grandes villes que je connais du pays. Je ne dis pas que c'est parfait, mais il me semble que vous dénigrez l'effort des gouvernements municipaux élus.

M. Fullerton: Pas du tout. Je vous expose les faits tels que je les conçois, monsieur Francis. J'ai pu constater la situation de l'intérieur.

[Text]

Mr. Francis: So have I.

Mr. Fullerton: And so have you. First, on the Quebec side, power resides with the province almost totally. That is a fact, and it is a recognized fact by everybody in the Outaouais region. The Ontario side is not quite the same. But on the Ontario side, the balance of power of the municipalities was decidedly changed when they brought in regional government. In fact it was split in the region. The appointment of the chairman of RMOC was done by the province...

Mr. Francis: In the first instance and...

Mr. Fullerton: In the first instance.

Mr. Francis: ... subsequently re-elected by the people.

Mr. Fullerton: Not by the people.

Mr. Francis: But by the elected representatives who sit on the regional municipality. It is an indirect election but it is an election.

Mr. Fullerton: Yes, I know that and I mention that in my book. But I am saying that really, if you start to think back over your own time on the Board in Ottawa as an alderman and think of the changes that have gone on in terms of startling issues—as an example, the south-east city or planning or anything else—there has been a pretty profound change and the change has been against the power of the members of the Board or of the Regional Government. I am saying that on the Quebec side it is as clear as a bell; on the Ontario side it is not as clear but they too have been playing a bit of a game of divide and rule.

• 1115

Mr. Francis: I think I have gone past my time, Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Pretty near, Mr. Francis. I have now Mr. Poulin, Mr. Isabelle, Mr. Lefebvre, Mr. Ellis and Senator Robichaud. Mr. Poulin.

Mr. Poulin: Thank you very much, Mr. Chairman. I have just a brief comment on Senator Robichaud's remarks. Indeed Senator, I am delighted to see that members from the other place and from other parts of Canada are interested as we are as Canadian members of Parliament in the national capital. If we do have an additional interest it is very understandable and reasonable because we do represent constituents that live here now and are going to continue to live here. This is one of the reasons why I trust that we will, as Ottawa area members of Parliament, members of Parliament for the national capital region, continue to be on this Committee.

Mr. Fullerton, the problem which you say that we should be devoting ourselves to and not trying to be planners and not trying to sort ourselves out between various plans, I could not agree with more. I do, however, find in one of your statements last week that really nothing is going to be done—I do not want to put words in your mouth, just correct me as I go on—until we have a Prime Minister in this land and a Premier in the Province of Quebec and a Premier in the Province of Ontario who are prepared and really want to, as one of the fundamental principles in the three of their minds, establish a new and different type of government for the national capital area. I took from your remarks that you did not believe that feeling existed between those three heads of government at this time.

[Interpretation]

M. Francis: Moi aussi.

M. Fullerton: Vous aussi. D'abord, du côté québécois, le pouvoir réside presque totalement auprès du gouvernement provincial. C'est un fait qui est reconnu de tous dans la région de l'Outaouais. Ce n'est pas exactement la même chose du côté ontarien mais l'équilibre des pouvoirs y a été modifié profondément en défaveur des municipalités lorsqu'on a introduit les gouvernements régionaux. En fait, on a coupé en deux les pouvoirs au niveau régional. C'est la province qui a nommé le premier président de la RMOC...

M. Francis: Le premier.

M. Fullerton: Oui, le premier.

M. Francis: Par la suite, il a été élu par la population.

M. Fullerton: Pas par la population.

M. Francis: Par les représentants élus qui siègent au conseil régional. C'est une élection indirecte, mais c'est quand même une élection.

M. Fullerton: Oui, je le sais et je le mentionne dans mon livre. Ce que je veux dire, c'est que si vous comparez la situation actuelle à ce qu'elle était au moment où vous siégiez au conseil municipal d'Ottawa, des changements très profonds se sont produits, comme on peut le constater dans le domaine de la planification et de l'urbanisation du sud-est de la ville, en défaveur du conseil municipal ou du gouvernement régional. La situation est claire comme le jour, du côté québécois; elle est moins claire du côté ontarien, mais la province y a joué au jeu de «diviser pour régner».

M. Francis: Je crois que j'ai dépassé mon temps de parole, monsieur le président.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Presque, monsieur Francis. Je donne maintenant la parole à M. Poulin, qui sera suivi de M. Isabelle, de M. Lefebvre, de M. Ellis et du sénateur Robichaud. Monsieur Poulin.

M. Poulin: Je vous remercie, monsieur le président. Une brève remarque, pour faire suite à l'intervention du sénateur Robichaud. Je suis comblé de voir que des membres du Sénat et des gens venant d'autres régions du Canada s'intéressent autant que les députés à la capitale nationale. Si nous lui portons un intérêt particulier, c'est très compréhensible parce que nous représentons la population qui vit ici et qui va continuer à y vivre. C'est une des raisons pour lesquelles je suis certain que les députés de la région de la capitale nationale continueront à siéger à ce comité.

Monsieur Fullerton, je suis entièrement d'accord avec vous lorsque vous dites que nous ne devons pas chercher à faire œuvre d'urbaniste ni à choisir entre les divers plans de développement. Cependant, dans une de vos déclarations, la semaine dernière, vous dites que rien ne se fera,—reprenez-moi si je me trompe,—tant que nous n'aurons pas un premier ministre fédéral, et un premier ministre du Québec, et un premier ministre de l'Ontario qui seront prêts et qui voudront, sous forme de principe commun, mettre sur pied une forme de gouvernement nouvelle et différente de la région de la capitale nationale. Je conclus de vos paroles que vous ne pensez pas que cette volonté existe actuellement chez les trois chefs de gouvernement.

[Texte]

Are we, therefore, really beating our heads against the wall or should we, while this Committee is considering the type of government for the national capital region, encourage those three levels of government to have a parallel committee meeting to determine what they would propose so that we can dovetail our findings with the will that we might be able to help generate to those two things meeting at the same time?

Are we really just beating our heads against the wall until we can find the will of all three levels of government to establish some type of over-all government for this national capital region and get rid of, as you say in your report, the very great complexity because of so many forms of government, so many municipal governments and regional governments on both sides?

Mr. Fullerton: Perhaps I ought to start off with something I said last time and it was this: that in these days the priority of a capital has dropped a fair measure; it is not of the same concern to the federal government or to the provincial governments.

I went on and I said in my study, my final recommendations in this study concern the Prime Minister of Canada. I said in the study that really the problem is to get people to be interested in it, to focus on it. You are in Ottawa and I live here and it is of interest to us but it is not the kind of thing that grabs people outside. And the major progress in the development of a capital occurred when the Prime Minister of the time, the federal Prime Minister, took action on it when he cared about the totality of it or part of it. There was progress because Mackenzie King cared deeply about the capital; and the final thing Mackenzie King did at his last Cabinet meeting was to appoint members to the Federal District Commission. And he said, "This is my final action because I believe it is the most important thing I have done".

Since that time the Prime Ministers of Canada—and I am speaking of Mr. St. Laurent, Mr. Pearson, Mr. Diefenbaker and the present Prime Minister—at various times have been interested in the capital but it does not seem to me to have been a sustained interest and I can understand why. There are all kinds of other big problems facing him. Problems have grown over time. In the early days, it would have been easy to spend some time in the capital. So I am saying that the same thing applies in the provinces. Until the day comes when we get either a Prime Minister, who is absolutely totally dedicated and emotionally involved in the capital and who is prepared to take a lot of action in this field, then I think we will probably go limping along.

• 1200

That brings me to your final point about this kind of exercise in futility that you are involved in now. I do not know. Perhaps it is, but I say at least you have to give it a shot. I am saying that you in this Committee, by coming to some conclusions and by knocking on doors, can get action taken I hope—after inflation ends, of course, and other things get settled.

[Interprétation]

Est-ce que, par conséquent, notre travail ici est inutile et devons-nous encourager ces trois gouvernements à réunir un comité parallèle au nôtre afin de formuler des propositions susceptibles de s'imbriquer avec les nôtres?

Devons-nous nous contenter de nous cogner la tête au mur en attendant que la volonté des trois gouvernements se conjugue pour créer une forme de gouvernement d'ensemble pour la région de la capitale nationale qui élimine, comme vous le dites dans votre rapport, la très grande complexité actuelle qui découle de l'existence d'un aussi grand nombre de niveaux de gouvernement des deux côtés?

M. Fullerton: Je commencerais par répéter quelque chose que j'ai dit l'autre jour, savoir que, dans la période actuelle, la capitale est descendue loin dans l'échelle des priorités; elle n'est plus une préoccupation immédiate du gouvernement fédéral ou des gouvernements provinciaux.

Les recommandations finales de mon étude concernent le premier ministre du Canada. J'ai dit que le problème est d'intéresser les gens, de les amener à se concentrer sur le problème. Vous êtes d'Ottawa, vous vivez ici et cela vous intéresse, mais la capitale ne passionne pas le reste du pays.

La capitale a vraiment progressé lorsque le premier ministre fédéral de l'époque a pris des mesures, et il s'est attaché à l'ensemble du problème. Il y a eu des progrès parce que Mackenzie King s'intéressait profondément à la capitale. La dernière chose que Mackenzie King a faite, à l'occasion de sa dernière réunion de cabinet, a été de nommer les membres de la Commission du district fédéral. Il a dit: «Ceci est ma dernière action, car je crois que c'est la chose la plus importante que j'aie faite.» Depuis lors, les premiers ministres successifs du Canada,—et notamment M. St-Laurent, M. Pearson et M. Diefenbaker et l'actuel premier ministre,—se sont intéressés à divers moments à la capitale, mais ce n'est pas un intérêt très soutenu et je comprends bien pourquoi. Ils ont ou avaient toute une série d'autres problèmes auxquels il fallait faire face. Leur complexité va croissant. Jadis, il était facile de consacrer du temps à la capitale. La même chose est vraie dans les provinces. Tant que nous n'aurons pas un premier ministre qui soit totalement dévoué et personnellement intéressé à la capitale et qui soit prêt à prendre une série de mesures dans ce domaine, nous continuerons à avancer en boitant.

Cela m'amène à ce que vous avez dit au sujet de l'utilité de notre travail ici. Je ne sais pas. Peut-être est-il inutile, mais il faut au moins essayer. Vous, au sein de ce comité, en parvenant à des conclusions et en frappant aux portes, pourrez peut-être obtenir des actes—une fois que l'inflation sera jugulée et que tout le reste rentrera dans l'ordre, bien sûr.

[Text]

Mr. Poulin: Yes, Mr. Fullerton. The present Prime Minister, at the Constitutional Conference in 1969, presented a resolution with respect to the National Capital area expressing his concern for this National Capital area. That resolution, to my understanding, was not adopted, but was set aside for the time being and further discussions were to be had, which brings me to that other part of the general statement or message that I was trying to give.

Would it be wise to encourage the Prime Minister and the Premiers of the provinces, while we are doing this work over the next months and maybe years, and to ask them also to do work that would be necessary for constitutional amendments; to almost immediately implement any agreement that we may be able to come to by way of recommendation; and to make this be done at the same time, parallel with this study, so that the constitutional differences could be worked out between the provinces and the federal government at the same time.

Mr. Fullerton: The only problem I find is that this is of extremely low priority in Ontario and Quebec and to get them to start a committee going now—well, God bless.

Mr. Francis: Mr. Fullerton, I therefore come back once again to the remarks that Senator Robichaud made in parting in saying that is one of the reasons why we who are members of Parliament from the National Capital Region have an extra interest in this. We are members of Parliament for all of Canada, but we have an extra special interest in this area because we represent a part of it.

I agree with you, Mr. Fullerton, that if there is going to be a move and a push and a shove at the federal or at the provincial levels, I believe we in this Committee—and especially we on this Committee who are from the National Capital area—are going to have to be the ones who push and shove to see this type of government, or some different type of government. If we are to solve the problems that you define, we are going to have to be the ones who push and shove, together with men like you.

Mr. Fullerton: Let me explain now where I stand. You see, I have spent my time in the trenches and I am just passing on that failing torch here, if I can put it in those terms. You know, I have done my bit.

Mr. Lefebvre: You are becoming modest.

Mr. Poulin: Mr. Fullerton, the fact that you have done your bit and you have done it well means that you are going to be called upon from time to time. I am sure you will be asked to come back here many times for your advice and your input on many of these things.

I go from that general area to a particular thing that you referred to the other day and that is talking about the consultative process sometimes becoming the end in itself, the consultation between municipalities and between levels of government. I couple that with the other comment you made that just because the NCC owns it and it is green, it should be a park.

You know what I am getting at, Mr. Fullerton, and that is we have a great green area down here that you worked on—LeBreton Flats—when you were the Chairman of the National Capital Commission. We have a consultative process going on now between all levels of government,

[Interpretation]

M. Poulin: Oui, monsieur Fullerton. L'actuel premier ministre, lors de la Conférence constitutionnelle de 1969, a présenté une résolution au sujet de la capitale nationale qui exprimait l'intérêt qu'il y porte. Cette résolution n'a pas été adoptée, je crois, mais a été réservée temporairement jusqu'à ce que d'autres discussions soient tenues, ce qui m'amène à la deuxième partie de mon message.

Serait-il bon d'encourager le premier ministre et les premiers ministres des provinces, pendant que nous accomplirons ce travail au cours des prochains mois et peut-être des prochaines années, et de leur demander également de travailler sur les amendements constitutionnels qui seraient nécessaires afin de pouvoir mettre en œuvre immédiatement les recommandations que nous pourrions formuler. Il s'agirait de faire ce travail parallèlement à notre étude, de façon à ce que les différends constitutionnels entre les provinces et le gouvernement fédéral puissent être éliminés en même temps.

M. Fullerton: Le seul problème que j'y vois est que cette question revêt une priorité extrêmement faible en Ontario et au Québec, et si vous parvenez à leur faire créer un comité maintenant, Dieu vous bénisse.

M. Francis: Monsieur Fullerton, je reviens par conséquent encore une fois sur les remarques du sénateur Robichaud en disant que c'est là l'une des raisons pour lesquelles nous, les députés représentant la région de la capitale nationale, avons un rôle tout particulier à jouer. Nous siégeons au Parlement qui représente l'ensemble du pays mais nous avons un rôle spécial à jouer car nous représentons la région.

Je suis d'accord avec vous, monsieur Fullerton, s'il faut bousculer un peu les gouvernements au niveau fédéral et provincial, c'est nous au sein de ce comité qui devons le faire pour faire évoluer les choses. Si nous voulons résoudre les problèmes que vous exposez, il va nous falloir faire des pieds et des mains, de concert avec des hommes comme vous.

M. Fullerton: Laissez-moi vous expliquer ma position. Voyez-vous, j'ai passé beaucoup de temps dans les tranchées et je vous transmets maintenant ce flambeau vacillant, si je puis m'exprimer ainsi. Vous savez, j'ai fait ma part.

M. Lefebvre: Vous êtes trop modeste.

M. Poulin: Monsieur Fullerton, que vous ayez fait votre part et que vous l'ayez bien faite signifie que nous allons faire appel à vous de temps à autre. Je suis sûr que nous allons vous demander de revenir ici souvent pour entendre vos conseils et inviter votre participation.

Je vais passer du problème général à un aspect particulier que vous avez mentionné l'autre jour et qui est le fait que le processus de consultation devient parfois une fin en lui-même, et je parle de la consultation entre les municipalités et les divers niveaux de gouvernement. Je rappelle également la remarque que vous avez faite l'autre jour en disant que, parce que les terrains de la CCN figurent en vert sur la carte, les gens veulent que l'on en fasse un parc.

Vous savez à quoi je veux en venir, monsieur Fullerton, à la grande zone verte de la carte que sont les plaines LeBreton sur laquelle vous avez travaillé lorsque vous étiez président de la Commission de la capitale nationale. Un processus de consultation entre tous les niveaux de

[Texte]

including several levels of the federal government, and citizens' participation. I think that citizens' participation has not in any way—at least from what I can see having attended meetings or a member of my staff of the planning group—slowed the progress of the development of housing in LeBreton Flats but it seems the government has continually been throwing up obstacles to the development of that very worthwhile housing project. Now when you were the Chairman of the NCC, Mr. Fullerton, I presume that there was a general plan prior to the announcement in 1974 that there was going to be a Cabinet decision to use it for housing. Prior to that I presume that there was a plan and the plan had developed somewhat along the way. Do you know what has happened to that general plan and has all that planning and all that consultation gone out the window?

• 1205

Mr. Fullerton: Well, there was a plan in 1967 about it being a blended type of development, in other words, a mix of government office buildings, commercial and housing. That fell by the wayside in 1969 when a battle over the placing of the National Defence building came up. There was a decision taken to place it in its present location.

The NCC view, certainly at the time that I was there, was steadily and almost totally of building housing on the Flats on the grounds that it would strengthen the core. In fact part of the velocity of the capital plan is that you should have a stronger core in terms of bringing people down to the core. By building a dead core you damage your city and that means apartments downtown and multiple row housing and dense accommodation. So this was very definitely a key part of the plan, partly tied here to the concept of a bipolar capital, if I can employ that phrase—perhaps it is out of fashion now by the planners but by tying that together there was a key spot, LeBreton Flats. So this has gone on and on, and consultations go on, my God, they will continue to go on indefinitely, I suppose. That is how consultations go on.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Your last question, Mr. Poulin.

Mr. Poulin: All right, I will just finish up. Mr. Fullerton it is extremely frustrating not just to the former chairman and maybe the present one of the NCC but also to a politician and to the people in the community, that the consultation on that project, which we can zero in on because we all know it, seems to be the end.

I believe that the end should be to provide housing for people, to populate the core of this city and revitalize it. I was not here at the time my good friend and colleague from Grenville-Carleton subscribed to a Stanley Park down there, but that is just an absolutely ridiculous concept, to use such land when we need to have people in the heart of this city. But the consultation is still moving and there is no action being taken to provide necessary housing now when we need to stimulate the economy in so many ways and the decision has been taken.

I would like to come back again.

Le président: Docteur Isabelle.

M. Isabelle: Monsieur Fullerton, trois questions, un commentaire, et je commence par le commentaire.

[Interprétation]

gouvernement est en cours, avec la participation de divers ministères fédéraux et des citoyens. Je ne pense pas que la participation des citoyens ait ralenti en aucune façon le processus de décision, du moins d'après ce que j'ai pu constater en assistant à diverses réunions du groupe de planification,—mais il semble que le gouvernement dresse sans cesse des obstacles contre ce projet de construction de logements pourtant très valable. Lorsque vous étiez président de la CCN, monsieur Fullerton, je présume qu'il y avait un plan d'urbanisme général avant l'annonce, en 1974, que la décision finale serait prise par le cabinet. Je présume qu'il y avait déjà un plan préalable et j'aimerais savoir ce qu'il en est advenu et si tout cet effort de planification et de consultation a été jeté aux orties?

M. Fullerton: Il y avait un plan en 1967, prévoyant des constructions mixtes, c'est-à-dire un mélange de bureaux, d'édifices commerciaux et de logements. Il a été abandonné en 1969 lorsque s'est déroulée la bataille sur le sujet de l'emplacement de l'édifice de la Défense nationale. On a finalement décidé de le construire à son emplacement actuel.

Le point de vue de la CCN, du moins tant que je la présidais, a toujours été qu'il fallait construire des logements dans les plaines LeBreton afin de renforcer le centre-ville. Le plan d'urbanisme de la capitale est fondé sur le renforcement du centre-ville afin d'y ramener la population. En construisant un centre mort, on fait du tort à la ville. Il faut donc construire des immeubles d'appartements et des édifices à grande densité d'habitation. C'est donc là le plan, découlant partiellement du concept de la capitale bi-polaire, si je peux utiliser ce terme qui est maintenant devenu démodé parmi les urbanistes, et les plaines LeBreton constituaient le point de jonction entre les deux pôles. Les consultations, donc, se poursuivent et je crains qu'elles ne se poursuivent indéfiniment. C'est le propre des consultations.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Votre dernière question, monsieur Poulin.

M. Poulin: Bien. Monsieur Fullerton, il est extrêmement frustrant, non seulement pour l'ancien et l'actuel président de la CCN, mais également pour les hommes politiques et la population de la ville, de voir que la consultation entreprise à l'égard de ce projet devienne une fin en soi.

L'objectif doit être de construire des logements pour la population, de peupler le centre-ville et le revitaliser. Je n'étais pas ici à l'époque où mon ami et collègue de Grenville-Carleton s'est prononcé en faveur de la création d'une sorte de Stanley Park dans cette zone, mais c'est une notion absolument ridicule que de vouloir utiliser ces terrains à une telle fin alors que nous avons besoin de peupler le centre-ville. La consultation se poursuit, rien n'est fait pour construire les logements nécessaires, à un moment où nous avons besoin de stimuler l'économie de tant de façons.

J'aimerais revenir là-dessus plus tard.

The Chairman: Dr. Isabelle.

Mr. Isabelle: Mr. Fullerton, I have three questions and one comment, I will begin with the comment.

[Text]

D'abord, je suis d'accord avec vous que le seul premier ministre qui se soit vraiment voué à faire une capitale qui reflète le foyer et l'âme d'une nation, ce fut M. Mackenzie King. Après lui, il y a eu une coupure jusqu'à ce que M. Pearson remette en marche et que M. Trudeau applique ce que M. Mackenzie King a toujours rêvé d'une capitale, en rattachant le côté québécois et surtout en le développant comme partie du cœur principal de la capitale de la nation canadienne qui reflète comme on le sait, les deux cultures principales au pays. Ça, c'est mon commentaire.

Trois questions; la première: vous avez fait dans votre rapport pour lequel, d'ailleurs, j'ai beaucoup de respect et d'admiration parce que je sais que ça va marcher un jour. Vous avez recommandé au Parlement de créer «un comité mixte du Sénat et de la Chambre des communes... chargé d'étudier le contenu de la présente étude en général et les diverses formes possibles d'administration de la Capitale.»

• 1210

Si je me reporte aux notes que vous nous avez données lors de votre premier témoignage, vous avez dit que vous croyiez qu'il nous était impossible de faire des recommandations concrètes au Parlement, pour tenter de trouver une solution à ce fouillis indescriptible de «sous et sur-administration» de la région de la Capitale nationale. Si vous aviez vous-même à faire des recommandations, quelle serait celle sur laquelle, selon vous et en premier lieu, le Comité devrait se pencher pour rédiger son rapport? C'est ma première question.

Mr. Fullerton: May I answer this and then...

Mr. Isabelle: You might as well answer it all together later.

An hon. Member: He cannot remember it then.

Mr. Fullerton: It is keeping it fresh in my mind, that is all.

Mr. Isabelle: Okay, then.

Mr. Fullerton: Certainly that recommendation states that this Committee would recommend certain things. You have asked me if I were you, what is the principal one? First of all you are up against the constitutional issue. If the provinces say: We are inclined to be involved in your affair, if they recommend a way, and if you feel, *calendes grecques*, sometime it will be brought up... It seems to me very difficult for you as a committee to come out with something concrete that says that the provinces must do this and we must do this, and the municipalities must do that, X, Y, Z. First of all, it is a problem that involves the provinces generally and, in particular, the provinces of Quebec and Ontario. I think the best you can probably do at the end of your deliberations is say that some mechanism should now be established to get going in order to attack this problem. I do not think you can really be definitive here.

Mr. Isabelle: In other words as you said on page 4 of the brief you gave us the other day, we should concentrate on trying to bring order out of the existing chaotic governmental structure.

Ma deuxième question. Quelle a été votre philosophie, ce qu'on appelle le «rational» derrière votre principale recommandation? Il s'agit d'amender l'article 16 de la Constitution, et de faire en sorte que la région de la Capitale nationale, telle qu'elle est décrite dans un acte du Parlement de 1957, soit la Capitale fédérale du Canada.

[Interpretation]

First, I agree with you that the only prime minister really dedicated to building a capital which would be the heart and the soul of the nation was Mr. Mackenzie King. After him, there was a break until Mr. Pearson got things rolling again and Mr. Trudeau took over Mr. Mackenzie King's dream, by tying to Ottawa the Quebec side and, mainly, by developing it as part of the core of Canada's capital and thus reflecting the two main cultures in the country. So, this was my comment.

Three questions now. First, you made a recommendation in your report which, by the way, I respect and admire very much because I know some day it is going to work. You recommended that Parliament set up a joint committee of the Senate and the House of Commons to examine this study as well as the various possible forms of administration for the capital.

If I refer to the notes you gave us when you came before us as a witness for the first time, you stated that according to you, it would be impossible for us to make concrete recommendations to Parliament as to solving the chaos of "under- and over-administration" of the National Capital Region. If you had any recommendation to make, which the Committee could then study, what would it be? That is my first question.

M. Fullerton: Puis-je tout d'abord répondre...

M. Isabelle: Ce serait mieux que vous répondiez à toutes mes questions ensemble.

Une voix: Il ne pourra pas s'en souvenir.

M. Fullerton: Ce sera plus frais dans mon esprit, voilà tout.

M. Isabelle: Très bien.

M. Fullerton: Mes notes proposaient que le Comité fasse certaines recommandations. Vous m'avez demandé quelle serait ma principale recommandation—vous avez tout d'abord à affronter un problème constitutionnel. Si les provinces veulent avoir leur mot à dire, si vous voulez les renvoyer aux *calendes grecques*, il m'est difficile de voir comment, en tant que comité, vous pouvez faire des recommandations concrètes pour les provinces et pour les municipalités. Il vous faudra affirmer tôt ou tard que c'est un problème qui touche toutes les provinces, particulièrement le Québec et l'Ontario. Il faudrait établir des procédures pour affronter ce problème.

M. Isabelle: En d'autres termes, comme vous l'avez indiqué à la page 4 de votre présentation de l'autre jour, il nous faudrait essayer de ramener l'ordre au fouillis structurel qui existe dans le gouvernement actuel.

This is my second question: what was the rationale for your main recommendation? You wanted to amend Section 16 of the constitution so that the National Capital Region, as described in a 1957 act of parliament, be the federal capital of Canada.

[Texte]

What has been your rationale behind this idea of yours?

Mr. Fullerton: The essential rationale is that the federal government itself, has total power to define its own capital. It can do it by passing an Order in Council, as I say in my report.

Essentially I suppose I am arguing this: that the federal government has enormous power in this capital; that its power can be even greater, perhaps great enough to create the kind of capital I am thinking of by starting to think of the capital itself as the capital, instead of fragmenting its own operations. I cite examples, as you know, through the book—the problem of the post office the Outaouais being handled from Montreal and Ottawa from Toronto and the lack of even a fundamental appreciation within the federal government of the capital issue.

• 1215

I say that a great deal can be done here by the federal government itself in accepting the idea that this is a capital, this is a broader capital, and playing its games accordingly. So I say here that by a federal action that defines, possibly through a bill brought in—there are several alternatives. Actually, I am not a constitutional lawyer. I cannot go into all the fine points.

That might serve as a very clear demonstration that the federal government itself says, and is intending to show, that the capital is this bigger area as opposed to the story which we have all heard so often that Queen Victoria said that the capital of Canada shall be Ottawa—and I attack that in 15 different ways: first of all, she said nothing of the kind; but that is another story.

M. Isabelle: C'est pour ça que je vous demandais, monsieur Fullerton, si changer cet article de la Constitution, l'article 16, était un instrument primordial pour donner un climat psychologique.

M. Fullerton: Exactement.

M. Isabelle: Mais je dois vous dire, monsieur Fullerton, que je vous ai précédé, parce que cela fait cinq ans que j'ai un bill privé à la Chambre pour changer l'article 16 de la Constitution. Cela n'a frappé personne encore, mais va frapper quelqu'un bientôt. And it is going to hit hard when it hits. Another thing, Mr. Fullerton, regarding transport, quand vous étiez critique financier à La Presse de Montréal, en 1967, ou 1968, ou 1969, je ne me souviens pas là, de toute façon cela n'a pas d'importance, vous avez dit que:

Le député de Hull vient à propos de recommander un mode de transport pour relier plus commodément Ottawa et Hull. Il semble vraiment que le monorail...

Now, we could discuss a long time this kind of technical monorail, but that is not my intent this morning.

... soit en passe de s'imposer comme solution ultime au problème des communications ville-banlieue.

J'ai présenté un rapport, monsieur le président, qui était un chef-d'œuvre. J'ai été le seul, et je ne suis pas un expert, à présenter un rapport détaillé avec des chiffres. Je me souviens que plusieurs échevins d'Ottawa, comme de Hull, ont pensé que j'étais une espèce de Jules Verne. J'avais déposé des chiffres et j'avais même dit qu'on transporterait 10 millions de personnes par année, à 5c. chacune, dans un système qui aurait coûté \$3,800,000 pour un mille et demi de long. Mon affaire naturellement, comme toute bonne affaire d'ailleurs dans la région, tombe à l'eau.

[Interprétation]

Quel était votre raisonnement, à ce moment-là?

M. Fullerton: Le gouvernement fédéral a l'autorité nécessaire pour définir sa propre capitale. Comme je l'ai indiqué dans mon rapport, il peut le faire en adoptant un décret du Conseil.

Le gouvernement fédéral dispose d'un pouvoir énorme au sein de cette capitale; il peut l'être davantage, assez pour créer la capitale à laquelle j'ai fait allusion, en la déclarant ouvertement capitale, plutôt qu'en divisant ses opérations. Vous savez, je cite des exemples dans mon étude. Il y a le problème des postes, le courrier de l'Outaouais passant par Montréal et celui d'Ottawa par Toronto, et le manque de compréhension fondamentale de la part du gouvernement fédéral du problème de la capitale.

Le gouvernement fédéral peut faire beaucoup en acceptant lui-même l'idée que c'est la capitale, que c'est une grande capitale et en accordant ses violons en conséquence. Le gouvernement fédéral pourrait définir, peut-être par le biais d'un projet de loi, plusieurs options. Je ne suis pas spécialiste en droit constitutionnel et les petits détails m'échappent.

Cela démontrerait très clairement que le gouvernement fédéral lui-même a l'intention de prouver que la capitale correspond à cette région plus étendue par opposition à ce que nous avons si souvent entendu, savoir que la reine Victoria a décrété que la capitale du Canada serait Ottawa. Ce contre quoi je m'inscrirai en faux de 15 manières différentes: tout d'abord, elle n'a rien dit de tel. Mais c'est une autre histoire.

Mr. Isabelle: That is the reason why I asked you, Mr. Fullerton, whether to change that section of the Constitution, Section 16, would create the needed psychological climate.

Mr. Fullerton: Of course.

Mr. Isabelle: But I must tell you, Mr. Fullerton, that I preceded you because I have tabled five years ago before the House of Commons a private bill to amend Section 16 of the Constitution. That did not hit anybody yet, but it will soon hit somebody. Et quand ça va frapper, ça va frapper fort. Une autre chose, monsieur Fullerton, au sujet du transport. When you were the finance critic of Montreal's *La Presse* in 1967, 68 or 69, I do not remember, but it does not really matter, you said:

The MP for Hull, just recommended a transit system to better link Ottawa and Hull. It really seems that the monorail...

Nous pourrions longuement discuter de la technique du monorail, là n'est pas mon propos ce matin.

... is about to impose itself as the final solution to the suburb-town commuting problem.

I tabled a report, Mr. Chairman, that was a work of art. I was the only one, and I am no expert, to present a detailed report with all the data. I remember that several Ottawa and Hull aldermen considered me as a new Jules Verne. I had tabled statistics and I had even said that 10 million people a year would be transported at 5 cents each with a system that would have cost \$3.8 million for one and a half mile. Of course, my project, like any other project in the area, went down the drain.

[Text]

Je sais que vous vous êtes dédié au transport en commun rapide; vous l'êtes encore. Je sais que des experts français sont venus à la Commission de la Capitale nationale, lorsque vous étiez en fonction, experts que j'ai rencontrés moi-même, avec lesquels nous avons discuté de technologie et d'une foule de choses. Vous étiez vendu à l'idée. Et à un moment donné, plus rien; M. Fullerton s'en va, mon monorail ne s'est jamais mis à fonctionner.

Je voudrais savoir ce qui vous a arrêté. Est-ce les discussions interminables avec le ministère des Transports qui voulait avoir tout le crédit et mettre des vieux moteurs dans mon affaire? Est-ce la Commission de la Capitale nationale qui manquait de fonds? Est-ce le gouvernement qui ne voulait pas s'embarquer dans une expérience comme celle-là, malgré qu'ici devrait être un laboratoire pour toutes choses nouvelles dans la région de la Capitale nationale?

Je voudrais savoir exactement ce qui s'est passé. Vous savez, le trafic routier n'est pas encore mieux qu'il était il y a quelques années. S'il y a quelque chose, il est pire parce qu'on bloque toujours les trois ponts ensemble. Est-ce que vous avez un commentaire à faire? Pourquoi?

Mr. Fullerton: First of all, I ought to say I agree with your description of me. I am totally in favour of public transit. I am involved in it in Montreal now, as you know, je suis le directeur général du Bureau d'aménagement du réseau express de Montréal, and I care about it a great deal. I think the only answer to the problem is more time but I will not go into that because I would spend half an hour talking about it.

The second thing, and I think this may have been a factor in turning down our proposal, is that there were several arguments against it. I think there was a growing dissatisfaction of gimmicks in the public transit field. There has been a steady succession of attempts in the States and elsewhere to dream up fancy ideas for carrying people through public transit, and there have been a steady succession of failures or almost failures. The consensus around the world now is really coming down to these things, that the best forms of public transit are buses with their own private right-of-way, street cars with their own private right-of-way and electric trains, both to serve the urban and the suburban areas.

There was an additional factor, I think. Or there were two additional factors. Some of the fellows at NCC were concerned about a monorail damaging the appearance of the whole area back of the Parliament Buildings. That was a fact but I do not know how important it was. Then there was the eternal factor, which you have brought up, that it is very hard to sell ideas upstairs, that it takes time and effort, and finally you say, my God, I have only so much strength, I cannot fight the big machine. And I think that has been a factor.

Mr. Isabelle: Are you referring to the Department of Transport?

Mr. Fullerton: Well, I better leave that vague. It is just big and dirty, and that is it.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Docteur Isabelle, nous devons maintenant passer à M. Lefebvre.

[Interpretation]

I know that you were dedicated to rapid transit systems and you still are. I know that French experts came to talk to the members of the National Capital Commission when you were in charge, experts that I met myself and with whom we talked technology and many other things. You were sold to the idea. And then, suddenly, nothing more. Here goes Mr. Fullerton, and here, too, goes my monorail that never came to life.

I would like to know what stopped you. Was it the long drawn discussions with the Ministry of Transport which wanted to get all the credit and put old engines to my project? Was it the lack of funds of the National Capital Commission? Was it the government that did not want to embark upon such an experiment, whereas the National Capital region should be a lab for all that is new?

I would like to know exactly what happened because, as you know, the traffic did not improve and it is even worse because we always block the three bridges at the same time. Would you care to comment? Why?

M. Fullerton: Premièrement, je devrais dire que votre description est tout à fait exacte. Je suis tout à fait favorable au transport public. Comme vous le savez, je m'en occupe à l'heure actuelle à Montréal, je suis le directeur général du Bureau d'aménagement du réseau express de Montréal, et cela m'intéresse énormément. La seule réponse, c'est le temps, et je ne me lancerais pas dans cette question car cela me prendrait une bonne demi-heure.

Deuxièmement, et c'est peut-être un facteur à l'origine du rejet de notre proposition, plusieurs arguments à son encontre ont été avancés. Le nombre de gadgets dans le domaine des transports publics a provoqué un mécontentement croissant chez le public. Il y a eu une succession d'expériences de méthodes plus ou moins sérieuses de transport public aux États-Unis et ailleurs qui ont abouti à une succession pratiquement égale d'échecs. Dans le monde entier, l'unanimité commence à se faire sur les réseaux d'autobus à voie réservée, sur les tramways à voie réservée et les trains électriques, pour desservir à la fois les centres et les banlieues.

Il y a eu un autre facteur. Ou peut-être deux autres. Certains, à la CCN, ont craint qu'un monorail n'enlaidisse le paysage derrière les édifices du Parlement. C'est un fait, mais je ne sais quel a été son importance. Évidemment, il y a eu le facteur éternel dont vous avez parlé, savoir qu'il est très difficile de faire accepter quoi que ce soit en haut lieu, que cela prend du temps et des efforts, et qu'au bout du compte vous vous dites que, mon Dieu, vos forces ne sont pas inépuisables, que vous n'aurez jamais raison de la bureaucratie. Ce facteur a également joué.

M. Isabelle: Voulez-vous parler du ministère des Transports?

M. Fullerton: Je préférerais être plus vague. C'est gros et c'est sale et c'est tout.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Dr. Isabelle, we must now give the floor to the Mr. Lefebvre.

[Texte]

M. Isabelle: Mais, il n'a pas fini . . .

An hon. Member: The big red machine.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Mr. Lefebvre.

M. Lefebvre: Merci, monsieur le président.

Je m'excuse si j'ai l'intention de me répéter encore, mais c'est à la suite des questions que je vous ai adressées lundi, et nous n'avons pas encore reçu le compte rendu de cette assemblée-là. M. Poulin, ce matin, et M. Isabelle aussi, ont fait référence au même sujet. I would really like to establish this, Mr. Fullerton—and I hope you are patient this morning. You seem to be in good humour.

An hon. Member: Oh, he is always in a good humour.

Mr. Lefebvre: Referring to the previous meeting and some of my questions and your proposal to establish some form of metropolitan government in this area, knowing the constitutional problems and everything else—and I would like to be very clear on your opinion of this—if we are ever to get to such a metropolitan government or federal district, or call it whatever you wish, something that would be more efficient, as you say, to govern the area, are you suggesting to the Committee that in our report we recommend perhaps the establishment of such a body by an act of Parliament here—because you say you have no longer any faith in federal-provincial conferences, that they take too long and there has been too many and you are fed up with them and maybe everybody else is? Are you suggesting that this Committee make such a report when we report to Parliament, include that in our report, a unilateral act of Parliament establishing such a body?

Mr. Fullerton: No, no. Let us be absolutely straight. The thing that I was talking about before was simply this, that the federal government, by declaring that the capital is bounded thus and so instead of as Queen Victoria is alleged to have bounded it. The federal government can in that sense move part of the way towards the objective of a better form of government in this region.

• 1225

In other words, part of the problem we face here is that the federal government has never in a sense girded its own loins and decided on the capital issue. If the federal government could get together and decide and take action that would move part of the way towards solving the problem—I do not say pass an act of Parliament declaring this to be a federal district or anything of the kind. You just cannot do that; that is silly.

Mr. Lefebvre: Define that according to the map behind you.

Mr. Fullerton: Yes, the entire capital, not this.

Mr. Lefebvre: No, no, the total region—outlined.

Mr. Fullerton: If the federal government says this is our property . . .

Mr. Lefebvre: Defined in law.

Mr. Fullerton: . . . and if it sets up its own governmental internal operations, its postal service and everything else, on the basis of that being a special territory, then things will move, I think, toward a better government. That is part way towards solving the problem.

[Interprétation]

Mr. Isabelle: But, he is not yet finished . . .

Une voix: La grosse machine rouge.

Le coprésident (sénateur Deschâtelets): Monsieur Lefebvre.

Mr. Lefebvre: Thank you, Mr. Chairman.

I apologize if I repeat myself but it follows up questions that I asked you on Monday and we have not yet received the minutes of that meeting. Mr. Poulin and Mr. Isabelle referred also this morning to the same subject. J'aimerais, à la vérité, déterminer ceci, monsieur Fullerton—et j'espère que vous êtes patient ce matin. Vous semblez de bonne humeur.

Une voix: Il est toujours de bonne humeur!

M. Lefebvre: J'aimerais revenir sur la réunion précédente, sur certaines de mes questions et sur votre proposition d'établissement d'une sorte de gouvernement métropolitain dans la région, en toute connaissance des problèmes constitutionnels que cela poserait. J'aimerais que vous m'exposiez clairement votre point de vue à ce sujet. Si jamais nous parvenons à la réalisation de ce gouvernement métropolitain ou de ce district fédéral, appelez-le comme vous voulez, à cette méthode plus efficace, comme vous le dites, de gouvernement de la région, nous suggérez-vous de recommander dans notre rapport l'établissement d'un tel organisme par voie législative puisque vous dites ne plus avoir foi dans les conférences fédérales-provinciales, qu'elles prennent trop de temps, qu'il y en a trop eues, qu'elles vous exacerbent comme peut-être tout le monde? Nous suggérez-vous de faire un tel rapport au Parlement, de recommander une mesure législative unilatérale établissant un tel organisme?

M. Fullerton: Non, non. Comprenons-nous bien. J'ai simplement dit que le gouvernement fédéral devrait déclarer que les limites de la capitale sont telles et non pas celles qu'on attribue à la reine Victoria. Le gouvernement fédéral pourrait ainsi nous faire avancer sur la voie d'une meilleure forme de gouvernement dans cette région.

En d'autres termes, une partie de notre problème vient du fait que le gouvernement fédéral ne s'est jamais véritablement penché sur le problème de la capitale. S'il pouvait se décider et prendre des mesures, cela permettrait de progresser dans la solution de ce problème. Je ne dis pas d'adopter une mesure législative faisant de la région un district fédéral ou quelque chose du genre. C'est simplement une impossibilité et c'est stupide.

M. Lefebvre: Selon le tracé de la carte qui se trouve derrière vous?

M. Fullerton: Oui, toute la capitale, pas simplement ceci.

M. Lefebvre: Non, non, toute la région, englobée par le tracé.

M. Fullerton: Si le gouvernement fédéral dit ceci est sa propriété . . .

M. Lefebvre: Légalement.

M. Fullerton: . . . et s'il met en place ses propres services gouvernementaux, ses propres services postaux, etc., dans la mesure où ce sera un territoire spécial, les choses alors bougeront et, à mon avis, nous aboutirons à un meilleur gouvernement. C'est un pas en avant dans la solution du problème.

[Text]

The real thing I do not think I brought out clearly enough in my study was that the toughest part of the job I found being Chairman of NCC was to get the federal government to even think about its capital, except in terms of precise things. In other words, they could understand the Cabinet; they could understand a plan; they could understand a proposal about building the Portage Bridge. These were clear, tangible things—yes or no—but to get ministers, M.P.s, or bureaucrats to think of the capital and to spend even an hour or so concentrating on the problems of the capital was my hardest job as Chairman of the National Capital Commission.

Mr. Baker: You are talking about a state of mind.

Mr. Lefebvre: If you do not mind, Mr. Baker.

You mentioned the post office. I remember that until a few years ago the district post office here in Ottawa more or less looked after Western Quebec and Eastern Ontario for postal affairs. Other departments did the same thing. Now, as you said, anybody living in Hull or even Quyon or anywhere in Western Quebec has to go to Montreal to get a decision on a post office matter, and the office used to be just across the street or down the street here. This has caused a lot of confusion. I agree with you on that 100 per cent.

To go back further to what Senator Robichaud mentioned, he pointed out that in his opinion all Canadians are very much interested in the national capital—much more so than you thought, or much more than I thought. Should this proposed metropolitan government—and I do not think you mentioned this—not have, as well as elected local officials and representatives from Ontario and Quebec and the federal government, representatives, as the NCC has now, from all parts of Canada as well? They are all paying into the shot.

Mr. Fullerton: That is fine in theory but you have an awfully tough structure to make operate now. If you add or salt in people from outside, they could be perhaps federal appointees if you like from all over Canada. I found also on the NCC, where there are members from all over Canada, that it is pretty difficult to get—I should be careful how I put this. There is a casual interest in the issue but, in terms of being up to date or informed or anything else, they are not. It is only an exceptional person from Vancouver or Fredericton or wherever who has...

Senator Robichaud: Ottawa West.

Mr. Fullerton: ... some special feel for the capital. The balance of the time they come here and sit and listen and they comment maybe. You see I have a very difficult time seeing how somebody from Vancouver could come to town and be effective in the day-to-day operations of a metropolitan government in the capital.

Mr. Lefebvre: All right. My final question. Your opinion then is completely different from that of Senator Robichaud. Going further on your own, saying a person from Vancouver cannot have the interest that a local person can have here: is that also true? And did you meet this in the years during which you were head of the NCC, that some local people took too local a viewpoint, and that perhaps the infusion of an over-all view is very important also once in a while?

[Interpretation]

Ce que je n'ai pas suffisamment fait bien comprendre dans mon étude, c'est que l'aspect le plus ardu de ma tâche en tant que président de la CCN a été de faire penser au gouvernement fédéral à sa capitale dans son ensemble. En d'autres termes, le cabinet arrivait à comprendre un plan, il a compris la proposition de construction du pont du Portage. Il s'agissait de choses claires et tangibles auxquelles il fallait répondre par l'affirmative ou la négative, mais faire réfléchir les ministres, les députés ou les bureaucrates à la capitale et leur faire consacrer au moins une heure aux problèmes de la capitale a été ma tâche la plus ardue en tant que président de la Commission de la capitale nationale.

M. Baker (Grenville-Carleton): Vous voulez parler d'un état d'esprit.

M. Lefebvre: Si vous permettez, monsieur Baker.

Vous avez parlé des postes. Je me souviens qu'il y a quelques années, le bureau de poste d'Ottawa se chargeait plus ou moins du courrier pour l'Ouest du Québec et l'Est de l'Ontario. D'autres ministères faisaient la même chose. Maintenant, comme vous l'avez dit, quiconque habite à Hull ou même à Quyon ou n'importe où dans l'Ouest du Québec doit se rendre à Montréal pour tout problème postal, alors que le bureau se trouvait avant de l'autre côté de la rue. Cela a causé beaucoup de confusion. Je suis d'accord avec vous à ce sujet à 100 p. 100.

Revenons aux propos du sénateur Robichaud. Il a dit qu'à son avis tous les Canadiens s'intéressaient vivement à la capitale nationale—beaucoup plus que vous ne le pensiez ou beaucoup plus que je ne le pensais. Ce gouvernement métropolitain, et vous n'en avez pas fait mention, ne devrait-il pas comprendre en plus des représentants locaux élus, des représentants de l'Ontario, du Québec et du fédéral, des représentants, tout comme la CCN à l'heure actuelle, de toutes les régions du Canada? L'argent sort aussi de leurs poches.

M. Fullerton: C'est très beau en théorie, mais la machine est suffisamment difficile à faire fonctionner à l'heure actuelle. Si vous ajoutez d'autres représentants venant de l'extérieur, il pourrait y avoir des représentants nommés par le fédéral venant de toutes les régions du Canada. J'ai constaté qu'à la CCN, où il y a des membres venant de toutes les régions du Canada, que cela posait de gros problèmes—et il faut que je pèse bien mes mots. Ils s'intéressent à la question mais pour ce qui est d'être véritablement au courant ou informés, ils ne le sont pas. Il faut que celui qui vient de Vancouver, de Fredericton...

Le sénateur Robichaud: D'Ottawa-Ouest.

M. Fullerton: ... soit exceptionnel pour bien comprendre le problème spécial de la capitale. Ils ne sont pas là à titre permanent. J'ai du mal à voir comment quelqu'un de Vancouver puisse venir dans la capitale et jouer un rôle effectif dans les opérations quotidiennes d'un gouvernement métropolitain.

M. Lefebvre: Très bien. Ma dernière question. Votre point de vue est donc totalement différent de celui du sénateur Robichaud. Peut-on alors dire, selon vous, qu'une personne de Vancouver ne peut avoir le même intérêt qu'un résident de la région? Est-ce également vrai? Et, au cours de vos années à la tête de la CCN, n'avez-vous pas remarqué que certains adoptaient un point de vue trop local et que peut-être la participation de personnes pouvant prendre du recul était très importante de temps en temps?

[Texte]

• 1230

Mr. Fullerton: Well, the real NCC problem—and, you know, I stated it in there, and I am only repeating myself, but it is an important issue and I want to emphasize it—the NCC operations were really effectively controlled by two groups, the administrative staff, and then the Cabinet, Treasury Board and Ministers. So that the role of an outsider coming in is a pretty slim one. As I said in my book, the first time he comes to an NCC meeting, he finds that he spends his time advising an adviser, and that is a long way from home and a long way from effective power.

I think the danger in your proposal is of the same order, that you bring people here who expect to serve in local government and they can only do it if they spend all their time in the capital, and even then it is a tough enough job. As Mr. Francis was saying, as an example, the danger is that they will vote as a bloc, which is a valid concern, I think; and the danger is that they will come from Vancouver and they will ask the Minister about their marching orders. So, you know: off you go.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Thank you.

Mr. Ellis.

Mr. Ellis: Thank you, Mr. Chairman. The questions that I wanted to ask have already been partly answered.

To comment a little bit on what Senator Robichaud said, I think those of us who do not come from the immediate capital area are not only interested but, I would hope, for those of us with municipal backgrounds, might even be more objective than those who come from the immediate capital area; and I would hope that this objectivity might help.

I was unfortunately not able to be at the last meeting when Mr. Fullerton made his statement with regard to the "fat cats", but I could not agree more. In the few years I have been here, many of the bureaucrats really could not care less about what goes on in the nether land outside the ivory towers, in Ottawa, even to the point of really caring less about what goes on in the NCC. They really do not know what goes on in the world of the ordinary people living in Canada.

I gather, though, from what we have said this morning that there should be some serious consideration given to a new system, an entirely different system of government for this area, be it the area that is outlined on the map here or some other area which might reasonably be called a national capital region, one that would consider the inherent difficulties of taking portions of two provinces, a highly urbanized south shore, a much less urbanized north shore, a large park area, language difference and all the other problems, and try and come up with a solution to the governing of that area; and if, as a committee, that is the way we are heading, then I, frankly, am very gratified.

Now, I do not have the serious reservations that you have, Mr. Fullerton, with regard to the constitutional matters. I am convinced that if we, as a group, can agree, then we can make it happen. I do not like the politics of confrontation with either province, Ontario or Quebec. I would prefer a co-operation. I think what you are saying is that because of this disinterest recently or disinterest ever,

[Interprétation]

M. Fullerton: Je l'ai déjà dit dans mon étude, et je ne fais que me répéter, mais c'est un problème important et je veux insister dessus: les opérations de la CCN étaient réellement contrôlées par deux groupes, le personnel administratif, d'une part, et le cabinet, le Conseil du trésor et les ministres, d'autre part. Si bien que le rôle d'un «étranger» pourrait être très négligeable. Comme je le dis dans mon étude, lors de sa première participation à une réunion de la CCN, il se rend compte qu'il passe son temps à conseiller des conseillers, qu'il est loin de chez lui et qu'il est loin des leviers du pouvoir.

Le danger de votre proposition est du même ordre. Vous faites venir ici des gens qui comptent servir un gouvernement local et ils ne peuvent le faire que s'ils passent tout leur temps dans la capitale, et même dans ce cas, la tâche est loin d'être aisée. Comme M. Francis l'a dit, il y a le danger qu'ils votent en bloc, danger réel, à mon avis, et le danger qu'ils viennent de Vancouver et qu'ils demandent au ministre leur ordre de route. Et ils s'en vont.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Je vous remercie.

Monsieur Ellis.

M. Ellis: Je vous remercie, monsieur le président. On a déjà répondu en partie aux questions que je voulais poser.

J'aimerais commenter quelque peu les propos du sénateur Robichaud. Je crois que ceux d'entre nous qui ne viennent pas de la région immédiate de la capitale nationale non seulement sont intéressés mais, j'ose espérer, que ceux d'entre nous qui ont une expérience municipale, sont peut-être encore plus objectifs que ceux qui viennent des environs immédiats de la région de la capitale. Une telle objectivité devrait être utile.

Malheureusement, je n'ai pu assister à la dernière réunion lorsque M. Fullerton a fait sa déclaration au sujet des «chats engraisés», et je ne pourrais être plus d'accord. J'ai pu constater, depuis mon arrivée il y a quelques années, que beaucoup des bureaucrates ne se souciaient pas plus d'une guigne de ce qui pouvait se passer en dehors de leur tour d'ivoire à Ottawa, et même en fait, de ce qui pouvait se passer à la CCN. Ils ne connaissent pas le monde du Canadien moyen.

Si j'ai bien compris, cependant, les propos échangés ce matin, on devrait sérieusement songer à un nouveau système, à un système de gouvernement totalement différent pour cette région, qu'il s'agisse de la région délimitée sur la carte ici ou d'une autre région qu'on pourrait appeler la région de la capitale nationale, un gouvernement qui tiendrait compte des difficultés inhérentes au prélèvement de portions de territoires appartenant à deux provinces, à une côte sud hautement urbanisée, à une côte nord beaucoup moins urbanisée, à une région de grands parcs, de langues différentes, etc., et essaierait de parvenir à une solution pour le gouvernement de cette région. Si c'est bien ce que nous nous proposons de faire au cours des travaux de ce comité, je dois avouer que franchement j'en suis ravi.

Je ne partage pas vos sérieuses réserves, monsieur Fullerton, quant aux problèmes constitutionnels. Je suis convaincu que si, en tant que groupe, nous pouvons nous mettre d'accord, nous pouvons traduire cet accord dans la réalité. Je n'aime pas la politique de confrontation avec l'une ou l'autre province, Ontario ou Québec. Je préfère la coopération. Ce que vous dites est qu'en raison de l'absence

[Text]

you have not been able to get that kind of co-operation. I wonder if maybe what we are heading to is as a result of deliberations of this Committee—perhaps not entirely—but one, an establishment of an area, and two, an establishment of a government. Is that the type of thing that we are heading into, as you see it? And I am going to ask the Chairman if that is the way he sees our going?

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): I would prefer that you answer first.

• 1235

Mr. Fullerton: I suppose and it is the thread throughout my book is that events have in fact forced us in a certain direction; that the capital is in fact both sides of the river. This vision of the government to build on the Quebec side in fact nailed that down. The tremendous growth of the government, the dominant position, the salaries compared to manufacturing wages for instance—all these are tending to make it more and more a single industry city that is on both sides of the river. I think that is a fact that dominates the boundary question. The boundaries are there; they are there by history.

Municipal government, though, is still back in the old days when there was a tremendous concentration of power on the Ontario side, and I think your job is to recognize these facts. I think the present form of government does not really serve the needs of the area. I come back to this point again and again and I keep repeating myself on it because I think it is absolutely fundamental.

This is one single territory regardless of the river or the Quebec boundary or the municipal boundaries. I know of few places in the world where the role of a single industry is so dominant. I was in Canberra, which is a federal territory in Australia, and even in Canberra I do not think you find quite the same concentration or dominance of a federal government as you find here. You ask me: are you going in a certain direction? I feel that events are shoving us all in that direction.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Are you through, Mr. Ellis?

Mr. Ellis: No, Mr. Chairman, I would like you to state whether or not you feel this is the way we are going before I comment further.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): I hope you will not mind if I take your question as notice. I would like to comment, but not at this time.

Mr. Ellis: I wish you would.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): I know, but the only thing I will say is that, of course the point you have raised is relevant to the matter we are discussing.

Mr. Ellis: All right. The point I am getting at is that if this is the way that we perhaps should be going, then some or much of the evidence we have heard to date may well be superfluous. We may more properly have to get down to the basic question of what we are going to do. Perhaps we have to look at Canberra, Washington and some of the others and see what they are doing. Never mind about streets and bridges and little bits and pieces in LeBreton Flats, all of which are very important, but only as part of the whole, and if that whole has to be decided first, then perhaps there is where we should be putting our efforts.

[Interpretation]

d'intérêt portée actuellement, ou depuis toujours, aux problèmes, vous n'avez pas pu obtenir ce genre de coopération. J'aimerais savoir si le résultat de nos délibérations ne doit pas être d'aboutir premièrement, à la création d'une région, et deuxièmement, à la mise en place d'un gouvernement. Est-ce là notre rôle, tel que vous le concevez? Je vais demander également au président si c'est ainsi qu'il conçoit les choses?

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Je préférerais que vous répondiez d'abord.

M. Fullerton: J'imagine, et c'est d'ailleurs le fil conducteur qui relie tout mon livre, et que les événements nous ont contraints à aller dans une certaine direction; la capitale se trouve dans la pratique implantée des deux côtés de la rivière. La décision de construire des édifices du gouvernement de l'autre côté de la rivière en est une illustration. L'expansion énorme de l'administration gouvernementale, la situation dominante de la fonction publique, le niveau élevé des salaires qu'elle paye par comparaison aux salaires industriels, par exemple, tous ces facteurs tendent à faire de cette ville, une ville administrative étalée sur les deux rives. C'est un fait qui l'emporte sur l'existante frontière. Les frontières sont là, l'histoire l'a voulu.

Cependant, la municipalité en est restée à la conception de jadis où il y avait une concentration énorme des pouvoirs du côté ontarien, et votre travail consiste à reconnaître ces réalités. Je pense que la forme actuelle de gouvernement ne correspond pas vraiment aux besoins de la région. Je ne cesse de répéter cela parce que je pense que c'est absolument fondamental.

Cette région forme un seul territoire, indépendamment de la rivière ou des frontières du Québec ou des frontières municipales. Je connais quelques villes au monde où une activité économique unique prédomine aussi massivement. J'étais à Canberra, qui est le territoire fédéral en Australie, et même à Canberra je ne pense pas que l'on rencontre la même concentration ou la même dominance du gouvernement fédéral qu'ici. Vous me demandez: allez-vous dans une direction donnée? Je crois que les événements nous poussent tous dans cette direction.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Avez-vous fini, monsieur Ellis?

M. Ellis: Non, monsieur le président. J'aimerais que vous nous disiez si c'est là l'orientation que nous suivons, avant de continuer.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): J'espère que vous ne m'en voudrez pas de ne pas répondre tout de suite. Je répondrai, mais pas maintenant.

M. Ellis: J'aimerais que vous le fassiez.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Je sais, mais la seule chose que je dirai est que le point que vous avez soulevé est pertinent.

M. Ellis: Bien. Ce à quoi je veux en venir est que si telle doit être notre orientation, alors la plus grande partie des témoignages que nous avons entendus jusqu'à présent risque bien d'être superflue. Il vaudrait mieux répondre à la question fondamentale de savoir ce que nous allons faire. Peut-être nous faudra-t-il visiter Canberra, Washington et certaines autres capitales pour voir ce que l'on y fait. Peu importe les rues, les ponts et les logements des plaines LeBreton, qui sont tous très importants mais uniquement comme partie de l'ensemble, et si c'est l'ensemble qu'il nous faut définir d'abord, c'est peut-être à cela que nous devrions consacrer nos efforts.

[Texte]

• 1240

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Your point is not only interesting, it is well taken. We have discussed the orientation of our discussion on a few occasions. Mr. Fullerton, of course, is one of the main witnesses who is going to appear before this Committee. There is no doubt about that. We will have the municipalities, and so forth. At a certain stage we are planning to get together in camera and then we are going to decide, as you said, what details in our proceedings could be superfluous or what orientation we should finally take.

I would say this morning that your point might be premature in some way, and I hoped that you would not insist, at least this morning.

Mr. Ellis: Sometimes we have a habit of trying to cut out some of the verbiage, though, and get down to the meat of it. Perhaps we are a little early yet. Thank you.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Gentlemen, I hope before we adjourn we can give a chance to Mr. La Salle and Mr. Baker.

Monsieur La Salle.

M. La Salle: Merci, monsieur le président. J'ai écouté avec beaucoup d'intérêt les commentaires faits par M. Fullerton, ainsi que par certains membres du Comité. Une question se pose, je crois, à savoir ce que sera le travail du Comité, ce que nous pouvons faire.

Il découle des commentaires que j'ai pu entendre que le succès ou les possibilités de la Commission, c'est une question de pouvoir. Est-ce que la Commission a suffisamment de pouvoir? D'après M. Fullerton, il semble que non et lorsqu'on parle de cette entente ou de cette coopération nécessaire avec les provinces, les gouvernements municipaux, il semble que c'est bien long pour en arriver à des solutions.

On a mentionné la possibilité de, compte tenu de la Constitution, se servir d'un pouvoir qui deviendrait, si j'ai bien compris, une décision unilatérale du gouvernement fédéral. Je me demande, et c'est la question, comment pouvons-nous aujourd'hui imaginer qu'une décision pourrait être prise uniquement par le gouvernement fédéral quand il y a autant d'impact pour ce qui est des objectifs que vous voulez réaliser?

Est-il possible, par exemple, que le gouvernement fédéral aujourd'hui prenne une décision sur ce territoire, quand nous savons parfaitement bien que les municipalités sont conséquemment engagées, soit monétairement soit autrement, comment toute l'histoire de l'expropriation se déroule, les territoires provinciaux, bien sûr, l'Ontario et le Québec, sont jaloux de leur territoire, et pour toutes sortes de raisons. Alors, j'en arrive à poser cette question: que le Comité siège aussi longtemps qu'il le voudra, c'est une chose. Mais tant et aussi longtemps que le premier ministre et les ministres du Cabinet fédéral ne rencontreront pas les premiers ministres des deux provinces intéressées, et je comprends que les autres provinces font aussi partie du Canada, nous devons en tenir compte, nous ne pourrons faire quoi que ce soit. Nous devons tout d'abord en venir à une entente pour enfin réaliser ce que la Commission nationale veut réaliser et ce que le gouvernement fédéral veut réaliser.

[Interprétation]

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Voilà une excellente idée; nous avons discuté de notre orientation à plusieurs reprises. M. Fullerton est, bien entendu, l'un des témoins principaux. Nous entendrons aussi la représentation des municipalités; nous avons même l'intention de nous réunir à huis clos et de discuter de notre orientation.

Votre question est peut-être un peu prématurée, alors j'espère que vous n'insisterez pas.

M. Ellis: Il arrive parfois que nous voulions en venir au cœur du sujet. C'est peut-être un peu trop tôt. Merci.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Messieurs, avant d'ajourner, nous devrions permettre à M. La Salle et à M. Baker de s'exprimer.

Mr. La Salle.

Mr. La Salle: Thank you, Mr. Chairman. I was highly interested by Mr. Fullerton's comments and those of the members.

It would seem that the success and possibilities of the Commission depend upon the powers and authorities conferred onto it. Is the Commission powerful enough? Mr. Fullerton does not believe so, since he referred to co-operation between provinces and municipal governments.

It would seem that within the framework of Constitution, a federal requirement decision could be taken unilaterally; however, I do not believe that this could be done, bearing all our objectives in mind.

Is it possible, for instance, for the present federal government to make a decision on territory, where municipalities are involved financially or otherwise. It would seem to me that Ontario and Quebec wish to keep their territory for various reasons. The Committee can meet as often as it wishes and as long as it wishes, but as long as the Prime Minister and members of the Cabinet do not meet with the provincial premiers and ministers, I do not believe we will be in any position to do as we wish. We should first of all come to an agreement in order to find out what the federal government wants.

[Text]

Mr. Fullerton: Well, that is a complicated point. I suppose my first point is that in my view it is not a question of the National Capital Commission at all. I put that aside as a side issue. I am really talking about the allocation of power between the federal and the provincial governments, or the ability to get at the far end some kind of an agreement between them.

I have some difficulty in grasping the nuances of your point, really. Could you perhaps phrase it in a little . . .

• 1245

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Monsieur LaSalle, excusez-moi, votre question m'intéresse beaucoup. Est-ce que je peux essayer de la préciser? Voulez-vous savoir, si d'après M. Fullerton, il est possible que le Gouvernement fédéral déclare unilatéralement, disons demain, qu'à l'avenir la capitale du Canada sera la région de la Capitale nationale . . .

M. La Salle: Oui.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): . . . telle qu'indiquée.

M. La Salle: Le gouvernement fédéral peut agir unilatéralement!

Une voix: Unilatéralement?

M. La Salle: Actuellement.

Mr. Fullerton: The federal government has total power to say that this is the capital of Canada. But that does not give it the power to govern that territory. These are two separate issues we are talking about. The declaration by the federal government, by the passage of a bill or by its own Cabinet decision, to define the capital—that is the first thing. Yes; and in my view it has the power and all the constitutional advice I received said yes, it has that power.

But the second thing is really the important issue and the purpose of all our discussion here: can the federal government, as a consequence of that, define who should govern? And I say no, it cannot. This is very much a concern of the provincial governments affected.

M. La Salle: Trouveriez-vous normal que le Gouvernement fédéral prenne certaines décisions sans consulter les municipalités et les provinces, alors que nous savons parfaitement bien que les projets que vous avez engagé les municipalités et les provinces . . . dans le domaine des questions monétaires par exemple?

Mr. Fullerton: What I am saying is that if you go back over time, the federal government has been involved in expropriation because it was not allowed to have some say in the governing of its own capital. The federal government had no say in the governing of its capital, therefore, it chose the back-door approach of buying land—expropriating territory, to achieve its goal. Those powers were certainly nailed down—there is no shadow of a doubt on that—in an appeal in the Supreme Court. In fact, the strongest statement I have ever seen was when the judge of the Supreme Court said that he had no doubt at all that there is no issue in this country that is more federal than that of a capital.

That has gone by. The issue now is there, the provinces are there; the federal government can do a lot towards its own goal by defining the capital and, inside itself, take the kind of action that compels its own bureaucrats to start thinking about the capital. But in terms of the governing of that region, however defined, it really has to consult the provinces and it cannot do it unilaterally.

[Interpretation]

M. Fullerton: Voilà une question fort complexe. Tout d'abord, je ne crois pas qu'il s'agisse de la Commission de la capitale nationale; il s'agit plutôt de la répartition des pouvoirs entre les gouvernements fédéral et provinciaux, ainsi que la possibilité d'obtenir un accord.

Je n'ai pas trop bien saisi votre question.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Mr. La Salle, your question is highly interesting, and I would like to condense it, if you will allow me to do so. You would like to know whether, according to Mr. Fullerton, it is possible for the federal government to unilaterally declare that in future, Canada's capital will be the National Capital Region; am I right?

Mr. La Salle: Yes.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Quite.

Mr. La Salle: Can the federal government act unilaterally?

An hon. Member: Unilaterally?

Mr. La Salle: At the present time.

M. Fullerton: Le gouvernement fédéral a l'autorité nécessaire pour dire qu'il s'agit de la capitale du Canada. Cependant, cela ne lui confère pas l'autorité de gouverner ce territoire. Ce sont deux questions différentes. Le gouvernement, par un bill ou par une décision du Conseil des ministres, peut définir la capitale—voilà la première réponse. D'après moi, le gouvernement dispose de cette autorité.

Deuxièmement, c'est la question principale, d'ailleurs, et c'est le but de toutes nos discussions. Le gouvernement fédéral a-t-il le droit de dire qui gouvernera? J'opine que non. C'est là une question qui relève des gouvernements provinciaux en question.

Mr. La Salle: Could the federal government make some territorial decision without consulting the provinces and municipalities, for projects where municipalities and provinces are involved?

M. Fullerton: Si on retourne dans le temps, le gouvernement fédéral s'est mis à faire de l'expropriation parce qu'on ne lui permettait pas de gouverner sa propre capitale. Étant donné qu'il n'avait pas voix au chapitre, le gouvernement fédéral a choisi l'attitude des coulisses: il a exproprié les terrains pour atteindre son but. Cette autorité lui a été conférée, et elle a été confirmée dans un cas étudié par la Cour suprême; cette cour a établi qu'il n'y avait pas de questions plus fédérales dans ce pays que celles de la capitale.

Maintenant, le gouvernement fédéral peut accomplir beaucoup en définissant la capitale même, ainsi que son administration. Cependant, pour le gouvernement de la région, quelle qu'elle soit, le gouvernement fédéral doit consulter les provinces et ne peut pas agir de façon unilatérale.

[Texte]

I do not know if I have answered you or partially answered you but . . .

M. La Salle: D'accord. Vous reconnaissez que cela doit se faire après des consultations préalables. Vous acceptez cela. Partant de là, tant et aussi longtemps qu'on n'aura pas défini clairement ce que l'on veut, aux échelons fédéral, provincial et municipal, à quoi peut servir le travail que nous pouvons faire? Là est toute la question je pense. On peut bien en tant que Comité faire mille et un rapports. Vous en faites des recommandations vous-même!

Sénateur Robichaud: Un rapport de mille et une pages!

M. La Salle: Si vous voulez. Je pense que sans entente précise sur ce qui doit être fait, entre les municipalités, les provinces intéressées et le gouvernement fédéral, nous allons travailler pour rien!

Mr. Fullerton: It is over my head, I am sorry. Perhaps it is my lack of . . .

M. La Salle: En travaillant au sein du Comité, je me demande ce que voudront nos travaux.

Une voix: C'est cela.

M. La Salle: Mais si au cours d'une rencontre entre les provinces intéressées, le gouvernement fédéral et les municipalités, l'on pourrait s'entendre, une décision pourrait être prise ensuite!

• 1250

Et ceci n'étant pas fait et comme on nous demande plutôt à nous de faire un rapport, je me demande si nous ne travaillons pas à reculons.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Puis-je faire remarquer ici que tous les premiers ministres des provinces ont été invités.

M. La Salle: Oui, mais si on n'a pas répondu à cela? Même s'ils ont été invités, on a encore la preuve que le Québec n'est pas disposé à envoyer son Premier ministre, et pour l'Ontario, c'est peut-être la même chose. Ne faudrait-il pas insister davantage pour que cette réunion ait lieu pour qu'on s'entende, ce qui nous permettrait de savoir ce qu'on peut, ensuite, faire comme travail.

Mr. Fullerton: If I can answer that, I think your own powers here are circumscribed by the Constitution. I do not think you can compel appearances of the provinces or anything else in that respect. I feel, really, that your Committee would therefore make recommendations essentially to Parliament and the federal government instead of attempting in a sense to take into account the provinces' views and try to weave a master plan for the area.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Monsieur La Salle, excusez-moi, est-ce que je peux demander votre coopération en donnant une chance à votre collègue, le dernier qui n'a pas encore parlé ce matin?

M. La Salle: Immédiatement, oui.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Mr. Baker, you have a few minutes.

Mr. Baker (Grenville-Carleton): Thank you very much, Mr. Chairman. Mr. Fullerton, as I gather, what you are talking about is this and I will see if I can concentrate it a little bit.

[Interprétation]

Je ne sais pas si j'ai complètement répondu à votre question . . .

Mr. La Salle: Very well. You did state that the government can act after consultation. However, if we do not clearly define what is wanted at the federal, provincial and municipal levels, what use is our working here? We can make a thousand recommendations and draw up a thousand reports to no avail.

Senator Robichaud: One thousand and one nights of reports!

Mr. La Salle: To coin a phrase. I think that without a definite agreement between the municipalities, the provinces and the federal government, our work will be fruitless.

M. Fullerton: Cela me dépasse, je le regrette. Peut-être est-ce dû à mon manque . . .

Mr. La Salle: I do not want our Committee work to be sterile.

An hon. Member: Hear, hear.

Mr. La Salle: If the federal government, the provincial governments and the municipalities could agree on some points, we could start working.

And that not being the case, I wonder if we are not proceeding backwards since we are asked to produce a report.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): We made the remark all the provincial premiers were invited.

Mr. La Salle: Yes, but Quebec does not intend delegating its Premier, and most likely, neither will Ontario. We should get a meeting which would give rise to some kind of an agreement; then we could get down to work.

M. Fullerton: Si vous me permettez de vous donner une réponse, je crois que vos pouvoirs sont délimités par la constitution. Je ne crois pas qu'on puisse forcer qui que ce soit à venir témoigner devant le Comité. Le Comité doit donc faire les recommandations au Parlement et au gouvernement fédéral, plutôt que d'essayer d'obtenir l'opinion des provinces pour en arriver à une planification maîtresse pour la région.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Mr. La Salle, excuse me. Would you please be so kind as to let your colleague have a say?

Mr. La Salle: Of course.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Monsieur Baker, vous avez quelques minutes.

M. Baker (Grenville-Carleton): Merci, monsieur le président.

[Text]

You are talking on the one hand about the ability of the federal government to declare an area as its national capital...

Mr. Fullerton: Right.

Mr. Baker (Grenville-Carleton): ... as its seat of government.

Mr. Fullerton: Right.

Mr. Baker (Grenville-Carleton): You are saying that the federal government does not have the power to deal with the title to territory and the right to legislate within that area, that the power to grant that from one jurisdiction to the other rests with the provincial government, as does the power to use it now rest with the provincial government, and that is the dilemma that you face.

You mentioned that the federal government ought to enact a bill to describe the national capital. My point to you is, sir, that I think they have done that already. I do think this bill that is in here, if it does not do it, has gone a long way towards doing it, that the difficulties that you are speaking of were the state of mind—the word that you could not hear at the beginning.

Mr. Fullerton: Yes. It is a state-of-mind problem and I am aiming at that state-of-mind issue through this proposal.

Mr. Baker (Grenville-Carleton): Let me refer you to Section 2 of the National Capital Act. Section 2 calls it the national capital region. It would seem to me that if the word "region" were removed, and removed throughout the statute, particularly as to the powers, you could be going to the definition that you seek, the legislative step to adopt the state of mind, to get the state of mind from the federal point of view. But, how—pardon, I interrupted you.

Mr. Fullerton: I was simply going to say that that was done, but there is a long gap between that region, which in fact has no political substance, except in respect of the powers of the federal government to co-operate within its boundaries on its own land. Really, and this is the disturbing part to me, this has never really been accepted by the federal government itself. The act states that, but the federal government sets up its own operations as if it had never heard of a national capital region except in terms of the NCC gardening.

Mr. Baker (Grenville-Carleton): That is the point that I am coming to, that the state of mind that you are talking about infects not only the provinces, not only the municipalities, but the federal government itself.

Mr. Fullerton: That is right. This is the place where I see that things can be done. The first and possibly the hardest step is to convince the federal government that its capital is indeed the national capital region because I have seen all ... this, as you know, is an emotional issue.

Mr. Baker (Grenville-Carleton): That is right.

Mr. Fullerton: People tend to react. "Queen Victoria says thus and so on." "Queen Victoria; I was born when Queen Victoria" etc.

[Interpretation]

Monsieur Fullerton, vous avez parlé de la capacité qu'a le gouvernement fédéral de statuer que cette région deviendra la capitale nationale.

M. Fullerton: C'est cela.

M. Baker (Grenville-Carleton): Le gouvernement peut déclarer qu'Ottawa est son siège.

M. Fullerton: En effet.

M. Baker (Grenville-Carleton): Alors, d'après vous, le gouvernement fédéral n'a pas l'autorité nécessaire pour traiter des questions territoriales et de la législation dans ces territoires; que l'autorité de transfert d'une juridiction à une autre est de compétence provinciale, et que l'autorité d'administration dont jouit le gouvernement fédéral présentement lui vient du gouvernement provincial.

Vous avez suggéré que le gouvernement fédéral adopte un bill faisant d'Ottawa la capitale nationale. Je crois que nous l'avons déjà fait. Nous avons déjà fait beaucoup en ce sens.

M. Fullerton: En effet, c'est plutôt une philosophie où l'on veut en venir.

M. Baker (Grenville-Carleton): L'article 2 de la Loi sur la Capitale nationale fait allusion à la région de la capitale nationale. Il me semble que si on enlevait le mot «région», on pourrait obtenir la définition que l'on cherche.

M. Fullerton: C'est déjà fait, mais nous ne pouvons pas dire qu'il s'agit de cette région étant donné qu'elle n'a aucune substance politique, sauf pour ce qui est des pouvoirs du gouvernement fédéral, à l'intérieur de ses limites. Ce qui m'inquiète, c'est que le gouvernement fédéral lui-même n'a jamais reconnu ces faits. La loi les établit clairement, mais le gouvernement continue à fonctionner en faisant fi de la région de la capitale nationale, sauf pour ce qui est du jardinage accompli par la CCN.

M. Baker (Grenville-Carleton): Voilà où je voulais en venir; la philosophie dont vous avez parlé touche le gouvernement fédéral ainsi que les provinces et les municipalités.

M. Fullerton: En effet; et c'est pourquoi j'affirme qu'on peut accomplir beaucoup dans ce domaine. Le premier pas, et certainement le plus difficile à franchir, est de convaincre le gouvernement fédéral que sa capitale est en réalité la région de la capitale nationale. Comme vous le savez, c'est un problème délicat.

M. Baker (Grenville-Carleton): C'est exact.

M. Fullerton: Les gens ont tendance à dire: «La reine Victoria a dit que, etc., Et «la reine Victoria; j'étais né quand la reine Victoria, etc.»

[Texte]

Mr. Baker (Grenville-Carleton): I was not around, except in the course of reading the newspapers, during the time of the Conference for Tomorrow or at the time of the promulgation of this statute. Is that the reason that the word "region" was tucked in there; because there was perhaps no commitment by the provinces and municipalities? I am really trying to get some information from you, from your recollection; and there was perhaps some political difficulty.

Mr. Fullerton: That was all before my time—and I lived in the capital—so I cannot answer, although I did not know that there was a very conscious attempt in drafting that act—I was speaking to one of the persons that had been involved in the drafting—to avoid employing the word "capital".

Mr. Baker (Grenville-Carleton): To avoid it.

Mr. Fullerton: To avoid the word "capital"; in other words, you will not find once in that act the word "capital" alone.

Mr. Baker (Grenville-Carleton): Yes, that is right.

Mr. Fullerton: And it was conscious.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Mr. Baker, can we ask you if you are through for today?

Mr. Baker (Grenville-Carleton): Yes, I understand that.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): We are getting close to 1 o'clock and I would like to give members as much time as possible because you are sitting at 2 o'clock. Your name will be put for the next time.

Mr. Baker (Grenville-Carleton): That is fine.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): May I say, gentlemen, that...

Mr. Isabelle: Mr. Chairman, before we adjourn...

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Mr. Isabelle.

Mr. Isabelle: Is Mr. Fullerton coming back? I do not mean at the next meeting but in the near future.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Yes. I am just ready to announce this. On Monday next there will be no meeting. On Thursday, November 27 and Monday, December 1 Mr. Fullerton will be back with us and he will be back as often as you wish and he is available. We are very happy to have you. Then we are planning for Thursday, December 4 the visit to the Quebec side by bus and you will receive the notices as usual on time.

Thank you very much, gentlemen. The meeting is adjourned.

[Interprétation]

M. Baker (Grenville-Carleton): Je n'étais pas encore né, mais je l'ai lu dans les journaux, au moment de la Conférence de demain ou au moment de la promulgation de ce statut. Est-ce la raison pour laquelle on a accroché à cet endroit le mot «région»; parce que peut-être il y avait manque d'engagement de la part des provinces et des municipalités? J'essaie d'obtenir de vous des renseignements, de faire appel à vos souvenirs; il y a peut-être eu des problèmes politiques.

M. Fullerton: C'était bien avant mon temps—et j'habitais la capitale—je ne peux donc répondre, bien que je ne savais pas qu'on avait essayé délibérément en rédigeant cette loi,—j'ai parlé à une des personnes chargées de la rédaction,—d'éviter d'employer le mot «capitale».

M. Baker (Grenville-Carleton): De l'éviter.

M. Fullerton: D'éviter le mot «capitale»; en d'autres termes, vous ne trouverez nulle part, dans la loi, le mot «capitale» employé seul.

M. Baker (Grenville-Carleton): Oui, c'est exact.

M. Fullerton: Et c'était délibéré.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Monsieur Baker, pouvons-nous vous demander si vous en avez terminé pour aujourd'hui?

M. Baker (Grenville-Carleton): Oui, je le crois.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Nous approchons de 13 h 00 et j'aimerais que les députés aient autant de temps que possible, étant donné qu'ils siègent à 14 h 00. Votre nom sera inscrit pour la prochaine fois.

M. Baker (Grenville-Carleton): Je vous remercie.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Pourrais-je dire, messieurs, que...

M. Isabelle: Monsieur le président, avant que nous n'ajournions...

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Monsieur Isabelle.

M. Isabelle: Est-ce que M. Fullerton revient? Je ne veux pas dire lors de la prochaine réunion, mais dans un avenir rapproché?

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Oui. J'allais justement vous l'annoncer. Lundi prochain, nous n'avons pas de réunion. Le jeudi 27 novembre et le lundi 1^{er} décembre, M. Fullerton sera de nouveau parmi nous et nous lui demanderons de revenir aussi souvent que vous le souhaitez et qu'il sera disponible. Nous sommes très heureux de vous avoir. Ensuite nous prévoyons, pour le jeudi 4 décembre, la visite du côté québécois en autobus et vous recevrez vos convocations en temps utile, comme d'habitude.

Je vous remercie infiniment, messieurs. La séance est levée.

Issue No. 9

Thursday, November 27, 1975

Joint Chairmen:

**Senator Jean-Paul Deschatelets
Mr. Ralph W. Stewart, M.P.**

Fascicule n° 9

Le jeudi 27 novembre 1975

Coprésidents:

**Sénateur Jean-Paul Deschatelets
M. Ralph W. Stewart, député**

*Certified
Publications*

11-27-75

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Special Joint Committee of
the Senate and of
the House of Commons on the*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité mixte spécial
du Sénat et de
la Chambre des communes sur la*

National Capital Region

Région de la Capitale nationale

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



**First Session
Thirtieth Parliament, 1974-75**

**Première session de la
trentième législature, 1974-1975**

SPECIAL JOINT COMMITTEE ON
THE NATIONAL CAPITAL REGION

Joint Chairmen:

Senator Jean-Paul Deschatelets

Mr. Ralph W. Stewart, M.P.

COMITÉ MIXTE SPÉCIAL SUR
LA RÉGION DE LA CAPITALE NATIONALE

Coprésidents:

Sénateur Jean-Paul Deschatelets

M. Ralph W. Stewart, député

Representing the Senate:

Senators:

Asselin
Barrow

Lafond
McDonald

Représentant le Sénat:

Les sénateurs:

McIlraith
Quart

Robichaud

Representing the House of Commons:

Messrs.

Baker
(Grenville-Carleton)
Bawden
Clermont

Ellis
Francis
Gauthier
(Ottawa-Vanier)

Représentant la Chambre des communes:

Messieurs

Isabelle
La Salle
Lefebvre
Macquarrie

Poulin
Rondeau
Saltsman
Watson

(Quorum 11)

Le cogreffier du Comité

J. M. Robert Normand

Joint Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, NOVEMBER 27, 1975

(10)

[Text]

The Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on the National Capital Region met at 11:09 o'clock a.m., this day, the Joint Chairman, Senator Jean-Paul Deschatelets, presiding.

Members of the Committee present:

Representing the Senate: The Honourable Senators Asselin, Deschatelets, McIlraith and Robichaud.

Representing the House of Commons: Messrs. Baker (Grenville-Carleton), Bawden, Clermont, Francis, Gauthier (Ottawa-Vanier), Isabelle, La Salle, Lefebvre and Saltsman.

Witness: Mr. Douglas Fullerton.

The Committee resumed consideration of the Order of Reference relating to the review of matters bearing upon the development of the National Capital Region. (See *Minutes of Proceedings, Monday, October 20, 1975.*)

The witness answered questions.

On motion of Mr. Gauthier,—*Ordered*,—

That the document entitled "Sewage Treatment", presented by the National Capital Commission be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (See *appendix "NCR 1"*).

Questioning of the witness resumed.

At 1:00 o'clock p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

Le cogreffier du Comité

J. M. Robert Normand

Joint Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 27 NOVEMBRE 1975

(10)

[Traduction]

Le Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur la région de la Capitale nationale se réunit aujourd'hui à 11 h 09, sous la présidence du sénateur Jean-Paul Deschatelets, (coprésident).

Membres du Comité présents:

Représentant le Sénat: Les honorables sénateurs Asselin, Deschatelets, McIlraith et Robichaud.

Représentant la Chambre des communes: MM. Baker (Grenville-Carleton), Bawden, Clermont, Francis, Gauthier (Ottawa-Vanier), Isabelle, La Salle, Lefebvre et Saltsman.

Témoin: M. Douglas Fullerton.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi portant sur l'examen des questions touchant l'aménagement de la région de la Capitale nationale (Voir *procès-verbal du lundi 20 octobre 1975*).

Le témoin répond aux questions.

Sur motion de M. Gauthier,—*Il est ordonné*,—

Que le document intitulé «Traitement des affluents» présenté par la Commission de la Capitale nationale soit joint en appendice aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (Voir *appendice «NCR 1»*).

L'interrogatoire du témoin se poursuit.

A 13 heures, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, November 27, 1975

• 1109

[Text]

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Gentlemen, we have a quorum and we might now proceed.

Before we do, may I remind you that on Monday next, December 1, there will be a meeting. Mr. Fullerton has accepted, and his services will be available. He will be back. We should have the regular meeting at 3.30 in the afternoon, probably in the same room. You will receive the usual notice.

On Thursday next, December 4, we plan to visit by bus the Outaouais side, if the weather permits. Again, you should receive a notice.

Senator McIlraith: Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Yes, Senator.

Senator McIlraith: What time would the bus trip be? In the morning or afternoon?

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): It is, I think, in the morning, Senator McIlraith.

Senator McIlraith: Thank you.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): But it will depend on the weather.

Senator Robichaud: If it is like this morning, it should be cancelled.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): It should be cancelled.

Mr. Isabelle: Mr. Chairman, on a point of order.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Yes, Mr. Isabelle.

Mr. Isabelle: I would like to say to the Committee this morning that I will not be part of the group visiting the Hull side next week, for the simple reason that I will be away for the whole week on government duty. You either postpone it or proceed as scheduled. I just wanted to let you know that I will not be going.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): You can be sure that this will be taken into consideration, Mr. Isabelle, before we make up our minds.

Gentlemen, before we proceed may I say that my co-Chairman, Mr. Stewart, and myself think it might be a good idea, on Wednesday next, if possible, if you think there is some merit in the idea, to get together at lunch in the restaurant on the sixth floor. It would be a get-together which would permit us to get a little closer, exchange views, discuss the way we proceed, and so forth. If you agree that this might be a good idea, we will surely ask the secretary to inform you, if you are available next Wednesday, and we could get together. If you have some views on this, I would like to hear them.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 27 novembre 1975

[Interpretation]

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Messieurs, nous avons le quorum et nous allons commencer.

Mais auparavant, permettez-moi de vous rappeler que lundi prochain, le 1^{er} décembre, nous avons prévu une autre séance. M. Fullerton a accepté notre invitation et sera disponible. Il reviendra. Il s'agit d'une séance régulière à 3 h 30 de l'après-midi, probablement dans la même pièce. Vous recevrez un préavis.

Jeudi prochain, le 4 décembre, nous avons projeté de faire en autobus une visite du côté de l'Outaouais, si toutefois le temps le permet. Là encore, vous serez avisés.

Le sénateur McIlraith: Monsieur le président.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Oui, sénateur.

Le sénateur McIlraith: A quelle heure la visite en autobus, le matin ou l'après-midi?

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Je crois que nous l'avons prévue pour la matinée, sénateur McIlraith.

Le sénateur McIlraith: Merci.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Mais cela dépendra de la température.

Le sénateur Robichaud: S'il fait le même temps qu'aujourd'hui, la visite sera annulée.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Elle sera annulée.

M. Isabelle: Monsieur le président, j'en appelle au Règlement.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Oui, monsieur Isabelle.

M. Isabelle: Je ne pourrai pas me joindre à vous pour la visite de Hull la semaine prochaine pour la simple raison que je serai absent toute la semaine en service commandé. Peut-être pourriez-vous la remettre à plus tard, mais vous pouvez également faire ce que vous avez projeté. Je voulais simplement vous avertir que je ne viendrai pas.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Je vous assure que nous en tiendrons compte, monsieur Isabelle, avant de prendre une décision.

Messieurs, avant de continuer, je voudrais vous parler d'une idée qui nous est venue à M. Stewart, mon coprésident, et moi-même; si vous croyez que c'est une bonne idée, nous avons pensé nous réunir pour déjeuner mercredi prochain au restaurant du 6^{ième} étage. Cette réunion nous permettrait de nous rapprocher et d'échanger nos points de vue, de discuter de l'orientation que nous voulons donner à nos travaux, etc. Si vous pensez que c'est une bonne idée, nous demanderons au secrétaire de vous tenir au courant et, si vous êtes disponibles mercredi prochain, nous pourrions nous réunir. Qu'en pensez-vous?

[Texte]

Mr. Francis.

Mr. Francis: Wednesday of next week; that would be December 3.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Yes.

Mr. Francis: At 12.45?

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Yes, 12.45.

Mr. Francis: Where?

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): The restaurant on the sixth floor.

Mr. Francis: One of the small rooms?

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): We could have a small room or we could go into an alcove.

Mr. Francis: You are suggesting that all members of the Committee are invited.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): We would invite all those members who would like to join us. This would be an occasion to exchange personal views about the orientation, the questioning and so forth.

Mr. Francis: Fine.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): All right. The secretary will get in touch with your office.

Gentlemen, we have Mr. Fullerton with us again this morning. I have the following names on my list: Mr. Saltsman, Senator McIlraith, Senator Robichaud, Mr. Isabelle. Mr. Saltsman, please.

Mr. Saltsman: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to ask Mr. Fullerton some questions about a point he seemed to be making during the years when he was chairman of the Commission: that a city is something more than just buildings and parkways. A city is also something that knows how to dispose of its sewage, and other things of that kind. It is not enough to look at what you see on the top; in the long run, what makes the place worth while is just as much dependent on the engineering infrastructure of that city.

May I ask you, Mr. Fullerton, whether you think that Hull and Ottawa have been proceeding adequately along these lines—preparing the infrastructure, the sewage systems that are necessary to support the beautiful buildings that are contemplated.

Mr. D. H. Fullerton (D. H. Fullerton & Co., Consultants): Let me start off on your first point about a city being more than its parts or than the physical elements of it. I think, in terms of the capital, that clearly it is the totality of it all that counts. In other words, it is something mystical, almost, the effects of a city on you. It either has that or it does not come across as a proper capital.

• 1115

In terms of the physical side, I think you are asking me, as I understand it, based on my experience as a resident here and as Chairman of NCC, if the physical face on both sides has been proceeding along properly. I do not think it has. I think we have a lack of a number of things. I would start, first of all, on public transit. I took the bus this morning and came downtown and I was appalled by the fact that in the City of Ottawa no one has still found enough time or guts to give priority to public transit. You come in Bank Street or, in fact, any street you want to name, and it is still the private cars that are blocking public transit. For me this has been a very serious defect. I know that the two governments on each side have been

[Interprétation]

Monsieur Francis.

M. Francis: Mercredi de la semaine prochaine, ce serait donc le 3 décembre.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Oui.

M. Francis: A 12 h 45?

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Oui, à 12 h 45.

M. Francis: A quel endroit?

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Au restaurant du 6^{ième} étage.

M. Francis: Dans l'une des petites pièces?

Le coprésident (sénateur Deschatelets): S'il est possible d'en obtenir une, oui, ou bien alors dans une des alcôves.

M. Francis: Et vous dites que tous les membres du Comité sont invités.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Tous les membres qui désirent se joindre à nous seront les bienvenus. Cela nous permettrait d'échanger nos idées personnels sur la façon dont nous désirons procéder.

M. Francis: Parfait.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Très bien. Le secrétaire prendra contact avec votre bureau.

Messieurs, ce matin nous recevons une fois de plus M. Fullerton. J'ai sur ma liste les noms des personnes qui suivent: M. Saltsman, les sénateurs McIlraith et Robichaud, M. Isabelle. Monsieur Saltsman, je vous en prie.

M. Saltsman: Merci, monsieur le président.

Je voudrais parler à M. Fullerton de certaines idées qu'il a défendues pendant tout le temps où il a été président de la Commission: il disait qu'une ville n'est pas faite seulement d'édifices et de routes. Une ville doit également être en mesure de se débarrasser de ses eaux usées, etc. Il ne suffit pas de regarder ce qui est au-dessus; à long terme ce qui rend un endroit habitable c'est tout autant son infrastructure.

Monsieur Fullerton, pensez-vous qu'Ottawa et Hull aient été à la hauteur et que ces villes aient préparé une infrastructure et un système d'égouts suffisants pour desservir les splendides édifices qu'on a l'intention d'y construire.

M. D. H. Fullerton (D. H. Fullerton & Co., Experts-conseil): Vous avez commencé par dire qu'une ville n'était pas seulement constituée de ses éléments matériels visibles. Pour la Capitale, de toute évidence, c'est l'ensemble qui compte. Autrement dit, chaque ville exerce sur chacun d'entre nous une influence presque mystique. Sans cette influence, une ville ne peut être une véritable capitale.

Du point de vue matériel, vous me demandez d'après mon expérience de résident et d'ancien président de la Commission de la capitale nationale si les caractéristiques matérielles des deux villes se sont développées de façon satisfaisante. Je ne le pense pas. Beaucoup de choses manquent encore; et pour commencer, les transports publics. J'ai pris l'autobus ce matin pour descendre en ville et j'ai été renversé de constater que dans la ville d'Ottawa personne n'avait encore trouvé suffisamment de temps ou de courage pour donner la priorité aux transports publics. Que vous arriviez par la rue Bank ou par n'importe quelle rue, les automobiles privées continuent à bloquer la voie des transports publics. A mon sens, c'est une lacune grave. Je

[Text]

spending an awful lot on buses, and I applaud that, but the thing has not been matched by appropriate action on the part of the various municipalities and regional governments to give proper priority to buses and by, in fact, slowing down the enormous power of the private car to take over the streets.

The second thing I am troubled by is this business of sewers and the environment. I have a feeling, and I am perhaps a little out of touch, but I think the Ottawa side has been done in a fairly adequate form, although it is still really only at the stage of primary treatment. We are still putting sewage into the river in chemically pure form, only with all kinds of stuff still in it. Even on the Ottawa side, I think when you get a bad storm the system overflows and we get primary sewage flowing straight in through Green Creek.

The Hull side, though, is a different story and in some respects I am extremely disturbed by it. When I started in 1969 as Chairman of the NCC I had two priorities on the Quebec side. It was not the building of buildings. It was first of all, the financing of a filtration plant, and I got that through by proposing a one-third, one-third, one-third scheme with the Quebec government and the city.

The second was the establishment of a sewer program. Up to that time there had been no sewage treatment at all on the other side. The stuff went straight into the river. We started a \$45-million scheme involving the establishment of a collector sewer from Aylmer down to Templeton and the setting up of a treatment plant at Templeton. That was started, but I understand now that the scheduling of it has lagged badly, and it has lagged in spite of the fact that there have been enormous federal expenditures in terms of roads on the Quebec side. If I were still Chairman of NCC there would have long ago been really a battle about this thing. I would certainly have said no more spending on roads. I even would have gone to the government and asked them to stop the building program until this sewer program is accelerated and put through.

Some hon. Members: Hear, hear!

• 1120

Mr. Fullerton: I do not understand this system whereby the federal government goes on building these fancy roads all over the Quebec side and the sewer program drags. I suspect it is partly that the politicians see roads as visible witnesses to their negotiating skills whereas sewers are all underground.

Mr. Francis: Mr. Chairman, may I have a supplementary at this point?

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Mr. Francis.

Mr. Francis: I have received a communication, as I think other members of this Committee have, a resolution of the Township of Nepean asking federal and provincial governments to take injunctions against planned expansion in Lucerne or Aylmer, whatever the name is, which would involve a substantial development of new homes with the raw sewage being dumped directly into the river. This is the allegation. And this is alleged to be a health hazard to the filtration plant in the City of Ottawa, among others,

[Interpretation]

sais que les gouvernements des deux villes ont dépensé des sommes énormes pour acquérir des autobus et je les en félicite mais les différentes municipalités et gouvernements régionaux n'ont pas su donner en même temps la priorité aux autobus en empêchant la marée des automobiles privées de monopoliser les rues.

En second lieu, le problème des égouts et de l'environnement m'inquiète beaucoup. J'ai l'impression, mais j'ai peut-être un peu perdu contact avec la réalité, que la ville d'Ottawa a fait des progrès assez satisfaisants dans ce domaine bien qu'il s'agisse encore uniquement d'un traitement primaire des eaux usées. Nous continuons à déverser les égouts dans la rivière et ces effluents, tout en ayant été purifiés chimiquement, contiennent encore des quantités de matières. Même du côté d'Ottawa, pendant un gros orage des inondations se produisent et les effluents primaires sont déversés directement dans la rivière par Green Creek.

Du côté de Hull, c'est une autre affaire et cela m'inquiète autrement. Lorsque j'ai accepté le poste de président de la CCN en 1969, je m'étais fixé deux priorités pour le côté du Québec. Il ne s'agissait pas de construire des édifices. Il s'agissait, en premier lieu, de financer une usine de filtration et, pour ce faire, j'avais proposé un système de financement aux termes duquel le gouvernement du Québec et la ville de Hull défrayaient chacun un tiers des coûts.

En second lieu, il y avait la création d'un programme d'égouts. Jusqu'à cette époque, les eaux usées n'étaient absolument pas traitées de l'autre côté de la rivière. Tout était déversé directement dans la rivière. Nous avons mis en route un programme de 45 millions de dollars pour créer un égout collecteur d'Aylmer à Templeton et construire une usine de traitement à Templeton. Les travaux ont commencé mais il semble qu'à l'heure actuelle tout soit très en retard bien que le gouvernement fédéral ait dépensé des sommes énormes pour construire des routes du côté du Québec. Si j'étais toujours président de la CCN, on aurait assisté depuis longtemps à des prises de bec. J'aurais certainement empêché qu'on continue à dépenser de l'argent pour les routes, j'aurais même été demander au gouvernement d'arrêter le programme de constructions tant que ce programme d'égouts n'aurait pas été mené à bien.

Des voix: Bravo!

M. Fullerton: Je ne comprends vraiment pas que le gouvernement fédéral continue à construire toutes ces ravissantes routes à travers la campagne québécoise, alors que le programme d'égouts traîne en longueur. Les hommes politiques doivent se dire que les routes sont la preuve visible de leurs dons de négociateurs; les égouts, eux, se construisent sous terre.

M. Francis: Monsieur le président, vous me permettez une question supplémentaire?

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Monsieur Francis.

M. Francis: Je suppose que les autres membres de ce Comité ont reçu, tout comme moi, communication d'une résolution de la municipalité de Nepean; cette municipalité demande au gouvernement fédéral et aux gouvernements provinciaux d'obtenir une injonction contre des promoteurs qui ont de vastes projets d'expansion pour la ville de Lucerne ou d'Aylmer, et qui ont l'intention de déverser les égouts de ces nouveaux quartiers directement dans la rivière. C'est du moins ce qu'on prétend. Il paraît que cela

[Texte]

which takes water out of this area. Is Mr. Fullerton aware of this?

Mr. Fullerton: I saw the story in the paper but the thing is really tied to the fact that there will be continued dumping until the collector sewer is finally completed and the sewage disposal plant at Templeton done.

This was scheduled to be completed in 1975 at first. It is now 1975 and I have been trying to find out the expected dates. The best guess I can get now is 1978 or 1979. That though is exactly part of this same thing. Again I find that the NCC's plans involve expanding the capital to Lucerne.

Mr. Francis: Would Mr. Fullerton indicate the proposed location of the sewage treatment plant and the trunk sewer that he is talking about.

Mr. Fullerton: It will start there (indicating on map), go along there, down Brewery Creek and across and down to Templeton later. So it is a long stretch of collector sewer.

Mr. Francis: This would not include Aylmer?

Mr. Fullerton: Yes.

Mr. Francis: It would go right along to Aylmer?

Mr. Fullerton: Yes.

Mr. Francis: I want to thank Mr. Saltsman for his courtesy.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Mr. Saltsman, there are two minutes left. We will have to apply the 10 minute rule to give a chance to all members.

Mr. Saltsman: If necessary, could I come back to this question later on?

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Yes, Mr. Saltsman.

Mr. Saltsman: Did you want to add something to that, Mr. Fullerton?

Mr. Fullerton: It was just to say that for me the government should, in terms of its program on the Quebec side and even on the Ottawa side, drop all other expenditures until that sewage system is completed. And I would say work night and day, if necessary, to do it.

Mr. Saltsman: When you say government which level of government do you primarily hold responsible for the failure to complete these projects?

Mr. Fullerton: Again it is obviously the Quebec government that has a different priority, I think, here. The other failure though is for the federal government to exploit its power here to demand that that priority be changed.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): I will put your name down for a second round, Mr. Saltsman.

Next is Senator McIlraith followed by Senator Robichaud and Mr. Isabelle.

[Interprétation]

risque de poser un problème de salubrité pour la ville d'Ottawa dont l'usine de filtration prend son eau dans ce secteur. M. Fullerton est-il au courant de cette situation?

M. Fullerton: Je l'ai lu dans le journal mais en fait, il faut nous résoudre à voir des déversements dans la rivière, tant que l'égout collecteur ne sera pas terminé et l'usine de traitement de Templeton construite.

Au début, on prévoyait de terminer les travaux en 1975. Nous sommes en 1975 et j'ai essayé de me renseigner sur la situation. Les suppositions les plus dignes de foi semblent indiquer 1978 ou 1979. En effet, votre exemple est parfaitement représentatif. Je sais d'autre part que les plans de la CCN prévoient d'étendre la capitale jusqu'à Lucerne.

M. Francis: M. Fullerton peut-il nous dire où se situera l'usine de traitement des eaux usées et quel sera l'itinéraire de l'égout collecteur.

M. Fullerton: Il partira d'ici (il l'indique sur la carte), passera par là jusqu'à Brewery Creek puis traversera ce secteur pour aboutir ensuite à Templeton. C'est donc un égout collecteur très long.

M. Francis: Cela n'englobera pas Aylmer?

M. Fullerton: Oui.

M. Francis: Il continuera jusqu'à Aylmer?

M. Fullerton: Oui.

M. Francis: Je remercie M. Saltsman de son amabilité.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Monsieur Saltsman, il vous reste deux minutes. Nous allons devoir nous en tenir à la règle des dix minutes pour que tout le monde ait une chance.

M. Saltsman: Le cas échéant, vous me permettrez d'intervenir plus tard?

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Oui, monsieur Saltsman.

M. Saltsman: Vous aviez quelque chose à ajouter, monsieur Fullerton?

M. Fullerton: Je voulais insister sur le fait que le gouvernement devrait, dans le cadre de ses programmes du côté du Québec et même du côté d'Ottawa, abandonner toute autre dépense tant que ce système de traitement des égouts ne sera pas terminé. Et j'ajoute qu'il devrait y travailler jour et nuit, si nécessaire.

M. Saltsman: Lorsque vous parlez de gouvernement, quel est le niveau de gouvernement que vous tenez pour principal responsable de l'échec de ces projets?

M. Fullerton: Il ya a bien sûr le gouvernement du Québec qui a mal pensé ses priorités mais il ne faut pas oublier que le gouvernement fédéral aurait pu exercer son pouvoir et exiger un changement de ces priorités.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Monsieur Saltsman, je vous incris pour le second tour.

Viennent ensuite les sénateurs McIlraith et Robichaud suivis de M. Isabelle.

[Text]

• 1125

Senator McIlraith: Thank you very much, Mr. Chairman. I regret very much that I was not able to be here at the last meeting to hear Mr. Fullerton's presentation and the questions on it. But what bit I have read of the actual evidence, and in the papers, leads me to wish to question him on three main points. Perhaps I should take, as the first one, the matter of sewage disposal and building in Hull. Incidentally, in his answer a moment ago when he said that politicians were not able to give the priority he thought was required to the sewer construction on the Quebec side of the river, I hope he was not including the federal politicians, because the priority he stated as being desirable was the priority in operation prior to 1968, in the latter years immediately before that, before he came there as Chairman.

Mr. Fullerton: I accept that.

Senator McIlraith: I want to get at the causes, if you like, of this delay in a rather specific way, with a view to seeking to do what we can now to remove them. Perhaps we can let one part of it go with a mere mention, that is the different arrangement and structuring of the municipalities on the Quebec side, the regional government—or whatever it is called there. The changing of municipal boundaries was the contributing factor, and perhaps that can be trod fairly lightly at the moment.

Mr. Fullerton: No. I would say, actually, that the establishment of a regional government on the Quebec side, plus the involvement of the province, in fact, made it possible to take action.

Senator McIlraith: I should have stated it differently. I meant the slowness in getting that through, the length of time it took to get the regional government created in the way it is now.

Mr. Fullerton: I do not think I can accept that, Senator McIlraith. I feel myself that really it was a straight case of misplaced priority. There was an awful lot to do in roads, sewers, buildings and so on, and sewers, not being so visible, tended to lag behind.

Senator McIlraith: What I am trying to suggest to you is that before the period you speak of the priority was on the sewers, and exactly in the form you had suggested it should have continued to be in. That was the point I wish to make on that.

I want to deal with the other aspect of it: was it historically correct to say that Hull, the city, had a poor tax base in the earlier years and did not have within its own immediate control the substantial funds required to put in the kind of sewer system that would have been required in those years?

Mr. Fullerton: Absolutely, it was practically bankrupt. It was a poor area, it was poor because it was starved, I think.

Senator McIlraith: Yes; so the one thing required, even now, to accelerate the finishing of these sewers at the earliest moment is a proper financing of the whole project, financing from whatever source, and one of the sources, of course, is the municipal government.

[Interpretation]

Le sénateur McIlraith: Merci beaucoup, monsieur le président. Je regrette beaucoup de n'avoir pu assister à la dernière séance et de n'avoir pu assister à la dernière séance et de n'avoir pas entendu l'exposé de M. Fullerton, mais ce que j'ai pu en lire dans les journaux m'amène à vouloir lui parler de trois questions principales. Je commencerai par les problèmes d'égoût et de construction dans la ville de Hull. Soit dit en passant, il a dit tout à l'heure que les hommes politiques n'accordaient pas une priorité suffisante à construction d'égoûts du côté du Québec; j'espère qu'il ne voulait pas parler des hommes politiques fédéraux car cette priorité nous l'avions déjà avant 1968 date à laquelle il est devenu président.

M. Fullerton: Je le reconnais.

Le sénateur McIlraith: Je voudrais que nous nous attachions à trouver les causes concrètes de ce retard pour déterminer ce que nous pouvons faire pour les supprimer. Je me contenterai pour certaines d'entre elles d'une simple mention: il s'agit de la constitution et de la structuration des municipalités du côté québécois, du gouvernement régional—je ne sais pas très bien comment on l'appelle là-bas. La cause principale réside dans la révision des limites municipales et, pour l'instant, nous pouvons nous abstenir d'étudier cela en détail.

M. Fullerton: Non. En fait, à mon sens, c'est la création d'un gouvernement régional du côté de Québec et la participation de la province qui ont rendu certaines mesures possibles.

Le sénateur McIlraith: J'aurais dû m'exprimer différemment. Je voulais parler de la lenteur du processus, du temps qu'il a fallu pour mettre sur pied ce gouvernement régional dans sa forme actuelle.

M. Fullerton: Je ne suis pas de votre avis, sénateur McIlraith. Pour ma part, j'estime qu'on s'est tout simplement trompé de priorités. On a projeté des quantités industrielles de routes, d'égouts, d'édifices etc., mais comme les égouts ne sont pas très visibles on a eu tendance à les oublier.

Le sénateur McIlraith: Oui, mais avant la période dont vous parlez les égouts avaient la priorité absolue, celle que vous leur accordez aujourd'hui, et cela aurait dû continuer. Voilà ce que je veux dire.

J'aborde un autre aspect de la question: est-il exact que la ville de Hull ait perçu des impôts très faibles pendant de très nombreuses années ce qui ne lui permettait pas de contrôler des fonds suffisants pour construire un système d'égouts qui était déjà nécessaire à cette époque?

M. Fullerton: Absolument, la ville était pratiquement en faillite. C'était une région très pauvre, pauvre parce qu'elle mourait de faim.

Le sénateur McIlraith: Oui, et aujourd'hui encore ce qu'il faudrait pour accélérer et terminer les travaux c'est un financement adéquat, quelle qu'en soit la source. Le gouvernement municipal est la source la plus évidente.

[Texte]

Mr. Fullerton: Again, I think the extraordinary thing is that, in spite of the fact that the federal government is putting substantial amounts in for sewers and roads, and in spite of the fact that the province has done the same, the growth is still outpacing the capacity of the funds to finance this.

Senator McIlraith: I am quite in accord with that statement. But the point I want to make is, the municipality still has municipal financing problems that do not enable it to have the money available it should have for its share on the total sewer improvements.

Mr. Fullerton: That is certainly true, I would say, although they are now getting substantial grants and aid from the federal government.

• 1130

Senator McIlraith: Yes, but they are getting grants from the federal ...

Mr. Fullerton: Grants in lieu of taxes, I mean.

Senator McIlraith: Yes, but of the money they generate themselves for sewer work, they are still on a relatively poor tax base. Does that not raise the question that the proposed new developments will look attractive to them because it improves their tax base? Just leave aside the matter of pollution at the moment ...

Mr. Fullerton: There, Senator, I have very strong views. I find that all over Canada and the United States the municipalities have been gulled into thinking that by growth, they obtain tax revenues. In fact, by growth, they obtain liabilities and costs in excess of their tax revenues. It has been the great myth in our society that somehow if you get growth, you broaden your tax base and you are then able to cut taxes. In fact, it operates a little differently.

Senator McIlraith: I do not know that I am willing to agree to dismiss it in that simplistic way. I did a pretty thorough study of Hull's tax structure a number of years ago and admittedly it is out of date, but I came to the conclusion that they did need commercial tax base of a better order. I think that is still true, and I hold that view. That is a matter we can perhaps argue about. Is that not going to lead the municipal officers who have the responsibility for financing their local part of the sewer improvements into a situation of evaluating the immediate construction of structures that provide tax revenue in substantial quantity rather more quickly than we would wish? In other words, an apparent conflict is what I am trying to get at.

Mr. Fullerton: First of all, we have to understand the tremendous change that has gone on in the structure over there ...

Senator McIlraith: Yes.

Mr. Fullerton: ... that in fact the decisions affecting the municipality and the region over there are largely—and I say that in quotes—settled by the province. In fact, the municipalities have some say, but in effect decisions reside with the Province of Quebec, based upon NCC consultations, of course, so that in a sense the municipal mayors, aldermen and so on are just being swept along in the wake now, regardless of what they think or say.

[Interprétation]

M. Fullerton: Encore une fois, ce qui est extraordinaire c'est qu'en dépit des sommes importantes consacrées par le gouvernement fédéral à la construction d'égouts et de routes, en dépit de ce que fait la province de son côté, l'expansion de la ville continue à devancer les possibilités de financement.

Le sénateur McIlraith: Je suis tout à fait d'accord avec vous mais la municipalité a toujours des problèmes financiers qui ne lui permettent pas de contribuer dans la mesure où elle le devrait à l'ensemble des travaux d'amélioration des égouts.

M. Fullerton: C'est sans doute exact bien qu'aujourd'hui le gouvernement fédéral lui accorde des subventions et des encouragements substantiels.

Le sénateur McIlraith: Oui, mais ils reçoivent des subventions du gouvernement fédéral ...

M. Fullerton: Je voulais dire des subventions pour remplacer les taxes.

Le sénateur McIlraith: Oui, mais l'argent qu'ils doivent trouver pour construire les égouts est difficile à trouver puisque leur assiette fiscale est tout de même assez pauvre. A ce moment-là, ne croiront-ils pas que les nouveaux développements proposés sont intéressants puisqu'ils serviront à élargir leur assiette? Ne parlons pas de pollution pour le moment ...

M. Fullerton: Monsieur le sénateur, j'ai des idées arrêtées sur ce sujet. Partout au Canada et aux États-Unis on a réussi à emberlificoter les municipalités en leur faisant croire que la croissance leur permet de récolter plus de taxes. En réalité, les revenus qu'ils obtiennent par la taxation ne réussissent jamais à amortir les dettes qu'elles ont dû prendre à leur charge. Il y a un grand mythe qui court dans la société selon lequel la croissance élargit l'assiette fiscale et permet de diminuer les taxes. La pratique est quelque peu différente de la théorie.

Le sénateur McIlraith: Les choses ne sont pas aussi simples que cela. J'ai fait une étude détaillée de l'assiette de l'impôt foncier de Hull il y a quelques années et je dois avouer que cela date un peu, mais j'en suis venu à la conclusion que cette municipalité devait élargir cette assiette en faisant augmenter le nombre de commerces taxables sur son territoire. Je crois que c'est toujours vrai. On peut évidemment en discuter. Les édiles municipaux responsables du financement des améliorations au réseau d'égouts n'auront-ils donc pas tendance à prôner la construction immédiate d'édifices qui gonfleront les revenus? En d'autres termes, n'y a-t-il pas apparence de conflit?

M. Fullerton: Il s'agit d'abord d'essayer de comprendre les changements énormes de structure ...

Le sénateur McIlraith: Oui.

M. Fullerton: ... qui ont eu lieu sans oublier que les décisions touchant la municipalité et la région de ce côté de la rivière sont, et je le dis entre guillemets, prises par la province. Il est vrai que les municipalités ont leur mot à dire, mais les décisions sont prises par la province de Québec après consultation avec la CCN, évidemment, et les maires et échevins des municipalités, ainsi que les autres, sont balayés par le courant, quoi qu'ils en disent ou qu'ils en pensent.

[Text]

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): You have one minute left.

Senator McIlraith: It is fair to say that the provincial authority on the Quebec side of the River exercises relatively more direct responsibility in matters of this kind than is the case in Ontario and the municipalities proportionately less.

Mr. Fullerton: Yes, I think that holds true.

Senator McIlraith: Perhaps I can leave that. I would ask, Mr. Chairman, for a chance to come back. I have two other subjects I want to deal with, one was some reference to transportation very briefly and the other was the question of the responsibility for the NCC in relation to the federal government, that is the technique of co-ordination or exercise of the federal government's authority, because it produces the money for the NCC. Perhaps those are too large to go into at the moment.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): I will put your name down for a second round, Senator.

Senator McIlraith: Thank you.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): I have Senator Robichaud, Mr. Isabelle, Mr. Francis, Mr. Gauthier and Mr. Baker.

Senator Robichaud:

Le sénateur Robichaud: Merci, monsieur le président. C'est très intéressant d'écouter les discussions, ce l'était particulièrement jeudi dernier lorsque j'entendais par exemple des expressions comme celles-ci:

We are beating our heads against the wall. It is a chaotic situation. There are too many governments. It creates confusion. There are contradictions.

C'est un fouillis indescriptible. Les Canadiens ont généralement ne sont pas intéressés—

in the day-to-day operation of our national capital.

On suggère un gouvernement suprarégional, on voudrait de la concentration, on ne voudrait pas de concentration.

Malgré le fait qu'il y a des problèmes majeurs qui n'ont pas été encore solutionnés tels que les égouts, le transport, vous l'avez mentionné ce matin, malgré tout cela, comment se fait-il qu'Ottawa ait pu se développer si rapidement au cours des dernières années, malgré tout le chaos qui existe, malgré ce fouillis indescriptible. Et souvent je me pose la question: est-ce que ce n'est pas une bonne chose qu'on ait des gouvernements à tous les paliers de façon que les décisions ultimes qui sont prises soient des décisions sages, des décisions fermes et non pas des décisions hâtives, comme ce serait le cas probablement si on avait un gouvernement suprarégional. Je me demande si ce n'est pas au fond une bonne chose qu'il y ait tous ces paliers de gouvernements-là, lorsqu'on voit tout ce qui s'est accompli au cours des dernières années.

Est-ce que je pourrais avoir vos commentaires?

Mr. Fullerton: First, let me say that most of the good things that have been done here were planned some time ago. They were planned at a time when, as I mentioned before, there were only two effective governments here: the NCC and the City of Ottawa.

[Interpretation]

Le coprésident (Le sénateur Deschatelets): Il vous reste une minute.

Le sénateur McIlraith: On peut dire que les autorités provinciales du côté du Québec ont beaucoup plus de responsabilités directes à ce chapitre que ce n'est le cas en Ontario et, évidemment, les municipalités, toute proportion gardée, en ont moins.

M. Fullerton: Oui, je crois que c'est vrai.

Le sénateur McIlraith: Je m'en tiendrai à cela. J'aimerais poser d'autres questions plus tard, monsieur le président. Il y a 2 autres sujets qui m'intéressent dont le transport et la question de la responsabilité de la CCN envers le gouvernement fédéral, c'est-à-dire les techniques de coordination ou la question de l'autorité du gouvernement fédéral puisque c'est lui qui finance la CCN. Je crois que le sujet est un peu trop étendu pour le moment.

Le coprésident (le sénateur Deschatelets): J'inscris votre nom sur ma liste pour le prochain tour, monsieur le sénateur.

Le sénateur McIlraith: Merci.

Le coprésident (le sénateur Deschatelets): C'est maintenant le tour du sénateur Robichaud, de MM. Isabelle, Francis, Gauthier et Baker.

Monsieur le sénateur Robichaud.

Senator Robichaud: Thank you, Mr. Chairman. Listening to these discussions is very interesting and it was particularly so last Thursday when we were hearing expressions such as these:

On se cogne la tête contre un mur. C'est le chaos absolu. Il y a trop de gouvernements. Cela crée de la confusion. Il y a des contradictions.

It is a real mess. Canadians in general are not interested...

—à la vie quotidienne de notre Capitale nationale.

A supraregional government has been suggested, concentration is wanted, concentration is not wanted.

Though there are major problems which have not yet been solved such as sewers and transportation as you mentioned this morning, in spite of all that how has Ottawa managed to develop so rapidly during these last years in spite of the existing chaos, in spite of the utter mess. I often ask myself this question: is it not far better that we have governments at all levels so that the ultimate decisions that are taken are wise ones, firms ones and not hasty decisions as probably would be the case if we had a supraregional government. I wonder whether it is not best that all those levels of government do exist when we are faced with all that has been done during these last years.

Could I have your comments on this?

M. Fullerton: Il ne faut pas oublier que la plupart des bonnes choses qui ont été faites ici étaient prévues depuis déjà quelque temps. Les plans existaient déjà à une époque comme je l'ai dit tout à l'heure, où il n'y avait que deux gouvernements: la CCN et la ville d'Ottawa.

[Texte]

It was a fairly simple job. I am talking about all the parkways. All these things that now are associated with the attractive capital we have were practically all done before we fell into the present mess. I am saying there has been a certain momentum going there, based upon the past.

In fact, I emphasized in my study and I emphasized in my first appearance here that this mess I am talking about has grown up very recently—only in the last few years. In fact the appearance of the capital is good. Obviously, it is good and attractive. This was all put in place before—back in the time of greater simplicity in government operation.

The second thing, obviously, I have to say is that there has been a continuing infusion of very substantial amounts of federal capital into this capital—capital in the sense of dollars. The National Arts Centre is probably the most important single thing done in the capital.

Here we are talking about big dollars—that was \$50 million then in a crack and things like that. You are in fact getting substantial growth, and it is not all improvement now. Some of it is because of various large grants.

Your point, I know, is a valid point and it has been made often. Are things so bad? Is Ottawa that unattractive a place? I say: "No, it is not unattractive at all." It is attractive, you know, in spite of the current governmental mess.

Senator Robichaud: Yes, it is. I want to come back. I am still not satisfied. I think the problem of transportation, the problem of sewage, is not a problem unique in Canada. It is universal for a city this size. There are problems that seem to be insurmountable and yet in Ottawa, despite all these governments and through your efforts yourself, Mr. Fullerton, we have been able to achieve all this. Do we still want to change the structure that has proven in the past to be a successful one?

The problem of transportation is not settled, but it is not only here. It is all over the world. This morning, it took me one hour and forty-five minutes to get here; normally it takes me ten minutes. I took the Parkway. I do not blame a lack of organization within the government. I blame those people who did not foresee there might be a storm this morning and who still had their summer tires on.

• 1140

Mr. Fullerton: I am saying, though, that the problem is that we did not get a respectable public transit system in the capital because of the conflict among governments, and I can give you an exact and precise description of it. Back in 1972 the NCC proposed that there be free transfers between the two bus systems, it proposed a cross flow, and that broke down, simply through conflict among the different levels of government. The Chairman of RMOC's nose was a way out of joint and so he opposed the proposal. These are the things I am saying that caused traffic jams this morning.

There is no traffic problem in Ottawa that could not be solved in a month or two by the establishment of sensible priorities instead of the stupid priorities now. People are allowed to drive their cars down the Parkway in snow. There ought to be a ban on cars on the Parkway in the morning. There ought to be buses only on the Parkway in

[Interprétation]

Il s'agissait de choses assez simples comme les promenades. Toutes ces choses auxquelles on pense lorsqu'il est question d'une belle capitale existaient presque toutes déjà avant que nous ne connaissions le fouillis actuel. En quelque sorte, on continue sur l'élan du passé.

J'ai souligné dans mon étude, et je l'ai dit lors de la première séance à laquelle je suis venu, que ce fouillis est relativement récent, qu'il n'existe que depuis quelques années. A première vue, la Capitale est belle. Elle est même attrayante. Mais elle doit son apparence actuelle à l'époque où il y avait beaucoup moins de chinoïseries administratives.

La deuxième chose que je dois évidemment souligner c'est l'injection substantielle de capitaux venant du gouvernement fédéral. La réalisation la plus importante, en ce sens, est probablement le Centre national des Arts.

Nous parlons de gros sous: il s'agissait de 50 millions de dollars dépensées d'une claquette et de choses du genre. Il y a une croissance importante, mais elle n'apporte pas que des améliorations maintenant. Une partie de cette croissance s'est effectuée grâce à différentes subventions assez importantes.

Votre question est bonne et elle a souvent été posée. Est-ce que cela va si mal? La ville d'Ottawa est-elle si laide? Je prétends, au contraire, que c'est une ville très belle. Vous savez, en dépit du fouillis administratif actuel, c'est une très belle ville.

Le sénateur Robichaud: Oui, en effet. Cependant, je ne suis pas encore satisfait. Je ne crois pas que cette ville soit la seule à avoir des problèmes de transport et d'égout au Canada. C'est un problème qu'on trouve dans toutes les villes de cette importance. Il y a des problèmes, semble-t-il, insurmontables, mais malgré cela et grâce à vos efforts, monsieur Fullerton, la ville d'Ottawa a tout de même réussi à réaliser toutes ces choses. Veut-on toujours changer les structures dont le passé témoigne de l'efficacité?

Le problème du transport n'est pas réglé, mais il n'existe pas qu'ici. Il existe partout au monde. J'ai mis une heure et quarante-cinq minutes à venir ici ce matin tandis qu'en temps normal cela ne me prend que dix minutes. Je suis passé par la Promenade. Je ne prétends pas que cela soit dû à un manque d'organisation au sein du gouvernement. Je jette plutôt le blâme sur ceux qui n'ont pas cru à l'arrivée de l'hiver et qui ont toujours leurs pneus d'été.

M. Fullerton: J'essaie de vous dire que le véritable problème c'est de n'avoir pas pu obtenir pour la capitale un système de transport public respectable, à cause du conflit entre les gouvernements. Je peux vous donner une description exacte et précise de la situation. En 1972, la CCN a proposé l'établissement d'un échange gratuit de services entre les deux systèmes d'autobus ainsi qu'une circulation des deux côtés. Cela ne s'est pas réalisé à cause de conflits entre les divers niveaux de gouvernement. Le président de la MROC s'est opposé à cette proposition car il n'en voyait pas le bien-fondé. Ce sont de tels événements qui, selon moi, sont la cause des embouteillages de ce matin.

Aucun problème de circulation à Ottawa ne prendrait plus d'un mois ou deux à se résoudre si l'on établissait des priorités raisonnables au lieu de s'en tenir aux priorités stupides actuelles. On permet aux gens de conduire leurs voitures le long de la promenade, lorsqu'il y a de la neige. Le matin, toute voiture devrait être interdite sur la Promenade.

[Text]

the morning. There ought to be buses only on Bank Street. There ought to be buses only on Rideau Street. These are the things that have come about because the good things are frustrated by lack of agreement among the municipalities

Senator Robichaud: Still, this is not unique to Ottawa. I maintain that it is not unique to this community.

Mr. Fullerton: All right, I agree with that. I accept it.

Senator Robichaud: It is universal.

Mr. Fullerton: Yes.

Senator Robichaud: If we can find a solution, though, so much the better for us and more power to the NCC and to all the levels of government.

Le sénateur Robichaud: Merci, monsieur le président.

Le coprésident (Le sénateur Deschatelets): Merci, sénateur Robichaud. J'ai les noms de MM. Isabelle, Francis, Gauthier, Baker, Clermont. Monsieur Isabelle.

M. Isabelle: Monsieur le président, j'écoute toujours avec plaisir les commentaires du sénateur Robichaud. Ils sont toujours à point.

M. Francis: Moi pareillement.

M. Isabelle: Le fouillis indescriptible de l'administration dans lequel nous nous trouvons dans la région de la Capitale nationale, il ne le comprend peut-être pas comme nous qui sommes les pieds-noirs de la région, ni plus ni moins, parce que je suis sûr qu'à Fredericton il n'avait pas, lui, de commission de développement de la capitale du Nouveau-Brunswick.

Le sénateur Robichaud: J'en ai créé une.

M. Isabelle: Vous en avez créé une. Avez-vous eu des problèmes?

Le sénateur Robichaud: C'est normal.

M. Isabelle: De toute façon, je pense que la Commission de la Capitale nationale a toujours donné les lignes directrices dans l'application de développement de politiques mises de l'avant par des hommes comme Gréber, et puis, du côté politique, M. King.

Maintenant, vous savez que ce matin la Commission de la Capitale nationale vient d'arrêter conditionnellement sa participation financière au réseau routier du côté de l'Outaouais si, d'ici quinze jours on ne fournit pas à la Commission de la Capitale nationale un échéancier pour 1979, de l'amorce et de la fin des travaux du réseau routier, du réseau d'égouts et des usines d'épuration. Est-ce que vous êtes au courant de cela, monsieur Fullerton?

M. Fullerton: Non.

M. Isabelle: Apparemment, cela correspond un peu aux vues que vous venez de manifester ce matin.

Ma deuxième question est celle-ci; est-ce que vous, vous arrêteriez toutes les constructions qui sont en cours actuellement du côté québécois, soit la phase 3 et la phase 4 de Place du Portage, et le projet des terrasses de la Chaudière? Est-ce que vous arrêteriez également ces constructions-là?

[Interpretation]

nade. Seulement les autobus devraient avoir le droit d'y circuler. Il devrait en être ainsi pour les rues Bank et Rideau. On passe outre aux bonnes suggestions à cause du manque de bonne volonté entre les municipalités.

Le sénateur Robichaud: La ville d'Ottawa n'est pas la seule à connaître une telle situation. Je soutiens que cette communauté n'est pas unique sous cet aspect.

M. Fullerton: Très bien, je reconnais ce que vous dites et je l'accepte.

Le sénateur Robichaud: C'est un phénomène universel.

M. Fullerton: Oui.

Sénateur Robichaud: Tant mieux pour nous si nous pouvons arriver à une solution; ce serait tout à l'honneur de la CCN et des divers niveaux de gouvernements.

Senator Robichaud: Thank you, Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Thank you, Senator Robichaud. I have the names of Messrs. Isabelle, Francis, Gauthier, Baker, Clermont. Mr. Isabelle.

Mr. Isabelle: Mr. Chairman, it is always a pleasure for me to listen to comments made by Senator Robichaud. They are always relevant.

Mr. Francis: The same goes for me.

Mr. Isabelle: As opposed to us who are more or less natives of the region, Senator Robichaud must experiment some difficulty in understanding the undescribable confusion in the administration of the national capital area. I am sure that in Fredericton he did not have to cope with a development commission for the capital of New Brunswick.

Senator Robichaud: I created one.

Mr. Isabelle: You created one. Did you come across any problems?

Senator Robichaud: That is normal.

Mr. Isabelle: One way or another, I think that the National Capital Commission has always set guidelines for the development of policies put forward by such men as Mr. Gréber and on the political side, by Mr. King.

We have been told that, this morning, the National Capital Commission has conditionally stopped its financial participation to the road network on the Outaouais side. If within two weeks the NCC does not receive a timetable up to 1979 giving details on the beginning and the conclusion of works for the road network, the sewer system and the treatment plant, it will not resume its financial participation. Are you aware of this, Mr. Fullerton?

Mr. Fullerton: No.

Mr. Isabelle: Apparently, this corresponds somewhat to the opinions you expressed this morning.

My second question is the following: Would you interrupt all construction presently in progress on the Quebec side, that is Phase 3 and Phase 4 of Place du Portage and the Chaudière Terraces project? Would you also stop these?

[Texte]

• 1145

Mr. Fullerton: First of all, I do not have the power. Nobody has the power to do that as Chairman of the NCC. You ask me whether I am prepared to stop these things. I am prepared, assuming I had the power to do what I wanted. What I would do is apply every bargaining instrument I had in order to say, fellows, get off this building kick and get on to something important first, and that is sewers. I do not say I would stop everything overnight—that would be foolish—but I would be inclined to slow everything down. The scheme of Campeau, for instance—I cannot understand that in the face of the slowness in completion of sewers. The game is a game now of power, and this is a product of the lack of any over-all government here. People play the power game. The feds do this, and the province does this, and so on. I am saying I would exploit the federal power here in order to achieve my view—and it is the consensus of the views of a lot of people around this table certainly—that the most important thing to be done on the Quebec side is to get those damn sewers finished as fast as you possibly can.

An hon. Member: Hear, hear.

M. Isabelle: Mais, c'est justement pour cela que la Commission de la capitale nationale a dit que d'ici 15 jours elle cesserait le rapport financier sur la construction du réseau routier si on ne présentait pas un échéancier pour terminer ces travaux d'égoûts et d'usines d'épuration pour 1979.

And you go along with this?

Mr. Fullerton: Sure.

M. Isabelle: Très bien. Nous parlions de la ville de Hull, tout à l'heure, j'ai l'impression que lorsque les constructions vont être terminées, aux phases 3, 4 et les terrasses de la Chaudière, la phase 2 est déjà complétée, ainsi que la phase 1, cela va donner l'instrument financier à la ville de Hull pour payer au moins une partie de ces installations sanitaires.

Mr. Fullerton: Again I say, I do not believe that at all. I say that the more growth you get, the more your deficits mount. You can stick commercial buildings all over the Outaouais side, and you will still face the fact that you cannot finance the sewers because you do not give it the proper priority.

Mr. Isabelle: Yes.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Mr. Isabelle, will you permit a question?

Docteur Isabelle, pourriez-vous me permettre une question?

M. Isabelle: Oui.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Est-ce que, d'après votre question, vous laissez entendre que le développement Campeau, par exemple, dont on a parlé hier à la télévision, n'a pas été accepté, soit par la Commission de la Capitale nationale, soit par un autre organisme gouvernemental?

M. Isabelle: Oui, oui.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Cela a été accepté.

[Interprétation]

M. Fullerton: Tout d'abord, je n'ai pas ce pouvoir, pas plus d'ailleurs que le président de la CCN. Vous me demandez si je serais prêt à interrompre ces travaux. Je répondrai oui, en supposant que j'aie l'autorité nécessaire pour ce faire. Je m'ingénierais à utiliser tous les pouvoirs de négociation possibles pour dire aux gens de cesser de construire et de s'occuper d'abord d'une chose très importante, le système d'égoût. Je ne dis pas que j'arrêteraient tout du jour au lendemain,—ce serait irréfléchi—mais j'aurais tendance à tout ralentir. Prenons par exemple le projet Campeau; je ne comprends pas qu'il continue à construire malgré la lenteur mise à l'achèvement du système d'égoût. Tous recherchent le pouvoir à cause de l'absence d'un super-gouvernement. Tous: les fédéraux, les provinces et les autres. J'exploiterais le pouvoir du gouvernement fédéral afin d'atteindre mon but,—et c'est le consensus d'un bon nombre de personnes, du moins autour de cette table,—qui est de compléter le plus rapidement possible le système d'égoût du côté du Québec.

Une voix: Bravo!

Mr. Isabelle: But this is precisely why the National Capital Commission has said that, within two weeks it will cut off its financial contribution to the construction of the road network, if it is not presented with a timetable indicating completion of the sewer system and the treatment plant for 1979.

Et vous acceptez cela?

M. Fullerton: Certainement.

Mr. Isabelle: Very well. A few minutes ago we were speaking about the City of Hull. I am under the impression that when all the construction is completed, that is phases 3 and 4 and the Chaudière Terraces, now that phases 1 and 2 are finished, the City of Hull will have the financial means to pay, at least in part, for its sanitary facilities.

M. Fullerton: Là encore je suis sceptique. Je dirai que, plus une ville grossit, plus son déficit augmente. Vous pouvez bâtir des édifices commerciaux partout du côté de l'Outaouais, mais vous devez encore envisager le fait qu'il est impossible de financer le système d'égoût parce que vous ne lui accordez pas la priorité nécessaire.

M. Isabelle: Oui.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Monsieur Isabelle, me permettez-vous de poser une question?

Dr. Isabelle, could I ask a question?

Mr. Isabelle: Yes.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Referring to your question, do you mean that, for example, the Campeau scheme about which we spoke yesterday over the television, has not been accepted by the National Capital Commission or by any other government agency?

Mr. Isabelle: Yes, it has.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): It has been accepted.

[Text]

M. Isabelle: Oui, oui.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Bon, très bien.

M. Isabelle: Je suis sûr que la Commission de la Capitale nationale a donné sa bénédiction au projet Campeau, autrement, cela n'aurait pas été réalisé.

Une voix: Très bien.

M. Isabelle: Le problème réside dans le fait que les égouts et les usines d'épuration ne sont pas complétés et ne le seront pas avant 1979, à moins que l'on prenne des mesures draconiennes et dise à ceux qui sont autour de la table, de compléter le projet au plus tôt.

M. La Salle: Qui sont responsables des égouts?

M. Isabelle: Je pense que c'est la CRO, la Communauté régionale de l'Outaouais, le gouvernement provincial, la ville de Hull et la Commission de la Capitale nationale.

Je pense, monsieur Fullerton, que vous avez été longtemps au courant des différents problèmes des municipalités régionales des deux côtés; j'ai l'impression que ce n'est pas la Commission de la capitale nationale qui a retardé les travaux des égouts, ce peut-être la CRO, la Communauté régionale de l'Outaouais pour des raisons que j'ignore, mais j'ai l'impression que c'est aussi la province de Québec.

J'ai l'impression que si c'est un des deux, ce serait plutôt la Communauté régionale de l'Outaouais parce qu'apparemment il y a certaines difficultés à savoir qui va surveiller ou qui va avoir la surveillance technique des travaux: soit que cela soit quelqu'un de la Commission de la Capitale nationale, après entente avec la province de Québec, soit que ce soit la CRO qui voudrait engager une société d'experts indépendante pour surveiller les travaux qui vont se faire et être payés par la Communauté régionale de l'Outaouais, avec la participation du gouvernement du Québec et également de la Commission de la capitale nationale. Il semble qu'il y ait un accroc. Je ne peux pas vous demander si vous êtes au courant ou si vous savez où est le vilain dans toute cette chose-là, celui qui a tout retardé depuis 1974. Cela ne se tient presque pas debout.

• 1150

Mr. Fullerton: There are some technical problems, I understand, from the rock or the water table and these have obviously slowed the project. But I keep coming back to this, that there is no single member of the group who is financing this thing, who is strong enough up to now anyway, to take the lead and say that this is really the important thing. I come back again and again to this point; I do not apologize at all for it, but it is because of the fragmentation of power that the important things, particularly the important things that are not visible, tend to fall behind.

They all understand a road. People can drive on the road; it is visible and there is always a ceremony at the opening of it when Dr. Isabelle or whoever it is across the river...

Mr. Isabelle: I know that I have opened some projects.

[Interpretation]

Mr. Isabelle: Yes, it has.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Very well then.

Mr. Isabelle: I am sure the National Capital Commission gave its blessing to the Campeau scheme, otherwise it could not have materialized.

A voice: Very well.

Mr. Isabelle: The problem dwells in the fact that the sewer system and the treatment plant have not been completed and will not be before 1979, unless we take drastic measures and tell those around this table to see that this project is completed as soon as possible.

Mr. La Salle: Who is responsible for the sewer system?

Mr. Isabelle: I think it is the ORC—the Outaouais Regional Community—the provincial government, the city of Hull and the National Capital Commission.

Mr. Fullerton, I think you have known for a long time the different problems facing the regional municipalities on both sides. I do not think that the work on the sewer system has been held up by the National Capital Commission. The ORC—Outaouais Regional Community—for reasons that I ignore, might be responsible, or for that matter, the Province of Quebec.

I have a notion that if one of the two is responsible it would be rather the Outaouais Regional Community. Apparently, it is difficult to find out who will supervise this program and who will be responsible for the technical aspects of the work being done. It may be someone from the National Capital Commission following an agreement with the Province of Quebec, or it may be that the ORC will hire an independent firm of experts to supervise the work. This firm will be paid by the Outaouais Regional Community, the Government of Quebec and the National Capital Commission. It seems to me something has gone wrong. I cannot ask you if you are informed or if you can tell me who the villain is that has held all this up since 1974. This whole business hardly makes sense.

M. Fullerton: Si je comprends bien, des problèmes techniques dûs au genre de roches et au lit d'eau ont nécessairement, ralenti le projet. Toutefois, je répète qu'aucun membre du groupe qui finance ce projet n'est assez puissant, du moins jusqu'à maintenant, pour prendre la direction et dire que c'est prioritaire. Je me répète constamment et je ne m'en excuse même pas. En raison de la division du pouvoir, les choses importantes, plus spécialement celles qui sont invisibles, ont tendance à être négligées.

Il y a entente s'il s'agit de construire une route. Les gens peuvent voyager sur une route; il y a toujours une cérémonie d'ouverture présidée par M. Isabelle ou quelqu'un d'autre de l'autre côté de la rivière...

M. Isabelle: Oui, en effet, j'ai présidé à l'ouverture de certains de ces projets.

[Texte]

Ma dernière question, monsieur Fullerton. Est-il vrai que depuis que l'usine de sulfite de la compagnie Eddy a disparu, il y a quelques années, usine qui polluait de la même façon qu'une ville d'un demi-million d'habitants, la rivière Outaouais s'est beaucoup améliorée sur le plan de la pollution?

Mr. Fullerton: I was told at the same time of the closing of the Eddy Sulphite mill that the effect of effluent on the oxygen content of the river was, broadly speaking, the same as that from the sewage from several million people. There is sewage and sewage. I do not think it is precisely the same in terms of the present sewage coming from the capital.

Mr. Isabelle: Ma dernière question sera plutôt un commentaire: voilà encore une fois la preuve que dans la région de la Capitale nationale, un gouvernement devrait prendre une décision sur les questions des priorités aussi importantes. Dans le domaine des égouts et des usines d'épuration, c'est le chaos le plus total. On s'enlise graduellement et il y a une stagnation, justement, de ces projets-là par le fait que les gouvernements qui sont impliqués ont des projets différents et des priorités différentes dans des domaines aussi importants. Je pense que le Comité devrait retenir cela.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Merci, monsieur Isabelle. J'ai les noms de MM. Francis, Gauthier, Baker, Clermont et La Salle.

Monsieur Francis.

Mr. Francis: Mr. Chairman, I want to commend Mr. Fullerton again for his comments because I find myself agreeing with everything he is saying, but I disagree with my colleague, Dr. Isabelle, in this sense. He thinks if we had one government we would get all the right decisions. Is it not quite possible that one big government could make the wrong decisions?

Mr. Isabelle: I said on certain priorities.

Mr. Francis: All right, amend it any way you wish, Dr. Isabelle, but someone has given priorities to buildings and roads ahead of sewerage. I do not think the federal government can be blameless in this respect.

Mr. Fullerton: Absolutely not. I think it is responsible in part because there was a decision taken to build office buildings on the Outaouais side. I think that became a policy in a sense detached from the obvious priorities and consequences of office buildings. You build an office building and install toilets in them and certain consequences flow from that.

• 1155

Mr. Francis: Yes, Mr. Fullerton, I am sure, and the consequences unfortunately are likely a pollution of the water supply of the communities using the Ottawa River as a source of water, among other things.

Mr. Fullerton: There, if I can sound off again, the federal government has attempted to solve this problem by establishing a pocket sewage disposal plant in each building, and this I think is absolutely ludicrous. The Environment department was moved to an office building on the Outaouais side and they said, the Environment department clearly cannot be polluting, so instead of accelerating the main program, they decided to install at a big cost—I do

[Interprétation]

This will be my last question, Mr. Fullerton. Is it true that since the disappearance, a few years ago, of the E.B. Eddy sulphite plant whose level of pollution was equal to that of a city of 500,000 inhabitants, the Ottawa River is much less polluted?

M. Fullerton: Au moment de la fermeture de l'usine de sulfite de la société E.B. Eddy, on m'a dit que l'effet des effluents sur le contenu d'oxygène de la rivière correspondait aux matières d'égoût produites par plusieurs millions de personnes. Entendons-nous sur les matières d'égoût. Je ne crois pas que le même montant de matières d'égoût provienne de la capitale.

Mr. Isabelle: My last question will be more of a comment. We have once more the proof that, in the National Capital area, it is high time a government takes a decision on the question of such important priorities. In the field of sewage and of sewage disposal plants, it is total chaos. We are slowly going under and all those projects are stagnating, due to the fact that the governments involved have different projects and priorities in other important areas. I think the Committee should bear this in mind.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Thank you, Mr. Isabelle. I have the names of Messrs. Francis, Gauthier, Baker, Clermont and La Salle.

Mr. Francis.

M. Francis: Monsieur le président, j'aimerais remercier encore une fois M. Fullerton pour ses commentaires auxquels je souscris. Je ne puis en dire autant des commentaires de mon collègue, le docteur Isabelle. Selon lui, la présence d'un gouvernement qui détiendrait l'autorité nous assurerait toutes les bonnes décisions. N'est-il pas possible que ce super gouvernement risque de prendre les mauvaises décisions?

M. Isabelle: J'ai parlé de certaines priorités.

M. Francis: Quoiqu'il en soit, docteur Isabelle, quelqu'un a accordé priorité à la construction d'édifices et de routes plutôt qu'au système d'égoût. Le gouvernement fédéral a sa part de responsabilité dans cette question.

M. Fullerton: Absolument. Le gouvernement fédéral est partiellement responsable parce qu'il a décidé de construire des édifices gouvernementaux du côté de l'Outaouais. Cette politique a été adoptée sans tenir compte des priorités évidentes et des conséquences qui résulteraient de la construction de tels édifices. Si vous construisez un édifice à bureaux, il est entendu que vous y installerez des

cabinets d'aisance et cela comporte nécessairement des effets.

M. Francis: Oui, monsieur Fullerton, je demeure convaincu que malheureusement les résultats seront la pollution des eaux disponibles pour les communautés qui utilisent la rivière Ottawa comme source d'approvisionnement en eaux.

M. Fullerton: Me permettez-vous d'exposer mes griefs une fois de plus. Je trouve absolument ridicule que le gouvernement fédéral ait essayé de résoudre ce problème en installant dans chacun de ses édifices une petite station d'épuration des eaux usées. Le ministère de l'Environnement a aménagé dans un édifice à bureaux du côté de l'Outaouais. Évidemment le ministère de l'Environnement ne peut causer de la pollution. Au lieu d'accélérer la réali-

[Text]

not know how much it was—\$300,000—a small little sewer plant. The Environment department could then say, thank God we are pure.

Mr. Francis: Other people across the road are not.

Mr. Fullerton: I fought this in government. I thought it was the most incredible thing. It went up to Cabinet. I got involved in arguments about it, but the argument was always that the federal government must aim to be pure and that takes priority. The only sensible answer was to concentrate on the main sewers.

Mr. Francis: There was a certain hypocrisy in this.

Mr. Fullerton: Yes, sir.

Mr. Francis: Mr. Chairman, I come back and I ask Mr. Fullerton, how do we get the right priorities in place? I do not want to suggest it is just the Hull side or the Quebec side. The Ottawa side has its problems too. We only have primary treatment in Ottawa, as you have pointed out. We have major problems of overflow in various periods. I do not wish to minimize them in any way. How do we get this kind of priority sorted out and put in a place most of us would say is the proper place?

Mr. Fullerton: I would say you certainly need a proper public forum to debate these and you do not have it now.

Mr. Francis: We all have our favorite private members' resolutions. Dr. Isabelle has one, and one that I have sponsored from time to time is to create a national capital region pollution control board. If it would serve no other purpose, each year it would highlight the pollution problems in the region that are national scandals and set certain standards and indicate where the offenders are, whether it is air pollution, whether it is soil pollution and whether it is water pollution and set a board which would make an annual report and call attention to the problem.

Mr. Fullerton: That is an obvious alternative. My own reaction would be perhaps to extend the idea and have an over-all planning authority for the national capital region, an over-all public transit authority for the national capital region and a pollution authority but...

Mr. Francis: I had to do those things, to do exactly those things.

Mr. Fullerton: This would be, in effect, establishing a back door super regional authority in some respects.

Mr. Francis: Mr. Chairman, the difference I have with Mr. Fullerton is that I just do not see that it is politically feasible to create the authority he would like to see. I just do not see the province of Quebec or the province of Ontario consenting to the giving up of their jurisdiction in the areas they would have to give up to create the regional council with the powers that he sees. When you cannot do things the front door, you try to do them the back door. This is quite frankly my approach to the problem.

[Interpretation]

sation du programme principal, ils ont décidé d'installer à un coût très élevé—je ne sais pas exactement combien, disons \$300,000—une petite station d'épuration des eaux usées. Le ministère de l'Environnement peut donc dire, merci mon Dieu, nous sommes purs.

M. Francis: D'autres gens de l'autre côté de la rivière ne peuvent en dire autant.

M. Fullerton: Tout cela me semble invraisemblable, et je l'ai débattu auprès du gouvernement. C'est même allé jusqu'au Cabinet. Au cours des discussions avec les autorités du gouvernement fédéral, on me répétait constamment qu'il est prioritaire que le gouvernement soit pur. La seule réponse raisonnable aurait été de concentrer les efforts sur le système d'égoût principal.

M. Francis: Cela manifeste même une certaine hypocrisie.

M. Fullerton: Oui, monsieur.

M. Francis: Monsieur le président, je demande à M. Fullerton de nous indiquer comment nous pouvons mettre les bonnes priorités en place. Cela ne signifie pas que seul le côté de Hull ou du Québec a des problèmes; le côté d'Ottawa a aussi les siens. Nous avons indiqué qu'à Ottawa nous n'effectuons que le traitement primaire des eaux résiduaires. A certaines périodes, nous connaissons des problèmes de débordement que je ne voudrais d'aucune façon minimiser. Comment arriver à démêler toutes ces priorités et à leur accorder l'importance qui leur revient?

M. Fullerton: Vous avez certainement besoin d'une tribune publique où discuter ces questions. Vous ne l'avez pas présentement.

M. Francis: Chacun d'entre nous a sa proposition personnelle à faire. Le docteur Isabelle a la sienne et moi-même j'en ai parrainé une périodiquement c'est-à-dire la création d'une Commission de contrôle de la pollution de la région de la Capitale nationale. Entre autres choses, tous les ans, cette Commission pourrait identifier dans la région, les problèmes de pollution qui sont des scandales nationaux. On établirait certaines normes, dépisterait les coupables de la pollution de l'air, du sol ou de l'eau. Une telle Commission soumettrait un rapport annuel et attirerait l'attention sur le problème.

M. Fullerton: C'est une possibilité à envisager. Ma propre réaction serait d'étendre cette idée à une autorité de planification globale pour la région de la Capitale nationale, pour le transport public et la pollution, mais...

M. Francis: J'avais pensé inclure exactement tous ces points.

M. Fullerton: De fait, ce serait une façon d'instituer une autorité super-régionale par voie détournée.

M. Francis: Monsieur le président, là où je diffère d'opinion avec M. Fullerton, c'est qu'il ne semble pas réalisable politiquement de créer l'autorité qu'il cherche. Je vois mal la province de Québec et l'Ontario consentir à abandonner leur juridiction dans les domaines qu'elles devraient délaissier pour permettre la création du conseil régional qui détiendrait les pouvoirs décrits. Quand vous ne pouvez entrer par la porte avant, vous tâchez d'entrer par la porte arrière. C'est ainsi que j'aborde le problème.

[Texte]

The Joint Chairman (Sen. Deschatelets): Mr. Francis, would you permit me... Would you mind asking Mr. Fullerton how his plan, how the Fullerton plan could be a solution to the problems you have just raised?

• 1200

Mr. Francis: I think Mr. Fullerton has given us two volumes in the report stating how he thinks it could be achieved. The concern I have, Mr. Chairman, is the political feasibility of his recommendations because we have to live in a world of what is possible, and much as we would like to live in the world of what is desirable, it is always what can be acceptable. I deplore the fact that at least one provincial government, and I am not sure that it is not two, are not even going to appear before this Committee and give us their views. That certainly handicaps us. It certainly limits our opportunity to explore what is possible. Perhaps Mr. Fullerton would like to comment.

Mr. Fullerton: I come back again to the point I made, that people do not like giving up power. This is a pretty important factor in the structure we have here. So, I will go on saying, in spite of the comments of Senator Robichaud, that this problem is not going to go away. In fact, it is increasing, it is getting worse. Perhaps it will take almost a breakdown here in order to bring about some sensible change and in order that the provinces of Ontario and Quebec and the federal government will finally see that something has to be done about it.

Mr. Francis: Everyone is going to pursue collision courses to their ultimate.

Mr. Fullerton: It is possible.

Mr. Francis: I would like to make another comment. I do not want in any way to detract from the very valuable study that you have done, Mr. Fullerton. I really think it is a major contribution to the problem.

However, there is one conclusion that you draw that I really disagree with; the suggestion that municipal authorities are becoming weaker and the municipal heads of councils are becoming weaker. I would offer the following interpretation. I believe that the move to regional government is creating stronger municipal authorities. I think the chairman of the Regional Municipality of Ottawa-Carleton is becoming—in spite of the low profile of the incumbent—a very important position, with a great deal more power than ever exercised previously by a head of a municipality in the area. And I suspect that something similar to that has been working on the Quebec side with the creation of the la Communauté régionale de l'Ontario. In other words, we are not really seeing the powers of the heads of municipal councils eroded. I think we are seeing them strengthened to a degree that never happened before.

Mr. Fullerton: My comment on that is to argue that the Mayor of Ottawa a decade ago, in my view, had probably more effective power than the combined power of the Chairman of RMOC and the Mayor of Ottawa today.

Mr. Francis: It is dependent upon the personality of the mayor.

Mr. Fullerton: Well, partly, but in terms of being able to accomplish municipal goals, that is power, and I do not think they have the same power now.

[Interprétation]

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Monsieur Francis, me permettriez-vous... Auriez-vous objection à demander à M. Fullerton de quelle façon le plan Fullerton apporterait une solution aux problèmes que vous soulevez?

M. Francis: Je crois que M. Fullerton nous a donné ses réponses dans son rapport réparti sur deux volumes. Ce qui m'inquiète, monsieur le président, est la praticabilité politique de ses recommandations. N'oublions pas que nous vivons dans un monde du possible, même si nous aimerions vivre dans un monde du souhaitable, il faut s'accommoder de ce qui est acceptable. Je déplore le fait qu'au moins un des gouvernements provinciaux, et je ne suis pas certain s'il ne s'agit pas des deux, ne comparaitront même pas devant ce Comité pour nous présenter leurs opinions. Cela nous est certainement désavantageux et limite les possibilités d'étudier de nouvelles solutions. M. Fullerton aimerait-il faire un commentaire?

M. Fullerton: J'insiste à nouveau sur le fait que personne n'aime renoncer à son pouvoir. Ce point est assez important dans la structure actuelle. Je continuerai donc à dire, malgré les commentaires du sénateur Robichaud que ce problème ne disparaîtra pas. De fait, il augmente et s'aggrave. Peut-être faudra-t-il presque une débâcle pour amener une prise de position raisonnable tant de la part des gouvernements provinciaux de l'Ontario et du Québec que du gouvernement fédéral. A ce moment-là, ils verront peut-être que quelque chose doit être fait.

M. Francis: Il y aura un affrontement après l'autre, jusqu'au désastre.

M. Fullerton: Cela est possible.

M. Francis: J'aimerais faire un autre commentaire. Monsieur Fullerton, je ne veux en aucune façon jeter du discrédit sur l'étude très valable que vous avez faite. En réalité, c'est une contribution importante à la solution du problème.

Toutefois, je n'accepte pas l'une des conclusions que vous tirez; celle qui veut que les autorités et les administrateurs municipaux s'affaiblissent. Selon mon interprétation je crois que la poussée vers le gouvernement régional crée des autorités municipales plus fortes. A mon avis, le poste de président de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton devient—malgré l'efficacité de son titulaire—un poste très important. Il recèle des pouvoirs plus grands que ceux de tout autre administrateur de municipalité de cette région. Je soupçonne que du côté du Québec, la Communauté régionale de l'Ontario—le *Outaouais Regional Community* soit son homologue. En d'autres termes, nous n'assistons pas à des diminutions de pouvoirs des conseils municipaux, mais plutôt à une augmentation de pouvoirs jamais connus auparavant.

M. Fullerton: Il y a 10 ans, le maire d'Ottawa détenait une autorité plus grande que l'autorité combinée du président de la MROC et du maire d'Ottawa.

M. Francis: Cela dépend de la personnalité du maire.

M. Fullerton: Partiellement peut-être, mais en ce qui a trait à l'atteinte des objectifs municipaux, c'est là que se trouve le vrai pouvoir. Et je ne crois pas qu'ils aient la même autorité maintenant.

[Text]

Mr. Francis: In what way?

Mr. Fullerton: Back in those days there were only two players in the game and they could do deals, and they did deals. They did all kinds of deals regarding the planning of the capital, regarding the building of bridges, regarding the building of roads and parkways, and so on. Now it does not only involve the city and the region, it involves the reeve of Nepean, it involves the Mayor of Hull, it involves the Outaouais side, it involves NCC, the fragmentation of NCC, its power eroded. I am saying that you really have a totally different game now.

Mr. Francis: It is a different game and it is more complex and the procedures are more time consuming and more players are involved, but I certainly do not draw the conclusion that the chairman of the Regional Municipality is a person whose powers are being diminished, certainly on the Ontario side. I think they are being very effectively strengthened, and this is becoming a very powerful post indeed.

Mr. Fullerton: I will challenge that in part because of the province's intervention here too. The province has stepped in on the Chairman, and he spends an awful lot of time on the plane to Toronto.

Mr. Francis: But he seems to manage to get the province to delegate a great deal to him and to back him up after he has made the decision, and he seems to be able to carve out a very great deal of responsibility and authority under the structure. That is my view.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Monsieur Francis, votre temps ext expiré. MM. Gauthier, Baker, Clermont, La Salle.

Monsieur Gauthier.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Monsieur le président, on vient de distribuer un document intitulé: *Traitement des Effluents*. Je pense que c'est un document assez important et je propose qu'il soit consigné aux comptes rendus.

• 1205

Le coprésident (sénateur Deschatelets): On vient de mettre sur mon bureau à moi aussi un document intitulé «*Traitement des affluents*». Alors, il est proposé par M. Gauthier, appuyé par le docteur Isabelle, que ce document soit joint au compte rendu des présentes délibérations, en appendice.

Motion adoptée.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Monsieur Gauthier.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Monsieur Fullerton, j'aimerais peut-être parler avec vous ce matin de la question du Carrefour Rideau. Vous connaissez le Carrefour Rideau.

M. Fullerton: Oui.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Vous avez participé, je pense, à une partie de son développement, au stade initial de la planification.

Je ne veux pas me faire l'avocat du groupe *No Growth*, mais je dois vous dire que j'ai de fortes hésitations à endosser le projet dans le moment, parce que, justement, on a référé ce matin aux priorités, et je me demande s'il y a des priorités qui ont été établies quant à l'infrastructure nécessaire pour ce projet, et à l'impact sur les moyens de transport que cela va modifier de façon assez sérieuse. Avant d'accepter de façon ouverte et générale le projet du Carrefour Rideau, je me demande si vous ne pourriez pas

[Interpretation]

M. Francis: De quelle façon?

M. Fullerton: Autrefois, il n'y avait que deux joueurs dans le jeu. Ils pouvaient faire des ententes secrètes et c'est ce qu'ils faisaient. Ils faisaient toutes sortes de marchés secrets pour la planification de la capitale, pour la construction des ponts, des routes, des promenades et le reste. Les décisions prises aujourd'hui impliquent la ville et la région, le maire de Nepean, le maire d'Ottawa, le côté outaouais ainsi que la CCN dont l'autorité est diminuée. La situation est tout à fait différente.

M. Francis: En effet, le jeu est différent; il est plus complexe, les procédures sont plus longues et il y a plus de personnes en cause. Malgré ça, je ne veux pas tirer la conclusion que le président de la Municipalité régionale est une personne dont on diminue l'autorité, certainement pas du côté de l'Ontario. Au contraire, on lui accorde de plus en plus de pouvoirs et son poste prend de l'importance.

M. Fullerton: Je conteste cette déclaration parce que là aussi les provinces sont intervenues. A la demande de la province, le président de la Municipalité régionale passe beaucoup de temps à voyager par avion à Toronto.

M. Francis: Il semble toutefois qu'ils réussissent à obtenir une certaine délégation de pouvoirs de la part de la province ainsi que l'approbation de ses décisions. Il semble réussir à s'approprier une certaine responsabilité et une certaine autorité à l'intérieur de la structure. C'est là mon point de vue.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Mr. Francis, your time has expired. Mr. Gauthier, Mr. Baker, Mr. Clermont, Mr. La Salle.

Mr. Gauthier.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Mr. Chairman, we have just distributed a document entitled: *Sewage Treatment*. I think it is an important document and I propose that it be appended to the *Minutes* of this Committee.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): A document titled "Sewage Treatment" has just been put on the table in front of me also. So it is moved by Mr. Gauthier, seconded by Dr. Isabelle, that this document be added as an appendix to today's records.

Agreed.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Mr. Gauthier.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Mr. Fullerton, I would like to talk to you this morning about Rideau Square.

Mr. Fullerton: Yes.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): I believe you took part in the initial planning stages.

I do not want to become a spokesman for the No-Growth group, but I must say that I hesitate very strongly to endorse the project for the moment because we were discussing priorities this morning and I wonder if certain priorities concerning the necessary infrastructure for this project have been established and I am also hesitant about its impact on transportation, which will be modified rather seriously. Before openly endorsing the Rideau Square project I wonder if you might perhaps give us your opinion

[Texte]

nous donner d'abord votre opinion sur ceci. Je connais comme vous l'impact économique de ce projet, la nécessité de raviver, de rentabiliser le secteur de la rue Rideau et de la rue Sussex, mais je suis fort inquiet que ce secteur devienne la croisée ou le carrefour d'un système de transport qui n'est pas encore déterminé ou arrêté et je crains que les projets qu'on propose d'y construire, tels l'édifice du fédéral, l'hôtel du CP, les magasins de détail comme Eaton, n'occasionnent pour la Côte de sable et pour la Basse-ville des problèmes beaucoup plus grands que ceux qu'on veut régler.

J'aimerais d'abord vous questionner de façon générale. Est-ce que vous ne croyez pas qu'il serait nécessaire, prioritairement, d'informer la population et d'établir comme priorité l'infrastructure des services municipaux nécessaires, ensuite de quoi d'informer la population et d'établir de façon claire et nette les moyens de transport en surface qui verront à servir cette région-là, ou toute la région de la capitale nationale, soit du côté de Hull et du côté d'Ottawa. Est-ce que vous pensez que le projet lui-même peut fonctionner actuellement ou devrait aller de l'avant, sans qu'auparavant on ait pensé à établir de façon claire et nette un système d'infrastructure nécessaire et un système de transport en surface vraiment adéquat?

Mr. Fullerton: If I can perhaps start at the beginning of this project, the Rideau square proposal was begun in the summer of 1972 as a response to the cries of the merchants in that area who said to the then Mayor of Ottawa, who in turn said to us that they were in danger of going bankrupt because of the impact of the Campeau operation in terms of pulling people from their part of town toward the Bank, Kent and Lyon Streets area.

Those stores had been the central shopping area before the downtown stores. They were in danger of losing that and were in fact, losing that. So, NCC responded to the scheme by bringing up this proposal and it was conveyed as sort of the third pole, the first pole being the shopping centre around Place du Portage, the second being the uptown Ottawa shopping centre and the third, Rideau. This was conceived further as a means of saving the old market area which was again in danger of collapse because of the problems of traffic driving around and through it. The main traffic feature involved was that of closing Rideau Street at the Conference Centre and in effect extending Sussex Drive through to Colonel By Drive so that the main traffic arteries would then become Slater and Albert driving down, I think, to Besserer or a farther street, then tying in through King Edward Avenue to Hull and also down Rideau to Vanier.

• 1210

This proposal involved, in a sense, bringing traffic—and I mean traffic in the sense of people—back to that part of town and part of it involved NCC's own move back there of its offices. This is all part of a grand plan to revitalize the area. I have spoken about bringing the area back and saving the market, but also it was conceived as the focal point of the public transit system toward the Hull side and Ottawa South.

[Interprétation]

on this. I realize as well as you do, the economic impact of this project and that it is necessary to revitalize and upgrade the economy of the Rideau and Sussex Streets sector. But I fear that this sector could become the cross-roads or main centre of a transportation system that has not yet been planned for and I am afraid that the buildings that are supposed to be erected, such as the federal building, the CP hotel and retail stores such as Eaton's, could bring problems much greater than those we want to solve for the Sandy Hill and centre town areas.

I would like to ask some general questions. First of all, do you not think it might be best to inform the population and establish, as a priority, the necessary municipal services infrastructure and then inform the population of and establish very clearly the surface transportation means that will serve that region or the whole national capital region, both on the Hull and Ottawa sides. Do you think that the project itself can work presently or should be encouraged without first having thought of establishing clearly the necessary infrastructure and a really adequate surface transportation system?

M. Fullerton: Ce projet du Carrefour Rideau a été élaboré dès l'été de 1972 pour répondre aux clameurs des commerçants de cette zone qui ont dit au maire d'Ottawa de l'époque, qui s'est ensuite tourné vers nous, qu'il courait à la faillite parce que le projet Campeau nuisait à leur achalandage en attirant les gens vers la zone des rues Bank, Kent et Lyon.

Ces magasins formaient le principal centre commercial avant l'arrivée des autres. Non seulement couraient-ils le danger de perdre leur clientèle, ils la perdaient. La CCN a donc proposé ce projet pour créer un troisième pôle d'attraction, le premier étant le centre commercial entourant Place du Portage, le deuxième étant le centre commercial de la haute ville d'Ottawa et le troisième, évidemment, est le Carrefour Rideau. De plus, grâce à ce projet, on voulait redonner une nouvelle vie à la zone du marché qui, encore une fois, courait à la faillite à cause des problèmes de circulation avec toutes ces autos qui circulent dans le marché et à sa périphérie. Quant à la circulation, le principal projet prévoyait de fermer la rue Rideau à la hauteur du Centre de conférences et de relier la Promenade Sussex à la Promenade Colonel By; les artères principales deviendraient alors Slater et Albert et se prolongeraient vers Besserer ou vers une rue voisine pour se raccorder ensuite à l'avenue King Edward en direction de Hull d'une part et de Vanier d'autre part par la rue Rideau.

Cette proposition permettait de ramener le centre d'intérêt—je parle des piétons—à ce secteur de la ville, c'est d'ailleurs la raison pour laquelle la CCN a décidé de s'y installer. Tout cela fait partie d'un plan d'ensemble destiné à donner une nouvelle vitalité à ce secteur. J'ai souvent parlé de faire revivre ce secteur et de sauver le marché mais nous avons également pensé à en faire le centre du système de transport public en direction de Hull et d'Ottawa-Sud.

[Text]

This scheme came up, as I said, people were informed and it is my understanding—I have been a long time out of touch—that it tended to be stalled because the regional government is seeking to exploit the proposed traffic changes as a means of countervailing power. In other words, my understanding is that RMOC has been holding out and saying: we will block this unless something else is done out in the Greenbelt. It is a straight power play.

You ask if it is valuable? I believe it is valuable. I believe it is important in saving Lower Town and certainly in terms of balancing Ottawa better than it is balanced now. But if you asked me to go into all the fine points, I cannot. I am out of touch with it.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): No, but what I am trying to get at, Mr. Fullerton, is that some expenses are going to be incurred by the city in regards to the infrastructure and some expenses are going to be incurred by the regional council also in regard to the infrastructure. I have been told that it can go as high as \$50 million just for the needed infrastructure.

This may be one of the points I am trying to get across. We should have a rational transit policy in this city concerning cars in both the Hull core and the Outaouais side with the Ottawa side. To me it sounds totally unreasonable and unacceptable at this time that we build space for 7,000 public servants. We will create a "confusion square", a real one—using transportation for example—without having told the people of Lower Town, Sandy Hill and the adjoining areas how this impact on transportation will be solved.

I have looked at the projects that are submitted. I have not seen a rational program or plan for rapid transit and I am getting very concerned about the impact that this will have on the Lower Town and Sandy Hill areas.

I recognize with you the financial importance and the economics of the thing. I am totally in accord with it, but I am very worried about the possible *retombée* that it would have on people I represent in so far as rapid transit in particular is concerned.

I am just wondering if you opt to agree with me that first of all the infrastructures should be in place or should be at least planned and secondly we should, before we go ahead with that work, have a transit system explained and in place to serve that area. Or do you think we can go ahead now with another Hull Place du Portage, la Terrasse de la Chaudière, Carrefour Rideau if you like, without first of all looking after these needs. And I think you would agree with me that that would be required.

• 1215

Mr. Fullerton: You have asked about a dozen things and I...

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): I only have 10 minutes.

Mr. Fullerton: ... will take them in order. First of all, the argument that this is going to bring chaos about in the area in terms of traffic. I am saying, my God, you have chaos now, I went down this morning on the bus and I have not seen a messier operation in my life. No policemen or anything there and the whole thing just bogged down completely. And I am saying that this is the thing we are trying to do, we are trying to bring about a rational system of transit.

[Interpretation]

Ce projet est né, la population en a été informée mais, si je n'ai pas trop perdu le contact, je sais que pour l'instant il est resté lettre morte à cause du gouvernement régional qui essaie de se servir de la planification de la circulation comme un levier pour son propre pouvoir. Autrement dit, la MROC freine ce projet en disant: nous nous y opposons si en contrepartie vous ne faites pas quelque chose pour la ceinture verte. C'est ni plus ni moins une épreuve de force.

Vous m'avez demandé s'il s'agissait d'une idée valable. Je pense qu'elle est valable. Je pense qu'il est important de sauver la basse-ville et de mieux équilibrer la ville d'Ottawa. Mais ne me demandez pas d'aller dans les détails, j'ai trop perdu le contact.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Non, monsieur Fullerton, mais la ville va devoir faire des dépenses dans le domaine de l'infrastructure et le Conseil régional va également devoir faire des dépenses dans ce domaine. On m'a dit qu'il pouvait s'agir de 50 millions de dollars pour infrastructure seule.

Voilà ce qui me semble important. Nous avons besoin d'une politique rationnelle du transport automobile à la fois dans le centre de Hull, dans la région de l'Outaouais et du côté d'Ottawa. Il me semble parfaitement illogique et inconcevable que nous envisagions aujourd'hui de construire des locaux pour 7,000 fonctionnaires. Nous ne réussirons qu'à un «quadrilatère de la confusion» un véritable casse-tête du transport si nous ne réussissons pas à expliquer aux habitants de la basse-ville, de la Côte de Sable et des secteurs avoisinants comment nous avons l'intention de résoudre ce problème de transport.

J'ai lu les projets qui ont été soumis. Je n'ai pas encore vu un seul programme rationnel de transport rapide et, je commence à me demander sérieusement quelles en seront les répercussions pour les habitants de la basse-ville et de la Côte de Sable.

Je reconnais avec vous l'importance des facteurs financiers et économiques de l'entreprise. J'en conviens sans réserve mais je m'inquiète vivement des retombées possibles d'un système de transport rapide pour les gens que je représente.

Est-ce que vous reconnaissez avec moi que le plus important est de mettre en place les infrastructures ou du moins de les planifier avant d'instaurer un système de transport bien pensé et susceptible de servir ce secteur. Ou bien pensez-vous que nous puissions nous lancer dans une autre Place du Portage, une autre Terrasse de la Chaudière, un nouveau Carrefour Rideau sans nous être occupés avant tout de ces besoins. J'imagine que vous en conviendrez. Cela est indispensable.

M. Fullerton: Vous avez posé une bonne douzaine de questions et j'y...

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Je ne dispose que de 10 minutes.

M. Fullerton: ... répondrai dans l'ordre. Si vous croyez que cette solution mènera au désordre de la circulation dans cette région, je vous dis que de toute façon la confusion règne déjà. J'ai pris l'autobus ce matin et c'est ce que j'ai vu de plus désordonné de toute ma vie. Je n'ai vu de policiers nulle part et à un moment donné l'embouteillage était total. C'est ce à quoi nous essayons de remédier en essayant d'organiser un système de transport rationnel.

[Texte]

Then, on this regional figure of \$50 million in my view—I will have to be careful about my words—it is the same kind of garbage I heard at the time the Portage bridge was built. The city and the region kept bringing up, “We will have to widen Bronson; we are going to have to do all these things. It is going to cost us \$50 million.” I say it is the same kind of damned nonsense now.

The third, on public transit, I agree, but I am saying that the real issue in public transit is a lack of understanding perhaps or I can mention a very simple solution to public transit in this region. People keep talking of rapid transit. They do not need rapid transit in Ottawa and they will not need it for decades. What they need is a good sensible system of bus lanes and bus priorities and you can solve all those problems overnight. It is foolishness, this “We have to go big; we have to”—you know, with Gaston over here, I would say we have to have monorails or something. I do not think it is gimmicks. Pardon, Gaston.

Somehow I am saying that this scheme, at the time I was involved in it, was a problem for bringing about a rationalization and reducing the present police system whereby cars are allowed to filter all through Sandy Hill; it would concentrate them.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): All right. Transportation, my last question. Transportation is an essential service.

Mr. Fullerton: Yes. Public transit.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Public transit is an essential service. How about making it a free system? Would that have an impact? Winnipeg tried it; you remember that DASH project.

Mr. Fullerton: No, I am saying that the degree of the cost is not a factor here for the average person. This is something I am very involved in now. Cost is fifth in line. It is the comfort of service; the frequency of the service; it is the time from point to point of the service; these are all things that cannot be solved by passing out free bus tickets. They can be solved as long as somebody somewhere in the system starts to understand it. You have to approach public transit problems in terms of priorities and that is the only way to solve them.

And I am saying that there is no problem in this capital that cannot be solved and solved fast by a sensible system of bus lanes and bus priorities and a proper movement of buses back and forth between both sides. That may involve some subsidies; it does involve them to keep fares down but being free I think the people would still face the fact that the damned cars are in front of them all the time blocking the roads.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Maybe they would use it more.

Mr. Fullerton: That is not the problem. That is not the problem. It is a problem when the people in the buses are riding by the stalled cars; then people will use public transit regardless of cost.

[Interprétation]

Au regard de ce chiffre régional de 50 millions de dollars—je devrai surveiller mes paroles—ces âneries ressemblent à celles que j’ai entendues lors de la construction du pont du Portage. Tant la ville que la région disaient continuellement: «Il nous faudra élargir la rue Bronson, et il nous faudra faire un tas de choses. Cela nous coûtera 50 millions de dollars.» Nous entendons présentement le même genre d’inepties.

Votre troisième question porte sur le transport public et j’appuie ce que vous dites. J’ajouterai cependant que le problème réel du transport public découle d’un manque de compréhension. Il serait assez facile de trouver une solution à ce problème pour cette région. Les gens parlent continuellement de transport rapide. A Ottawa, cela n’est pas nécessaire et ne le sera pas pour quelques décennies. Il nous faut un système raisonnable qui réserve des voies aux autobus et leur accorde les priorités nécessaires; tous ces problèmes peuvent se régler en une nuit. Il est déraisonnable de dire «Il nous faut faire de grandes choses, il nous faut...» vous savez avec Gaston là de l’autre côté. Je crois qu’il nous faut des monorails ou quelque chose de semblable. Je ne crois pas que ce sont là des trucs. Je m’excuse, Gaston.

Tel qu’il avait été conçu au moment où j’y travaillais, ce projet essayait de rationaliser la situation et de réduire le nombre de voitures de police qui circulent partout dans la Côte de Sable. Cela permettrait une certaine concentration.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Très bien. Ma dernière question porte sur le transport qui est un service essentiel.

M. Fullerton: Oui. Le transport public.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Le transport public est un service essentiel. Pourquoi ne pas le rendre gratuit? Quel effet cela aurait-il? Winnipeg l’a essayé, si vous vous rappelez le projet DASH.

M. Fullerton: Non, je ne crois pas que le coût du transport soit un facteur important pour la personne moyenne. Je fais des études dans ce sens présentement et le coût apparaît au cinquième rang. Les exigences des passagers se situent au niveau du confort du service, de la fréquence du service, du délai de voyage d’un point à l’autre; toutes ces questions ne peuvent être résolues par la distribution de billets d’autobus gratuits. Nous trouverons la solution lorsque quelqu’un dans le système commencera à les comprendre. La seule façon de résoudre les problèmes du transport public est d’établir les priorités.

Je répète que tout problème de transport peut être résolu rapidement par un système raisonnable de voies réservées aux autobus et par des priorités établies pour les autobus aussi bien qu’un échange de services des deux côtés de la rivière. Nous aurons peut-être besoin de subventions et il faudra sans doute garder le prix des billets assez bas. Le fait de les distribuer gratuitement aux gens ne les empêcherait pas de faire face aux voitures qui empêchent la circulation des autobus.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Peut-être utiliseraient-ils davantage le transport public?

M. Fullerton: Là n’est pas le problème. Ce sont les voitures en panne qui retardent la circulation des autobus. Si l’on règle ce problème, la population utilisera le transport public peu importe le coût.

[Text]

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Je regrette, votre temps est expiré, monsieur Gauthier. MM. Baker, Clermont, La Salle. Monsieur Baker.

Mr. Baker (Grenville-Carleton): Thank you, Mr. Chairman. Mr. Fullerton, I gather from what you said earlier that there had been a mistake made by the federal government in attaching a priority to buildings as opposed to infrastructure in Hull. I suppose that is quite so but in regard to a question raised by Mr. Francis when he said, "How, really in the present circumstances, do we set priorities to development?", I want to talk to you for a moment about the necessity of consultation because we do not have the super government, whether or not it would be dominated by the federal government. We have in fact the two regional governments. It seems to me that one of the things that has been lacking in the last little while, in any event, judging from Mr. Danson's response to me a few nights ago in the House of Commons and judging from the whole process of the development of Place du Centre, the convention facilities of which are going to have a profound effect on the national capital, is the lack of consultation.

I was amazed to have come to my hands, sir, a letter dated November 20 from the Chairman of the Regional Municipality to the Chairman of the National Capital Commission indicating that in terms of the development of Place du Centre, with all its ramifications to the area, there has been no consultation apparently, in the face of this letter, between the NCC and the Regional Municipality of Ottawa-Carleton. In view of the profound effect that that is going to have on the area—I know you are not responsible for that—I frankly am concerned how we are going to operate the present government structures—because we have to live with them for some time and from what you say we are going to live with them for some time further—without this kind of consultation.

In the letter the Chairman is asking for some pretty basic information. He asks the anticipated commencement date, the completion date of phases, the departments of the federal government that are involved, and the financial involvement of the federal government. Quite frankly, I was stunned that there should be this kind of movement, which is a fundamental profound movement—it will change the direction of the development of the capital perhaps—without consultation with the City of Ottawa, the Regional Municipality of Ottawa-Carleton, the hotel operators and a number of others. I do not know whether this is the kind of thing that you would advocate, sort of government by pressure, in the present governmental structures, or if there is something else that should be done—because I am quite appalled by the fact that there was no consultation, apparently.

Mr. Fullerton: Well, that is a fact if it is a fact. I cannot comment. I am not prepared to comment on that.

Mr. Baker (Grenville-Carleton): I said you were not responsible.

Mr. Fullerton: But I will say—and I am going to make this point loud and clear,—that time and again we at the NCC were told publicly by statements by this same gentleman that there was no consultation when in fact there had been consultation going back for a year or two—extensive consultation. So I am inclined to take that with a grain of salt, that in fact on the business of the Portage Bridge,

[Interpretation]

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): I am sorry, your time has run out, Mr. Gauthier. Messrs. Baker, Clermont, La Salle. Mr. Baker.

M. Baker (Grenville-Carleton): Merci, monsieur le président. Monsieur Fullerton, si j'ai bien saisi vos commentaires, il y aurait eu erreur de la part du gouvernement fédéral en accordant priorité à la construction d'édifices plutôt qu'à l'infrastructure de la ville de Hull. Il est possible qu'il en soit ainsi. Je me rapporte à une question soulevée par M. Francis lorsqu'il a dit, «De quelle façon, dans les circonstances actuelles, pouvons-nous établir nos priorités d'aménagement?» J'aimerais vous parler de la nécessité de consultation; puisque nous ne jouissons pas d'un super-gouvernement s'il existait croyez-vous qu'il serait dominé par le gouvernement fédéral. De fait, nous avons deux gouvernements régionaux. Il me semble que l'une des choses qui de toute façon a fait défaut ces derniers temps, selon la réponse que M. Danson m'a faite il y a quelques soirs à la Chambre des communes et selon tout le processus de l'évolution de la Place du centre, des possibilités de congrès, qui sont sur le point d'avoir un impact profond sur la Capitale nationale, c'est le manque de consultation.

J'ai été surpris, monsieur, d'avoir entre mes mains une lettre en date du 20 novembre du président de la Municipalité régionale adressée au Président de la Commission de la Capitale nationale et indiquant qu'en ce qui concerne le développement de la Place du centre avec toutes ses ramifications dans la région, il n'y avait pas apparemment de consultation, entre la CCN et la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton. A l'examen de cet impact profond sur la région, je sais que vous n'en n'êtes pas responsable, je suis très franchement préoccupé de savoir comment nous ferons fonctionner les structures du gouvernement actuel parce que nous devons encore les utiliser un certain temps et même plus, si l'on peut dire, sans consultation.

Dans sa lettre, le président demande des informations de base. Il demande quelle est la date de commencement prévue, la date d'exécution des différentes phases, quels sont les ministères du gouvernement fédéral engagés et quels sont les engagements financiers au plan du gouvernement fédéral. Très franchement, j'ai été étonné d'une telle évolution, qui est en fait profonde. Cela va modifier le sens du développement de la capitale peut-être sans consulter la ville d'Ottawa, la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, les constructions d'hôtels et bien d'autres personnes. Je ne sais pas si c'est ce que vous préconisez, un gouvernement sous pression en quelque sorte, dans les structures gouvernementales actuelles, ou s'il faudrait faire autre chose. Je suis en effet tout à fait consterné par le fait qu'il n'y ait eu aucune consultation, en apparence.

M. Fullerton: Oui, c'est un fait, s'il en est. Je n'ai rien à dire à ce sujet.

M. Baker (Grenville-Carleton): J'ai dit que vous n'en étiez pas responsable.

M. Fullerton: Mais je dirais, et je soulignerai cette question avec vigueur, que ces mêmes personnes nous ont rapporté publiquement à la CCN qu'il n'y avait pas de consultation alors qu'en fait il y avait eu il y a un an ou deux une large consultation. J'ai ainsi tendance à ne pas y ajouter foi. Au sujet du pont du Portage, dont j'ai parlé dans mon livre, il y avait eu consultation. Les gens n'ont

[Texte]

which I discuss in my book at some length, there have been consultations. But people are forgetful about consultation. They do not remember that on such and such a day somebody consulted them. In fact, before the Portage Bridge was built there were almost a dozen discussions with the RMOC people, and then there was an announcement that nobody told us. So I am a little suspicious about all these protestations about no consultation.

Mr. Baker (Grenville-Carleton): All right, that is what I am coming to. What you are really saying to me is that there may be discussion, that some day we are going to do thus and so, or we are considering doing thus and so. But there is no forum now—and there is not likely to be in the supra government thing that you are talking about because of the jurisdictional problems that you mentioned—for any formal recorded public discussions of proposals in terms of the development of the national capital area as a whole, whether it is Hull or whether it is the Ottawa, Ontario side. There seems to be an inadequacy with respect to that.

I am coming back to something we discussed yesterday. You are implying that the regional governments are not strong enough, or there is too great a fragmentation of the regional government. I must say that I agree with Mr. Francis that rather than too much fragmentation, in fact the whole development of the regional government, at least on the Ontario side with which I am familiar, is an indication that it is lessening as time goes on.

• 1225

I am sure you are familiar with the powers of the regional government. The regional government has the over-all power to plan; it has the over-all decision in terms of land use, under its land division committees and its planning board; it has the power to borrow now; its official plans supersede all other official plans; there is the gathering together of sewer and water services; Dr. Mayo is doing a study on what other functions ought to be brought in. They are now discussing regional police and firefighting forces. I know there are people who do not like it but they are at least being discussed. The impact of that is that the region rather than becoming less powerful, and therefore local government rather than becoming less powerful, is becoming more centralized.

Your answer to me is: yes, but there is the power of the province. Okay, but let me put this to you, sir. In your super government, would not the federal government, as opposed to the province, have a pretty good kick at the can in telling a super government what to do.

Mr. Fullerton: I am saying that the federal government now has that power if it chooses to exercise it. It can stop any development in the national capital region; it can block sewers; it can block roads—it can do all kinds of things if it chooses. The thing that I am saying is really wrong with your argument is this: this is a regional government: it is a government of part of a region; and if regional government makes sense—and I think it does—I am saying, well, then, for God's sake make it a truly regional government, not a fractional government.

You say that the regional government is concerned about the developments around Place du Centre—that it has not been informed. I am saying that this is partly because it is a regional government, is competitive for federal funds, takes a stance that is sometimes provocative, exploits its own power—I mean it plays a game, too. What I am saying

[Interprétation]

pas de mémoire à ce sujet. Ils ne se souviennent pas que tel et tel jour quelqu'un les a consultés. En fait avant la construction du pont du portage, il y a eu environ une douzaine de discussions avec les gens de la MROC et il y a eu une déclaration dont personne ne nous a parlé. J'éprouve ainsi quelques soupçons en ce qui concerne ces protestations contre l'absence de consultation.

M. Baker (Grenville-Carleton): Très bien, c'est là que je voulais en venir. Vous me dites enfin qu'il peut y avoir une discussion, qu'un jour nous pourrions faire cela ou que nous envisageons de faire ceci. Mais il n'y a pas de tribune actuellement et il est peu probable qu'il en ait un dans les affaires supragouvernementales dont vous parlez en raison du problème de compétence mentionné. Il ne semble pas y avoir de tribune pour parler publiquement des propositions concernant le développement de la région de la Capitale nationale en tant qu'entité, que ce soit Hull ou que ce soit Ottawa, du côté de l'Ontario. Il semble y avoir des imperfections à cet égard.

Je reviens à quelque chose dont nous avons parlé hier. Vous semblez dire que les gouvernements régionaux ne sont pas assez forts, ou qu'il y a une trop grande fragmentation du gouvernement régional. J'ai tendance à partager l'avis de M. Francis. D'après ce que je constate de l'évolution du gouvernement régional, ce n'est pas la fragmentation qui est un danger mais l'affaiblissement progressif du concept de gouvernement régional.

Je suis sûr que vous connaissez les pouvoirs du gouvernement régional. Il s'agit de faire la planification générale, prendre des décisions en ce qui concerne l'utilisation des terrains. Il a également le pouvoir de faire des emprunts et son plan directeur officiel remplace tous les autres plans. Il s'occupe aussi de coordonner les services des eaux et d'égouts. M. Mayo prépare une étude sur d'autres fonctions qui pourraient être incorporées à ces responsabilités régionales. Il est maintenant question d'une police régionale et d'un corps de pompiers. Je sais que ces idées rencontrent une certaine opposition mais au moins on en discute maintenant. Tout cela représente une centralisation de plus en plus prononcée au niveau local.

Vos affirmez que la province gardera toujours beaucoup de pouvoirs. Mais dans votre concept de gouvernement suprarégional, le gouvernement fédéral n'aurait-il pas une influence très importante sur les décisions prises par ce gouvernement suprarégional?

M. Fullerton: Le gouvernement fédéral a maintenant ce pouvoir, s'il veut s'en servir. Il peut mettre une halte à bien des activités dans la région de la Capitale nationale; il peut empêcher l'installation d'égouts ou la construction de routes. Le gouvernement régional dont vous parlez ne concerne qu'une partie de la région impliquée et si ce concept de gouvernement régional doit avoir un sens, et je crois qu'il en a un, il devra représenter la région dans sa totalité.

Vous parlez de l'intérêt porté par le gouvernement régional à l'aménagement de la Place du Centre par exemple. Vous dites que ce gouvernement n'a pas été bien informé. Tout cela peut s'expliquer en partie par le fait que le gouvernement régional fait de la concurrence pour les fonds fédéraux, adopte parfois des attitudes provocatrices,

[Text]

is that this is really the problem why, whether it is valid or not, there has been inadequate consultation. My God! The problem of consulting now! I know that, at the present time, the Chairman of the NCC, if he chose, could spend 24 hours a day consulting but it would still mean less and less being done.

I think—and here again I can perhaps get into some trouble—that, the real problem that the federal government, this government, has faced is that it has tried to adopt the collegial approach of consulting on everything, and consequently, less and less is being done effectively. The things are not being done because they are concerned about the democratic process, possibly, or some other argument. I am saying that in this kind of a system, what you get is more consultation and more centralization of power, because the system will not function. That is what you perhaps will find out there.

But I come back, really, to my simple answer to this, which is this: how can you go on building up a regional government for part of a region, because the implicit assumption behind all of it is that this is a totally separate area and can be planned as a region. It cannot. The only body around this capital that has been concerned with the planning of both sides of this area is the National Capital Commission.

Mr. Baker (Grenville-Carleton): Right.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): This will be your last question, Mr. Baker.

Mr. Baker (Grenville-Carleton): Right. Thank you.

But we are living, whether we like it or not—whether you like it or not or whether I like it or not—in a pretty practical world and there are two parties that are not here represented, and as Mr. Francis says may not be represented, before this Committee: namely, the two provinces; and they are very real—they are very real.

Now, if this Committee represents your super government as the way of preparing things, I know you will walk away and you will be very happy. But I am concerned about what this Committee is going to come down to in the end. I begin to wonder sometimes about its effectiveness in the practical sense, because we will have to deal with those entities if they say that they would not—if the provinces say that they would not secede jurisdiction or they would not secede land or territory or what have you, to create this kind of instrument perhaps, particularly on the jurisdictional side. Are you saying to me that the second best, from your point of view in any event, is some over-all planning structure that would deal with transportation, and would deal with sewage treatment, and would deal with land-use control? Are you saying that kind of thing?

Mr. Fullerton: No, I am . . .

• 1530

Mr. Baker (Grenville-Carleton): All right. Using your words "in the morass", are we to go on with that? Is that what you are saying?

Mr. Fullerton: No. I am trying to be very practical. I started out with the central assumption that the federal government has a lot more power than the municipalities and provinces understand here, because of its land ownership. In some respects it has exploited that power; in others, it has not. The second best approach will probably be adopted by the federal government if there is not something set up. I do not mean my own proposals necessarily. I

[Interpretation]

exploite son pouvoir—en somme, il joue le jeu à sa manière aussi. C'est vrai qu'il n'y a pas eu suffisamment de consultations. Mais la consultation est un problème énorme! Je sais que le président de la Commission de la capitale nationale pourrait passer 24 heures sur 24 dans des consultations mais il se ferait de moins en moins dans le domaine pratique.

Je crois que le gouvernement fédéral s'est trompé en essayant d'adopter une méthode collégiale, voulant consulter tout le monde sur chaque décision et, par conséquent, il se fait de moins en moins. Les projets ne se réalisent pas parce qu'on est trop préoccupés par la nécessité de respecter le processus démocratique. Le résultat de ce genre de système, qui ne fonctionne pas, est davantage de consultations et de centralisation du pouvoir.

Je reviens à ma première question. Comment établir un gouvernement régional pour seulement une partie de la région? Il est impossible de traiter cette partie comme si elle était une région. Le seul organisme de la capitale qui s'occupe de la planification des deux côtés de la rivière de l'Outaouais est la Commission de la capitale nationale.

M. Baker (Grenville-Carleton): C'est vrai.

Le coprésident (Sénateur Deschatelets): Ce sera votre dernière question, monsieur Baker.

M. Baker (Grenville-Carleton): Merci.

Mais puisque vous vivons dans un monde réel où les provinces disposent d'un pouvoir qui n'est pas négligeable dans ce domaine, nous ne pouvons pas faire comme si elles n'existaient pas.

Je crains les conséquences de cette procédure. Je me demande si ce Comité pourra accomplir quelque chose de vraiment utile puisque, en fin de compte, l'opposition de la part des provinces quant à la sécession d'un territoire ou d'une juridiction pourrait complètement frustrer nos objectifs. D'après vous, est-ce qu'on doit se contenter d'une structure qui s'occupe de la planification globale en matière de transport, traitement des eaux et utilisation des terrains? Croyez-vous que ce soit la seule solution pratique?

Mr. Fullerton: Non . . .

M. Baker (Grenville-Carleton): Faut-il continuer à nager dans cette confusion?

M. Fullerton: Non. J'essaie d'être très pratique. Une de mes prémisses fondamentales est que le gouvernement fédéral a beaucoup plus de pouvoir que ne pensent les municipalités et les provinces simplement parce qu'il est propriétaire de beaucoup de terrain. À certains égards, il a exploité ce pouvoir et, en d'autres domaines, il n'a pas agi ainsi. Si rien n'est mis en place, le gouvernement fédéral devra sans doute se contenter d'un pis aller.

[Texte]

think I was expected to make a proposal. All right, there is a proposal.

I am saying that if something like that does not evolve, then I know what the federal government's response would be and that would be to play hard nosed and it has the power to do just that. It has far more guts, in terms of the capital, than the municipalities have or the provinces have—because of the land ownership.

I am saying that is bad. I do not like it. I am really addressing my report not to the federal government so much as to the municipalities. This is the way to put a collar around the elephant.

Mr. Baker (Grenville-Carleton): What the problem is, sir—and I come back to what you said earlier, if I may just comment—is that there is no guarantee that the federal government is going to be right. In fact, from your own testimony, in many cases with respect, the federal government has been wrong. What good is that going to do the region?

Mr. Fullerton: Sure, I agree that the federal government has made some big mistakes, but so have the provinces and municipalities.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Alors j'ai sur ma liste MM. Clermont, La Salle et Lefebvre. Cela complètera le premier tour.

M. Clermont: Monsieur le président, on a accepté la recommandation de M. Gauthier d'imprimer en annexe un document dans les deux langues officielles, document qui vient d'être remis, il y a à peu près 20, 25 minutes. D'où vient ce document-là?

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Je ne peux donner aucune explication. On me dit qu'il vient de la Commission de la Capitale nationale.

M. Clermont: Comment se fait-il qu'il n'y a rien qui indique directement que ce document vient de la Commission de la Capitale nationale?

Deuxièmement, monsieur le président, lorsque mon collègue de Hull, le docteur Isabelle, a parlé d'une déclaration attribuée aux autorités de la Commission de la Capitale nationale, je crois que c'est à la suite de la publication de ce document. Moi, je suis très, très surpris, monsieur le président, du comportement des autorités de la Commission de la Capitale nationale. Ce document est public, et on nous l'a remis ici il y a quelques minutes seulement.

J'ai entendu le docteur Isabelle dire qu'il semble qu'on s'en va encore vers un autre affrontement. On dit ici:

La Commission considère prioritaire l'exécution de l'ensemble des travaux qui restent. A moins d'une entente acceptable à cet égard d'ici deux semaines, la C.C.N. et les autorités québécoises se sont entendues pour cesser toute contribution financière pour cette année et l'an prochain aux travaux du réseau routier...

Entre parenthèses, le sénateur Robichaud a dit que cela lui a pris une heure et quarante-cinq minutes, je crois, mais moi, de l'ouest du secteur de Gatineau à ici, cela m'a pris deux heures et quinze minutes.

[Interprétation]

Si cette situation n'évolue pas comme on pourrait l'espérer, je sais que le gouvernement fédéral adoptera une attitude dure. Et, en raison des pouvoirs que lui donnent ses propriétés, sa position aura de la force.

Ce n'est pas un développement que je souhaiterais. Mais, à cet égard, mon rapport ne s'adresse pas tellement au gouvernement fédéral qu'aux municipalités. Qu'elles soient bien averties.

M. Baker (Grenville-Carleton): Mais l'ennui, c'est qu'il n'y a aucune garantie que le gouvernement fédéral aura pris une bonne décision. En fait, d'après vos remarques, le gouvernement fédéral s'est trompé dans bien des cas. Comment la région pourra-t-elle profiter d'une telle situation?

M. Fullerton: Je conviens que le gouvernement fédéral a commis de graves erreurs mais les provinces et municipalités aussi.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Before the first round of questions is completed, Messrs Clermont, La Salle and Lefebvre have yet to speak.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, we agreed to Mr. Gauthier's motion to append his document in both official languages which we were just handed about 20 or 25 minutes ago. Where does this document come from?

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): I know nothing about it. I am told that it comes from the National Capital Commission.

Mr. Clermont: How is it that there is nothing on this document indicating its origin?

I believe that when my colleague from Hull, Dr. Isabelle, referred to a statement attributed to authorities of the National Capital Commission, he was alluding to this document. I must express my surprise at the behaviour of the National Capital Commission authorities. This document was made public and yet we were only given copies a few minutes ago.

I hear Dr. Isabelle saying that we going to be having another confrontation. Let me read what it said here:

The Commission considers the completion of all remaining objects to be a priority. Unless an agreement is reached in this respect in the next two weeks, the NCC and the Quebec authorities have agreed to discontinue any financial contribution to road network construction this year and next year...

By the way, Senator Robichaud said that it took him an hour and forty-five minutes. Coming here from West Gatineau, it took me two hours and fifteen minutes.

[Text]

Voici mon intervention, monsieur le président. De nouveau, je me répète, on s'en va vers un affrontement. Mais, où est l'affrontement? Il semble que les autorités de la Commission de la capitale nationale et les autorités de la province de Québec se soient entendues. Mais quel est le corps public qui ne s'entend pas? Est-ce que c'est la Communauté régionale de l'Outaouais ou quoi?

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Monsieur Clermont, vous comprenez la situation où nous sommes. Ce matin, les documents nous sont parvenus et ont été distribués, j'ai une lettre ici ce document-là...

• 1235

M. Clermont: Monsieur le président, ce n'est pas ce matin, cela ne fait pas une demi-heure que ce document-là a été... alors ce n'est pas ce matin.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): ... qu'il est arrivé ici, oui.

M. Clermont: Alors je m'excuse.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): il nous est arrivé ce matin. Je ne l'ai pas lu, je n'ai même pas eu la chance de le lire. Pour donner suite à votre point, monsieur Clermont, écoutez, à la suite de ce nouveau développement... on peut demander à la Commission de la Capitale nationale de revenir...

M. Clermont: Pas «on peut», pour ma part, je recommande à nos secrétaires de se mettre en communication avec les autorités de la Commission de la capitale nationale, afin qu'ils viennent de nouveau devant ce Comité. A différentes reprises, on a vécu ces affrontements-là, si je me le rappelle bien, et M. Fullerton se le rappelle aussi concernant le tracé à la sortie du pont des Draveurs. Cela a pris combien de temps, monsieur Fullerton pour que les différentes parties en cause en viennent à une entente? Encore on ne peut pas se servir à 100 p. 100 du pont des Draveurs à cause de l'affrontement que nous avons eu il y a deux ou trois ans. Allons-nous en vivre encore un autre? Comme mon collègue de Pontiac disait, comme lui, je commence à en avoir assez, monsieur le président...

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Alors, monsieur Clermont...

M. Clermont: ... et je regrette que les autorités de la Commission de la Capitale nationale n'aient pas remis ce communiqué avant qu'il devienne un document public et...

M. Isabelle: Monsieur le président j'invoque le Règlement.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Monsieur Isabelle.

M. Isabelle: Je ne veux pas jeter de l'huile sur le feu, mais je veux simplement rappeler que cela a été déposé par mon collègue, M. Gauthier, qui est secrétaire parlementaire du ministre d'État chargé des Affaires urbaines qui a sous sa responsabilité la Commission de la capitale nationale et ce document-là, si j'ai bien compris, bien qu'il ne soit pas identifié comme provenant de la Commission de la Capitale nationale...

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Il est identifié par une lettre qui est adressée au secrétaire.

[Interpretation]

Here again, Mr. Chairman, it seems we are heading for another confrontation. But what is the cause of this confrontation? It seems that authorities of the National Capital Commission and those of the Province of Quebec have come to some agreement. But with what public body are they in conflict? Is it the Outaouais regional community?

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Mr. Clermont, you realize the situation we are in. These documents arrived this morning and were distributed.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, it was not this morning, the document was given to us just have an hour ago.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): That was when they arrived.

Mr. Clermont: Then I apologize.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): As I said, the statement arrived this morning and I did not even have a chance to read it. As far as your point is concerned, Mr. Clermont, in light of this new development, we could ask the National Capital Commission to return.

Mr. Clermont: I think that this definitely should be done. The Clerk of the Committee can make arrangements. We have already had a few confrontations in the past and I am sure Mr. Fullerton remembers how long it took us to come to some agreement on the Draveurs bridge. This bridge is still not fully functional because of the difficulties we had two or three years ago. Are we going to be having another such experience. Like my colleague from Pontiac, I am starting to feel we have had enough of these squabbles, Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Then, Mr. Clermont...

Mr. Clermont: And I am sorry that the authorities of the National Capital Commission did not see fit to hand over this release before it became a public document.

Mr. Isabelle: Mr. Chairman, point of order.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Mr. Isabelle.

Mr. Isabelle: I do not want to throw oil into the fire but I would like to remind you that this document was tabled by our colleague, Mr. Gauthier, who is Parliamentary Secretary to the Minister of State for Urban Affairs and who is responsible for the National Capital Commission. Although this document has not been identified as coming from the National Capital Commission...

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): It is identified by an accompanying letter.

[Texte]

M. Isabelle: ... est en réponse aux nombreuses questions qui ont été soulevées à l'intérieur du Comité, particulièrement rement au sujet des égouts où se déversaient les eaux usées du Parlement et tout ce qui se passait du côté de Hull sur le plan de l'épuration.

M. Clermont: Avec tout le respect que je dois au docteur Isabelle, je crois que c'est peut-être à la suite des questions qui ont été posées par mon collègue de Pontiac, M. Lefebvre...

M. Isabelle: Exactement.

M. Clermont: ... mais ils ne nous ont jamais mis devant une situation semblable à celle-ci, si, d'ici deux semaines...

M. Isabelle: Cela, c'est un autre problème!

M. Clermont: ... bien oui! Mon collègue de Pontiac et moi-même sommes très intéressés à ce que le service routier tel qu'il est projeté continue, docteur.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Messieurs, est-ce que...

M. Lefebvre: Sur le même rappel au Règlement, monsieur le président.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Oui, monsieur Lefebvre.

M. Lefebvre: Je pense que M. Clermont a mentionné que nous devons communiquer avec les autorités de la Commission de la capitale nationale pour leur demander de venir...

Le coprésident (sénateur Deschatelets): C'est la suggestion qui a été faite.

M. Lefebvre: ... au Comité. J'aimerais suggérer que ce soit M. Gallant et, avec lui, les autorités de la Commission de la Capitale nationale. Je crois qu'il y a des communications qui ne se font pas entre notre Comité et la Commission de la capitale nationale et nous en avons un exemple frappant: un document a été déposé à ce Comité après qu'il eût été rendu public. J'ai posé des questions très précises le 30 octobre, j'ai demandé à des fonctionnaires de la Commission de la capitale nationale, à deux reprises, si j'allais avoir ces réponses-là. Je ne les ai pas encore reçues. Alors, j'aimerais savoir si nous allons avoir des réponses en Comité ou par communiqué qui sera rendu public et après cela, déposé au Comité. Je crois que nous sommes en droit d'avoir une réunion à laquelle nous demanderons à M. Gallant et à ses hauts fonctionnaires de venir et essayer d'établir un système de communication entre ce Comité et la Commission de la capitale nationale. Je pense que c'est de cette façon seulement que nous allons faire un travail qui sera efficace et qui pourra être profitable pour la population canadienne. Comme M. Clermont l'a dit, je suis «tanné» de cela et fatigué de ces affaires-là.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Messieurs, pour clarifier l'affaire, j'ai en main une lettre qui est datée du 27 novembre, adressée au secrétaire du Comité, M. Robert Normand, et dans laquelle il y a six paragraphes dont le sixième présente un document et des renseignements que M. Gallant s'était engagé à produire. Le sixième se lit comme suit:

[Interprétation]

Mr. Isabelle: ... it is in reply to the many questions raised in the Committee particularly concerning sewage discharge from the Parliament Buildings as well as sewage treatment in Hull.

Mr. Clermont: With all due respect, I think that this may have followed the question raised by my colleague from Pontiac, Mr. Lefebvre.

Mr. Isabelle: Exactly.

Mr. Clermont: But we have never been faced with a declaration similar to this where an ultimatum of two weeks is set down.

Mr. Isabelle: That is another story altogether.

Mr. Clermont: I should say so! My colleague from Pontiac and I are very interested in the projected road service being continued.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Gentlemen, is there...

Mr. Lefebvre: On the same point of order, Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Yes, Mr. Lefebvre.

Mr. Lefebvre: I think Mr. Clermont said that we should get in touch with NCC authorities so that they would come as witnesses.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): This suggestion was made.

Mr. Lefebvre: I would like to suggest Mr. Gallant and other authorities of the National Capital Commission. I think that there is a lack of communication between our Committee and the NCC and this constitutes a striking example. This document was tabled with the Committee after being made public. I asked very specific questions on October 30 and twice attempted to find out from NCC officials whether I would be given the answers. I still have not obtained any reply. Now I would like to know whether the Committee will be obtaining the reply or whether the answer will be given in a press release tabled in the Committee after it has been made public. I think that we are entitled to expect Mr. Gallant and his officials to come as witnesses so that we may try to establish some communication system between this Committee and the NCC. Only if this communication exists will we be able to do our work in an efficient way and be of some use to the population we are serving. Just like Mr. Clermont I am starting to get fed up with this whole business.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Gentlemen, to clarify this matter, let me read a letter dated November 27 addressed to the Clerk of the Committee, Mr. Robert Normand, the sixth paragraph of which refers to a document and information that Mr. Gallant had undertaken to provide. It reads as follows:

[Text]

An explanatory note concerning the treatment of sanitary sewage discharged into the Ottawa River.

C'est le dernier document que vous avez. Alors, je pense que tous seront d'accord pour que ces documents soient publiés dans le compte rendu des délibérations de cette séance. Et à une prochaine occasion nous allons inviter les autorités de la Commission de la Capitale nationale, dont M. Gallant, à venir répondre à vos questions sur ces documents. D'accord?

M. Isabelle: Sur le même point, je pense qu'il y a deux volets à la question qui a été soumise. D'abord, c'est que c'est simplement un document qui répond à des questions que les députés avaient soulevées, mais ce qui est pire, à mon sens, et c'est là qu'est l'accroc.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Un nouvel, un nouvel...

M. Isabelle: Non, c'est qu'il y a un communiqué de presse qui a été soumis ce matin, qui fait partie, justement, de ce document-là, et qui aurait dû nous être donné avant, ou pas du tout.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Ce sera un des points qui devront être examinés avec les représentants de la Commission de la capitale nationale.

Maintenant, est-ce terminé? Il y a encore deux membres du Comité qui n'ont pas posé de question.

Mr. Baker (Grenville-Carleton): On the same point of order, the Reeve of the Township of Nepean circulated a document to all members of the Committee; I think Mr. Francis has referred to it. It is a matter that does arise out of testimony that was given by one of the witnesses before the Committee. Since Nepean has also requested the opportunity to appear before the Committee, I understand, and submit a brief, I wonder if we might have that particular document filed at this time? I think the Clerk has a copy, or the Chairman has a copy. If not, I could make sure he gets one.

Mr. Francis: You mean the township resolution?

Mr. Baker (Grenville-Carleton): The township resolution, I think, should be filed.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Is there anything special there, in your mind, to produce this as an annex to our *Proceedings* of the day? We are receiving many of them. Is there a special interest?

Mr. Baker (Grenville-Carleton): Yes. The township resolution is one thing, because we were discussing the whole question of sewage treatment this morning. I think it is well to have that point of view. But the other document I am referring to is the document that was circulated to all members of the Committee with respect to land use in the southwest triangle, which was referred to during that tour of the area by Mr. Clack, and referred to by Mr. Schouten in his testimony with respect to the planning feasibility of the area. There has been quite an issue made by the NCC of the difference between that particular area and the South East City. I think it follows in sequence, and since we have it, Mr. Chairman, perhaps we can file it as well.

[Interpretation]

Une note explicative concernant le traitement des eaux vannes déversées dans la rivière des Outaouais.

This is the document you have been handed. I think we have agreed to have these documents appended to Minutes and Proceedings of this meeting. We shall be inviting the NCC authorities to appear as witnesses before this Committee at some future date. Do you agree?

Mr. Isabelle: On the same point, I think these are two aspects to the question which was raised. First of all there is the document which replies to questions previously asked by Members of Parliament and, what has given rise to some annoyance...

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): New...

Mr. Isabelle: No, it is the press release distributed this morning. This is a part of the document and could have been given to us beforehand or not at all.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): This is matter that can be examined with representatives of the National Capital Commission.

There are two members yet to be heard from.

M. Baker (Grenville-Carleton): Au même sujet, le maire de la municipalité de Nepean a distribué un document à tous les membres du Comité et je crois que M. Francis y a déjà fait allusion. C'est une question qui découle du témoignage d'une personne qui a comparu devant ce Comité. Puisque Nepean a également demandé de comparaître devant le Comité pour faire un exposé, il serait peut-être opportun de déposer maintenant ce document. Je crois que le secrétaire en a un exemplaire.

M. Francis: Vous parlez de la résolution de la municipalité?

M. Baker (Grenville-Carleton): Oui, je crois que cette résolution devrait être déposée.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Est-ce qu'elle a un intérêt spécial pour que vous proposiez qu'elle soit annexée aux délibérations de cette séance?

M. Baker (Grenville-Carleton): Oui. Elle se rapporte à la question du traitement des eaux-vannes, et je crois que le point de vue de la municipalité doit nous intéresser. L'autre document qui a été distribué aux membres du Comité concerne l'utilisation de ce terrain de forme triangulaire au sud-ouest d'Ottawa et dont il a été question pendant la visite de M. Clack et dans le témoignage de M. Schouten. La CCN a beaucoup insisté sur la différence entre ce terrain et la partie sud-ouest de la ville.

[Texte]

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Is there any objection to...

Mr. Saltzman: Mr. Chairman, I have very strong objections to it. It seems to me that the purpose of the communication is to ask to appear before this Committee, and to submit a brief to deal with these matters that were raised. I am quite sure that the Committee is going to grant that. I think the appropriate place for those kinds of objections, and the information they have, is when they appear in their brief, which will go into our *Minutes*. If we start appending every objection to what is said at this meeting, the printers are not going to be able to keep up with it. I think it is totally inappropriate to have a letter of objection filed, particularly when the people are going to be appearing with a brief in which their objections can be registered in the context of what they are saying.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): That was my first reaction, Mr. Baker, I think we might open the door, it might be a precedent. I would be afraid that we would have to do this for many others.

If you do not mind, gentlemen, I have three names; Messrs Clermont, LaSalle and Lefebvre, before we adjourn. Mr. Clermont.

Monsieur Clermont.

• 1245

M. Clermont: Je crois que j'ai pris mon temps. Ce n'était peut-être pas une question en rapport avec l'ordre de renvoi que nous avons reçu de la Chambre des communes et du Sénat. Est-ce que c'est l'intention du Comité d'inviter de nouveau M. Fullerton?

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Oui, lundi prochain.

M. Clermont: Alors, vous placerez mon nom sur la liste, parce que je dois maintenant m'absenter.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Avez plaisir. MM. La Salle et Lefebvre.

M. La Salle: Merci, monsieur le président. J'aimerais faire une suggestion, monsieur le président, et vous me permettez de faire un commentaire pour justifier ma suggestion. D'après les séances auxquelles j'ai participé et d'après les rapports que j'ai pu lire des autres séances, j'ai nettement l'impression que nous sommes dans une tour de Babel. Et j'ai de plus en plus l'impression, c'est une opinion, qu'il est fort difficile, voir même impossible, pour le Comité de préparer un rapport positif sur ce que devrait être la Capitale nationale.

On parle de la construction d'édifices, de tout le domaine de l'expropriation, des égouts, des aqueducs, des réseaux routiers, de l'environnement, du bilinguisme, facteur qui devra être retenu éventuellement. Évidemment, tout projet, qu'il soit de l'initiative de la Commission de la capitale nationale ou du gouvernement fédéral, comprend une répartition des coûts tant pour les municipalités que pour les provinces. On parle d'un manque de pouvoir pour coordonner tout cela. Il est clair, je pense, que c'est un manque de coordination qu'il a été impossible d'établir jusqu'à maintenant.

Il est aussi impensable, pour des raisons politiques ou autres, que le gouvernement fédéral adopte la ligne dure. Elle serait peut-être nécessaire, mais c'est impensable à mon avis, compte tenu du respect des gouvernements municipaux ou des gouvernements provinciaux.

[Interprétation]

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Quelqu'un s'oppose-t-il à...

M. Saltzman: Monsieur le président, je m'y oppose très fortement. Il s'agit d'une communication pour demander à comparaître devant ce Comité et puisque le Comité va sans doute convoquer cette municipalité, je crois qu'elle aura amplement l'occasion de nous faire part de sa position à ce moment-là. Je crois qu'il est tout à fait inadmissible de déposer une lettre de protestation, surtout quand la personne aura la possibilité de venir défendre sa position.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): C'était ma première réaction, monsieur Baker. Je crois que nous risquons d'établir un précédent qui nous obligerait à agir de la même façon dans le cas d'autres personnes.

Il reste 3 noms sur ma liste; MM. Clermont, LaSalle et Lefebvre. Monsieur Clermont.

Mr. Clermont.

Mr. Clermont: I think I have already used up my time. My question, perhaps, did not relate directly to the order of reference we received from the House of Commons and from the Senate. Is it the intention of the Committee to invite Mr. Fullerton to appear again?

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Yes, he is to appear next Monday.

Mr. Clermont: Please put my name on the list of speakers for Monday, since I must leave you now.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Certainly. Mr. La Salle followed by Mr. Lefebvre.

Mr. La Salle: I have a suggestion to make, and I would like to have a chance to justify my remarks. Since I have been taking part in the work of this Committee and reading the Minutes of sessions at which I was not present, I have a distinct impression we are something of a tower of Babel. I am increasingly of the opinion that it is extremely difficult, if not impossible, for this Committee to come up with some kind of positive idea of what the National Capital should be.

We discussed putting up new buildings, expropriation problems, sewage and water systems, roads and the environment, as well as bilingualism, which is a factor to be taken into consideration. It is obvious that any project, whether put forward by the NCC or the federal government, would involve a breakdown of costs between the municipalities and provinces involved. People say there is no co-ordinating authority to organize the planning. It is quite clear to me that it has thus far been impossible to work out any formula for co-operation among the different levels of authority.

It is also quite unthinkable that the federal government adopt a hard-line policy for political reasons or because of other factors. Such an attitude would perhaps be necessary, but it would be impossible because of the various levels of provincial and municipal governments involved.

[Text]

Dans les circonstances, je ne sais pas si M. Fullerton sera de mon avis, j'aimerais lui demander s'il ne verrait pas d'un bon œil la convocation immédiate, par le ministre responsable au gouvernement fédéral, d'un représentant délégué par le premier ministre du Québec et également de l'Ontario, d'un représentant du CRO, de la CCN, bien sûr, et du gouvernement fédéral. Enfin, je pense que ces cinq personnes pourraient plus facilement que nous établir une ligne directrice sur ce qui devrait être la Capitale nationale, pour savoir quelle sera la coopération acceptable par les provinces, par la CRO, c'est-à-dire les municipalités. Si je ne me trompe pas, la CRO représente les municipalités et les villes, Ottawa et Hull en particulier. Je crois que ces cinq niveaux, en tous les cas...

M. Lefebvre: La CRO, c'est le côté québécois.

M. La Salle: Seulement le côté québécois. Je pense que la ville d'Ottawa devrait...

M. Isabelle: C'est la même chose de l'autre côté.

M. La Salle: Bon. Je pense qu'une réunion semblable, convoquée par le gouvernement fédéral, ferait de la lumière sur ce que devrait être la Capitale nationale, sur ce que devraient être les pouvoirs et sur ce que devrait être bien sûr la répartition des coûts.

On voit aujourd'hui un communiqué qui est embarrassant. On parle d'un projet de \$45 millions qui aujourd'hui coûte \$120 millions. On fait des enquêtes sur le chantier olympique, et je me demande—Il y a des raisons qui font que cela coûte \$120 millions; c'est trois fois le montant que cela devait coûter. Bien sûr, les municipalités ou les intéressés ont tout à fait raison de se poser des questions quant à la répartition des coûts. Comme le Comité est appelé à présenter un rapport et que d'après vos propos, monsieur Fullerton, il y a une question évidente de pouvoir, je me demande si une réunion semblable, afin d'établir une fois pour toutes des lignes directrices précises sur ce que devrait être la Capitale nationale et l'assurance d'une coopération, vous apporterait peut-être cette coordination au niveau de la Capitale nationale. Je ne crois pas que, tant et aussi longtemps qu'on ne fera pas une telle réunion, il soit possible de faire un travail positif à ce Comité, monsieur Fullerton.

Mr. Fullerton: Let me answer that from several different angles. The first concerns the powers of this Committee. This is a Committee of Parliament and I have assumed that its main responsibilities are to the federal Parliament, so I have great difficulty in seeing it's being the forum that resolves this problem. I have spoken about it in my book. In fact, clearly at some stage, if things are to improve there must be discussions between certainly the top two levels of government. I am in total agreement, but that does not say that it is time to throw your hands up and try to pass the ball. It seems to me that part of that problem, and only part of that problem, would be that at the present time the prime minister is involved in other things, and so are the two provinces, and they in turn would regard this as a pretty low priority now. There are bigger problems on their plates.

• 1250

The other argument is—you spoke about bringing up the five levels, the federal, the two provinces and the regional governments. My view is that first of all the Province of Quebec would come down on that very strongly and say

[Interpretation]

Would Mr. Fullerton be in favour of the responsible federal minister organizing a meeting between a Quebec provincial representative to be chosen by the premier of that province and a representative from Ontario, as well as someone from the CRO and the NCC, with, of course, someone representing the federal government? I believe that five such representatives would have less trouble than this Committee in establishing guidelines for the development of the National Capital Region and working out an acceptable formula for co-operation between the provinces and the municipalities. If I am not mistaken, the CRO represents the towns and municipalities, and Ottawa and Hull in particular. I think that representatives from these five levels...

Mr. Lefebvre: The CRO represents the Quebec side.

Mr. La Salle: Just the Quebec side, you say? I thought that the City of Ottawa...

Mr. Isabelle: It is the same thing on the other side as well.

Mr. La Salle: I think such a meeting, sponsored by the Federal government, would help define what the National Capital Region should become and how authority and costs should be divided up between the different levels of authority.

A somewhat embarrassing press release came out today. Mention was made of a \$45 million project which now will cost \$120 million. Investigations are being carried out on the Olympic Games site in Montreal, and I wonder why a \$45 million project should cost three times as much. The municipalities and other levels of authority are quite right in wondering how costs are to be divided up. This Committee is being called upon to draw up a report. Mr. Fullerton says that we have to work out the degree of authority each level of government is to have. I wonder whether the kind of meeting I propose would help us draw up once and for all precise guidelines for the planning of the National Capital and make possible the working out of a formula for co-operation among the different levels of government. In my opinion, Mr. Fullerton, I do not believe this Committee will get very far before such a meeting takes place...

M. Fullerton: Il y a plusieurs façons d'aborder cette question. Tout d'abord, il y a le mandat de ce Comité. Vous êtes un Comité de la Chambre, et vous êtes responsables tout d'abord au gouvernement fédéral. Je vois donc mal comment vous allez pouvoir résoudre le problème. J'en ai parlé dans mon livre. De fait, si nous voulons que la situation s'améliore, il va falloir que des pourparlers aient lieu à un moment donné entre les deux niveaux supérieurs de gouvernements. Je suis tout à fait d'accord avec ce que vous dites, mais cela ne veut pas dire pour autant qu'il est temps que le Comité abandonne la tâche. Une partie du problème, mais seulement une partie, relève du fait que le premier ministre s'occupe d'autres choses à l'heure actuelle, ainsi que les deux provinces, et pour cette raison ils ne donneraient pas priorité à la planification de la Capitale nationale. Ils ont d'autres chats à fouetter.

Vous avez proposé une réunion des 5 niveaux de gouvernements concernés, à savoir, le fédéral, les deux provinces et les gouvernements régionaux. Je suis d'avis que le gouvernement du Québec insisterait qu'il s'agit là d'une res-

[Texte]

that this is a provincial responsibility, it is not their responsibility, and they cannot sit at the same table as we do because they are an inferior government. So I suspect that you would probably have that as a further problem in trying to convoke the group.

The third obstacle I would say—I cannot conceive of a group like that coming to any other answer than to agree to disagree. It might perhaps bring the fight out into the open, which is perhaps of value, but who will speak for the federal government? Would it be the NCC as the principal adviser? Who would be the...

M. La Salle: Celui qui paie, le ministre responsable.

Mr. Fullerton: Fine, but then what is the value of the CRO being there if the

... le ministre responsable qui est M. Parent, est là?

M. La Salle: Moi, je dis que la présence de la CRO ou des représentants des municipalités est très importante, parce que, dans la répartition des coûts, ils ont des responsabilités. Il est impensable de laisser à un gouvernement, s'il ne paie pas à 100 p. 100, la décision si d'autres doivent payer pour la décision qu'il va prendre.

Mr. Fullerton: My own experience there—it goes back some time since 1969, between 1969 and 1973—is that time and again we have tried to consult with the regional government on the Quebec side and with the City of Hull. They were told in no uncertain terms that you do not have the right to consult. This is a provincial matter. Stay out of our business. This is why in fact negotiations tended to be between the NCC and the Minister responsible because they were told and we were told, do not talk to NCC. It is our business.

M. La Salle: Bon. Partant de là, comme dernier propos, monsieur le président, si véritablement il est impossible justement de réunir à la même table les intéressés directement ou indirectement, on s'en va vers un cul-de-sac. Il est impensable de réaliser un projet s'il n'y a pas une coopération, une coordination totale à ce niveau-là. Et si vos propos nous donnent l'impression qu'une telle rencontre et une telle bonne volonté de la part des intéressés est impossible, moi, je vous dit qu'on ne verra pas la fin d'un projet qui, je pense, est souhaitable dans la mesure où on a bien pris soin de respecter ce qui doit être respecté dans ce projet d'envergure.

• 1255

Mr. Fullerton: These are continuing problems and you do not solve continuing problems by short-term conferences. You must have some continuing body for resolving these differences. My own view is, clearly, that that continuing body must indeed include the federal government and the provincial governments and the municipal people. My view of your proposal is essentially that you do not solve them with a one-shot conference, that you solve them by establishing an instrument for continuing consultation, with powers, because if you do not have powers, consultation is not worth a god-damn.

M. La Salle: Je suis d'accord avec cet organisme, mais que cet organisme soit accepté par ces représentants-là, par ces paliers-là!

[Interprétation]

ponsabilité provinciale. Ils vont dire que cela ne relève pas d'eux, et qu'ils ne peuvent pas s'asseoir autour d'une table avec le gouvernement fédéral parce qu'ils se trouvent à un palier inférieur. Voilà un problème que vous aurez si vous essayez de les convoquer à une telle réunion.

Mais il y a un troisième obstacle. Je vois mal comment un tel groupe de représentants gouvernementaux de tant de paliers différents pourrait arriver à une conclusion autre que la reconnaissance du fait qu'ils sont tous en désaccord. Cela pourrait aider à mieux définir cette lutte entre les différents paliers du gouvernement, mais qui va représenter le fédéral? Serait-il la CCN? Qui serait...

Mr. La Salle: The responsible minister, whoever is going to pay for it.

M. Fullerton: Tout cela est fort bien, mais quel rôle peut être joué par la CRO si...

—Mr. Parent, the responsible minister is there.

Mr. La Salle: I am of the opinion that it is most important for the CRO or the municipal representatives to be there, since they must share the costs. It is quite unthinkable to let one level of government decide what is going to happen if they are not going to foot the bill. Everyone paying for planning in this region should have a say in the decisions being taken.

M. Fullerton: J'ai travaillé dans ce domaine entre 1969 et 1973, ce qui fait que j'ai beaucoup d'expérience personnelle. Nous avons essayé maintes fois de consulter le gouvernement régional du côté du Québec, ainsi que la ville de Hull. On nous a dit de façon catégorique que nous n'avions pas le droit de les consulter, puisque ce genre de planification relevait du provincial. "Laissez-nous tranquille", nous ont-ils dit. C'est ainsi qu'il arrive que les négociations aient lieu entre la CCN et le ministre responsable parce que les autres refusent de s'asseoir autour de la même table.

Mr. La Salle: I understand. I have one last remark to make. If it is really impossible to bring the interested parties together, then we are heading down a dead-end street. It is impossible to get anywhere if the interested parties do not co-operate. If you feel that such a show of goodwill and a real desire to co-operate are impossible to arrive at among the interested parties, I think we shall never see the end of it, in spite of doing our best to respect all levels of authority in working out a planning formula for the capital region.

M. Fullerton: Il s'agit là de problèmes permanents, et on ne saurait les résoudre au cours de conférences de temps à autre. Il faut avoir un organisme permanent quelconque pour les résoudre. Personnellement, je crois qu'il devrait y avoir au sein de l'organisme permanent des représentants des gouvernements fédéral, provinciaux et municipaux. Quant à votre proposition, il est impossible de résoudre ces questions à une seule conférence, on ne peut les résoudre qu'en mettant sur pied un organisme permanent de consultation et lui accorder certains pouvoirs parce que, si on n'a pas de pouvoir, la consultation on peut en faire ce que vous savez.

Mr. La Salle: I quite agree with that body, but that body must be accepted by the representatives of those levels!

[Text]

M. Fullerton: C'est cela. But the power resides between the federal government and the provinces. It does not reside down below.

M. La Salle: Mais c'est au Gouvernement fédéral d'obtenir ces pouvoirs-là de ces provinces, de ces municipalités si nécessaire; faut-il que le Gouvernement fédéral offre quelque chose, offre des garanties? C'est à lui de trouver la solution. Mais tant qu'on ne l'aura pas, je dis qu'on est dans une tour de Babel!

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Est-ce que je pourrais maintenant donner la chance à M. Lefebvre...

M. Lefebvre: Comme il est 13 h 00, monsieur le président, je peux attendre à la prochaine séance. Merci beaucoup.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Vous êtes bien aimable, merci beaucoup. Avant que nous ajournions, est-ce que je pourrais faire un seul commentaire? A plusieurs occasions, on a parlé d'un certain refus de la part de deux provinces relativement à des invitations que ce Comité leur avait fait parvenir: Québec et l'Ontario. Je pense qu'il serait bon ici de faire une rectification. Il y a eu, effectivement, un refus de la part de deux provinces au moins d'accepter l'invitation de venir comme témoins. Mais je pense qu'en toute justice il faut dire, de la part des deux gouvernements, qu'ils ont dit qu'il y avait des organismes intergouvernementaux pour, précisément, échanger des vues entre le Gouvernement fédéral et les provinces et qu'ils comptaient, à l'occasion, faire valoir leurs vues à cet organisme et non ici au Comité. Je voulais apporter cette rectification-là parce que, à un moment donné, on dit: "La province de Québec et l'Ontario ont refusé. Ils ne sont pas intéressés, ils se désintéressent de cela". Je pense qu'il est juste d'apporter cette rectification.

M. Isabelle: J'ai déjà mentionné, monsieur le président, que la lettre est contradictoire, si vous la lisez comme il faut. C'est qu'ils ne veulent pas venir, mais ils disent qu'ils ont un organisme qui peut venir, je parle surtout de la province de Québec, mais que l'organisme a dit qu'il ne présenterait pas de rapport. D'une part le Gouvernement dit qu'il y a un organisme qui va représenter le Gouvernement, c'est le ministère des Affaires intergouvernementales et le ministère des Affaires intergouvernementales dit qu'il ne participera pas. Alors c'est de la folie furieuse, de la contradiction!

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Alors messieurs, nous aurons une réunion le lundi 1^{er} décembre et M. Fullerton a accepté de revenir. Monsieur Baker.

Mr. Baker (Grenville-Carleton): Yes. Just before we adjourn, Mr. Chairman, we have talked about the response from the Province of Quebec. Could you tell me what the response was from the Province of Ontario?

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): I would not like here to try to sum up. I think we have the letters. Do we have the letters here? They are not here.

Let us say that at the next meeting we will read both letters...

Mr. Baker (Grenville-Carleton): That is a good idea. I just wanted to make sure we had them.

[Interpretation]

Mr. Fullerton: That is it. Mais c'est le gouvernement fédéral et les provinces qui ont le pouvoir. On n'en trouve pas au palier inférieur.

Mr. La Salle: But it is up to the federal government to obtain those powers from these provinces and even municipalities, if need be, and must the federal government offer something, offer some form of guarantee? It is up to the government to find the solution. But as long as we do not have it, we will be living in a tower of Babel!

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Could I now give the opportunity to Mr. Lefebvre?

Mr. Lefebvre: As it is 1 o'clock, Mr. Chairman, I can wait until our next meeting. Thank you.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): You are a gentleman, sir, thank you very much. Before adjourning, could I make a comment? On several occasions there has been mention of a certain refusal by both provinces concerning invitations made by this Committee: Quebec and Ontario. A correction is in order here. In effect, at least two provinces refused to accept our invitation to appear as witnesses, but in all fairness it must be said that both governments also said that there were specific intergovernment organizations to exchange views between the federal and provincial governments and they would, from time to time, make their views known to that organization and not here to this Committee. I wanted to say this for the record because it had been said that the provinces of Quebec and Ontario had refused. They are not interested and they will not discuss the subject. I believe that correction was in order.

Mr. Isabelle: I have already mentioned, Mr. Chairman, that the letter contradicts itself if one reads it properly. It is not that they do not want to appear, but they say that they have an organization which can appear, I am speaking mainly for the Province of Quebec, but that the organization said it would not table a report. On the one hand, the government says that there is an organization who will represent the government, and that is the Department of Intergovernment Affairs and the Department of Intergovernment Affairs says it will not participate. That is sheer nonsense, quite contradictory!

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): So, gentlemen, we will meet on Monday, December 1, and Mr. Fullerton has agreed to appear again. Mr. Baker.

M. Baker (Grenville-Carleton): Oui. Un mot avant l'ajournement, monsieur le président. Nous avons parlé de la réponse de la province de Québec. Pouvez-vous me dire quelle réponse a faite la province d'Ontario?

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Je ne veux pas essayer de la résumer maintenant. Je crois que nous avons les lettres. Avons-nous les lettres ici? Nous ne les avons pas.

Disons qu'à notre prochaine réunion nous lirons les deux lettres...

M. Baker (Grenville-Carleton): C'est une excellente idée. Je voulais tout simplement être sûr que nous les avions.

[Texte]

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): ... in order that we have a clear view about this.

Le sénateur Asselin: Monsieur le président, voulez-vous distribuer aux membres du Comité les deux lettres?

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Oui, très bien. Très bien. Accepté.

Alors messieurs, la prochaine réunion, lundi à 15 h 30, probablement au même endroit.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Thank you, Mr. Fullerton.

[Interprétation]

Le coprésident (sénateur Deschatelets): ... pour que nous puissions avoir une idée plus claire à ce sujet.

Senator Asselin: Do you want to have both letters circulated to the members of the Committee, Mr. Chairman?

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Yes, fine. Perfect. Agreed.

So, gentlemen, our next meeting, Monday at 3.30 p.m., probably in the same room.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Merci, monsieur Fullerton.

APPENDIX NCR 1

SEWAGE TREATMENT

Parliament Hill

Sewage from Parliament Hill is handled by municipal sewers while the storm sewers go directly into the Ottawa River. Storm runoff is overseen by Environment Canada. This has been done since 1973 to take care of minor pollution problems.

Sewage from the heating plant behind Parliament Hill has been dealt with satisfactorily by a small treatment plant. However, this method will be replaced by the sewage being carried directly to the municipal system.

Federal Buildings in Hull

Place du Portage I, II and III are linked to the regional sewer system which extends from Aylmer to Templeton. Construction of this system and of the treatment plant near Templeton is being done under a 1971 agreement among the Quebec government, Outaouais Regional Community and the National Capital Commission. The leased Vincent Massey and Fontaine buildings and the Printing Bureau are also linked to this system.

The NCC and Quebec government were committed under the original agreement to contribute \$45,000,000, one-third of this by the Commission, the rest being shared by Quebec and the Community. The original cost estimate has risen because of inflation and unforeseen technical problems.

NCC has received approval from the federal government to increase its commitment to \$40,000,000 or one-third of the total, whichever is less, and to enter an agreement with the Quebec government to this effect.

The Commission considers as high priority the completion of the sewage program with Quebec. Unless an acceptable agreement to this end is reached within two weeks, NCC and Quebec authorities will cut off their financial contributions for this fiscal year and next to the shared road network program. This freeze will continue until all parties concerned have reached agreement on a construction schedule for completion of the sewer system and treatment plant.

Completion of this program will eliminate all major sources of pollution in the Quebec urban area of the National Capital Region. In 1972, NCC bought the E. B. Eddy sulphite plant, thus removing a major source of pollution in the Ottawa River. This pollution had been equivalent to that produced by a city of 500,000.

APPENDICE NCR 1

TRAITEMENT DES EFFLUENTS

1. Ensemble de la colline du Parlement

Les effluents de la colline du Parlement sont évacués dans les égouts municipaux, alors que les eaux pluviales se déversent directement dans la rivière des Outaouais. La qualité des eaux pluviales de ces aménagements d'égout est surveillée par le ministère de l'Environnement qui confirme si elle est acceptable depuis que des mesures de réduction de la pollution ont été prises en 1973 afin de résoudre les problèmes mineurs.

Les effluents de l'usine de chauffage située en contrebas de la colline du Parlement ont été traités de façon satisfaisante par une petite station d'épuration des eaux usées avant d'être évacués dans la rivière des Outaouais. Selon la politique adoptée, cette station ne servira plus, car les effluents seront pompés vers les égouts municipaux pour traitement ultérieur.

2. Bâtiments du gouvernement fédéral à Hull

Les édifices fédéraux de Place du Portage, phases I, II et III de Hull sont raccordés au tronçon déjà construit du collecteur régional en construction allant de Aylmer à Templeton. La construction de ce collecteur ainsi que l'usine d'épuration régionale, près de Templeton, se fait dans le cadre d'une entente conclue en 1971 entre le gouvernement du Québec, la Communauté régionale de l'Outaouais et la Commission de la Capitale nationale. Les édifices Vincent Massey, Fontaine loués par le ministère des Travaux publics, ainsi que l'Imprimerie nationale seront également raccordés à ce collecteur.

La Commission et le Québec s'engageaient selon cette entente à contribuer chacun au coût de l'ouvrage prévu alors à \$45,000,000 le moins de 33 1/3 pour cent du coût de l'ouvrage ou \$15,000,000 alors que la Communauté régionale de l'Outaouais assumait le coût total de l'ouvrage moins la contribution de la C.C.N. et du Québec.

L'estimation originale du coût des travaux était sous-évaluée due en partie au taux d'inflation et à l'ampleur de difficultés techniques qu'il a fallu surmonter. Il est prévu que ces coûts seront maintenant de l'ordre de \$120,000,000. La Commission a déjà reçu du gouvernement fédéral l'approbation de porter sa contribution à \$40,000,000 ou 33 1/3 pour cent du coût de l'ouvrage ou le moindre des deux et à conclure une entente avec les autorités québécoises à cet égard.

La Commission considère prioritaire l'exécution de l'ensemble des travaux qui restent. A moins d'une entente acceptable à cet égard d'ici deux semaines, la C.C.N. et les autorités québécoises se sont entendues pour cesser toute contribution financière pour cette année et l'an prochain aux travaux du réseau routier jusqu'à l'acceptation par toutes les parties d'un échancier concernant le parachèvement des travaux prévus à l'entente relative à la construction des conduites maîtresses d'égouts et d'une usine d'épuration.

La réalisation des travaux prévus à cette entente devront éliminer dans la région urbanisée du côté québécois les sources de pollution majeures de la rivière des Outaouais. Déjà en 1972, la Commission de la Capitale nationale achetait de la Société E.B. Eddy l'usine de sulfite enrayant ainsi un volume important de pollution dans la rivière des Outaouais équivalent à la pollution créée par une ville de plus de 500,000 habitants.

Industry

The 1971 report—Ottawa River Basin, Water Quality and its Control in the Ottawa River—prepared by the Ontario Water Resources Commission and the Quebec Water Board for the provinces of Ontario and Quebec determined that the greatest damage to water quality of the Ottawa River results from the discharge of pulp and paper mill wastes and 99 per cent of the suspended solids being discharged into the river. The acquisition and demolition in 1973 of the E. B. Eddy sulphite mill in Hull by the National Capital Commission reduced the effluent discharge from the plant by approximately 85 per cent, the oxygen demand by 95 per cent and the suspended solids by 75 per cent.

3. Industrie

Selon le rapport intitulé «Le bassin de la rivière des Outaouais, analyse et contrôle de la qualité de l'eau»—et publié en 1971 par l'*Ontario Water Resources Commission* et la Régie des eaux du Québec pour les provinces d'Ontario et de Québec, les dommages les plus considérables causés à la qualité de l'eau de la rivière des Outaouais résultent de la décharge de déchets provenant de l'usine de pâtes et papier et du déversement de 99 pour cent des solides en suspension dans la rivière. L'acquisition et la démolition en 1973 de l'usine de sulfite E.B. Eddy, à Hull, par la Commission de la Capitale nationale a réduit la décharge effluente d'environ 85 pour cent, la demande en oxygène de 95 pour cent et les solides en suspension de 75 pour cent.

Issue No. 10

Monday, December 1, 1975

Joint Chairmen:

Senator Jean-Paul Deschatelets
Mr. Ralph W. Stewart, M.P.

Fascicule n° 10

Le lundi 1^{er} décembre 1975

Coprésidents:

Sénateur Jean-Paul Deschatelets
M. Ralph W. Stewart, député

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Special Joint Committee of
the Senate and of
the House of Commons on the*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité mixte spécial
du Sénat et de
la Chambre des communes sur la*

National Capital Region

Région de la Capitale nationale

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session
Thirtieth Parliament, 1974-75

Première session de la
trentième législature, 1974-1975

SPECIAL JOINT COMMITTEE ON
THE NATIONAL CAPITAL REGION

Joint Chairmen:

Senator Jean-Paul Deschatelets

Mr. Ralph W. Stewart, M.P.

Representing the Senate:

Senators:

Asselin	Lafond
Barrow	McDonald

Representing the House of Commons:

Messrs.

Baker	Ellis
(Grenville-Carleton)	Francis
Bawden	Gauthier
Clermont	(Ottawa-Vanier)

COMITÉ MIXTE SPÉCIAL SUR
LA RÉGION DE LA CAPITALE NATIONALE

Coprésidents:

Sénateur Jean-Paul Deschatelets

M. Ralph W. Stewart, député

Représentant le Sénat:

Les sénateurs:

McIlraith	Robichaud
Quart	

Représentant la Chambre des communes:

Messieurs

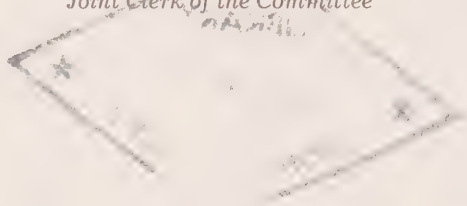
Isabelle	Poulin
La Salle	Rondeau
Lefebvre	Saltsman
Macquarrie	Watson

(Quorum 11)

Le cogreffier du Comité

J. M. Robert Normand

Joint Clerk of the Committee



MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, DECEMBER 1, 1975

(11)

[Text]

The Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on the National Capital Region met at 3:43 o'clock p.m., this day, the Joint Chairman, Mr. Stewart (Cochrane) presiding.

Members of the Committee present:

Representing the Senate: The Honourable Senators Deschatelets, Lafond, McDonald, McIlraith, Quart and Robichaud.

Representing the House of Commons: Messrs. Clermont, Francis, Gauthier (Ottawa-Vanier), Lefebvre, Macquarrie, Poulin and Stewart (Cochrane).

Witness: Mr. Douglas Fullerton.

The Committee resumed consideration of the Order of Reference relating to the review of matters bearing upon the development of the National Capital Region. (See *Minutes of Proceedings, Monday, October 20, 1975.*)

Ordered, —That the matter of the National Capital Commission being asked to appear before the Committee within the very near future be considered by the Sub-committee on Agenda and Procedure.

The witness answered questions.

At 4:48 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 4:52 o'clock p.m., the sitting resumed.

Questioning of the witness resumed.

At 5:33 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE LUNDI 1^{er} DÉCEMBRE 1975

(11)

[Traduction]

Le Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur la Région de la Capitale nationale se réunit aujourd'hui à 15 h 43 sous la présidence de M. Stewart (Cochrane) (coprésident).

Membres du Comité présents:

Représentant le Sénat: Les honorables sénateurs Deschatelets, Lafond, McDonald, McIlraith, Quart et Robichaud.

Représentant la Chambre des communes: MM. Clermont, Francis, Gauthier (Ottawa-Vanier), Lefebvre, Macquarrie, Poulin et Stewart (Cochrane).

Témoin: M. Douglas Fullerton.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi ayant trait à l'étude des questions touchant l'aménagement de la région de la Capitale nationale. (Voir *procès-verbal du lundi 20 octobre 1975*).

Il est ordonné, —que le Sous-Comité du programme et de la procédure étudie la question de la comparution, dans un prochain avenir, de la Commission de la Capitale nationale.

Le témoin répond aux questions.

A 16 h 48, la séance est levée.

A 16 h 52, reprise de la séance.

L'interrogation du témoin se poursuit.

A 17 h 33, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le cogreffier du Comité

J. M. Robert Normand

Joint Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Monday, December 1, 1975.

• 1536

[Text]

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Order, please. Members of the Committee, we have once again with us Mr. Douglas Fullerton as our witness; we will continue the questioning that was begun the other day. Mr. Lefebvre.

M. Lefebvre: Monsieur le président, avant de commencer, j'aimerais savoir où en sont rendus les pourparlers avec M. Gallant. Quand pourra-t-il venir devant le Comité une deuxième fois? Le sénateur Deschatelets présidait la séance, jeudi dernier, quand M. Clermont et moi-même avons fait cette demande. Je me demande si le greffier ou un des deux coprésidents a pu communiquer avec M. Gallant pour savoir quand il serait disponible.

The coprésident (M. Stewart (Cochrane)): On m'informe que M. Gallant n'a pas encore répondu. On lui avait demandé d'être disponible, si possible, pour notre réunion de lundi prochain, mais ceci n'a pas été confirmé. On lui avait demandé de l'être aussi pour jeudi, je crois.

M. Lefebvre: Personnellement, j'aimerais que M. Gallant vienne jeudi. Je crois que c'est un sujet très important; on ne devrait pas tarder, si c'est possible, d'avoir des réponses aux questions soulevées par mon collègue, M. Clermont, et moi-même. Moi-même, j'ai des engagements, lundi prochain, qui m'empêcheraient d'être ici et de questionner M. Gallant.

Alors, si c'est possible, monsieur le président, j'aimerais que M. Gallant vienne ici jeudi, ou jeudi de la semaine prochaine, au plus tard.

The coprésident (M. Stewart (Cochrane)): C'est un peu difficile de répondre immédiatement, puisque nous allons avoir une réunion du Sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure. Nous espérons avoir cette réunion mercredi midi, si tous les membres du Sous-comité sont d'accord, afin de discuter ceci.

C'est un peu difficile de savoir si le problème soulevé par vous-même et M. Clermont est assez urgent pour remettre notre tournée par autobus qui est déjà organisée. Je pense que c'est une décision que le Sous-comité devrait prendre et puisque nous n'avons pas eu l'occasion de nous réunir encore, je pense qu'on ne peut pas dire grand-chose aujourd'hui. Nous aurons notre réunion certainement mercredi midi, ou plus tôt, si possible.

M. Clermont: Monsieur le président, si vous me le permettez, j'appuie mon collègue de Pontiac, M. Lefebvre. Je crois que c'est très, très important de demander soit à M. Gallant ou bien, si M. Gallant ne peut pas venir dans un avenir immédiat, au ministre responsable de la Commission de la Capitale nationale devant le Parlement de venir devant ce Comité.

Si vous vous réferez aux manchettes et aux articles de journaux qui ont paru depuis la déclaration de M. Gallant, jeudi dernier, vous voyez, entre autres, des choses comme celles-ci:

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le lundi 1^{er} décembre 1975

[Interpretation]

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): A l'ordre, s'il vous plaît. Messieurs les membres du Comité, M. Douglas Fullerton est de nouveau notre témoin; nous continuons donc l'interrogation commencée l'autre jour. Monsieur Lefebvre.

Mr. Lefebvre: Mr. Chairman, before I begin, I would like to know how things stand in the negotiations with Mr. Gallant. When might he appear before this committee again? Senator Deschatelets chaired the meeting last Thursday when Mr. Clermont and myself made this request. Has the Clerk or either of the Co-chairmen reached Mr. Gallant to find out when he would be available?

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): I am told that Mr. Gallant has not yet answered. He had been asked to be available, possibly at next Monday's meeting, but this has not been confirmed. I believe he was also asked to be available this Thursday.

Mr. Lefebvre: Personally, I would like to see Mr. Gallant next Thursday. I believe this is a very important matter; if possible, there should be no delays in providing answers to the questions raised by my colleague, Mr. Clermont, and myself. I have other appointments next Monday, so I could not be here to question Mr. Gallant.

So, if it is possible, Mr. Chairman, I would like to see Mr. Gallant here on Thursday, or Thursday of next week, at the latest.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): I cannot confirm immediately since we must have a meeting of the steering Committee. We hope, if the members of the Subcommittee agree, to hold the meeting Wednesday noon and we will discuss this matter.

It is difficult to know if the matter raised by Mr. Clermont and yourself is so urgent as to postpone the bus tour which is already organized. I think it is a decision that rests with the Subcommittee, and since we have not yet had the occasion to meet, I think we can say very little today. We will have this meeting certainly on Wednesday noon, or earlier, if possible.

Mr. Clermont: If I may, Mr. Chairman, I should like to support my colleague from Pontiac, Mr. Lefebvre. I believe it is most important to ask Mr. Gallant or, if Mr. Gallant cannot come in the near future, the Minister responsible to Parliament for the National Capital Commission to appear before this Committee.

If you refer to the headlines and the newspaper articles which appeared following Mr. Gallant's statement last Thursday, you will see such items as:

[Texte]

• 1540

L'autoroute 50 sera construite comme prévue dans un autre endroit. M. Parent a assuré au maire que les échéanciers seront respectés...

D'autre part, quelqu'un d'autre aurait déclaré que c'était une tempête dans une tasse de thé, ou de café, comme vous voudrez; aussi, je pense qu'il est très important de rassurer la population, et mon collègue de Pontiac est du même avis. Lui comme moi avons reçu un grand nombre d'appels téléphoniques durant la fin de semaine. Les gens sont inquiets. Ils se demandent ce qu'il advient des projets annoncés. Je ne mentionnerai pas la déclaration attribuée à M. Leblanc, l'ancien président de la Communauté régionale de l'Outaouais, qui semble vous blâmer pour certains retards monsieur Fullerton!

De toute façon, je crois que M. Gallant, le président de la Commission de la capitale nationale, ou encore le ministre responsable, M. Danson, soit prié de venir témoigner, et cela le plus tôt possible, afin de rassurer la population après ces déclarations.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Bon, merci pour votre mise au point. Although we cannot resolve this matter immediately—because, as I say, I think it is a question for the steering committee—I think it would be well for us to keep in mind, too, that although this matter is an extremely important one, there is no question about that, it could very easily have arisen when this Committee was not even in existence. I wonder whether the other courses open to us at that time could not be followed in the same way now, such as through direct communication and through the House. I do agree that it certainly is a matter that must be cleared up and made public as soon as possible. I wanted to put that short caveat in my remark, but I think we should leave it for the steering committee, if that is agreeable to the Committee.

Mr. Lefebvre: One further point, Mr. Chairman, before the few questions I have for Mr. Fullerton.

The fact is that this Committee was constituted. Apparently some of the write ups following the declaration of the NCC alluded to the fact that it was because this question was brought up in this Committee that this statement was made. My understanding of the procedure of the House of Commons is that if a question is brought up in committee it should be replied to in committee first. This was not done in this particular instance. I think the subject is far broader than this instance; I think we should look into the possibility of finding out whether, when questions are asked in committee, they should not be answered in this Committee first.

This release was given to the press a long time before the Committee met that morning; this may or may not be a breach of privilege, I do not know. But I think it is something that should be looked into to see if we cannot establish a better system of communication with the NCC, or with anyone else who testifies before this Committee. I think that is very important.

Senator McIlraith: Mr. Chairman, before you leave that point: I hope that the Committee, when it is dealing with the matter, will examine the question of whether or not this whole matter is not one for the Minister. It seems to me that when public funds, on that scale, are being voted for works like that, the Commission is merely the designated body to handle the mechanics of disbursing the

[Interprétation]

Freeway 50 will be built on another location as foreseen. Mr. Parent has assured the mayor that datelines will be respected...

On the other hand, someone else has stated that this was a tempest in a teacup; so, I think that it is most important to reassure the population and my colleague from Pontiac agrees with me. He and I have received numerous phone calls over the week-end. People are worried. They wonder what is to become of the projects already announced. I will not mention the statement attributed to Mr. Leblanc, the ex-chairman of the Outaouais Regional Community, who seems to blame you for certain delays, Mr. Fullerton!

Anyway, I believe that Mr. Gallant, the Chairman of the National Capital Commission, or yet the Minister responsible, Mr. Danson, should be asked to appear as soon as possible, in order to reassure the population following these statements.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Well, thank you for clearing up this point. Même, si nous ne pouvons résoudre ce problème immédiatement, car cela dépend du Comité directeur, je crois qu'il est bon de rappeler que ce point est extrêmement important, cependant, il se peut fort bien qu'il se soit présenté avant même l'existence de ce comité. Je me demande si les autres moyens à notre disposition à l'époque, ne pourraient pas être employés maintenant, telle la communication directe ou la Chambre. Je suis d'accord qu'il faut en finir et rendre le sujet public aussitôt que possible. Je voulais faire cette mise en garde, mais je crois que cela dépend du Comité directeur, si vous êtes tous d'accord.

M. Lefebvre: Encore une remarque, monsieur le président, avant d'interroger M. Fullerton.

Le fait est que ce comité a été établi. Apparemment, selon les articles des journaux qui ont suivi la déclaration de la CCN, la déclaration aurait été faite parce qu'on a soulevé cette question au sein de ce Comité. Selon le Règlement de la Chambre des communes, si une question est soulevée à un comité, c'est au sein du comité qu'on doit y répondre en premier lieu. Ce n'est pas ce qui s'est fait dans ce cas. Je pense qu'il en va d'un principe plus général que ce cas particulier; je crois que nous devrions étudier la possibilité de déterminer si les questions posées au Comité, ne devraient pas être tranchées au sein du Comité, en premier lieu.

Ce communiqué était entre les mains de la presse bien avant que le Comité ne se réunisse ce jour-là; c'est peut-être une atteinte aux privilèges, je ne sais pas. Mais nous devons étudier le sujet afin de déterminer s'il ne serait pas possible d'établir un meilleur système de communication avec la CCN ou avec quiconque comparait devant le Comité. Je crois que c'est très important.

Le sénateur McIlraith: Monsieur le président, avant de passer à autre chose, j'espère qu'au moment où le Comité traitera du sujet, il déterminera si toute la question ne relève pas du ministre. Lorsque des fonds publics si importants sont votés pour des travaux semblables, il me semble que la Commission n'est que l'agence désignée pour assurer la comptabilité, et ce n'est peut-être pas de son ressort

[Text]

money and it may or may not be their decision. I hope you would look at the point of whether the announcement made by the Commission ought to have been made by the Commission at all, or whether it really belongs in the area of the responsibility of the federal ministry and, therefore, the Minister. That is, of course, a question we will have to examine in its larger aspects later on in the Committee sittings, as well as on this urgent point that has arisen in the last meeting and in this one.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Do any other Committee members have anything to add to this?

Is it agreeable that the steering committee pursue it then, bearing in mind what has been said here today? Is it agreed? Thank you.

Mr. Lefebvre.

• 1545

Mr. Lefebvre: Mr. Fullerton, on November 17, the first time you were here I believe, I questioned you on your various opinions about how the national capital should be best administered. You had some very good ideas. One of the ideas you gave on that day—I did not pay too much attention to it, but I think I will have to pay more attention to your statements in the future because as a result of what you said all this came about.

In answer to one of my questions, you mentioned how the costs have soared on a regional sewage disposal system for the Outaouais side, and said that in your opinion all roads should stop on the Ontario and Quebec sides until this thing you said:

All roads ought to be stopped, and I mean roads on the Ontario side and roads on the Quebec side, until that thing is done, but there is no priority given to it because it becomes a matter of negotiation between Oswald and Ottawa. I like Oswald, but it is a fact that in Quebec's eyes it is not a priority and in the NCC's eyes they view it, I suspect, as some part of the bargaining process between themselves and Quebec. Somebody, some group, I do not care who, has to be given the power to say this is number one. That is an example of the benefits I am talking about.

A week or so after that the NCC announced that they were going to stop all grants for the construction of roads.

The thing that bothers me about this is that here we have a statement in the Committee by the former Chairman and within a week or 10 days, bingo, the announcement is made. But all those—at least in what you might call the rural part of the national capital area—who have been using these old cowpath roads for 50 years—why should they be held up as hostages for blackmail, making the urban area install a sewage disposal system. Probably the priorities within the urban core are certainly sewage disposal, as you said, but anyone who has travelled to Quyon or Wakefield anytime in here, I am sure, would agree that priorities there are certainly roads. It is not any luxury. It is just a basic, good road that the people need.

I agree with the priorities on the sewage disposal for the urban area, but I do not see why one has to be traded off against the other. I think they are both projects that have a very high priority. I cannot see any reason for cancelling the road system which has been needed for God knows

[Interpretation]

de prendre la décision. J'espère que vous étudierez cette question afin d'établir si la déclaration faite par la Commission était bien de son ressort ou si, effectivement, elle n'incombait pas au ministère fédéral et, donc, au ministre. Évidemment, voilà une question que nous devons étudier plus en général, plus tard, durant les délibérations du Comité, aussi bien que ce problème urgent qui a été soulevé à la dernière réunion et aujourd'hui.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): D'autres membres du Comité ont-ils quelque chose à ajouter?

Êtes-vous d'accord donc que le Comité directeur étudie cette question, en se rappelant ce qui a été dit ici aujourd'hui? Est-ce adopté? Merci.

Monsieur Lefebvre.

M. Lefebvre: Monsieur Fullerton, le 17 novembre, je vous ai interrogé, la première fois où vous étiez ici, je crois, sur vos différentes conceptions pour une meilleure administration de la capitale nationale. Vous aviez quelques idées excellentes. Vous en aviez une en particulier—je n'y ai pas prêté tellement attention, mais je pense que je devrai faire plus attention à vos déclarations à l'avenir car tout ceci s'est produit à cause de vous.

En réponse à l'une de mes questions, vous avez parlé de l'augmentation des coûts pour un système régional d'installations de tout-à-l'égout dans l'Outaouais, et vous avez dit qu'à votre avis toutes les routes devraient s'arrêter en Ontario et au Québec, et vous avez dit ceci:

La construction de toutes les routes, du côté de l'Ontario comme du Québec, devrait être retardée jusqu'à ce que ce projet soit mené à terme, mais il n'a pas la priorité parce que et Oswald et Ottawa ont leur mot à dire. Je l'aime bien, Oswald, mais aux yeux du Québec, le projet n'a pas la priorité et, aux yeux de la CCN, c'est devenu un autre point à négocier entre elle et le Québec. Il devrait y avoir quelqu'un, quelque part, qui puisse dire: ce projet est prioritaire. Là serait un des avantages dont je parle.

Une semaine ou presque après, la CCN a communiqué qu'elle allait arrêter les subventions à la construction de routes.

Une chose m'inquiète à cet égard: nous avons une déclaration de l'ancien président devant le Comité et, dans la semaine ou les dix jours suivants, bingo, la déclaration est faite. Mais tous ceux—du moins dans ce que l'on peut appeler la partie rurale de la région de la capitale nationale—qui ont utilisé ces vieux sentiers de vaches durant 50 ans—pourquoi devraient-ils être l'objet de chantage, pour qu'un dispositif de tout-à-l'égout soit aménagé dans la région urbaine. Peut-être les priorités au sein du secteur central urbain sont-elles les installations de tout-à-l'égout, comme vous dites, mais quiconque est allé à Quyon ou Wakefield à n'importe quel moment, je suis sûr, serait d'accord sur le fait que les priorités y sont certainement les routes. Ce n'est pas un luxe. C'est simplement une route en bon état dont les gens ont besoin.

J'entends bien qu'il faut mettre l'accent sur les installations de tout-à-l'égout pour la région urbaine, mais je ne vois pas pourquoi l'on devrait échanger l'un contre l'autre. Je pense que ce sont tous deux des projets très prioritaires. Je ne vois pas de raison pour annuler le système routier,

[Texte]

how long, against a sewage disposal system. I cannot see the relation.

Mr. Douglas Fullerton (D. H. Fullerton & Co., consultants): Let me go back in time a little. At the time this road deal was first negotiated, really the emphasis on our side in terms of roads was not to go all out on urban roads but certainly to concentrate on A-5, as an example. That was given top priority from our side on the grounds that the NCC were exploiting the old No. 11—I have forgotten what it was numbered—that it was crowding it by virtue of its Gatineau Park activities, and there was an obligation upon it to do something about that terrible old Gatineau highway, and I gave that top priority.

The thing developed subsequently with greater and greater emphasis in terms of serving the urban area. That led to a clash between the Quebec government and the NCC, and I was involved. But that road negotiation came following a very firm agreement to put in the sewers by 1975 or 1976. That was regarded then by both parties as being the urgent task.

• 1550

Now we find, with the roads being built fairly rapidly and with the sewers staggering or perhaps I ought to say stuttering along, that in fact there has been a default here. The first agreement was on the filtration plant, the second agreement was on the sewers and the sewer thing has fallen away behind schedule. Roads are almost on schedule.

Entirely apart from that is the issue of the bargaining power in effecting negotiation. I said failing any over-all authority to establish those priorities, I stated last Monday, or Thursday, that it was my very firm view that the priority was sewers.

In terms of the government program, the priority was sewers unquestionably because an awful lot had been done to solve the road problem and little had been done on the sewer problem. Lacking any authoritative body to settle the issue, the only thing left is the game that has been played all along, confrontation. Mr. Clermont the other day said that he was opposed to confrontation. I say well...

Mr. Clermont: What did you say sir? I am opposed to consultation?

Mr. Fullerton: No, I said you were opposed to confrontation. I said I am...

Mr. Lefebvre: We are having a confrontation right here.

Mr. Fullerton: So I said fine, that is an understandable position but I said then how does this question get settled because clearly—and I make this point again with no apology whatsoever—politicians love roads more than they love sewers because sewers are not visible and roads are.

Somehow we have to get a rational answer here, but how do you do it? My study is all about that. But failing that kind of a body, an over-arching body, then you are going to get confrontation and there will be more confrontation.

[Interprétation]

dont on a besoin depuis Dieu sait combien de temps, en faveur d'un système d'installation de tout-à-l'égout. Je ne vois pas la relation.

M. Douglas Fullerton (D.H. Fullerton & Co., consultants): Revenons un instant en arrière. Lorsque l'on a négocié pour la première fois ce problème des routes, nous n'avons vraiment pas voulu mettre l'accent sur des routes urbaines mais nous voulions assurément concentrer nos efforts sur l'A-5, par exemple. C'était notre première priorité parce que la CCN utilisait l'ancienne N° 11—j'ai oublié son numéro—ce qui entraînait une grande affluence en raison de ses activités dans le Parc de la Gatineau; il fallait faire quelque chose au sujet de cette terrible vieille route Gatineau, et j'avais donné cette priorité essentielle.

À la suite de quoi, la chose a évolué avec un accent plus marqué sur la desserte de la région urbaine. Cela a provoqué un conflit entre le gouvernement de Québec et la CCN, et j'étais engagé. Mais cette négociation sur les routes est venu après un accord très ferme visant à installer les égouts en 1975 ou 1976. Les deux parties considéraient alors cela comme une tâche urgente.

Et, pendant que les routes sont construites assez rapidement, et que la construction des égouts traîne, on découvre maintenant qu'il y a eu un manquement. On avait convenu d'abord de construire l'usine de filtration des eaux, et ensuite, de construire les égouts, mais la construction des égouts a pris énormément de retard. On a su respecter les échéances de la construction des routes.

Mais à part de tout ça, il y a la question du pouvoir de marchander durant les négociations. J'ai déclaré, lundi dernier ou jeudi, que sans une autorité centrale pour établir ces priorités, que j'étais convaincu que les égouts étaient prioritaires.

Selon les programmes du gouvernement, les égouts étaient incontestablement prioritaires, parce que déjà beaucoup avaient été entrepris pour régler le problème des routes, mais très peu pour régler celui des égouts. Sans un organisme possédant l'autorité pour trancher la question, il ne reste plus que la confrontation. M. Clermont a mentionné l'autre jour qu'il s'opposait à la confrontation. Eh bien...

M. Clermont: Qu'avez-vous dit, monsieur? Je m'oppose à la consultation.

M. Fullerton: Non, j'ai dit que vous vous opposiez à la confrontation. J'ai dit que...

M. Lefebvre: Nous envisageons une confrontation ici même.

M. Fullerton: J'ai déclaré alors que je comprenais la situation, mais j'ai alors demandé comment nous pouvions trancher cette question, car, et je souligne ce point de nouveau sans pour autant m'en excuser, il est clair que les hommes politiques préfèrent les routes aux égouts, parce que les égouts ne sont pas visibles et les routes le sont.

Il faut quand même en arriver à une réponse raisonnable, mais comment faire? Voilà le but de mon étude. Et sans ce genre d'organisme, un point central de coordination, nous continuerons à avoir des confrontations.

[Text]

Mr. Lefebvre: Well, I do not know how this Committee will ever get to the bottom of this because every second day there are articles in the paper, everybody blaming everybody else. Mr. Leblanc the former head of CRO mentions in an article today in *Le Droit* that:

Selon l'ex-président de la CRO, la CCN et les politiciens sont en partie responsables.

and further on in the article, I do not know if you have seen it, he says:

M. Leblanc affirme que même si le président du temps de la CCN, M. Douglas Fullerton, réclamait très fort le début des travaux, c'est lui-même qui tardait à produire les documents relatifs à l'entente.

So, as somebody said, a tempest in a teapot. Anyway four or five different people have spoken up since the NCC's announcement and I still say the commuters are the ones that are left holding the bag.

Now, you said there was a great development on roads but very little on sewers.

Mr. Fullerton: That is right.

Mr. Lefebvre: But the roads are not one-third finished. No matter which direction you go you still cannot travel on a decent highway outside of Hull towards the Gatineau or Pontiac.

What I am trying to get at Mr. Fullerton is this. I do not see why everybody accepts this in the days of these high costs. When you have been waiting 50 years for roads, then waiting 3 or 4 more years is not bad. We could reduce the budget on the roads to boost the sewer construction. I think this would be the way to do it. To block one completely to try and blackmail the CRO into doing their share—no. As somebody pointed out to me on the weekend, who are we trying to kid, the CRO depends on funds from Quebec to go ahead and pay its share anyway.

Mr. Fullerton: Well, again I was saying that the problem of roads is a blend of problems. It is partly a problem of prosperity here and that the demand often does go up a lot faster than even the building of it. I drive a lot around that area and I see there is an enormous amount of building of roads but still the traffic grows and is plugged. To answer that problem, I think there is a very clear case for bus lanes and buses.

• 1555

What I said last time in terms of confrontation—now it is not confrontation necessarily—is that the federal government should stop building buildings over there, until there is something done about the sewers. I am saying this may be damaging in terms of the growth of that side and in terms of the balance between the sides. There are problems all over the place here, but the priorities of sewers is demonstrated very clearly to me.

[Interpretation]

M. Lefebvre: Eh bien, je ne sais pas; ce comité ne tranchera jamais la question, parce qu'à tous les deux jours, il apparaît dans les journaux des articles blâmant quelqu'un d'autre. M. Leblanc, l'ex-président de la Communauté régionale de l'Outaouais, mentionne aujourd'hui dans un article dans le journal *Le Droit*, que:

According to the ex-Chairman of the Ottawa Regional Community, the NCC and the politicians are partly responsible.

Je ne sais pas si vous l'avez vu, mais un peu plus loin dans le texte, il dit:

Mr. Leblanc states that even if Mr. Douglas Fullerton, then President of the NCC, called firmly for the beginning of the works, he himself was in fact delaying the presentation of the documents for the agreement.

Alors, c'est, comme on a dit, une tempête dans un verre d'eau. Enfin, quatre ou cinq personnes ont fait des déclarations depuis le communiqué de la CCN, et je maintiens que ce sont les banlieusards qui en souffriront.

Et maintenant, vous dites qu'il y a eu grand progrès au point de vue des routes, mais très peu à l'égard des égoûts.

M. Fullerton: C'est juste.

M. Lefebvre: Mais on n'a pas complété le tiers des routes. Et quelle que soit la direction, on ne peut voyager très loin sur une bonne route à l'extérieur de Hull vers la Gatineau ou Pontiac.

Voici ce que je cherche à dire, monsieur Fullerton. Je ne vois pas pourquoi tout le monde tolère la situation, en cette période de coûts élevés. Quand vous avez déjà attendu 50 ans pour des routes, il n'est pas difficile d'attendre trois ou quatre ans de plus. On pourrait réduire les crédits affectés aux routes, afin d'augmenter ceux de la construction des égoûts. Je pense que ce serait la façon de s'en tirer. Mais d'arrêter un projet complètement pour obliger la CRO à faire sa juste part, je dis non. Comme on m'a fait remarquer en fin de semaine, qui cherchons-nous à faire marcher; nous savons tous que la CRO reçoit ses crédits du Québec, pour payer sa juste part.

M. Fullerton: Eh bien, je disais que le problème des routes, c'est un ensemble de problèmes. C'est en partie un problème d'affluence, où la demande dépasse souvent la rapidité de construction. Je fais souvent des randonnées dans ce secteur et je remarque que l'on construit un grand nombre de routes, mais la circulation augmente toujours et il continue à y avoir des embouteillages. Je pense qu'une solution à ce problème serait d'installer des voies spéciales pour les autobus et d'augmenter le nombre d'autobus.

Lorsque j'ai parlé de confrontation la dernière fois, et ce n'était pas vraiment de la confrontation, je disais que le gouvernement fédéral devrait cesser de construire des édifices là-bas, tant qu'on n'aura pas fait quelque chose au sujet des égoûts. Cela pourrait en fait ralentir la croissance de l'autre côté et même d'équilibrer les deux côtés. Il y a toutes sortes de problèmes dans cette situation, mais la priorité qu'on doit accorder aux égoûts me semble manifeste.

[Texte]

Mr. Lefebvre: Maybe the sewers should have been built before Place du Portage was started.

Mr. Fullerton: That is what a lot of my anglophone friends on the Ottawa side argue, and I say "Well, you have to start at some time to build buildings on the Quebec side."

Mr. Lefebvre: Yes. Thank you, Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Thank you, Mr. Lefebvre.

M. Clermont: Monsieur le président, en rappel au Règlement ou comme question de privilège, je ne veux pas laisser passer ce qui s'est dit. Je suis contre l'affrontement qui se fait sur le dos de la population. Je préfère la négociation, et la négociation, habituellement, pour avoir du succès, cela se fait en privé. Je suis contre un affrontement qui se fait sur le dos de la population et je vais donner un exemple: si l'affrontement qui a eu lieu il y a deux ou trois ans sur la sortie du pont des Draveurs avait été réglé plus tôt, il y aurait moins de problèmes pour des milliers et des milliers de personnes qui, chaque matin, sont obligées d'emprunter l'actuelle route 148, qui était connue dans le temps sous le nom de route 8. Merci.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Bon, merci, monsieur Clermont. Vous pouvez continuer maintenant avec votre question.

M. Clermont: Merci, monsieur le président.

Monsieur Fullerton, lorsqu'en 1973, le ministre responsable de la Commission de la capitale nationale à l'époque, M. Basford, ou je crois que c'était le premier ministre, M. Trudeau, vous avait demandé de faire une étude sur l'administration de la Commission de la capitale nationale, est-ce que vous avez pris en considération ou prévoyiez-vous les développements qui sont survenus dans l'Ottawa québécois à la suite du regroupement qui est devenu officiel le premier janvier 1975? Ce que je veux dire, c'est qu'avant le premier janvier 1975, nous avions, à l'intérieur de la Commission de la capitale nationale du côté québécois, 32 municipalités; maintenant ces 32 municipalités sont réduites à 7. Est-ce que dans vos recommandations, dans votre étude de la Commission de la capitale nationale du côté québécois, ces développements-là vous les avez pris en considération, ou bien s'ils sont survenus après votre rapport?

Mr. Fullerton: Remember that was done in January 1975 and my study was done in the spring of 1974. In fact these were taken into account. I think there has been a good deal of discussion about five, six or seven being the desired number as a result of merges. I think I said in my report that certainly to bring twenty-three or thirty-two down to seven is progress, to bring it down to six is further progress, and to bring it down to five is progress of the same kind. I was in favour of that.

I have also argued that you cannot think of it from the Ontario side alone. In fact, I had a proposal that perhaps an answer would be to split it up. The best answer of all would be to split it into three municipalities—Hull West, Gatineau and Buckingham.

M. Clermont: Mais lorsque dans votre rapport vous écrivez ceci:

[Interprétation]

M. Lefebvre: Peut-être aurait-on dû construire les égouts avant de commencer la Place du Portage.

M. Fullerton: C'est bien ce que me disent plusieurs de mes amis anglophones d'Ottawa, et moi de répondre; «Eh bien, il faut quand même commencer à construire des édifices du côté québécois».

M. Lefebvre: Oui. Merci, monsieur le président.

Le coprésident M. Stewart (Cochrane): Merci, monsieur Lefebvre.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, on a point of order or a question of privilege, I cannot let pass unanswered what was just said. I am against confrontation at the expense of the population. I prefer negotiation, and usually to have any success, negotiation must be carried on in private. I am against confrontation at the expense of the population and I will give you an example: two or three years ago, if the confrontation concerning the exits to the Draveurs Bridge had been settled more quickly, there would be fewer problems for the thousands and thousands of persons who, each morning, must use the actual highway 148, which was known at the time as highway 8. Thank you.

The Joint Chairman Mr. Stewart (Cochrane): Well, thank you, Mr. Clermont. You may now go on with your questions.

Mr. Clermont: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Fullerton, in 1973, when the then minister responsible — for the National Capital Commission, Mr. Basford, or I believe that it was the Prime Minister, Mr. Trudeau, asked you to undertake the study on the administration of the National Capital Commission, did you take into account or foresee the events which occurred on the Quebec side of the Ottawa following the regionalization which became official on January 1, 1975? What I mean is that prior to January 1, 1975, within the National Capital Region on the Quebec side, there were 32 municipalities; now those 32 have been reduced to seven. In your recommendations in your study of the Quebec sector of the National Capital Region, have you taken account of such events or did they only occur after the presentation of your report?

M. Fullerton: Rappelez-vous que cela s'est fait en janvier 1975, et que mon étude a été terminée au printemps de 1974. En effet, j'en ai tenu compte. On a discuté beaucoup qu'à la suite des amalgamations le nombre souhaitable des municipalités soit de 5 ou de 6 ou de 7. Je pense que j'ai dit dans mon rapport que réduire 23 ou 32 municipalités à 7 constituerait un progrès, que de les réduire à 6 constituerait encore un plus grand progrès, et de les réduire à 5 serait un progrès semblable. J'étais en faveur de ces amalgamations.

J'ai aussi raisonné qu'il était impossible d'y penser que de la seule optique ontarienne. En effet, j'ai même proposé comme solution qu'on divise cette partie de la région. La meilleure solution semble d'en faire trois municipalités, Hull-Ouest, Gatineau et Buckingham.

Mr. Clermont: But, when in your report, you say the following:

[Text]

M. Fullerton croit que le gouvernement fédéral doit assurer une part encore plus important des responsabilités relatives à l'administration de la région de la Capitale nationale.

• 1600

Puis vous dites ici:

J'ai déjà affirmé à plusieurs reprises dans ce rapport que la région de la Capitale nationale est une seule et même entité économique...

Je ne présenterai pas d'argument sur ce sujet. Pour ce qui est du principal employeur dans la région, tout le monde sait à quoi s'en tenir à cet égard. Mais est-ce que dans votre rapport demandant que le Gouvernement fédéral prenne plus de responsabilités dans l'administration, ce qui veut dire sur le plan municipal des deux côtés de l'Outaouais vous avez tenu compte de l'aspect culturel aussi? Sur le plan économique, je m'entends avec vous.

Mr. Fullerton: This is a single economic entity, for all practical purposes.

M. Clermont: Oui, mais est-ce que dans la recommandation que vous faites que le Gouvernement fédéral prenne une plus grande participation dans l'administration de la Capitale nationale...

Mr. Fullerton: This is something I did not recommend. I said—and in fact I have said it all through these discussions—that I am trying to take power from the federal government and get it down to the municipalities by virtue of an over-riding authority of some kind. I said, though, that events were pushing in certain directions and those directions were power going up to the provinces and to the federal government; that was the trend of events. I am saying you have to stop that trend; reverse it; bring the power back down again.

M. Clermont: Monsieur Fullerton, est-ce que vous partagez l'opinion de la Commission de la Capitale nationale, partir québécoise, selon laquelle tout le développement sur le plan industriel devrait se diriger vers l'ouest plutôt que de l'ouest à l'est? Si oui, pouvez-vous m'en donner les raisons?

Mr. Fullerton: I am arguing from the map, and the argument is this...

Mr. Clermont: You are going to explain it from the map? Right.

Mr. Fullerton: Yes. This is the centre of the capital; that side is available, open and close; that side is not built up and is subject to problems of getting over here by virtue of the rivers there. So I am saying, in that sense, the economics of it or the logic of it tells me to support the NCC plan, which is to drive this way and that way.

Mr. Poulin: Mr. Fullerton, may I just say, sir, that if you could indicate that it is on the north side of the river to the east of the Gatineau, then it would appear on the transcript in the proper way; and rather than saying, "This is going westerly", if you would say, "going westerly from the centre of Hull" and "going easterly from the centre of Hull, on the north side of the river", it would be some assistance from the point of view of the transcript. It is just a suggestion, sir.

[Interpretation]

Mr. Fullerton believes that the federal government must take on an even greater part of the responsibilities for governing the National Capital Region.

You then say:

I have already stated several times in this report that the National Capital Region is a single economic entity...

I will not argue about that. As far as the main employer in the region is concerned, everybody knows who that is. But when you ask in your report that the federal government take greater control over administration, which means at the municipal level on both sides of the Ottawa River, did you also consider the cultural aspect? As far as the economic sector is concerned, I agree with you.

M. Fullerton: Celle-ci est une seule et même entité économique pour toutes fins pratiques.

Mr. Clermont: Yes, but when you recommend that the federal government should participate more fully in administering the national capital...

M. Fullerton: Je n'ai pas recommandé une telle chose. J'ai dit, et en fait je l'ai dit tout au long de ces discussions, c'est que j'essaie de transférer des pouvoirs du gouvernement fédéral aux municipalités, par l'intermédiaire d'un organisme suprarégional quelconque. Cependant, j'ai dit que la tendance actuelle c'est que le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux sont en train de prendre le pouvoir; telle est la tendance actuelle. Je dis qu'il faut mettre fin à cette tendance; il faut la renverser et retourner le pouvoir aux niveaux plus bas.

Mr. Clermont: Mr. Fullerton, do you share the opinion of the National Capital Commission about the Quebec side, which is that any development of an industrial nature should be directed towards the west rather than from west to east? If so, can you give me your reasons?

M. Fullerton: Je l'explique d'après la carte, et l'argument est le suivant:...

M. Clermont: Vous allez l'expliquer en vous servant de la carte? D'accord.

M. Fullerton: Oui. Voici le centre de la capitale; ce côté est tout près, il est ouvert et disponible. De ce côté, il y a très peu de constructions et il y a des problèmes de transport, car il faut traverser les rivières. Je dis donc que pour ces raisons, il est logique que j'appuie le plan de la CCN, selon lequel il faut aller dans ce sens-ci et dans ce sens-là.

M. Poulin: Monsieur Fullerton, puis-je vous demander d'indiquer qu'il s'agit du côté nord de la rivière, à l'est de la Gatineau, afin que l'on puisse transcrire fidèlement vos commentaires. Au lieu de dire, «ceci va vers l'ouest», pourriez-vous dire «en allant vers l'ouest du centre de Hull» et «en allant vers l'est, du centre de Hull, du côté nord de la rivière»? Cela serait plus compréhensible dans la transcription. Ce n'est qu'une suggestion, monsieur.

[Texte]

Mr. Fullerton: Oh, all right. But that is all explained now, then, so I do not have to say it.

But we were speaking of the industrial growth—I think that was your phrase—and I am saying, and I keep saying this, that as long as the federal government is here, and as long as it pays the salaries it does, and as long as it keeps on growing, there will be no respectable industrial growth around here. Any manufacturer would be almost a bloody fool to come here because of the pay competition. So I am speaking of growth in terms essentially of commercial growth and office growth, but principally housing.

M. Clermont: Est-ce que vous laissez entendre que les projets domiciliaires ne doivent se faire qu'à l'ouest de Hull? Ou est-il possible qu'ils se fassent aussi à l'est de la ville de Hull? Vous savez où je veux en venir en ce sens, que je représente le comté de Gatineau, qui commence à l'ouest du secteur de Pointe-Gatineau et qui...

• 1605

Mr. Fullerton: Let me give you two answers to that, if I can. The first is, as I have pointed out, that I agree with that NCC view, because that is the part of the Quebec side that is closest to the capital. It is easiest to get at, it is flat, it is good building land.

The other argument, though, and I think this is something I have found in my operations in Montreal, is that there is a tremendous drive of everybody to get growth. My view is, "Fellows, do not be foolish", that growth brings penalties here, that the more you grow the faster your taxes rise, and the greater the problems.

I think some of the problems that Mr. Lefebvre was speaking of before have come about because of the great concentration of growth on the Gatineau side. I would only tell them there, Mr. Luck or anybody else over there, "For God's sakes, slow down, if you want to stop your taxes going up, if you want to solve your transportation problems."

M. Clermont: Mais d'un autre côté, monsieur Fullerton, vous savez très bien que le territoire de la nouvelle ville de Gatineau, selon les experts, est dix fois plus vaste que celui de la ville de Hull tel qu'on le connaît dans le moment. Et vous savez aussi que c'est un territoire où il est encore possible d'acheter des lots, dans des projets domiciliaires, à des prix plus raisonnables que du côté ontarien ou bien dans la ville de Hull, ou bien dans la direction de la nouvelle ville de Lucerne.

Mr. Fullerton: I am saying that is a very dangerous comparison because you do not include in that the price of the extra bridges over the Gatineau and over the Ottawa, and the cost of all the development of services. This is the essential problem of growth in our society today, our urban society, that the lots farthest out are the cheapest but they do not carry the proper price tag because the community, the city, is compelled to bear the burden of all the roads and streets.

For instance, if you add a thousand houses in Gatineau this means an extra lane on a bridge—two bridges, the bridge over the Gatineau and the one over the Ottawa. I am saying that these are costs that are then thrust back on the province and on the federal government. So in fact it is false economy. Society is paying for those cheap lots.

[Interprétation]

M. Fullerton: D'accord, mais puisque vous avez expliqué cela, je n'ai pas besoin de tout répéter.

Nous parlions de la croissance industrielle—je pense que c'est l'expression que vous avez utilisé et je répère ce que j'ai dit à plusieurs reprises; tant que le gouvernement fédéral sera ici, tant qu'il paiera les salaires qu'il paie actuellement, et tant qu'il continuera à croître, il n'y aura aucune croissance industrielle réelle dans la région. Un fabricant serait idiot de venir s'installer ici, étant donné la concurrence des salaires. Je parle donc de la croissance dans les secteurs du commerce et des bureaux, et surtout dans celui du logement.

Mr. Clermont: Are you implying that housing projects should only be built in the region west of Hull? Or is it possible for them to be built in the eastern part of Hull as well? You know what I am getting at, because I represent the riding of Gatineau, which begins west of Point Gatineau sector and which—

M. Fullerton: Permettez-moi de vous donner deux réponses à cette question. Tout d'abord comme j'ai déjà signalé, je suis d'accord avec l'opinion de la CCN, car c'est la partie du côté québécois qui est la plus rapprochée de la capitale. Elle est la région la plus accessible, elle est plate et le terrain convient à la construction.

Cependant, l'argument contraire—et j'ai déjà constaté à Montréal—c'est que tout le monde fait des efforts énormes en vue d'augmenter le taux de croissance. J'ai dit plus tôt: «Messieurs, ne soyez pas imprudents». Dans ce cas la croissance est accompagnée de pénalités: plus on s'accroît, plus les taxes montent rapidement et plus vous avez de problèmes.

Je pense que certains des problèmes dont a parlé M. Lefebvre ont surgi à cause de la concentration énorme de la croissance dans la région de Gatineau. Je dirais à M. Luck, ou à n'importe qui de ce côté: «Pour l'amour de Dieu, ralentissez, si vous voulez que vous impôts ne montent pas davantage et si vous voulez résoudre vos problèmes de transport».

Mr. Clermont: But on the other hand, Mr. Fullerton, you know quite well that according to experts, there is 10 times more land available in the new city of Gatineau than in Hull, as we now know it. And you also know that this is also a region in which it is still possible to buy lots in housing projects at much more reasonable prices than on the Ontario side, or in Hull, or around the new city of Lucerne.

M. Fullerton: Une telle comparaison est dangereuse car vous ne comptez pas dans ce prix le coût des ponts additionnels à travers la Gatineau et l'Outaouais, ni les coûts de la mise en place des services nécessaires. C'est le problème essentiel que soulève la croissance dans notre société urbaine; les terrains les plus éloignés coûtent le moins cher, mais leur prix n'est pas approprié car c'est la ville qui doit payer tous les frais des chemins et des rues.

Par exemple si l'on construit 1,000 maisons de plus à Gatineau, il faudrait construire une voie de plus sur deux ponts, celui qui traverse la Gatineau et celui qui traverse l'Outaouais. Les gouvernements provinciaux et fédéral seraient ensuite obligés de payer ces coûts. Ce n'est pas donc une véritable économie. La société paie le prix de ces terrains à bon marché.

[Text]

M. Clermont: Oui, mais d'un autre côté vous dites que vous diriez vous au nouveau conseil municipal de la ville de Gatineau d'aller plus lentement. Qu'est-ce que vous entendez par plus lentement? En fin de compte je crois qu'il est raisonnable et normal de prévoir une augmentation dans une ville comme Gatineau, avec le territoire que la ville de Gatineau occupe. Vous mentionnez la construction d'un nouveau pont. Mais si le développement domiciliaire s'en va dans la direction de la nouvelle ville de Lucerne, on parle aussi de la construction d'un nouveau pont. Et aussi, je crois qu'il est très important de penser à la construction d'un pont dans l'est, pour permettre à la population d'Ottawa de se diriger vers le nouvel aéroport de Mirabel, en empruntant le côté québécois.

Mr. Fullerton: I have always been keen on the bridges out on the flanks, the bridge upstream and the bridge downstream, but this is not Quebec policy, apparently.

M. Clermont: Mais en ce qui vous regarde, pour la construction de deux ponts, vous accepteriez de tels projets?

Mr. Fullerton: Yes, I do.

M. Clermont: Je vois que le président me regarde alors.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Merci, monsieur Clermont.

M. Clermont: Merci, monsieur Fullerton.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Monsieur Gauthier.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Monsieur Fullerton, j'aimerais en revenir à la question des arrondissements.

Mr. Fullerton: The limited hiving principle.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): The limited hiving principle.

Je suis peut-être le seul député d'Ottawa qui représente deux municipalités, celle d'Ottawa et celle de Vanier. Les autres députés représentent Ottawa, intégralement, à part M. Baker, je pense qui représente une partie d'Ottawa et une grande partie en dehors d'Ottawa.

Vous reconnaissez avec moi que l'arrondissement de Vanier, en tant qu'entité, est difficilement viable, voire rentable, depuis disons, 25 ans. Dans cet arrondissement-là il est très difficile de justifier sur le plan des impôts et des revenus par citoyen, sur le plan économique en général, la viabilité de cette municipalité-là.

Une voix: Oui.

• 1610

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): J'ai fait un discours au mois de juin dernier dans mon comté, après avoir étudié la situation d'une façon assez sérieuse. Et j'ai remarqué que si l'on compare les *fat cats* d'Ottawa côté ontarien, avec les cousins pauvres de Vanier, vos arguments sont un petit trop forts en regard de la redistribution de l'avoir commun. Je pense que vous êtes d'accord avec moi sur le fait qu'il n'y a pas actuellement de redistribution équitable de l'avoir commun au niveau de l'imposition, au niveau de l'évaluation, au niveau de tous les facteurs économiques qui font qu'une ville soit viable ou non. Êtes-vous d'accord avec moi jusqu'à maintenant?

[Interpretation]

Mr. Clermont: Yes, but on the other hand, you say that you would tell the new Gatineau city council to proceed more slowly. What do you mean by more slowly? I believe that it is reasonable and normal to foresee growth in a city such as Gatineau, in view of the area it covers. You mentioned the building of a new bridge. But if housing development takes place around the new city of Lucerne there is also talk of building a new bridge there. I also think it is very important to consider building a bridge in the east, thus enabling the population of Ottawa to get to the new Mirabel airport by travelling on the Quebec side.

M. Fullerton: J'ai toujours été en faveur des ponts qui seraient construits en amont et en aval, mais il paraît que ceci n'est pas la politique québécoise.

Mr. Clermont: But as far as you are concerned, you would approve of the construction of two bridges?

M. Fullerton: Oui.

Mr. Clermont: I see that the Chairman is looking at me...

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Thank you, Mr. Clermont.

Mr. Clermont: Thank you, Mr. Fullerton.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Mr. Gauthier.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Mr. Fullerton, I would like to come back to the question of hiving.

M. Fullerton: Le principe d'arrondissement restreint?

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): C'est exact.

I am perhaps the only member of Parliament from Ottawa who represents two municipalities, Ottawa and Vanier. The other members represent Ottawa alone, except for Mr. Baker who, I believe, represents a part of Ottawa and a large area outside of Ottawa.

You will agree with me that the Vanier district as such has not been a particularly viable or even profitable entity for perhaps 25 years. It is very difficult to justify the viability of the municipality on the basis of taxes or of per capita income.

An hon. Member: Yes.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Last June, I gave a speech in my riding after studying the situation in depth. I noted that if we compare the Ottawa fat cats, on the Ontario side, with their poor cousins in Vanier, your arguments are a little too strong with regard to the redistribution of the common wealth. I believe that you agree with me that, at the present time, the common wealth is not fairly redistributed as far as concerns taxes, assessment, or all the economic factors which help make a city a viable enterprise. Do you agree with me so far?

[Texte]

Mr. Fullerton: Well, I will give you my five-minute speech on Vanier, if you like.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Do not do so because I have other questions to ask.

Mr. Fullerton: All right. No, the central issue is this one, it seems to me. Can Vanier plan its own future? I say it cannot and, in fact, should not be allowed to.

That is part of Ottawa, for all practical purposes; it is a small enclave surrounded by Ottawa. The only reason I can see for its continuing existence is that it is a Francophone neighbourhood area, although that is diminishing I gather, and that perhaps justifies sustaining the municipal boundaries. This is really a pretty fundamental thing I am saying. I am saying that I am opposed to Nepean planning its own future, too. I am saying they have certain powers but to imagine that Gatineau or Lucerne or Nepean or Gloucester or Vanier should all plan their own future and then, in order to justify their tax base, seek to get government buildings or industries or whatever, is crazy, the thing has to be planned as the entity it is. So if you say to me that Vanier is depressed and so on, I will say, give it tax subsidies but do not give it the power to throw up office buildings all over the place. I think it would be stupid.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): All right.

D'accord. Dans votre Étude spéciale sur la capitale nationale, je cite votre huitième recommandation qui propose que le gouvernement fédéral:

Modifie la Loi sur les subventions aux municipalités afin d'en soustraire celles de la Région de la capitale nationale qui reçoivent, aux termes de ladite loi, des subventions tenant lieu de taxes, tout en prévoyant le maintien des subventions actuelles jusqu'à ce qu'une nouvelle formule de subventions aux municipalités de la Capitale soit établie.

Vous ne donnez pas de formule. Vous dites simplement qu'on devrait modifier les octrois... Auriez-vous des commentaires à faire? Comment allez-vous m'expliquer, vous l'ancien président de la CCN, que Vanier n'a reçu cette année-là que \$110,000 du fédéral et qu'à Ottawa, si je prends les chiffres de 1976...

M. Fullerton: 16 millions (de dollars), Hein?

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): \$20,840,000! Nepean, \$952,000; Gloucester, \$786,000; Vanier...

Mr. Fullerton: I think it is mad, as I explained in my study. I am saying that to allocate federal grants in lieu of taxes on the basis of the siting of office buildings, to allocate the school taxes on the same basis, strikes me as being absolute nonsense; that in fact the federal grants in lieu should be split two ways. First, is by population in terms of its standard grants and in terms of its school taxes. They should be based on some survey of the residence of employees, and many of them are in Vanier. I am saying that form of allocation is wrong and I propose that we should change it. I was proposing a study to change it.

[Interprétation]

M. Fullerton: Si vous voulez, je peux prononcer mon discours de cinq minutes sur Vanier.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Veuillez ne pas le faire, car je veux poser d'autres questions.

M. Fullerton: D'accord. A mon avis, la question fondamentale est la suivante: la ville de Vanier peut-elle planifier son propre avenir? Je dis que non et que, en fait, on ne devrait pas lui permettre de le faire.

Vanier fait partie d'Ottawa, pour toutes fins pratiques; elle est une petite enclave dans la ville d'Ottawa. La seule raison que je puisse concevoir pour qu'elle continue d'exister, c'est qu'il s'agit d'un quartier francophone, bien que cela diminue, mais cela justifie peut-être le maintien des frontières municipales. En fait, je dis quelque chose de fondamental. Je dis que je m'oppose à ce que la ville de Nepean planifie son propre avenir elle-aussi. J'admets que ces villes ont certains pouvoirs, mais il serait fou d'imaginer que Gatineau, Lucerne, Nepean, Gloucester ou Vanier devraient toutes planifier leur propre avenir, et chercher ensuite à obtenir des bâtiments gouvernementaux ou des industries afin de justifier leur base fiscale. Il faut avoir une planification globale. Si vous me dites donc que Vanier est déprimée, etc., je vous dirai de lui donner des subventions fiscales, mais non pas le pouvoir de faire construire partout des édifices à bureaux. A mon avis, cela serait idiot.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): D'accord.

Very well. I now quote the eighth recommendation of your special study on the national capital which proposes that the federal government:

Amend the Municipal Grants Act to exclude municipalities in the NCR which now receive grants in lieu of taxes under its terms, but with the provision that the present level of grants would continue until a new formula of grants for Capital municipalities is devised.

You give no formula. You simply say that the system of grants in lieu of taxes should be amended. Have you any comments to make? How would you, the former chairman of the NCC, explain to me the fact that Vanier has this year received only \$110,000 from the federal government while Ottawa, if you look at the 1976 figures, had received...

Mr. Fullerton: Sixteen million dollars, is it not?

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): \$20,840,000! Nepean, \$952,000; Gloucester, \$786,000; Vanier...

M. Fullerton: Je dis, comme je l'ai fait dans mon étude, qu'il est tout à fait ridicule d'allouer des subventions fédérales tenant lieu de taxes sur la base de l'emplacement des édifices à bureaux ou d'allouer les taxes scolaires sur cette même base. Il faudrait, en effet, que les subventions fédérales tenant lieu de taxes soient divisées de deux façons. Premièrement, en termes de population et de ses subventions normales et en termes de taxes scolaires. On devrait les accorder d'après le lieu de résidence des employés, dont plusieurs demeurent à Vanier. Je dis que cette forme de répartition est mauvaise et je proposerais qu'elle soit changée. Je proposais qu'on fasse une étude pour apporter les changements nécessaires.

[Text]

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Yes, but then I understand that you are against the request of the city of Ottawa, for example, for an increase in that to include a business tax.

• 1615

Mr. Fullerton: Oh, yes, because a business tax is based on businesses that are presumably making money and paying taxes into the province on . . .

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): I understand your argument. What you are telling me is that we should revamp or change the system presently in force to make it on a per capita basis and prorate it to the needs or to the areas concerned.

Mr. Fullerton: Population.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): To the population.

Mr. Fullerton: That is right. Instead of on the basis of the buildings.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): I see.

Mr. Fullerton: Federal land and buildings.

Mr. Lefebvre: On the residences?

Mr. Fullerton: In terms of the school tax, in terms of the place of residence of federal employees.

Mr. Lefebvre: No matter where they work in the area, the tax would be transferred to where their residences are.

Mr. Fullerton: Yes.

Senator McDonald: School tax only?

Mr. Fullerton: School tax only, yes.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Of course, we know that in Ontario the law, as it stands right now, would create some problems, because the federal government pays it grants in lieu of taxes to the general funds of the public school system, and the separate school system get its fund from the province in return, which gives it a grant to balance it off, an equalizing factor, so you would have to have . . .

Mr. Fullerton: They balance it off but they do not do so on the Quebec side. It is balanced off on the Ontario side.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): I think that point was made very clear to me by the former Mayor of Vanier, Mr. Grandmaitre, when he said, we do not want federal government buildings in our City of Vanier because of the fact that they do not pay school taxes to the municipalities; rather, they give it to the public school system, which is the law in the province. This argument has now changed, Mr. Chairman, by the way. The present Mayor now has recognized that there is an equalizing factor and that it does not enter into the argument.

I just want to ask, Mr. Fullerton: in your experience with the NCC, in le Rapport au comité mixte parlementaire 1975 you are reported as having published some facts in order to slow down the pace of buildings in central Ottawa. This made some people quite mad because the facts were gathered by an independent committee, apparently. Is this a common practice of the NCC, to control, that is to try and diffuse issues and to publish other facts and other things?

[Interpretation]

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Oui, mais si je comprends bien, vous êtes contre la demande de la ville d'Ottawa, par exemple, d'une augmentation qui comprendrait une taxe d'affaire.

M. Fullerton: Oui, parce ce genre de taxe repose sur des affaires qui supposément rapportent de l'argent et paient des taxes à la province . . .

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Je comprends ce que vous voulez dire. Vous me dites que nous devrions apporter des modifications au système maintenant en vigueur, pour le ramener à une base per capita et l'adapter aux besoins ou aux régions en question.

M. Fullerton: La population.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): A la population.

M. Fullerton: C'est ça. Au lieu de se baser sur les bâtiments.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Je vois.

M. Fullerton: Les bâtiments et les terrains fédéraux.

M. Lefebvre: Sur les résidences?

M. Fullerton: Pour ce qui est des taxes scolaires, en termes du lieu de résidence des employés de la Fonction publique fédérale.

M. Lefebvre: Quel que soit l'endroit où ils travaillent dans la région, la taxe serait transposée à l'endroit où se trouvent leurs résidences.

M. Fullerton: Oui.

Le sénateur McDonald: Les taxes scolaires seulement?

M. Fullerton: Les taxes scolaires seulement.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Bien entendu, comme nous le savons, la loi en Ontario telle qu'elle est maintenant, va créer certains problèmes. Le gouvernement fédéral accorde des subventions au lieu de taxes au fonds général du système d'écoles publiques, et le système d'écoles séparées obtient ses fonds de la province qui, elle, en contrepartie, lui accorde une subvention, ce qui équilibre . . .

M. Fullerton: Ils l'équilibrent mais on ne fait pas la même chose du côté du Québec. C'est équilibré du côté de l'Ontario.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): L'ancien maire de Vanier, M. Grandmaitre, avait tiré cette situation au clair, quand il m'a dit: nous ne voulons pas de bâtiments du gouvernement fédéral dans notre ville de Vanier parce qu'il ne paie pas de taxes scolaires aux municipalités; il accorde plutôt des subventions au système d'écoles publiques, ce qui est la loi dans la province. Soit dit en passant, monsieur le président, on n'y voit plus les choses de la même façon. Le maire actuel a reconnu qu'il y a un facteur d'équilibre et qu'il n'y a pas lieu d'en tenir compte à ce sujet.

Monsieur Fullerton, je veux tout simplement savoir ceci. Vous avez une certaine expérience avec la CCN; dans le *Rapport au comité mixte parlementaire 1975*, il paraît que vous avez publié des faits afin de ralentir la construction dans le centre d'Ottawa. Cela a choqué bien des gens parce que les faits avaient apparemment été recueillis par un comité indépendant. Est-ce là une pratique courante de la CCN, contrôler, c'est-à-dire essayer de diffuser des nouvelles et de publier d'autres faits?

[Texte]

I am getting back to the original question of who actually influences the decisions that are taken in the National Capital area. The NCC, for example, last week announced this road pattern would be held up until the sewage thing was in place. That to me is a decision, a political decision, that must have been taken by some very highly political, responsible person. If, for example, as stated in this document, you as an individual presented other facts with the political intent of slowing down things, is that a common practice with the NCC or was it just at that particular time when you were involved?

Mr. Fullerton: Let us go back in time. You are talking about 1969-70. There was a study done on the growth of the capital by Hammer, Greene, Siler Associates.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): On prospective population growth.

Mr. Fullerton: Yes. That was based on certain assumptions about the growth of the capital. Those assumptions were really based upon certain assumptions about the growth of the government population in the capital. There was a policy statement made by the government at that time, Mr. Trudeau's government, and that was discussed at a Treasury Board meeting I was at. It said, we are going to slow the growth of the federal bureaucracy in the capital. I believed them. I was wrong.

There was some concern that the other study had shown a great, big, glorious future for the capital. There was some concern that this would cause speculators to dash in and there would be empty buildings. The Minister of Public Works, Mr. Laing, was instructed to throw cold water on it and so was I, as Chairman of NCC, and I did.

You are asking whether it is an isolated example of NCC policy. It is an isolated example.

• 1620

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): It is.

Mr. Fullerton: It was federal policy. It was not NCC policy. Who took the rap? I did.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): All right.

Mr. Fullerton: That is what often happens. You know, this idea of seeing that your bureaucrats are defended all the time is a lot of garbage.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): I would like to come back to the sewage and road patterns in Hull. I have the sneaking suspicion—I do not know all the facts—that someone is taking the rap for someone else in this thing right now. I think the NCC is taking the rap again.

Mr. Fullerton: Possibly. The main problem, of course, is that ministers are swamped with things to do and they cannot go around defending every action or making every statement. It is impossible. It does not work.

I come back to my discussion of a consultation. This is a problem of consultation. Ministers do not have time to consult. They are consulting internally all the time. There are many committees in here. The place is flooded with committees going on. I am saying that at some time you have to let the guys down below make announcements or do things, because the machine will not work otherwise.

[Interprétation]

Je retourne à la première question: qui influence les décisions qui sont prises au sujet de la région de la capitale nationale? Un exemple, la CCN a annoncé la semaine dernière que l'on interromprait le tracé des routes jusqu'à ce que les systèmes d'égouts soient en place. A mon avis, c'est une décision politique, qui a dû être prise par une personne très influente sur le plan politique. Si, par exemple, comme il est stipulé dans ce document, vous-même en tant qu'individu présentiez d'autres faits dans l'intention politique de ralentir les choses, est-ce là une pratique courante de la CCN ou était-ce tout simplement à ce moment précis où vous étiez en cause?

M. Fullerton: Retournons en arrière. Vous parlez des années 1969-1970. Hammer, Greene, Siler Associates ont fait une étude sur la croissance de la capitale.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Sur la croissance démographique future.

M. Fullerton: Oui. Cette étude porte sur certaines présomptions concernant la croissance de la capitale. Ces présomptions portaient réellement sur des faits concernant la population du gouvernement dans la capitale. Le gouvernement du temps, le gouvernement de M. Trudeau, a fait un énoncé de politique à ce sujet, et on en avait discuté à une réunion du Conseil du Trésor à laquelle j'assistais. Cette politique disait qu'on allait ralentir la bureaucratie fédérale dans la capitale. Je les ai crus. J'ai eu tort.

On s'inquiétait, parce que l'autre étude démontrait un grand avenir glorieux pour la capitale. On craignait que les spéculateurs se précipitent et qu'il y ait des bâtiments vides. On a demandé au ministre des Travaux publics, M. Laing, et à moi-même en tant que président de la CCN de ralentir, et c'est ce que j'ai fait.

Vous me demandez si c'est un exemple isolé de la politique de la CCN. C'en est un.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Très bien.

M. Fullerton: C'était une politique fédérale. Ce n'était pas une politique de la CCN. Qui a assumé le blâme? Moi.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Très bien.

M. Fullerton: C'est ce qui arrive souvent. C'est du caractère que de prétendre qu'on se soucie tout le temps de défendre les fonctionnaires.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): J'aimerais revenir à la question du tracé des routes et des systèmes d'égouts à Hull. J'ai la vague impression—je ne connais pas tous les faits—que quelqu'un est en train de parer tous les coups pour quelqu'un d'autre dans cette histoire. Je crois que la CCN est en train de parer tous les coups, une fois de plus.

M. Fullerton: C'est possible. Le principal problème, bien entendu, c'est que les ministres sont débordés de travail; ils ne peuvent pas défendre chaque action ou commenter tout ce qui est fait. C'est impossible. Cela ne marche pas.

Je reviens à ma discussion sur la consultation. C'est un problème de consultation. Les ministres n'ont pas le temps de consulter. Ils consultent de l'intérieur tout le temps. Il y a plusieurs comités ici. C'est rempli de comités qui siègent. Je dis tout simplement que, de temps en temps, vous devez laisser le subalterne faire ou dire des choses, parce qu'autrement la machine ne marcherait pas.

[Text]

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): All right. Thank you, Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Sénateur McDonald.

Senator McDonald (Moosomin): Mr. Chairman, Mr. Fullerton, I want to refer to Page 5 of the statement of your opening remarks of November 17 where you refer to Ottawa as a "fat city, with the highest pay in the country, with an infinity of benefits showered upon us that are paid for by Canadians generally, with a privileged class of bureaucrats in the saddle that know little about what is going on in the rest of the country and care less."

I note that some of my colleagues do not agree with that statement, but I do. When you read it I said to myself, hurrah.

When I first came to Ottawa, some 10 years ago, I thought perhaps only some Prairie people looked upon Ottawa in the light you described in paragraph 2 on page 5. Since then I have learned that many people closer to Ottawa than those from the Prairies have a very similar view today.

In the conversations that have taken place here, the questions and answers to a large extent have come from people who have a very direct interest in this area. I can well understand that. Members of Parliament who represent areas around the national capital naturally have a deep interest—probably deeper than the interest of those of us who come from other parts of Canada.

It seems to me that if the capital is to be a capital of Canada, then the national capital region must reflect Canada. I can see very little in existence today and very few plans for the future that will make this national capital region reflect Canada. The only thing that I have seen is the Garden of the Provinces over here, which is really not a tremendous endeavour or enterprise as far as representing Canada is concerned.

I note the replies from the premiers across Canada to the invitation to appear before this Committee. It is rather discouraging—and a little frightening even—to read some of their replies. They seem to have either no interest or else they are not going to talk to this Committee. They want to talk to the government.

I just wonder what plans you have, or what thought you have given to the future planning of the national capital region which will make it reflect Canada, not just a given area of Ontario and Quebec. What have we got here that will remind someone from Saskatchewan, from Newfoundland or from British Columbia, when he comes to Ottawa, that he is in his nation's capital?

• 1625

Mr. Fullerton: My answer at the start will be that there is a tremendous psychological problem here. There is first the fact that it is still part of Ontario and Quebec. I find in my travels from coast to coast that many people do not see it as an independent capital but as part of Ontario, certainly, and as part of Quebec; and that poses a burden on people. The view of Canada, as you know, is that Ontario and Quebec run it, and that the people out there do not have any say; and this tends to be reflected a bit in terms of the capital.

[Interpretation]

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Très bien. Merci, monsieur le président.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Sénateur McDonald.

Le sénateur McDonald (Moosomin): Monsieur le président, monsieur Fullerton, je me réfère à la page 5 de votre discours d'ouverture du 17 novembre où vous parlez d'Ottawa comme étant une «grosse ville à l'aise, où on est le mieux payé au pays, avec une infinité d'avantages qui nous sont déversés et qui sont payés par les Canadiens en général, avec une classe privilégiée de fonctionnaires qui connaissent très peu ce qui se passe dans le reste du pays et qui ne s'en préoccupent pas».

Je remarque que quelques-uns de mes collègues ne sont pas d'accord, mais moi je le suis. Quand vous l'avez lu, je me suis dit, bravo.

Quand je suis venu à Ottawa, il y a 10 ans, je pensais que seuls des gens des Prairies considéraient Ottawa comme vous le décrivez au paragraphe 2 de la page 5. Depuis, j'ai appris que plusieurs personnes qui sont plus près d'Ottawa que les gens des Prairies pensent la même chose aujourd'hui.

D'après les conversations entendues ici, les questions et réponses sont venues dans une large mesure de gens qui ont un intérêt très immédiat dans cette région. Je comprends très bien cela. Les députés qui représentent les régions aux environs de la capitale nationale ont naturellement un très grand intérêt—probablement plus grand que ceux de nous qui venons d'autres parties du Canada.

Il me semble que si cette capitale doit être la capitale du Canada, alors la région de la capitale nationale doit refléter le Canada. La région de la capitale nationale ne reflète pas le Canada d'après ce que je vois aujourd'hui et d'après les plans futurs. La seule chose que j'ai vue sont le Jardin des provinces, ce qui n'est pas une réalisation extraordinaire pour ce qui est de représenter le Canada.

Je pense aussi aux réponses aux invitations de comparaître devant ce comité faites aux premiers ministres provinciaux. C'est plutôt décourageant—et même quelque peu effrayant—de lire quelques-unes de ces réponses. Ils ne semblent pas être intéressés ou bien ils ne veulent pas parler devant le Comité. Ils veulent parler au gouvernement.

Je me demande quels sont vos plans pour l'avenir; je veux dire vos plans qui donneront à cette région de la capitale nationale un caractère spécialement canadien et non pas spécialement ontarien ou québécois. Que trouvera quelqu'un venant de la Saskatchewan ou de Terre-Neuve ou de Colombie-Britannique, lorsqu'il arrivera à Ottawa, qui lui rappellera qu'il est dans la capitale de son pays?

M. Fullerton: Je dirai dès le début, que nous nous heurtons ici à un problème psychologique de grande envergure. En voyageant dans tout notre pays, je me suis rendu compte qu'on ne considérerait pas la capitale comme une entité indépendante mais comme une partie de l'Ontario, très certainement et une partie du Québec. On considère que c'est l'Ontario et le Québec qui dirigent la région et que les autres provinces ont rien à dire à son sujet et la capitale en souffre.

[Texte]

I think the second hurdle we have is this familiar business of thinking of the government in power and calling it Ottawa. Every time they pick up their papers, it is: "This was said in Ottawa"; "This was done by Ottawa". So there is an instinctive feeling against it by those opposed, and an awful lot of people outside Ontario and Quebec seem to be opposed to the government in power.

These are psychological things and I have said in my study that part of the thing is to turn it into a real capital—consciously and effectively a real capital—instead of it still being fragmented parts of Ontario and Quebec.

In terms of the physical planning, there is not an awful lot that can be done, it seems to me. I cannot see building a Lake Wascana down in the Grennbelt, or things like that. I think that the physical side is not awfully important here. I think it is more the spirit—the side of the spirit that counts. People will see that the capital becomes almost a shrine, if you like—although that is a little far-fetched.

The thing that London has is a blend of history, culture, commerce and industry. Paris, of course, has its own charm, but a little along the same lines. London is a port—these are all factors that give it a balance.

This capital is not anything but a government town. The only comparisons I can think of are: first, Washington, where they have been around longer—and it was built monumentally. It is also the shrine and Congress and everything else is there. So, in spite of the fact that it is just a government city, there is still something about it that gets to the hearts and minds of the American people. Somehow that has not jelled here, and I have no easy answers except those I mention now.

Senator McDonald (Moosomin): Could I put one proposal to you, Mr. Fullerton?

Someone suggested—I think it was Mr. Baker—that perhaps LeBreton Flats could be a park. I would doubt the wisdom of that, personally. When I look at the islands in the river and the part of the E.B. Eddy plant that is left there, I wonder whether that area could not be developed as a park of some dimensions, representing Canada from coast to coast. I wonder whether the provinces would not be prepared to make a contribution to the development of that area, so that you would have something in the national capital that represented the different areas of our country.

It seems to me there is an area that ought to be a park; it is centrally located, it is an area Canadians would visit when they came to the national capital. Rather than just getting the turn-down from the government when they come here, they could perhaps vent their anger by visiting the park before they went home. Can you see something of that dimension happening in the island areas?

• 1630

Mr. Fullerton: That came up often at the time when I was Chairman. There were a number of proposals made, they were all dependent upon the removal of The E.B. Eddy Company, of course. This kept coming up even in

[Interprétation]

Le deuxième obstacle qui s'élève résulte du fait que l'on désigne le gouvernement au pouvoir par le terme «Ottawa». Dans leurs journaux, les gens lisent: «On a dit à Ottawa; Ottawa a pris l'initiative... On a l'habitude donc, chez les gens qui sont hostiles au gouvernement en place, et ils sont nombreux en dehors du Québec et de l'Ontario, d'identifier toute mesure prise par le gouvernement central à son lieu d'origine qui est Ottawa.

Ces barrières psychologiques existent donc, mais j'ai indiqué dans mon étude que nous devions faire de cette région une capitale véritable, de façon évidente et efficace, au lieu de la laisser fragmentée entre l'Ontario et le Québec.

Au point de vue matériel, nos possibilités sont limitées et je ne vois pas, par exemple, comment on pourrions creuser un lac WasCana au sein de la Ceinture verte ou faire des réalisations de ce genre. Mais, d'après moi, l'aspect matériel n'est pas essentiel; ce qui compte, c'est l'esprit dans lequel se fera cette édification. La Capitale devrait devenir aux yeux des Canadiens presque un sanctuaire même si vous pensez que j'exagère un peu en utilisant ce mot.

Si vous examinez la situation de Londres, vous verrez que c'est une entité historique, culturelle, commerciale et industrielle; quant à Paris, naturellement, on en connaît le charme, mais la situation y est à peu près la même. Londres est aussi un port et ce sont tous ces aspects qui font de ces villes de véritables capitales.

Mais notre Capitale n'est qu'une «ville gouvernementale.» Par comparaison la première ville qui me viendrait à l'esprit, ce serait Washington. Mais cette capitale est plus ancienne que la notre et elle a été construite d'une façon monumentale. C'est un haut lieu aux États-Unis et on y trouve le Congrès et tout le reste. Je veux dire que, malgré que ce soit une ville gouvernementale, elle possède un caractère qui touche le cœur et l'esprit des Américains. Il semble qu'en quelque sorte, on n'ait pas réussi à Ottawa cette cristallisation, et je n'aurais pas de réponse tout faire à vous fournir pour l'instant.

Le sénateur McDonald (Moosomin): Pourrais-je vous proposer quelque chose, monsieur Fullerton?

Quelqu'un a proposé, je crois que c'était M. Baker, qu'on pourrait transformer les plaines Le Breton en parc. Je me demande si c'est là une sage proposition. Lorsque j'admire les îles et la rivière et cette partie des usines E. B. Eddy qui restent, je me demande si on ne pourrait pas, en cet endroit, créer un parc qui serait représentatif de tout le Canada, c'est-à-dire que peut-être dans le cas les provinces pourraient apporter leur contribution et à titre de représentation directe des diverses parties de notre pays dans la capitale nationale.

Il me semble que cette zone devrait être transformée en parc, car elle est bien située, et les Canadiens la visiteraient lors de leur passage à Ottawa. Après s'être vu refusé quelque chose par le gouvernement, ils pourraient tout au moins apaiser leur colère en visitant le parc avant de rentrer chez eux! Envisagez-vous quelque chose de ce genre dans cette zone?

M. Fullerton: Lorsque j'étais président de la Commission, la question a été souvent soulevée et l'on a présenté plusieurs propositions qui, toutes, dépendraient du déménagement de la compagnie E. B. Eddy. On en est même

[Text]

terms of precise physical plans, like the building of totem poles and so on, turning it into a provincial park. I do not know where that plan stands now. It is an excellent idea but again, will it still be valid if the park is in Ontario or if it is in Quebec? Or ought it to be spun off from both? If it ought to be spun off from both, ought not the capital itself to be spun off from both? I am just throwing that out too.

Senator McDonald (Moosomin): If it were on the islands would it not be both in Ontario and in Quebec?

Mr. Fullerton: No, it is Ontario.

Senator McDonald (Moosomin): I do not care whether it is in Ontario or Quebec, but I do think such an area ought to exist in the national capital.

But I want to leave that subject and come back to the information we were given with regard to the holding up of the grants for road construction on the north side of the river because the sewage system had not been completed. I do not know who made this decision, it does not say who made it, but I am one of those who thinks as Senator McIlraith obviously does that surely when it comes to spending federal government moneys it must be the Minister who is responsible for whether it is going to be spent or whether it is not. I doubt very much if the National Capital Commission can make a decision that they are going to discontinue doing something on the other side of the river—or on this side or any place else—unless the Minister agrees with it.

I see no reason to discontinue roads because the sewage plant is not completed. To my knowledge, roads cause little or no pollution. As a matter of fact, as far as land drainage is concerned, they may help in alleviating pollution problems.

I also believe no further development of any kind ought to take place on either side of the river that will add to pollution until such time as the sewage system is completed. To be dumping raw sewage into any river in 1975, in my view, is criminal. Why we should ever have built a Department of the Environment, on either side of the river, until such time as we had a sewage plant to look after both sides of the river, I think is foolishness.

I think it is foolishness to build buildings to house civil servants when you do not have a sewage system. I think it is ridiculous, in 1975, to be floating logs down the Ottawa River. The Ottawa River is nothing but a cesspool caused by pulpwood's being floated down the river—not only floated down, but being stored in the river—and by human waste's being dumped raw into that river. It is not only public buildings, but to have private development, or proposed private development, without an adequate sewage system, in my view, is ludicrous.

If the federal government, or anybody else, wants to delay development I think it ought not to be in the road system because, I repeat, I cannot see pollution being caused by a road system but it certainly is caused, and made more difficult, through putting up huge public buildings to house civil servants and through residential development without an adequate sewage system. I would like to recommend that some action be taken to hold back on development, both private and public, that causes pollution, until such time as that sewage system is completed. It

[Interpretation]

arrivé à établir des plans très précis au point de vue matériel, tel que la construction de totems, la transformation de la zone en un parc provincial, mais je ne sais pas où l'on en est maintenant. L'idée en soit est excellente, mais sera-t-elle valable si le parc se trouve en Ontario ou au Québec? Ou faut-il leur arracher ce secteur? Et, dans ce dernier cas, la capitale elle-même ne doit-elle pas leur être arrachée? Je soumets cette idée simplement pour qu'on y réfléchisse.

Le sénateur McDonald (Moosomin): Si le parc était aménagé dans les îles, ne se trouverait-il pas à la fois en Ontario et au Québec?

M. Fullerton: Non, il serait en Ontario.

Le sénateur McDonald (Moosomin): Que ce soit en Ontario ou au Québec, je crois qu'il faut aménager une zone de ce genre dans la capitale nationale.

J'abandonne ce sujet car je veux en revenir à cette explication qu'on m'a donné pour l'abandon des subventions de construction routière, sur la rive nord de la rivière, et qu'on allègue découler du fait que le système d'égouts n'a pas été terminé. Je ne sais pas qui a pris la décision, mais j'estime, comme le sénateur McIlraith, que c'est très certainement du ministre qu'elle devrait venir puisqu'il s'agit d'une dépense du gouvernement fédéral. Comme c'est le ministre qui a le pouvoir de décision sur les dépenses, je doute fort que la Commission de la capitale nationale puisse prendre une décision de ce genre sans que le ministre ne donne son accord.

Je ne comprends pas qu'on arrête la construction des routes simplement parce que les égouts ne sont pas terminés. Autant que je sache, les routes causent très peu ou pas de pollution et elles aident au drainage des terres et, par conséquent elles contribuent à diminuer les problèmes de pollution.

Je crois aussi que, d'un côté ou d'autre de la rivière, on ne doit faire aucun nouvel aménagement qui soit susceptible d'aggraver la pollution avant que le système d'égouts soit terminé. Je considère que c'est un crime, en 1975, de déverser dans une rivière des eaux usées. Pourquoi avons-nous créé des ministères de l'Environnement de chaque côté de la rivière, sans s'être occupé de compléter le système d'égouts?

Je pense que c'est manquer de bon sens que de construire des édifices pour fonctionnaires alors qu'on n'a même pas de système d'égouts. En 1975, on ne devrait plus faire de flottage de billes sur la rivière des Outaouais, celle-ci, à la suite du flottage du bois est des déversements d'eaux usées, est devenue un véritable cloaque. A mon avis, il est insensé, lorsqu'on n'a pas le système d'égouts suffisant, de construire non seulement des édifices publics mais aussi des constructions privées.

Si le gouvernement fédéral, ou tout autre organisme, veut ralentir les aménagements ce n'est pas au système routier qu'il devrait s'attaquer, car je ne vois pas en quoi ce dernier crée la pollution, mais aux constructions destinées aux fonctionnaires et aux aménagements résidentiels car ces dernières, sans système convenable d'égouts, causent la pollution ou amplifient ces conséquences néfastes. Je recommanderais donc qu'on prenne les mesures nécessaires pour mettre fin à ces constructions tant privées que publiques, qui sont responsables de cette pollution, jusqu'à

[Texte]

seems to me if we have money to do anything with, then for goodness sakes let us get it into the sewage system and let us get that completed and go forward from there. That is the statement I want to make.

In your view, Mr. Fullerton, do you believe a government ought to be building government buildings to satisfy their accommodation needs in the national capital, or should these buildings be built by private enterprise and leased by the government?

• 1635

Mr. Fullerton: I have a split view on that. I would say, first of all, that in 1963 government policy change led to the building of some speculative buildings on a competitive basis, and that led to cheap buildings. Some of the buildings you see uptown around us are pretty crummy buildings. They were built because the Department of Public Works said, "This is competitive, fellows, you have to get a space at \$2.75 or at \$3.25 or \$3.50 or \$4.00 per square foot", and that led, I am afraid, to some bad building. That damaged the appearance of Ottawa, whereas the buildings built by the federal government have tended to improve the appearance of Ottawa.

At the same time, I am also of the view that the private builders can build the same space better than the government can, and more cheaply. So I would say that instead of asking whether it should be federally built or privately built, these should be totally controlled federally, in terms of certain requirements, ceiling heights and style and so on, and approved.

The other thing, though, is that, based upon that 1963 action, the federal government totally abdicated its control over the design of these buildings. That was one terrible mistake. The government, you see, did not agree to lease until the building was built, so the building got built and the government grew and then demanded the space and leased. I think all that was required at that time was a simple thing. Each builder of an office building who hoped to obtain a government lease should be subject to the same scrutiny by the NCC Design Committee as government structures are. Again, I am saying government control, but if the control is there in terms of location and in terms of density and everything else, then I do not mind if it is built by the private sector.

Senator McDonald (Moosomin): Thank you.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): A supplementary.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Mr. Fullerton, you said the federal government generally builds good buildings, and you also said that the NCC or the government has a view over the design of the buildings. Who in heck decided to build that National Defence building right on the side of the canal? That is an ugly looking thing. Are you telling me the NCC approved that?

Mr. Fullerton: All right, let us start and examine that in detail. That building was built there as part of a 1965 plan drawn up by a Toronto architect. That plan was to take into account the whole area, so that was only a building block as part of the area. It stands alone now and it is

[Interprétation]

ce que le système d'égouts soit entièrement terminé. Si nous disposons de fonds, alors, pour l'amour de Dieu, occupons-nous de terminer ces égouts. Ensuite, nous pourrions aller de l'avant. C'est tout ce que j'avais à dire.

Que pensez-vous, monsieur Fullerton: pensez-vous que le gouvernement, pour loger ses fonctionnaires dans la Capitale nationale, doit construire des édifices ou croyez-vous qu'il est préférable que ces derniers soient construits par l'entreprise privée puis ensuite loué au gouvernement?

M. Fullerton: Je suis partagé à ce sujet: Je dirais, tout d'abord, qu'en 1963, un changement de politique gouvernementale a eu pour conséquence la construction de bâtiments sur une base concurrentielle et que cette politique a abouti à des constructions de piètre qualité. Vous n'avez qu'à regarder autour de vous et vous vous rendrez compte que ces édifices sont pas mal miteux et la raison en est la suivante: le ministère des Travaux publics avait indiqué aux intéressés qu'il fallait obtenir de l'espace à \$2.75 ou à \$3.25 ou à \$3.50 ou à \$4 le pied carré. Le résultat en a été une détérioration de la Capitale alors que, d'habitude, les édifices construits par le gouvernement fédéral ont tendance à améliorer l'apparence de notre capitale.

D'un autre côté, je crois qu'une entreprise privée de construction peut construire à meilleur compte que le gouvernement alors, plutôt que de se demander si c'est au gouvernement fédéral ou à l'entreprise privée de construire, je crois qu'on devrait songer à assujettir les constructions des édifices à un contrôle total du gouvernement fédéral, c'est-à-dire que ce dernier devrait en fixer les normes, la hauteur des plafonds, le style, etc., puis approuver.

En 1963, le gouvernement fédéral a abandonné tout contrôle sur le dessin et la conception de ces édifices ce qui a été une erreur monumentale. Le gouvernement, alors, n'acceptait de louer de l'espace qu'une fois l'édifice construit et, par conséquent, on construisait l'édifice et le gouvernement venait occuper des locaux. C'était fort simple. Il faudrait que les édifices à bureaux où tout constructeur veut louer au gouvernement de l'espace, soient censés subir le même examen de la part du Comité architecture de la Commission de la Capitale nationale que les structures gouvernementales. Je ne vois aucun inconvénient à ce que le secteur privé fasse les constructions, mais j'insiste sur le fait qu'il faut qu'on leur applique ce contrôle gouvernemental au point de vue location, au point de vue densité, et à tout autre point de vue.

Le sénateur McDonald (Moosomin): Merci.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Une question supplémentaire?

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Monsieur Fullerton, vous affirmez qu'en général le gouvernement fédéral construit de bons édifices et vous indiquez aussi que la Commission de la Capitale nationale ou le gouvernement surveille la construction de ces édifices. Or, je me demande bien qui a pris la décision de construire l'édifice de la Défense nationale juste le long du canal. Car c'est une chose horrible? Prétendez-vous que la Commission de la Capitale nationale a approuvé cet édifice?

M. Fullerton: Très bien, reprenons les choses en détail. Cet édifice a été construit dans le cadre d'un plan dressé en 1965 par un architecte de Toronto. Or, ce plan prévoyait l'aménagement de toute la zone et l'édifice devait en faire partie. Or, seul cet édifice a été construit et c'est la raison

[Text]

uglier because it is standing alone. The real thing that happened was that the federal government, instead of carrying on with that plan, dropped it all and gave the ball to Bob Campeau instead, and that was the real fault there.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): How did they do that?

An hon. Member: They changed the requirements for the building.

Mr. Fullerton: They changed the requirements, too, for the building.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): They changed the requirements of the building. I understand that building is not big enough to house the Department itself.

Mr. Fullerton: No, it was to be the Transport building.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): They are looking for more space for National Defence now, and apparently that building...

• 1640

Mr. Fullerton: Oh, the government is just like an over-blown balloon. It will squeeze in a space, any kind of space, anywhere.

Senator McIlraith: Mr. Chairman, perhaps I could clear up something on that building. The building was designed for 280,000 usable feet of space for the Transport department at the same approximate height it is now. It was changed to, I think, 690,000 feet for the Defence department, and the rest of what was planned to develop the area was torn away. The result is the monstrosity we have. It was never as crude as that.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Who decided all this?

Mr. Fullerton: The government, the Cabinet, the Cabinet committees. It was all decided. There was a big discussion about it and I sat in on part of it.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): I raised this with you at our first meeting: the NCC has no power; Cabinet has the power.

Mr. Fullerton: That is right. The power of NCC is limited to advising the government; that is all it can do.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): All right.

Senator McDonald (Moosomin): May I have one more question, Mr. Chairman?

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Well, Senator McIlraith is waiting very patiently.

Senator McIlraith: Go ahead.

Senator McDonald (Moosomin): Just one question. I gather from what you said, Mr. Fullerton, that you are in favour of the National Capital Region growing on the north side of the river to the northwest and on the south side of the river to the southeast.

[Interpretation]

pour laquelle il semble horrible. En fait, le gouvernement fédéral a laissé tomber ce plan et a chargé Bob Campeau de la construction, voilà ce qui s'est produit.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Comment cela s'est-il fait?

Une voix: On a changé les conditions de la construction.

M. Fullerton: Oui. Et celles de l'immeuble.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Or, je crois comprendre, malgré tout, que cet édifice n'est pas suffisamment grand pour loger le Ministère.

M. Fullerton: C'est exact, car il était destiné à loger le ministère des Transports.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): On cherche donc maintenant un espace plus important pour y mettre la Défense nationale, et apparemment cet édifice...

M. Fullerton: Le gouvernement est comme un ballon trop gonflé; on pourra le compresser dans n'importe quel espace, n'importe où.

Le sénateur McIlraith: Permettez, monsieur le président, que j'apporte quelques précisions sur ce bâtiment. Le bâtiment devait, à l'origine, fournir 280,000 pieds d'espace utilisable au ministère des Transports et sa hauteur devait être à peu près la même que celle qui existe aujourd'hui. Ces exigences ont été modifiées, je crois pour obtenir 690,000 pieds pour le ministère de la Défense nationale et le reste du plan d'aménagement a été abandonné. Vous voyez donc le résultat.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Qui a pris cette décision?

M. Fullerton: Le gouvernement, le Cabinet, les comités du Cabinet. Il y a eu beaucoup de discussions à ce sujet et j'ai assisté à une partie de ces discussions.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Je l'avais dit lors de notre première séance: ce n'est pas la Commission de la Capitale nationale qui a le pouvoir, mais le Cabinet.

M. Fullerton: C'est exact. La CCN ne peut que conseiller le gouvernement.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): C'est exact.

Le sénateur McDonald (Moosomin): Me permettez-vous de poser une dernière question, monsieur le président?

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): D'accord, mais le sénateur McIlraith attend patiemment.

Le sénateur McIlraith: Allez-y.

Le sénateur McDonald (Moosomin): Je ne poserai qu'une seule question; d'après ce que vous avez déclaré, monsieur Fullerton, j'ai cru comprendre que vous étiez en faveur d'une expansion de la région de la Capitale nationale au nord de la rivière en direction du nord-ouest, et au sud de la rivière en direction du sud-est.

[Texte]

Mr. Fullerton: Yes.

Senator McDonald (Moosomin): We had a look on the Ontario side of the National Capital Commission's holdings and we went out to see the whole area for Southeast City.

Mr. Fullerton: Southeast city, yes.

Senator McDonald (Moosomin): Since then, I have read two engineering reports on that particular area. I am not an engineer, but gracious, it seems to me when you look at the problems that are associated with the building of the new No. 417 highway, which runs through part of this area, and then you read the reports and you find what would have to be done to build even single family dwelling units in that area, as a layman, I question very much the feasibility of developing a city in an area that has the type of soil and the water problems that this particular piece of land has. Are you convinced that it is possible to develop that area as an urban city on that type of land with the volume of water that now lies beneath that area.

Mr. Fullerton: Well, Southeast City was started out of a joint venture of Ontario Housing, Central Mortgage and Housing, and also NCC. There were innumerable studies done by engineers of each party. They all came to the same conclusion: that the building of low-density structures was feasible; that the extra costs only involved about 10 per cent per lot on average, but that the real gain from it would be in turning poor farmland into housing land. If the city grew southwest toward Manotick and Richmond and that area, that would tend to do two things: first, it would gobble up a lot of valuable farmland, and second, it would shove Ottawa too far in that direction. It is far enough now in that direction. If you look at the map, this sprawl has gone southwest, so in terms of the planning of the capital, that seemed to NCC planners to be a bad thing.

It is a case of alternatives. At Southeast City, the land was available and cheap, and it was cheap because of the water table, in part, and also because it was second-rate farmland. So there were engineering studies done, and they were done again and again and again. The only complaints they found were some people at the region who were absolutely sold on going out west. And they fought on this ground. They kept throwing up water table at us and engineering studies were done again and the engineers said it was not important, that it was a small problem, not a big problem.

Senator McDonald (Moosomin): Is it possible to drain that land sufficiently to build on it without doing irreparable damage to—what do you call it...

• 1645

Mr. Fullerton: Mer bleue. I think it is. I am out of touch. I have not looked at that for three years now, so I cannot say.

Senator McDonald (Moosomin): As a layman, I want to tell you if you drain that, there will not be any Mer Bleue. It will be drained too.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): I wonder if members of the Committee would be agreeable, before Senator McIlraith starts his questioning, to allow CJOH to take a few pictures. They have been waiting for some time and have not had the opportunity. They would

[Interprétation]

M. Fullerton: C'est exact.

Le sénateur McDonald (Moosomin): Nous avons examiné le côté ontarien où la Capitale nationale détient des terrains et nous avons prospecté toute la région aux fins de l'aménagement de la ville vers le sud-est.

M. Fullerton: De la ville vers le sud-est, oui.

Le sénateur McDonald (Moosomin): Depuis, j'ai vu deux rapports techniques sur cette région. Je ne suis pas ingénieur, mais, miséricorde, en voyant les problèmes qui se posent pour la construction de la nouvelle route 417, qui traverse une partie de cette région, puis à la lecture des rapports, en constatant les difficultés qui se posent même pour construire des maisons unifamiliales dans cette région, eh bien, même à titre de profane, je doute même de la possibilité d'aménager une ville dans une zone possédant ce genre de sol et pareils problèmes hydrographiques. Vu le volume des eaux souterraines dans cette zone, pensez-vous qu'il est possible de la transformer en ville?

M. Fullerton: La ville dans le sud-est a été créée conjointement par la Société d'habitation de l'Ontario, la Société centrale d'hypothèques et de logement et aussi par la CCN. Les ingénieurs dans chaque cas ont procédé à d'innombrables études et en sont arrivés tous à la même conclusion, soit qu'il était possible de bâtir des édifices à faible densité et que les frais supplémentaires ne seraient que d'environ 10 p. 100 par parcelle en moyenne, et qu'on en tirerait un gain en ce sens que des mauvaises terres de culture seraient transformées en terrains avec habitations. Par contre, si la ville se développe au sud-ouest vers Manotick et Richmond, nous assisterons d'une part à la disparition de bonnes terres arables et d'autre part à une extension exagérée d'Ottawa dans cette direction. La capitale s'est déjà développée suffisamment dans cette direction. Si vous examinez une carte, vous verrez combien la ville s'étend dans ce sens, et les planificateurs de la Capitale nationale ne pensent pas que cela soit une bonne chose.

On a donc le choix: au sud-est, le terrain était disponible et bon marché du fait de la nappe souterraine, de la nappe aquifère, et aussi du fait que c'était des terres arables de deuxième qualité. On a donc procédé à de nombreuses études techniques. Les seules plaintes ont été celles de gens qui voulaient absolument aller vers l'ouest. Et ils ont insisté là-dessus. Ils revenaient toujours aux nappes aquifères et les ingénieurs ont réétudié le problème. Ils ont dit que c'était sans importance, que c'était un problème secondaire.

Le sénateur McDonald: Il est possible d'assécher suffisamment le sol pour construire sans causer de dégâts irréparables à, quel est le nom déjà...

M. Fullerton: Mer Bleue. Je pense que c'est ça. Je ne suis plus au courant. Ça fait trois ans déjà que je ne m'en occupe pas, alors je ne saurais dire.

Le sénateur McDonald: Je vous dis, en tant que profane, que si vous asséchez ce terrain il n'y aura plus de Mer Bleue. Elle sera asséchée aussi.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Si vous êtes d'accord, avant que le sénateur McIlraith pose ses questions, nous pourrions permettre à CJOH de prendre quelques photos. Ça fait un moment qu'ils attendent et ils n'ont pas eu l'occasion de le faire. Ils aimeraient prendre quel-

[Text]

like to take a few pictures of our witness and some of the members of the Committee here. Would that be agreeable for a few seconds?

Would you come ahead up, then.

(short pause while pictures being taken)

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Thank you very much.

Senator McIlraith, would you commence your questioning, please.

Senator McIlraith: Mr. Chairman, I am going to require more than 10 minutes to complete this subject, so at the conclusion of the 10-minute period I hope you will carry my name forward to continue at another session.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): I think, Senator McIlraith, we can, in view of the circumstances, give you more than 10 minutes.

Senator McIlraith: I wanted to turn to another subject altogether, Mr. Fullerton. Perhaps I should indicate what it is and then ask you one or two rather personal questions, which you may or may not wish to answer. I want to get at the structure of the management of the federal government's interest in developing the national capital, planning and developing it, in a rather broad way. But before doing so, because it, of necessity, involves you in some questions concerning the political arm of the operation . . .

Mr. Fullerton: I am not shy.

• 1650

Senator McIlraith: I wanted to ask, are you now on a retainer from the NCC, or an employee in any way?

Mr. Fullerton: No way. No, sir, I am totally free, no strings with the federal government at all.

Senator McIlraith: Good.

An hon. Member: That is an interesting question.

Senator McIlraith: Then starting on the structure of the NCC, or what should replace it by way of representing the federal authority, the federal planning and the federal financing of development of the national capital, would you care to indicate what you think should be done at the ministerial level? You will bear in mind the historical background that, traditionally, the Federal District Commission and its successor, the National Capital Commission, answered to Parliament and obtained their funds through the Prime Minister, as the responsible minister answerable in Parliament for the National Capital Commission. You will recall that some 15 years ago that was changed, and the National Capital Commission answered through the Minister of Public Works from time to time. You will recall that within the last very few years that, again, was changed. At the present time the NCC answers to Parliament through the minister responsible for housing, and not the Minister of Public Works. Would you indicate how you think the NCC, or any successor body, should answer to Parliament at the ministerial level?

[Interpretation]

ques photos des témoins et des membres du Comité. Est-ce que c'est d'accord pour quelques secondes?

Alors, voulez-vous venir en avant?

(Courte pause pendant la prise des photos.)

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Merci beaucoup.

Sénateur McIlraith, voulez-vous poser vos questions, s'il vous plaît?

Le sénateur McIlraith: Monsieur le président, j'aurai besoin de plus de dix minutes pour couvrir ce sujet, alors, à la fin de la période de dix minutes, j'espère que vous inscrirez mon nom pour une prochaine séance.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Je pense, sénateur McIlraith, étant donné les circonstances, que nous pouvons vous accorder plus de dix minutes.

Le sénateur McIlraith: Monsieur Fullerton, je veux passer à un sujet tout à fait différent. Je pourrais tout d'abord vous dire de quoi il s'agit, puis vous poser deux ou trois questions plutôt personnelles, auxquelles vous pourriez vouloir ou ne pas vouloir répondre. Je veux parler de l'organisation de la gestion des intérêts du gouvernement fédéral, la planification et l'aménagement en général de la capitale nationale. Mais, avant de commencer, puisque nécessairement, cela vous engage dans l'aspect politique du fonctionnement . . .

M. Fullerton: Je ne suis pas gêné.

Le sénateur McIlraith: Êtes-vous rémunéré par la CCN ou êtes-vous un employé?

M. Fullerton: Jamais. Non monsieur, je suis tout à fait libre, sans aucun lien, quel qu'il soit, avec le gouvernement fédéral.

Le sénateur McIlraith: Bien.

Une voix: C'est une question intéressante.

Le sénateur McIlraith: Alors, en commençant par l'organisation de la CCN, ou ce qui devrait la remplacer en tant que représentant l'autorité fédérale, la planification fédérale et le financement fédéral pour l'aménagement de la Capitale nationale, selon vous qu'est-ce qui devrait être fait à l'échelon ministériel? Vous devrez tenir compte de tout l'aspect historique, soit que traditionnellement, la Commission du district fédéral et, lui ayant succédé, la Commission de la Capitale nationale, relevaient du Parlement et obtenaient leurs fonds par l'entremise du Premier ministre, en tant que ministre responsable auprès du Parlement pour la Commission de la Capitale nationale. Vous vous rappellerez qu'il y a 15 ans ceci a été modifié et que la Commission de la Capitale nationale relevait du ministre des Travaux publics et lui rendait compte au besoin. Et au cours de ces dernières années, vous vous souviendrez que ça changé encore une fois. Présentement la CCN relève du Parlement par le biais du ministre responsable de l'Habitation et non du ministre des Travaux publics. Voudriez-vous nous dire de quelle façon vous pensez que la CCN, ou tout organisme appelé à la remplacer, devrait relever du Parlement à l'échelon ministériel?

[Texte]

Mr. Fullerton: I keep coming back to the question of power, here. I am not entirely convinced that it is the structure that is wrong. I think the issue is this: the National Capital Commission should report to Parliament through somebody, first, who cares about the national capital; secondly, somebody who has power enough to persuade the Cabinet to take some action on certain things.

Let us go back in time a little, if you like. At the time of Mackenzie King it was Mackenzie King, and Mackenzie King was totally involved in the capital, I think it is fair to say.

Senator McIlraith: Yes.

Mr. Fullerton: Then came the change to Mr. St. Laurent and I doubt that it was of extreme importance to him. I do not know; that is, perhaps, an unfair comment. Then came the change to Public Works and, again, I...

Senator McIlraith: It was Mr. Diefenbaker, then.

Mr. Fullerton: Mr. Diefenbaker, and then on to... Who was after that?

Senator McIlraith: Mr. Walker, the Minister of Public Works.

Mr. Fullerton: That made a lot of sense, because it did combine the two bodies that had the greatest physical impact on the capital, that was the NCC and the builder of buildings, Public Works. If I look at the name of each of the persons, I would say that... Well, actually, I cannot comment, that is unfair because it involves you and if I only start to compare...

An hon. Member: You are in between two former ministers of Public Works.

• 1655

Mr. Fullerton: Yes, I know. I am saying the important thing there is that the impact on the capital of the federal operations could be combined. They were combined as long as it was a minister of public works that spoke for both. Then came the change, you will recall, to Jean Marchand. He took over from Mr. Pepin.

Senator McIlraith: He was Minister of Labour.

Mr. Fullerton: No, he was the Minister of Regional Economic Expansion.

Senator McIlraith: Oh, yes.

Mr. Clermont: He was never Minister of Labour.

Senator McIlraith: No, I am sorry, Regional Economic Expansion.

Mr. Fullerton: That solved the problem I think, in terms of the goals of the government. Jean Marchand was given the mandate to strengthen the Quebec side of the capital. He was a powerful minister so it functioned at that time. In other words, I am saying it is the blend of impact and personal power.

The mistake came, I think, at the time it was turned over to Urban Affairs. Again, I will not discuss the personalities of the people involved but the fact is that it meant a fragmentation of NCC's power and it was a definite downgrading in terms of the strength of the spokesman in the Cabinet.

[Interprétation]

M. Fullerton: J'en reviens toujours à une question de pouvoir. Je ne pense pas que l'organisation soit mauvaise. Je pense que la Commission de la Capitale nationale doit relever du Parlement par le biais de quelqu'un, quelqu'un qui, premièrement, est intéressé à la capitale nationale; qui, deuxièmement, a le pouvoir nécessaire afin de persuader le Cabinet de prendre certaines mesures sur différentes choses.

Si vous le voulez, retournons un peu dans le passé. Du temps de Mackenzie King, c'était Mackenzie King, et Mackenzie King était vraiment attaché à la capitale, et je pense que c'est tout à fait juste de le dire.

Le sénateur McIlraith: Oui.

M. Fullerton: Ensuite, ce fut M. St-Laurent, et je doute que ce fut extrêmement important pour M. St-Laurent. Je ne sais pas; c'est peut-être un commentaire injuste. Ensuite ce fut le ministère des Travaux publics et, encore,...

Le sénateur McIlraith: Ensuite, c'était M. Diefenbaker.

M. Fullerton: M. Diefenbaker, et ensuite ce fut— Qui était-ce après ça?

Le sénateur McIlraith: M. Walker, le ministre des Travaux publics.

M. Fullerton: C'était tout à fait logique, parce que l'on combinait deux organismes qui avaient l'impact physique le plus important sur la capitale, la CCN et le constructeur des édifices, le ministère des Travaux publics. En regardant le nom de chaque personne, je dirais que... Bien, je ne peux pas faire de commentaire, c'est injuste, parce que ça vous implique et que si je fait des comparaisons...

Une voix: Vous êtes assis entre deux anciens ministres des Travaux publics.

M. Fullerton: Oui, je sais. L'important, c'est l'impact des agissements fédéraux combinés sur la capitale. Ils furent combinés aussi longtemps que le ministre des Travaux publics fut le porte-parole des deux. Ensuite, vous vous en souviendrez, ce fut Jean Marchand. Il a succédé à M. Pepin.

Le sénateur McIlraith: Il était ministre du Travail.

M. Fullerton: Non, il était ministre de l'Expansion économique régionale.

Le sénateur McIlraith: Ah oui.

M. Clermont: Il n'a jamais été ministre du Travail.

Le sénateur McIlraith: Non, je regrette, de l'Expansion économique régionale.

M. Fullerton: Ceci a réglé le problème, je pense, des objectifs gouvernementaux. Jean Marchand a reçu le mandat de renforcer le côté québécois de la capitale. Il était un ministre puissant; alors, cela a bien marché pendant ce temps-là. En d'autres termes, je dis que le mélange de l'impact et de pouvoir personnel est ce qu'il faut.

L'erreur a été commise, je pense, au moment où cela fut transféré aux Affaires urbaines. Encore une fois, je ne parlerai pas des gens concernés, mais le fait demeure que ceci se traduisait par une division des pouvoirs de la CCN et que ce fut vraiment une détérioration au niveau de la force de son porte-parole au cabinet.

[Text]

I stated in my study that the vital thing in terms of the capital is that the person at the cabinet table has the power to bring about change and the power to sell NCC projects. I think in the recent past first he lacked the power and second his time was fragmented between Central Mortgage and Housing Corporation, Urban Affairs and NCC.

I suspect there is sometimes a conflict between some of his goals there—as an example, housing. It is the desire of every minister responsible for Central Mortgage and Housing to go on building houses. I think that perhaps that does not always coincide with some of NCC's plans. If you ask me about that, I would say there has been a decline in the power of NCC at the Cabinet table since it was taken from Jean Marchand.

Senator McIlraith: Dealing with the last part of your remarks you come to a situation, I take it, where the National Capital Commission answers to Parliament through the House of Commons through the same minister charged with the responsibility of getting all the housing he can as quickly as possible because that seems to be the current pressure in Parliament. There is a problem there.

May I just pursue a bit further the subject of the management of the federal interest in the national capital at the ministerial level. You were chairman for some years. There is of course in the past—and as I think we all envisage it in the future—the constant requirement that this authority, however we may structure it, must deal, of necessity, with provincial and municipal governments of one form or another.

Have you any comment to make as to the wisdom of requiring the head of the body, the National Capital Commission currently, to carry on negotiations with the premier of a province rather than have a minister conduct that negotiation at the top level? I am not talking about at the working level with the deputy ministers. I am talking about those occasions when you must approach the head of government or at least a minister.

Mr. Fullerton: A responsible minister.

• 1700

Senator McIlraith: A responsible minister, yes. Would you like to comment on that and elaborate as freely as you wish.

Mr. Fullerton: We come right back to this business of time. The time of a minister is extremely precious.

When I was Chairman I had a tough time getting 15 minutes a week of the minister's time in the latter stages.

Senator McIlraith: May I make a comment there? When I was minister, you had more than that each week or you were in trouble. It was as simple as that.

Mr. Fullerton: But the volume grows and the burdens grow, the committees grow. That was a pretty important thing. There were things to be done. They involved going to Quebec or Toronto or elsewhere and getting consultation. I found one hell of a time to get the minister to find the time to see his opposite number. Things just did not get settled. Months would go by. There was a vacuum and at times I filled it by direct negotiation with ministers, doing it always on the basis of subject to approval by the Cabinet. That is what happened on the sewers and everything else.

[Interpretation]

J'ai dit dans mon étude qu'en ce qui a trait à la Capitale nationale la question vitale est que le responsable auprès du cabinet ait le pouvoir de susciter des changements et le pouvoir de faire accepter les projets de la CCN. Je pense que récemment il n'avait pas les pouvoirs et ensuite que son temps était divisé entre la Société centrale d'hypothèques et de logement, les Affaires urbaines et la CCN.

Je soupçonne que parfois il y a conflit entre ses objectifs, je citerai, par exemple, l'habitation. C'est le désir de tout ministre responsable de la Société centrale d'hypothèques et de logement de construire des maisons. Je pense que cela entre quelquefois en contradiction avec les projets de la CCN. Selon moi, il y a eu un déclin des pouvoirs de la CCN auprès du cabinet depuis Jean Marchand.

Le sénateur McIlraith: En ce qui a trait à votre dernier commentaire, vous avez une situation où la Commission de la Capitale nationale est responsable auprès du Parlement, la Chambre des communes, par l'entremise du ministre même chargé d'obtenir tous les logements qu'il peut, aussi vite qu'il peut, parce que cela semble être le désir du Parlement. Cela crée un problème.

Puis-je continuer un peu sur la gestion des intérêts fédéraux dans la Capitale nationale à l'échelon ministériel? Vous avez été président pendant plusieurs années. Il y a eu dans le passé, et je pense que persistera dans l'avenir la nécessité constante que cette autorité, peu importe sa façon d'être, traite avec les gouvernements provinciaux et municipaux sous une forme ou une autre.

Avez-vous des observations à faire quant à savoir s'il est sage de demander au chef d'un organisme, dans ce cas-ci la Commission de la Capitale nationale, de négocier avec le premier ministre d'une province, ou serait-il préférable que les négociations au niveau supérieur soient menées par le ministre? Je ne parle pas de l'échelon fonctionnel des sous-ministres. Je parle des circonstances où vous devez communiquer avec le chef d'un gouvernement ou tout au moins avec un ministre.

M. Fullerton: Un ministre responsable.

Le sénateur McIlraith: Un ministre responsable, oui. Voulez-vous commenter cela et élaborer en toute liberté?

M. Fullerton: Nous revenons à la question de temps. Le temps d'un ministre est très précieux.

Lorsque j'étais président, dans les derniers temps il m'était difficile d'obtenir 15 minutes par semaine du ministre.

Le sénateur McIlraith: Puis-je faire une observation? Lorsque j'étais ministre vous aviez plus de 15 minutes par semaine, ou vous étiez en difficulté. C'était aussi simple que cela.

M. Fullerton: Mais la responsabilité augmente et le travail augmente, le Comité s'accroît. C'était une affaire assez importante. Il y avait des choses à faire. Il fallait aller à Québec ou à Toronto ou ailleurs et obtenir des entrevues. Ça a été toute une histoire pour que le ministre trouve le temps de rencontrer son homologue. Les affaires ne se régalaient pas. Il pouvait se passer des mois. Il y avait des vides et à certains moments j'ai négocié directement avec les ministres, tout étant toujours sujet à l'approbation du Cabinet. C'est ce qui s'est passé pour les égouts et le reste.

[Texte]

The other side of it was at the Quebec side. It was impossible to deal at the municipal level because the minister incumbent said no, you deal with me. It was an impasse. It was solved by seeing the minister, coming to terms on an agreement and then taking it to the federal minister responsible and the Cabinet. It is a case of things having to be done. You cannot get them done this way. They bog down and you have to play the game as the opportunities present themselves.

Senator McIlraith: I was not meaning to imply any criticism. What I was rather trying to get at is the requirement at the ministerial level for a minister of the—how will I express it—weight of authority or seniority, whatever you like to call that, and the time to handle the matter. The two elements are required. Is that not right?

Mr. Fullerton: Yes. I would have said that time was the main problem.

Senator McIlraith: Yes. Now then, let me turn to another aspect of it before you leave that.

The scheme of the existing Act is set out in 10 and 11, but 10 provides:

The objects and purposes of the Commission are to prepare plans for and assist in the development, conservation and improvement of the National Capital Region in order that the nature and character of the seat of Government of Canada may be in accordance with its national significance.

Then subsidiary to that, it is given quite extensive powers to execute works. Section 11 and so on goes on to say:

The Commission shall, in accordance with the general plan prepared under the Act, coordinate the development of public lands in the National Capital Region.

Now, in dealing with that authority, do you see any danger of the Commission, bearing in mind the problems it has to face and the tremendous pressures on it, having the powers that it needs ancillary to its main purpose, taking over and becoming, in effect, another municipal body executing works, as distinct from planning broad developments in the national capital region?

• 1705

Mr. Fullerton: Well, again, this is a historical process in part. The NCC was given broad powers and the predecessor bodies were given almost the same powers, but the NCC developed into a doer more than a planner. In fact, this is the strange thing about it. People have always tended to think of it as a planning agency; the National Capital Commission is involved in plans. In fact it has been a land development agency primarily instead of being a planning agency.

I think it turned in that direction because the plans were drawn up by Greber and became, in a sense, the model, so the NCC turned further and further in the direction of landscaping and building parks and parkways. The conflict, though, came in my time, because DPW felt that it was the chosen instrument for government construction and there were some actual battles over, for example, the fixing-up of the bridge out here. The old bridge is a case in point. So I said that they had been resolved in the old days because in fact it was the same minister.

[Interprétation]

L'autre côté de la question concerne le Québec. Il était impossible de négocier au niveau municipal parce que le ministre responsable a dit non, vous faites affaire avec moi. C'était une impasse. On l'a résolue en voyant le ministre, et en arrivant à une entente, et ensuite en soumettant celle-ci au ministre fédéral responsable et au Cabinet. Dans les circonstances, les choses devaient être faites. Vous ne pouvez pas les faire de cette façon-là. On s'embarque et vous devez jouer le jeu selon les occasions.

Le sénateur McIlraith: Je ne voulais pas faire de critique. Je voulais en venir à la nécessité à l'échelon ministériel, d'un ministre—comment dirais-je—puissant, qui ait le temps de s'occuper de la chose. Ce sont les deux éléments nécessaires. C'est juste?

M. Fullerton: Oui. Je dirais que le temps est la difficulté principale.

Le sénateur McIlraith: Oui. Bon, alors passons à un autre aspect avant de quitter le sujet.

Le dessein de la loi actuelle est élaboré dans les articles 10 et 11, mais l'article 10 dit:

Les objectifs et les buts de la Commission sont d'élaborer des plans et d'aider à l'aménagement, la conservation et l'amélioration de la région de la Capitale nationale de sorte que la nature et le caractère du siège du gouvernement du Canada concordent avec sa signification nationale.

On lui accorde donc des pouvoirs assez étendus pour faire ce travail. Particulièrement, l'article 11 stipule:

Conformément au plan d'ensemble établi en vertu de la Loi, la Commission coordonne le développement des terrains publics dans la région de la Capitale nationale.

A ce sujet, ne pensez-vous pas qu'il y a un danger pour la Commission, vu les problèmes auxquels elle est confrontée et les pressions énormes qui s'exercent sur elle, à disposer des pouvoirs inhérents à son rôle principal et de devenir, dans la pratique, un nouvel organisme municipal exécutant des travaux, par opposition à son rôle de planification dans la région de la Capitale nationale?

M. Fullerton: Encore une fois, il y a là un processus qui trouve ses racines dans le passé. La Loi confie à l'organisme de la CCN de vastes pouvoirs, qui sont pratiquement les mêmes que ceux dont jouissaient ses prédécesseurs, mais la CCN s'est avérée jouer davantage un rôle de maître-d'œuvre que de planificateur. C'est d'ailleurs cela qui est étrange, car les gens ont toujours tendance à la considérer comme un organisme de planification; la Commission de la capitale nationale est censée dresser des plans. En fait, elle s'est surtout occupée de construction, bien plus que de planification.

Elle a pris cette direction parce que les plans ont été dressés par Greber et sont devenue, dans un certain sens, un modèle préétabli, si bien que la CCN s'est tournée de plus en plus vers l'aménagement des paysages, la construction d'édifices et de promenades. Cela a cependant donné lieu à un conflit pendant que j'étais président, parce que le ministère des Travaux publics estimait que la Commission était l'instrument choisi pour effectuer les travaux de construction pour le compte du gouvernement, et on a assisté à de véritables batailles à propos de la réparation du pont à côté de la Colline. L'ancien pont a constitué une sorte de

[Text]

Senator McIlraith: Exactly.

Mr. Fullerton: I remember when I asked a very senior official about this and he said: Doug, my boy, they prefer it in the Cabinet to see those battles settled around a cabinet table instead of down below. I thought, my God you have an awful lot on your plate if that is what you want to do. But it was a case there, I think, of the Cabinet view being: Divide and rule. Instead of the NCC and DPW being compelled to settle it down there, it was all brought up and, in the final analysis the DPW, had most of the guns.

Senator McIlraith: Now, I would like to revert for a moment to the earlier question dealing not with the provinces but with the regional municipalities, or the other municipalities as the case may be. Did you, in your experience as Chairman, run into any situation where you felt that the heads of these regional municipal bodies resented dealing with you because you were not an elected official but an official appointed by the federal government and they felt that, being an elected official, they should be dealing with a minister? Did you run into any of that, or is it an imaginary problem?

Mr. Fullerton: Oh no, it was a problem all the time. I was an appointed official and most of them were elected. Therefore, they kept trying to go above me saying, "We do not have to talk to you, we will speak to the Minister." They would try for a long time; he would be tied up and then they would come back and see me. But there was almost a feeling as if I smelled, or something, because I was a public official as opposed to somebody in the holy vestments of elected office—if I can put it...

Senator McIlraith: In any event, it slightly impaired your career.

Mr. Fullerton: Yes.

Senator McIlraith: Coming again to the type of negotiations you have to carry on with both the provincial government and the regional or municipal governments, the ability to commit, that a responsible Minister has, you did not have. Would you elaborate a bit on that point, on what you think should be the situation in the future, vis-à-vis that kind of negotiation?

Mr. Fullerton: That is a tough one. Let me, perhaps, cite as an example how it often would go. For instance, at the time when there was an effort made to save the Rideau Convent there were negotiations going on with the builder, the architect, the city, and the region—all kinds of people. I had taken it to the Minister who expressed a lot of doubt about the whole thing and said, do not go too far. That was my mandate. So I had to appraise, "going too far" in terms of my capacity to sell the scheme upstairs. I ended up at a certain level as probably being appropriate, then it all fell down after that. It was really very difficult.

[Interpretation]

précédent. J'ai donc dit que ces questions avaient été résolues par le passé, parce que c'était en fait de l'autorité du même ministre.

Le sénateur McIlraith: Exactement.

M. Fullerton: Je me souviens avoir parlé du problème avec un fonctionnaire de très haut niveau et il m'a dit «Doug, le Cabinet préfère régler ces controverses lui-même autour d'une table, plutôt qu'au niveau d'en dessous.» J'ai pensé que le Cabinet allait avoir beaucoup de travail s'il tenait effectivement à régler les choses ainsi. Mais c'est un exemple de situation où le Cabinet a choisi de diviser pour régner. Plutôt que de laisser la CCU et le ministère des Travaux publics s'entendre entre eux, on a tout décidé au sommet et, en dernière analyse, c'est le ministère qui était le mieux armé.

Le sénateur McIlraith: J'aimerais en revenir maintenant quelques instants aux municipalités régionales, ou même aux autres municipalités, selon le cas. Avez-vous l'impression, pendant vos années à la présidence de la Commission, que les dirigeants de ces organismes municipaux régionaux ne voulaient pas traiter avec vous parce que vous n'étiez un responsable élu mais que vous étiez nommé par le gouvernement fédéral et qu'ils estimaient devoir traiter directement avec un ministre? Avez-vous eu à faire face à ce genre de situations, ou bien est-ce un problème imaginaire?

M. Fullerton: Oh non, cela a été un problème permanent. J'étais un fonctionnaire nommé, et la plupart d'entre eux étaient élus. C'est pourquoi ils essayaient de passer par-dessus moi en disant: «Nous n'avons pas à traiter avec vous, nous allons parler directement au ministre.» C'est ce qu'ils ont essayé de faire pendant un certain temps, mais le ministre étant toujours occupé, c'est moi qu'ils revenaient voir. J'avais presque l'impression d'être un pestiféré, parce que j'étais un fonctionnaire et que je n'étais pas revêtu de l'investiture électorale, si je puis m'exprimer ainsi.

Le sénateur McIlraith: En tout état de cause, cela a légèrement nui à votre carrière.

M. Fullerton: Oui.

Le sénateur McIlraith: Pour en revenir aux négociations à entreprendre aussi bien avec les gouvernements provinciaux qu'avec les autorités municipales ou régionales, vous n'aviez pas la possibilité de vous engager, comme peut le faire un ministre. Que pensez-vous que devraient être les pouvoirs du président de la CCN à l'avenir dans cette sorte de négociations?

M. Fullerton: C'est une question très difficile. Je vais essayer de vous citer un exemple qui vous montrera comment se passent souvent les choses. A l'époque, lorsqu'on s'est efforcé de sauver le couvent de la rue Rideau, des négociations ont été entreprises avec le constructeur, l'architecte, la ville et la région, donc avec toutes sortes de gens. J'avais soumis le problème au ministre, qui s'est montré très sceptique; il m'a dit de ne pas aller trop loin. C'était là mon mandat. J'ai donc dû interpréter ce que signifiait «aller trop loin» en fonction de ce que je réussissais à faire accepter au-dessus de moi. J'ai donc pris certains engagements qui me paraissaient convenir, mais il s'est avéré ensuite que tout le corps s'est écroulé. C'était vraiment très difficile.

[Texte]

There is not time, often, to go to Cabinet—the business of getting something on a Cabinet agenda. By the time it is on and talked about, the time has gone by. For the Chairman—and I am speaking for myself—it was a case of trying to feel out your Minister in advance, if it was possible, and then negotiate, then come back and say, “I have done my best.” Then he would put it to Cabinet, and Cabinet would turn it down and say to go back and negotiate again. So I would go back and negotiate again, and I would be accused of bad faith: Doug, you told us so-and-so last time. It was an awkward situation.

That was fairly often the case. At other times, though, I exceeded my authority and I negotiated with the Quebec minister—as an example. I came back and I sold it upstairs. So it was a case of turning it around a bit.

Senator McIlraith: Mr. Fullerton, you have chosen very good examples to answer my question. But it is quite clear, taking the first example you used—the convent—that because of the time factor involved, and because it was a private owner developing a piece of property and because of the cost that delay involves, there should have been clearer authority to commit from the person making the negotiations.

Mr. Fullerton: And again, and again, and again, the Cabinet has not time to spend on that, but if the Cabinet does not delegate power the thing does not function well.

Senator McIlraith: There is one other thing; because of the time factor you spoke about in your earlier evidence, there is not the ready knowledge of what was available for the Cabinet to make a quick decision.

I will leave the ministerial level, at the moment.

What time do you propose adjourning, Mr. Chairman?

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): We are adjourning at 5.30 p.m., but...

• 1715

Senator McIlraith: I want to pursue the subject of structure and authority at some length so perhaps I have taken a lot of time...

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Could you wait just a moment, Senator? If there are one or two short questions then we could use up the rest of the time for you if that is all right.

Mr. Gauthier.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): I have a point of order, Mr. Chairman, or a point of interest—or a commercial, if you like. As Parliamentary Secretary to the Minister, I think I must tell Senator McIlraith that my Minister is not Minister of Housing. He is Minister of State for Urban Affairs and as such I think has the obligation to put into effect the policy of the government in regard to urban development. I think it just makes it more specific. His vocation or his will or his devotion to making the national capital a great capital I think cannot be questioned at this time.

[Interprétation]

Très souvent on n'a pas le temps de s'adresser au Cabinet, car il faut trop longtemps pour arriver à faire mettre la question à l'ordre du jour. Le temps que le Cabinet s'en saisisse et décide quelque chose, il est souvent trop tard. J'essayais donc, pour moi, en tant que président, de présenter le ministre à l'avance, en quelque sorte, puis de négocier, et de revenir à lui en disant que j'avais fait de mon mieux. Le ministre soumettait ensuite le problème au Cabinet, qui rejetait la proposition et demandait que l'on reprenne les négociations. C'est ce que je faisais, on rouvrait les négociations et on m'accusait de mauvaise foi en me rappelant que la dernière fois j'avais dit ceci ou cela. C'était vraiment une situation très gênante.

Cela est arrivé d'ailleurs assez souvent. Cependant, en d'autres occasions, j'ai outrepassé mes pouvoirs et négocié, par exemple avec le ministre québécois. Je suis ensuite revenu et ai réussi à le faire accepter en haut lieu. Il s'agit donc de savoir louver.

Le sénateur McIlraith: Monsieur Fullerton, vous avez choisi d'excellents exemples pour répondre à ma question. Il me paraît très clair, en reprenant le premier exemple que vous avez utilisé, celui du couvent, que vu les délais et du fait qu'il s'agissait d'un particulier qui voulait construire sur son terrain, et compte tenu des coûts qu'auraient entraînés les délais, vous auriez dû avoir le pouvoir de prendre des engagements fermes.

M. Fullerton: Je me tue à le répéter, le Cabinet n'a pas de temps à perdre dans des choses de ce genre, mais si le Cabinet ne délègue pas ses pouvoirs, les choses ne vont pas bien.

Le sénateur McIlraith: Il y a encore un autre élément. Du fait de l'importance du facteur temps, le Cabinet ne disposait pas des données nécessaires pour prendre une décision rapide.

Laissons-là le niveau ministériel, pour l'instant.

A quelle heure comptez-vous ajourner, monsieur le président?

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Nous ajournons à 17 h 30, mais...

Le sénateur McIlraith: Je veux aborder en détail la question des structures et des pouvoirs, et j'ai peut-être parlé trop longtemps...

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Pourriez-vous attendre un instant, sénateur? Si les autres membres n'ont qu'une ou deux brèves questions, nous pourrions alors revenir à vous pendant le reste du temps, si cela vous convient.

Monsieur Gauthier.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): J'ai un rappel au Règlement, monsieur le président, ou plutôt je tiens à apporter un rectificatif. En tant que secrétaire parlementaire du ministre, je dois rappeler au sénateur McIlraith que mon ministre n'est pas chargé du logement. Il est ministre d'État des Affaires urbaines et, en tant que tel, a l'obligation d'appliquer la politique du gouvernement en matière de développement urbain. Je dis cela pour préciser les choses. Sa volonté ou son désir d'œuvrer en faveur de la capitale nationale ne peut être mis en question.

[Text]

Senator McIlraith: Urban Affairs across Canada, develop Urban Affairs.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): The main objective of Urban Affairs is to co-ordinate municipal, regional and provincial goals in planning and everything else.

Senator McIlraith: Give us the main structure of the department now and tell us how many employees there are in Central Mortgage and Housing...

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Well, there are 300 people...

Senator McIlraith: ... and what their annual expenditure is.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): I could give you all that, sir, but I think it would take some time. There are 300 people at this time working in that ministry.

Senator McIlraith: And how many in Central Mortgage and Housing?

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Oh, goodness, I do not know. I would imagine thousands, but that is not within the same portfolio.

Mr. Fullerton: But certainly in terms of the Minister's time, the main demand on his time by far was the Central Mortgage operation. This was important in terms of the spending and also often in his own constituency it was important.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): I agree, but you could not find a minister right now more responsive to the needs of the national capital.

Senator McIlraith: Oh, quite, quite. I agree with you. There is no question of that.

Mr. Fullerton: That is not the problem; it is time.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): You are defending your Minister very well, but I do not think anyone is really trying to downgrade him.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): No, I am just trying to make a point.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Mr. Poulin.

Mr. Poulin: Mr. Chairman, on a point of order in relation to a matter that Senator McDonald raised, that is that this is a "fat city", quoting something stated earlier by Mr. Fullerton. May I point out that there are some areas within walking distance of here, in the riding that I represent—Dalhousie Ward, Wellington Ward and all of the streets in there—that are anything but a "fat city", where much of the housing and many of the people living there need better housing, need upgrading in housing, need to take advantage of the neighbourhood improvement programs and so on. So, Senator McDonald, I would just point out to you that some day if you would like to come for a walk with me I will be delighted to show you...

[Interpretation]

Le sénateur McIlraith: Il s'occupe des affaires urbaines dans tout le pays...

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): La principale tâche des Affaires urbaines est de coordonner les objectifs municipaux, régionaux et provinciaux en matière de planification, et de tout le reste.

Le sénateur McIlraith: Dites-nous quelle est la structure du ministère actuellement et dites-nous combien d'employés il y a à la Société centrale d'hypothèques et de logement...

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Eh bien, il y en a 300...

Le sénateur McIlraith: ... et quelles sont ses dépenses annuelles.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Je peux vous donner tous ces chiffres, monsieur, mais cela prendra quelque temps. Trois cents employés travaillent actuellement dans ce ministère.

Le sénateur McIlraith: Et combien à la Société centrale d'hypothèques et de logement?

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Grand Dieu, je ne sais pas. Des milliers, j'imagine, mais ils ne relèvent pas du même portefeuille.

M. Fullerton: Mais c'est certainement la Société centrale d'hypothèques qui accapare la plus grande partie du temps du ministre. C'est un secteur important du fait des grandes dépenses qui s'y font, et cela touche également de près la circonscription du ministre.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Je suis d'accord, mais vous ne trouverez aucun autre ministre actuel qui s'intéresse davantage aux besoins de la capitale nationale.

Le sénateur McIlraith: Certainement, certainement. Je suis d'accord avec vous. Il n'y a aucun doute à ce sujet.

M. Fullerton: Ce n'est pas le problème; c'est un problème de temps.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Vous défendez très bien votre ministre, mais je ne pense pas que quiconque cherche à le diminuer.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Non, je voulais simplement apporter une précision.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Monsieur Poulin.

M. Poulin: Monsieur le président, j'ai un rappel au Règlement suite à quelque chose que le sénateur McDonald a dit. Il a dit qu'Ottawa est une ville opulente, citant une expression utilisée précédemment par M. Fullerton. Puis-je lui faire remarquer qu'il y a certains quartiers à distance de marche d'ici, dans la circonscription que je représente—c'est-à-dire Dalhousie Wellington et toutes leurs rues—qui sont tout sauf «opulents», où l'on a besoin de meilleurs logements, où il faut rénover les logements, recourir au programme de rénovation des quartiers, etc. Aussi, sénateur McDonald, si vous voulez m'accompagner un jour dans une promenade à pied, je me ferai un plaisir de vous montrer...

[Texte]

Senator McDonald: I have been there.

Mr. Poulin: ... parts of this community which are anything, *anything* but "fat", either from the point of view of the housing the people live in or the type of jobs and employment they have. I just wanted to point that out.

And, Senator McIlraith, I do not want to take any more time away from the very interesting observations you have been ...

Mr. Lefebvre: On a point of order as well. I just wanted to mention to the Committee that this press release put out by the NCC does not say the same thing in French as it does in English. I wonder if we could ask the NCC to check its copy and see whether the French was translated into English or vice versa. In the English copy in the last paragraph it says that:

The 1971 report—Ottawa River Basin, Water Quality and its Control in the Ottawa River—prepared by the Ontario Water Resources Commission and the Quebec Water Board for the provinces of Ontario and Quebec determined that the greatest damage to water quality of the Ottawa River results from the discharge of pulp and paper mill wastes and 99% of the suspended solids being discharged into the river.

And then it says:

The acquisition and demolition in 1973 of the E. B. Eddy sulphite mill in Hull by the NCC reduced the effluent discharge from the plant by approximately 85 per cent, the oxygen demand by 95 per cent and the suspended solids by 75 per cent.

In other words, it leaves the impression that there are other mills perhaps in the area that are also contributing. But ...

La page 2 du texte français laisse croire qu'il y a seulement cette usine-là qui contribue à la pollution. On dit la même chose, c'est un rapport préparé par les gouvernements de l'Ontario et du Québec, et je cite:

• 1720

Les dommages les plus considérables causés à la qualité de l'eau de la rivière des Outaouais résultent de la décharge de déchets provenant de l'usine de pâte et papier, ...

Une usine. Et ensuite:

... déversement de 99 p. 100 des solides en suspension dans la rivière. L'acquisition et la démolition en 1973 de l'usine de sulfite de la E.B. Eddy à Hull, par la Commission de la Capitale nationale, a réduit la décharge d'effluents d'environ 85 p. 100, la demande en oxygène de 95 p. 100 et les solides en suspension de 75 p. 100.

En français, on dit qu'il y a seulement l'usine Eddy qui causait les problèmes, et qu'à 90 p. 100, il n'y a plus de pollution dans la rivière des Outaouais.

En anglais, on laisse entendre qu'il y a d'autres usines. Alors, j'aimerais savoir si le secrétaire du Comité ne pourrait pas demander à la Commission de la Capitale nationale de vérifier le texte de son communiqué pour nous dire si le texte français est officiel ou le texte anglais s'il y a des erreurs dans les deux.

[Interprétation]

Le sénateur McDonald: Je connais.

M. Poulin: Des quartiers de cette ville qui sont tout sauf «opulents», aussi bien du point de vue des logements des gens qui y vivent que du type d'emplois qu'ils occupent. Je tenais à le souligner.

Cela dit, sénateur McIlraith, je ne veux plus vous empêcher de poursuivre ces remarques très intéressantes que vous avez faites ...

M. Lefebvre: J'ai également un rappel au Règlement. Je voulais simplement attirer l'attention du Comité sur le fait que ce communiqué de presse publié par la CCN ne dit pas la même chose en français qu'en anglais. Pourrions-nous demander à la CCN de vérifier la traduction et nous dire si le texte a été traduit du français à l'anglais ou l'inverse? À la version anglaise, au dernier paragraphe, il est dit que:

The 1971 report—Ottawa River Basin, Water Quality and its Control in the Ottawa River—prepared by the Ontario Water Resources Commission and the Quebec Water Board for the provinces of Ontario and Quebec determined that the greatest damage to water quality of the Ottawa River results from the discharge of pulp and paper mill wastes and 99 per cent of the suspended solids being discharged into the river.

On poursuit en disant:

The acquisition and demolition in 1973 of the E. B. Eddy sulphite mill in Hull by the NCC reduced the effluent discharge from the plant by approximately 85 per cent, the oxygen demand by 95 per cent and the suspended solids by 75 per cent.

En d'autres mots, ce texte donne l'impression qu'il y a peut-être d'autres usines dans la région qui contribuent également à la pollution. Cependant, à la lecture de la ...

... Page 2 the French text, we get the impression that only this plant contributes to the pollution. It says the same thing, that it is a report prepared by the Ontario and Quebec governments and it says:

Les dommages les plus considérables causés à la qualité de l'eau de la rivière des Outaouais résultent de la décharge de déchets provenant de l'usine de pâtes et papier, ...

A factory! And it goes on:

... déversement de 99 p. 100 des solides en suspension dans la rivière. L'acquisition et la démolition en 1973 de l'usine de sulfite de la E.B. Eddy à Hull, par la Commission de la Capitale nationale, a réduit la décharge d'effluents d'environ 85 p. 100, la demande en oxygène de 95 p. 100 et les solides en suspension de 75 p. 100.

In French the statement says that the Eddy factory alone was responsible for 90 per cent of the problems and that there is no longer any pollution in the Ottawa River.

The English version implies that other factories were involved. I wonder whether the Clerk of the Committee could ask the National Capital Commission to check the text of its press release and tell us whether the French or the English version is official and whether both versions contain errors.

[Text]

Mais cela m'amène à ma question, monsieur le président, à M. Fullerton.

Even if you take the English text which says that:

... 99 per cent of the suspended solids being discharged into the river are pulp and paper-mill waste.

Then why all the hullabaloo about the private homes waste water? Why could we not direct our attack on pollution against the major causes which seem to be pulp and paper and continue with the other works?

Mr. Fullerton: Well, because there is pollution and pollution. In terms of the impact on oxygen in the river, the pulp and paper plants are major contributors, but in terms of the bacteria and so on, the danger there is from human waste. Now that gets tidied up downstream sooner as a result of the closing of the Eddy mill, but the pollution around the Capital still remains because it is flowing out of open sewers all along the Quebec side, so it is not the same issue exactly. In other words, closing the Eddy pulp mill, made the river an awful lot better 15 miles down stream because ordinary waste could be purified by the oxygen in the water.

Mr. Lefebvre: Are the sewers entering from the Ontario side completely treated?

Mr. Fullerton: They are given primary treatment. However, at certain times in the spring floods and so on, they will flow out.

Mr. Lefebvre: Without any treatment at all?

Mr. Fullerton: Yes.

Mr. Lefebvre: But we have not stopped building on the Ontario side.

Mr. Fullerton: Well, I said we should stop building on the Ontario side—roads too.

Mr. Lefebvre: Yes, but the only thing the declaration of the NCC has affected so far is the Quebec side. The NCC declaration is for Quebec works only.

Mr. Fullerton: Well, they are NCC and I am me. We are different bodies.

Mr. Lefebvre: I know. If you do not want to answer it does not matter, but the declaration here is made only for the Quebec side. Your suggestion was that everything stop completely in the whole area.

Mr. Fullerton: That is right.

Mr. Lefebvre: I think that is an important point. Thank you.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Monsieur Clermont.

Sénateur McIlraith, would you like to finish off your time?

Sénateur McIlraith: Yes.

• 1725

Mr. Fullerton: we have dealt with the top part of the administration, present and future but particularly future, representing the federal authority. Now you in your publication, after your study, put forward what I assume you intended to be the ideal solution. Would you care, sir ...

[Interpretation]

However, Mr. Chairman, that leads me to put a question to Mr. Fullerton.

Même si vous prenez la version anglaise selon laquelle:

—99 p. 100 of the suspended solids being discharged into the river are pulp and paper-mill waste.

—pourquoi tout ce brouhaha à propos des eaux d'égout des maisons privées? Pourquoi ne pourrions-nous pas nous attaquer à la pollution en visant les causes fondamentales, c'est-à-dire les usines de pâtes et papiers tout en continuant les autres travaux?

M. Fullerton: Parce qu'il y a deux sortes de pollution. Les usines de pâtes et papiers, contribuent surtout à la pollution en termes de la quantité d'oxygène dans la rivière, mais en termes de bactéries le danger provient des déchets humains. Maintenant, la rivière se nettoie plus rapidement en aval à cause de la fermeture de l'usine Eddy, mais la pollution autour de la Capitale existe toujours, car elle provient des égouts ouverts le long du côté québécois; les deux problèmes sont donc quelque peu différents. Autrement dit, la fermeture de l'usine Eddy a beaucoup amélioré la rivière 15 milles en aval, car il y a suffisamment d'oxygène pour purifier les déchets ordinaires.

M. Lefebvre: Les égouts du côté ontarien sont-ils complètement traités?

M. Fullerton: Ils reçoivent un traitement primaire. Cependant, au moment des inondations au printemps, ils débordent.

M. Lefebvre: Sans aucun traitement?

M. Fullerton: C'est exact.

M. Lefebvre: Mais nous n'avons pas interdit la construction du côté ontarien.

M. Fullerton: J'ai dit que nous devrions faire cesser la construction du côté ontarien, y compris les routes.

M. Lefebvre: Mais la déclaration de la CCN n'a influé que sur le côté québécois. La déclaration de la CCN ne s'applique qu'aux travaux au Québec.

M. Fullerton: La CCN et moi-même sommes deux entités différentes.

M. Lefebvre: Je le sais. Si vous ne voulez pas répondre, cela ne fait rien, mais cette déclaration ne s'applique qu'au côté québécois. Vous suggériez qu'il y ait un arrêt complet dans toute la région.

M. Fullerton: C'est exact.

M. Lefebvre: A mon avis, c'est un point important. Merci.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Mr. Clermont.

Sénateur McIlraith, voudriez-vous terminer vos questions?

Le sénateur McIlraith: Oui.

Monsieur Fullerton, nous nous sommes penchés jusqu'à présent sur le niveau supérieur de l'administration, actuel et futur mais surtout futur, le niveau fédéral. Vous, dans votre publication, avez proposé ce que vous considérez probablement comme la solution idéale. Voudriez-vous, monsieur ...

[Texte]

Mr. Fullerton: I would qualify that a little bit.

• 1725

Senator McIlraith: Would you care to qualify and explain that a bit, explaining it particularly with reference to what may be practicable and possible to get through legislatively with the various authorities? That is, give us the benefit of any ideas you have as to what is practicable at this moment by way of improving of the structure of the NCC.

Mr. Fullerton: Certainly the things that are practicable are those that can be done by the federal government itself. I have proposed certain things in there, such as a greater federal consciousness of the capital, a greater appreciation inside the government itself of the fact that the capital is a single area. I spoke of things like post offices and so on being centralized. I spoke, in fact, even of the name of the capital being changed; the name of the capital can be changed by the federal government. I spoke of its own internal appreciation of the capital, that there ought to be some internal body or co-ordinating committee to concentrate on capital affairs.

I said, further, that the federal government ought to establish this Committee, and I am glad that it did. That is a step in the right . . .

Senator McIlraith: We waited a long time for it.

Mr. Fullerton: . . . direction, I am thinking.

Now, if it comes to the other issues I bring up, I am saying these require the co-operation of Quebec and Ontario, so I suspect at the present time, given the environment and the battles that are going on between them all the time, that is probably a little farther off, farther down the pike.

But I also said that, in terms of practicality, I think this thing cannot go on much longer the way it is now. It is growing more complex and, if something is not done, then the federal government itself has the power to take practically all the action it requires to build a better capital.

Senator McIlraith: So that you are stressing the urgency of dealing with this to the extent that is practicable.

Mr. Fullerton: That is what I am saying exactly, Senator McIlraith.

Senator McIlraith: So that we should get on with whatever we can do . . .

Mr. Fullerton: That is right.

Senator McIlraith: . . . legislatively or administratively, even although it may not . . .

Mr. Fullerton: Be perfect.

Senator McIlraith: . . . be perfect.

Mr. Fullerton: That is my point exactly. If we all so stubbornly say the job is impossible and throw up our hands . . .

Senator McIlraith: Yes, that must mean . . .

[Interprétation]

M. Fullerton: Il faudrait nuancer quelque peu cette affirmation.

Le sénateur McIlraith: Voudriez-vous nous expliquer quelque peu cette proposition, surtout en tenant compte de ce qu'il serait possible, dans la pratique, de faire admettre par les diverses autorités? J'aimerais que vous nous disiez comment on pourrait dans la pratique améliorer la structure de la CCN.

M. Fullerton: Les choses les plus facilement réalisables sont celles que le gouvernement fédéral peut décider lui-même. J'ai proposé un certain nombre de choses à cet égard, à savoir un plus grand intérêt au niveau fédéral vis-à-vis de la capitale, et la prise en considération du fait que la capitale ne forme qu'une seule et même région. J'ai parlé de la centralisation des bureaux de poste et d'autres services du même genre. J'ai même proposé que le gouvernement fédéral change le nom de la capitale. J'ai également émis l'idée d'un organisme interne ou d'un comité de coordination qui consacrerait exclusivement aux affaires de la capitale.

En outre, j'avais suggéré au gouvernement fédéral de mettre sur pied ce comité, et je suis heureux de voir qu'il l'a fait. C'est une étape dans la bonne direction . . .

Le sénateur McIlraith: Nous avons attendu longtemps.

M. Fullerton: Maintenant.

En ce qui concerne les autres problèmes que j'ai soulevés, ils nécessitent la coopération du Québec et de l'Ontario et je pense que leur solution réside assez loin dans l'avenir vu le climat actuel et les controverses incessantes au niveau provincial.

En ce qui concerne l'aspect pratique, j'ai dit également que la situation actuelle ne pourra pas durer beaucoup plus longtemps. Les problèmes deviennent de plus en plus complexes et si l'on n'agit pas, alors le gouvernement fédéral devrait prendre sur lui de décider des mesures qui s'imposent en vue de construire une meilleure capitale.

Le sénateur McIlraith: Vous insistez donc sur l'urgence d'agir dans toute la mesure du possible.

M. Fullerton: C'est exactement ce que je dis, sénateur McIlraith.

Le sénateur McIlraith: Si bien que nous devrions aller de l'avant et faire tout ce que nous avons pouvoir de . . .

M. Fullerton: C'est cela.

Le Sénateur McIlraith: . . . de faire, sur le plan législatif ou administratif, même sic ce n'est pas . . .

M. Fullerton: Même si ce n'est pas parfait.

Le sénateur McIlraith: . . . même si ce n'est pas parfait.

M. Fullerton: C'est exactement mon point de vue. Tout le monde se contente de dire que l'action est impossible et lève les bras au ciel . . .

Le sénateur McIlraith: Oui, cela signifie . . .

[Text]

Mr. Fullerton: . . . then, the ballgame is over, I think.

Senator McIlraith: Thank you very much, Mr. Fullerton.

Mr. Fullerton: Thank you.

M. Clermont: Monsieur le président, vous avez annoncé au début que le sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure devait se réunir cette semaine. Puis-je me permettre une suggestion? Mon collègue Tom Lefebvre et moi-même avons demandé, et il n'y a pas eu d'objection, de rencontrer M. Gallant. Il est question aussi d'utiliser la plus grande partie d'une journée pour visiter la région de la capitale nationale, côté québécois. Voici: après ces deux activités-là, monsieur le président, puis-je suggérer d'ajourner les délibérations de ce comité jusqu'à notre retour, après la période des fêtes de Noël et du Nouvel-An? Et je n'ai pas besoin de donner d'autres explications!

Dans certains milieux, on dit qu'il y a trop de députés représentant les comtés faisant partie de la région de la capitale nationale. Il y en a 9! Au début de la séance, 7 étaient présents monsieur le président. Mais sur le nombre de députés venant d'ailleurs, soit 14, seulement cinq d'entre-eux étaient ici!

• 1730

Aussi, je crois quant à moi, que l'on devrait avoir une réunion en compagnie du président de la Commission de la Capitale Nationale . . . et ensuite ajourner le Comité jusqu'à notre retour en 1976. Je ne sais pas quand nous devons revenir . . .

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Nous tiendrons certainement compte de votre suggestion, quoique j'aimerais bien vous rappeler que nous avons prévu depuis deux mois d'entendre M. le ministre Bud Drury, le jeudi 11 décembre. Cela veut dire jeudi en huit. Mais de toute façon nous allons discuter . . .

M. Clermont: C'est très bien. Si cette séance, monsieur le président, est prévue pour le 11 courant, alors on va aller à l'avant, mais . . .

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): De toute façon je veux certainement remercier monsieur—Mr. Fullerton, for being such an interesting witness over these past hearings. This will be Mr. Fullerton's last appearance in this group of hearings. He has kindly offered to come before us again at a later date if we require him—perhaps some time in the spring, or whenever. I thank him very much for his appearance. We will adjourn then to the call . . .

Mr. Clermont: Who is paying him to come here?

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): The goodness of his heart. Adjournment to the call of the Chair.

[Interpretation]

M. Fullerton: . . . que la partie est jouée.

Le sénateur McIlraith: Je vous remercie, monsieur Fullerton.

M. Fullerton: Merci.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, you have announced at the beginning of the meeting that the Subcommittee on Agenda and Procedure was to meet this week. May I make a suggestion? My colleague, Tom Lefebvre, and I have requested a meeting with Mr. Gallant, and there was no objection to that. It is also the intention of the Committee to take a whole day to visit the Quebec side of the National Capital Region. So this is my suggestion: after these two activities, I propose that we adjourn this Committee until after the Christmas recess. I do not think I need to give any other explanation.

In Some quarters it has been suggested that there are too many members sitting on this Committee representing ridings within the National Capital Region. There are nine of us and we were seven here at the beginning of the meeting, Mr. Chairman. Among the 14 members coming from other parts of the country, only five were here.

I for one believe we should have one meeting with the Chairman of the National Capital Commission and then adjourn the Committee until we come back in 1976. I do not know when this will be.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): We will certainly consider your suggestion, but may I remind you that we decided two months ago to hear the Minister, Bud Drury, on Thursday, December 11. That is next week but, at any rate, we will discuss . . .

Mr. Clermont: Very well. If this meeting has been scheduled for December 11 we should go ahead with it.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): At any rate, I wish indeed to thank Mr. Fullerton . . . d'avoir été un témoin aussi intéressant au cours de ces dernières semaines. C'est la dernière comparution de M. Fullerton dans cette série de séances. Il a eu l'amabilité de proposer de revenir à une date ultérieure si nous avons besoin de lui, peut-être au printemps ou à un autre moment. Je le remercie grandement d'être venu. Nous allons lever la séance jusqu'à nouvel . . . t

M. Clermont: Qui le paye pour venir ici?

Le Coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Il fait cela par bonté de coeur. La séance est levée jusqu'à nouvelle convocation.

Government
Publications

Issue No. 11

Thursday, December 11, 1975

Joint Chairmen:

Senator Jean-Paul Deschatelets
Mr. Ralph W. Stewart, M.P.

Fascicule n° 11

Le jeudi 11 décembre 1975

Coprésidents:

Sénateur Jean-Paul Deschatelets
M. Ralph W. Stewart, député

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Special Joint Committee of
the Senate and of
the House of Commons on the*

National Capital Region

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité mixte spécial
du Sénat et de
la Chambre des communes sur la*

Région de la Capitale nationale

APPEARING:

The Hon. C. M. Drury,
Minister of Public Works

COMPARAÎT:

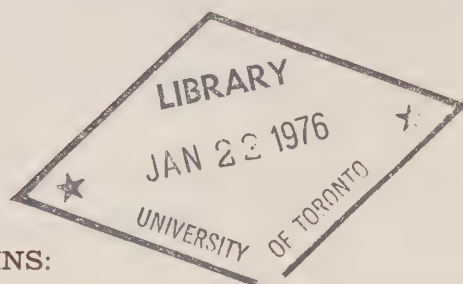
L'hon. C. M. Drury,
Ministre des Travaux publics

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session

Thirtieth Parliament, 1974-75

Première session de la

trentième législature, 1974-1975

**SPECIAL JOINT COMMITTEE ON
THE NATIONAL CAPITAL REGION**

Joint Chairmen:

Senator Jean-Paul Deschatelets

Mr. Ralph W. Stewart, M.P.

**COMITÉ MIXTE SPÉCIAL SUR
LA RÉGION DE LA CAPITALE NATIONALE**

Coprésidents:

Sénateur Jean-Paul Deschatelets

M. Ralph W. Stewart, député

Representing the Senate:

Senators:

Asselin
Barrow

Lafond
McDonald

Représentant le Sénat:

Les sénateurs:

McIlraith
Quart

Robichaud

Representing the House of Commons:

Messrs.

Baker
(*Grenville-Carleton*)

Baker
(*Gander-Twillingate*)

Bawden
Clermont
Ellis
Francis

Représentant la Chambre des communes:

Messieurs

Gauthier (*Ottawa-Vanier*)
Isabelle
La Salle
Lefebvre

Macquarrie
Rondeau
Saltsman
Watson

(Quorum 11)

Le cogreffier du Comité

J. M. Robert Normand

Joint Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Thursday, December 11, 1975:

Mr. Baker (*Gander-Twillingate*) replaced Mr. Poulin

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le jeudi 11 décembre 1975:

M. Baker (*Gander-Twillingate*) remplace M. Poulin

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, DECEMBER 11, 1975
(12)

[Text]

The Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on the National Capital Region met at 11:10 o'clock a.m., this day, the Joint Chairman Sen. J.-P. Deschatelets, presiding.

Members of the Committee present:

Representing the Senate: The Honourable Senators Deschatelets, Lafond, McDonald and Robichaud.

Representing the House of Commons: Messrs. Bawden, Baker (*Gander-Twillingate*), Clermont, Ellis, Francis, Gauthier (*Ottawa-Vanier*), Isabelle, LaSalle, Lefebvre and Watson.

Appearing: The Honourable C. M. Drury, Minister of Public Works.

Witness: From the Department of Public Works: Mr. C. B. Williams, Senior Assistant Deputy Minister.

The Committee resumed consideration of the Order of Reference relating to the review of matters upon the development of the National Capital Region. (*See Minutes of Proceedings, Monday, October 20, 1975.*)

The Minister made an opening statement and, with the witness, answered questions.

[Translation]

Mr. Lefebvre moved,—That Mr. Edgar Gallant, Chairman of the National Capital Commission, be invited to appear before the Committee prior December 19, 1975, with the Officials of the National Capital Commission, to study the questions raised following the tabling, on Thursday, November 27, 1975, of a document entitled "Sewage Treatment" and other subjects related to the work of this Committee.

[Text]

The question being put on the motion, it was agreed to.

At 12:45 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 11 DÉCEMBRE 1975
(12)

[Traduction]

Le Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur la Région de la Capitale nationale se réunit aujourd'hui à 11 h 10 sous la présidence du sénateur J.-P. Deschatelets (coprésident).

Membres du Comité présents:

Représentant le Sénat: Les honorables sénateurs Deschatelets, Lafond, McDonald et Robichaud.

Représentant la Chambre des communes: MM. Bawden, Baker (*Gander-Twillingate*), Clermont, Ellis, Francis, Gauthier (*Ottawa-Vanier*), Isabelle, LaSalle, Lefebvre et Watson.

Comparait: L'honorable C. M. Drury, ministre des Travaux publics.

Témoin: Du ministère des Travaux publics: M. C. B. Williams, premier sous-ministre adjoint.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi concernant l'étude des questions touchant l'aménagement de la région de la Capitale nationale (*Voir procès-verbal du lundi 20 octobre 1975.*)

Le ministre fait une déclaration préliminaire et répond aux questions ainsi que le témoin.

[Texte]

M. Lefebvre propose,—Que M. Edgar Gallant président de la C.C.N. soit invité à une assemblée de ce comité d'ici le vendredi 19 décembre 1975, avec les autres hautes autorités de la commission de la Capitale nationale afin d'étudier des questions qui ont été soulevées suite au dépôt, le jeudi 27 novembre, au comité du document intitulé «Traitement des affluents» ainsi que d'autres sujets pertinents aux délibérations de ce comité.

[Traduction]

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A 12 h 45, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le cogreffier du Comité

J. M. Robert Normand

Joint Clerk of the Committee

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

le jeudi 11 décembre 1975

• 1110

[Text]

Le co-président (sénateur Deschatelets): Messieurs, nous avons quorum. Nous allons procéder. La parole est à M. Lefebvre.

M. Lefebvre: Monsieur le président, je ne veux pas faire attendre le distingué témoin de ce matin, le ministre des Travaux publics, mais je pensais que vous aviez une communication à faire au Comité à la suite des demandes de plusieurs députés qui ont exprimé le désir de discuter de nouveau avec M. Gallant et d'autres fonctionnaires de la Commission de la Capitale nationale au sujet de l'annonce qui a été faite du blocage de fonds dans la construction des routes et tout le brouhaha que cela entraîne. Si vous avec lu les journaux et écouté la radio et la télévision dernièrement, vous aurez constaté que cette nouvelle n'a pas été reçue avec sérénité dans l'Outaouis québécois. Est-ce que le Comité directeur a pris une décision à cet effet? Allons-nous avoir M. Gallant bientôt, et sommes-nous un droit d'espérer avoir des nouvelles à ce sujet? J'ai lu dans les journaux, et je l'ai entendu à la télévision, que M. Gallant, a été convoqué à Québec. Nous avons eu des manchettes des journaux, j'en ai plusieurs ici;

"NCC halts road funds in Western Quebec"; "M.P.s blast Ncc"; "NCC road freeze". Toutes sortes d'articles ont paru dans les journaux dernièrement à ce sujet, mais nous ne savons pas encore si la demande a été acceptée et si nous allons avoir une réunion spéciale ou quoi que ce soit à ce sujet.

Le coprésident (Sénateur Deschatelets): Monsieur Lefebvre, le Sous-comité du programme et de la procédures a tenu une séance la semaine dernière et nous avons discuté de plusieurs problèmes, dont celui qui a été soulevé par vous, votre collègue, M. Clermont, et un autre, je crois, concernant la possibilité de faire venir M. Gallant et ses fonctionnaires de la Commission de la capitale nationale pour, précisément, discuter de ce problème spécifique, à savoir la décision qui aurait été prise de retenir des fonds pour la construction de routes d'ici l'acceptation d'un projet quelconque. Alors, je n'ai pas de rapport du Sous-comité à vous soumettre ce matin. Maintenant, je dois dire que M. Stewart a été obligé de s'éloigner pour quelques heures, il n'est pas ici ce matin, et il devait faire part au Comité de certaines polituques concernant cette demande qui a été faite. Alors, même si nous n'avons pas de rapport du Sous-comité à vous présenter, je peux vous dire que la question a été discutée et nous étions d'avis que, comme ce comité doit siéger probablement encore plusieurs mois, sinon un an, un an et demi, il pourrait être dangereux de créer un précédent si, au cours de nos délibérations, la commission de la capitale nationale prend position sur quelques problèmes concernant la capitale nationale et que cela ne rencontre pas les vues de certains membres du Comité, nous devrions alors demander à la Commission de la capitale nationale de venir expliquer le bien-fondé de sa décision.

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, December 11, 1975

[Interpretation]

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Gentlemen, since we have the quorum, we shall proceed. Mr. Lefebvre has the floor.

Mr. Lefebvre: Mr. Chairman, I do not want our distinguished witness, the Minister of Public Works, to wait, but I thought that you had an announcement to make to the Committee following the request of several members. They have expressed the desire of having Mr. Gallant as well as other officials of the NCC appear again before this Committee in order to deal with the public announcement of the freezing of funds for road construction purposes and all the fuss that this has given rise to. If you read the papers or listened to radio or television lately, you surely noted that this announcement was not very well received by the Quebec side of the National Capital Region. Has the steering committee taken a decision on this point? Will Mr. Gallant appear before us soon and can we expect any news in this regard? According to newspapers and television, it seems that Mr. Gallant has been asked to appear before provincial authorities in Quebec. There have been several headlines to this effect. I have a number of them here.

«La CCN bloque les fonds pour la construction de routes dans l'ouest du Québec»; «Les députés critiquent la CCN»; «La CCN bloque les fonds pour la construction de routes». All sorts of articles to this effect have recently been published in newspapers, but as of yet, we do not know yet whether the request has been accepted or not we shall hold a special meeting to deal with this question.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Mr. Lefebvre, the Subcommittee on Agenda and Procedure met last week. We discussed many problems, including the problem which Mr. Clermont, yourself as well as another colleague brought up. We discussed the possibility of inviting Mr. Gallant and officials from the NCC to appear before the Committee to discuss this particular problem, that is, the decision that supposedly has been taken regarding the freezing of funds for road construction until such time as a plan of action has been accepted. Unfortunately, I am unable to present the subcommittee's report to you this morning. Mr. Stewart, who was to report to the Committee on certain policies concerning this request, is unable to be here this morning. Although we are unable to be here this morning. Although we are unable to submit the subcommittee's report to you, I can assure you that the question has been discussed and that we felt that since the standing committee will be sitting for many months, if not a year or a year and a half, it could be very dangerous to set a precedent of this kind. This would mean that in the event of a decision taken by the National Capital Commission concerning some problem which is of interest to us and with which some members of the Committee do not agree, we should have to call upon representatives of the NCC to explain their motives.

[Texte]

M. Lefebvre: Ce n'est pas du tout . . .

M. Clermont: J'ai demandé la parole aussi.

M. Lefebvre: . . . ce n'est pas . . .

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Monsieur Clermont, prenez la parole.

M. Lefebvre: Je cède la parole à mon collègue M. Clermont, j'avais seulement une remarque à faire, ce n'est pas du tout mon idée, mais on a laissé entendre que ce communiqué de presse avait été publié à la suite de questions qui avaient été posées à ce Comité. C'est là la raison, on doit répondre aux questions qui sont posées par les membres du Comité, pendant la séance du comité, monsieur le président, et pas par l'intermédiaire des organes d'information.

• 1115

Je crois qu'il y a eu une erreur, je ne dis pas que c'est fait d'une façon à ignorer le comité, je ne dis pas cela. Mais je dis que les questions et les réponses doivent être faites en comité d'abord et ensuite, si la CCN veut publier un communiqué de presse à ce sujet, je ne m'y oppose pas, bien au contraire. J'aimerais que vous lisiez la lettre qui a accompagné le dépôt du document en question . . .

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Je l'ai lu, monsieur Lefebvre.

M. Lefebvre: Alors, c'est très bien. Je veux établir d'une façon claire et précise que lorsque nous posons des questions en comité, nous devons d'abord avoir les réponses en comité et nous pouvons demander plus de détails. Ensuite, si la Commission de la capitale nationale ou une autre agence du gouvernement ou un ministère veut aller plus loin avec ces détails par l'intermédiaire des organes d'information cela, c'est leur affaire, c'est ce que je veux établir si la CCN veut publier un autre communiqué ou 50 le lendemain sur divers sujets, ils sont libres de le faire. Mais je veux que les règlements de la Chambre soient observés au sein de ce Comité.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Très bien. Monsieur Clermont.

M. Clermont: Merci, monsieur le président. Je vous avais demandé la parole au début. Je comprends très bien la réaction et la discussion du sans-comité du programme et de la procédure, monsieur le président, lorsqu'on nous dit que s'il fallait qu'à chaque déclaration des fonctionnaires de la Commission de la capitale nationale . . .

Mr. Ellis: On a point of order, Mr. Chairman. I am sorry, but I wonder if Mr. Clermont would speak more directly into the microphone. The interpreter is having difficulty and I would very much like to hear what he has to say.

M. Clermont: Alors, je comprendrais, monsieur le président, mais comme mon collègue, M. Lefebvre l'a mentionné, le cas est très, très différent. Les questions ont été posées ici à M. Gallant par le sénateur McDonald, par mon collègue M. Lefebvre et moi-même concernant le traitement des effluents de l'ensemble de la colline parlementaire, etc. Et le 27 novembre, à la demande de notre collègue, M. Gauthier, le député d'Ottawa-Est, on a accepté d'imprimer en annexe un communiqué qui donne certaines réponses aux questions qui avaient été posées. Cela c'était au numéro 1.

[Interprétation]

Mr. Lefebvre: That is not at all . . .

Mr. Clermont: I also have asked for the floor.

Mr. Lefebvre: . . . It is not . . .

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Mr. Clermont, you have the floor.

Mr. Lefebvre: I shall give my turn to Mr. Clermont. However, I have a remark to make. That is not what I meant. It seems that the public has been led to believe that this press release was published following questions that had been asked in this Committee. Therein lies the problem, Mr. Chairman. I feel that questions asked by members of this Committee should be answered during Committee meetings and not by the mass media.

I think there is a mistake. I do not mean to say that the publication of such a press release willfully ignored the Committee. However, I feel that questions asked in this Committee should be answered here. Later, if the N.C.C. wishes to publish a press release to this effect, I agree wholeheartedly. I should like you to read the letter that was annexed to the document in question . . .

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Mr. Lefebvre, I have read this letter.

Mr. Lefebvre: Very well. I wish to clearly establish the fact that when questions are asked in Committee, members of the Committee have the right to hear the answers during the meeting and to ask for further explanations. Following that, the National Capital Commission, a government agency or even a department can go beyond this by calling upon the services of the media. That is clearly their affair. Quite obviously, the N.C.C. is entitled to publish a press release or even fifty press releases on various subjects on the day following the Committee meeting. However, I must insist that the house rules are followed during our Committee meetings.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Very well. Mr. Clermont.

Mr. Clermont: Thank you, Mr. Chairman. I asked you for the floor at the beginning of the meeting. I understand the reaction and the subsequent discussion in the Subcommittee on agenda and procedures. When it is said that whenever announcements are made by N.C.C. officials—

M. Ellis: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Je m'excuse, mais je demanderais à M. Clermont de parler directement dans le microphone. Il semble que l'interprète ait quelque difficulté et je tiens à entendre les propos de M. Clermont.

Mr. Clermont: I understand this reasoning, but as my colleague, Mr. Lefebvre, has pointed out, we are dealing with quite a different matter. During a Committee meeting, Senator McDonald, Mr. Lefebvre and myself asked Mr. Gallant a question concerning sewage treatment for all of Parliament Hill. On November 27, following a request made by our colleague, Mr. Gauthier, the MP for Ottawa-Vanier, it was agreed to publish a document as an appendix to our proceedings which provided certain answers to questions that had been asked in Committee meetings. That was the first point.

[Text]

Au numéro 2, on donne d'autres informations concernant les bâtiments du gouvernement fédéral à Hull, et je me demande encore aujourd'hui, monsieur le président, comment se fait-il qu'à 9:34, on lit ceci:

La Commission considère prioritaire l'exécution de l'ensemble des travaux qui restent. À moins d'une entente acceptable à cet égard d'ici deux semaines, la CCN et les autorités québécoises se sont entendues pour cesser toute contribution financière pour cette année.

Cela n'avait aucun rapport directement, mais peut-être indirectement, aux questions qui avaient été posées.

Mr. Ellis: You are being well interpreted, Mr. Clermont. Please go ahead.

M. Clermont: Nous avons demandé que M. Gallant et ses fonctionnaires reviennent devant la Commission. Nous avons, je crois, une raison valable. C'est une déclaration qui nous intéresse, mais nous ne comprenons pas encore monsieur le président, comment il se fait que ce paragraphe ait été inclus dans un document qui nous a été livré ici, après qu'il eût été livré aux organes d'information.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Monsieur Clermont, êtes-vous d'accord, et si vous l'êtes je vous invite à en faire une proposition ce matin, que nous ayons une séance d'ici jeudi prochain?

Alors, le problème qui est soulevé par M. Lefebvre et vous ce matin, concerne un imprimé, voulez-vous préciser à quelle page? Quel est le paragraphe?

• 1120

M. Clermont: A la page 9:18 du fascicule numéro 9, du 27 novembre 1975, M. Gauthier a demandé:

Monsieur le président, on vient de distribuer un document intitulé: *Traitement des Effluents*. Je pense que c'est un document assez important et je propose qu'il soit consigné aux comptes rendus.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): On vient de mettre sur mon bureau à moi aussi un document . . .

Et vous répétez la même chose.

Motion adoptée.

Et ce document apparaît en appendice à la page 9:34.

Je crois que mon collègue de Pontiac et moi-même avons des raisons valables de demander à M. Gallant et à ses officiers de nous donner des explications additionnelles aux réponses qu'ils nous ont fournies et surtout de nous expliquer le pourquoi d'une telle déclaration. On fait dire au député de Hull, à l'Assemblée nationale, que c'est une tempête dans une tasse de thé. Alors, si c'est réellement une tempête dans une tasse de thé, monsieur le président, pourquoi n'ont-ils pas bu leur thé en privé au lieu de le faire en public? On veut connaître les raisons.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Très bien, monsieur Clermont. Monsieur Lafond.

[Interpretation]

The second point provided other information concerning federal buildings in Hull. Mr. Chairman, I am puzzled when I read what follows on page 9:34:

The Commission considers as high priority the completion of the sewage program with Quebec. Unless an acceptable agreement to this end is reached within two weeks, NCC and Quebec authorities will cut off their financial contributions for this fiscal year.

That had no direct relation, though perhaps indirect, to the questions that had been asked.

M. Ellis: Monsieur Clermont, je vous assure qu'on vous interprète très bien. Poursuivez.

Mr. Clermont: We have requested that Mr. Gallant and his officials appear again before the Committee. I feel that we have a valid reason for doing so. This statement, is of interest to us, but we cannot understand, Mr. Chairman, how this paragraph came to be included in a document that was sent to the Committee after it had been sent to the mass media.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Mr. Clermont, do you agree—and if you do, I invite you to make such a motion this morning—that we should schedule a meeting of the Committee before next Thursday?

Concerning the problem that Mr. Lefebvre and you have brought up, could you tell us at what page this paragraph can be found? Which paragraph is it?

Mr. Clermont: Mr. Gauthier asked a question which can be found on page 9:18, issue 9 of the proceedings for November 27, 1975:

Mr. Chairman, we have just distributed a document entitled: *Sewage Treatment*. I think it is an important document and I propose that it be appended to the *Minutes* of this Committee.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): A document titled *Sewage Treatment* has just been put on the table in front of me also . . .

As you see, you repeated the same thing.

Agreed.

The document in question has been published as an appendix and appears on page 9:34 of the proceedings.

I feel that my colleague from Pontiac and myself have valid reasons for requesting that Mr. Gallant and his officials provide us with additional information regarding the answers that they gave to Committee members. We should also call upon them to explain the reasons which prompted such a statement. It is claimed that at the provincial Legislative Assembly, the member for Hull stated that this was but a tempest in a teacup. Mr. Chairman, if that is really the case, could you tell me why did they not drink their tea in private rather than in public? We want some explanation.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Very well, Mr. Clermont. Mr. Lafond.

[Texte]

Le sénateur Lafond: Monsieur le président, je suis entièrement d'accord avec la politique générale proposée par le comité directeur. Cependant, je crois que cette politique ne s'applique pas dans le cas actuel. Je suis prêt à appuyer mes collègues Lefebvre et Clermont sur le fait qu'il s'agit de gestes posés par la Commission de la Capitale nationale à la suite de questions qui ont été posées devant ce Comité et que la Commission de la Capitale nationale elle-même choisi de déposer le document devant le Comité. Alors, c'est mon impression que le Comité en est déjà saisi et qu'il ne peut pas s'en défaire.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Are there any other expressions of views? Mr. Isabelle.

M. Isabelle: Monsieur le président, je suis pas mal écœuré par ce qui est écrit dans les journaux au sujet de ce qui se dit ici et de ce qui se fait par la Commission de la Capitale nationale, par les différents paliers de gouvernement. Le gouvernement de la province de Québec n'a pas donné la permission aux gouvernements en place de venir exprimer leurs vues ici.

Bien moi, je ne veux pas seulement que la Commission de la Capitale nationale vienne exprimer ses vues ici, je veux aussi, lorsque nous aurons le quorum, proposer que ces municipalités-là, la Communauté régionale et la province de Québec viennent devant nous et cessent de communiquer par le biais des journaux. Je pense qu'il n'y a pas seulement que la Commission de la Capitale nationale qui a tort ici. Je pense que la Commission de la Capitale nationale est un *punching bag* pour des autorités incompetentes. Alors, je vous donne avis, monsieur le président, que la prochaine fois je ferai une proposition en bonne et due forme, lorsque nous aurons le quorum, pour que cette chose soit faite et pour que ces gens-là soient obligés de comparaître devant nous.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Monsieur Lefebvre.

M. Lefebvre: Monsieur le président, avons-nous le quorum maintenant?

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Non, nous n'avons pas le quorum; nous avons besoin de onze membres pour recevoir une motion. Est-ce que vous pourriez attendre d'avoir le quorum et une proposition pourrait alors être faite pour la prochaine réunion?

M. Clermont: Monsieur le président, avec tout le respect que je dois à mon collègue de Hull, comment un comité de la Chambre des communes peut-il exiger que des représentants d'une province viennent devant un comité de la Chambre des communes?

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Évidemment, lorsque la proposition sera faite, on pourra décider. Maintenant, il semble y avoir un consensus ce matin et lorsque 11 membres seront présents autour de la table, nous pourrions avoir une motion écrite. Nous pourrions avoir une autre séance d'ici la semaine prochaine.

• 1125

M. Clermont: Ensuite, monsieur le président, je n'accepte pas les remontrances que mon collègue de Hull semble faire à l'égard de M. Lefebvre et de moi-même. Nous ne blâmons pas la Commission de la Capitale nationale pour l'ensemble de ses politiques, monsieur le président, loin de là. Personnellement, je n'ai aucune hésitation à dire que dans l'ensemble, la Commission de la Capitale nationale a posé des gestes positifs. Je ne peux pas parler pour mon collègue du Pontiac, il est ici, il peut le faire. Je

[Interprétation]

Senator Lafond: Mr. Chairman, I agree with the general policy recommended by the steering committee. However, I feel that this does not apply in the case at hand. I am ready to second the efforts of my colleagues, Mr. Lefebvre and Mr. Clermont. I agree that the National Capital Commission took such action following questions that had been asked in this Committee. Furthermore, the National Capital Commission chose to submit this document to the Committee. Thus, I feel that the Committee is already involved in this affair.

Le coprésident (le sénateur Deschatelets): Y a-t-il d'autres commentaires? Monsieur Isabelle.

Mr. Isabelle: Mr. Chairman, I am fed up reading newspaper accounts dealing with the deliberations of this Committee, the National Capital Commission or other levels of government. The government of the province of Quebec has not allowed any of the concerned governments to submit their views to us.

Not only do I want officials from the NCC to appear before us, but also representatives from the concerned municipalities, the Outaouais Regional Community and the province of Quebec so that they may stop communicating their views via the newspapers. I shall put such a motion forward when we have a quorum. In my opinion, the NCC is not the only guilty party here. Rather, the NCC has become a punching bag for incompetent authorities. Mr. Chairman, I give you notice of an official motion which I shall submit when we have a quorum. My motion will force these people to appear before us.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Mr. Lefebvre.

Mr. Lefebvre: Mr. Chairman, have we a quorum?

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): No, we do not have a quorum; we need 11 members to entertain a motion. Could you wait until we have a quorum before you put your motion forward? We could then take necessary steps for our next meeting.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, with all due respect to my colleague from Hull, I cannot understand how a committee of the House of Commons can demand that provincial representatives appear before it.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Obviously, when the motion is put forward, we shall be able to decide. There seems to be a consensus among the members this morning, and as soon as there are 11 members, a written motion can be put forward. We could meet within a week.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, I do not accept the criticism that my colleague from Hull seems to be making regarding Mr. Lefebvre and myself. Mr. Chairman, we do not blame the NCC for its general policies. Personally, I feel that on the whole, the National Capital Commission has acted in very positive fashion. I cannot speak for my colleague from Pontiac; he is here and he is perfectly capable of voicing his own opinion. I do not question the general policies of the National Capital Commission, but

[Text]

ne remets pas en question les politiques générales de la Commission de la Capitale nationale mais la décision qui a été prise d'inclure des réponses à des questions qui avaient été posées par les membres de ce Comité dans un communiqué public qui a été remis aux média d'information avant d'être remis au Comité?

M. Isabelle: A titre de rectification, monsieur le président, je ne veux attaquer personne, je dis qu'il y a trop de mystère là-dedans, que c'est la Commission de la Capitale nationale qui nous donne son point de vue et qu'elle n'a pas été toute seule à le faire. Alors, moi je veux que la lumière soit faite sur le problème. C'est tout ce que je veux, je veux savoir où est la vérité. Nous flottons dans les nuages.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Sénateur McDonald.

Senator McDonald (Moosomin): Mr. Chairman, I am very interested in the discussion that is taking place and I am interested in the subject matter that is being discussed, but it seems to me that we are wasting a great deal of time. I think the doctor has made a proposal or has expressed the intention of moving a motion which would give us an opportunity to discuss this whole subject matter once we have a quorum present. However, as we have the Minister with us this morning, can we not proceed to questioning of the Minister and leave this particular matter until we do have a quorum and until a motion is officially before us?

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Especially, Senator McDonald, since we now have, I think, a consensus on this problem that has been raised, and as soon as we have a quorum for decision I will invite a member to make the motion.

Messieurs, d'ici à ce que ceci soit fait, nous allons procéder avec notre distingué témoin, l'honorable ministre des Travaux publics, M. Drury et je l'inviterais immédiatement à vous adresser la parole. Je ne sais pas si, monsieur le ministre, vous avez un document à lire. Monsieur Drury.

L'honorable C. M. Drury (ministre des Travaux publics): Oui, monsieur le président, je vais faire un commentaire qui peut être distribué, maintenant ou tout à l'heure, en français et en anglais. Malheureusement, monsieur le président, je dois m'en aller à 12 h 30, si on peut m'excuser, parce que j'ai un autre rendez-vous qui est pris depuis longtemps.

Monsieur le président, je désire en premier lieu vous remercier de votre invitation à prendre la parole devant votre Comité. Je veux profiter de l'occasion pour exposer le rôle et les activités du ministère des Travaux publics dans le cadre de l'aménagement de la région de la Capitale nationale. Il est clair que votre étude de la région serait incomplète sans une appréciation de la nature des fonctions de mon Ministère et des répercussions qu'elles peuvent avoir.

Peut-être devrais-je dès le début dégager le fait que, puisque je suis ici à titre de ministre des Travaux publics, je me propose de ne parler que du rôle et des activités du Ministère. Je devrais même accentuer le fait que je n'ai pas l'intention de vous entretenir de la question de la structure gouvernementale de la région qui a fait principalement l'objet du rapport Fullerton. Je crois également qu'il ne serait pas approprié de ma part de faire des observations sur les divers projets d'aménagement qui ont été présentés par plusieurs ordres de gouvernement de la région.

[Interpretation]

rather the decision which it took to include the answers to certain questions that had been asked by members of this Committee in a press release, which was delivered to the media before it was submitted to the Committee.

Mr. Isabelle: Mr. Chairman, I want to make it perfectly clear that I am not attacking anyone. I feel that there is too much mystery surrounding this whole affair. The National Capital Commission expressed its opinion to the members of the Committee, but it was not the only one to do so. Thus, I seek some clarification. I am after the truth, that is all. We seem to be floating in a cloud.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Senator McDonald.

Sénateur McDonald (Moosomin): Monsieur le président, le sujet de notre discussion est fort intéressant, mais il me semble que nous perdons beaucoup de temps. Si je ne m'abuse, le docteur Isabelle nous a dit qu'il proposerait une motion dès que nous aurions le quorum, ce qui nous fournirait l'occasion de discuter de toute cette question. Toutefois, puisque le ministre des Travaux publics paraîtrait devant nous aujourd'hui, ne serait-il pas préférable de lui poser des questions? Nous pourrions reprendre cette discussion dès que nous aurons le quorum et que la motion aura été présentée de façon officielle.

Le Coprésident (Le sénateur Deschatelets): Certainement, sénateur McDonald, puisque je crois que nous sommes tous d'accord au sujet du problème qui a été soulevé. Dès que nous aurons le quorum, j'inviterai un membre à présenter cette motion.

Gentlemen, until then, we shall proceed with questioning of our distinguished witness, the Honourable Minister of Public Works, Mr. Drury. I shall invite him to take the floor. Mr. Minister, have you any opening remarks?

Hon. C. M. Drury (Minister of Public Works): Yes, Mr. Chairman, I have some opening remarks. This document, which is published in both official languages, can be distributed either now or later. Unfortunately, Mr. Chairman, I must leave at 12.30 p.m. I hope you will excuse me since I have a long-standing appointment at that time.

Mr. Chairman, I should like first to express my appreciation for the invitation to appear before the Committee. I welcome the opportunity to say something about the role and activities of the department of public works in the context of the development of the national capital region. Clearly, your review of the region would be incomplete without an appreciation of the nature and impact of the work of my department.

I should perhaps make clear at the outset that, since I am here in my capacity as minister of public works, I propose to confine my remarks to the role and activities of my department. More specifically, I do not intend to speak to the question of governmental structure for the region which was the primary concern of the Fullerton report. As well, it would be inappropriate, I think, for me to comment on the substance of the several conceptual planning proposals which have been advanced by the several jurisdictions in the region.

[Texte]

Ce que j'ai l'intention de faire, c'est d'exposer brièvement le rôle et les fonctions du ministère des Travaux publics, tout d'abord sur le plan national, et ensuite en fonction de la région de la Capitale nationale. Je propose d'attirer surtout l'attention sur les divers rapports que le Ministère est appelé à établir dans le cadre de ses fonctions et j'essaierai de rattacher ces rapports à celui, très spécial, qui existe entre le Ministère et la Commission de la Capitale nationale. Je compte ainsi vous donner une idée de la collaboration que peut apporter le Ministère en ce qui concerne l'aménagement de la région de la Capitale nationale.

• 1130

Je crois que chaque membre a reçu, à titre de documentation, un exemplaire d'une petite brochure exposant dans leurs grandes lignes les travaux du ministère et les moyens de les mettre à exécution. Bien que cette brochure ne soit plus très à jour en ce qui concerne la structure fonctionnelle, elle donne, en substance, une idée assez juste de l'orientation que prend le ministère.

The current role played by the Department of Public Works within the governmental community and the mix in activities in which it is involved is the product of a rather complex body of law, regulation and convention, which has evolved over a long period of time. The foundation for it all is the Public Works Act. Although, over time and through a variety of circumstances, the law as originally conceived has undergone a certain amount of modification, much of the basic intent of the original legislators can still be seen and remains relevant.

Of particular interest to this Committee, perhaps, is the fact that, in addition to the granting to the Minister of the "management, charge and direction" among other things of "public buildings" and "roads and bridges" belonging to Canada, the Act speaks specifically of the Minister's responsibility for "the heating, maintenance and keeping in repair of the government buildings at the seat of government."

This reference may be worth noting as evidence of awareness, in the earliest days of Confederation, of the importance of the "seat of government" concept. As well, in terms of the distribution of responsibilities among federal departments in the national capital region, it demonstrates the long history of Public Works' involvement in the operational side of federal holdings in the area.

The Public Works Act also underlines the role most often identified with the Department, that of landlord—the provider of accommodation to house government services. This traditional landlord role became very prominent during and after the Second World War, as a result of the growth of the Public Service with consequential demands for more space. While these increased requirements arose in all parts of the country, the heaviest demand occurred in the national capital area, particularly in Ottawa and in its environs. It was during this post-war period of approximately 15 years that such major developments as Tunney's Pasture, the Booth Street complex, the Twin Memorial Buildings on Wellington Street and the Confederation Heights complex were put in place.

[Interprétation]

What I do plan to do is to review briefly the role and functions of the department of Public Works, first nationally, and then in terms of the National Capital Region. I plan to direct most of my remarks to the various relationships in which the department becomes involved in the course of its work, and I will try to relate these to the special relationship which exists between ourselves and the N.C.C. My objective in all of this is to try to convey some appreciation of the contribution which might be made by the Department of Public Works towards the development of the National Capital Region.

I believe that each member has been provided with a copy of a simple brochure outlining the thrust of the department's work and our approach to it. While this brochure is somewhat out-of-date in terms of organizational structure, in substance it remains a reasonably accurate picture of the direction in which the department is moving.

Le rôle que joue actuellement le ministère des travaux publics au sein de l'administration fédérale et les diverses activités auxquelles il participe découlent d'un ensemble plutôt complexe de lois, de règlements et de conventions en application depuis fort longtemps. À la base, on retrouve, bien entendu, la Loi sur les travaux publics. Bien qu'au cours des temps et que par suite d'une variété de circonstances, la Loi originale ait été quelque peu modifiée, il n'en demeure pas moins qu'elle continue de refléter l'intention fondamentale des premiers législateurs et que celle-ci est toujours pertinente.

Je crois que le comité serait particulièrement intéressé de savoir que le ministre détient les pouvoirs touchant «l'administration, la charge et la gestion» des «Édifices publics» et des «Chemins et des ponts» appartenant à l'État, et qu'en plus, la Loi stipule expressément que le ministre a la responsabilité pour «Le chauffage, l'entretien et la réparation des édifices de l'État au siège du Gouvernement».

Il est peut-être bon de noter que, dès le début de la Confédération, on attachait déjà une grande importance au «Siège du gouvernement». On constate également, en ce qui concerne la répartition des responsabilités parmi les ministères fédéraux dans la région de la capitale nationale, le rôle que joue depuis longtemps le ministère des travaux publics relativement à l'exploitation des biens immobiliers de l'administration fédérale dans la région.

La loi sur les travaux publics met l'accent sur la fonction à laquelle on identifie le plus souvent le ministère, celle de «locateur», c'est-à-dire de celui qui est chargé de fournir les locaux dont on a besoin des services de l'administration fédérale. Cette fonction traditionnelle a pris encore plus d'importance durant et après la Seconde Guerre mondiale, en raison de l'accroissement de la fonction publique, résultant en une demande de locaux supplémentaires. Cette demande accrue s'est fait sentir dans tout le pays, mais on peut dire qu'elle a été particulièrement forte dans la région de la capitale nationale, notamment à Ottawa et dans les environs. Ce fut durant cette période d'après-guerre d'environ 15 ans que l'on a réalisé des projets d'envergure, comme celui de Tunney's Pasture, de l'ensemble de la rue Booth, des édifices commémoratifs de la rue Wellington et de l'ensemble administratif de Confederation Heights.

[Text]

During the war years and in the post-war period a number of parallel capabilities were established in major user departments such as the Department of National Defence, with its subsidiary, Defence Construction Limited, the Ministry of Transport, the Department of Indian and Northern Affairs and others. This development was primarily the result of the growth of new and specialized requirements within government programs, which would have taxed existing Department of Public Works capability beyond its limits. However, as a result of this dispersal among several departments, fragmentation occurred in the administration of federal real property. In such a situation, care has to be taken to avoid underutilization of public property and of scarce professional resources.

Since the mid sixties, partly as a result of recommendations of the Glassco Commission, the Department has been working towards the rationalization of real property management on a government-wide basis. Basically, the Department has two objectives.

The first is to provide to all operating departments and agencies, on a service basis, satisfactory serviced accommodation and a full range of professional real property services including architectural, engineering, construction management and related technical services; appraisals, purchase, leasing and disposal services; and property management services.

The second objective is to serve as the agent of the Government of Canada in ensuring that its real property assets are managed in such a way that the return is maximized in economic and social terms.

En février 1973, le Cabinet adoptait une nouvelle politique concernant la gestion foncière:

La gestion des terrains fédéraux doit être effectuée de façon à assurer le mieux possible les services de l'État tout en s'efforçant d'atteindre dans un contexte élargi les objectifs sociaux, et économiques, ainsi que ceux de l'environnement.

• 1135

Cette nouvelle règle tient compte de l'importance des terrains en tant que ressource finie et souligne le besoin de mettre au point des méthodes de gestion immobilière complètes et étendues ainsi que d'assurer un service professionnel visant la gestion foncière et l'aménagement de biens immeubles. Le ministère des Travaux publics a multiplié ses efforts pour jouer un rôle déterminant dans ce domaine.

Le ministère compte énormément sur le secteur privé pour mener à bien l'exécution de sa grande diversité d'activités. Il y a notamment recours pour répondre aux besoins de locaux, soit par la location et la construction aux fins de location, et pour des services consultatifs et d'entrepreneurs généraux. Cependant, nous ne comptons pas uniquement sur le secteur privé puisque pour abattre une charge sans cesse croissante de travail et pour maintenir un haut degré de professionnalisme et nous garder au courant des progrès technologiques dans nos sphères d'activités, nous avons constitué un corps de compétences internes.

[Interpretation]

Durant la guerre et l'après-guerre, un certain nombre de services parallèles ont été établis au sein d'importants ministères clients, entre autres, le ministère de la défense nationale, la société Construction de défense, le ministère des transports et le ministère des affaires indiennes et du nord canadien. Ces services ont dû être établis pour répondre aux exigences nouvelles et spécialisées des programmes de l'administration fédérale et auxquelles n'auraient pu satisfaire les services existants du ministère des travaux publics. Toutefois, en raison de cette répartition de fonctions parmi plusieurs ministères, il s'ensuivit que l'administration des biens immobiliers fédéraux se trouvait partagée. Il fallait donc prendre soin d'éviter une utilisation amoindrie des biens publics et une pénurie des ressources professionnelles.

Depuis le milieu des années 60, le ministère, en partie par suite des recommandations de la Commission Glassco, a entrepris de rationaliser la gestion des biens immobiliers de toute l'administration fédérale. Pour ce faire, il poursuit deux objectifs fondamentaux.

En premier lieu, il cherche à assurer à tous les ministères et organismes fonctionnels, à titre d'agence de service, des locaux satisfaisants et bien équipés et une gamme complète de services immobiliers professionnels notamment d'architecture, de génie et de gestion de la construction et d'autres services techniques connexes. Le ministère doit également s'occuper de l'évaluation, d'achat, de location, d'aliénation et de gestion immobilière.

En deuxième lieu, il fait fonction d'agent du gouvernement du Canada pour s'assurer que la gestion des biens immobiliers de l'état garantisse un rendement socio-économique optimal.

In February, 1973, the cabinet adopted a new policy respecting land management:

Federal lands should be managed so as to combine the efficient provision of government services with the achievement of wider social, economic and environmental objectives.

This new emphasis recognizes the importance of land as a finite resource and underlines the need for comprehensive, integrated real property management mechanisms as well as a professional capability in land management and property development. The department of public works has been gearing up to play its part in this respect.

In carrying out its wide variety of activities, the department relies heavily on the private sector. This reliance includes both the supply of accommodation needs, through lease and build/lease arrangements, and the provision of consulting and general contracting services. We are not dependent exclusively, however, on the private sector. To meet a continuing level of ongoing workload and, more important, to sustain a high standard of professionalism and to stay abreast of modern technology in our fields, we also maintain a body of in-house capability.

[Texte]

Par conséquent, pour maintenir la qualité de notre travail et être en mesure de diriger et contrôler les services fournis par le secteur privé, le ministère a retenu les services d'un groupe de spécialistes compétents en gestion immobilière. Au sein du MTP, on peut faire appel aux connaissances professionnelles de ces personnes en ce qui concerne les opérations immobilières: parmi ces spécialistes, il y a des analystes en placement immobilier; des aménageurs de biens immeubles; un corps complet de spécialistes compétents en architecture, en génie, en construction et en gestion non seulement des immeubles mais aussi des travaux maritimes et de voirie; des évaluateurs immobiliers; des spécialistes en achat et en location et des administrateurs de biens immeubles. La direction du ministère s'emploie à constamment renouveler ces ressources professionnelles et à en relever le niveau afin que tous les ministères croient en la qualité des services offerts par le MTP.

Étude des activités du MTP dans la région de la Capitale nationale

La région de la Capitale nationale constitue, bien entendu, un élément très important du volume de travail du ministère. Ce secteur géographique représente environ 42 p. 100 du répertoire complet de logement et 41 p. 100 du budget total d'exploitation de logement. Environ 33 des 77 millions de pieds carrés de locaux inscrits au répertoire national et situés à 700 endroits se trouvent dans la région de la Capitale nationale. Le budget annuel d'exploitation et d'entretien de ces locaux s'élève à 125 millions de dollars. Les travaux d'immobilisation y compris les nouvelles constructions, les achats de terrains et d'immeubles et les principaux travaux de réfection, ont coûté au cours des cinq dernières années, une moyenne d'environ 68 millions de dollars par an, variant de 39.4 millions de dollars à 87.3 millions de dollars. Les deux tiers environ des locaux inscrits au répertoire, soit 21 millions de pieds carrés, consistent en des biens immeubles appartenant à l'État et le reste des 12 millions de pieds carrés de locaux constituent des tenures à bail. Nous avons dû recourir davantage à la tenure à bail afin de satisfaire à la demande toujours croissante de locaux dans les ministères. Nous avons déjà délimité quelques-uns des problèmes liés à cette augmentation de la demande de locaux à louer. Du point de vue fonctionnel du ministère, nous cherchons à éviter une sujétion trop poussée à la tenure à bail. Nous ne sommes cependant pas en proie à l'idée d'autonomie absolue, aussi, si le secteur privé peut satisfaire convenablement aux besoins du ministère, nous sommes disposés à suivre cette voie. De plus, nous travaillons en étroite collaboration avec la Commission de la Capitale nationale afin de nous assurer que les locaux éventuellement loués sont conformes aux concepts généraux d'aménagement et de planification de la CCN en ce qui concerne les paramètres d'emplacement, de taille et de conception.

• 1140

La plus grande partie de notre travail dans la région de la Capitale nationale a concerné et concerne encore les bâtiments, mais le Ministère s'est aussi occupé, au cours des ans, d'autres grands ouvrages comme le Queensway, le pont MacDonald-Cartier, le pont du Portage. Notre participation à ces entreprises a pris diverses formes, allant de notre contribution financière, lors de travaux dont les frais étaient partagés, à la fourniture des services de soutien technique au maître d'œuvre.

[Interprétation]

Thus, both to keep our own work at an acceptable level of quality and to be able to direct, guide and monitor the services in the private sector on which we rely, the department has put together a cadre of qualified real property specialists. From within DPW, one can call up the professional skills normally associated with realty operations: real estate investment analysts; property developers; a full range of architectural, engineering, construction and management competence applicable not only to buildings but also to marine and transportation works; real estate appraisers; leasing and purchase specialists, and property managers. Departmental management is committed to the continuing renewal and upgrading of these professional resources, so that all departments can have confidence in the quality of the services provided through DPW.

review of dpw activities in the national capital region

In terms of departmental workload, the National Capital Region is, of course, very significant: about 42 p. 100 of the total accommodation inventory and 41 p. 100 of the total accommodation operating budget is identified with this geographic area. Of a national inventory in the order of 77 million sq. ft., the National Capital Region accounts for about 33 million in 700 premises. The annual operation and maintenance budget for this space is in the order of \$125 millions. For capital works, including new construction, building and land purchases and major alterations, expenditures over the past five years have averaged approximately \$68 millions, ranging from a low of \$39.4 millions to a high of \$87.3 millions of the total space inventory approximately 2/3 or 21 million sq. ft. represent crown-owned holdings and the balance of 12 million sq. ft. is leasehold. We have had to turn increasingly to leasehold tenure in an effort to meet the continual growth in demand for departmental accommodation. Some of the problems associated with this growth in leasing have already been identified. We are anxious to avoid an over-dependence on leasehold tenure from our own operational standpoint, but we are not obsessed with a "do-it-yourself" philosophy: if the private sector can meet our needs on acceptable terms and to adequate standards, we are quite prepared to go that route. We are also working closely with the N.C.C. to ensure that where leasing is decided upon, it will be done in a manner consistent with the overall planning and development concepts established by the NCC in terms of location, size and design features.

While most of our activity in the National Capital Region has been and is related to buildings, the department has also been involved over the years in other major facilities such as the Queensway, the MacDonald/Cartier Bridge, the Portage Bridge. Our participation in these ventures has taken a variety of forms ranging from a financial contribution, on a shared-cost basis, to the provision of professional support services to the principal.

[Text]

Because of the variety of its activity and the fact that it operates on a nation-wide basis, the department is continually engaged in a complex set of inter-relationships with other departments in the federal community, with other levels of government, and with certain key elements in the private sector.

Within the federal community, government departments can be thought of in three ways: (a) they are our "customers", that is, we provide them with support either in the form of accommodation for their operations or in the form of professional realty and design-construction services required for the delivery of their specialized needs, (b) they are our "professional colleagues", in the sense that with those major departments such as National Defence, Transport, Indian and Northern Affairs, which are "in the same business" as DPW in the construction and management of real property, there is a continuous and desirable interchange of technical assistance and, (c) they are our collaborators in the sense that the activities of the Department of Public Works become part of the delivery system for the achievement of governmental objectives for which a ministry other than Public Works is primarily responsible. I am thinking here of the interaction with such departments on the national scene as the Ministry of State for Urban Affairs with which we are working very closely in connection with potential major developments such as the Toronto and Halifax waterfronts; also with the Department of Regional Economic Expansion, whose "general development agreements" with the provinces frequently involve real property considerations; also the Department of the Environment, with its concern for pollution abatement and environmental quality generally. Within the national capital region our major collaboration is, of course, with the National Capital Commission.

When these various relationships are all properly aligned the results are straightforward and it merely becomes a matter of "getting on with the job". The trick is to hammer out the compromises when the relationships involve a conflict in objectives. Such conflicts may arise at different stages of a transaction. For example, Public Works accepts the responsibility to provide a satisfactory level of service to a "customer" department. We want to meet the expressed wishes of that client. At the same time, Public Works has an intrinsic responsibility to manage the federal real property and space resources most effectively in the interest of the government—and the general public—as a whole. It is sometimes difficult for a single occupying department to share our concern with the need for a multi-occupancy facility in the interest of economy through consolidation, or to be as sensitive to considerations of quality in design or energy conservation as our people must be in delivery of their product.

Having found common ground between the interests of the client and the "landlord", a further "matching" then has to occur in the broader context of urban development and growth management: do our proposals for the built environment coincide with the conceptual planning endorsed by the province or the municipality within which the facility is to be located. Again, argument on both sides can be persuasive and it takes a certain amount of

[Interpretation]

La variété des activités du Ministère et le fait qu'il entreprend des travaux un peu partout au pays, font qu'il se trouve, de façon permanente, engagé dans des relations complexes avec d'autres ministères fédéraux, avec des organismes d'autres niveaux de gouvernement et avec certaines entreprises importantes du secteur privé.

Au sein même de l'administration fédérale, les ministères peuvent être considérés de trois manières: a) ils sont nos «clients», c'est-à-dire que nous leur fournissons nos services soit sous forme de locaux pour leurs activités, soit sous forme de services professionnels d'immobilier et de conception et construction, qu'il leur faut pour satisfaire leurs besoins particuliers; b) ils sont nos «collegues de profession» en ce sens que nous avons avec les ministères importants comme ceux de la défense nationale, des transports, des affaires indiennes et du nord canadien, qui travaillent dans le même domaine que le MTP—savoir la construction et la gestion de biens immobiliers—des échanges continus et souhaitables d'aide technique; et c) ils sont nos «collaborateurs», lorsque le ministère des travaux publics fait partie d'un groupe chargé d'exécuter des travaux, prévus dans les programmes du gouvernement, travaux dont un autre ministère est le principal responsable. Je pense surtout, en ce moment, à l'action commune, à l'échelle nationale, avec des ministères comme le département d'état chargé des affaires urbaines, avec lequel nous travaillons en association étroite à l'occasion de travaux de grande envergure: la zone portuaire à Toronto et à Halifax, par exemple; ou le ministère de l'Expansion économique régionale, qui a passé, avec les provinces, des accords d'aménagement généraux dont un certain nombre de clauses concernent les biens immobiliers; ou le ministère de l'Environnement dont les principales préoccupations sont de réduire la pollution et d'améliorer la qualité du milieu en général. A l'intérieur de la région de la capitale nationale, nous travaillons surtout avec la CCN, bien sûr.

Une fois parvenus à un accord de toutes les parties concernées, il n'y a plus risque de malentendu: Il ne reste plus qu'à se mettre au travail. Le secret consiste à trouver des compromis lorsque des différences d'objectifs risquent de créer des conflits. De tels conflits peuvent naître à différents stades des ententiers. Par exemple, si nous acceptons la responsabilité de fournir, à un ministère-client, un service de qualité, dont il se félicitera, nous voulons satisfaire les souhaits exprimés par ce client, mais nous avons aussi la responsabilité de gérer les biens immobiliers et les ressources en bâtiments du gouvernement fédéral au mieux des intérêts du gouvernement et du public. Nous avons quelquefois de la difficulté à faire comprendre à un ministère, qui est le seul occupant d'un immeuble, que si nous recommandons qu'il partage un immeuble avec d'autres locataires, c'est seulement parce que nous savons que la concentration permet de faire des économies, ou à lui faire comprendre l'importance de la qualité de la conception ou des économies d'énergie, qui sont pour nos agents des conditions primordiales.

Une fois conciliés les intérêts du client et ceux du locateur, il reste à faire coïncider d'autres intérêts, cette fois dans un contexte plus large, celui de l'expansion urbaine et du contrôle de la croissance. Est-ce que notre projet de construction est conforme au plan d'urbanisme en vigueur dans la province ou dans la municipalité où l'installation sera située? De nouveau, il faut discuter et pour trouver une solution faisant l'unanimité des parties concernées, il

[Texte]

patience, goodwill and ingenuity to arrive at a solution with which all concerned can be comfortable.

• 1145

It is in this latter stage that the "collaboration" role is becoming increasingly important in our work. The application of the federal land management policy requires an increasingly close partnership with the Ministry of State for Urban Affairs in respect of urban development objectives and strategies, the Department of Regional Economic Expansion in its concerns with the mitigation of regional disparity and with the Department of the Environment in its areas of special concerns with protection of the environment. Through the "tri-level" apparatus being encouraged by MSUA, we are more and more working in union with our provincial and municipal counterparts to ensure that federal real property investment and activities are so directed that they not only provide the housing for federal government services in an efficient way, but that they also serve broader social goals. This liaison, through MSUA, with other levels of government is similar to but not an exact parallel to the relationship which exists between the Department of Public Works and the National Capital Commission. One difference is that participation by MSUA on a national basis is not comprehensive; in other than the major centres, DPW works in a direct relationship with the municipalities concerned. A more essential difference perhaps is that MSUA is primarily an animator, co-ordinator and adviser while the NCC is recognized as the formal channel of communication with other levels of government in the national capital region.

At the intergovernmental level, once having cleared the broad planning considerations, DPW tends to move into direct contact with provincial and municipal authorities on a project basis. The nature of our negotiations cover a wide range of concerns which can only be dealt with as detailed, operational planning. They might include such aspects as applicability of municipal by-laws, façades, parking, vehicular access, etc. Our task in these relationships, as we see it, is to deliver the required physical asset while respecting the integrity of the over-all planning concept.

The final set of relationships in which the department is involved relates to the private sector. Here again, because of the national scope of DPW work and the variety of activity it represents, the Department has to be in continuing contact with the realty and construction industries and with the academic communities in fields related to our work. On the construction side of our work these contacts are with firms of consulting architects and engineers, contractors, suppliers, bonding companies; on the realty side we are an integral part of the real estate community working with developers, appraisers, property managers. Our association with the architectural and engineering schools is important not only because they represent the source of our professional resources but also as a bridge to research and development trends and the exchange of technological information.

[Interprétation]

faut faire preuve de beaucoup de patience, de bonne volonté et d'ingéniosité.

C'est surtout au cours des négociations à ce dernier stade que la collaboration prend de l'importance, dans notre travail. L'application de la politique de gestion foncière fédérale demande que nous travaillions en relation étroite avec le département d'état chargé des affaires urbaines, pour tout ce qui concerne les objectifs et les stratégies touchant au développement urbain, avec le ministère de l'Expansion économique régionale, qui travaille à effacer les disparités régionales, et avec le ministère de l'Environnement, pour tout ce qui touche à son domaine de la protection de l'environnement. Grâce aux négociations «à trois niveaux» appuyées par le DEAU, nous travaillons en associations de plus en plus étroite avec les organismes provinciaux et municipaux concernés, pour assurer que les travaux et les investissements en biens immeubles du gouvernement fédéral fournissent non seulement des locaux appropriés pour abriter les services fédéraux, mais aussi qu'ils remplissent un rôle social plus vaste. Ces rapports, avec d'autres niveaux de gouvernement, par l'intermédiaire du DEAU, ressemblent à ceux qui prennent place entre le MTP et la CCN, sans toutefois leur être identiques. Une différence réside dans le fait que la participation du DEAU à l'échelle nationale n'est pas complète; en dehors des grands centres urbains, le MTP travaille directement avec les municipalités concernées. Une différence encore plus essentielle, est que le DEAU joue surtout un rôle d'animateur, de coordonnateur et de conseiller, alors que le CCN est le seul interlocuteur officiel auprès des autres niveaux de gouvernement dans la RCN.

Lors des négociations intergouvernementales, une fois dégagées les grandes lignes du projet, nous entrons généralement en contact directement avec les autorités provinciales et municipales, et discutons d'un seul projet. Nos négociations concernent des domaines tellement divers que nous sommes obligés de les planifier en détail. C'est ainsi que nous pouvons avoir à traiter de l'applicabilité des règlements municipaux ou des façades, ou des terrains de stationnement, ou des facilités d'accès pour les véhicules, etc. Notre mission dans ces négociations, pensons-nous, consiste à livrer le bien demandé, tout en respectant le plan d'urbanisme d'ensemble.

Enfin, le ministère doit entretenir des relations avec le secteur privé. Aussi, en raison de la portée nationale du travail du ministère des Travaux publics et de la diversité de ses activités, le ministère doit maintenir des contacts permanents avec l'industrie de la construction et le secteur de l'immobilier ainsi qu'avec les institutions d'enseignement. Pour ce qui est de l'aspect «construction», nous devons entretenir des contacts avec des firmes d'architectes et d'ingénieurs-conseils, des entrepreneurs, des fournisseurs et des sociétés de garantie. Pour ce qui est de l'aspect «immobilier», nous faisons partie intégrante de la collectivité immobilière et collaborons avec les aménageurs, les évaluateurs et les administrateurs immobiliers. Notre association avec les écoles d'architecture et de génie est importante non seulement parce qu'elles nous fournissent nos ressources professionnels, mais aussi parce qu'elles constituent un pont aux tendances de recherche et de développement ainsi qu'un cadre idéal pour l'échange de renseignements techniques.

[Text]

J'ai décrit ces diverses relations dans un contexte général parce qu'elles forment la pierre angulaire de tout le travail que nous effectuons, notamment dans la région de la Capitale nationale. Permettez-moi maintenant de parler plus précisément de la région de la Capitale nationale et de démontrer le rôle que joue le Ministère à l'intérieur des structures assez spécialisées dont la région est dotée.

Au sein de la région de la Capitale nationale, une différence significative, pour ce qui est des relations avec les autres ministères «clients», est le fait que le financement de tous les immeubles de la région est assuré par le ministère des Travaux publics. En effet, alors que dans les autres régions du pays, un immeuble affecté à des fins spéciales, tel que le laboratoire des produits forestiers ou les bâtiments de la ferme expérimentale, figure dans le budget des dépenses des programmes particuliers du ministère intéressé, pour la région de la Capitale nationale, on le trouvera dans le budget des dépenses du ministère des Travaux publics. La raison en est que, pour le public et le Parlement, il est préférable de faire figurer les frais de logement au poste «siège du gouvernement», plutôt que de les affecter aux programmes particuliers. À l'exception de cette modification, nos relations avec les ministères clients correspondent bien à la description qui a été faite plus haut.

• 1150

La différence fondamentale entre la région de la Capitale nationale et les autres régions du pays réside dans le domaine de la collaboration, et reflète le caractère du mandat spécial qui a été confié à la Commission de la Capitale nationale elle-même. La Commission de la Capitale nationale remplace effectivement la relation entre le département d'État chargé des affaires urbaines et l'ensemble des trois paliers de gouvernement ou les négociations directes entre le ministère de Travaux publics et ces derniers.

Étant donné que la Commission de la Capitale nationale est l'organisme fédéral chargé de la planification de l'aménagement de la région de la Capitale nationale, la tâche du ministère des Travaux publics dans la région consiste à s'acquitter de ses responsabilités qui sont de fournir des locaux aux divers services de l'administration fédérale et d'assurer la gestion immobilière d'une manière qui soit conforme aux objectifs ou aux principes de la Commission de la Capitale nationale en matière de planification. Notre rôle ici consiste à promouvoir ces objectifs généraux en apportant notre contribution grâce à nos prévisions en matière de logement et dans le domaine de la planification et, de concert avec la Commission de la Capitale nationale, à trouver toutes les modifications nécessaires devant assurer l'harmonie entre les deux organismes. L'autre forme de participation est notre contribution à l'élaboration des recommandations communes au gouvernement dans les sphères d'activité où la responsabilité de mise en œuvre incombe au ministère des Travaux publics. La fourniture de locaux à une partie importante de la Fonction publique dans la région de Hull et la détermination de l'emplacement des installations de l'administration fédérale, visant à promouvoir la notion de «région centrale», constituent deux exemples vivants du type de recommandations qui nécessitent une collaboration étroite.

[Interpretation]

I have described these various relationships in a generally applicable way, because they are basic to all the work we do, including that within the national capital region. Let me now speak more specifically to the NCR and try to show how the department functions within the rather more specialized structures which characterize the region.

Within the national capital region, one significant difference in the relationship with other federal departments as "customers" is the fact that all buildings in the region are funded by DPW. That is, while in the rest of the country a "special-purpose" building such as the forest products laboratory or the buildings on the experimental farm would be found in the estimates of the particular program department concerned, in the national capital region, they are carried in the DPW estimates. The rationale for this treatment is, that for parliamentary and public purposes, it has been considered preferable to collect and display accommodation costs on the basis of the "seat of government" rather than distributed to the particular programs of which they are supportive. Apart from this modification, our relationships with client departments in the NCR parallels very closely that which I have already described.

The major difference in relationships between the national capital region and the rest of the country is in the "collaborator" category, and reflects the special mandate given to the national capital commission itself. Within the NCR, the MSUA/"Tri-Level apparatus" or the direct negotiations by DPW with other levels of government to which I have referred is effectively replaced by the NCC.

Since the National Capital Commission is the responsible federal agency for urban planning aspects of the development of the national capital region, the task of DPW in the region is to discharge its responsibilities for accommodating federal services and managing real property in a manner which is compatible with the NCC planning objectives or concepts. Our role here is to contribute in the development of these overall objectives by providing input in the form of our accommodation forecasts and operational planning, and then working out with, and through the NCC, such modifications as may be necessary to achieve the "best fit" between the two. The other form of our involvement is our participation in the development of joint recommendations to the government in those areas of activity in which DPW will have a responsibility for implementation. The Provision of accommodation for a significant part of the public service in the Hull area, or the determination of the location of federal facilities to further the "Core Area" concept are two examples of the type of recommendation of which very close collaboration is required.

[Texte]

Au cours des 18 derniers mois, certains moyens concrets ont été pris pour instituer les mécanismes de coordination. M. Gallant a déjà parlé du Comité bilatéral de coordination et du Comité d'aménagement interministériel; selon le ministère des Travaux publics, ces moyens permettent effectivement la réalisation des buts pour lesquels ils ont été établis et nous prévoyons que leur efficacité continuera de croître.

Pour ce qui est des liaisons intergouvernementales, nous comptons que la CCN prendra en charge la consultation avec les autres paliers de gouvernement dans la région, tout en ayant nous-mêmes des relations suivies avec ces derniers sur certains projets ou certaines réalisations en particulier. Dans le cas d'aménagements majeurs, il semble bien que la mise sur pied d'équipes de projets mixtes garantisse que toutes les parties concernées soient au courant des réalisations nouvelles ou des modifications qu'il peut avoir lieu d'apporter. L'équipe de planification du Carrefour Rideau et celle des Plaines LeBreton, de même que le Comité consultatif du secteur Woodroffe/Baseline, sont des exemples types des mécanismes grâce auxquels nous agissons.

Nous avons bon espoir que ces mécanismes mêmes nous permettront de résoudre les problèmes éventuels, dès qu'ils surgiront.

To sum up, Mr. Chairman, the message I would like to leave with the Committee is this. The Department of Public Works is committed to the development of a national capital region of which all Canadians can be proud. In this respect, we see ourselves as collaborators with the National Capital Commission, working in a relationship that utilizes most effectively the talents of the two agencies in carrying out the planning and operational responsibilities that are involved.

We share the dedication of the NCC, as expressed by Mr. Gallant, to the development of a Capital that is truly representative of the unity of purpose and the diversity of interests of all Canadians and a capital that takes full account of local and regional interests as well as national concerns and objectives. In the achievement of that end, I suggest we all stand to gain. I thank you very much.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Thank you, Mr. Minister.

Gentlemen, I understand that the Minister has to leave about 12.30 p.m.

Mr. Drury: Yes, I do.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Now, I will ask your co-operation. I have on my list the names of Messieurs Ellis and Watson. Could you proceed if possible with short questions? They might bring long answers—I do not know—but if we have short questions, it will give as many members as possible a chance to ask questions.

Mr. Ellis, please, Mr. Watson is next.

Mr. Ellis: Thank you, Mr. Chairman. I will attempt to be reasonably brief.

Mr. Minister, you have given us a very long statement. I do not like to be critical of the Minister, but really you did not tell us very much. You gave us some very nice phrases and some very nice words about how you co-operate with the NCC and about all of the delightful things that you would like to see happen. I wonder whether we could be more specific about some of the areas that the department

[Interprétation]

In the past eighteen months, concrete steps have been taken to institutionalize the coordinating mechanisms. Mr. Gallant has spoken of both the bilateral coordinating committee and the inter-departmental development committee; from a DPW perspective, these instruments are achieving fully the purposes for which they were established, and we foresee continued development of their effectiveness.

At the intergovernmental level, we look to the NCC for overall leadership in the process of consultation with other governments in the region, although we also have continuing contact with these governments on specific proposals or on project implementation. For major complexes, the establishment of joint project teams has proven to be an effective method of ensuring that all parties are kept in touch with developments as they occur or changes as they may have to be made. Such groups as the Rideau Centre and the Lebreton Flats Planning Teams and the Woodroffe/Baseline Advisory Committee are prototypes of the types of mechanisms through which we work.

We are confident that through these mechanisms we will be able to resolve problems as they arise.

Voici, monsieur le président, le message que j'aimerais adresser, pour terminer, au Comité. Le ministère des Travaux publics tient à aménager la région de la Capitale nationale pour que tous les Canadiens en soient fiers. A cet égard, nous collaborons avec la Commission de la Capitale nationale et tentons d'utiliser au mieux les talents des deux agences pour nous acquitter de notre tâche opérationnelle et de planification.

Nous partageons l'objectif de la CCN, exprimé par M. Gallant, d'aménager une capitale qui représente réellement l'unité des aspirations et la diversité des intérêts de tous les Canadiens, et une capitale qui tienne pleinement compte des intérêts locaux et régionaux aussi bien que des aspirations et des objectifs nationaux. Réaliser cet objectif se révélera avantageux pour tous. Je vous remercie beaucoup.

Le coprésident (Sénateur Deschatelets): Merci, monsieur le ministre.

Messieurs, le ministre doit partir vers 12 h 30.

M. Drury: En effet.

Le coprésident (Sénateur Deschatelets): Maintenant, je ferai appel à votre coopération. Sur ma liste figurent les noms de MM. Ellis et Watson. Pourriez-vous poser de brèves questions? Elles peuvent appeler de longues réponses, je ne sais pas, mais si nous avons de brèves questions, cela donnera l'occasion à tous les membres du Comité de poser des questions.

Monsieur Ellis, s'il vous plaît. Suivi de M. Watson.

M. Ellis: Merci, monsieur le président. J'essaierai d'être relativement bref.

Monsieur le ministre, vous avez fait une très longue déclaration. Je n'aimerais pas vous critiquer, mais vraiment, vous ne nous avez pas dit grand chose. Vous avez fait quelques très belles phrases, et dit de belles paroles au sujet de votre coopération avec la CCN en plus de parler de vos rêves merveilleux. Je me demande si nous pourrions être plus précis au sujet du travail que prévoit faire

[Text]

has plans for and about how you work specifically with the NCC.

For example, in the estimates in these past few years, we have seen the purchase of the south side of Wellington Street. I wonder whether you can give us some idea what your department is planning or what you and the NCC combined are planning for that area. In the ultimate, there are a lot of very expensive buildings there. Obviously, the department is not buying them without some purpose in mind.

Mr. Drury: Mr. Chairman, the object in acquiring the property on the south side of Wellington Street some time ago was the future and eventual development of what you might call the parliamentary precinct. The quadrangle—the three sides are the East Block, the West Block and the Centre Block—has as a fourth side the south side of Wellington Street. In order to be able to develop in an integrated way the four sides of the quadrangle, the acquisition was made of this property.

I think members of the Committee are aware that a public body under the chairmanship of Mr. Justice Abbott is now inquiring into and will be making a report on the needs and requirements, both long- and short-term, of the parliamentary function. The quadrangle that I mentioned will be designed to satisfy those needs as determined at a later date and as it is agreed they should be satisfied.

Mr. Ellis: Mr. Chairman, the Minister opens up a number of areas. Let us see if I can define them briefly, so that we can get as many questions asked as possible. Do you, Mr. Minister, see the removal of all of the buildings including the embassy and the Rideau Club and other buildings on the south side of Wellington, and their replacement by some buildings that would approximate the style and character of the existing parliamentary complex? Do you see, for example, the depression of Wellington Street below grade so that it is grassed over to those buildings? Do you see the eventual removal of the right of parking on the Hill proper? Those are a few that bother me.

• 1200

Mr. Drury: I think, Mr. Chairmaa, that when the future further need of the Parliamentary group has been determined probably the most effective way of getting the best plan for meeting them would be to have a public competition, as we have on a number of other occasions, to get ideas and suggestions as to how best these solutions could be met. I personally have never been a planner and my ideas as to whether we should have grass or asphalt or whether the road should be above or below perhaps are not very valid. I think the best way of determining or finding out what are the best ideas is to solicit them from those who are in the field. But until such time as we know what kind of parameters have to be met in the ultimate solution it is a little difficult to organize a competition.

Mr. Ellis: Mr. Chairman, surely the physical outline of what is to happen—and I concur in the Minister's suggestion that a competition might be an excellent way of determining it—would not change regardless what the interior was to hold. That is to say, if it were decided that there were to be all ministerial offices over there or whether there were to be all member's offices or whether there would be departments, something like that, surely that would not govern the exterior and the over-all plan of

[Interpretation]

votre ministère et au sujet de votre collaboration avec la CCN.

Par exemple, dans les budgets des ces dernières années, nous avons vu l'achat du côté sud de la rue Wellington. Je me demande si vous pourriez nous donner une idée des prévisions du ministère ou de ce que vous et la CCN prévoyez pour ce quartier qui comprend de nombreux immeubles de grande valeur. Evidemment, le ministère ne les achète pas sans avoir un certain but en tête.

M. Drury: Monsieur le président, en devenant propriétaires du côté sud de la rue Wellington, il y a quelque temps, on pensait au développement futur et possible de ce que vous pourriez appeler un quartier parlementaire. Le quadrilatère, dont trois des côtés sont l'Édifice de l'est, l'Édifice de l'ouest et celui du centre, a comme quatrième côté la partie sud de Wellington. Pour pouvoir constituer d'une façon intégrée les quatre parties du quadrilatère, nous avons acquis ces terrains.

Je pense que les membres de ce Comité savent qu'un organisme public sous la présidence du juge Abbott, fait une enquête à cet égard, et déposera un rapport sur les besoins à long terme et à court terme, de la fonction parlementaire. Le quadrilatère dont j'ai parlé sera destiné à satisfaire ces besoins d'une façon qu'on précisera plus tard.

M. Ellis: Monsieur le président, le ministre a couvert une série de questions. Voyons si je puis les définir brièvement, afin de pouvoir poser le plus de questions possible. Monsieur le ministre, songez-vous à un déplacement de tous les immeubles, y compris l'ambassade, le Club Rideau et les autres bâtiments du côté sud de Wellington et leur remplacement par certains immeubles qui se rapprocheraient du style et du caractère des complexes parlementaires actuels. Voyez-vous par exemple, le dénivellement de la rue Wellington et le gazonnement jusqu'à ces édifices? Pensez-vous qu'il serait bon d'interdire le stationnement sur la colline? Ce sont quelques aspects qui me préoccupent.

M. Drury: Monsieur le président, lorsqu'on aura déterminé les besoins futurs des parlementaires, je pense que la façon la plus efficace de trouver le meilleur plan pour satisfaire leurs exigences serait un concours public, comme cela s'est fait à maintes occasions, pour obtenir des idées et des suggestions sur la meilleure façon de résoudre ces problèmes. Je n'ai jamais été un planificateur et mon opinion quant à savoir s'il faut du gazon ou de l'asphalte ou si la route doit être au-dessus ou au-dessous du niveau ne vaut peut-être pas grand-chose. Je pense que la façon de déterminer quelles suggestions sont les meilleures ou de les trouver est de s'adresser aux gens qui travaillent dans ce domaine. Mais, jusqu'à ce que nous ayons les coordonnées paramétriques, il est difficile d'organiser un concours.

M. Ellis: Monsieur le président, je m'accorde pleinement avec la suggestion du Ministre, à savoir qu'un concours peut être une excellente façon de trouver la bonne solution, et sûrement la géographie du secteur ne sera pas modifiée peu importe ce que l'on doit faire à l'intérieur. Disons, par exemple, qu'il a été décidé qu'un tel endroit serait affecté aux bureaux des ministres, et peu importe qu'il le soit aux bureaux des députés ou même des ministères, éventuellement, bien sûr ceci n'affecterait pas l'exté-

[Texte]

what is to go there. Is it absolutely necessary we wait for Mr. Abbott's report before the conceptual design begins?

Mr. Drury: No, it is not absolutely necessary, Mr. Chairman. I would not argue that it is absolutely necessary. I suppose buildings have two functions, one being to provide an ocular attraction to the passerby—and this is the exterior and the form—but equally important, I suggest, is that the building is a shell into which a certain function is going to be carried out and the shape, size and layout of the building is significant in the effective carrying out of the functions within it. And to suggest that it does not matter much what is going to happen in there, just go ahead and build it anyhow, seems a little haphazard. I am not sure that we are so pressed for time that we have to go ahead and do this in the absence of information which Mr. Abbott is collecting.

Mr. Ellis: Mr. Chairman, I would suggest that this would not be a haphazard way. I know we are not pressed for time, and I would hope that under the circumstances that prevail in the country today, given the spending of the government, we might well delay this for some time. But I again contend that whether the offices are 10 × 12 for members or 40 × 100 for ministers inside really is not that important.

Because I do not want to use up too much time, could we revert to the disposition of the two or three major buildings on the south side and the parking problem on the Hill proper?

Mr. Drury: There are no immediate plans for the dispossession of the Rideau Club. For the moment they are continuing, really, on the basis of a lease. The American Embassy is seeking an alternative site, and there are no plans or no finite date for an evacuation of that building.

As to the exact timetable for the insurance company building, I would ask Mr. Williams to speak to that.

• 1205

Mr. G. B. Williams (Senior Assistant Deputy Minister, Department of Public Works): In 1977 it will become available to us, at which time it will go to office or department and/or Parliament, as required.

Mr. Ellis: In other words, you envisage an interim use of that building?

Mr. Williams: Yes, right.

Mr. Ellis: What about parking on the Hill? Are there any provisions? I know that various ministers prior to you, Mr. Minister, have dreamed about getting rid of the horrible mess of parking on the Hill. Has any further thought been given to that as part of this over-all scheme?

Mr. Drury: No plans are currently in existence to take care of the partial problem of the parking of the current occupants of the Hill and the Confederation Building. It is felt that quite substantial parking is going to be needed for the new art gallery, which will be located down beyond the Supreme Court, and the combination of parking facilities for that, for the current occupants of the Hill and whatever Mr. Abbott finds to be needed should really all be put together before we try a partial solution.

[Interprétation]

rieur et le plan d'ensemble de tel endroit. Est-il vraiment nécessaire d'attendre le rapport de M. Abbott avant de commencer à élaborer le plan?

M. Drury: Non, ce n'est pas absolument nécessaire, monsieur le président. Je ne dis pas que c'est absolument nécessaire. Je présume que les édifices ont deux fonctions. L'une est d'offrir une attraction visuelle aux passants, et ceci par leur forme extérieure. Mais chose aussi importante, c'est qu'ils constituent un endroit où vont se dérouler certaines activités, et la forme, la taille, l'arrangement de ces édifices est important pour le déroulement efficace de ces activités. Et d'attacher peu d'importance à ce qui va s'y passer, de simplement construire sans plus demander, me semble un peu aller à l'aveuglette. Je pense que nous avons suffisamment de temps pour ne pas faire les choses de cette manière et sans les renseignements qui sont recueillis par M. Abbott.

M. Ellis: Monsieur le président, j'estime que ce n'est pas aller à l'aveuglette. Je sais que nous avons suffisamment de temps, et je conçois que, dans la conjoncture actuelle, étant donné les dépenses gouvernementales, nous pourrions bien retarder ce projet pour quelque temps. Mais, encore une fois, je maintiens que ce n'est pas vraiment important si les bureaux à l'intérieur sont de dix pieds sur douze pour les députés ou de quarante sur cent pour les ministres.

Et puisque je ne veux pas être trop long, pourrions-nous revenir aux dispositions concernant les deux ou trois édifices importants sur le côté sud et le problème du stationnement sur la colline?

M. Drury: Il n'y a pas de projet immédiat pour l'expropriation du Club Rideau. Pour le moment, il occupe l'endroit à bail. L'ambassade des États-Unis recherche un autre emplacement et il n'y a aucun plan ni date définitive pour l'évacuation des lieux.

Quant à l'échéancier précis pour l'édifice de la compagnie d'assurance, je demanderais à M. Williams de vous en parler.

M. G. B. Williams (Premier sous-ministre adjoint, ministère des Travaux publics): Nous pourrions l'occuper dès 1977 et il pourra être utilisé pour les bureaux, les ministères, le Parlement, au besoin.

M. Ellis: En d'autres mots, vous entrevoyez une utilisation provisoire de cet édifice?

M. Williams: Oui, c'est cela.

M. Ellis: Est-ce qu'il y a quelque chose de prévu quant au stationnement sur la colline? Je sais que divers ministres vous ayant précédé ont rêvé de se débarrasser de cet horrible gâchis du stationnement sur la colline. Est-ce que ceci a été étudié plus avant en rapport avec le plan d'ensemble?

M. Drury: Il n'existe présentement aucun plan concernant cette partie du problème du stationnement des occupants de la colline et de l'édifice de la Confédération. On pense que beaucoup d'espace de stationnement sera nécessaire pour la nouvelle galerie d'art, qui sera située au-delà de la Cour suprême, et il faudra faire la somme des besoins de cette nouvelle galerie, des besoins des occupants actuels de la colline et de tous ceux que M. Abbott découvrira, avant d'en arriver à une solution partielle.

[Text]

Mr. Ellis: Thank you, Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): I have on my list the names of Mr. Watson and Mr. Clermont.

Mr. Watson: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Minister, on Page 11 of your brief you say in the second paragraph:

The major difference in relationships between The National Capital Region and the rest of the country is in the collaborator category.

You are suggesting close collaboration with the NCC. Then you go on to say:

Since the National Capital Commission is the responsible federal agency for urban planning aspects of the development of the National Capital Region, the task of DPW in the region is to discharge its responsibilities for accommodating federal services and managing real property in a manner which is compatible with the NCC planning objectives or concepts.

Then finally in your conclusions, among other things, you say:

The Department of Public Works is committed to the development of a National Capital Region of which all Canadians can be proud.

I was absolutely astounded two or three meetings ago when I questioned Mr. Fullerton to find that in 1968 and 1969—I believe those are the correct years—in spite of the NCC's strong objections to the height of buildings, there was a change in the height by-laws for buildings in centre town which were going—if the changes occurred—to obscure or to shut off a view of the Parliament Buildings from a large section of Ottawa. In spite of this strong NCC objection, which culminated in legal action, I believe, the government, acting through NCC, was apparently giving the impression of being opposed, the federal government was giving the impression to the public of being opposed to these high-rise buildings, and people from all parts of the government appeared to be wringing their hands about the terrible actions of the City of Ottawa in permitting this change to occur, and yet while all this was going on Public Works was busy signing leases for the very office space that was going to be obscuring the view of Parliament Hill.

In my opinion this is one of the most astounding things that has occurred since I have been a member of Parliament, and I have been one almost as long as you have, Mr. Minister. I feel misled, and I think the public was misled.

I would like to know who the hell was responsible for it in Public Works? It is probably not something you relish bringing out, but I think this Committee at least has a duty to find out what went wrong so that we will be darned sure it does not happen again.

• 1210

How could this have happened when the NCC was clearly opposed, when it took legal action? And yet you people had a policy of signing up for office space in these buildings. If you had taken a different position, if you had said: we do not lease space from the owners of any building that is built over a certain height, then that would have been the end of the story. We would have cut off this rush for the sky that occurred after the city changed its by-law.

[Interpretation]

M. Ellis: Merci, monsieur le président.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Sont inscrits sur ma liste M. Watson et M. Clermont.

M. Watson: Merci, monsieur le président. Monsieur le ministre, à la page 11 de votre exposé, vous dites au deuxième paragraphe:

La différence fondamentale entre la région de la Capitale nationale et les autres régions du pays, réside dans le domaine de la collaboration.

Vous suggérez une collaboration étroite avec la CCN. Ensuite vous poursuivez en ces termes:

Étant donné que la Commission de la Capitale nationale est l'organisme fédéral chargé de la planification de l'aménagement de la Capitale nationale, la tâche du ministère des Travaux publics dans la région consiste à s'acquitter de ses responsabilités qui sont de fournir des locaux aux divers services de l'administration fédérale et d'assurer la gestion immobilière d'une manière qui soit conforme aux objectifs ou aux principes de la Commission de la Capitale nationale en matière de planification.

Ensuite, dans votre conclusion vous dites entre autres choses:

Le ministère des Travaux publics est voué à l'aménagement d'une région de la Capitale nationale dont tous les Canadiens peuvent être fiers.

J'ai été absolument stupéfait, il y a deux ou trois réunions, en questionnant M. Fullerton, d'apprendre qu'en 1968 et 1969—je pense que ce sont les années—en dépit des objections de la CCN quant à la hauteur des édifices, une modification a été apportée aux règlements municipaux concernant la hauteur des édifices du centre-ville, qui allaient éventuellement obscurcir ou obstruer la vue du parlement pour une grande partie d'Ottawa. En dépit des objections de la CCN, qui ont abouti à des poursuites juridiques, je pense, et alors que le gouvernement fédéral, agissant par l'intermédiaire de la CCN, donnait apparemment l'impression au public d'être opposé à ces édifices en hauteur et que les gens de tous les secteurs du gouvernement semblaient condamner la ville d'Ottawa de permettre ces terribles changements, de son côté, le ministère des Travaux publics louait à bail des espaces à bureaux dans ces mêmes édifices qui devaient obstruer la vue de la colline parlementaire.

Selon moi, c'est l'une des choses les plus stupéfiantes qui se soient produites depuis que je suis député, et je suis député depuis presque aussi longtemps que vous, monsieur le ministre. J'ai l'impression d'avoir été trompé et je pense que le public l'a été également.

Qui diable en était responsable aux Travaux publics? Vous n'avez peut-être pas tellement envie d'en parler, mais je pense que le devoir de ce Comité est de découvrir ce qui s'est passé et de faire en sorte que cela ne se reproduise pas.

Comment cela a-t-il pu se produire alors que la CCN s'y opposait de toute évidence puisqu'elle a entrepris des poursuites? Pourtant, vous aviez pour politique de réserver des bureaux dans ces édifices. Si votre position avait été différente, si vous aviez dit: nous ne louerons aucun bureau dans des édifices qui dépassent une certaine hauteur, rien ne se serait produit. Nous aurions évité cette course aux étoiles à laquelle nous assistons depuis que la

[Texte]

I just do not understand what happened there and I would like to know.

Mr. Drury: I was not the Minister then so I cannot give you the details but I think you are talking about leases resulting from public tenders in respect of existing buildings. The buildings were there.

Mr. Watson: No, they were not there. They were in the process of being built. We are talking now about the situation that occurred at the time of the by-law change. This was the crucial time.

If we had had, as the NCC was urging, a policy of no leases to anyone who builds a building over a certain height, that would have been the end of it. We would have been able to control it. We had the power through Public Works to do it, yet Public Works was acting in a manner that was contrary to the policy of the NCC and to the views of the planners in the NCC. It is a sorry story as far as I am concerned.

In any event, I do not expect you to have the answers to this now, Mr. Minister, but I think we should be furnished with some further details.

Mr. Drury: I will undertake to get a written chronology on this one.

Mr. Watson: Thank you.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Are you through, Mr. Watson?

Mr. Drury: May I ask Mr. Watson specifically what he has reference to? Is this Tower "C"?

Mr. Watson: Yes, or whatever the buildings. There was a limit here in Ottawa for building heights until—I believe it was 1967 or 1968. I am not sure of the precise time. Then the city decided to change it. It was at that point, if DPW had followed the recommendation of the NCC, that we could have prevented this happening by our leasing power here.

Mr. Drury: Mr. Fullerton, I think, made the point . . .

Mr. Watson: Yes, he made that point in response to some questioning.

Mr. Drury: . . . in his statement, that the Department of Public Works was not always fully supportive of the NCC. If there is one thing I have tried to make clear this morning it is that we are currently, and intend to continue to be, fully supportive. Probably you will find that a number of the people who were around then have changed.

Mr. Watson: Yes, but I would still like that chronological explanation. Thank you.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): I have Mr. Clermont and then Dr. Isabelle.

Mr. Clermont: Seulement une question pour permettre à mon collègue du Hull de poser la sienne.

[Interprétation]

ville a changé ses règlements. Je ne comprends tout simplement pas ce qui a pu se produire et j'aimerais le savoir.

M. Drury: Je n'étais pas ministre à cette époque, et je ne peux donc pas vous parler de la question en détail, mais j'ai l'impression que vous parlez des appels d'offre de location dans des édifices existant déjà. Ces édifices existaient.

M. Watson: Non, ils n'existaient pas. Ils étaient en construction. Nous parlons maintenant de la situation telle qu'elle se présentait au moment du changement des règlements. Ce fut le moment critique.

Si nous avions décidé, comme la CCN le voulait, de ne louer aucun bureau dans des édifices dépassant une certaine hauteur, nous n'aurions pas eu ce problème. Nous aurions gardé le contrôle. Grâce au ministère des Travaux publics, nous avions le pouvoir de le faire et pourtant la politique des Travaux publics allait à l'encontre de celle de la CCN, de celle des planificateurs de la CCN. Pour ma part, j'estime que c'est une triste histoire.

Quoi qu'il en soit, je ne m'attends pas à ce que vous nous donniez une réponse maintenant, monsieur le ministre, mais je pense que nous devons étudier la question plus en détail.

M. Drury: Je vais vous faire préparer une chronologie écrite.

M. Watson: Merci.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Vous avez terminé, monsieur Watson?

M. Drury: Vous me permettez de poser une question à M. Watson? Parle-t-il de la Tour «C»?

M. Watson: Oui, ou de n'importe quel édifice, d'ailleurs. Jusqu'en 1967 ou 1968, la construction des édifices à Ottawa était limitée en hauteur. Je ne me souviens plus de la date exacte. Mais la ville a décidé de changer ses dispositions. Or, à cette époque, si la MTP s'était conformé aux recommandations de la CCN, nous aurions pu éviter que cela ne se produise, grâce aux pouvoirs que nous détenons en tant que locataires.

M. Drury: M. Fullerton l'avait expliqué, je pense . . .

M. Watson: Oui, il l'avait expliqué en réponse à certaines questions.

M. Drury: . . . lorsqu'il avait déclaré que le ministère des Travaux publics ne sauterait pas toujours pleinement la CCN. Or, s'il y a une chose que j'ai essayé de vous faire comprendre ce matin, c'est qu'à l'heure actuelle nous soutenons entièrement la CCN. Et nous avons l'intention de continuer à le faire. Vous découvrirez probablement qu'un bon nombre de personnes qui étaient en place à cette époque ont été remplacées.

M. Watson: Oui, mais j'apprécierais tout de même cette explication chronologique. Merci.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): M. Clermont, puis le Dr Isabelle.

Mr. Clermont: One question only so that my colleague from Hull can ask his.

[Text]

A la page 14, monsieur le ministre, vous dites ceci:

Pour ce qui est des liaisons intergouvernementales, nous comptons que la CCN prendra en charge la consultation avec les autres paliers de gouvernement dans la région, tout en ayant nous-mêmes des relations suivies avec ces derniers sur certains projets ou certaines réalisations en particulier.

Qu'est-ce que vous entendez par «consultation»? Consultation sur le plan de la régie interne ou bien sur le plan politique?

• 1215

M. Drury: Je ne suis pas certain d'avoir bien compris la question. Qu'est-ce que vous entendez par consultations sur le plan politique?

M. Clermont: Je vais vous donner un exemple. La raison pour laquelle mon collègue de Pontiac et moi-même, et peut-être d'autres députés, nous voulons faire venir les représentants de la Commission de la Capitale nationale devant ce Comité c'est que nous voulons qu'ils nous expliquent une déclaration qui a été faite. Je ne peux pas engager mon collègue de Pontiac, mais je crois que c'est une décision qui aurait dû être annoncée au palier politique, non pas par la Commission de la Capitale nationale.

Alors, c'est ce que je me demande: quand vous parlez de liaisons intergouvernementales, sur le plan régional, est-ce que cela veut dire fonctionnaires, fonctionnaires ou bien fonctionnaires et palier politique?

M. Lefebvre: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Monsieur Lefebvre.

M. Lefebvre: Je vois que nous avons maintenant quorum. Je m'excuse d'interrompre le ministre, mais j'aimerais faire la proposition suivante, appuyé par M. Clermont.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Oui, mais est-ce qu'il ne serait pas possible d'attendre huit ou neuf minutes?

M. Lefebvre: Bien. Alors, si les 11 députés et sénateurs veulent rester ici jusque là, je suis prêt à attendre.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Est-ce que vous êtes d'accord pour attendre que nous ayons terminé?

M. Lefebvre: Oui. Merci.

M. Clermont: C'est la seule question que je veux vous poser.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Monsieur Clermont.

M. Clermont: J'en ai d'autres, mais pour ce matin, est-ce que vous pourriez nous donner des éclaircissements sur ce point?

M. Drury: En principe, à mon avis, les pourparlers, les consultations sur des questions politiques doivent se faire entre les élus, et celles sur les questions internes, entre les fonctionnaires. Et on se trouve toujours en difficulté quand on mêle les fonctionnaires avec les politiciens et les politiciens avec les fonctionnaires. On ne doit pas les mêler.

[Interpretation]

On page 12, Mr. Minister, you say:

At the intergovernmental level, we look to the NCC for over-all leadership in the process of consultation with other governments in the region, although we also have continuing contact with these governments on specific proposals or on project implementation.

What do you mean by "consultation"? Consultation at the administrative level or at the political level?

Mr. Drury: I am not sure that I followed your question. What do you mean by political consultation?

Mr. Clermont: I will give you an example. The reason why my colleague, the member for Pontiac, and myself, as well as other members perhaps, would like to have the N.C.C. representatives back before the Committee is to have them explain a statement that has been made. I cannot speak for my colleague from Pontiac, but I feel that this decision ought to have been announced at the political level and not by the N.C.C.

So I am wondering whether, when you mention intergovernmental consultation at the regional level, you mean between public servants and public servants, or between public servants and politicians?

Mr. Lefebvre: On a point of order, Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Mr. Lefebvre.

Mr. Lefebvre: I see that we now have a quorum. I am sorry to interrupt the Minister, but I should like to move the following proposal, seconded by Mr. Clermont.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Yes, but could we not wait for another eight or nine minutes?

Mr. Lefebvre: All right. If the 11 members and senators are willing to stay here that long, I am prepared to wait.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Are we agreed to wait until we have finished with this?

Mr. Lefebvre: Yes. Thank you.

Mr. Clermont: That is the only question I wish to ask you.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Mr. Clermont.

Mr. Clermont: I have other questions, but for this morning, perhaps you could provide explanation on this matter?

Mr. Drury: In theory, I believe that discussions and consultations on political levels must be carried on between elected officials, and that discussions on internal matters should take place between public servants. There are always problems when you have a mixture of public servants and politicians. The two do not mix.

[Texte]

M. Clermont: Merci. Mais je dois dire ceci à mon collègue, M. Ellis. Le député de Pontiac, M. Lefebvre, et moi-même sommes membres de la Commission des locaux parlementaires. Une de nos préoccupations, monsieur Ellis, c'est la question du stationnement. Nous avons d'autres sujets à l'étude qui sont très importants mais un des sujets importants que nous avons à l'étude c'est la question du stationnement sur la colline parlementaire.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Alors, docteur Isabelle.

M. Isabelle: Monsieur le ministre, vous dites que votre ministère travaille en collaboration très étroite avec la Commission de la capitale nationale. C'est bien cela?

M. Drury: Oui, monsieur.

M. Isabelle: A la page 7 du document que vous nous avez fait parvenir, vous dites que vous avez

retenu les services d'un groupe de spécialistes compétents en gestion immobilière.

Et là vous ajoutez que:

Au sein du MTP on peut faire appel aux connaissances professionnelles de ces personnes en ce qui concerne les opérations immobilières:

etc. C'est presque un bureau d'immeubles que vous avez parce que j'ai l'impression que tout est complet à l'intérieur de ce groupe de spécialistes. Et si ma mémoire est fidèle, je me souviens d'avoir compris que la Commission de la capitale nationale possède également ce genre d'experts en immeuble et de spécialistes compétents en architecture, en «planning» etc. Ne serait-il pas préférable d'avoir une espèce de comité d'experts qui fusionnerai les deux pour créer une seule autorité? Vous dites qu'une collaboration étroite existe entre la Commission de la capitale nationale et le ministère des Travaux publics. Lorsqu'il s'agit d'acheter du terrain et d'y bâtir un immeuble, j'ai l'impression que c'est le ministère des Travaux publics qui choisit le terrain; la Commission de la capitale nationale le bénit, elle approuve et vous, vous construisez l'immeuble sur le terrain et la Commission de la capitale nationale décide, par son service d'architecture, que c'est ce que ça devrait avoir l'air. C'est cela?

M. Drury: Oui.

• 1220

M. Isabelle: Alors c'est pour cela que je me demande s'il n'y a pas une duplication de services: si vous avez un service d'architecture dans votre ministère et qu'il y en a un autre à la Commission de la capitale nationale, vous travaillez ensemble. Ne serait-il pas préférable de n'avoir qu'un seul service d'architecture et immobilier plutôt que deux qui font exactement la même chose? Ce à quoi je veux en venir, c'est que j'ai l'impression que cela peut retarder la réalisation de certains projets en raison justement de la divergence de vues que peuvent avoir les experts. Car on sait que souvent les experts, je ne voudrais pas dire que ce sont des poètes, mais ils ont chacun leur façon d'envisager certaines choses et avant d'en arriver à un consensus, cela prend énormément de temps. Alors, n'y aurait-il pas un moyen de fusionner ces deux services du ministère des Travaux publics et de la Commission de la capitale nationale qui pourraient puiser à même les ressources de ces experts?

[Interprétation]

Mr. Clermont: Thank you. But I have this to say to my colleague, Mr. Ellis. The honourable member for Pontiac, Mr. Lefebvre, and I are members of the Committee on Parliamentary Accommodation. One of our concerns, Mr. Ellis, is the matter of parking space. We have other subjects under consideration, also very important, but one of the most important is this matter of parking on Parliament Hill.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Dr. Isabelle has the floor.

Mr. Isabelle: Mr. Minister, you say that your department works in close collaboration with the N.C.C. Is that correct?

Mr. Drury: Yes, sir.

Mr. Isabelle: On page 7 of the document you have provided, you say that you have:

put together a cadre of qualified real property specialists.

And then you add that:

From within DPW, one can call up the professional skills normally associated with realty operations:

et cetera. That is practically a real estate office that you have there, because I believe you have a pretty comprehensive group of experts. I seem to remember that the N.C.C. also has this kind of real estate experts and specialists on architecture, planning, and so on. Would it not be preferable to have a single joint committee of experts? You say that there is close collaboration between the NCC and DPW. When it comes to buying a piece of land and building on it, I get the impression that it is DPW that chooses the land; the NCC endorses the choice of site, then you build on the land, and the NCC decides through its architectural branch what the building should look like. Is that correct?

Mr. Drury: Yes.

Mr. Isabelle: That is why I am wondering if there is not a degree of duplication here. If you have an architectural branch in your department, and there is another at the NCC, you get together on projects. Would it not be preferable to have a single branch dealing in architecture and real estate, rather than having two of them doing exactly the same job? It seems to me that that might delay the implementation of certain projects, precisely because the experts might not agree. It is well known that experts are often, not exactly poets, but they each have their own way of looking at things, and they take a long time to come to any sort of agreement. So might it not be possible to merge these two branches of DPW and the NCC so that both could resort to the same pool of experts?

[Text]

Mr. Drury: Je dois dire d'abord qu'il faut que nous ayons, dans le ministère des Travaux publics, ces experts, afin que nous puissions remplir nos devoirs, nos tâches, au-delà de la région de la Capitale nationale. Cela veut dire nous devons les avoir pour faire des études et des travaux, par exemple à Edmonton. La Commission de la capitale nationale qui est chargée de planification de la région doit, pour faire des plans qui sont complets, avoir ses propres experts compétents dans ces mêmes domaines. Si, à l'occasion de construction ou même d'achats de terrains dans la région de la Capitale nationale, les experts se font concurrence il y aura des délais. Mais . Mais s'il y a un esprit de coopération, si on insiste là-dessus, on reçoit un meilleur service en ayant les deux, et sans trop de perte de temps. Et c'est à cause de cela qu'on insiste pour une collaboration entre ces deux corps.

Mais je dois dire, pour les raisons que je vous ai données qu'on doit trouver au sein de mon ministère de tels experts pour des raisons nationales, et dans ce cas, cela veut dire qu'on va abolir ces experts au sein de la CCN; et ça les ferait se sentir un peu nus peut-être moins intégrés, moins compétents qu'ils voudraient l'être et que nous voudrions qu'ils soient aussi, pour traiter avec les autres paliers du gouvernement.

Ms. Isabelle: Alors, d'après vous, c'est mieux qu'il y ait deux organismes qui se consultent et qui donnent à peu près les mêmes services, et pour la région de la Capitale nationale et pour l'étendue du Canada. Je ne suis pas contre cela, parce que j'ai l'impression que deux têtes valent mieux qu'une.

• 1225

Mais là où cela devient un peu compliqué, c'est quand on agrandit le sanctuaire de ces genres d'experts. Vous vous occupez aussi des travaux de voirie. Alors là, je comprends pourquoi nous avons des complications dans les routes de la région de la Capitale nationale. Vous n'êtes plus seulement que deux groupes pour discuter, vous êtes trois et même quatre. vous avez vos experts de la voirie qui discutent lorsqu'ils veulent faire des routes et là, je parle de la région de la Capitale nationale. Ensuite vous avez le sanctuaire d'experts de la province de Québec en matière de voirie. Vous avez, en plus de cela, les autorités municipales avec leurs sanctuaires d'experts en voirie et ensuite, vous avez la Commission de la capitale nationale. Alors, cela veut dire que vous avez à peu près cinq groupes qui se réunissent, tous des experts, pour décider de la valeur d'un tracé de routes.

En somme, c'est ce que cela veut dire. Est-ce que, en deux mots, c'est exact?

Mr. Drury: Dans la région de la Capitale nationale, le ministère des Travaux publics ne s'occupe pas de la voirie; il s'en occupe ailleurs au Canada, notamment dans les parcs nationaux, dans l'Ouest, et l'administration du plan de la Route transcanadienne qui est maintenant complétée. Et c'est tout.

Ms. Isabelle: Alors si on vous invite demain à l'ouverture d'une partie du pont des Draveurs, le pont à Clermont, c'est simplement par courtoisie?

[Interpretation]

Mr. Drury: Let me say first that DPW has to have its specialists, so that we can carry out our duties and tasks outside the National Capital Region. We have to have them, for example, to carry out projects in Edmonton. Likewise the NCC, which is responsible for planning within the National Capital Region, has to have its own experts in the same field, in order to draw up adequate plans. If it should happen that a project or a land purchase within the National Capital Region brings these experts into competition, there will be delays. However, if we insist on a spirit of co-operation, we get better service from both groups without too much loss of time. That is why we insist on co-operation between these two branches.

However, for the reasons I gave you, we have to have these experts within my department, for reasons of national interest, and so that would mean abolishing the NCC group; and that would make them feel rather exposed, and less able, less competent than they would like to be, and than we would like them to be too, when dealing with other levels of government.

Ms. Isabelle: So you believe that it is preferable to have two bodies that consult each other and provide approximately the same service, one for the National Capital Region, and the other for the whole of Canada. I am not against that, since I think two heads are better than one.

However, complications arise when the number of experts multiplies. You also take care of highways, which helps me understand why we have so many problems with the highway system in the National Capital area. There are not just two groups taking part in these discussions, but three or even four. First of all, there are your highway experts who say what they want to see done in the National Capital. Then there are the Quebec Provincial Highway experts, in addition to which there are the municipal experts in the same field. Lastly, let us not forget the NCC highway specialists. This means that something like five groups of specialists get together to discuss the virtues of a given route for a highway.

At any rate, that is what it boils down to in the final analysis. Am I not correct?

Mr. Drury: The Department of Public Works is not responsible for highways in the National Capital Region. The Department is responsible for highways elsewhere in the country, especially in our National parks and in the West. We are also responsible for the administration of the Trans-Canada Highway project, which is now completed. Our responsibilities end there.

Ms. Isabelle: Does this mean that the invitation extended to you to be present at the opening of part of the Draveurs Bridge, Mr. Clermont's Bridge was simply an act of courtesy?

[Texte]

M. Drury: Non, parce que dans le cas du pont des Draveurs, ce n'est pas du domaine de la voirie.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Monsieur Isabelle, can you permit me a supplementary? Mr. Isabelle's question implied in a certain way that there would be, for a specific project, a duplication of services . . .

Mr. Isabelle: To a large extent.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): . . . between the NCC and the Department of Public Works, but I do not think this is the case. There is no duplication for a specific project by a group of architects from your department and architects from the NCC. Am I right in that?

Mr. Drury: Well, when, Mr. Chairman, you talk about a specific purpose . . .

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Yes, a specific purpose.

Mr. Drury: . . . the National Capital Commission has a number of men whose professional training is in architecture. They look at the architectural considerations of a total plan. When, however, it comes to designing a specific building or supervising its erection and its contents, they have no interest in this at all. Their architects do not concern themselves with that but the Department of Public Works architects do. And, again, the Department of Public Works architects are not engaged in town planning; they are doing specific buildings. So, while you have architects and you have architects, in fact, as you suggest, they are doing quite different functions.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Do we have time now, Senator McDonald, for a short question before the Minister's departure?

Senator McDonald: Yes. I will be very brief, Mr. Chairman and Mr. Minister. I was extremely interested in the questioning of my colleague, Mr. Watson, but I think he missed a point that I would like to make. If you will turn to page 6 of your statement to us, Mr. Minister, at the bottom of the page, I quote:

We are also working closely now with the NCC to ensure that where leasing is decided upon, it will be done in a manner consistent with the overall planning and development concepts established by the NCC in terms of location, size and design features.

And I point out that word "now", which would indicate to me that at one time this was not the case. I remember quite well when the largest tower of the Campeau Corporation was built over here and the by-laws concerning the height of buildings were changed by the city. The building was built and it stood there for months with lights from the top to the bottom and not a soul in the building. I just wonder how, after the NCC's fighting the City of Ottawa with respect to the heights of buildings, a building was built—obviously without a tenant, because it sat there for months, I repeat—and then one day we walk in as the tenant. It just seems ridiculous to me.

[Interprétation]

Mr. Drury: No. Since the Draveurs Bridge does not come under public highways.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Monsieur Isabelle, me permettriez-vous de poser une question supplémentaire? La question de M. Isabelle, d'une certaine manière, a laissé entendre qu'il y aurait double emploi des services . . .

M. Isabelle: C'est-à-dire, qu'il y aurait pas mal de double emploi.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): . . . offerts par la CCN et le ministère des Travaux publics dans le cadre d'un projet donné, mais je ne pense pas que M. Isabelle ait raison. Il n'y a pas double emploi d'efforts dans le cadre d'un projet donné lorsque les architectes de votre ministère et de la CCN travaillent ensemble. Ai-je raison?

M. Drury: Eh bien, lorsque vous parlez d'un projet donné . . .

Le coprésident (sénateur Deschatelets): C'est ce que je veux dire, dans le cadre d'un projet bien déterminé.

M. Drury: . . . je dois vous dire que la Commission de la Capitale nationale emploie plusieurs architectes professionnels. Ils étudient le côté architectural d'un projet dans son ensemble. Cependant, lorsqu'il s'agit de faire le dessin d'un immeuble donné ou de surveiller la construction de cet immeuble, les architectes de la CCN ne s'en occupent pas du tout. C'est plutôt la responsabilité des architectes du ministère des Travaux publics. Encore faut-il faire remarquer que les architectes du Ministère ne s'occupent pas de la planification urbaine. Ils limitent leur attention à des immeubles en particulier. Tout cela pour dire que vous avez des architectes qui travaillent ensemble, mais qu'ils ne font pas double emploi.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Voulez-vous poser une question assez courte au ministre avant son départ, sénateur McDonald?

Le sénateur McDonald: S'il vous plaît. Je vais tâcher d'être assez bref. J'ai trouvé les questions de mon collègue, M. Watson, fort intéressantes, mais il a négligé de soulever un point que je vais mentionner maintenant. A la page 8 de la version française de votre déclaration, vous avez fait la déclaration suivante:

De plus, nous travaillons en étroite collaboration avec la Commission de la Capitale nationale afin de s'assurer que les locaux éventuellement loués sont conformes aux concepts généraux d'aménagement et de planification de la CCN en ce qui concerne les paramètres d'emplacement, de taille et de conception.

Si je comprends bien, vous n'avez pas toujours travaillé en étroite collaboration avec la CCN. Je me souviens encore de l'époque de la construction de la tour la plus importante de la société Campeau. La ville avait changé les règlements qui s'appliquaient à la hauteur des immeubles à ce moment-là. L'édifice a été construit, et il est resté là des mois durant, bien éclairé tour ait été construite jusqu'au dernier, et personne ne s'en servait. La CCN a mené la lutte contre la ville d'Ottawa, afin de faire changer les règlements qui s'appliquaient à la hauteur des édifices. Je trouve curieux qu'une telle tour ait été construite sans qu'il y ait d'avance de locataires. C'est évident, puisque l'édifice est demeuré vide pendant des mois. Puis, un beau jour, nous y allons comme locataires. Toute l'affaire me paraît assez ridicule.

[Text]

I hope that in the information you have agreed to supply to this Committee because of the questions asked by Mr. Watson, you tell us whether there is a difference now in the co-operation between the Department of Public Works and the NCC compared with what it was a few years ago.

• 1230

Mr. Drury: I can give you the assurance that, for a number of the items of which Mr. Fullerton complained as being evidences of unco-operativeness, if he were around in the same job today he would no longer have cause to voice those complaints.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Thank you very much.

Merci beaucoup, monsieur le ministre et je veux, avant que vous partiez, noter la présence des hauts fonctionnaires, M. Jean Boucher sous-ministre; M. Gerry Williams, premier sous-ministre adjoint; M. McFarland, directeur régional, région de la Capitale nationale et M. Boyce. Thank you very much.

M. La Salle: Monsieur le président . . .

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Monsieur La Salle.

M. La Salle: J'invoque le Règlement. Pendant que le ministre est encore avec nous.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Il doit quitter, monsieur La Salle.

M. La Salle: Je crois que je voudrais soulever un point qui, à mon avis, nous touche très particulièrement. J'ai remarqué cette semaine, et dans les journaux de fin de semaine, que le Parti québécois, dont les représentants étaient à Hull ou dans la région, ont soulevé l'objectif de la Commission de la capitale nationale. Je remarque que dans les journaux on semble vouloir sensibiliser les gens de la province de Québec aux objectifs de la Commission de la capitale nationale. On déclare:

Ottawa veut faire un autre Labrador de l'Outaouais. Il faut cesser de tuer l'âme de Hull . . .

Le coprésident (sénateur Deschatelets): L'envahissement.

M. Isabelle: Parles-tu pour Lévesque?

M. La Salle: Non, Non. Ce que je voudrais dire par exemple, et je pense que c'est important, c'est que le Parti québécois, à tort ou à raison, tente de sensibiliser le Québec aux intentions, bien conçues ou mal conçues du gouvernement fédéral. Mais je remarque que les communiqués sont plutôt négatifs à l'égard du gouvernement fédéral. Dans les circonstances, si ces exposés ne sont pas justes, ne reflètent pas véritablement la vérité, il est important que les Québécois le sachent. Et je me demande, et je pose la question au ministre faisant partie du gouvernement fédéral, je me demande si le gouvernement fédéral n'a pas, non seulement le pouvoir, mais le devoir de répondre à des communiqués semblables pour faire valoir les avantages d'une capitale nationale. On souligne plusieurs faits dans ces communiqués qui sont, je le répète, plutôt négatifs. Est-ce que c'est la vérité? Ce n'est pas moi qui vais eu faire l'évaluation. Jusqu'où un gouvernement, compte tenu de cette publicité, n'a-t-il pas le devoir de répondre dans l'affirmative pour exprimer et exposer aux Québécois les avantages d'une capitale nationale et, pourtant de là, je pense que le citoyen serait d'autant mieux informé.

[Interpretation]

Dans les renseignements que vous avez promis de nous donner, suite aux questions posées par M. Watson, j'espère que vous allez nous dire si votre ministère et la CCN travaillent mieux ensemble aujourd'hui qu'ils ne le faisaient il y a quelques années.

M. Drury: Je puis vous assurer que les plaintes passées de M. Fullerton au sujet d'un manque de coopération entre organismes ne pourraient plus se justifier aujourd'hui.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Merci beaucoup.

Thank you, very much, Mr. Minister. Before you leave, I would like to read into the record the names of your officials. Mr. Jean Boucher, Deputy Minister, Mr. Gerry Williams, Senior Assistant Deputy Minister, Mr. Boyce and Mr. McFarland, Regional Director of the National Capital Region were all present this morning. Merci beaucoup.

Mr. LaSalle: Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Mr. LaSalle.

Mr. LaSalle: While the Minister is still here, I have a point of order to make.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): He has to leave, Mr. LaSalle.

Mr. LaSalle: I would like to bring up a point of particular importance to all of us. Some Parti Québécois representatives were in Hull or the area in the last few days, and according to newspaper accounts, both this week and over the weekend, they spoke of the objectives of the National Capital Commission. The papers want it seems to make the Province of Quebec more aware of the NCC's goals. One paper states that:

Ottawa wants to turn the Ottawa area into another Labrador. An effort must be made to save the very soul of Hull . . .

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): You mean the invasion.

Mr. Isabelle: Are you speaking for Lévesque?

Mr. LaSalle: Certainly not. I simply wanted to point out as being of some importance the fact that the Parti québécois, rightly or wrongly, is trying to make Quebecers more aware of the objectives of the federal government, whatever their chances of success may be. I notice that the papers are kind of negative. If these newspaper reports are not a truthful and fair evaluation of the circumstances, Quebecers should know it. Which leads me to the question I want to put to the Minister. The federal government has the authority and the duty to answer such statements in order to make known to the people the advantages of having a truly national capital. As I say, these newspaper stories have largely negative overtones. Is what they are saying true? I am not the one to decide. To what extent is the government duty-bound to present to the people of Quebec the advantages of having a national capital? If such an effort were made, I think the people would be better informed.

[Texte]

M. Isabelle: Monsieur le président, un rappel au Règlement.

Le coprésident (Sénateur Deschatelets): Docteur Isabelle.

M. Isabelle: Montesquieu a déjà dit: «Si je dois répéter la vérité à tous les jours». C'est donc à nous, les membres du Parlement, de rejeter ces assertions fausses à tous les jours.

M. La Salle: Je veux bien, monsieur le président donner le bénéfice du doute au docteur Isabelle et dire que c'est faux. Il y a cinq points vraiment sérieux qui sont considérés dans un communiqué et ils font partie d'un document du Parti québécois.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): La question est recevable et je demande maintenant au ministre s'il veut dire quelques mots. Monsieur Clermont.

M. Clermont: Monsieur le président, je crois que demander au ministre de réfuter ou de répondre dans le peu de temps dont il dispose, je crois que c'est demander l'impossible. En temps et lieu, si le gouvernement, par l'entremise de l'un de ses ministres, décide de répondre aux attaques que le Parti québécois fait au projet de la capitale nationale...

M. La Salle: Ce ne sont pas des attaques.

• 1235

M. Clermont: Il le fera, mais il ne faut pas demander à un ministre de Couronne de le faire dans une ou deux minutes.

M. La Salle: Je ne demande pas au ministre de contredire ces affirmations, je demande au ministre si son gouvernement aurait l'intention de faire l'évaluation de ces déclarations et de montrer au Québec le revers de la médaille parce qu'on voit ici un côté de la médaille et elle doit avoir un autre côté.

Mr. Drury: Mr. Chairman, I think certainly one takes note of declarations such as this, one makes an estimate of the impact or the usefulness of it and, if a response is deemed necessary, one makes it. I am not sure whether the Department of Public Works or the Minister of Public Works is the effective agent. In general, to the proposition that you have put—namely, that we should take note of and where desirable respond to show the other side of the coin—the answer would be “yes.”

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Thank you, Mr. Minister. Thank you, gentlemen. Could we adjourn just for one minute...

A Short recess

Le Coprésident (sénateur Deschatelets): Allez-y monsieur Lefebvre. Je crois que vous avez une motion à nous soumettre.

Monsieur Lefebvre, vous avez une motion?

M. Lefebvre: Je propose, appuyé par M. Clermont, que M. Edgar Gallant, président de la Commission de la Capitale nationale soit convoqué à une réunion de ce Comité d'ici le vendredi 19 décembre 1975 avec les autres autorités de la Commission de la Capitale nationale, afin d'étudier les questions qui ont été soulevées à la suite du dépôt, le jeudi 27 novembre 1975, au Comité, du document intitulé «Traitement des effluents», ainsi que d'autres sujets pertinents aux délibérations de ce Comité.

[Interprétation]

Mr. Isabelle: On a point of order, Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Dr. Isabelle.

Mr. Isabelle: Montesquieu once said: “The truth has to be repeated every day.” It is therefore up to us, as members of Parliament, to reject every day these negative statements being made.

Mr. LaSalle: I would like to give Mr. Isabelle the benefit of doubt, and say that that is not true. There are five serious points brought up in one of these press releases, and these points are part of a document put out by the Parti Québécois.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): The question is acceptable, and I will now ask the Minister to say a few words. Mr. Clermont.

Mr. Clermont: I think it would be impossible to ask the Minister to answer the question fully or refute the points just brought up. If the government, through a minister, decides to answer the attacks made by the Parti Québécois on the NCC...

Mr. La Salle: They are not attacks.

Mr. Clermont: They are, but we must not ask the Minister to give an answer in one or two minutes.

Mr. La Salle: I am not asking the Minister to make a statement concerning these newspaper accounts. I am asking him if his government intends to examine them and give Quebec the federal version of the facts. There is more than one side to the coin.

M. Drury: On tient compte de telles déclarations faites dans les journaux, et on essaie d'évaluer leurs répercussions. Si une réponse est jugée nécessaire, on la donne. J'ignore cependant si le ministre des Travaux publics ou son ministère sont censés se faire porte-parole. Mais il est certain qu'une réponse devrait être donnée en temps et lieu.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Merci, monsieur le ministre et messieurs. Nous allons lever la séance pour un instant.

Courte pause.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Go ahead, Mr. Lefebvre. I think you have a motion to put forward.

Do you, in fact, want to put forward a motion, Mr. Lefebvre?

Mr. Lefebvre: With the support of Mr. Clermont, I propose that Mr. Edgar Gallant, President of the National Capital Commission, be convened to appear before this Committee before Friday, December 19, 1975, along with other high N.C.C. officials, in order to answer questions dealing with the document entitled “Sewage Treatment”, which was filed with our Committee on Thursday, November 27, 1975, and to deal with other matters pertinent to the work of this Committee.

[Text]

M. Clermont: Mais je veux suggérer qu'au lieu du mot «convoqué», On utilise le mot «invité», parce que si on utilise «convoqué» il faut suivre l'article 66(1) et il y a des formalités.

M. Lefebvre: D'accord.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Alors, vous avez entendu la motion. Est-ce que les membres du Comité désireraient exprimer leur opinion concernant cette motion avant que je la mette aux voix? Monsieur Francis

M. Francis: Monsieur le président, comme député du côté ontarien, je n'ai aucune intention de me prononcer sur les détails de ce qui s'est passé, mais je veux dire tout simplement que je vais appuyer la motion de mon collègue. Je n'ai pas grand-chose à dire.

M. Clermont: Un court commentaire, monsieur le président.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Monsieur Clermont.

M. Clermont: Je pense qu'au comité directeur il avait été question que la séance ait lieu à huis clos.

• 1240

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Bon. Ici je dois dire aux membres qui sont ici présents que nous avons tenu une réunion du sous-comité il y a environ une semaine. Nous avons discuté de ce problème, mais malheureusement, nous n'avons pas ce matin le rapport du sous-comité que je vous lirais, parce qu'il faudrait d'abord l'adopter. Et j'espère que ma mémoire me sert bien, et j'inviterais M. Francis ou un autre, qui était présent au sous-comité la dernière fois, à le confirmer, nous avions exprimé des réticences sur le fait de demander aux autorités de la Commission de la Capitale nationale de parler d'une décision qu'elles avaient prise au sujet d'un certain problème. Si je me rappelle bien, il avait été décidé de les inviter à venir à une séance à huis clos afin qu'elles puissent donner aux membres tous les renseignements possibles. Est-ce exact, monsieur Francis?

M. Francis: C'est exact, monsieur le président.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Maintenant, est-ce que d'autres aimeraient exprimer—J'aimerais demander si cette motion est acceptée. Je comprends qu'il n'y a pas de restrictions quant au huis clos.

M. Lefebvre: Monsieur le président, si votre comité directeur ainsi que la majorité des députés veulent absolument une séance à huis clos, je serai d'accord. Mais, le document auquel je fais allusion dans ma proposition a été rendu public. Il y a eu beaucoup de publicité autour de ce document-là et je ne vois pas comment nous pourrions informer le public, si les délibérations ont lieu à huis clos. C'est la raison pour laquelle j'ai des réticences à ce sujet-là. Mais, si la majorité des députés veulent tenir une séance à huis clos, je ne veux pas m'y opposer. Je veux, avant tout, que cette proposition soit acceptée.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Est-ce que d'autres membres aimeraient discuter le sujet du huis clos ou d'une séance régulière? Docteur Isabelle.

M. Isabelle: Monsieur le président, je ne suis pas en faveur de toujours avoir des séances à huis clos, mais parfois, cela s'impose. Il y a peut-être une raison particulière pour que le sous-comité soit venu à cette conclusion. Malheureusement, nous n'avons pas le rapport et j'étais absent du sous-comité pour...

[Interpretation]

Mr. Clermont: Instead of using the word "convene", I suggest saying "be invited". If we use the term "convene", we must follow the procedure set forth under Section 66 (1).

Mr. Lefebvre: Very well.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Gentlemen, you have heard the motion. Do the members of the Committee have any remarks to make before we vote on the motion? Mr. Francis.

Mr. Francis: Mr. Chairman, as a member of Parliament from Ontario, I do not intend to express my opinion on what has taken place, but I would like to support the motion put forward by my colleague. I have nothing else to add.

Mr. Clermont: I have a brief remark to make.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Mr. Clermont.

Mr. Clermont: I think it was brought up in the Steering Committee that such a meeting take place in camera.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): I should point out to the members of the Committee that a Steering Committee meeting took place about a week ago. We did discuss the matter at that meeting, but I unfortunately do not have the steering committee report with me this morning. This is why no mention was made of adopting it. I shall ask Mr. Francis or another member who was present at that meeting to correct me if I am wrong in explaining to you the decisions arrived at. Some of us hesitated to ask NCC officials to speak about a decision taken by the Commission in dealing with a particular problem. If my memory serves me correctly, a decision was taken to invite them to appear at an in camera meeting so that they could give the members of the Committee all the information they wish to have. Is that not correct, Mr. Francis?

Mr. Francis: Yes, Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Do any other Committee members have remarks to make? If not, is the motion adopted? No one seems to object to the meeting being held in camera.

Mr. Lefebvre: If the steering committee and a majority of the members present insist upon having an in camera meeting, I would be inclined to agree. But the document I mentioned in my motion has been made public. There has been a great deal of publicity concerning that document, and I fail to see how we could inform the public if such a meeting took place in camera. That is why I have certain doubts. But if the majority of the members of the Committee want to have an in camera meeting, I shall not hold out against them. I just want to see the motion adopted.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Do any other members of the Committee have remarks to make concerning the holding of the proposed meeting in camera?

Mr. Isabelle: I do not like having in camera meetings, but sometimes they are necessary. The steering committee may have had a special reason for so deciding, but we do not have their report and I was not present at that meeting, for reasons of...

[Texte]

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Official business.

M. Isabelle: En fin, je n'étais pas ici. Mais, pour en arriver à un compromis, nous pourrions peut-être tenir une partie de la séance avec la Commission de la Capitale nationale à huis clos, pour obtenir des renseignements ou poser des questions pertinentes, ou peut-être pour expliquer pourquoi nous avons décidé de tenir une séance à huis clos avec les autorités de la Commission de Capitale nationale, et l'autre partie de la séance pourrait être publique.

Maintenant, j'en reviens au huis clos. Dans ce cas-ci, peut-être que ce serait une bonne chose d'avoir une séance d'information ou des discussions à huis clos, parce qu'il y a anguille sous roche. Il y a quelque chose là-dedans. Il faudrait le savoir. On ne le sait pas. On ne peut pas partir avec la «balloune» et se promener partout sans savoir ce qu'il y a dedans. C'est mon opinion.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Monsieur Ellis.

Mr. Ellis: Mr. Chairman, just one brief comment. I personally have a distinct distaste for in-camera meetings on subjects such as this. If we accept Mr. Lefebvre's motion, and I feel we should, could we not call the meeting regularly; and if, during the course of the meeting, someone wishes to make a statement that they feel should not be reported, at that time, and at that time only, should we revert to an in-camera session.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Est-ce qu'il y a un consensus?

Des voix: D'accord.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Alors, je mets la motion aux voix. Je n'ai pas besoin de la relire.

Motion adoptée.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): The meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Interprétation]

Le coprésident (sénateur Deschatelets): En raison d'affaires officielles.

Mr. Isabelle: As I say, I was not present. But perhaps we could strike a compromise. Part of the meeting with the NCC could be held in camera, during which time members of the Committee could ask pertinent questions or obtain certain information, such as why we decided to have an in camera meeting with NCC officials, and the other part of the meeting could be held in public.

But perhaps it would be a good idea to have an information session or meetings in camera, since I am beginning to smell a rat. Something is going on and we should find out what it is. We cannot go on discussing something we do not know anything about. At any rate, that is my opinion.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Mr. Ellis.

M. Ellis: J'ai une seule remarque à faire. Pour ma part, je n'aime pas tellement les séances à huis clos pour discuter de tels sujets. Si nous acceptons la motion de M. Lefebvre, ce que, d'après moi, nous devrions faire, ne pourrions-nous pas tenir une réunion régulière? Et si, au cours de la réunion, quelqu'un veut faire une déclaration qu'il estime ne pas devoir être rendue publique, alors, et alors seulement, nous pourrions continuer à huis clos.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Does the Committee agree?

Some hon. Members: Agreed.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): I therefore shall call the vote. I do not have to read the motion again.

Motion agreed to.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): La séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

Issue No. 12

Monday, December 15, 1975

Joint Chairmen:

Senator Jean-Paul Deschatelets
Mr. Ralph W. Stewart, M.P.

Fascicule n° 12

Le Lundi 15 décembre 1975

Coprésidents:

Sénateur Jean-Paul Deschatelets
M. Ralph W. Stewart, député

Government
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Special Joint Committee of
the Senate and of
the House of Commons on the*

National Capital Region

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité mixte spécial
du Sénat et de
la Chambre des communes sur la*

Région de la Capitale nationale

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session
Thirtieth Parliament, 1974-75

Première session de la
trentième législature, 1974-1975

SPECIAL JOINT COMMITTEE ON
THE NATIONAL CAPITAL REGION

Joint Chairmen:

Senator Jean-Paul Deschatelets
Mr. Ralph W. Stewart, M.P.

Representing the Senate:

Senators:

Asselin	Lafond
Barrow	McDonald

Representing the House of Commons:

Messrs.

Baker	Ellis
(Grenville-Carleton)	Francis
Bawden	Gauthier
Clermont	(Ottawa-Vanier)

COMITÉ MIXTE SPÉCIAL SUR
LA RÉGION DE LA CAPITALE NATIONALE

Coprésidents:

Sénateur Jean-Paul Deschatelets
M. Ralph W. Stewart, député

Représentant le Sénat:

Les sénateurs:

McIlraith	Robichaud
Quart	

Représentant la Chambre des communes:

Messieurs

Isabelle	Poulin
La Salle	Rondeau
Lefebvre	Saltsman
Macquarrie	Watson

(Quorum 11)

Le cogreffier du Comité

J. M. Robert Normand

Joint Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Monday, December 15, 1975:

Mr. Poulin replaced Mr. Baker (*Gander-Twillin-gate*)

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le lundi 15 décembre 1975:

M. Poulin remplace M. Baker (*Gander-Twillin-gate*)

MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, DECEMBER 15, 1975

(13)

[Text]

The Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on the National Capital Region met at 3:35 o'clock p.m. this day, the Joint Chairman, Mr. Stewart (Cochrane), presiding.

Representing the Senate: The Honourable Senators Deschatelets, Lafond and McDonald.

Representing the House of Commons: Messrs. Bawden, Clermont, Francis, Gauthier (Ottawa-Vanier), Isabelle, Lefebvre, Macquarrie, Poulin, Saltsman and Stewart (Cochrane).

Witnesses: From the National Capital Commission: Mr. Edgar Gallant, Chairman. Mr. J. A. MacNiven—Assistant General Manager, Development Branch. Mr. André Bonin, Assistant General Manager, Planning—Quebec.

The Committee resumed consideration of the Order of Reference relating to the review of matters bearing upon the development of the National Capital Region. (See *Minutes of Proceedings, Monday, October 20, 1975.*)

The witnesses made statements and answered questions.

At 6:00 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE LUNDI 15 DÉCEMBRE 1975

(13)

[Traduction]

Le Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur la région de la Capitale nationale se réunit aujourd'hui à 15 h 35 sous la présidence de M. Stewart (Cochrane), (coprésident).

Représentant le Sénat: Les honorables sénateurs Deschatelets, Lafond et McDonald.

Représentant la Chambre des communes: MM. Bawden, Clermont, Francis, Gauthier (Ottawa-Vanier), Isabelle, Lefebvre, Macquarrie, Poulin, Saltsman et Stewart (Cochrane).

Témoins: De la Commission de la Capitale nationale: M. Edgar Gallant, président. M. J. A. MacNiven—gestionnaire général adjoint, Direction du développement. M. André Bonin, gestionnaire général adjoint, planification—Québec.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi sur l'examen des questions touchant l'aménagement de la région de la Capitale nationale. (Voir *procès-verbal du lundi 20 octobre 1975.*)

Les témoins font des déclarations et répondent aux questions.

A 18 heures, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le cogreffier du Comité

J. M. Robert Normand

Joint Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Monday, December 15, 1975

• 1534

[Text]

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Order, please. We will begin this session of the Committee with the presence of Mr. Edgar Gallant, Chairman of the National Capital Commission, who is before us pursuant to a motion adopted by this Committee on Thursday, December 11.

Je n'étais pas ici personnellement, mais je crois que c'est M. Lefebvre qui a proposé la motion suivante:

Que M. Edgar Gallant, président de la C.C.N., soit invité à une réunion de ce Comité d'ici le vendredi 19 décembre 1975 avec les hauts fonctionnaires de la Commission de la Capitale nationale, afin d'étudier les questions soulevées à la suite du dépôt, le jeudi 27 novembre 1975, au Comité, du document intitulé «Traitement des effluents», ainsi que d'autres sujets pertinents aux délibérations de ce Comité.

Mais avant de donner la parole à M. Lefebvre puis à M. Clermont, nous allons entendre M. Gallant faire une courte déclaration.

M. Edgar Gallant (Président de la Commission de la Capitale nationale): Merci, monsieur le président. C'est avec joie que j'ai accepté de revenir devant vous, afin d'examiner à la demande du Comité, le problème de la pollution des eaux dans la région de la Capitale nationale, et notamment dans la rivière des Outaouais.

Je vous remercie donc de l'occasion qui est offerte ainsi à la CCN de présenter au Comité et en même temps au grand public, un ensemble de renseignements pertinents dans le but de bien faire comprendre le problème de la pollution de nos rivières.

Mais avant de continuer, monsieur le président, et si vous me le permettez, j'aimerais faire une mise au point dans ce qui me semble être un léger malentendu, et qui a donné lieu à une déclaration que l'on retrouve au procès-verbal de la séance du Comité de lundi 1^{er} décembre. Je me reporte à la déclaration de M. Lefebvre, à la fin de la page 5 du procès-verbal. Dans cette déclaration, on dit essentiellement deux choses. Tout d'abord, que la décision prise par la Commission et qui était incluse dans le document auquel vous vous référez, était une décision et une information qui faisaient suite à des questions posées au Comité. Deuxièmement, on dit dans cette déclaration qu'il y avait eu un communiqué remis à la presse avant la réunion, bien avant la séance du Comité. J'aimerais, si vous me le permettez, faire la mise au point suivante.

En fait, il n'y a pas eu de communiqué au sens strict du terme. Il n'y a pas eu de communiqué de presse, remis à la presse. Le jeudi matin, vers les 9 h 30 à la suite d'une décision prise par la direction de la Commission, le porte-parole de la Commission, le directeur des communications a informé les représentants de la presse locale de cette décision prise par la direction de la Commission dans le cadre des responsabilités qui lui ont été confiées.

Étant donné qu'il y avait en même temps un document, accompagné de cinq autres documents qui avaient été préparés en réponse à des questions soulevées ici, au Comité, document qui était prêt à être déposé le matin même au Comité, j'ai demandé que l'on fasse une révision de ce document et que l'on ajoute, à titre de renseignement, des informations au sujet de cette décision stratégi-

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le lundi 15 décembre 1975

[Interpretation]

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): A l'ordre, s'il vous plaît. M. Edgar Gallant, président de la Commission de la Capitale nationale, comparait aujourd'hui devant notre Comité en accord avec la proposition adoptée le jeudi 11 décembre.

I was not here personally but I believe it is Mr. Lefebvre who moved the following motion:

That Mr. Edgar Gallant, Chairman of the NCC be invited to a meeting of this Committee on or before Friday, December 19, 1975, with the other authorities of the National Capital Commission to examine the questions raised following the tabling, Thursday, November 27, 1975, before the Committee, of a document entitled "Sewage Treatment" as well as other subjects relevant to the discussions of this Committee.

However, before giving the floor to Mr. Lefebvre and then Mr. Clermont, we shall listen to Mr. Gallant's brief statement.

Mr. Edgar Gallant (Chairman of the National Capital Commission): Thank you, Mr. Chairman, I am quite happy to have the privilege to appear before you once more to examine, at the request of the Committee, the problem of water pollution in the National Capital Region and especially in the Ottawa River.

I therefore thank you for the opportunity given me and the NCC to present to the Committee and the general public relevant information that will lead to a better understanding of the pollution problem in our rivers.

However, before proceeding, Mr. Chairman, and with your agreement, I would like to clarify what seems to be a minor misunderstanding which gave rise to a statement to be found in the records of this Committee for Monday, December 1. I am referring to Mr. Lefebvre's statement at the bottom of page 5 of the Minutes. There are two main points in this statement. First, that the decision taken by the Commission and included in the document you referred to was drawn up to answer certain questions posed in this Committee. Second, according to the statement, there was a press release given to the press well before the Committee meeting. If you will allow me to do so, I would like to make the following correction.

In fact, there was no press release as such. No press release was given to the press. Thursday morning, around 9.30 a.m., acting upon a decision taken by the management of the Commission, the spokesman of the Commission, the Director of Communications, informed the representatives of the local press of the decision taken by the authorities of the Commission within the present framework of responsibilities.

As there was a document, together with five others, which had been drawn up in response to questions raised here by this Committee and as that document was to be tabled the same morning in Committee, I asked that this document be reviewed and that be added to it, for information purposes, information concerning the strategic decision and that this information therefore be added to

[Texte]

que et que l'on ajoute donc cette information aux renseignements qui étaient préparés en réponse aux questions qui avaient été soulevées en Chambre.

Par conséquent, il n'y a pas eu de communiqué de presse, mais il y a eu information à propos d'une décision administrative "stratégique" prise par téléphone. Ensuite, après le début de la séance, une lettre a été présentée, comme c'est la procédure, au cogreffier du Comité. On lui faisait parvenir six documents en réponse à des questions qui avaient été soulevées au cours des séances antérieures du Comité.

L'un de ces six documents était celui qui traite des questions de la pollution des rivières et notamment de la rivière des Outaouais.

• 1540

Donc, après que ce document et les cinq autres qui l'accompagnaient eurent été présentés au secrétaire ou cogreffier du Comité, des copies ont été remises à la presse, comme c'est le cas habituellement.

Donc, ce n'était pas avant d'être remis au Comité. Et l'information même au sujet de la décision n'était pas du tout en rapport avec les questions qui avaient été soulevées au Comité, mais était une information supplémentaire qui faisait part d'une décision administrative stratégique de la part de la direction de la CCN.

Maintenant, avec cette mise au point, monsieur le président, j'aimerais poursuivre, si vous me le permettez. However, before going into the details of the question of the pollution of our rivers in the national capital region, I would like, first, to relate this subject of pollution to the much broader issue of the capital, the national capital itself. Pollution does not stand in isolation as an issue, it is one of several interdependent factors which will affect profoundly the future of our capital. None of these problems can be adequately resolved by itself without relating it to all the others, so that the end result is a capital that is pollution free and where the quality of life also in every other respect befits the focus of our national home.

Allow me to give you a few other examples of the individual factors which must fit together to make this hold. We have proposed in our document *Tomorrow's Capital* that the axis of the capital be turned so that development occurs in a southeasterly, northwesterly direction from the core instead of southwest and northeast as it had been doing for decades. This, we think, will help to strengthen the core of the capital, to bring the Quebec and Ontario sides closer together instead of standing by and watching them extend farther and farther apart in opposite directions along the two banks of the Ottawa River.

This concept, in turn, hinges on at least two other key factors, the management of urban growth and public transportation. We have proposed that urban growth be managed in part by a transprovincial corridor from the southwest to the northeast and passing through the core, close to Parliament Hill. This corridor, as we have explained, would include rapid transit, federal offices, commercial and industrial development and residential areas all separated or joined, if you will, by green or open spaces. Our aim in transportation is a public system which will allow all workers in the region to reach their jobs quickly and efficiently, no matter what side of the Ottawa River they live on, or on which side of the Ottawa River their job is located.

[Interprétation]

the information that had been prepared in response to questions raised in the House.

Therefore, there was no press release but there was information released concerning a "tactical" administrative decision taken by telephone. Then, after the meeting had begun a letter was given to the Clerk of the Committee, according to procedure. He was given six documents in response to questions raised during previous meetings of the Committee.

One of these six documents was on river pollution and especially concerned the Ottawa River.

Though, after this document and the other five had been given to the Secretary or Clerk of the Committee, copies were handed to the press as is usually done in these cases.

Therefore, this was not done before the documents had been tabled in the Committee. The information concerning the decision had nothing to do with the questions raised in the Committee but was supplementary information that was part of a tactical, administrative decision taken by the authorities of the NCC.

Now, with this point clarified, Mr. Chairman, I would like to go on with my statement if you will allow me. Cependant, avant d'entrer dans des détails concernant la pollution de nos rivières dans la région de la Capitale nationale, j'aimerais tout d'abord aborder ce sujet de la pollution dans le contexte beaucoup plus large de la Capitale nationale elle-même. La pollution n'est pas une question qu'on puisse isoler d'un contexte beaucoup plus large où l'on retrouve d'autres facteurs interdépendants qui auront une influence importante sur l'avenir de notre Capitale. On ne peut résoudre chaque problème indépendamment des autres si on veut une Capitale libre de toute pollution où la qualité de la vie dans tous les autres domaines nous rendra fiers de notre foyer national.

Permettez-moi de vous citer quelques autres facteurs dont on doit tenir compte pour y parvenir. Dans notre document intitulé «La Capitale de demain», nous avons proposé que l'axe de la Capitale soit changé de façon à ce que le développement se fasse en direction sud-est et nord-est à partir du centre au lieu de se faire vers le sud-ouest et le nord-est comme cela se fait depuis des décennies. D'après nous, cela ravivera le centre de la Capitale et rapprochera les rives du Québec et de l'Ontario au lieu de favoriser leur développement parallèle et centrifuge.

A son tour, cet objectif dépend d'au moins deux autres facteurs clés, l'organisation de la croissance urbaine et le transport public. Nous avons proposé que la croissance urbaine s'organise en partie le long d'un couloir transprovincial orienté du sud-ouest au nord-est et passant par le centre, près de la colline parlementaire. Comme nous l'avons expliqué, ce couloir abriterait un système de transport rapide, des bureaux du gouvernement fédéral, des entreprises commerciales et industrielles ainsi que des zones résidentielles séparées ou, si vous le préférez, reliées par des espaces verts ou non construits. Dans le domaine du transport, nous voulons des transports en commun permettant à tous les travailleurs de la région de se rendre rapidement à leur travail quel que soit le côté de la rivière où ils résident.

[Text]

The goals that we serve in our planning and development for the capital's future often place us in positions of conflict with other jurisdictions. The pressures for converting our parkways into arterial roads and using for expressways the rights of way which have been acquired for the continuation of the capital system of linear parks are concrete examples. Local needs must, of course, be met, but not, we suggest, at the expense of the national interest, and the national interest is, I submit, a capital which you will be proud to pass on to your grandchildren and their children. The National Capital Commission was established by Parliament as the guardian of the national interest in the national capital region.

• 1545

Now a sewer line may be a big issue today, and a road may be a big issue the next day, or an office building, the next one. Today attention is focused on the pollution of the Ottawa River. Tomorrow it could very well be focused on the serious problem of pollution in the Rideau River and how it could get worse with big development on its banks south of Ottawa. They are all important in their given context and they are individual issues you may want to look into, but they are still subsidiary to the one overriding issue; what kind of a capital do we want and how can we achieve it? I suggest that is a worthy issue for this Committee, and as I indicated in my opening remarks on Thursday, October 23, we are prepared in the Commission to outline our views on this issue and all the major sub-issues which bear on it.

Maintenant, monsieur le président, pour revenir plus directement à la question soulevée par la motion, avec votre permission, j'aimerais demander à M. MacNiven, directeur général adjoint à la Commission de la Capitale nationale, de vous faire un rapport sur la qualité des eaux de la rivière des Outaouais, de la rivière Rideau et de la rivière Gatineau, un rapport sur l'état de pollution ou l'état de non-pollution de ces trois principaux cours d'eau dans notre capitale. Après quoi, je pourrais demander, si vous voulez bien, à M. André Bonin, directeur général adjoint responsable de la planification au Québec, de faire un exposé sur l'entente tripartite entre le gouvernement fédéral, le gouvernement du Québec et la CRO au sujet du réseau régional d'égouts collecteurs et de l'usine d'épuration des eaux.

Si vous me permettez, monsieur le président, je demanderais alors à M. MacNiven de faire un rapport sur l'état de pollution des eaux des rivières de la capitale.

Mr. J. A. MacNiven (Assistant General Manager, Development, National Capital Commission): Thank you, Mr. Chairman. What we thought we would try to do for you today is to do a status report on what we have termed the pollution of the Ottawa River. In order to explain the problems of pollution in the Ottawa River, I am going to try and treat the subject in the following way. I am going to talk about the major types of pollution and how in the last few years various agencies have attempted to improve the situation in the Ottawa River. In order to do this, I felt we should choose some base to start from, and the base that we have chosen is 1971, because in 1971 a major study of the Ottawa River was completed, which stated—and

[Interpretation]

Les buts que nous poursuivons dans cette planification et ce développement nous placent souvent en conflit avec d'autres autorités. On voudrait convertir nos parcs en grandes artères et se servir de nos droits de passage pour construire des autoroutes plutôt que de nous les laisser pour la création de nos parcs linéaires. Voilà des exemples concrets. Évidemment, on doit répondre aux demandes de la collectivité, mais pas aux dépens des intérêts nationaux et les intérêts nationaux, d'après moi, seront bien servis par une Capitale que vous serez fiers de léguer à vos petits enfants et à leurs enfants. Le Parlement a créé la Commission de la Capitale nationale pour protéger l'intérêt national dans la région de la Capitale nationale.

Il se peut fort bien qu'aujourd'hui le passage d'un égout soit une question primordiale, demain ce sera peut-être la construction d'une route et le surlendemain la construction d'un immeuble de bureaux. Aujourd'hui, l'attention se porte sur la pollution dans la rivière des Outaouais. Demain il se pourrait fort bien que notre attention se porte sur le grave problème de la pollution de la rivière Rideau et la dégradation de la situation vu la construction d'ensembles immobiliers importants sur ses rives au sud d'Ottawa. Toutes ces questions sont importantes dans leur contexte et il se peut qu'il y ait des problèmes particuliers que vous vouliez examiner, mais il n'en demeure pas moins que toutes ces questions sont subordonnées à celle-ci: Quel type de Capitale désirons-nous et comment parvenir à nos fins? A mon avis, cette question est digne de l'intérêt du présent Comité et comme je l'ai dit dans mon exposé du jeudi 23 octobre, la Commission est disposée à donner un aperçu de ses opinions sur cette question et toutes les sous-questions importantes qui s'y rapportent.

Now, Mr. Chairman, to focus on the question raised by this motion, with your permission, I should like to ask Mr. MacNiven, Assistant General Manager of Development, National Capital Commission, to report on the quality of the water in the Ottawa, Rideau, and Gatineau Rivers; a report on pollution or nonpollution of these three main waterways of our capital. After which, I will ask with your permission, Mr. André Bonin, Assistant General Manager of Planning in Quebec, to explain the three-way agreement entered into by the federal government, the Quebec government and the ORC pertaining to the regional network of collection sewers and the water filtration plant.

Therefore, Mr. Chairman, with your kind permission, I will ask Mr. MacNiven to report on water pollution of the rivers in the capital area.

M. J. A. MacNiven (directeur général adjoint, développement, Commission de la Capitale nationale): Merci, monsieur le président. Nous avons pensé vous présenter aujourd'hui un état du problème que constitue la pollution de la rivière des Outaouais. Afin d'expliquer en quoi consiste ce problème, je vais d'abord exposer les types principaux de pollution et tenter de démontrer comment, au cours des dernières années, divers organismes ont cherché à améliorer la situation. Dans ce but, il m'a semblé qu'il fallait un point de départ, et j'ai choisi 1971, car cette année-là prenait fin une étude poussée concernant la rivière des Outaouais où il était dit, et cela est extrêmement important, que dans la région de la Capitale natio-

[Texte]

this is extremely important—that in the national capital region there was gross contamination by pulp and paper mills and major urban centres which was affecting the downstream quality of the Ottawa River. This identifies the two major areas of pollution for us. The first is—and I think it is important to the Committee that we understand that there are two types; we will try not to get too technical but it is important to understand that there are two types. The first major one is industrial pollution. In our terms we call them point pollutions, which is where there is an industry situated, and we call it a point pollution that is polluting the Ottawa River in a specific area. In 1971 they listed three major pulp and paper mills which were causing in engineering terms what we call oxygen depletion of the water, which affects the fish life and the quality of the water because it needs oxygen and it is demanded from the pollutants being put in the river. The other problem associated with industrial pollution is suspended solids, which are evident very often by floating on the top of the river or they affect the bottom of the river. Both these things are important and I want to give you some figures here because it is important to know the magnitudes we are talking about.

The first pollution source was E.B. Eddy and its sulphite mill which in 1975 was producing 100,000 pounds of BOD.

• 1550

An hon. Member: It was in 1971.

Mr. MacNiven: Pardon me, 1971. It was 100,000 pounds of BOD.

Mr. Lefebvre: What is BOD?

Mr. MacNiven: Bacterial oxygen demand, which I said was the need for the river to decompose this material, so that it has a demand on the oxygen in the river. At the same time they were producing 73,000 pounds of suspended solids. Their paper mills on the other hand were producing approximately 5,600 pounds of BOD and 25,000 pounds of suspended solids.

The second major pollution point from the industrial point of view was the CIP mill in Gatineau. It was producing 282,000 pounds of BOD per day and 86,000 pounds of suspended solids per day. It is important to know these figures. I am talking only about the National Capital Region. The third one was the McLaren mill in Masson which in 1971 was producing 56,000 pounds of BOD per day and in excess of 25,000 pounds of suspended solids per day.

The sulphite mill I mentioned before has since been bought and demolished by the NCC. This has the effect in terms of municipal sewage of the equivalent of 500,000 people discharging sewage in the water. So the removal of the mill was like treating the sewage of half a million people. The E.B. Eddy mill, through the efforts of other government departments, has clarifiers for suspended solids, and the other mills on the Quebec side are supposed to have treatment by 1978 to meet federal guidelines issued under the Fisheries Act. The Province of Quebec has just gazetted regulations to enforce compliance on the same date.

There is also, within the agencies involved, action being taken to eliminate pollution caused by log driving on the Ottawa River, and the federal government in co-operation with industry are now developing guidelines to be applied

[Interprétation]

nale les usines de pâte à papier et les grandes agglomérations polluaient les eaux d'aval. Ainsi nous savons quels sont les deux grands domaines de pollution. Il importe que le Comité comprenne bien qu'il y a deux types de pollution; mais nous n'entreront pas dans les détails techniques. Le premier type est la pollution industrielle. Dans notre jargon, nous disons simplement la pollution; c'est-à-dire que c'est une industrie qui pollue la rivière des Outaouais à un endroit précis. En 1971, on démontrait trois usines de pâte à papier importantes qui étaient la cause de ce que les ingénieurs appellent perte de l'oxygène de l'eau, ce qui modifie la vie marine et la qualité de l'eau car les polluants que l'on déverse dans la rivière détruisent l'oxygène nécessaire. L'autre problème que cause la pollution industrielle est celui des solides en suspension, que l'on voit très souvent flottant sur la rivière ou qui peuvent en encombrer le fond. Ces deux facteurs sont très importants, comme vont vous le montrer les chiffres que je vais vous donner.

La première source de pollution était l'usine de sulfates E. B. Eddy qui produisait, en 1975, 100,000 de DOB.

Une voix: C'était en 1971.

M. MacNiven: Veuillez m'excuser, c'est juste. Il s'agissait donc de 100,000 livres de DOB.

M. Lefebvre: Qu'est-ce que le DOB?

M. MacNiven: Il s'agit de la demande biologique en oxygène, c'est-à-dire de l'oxygène qui est nécessaire pour la décomposition de ces matériaux. En outre, cette usine produisait également 73,000 livres de solides en suspension. De plus, l'usine de pâte à papier de cette société produisait environ 5,600 livres de DOB et 25,000 livres de solides en suspension.

La seconde source importante de pollution industrielle, dans la région, était l'usine de la CIP, à Gatineau, qui produisait, par jour, 282,000 livres de DOB et 86,000 livres de solides en suspension. Ces chiffres me paraissent très importants et n'oubliez pas que je ne parle ici que de la région de la Capitale nationale. La troisième source importante était l'usine de la Société McLaren, à Masson, qui produisait, chaque jour, en 1971, 56,000 livres de DOB et plus de 25,000 livres de solides en suspension.

L'usine de sulfates dont je vous ai parlé en premier a depuis lors été rachetée et démolie par la CCN. Les déchets que produisait cette usine représentaient, pour les égouts municipaux, l'équivalent des déchets de 500,000 personnes. En outre, grâce aux efforts d'autres ministères fédéraux, l'usine de pâte à papier de la Société Eddy est maintenant équipée pour traiter les solides en suspension et les autres usines de pâte à papier du côté québécois sont censées opérer le même genre de traitement, d'ici 1978, conformément aux directives émises par le gouvernement fédéral dans le cadre de la Loi sur les pêcheries. J'ajouterais que la province de Québec vient juste de publier certains règlements destinés à entrer en vigueur à la même date.

Les divers organismes concernés par ce problème prennent actuellement des mesures pour parvenir à supprimer la pollution causée par les rondins charriés par la rivière des Outaouais et le gouvernement fédéral, en collabora-

[Text]

to these operations. In part of our program for our sewer program in Hull the Canada Packers abattoir has been connected to the Quebec sewer system. This has the effect of removing this discharge from Brewery Creek.

Industrial pollutants are one source. The other large source, as indicated in 1971, was municipal pollution, and this is the problem of bacteria. It is the problem of bacteria for downstream water supplies and it is the problem of bacteria for such things as swimming and the use of the river. It is not the same type as that produced by pulp and paper mills, and I think this is an important distinction.

The other acute problem related to municipal pollution is the large amount of phosphorous in domestic waste. It was estimated that in 1971 there were 20,000 pounds of phosphorous put into the Ottawa River by the two urban communities.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Per day.

Mr. MacNiven: That is in 1971, per day.

Mr. Clermont: What do you mean by the two communities?

Mr. MacNiven: Ottawa and Hull. CRO and RMOC.

Mr. Clermont: Thank you.

Mr. MacNiven: At the present time, through assistance from the NCC, the Regional Municipality of Ottawa-Carleton has just completed an installation of chemical treatment on its Green's Creek plant, which will have the effect of removing about 80 per cent of the phosphorus from the Ontario side. Now I have some small figures to compare it to the other figures I gave you before. Again, these are 1971 figures, so they are comparable.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Are you talking about phosphates or phosphorus?

• 1555

Mr. MacNiven: It is the same thing; I would not distinguish. The phosphorus is what gets removed. Phosphate is a chemical combination. It is the phosphorus that they are removing.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): All right.

Mr. MacNiven: In comparison to the industrial sewage, RMOC, the main plant, which was constructed in 1975 and is what is termed in the engineering trade as a primary treatment plant, was in 1975 producing approximately 40,000 pounds of BOD per day and 40,000 pounds of suspended solids.

On the other hand, the Outaouais region, which had no treatment in 1971, was producing 21,000 BOD and 25,000 pounds of suspended solids.

In order to relate back to those, what is important about the phosphorus treatment that is being added to the Green Street treatment plant is that this has the effect of reducing that 40,000 BOD figure I gave you before by about one-third, about 33 per cent.

[Interpretation]

tion avec les entreprises privées, élabore actuellement des directives devant assurer un contrôle dans ce domaine. Dans le cadre de notre programme d'aménagement d'égouts, à Hull, les abattoirs de la Société *Canada Packers*, ont été reliés au système d'égouts du Québec; de ce fait, ces abattoirs ne rejettent plus leurs déchets dans *Brewery Creek*.

Je vous ai parlé des polluants industriels mais il ne faut pas oublier une autre source importante de pollution, que les études réalisées en 1971 ont clairement identifiée, à savoir la pollution causée par les bactéries. Je veux parler ici des bactéries charriées par les divers cours d'eau de la région et qui peuvent être dangereuses pour les baigneurs et pour les utilisateurs des eaux de la rivière des Outaouais. Il convient toutefois de faire une distinction entre ce type de pollution et celle qui est produite par les usines de pâte à papier.

L'autre problème grave auquel doit faire face la municipalité, en matière de pollution, est celui des grandes quantités de phosphore rejetées dans les déchets domestiques. En 1971, on avait en effet évalué que 20,000 livres de phosphore étaient rejetées dans la rivière des Outaouais par les deux collectivités urbaines.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Par jour?

M. MacNiven: Oui, par jour, en 1971.

M. Clermont: Que voulez-vous dire par les deux collectivités urbaines?

M. MacNiven: Je veux parler des collectivités d'Ottawa et de Hull, c'est-à-dire de la CRO et de la «RMOC».

M. Clermont: Merci.

M. MacNiven: Actuellement, grâce à l'aide obtenue de la CCN, la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton termine l'installation d'une usine de traitement chimique à *Green's Creek*, qui permettra d'enlever environ 80 p. 100 du phosphore rejeté du côté ontarien. J'ai ici quelques chiffres que vous pouvez comparer à ceux que je vous ai donnés précédemment. Ce sont des chiffres de 1971, par conséquent ils sont comparables.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Est-ce que vous parlez de phosphates ou de phosphore?

M. MacNiven: C'est la même chose; les phosphores c'est ce qu'on extrait, un phosphate est une combinaison chimique.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Très bien.

M. MacNiven: En ce qui concerne les eaux industrielles la principale usine d'épuration a été construite en 1975, constitue ce que l'on appelle en termes techniques une usine de prétraitement néanmoins, en 1975, la MROC produisait environ 40,00 livres de DBO et 40,000 livres de solides en suspension.

En revanche, la région de l'Outaouais où, en 1971, il n'existait aucune usine d'épuration, produisait 21,000 livres de DBO et 25,000 livres de solides en suspension.

Donc pour établir la comparaison, il est important de noter que l'usine d'épuration des eaux de Green Street permet de réduire d'un tiers ce chiffre de 40,000 livres de DBO, soit d'environ 33 p. 100.

[Texte]

When we completed the sewage disposal system, which Mr. Bonin will explain to you in a few minutes, and the sewage disposal plant at Templeton the amount of BOD by the effluent will be about 5,000, so we will reduce it from 21,000 pounds of BOD per day to approximately 5,000 pounds of BOD per day.

in the downtown area of Hull the federal government buildings have been connected to the new sewer systems and we have, as Mr. Bonin will explain, reshuttled the work in such a way that we avoid any discharge into the river away from existing filtration plants until such time as the sewage disposal plant can be completed.

Senator McDonald (Moosomin): Would you say that again, please?

Mr. MacNiven: We are reconstructing the sewers in such a way that the points of discharge into the river will be below any existing water filtration plants, both the regional communities on the Quebec side and RMOC's main water filtration plant.

Senator McDonald (Moosomin): Thank you.

Mr. MacNiven: I think this will be made clear by Mr. Bonin when he goes through the construction chart.

At the same time consideration was given to separately treating the federal buildings being constructed in Hull and, after a serious review, we felt that our best effort should be put towards the regional completion of the sewer system and the sewage disposal plant, because the total federal activities in Hull by 1980 will only amount to approximately 3 per cent of the total amount of sewage produced by the CRO or 3 per cent of the 21,000 pounds of BOD.

The other problem that affects the river from the point of view of municipalities is storm water, and in the City of Ottawa and in the City of Hull there are still what we term in the engineering trade combined sewers, which means that the storm water and the sanitary sewer are in the same pipe. So where these storm water areas come down to the river there are headwalls built in them so that at some time you get some overflow.

In Ottawa there is a program for the separation of the two systems but they still have some remaining. In the work we are doing in the centre of Hull, of course, the sewage and the storm water are being separated right now.

• 1600

I might just take a moment to summarize what I said. There are four major areas contributing to the Ottawa River pollution. The first is point industrial pollution. The second is municipal waste. The third is strong water overflows. The fourth, which I have not mentioned yet, is the tributary rivers, the Rideau and the Gatineau.

I have spent a great deal of time explaining to you the first two because they are the most serious current contributors.

I would like to also repeat again what actions by the federal, provincial and municipal agencies since 1971 have succeeded in eliminating some of the problems. The first again is the purchase of the E.B. Eddy mill which, as I said, had the effect of removing a population of half a million people. We have contributed to the Regional Municipality of Ottawa-Carleton trunk sewer and the upgrad-

[Interprétation]

Lorsque nous aurons terminé la construction de ce réseau d'évacuation des eaux usées, M. Bonin vous expliquera dans quelques minutes ainsi que l'usine d'épuration des eaux-vannes à Templeton, la quantité d'effluents sera ramenée de 21,000 à environ 5,000 livres de DBO par jour.

Dans la basse-ville de Hull, les édifices du gouvernement fédéral ont été raccordés au nouveau réseau d'égouts et nous avons, comme l'a expliqué M. Bonin, réorganisé les travaux pour éviter les déversements dans la rivière loin des usines actuelles de filtrage jusqu'à ce que l'usine d'épuration des eaux-vannes soit terminée.

Le sénateur McDonald (Moosomin): Pourriez-vous répéter s'il vous plaît?

M. MacNiven: Nous reconstruisons les égouts de telle façon que les points de déversement dans la rivière se trouveront en amont des usines actuelles de filtrage tant du côté de la communauté régionale du Québec que du côté de l'usine principale de filtrage de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton.

Le sénateur McDonald (Moosomin): Merci.

M. MacNiven: Je crois que M. Bonin vous éclairera à ce sujet lorsqu'il vous exposera le diagramme de la construction.

On a songé à établir un régime différent pour les édifices fédéraux qui se construisent à Hull et, après avoir étudié sérieusement la question, nous avons conclu qu'il valait mieux s'efforcer de terminer réseau régional d'égout et l'usine d'épuration des eaux-vannes, car en 1980 les activités fédérales à Hull ne compteront que pour environ 3 p. 100 de toutes les eaux usées de la Communauté régionale de l'Outaouais, soit 3 p. 100 de 21,000 livres de DBO.

L'autre problème ayant des répercussions sur la Rivière, c'est l'évacuation des eaux de pluie, à Ottawa et à Hull nous avons ce que nous appelons en termes techniques des égouts unitaires, ce qui veut dire que les eaux de pluie et les eaux-vannes empruntent le même conduit. Ainsi, on a construit des murs de tête là où les eaux de pluie descendent vers la rivière, mais parfois elles débordent.

A Ottawa, nous avons séparé les deux réseaux d'évacuation; cependant, il reste encore des égouts unitaires. Au centre de Hull, naturellement, nous construisons des égouts séparés pour l'évacuation des eaux de pluie et des eaux usées.

Je vais prendre quelques instants pour résumer ce que j'ai dit. Il y a quatre secteurs importants contribuant à la pollution de la rivière des Outaouais. Premièrement la pollution industrielle, deuxièmement les déchets municipaux, troisièmement le débordement des eaux de pluie et quatrièmement, ce que je n'ai pas encore mentionné, les affluents, la rivière Rideau et la rivière Gatineau.

Je vous ai longuement expliqué les deux premiers parce que ce sont les agents de pollution les plus importants.

J'aimerais répéter encore une fois que des mesures fédérales, provinciales et municipales ont depuis 1971 réussi à éliminer certains problèmes. La première encore une fois fut l'achat de l'usine E. B. Eddy qui, comme je l'ai dit, a eu pour effet le déplacement d'une population d'un demi-million de personnes. Nous avons participé à la construction de l'égout collecteur et à l'amélioration du contrôle de la

[Text]

ing of its pollution control system. Thirdly, we are, of course, in the midst of a working agreement with the Province of Quebec and the Outaouais Regional Community to eliminate urban pollution by constructing a trunk sewer and a secondary treatment plant with phosphorous removal by 1978-79.

In addition, the Province of Quebec is introducing regulations for the pulp and paper industry refined cleanup by 1978. We feel that with the resolution of these two problems the Ottawa River in the national capital region will be a greatly improved river.

May I take just a few minutes now to give you again a little status report on the two major rivers that flow into the Ottawa because they are a contributing factor.

The first on I will deal with is the Rideau River. As we all know, the Rideau River is a slow-flowing river and in the summertime it has a very low flow. It passes through some very heavily fertilized farm areas as well as smaller urban communities served by septic tanks and lagoons. It is therefore warm, full of nutrients and is an excellent environment for the growth of algae, weeds and bacteria.

There have been many studies done on the Rideau River and they find that, for instance, during times of heavy rainfall, they get high bacteria counts from the farm animals in the area. Also, again, the problem of storm sewers is a serious problem on the Rideau River basically because of its low flows.

Since 1971, the local authorities have found several problems in the system. These have been corrected. They found there were some sanitary sewers connected. They found there were some sanitary sewers connected to storm water again. They have since corrected them. We did have one major break of a sanitary sewer in the south end of the city which they have since corrected.

As I said, there has been considerable experimentation and prototype work done in Ottawa, particularly in the ways of treating storm water to produce acceptable receiving water quality. It is a very large and controversial problem, particularly in relation to the Rideau River. There have frankly been many solutions put forward but none of them seems to be acceptable. I suppose the basic reason is the great cost involved if one has to treat large quantities of storm sewer. So the Rideau River remains a difficult problem. It does contribute to the pollution of the Ottawa River.

As I say, in summary, there has been an abundance of solutions proposed for the problem, but the technology is not yet advanced enough to achieve the desired result and it is possible that the costs of treating storm water will be exorbitantly high because of the quantities or orders of magnitude higher than those for what is ordinary waste water.

For your information, they are talking about building large settlement tanks so that they can settle out the suspended solids. Again, that does not seem to take care of the bacteria problem. The bacteria problem still gets to the river. Frankly, we still have not found a solution to the pollution problems in the Rideau River, and they are serious.

[Interpretation]

pollution par la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton. Troisièmement, nous avons un accord de travail avec la province de Québec et la communauté régionale de l'Outaouais afin d'éliminer la pollution urbaine en construisant un égout collecteur et une usine pour l'élimination du phosphore, d'ici 1978-1979.

De plus, d'ici 1978, la province de Québec imposera des règlements aux usines de pâte à papier. Nous pensons qu'une fois ces deux problèmes résolus, la rivière de l'Outaouais aura été grandement améliorée dans la région de la capitale nationale.

Puis-je continuer quelques minutes pour vous présenter un rapport sur les deux affluents se déversant dans la rivière Ottawa parce qu'ils sont aussi un facteur de pollution.

Je vais tout d'abord parler de la rivière Rideau. Comme vous le savez la rivière Rideau coule lentement et en été son débit est très faible. Elle coule entre des terres agricoles très fertilisées et de petites localités dont les eaux s'écoulent dans des fosses septiques et des bassins. Elle est donc chaude, pleine de substances nutritives et constitue un milieu excellent pour la croissance des algues, des mauvaises herbes et des bactéries.

Beaucoup d'études faites sur la rivière Rideau on démontré, par exemple, que pendant les pluies torrentielles, il y a un taux de bactéries élevé provenant des animaux de ferme de la région et encore une fois à cause de son cours très lent le problème de l'évacuation des eaux de pluie dans la rivière Rideau devient très sérieux.

Depuis 1971, les collectivités locales ont eu beaucoup de problèmes avec leurs égouts mais les ont réglés. Ils se sont aperçu que dans certains cas, les eaux-vannes et les eaux de pluie s'évacuaient par des égouts sanitaires. Mais depuis ces problèmes ont été réglés. Nous avons eu une fuite importante dans un égout vanne de la section sud de la ville mais il a depuis été réparé.

Comme je l'ai dit nous avons fait beaucoup d'expériences et essayé de nombreux prototypes dans la région d'Ottawa, particulièrement en ce qui concerne l'épuration des eaux de pluie afin de produire une qualité d'eau acceptable. C'est un problème énorme et controversé surtout en ce qui a trait à la rivière Rideau. Beaucoup de solutions ont été présentées mais aucune d'entre elles ne semblait acceptable. Je présume que la raison fondamentale est le coût excessif que représente le traitement d'une aussi grande quantité d'eau de pluie. Donc la rivière Rideau demeure un problème difficile. Et elle contribue à la pollution de la rivière des Outaouais.

En résumé, comme je l'ai dit, on a proposé beaucoup de solutions, mais la technique n'est pas encore assez avancée pour obtenir les résultats désirés. Il est possible que le coût du traitement des eaux de pluie soit exorbitant étant donné la quantité qui excède de beaucoup celle des eaux d'égout ordinaires.

A titre indicatif, on parle de construire de grands bassins de sédimentation où les solides en suspens pourraient se déposer. Mais encore une fois cela ne résout pas le problème des bactéries. Les bactéries seront toujours dans la rivière. Sincèrement nous n'avons pas encore résolu les problèmes de pollution de la rivière Rideau et ce sont des problèmes graves.

[Texte]

• 1605

On the other hand, the Gatineau River is a larger river. It has more flow. Its problem is the problem of the communities on both sides of the river, which discharge municipal sewage directly into the river.

So far as Hull and Touraine are concerned, the regional sewer system that we are proposing here will, in fact, remove their pollutants. This is again dated about 1979.

Significant improvement in the over-all quality cannot be expected until the upstream communities, such as Wakefield and Maniwaki, have treatment systems. In the meantime, I understand the Province of Quebec has recently prepared a report on both of these communities and we hope that action will be taken.

Again, logs in the river are a problem. This is being examined. There is still also controversy in this area. We are not sure it is that great a problem. For instance, when we built the MacDonald Cartier Bridge, in order to sink the caissons of that bridge, there was 40 or 50 feet of sawdust lying on the bottom of the river.

As I said before, the important thing is that rivers become degenerate because they lose their oxygen. That 40 feet of sawdust has been laying on the bottom of the river for more than 100 years. It is still there. If it had been demanding oxygen, it would have decomposed itself. There are two schools of thought on that area too. In the meantime, the problem is being examined.

I think, Mr. Chairman, I have taken up enough of the time of the Committee. I would just like to say that the major problems yet to be reviewed are the problem of storm water overflow into the Ottawa River and the problem of the inflows of the Gatineau and of the Rideau River. Thank you, Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Thank you. Did you say, Mr. Gallant, that you had another gentleman that was to . . .

Mr. Gallant: Mr. Chairman, if your Committee would rather discuss this more technical report first, that would be quite acceptable to us. On the other hand, if you would rather go first to the question that was raised by Mr. Lefebvre, then I would ask Mr. Bonin to make a presentation on the partner-type agreement between the federal government, the Quebec government and the CRO.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): I think under the circumstances, since this meeting was convened more specifically for that purpose, we had better complete the briefing and then carry on immediately with the questioning. Is that agreed?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Gallant: May I call upon Mr. Bonin.

Le coprésident (Mr. Stewart (Cochrane)): Monsieur Bonin.

M. A. Bonin (Directeur général adjoint, Planification Québec): Monsieur le président, si vous permettez, j'aimerais vous exposer rapidement l'ensemble du réseau proposé du côté québécois en ce qui concerne la construction de l'intercepteur, des collecteurs et de l'usine d'épuration maintenant prévue pour 1978-1979. Avant, j'aimerais peut-être vous rappeler très brièvement les termes de l'entente intervenue en septembre 1971 et liant les trois parties, c'est-à-dire la Communauté régionale de l'Outaouais, le

[Interprétation]

D'un autre côté la Gatineau est une grande rivière. Elle a un plus gros débit. Son problème est causé par les localités qui la bordent et qui y déversent leurs déchets directement.

En ce qui concerne Hull et Touraine le réseau régional d'égouts que nous proposons va résoudre le problème. Encore une fois, cela est prévu pour 1979 environ.

Mais on ne peut pas s'attendre à une amélioration générale de la qualité avant que les localités en amont, telles Wakefield et Maniwaki, aient leurs usines d'épuration. Entre temps, je pense que la province de Québec a récemment préparé un rapport sur ces deux localités et nous espérons que des mesures seront prises.

Mais encore là les billes qui flottent sur la rivière constituent un problème. Cela est présentement à l'étude. Ce domaine est aussi controversé. Nous ne pensons pas que ce soit un problème vraiment important. Par exemple, lorsque nous avons construit le pont MacDonald Cartier et que nous avons couler les caissons du, nous avons trouvé de 40 à 50 pieds de sciure de bois au fond de la rivière.

Comme je l'ai déjà dit la dégénérescence des rivières est due à la perte d'oxygène. Ces 40 pieds de sciure de bois au fond de la rivière sont là depuis plus de 100 ans. Et ils sont encore là. Si cela avait exigé de l'oxygène, il se seraient décomposés. Il y a également deux écoles de pensée sur le sujet. Entre temps, on étudie le problème.

Je pense, monsieur le président, que j'ai pris suffisamment de votre temps. Mais je veux simplement dire que les problèmes importants à réétudiés sont le débordement des eaux de pluies dans la rivière des Outaouais et celui de ses affluents, la Gatineau et la rivière Rideau. Merci, monsieur le président.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Merci. Monsieur Gallant est-ce que vous avez dit qu'il y avait une autre personne qui devait . . .

M. Gallant: Monsieur le président, si votre Comité préfère discuter de ce rapport plutôt technique en premier lieu, cela nous convient tout à fait. D'un autre côté, si vous désirez passez tout de suite à la question soulevée par M. Lefebvre, alors je demanderai à M. Bonin de faire un exposé sur l'entente entre le gouvernement fédéral, le gouvernement du Québec et la CRO.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Je pense que selon les circonstances, puisque c'est le but de la réunion, nous ferions mieux de compléter les exposés et de passer immédiatement après à la période de questions. Est-ce d'accord?

Des voix: D'accord.

M. Gallant: Puis-je appeler M. Bonin.

The Joint Chairman (Mr. Stewart, Cochrane): Mr. Bonin.

Mr. A. Bonin (Assistant General Manager, Planning Quebec): Mr. Chairman, if I may, I would like to expose briefly the over-all system proposed for the Quebec side concerning the construction of the interceptor, the collectors, and the treatment plant now dated about 1978-1979. Before, I would like to repeat briefly the terms of the agreement of September 1971 between the three parties, that is the Ottawa Regional Community, the Quebec government and the National Capital Commission, for the

[Text]

gouvernement du Québec et la Commission de la Capitale nationale, à la construction d'un réseau complet d'égout régional et de cette usine d'épuration. Il était convenu à l'époque que l'ensemble des coûts prévus à cette entente seraient de l'ordre de 45 millions de dollars, que le partage financier serait d'un tiers pour chaque partie, c'est-à-dire, 15 millions de dollars de la part de la Commission de la Capitale nationale, 15 millions de dollars de la part du gouvernement du Québec, ces deux montants ne pouvant être dépassés, et 15 millions de dollars de la part de la CRO, qui à occupait aussi de tous les frais additionnels prévus dans cette entente.

Ce réseau à établir devait couvrir, selon l'entente de 1971, l'ensemble de la partie urbanisée ou à urbaniser à court terme dans l'Outaouais québécois c'est-à-dire les municipalités d'Aylmer, Deschênes, Lucerne, Hull, Templeton, Touraine, Gatineau et se rendre jusqu'à Templeton avec la construction de l'usine d'épuration. Donc nous parlions de l'ensemble de la partie urbanisée ou, si vous voulez, selon les nouvelles municipalités actuelles, Aylmer, Hull et Gatineau. La rivière des Outaouais, encore une fois, étant illustrée en bleue, et la rivière Gatineau étant indiquée au centre du plan.

• 1610

L'entente prévoyait donc la construction d'un intercepteur régional, indiqué en orange, noir et orange et aussi la construction de collecteurs indiqués en vert, jaune et vert et un autre localisé ici, aussi la construction de raccordements aux réseaux actuels des villes d'Aylmer, Hull et Gatineau.

Lors de la mise en chantier et de la construction de certains des tronçons du réseau d'égouts régional, il s'est avéré que nous avons pu découvrir des difficultés sur le plan technique dans la réalisation de l'ensemble de ce réseau. De plus, on s'est aperçu que le coût global prévu de l'ensemble des travaux était passablement sous-estimé par rapport au coût réel de l'ensemble des travaux. Et de même que l'échéancier prévoyait qu'en 1974 l'ensemble du réseau serait en opération, cet échéancier apparaissait être de moins en moins réaliste. C'est ce qui amena, en octobre 1974, la Communauté régionale de l'Outaouais, par une résolution de son conseil, à cesser toute nouvelle construction, tout nouveau contrat concernant le réseau d'égouts, et tout nouvel engagement auprès d'experts-conseil.

L'objectif visé par la CRO était une révision de l'entente originale dans le but de couvrir l'ensemble des coûts des travaux afférents à ce réseau d'égouts régional. Nous avons pu nous apercevoir que les coûts globaux de l'ensemble du réseau sont maintenant de l'ordre de 120 millions de dollars. Il y a présentement une entente de principe entre les trois parties à l'effet que les coûts seront partagés de la façon suivante: 40 millions de dollars de la part de la Commission de la Capitale nationale ou un tiers des coûts, le moindre des deux; de son côté la Communauté régionale contribuerait pour un coût global de 20 millions de dollars; et le dernier montant, de l'ordre de 60 millions, serait payé par le gouvernement du Québec.

Il est possible aussi pour la Communauté régionale de l'Outaouais de recouvrer certains coûts de l'ensemble des travaux pour la partie québécoise, à l'intérieur d'une entente signée récemment entre le Québec et la Société centrale d'hypothèques et de logement.

[Interpretation]

construction of the complete regional system of sewer and of this treatment plant. It was agreed at the time that the total of the cost for this agreement would be in the vicinity of \$45 million, the responsibility of each party involved being one-third of the amount, that is \$15 million for the National Capital Commission, \$15 million for the Quebec government, those two amounts could not be exceeded and \$15 million for the CRO, who also had to foot all additional costs coming from this agreement.

The system to be implemented was to serve according to the agreement of 1971, the whole of the urban communities or those to be urbanized at short term in the Outaouais, that is to say the towns of Aylmer, Deschênes, Lucerne, Hull, Templeton, Touraine, Gatineau and up to Templeton with the construction of the treatment plant. So we were discussing the whole of the built-up area, or if you prefer the new municipal groupings, Aylmer, Hull and Gatineau. Once again, the Ottawa River is shown in blue, and the Gatineau River is in the middle of the map.

The agreement included building a regional interceptor, shown in orange, black and orange, and also the collectors shown in green, yellow and green, and one other located here, as well as hookups to the existing networks in the cities of Aylmer Hull and Gatineau.

When work was started with the building of certain stretches of the regional sewer network, various technical difficulties came to light, involving the whole larger network. It also became clear that the over-all cost forecast of the work had been considerably underestimated. Likewise, whereas the work schedule had the whole network in operation in 1974, it became increasingly clear that that would not be feasible. Consequently, the ORC Council passed a resolution in October 1974, to stop all drainage construction, and to give out no further contracts involving the sewer system, including the hiring of consultants.

The ORC's objective was to review the original agreement in order to cover the total costs of work connected with this new regional sewer system. We have been made aware that the over-all costs of the whole system are now estimated at around \$120 million. There is currently an agreement in principle among the three parties involved that the costs will be shared as follows: \$40 million to the N.C.C., or one-third of the costs, whichever is less; the ORC would contribute a total of \$20 million; and the final amount, around \$60 million, would be met by the Government of Quebec.

Also, the ORC might also recover certain costs incurred by these projects, on the Quebec side, through an agreement recently signed between the Province of Quebec and CMHC.

[Texte]

Maintenant, si nous passons à chacun des tronçons, nous pouvons apercevoir, indiquée en noir sur ce plan, la partie du réseau qui est complétée. Par rapport à l'Île de Hull, on s'aperçoit que l'intercepteur, dans la partie du ruisseau de la Brasserie, est maintenant complété, que le collecteur raccordant les édifices du gouvernement fédéral au centre-ville de Hull est déjà complété, qu'une autre partie du tronçon du ruisseau de la Brasserie, jusqu'à tout près du chemin de la Montagne est complétée, et que la partie du chemin de la Montagne longeant le boulevard Lucerne à un point situé entre le pont Champlain et l'artère Vanier est presque entièrement complétée.

Dans l'ensemble du réseau restant, on s'aperçoit que la plus grande partie de ce réseau est présentement à l'étude. Pour ce qui est des collecteurs, il y a une partie du collecteur longeant le chemin Freeman qui est déjà complétée, ces travaux ayant été faits lors des travaux prévus à l'entente sur le réseau routier pour l'échangeur Freeman. Une autre partie des travaux de ce collecteur a été complétée lors de la reconstruction du boulevard Saint-Joseph est aussi de l'aménagement du parc industriel Richelieu. Si on en revient maintenant à l'intercepteur régional et aux travaux qui restent à compléter, on s'aperçoit, en orange, qu'une très grande quantité de travaux restent à faire.

• 1615

La Commission de la Capitale nationale, ainsi que les autres parties à l'entente, ont convenu qu'il était prioritaire de doter l'Outaouais d'un intercepteur régional, donc ce grand réseau, et d'une usine d'épuration et que l'ensemble de la priorité à donner serait donc pour la construction de ces tronçons. Si je regarde les tronçons à l'intérieur de la municipalité d'Aylmer, on prévoirait en juin 1976 débiter les travaux de l'intercepteur régional jusqu'à l'ancienne municipalité de Deschênes, ces travaux devant être terminés en mars 1978. Nous prévoyons aussi débiter les travaux d'un autre tronçon passant à travers la municipalité de Deschênes et se rendant jusqu'à l'ancienne municipalité d'Aylmer, en juin 1976 pour les compléter en mars 1978.

Nous concevons que cette partie est moins importante pour l'instant, et les travaux pourraient être commencés plus tard lors des travaux qui sont faits pour les collecteurs. Je reviendrai à ce tronçon.

Donc, il est prioritaire de construire ce tronçon-ci pour pouvoir reprendre l'ensemble des égouts municipaux et non plus les déverser directement dans l'Outaouais, ce qui pourrait apporter des problèmes assez sérieux à l'usine de filtration du côté ontarien ainsi qu'à l'usine de filtration localisée du côté québécois, au parc Moussette. Donc, il y a urgence de compléter cette partie du réseau.

Si je reprends maintenant la partie du réseau qui reste à compléter à Hull, il reste à construire la partie du réseau longeant le ruisseau de la Brasserie, côté nord, longeant le secteur Fournier jusqu'à un point, à l'extrémité du parc Leamy, juste à l'ouest de la rivière Gatineau. Nous prévoyons que ces travaux débiteront en mai 1976 et qu'ils seront terminés en novembre 1977.

Cette autre partie à l'est de la Gatineau, a causé quelques problèmes au niveau technique. Ce problème était qu'il était important de savoir si l'ensemble des égouts allaient être amenés directement, sans l'utilisation d'une station de pompage, ce qui entraînait la construction de l'intercepteur régional à une profondeur de plus de 100

[Interprétation]

Looking now to the sections that have been worked on, this map shows in black what part of the network has been completed. As regards the Island of Hull, we can see that the Brewery Creek part of the interceptor is now completed, that the collector linking the federal government buildings in the centre of Hull has now been completed, that another part of the Brewery Creek sewer has been completed, almost as far as La Montagne Street, and that work has almost finished on the La Montagne Street sewer that follows the Lucerne Boulevard at a point between the Champlain Bridge and the Vanier arterial.

We see here that most of the remainder of the system is now being studied. As far as the collectors go, part of the collector along Freeman Street has already been completed; that was done under the highways agreement on the Freeman intersection. Another part of that collector was finished when the St. Joseph Boulevard was rebuilt, and also the Richelieu Industrial Park development. Coming back now to the regional interceptor and the work that remains to be done, it is clear from what is not in orange, that a very great deal of work remains to be done.

The National Capital Commission, along with the other parties to the agreement, have given top priority to providing the Outaouais region with a regional interceptor, this large network here, and with a treatment plant, so that the main priorities would be granted to building these sections here. As regards the section within the Municipality of Aylmer, work is scheduled to start in June 1976 on the regional interceptor as far as the former Municipality of Deschênes, and finished in March 1978. We also plan to start work on another section that goes through the Municipality of Deschênes as far as the former Municipality of Aylmer, starting in June 1976 and to be finished by March 1978.

We feel that this part is the most important for the time being, and work could start later, at the same time as for the collectors. I shall come back to this section.

So our priorities are to build this section here, so that we can join up all the municipal sewers and no longer lead them directly into the Ottawa River, which could create fairly serious problems for the treatment plant on the Ontario side, as well as for the one on the Quebec side, at Moussette Park. So this part of the network is the most urgent priority.

Returning now to the part of the Hull network which remains to be completed, this involves the part along Brewery Creek, on the north side, and on the Fournier sector to a point at the edge of Leamy Park, just to the west of the Gatineau River. This work is scheduled to start in May 1976, and to be finished by November 1977.

This other sector east of the Gatineau River has given rise to a number of technical problems. The main problem was that we had to decide if the sewage was to come through directly, without the help of a pumping station, because that would involve building the regional interceptor at a depth of more than 100 feet. Technical reports

[Text]

pieds. Des rapports techniques ont été préparés et la décision a été prise à l'automne 1974 de construire l'intercepteur régional de Gatineau le plus près possible du sol, exigeant ainsi la construction d'une station de pompage. Il importe, pour l'instant, de préparer l'ensemble des plans d'exécution de ce tronçon-ci de l'intercepteur de même que de la station de pompage. Selon l'échéancier produit et accepté, en principe par les trois parties, nous prévoyons qu'en décembre 1976, les travaux de construction de cette station de pompage seront amorcés, pour être terminés en juin 1978.

Par contre, pour le tronçon de la station de pompage jusqu'à l'extrémité de l'ancienne municipalité de Pointe-Gatineau, nous prévoyons le début des travaux pour décembre 1976, et la fin pour janvier 1978.

Pour cette autre partie, traversant l'ancienne municipalité de Gatineau, début des travaux en janvier 1977 et fin en octobre 1978. La partie restante de l'intercepteur, septembre 1976 pour le début des travaux, fin en avril 1978.

En ce qui concerne l'usine d'épuration, les commandes du matériel sont faites depuis déjà plusieurs mois; les plans devraient être en préparation sous peu; maintenant, nous prévoyons le début des travaux pour juillet 1976 et leur achèvement au plus tard, en janvier 1977, cette dernière date étant cruciale par rapport à l'ouverture de l'intercepteur régional.

Pour cette autre partie de l'intercepteur nous prévoyons le début de la construction pour janvier 1977, et son achèvement en novembre 1978.

• 1620

Comme je le mentionnais il y a quelques minutes, la priorité est donnée, avant tout, à cet intercepteur régional et à la construction de l'usine d'épuration. Les collecteurs seront construits un peu plus tard. Les débuts de la construction étant prévus en février 1977 pour ce collecteur, Chemin de la Montagne; début 1977 pour ce collecteur longeant la rivière Gatineau, du côté de Hull; début 1977, et complété en octobre 1978, pour le collecteur Touraine. En fait il y a un seul collecteur dont la construction pourrait débuter cette année, en janvier 1976, pour être complété en octobre 1976, c'est le collecteur longeant le chemin Freeman. La raison étant d'ordre technique puisqu'il y a la construction du réseau routier dans ce secteur-ci et qu'il est préférable de construire immédiatement ce collecteur et de le raccorder au réseau déjà existant, pour permettre de décharger l'ensemble des égouts en aval de la pointe de l'entrée d'eau du lac Leamy, et qui est reporté comme ceci. Vous avez maintenant une idée assez globale de l'ensemble de ce réseau-ci et encore une fois, la date prévue est donc: janvier 1979 ou début de l'année 1979 pour permettre à l'ensemble du réseau de fonctionner.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Merci.

M. Gallant: Monsieur le président, le programme des travaux, expliqué par M. Bonin, a été rendu possible grâce à l'atmosphère des négociations pendant les derniers 15 jours. D'ailleurs, j'ai reçu en début d'après-midi, un télégramme du ministre l'honorable Oswald Parent, qui au nom du gouvernement du Québec me confirme la chose. Ce télégramme se lit comme suit:

[Interpretation]

were prepared, and in the fall of 1974 it was decided to build the Gatineau regional interceptor as close as possible to ground level, making it this necessary to build a pumping station. The first thing now is to draw up over-all work plans for this stretch of the interceptor and for the pumping station. And the schedule that has been drawn up and accepted in principle by the three parties involves that we plan to begin work on the pumping station in December 1976, and to complete it by June 1978.

As for the section that goes from the pumping station to the edge of the former Municipality of Pointe Gatineau, work is scheduled to start in December 1976 and to be finished by January 1978.

As regards this other section through the former Municipality of Gatineau, work starts in January 1977 and finishes in October 1978. Work will start on the remaining part of the interceptor in September 1976, for completion by April 1978.

As concerns the treatment plant, the materials were ordered several months ago; the plans should be drawn up shortly; we are planning for work to start in July 1976, for completion in January 1979 at the latest, this being crucial to opening the regional interceptor.

We plan to start work on this other part of the interceptor in January 1977, for completion in November 1978.

As I pointed out a few minutes ago, first priority is to be given to this regional interceptor, and to the treatment plant. The collectors will be built a little later. Construction of the collector on Mountain Road is scheduled to begin in February, 1977; construction of the collector running along the Hull side of the Gatineau River is to begin in early 1977; and the Touraine collector should be started in 1977 and be completed in October, 1978. In fact, there is only one collector on which construction might begin in January, 1976 and be completed in October, 1976, and that is the one along Freeman Road. The reason is purely technical: since the road network in that area is under construction, it is preferable to build this collector immediately and connect it into the existing network, so that all the sewers can be emptied downstream from the point of entry of the water from Lac Leamy. You now have a general idea of the whole network and the scheduled date is therefore January, 1979 or early 1979 to allow for the entire network to become operational.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Thank you.

Mr. Gallant: Mr. Chairman, the timetable explained by Mr. Bonin has been made possible thanks to the atmosphere of the negotiations in the past fortnight. Furthermore, early this afternoon, I received a telegram from the Minister, the Honourable Oswald Parent, giving his approval of the project on behalf of the Quebec government. The telegram reads as follows:

[Texte]

Tel que convenu le 3 décembre lors de notre rencontre, l'échéancier pour la construction de l'usine d'épuration est accepté par le gouvernement du Québec et par la CRO. Le Québec s'engage à ce que l'usine d'épuration soit en opération en 1979. Les travaux devant être exécutés dans le cadre de l'entente complémentaire sont ceux indiqués comme faisant partie de l'entente et ne comprennent pas certains raccords situés dans la ville de Gatineau, pour lesquels le gouvernement du Québec conclura une entente particulière pour le financement.

Donc le texte de l'entente conclue le 3 décembre dernier est approuvé par le gouvernement du Québec.

Je pourrai en donner une copie au greffier.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Merci, monsieur Gallant. Nous passons immédiatement à M. Lefebvre.

M. Lefebvre: Oui, merci, monsieur le président. Monsieur Gallant, vous avez commencé votre exposé en faisant une mise au point au sujet de certaines paroles que j'aurais prononcées à la séance du premier décembre, je crois.

M. Gallant: C'est cela.

• 1625

M. Lefebvre: Vous dites que je me suis plaint que la presse ait reçu une copie de votre communiqué avant même qu'elle ne soit déposée ici au comité. Les raisons pour lesquelles j'ai soulevé cette affaire-là, monsieur Gallant, sont celles-ci: le matin même de la réunion du Comité, j'étais pris dans la fameuse tempête entre Wakefield et le Parlement, et je «sacrais» après les chemins etc. . . et en arrivant M. Clermont m'invite à regarder un communiqué remis au Comité vers 12 h 15 je crois, car je suis arrivé vers 12 h 15. M. Clermont m'avisait qu'on venait tout juste de le déposer par l'entremise de M. Gauthier. Alors, j'ai pris contact avec mon bureau, et ma secrétaire m'a dit avoir reçu un coup de téléphone avant 10 h le matin même. Un journaliste demandait mon opinion au sujet de la déclaration de la CCN.

Alors, que ce soit par communiqué ou par téléphone, les média d'information ont certainement eu les renseignements avant le Comité.

Vous me dites que c'est-là le problème. Je crois encore que c'est un manque de communication. J'accepte vos explications, mais je comprends mal encore pourquoi le secteur rural de la région de la Capitale nationale, soit pris en otage pour satisfaire les besoins du secteur urbain; cela, je ne le comprends pas et je ne l'accepte pas.

L'important de tout cela, c'est que vous dites que vous avez reçu un télégramme d'Oswald Parent, que vous venez de lire, je crois, disant que votre avis a été respecté et que la CRO maintenant accepte.

A la suite de votre déclaration, j'aurais aimé que vous soyez à mon bureau toute la fin de semaine pour répondre au téléphone. Car, si vous venez de Wakefield ou de Quyon et que vous vous servez des chemins qui conduisent à Hull, vous allez facilement comprendre qu'après 50 ans d'attente, et le matin même une des pires tempêtes de l'hiver, c'était assez pour décourager une foule de gens, y compris moi-même. Quoi qu'il en soit, je ne sais pas si votre annonce et, par la suite, les interventions de M. Clermont et moi-même ont aidé un peu à pousser les négociations, mais vous dites que l'affaire est réglée maintenant.

[Interprétation]

As agreed at our meeting of December 3, the timetable for the construction of the purification plant is approved by the Government of Quebec and by the CRO. Quebec undertakes to ensure that the plant will be in operation in 1979. The work to be carried out under the complementary agreement are those indicated as being part of the agreement and do not include certain connections located in the Town of Gatineau, for which the Government of Quebec will sign a special funding agreement.

Thus, the text of the agreement reached on December 3 has been approved by the Quebec government.

I can give a copy to the Clerk.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Thank you, Mr. Gallant. Mr. Lefebvre now has the floor.

Mr. Lefebvre: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Gallant, you began your testimony by making some clarification about comments which I made at the meeting of December 1, I believe.

Mr. Gallant: That is so.

Mr. Lefebvre: You say that I complained that the press received a copy of your press release even before it was tabled here in Committee. The reasons why I brought up that matter, Mr. Gallant, are as follows: the same morning this Committee met, I was caught in a snow storm on my way from Wakefield to Parliament Hill, and I swore about the condition of the highways. When I arrived, Mr. Clermont invited me to look at a press release tabled in the Committee about 12.15 p.m., I believe, because I arrived at about 12.15 p.m. Mr. Clermont informed me that it had just been tabled by Mr. Gauthier. I then contacted my office and my secretary told me that I had received a phone call about ten that same morning. A journalist was asking for my opinion about the N.C.C. statement.

So, whether the information was given in a press release or by telephone, the news media certainly knew about it before the Committee did.

You tell me that that is the problem. I still believe that the problem is a lack of communication. I accept your explanations, but I still fail to understand why the rural sector of the National Capital Region should be used as a hostage to meet the needs of the urban sector; I do not understand that and I cannot accept it.

The important thing is that you say you have received a telegram from Oswald Parent, which you have just read, to the effect that our opinion has been respected and that the CRO now agrees.

In the light of your statement, I wish that you could have been in my office all weekend to answer the telephone. Because if you come from Wakefield or Quyon and use the roads which lead to Hull, you would easily understand that after 50 years of waiting, and on the very morning of one of the worst storms this winter, it was enough to discourage many people, including myself. Be that as it may, I do not know whether your announcement and the subsequent interventions made by Mr. Clermont and myself, have helped the negotiations move forward, but you say that the matter has now been settled.

[Text]

Peut-être que je n'ai pas écouté assez attentivement, mais je n'ai entendu ni vous, ni M. Bonin, ni M. MacNiven parler de l'affaire des chemins dans tout cela. Est-ce que l'entente, prévue depuis longtemps entre le Québec et la CCN, continue toujours ou est-ce qu'il y a encore des délais dans la construction des chemins? Est-ce que ce télégramme-là, dont je n'ai pas de copie ici, comprend aussi l'entente pour les chemins ou est-ce seulement pour les égouts?

M. Gallant: Monsieur le président, le télégramme se rapporte exclusivement à l'entente tripartite pour l'intercepteur régional, les collecteurs et l'usine d'épuration. Donc, le télégramme se rapporte exclusivement à l'entente tripartite, ne touche pas à l'entente bilatérale entre le gouvernement fédéral et le gouvernement du Québec au sujet de la construction du réseau routier. C'est l'objet d'autres discussions en cours avec les autorités provinciales pour essayer d'établir un échéancier réaliste, compte tenu des restrictions budgétaires qui frappent, bien sûr, tant les autorités provinciales que les autorités fédérales. Et nous espérons bien être en mesure, dans un délai assez rapproché, de pouvoir faire part, et au Comité et au grand public, d'un échéancier réaliste pour la construction du réseau routier prévue dans l'entente de 1971.

M. Lefebvre: En attendant que M. Chrétien annonce les restrictions budgétaires, vous n'avez pas de nouvelles à ce sujet-là?

• 1630

M. Gallant: Non, monsieur le président. L'annonce avait été faite, il y a maintenant un petit peu plus de 15 jours, que si nous ne réussissions pas à obtenir un échéancier acceptable et engageant définitivement les trois parties à l'entente du réseau régional d'égouts, que si nous n'arrivions pas à obtenir une telle chose, nous nous verrions dans l'obligation de geler les contributions au réseau routier. Grâce à cette situation, nous avons pu accélérer le processus de négociation très considérablement: nous avons maintenant un échéancier et un programme réaliste qui répond adéquatement à nos préoccupations et nous n'avons pas eu à geler les contributions au réseau routier.

M. Lefebvre: Je crois que le soupir que vous entendez est celui de toute la population de la Gatineau et du Pontiac. I would like to ask one question of Mr. MacNiven, if I may. You gave out a lot of figures, but I did not have time to copy them all down. I would like the latest figures you have available on the amount of pollutants entering the Ottawa River from the Ontario side as compared to the Quebec side? I am talking about sanitary sewers, storm sewers, industrial waste or what have you. When Mr. Fullerton was here he said that they have a primary system in Ottawa.

Mr. MacNiven: That is correct, they do.

Mr. Lefebvre: However, in the spring there are some months of the year apparently when this does not even work as a primary system.

Mr. MacNiven: I do not think that is quite true. What happens is that they do still have some of their underground sewer systems which, as I told you, are a combined system where you have the sewage running in a larger pipe than is necessary for the sanitary sewer system. In times of flood in the springtime, these pipes also carry storm water, and what happens is that at their points of entry into the Ottawa River, there are structures in those pipes, depending, about one-third of the way up, which allow the storm water with a quantity of pollution or

[Interpretation]

It is possible that I did not listen closely enough, but I heard neither you, nor Mr. Bonin, nor Mr. MacNiven mention the problem of the roads. Is the agreement reached a long time ago between Quebec and the NCC still in effect, or are there still delays in building these roads? Does that telegram, of which I do not have a copy, also include an agreement on roads or does it deal only with sewers?

Mr. Gallant: Mr. Chairman, the telegram refers only to the tripartite agreement for the regional interceptor, the collectors and the purification plant. Thus it has no bearing on the bilateral agreement between the federal government and the Quebec government with regard to the construction of the road network. That is the topic of other discussions that are now underway with the provincial authorities, with a view to establishing a realistic schedule, taking into consideration the budget restrictions which of course affect both the provincial and the federal authorities. We hope that in the very near future we shall be able to inform both the Committee and the general public of a realistic timetable for the construction of the highway network, as provided in the 1971 agreement.

Mr. Lefebvre: While waiting for Mr. Chretien's announcement on budget restrictions, you have had no further news on the matter?

Mr. Gallant: No, Mr. Chairman. It had already been announced about two weeks ago that if we did not succeed in obtaining an acceptable schedule that would definitely involve the three parties to the agreement in the building of a regional sewer system, that we would be forced to freeze contributions to the roads network. Thanks to this development, we have been able to speed up the negotiation process considerably; we now have a realistic schedule and program which adequately meets our requirements and we have not been forced to freeze contributions to the roads network.

Mr. Lefebvre: I think the sigh you have just heard is that of the whole population of Gatineau and Pontiac. Puis-je demander une question à M. MacNiven? Vous avez cité beaucoup de chiffres que je n'ai pas pu noter. Quels sont les données les plus récentes sur les divers polluants qui se déversent dans la rivière Ottawa du côté de l'Ontario par opposition au Québec. Je parle des eaux pluviales, des eaux-vannes, des eaux résiduaires et le reste. Lors de sa comparution devant le Comité, M. Fullerton a dit qu'il y avait à Ottawa un système primaire d'égout.

M. MacNiven: Oui.

M. Lefebvre: Toutefois, il semble que durant quelques mois de l'année, au printemps, ce système ne suffit pas.

M. MacNiven: Cela n'est pas tout à fait juste. Voici ce qui se produit. Nous avons un système d'égouts souterrains combinés où les eaux usées circulent dans des canalisations plus grands que nécessaire pour le traitement des eaux-vannes. Aux inondations du printemps, ces canalisations transportent aussi les eaux pluviales. Aux points d'entrée dans la rivière d'Ottawa, il y a des agencements spéciaux, disons à du chemin, qui permettent aux eaux pluviales ainsi qu'à certains polluants ou aux eaux d'égouts de s'engager dans la rivière. Aucune des adminis-

[Texte]

sewage to enter the river. None of the local authorities have made any measurements of how much that pollution is. What we do have measurements on is the amount, as I told you, of the demand that the Green's Creek sewer plant makes on the river, and that is, in terms of municipal sewage, about twice as much as CRO. However, on top of that, plants such as CIP, as I said, are contributing something in the order of 280,000 pounds of BOD per day to the river. So, by comparison, the industrial problem . . .

Mr. Lefebvre: Did you say, CIP?

Mr. MacNiven: Yes.

Mr. Lefebvre: That is the Gatineau Mill.

Mr. MacNiven: That is the Gatineau Mill.

Mr. Lefebvre: Yes.

Mr. MacNiven: It is just a measure of the thing, Mr. Lefebvre.

Mr. Lefebvre: Right.

Mr. MacNiven: The storm water thing is a most difficult thing. In fact, engineers do not frankly agree on what the solution to the problem is. Some will say that you should take every ounce of water that lands upon the ground and treat every ounce of it. Some would say that tends to be a little expensive. If we can clean up the current municipal problem on the Quebec side, improve the phosphorous removal on the Ottawa side, which is now in operation as of January 1, with the current legislation the Quebec Government has and the Fisheries legislation that the federal government has in having to clean up the mills on the river, then we can take a look at the storm water problem, and in relation to those two problems, frankly, my suggestion would be that it is not as serious as we make out, although there is pollution entering the river from those storm water overflows. As a comparison, on a river such as the Rideau River, which in terms of flow is hundreds and hundreds of times less than the Ottawa, it is a serious problem, and that is where both ourselves and the local authorities are trying to find a solution, because it is important there, but it is not quite as important on the Ottawa River.

Mr. Lefebvre: Right. I think from what you said also that the logs and the sawdust do not pollute the Ottawa or Gatineau as such as we have been led to believe.

Mr. MacNiven: As I said, I have been informed that there are two views again as to the amount of pollution in relation to the logging industry. The example I used of the sawdust, it seems difficult to suggest that if that material has been there that long and has not decomposed, then it is not demanding oxygen from the river. It is something that has been looked at though.

Mr. Francis: It may just mean it does not get it.

Mr. MacNiven: It may be that too. That is right.

Mr. Lefebvre: Also, you mentioned when the MacDonald-Cartier Bridge was built . . .

Mr. MacNiven: Yes sir.

Mr. Lefebvre: . . . there was around 40 feet of sawdust.

[Interprétation]

trations locales n'a mesuré le niveau de cette pollution. Tel que je vous l'ai dit, nous avons évalué les dommages causés par l'usine de traitement des eaux d'égouts de Green's Creek dans la rivière: pour ce qui est des égouts municipaux, à peu près 2 fois plus que la Communauté régionale de l'Outaouais. En plus, des usines telle que la CIP envoient quelque 280,000 livres de DOB par jour dans la rivière. En comparaison, le problème industriel . . .

M. Lefebvre: Avez-vous mentionné la CIP?

M. MacNiven: Oui.

M. Lefebvre: Il s'agit de l'usine de Gatineau.

M. MacNiven: C'est bien cela.

M. Lefebvre: Oui.

M. MacNiven: Monsieur Lefebvre, il s'agit simplement d'une évaluation de la situation.

M. Lefebvre: Très bien.

M. MacNiven: La question des eaux pluviales présente certaines difficultés. De fait, les ingénieurs ne s'entendent pas sur la solution du problème. Certains prétendent que nous devrions traiter chaque once d'eau qui tombe sur la terre. Certains maintiennent que ce serait un peu trop coûteux. Il faut d'abord régler le problème municipal actuel du côté du Québec, améliorer l'enlèvement du phosphore du côté d'Ottawa. Ceci devrait se faire à partir du 1^{er} janvier, si on met en vigueur les mesures législatives du gouvernement du Québec ainsi que celles du ministère des Pêches du gouvernement fédéral destinées à équiper les industries qui se trouvent le long de la rivière de dispositifs anti-polluants. Nous pourrions ensuite étudier la question du traitement des eaux pluviales. Il me semble que ces deux problèmes ne sont pas tout à fait aussi sérieux que nous le croyons même si la rivière est polluée par le surplus des eaux pluviales. La rivière Rideau, qui coule des centaines de fois moins vite que la rivière Ottawa présente un problème sérieux. La CCN et les autorités locales cherchent une solution à cette question importante.

M. Lefebvre: Bien. Si je comprends, les billots et la scierie de bois dans les rivières Ottawa et Gatineau ne polluent pas autant qu'on nous l'avait laissé croire.

M. MacNiven: On m'a informé qu'il y a deux points de vue quant au niveau de pollution causé par l'industrie de l'exploitation des bois et forêts. J'ai parlé de la sciure de bois. Il est assez difficile de croire que si cette matière se trouve dans la rivière depuis si longtemps sans se décomposer qu'elle utilise pas l'oxygène de la rivière. On a étudié la question.

M. Francis: Ce phénomène ne se produit peut-être pas.

M. MacNiven: C'est possible.

M. Lefebvre: Vous avez mentionné que lorsque le Pont MacDonald-Cartier a été construit . . .

M. MacNiven: Oui, monsieur.

M. Lefebvre: . . . il y avait environ 40 pieds de sciure de bois.

[Text]

Mr. MacNiven: That is right.

Mr. Lefebvre: How about the accumulation in depth of logs around the national capital area? I understand, in some areas along the Ottawa River, it has reached 15 feet—not sawdust, but logs. Some of these have been reclaimed as a pilot project.

Mr. MacNiven: Yes.

Mr. Lefebvre: The logs were in very good shape.

Mr. MacNiven: That is right.

Mr. Lefebvre: Do you know whether this pilot project has been extended to the NCC area?

Mr. MacNiven: I only know of the pilot project and I know we have been, on several occasions, approached by local firms who want to go and retrieve the logs because they are still in good shape. There has been no concerted effort, either by ourselves or by any government agency that I know of, to accept the invitation.

Mr. Lefebvre: Do you know of any area, anywhere in Canada or elsewhere even, where great quantities of logs have been taken out of a river? Have there been studies of the profitability? Would it pay its way in the recovery of logs? Do you have any figures at all on that?

Mr. MacNiven: No. I understand from the people who wanted to do it, that they were going to do it on a profitable basis. I can only assume from them. I am not knowledgeable enough in that area, Mr. Lefebvre, to know what is going on. All I know is that we have had offers, and I presume that these people were going to do it in a profitable manner.

Mr. Lefebvre: Were they asking for grants or loans from NCC?

Mr. MacNiven: No. They were prepared to skin dive and retrieve the logs on their own.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): We will come back to that later if you like, Mr. Lefebvre.

Mr. Lefebvre: Is my time up now?

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Yes.

Senator McDonald (Moosomin): May I ask a supplementary question?

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): All right.

Senator McDonald (Moosomin): You stated that sawdust has been accumulating in the Ottawa River for 100 years. Naturally, what went in 100 years ago would be decomposed to the state where I doubt that it would be using any oxygen today. The logs that are floated down annually—not just on the Ottawa River but also on the other side, the Gatineau River—lie with no bark on them. That bark came off, settled at the bottom of the river and is now using oxygen to decompose.

[Interpretation]

M. MacNiven: C'est exact.

M. Lefebvre: Quelle profondeur occupent les billes de bois autour de la région de la Capitale nationale? On me dit que dans certaines régions le long de rivière Ottawa, elle atteint 15 pieds de profondeur, je ne parle pas de la sciure de bois, mais des billots. Comme projet-pilote, on a retiré de l'eau un certain nombre de ces billes.

M. MacNiven: Oui.

M. Lefebvre: Ces billes étaient en très bon état.

M. MacNiven: Oui.

M. Lefebvre: Savez-vous si on a étendu ce projet-pilote à la région de la Commission de la Capitale nationale?

M. MacNiven: Je ne connais que celui-là. A plusieurs occasions, des firmes nous ont approchés pour obtenir la permission de recouvrer les billots qui sont en bon état. Il n'y a pas eu d'effort concerté de la part de la CCN ou d'aucune autre agence gouvernemental pour accepter cette invitation.

M. Lefebvre: Connaissez-vous une région au Canada ou ailleurs, où un grand nombre de billes de bois ont été retirées d'une rivière? Y a-t-il eu des études de rentabilité? Est-ce rentable de recouvrer ces billots? Pouvez-vous nous citer quelques chiffres sur cette question?

M. MacNiven: Non. Je sais que les gens qui se proposaient de le faire avaient l'intention d'en retirer du profit. Je ne puis me baser sur autre chose et je ne suis pas suffisamment renseigné pour nous en dire plus long. Je puis simplement vous dire que nous avons eu des offres et j'ose croire que ces personnes auraient réaliser des profits.

M. Lefebvre: Ont-ils demandé des subventions ou des emprunts à la CCN?

M. MacNiven: Non. Ils étaient prêts à faire de la plongée sous-marine et à recouvrer les billes par leurs propres moyens.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Si vous permettez, monsieur Lefebvre, nous discuterons de cette question plus tard.

M. Lefebvre: Mon temps est-il écoulé?

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Oui, monsieur Lefebvre.

Le sénateur McDonald (Moosomin): Puis-je poser une question complémentaire?

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Très bien.

Le sénateur McDonald (Moosomin): Vous avez mentionné que la sciure de bois s'accumule au fond de la rivière Ottawa depuis 100 ans. Il va de soi, qu'elle est maintenant décomposée et n'utilise sans doute plus d'oxygène. Les billes qui descendent annuellement la rivière Ottawa et Gatineau sont dépouillées de leur écorce. Elle s'est enlevée, s'est déposée au fond de la rivière et utilise présentement de l'oxygène dans sa décomposition.

[Texte]

Mr. MacNiven: That is right.

Senator McDonald (Moosomin): It is not just the sawdust and it seems to me that if you are going to leave logs in a river long enough that the bark is completely removed from them and weathered off, you are losing a lot of oxygen here in the decomposition of that bark.

Mr. MacNiven: Right, sir. That is the precise problem that the federal government is looking at, along with the industry, to see whether there is some way of handling the log particularly in the river so that the bark does not come off in the river. That is the precise problem that they are looking at right now, sir.

Senator McDonald (Moosomin): The only other comment I had, Mr. Chairman, is perhaps we need the *Beachcombers* here to salvage the logs.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Monsieur Clermont.

M. Clermont: Merci monsieur le président. Monsieur Gallant, vous laissez entendre qu'à la suite de cette déclaration, appelez cela comme vous le voulez, puisque vous dites que ce n'était pas un communiqué au sens stricte à la suite donc de ce communiqué ou de cette déclaration en date du 27 novembre dernier, des négociations ont eu lieu et ont porté les fruits que vous connaissons d'après le télégramme du ministre, l'honorable Parent.

En fin de compte, monsieur Gallant, vous avez négocié en privé! Vous n'avez pas négocié en public! Est-ce que ces mêmes négociations n'auraient pas pu avoir lieu sans cette déclaration du 27 novembre dernier? Selon vous, cette déclaration devait-elle se faire pour en venir à une entente entre les partis à savoir: la Commission régionale de l'Outaouais, Québec et la Commission de la capitale nationale dont vous êtes le président?

M. Gallant: Merci, monsieur le président.

• 1640

Les délais que nous avons subis depuis quelques mois nous inquiétaient profondément. Nous étions arrivés à un point tel que nous nous demandions s'il était honnêtement possible de dire au gouvernement fédéral, qui nous avait confié une responsabilité, que tout était réglé, tout en ne pouvant pas présenter un programme avec un échéancier fixe, qui nous donnait des garanties formelles, pour avoir un réseau et une usine en opération pour 1979. Il m'était impossible d'arriver avec cette affirmation auprès des autorités fédérales. Et, compte tenu du contexte, après consultation avec mes collègues, j'en suis arrivé à la conclusion, disons malgré moi mais inévitable, qu'il nous fallait prendre une mesure de stratégie qui allait accélérer le processus de négociation.

Moi, j'ai négocié avec mes adjoints, mes conseillers, au nom du gouvernement fédéral, à Québec, le 3 décembre. Depuis le 3 décembre, la négociation s'est poursuivie comme elle se doit entre le gouvernement provincial et les municipalités. Or j'ai reçu aujourd'hui, comme je vous l'ai lu, le télégramme m'informant officiellement de l'acceptation des résultats de la négociation du 3 décembre et m'informant des mesures prises par le gouvernement provincial pour répondre aux autres difficultés, notamment le problème des raccordements pour une partie de la ville de Gatineau qui n'étaient pas prévus dans l'entente. Tout ce que je puis dire, c'est que, à la lumière de tous les renseignements qui me sont parvenus, j'ai la conviction que la décision stratégique était la bonne, qu'elle nous a donné

[Interprétation]

M. MacNiven: C'est exact.

Le sénateur McDonald (Moosomin): Il ne s'agit pas uniquement de sciure. Selon moi, si vous permettez à des billes de flotter sur une rivière assez longtemps pour que l'écorce s'enlève complètement au jeu des intempéries, ce processus consomme beaucoup d'oxygène.

M. MacNiven: J'en conviens avec vous, monsieur. Le gouvernement fédéral, en collaboration avec l'industrie, étudie ce problème spécifique afin de trouver un moyen de manier les billots sur la rivière pour que l'écorce ne s'enlève pas. Ils s'intéressent présentement à cette question.

Le sénateur McDonald (Moosomin): Monsieur le président, j'aimerais simplement ajouter que nous aurions peut-être besoin des pilleurs d'épaves pour récupérer ces billes.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Mr. Clermont.

Mr. Clermont: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Gallant, you seem to infer that following the declaration you made on November 27 last, whether you call it an official one or something else, negotiations have taken place and have brought the results given in the telegram sent by the honourable Minister, Mr. Parent.

Mr. Gallant, it appears that you have negotiated privately, not publicly! Would these same negotiations have taken place had you not made your statement on November 27? Was it necessary to come out in public as you did to obtain some kind of an agreement between the parties concerned, the Outaouais Regional Community, the Province of Quebec and the National Capital Commission of which you are the Chairman?

Mr. Gallant: Thank you, Mr. Chairman.

We were quite concerned over the delays of the last few months. We had arrived at a point where we wondered if, honestly, we could possibly tell the federal government, who had given us a responsibility, that all was well. It was impossible for us to submit a program with a definite timetable giving formal guarantees that a sewage system and a sewage treatment plant would be ready for 1979. It was impossible for me to come up and say that to the federal authorities. Moreover, given the circumstances and after consultation with my colleagues, I was forced to reach the conclusion that we should use a strategy in order to activate the negotiations.

On December 3, along with my assistants, my advisors, I conducted negotiations in Quebec in the name of the federal government. Since December 3, negotiations have followed their course between the provincial government and the municipalities; today, I received a telegram, which I just read to you, informing me officially that the outcome of the negotiations conducted on December 3 was accepted and informing me of how the provincial government intended to cope with the other difficulties, including a junction for part of the Town of Gatineau which was not noted in the agreement. All I can say is that in view of the information that I received, I am convinced that the strategy used was a good one, that it produced the expected results even though the pressure was very strong on a

[Text]

les résultats voulus, même si les pressions ont été très fortes et sur certains députés de la région et sur le président de la CCN.

M. Clermont: Mon collègue, M. Lefebvre, a dit qu'il aurait aimé vous avoir avec lui la fin de semaine où cette annonce a été rendue publique. Moi aussi. Vous auriez pu envoyer le directeur général pour m'aider à répondre aux questions et aux appels téléphoniques que j'ai reçus à ce sujet.

Alors, à la suite de la lecture de ce télégramme, vous êtes convaincu que l'échéancier sera atteint en 1979 et, de ce fait, les fonds pour le service routier qui, comme vous l'avez laissé entendre le 27 novembre, auraient pu être gelés, sont maintenant disponibles. Bien entendu, il y a la possibilité que ces fonds soient diminués à la suite de déclarations qui pourraient être faites un de ces jours par le président du Conseil du Trésor, le premier ministre ou le ministre des Finances. Mais en ce qui regarde la participation de la Commission de la Capitale nationale au service routier, vous êtes prêt à aller de l'avant avec les réserves de fonds disponibles.

M. Gallant: Oui, monsieur le président. Nous n'avons pas eu à effectuer le gel et nous avons donc poursuivi, comme nous le faisons depuis 2 ou 3 ans déjà, depuis la signature de l'entente, à collaborer à la réalisation de ces travaux-là au rythme des disponibilités budgétaires approuvées par le gouvernement fédéral. Et lorsque le gouvernement fédéral doit restreindre les disponibilités budgétaires, nous devons revoir la situation avec l'autre partie à l'entente, à savoir le gouvernement provincial.

M. Clermont: Monsieur Bonin, vous avez expliqué le réseau d'égouts collecteurs. Il semblerait y avoir un problème de raccordement pour la ville de Gatineau. Si je vous ai bien compris, en ce qui regarde ce raccordement, la question n'est pas réglée.

M. Bonin: En ce qui concerne le raccordement de Gatineau, d'ailleurs comme le mentionnait le télégramme que nous envoyait le ministre Oswald Parent, les coûts de ce collecteur seraient défrayés à même une entente particulière entre le gouvernement provincial et la Société centrale d'hypothèques et de logement. Ces coûts ne feraient pas partie de l'entente générale de 1971 ou de l'entente complémentaire qui devrait être préparée et signée sous peu?

M. Clermont: Alors il y aurait des négociations entre le gouvernement de la province de Québec et la Société centrale d'hypothèques et de logement au sujet des raccordements à Gatineau?

• 1645

M. Bonin: Oui, il y aura négociations à ce moment-là entre le gouvernement fédéral, via la Société centrale d'hypothèques et de logement et le gouvernement québécois, à l'intérieur même de cet accord déjà intervenu.

M. Gallant: Monsieur Clermont, il faudrait peut-être préciser que c'est déjà possible et prévu à l'intérieur de l'entente qui a déjà été signée entre le gouvernement fédéral via la Société centrale d'hypothèques et de logement et le gouvernement provincial via la Société d'habitation du Québec.

Donc la négociation se fera pour la réalisation d'un projet prévu par une entente qui est déjà négociée.

[Interpretation]

number of members in the area as well as on the President of the NCC.

Mr. Clermont: Mr. Lefebvre has just said that he wished you had been there with him during the weekend following the declaration. I too wish you would have been with me. I could have used the general director's help in answering the questions and phone call that were directed to me.

So, you are convinced after this telegram that the 1979 deadline will be met and that the money that could have been frozen following November 27 is now available. Of course, there is always a possibility that the total amount be decreased following declarations that the President of the Treasury Board, the Prime Minister or the Minister of Finance could make one of these days. But as for the involvement of the National Capital Commission in the building of the roads, you are ready to go ahead with the funds available.

Mr. Gallant: Yes, Mr. Chairman. We did not have to freeze the funds and as a result we have, as we had done for the past two or three years since the agreement was signed, contributed to the development of the program, the pace of which being set by the availability of the funds as they are voted by the federal government. But when the federal government must restrict the funds available, we must then revise the terms of the agreement with the other party concerned, i.e. the provincial government.

Mr. Clermont: Mr. Bonin, you have explained the main sewer network. There seems to be a problem of junction in the case of the Town of Gatineau. I gather that no decision has been taken yet with respect to this junction.

Mr. Bonin: In this case, as mentioned in the telegram sent by the minister, Mr. Oswald Parent, the cost of this main sewer would be part of a separate agreement between the provincial government and the Central Mortgage and Housing Corporation. Would these costs not be included in the 1971 general agreement or in the complementary agreement which should be prepared and signed very shortly?

Mr. Clermont: There would then be negotiations between the Government of the Province of Quebec and the Central Mortgage and Housing Corporation concerning the connections with Gatineau?

Mr. Bonin: Yes, there will be some negotiations at that time between the federal government through the Central Mortgage and Housing Corporation and the Quebec Government within the agreement already accepted.

Mr. Gallant: Mr. Clermont, we should clarify that this is already possible and foreseen in the agreement which was signed between the federal government through the Central Mortgage and Housing Corporation and the provincial government through the *Société d'habitation du Québec*.

Consequently, there will be negotiations for the carrying out of the project, and this is provided for in the agreement already negotiated.

[Texte]

M. Clermont: Est-ce qu'on a des coût estimatifs pour ces raccordements ou bien si ces coûts-là sont inclus dans le coût total de 120 millions de dollars?

M. Bonin: En ce qui concerne les raccordements à Gatineau, qui sont donc des raccordements aux réseaux existants, les coûts sont déjà prévus à même les travaux de l'entente tripartite et les coûts de ces raccordements à Gatineau sont de l'ordre d'environ 3 millions de dollars.

M. Clermont: Et c'est ce coût de 3 millions de dollars qui va être négocié?

M. Bonin: Non, pardon. Il faut toujours différencier entre l'intercepteur régional, les collecteurs et les raccordements aux réseaux existants. L'entente originale de 1971 prévoit la construction de l'intercepteur régional de l'ancienne municipalité d'Aylmer jusqu'à l'ancienne municipalité de Templeton, avec la construction de l'usine de traitement des eaux usées. Aussi, cette entente, comme je le mentionnais tout à l'heure, prévoit la construction de certains collecteurs, ces collecteurs-là ayant été déterminés en 1971 par la Communauté régionale de l'Outaouais. Je vous mentionnais à Hull le collecteur de long du chemin de La Montagne, un autre longeant le chemin Freeman, donc allant à l'extrémité des municipalités de Hull et de Hull-Ouest de même qu'un autre collecteur longeant la Gatineau dans le but de desservir l'ancienne municipalité de Touraine. A l'ensemble de ce réseau il faut ajouter tous les raccordements aux réseaux existants à l'intérieur des nouvelles municipalités d'Aylmer, Hull et Gatineau. Et pour le côté de Gatineau donc, on prévoit que l'entente défraiera les coûts des raccordements jusqu'à concurrence d'un montant global d'environ 3 millions de dollars. Par contre, à Gatineau, le collecteur dont faisaient mention récemment les journaux et dont les coûts seraient de l'ordre d'environ 6 à 8 millions de dollars, le partage de ces coûts serait donc négocié ou les coûts seraient défrayés à même cette entente récente signée entre Québec et la Société centrale d'hypothèques et de logement.

M. Clermont: Ma question suivante est peut-être très hypothétique, mais est-ce que vous prévoyez des problèmes dans les négociations entre le gouvernement du Québec, la Communauté régionale de l'Outaouais et la Société centrale d'hypothèques et de logement pour le collecteur de Gatineau?

M. Bonin: Je peux difficilement répondre à cette question mais je ne prévois pas de difficultés sérieuses dans cette négociation-là puisque déjà une entente cadre existe et définit les possibilités pour les municipalités d'avoir accès à ce budget particulier.

M. Clermont: Merci, monsieur Bonin. Dans un autre secteur, monsieur le président, celui de la pollution l'un des témoins a énuméré 4 groupes ou secteurs. On a mentionné que le ministère de l'Environnement du Canada a fait beaucoup d'efforts pour améliorer la situation, et aussi que la province de Québec doit émettre des règlements à ce sujet. Quelle est la coopération entre les deux paliers du gouvernement concernant ce problème de la pollution de la rivière des Outaouais par le secteur industriel?

Mr. MacNiven: As far as I am aware, Mr. Clermont, the co-operation is excellent and they are working very closely together to bring about a solution by 1978. They have worked hand in glove in being sure that their regulations were complementary regulations and that what the industries were asked to do was reasonable in relation to the amount of pollution they were contributing to the river.

[Interprétation]

Mr. Clermont: Do you have any estimated costs for these connections or have these costs already been included in the total cost of \$120 millions?

Mr. Bonin: As for the connections with Gatineau, which are connections to already existing networks, the costs have already been provided for in the work of the tripartite agreement, and the cost for the connections to Gatineau will be about \$3 million.

Mr. Clermont: And those \$3 million will be negotiated?

Mr. Bonin: No. Excuse me. We have to make a distinction between the regional interceptor, the sewers and the connections with the existing networks. The 1971 initial agreement provides for the construction of the regional interceptor from the old Aylmer municipality up to the old municipality of Templeton, with the construction of a used water plant. As I mentioned earlier, this agreement provides for the construction of certain sewers, those having been established in 1971 by the Outaouais Regional Community. I told you about the sewer in Hull, along Mountain Road, the other one along Freeman Road, from the extremity of the municipalities of Hull and West Hull, and the other sewer along the Gatineau to serve the old municipality of Touraine. To this whole network, all the connections to the existing networks inside the new municipalities of Aylmer, Hull and Gatineau must be added. As for the Gatineau side, the agreement should pay for the connection costs up to a global amount of \$3 million. On the other hand, the sharing of the costs for the sewer in Gatineau, which was recently mentioned in the newspapers, at a cost of between \$6 million and \$8 million, these costs will be paid from a recently-signed agreement between Québec and the Central Mortgage and Housing Corporation.

Mr. Clermont: My next question is a hypothetical one. Do you foresee any problems in the negotiations between the Government of Québec, the Outaouais Regional Community and the Central Mortgage and Housing Corporation for the Gatineau sewer?

Mr. Bonin: This is a hard question, but I do not foresee any serious difficulties in this negotiation, as there is in the existing main agreement the possibility for all municipalities to have access to this budget.

Mr. Clermont: Thank you, Mr. Bonin. In another area, Mr. Chairman, pollution, one of the witnesses mentioned four groups or sectors. It has been said that the federal Department of Environment has done a great deal to improve the situation and also that the Province of Québec will be issuing rules to this effect. Is there any co-operation between the two levels of government on this problem of pollution of the Outaouais River by the industrial sector?

M. MacNiven: A ma connaissance, monsieur Clermont, la collaboration est excellente et les gouvernements travaillent de façon étroite à trouver une solution pour 1978. Ils ont travaillé en collaboration étroite afin de s'assurer que les règlements étaient complémentaires et que les mesures réparatrices qu'on exigeait des industries étaient proportionnées d'une façon raisonnable au degré de pollu-

[Text]

Both the provincial and federal governments have worked very closely.

• 1650

M. Clermont: D'un autre côté, quelle a été la réaction de l'industrie aux demandes provenant des deux paliers de gouvernement? Est-ce que cette réponse est positive, ou bien mentionne-t-on toujours: «Oui, on est prêt à le faire mais les coûts. . ».

Mr. MacNiven: I am not aware of precisely how they reacted, but looking at their profits, I am not so sure that in having to spend money they were particularly happy in those fields. But I think it remains that they are major contributors to the pollution of the river, and it seems to both the provincial and the federal authorities, that they should be able to find it within their resources to carry out the necessary pollution control works.

M. Clermont: Avez-vous mentionné une autre cause de la pollution de l'Outaouais. . . les rivières Rideau et Gatineau? De temps à autre, on entend dire du côté ontarien que le côté québécois pollue énormément la rivière Outaouais à cause de ses industries. Mais, quels sont les efforts que l'on fait, sur les plans municipal, régional, et gouvernemental pour réduire la pollution en provenance de la rivière Rideau? De temps à autre on lit des déclarations ontariennes qui nous font savoir que Québec devrait aller plus vite, mais que fait-on du côté de l'Ontario pour améliorer la situation, et en particulier celle de la rivière Rideau?

Mr. MacNiven: To answer your question, Mr. Clermont, there are several things being done. The first thing that is being done is, the Green's Creek Sewage Disposal Plant is being upgraded.

Mr. Clermont: Yes.

Mr. MacNiven: That is the first thing that is being done.

The second thing is that the agencies concerned are currently trying to find an equitable method of dealing with storm water as it relates to watersheds. There are many in Ontario like the Rideau River which in the summertime is a watershed with very little water in it. It presents them with some specific difficulties. The costs are enormous. They feel they have run several specific things; but as I said before in my remarks, they have not come up with a solution that looks like it will meet some criteria of economics and some criteria of being able to do the job that it is meant to do. As I said, they have suggested from time to time. One of the suggestions is that they build large caverns to hold the storm water and to hold it for retention before they let it into the river. This helps to take care of the sedimentation. It will take the sedimentation out. It also helps to release the water not quite in such a large rush as it does during a storm. I know, in Nepean, for instance, in the new industrial area, they are designing that system in such a way that the catch basins will act as reservoirs. They do this in Europe. As I say, they are working very hard, as we are on the Quebec side, at bringing the Ottawa River back to some reasonable water quality.

[Interpretation]

tion qu'elles avaient causé dans la rivière. Les gouvernements provincial et fédéral ont collaboré très étroitement.

Mr. Clermont: On the other hand, what was the reaction of industry to the requirements put forth by both levels of government? Was their reaction positive, or are they still saying: "Yes, we are ready to do it, but the costs—".

M. MacNiven: Je ne sais pas au juste comment elles ont réagi, mais si l'on regarde leurs profits, je ne crois pas qu'elles étaient très heureuses d'avoir à faire des dépenses dans ces domaines. Il n'en demeure pas moins que les industries sont les principales responsables de la pollution dans la rivière et les autorités provinciales et fédérales sont d'avis que c'est à l'industrie de trouver les ressources pour entreprendre les travaux nécessaires à l'élimination de la pollution.

Mr. Clermont: Did you mention another cause of pollution in the Ottawa, the Rideau and Gatineau Rivers? From time to time, one hears on the Ontario side, that the Quebec side is polluting the Ottawa River to a tremendous degree with its industries. But, I wonder what efforts are being made at the municipal, regional and governmental levels to reduce pollution coming from the Rideau River? Once in a while, one reads statements from the Ontario Authorities which claim that Quebec should make haste, but what is done on the Ontario side to improve the situation, especially that of the Rideau River?

M. MacNiven: Pour répondre à votre question, monsieur Clermont, on fait plusieurs choses. D'abord, on améliore les installations de l'usine d'épuration des eaux vannes de Green Creek.

M. Clermont: Oui.

M. MacNiven: C'est la première chose qui se fait.

Deuxièmement, les organismes intéressés cherchent actuellement à trouver une façon efficace de s'occuper des eaux pluviales qui s'accumulent dans les bassins hydrographiques. Nombre de cours d'eaux en Ontario comme la rivière Rideau ont l'été un bassin hydrographique très bas. On doit donc faire face à certaines difficultés précises. Le coût est exorbitant. Les intéressés croient avoir trouvé plusieurs solutions précises; mais comme je l'ai dit auparavant, ils n'ont pas encore trouvé de solution qui répondrait à certains critères économiques et pratiques qui permettraient de bien réussir le travail. Comme je l'ai dit auparavant, ils ont fait des propositions de temps à autre. L'une d'entre elles serait de creuser de grands souterrains qui pourraient retenir les eaux pluviales avant qu'elles ne soient déversées dans la rivière. On s'occupe ainsi des sédiments. Les sédiments se trouvent rejetés. On réussit aussi à évacuer l'eau à un débit inférieur à celui que l'on connaît durant un orage. Je sais, par exemple, qu'à Nepean, dans la nouvelle zone industrielle, on a conçu le système de sorte à ce que des bassins jouent le rôle de réservoirs. Ceci se fait en Europe. Comme je l'ai dit, les intéressés travaillent très fort du côté québécois afin de redonner aux eaux de la rivière Outaouais une certaine qualité.

[Texte]

M. Clermont: C'est ma dernière question, . . . je sais que vous me regardez, monsieur le président, et je fais semblant de ne pas vous voir.

Voici: est-ce que c'est une des raisons pour lesquelles la Commission de la Capitale nationale a imposé certaines réserves dans les développements domiciliaires du côté ontarien dans la mesure où ils pouvaient affecter la pollution de la rivière Rideau?

• 1655

M. Gallant: Oui; la réponse à votre question est oui. Nous sommes très inquiets de la détérioration du bassin de la rivière Rideau par un développement trop accéléré. C'est l'une des raisons qui nous ont poussés à donner une priorité plutôt secondaire, sinon tertiaire, au développement dans la région qui se déverse directement dans la rivière Rideau et de donner plutôt une forte priorité au développement dans d'autres régions. Ainsi, nous avons suggéré la région de Carlsbad Springs ainsi que des régions qui sont encore sous-développées à l'intérieur même de la Ceinture de verdure, c'est-à-dire, entre la rivière et la Ceinture. Il y a encore des endroits où le développement est très faible, où il y a des terrains qui ne sont pas développés et nous prétendons que, pour des raisons de qualité de l'environnement dans la capitale, il conviendrait de mettre la priorité sur le développement de ces endroits.

M. Clermont: Merci, monsieur le président.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Monsieur Gauthier, s'il vous plaît.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Merci, monsieur le président. Monsieur Gallant, il est parfois dit que la fin ne justifie pas les moyens et je me demande ici si les moyens utilisés n'ont pas été très utiles pour obtenir ce qui s'imposait du côté québécois.

Dans vos remarques, monsieur Gallant, vous avez dit que la CCN avait contribué au système d'égout régional du côté Ottawa. Est-ce que vous avez des chiffres à nous donner à cet effet-là, monsieur Gallant? Est-ce que vous pourriez m'expliquer de quelle façon, financière, vous avez contribué au développement du système d'égouts du côté ontarien et de combien d'argent il s'agit?

M. Gallant: Monsieur le président, cela n'est peut-être pas connu généralement, quoique j'ai l'impression que c'est spécifié dans le rapport, que nous avons déposé à la première séance, sur les opérations de la Commission de 1957 à 1975. Il y a, en plus de l'entente tripartite du côté québécois, des ententes tripartites du côté ontarien et il y a eu, par conséquent, des contributions du gouvernement fédéral, par le truchement de la CCN, au réseau régional d'égouts collecteurs du côté ontarien et à l'amélioration des usines de traitement des eaux.

Je pourrais demander à M. MacNiven de vous donner des renseignements plus précis sur ce sujet si cela . . .

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): En dollars constants, monsieur Gallant, s'il vous plaît.

M. Gallant: Est-ce que je pourrais fournir le renseignement par écrit,—au secrétaire du comité et le faire distribuer aux membres du Comité?

[Interprétation]

Mr. Clermont: This is my last question. I know you are looking at me, Mr. Chairman, but I am going to make believe that I do not see you.

Here is my question: Is this one of the reasons why the National Capital Commission has imposed certain restrictions on housing projects on the Ontario side because they might affect water quality in the Rideau River?

Mr. Gallant: Yes, the answer to your question is yes. We are extremely concerned about the deterioration of the Rideau River basin due to the excessively rapid development. This is one reason why we have given medium or low priority to development in the area that drains directly into the Rideau River, as against high priority to development in other areas such as Carlsbad Springs as well as areas that are still underdeveloped inside the Greenbelt, or between the river and the Greenbelt. There are still places where there is very little development, where land has not been developed, and we contend that for the quality of the environment in the capital, it is preferable to give priority to development in such places.

Mr. Clermont: Thank you, Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Mr. Gauthier, please.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Thank you, Mr. Chairman. Mr. Gallant, it is sometimes said that the end does not justify the means, and in this case, I wonder if the means used were perhaps very handy for achieving what was needed on the Quebec side.

You said in your remarks, Mr. Gallant, that the N.C.C. had contributed to the regional sewer system on the Ottawa side. Have you any figures to give us on that? Could you explain how you contributed financially to the development of the sewer system on the Ontario side, and how much money was involved?

Mr. Gallant: Mr. Chairman, this information is perhaps not very widely known, although I believe it is contained in the report which we tabled at the first meeting on the operations of the Commission from 1967 to 1975. In addition to the tripartite agreement on the Quebec side, there are tripartite agreements on the Ontario side, and consequently, there have been federal government contributions, through the N.C.C., to the regional system of collector sewers on the Ontario side, and the improvement of the treatment plants.

I could ask Mr. MacNiven to give you more detailed information on this, if you . . .

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): A dollar figure, please, Mr. Gallant.

Mr. Gallant: Could I supply this information in writing to the Committee secretary, and have it distributed to members of the Committee?

[Text]

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Oui, c'est cela.

Maintenant, sur la question des usines de filtration des eaux, est-ce que vous avez contribué, du côté ontarien?

M. Gallant: En ce qui concerne les systèmes d'aqueducs, y compris les conduites et usines de filtration d'eau, le principe général qui a guidé la CCN, suivant une décision du gouvernement fédéral, est qu'il s'agit là de services municipaux financés à même des revenus spéciaux que perçoivent les municipalités.

Donc, en principe, il n'y a pas de subvention fédérale spéciale, dans la région de la Capitale nationale, pour les services d'aqueducs et les usines de filtration.

Cependant, lorsque de tels services ont été requis en avance sur leur échéancier, en raison d'activités fédérales, parce qu'il y avait, du côté ontarien, un gros programme de construction fédéral, il y a des subventions qui ont été accordées et qui ont pris la forme suivante, du côté ontarien, soit le financement des travaux et on a accordé, à titre de subvention, l'équivalent des frais d'intérêt sur le capital investi.

En Ontario, si je me rappelle bien, en 1965, il y en a eu pour une somme de l'ordre de \$900,000 ou a peu près.

• 1700

Du côté du Québec, la même circonstance s'est présentée en 1972 à la suite de la décision du gouvernement fédéral d'implanter du côté québécois de la région des constructions et des services spéciaux. Il fallait que la ville de Hull, par conséquent, accélère substantiellement la mise en place de ses aqueducs et de son usine de filtration. Le gouvernement fédéral, selon le même principe qui avait servi à des subventions en Ontario, a voulu subventionner du côté du Québec et le montant s'est élevé à environ \$1,200,000. Et lorsqu'on compare \$1,200,000 en dollars de 1972-1973, cela donne à peu près les mêmes chiffres que la somme dépensée en 1965 en Ontario.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Merci. Maintenant, je voudrais revenir à la dernière question de M. Clermont, soit celle de la rivière Rideau. Il n'y a pas de doute, et je suis d'accord avec vous, que c'est une rivière qui pose des problèmes très graves. Elle circule dans ma circonscription, comme vous le savez, et elle est absolument inutile à des fins récréatives ou autres; il n'y a pas assez d'eau ou bien elle est trop polluée. Je me demande si le projet de South East, qui est appuyé par la municipalité régionale actuellement... Il y a South East Gloucester et puis South East Nepean, les deux projets que la municipalité régionale poursuit...

M. Gallant: South Rideau.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): South Rideau. Est-ce que ces deux projets-là n'ajouteront pas à un problème saturé actuellement? Est-ce que vous avez des chiffres ou des études qui pourraient nous démontrer l'importance ou enfin la gravité du problème actuel et la gravité de développer actuellement le long de la rivière deux villes de plusieurs milliers de personnes, par rapport à la capacité de la rivière Rideau de supporter ce genre de développement?

M. Gallant: Monsieur le président, les études préliminaires ont été faites. Je n'ai pas les renseignements à ma disposition. Je pourrais demander peut-être à M. MacNiven, qui est plus au courant, de vous fournir quelques renseignements. Comme dans le cas de l'autre question, nous pourrions fournir au Comité tous les détails techniques qui ressortent des études qui ont été réalisées.

[Interpretation]

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Yes, all right.

Now, on the question of the sewage plants, have you contributed to these, on the Ontario side?

Mr. Gallant: As regards the system of sewage lines and treatment stations, the general principle adopted by the N.C.C., following a decision by the federal government, is that these are municipal services to be financed through the municipalities' own revenues.

In principle, therefore, there is no special federal subsidy, within the National Capital Region, for sewage lines and treatment stations.

However, when such services have been required in advance of schedule, because of federal requirements, because of a large federal construction program on the Ontario side, there have been subsidies on the Ontario side, in the form of project financing, and the amount of these grants has been based on the amount of interest on capital invested.

I believe that in Ontario, in 1965, these grants amounted to approximately \$900,000.

On the Quebec side the same thing happened in 1972 as a result of the federal government's decision to set up special services and carry out construction projects in the Quebec sector of the region. The City of Hull was thus forced to considerably speed up the construction of its aqueducts and filtration plant. Using the same formula that had applied in the case of grants to Ontario, the federal government sought to subsidize the Quebec side and the amount spent was about \$1,200 million. If we compare the sum of \$1,200 million spent in 1972-1973, with the figures for Ontario, we see that in that Province, approximately the same amount was spent in 1965.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Thank you. I would now like to come back to Mr. Clermont's last question, concerning the Rideau River. There is no doubt, and I quite agree with him, that it is a river which creates some very serious problems. It runs through my riding, as you know, and it is completely useless for recreational or any other purpose; either there is not enough water or it is too polluted. I wonder whether the southeast project that is now being thwarted by the regional municipality—There is Southeast Gloucester and then Southeast Nepean in which two projects are now being carried out by the regional municipality...

Mr. Gallant: South Rideau.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): South Rideau. Will those two projects not add to the present problem of saturation? Do you have any figures or have any studies been done to show the seriousness of the problem or the grave implications of developing two towns of several thousand inhabitants along the river, bearing in mind the capacity of the Rideau River to support this type of development?

Mr. Gallant: Mr. Chairman, preliminary studies have already been done. I do not have the information at my disposal. I might perhaps ask Mr. MacNiven, who is better informed on this matter to provide you with some information. As in the case of the other question, we could provide the Committee with all the technical details obtained in the studies that have already been completed.

[Texte]

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Monsieur Gallant, ma question se situe maintenant au niveau un peu politique. Êtes-vous prêt à employer les mêmes méthodes du côté ontarien que du côté québécois pour orienter d'une façon logique le développement du secteur sud-est vis-à-vis de Gloucester et de Nepean?

M. Gallant: Monsieur le président, vous me permettez de dire que les questions de stratégie dans les décisions que doit prendre le gouvernement fédéral de jour en jour sont considérées de jour en jour. En ce qui concerne spécifiquement la question d'une communauté dans le coin de Carlsbad Spring par rapport à une communauté analogue des côtés de la rivière Rideau au sud de l'aéroport, mon ministre, M. Danson, a déjà indiqué assez clairement que le gouvernement fédéral éviterait d'être partenaire dans un développement qui viendrait contribuer à ruiner les ressources du bassin de la rivière Rideau. Il n'est pas allé plus loin parce que, pour l'instant, toutes ces questions sont discutées par les autorités provinciales et régionales d'une part, et les autorités fédérales d'autre part. Et je crois savoir qu'assez tôt l'an prochain, le mois prochain, une rencontre aura lieu entre les ministres ontariens, les représentants de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, la CCN et le ministre fédéral, au sujet de ces divergences de vues en ce qui concerne les priorités de développement du côté ontarien.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Monsieur Gallant, je me réfère au paragraphe 3 de votre énoncé précédent . . .

• 1705

The goals we serve in our planning and development for the Capital's future often place us in positions of conflict with other jurisdictions; the pressures for converting our parkways into arterial roads and using for expressways the rights-of-way acquired for the continuation of the Capital system of linear parks, are concrete examples. Local needs must of course be met, but not at the expense of the national interest.

Et ensuite vous définissez ce que c'est que la Capitale nationale et je suis d'accord avec vous là-dessus.

Je me demande avec toute cette question du développement du sud-est, et à cause du développement du Carrefour Rideau, le centre-ville d'Ottawa et de son importance avec le centre-ville de Hull, si cela ne vaudrait pas la peine, monsieur Gallant, que vous veniez ici, une autre fois pour nous expliquer exactement ce qui est en jeu dans la question du sud-est, ce qui est en jeu dans la question du développement de South-Gloucester, South-Nepean, etc. . . . Je ne sais pas! Après les Fêtes vous seriez peut-être disposé à revenir. Monsieur le président, j'aimerais attirer votre attention là-dessus. Peut-être serait-ce valable pour le Comité d'étudier le développement de ce secteur de la région de la Capitale nationale. Car il faut arriver, tant du côté pollution que du côté réseau routier, à s'entendre sur ce qu'on va faire ou ce qu'on peut planifier.

Quand j'ai lu le paragraphe en question tout à l'heure, je me suis aperçu que les parcs de la CCN, les espaces verts que vous possédez, sont convoités par d'autres juridictions. Je ne les blâme pas de les convoiter. Mais d'un autre côté, il faut avoir un développement assez compréhensif de la région. Et comment est-ce que vous voulez qu'un Comité comme le nôtre, qui n'a pas encore spécifié ses intérêts, mais je pense qu'il commence à le faire maintenant, puisse se pencher sur le développement futur de la

[Interprétation]

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Mr. Gallant, my next question is a somewhat political one. Are you prepared to use the same methods on the Ontario side as on the Quebec side in order to direct in a logical manner the development of the southeast sector opposite Gloucester and Nepean?

Mr. Gallant: Mr. Chairman, with your permission, I will say that questions of strategy in decisions to be made by the federal government from day to day, are considered on a day-to-day basis. As far as concerns the question of community in the Carlsbad Spring's area, as opposed to a similar community on either side of the Rideau River south of the airport, my Minister, Mr. Danson, has already clearly indicated that the federal government would avoid becoming a partner in a development that would help ruin the resources of the Rideau River Basin. He has not gone any further because, for the time being, all these matters are still being discussed by the provincial and regional authorities on the one hand and the federal authorities on the other. I believe that quite early in the new year, perhaps in January, there will be a meeting of Ontario ministers, representatives of the Ottawa-Carleton Regional Municipality, the NCC and the Federal Minister to discuss the divergent points of view on development priorities on the Ontario side.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Mr. Gallant, I refer to paragraph 3 of your statement . . .

Les buts que nous poursuivons dans nos plans de développement pour l'avenir de la Capitale nous placent souvent en conflit avec d'autres juridictions; on voudrait convertir nos parcs en grandes artères et se servir de nos droits de passage pour faire des autoroutes au lieu de les consacrer au système de parcs linéaires. Voilà des exemples concrets. Évidemment, on doit répondre aux demandes de la collectivité, mais pas au dépens des intérêts nationaux.

Then you give your definition of the national capital and I quite agree with you on that.

With all this southeast development and because of the Rideau Square development, Ottawa's core and its importance with Hull's core, I wonder if it would not be worth it, Mr. Gallant, for you to come here once more to explain to us exactly what the stakes are in the southeast development and what the stakes are in South Gloucester, South Nepean and other developments, I do not know! Maybe you could come back after the Christmas holidays. Mr. Chairman, I would like to call that to your attention. It might be useful for the Committee to study the development of this sector of the National Capital Region. After all, whether it be pollution on roads, it would be interesting to find out what will be done or planned.

When I read the paragraph a few minutes ago, I noticed that the N.C.C. parks and green spaces are looked upon with envy by other jurisdictions. I do not blame them. On the other hand, the region must be developed comprehensively. And how can a Committee like ours, which has not yet specified its interests, however I think we are now doing so, examine the question of future development of our national capital. I think it is very important for us that we have at least two sessions dealing exclusively with the

[Text]

Capitale nationale. Je pense qu'il est très important pour nous d'avoir au moins deux sessions qui porteraient exclusivement sur le développement de cette ville satellite et des avantages que vous y voyez.

Je reconnais avec vous qu'il y a eu beaucoup de documents de publier jusqu'à ce jour. Mais je pense que cela serait peut-être utile pour nous d'avoir des renseignements en ce qui concerne le système routier, le système des égouts et le système des services municipaux en général.

Est-ce que vous seriez prêt à faire cela après les Fêtes?

M. Gallant: Oui, monsieur le président, je partage tout à fait l'opinion émise par M. Gauthier. Vraiment, ce qui importe, c'est de savoir ce que nous voulons pour notre Capitale dans les 10 années qui viennent. Et pour arriver à un tel consensus, il faudra examiner les différentes alternatives et les différentes propositions qui sont maintenant sur la table de négociations. Et nous serions, quant à nous, très heureux de revenir devant votre Comité, n'importe quand, au début de l'an nouveau, pour vous faire part de nos préoccupations et de nos propositions.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Une dernière question, monsieur le président.

A propos de la pollution... on n'a pas parlé ici de la pollution en surface: ainsi le calcium, et toutes les choses que l'on met sur nos routes l'hiver quand il y a de la neige. Est-ce qu'il y a quelque chose de nouveau dans ce domaine, car enfin tout ce que l'on ajoute ainsi ne peut pas être considéré comme des entrées normales dans le système?

On peut calculer le cubage de l'eau qu'on ajoute dans un système par l'aqueduc et probablement calculer le montant qu'il y a à traiter, par le système de traitement des eaux; mais, est-ce qu'on tient compte dans ces chiffres-là, donnés par M. MacNiven, des polluants ajoutés de façon saisonnière?

M. Gallant: Monsieur le président, je pourrais le demander à M. MacNiven qui a participé à une expérience pilote dans ce domaine-là dans la région de la Capitale. Nous avons pendant 2 années, je crois, en collaboration avec les autorités municipales, tenté une expérience pilote dans ce domaine-là.

• 1710

Mr. MacNiven: Yes, Mr. Gauthier, as the Chairman said, we have been working at that specific problem. The use of road salt in the area in which we live, which is a zone of temperature at which the salt is very effective. We lie in the band across North America where municipal authorities, in their efforts to meet a level of service to the public, which is dry bare pavement, use a considerable amount of salt. The problem with salt, of course, is that it is a pollutant in the sense that it is water soluble. So it is another form, different from the ones I was talking about before. It makes the water harder, with more salt in the water.

We did look at the specific problem in Ottawa of the removal of snow. Our conclusion was that the most effective way to dispose of the snow would be to find a location along the Ottawa River and deposit the snow in the river as quickly as possible after a snowstorm. This would not allow it to be concentrated with salt, although the salt in my view will get to the river anyway because it goes into the storm water system. It is another problem of treating storm water, by the way, on a seasonal basis.

[Interpretation]

development of this satellite city and the advantages you see to it.

I agree with you that much has been published to date. However, I think it might be useful for us to have information concerning the road, sewage and general municipal services systems.

Could you do this after the Christmas holidays?

Mr. Gallant: Yes, Mr. Chairman, I quite agree with Mr. Gauthier. The important thing is really to know what we want for our capital during the next ten years. To obtain such a consensus, we will have to examine the different alternatives and suggestions that are now on the negotiation table. As for us, we would be quite happy to come back before your Committee any time during the new year to let you know our concerns and suggestions.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): A last question, Mr. Chairman.

Concerning the pollution— No mention has been made here of surface pollution: such as calcium and all the other things we put on our roads in winter when the snow falls. Is there is something new in this area? After all, all these additives can certainly not be considered as normal input to the system?

The volume of water added to the system by the aqueduct can probably be calculated as well as the amount to be treated by the treatment plant; but in the figures given by Mr. MacNiven, are seasonal pollutants included?

Mr. Gallant: Mr. Chairman, I could ask this to Mr. MacNiven who participated in an experimental project on this subject in the capital region. For two years, I believe, in collaboration with the municipal authorities, we have conducted experiments in that area.

M. MacNiven: Oui, monsieur Gauthier, comme le président l'a dit, nous avons étudié ce problème précis. On utilise ces produits chimiques sur les routes et dans l'endroit où j'habite ceux-ci, vu la température, sont très efficaces. J'habite dans une zone en Amérique du Nord où les autorités municipales, pour rendre service au public, utilisent beaucoup de ces produits chimiques sur les chaussées. Or, ces produits sont des contaminants, car ils sont solubles dans l'eau qu'ils rendent dure. Il s'agit donc là d'une forme différente de pollution par le sel dont je parlais plus tôt.

Nous avons étudié ce problème de l'enlèvement de la neige à Ottawa et nous en sommes venus à la conclusion que la façon la plus efficace de se débarrasser de la neige serait de trouver un endroit au long de la rivière des Outaouais et de déverser la neige dans la Rivière dès que possible après la tempête de neige. Ainsi, le «sel» ne se concentrerait pas dans la neige. Pourtant je pense que ces produits chimiques finiraient quand même dans la Rivière en passant par les systèmes de déversement d'eau de pluie. Voilà un autre problème qui se pose celui du traitement saisonnier des eaux de pluie.

[Texte]

When snow lies around it certainly picks up lead from auto exhaust. We did find that in areas where the City of Ottawa and ourselves were dumping snow on a long-term basis, there is a build-up of salt and there is a build-up of lead. We did run some experiments off Victoria Island, reasonably large so that they are fairly effective. We tested the water above the location. We deposited snow and we also sampled the snow to know what type of snow we were depositing in the river, and then we measured downstream to see what effect we were having on the river. In fact we had no effect whatsoever. The water entering from the top was precisely the same as the other water.

We did have some problems with the location we chose. We found that the currents were beginning to back up, and we were getting some back-ups in sampling the whole river. So we would not suggest that that particular area be used as a permanent snow dump. We still feel the theory of putting the snow in the river as quickly as possible after a storm has a great deal of merit. One of the real problems with snow is taking it off and hauling it. Hauling is a large cost, and the majority of the downtown streets are the ones that get snow removal.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): I have one more question, Mr. Chairman. Does the sand plant down below the river there, that operates there and dredges the river—does that affect in any way the purity or the capacity of the river to clean itself?

Mr. MacNiven: I would not think so. From time to time it might change the currents, but I would not think so. I do not think it is still operating.

You mean Grandmaître. I do not think he has been operating, to my knowledge, for the last four or five years. He did work off the end of that long sand island and he used to pump the sand. He might have some effect on the flow in the river. He could change the flow in the river, the character of the river, and probably the erosion. By changing the river, he could cause some erosion. There is a possibility.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Mr. Francis.

Mr. Francis: Mr. Chairman, I want to say that I welcome the agreement that was outlined to us today on the Quebec side. I realize there have been some difficult moments for everybody concerned, but I commend the parties, provincial, municipal and federal, for the efforts they have made in coming to this because it is a major contribution to the area. I served on the municipal council when the decision was made to build the sewage plant at Green's Creek and I know the difficulties. They were not unlike the difficulties that have taken place, but all is well that ends well.

I wanted to say a little about the pollution on the Ontario side, and I want to go back to the pollution of the Rideau River. Each year we have seen the beaches on the Rideau closed a little sooner. We have seen the statements by the Medical Officer of Health of the region. I would like to ask Mr. MacNiven if it is not true that the Rideau is probably now the most seriously polluted body in the area.

Mr. MacNiven: I would have to agree with that, Mr. Francis.

• 1715

Mr. Francis: I think the evidence is conclusive in that respect on bacterial counts or any way you want to measure it. When you look at it, I think Mr. MacNiven outlined

[Interprétation]

La neige retient aussi le plomb des gaz d'échappement des automobiles et nous nous sommes rendus compte que dans les endroits où la ville d'Ottawa et nous-mêmes déversons de la neige pendant de longues périodes nous trouvons une accumulation de produits chimiques et de plomb. Nous avons fait des expériences aux alentours de l'île Victoria et nous avons testé l'eau. Nous avons déversé de la neige et testé cette neige pour voir quel genre de dépôt nous faisons dans la Rivière et lorsque nous avons pris des échantillons en aval dans la Rivière, nous n'avons rien trouvé.

Cependant, nous avons rencontré des difficultés dues au fait qu'à l'endroit que nous avions choisi les courants semblaient refluer; aussi nous pensons que cet endroit ne devrait pas être utilisé pour des déversements permanents de neige. Cependant, nous croyons qu'il est plus efficace de déverser la neige le plus rapidement possible dans la Rivière après une tempête, mais le problème est naturellement de la transporter. Transporter la neige coûte énormément et on s'occupe surtout de déblayer les rues de la ville.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): J'ai une dernière question à poser monsieur le président. Est-ce que cette installation plus bas sur la Rivière qui sert au dragage du sable nuit à l'auto-nettoyage de la Rivière?

Mr. MacNiven: Je ne crois pas. Peut-être que cette installation modifie les courants, mais je n'en sais rien. Je crois qu'elle ne fonctionne plus.

Vous voulez parler de l'usine Grandmaître? Je pense qu'elle a cessé de fonctionner il y a quatre ou cinq ans et les opérations se faisaient au bout de *Long Sand Island* où on pompait du sable. Cela a pu avoir des répercussions sur le courant de la Rivière peut-être sur l'érosion.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Monsieur Francis.

M. Francis: Je suis heureux de cet accord du côté Québécois qu'on nous a annoncé aujourd'hui. Je sais qu'il y a eu des difficultés, mais je félicite les parties, provinciale, municipale et fédérale pour les efforts déployés en vue de cet accord qui est une contribution importante dans cette voie. Je faisais partie du conseil municipal lorsque la décision a été prise de construire une installation d'égouts à Green Creek et je suis au courant des difficultés rencontrées, car elles ressemblaient fort à celles que nous avons eues; mais tout va bien qui finit bien.

Je voudrais parler un peu de la pollution du côté de l'Ontario et de la rivière Rideau. Chaque année, les plages sur la rivière Rideau sont fermées un peu plus tôt par le Médecin régional et je voudrais demander à M. MacNiven s'il ne pense pas que la rivière Rideau est actuellement le cours d'eau le plus pollué de la région.

M. MacNiven: Oui je suis d'accord avec vous, monsieur Francis.

M. Francis: Je crois que les preuves sont évidentes lorsqu'on fait la numération bactérienne. Comme l'a indiqué M. MacNiven, la pollution provient des exploitations agri-

[Text]

various factors, there is agricultural pollution from the farms that are operating which is very serious, indeed, for bacterial counts and phosphates.

Mr. MacNiven: And nutrients.

Mr. Francis: With regard to the development of Long Island and the Manotick community, the soil there is not suited to septic tanks, is it? What treatment does there exist for that community, what kind of sewage treatment?

Mr. MacNiven: As far as I know, other than the septic tank—they are all on septic tanks—there is no treatment as such other than each individual . . .

Mr. Francis: Would you say that maybe 10 per cent of the septic tanks are effective, 5 per cent, 1 per cent?

Mr. MacNiven: Oh, I do not know.

Mr. Francis: A very small minority.

Mr. MacNiven: Septic tanks are difficult, yes. They get clogged up.

Mr. Francis: In clay soil.

Mr. MacNiven: Yes, that is right.

Mr. Francis: All right. Would you agree that the Rideau River is probably seriously polluted from Merrickville on?

Mr. MacNiven: Yes, that is upstream.

Mr. Francis: Then we will have to ask ourselves what is the remedy for it. This question was asked by Mr. Clermont, it was asked by Mr. Gauthier, it was asked by a number of others. The Regional Municipality in 1969 produced an over-all comprehensive report of extension of sanitary sewers. The Gore-Storrie Report, I believe?

Mr. MacNiven: The Gore-Storrie Report.

Mr. Francis: Did they not envisage a sewer going down to serve both banks of the Rideau River down to Manotick?

Mr. MacNiven: Called Rideau River Collector, yes.

Mr. Francis: Has the Regional Municipality made any gestures or overtures towards the building of that sewer?

Mr. MacNiven: Not to my knowledge.

Mr. Francis: I hope, Mr. Chairman, we have the opportunity of asking the Chairman of the Regional Municipality, and I presume he will be called as a witness before us in the near future, what they have done. I was informed by the Chairman that he had put forward a proposal, but that the federal government had indicated they were not prepared to concur with the construction of that sewer. Have you any knowledge of that?

Mr. MacNiven: Yes, I think that is true, sir.

Mr. Gallant: There have been in recent months some inquiries from the Commission as to whether we would be prepared to contribute to various sewers and water mains. We have turned down the request for water mains totally, but have always indicated that in so far as the regional sewers covered in the tripartite agreement, for us this remains a priority.

[Interpretation]

coles, pollution grave qui s'exprime surtout en termes de bactéries et de phosphate.

M. MacNiven: Et de déchets alimentaires . . .

M. Francis: En ce qui concerne l'aménagement de la collectivité de Long Island et de Manotick, le sol de cette région ne peut recevoir des fosses septiques, n'est-ce pas? Quelle est la méthode de drainage des eaux qui existe pour cette collectivité?

M. MacNiven: Pour autant que je sache, il n'y a que des fosses septiques; il n'y a pas de véritable méthode de drainage.

M. Francis: Quel est, d'après vous, le pourcentage de fosses septiques efficaces? 10 p. 100, 5 p. 100, 1 p. 100?

M. MacNiven: Je ne sais pas.

M. Francis: Très peu, en tout cas.

M. MacNiven: En effet, les fosses septiques sont loin d'être idéales. Elles se bouchent facilement.

M. Francis: Dans la glaise.

M. MacNiven: Oui, c'est exact.

M. Francis: Très bien. Convenez-vous que la rivière Rideau est sans doute gravement polluée à partir de Merrickville?

M. MacNiven: Oui, c'est l'aval de la rivière.

M. Francis: Nous devons donc nous demander quel remède apporter. M. Clermont, M. Gauthier, et bien d'autres personnes ont déjà posé cette question. En 1969, la Municipalité régionale a publié un rapport d'ensemble exhaustif sur l'amélioration et l'agrandissement des égouts sanitaires. Il s'agit du rapport Gore-Storrie, n'est-ce pas?

M. MacNiven: Le rapport Gore-Storrie, en effet.

M. Francis: N'a-t-on pas envisagé la construction d'un égout qui desservirait les deux berges de la rivière Rideau, jusqu'à Manotick?

M. MacNiven: L'égout collecteur de la rivière Rideau, en effet.

M. Francis: La Municipalité régionale a-t-elle fait des démarches quelconque en vue de la construction de cet égout?

M. MacNiven: Pas à ma connaissance.

M. Francis: Monsieur le président, nous aurons l'occasion, je l'espère, de demander au président de la Municipalité régionale ce qui a été fait à ce sujet; je suppose d'ailleurs qu'il viendra témoigner devant nous bientôt. Je signale qu'il m'a informé qu'il avait présenté une proposition, mais que le gouvernement fédéral n'entendait pas appuyer la construction de cet égout. Avez-vous eu connaissance de cela?

M. MacNiven: Oui, je pense que cela est vrai, monsieur.

M. Gallant: On a demandé dernièrement à la Commission si elle serait prête à apporter sa contribution à divers égouts et égouts principaux. Nous avons refusé net toute demande au sujet des égouts principaux, mais nous avons toujours dit qu'en ce qui concerne des égouts régionaux sur lesquels porte l'accord tripartite, nous leur accordions la priorité.

[Texte]

Mr. Francis: This was the 1972 tripartite agreement.

Mr. Gallant: This remains a priority in Ontario just as much as it is a priority in Quebec, and so much so that we have always argued—this perhaps is also relevant to Mr. Lefebvre's concern about highways—that the access to regions that are not at the moment served by such facilities should not be developed to the point where it encourages rapid development of these areas before the sewage and treatment facilities are available.

Mr. Francis: I am aware of that point, Mr. Gallant, you have made it a number of times, but I come back to the fact that there is a very serious pollution problem on the Rideau and this really cannot be cured without sanitary sewers, can it?

Mr. MacNiven: No, I would have to debate with this, sir, a little bit anyways. While it is a problem, it certainly would help the problem if there were sanitary sewers available. In the studies that I have reviewed, and the latest one was carried out by Dr. Dickman, it is a little inconclusive and it seems to me in my review of that particular document that the major problem is still storm water run off.

Mr. Francis: But in view of the evidence of the Regional Municipality, the studies of what has gone on down in Manotick, the evidence that you have conceded of the inadequate treatment, how can it be cured without sanitary sewer facilities, really?

Mr. MacNiven: I think it is part of the problem. What I am saying is that it is a measure of the problem, but to us the major contributor is not the sanitary sewer system.

Mr. Francis: It is the storm sewer.

Mr. MacNiven: Right.

Mr. Francis: Do you feel that you do not have a storm sewer problem in the southeast city?

• 1720

Mr. Gallant: I would be prepared to have our consultant appear and explain it before the Committee.

Mr. Francis: Just let it go. However, I cannot help but express my concern about the pollution of the Rideau, accept everything that has been said, it is, I think, a scandal and the worst scandal of the area that nothing is being done to reduce the pollution of the Rideau River of any consequence except studies and studies and studies. I would like to know who is going to have some very concrete measures to deal with it. I think the people of Ottawa have to . . .

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Mr. Francis, is it not up to us to suggest what the solution of these problems should be? Is that not the reason for this Committee?

Mr. Francis: Yes.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): If these problems are not being handled it is up to us to suggest how they should be.

Mr. Francis: Yes, Mr. Chairman, I was simply agreeing with what my colleague, Mr. Clermont, said a minute ago, with what Mr. Gauthier said, pointing out that this is a major problem in the environment of the area, and I accept that.

[Interprétation]

M. Francis: Il s'agit de l'accord tripartite de 1972.

M. Gallant: Cela demeure une priorité tant en Ontario qu'au Québec, au point d'ailleurs où nous avons toujours soutenu, et cela rejoint peut-être la préoccupation de M. Lefebvre au sujet des routes, que l'accès aux régions qui ne sont pas desservies actuellement par des égouts adéquats ne devrait pas être facilité. Il ne faudrait pas permettre le développement rapide de ces régions tant que les réseaux d'égouts et de traitements ne seraient pas disponibles.

M. Francis: Je me rends compte de cela monsieur Gallant, vous l'avez dit bien des fois. Mais j'en reviens au fait qu'il y a un grave problème de pollution de la rivière Rideau auquel on ne peut remédier sans égouts sanitaires.

M. MacNiven: Je ne suis pas tout à fait d'accord avec vous. Il s'agit peut-être bien d'un problème qui diminuerait avec la présence d'égouts sanitaires. Dans les études que j'ai examinées, dont celle de M. Dickman parue dernièrement, les preuves ne sont pas tout à fait concluantes et il me semble, à la lumière de ce document en particulier, que le problème principal est encore l'écoulement des eaux pluviales.

M. Francis: Mais étant donné le témoignage de la Municipalité régionale, les études sur Manotick, votre propre témoignage au sujet du traitement inadéquat, comment peut-on résoudre la question sans égouts sanitaires?

M. MacNiven: Je crois qu'il s'agit uniquement d'une partie du problème, mais que l'élément essentiel n'est pas celui des égouts sanitaires.

M. Francis: C'est celui des égouts pluviaux.

M. MacNiven: Exactement.

M. Francis: Et vous ne pensez pas avoir un problème d'égouts pluviaux au sud-est de la ville?

M. Gallant: Je serais prêt à faire venir comparaître notre conseiller qui pourrait s'expliquer.

M. Francis: Passons, toutefois, je ne puis que regretter cette pollution de la rivière Rideau; je crois que c'est un scandale qu'on ne fasse rien d'autre que des études pour améliorer cette situation. Je me demande qui prendra des mesures concrètes; je crois que les habitants d'Ottawa devraient . . .

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Monsieur Francis, est-ce que ce n'est pas à nous de proposer une solution? Ne sommes-nous pas là pour cela ici?

M. Francis: Oui.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Si on ne s'occupe pas de ces problèmes, c'est à nous de proposer comment s'en occuper.

M. Francis: Oui, monsieur le président, je me disais simplement d'accord avec ce que mon collègue, M. Clermont avait indiqué il y a un instant et avec ce que M. Gauthier avait dit pour souligner qu'il s'agissait d'une priorité importante dans la région.

[Text]

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Thank you, Mr. Francis. I would hope that we would pursue this line perhaps when the Chairman of the Regional Municipality is here.

Mr. Francis: With the region.

M. Clermont: Monsieur le président, peut-être pourrions-nous suivre la suggestion qui a été faite en Chambre cet après-midi par l'honorable Hees quand il a dit que nous devrions revenir pour le 5 janvier?

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Je n'aime pas tellement cette suggestion-là et vous non plus d'ailleurs.

Monsieur Bawden.

Mr. Bawden: Mr. Chairman, on October 27 an undertaking was made at that time by Mr. Gallant to obtain the *curriculum vitae* for the large list of experts in his staff. Have those been tabled?

Mr. Gallant: Yes, Mr. Chairman, they have been.

Mr. Bawden: Are they part of the record of the transcript now of this Committee, then?

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): I thought perhaps they would be put into the black book for each member. The information is available, if it is not in your book, it will be there.

Mr. Bawden: Should that not go in as part of the transcript of the Committee, attached as an appendix?

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Would you request, Mr. Bawden, that it go in as an appendix?

Mr. Bawden: It is a case that I do not know whether that was the conclusion at the time, but I think it would be helpful to anybody who was following these meetings to know something about the experts who were testifying from time to time on matters of importance. If they do not have the details in the transcript they will not have the same background for assessing the opinions that are being given.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): If there is no objection from the rest of the Committee, I see no reason why we cannot do that.

Mr. Gallant: Would it help, Mr. Chairman, in that respect if we were to at least enumerate the various documents that we have prepared and sent for distribution to the members of the Committee in response to issues and questions which were raised in Committee?

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): That would be helpful to us. Actually I would think our staff should prepare that for us, but if you would be so kind as to do so, Mr. Chairman, I would appreciate it.

Monsieur Clermont.

M. Clermont: Merci, monsieur le président. M. Gallant, dans ses explications du début, a mentionné qu'avec la lettre, il y avait cinq documents. Est-ce que les cinq documents sont disponibles dans ce livre noir, et sinon pourquoi ne nous ont-ils pas été distribués?

[Interpretation]

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Merci, monsieur Francis. J'espère que nous continuerons à discuter de cette question peut-être au moment où le président de la municipalité régionale sera ici.

M. Francis: Avec le représentant de la région.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, maybe you could follow what the honourable member suggested in the House when he said that we should be coming back for January 5?

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): I am not too much in favour of this suggestion and neither are you, I guess.

Mr. Bawden.

M. Bawden: Monsieur le président, le 27 octobre M. Gallant s'était engagé à obtenir les *curriculum vitae* des experts qui faisaient partie de son personnel; ont-ils été déposés?

M. Gallant: Oui, monsieur le président.

M. Bawden: Est-ce qu'ils sont consignés au procès-verbal du présent Comité?

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Je pensais qu'on aurait mis ces renseignements dans le livre noir de chaque député. Les renseignements seront disponibles; si vous ne les trouvez pas dans votre livre, ils seront là.

M. Bawden: Est-ce que ces renseignements ne font pas partie du compte-rendu des délibérations? Ne doivent-ils pas apparaître en annexe?

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Est-ce que vous proposez monsieur Bawden qu'on les mette en annexe?

M. Bawden: Je ne me souviens plus si on en avait décidé ainsi à l'époque, mais je crois que ceux qui suivent ces réunions auraient intérêt à pouvoir connaître quelque chose des experts qui ont témoigné de temps à autre sur les questions importantes. Sans ces détails par écrit ceux qui suivent le Comité n'auront pas les mêmes bases pour évaluer les opinions fournies.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Si les membres du Comité sont d'accord, je ne vois pas pourquoi on ne procéderait pas ainsi.

M. Gallant: Ne serait-il pas utile, dans cette optique, d'énumérer tout au moins les différents documents que nous avons préparés et envoyés aux députés du Comité afin de répondre aux questions qui ont été soulevées au cours des séances du Comité?

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Oui, ce serait utile. En fait, ce serait à notre personnel de faire ce travail, mais si vous voulez bien le faire, nous l'apprécierions beaucoup.

Mr. Clermont.

Mr. Clermont: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Gallant in his explanation at the outset mentioned that together with a letter there were five documents. Do we find these five documents in the black book and, if not, why have they not been distributed?

[Texte]

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Ils ont été distribués, monsieur, mais ils ne font pas partie de ce livre-ici.

M. Clermont: D'accord.

M. Gallant: Monsieur le président, régulièrement nous envoyons, par l'intermédiaire du cogreffier, une lettre indiquant les documents que nous faisons parvenir et nous les faisons parvenir en quantité suffisante, dans les deux langues. Le 27 octobre, nous avons fait parvenir les documents suivants. Ma lettre est en anglais, si vous le permettez je les nommerai en anglais.

(1) The role of the National Capital Commission vis-à-vis the proposed housing developments on LeBreton Flats and the Woodroffe-Baseline site,

(2) the program description and activity structure of the National Capital Commission,

(3) NCC expenditures on transportation,

(4) NCC expenditures on transportation studies,

(5) interprovincial bridges,

(6) LeBreton Flats progress report No. 1 background and context, and

(7) correspondence between Messrs. Fullerton and Gallant concerning the NCC's co-operation with Mr. Fullerton in his conducting a study on organizational arrangements for the administration of matters affecting the national capital.

• 1725

On November 27, which was the day, we forwarded, at about 10.30 in the morning, the following list of documents, under the cover of a letter:

1. A map indicating parks and public open spaces in the NCR;

2. A map indicating parkways owned and/or maintained by the NCC;

3. The text of the communiqué issued at the Constitutional Conference, February 1969, indicating the unanimous decisions reached by Prime Ministers of the Federal Government and of the ten provinces in respect of the Capital;

4. A report entitled "South East City Ottawa and Open Space System: Final Report—Preliminary Engineering Investigation", prepared by DeLeuw Cather Consulting Engineers and Planners;

5. A report entitled, "Carlsbad Spring Development", prepared by Cossagrande Consultants—Foundations and Earthworks;

6. An explanatory note concerning the treatment of sanitary sewage discharged into the Ottawa River.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): All of these documents were distributed. As far as the *curriculum vitae* is concerned, it is at present in the black book, but it has not been attached as an appendix which we will do forthwith, Mr. Bawden.

[Interprétation]

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): They have been circulated, Mr. Clermont, but they are not part of this book.

Mr. Clermont: I see.

Mr. Gallant: Mr. Chairman, we send regularly through the Joint Clerks a letter which mention the documents which we are sending and we send these documents in sufficient quantity in both languages. On October 27 we sent the following documents. My letter is in English, and if you will, I shall cite them in English.

(1) Le rôle de la Commission de la Capitale nationale en ce qui a trait aux projets de logement pour les Plaines LeBreton et la région Woodroffe-Baseline,

(2) la description du programme et la structure des opérations dans la Commission de la Capitale nationale,

(3) les dépenses de la CCN pour la question des transports,

(4) les dépenses faites par la CCN pour ces études sur la question des transports,

(5) les ponts interprovinciaux,

(6) le rapport n° 1 sur l'état de la situation c'est-à-dire sur les antécédents et le contexte du projet des plaines LeBreton, et

(7) la correspondance échangée entre M. Fullerton et M. Gallant au sujet de la collaboration fournie par la CCN à M. Fullerton dans son étude sur les mesures à prendre en vue de gérer les questions visant la capitale nationale.

Le 27 novembre, nous avons expédié à 10 h. 30 les documents dont la liste suit, accompagnés d'une lettre:

1. Une carte indiquant les parcs et les espaces publics dans la région de la Capitale nationale;

2. Une carte indiquant où se trouvent les promenades qui appartiennent à la Commission de la Capitale nationale et leur entretien;

3. Le texte d'un communiqué publié lors de la Conférence constitutionnelle de février 1969 qui fait état des décisions unanimes prises par les premiers ministres des dix provinces et du gouvernement fédéral en ce qui a trait à la capitale;

4. Un rapport intitulé *South East City Ottawa and Open Space System: Final Report—Preliminary Engineering Investigation* préparé par Deleuw Cather ingénieur-conseil et urbaniste;

5. Un rapport intitulé *Carlsbad Spring Development* préparé par *Cassagrande Consultants-Foundations and Earthworks*;

6. Une note explicative concernant l'épuration des eaux sanitaires déversées dans la rivière des Outaouais.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): On a distribué tous ces documents. Pour ce qui est du *curriculum vitae*, il se trouve dans le livre noir mais on ne l'a pas encore annexé, chose que nous ferons sous peu, monsieur Bawden.

[Text]

Mr. Bawden: Mr. Chairman, if I could proceed. I cannot find that in my black book, but I suppose that next week I will be able to find it in my transcripts.

I would like to move on to a couple of other questions. On Monday, October 22, which was some time ago, my colleague raised the question of these Committee hearings, this Committee's sitting on Mondays. For a variety of reasons, but from the point of view of a western member, I have to leave home more than 24 hours ahead of time to be here for Monday afternoon. It was considered at the time and there was some indication that there would be a decision on that. Could we have an answer on that now?

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Yes, a decision was made on that, Mr. Bawden. The steering committee determined that there was not sufficient support for the thought that it should be held on Monday evening, which I think was the suggestion. We did not consider any other question, only that it be Monday evening instead of Monday afternoon. The decision was that we not change it, and this was approved by the Committee at a subsequent meeting. I believe your problem is a little broader than that. I do not think you would be happy with Monday evening either. Is that correct?

Mr. Bawden: It makes it a little easier than Monday afternoon, but certainly there is some preference to try to at least spend Sundays at home, even as a politician. Certainly there are a number of days of the week, and I cannot understand why this Committee could not find some days, other than Monday.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Fine, Mr. Bawden. I think perhaps we should take this whole question up again when considering our schedule for the new year. It would appear that we will also have to consider sitting more than twice a week, once we begin, because of the numbers of people who will be appearing before us subsequent to February 15, which is the final date for the reception of briefs. We will have a number of people and I think we are going to have to increase our hearings from two to at least three per week.

Mr. Lefebvre: On that point, Mr. Chairman, the deadline was today, was it, for advising the Committee?

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Of their intentions to present a brief.

Mr. Lefebvre: Could you or the Clerk just give us an idea how many groups or persons have filed intention? Do we have an idea?

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): I do not have it here. I have a report from the Clerk on this subject. I will have to advise the members by memo, but I do not have it with me. There are not so terribly many who have advised us, other than those whom we knew would be, and whom we have invited, indeed, to present briefs. We have all of the municipalities, the regional municipalities, the representative of the provinces whom we have not been able to hear up to now, some individuals, and also representative groups in the area.

[Interpretation]

M. Bawden: Monsieur le président, j'aimerais poursuivre. Je ne peux pas trouver cela dans mon livre noir, mais la semaine prochaine, je suppose que je pourrai me reporter à mon compte rendu.

J'aimerais passer à une ou deux autres questions. Lundi 22 octobre, il y a de cela un petit moment, mon collègue a soulevé la question de séances du Comité prévues pour le lundi. Pour toutes sortes de raisons, mais surtout parce que ma circonscription se trouve dans l'Ouest du pays, je me vois forcé de quitter la maison vingt-quatre heures d'avance si je veux assister aux séances du lundi après-midi. Au moment où nous avons discuté de ce sujet, j'ai fait valoir cet argument et on devait prendre une décision. Pourrait-on me dire ce qu'il en est maintenant?

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Oui, nous avons pris une décision à cet égard, monsieur Bawden. Le comité directeur est d'avis que l'idée de tenir des séances le lundi soir n'a pas reçu assez d'appui. C'est la seule suggestion que nous ayons envisagée, c'est-à-dire de déplacer la séance du lundi après-midi et de la reporter au lundi soir. Mais nous avons décidé de ne rien modifier, et notre décision a été approuvée par tout le Comité, lors d'une séance ultérieure. Je crois que votre problème dépasse cette question d'horaire. Je ne crois pas que le lundi soir vous convienne non plus. Est-ce que je me trompe?

M. Bawden: Il me serait plus facile d'assister aux séances du lundi soir qu'à celles du lundi après-midi, mais je préfère passer le dimanche à la maison, même si je suis politicien. Il y a d'autres jours dans la semaine et je ne peux pas comprendre que le Comité ne puisse pas trouver l'occasion de se réunir un jour autre que le lundi.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Très bien, monsieur Bawden. Je crois qu'il faudra réexaminer toute la question d'horaire pour la nouvelle année. Il se peut que nous devions nous réunir plus de deux fois par semaine, en raison du nombre de témoins que nous entendrons après le 15 février, date limite pour la présentation des mémoires. Nous inviterons donc un certain nombre de gens et nous devrons donc augmenter le nombre de nos séances hebdomadaires.

M. Lefebvre: Monsieur le président, je croyais que c'était aujourd'hui, dernier délai, qu'on devait prévenir le Comité de ses intentions?

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Vous voulez dire de ses intentions de présenter un mémoire?

M. Lefebvre: Pourriez-vous, en demandant au greffier peut-être, nous donner une idée du nombre de groupes ou du nombre de personnes qui ont manifesté l'intention de présenter un mémoire? En a-t-on une vague idée?

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Je n'ai pas ces renseignements ici. Le greffier m'a envoyé un rapport à ce sujet. Je peux vous envoyer une note de service, mais je peux tout de suite vous dire qu'à part ceux que nous connaissons d'avance, ceux que nous avons invités à le faire, il n'y en a pas beaucoup qui nous ont signalé leur désir de présenter un mémoire. Toutes les municipalités, les municipalités régionales, les représentants de provinces, certains particuliers et également les groupes représentant la région, cela s'arrête là.

[Texte]

M. Lefebvre: Est-ce que la CRO a donné avis qu'elle viendrait témoigner devant le Comité?

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Yes.

M. Clermont: Monsieur le président, le Comité a-t-il l'intention d'entendre des particuliers?

• 1730

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): It depends on the "particuliers".

M. Clermont: J'en parle parce que si nous commençons à entendre des particuliers de tout le Canada...

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): No, no, we cannot. No, it has to be representative groups. This is what we had laid down in the terms of reference, that it would be representative groups. There are certainly some individuals whose testimony would be valuable such as, for example, Professor Rowat whom we are inviting to appear before us.

Mr. Bawden: Mr. Chairman, in my usual fashion I am being very lenient because honourable members have raised some appropriate follow-up questions, but if I might continue, because I—what time are we finishing?

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Normally at 5.30, but you may go ahead, Mr. Bawden.

Mr. Bawden: My further question, Mr. Chairman, relates to the directions that this Committee is taking. Certainly there have been some valuable answers; or, I think, the questions are more valuable than the answers, frankly, about pollution and a number of things that relate to this area. But I still would like to come back to the question that was raised on October 27 about where this Committee is really going, whether we are trying to pass judgment on questions of, as Mr. Francis said, whether a building should go here or whether a building should go there, or whether storm sewers or septic tanks should be enlarged, or how much fill is to be put here or there. It seems to me we are dealing with a whole lot of detail; meanwhile, our transcripts are piling higher and higher, and, in its very able fashion, more and more paper is arriving in our offices which there is really no time to read or, at least in any details, to study.

At the time, Mr. Chairman, you answered that the questioning up till that point in time, which is some six weeks ago, in your words, was very broad, but, after all, we were just beginning and, as you said at that time, we were going to have to find ourselves.

I am wondering if you, as the Chairman, have found yourself or feel that this Committee has found itself and that we have any clear directions, because, quite frankly, it seems to me that there is an awful lot of time being wasted.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Mr. Bawden, I found myself before we began.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Where?

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): I was speaking with the royal "we", if I may say, of the whole Committee, that we had not yet found ourselves at that time. I think more and more we are finding ourselves. I think today was an exceptional circumstance in that we had a special hearing today to deal with a specific question which had come up. That is why the subject matter of

[Interprétation]

Mr. Lefebvre: Did the Ottawa Regional Municipality notify you that they would come and testify before the Committee?

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Oui.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, is it the intention of the Committee to hear some individuals?

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Cela dépend des «particuliers».

Mr. Clermont: I am raising the subject because if we start to hear individuals all over Canada...

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Non, non, ce n'est pas possible. Il faut que ce soit des groupes représentatifs. C'est exactement ce que précise notre mandat. Sans aucun doute, le témoignage de certains particuliers serait valable comme par exemple celui du professeur Rowat que nous avons invité.

M. Bawden: Monsieur le président, comme d'habitude, j'ai été très indulgent, car les députés ont soulevé des questions complémentaires très pertinentes, mais j'aimerais continuer. A quelle heure finissons-nous?

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Habituellement vers 17 h. 30, mais vous pouvez poursuivre monsieur Bawden.

M. Bawden: Monsieur le président, j'aimerais savoir maintenant dans quelle direction le comité s'engage. Il est vrai que nous avons reçu des réponses très valables mais, à mon avis, les questions l'étaient plus encore, surtout celles concernant la pollution et d'autres questions du même domaine. J'aimerais quand même revenir à la question qui a été soulevée le 27 octobre, à savoir dans quelle direction le comité s'engage vraiment; devons-nous décider, comme l'a dit M. Francis, si un édifice doit être construit ici ou là, si des égouts pluviaux ou des fosses septiques doivent être agrandis, et combien de remblai il faut pour tel ou tel endroit. Il me semble que nous étudions beaucoup trop de détails. Dans l'intervalle, des transcriptions s'empilent et nous recevons de plus en plus de documents dans nos bureaux, nous n'avons pas le temps de tous les lire, encore moins de les étudier.

Vous aviez répondu à ce moment-là, monsieur le président, c'est-à-dire il y a six semaines environ, que nous ne faisons que commencer et que nous devons nous trouver.

Je me demande si, en qualité de président, vous vous êtes trouvé, si vous croyez que ce comité s'est trouvé lui aussi, et si nous voyons clairement ce qu'il y a devant nous, car très franchement, il nous semble que nous perdons beaucoup de temps.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Monsieur Bawden, je me suis trouvé avant même que nous commençons.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Où?

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): J'avais utilisé le «nous» royal, si je peux dire, pour tout le comité, en disant que nous ne nous étions pas encore trouvés à ce moment-là. Je pense que de plus en plus nous nous trouvons. Aujourd'hui, par exemple, c'est exceptionnel, en ce sens que nous avons une audience spéciale pour traiter des questions bien particulières qui se posent. C'est pour-

[Text]

today is not perhaps what the Committee would be dealing with normally. I think we will find that in the New Year when we begin our hearings with the local municipalities, et cetera, the general tenor will be different.

Mr. Gallant: Mr. Chairman, may I be permitted a brief comment?

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Yes.

Mr. Gallant: Mr. Chairman, I feel very strongly, as Chairman of the NCC, that this Committee was indeed given a mandate to look at what kind of capital Canadians want for the future. This includes not only how that capital is going to be administered. It includes what kind of urban area we shall be living in, what kind of things in the capital will be representative of Canadian society generally, et cetera, et cetera. Because this touches so much on the quality of life, the quality of the urban environment, I honestly cannot see how this Committee will be able to satisfy its mandate if it does not go into some of the questions, even when they are underground, as we have discussed this afternoon.

Mr. Bawden: Mr. Chairman, if I might be permitted one final question, I would be interested in some idea of the time-table now that some of the Committee seem to have found themselves in this. I would like to know how you project these committee meetings in the future, in the sense of timing. Is this something that is likely to go on until the end of this Parliament, maybe two or three times a week, or is it projected that this might be completed by spring or summer? I would like some idea of just how many hours of hearings are likely to be foreseen.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Mr. Bawden, we would hope certainly to finish our hearings by spring so that the Committee can then get into a detailed study after having heard all of the witnesses give their testimony. I doubt very much that we could have our final report prepared before the summer. Given that kind of a schedule ahead of us for the spring, I do not see how we could possibly do it.

Mr. Bawden: When would you expect to have had all of the outside briefs heard?

• 1735

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): By the spring.

Mr. Bawden: By the beginning of the spring?

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Yes.

Mr. Bawden: And your target date now is to complete the report of this Committee before the summer recess?

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): I do not think we would be able to complete the report by then. As I say, we will have to study the whole question once all the witnesses have given their testimony. This will take some time; therefore, I do not see how we could possibly submit a final report by summer. I would hope that perhaps we could have some beginnings of the report by summer.

Mr. Bawden: What would you see as the outside date for submitting a final report, Mr. Chairman?

[Interpretation]

quoi le sujet de notre réunion aujourd'hui n'en est peut-être pas un que le comité devrait normalement étudier. Je pense qu'avec la nouvelle année, lorsque nos audiences débiteront dans les municipalités et ailleurs, ce sera différent.

M. Gallant: Monsieur le président, me permettez-vous une courte remarque?

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Oui.

M. Gallant: Monsieur le président, en tant que président de la Commission de la Capitale nationale, je crois fermement que le comité a reçu un mandat, celui de déterminer comment les Canadiens conçoivent l'avenir de leur capitale. Il ne s'agit donc pas de savoir seulement comment la capitale sera administrée. Cela comprend l'espace urbain de la capitale dans laquelle nous vivons, ce que représente la capitale pour la société canadienne en général et bien d'autres choses. Étant donné que cette question touche également la qualité de l'environnement urbain, je ne vois pas comment honnêtement le comité peut remplir son mandat s'il n'aborde pas toutes ces questions, même lointaines, comme celles dont nous avons discuté cet après-midi.

M. Bawden: Monsieur le président, permettez-moi une dernière question. J'aimerais qu'on me donne une idée du calendrier de nos travaux étant donné que certains membres du comité semblent s'être trouvés maintenant. J'aimerais savoir quelles sont les réunions du comité que vous projetez, et à quel moment. Devrons-nous siéger jusqu'à la fin de ce Parlement, à raison de deux ou trois fois la semaine, ou croyez-vous que nous aurons terminé au printemps ou à l'été? J'aimerais savoir si vous avez une idée du nombre d'heures dont nous avons besoin?

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Monsieur Bawden, nous espérons certainement terminer nos audiences au printemps, pour que le comité puisse faire une étude en profondeur à la suite des témoignages que nous recevrons. Je doute que nous puissions terminer notre rapport final avant l'été. Avec ce genre de calendrier pour le printemps, je ne vois pas comment nous y parviendrons.

M. Bawden: Quand prévoyez-vous encore étudier tous les exposés venant de l'extérieur?

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Au printemps.

M. Bawden: Au commencement du printemps?

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Oui.

M. Bawden: Et vous vous êtes fixé comme objectif de terminer le rapport du comité avant le congé de l'été?

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Je ne pense pas que nous pourrions compléter le rapport à ce moment-là. Je le répète, nous devons étudier toute cette question, une fois que les témoins auront apporté leurs témoignages. Cela prendra du temps, par conséquent, je ne vois pas comment nous pouvons présenter un rapport final cet été. J'espère toutefois que nous aurons commencé le rapport en été.

M. Bawden: Quand prévoyez-vous présenter un rapport final, monsieur le président?

[Texte]

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): I would think within a year.

Mr. Bawden: But that might extend into a year and one-half or two years, sir.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Depending, of course, on what is happening in Parliament at the time. As far as I am concerned, and I think the members would agree, we will have to step up the number of our meetings in order to finish hearing the witnesses as quickly as possible. We are not going to begin again until early February. The House will return late January, so we cannot begin our hearings until early February. Then we have Easter to contend with, and all of the other things that encroach upon our time. Therefore, I suggest that we will have to increase our hearings to at least three a week.

Mr. Bawden: A final question, Mr. Chairman. Do you think it would be possible to reschedule a trip with those members who were not able—In my case, I was at the United Nations the week of the ill-fated tour. Would it be possible to reschedule one for those members who were unable to be present at that time?

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): I think that would be quite feasible. We also have the other part of that tour to do, which we had to cancel for a number of reasons. I think the steering Committee will have to put its mind to this and decide what would be the best time to complete that tour. I see no reason why we could not repeat the first one.

Mr. Isabelle: Monsieur le président, puis-je vous demander si nous avons les pouvoirs, en tant que comité parlementaire, de faire venir des témoins que nous jugeons importants pour nos travaux même, s'ils refusent de venir? Est-ce que nous pourrions leur envoyer quelque chose dans le genre d'un *subpoena*, par exemple? Est-ce que l'article 66(1) de la Chambre des communes, nous le permet? Si vous n'êtes pas sûr, j'aimerais que vous puissiez vous en enquérir, parce que je pense qu'on peut avoir des surprises. Je le fais pour le plus grand bien du Comité.

En terminant, je voudrais féliciter la Commission de la Capitale nationale pour avoir signé encore une fois un traité de paix, et avoir enterré la hache de guerre. Mais dans une hache, il y a toujours deux parties: il y a le bout tranchant et il y a le bâton qui semble sortir quelque peu de terre! De toute façon, je vous félicite, parce que vous avez travaillé pour le plus grand bien des gens de la région de la Capitale nationale, principalement pour ceux des côté québécois.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Nous avons certainement, comme comité, le droit de faire venir les gens que nous voulons et je cite le Règlement 66. (1):

66. (1) Nul comité ne peut requérir la comparution d'un témoin, à moins qu'un de ses membres n'ait préalablement déposé entre les mains du président un certificat énonçant que le témoignage à recueillir de la sorte est, d'après lui essentiellement important.

Mr. Isabelle: Préparez vos papiers, monsieur le président!

[Interprétation]

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): D'ci un an.

M. Bawden: Mais cela pourrait prendre un an et demi ou même deux ans, monsieur.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Cela dépend évidemment de ce qui se passera au Parlement. Quant à moi, et je pense que les membres du comité sont d'accord, j'aimerais mieux multiplier le nombre de nos réunions pour entendre tous les témoins aussi rapidement que possible. Nous n'allons pas recommencer avant le début février. La Chambre revient vers la fin janvier, par conséquent nous ne pouvons commencer nos audiences avant le début février. Il y a ensuite le congé de Pâques, et tout ce qui peut retarder le travail Je suggère donc d'augmenter le nombre de nos audiences à trois au moins pas semaine.

M. Bawden: J'ai une dernière question, monsieur le président. Croyez-vous qu'il soit possible de prévoir un nouveau voyage pour les députés qui n'ont pu— Pour ma part, j'étais au Nations Unies pendant ce malheureux voyage. Serait-il possible d'en organiser un autre pour ceux qui n'ont pu faire partie du premier.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Je pense que ce serait possible. Nous devons également effectuer la deuxième partie de cette tournée qu'il nous a fallu annuler pour diverses raisons. Je crois que le comité de direction devra aborder cette question et décider du moment le plus opportun. Je ne vois pas pourquoi nous ne pourrions pas répéter la première phase.

Mr. Isabelle: Mr. Chairman, I would like to ask you if we have the power, as a Parliamentary committee, to call witnesses deemed to be important for our work even if they refuse to come? Do you think we could send them something like a subpoena for example? Do you think Section 66(1) of the House of Commons would authorize us? If you are not sure, maybe you could inquire on this subject, because I think we can have some surprises. I am doing this for the good of the Committee.

Finally, I would like to congratulate the National Capital Commission who has once again signed a peace treaty and buried the tomahawk. But in a tomahawk or an axe, there are two parts: there is the cutting part and the stick which seems to be sticking out a bit from the earth. Anyway, I wish to congratulate you because you have worked for the benefit of the regional capital people, mainly those on the Quebec side.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): As a Parliamentary committee, we certainly have the right to call back the person we wish to see again and Section 66(1) of the rules says:

66.(1) No witness shall be summoned to attend before any committee of the House unless a certificate shall first have been filed with the Chairman of such committee, by some member thereof, stating that the evidence to be obtained from such witness is, in his opinion, material and important.

Mr. Isabelle: Prepare your documents, Mr. Chairman.

[Text]

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Monsieur Clermont.

• 1740

M. Clermont: Monsieur le président, j'ai certaines réserves à faire au sujet des commentaires de M. Bawden concernant les activités de ce Comité jusqu'à ce jour. Le président de la Commission de la Capitale nationale l'a bien mentionné: on veut une Capitale nationale où il fait bon vivre. Cela veut dire, monsieur le président, pour moi, un meilleur service de transport en commun, chose dont nous avons discuté, et moins de pollution. Nous avons traité de différents sujets, monsieur le président, je crois, afin de créer une Capitale où il fait bon vivre. Pour quelqu'un qui demeure dans l'ouest canadien ou dans les provinces de l'Atlantique, nos question d'aujourd'hui peuvent sembler très superficielles, mais je considère que l'une des raisons de ce Comité, c'est d'améliorer la Capitale que nous connaissons pour qu'il y fasse bon vivre. Alors, pour qu'il y fasse bon vivre, il faut des améliorations dans le système d'égouts, dans le système de transport en commun, dans le système routier et je crois que jusqu'à maintenant, la Commission n'a pas perdu son temps. Et je ne partage pas l'opinion de M. Bawden qui dit que, selon lui, il y a plusieurs séances où nous avons perdu notre temps. Moi, je considère que je n'ai pas perdu mon temps jusqu'à maintenant.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): C'est très bien, monsieur Clermont. Il y a différentes opinions sur ce sujet-là. De toute façon . . .

M. Clermont: Oui, je sais que vous partagez un peu l'opinion de M. Bawden, je crois, sur ce sujet.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Bien, ne mettez pas de paroles dans ma bouche, monsieur Clermont.

M. Clermont: Bien, vous l'avez dit, vous avez dit que vous partagiez les idées de M. Bawden jusqu'à . . .

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Il y a certainement des sujets précis qu'il n'est pas nécessaire que notre Comité aborde parce qu'il ne pourra jamais les étudier à fond.

M. Clermont: Il n'est peut-être pas nécessaire que nous voyagions.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Nous nous intéressons à la situation en général plutôt qu'à ses aspects spécifiques. Il y a des choses bien intéressantes et très importantes qui ont été abordées devant le Comité. Mais il y a bien d'autres choses qui pourraient être étudiées par le Comité, et on n'en finirait jamais. As far as that part is concerned, we should never lose sight of one of the major reasons for the existence of this Committee, and that is the jurisdictional question. I did not hear one question today in which the witnesses were asked if this situation could be improved under a different form of government for the capital and it seems to me that is the most important question before us. That is only my opinion. Perhaps people do not agree with that, but nevertheless I think it is perhaps in that context that Mr. Bawden was a little concerned and I certainly from time to time become concerned. However, it is not that I wish to criticize the Committee for that. As I said, I think all of these things are important, but we cannot, of course, continue to spend all of our time on those specifics because otherwise we would never finish. It is just that point.

[Interpretation]

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Mr. Clermont.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, I have some restrictions concerning Mr. Bawden's remarks on the Committee activities up to this day. The Chairman of the National Capital Commission indicated it very clearly: we want a national capital where people can have a good life. To my mind, this means, Mr. Chairman, better public transportation, which we already talked about, and less pollution. We already have analysed various questions, Mr. Chairman, in order to be able to create a capital where people will enjoy living. Of course, these questions may seem very superficial for people in the West or in the Atlantic provinces, but I do believe that one of the main reasons for which this Committee has been set up is to better the capital, in order to make it a place where people enjoy their life. To reach this objective, there will have to be improvements in the sewer system, in the public transportation system, in our road network, and I think that, up to now, the Commission did some rather good work. Mr. Bawden said he believed that we lost our time, during several meetings, which opinion, I do not share. Indeed, I do not think I have lost my time, until now.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Thank you, Mr. Clermont. Opinions may vary on this matter but . . .

Mr. Clermont: Yes, I know that you tend to share Mr. Bawden's opinion on this matter.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Do not put words in my mouth, Mr. Clermont.

Mr. Clermont: Well, you said you shared Mr. Bawden's ideas up to . . .

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): There are some matters which our Committee does not have to examine, since it will not be able to study them in depth.

Mr. Clermont: It may not be necessary for us to travel.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): We are studying the general situation rather than specific problems. Of course, this Committee has already examined some very interesting and very important problems, but there are many more which could be studied, without us ever reaching the end. En ce qui concerne ce point, nous ne devons pas perdre de vue l'une des raisons principales pour lesquelles ce comité a été institué, qui est la question de juridiction. Je n'ai encore entendu personne aujourd'hui poser aux témoins des questions concernant l'amélioration sous une autre forme de gouvernement pour la capitale, alors que cela me semble être la question la plus importante qui nous soit soumise. Évidemment, ce n'est là qu'une opinion personnelle, et certains d'entre vous pourrions ne pas être d'accord avec moi. Quoi qu'il en soit, je pense que c'est dans ce contexte que M. Bawden avait exprimé son opinion au sujet de l'utilité du Comité, et moi de même parfois. Certes, je n'ai aucunement l'intention de critiquer les membres du Comité pour cela, mais comme je l'ai dit, toutes ces choses sont importantes et nous ne pourrions consacrer toutes nos séances à l'examen de problèmes particuliers, sinon nous n'en finirions jamais.

[Texte]

Members of the Committee, I have just . . .

M. Isabelle: Mais, on a déjà posé la question directement à M. Gallant, et il ne nous a pas répondu.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Quelle question?

M. Isabelle: Je lui ai demandé, quelle forme de gouvernement il voyait pour la région de la Capitale nationale.

Je lui ai posé cette question, c'est consigné dans le compte rendu.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): C'est quelque chose qu'il nous intéresse beaucoup de savoir.

M. Isabelle: Justement. Je ne sais pas s'il a repensé à son affaire, mais dans le temps, il a patiné, et il ne nous a rien dit.

M. Clermont: La question a été posée à M. Fullerton aussi.

• 1745

M. Gallant: Monsieur le président, je ne voudrais pas entreprendre une longue réponse à une courte question, mais je répondrai en premier à la vôtre. Et quand vous demandez si, à mon avis, dans une situation où les juridictions ne seraient pas partagées, comme elles le sont dans la région de la Capitale nationale, il nous serait plus facile de résoudre les problèmes de la pollution de nos cours d'eau, malheureusement, je dois répondre, non. Nous voyons exactement les mêmes problèmes de pollution, les mêmes difficultés dans les régions urbaines où il n'y a pas la multiplicité de juridictions.

Nous retrouvons, d'un océan à l'autre, exactement les mêmes problèmes, que ce soit dans le domaine de la pollution, dans le domaine du contrôle de la croissance urbaine ou dans n'importe lequel de ces problèmes urbains. Donc, j'en arrive à dire que ce n'est pas essentiellement un problème de juridiction, c'est d'abord et avant tout un problème pour en arriver à un consensus sur ce que l'on veut pour la capitale des Canadiens.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Thank you.

If there is nothing further, we will adjourn to the call of the Chair, which will probably be after Christmas. Merry Christmas and a happy New Year.

[Interprétation]

Messieurs les membres du Comité, je viens juste de . . .

Mr. Isabelle: This question has already been asked directly to Mr. Gallant who did not answer.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Which question?

Mr. Isabelle: I asked him what kind of government would be suitable for the National Capital Region.

I asked him this question and you can find it in the records.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): I must say we would be most interested in having an answer to that question.

Mr. Isabelle: Precisely. I do not know if he has had time enough to think about it but, when I asked him the question, he constantly evaded the subject and did not say anything interesting.

Mr. Clermont: This question has also been asked to Mr. Fullerton.

Mr. Gallant: Mr. Chairman, I would not like to give a long answer to a short question and I will start by answering your own question. You asked me if, in a situation where the jurisdiction would not be shared, as it presently is in the National Capital Region, it would be easier to solve the various problems of pollution of our waterways and, unfortunately, I must say, no. Indeed, we can see the same pollution problems appearing in urban areas where there is no sharing of jurisdiction.

Whether we talk about pollution, about control of urban growth or about any urban problem, the same problems crop up from one ocean to the other. This is why I say that the main problem is not one of jurisdiction but mainly, and first of all, one of consensus on what kind of capital we want to build for Canadians.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Merci.

Si personne n'a rien à ajouter, nous allons lever la séance. La prochaine réunion est prévue pour la prochaine année. J'en profite pour vous souhaiter un joyeux Noël et une bonne nouvelle année.

Issue No. 13

Fascicule n° 13

Thursday, February 12, 1976
Monday, February 23, 1976

Le jeudi 12 février 1976
Le lundi 23 février 1976

Joint Chairmen:

Senator Jean-Paul Deschatelets
Mr. Ralph W. Stewart, M.P.

Coprésidents:

Sénateur Jean-Paul Deschatelets
M. Ralph W. Stewart, député

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Special Joint Committee of
the Senate and of
the House of Commons on the*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité mixte spécial
du Sénat et de
la Chambre des communes sur la*

National Capital Region

Région de la Capitale nationale

APPEARING:

(On February 23, 1976)

The Honourable Gerald A. Regan, M.L.A.,
Premier of the Province of Nova Scotia

COMPARAÎT:

(Le 23 février 1976)

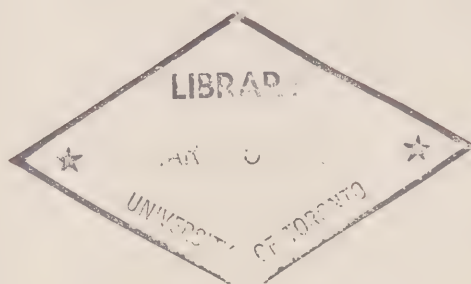
L'honorable Gerald A. Regan, M.A.L.,
Premier ministre de la province de la
Nouvelle-Écosse.

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session

Thirtieth Parliament, 1974-75-76

Première session de la

trentième législature, 1974-1975-1976

SPECIAL JOINT COMMITTEE ON
THE NATIONAL CAPITAL REGION

Joint Chairmen:

Senator Jean-Paul Deschatelets

Mr. Ralph W. Stewart, M.P.

Representing the Senate:

Senators:

Asselin	Lafond
Barrow	McDonald

*Representing the House of
Commons:*

Messrs.

Baker	Ellis
(Grenville-Carleton)	Francis
Bawden	Gauthier
Clermont	(Ottawa-Vanier)

COMITÉ MIXTE SPÉCIAL SUR
LA RÉGION DE LA CAPITALE NATIONALE

Coprésidents:

Sénateur Jean-Paul Deschatelets

M. Ralph W. Stewart, député

Représentant le Sénat:

Les sénateurs:

McIlraith	Robichaud
Quart	

*Représentant la Chambre des
communes:*

Messieurs

Isabelle	Poulin
La Salle	Rondeau
Lefebvre	Saltsman
Macquarrie	Watson

(Quorum 11)

Le cogreffier du Comité

J. M. Robert Normand

Joint Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, FEBRUARY 12, 1976

(14)

[Text]

The Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on the National Capital Region met *in camera* at 11:21 o'clock a.m., this day, the Joint Chairman, Mr. Stewart (Cochrane), presiding.

Members of the Committee present:

Representing the Senate: The Honourable Senators Deschatelets, McDonald and McIlraith.

Representing the House of Commons: Messrs. Baker (Grenville-Carleton), Bawden, Clermont, Gauthier (Ottawa-Vanier), Isabelle, Lefebvre, Macquarrie, Poulin, Saltsman, Stewart (Cochrane) and Watson.

At 12:30 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

MONDAY, FEBRUARY 23, 1976

(15)

The Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on the National Capital Region met at 11:07 o'clock a.m. this day, the Joint Chairman, Mr. Stewart (Cochrane), presiding.

Members of the Committee present:

Representing the Senate: The Honourable Senators McDonald and Robichaud.

Representing the House of Commons: Messrs. Baker (Grenville-Carleton), Bawden, Francis, Gauthier (Ottawa-Vanier), Isabelle, Lefebvre, Macquarrie, Poulin, Stewart (Cochrane) and Watson.

Appearing: The Honourable Gerald A. Regan, M.L.A., Premier of the Province of Nova Scotia.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference relating to the review of matters bearing upon the development of the National Capital Region. (See *Minutes of Proceedings, Monday, October 20, 1975.*)

The Premier of Nova Scotia, the Honourable Gerald A. Regan, M.L.A., made an opening statement.

The Premier answered questions.

At 12:48 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 12 FÉVRIER 1976

(14)

[Traduction]

Le Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur la région de la Capitale nationale se réunit aujourd'hui à 11 h 21 sous la présidence de M. Stewart (Cochrane), (coprésident).

Membres du Comité présents:

Représentant le Sénat: Les honorables sénateurs Deschatelets, McDonald et McIlraith.

Représentant la Chambre des communes: MM. Baker (Grenville-Carleton), Bawden, Clermont, Gauthier (Ottawa-Vanier), Isabelle, Lefebvre, Macquarrie, Poulin, Saltsman, Stewart (Cochrane) et Watson.

A 12 h 30, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE LUNDI 23 FÉVRIER 1976

(15)

Le Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur la région de la Capitale nationale se réunit aujourd'hui à 11 h 07 sous la présidence de M. Stewart (Cochrane) (coprésident).

Membres du Comité présents:

Représentant le Sénat: Les honorables sénateurs McDonald et Robichaud.

Représentant la Chambre des communes: MM. Baker (Grenville-Carleton), Bawden, Francis, Gauthier (Ottawa-Vanier), Isabelle, Lefebvre, Macquarrie, Poulin, Stewart (Cochrane) et Watson.

Comparaît: L'honorable Gerald A. Regan, M.L.A., Premier ministre de la province de la Nouvelle-Écosse.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi ayant trait à l'étude des questions touchant l'aménagement de la région de la Capitale nationale (*Voir procès-verbal du lundi 20 octobre 1975.*)

Le Premier ministre de la Nouvelle-Écosse, l'honorable Gerald A. Regan, M.L.A. fait une déclaration préliminaire.

Le Premier ministre répond aux questions.

A 12 h 48, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le cogreffier du Comité

J.-M. Robert Normand

Joint Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Monday, February 23, 1976

• 1109

[Text]

The Joint Chairman (Mr. Stewart): Order, please. We are very privileged indeed to have with us this morning the Premier of Nova Scotia, the Honourable Mr. Regan, who was kind enough to accept our invitation to appear before the Committee and give us his views on the future of the national capital and the views of his province. I am sure that we are anxious to hear what he has to say, so without further ado we will ask Mr. Regan to make a statement.

Hon. Gerald A. Regan, M.L.A. (Premier of the Province of Nova Scotia): Mr. Chairman and distinguished Senators and members of the Committee, may I say I am very pleased to be with you on this bright Monday morning to have an opportunity to chat for a few moments about the future of the National Capital region.

When I first received your very kind invitation to present the views of the Government of Nova Scotia and my personal views on this important subject, my inclination, under the pressure of provincial governmental business, was to decline with regret and perhaps to send one of the ministers of my government to express the views of the government. Upon reflection, I felt that the important work this Joint Committee is involved in should have the benefit of the views of people who are not directly involved with the Government of Canada in any capacity and who are not resident even for a portion of the year here in Ottawa.

With that in mind, I have come today to make a few general comments, but more than anything else to be available in the event that you do have any questions as to how one sees the situation from the distance of a thousand miles and from the perspective of a provincial government.

I have purposely not prepared any written brief or statement but would like to deal with certain aspects of the question that is before you.

I know that prior to the assumption of my present rather onerous responsibilities, Mr. Chairman—back a year before in 1969—the then 10 Canadian premiers and Prime Minister at a federal-provincial conference discussed the subject of the future of the National Capital region. Certain of the investigations and reports that you have before you followed to some degree as a consequence of that discussion and that initiative that was taken, involving the premiers of that time.

May I first say that I think, as a Canadian, it is important to all Canadians that we have a National Capital of which Canadians of both races and of all cultures can be proud. That, I think, is very important. I believe, in many ways, we do have at present such a National Capital region and I include in that, of course, Ottawa, Hull and the surrounding districts, but that is not to say that more cannot be done to make the National Capital an area of which we can be even more proud, and it is not to say that it is not extremely important that your Committee carefully consider the future structure and development of the National Capital.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le lundi 23 février 1976.

[Interpretation]

Le coprésident (M. Stewart): A l'ordre, s'il vous plaît. Nous avons l'honneur d'accueillir ce matin l'honorable Regan, premier ministre de la Nouvelle-Écosse, qui a eu la grande amabilité d'accepter notre invitation de comparaître devant le Comité pour nous donner son opinion et celle de sa province sur l'avenir de la capitale nationale. Nous sommes tous impatients d'entendre ce qu'il a à nous dire. Sans plus de cérémonie, nous allons demander à M. Regan de prendre la parole.

L'hon. Gérald A. Regan, MAL (premier ministre de la Nouvelle-Écosse): Monsieur le président, distingués sénateurs et membres du Comité, je suis très heureux d'être avec vous en ce beau lundi matin pour discuter pendant quelques moments de l'avenir de la Région de la capitale nationale.

Lorsque j'ai reçu votre très gentille invitation à venir présenter le point de vue du gouvernement de la Nouvelle-Écosse et le mien sur cette importante question, j'ai d'abord pensé refuser, avec regret, étant donné la pression des affaires gouvernementales, et peut-être déléguer un de mes ministres. Après réflexion, j'ai pensé cependant qu'étant donné le travail important accompli par ce comité mixte il serait bon que vous bénéficiiez de l'avis de personnes qui ne sont d'aucune façon directement reliées au Gouvernement du Canada et n'habitent pas, même temporairement, à Ottawa.

C'est dans cet état d'esprit que je viens ici faire quelques commentaires généraux. Bien plus, je me mets à votre disposition au cas où vous désireriez savoir comment on voit la situation à plus de 1,000 milles de distance et quelle est la perspective d'un gouvernement provincial.

C'est intentionnellement que je n'ai pas rédigé de mémoire ou de déclaration; j'aimerais aborder certains aspects de la question.

Je sais, monsieur le président, qu'un an avant que j'accepte mes lourdes responsabilités, soit en 1969, les dix premiers ministres des provinces et le Premier ministre du Canada ont discuté de l'avenir de la capitale nationale lors d'une conférence fédérale-provinciale. Certains enquêtes et rapports que vous avez aujourd'hui découlent jusqu'à un certain point de ces discussions et des initiatives qui ont été prises alors et auxquelles ont participé les premiers ministres provinciaux.

En tant que Canadien je dois dire tout d'abord qu'il est important que nous ayons une capitale dont les Canadiens des deux races et de toutes les cultures puissent être fiers. Je pense que cela est très important. Nous avons présentement une telle région dans la capitale nationale et je parle bien sûr de la région d'Ottawa-Hull et des districts environnants; mais cela ne signifie pas que l'on ne puisse pas faire plus pour que cette Région en devienne une dont nous serions encore plus fiers. Il est donc très important que votre Comité étudie attentivement l'évolution et la structure future de cette capitale nationale.

[Texte]

May I, in reference to the National Capital Commission, say that, in common with the premiers of the other Maritime provinces, I have had the privilege in past years of working with Edgar Gallant for a period of time as Chairman for the Council of Maritime Premiers. The Council of Maritime Premiers grew out of a brainchild of Senator Robichaud when he was Premier of New Brunswick. He and the Honourable R. L. Stanfield decided that there should be an investigation of closer integration in the Maritime regions.

• 1115

I want to say in that regard that having dealt with Edgar Gallant when he worked for us in that capacity I have some knowledge of this man's very considerable and his thoroughness and fairness, and so I want to express the opinion, without being involved in an examination of the days-by-day workings of the National Capital Commission, that I would nevertheless conclude from a distance that at the present time it is in very good hands under his leadership.

May I say that in the view of Nova Scotia the national capital is important, it should be supported by federal funds and it should grow in such a way as to reflect our two races, our two languages and our many cultures. May I say that in my view Ottawa and Hull should equally be considered as parts of this national capital region and future development should bring about a closer physical integration of the central areas of Hull and Ottawa so that, restricted only by the existence of the river, the central regions should flow into each other and really reflect one region and one city, not from an incorporation point of view but from a physical point of view.

May I suggest that anyone who wished to change the name of the component parts of our national region would probably be moving in an unwise direction. I think it is part of our history that these areas are known as Ottawa and as Hull and those names should very definitely remain. I also think the American experience in the District of Columbia has been an unhappy one. I would be inclined to be proposed to any constitutional change that would remove Ottawa from the Province of Ontario and Hull from the Province of Quebec to create the equivalent of a District of Columbia.

I think that would be unwise but I do say this: although the provinces some distance from Ottawa recognize that federal funds should be expended in the maintenance of an air of excellence in our national capital, in return we feel that the provinces that are directly affected—Ontario and Quebec—should be prepared to concede some power of planning veto at least to the National Capital Commission or whatever agency the federal government would use to exercise that control in planning, because it is obvious that without agreement between the federal government and the two provinces directly affected, there are constitutional barriers to the most effective determination of planning priorities.

The next point I would like to make in my rambling comments really relates to what should be in the region and in these two cities. I realize there are other municipalities involved but I consider Ottawa and Hull as the principal components. I think this is a very important consideration because of the fact that a national capital is made up of the people who are there and, I think, if our national

[Interprétation]

En ce qui a trait à la Commission de la capitale nationale je dois dire que j'ai eu le privilège, avec les autres premiers ministres des provinces maritimes, de travailler au cours des dernières années avec Edgar Gallant en tant que président du Conseil des premiers ministres des Maritimes. Ce Conseil des premiers ministres des Maritimes a vu le jour sous l'impulsion du Sénateur Robichaud qui était alors premier ministre du Nouveau-Brunswick. Lui et l'honorable R. L. Stanfield ont décidé qu'on devrait étudier la possibilité d'une plus grande intégration de la région des Maritimes.

J'ai eu affaires à M. Gallant lorsqu'il travaillait pour nous. Je connais donc les capacités remarquables de cet homme ainsi que sa probité et sa perfection dans le travail. Sans examiner le fonctionnement quotidien de la Commission de la Capitale nationale, je conclus, même si j'habite très loin de la Capitale, que la direction de la Commission est présentement en bonnes mains.

La Capitale nationale intéresse hautement la Nouvelle-Écosse. Elle doit bénéficier de fonds fédéraux et refléter dans son développement les deux races, les deux langues et les cultures nombreuses du pays. Selon moi, Ottawa et Hull doivent être toutes deux considérées comme parties intégrantes de la région de la Capitale nationale et l'aménagement futur doit intégrer parfaitement les centres de Hull et d'Ottawa. Je pense ici à l'aspect extérieur, non à l'incorporation. Séparées seulement par la rivière, les deux centres devraient se fondre l'un dans l'autre sous l'apparence d'une région et d'une ville.

Je ne suis pas en faveur de changer le nom des parties composantes de la région de la Capitale nationale. Les noms d'Ottawa et de Hull font partie de notre histoire et nous serions mal avisés de les changer. À mon avis, l'expérience des Américains dans le district de Columbia a été mauvaise. J'ai tendance à m'opposer à tout changement constitutionnel qui retire Ottawa de la province d'Ontario et Hull de la province de Québec pour créer l'équivalent d'un district de Columbia. Ce serait peut-être un pas dans la mauvaise direction.

Même éloignées d'Ottawa, les provinces reconnaissent la nécessité de consacrer des fonds fédéraux en vue de sauvegarder le prestige de la Capitale nationale. En retour, les provinces directement touchées—l'Ontario et le Québec—devraient céder une partie de leur droit de veto sur la planification à la Commission de la Capitale nationale ou à une autre agence choisie par le gouvernement fédéral pour exercer un contrôle dans ce domaine. Certaines barrières constitutionnelles à l'établissement efficace des priorités en matière de planification devraient être éliminées dans le cadre d'une entente entre le gouvernement fédéral et les deux provinces directement en cause.

Au cours de ces commentaires à bâtons rompus, je vous parlerai de ma vision de la région et des deux villes. Conscient du fait que la région de la Capitale nationale englobe d'autres municipalités, je considère Ottawa et Hull comme les parties constituantes principales. L'importance de cette constatation tient du fait que la Capitale nationale regroupe toutes les personnes qui y vivent. Pour que notre

[Text]

capital is to reflect Canada and Canadian people, then the city should have a viability beyond governmental activity. I think it is a very serious error to discourage an industrial presence in the capital. I believe you create a hothouse, artificial type of atmosphere that does not properly reflect our nation if everyone in the city and in the region owes his economic existence to one level or another of government. I therefore am in disagreement with those who feel that there should be no industries in the region. I think there obviously should be good planning in relation to the location within the capital region of industries but I think Ottawa-Hull should grow with more than government investment and government presence.

• 1120

I realize that your Committee has already taken a decision against travelling to have hearings in different parts of Canada. I think in some ways that may be unfortunate because all Canadians should be concerned about the future of their capital region, and yet your invitation, your call for briefs from the different parts of the country has not, as I gather, met the response or created the awareness of the work you are doing that I think the importance of that work calls for. So perhaps there should be some reconsideration of the advisability of a limited number of regional meetings or hearings from the point of view of getting across the story of what you are doing.

May I say, if I can come back once more to the structure of government, that I recognize the difficulties of too many levels of government becoming involved in decisions, but I think that any decisions for the future should recognize the importance of the retention of municipal democracy, and that municipal decision here, subject only to some power of veto such as I have mentioned, should prevail in the same way as it does in any other municipality in the country rather than to have a bureaucratic autocracy making basically municipal decisions.

These are some structural aspects of the future of the area that came to my attention, but I do also say finally, as the leader of a provincial government, that it appears to me that the planning and development of the region should contain some symbols of the provinces, some presence of the different provinces of Canada. Perhaps the Americans have done that a little better in Washington than we have to date. I think you should be able to find around, as I mentioned a while ago, a reflection of our many cultures. I think you should be able to find around Ottawa not only statues of politicians and great statesmen like yourself, Heath, but also of distinguished Canadians of different cultures and different backgrounds. I can put in a plug for the father of North American humour, who was a native of my home town of Windsor, Nova Scotia, I think it would be as important to have a statue in the national capital of Thomas Chandler Haliburton as it would be of Joseph Howe.

I think the national capital should reflect the Canadian mosaic in as many ways as possible, and that is one of the reasons why I think, for instance, that it should have an industrial component in the city rather than only a government oriented development.

[Interpretation]

Capitale nationale reflète véritablement le Canada et le peuple canadien, la ville ne doit pas vivre entièrement de l'activité gouvernementale. Il est mauvais de décourager une présence industrielle dans la capitale. Ce genre d'atmosphère artificielle, semblable à une serre chaude, ne reflète pas notre nation de façon acceptable. Il est anormal que tous les habitants de cette ville ou de la région dépendent économiquement d'un niveau ou l'autre de gouvernement. Je ne partage donc pas l'avis de ceux qui refusent la présence d'industries dans la région. Évidemment, il sera nécessaire de bien planifier le choix de leur emplacement dans la région de la Capitale nationale. Toutefois, la croissance d'Ottawa-Hull doit reposer sur autre chose que la présence du gouvernement.

Je sais que votre comité a déjà décidé de ne pas voyager ni de siéger ailleurs au Canada. Cette décision me semble malheureuse; tous les Canadiens doivent s'intéresser à l'avenir de la région de la Capitale nationale. Si j'ai bien compris, vous avez invité différentes parties du pays à envoyer des mémoires sans trop de succès. La population en général ignore la somme de travail que vous accomplissez et son importance. Le Comité songerait-il à tenir un nombre limité de séances dans diverses régions afin de renseigner davantage la population sur son travail?

Avec votre permission, je dirai quelques autres mots sur la structure du gouvernement. Je reconnais les difficultés occasionnées dans le processus de prise de décisions par l'existence de plusieurs niveaux de gouvernement. Toute décision future doit reconnaître l'importance du maintien de la démocratie municipale et faire prévaloir ici, comme dans toute autre municipalité du pays, le jugement rendu à ce niveau. Cette décision serait assujettie seulement à un pouvoir de veto que j'ai décrit plus haut. Ce processus est préférable à l'existence d'une autocratie bureaucratique qui prend toutes les décisions pour les municipalités.

Voilà mes commentaires sur quelques aspects de la structure future de la région. A titre de chef d'un gouvernement provincial, je souligne que la capitale nationale devrait aussi refléter les différentes provinces du Canada. Peut-être les Américains à Washington ont-ils mieux réussi que nous sous cet aspect? Les provinces apprécieraient trouver un peu partout dans la région l'expression de nos cultures nombreuses. On devrait trouver, aux alentours d'Ottawa, non seulement des statues de politiciens, de grands hommes d'état tel que vous-même, Heath, mais aussi celles de Canadiens distingués de culture et d'origine diverses. Je me permettrai un peu de publicité en faveur du père de l'humour en Amérique du Nord, originaire de ma ville natale, Windsor en Nouvelle-Écosse. Selon moi, il est tout aussi important d'avoir, dans la capitale nationale, une statue de Thomas Chandler Haliburton que d'y trouver celle de Joseph Howe.

La Capitale nationale doit représenter, autant que possible, la mosaïque canadienne. C'est pourquoi j'insiste sur l'importance d'une présence industrielle dans la ville plutôt qu'un aménagement axé uniquement sur le gouvernement.

[Texte]

• 1125

Mr. Chairman, I think perhaps I have rambled on long enough. It may be that I am making no contribution of any substance but I felt that, in particular, a provincial premier from a distance should be available to confirm your own thinking, if you happen to have any questions or any ideas that you would like to try on me.

May I conclude by saying that as a Canadian I am indeed proud to have the opportunity to appear before your worthy Committee and to compliment you on the valuable work that you are doing in determining the future of our capital region. Thank you.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Thank you very much, Premier Regan.

Before we begin the questioning, we will take two minutes, if members of the Committee are in agreement, as we had a misunderstanding with respect to taking some pictures. We would like to retain for posterity the presence of the Premier before us today. So, if we may, we will take just a moment or two for some pictures. And, gentlemen, we would like to include as many members as possible in these pictures.

(After recess)

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Gentlemen, the first member of the Committee who would like to question Premier Regan is Mr. Heath Macquarrie. He will be followed by Mr. Poulin.

• 1130

Mr. Macquarrie: Thank you, Mr. Chairman. I would like to welcome the Premier of Nova Scotia, who was a former colleague of mine in the House of Commons and—if this will not hurt him at home, politically—I would like to say, one for whom I had the highest regard and with whom I enjoyed a very good friendship.

I think it is very encouraging that a provincial premier should present his views to us and it is appropriate that the one from the longest established legislature in the whole country should be the first. I commend Premier Regan for his presence. Except for his reference to the industrial development in Ottawa, I agree with everything he said. He neglected to point out that Mr. Edgar Gallant, whom he praised, is really that good because he is a Prince Edward Islander, to begin with.

I was wondering if the Premier could develop a bit his view about the provincial presence in the National Capital. I believe it is very, very important that the National Capital reflect not only Ontario and Quebec—not that there is anything particularly wrong with their reflection—but that in the National Capital there should be something that is uniquely Manitoban, Saskatchewan and so on, whether it be a Manitoba house, a Saskatchewan house, a Nova Scotian house, or a park, some place perhaps where people from a province could go to find out what is going on in, say, Prince Edward Island from some Prince Edward Islander. I would want us to get away altogether from any foolish suggestion of these being miniembassies. But I really think there might be a possibility for offices of provinces, more social perhaps than business.

[Interprétation]

Monsieur le président, je pense que j'ai suffisamment parlé. Il est possible que je ne fasse pas de contribution valable, mais il me semblait que vous devriez avoir à votre disposition un premier ministre provincial qui pourrait répondre à vos questions et discuter avec vous des idées et des suggestions que vous voudriez proposer.

Permettez-moi de terminer en disant qu'en tant que Canadien je suis fier d'avoir cette occasion de comparaître devant votre comité et de vous féliciter du travail important que vous faites, pour l'avenir de notre capitale. Merci.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Merci beaucoup, monsieur Regan.

Avant de commencer la période des questions, et si les membres du comité sont d'accord, nous allons ajourner quelques minutes afin que l'on puisse prendre des photos. Nous voulons immortaliser la comparution du premier ministre devant nous aujourd'hui. Si vous permettez, nous y consacrerons quelques minutes et nous aimerions, messieurs, qu'autant de députés que possible paraissent dans ces photos.

(Après l'ajournement)

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Messieurs, le premier membre du comité qui voudrait poser des questions au premier ministre Regan est M. Heath Macquarrie. Il sera suivi de M. Poulin.

M. Macquarrie: Merci, monsieur le président. J'aimerais souhaiter la bienvenue au premier ministre de la Nouvelle-Écosse, qui était parmi mes collègues à la Chambre des communes et j'ajouterai en espérant que cela ne lui fera aucun dommage politique chez lui que j'ai toujours eu beaucoup d'estime et beaucoup d'amitié pour lui.

Il est fort encourageant lorsqu'un premier ministre provincial vienne nous présenter son point de vue, et ce n'est que juste que le chef de la Législature la plus ancienne au pays soit le premier à comparaître devant nous. Je félicite M. Regan d'être venu. Mise à part l'allusion qu'il a fait au développement industriel d'Ottawa, je suis d'accord avec tout ce qu'il a dit. Il a omis de faire remarquer que M. Edgar Gallant, qu'il a si bien loué, mérite ses louanges de toute façon puisqu'il est né dans l'Île-du-Prince-Édouard.

Je me demande si M. Regan pourrait donner quelques précisions sur la représentation provinciale qu'il souhaiterait voir dans la capitale nationale. Je suis d'avis qu'il est d'une importance primordiale que la capitale nationale reflète plus que le caractère des provinces de l'Ontario et de Québec. Je ne critique pas la présence de ces deux provinces à Ottawa, mais ce n'est que juste que la capitale nationale ait quelque chose d'unique qui traduise bien la présence, par exemple, du Manitoba ou de la Saskatchewan, qu'il s'agisse d'une maison, d'un parc ou d'un bureau de renseignements auquel on pourrait s'adresser pour savoir ce qui se passe, par exemple, dans l'Île-du-Prince-Édouard, de la bouche même d'un habitant de cette province. Ce n'est pas l'établissement de mini-ambassades provinciales à Ottawa que je propose. Un tel concept est plutôt ridicule, mais je vois l'utilité de bureaux de renseignements provinciaux de caractère plutôt social à Ottawa.

[Text]

I wonder if you have any thoughts about what the provinces themselves might do. Would they be interested in establishing avenues of the provinces or parks of the provinces? And I suppose the National Capital Commission would even welcome the provinces' paying for these things. Have you any suggestions from Nova Scotia as to what you would like to see here?

Mr. Regan: Mr. Macquarrie, I do not know how fully I can develop the idea. I think you have touched on some of the possibilities that would have crossed my mind.

I think the existence of Pennsylvania Avenue in Washington is part of the presence of Pennsylvania, if you like, in that capital. Certainly the naming of avenues and drives after the provinces constitutes a possibility; parks or government buildings that might be named as the Manitoba Building or the Saskatchewan Building is another possibility.

But in these times of restraint I am not sure that I am too attracted about the idea of the provinces expending funds here. There was a great Nova Scotian who one time said it is one thousand miles from Nova Scotia to Ottawa but fifty thousand miles from Ottawa to Nova Scotia. I would like to think that is not the case today. I think you have helped to combat that sort of feeling by suggesting something of one's own province here in the capital.

I, of course, speak from the advantageous position of having been a resident of Ottawa for some two and a half years, when I was a federal member, and I think perhaps I have stronger views on this subject as a consequence of my short tenure here.

I do think public buildings, parks and streets would present the opportunity for recognition to the provinces, and that would command my attention first. It may be that you people would be able to come up with something more imaginative, but I do think any gesture, any movement in that direction, would help to reflect all of the Canadian culture here in our national capital.

I am not sure that the idea of a Nova Scotia house, if you like, in Ottawa would work so well. We certainly do not want to have our Confederation evolve into a situation where the provinces would have quasi-embassies here in Ottawa. On the other hand, I must say that when I consider the amount of money each provincial government donates to the hotels of Ottawa, to the endless civil servants who have to come up here on conferences and meetings, you certainly would be able to finance some sort of provincial establishment very well by having the people stay there. But I think from an administrative point of view it might be very clumsy and difficult though your idea in that direction is one that I will certainly keep in mind, in any event.

Mr. Macquarrie: Thank you.

• 1135

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Thank you, Mr. Macquarrie.

Mr. Poulin:

Mr. Poulin: Thank you very much, Mr. Chairman. Mr. Regan, it is indeed a pleasure to have the Premier of Nova Scotia, premier of one of Canada's great provinces, here today. I have a little bit of connection with the Maritimes as my mother came from Cape Breton. Maybe that is where I got the Scottish ways and some sense, Mr. Macquarrie.

[Interpretation]

Qu'est-ce que les provinces elles-mêmes pourraient faire à cet égard, selon vous? Aimeraient-elles que des avenues ou des parcs soient nommés en leur honneur? Je suppose que la Commission de la capitale nationale aimerait que les provinces paient pour ces projets. Avez-vous des suggestions à faire de la part de la Nouvelle-Écosse?

M. Regan: Je ne sais pas si je pourrais entrer dans les détails là-dessus, mais vous avez mentionné quelques-unes des possibilités qui me seraient venues à l'esprit aussi.

L'existence de *Pennsylvania Avenue* à Washington reflète la présence de cet État à Washington, et si on nommait des promenades et des avenues en l'honneur des provinces on ressentirait mieux une présence provinciale dans la capitale nationale. Il y a aussi la possibilité de nommer des immeubles ou des parcs du nom d'une province donnée, par exemple, l'Édifice du Manitoba ou de la Saskatchewan.

Mais étant donné l'époque de restriction financière dans laquelle nous vivons, je ne trouve pas l'idée de la participation financière provinciale trop séduisante. Un grand homme de la Nouvelle-Écosse a dit que la distance de la Nouvelle-Écosse à Ottawa était de 1,000 milles, mais qu'il fallait voyager 50 mille milles pour aller d'Ottawa à la Nouvelle-Écosse. J'aime croire que tel n'est pas le cas aujourd'hui. C'est le genre d'attitude que vous essayez d'échanger en proposant qu'il y ait une présence provinciale quelconque dans la capitale nationale.

Remarque, j'ai eu l'avantage d'avoir été un citoyen d'Ottawa pendant deux ans et demi, lorsque j'étais député fédéral, et il se peut que je tienne plus à cette question que d'autres, étant donné ma connaissance de la ville.

Toutefois, si on nommait des immeubles publics, des rues et des parcs du nom des provinces, cela représenterait une présence provinciale tangible. Vous pourriez peut-être trouver des solutions plus imaginatives, mais tout ce qu'on fait afin d'établir une présence provinciale à Ottawa aiderait à faire ressentir à Ottawa la nature vraiment canadienne de notre culture.

Cependant, je ne suis pas persuadé que l'établissement d'une maison de la Nouvelle-Écosse à Ottawa serait une bonne idée. Nous ne voulons certainement pas en arriver au point dans l'histoire de la Confédération où les provinces auraient toutes des mini-ambassades à Ottawa. Il suffit de considérer les montants d'argent versés par le gouvernement provincial aux hôtels d'Ottawa ainsi qu'aux fonctionnaires qui séjournent à Ottawa lors de conférences pour s'assurer qu'il serait tout à fait possible d'établir un organisme provincial permanent. Du point de vue administratif, cela pourrait se révéler difficile et maladroit, mais je vous assure que je tiendrai compte de vos propos à ce sujet.

M. Macquarrie: Merci.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Merci, monsieur Macquarrie.

Monsieur Poulin:

M. Poulin: Merci beaucoup, monsieur le président. Monsieur Regan, c'est un plaisir d'accueillir parmi nous aujourd'hui le premier ministre d'une de nos grandes provinces, la Nouvelle-Écosse. J'ai quelques liens avec les Maritimes puisque ma mère vient du Cap-Breton. C'est peut-être d'elle que je tiens mon bon sens écossais, monsieur Macquarrie.

[Texte]

Mr. Regan: It certainly explains your look of quality, Mr. Poulin.

Mr. Poulin: I would like to ask the Chairman, before I continue with my remarks and some questions to you, Mr. Regan, whether it is correct that the premiers of Ontario and Quebec will be coming before this Committee—or do we know that?

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): They will not be coming before the Committee.

Mr. Poulin: They will not be. Well, may I just start my few remarks by saying that I agree with one of your fellow premiers, Premier Davis. He was delighted to see in Ottawa, the capital of Canada, this week, the holding of the Tory Leadership Convention; and I noticed that in his remarks he emphasized "Ottawa, the capital of Canada."

An hon. Member: Ontario.

Mr. Poulin: "Ottawa, Ontario"—yes.

But in your remarks, you referred to all three different entities, really: the National Capital Region, the national capital and the National Capital Commission. I certainly, like you, feel that the communities on the north side of the river in the Province of Quebec and the communities on the south side of the river in the Province of Ontario, which form part of the National Capital Region, should be able to have a fair and equitable growth, so far as government establishments, buildings and offices are concerned.

In fact, I think it is desirable to decentralize from the city of Ottawa, the capital of Canada, some of the major government buildings. Otherwise, the riding which I represent, which is the heart of Centretown, the heart of the national capital, would just become a concrete jungle of buildings. I think we can live, as we have, in the National Capital Region, with co-operation and mutual respect, and with benefits to each side. I do not, however, Mr. Regan—and I think you agree with me on this—see any social, economic or political reason to change the seat of government from Ottawa to the National Capital Region; nor do I see any social, economic or political reason to change the name of that which is the national capital at this time.

You mentioned, Mr. Regan—and this is why I asked the Chairman my initial question about whether or not the provinces of Ontario and Quebec intended to come before this Committee, though I think we benefit greatly from your views—also in your remarks that provincial governments should cede, whether to the NCC or someone else, fundamental powers so that we could have one government on each side of the river.

I have commented in this Committee before on the need for fundamental constitutional change, if there is to be something different from what we have now as the national capital of Canada, but the Province of Ontario and the Province of Quebec do not appear to be moving in the direction of providing the necessary constitutional changes so that we could have, in effect, if somewhere down the line, uniformity of laws on both sides of the Ottawa River. In my view, until there is such fundamental constitutional change, it would merely be superficial and unmeaningful to attempt to change the name of the seat of government from that which it is in the British North America Act, "Ottawa", to the National Capital Region or some other.

[Interprétation]

M. Regan: Cela explique certainement que vous êtes un homme de qualité, monsieur Poulin.

M. Poulin: Avant de poursuivre, j'aimerais demander au président si les premiers ministres de l'Ontario et du Québec comparaitront devant notre Comité. Sommes-nous assurés de leur présence?

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Ils ne comparaitront pas devant le Comité.

M. Poulin: Ils ne comparaitront pas devant nous. Tout d'abord, je tiens à souligner que je suis tout à fait d'accord avec les propos d'un de vos collègues, le premier ministre Davis. Il a été ravi de constater que le Congrès d'élection du chef du parti conservateur a eu lieu à Ottawa, la Capitale du Canada. Il a souligné dans ses remarques qu'il s'agissait bien «d'Ottawa, la Capitale du Canada».

Une voix: Ontario.

M. Poulin: «Ottawa, Ontario»—oui.

Toutefois, vous avez parlé de 3 entités différentes: la région de la Capitale nationale, la Capitale nationale et la Commission de la Capitale nationale. Comme vous, je crois que les communautés sur les deux rives de la rivière des Outaouais, situées tant au Québec qu'en Ontario et faisant partie de la région de la Capitale nationale, devraient profiter d'un développement juste et équitable; les organismes, immeubles et bureaux gouvernementaux devraient être équitablement répartis.

En fait, il me semble que la décentralisation du secteur gouvernemental devrait s'opérer dans la ville d'Ottawa, la Capitale du Canada. Autrement, ma propre circonscription, le centre-ville d'Ottawa, le cœur de la Capitale nationale, risquerait de devenir une jungle de béton. À mon avis, il est possible de vivre dans la région de la Capitale nationale en faisant preuve d'esprit de collaboration et de respect afin que les deux parties en cause puissent en profiter. Par contre, monsieur Regan,—et je crois que vous êtes d'accord avec moi à ce sujet—je ne vois pas quelle raison d'ordre social, économique ou politique nous porterait à transférer le siège du gouvernement d'Ottawa à la région de la Capitale nationale, pas plus que de changer le nom de la Capitale nationale à l'heure actuelle.

Monsieur Regan, vous avez dit—et c'est la raison pour laquelle j'ai demandé au président si les premiers ministres de l'Ontario et du Québec comparaitraient devant ce Comité, car votre point de vue est fort intéressant—que les gouvernements provinciaux devraient céder, soit à la Commission de la Capitale nationale ou à un autre organisme, des pouvoirs fondamentaux afin d'assurer qu'il y ait un seul gouvernement de chaque côté de la rivière.

Au cours de séances antérieures de ce Comité, j'ai fait part de mes commentaires au sujet de la nécessité d'apporter des changements constitutionnels fondamentaux, si nous voulons progresser vers une Capitale nationale du Canada qui soit différente de celle que nous connaissons à l'heure actuelle. Toutefois, les provinces de l'Ontario et du Québec ne semblent pas prêtes à faire les modifications constitutionnelles nécessaires afin d'assurer l'uniformité juridique que les deux rives de la rivière des Outaouais. À mon avis, il serait tout à fait superficiel et dépourvu de sens de vouloir changer le nom du siège du gouvernement—Ottawa, tel que précisé dans l'Acte de l'Amérique du Nord Britannique—pour l'appeler la région de la Capitale nationale ou autre chose.

[Text]

Mr. Chairman, I would ask Mr. Regan whether he can see from his meetings with the premiers, any possibility of the Province of Ontario and the Province of Quebec, ceding unto some other authority such constitutional changes as would be necessary to govern this entire area under one system.

I also agree with some of your other comments, Mr. Regan. I agree we should have and retain municipal democracy.

Mr. Regan, do you see the Provinces of Ontario and Quebec getting together to provide constitutional changes which might enable, at some future date somewhere down the line, uniformity of laws on both sides of the Ottawa River?

• 1140

Mr. Regan: I would be in grave difficulty if I were to try to speak for my colleagues and friends, Robert Bourassa and Bill Davis, in that regard. Let me say that the seat of government, as the term is used in the Constitution, presumably means where Parliament sits, and I do not believe there is anyone who suggests that there will ever be any necessity to move the Parliament Buildings from the attractive bluff overlooking the Ottawa River where they are presently located. That being the case, I do not see the necessity of any constitutional change in relation to where the seat of government exists.

I think we must be pragmatists in approaching these matters, rather than become involved in detail, and I think, therefore, the fact that the seat of government where Parliament sits is Ottawa in no way prevents an equitable distribution of government buildings and activities throughout the surrounding region on both sides of the river and in the two provinces, as such a distribution should properly occur from the point of view of flow of traffic and from the point of view of the development of the attractive terrain that exists on the Hull side, and indeed a fair distribution of services throughout the metropolitan region. So, I really do not see that as a problem.

The next point that can be made is the question of different laws applying within the region and a different system of education in Ottawa than in Hull and different powers for the municipal governments and really different property and civil law systems. Again, I do not see that as being the essence of the capital, and I do not see that that is an essential impediment to the development of an attractive region. I recognize that it is probably a barrier to having one municipal government or one municipal authority over the region. But we in Canada have always found that we work things out better by compromise than by attempting constitutional change. We do have a constitution that is a pretty tight strait-jacket, in any event, so it seems to me that the practical approach is for the national government to achieve, in meeting with Ontario and Quebec, agreement that for planning purposes and for narrow-defined essential purposes of a capital that the three together will exercise a power of veto in some way over municipal decisions but leaving, therefore, as much as possible the normal function of a municipality in the hands of the municipal governments as they presently exist and with their variations on the two sides of the river.

I know that that is not a planner's paradise and that it will create some difficulties, but I consider it a practical solution that will most realistically achieve our goals.

[Interpretation]

Monsieur le président, j'aimerais demander à M. Regan si, suite à ses rencontres avec les premiers ministres, il prévoit que les provinces de l'Ontario et du Québec pourraient céder le pouvoir à une autre autorité afin que celle-ci entreprenne les modifications constitutionnelles nécessaires permettant de gouverner cette région selon un seul système.

Je suis également d'accord avec certaines autres de vos remarques, monsieur Regan. Je conviens qu'il nous faut préserver une démocratie municipale.

Pensez-vous, monsieur Regan, que l'Ontario et le Québec apporteront les modifications constitutionnelles nécessaires à une uniformisation éventuelle de la législation régissant les deux rives de l'Outaouais?

M. Regan: Il me serait très difficile d'essayer même de me prononcer à ce sujet pour mes collègues et amis Robert Bourassa et Bill Davis. Je dirai simplement que, dans la constitution, siège du gouvernement désigne probablement le lieu où siège le Parlement et je ne crois pas que quiconque envisage qu'il soit un jour nécessaire de déménager les édifices du Parlement actuellement situés au sommet de cette belle falaise baignée par l'Outaouais. Aussi, je ne pense pas qu'il soit nécessaire d'apporter des modifications constitutionnelles quant au siège géographique du gouvernement.

Il nous fait être pragmatistes et ne pas nous perdre dans les détails. C'est ainsi qu'à mon avis le fait que le siège du gouvernement ou du Parlement soit à Ottawa n'est en aucune façon un obstacle à une distribution équitable des activités et immeubles gouvernementaux dans toute la région environnante, des deux côtés de la rivière et dans les deux provinces. Cette dissémination faciliterait en effet la circulation et l'aménagement des jolis terrains situés à Hull tout en permettant une meilleure répartition des services dans toute la région métropolitaine. Je ne crois donc pas que cela puisse poser de problème.

Il y a par ailleurs la question des différentes législations appliquées dans la région et des différents systèmes scolaires à Ottawa et à Hull. De même, les pouvoirs des autorités municipales, le droit foncier et le droit civil diffèrent d'une province à l'autre. Mais là encore, je ne pense pas que cela soit l'essentiel de la capitale et je ne crois pas que cela puisse véritablement empêcher l'expansion d'une région pleine d'attraits. Je reconnais que cela fait probablement obstacle à un gouvernement municipal ou à une autorité municipale unique dans la région mais nous nous sommes toujours aperçu au Canada que nous nous en tirions mieux par compromis qu'en essayant d'apporter des modifications constitutionnelles. De toute façon, notre constitution est assez stricte et il me semble qu'il serait plus pratique que le gouvernement national parvienne à un accord avec l'Ontario et le Québec en matière de planification pour ce qui est des objectifs essentiels et précis d'une capitale. Qu'ils puissent chacun jouir d'un droit de veto quant aux décisions municipales mais qu'il laissent autant que possible les affaires municipales telles qu'elles existent, avec leurs distinctions de part et d'autre.

Je sais que ce n'est pas un paradis pour le planificateur et que cela posera certains problèmes mais je crois que c'est une solution pratique qui devrait nous permettre d'atteindre nos buts de la façon la plus réaliste.

[Texte]

Mr. Poulin: Thank you, Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Thank you, Mr. Poulin. Mr. Lefebvre.

Mr. Lefebvre: Mr. Chairman, when listening to our honoured guest, the Premier of Nova Scotia, it made me think back to some statements that were made here by a former premier of a province who is now a Senator and a member of this Committee and Mr. Regan, being a former M.P., knows perhaps, at least in my mind, more of the atmosphere around the national capital than do perhaps the majority of peoples living in your respective areas.

When Mr. Fullerton came before the Committee he claimed that outside the immediate surroundings of the National Capital area, people were not too concerned and were not too enthusiastic about the great amount of moneys that were being spent in this area and he was not under the impression that in general away from this area Canadian taxpayers were too much in favour of it. I am happy to see that...

Senator Robichaud: I disagreed with that...

• 1145

Mr. Lefebvre: Yes you disagreed with that and that is what I am coming to.

Senator Robichaud: ... and I still do.

Mr. Lefebvre: Right, and so does Premier Regan. The impression I get is that he feels that the people of Nova Scotia do not agree with Mr. Fullerton's comments, nor did you.

Could you tell me, Premier Regan, is this perhaps because you know what is going on here as your former occupation as a federal member of Parliament made you more aware of the capital than do the majority of people you represent? How does the man on the street, in other words, in Nova Scotia, feel when he reads in the paper that there is a \$50 million project going on in Ottawa or the region? Would he in general, from your viewpoint, from your representing these people be in favour of that or does he feel that perhaps the federal government does pay too much attention to this area? Mr. Fullerton called the citizens of the area a bunch of "fat cats"; they are getting all the largess from the federal government in comparison with other regions of Canada. Could you elaborate a bit on the impression that you have?

Mr. Regan: Mr. Lefebvre, I find as usual I am in agreement with that great Canadian Senator Robichaud, who was a most dynamic and able Premier of the Province of New Brunswick for so many years...

Some hon. Members: Hear, hear.

Mr. Regan: ... and indeed from whose examples I have benefitted much in relation to my own administration.

Let me say that, sure, Canadians beyond the Capital Region are not interested or not in favour of federal funds being wasted here, they are not in favour of give-aways or largess as much, but I think all Canadians are in favour of this great and rich land's having a Capital, a National Capital of which we all can be proud and I believe they are prepared to have funds spent efficiently and wisely and well for that purpose. I believe they are proud when they come here. I think it gives any Canadian who stands in Confederation Square and looks up towards Parliament Hill or looks down over the bridge at the Canal, a very

[Interprétation]

M. Poulin: Merci, monsieur le président.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Merci, monsieur Poulin. Monsieur Lefebvre.

M. Lefebvre: Monsieur le président, en écoutant notre distingué invité, le premier ministre de la Nouvelle-Écosse, je me suis souvenu de certaines déclarations faites ici par un ancien premier ministre provincial devenu depuis sénateur et membre de notre comité. M. Regan, qui était député, connaît peut-être mieux, du moins je le crois, l'ambiance de la Capitale nationale que la majorité des gens vivant dans vos régions respectives.

M. Fullerton a déclaré devant ce Comité qu'en dehors des abords immédiats de la région de la Capitale nationale, les gens ne manifestaient guère d'intérêt ou d'enthousiasme à l'égard des sommes considérables que l'on dépense pour cette région et, son impression était que, dans l'ensemble, en dehors de cette région, les contribuables canadiens ne s'y montraient pas tellement favorables. Je suis ravi de voir que...

Le sénateur Robichaud: Je n'étais pas d'accord avec cela...

M. Lefebvre: En effet, vous vous y êtes opposé et c'est là où je veux en venir.

Le sénateur Robichaud: ... et je m'y oppose encore.

M. Lefebvre: En effet, de même que M. Regan. J'ai l'impression que d'après lui, les habitants de la Nouvelle-Écosse ne sont pas d'accord avec les propos de M. Fullerton, non plus que vous-même.

Pouvez-vous me dire, monsieur le premier ministre, si cela est dû au fait qu'ayant été député au parlement fédéral, vous savez ce qui se passe ici et vous connaissez mieux la capitale que la plupart des gens que vous représentez? Autrement dit, que pense l'homme de la rue, en Nouvelle-Écosse, lorsqu'il lit dans le journal qu'on envisage de consacrer 50 millions de dollars à Ottawa ou sa région? Dans l'ensemble, est-ce qu'à votre avis, ces gens que vous représentez voient cela d'un bon oeil ou au contraire pensent-ils que le gouvernement fédéral accorde trop d'attention à cette région? D'après M. Fullerton, les habitants de la région sont privilégiés; ce sont eux qui bénéficient des largesses du gouvernement fédéral, contrairement à d'autres régions du Canada. Pourriez-vous développer votre point de vue?

M. Regan: Monsieur Lefebvre, je suis encore une fois d'accord avec le sénateur Robichaud, ce grand homme qui, pendant tant d'années, a été un des premiers ministres des plus dynamiques, et des plus compétents, que la province du Nouveau Brunswick ait connu...

Des voix: Bravo, bravo.

M. Regan: ... et il a servi d'exemple à mon propre gouvernement.

Certes, en dehors de la région de la capitale, les Canadiens ne tiennent pas à ce que les crédits fédéraux y soient gaspillés, ils ne sont pas en faveur des largesses mais je crois que tous les Canadiens veulent que ce pays grand et riche ait une capitale, une capitale nationale, dont ils puissent être fiers et, selon moi, ils sont prêts à accepter des dépenses raisonnables et fructueuses dans ce but. Je crois qu'ils sont fiers lorsqu'ils viennent ici. Je crois que tous les Canadiens qui se tiennent sur la Place de la Confédération et qui lèvent les yeux vers le Parlement ou qui, depuis le pont, contemplent le canal, éprouvent un

[Text]

special feeling. I think each one of you can remember the first time you came to Ottawa and went there to that Square and the feeling that you had.

Last night I stayed at the Chateau Laurier Hotel and I encountered quite a number of Nova Scotians, some of them friends of mine, but none of them supporters . . .

An hon. Member: Not this weekend, anyway.

Mr. Regan: . . . who were here for some event that was on in town on the weekend. I know that those people to whom I talked had a very special feeling about the fact that they came to their political convention here in the National Capital and there was something special about it being here in Ottawa, about coming here. I suppose, Tom, I would have to say that my view on the matter is perhaps strengthened by the fact that I remember, as a very young man, the first time that I came here. I remember coming here later, I remember first meeting my wife on the front steps of Parliament when I was at a Young Liberal convention when Louis St-Laurent was supposed to address the delegates in 1954 when he . . .

An hon. Member: Your father was an M.P.

• 1150

Mr. Regan: Yes a liberal—he was some half hour late appearing and as a result, while the delegates were milling around, I by chance met my wife so I have to have a very special feeling for the opportunity the National Capital permitted me to meet a Saskatchewan delegate.

But I think you would be surprised at the number of Canadians who would have special memories and special feelings about their first time in Ottawa and I think Doug Fullerton is wrong if he suggests that Canadians are not much interested and I am prepared to support that. I think Doug Fullerton, mind you, can be wrong sometimes, and I think he has also been very right sometimes. What a magnificent thing his ideas about the skating on the canal has been.

You know, beyond the boundaries of Canada, in Europe and in the United States, now that is something that your hear in so many places; it has become part of the Canadian culture, the skating on the canal. That was a genius of an idea and that is what I mean is part of creating a Canadian culture. So I think on this particular subject I would have to disagree with Doug Fullerton, agree with you and of course agree with Senator Robichaud.

Mr. Lefebvre: I am very glad to hear this especially from a person with some authority and Premier of a province. I think it is very important that we make note of what you have said.

I have another question if you could elaborate a bit more. You said that if the federal government becomes—and has been—more and more so involved in projects on both sides of the Ottawa River, on the Quebec side and the Ontario side, then the two provinces most concerned with the National Capital area, Ontario and Quebec, should be ready to cede some of their powers to the NCC or an agency of the federal government whatever it may be, in order that the planning being made for the whole area could be co-ordinated better. I think this was the impression I had from your statement.

[Interpretation]

sentiment très particulier. Je crois que chacun d'entre vous se souvient de sa première visite à Ottawa et du sentiment qu'il a éprouvé sur cette place.

J'ai passé la nuit à l'Hôtel Château Laurier et j'ai rencontré un certain nombre de gens venus de Nouvelle-Écosse, et parmi eux quelques-uns de mes amis; mais aucun d'entre eux m'appuyait. . .

Une voix: Pas ce week-end, en tout cas.

M. Regan: Ils étaient venus assister à un congrès qui se déroulait dans la ville à la fin de cette semaine. Je sais que ces gens avec lesquels je me suis entretenu éprouvaient un sentiment très particulier quant au fait qu'ils étaient venus assister à un congrès politique, ici dans la capitale nationale. Tom, j'en suis d'autant plus convaincu que je me souviens de ma première visite ici, alors que j'étais encore un très jeune homme. Je me souviens d'y être revenu plus tard; je me souviens de ma première rencontre avec ma femme sur les marches de Parlement alors que j'assistais à un congrès des jeunes libéraux et que Louis St-Laurent devait s'adresser aux délégués, en 1954. . .

Une voix: Votre père était député.

M. Regan: En effet, il était libéral. . . Par suite d'un retard d'une demi-heure et alors que les délégués tournaient en rond, j'ai rencontré par hasard celle qui allait devenir ma femme de sorte que j'éprouve un sentiment très particulier lorsque je songe à l'occasion que m'a fourni la Capitale nationale de rencontrer un délégué de la Saskatchewan.

Mais je crois que vous seriez surpris du nombre de Canadiens pour qui la première visite à Ottawa est un souvenir mémorable et qui en éprouvent toujours un sentiment particulier; je pense donc que Doug Fullerton a tort lorsqu'il parle de l'indifférence des Canadiens et je suis prêt à le prouver. Il arrive à Doug Fullerton d'avoir tort, remarquez; bien qu'il lui soit souvent arrivé d'avoir raison. Quelle idée magnifique que la transformation du canal en patinoire.

Vous savez, en dehors des frontières du Canada, en Europe et aux États-Unis, on en entend souvent parler. Patiner sur le canal, cela fait maintenant partie de la culture canadienne. C'est une idée géniale et c'est avec des idées de ce genre que l'on parviendra à créer une culture canadienne. Néanmoins sur ce point précis, je ne suis pas d'accord avec Doug Fullerton; en revanche, je suis d'accord avec vous et, bien entendu, avec le sénateur Robichaud.

M. Lefebvre: Je suis très heureux de vous l'entendre dire, d'autant plus qu'en tant que premier ministre d'une province vous faites autorité. Il est très important que nous prenions bonne note de vos propos.

J'ai une autre question à vous poser et j'aimerais que vous développiez davantage ce sujet. Vous avez dit que si le gouvernement fédéral réalise de plus en plus de projets de part et d'autre de la rivière des Outaouais, du côté québécois et du côté ontarien, comme il l'a déjà fait, il faudrait alors que les deux provinces que la région de la Capitale nationale concerne directement, c'est-à-dire l'Ontario et le Québec, soient disposées à céder certains de leurs pouvoirs à la CCN ou à un organisme du gouvernement fédéral, afin de mieux coordonner la planification de l'ensemble. C'est, je crois, ce qui se dégageait de vos propos.

[Texte]

Now you, Mr. Regan, have had quite a bit of experience in government especially at federal-provincial meetings. You probably know more of the realities of the atmosphere that takes place at those meetings. Do you think there is a chance that Ontario and Quebec would ever be willing to cede even a little bit of administrative or veto powers, as you mentioned, to facilitate the planning and governing of this area?

Mr. Regan: Mr. Lefebvre, again it is difficult for me to speak for the Governments of Ontario and Quebec but I think they would have the same objectives as members of your Committee in wanting to improve the National Capital and to have a viable system of decision-making with reference to the future development of the region. And therefore, I think what should be explored is not necessarily only the question or whether Quebec and Ontario would be prepared to cede authority to the National Capital Commission but whether they could have their interests represented by participation in any way.

Let me say that as a Nova Scotian I do not in any way find it repugnant that Ontario and Quebec be represented, that the provincial authority be represented in the National Capital Commission, if that Commission were to be the body exercising the authority, because they have a responsibility to the citizens who live within these communities that are part of their provinces for the delivery of certain government services. They might find a reluctance in giving up a responsibility that is constitutionally theirs but might find it a more compatible solution to delegate some planning authority to an organization such as the National Capital Commission in which they could have a direct representation and participation. That I suggest as a possible alternative to the question of ceding authority.

• 1155

Mr. Lefebvre: Yes, I think I can agree with you completely on that. I have also suggested at one time on this Committee, and I think others have also—and I think you mentioned it too—that local communities should also be represented on such a body. I think you mentioned something about local communities still retaining some authority.

Mr. Regan: Well, I do not know that I am suggesting municipal representation on the National Capital Commission because, after all, municipalities are creatures of the provinces, and if the provincial authority is represented then I think that the municipal interest is protected. What I suggested is that the National Capital Commission should be relatively narrow in its purpose and in its powers—they should be the essential ones for the goal that you have in mind—and that you should leave to the elected democracy of the municipality the normal decisions, as much as possible...

An hon. Member: Hear, hear!

Mr. Regan: ... involved in municipal government. Because I just think you will get better administration that way.

[Interprétation]

Monsieur le premier ministre, vous connaissez bien les rouages du gouvernement et vous savez particulièrement bien comment se déroulent les entretiens fédéraux-provinciaux. Vous connaissez probablement mieux que quiconque le climat qui règne lors de ces entretiens. Selon vous, peut-on envisager que l'Ontario et le Québec soient disposés à céder ne serait-ce qu'une portion minuscule de leurs droits administratifs ou de leurs droits de veto, comme vous l'avez suggéré, afin de faciliter la planification et l'administration de cette région?

M. Regan: Encore une fois, monsieur Lefebvre, il m'est difficile de parler au nom des gouvernements de l'Ontario et du Québec, mais je crois que leurs objectifs sont identiques à ceux de votre Comité, en ce sens qu'ils veulent améliorer la Capitale nationale et créer un centre de décision capable de déterminer l'avenir de la région. Par conséquent, il ne suffit de se demander si le Québec et l'Ontario seraient disposés à céder certains de leurs pouvoirs à la Commission de la capitale nationale, il faut plutôt se demander si leur participation est possible d'une manière ou d'une autre afin que ces deux provinces puissent faire valoir leurs intérêts.

Je viens de Nouvelle-Écosse mais je ne suis aucunement contre l'idée que l'Ontario et le Québec soient représentés, que l'autorité provinciale soit représentée au sein de la Commission de la capitale nationale, si cette Commission est appelée à exercer les pouvoirs, dans la mesure où ces provinces doivent assurer à leurs citoyens qui résident dans la région concernée un certain nombre de services administratifs. Elles hésiteront peut-être à renoncer à une responsabilité qui leur appartient d'après la Constitution; cependant, elles trouveront peut-être plus pratique de déléguer certains de leurs pouvoirs de planification à un organisme tel que la Commission de la capitale nationale au sein de laquelle elles pourraient participer et être représentées directement. Ce pourrait être une solution de rechange au transport d'autorité.

M. Lefebvre: Je suis tout à fait d'accord avec vous là-dessus. J'ai moi-même proposé à ce Comité, tout comme vous et d'autres encore, que les représentants des communautés locales fassent partie d'un tel organisme. Vous avez vous-même proposé, à ce qu'il me semble, que les municipalités continuent à détenir une certaine mesure d'autorité.

M. Regan: Ce n'est pas la représentation municipale au niveau de la Commission de la capitale nationale que je propose. Après tout, les municipalités dépendent des provinces, et si les provinces participent aux travaux de la Commission, les intérêts des municipalités seront protégés. Je voulais plutôt dire que la Commission de la capitale nationale devrait avoir un mandat défini et des pouvoirs limités. Elle devrait avoir à sa disposition les pouvoirs nécessaires pour accomplir ses fins, et dans la mesure du possible, il faudrait laisser aux représentants élus des municipalités les décisions qui les concernent.

Une voix: Bravo!

M. Regan: L'administration sera plus efficace de cette façon-là.

[Text]

Was it Churchill who said that democracy is the worst of all possible systems—"Parliamentary system", I guess he said—except for any other that anyone has been able to think of? If I could just change that around a bit, I think you might say the same thing about municipal administrations. We all become extremely unhappy and dissatisfied with the way municipal administrations work; but speaking from the provincial position and from some recent experiments that we have been making in legislative change, I want to tell you that you do not really realize the value of what you have until you start trying to change and find all of the unusual things that occur every time you make a change. So it is essential that you evolve your changes very carefully.

I think, whatever you decide upon in relation to the number or the size of the units or the level of the authority, that this is a provincial decision and that it is important that as much as possible be dealt with by elected people. Therefore I would think that the National Capital Commission should never be given the responsibility to undertake the normal duties of the city of Ottawa or the city of Hull.

Some hon. Members: Hear, hear!

Mr. Lefebvre: Thank you, Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Thank you, Mr. Lefebvre.

Mr. Francis: Mr. Chairman...

Senator Robichaud: Excuse me, Mr. Francis. You are a very good friend of mine, and I have an important engagement at 12 o'clock. I would just like to take one minute of your time. No questions, but...

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Is it agreed?

Mr. Baker (Grenville-Carleton): Senator, I just want to say to the Chairman, and through the Chairman to our honourable visitor today, that I apologize—that I was involved last evening in the matter about which he met his Nova Scotia colleagues this morning. And unfortunately I have to leave, too. I, however, want to welcome you, sir, to the National Capital Region and to say to you that what I have heard this morning is a breath of fresh air through these hearings.

Mr. Regan: Thank you, Mr. Baker. May I say that you looked very well on television.

Mr. Baker (Grenville-Carleton): Thank you very much.

Senator Robichaud: Mr. Chairman, Walter Baker expressed in very eloquent terms what I had in mind. Your presence here, Premier Regan, is much appreciated and you articulated so well the thoughts I always had. We have practically the same background and we think alike. I disagree with absolutely nothing of what you have said this morning.

I think all Canadians are proud of this capital city. I do not see any need for any change in the name—maybe some structural change—and I think it is a myth that somebody wants to change the name of Ottawa and the name of Hull. We have operated for 100 years under these circumstances and we can operate for another 100 years, with Hull and with Ottawa, but both constituting the capital region. It is just as simple as that.

[Interpretation]

C'était Churchill, si je ne m'abuse, qui a dit que la démocratie, ou plutôt le système démocratique, était le pire des systèmes politiques, mais que c'était quand même le meilleur qu'on ait trouvé jusqu'ici. Je pourrais appliquer cette déclaration aux gouvernements municipaux. On devient tous impatients, mécontents de la façon dont fonctionne le système municipal. En tant que représentant provincial, et en tenant compte de quelques expériences récentes que nous avons faites dans le domaine de la modification législative, je puis vous dire qu'on ne se rend pas compte des qualités d'un système à moins d'essayer de le changer. C'est alors qu'on découvre la valeur de ce qu'on a chaque fois qu'on essaie de faire une modification. Il est donc très important de procéder lentement en prenant toutes les précautions qui s'imposent.

C'est au gouvernement provincial qu'il incombe de prendre des décisions au sujet du nombre de représentants et du niveau d'autorité. Dans la mesure du possible, il faut que les représentants élus s'occupent de ces questions. C'est pour cette raison que je suis d'avis qu'on ne devrait jamais accorder à la Commission de la capitale nationale l'autorisation de remplacer les gouvernements municipaux de la ville d'Ottawa ou de Hull.

Des voix: Bravo! Bravo!

M. Lefebvre: Merci, monsieur le président.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Merci, monsieur Lefebvre.

M. Francis: Monsieur le président...

Le sénateur Robichaud: Excusez-moi, monsieur Francis. Nous sommes de bons amis, et j'ai un rendez-vous important à midi. Pouvez-vous me donner une minute de votre temps? Je n'ai pas de question à poser, mais...

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Êtes-vous d'accord?

M. Baker (Grenville-Carleton): J'aimerais tout simplement présenter mes excuses à notre honorable témoin d'aujourd'hui. Je me suis occupé hier soir d'une question dont il a parlé avec quelques-uns de ses collègues de la Nouvelle-Écosse ce matin. Malheureusement, je dois vous quitter, mais avant de partir, je tiens à vous accueillir dans la région de la Capitale nationale et à vous dire que les remarques que vous avez faites ce matin sont comme une bouffée d'air frais pour les membres de ce Comité.

M. Regan: Je vous remercie, monsieur Baker. Permettez-moi de vous féliciter de votre présentation à la télévision.

M. Baker (Grenville-Carleton): Merci beaucoup.

Le sénateur Robichaud: Walter Baker a déjà dit avec éloquence ce que je voulais dire moi-même. Nous apprécions tous votre présence ce matin, monsieur Regan, et vous avez bien exprimé les opinions que j'ai toujours eues à cœur. Nous avons presque la même formation et nous pensons de la même façon. Sans exception aucune, j'appuie tout ce que vous avez dit ce matin.

Je pense que tous les Canadiens sont fiers de la Capitale nationale. Je ne vois pas la nécessité d'en changer le nom. A vrai dire, je pense que c'est un mythe que quelqu'un veuille changer les noms d'Ottawa et de Hull. Nous pourrions peut-être faire des changements de caractère structural, mais le système actuel a bien fonctionné depuis cent ans déjà, et nous pourrions continuer à fonctionner pendant encore un siècle tout en gardant le caractère actuel des deux villes qui font partie de la capitale nationale. Ce n'est pas plus compliqué que cela.

[Texte]

Thank you for being here. I apologize for having to leave.

Mr. Regan: Thank you very much.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Thank you, senator.

Mr. Francis.

• 1200

Mr. Francis: Mr. Chairman, I once before applauded Senator Robichaud's remarks before this Committee. And I am equally happy in applauding remarks of Premier Regan this morning because I find, like Senator Robichaud, I agree with everything he says. And that is a most rare occurrence for me, I assure you. Along with my colleague on my right, Mr. Macquarrie, I think we were members at the same time as Mr. Regan was in the House of Commons in 1963-65, and we expected such a common-sense presentation from him in any case.

I have a couple of specific points, Mr. Chairman. I take it, as far as Premier Regan is concerned, the agreement at the Federal-Provincial Conference of February 1969 still stands. Is that essentially your position, Mr. Regan?

Mr. Regan: Yes, the present government is entirely in agreement with the position taken by the government led by the Hon. G. I. Smith, now Senator Smith, at that conference in 1969.

Mr. Francis: Thank you. I ask that question because there is some doubt in my mind as to whether or not the position of the Province of Ontario has changed, from the press reports I read last week. I have written to the Premier of Ontario inquiring whether or not there is a change in the position of the Government of Ontario and I have not yet had a response. When and if I do receive one, I propose to put it before this Committee.

Mr. Chairman, I noted Premier Regan's reference to a lack of awareness in other parts of Canada of the work of this Committee, and there was a suggestion that we might hold hearings outside Ottawa. I wonder if Premier Regan could expand on this a little more. Is it true that we have had almost no response, Mr. Chairman, to our advertisements which were inserted, as far as I am aware, in many papers across the country, inviting submissions and briefs? What kind of response did we have?

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): It is quite true, as Premier Regan has said, that there has been a very, very small response from across the country. Perhaps part of the reason is that they do not feel they can journey to Ottawa.

The feeling of the Committee originally was that perhaps people may prefer to present their views before the Committee in Ottawa and have a chance to visit the Capital at the same time. This was one of the reasons that we held in abeyance the decision to travel across the country. But the Committee certainly has within its mandate the power to travel, there is no reason that it cannot do so, and of course this will be the decision for the Committee to make.

[Interprétation]

Encore une fois, nous vous remercions d'avoir bien voulu comparaître, et je m'excuse d'être obligé de m'absenter.

M. Regan: Je vous remercie beaucoup.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Merci, monsieur le sénateur.

M. Francis a la parole.

M. Francis: Une fois déjà, j'ai applaudi aux propos du sénateur Robichaud devant ce comité. Et je suis également heureux d'applaudir aux remarques faites par le premier ministre Regan ce matin parce que je suis, comme le sénateur Robichaud, d'accord avec tout ce qu'il dit. Et ce n'est pas souvent que cela m'arrive je vous l'assure. M. Macquarrie et moi-même étions députés de la Chambre des communes en même temps que M. Regan en 1963-1965, et nous nous attendions de lui à un exposé plein de bon sens.

J'ai quelques questions précises monsieur le président. Si j'ai bien compris, pour le premier ministre Regan, l'entente conclue en février 1969 à la Conférence fédérale-provinciale est toujours valide. Essentiellement est-ce là votre position monsieur Regan?

M. Regan: Oui, le gouvernement actuel est tout à fait d'accord avec la position prise par le gouvernement dirigé par l'honorable G. I. Smith, maintenant le sénateur Smith, lors de la Conférence de 1969.

M. Francis: Merci. Étant donné les articles parus dans la presse la semaine dernière je me demandais si la province de l'Ontario conservait la même position c'est pourquoi j'ai posé la question. J'ai écrit au premier ministre de l'Ontario lui demandant s'il y avait un changement de position de la part du gouvernement de l'Ontario et je n'ai pas encore reçu de réponse. Lorsque je recevrai une réponse, si j'en reçois une, j'en ferai part au Comité.

Monsieur le président j'ai remarqué que le premier ministre Regan a mentionné le manque d'intérêt dans les autres régions du Canada vis-à-vis le travail de ce comité, et il a été suggéré que nous tenions des audiences en dehors d'Ottawa. Je me demande si le premier ministre Regan pourrait élaborer un peu plus là-dessus. Est-il exact, monsieur le président, que nous n'ayons presque pas eu de réponses à nos annonces qui ont paru autant que je le sache dans beaucoup de journaux à travers le pays, demandant des présentations et des mémoires? Quel genre de réponses avons-nous eu?

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Comme le premier ministre Regan l'a dit, il est exact que nous avons eu très peu de réponses à travers le pays. L'une des raisons est peut-être que les gens croient qu'ils ne peuvent pas venir à Ottawa.

Au début, le Comité pensait que les gens préféreraient présenter leurs vues devant un comité à Ottawa et avoir ainsi l'occasion de visiter la capitale. C'est l'une des raisons pour lesquelles nous avons suspendu la décision de voyager à travers le pays. Mais le Comité peut certainement (c'est dans son mandat) décider de voyager et il n'y a aucune raison qu'il ne le fasse pas; bien sûr cette décision devra être prise par le Comité.

[Text]

Mr. Francis: Would Premier Regan care to comment any further on this?

Mr. Regan: Well, the only further comment I can make on it, Mr. Francis, would be that certainly we would be most pleased to welcome the Committee to Halifax, and I could assure them that there would be a lively interest and participation by Nova Scotians in your Committee hearing in Halifax.

Mr. Francis: I would like to go to the reference to municipal democracy and applaud it most heartily. I, for one, find the Washington experience not an example that we should look to with approval, with all due respect to our neighbours to the South who probably have many eminent good qualities and from whose experience we can learn in many respects. But it is my own private observation that the way in which the City of Washington is governed as such is not one that I would like to see for my own capital city. And I gather this is Premier Regan's impression generally. I refer to the federal district with a Committee of the Congress, the House of Representatives and the Senate, in each case acting in place of a municipal structure for a broad and great range of decisions which are municipal decisions in this city and in the City of Hull and the other municipalities. This is not in principle what you consider good, Mr. Regan?

Mr. Regan: No, I do not think the Washington experience has been a good one in a number of ways, I think we must find our own Canadian ways, and I think they should involve as much municipal democracy as possible.

In making the comparison with Washington may I go back to a minor point of possible disagreement that the hon. Heath Macquarrie indicated with reference to the question of an industrial presence here. Someone has described Washington, perhaps a little unfairly, as a lovely group of national monuments surrounded by slums.

• 1205

I wonder if you do not stand some danger in relation to employment levels in the Ottawa-Hull region if you were to restrict industrial activity that in a time when there was a down-turn in government employment, that you would be vulnerable to very high levels of unemployment or to difficulties of that type. I recognize that there might be some types of industry that you might not necessarily want to have in a national capital; perhaps steel, for instance. We want any of the steel expansion that is going to occur in Canada to occur in Nova Scotia, in any event. But I do think that Washington would have been better served in relation to the economic existence of its citizens today if there had been the willingness to have in the immediate region more industry and more employment. That is really my reasoning in that regard.

Mr. Francis: Could I add one other factor in support of what you are saying, Mr. Regan. Government employment is a restricted range of employment, and the sons and daughters of public servants do not always want to do what their parents do. The lack of industry in the area creates a restrictive range of choice for them and the nature of government employment means in fact that a large number of sons and daughters of public servants must leave Ottawa to get employment, especially in the blue-collar occupations, in the areas where their interests and talents lie. I cannot help but feel that your point here is very well taken and it is one that has not received sufficient emphasis in the studies that have been made, and I welcome your remarks.

[Interpretation]

M. Francis: Le premier ministre Regan voudrait-il faire plus de commentaires là-dessus?

M. Regan: Le seul commentaire que je puisse faire monsieur Francis, est que nous serions certainement heureux de recevoir le Comité à Halifax, et je peux vous assurer qu'il y aurait un intérêt et une participation active de la part des gens de la Nouvelle-Écosse.

M. Francis: Je tiens à vous féliciter d'avoir valorisé la démocratie municipale. Malgré tout le respect dû à nos voisins du Sud qu'ont certes beaucoup de qualités et qui peuvent nous en montrer dans certains domaines, je trouve que l'expérience de Washington n'en est pas une que nous devrions suivre. Ce n'est qu'une observation personnelle, mais je ne voudrais pas que ma propre capitale soit dirigée de la même façon que l'est la Cité de Washington. Et je pense que c'est là aussi l'impression du premier ministre Regan. Je parle du district fédéral et du Comité du Congrès, de la Chambre des représentants et du Sénat qui joue le rôle d'un gouvernement municipal pour une vaste gamme de décisions qui sont des décisions municipales à Ottawa et à Hull et dans d'autres municipalités. En principe, vous ne considérez pas cela comme une bonne chose monsieur Regan?

M. Regan: Non, de plusieurs façons, je trouve que l'expérience de Washington n'a pas été bonne, je pense que nous devons trouver une formule canadienne, et je pense qu'il doit y avoir autant de démocratie municipale que possible.

En faisant cette comparaison avec Washington puis-je retourner à un point possible de mécontentement que l'honorable Heath Macquarrie a mentionné en ce qui a trait à la question de développement industriel. Quelqu'un a dit de Washington, peut-être injustement, que c'était un joli ensemble de monuments nationaux entourés de taudis.

Je me demande s'il n'y a pas un certain risque, quant au niveau d'emploi dans la région Ottawa-Hull, à restreindre l'activité industrielle; car au moment où il y a une baisse d'emplois gouvernementaux, on risque d'avoir des taux de chômage très élevés ou de telles difficultés. Je comprends qu'il puisse y avoir certains genres d'industrie que l'on ne voudrait pas avoir dans une capitale nationale, par exemple la sidérurgie. De toute façon, s'il doit y avoir une expansion de l'industrie sidérurgique au Canada, nous voulons que cela ait lieu en Nouvelle-Écosse. Mais je ne pense pas que Washington aurait été mieux servi, en ce qui concerne l'existence économique de ces citoyens, si l'on avait été disposé à créer plus d'industries et plus d'emplois dans la région environnante. Telle est mon opinion à ce sujet.

M. Francis: Puis-je ajouter un autre facteur à l'appui de votre commentaire, monsieur Regan? La Fonction publique fournit une gamme d'emplois restreinte, et les enfants des fonctionnaires ne veulent pas toujours avoir les mêmes carrières que leur parent. Le manque d'industrie dans la région limite leur choix, et les postes dans la Fonction publique sont tels qu'en fait, bien des enfants de fonctionnaires doivent quitter Ottawa s'ils veulent trouver des emplois, (c'est surtout le cas des cols bleus) dans les domaines auxquels ils s'intéressent et sont compétents. Je crois, bien sûr, que votre point de vue est bien justifié; on ne l'a pas assez souligné dans les études faites jusqu'ici, et j'apprécie donc vos commentaires.

[Texte]

I would like to move to another area, Mr. Chairman, one which unfortunately was completely neglected in Mr. Fullerton's study, and that is the area of multiculturalism. Multiculturalism has been a part of our Canadian policy, the Canadian mosaic; the development of two official languages, and a number of different cultures has been part of the policy of the Parliament of Canada. I wondered if there are any other suggestions that could be made. I welcome your comments here, Mr. Regan. I find them refreshing and I agree completely with them. What else can we do as a Committee? What other things should we look at? Should we particularly invite briefs or try to work with other cultural groups in Canada to get a more effective participation in the development of the capital on their behalf?

Mr. Regan: I am not sure that I can be very helpful in this. I think perhaps that contact with the various cultural segments of our society would bring forth some suggestions from the people most deeply involved in the cultures as to what might be possible for your Committee to do or for the National Capital Commission to do to help reflect the Canadian mosaic in our national capital. I can think of the obvious, like statues and programs in the cultural centres but...

Mr. Francis: Would you support this Committee extending an official invitation to a number of different representatives from multicultural groups across Canada to invite them to think of what kind of suggestions might be acceptable?

Mr. Regan: It would seem to be a very constructive move, yes.

Mr. Francis: Mr. Chairman, thank you.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Thank you, Mr. Francis. Mr. Gauthier.

Monsieur Gauthier.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Monsieur Regan, j'aimerais revenir sur deux ou trois points. Vous avez parlé de planification; vous avez parlé du droit de veto de la CCN — dans certaines sphères de planification générale; vous avez parlé également de diversité économique, sujet que M. Francis vient de développer avec vous. Si nous revenions, monsieur Regan, à la question de la planification de la Capitale nationale. Vous savez que la CCN a, quant aux terrains qu'elle détient c'est-à-dire les terrains qui sont propriétés fédérales, un droit de veto tout de même assez grand. Elle contrôle une grande partie des terrains de la Capitale nationale et grâce à ce contrôle elle dirige plus ou moins le développement de la Capitale nationale.

Est-ce que vous voyez autre chose au veto de la CCN concernant la planification urbaine à part le fait qu'elle est propriétaire?

• 1210

M. Regan: Monsieur Gauthier, je vous remercie de votre question, je vais répondre en anglais parce qu'en Nouvelle-Écosse, nous n'avons pas l'occasion de parler français, et c'est difficile pour moi.

I regret that I do not have greater opportunity, but I struggle to improve my ability to express myself in our second great national language. I find that I am a very slow learner so perhaps you would understand me better if I respond in English.

[Interprétation]

J'aimerais passer à un autre sujet, monsieur le président, qui malheureusement a été entièrement négligé dans l'étude de M. Fullerton, et il s'agit du multiculturalisme. Le multiculturalisme fait partie de notre politique canadienne, de la mosaïque canadienne; la politique des deux langues officielles et de plusieurs cultures fait partie de la politique du Parlement canadien. Je me demande si on pourrait faire d'autres suggestions. J'apprécie vos commentaires, monsieur Regan, car je les trouve intéressants, et je suis tout à fait d'accord. Que pourrions-nous faire davantage, en tant que Comité. Quels autres sujets pourrions-nous étudier? Devrions-nous inviter les gens à présenter des mémoires ou devrions-nous essayer de travailler avec d'autres groupes culturels au Canada afin d'avoir une participation plus efficace au développement de la capitale en leur nom?

M. Regan: Je ne sais pas si je pourrai vous être très utile à ce sujet. Je pense que si l'on contactait les divers groupes culturels dans notre société, ils auraient peut-être des suggestions quant à ce que pourrait faire votre Comité ou la Commission de la capitale nationale, afin que l'on puisse refléter la mosaïque canadienne ici dans notre capitale nationale. Je peux citer des exemples évidents, tels que les statues ou les programmes aux centres culturels, mais...

M. Francis: Seriez-vous d'accord pour que ce Comité lance une invitation officielle aux représentants de groupes multiculturels à travers le pays afin qu'ils nous passent des suggestions?

M. Regan: Oui, cela serait une approche positive.

M. Francis: Merci, monsieur le président.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Merci, monsieur Francis. Monsieur Gauthier.

Mr. Gauthier.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Mr. Regan, I would like to come back to two or three points. You mentioned planning; you mentioned the NCC's right of veto in some spheres of general planning; and you also spoke about economic diversity, a topic which Mr. Francis has just discussed with you in some depth. I would like then, Mr. Regan, to come back to the question of planning for the national capital. You know that the NCC has quite a sweeping right of veto with regard to the lands it controls, that is over federal properties. The Commission controls a large proportion of these lands in the national capital and because of this control, it more or less governs the development of the national capital.

Is there anything else you have to say about the NCC veto relating to matters of urban planning, except that this land is owned by the NCC?

Mr. Regan: Mr. Gauthier, I would like to answer you in English since we do not often have the opportunity to speak French in Nova Scotia.

Malgré mes efforts d'apprendre notre deuxième langue nationale, j'ai encore de la difficulté à m'exprimer, et vous me comprendrez sans doute mieux si je vous répond en anglais.

[Text]

It is true that the National Capital Commission does have, in relation to certain matters, very strong powers of veto. I really have not been closely enough associated with their work to know the limits on that degree but your Committee would. I think for that veto to be effective in relation to some matters, which would affect the development of the national capital, it would necessarily involve some intrusion into provincial jurisdiction. Maybe in practice it is done without the constitutional aspect in question. Really all that I was suggesting is that if there are such areas that there should be the co-operation of the provinces because of the common goal. That might best be achieved by having representation from the two provinces on the National Capital Commission.

With reference to what other powers they should have beyond those that they do, it would be really difficult for me to say at the present time.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Monsieur Regan, actuellement, la Commission est constituée de vingt personnes dont dix sont nommées comme suit, je vais vous lire l'article:

(2) Le gouverneur en conseil désigne un des membres à la présidence et un autre à la vice-présidence.

(3) Les membres, autres que le président et le vice-président, sont nommés ainsi qu'il suit:

a) au moins un membre, de chacune des dix provinces...

Lorsqu'on nomme des gens à la Commission de la Capitale nationale, est-ce qu'on consulte les gouvernements des provinces? Est-ce que vous pensez qu'il y aurait moyen, ou qu'il serait nécessaire de permettre aux provinces, aux législatures, de participer à la nomination d'une personne à la Commission de la Capitale nationale? Vous suggérez que les provinces soient plus impliquées dans la question. Est-ce que l'on ne pourrait pas y arriver en donnant aux élus du peuple aux assemblées provinciales l'occasion de nommer une personne ou du moins de recommander une personne à titre de commissaire à la Commission de la Capitale nationale?

Mr. Regan: Well, Mr. Gauthier, as I understand the situation, the appointment of the Nova Scotian on the National Capital Commission is made by the Government of Canada. The province, to the best of my knowledge, is not consulted on such an appointment. Certainly it would be a useful, though not an essential, variation for all of the provinces to be consulted on the appointment of the person from that particular province to the Commission. I think, for Quebec and Ontario with their special position of having the responsibility for the actual territory and people involved, there definitely should be a substantial representation that would be directly appointed by those provinces, if one is to achieve the ultimate in co-operation from those two provinces.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): We already have two members from the City of Ottawa, at least one member from the City of Hull, at least one member from a local municipality in Ontario, outside the City of Ottawa and one from the Province of Quebec, outside of Hull.

[Interpretation]

Il est vrai que la Commission de la Capitale nationale possède le pouvoir de veto en ce qui concerne certaines questions. Je ne connais pas assez bien la situation pour savoir exactement où se trouvent les limites, mais votre comité est sûrement au courant. Je crois qu'une application de ce veto dans certains domaines touchant la planification urbaine de la capitale serait forcément un empiètement sur la juridiction provinciale. Peut-être que l'exercice de ce veto se fait actuellement sans remettre en cause l'aspect constitutionnel de la question. En fait, je proposais simplement que, dans des cas semblables, on collabore avec les provinces puisqu'il s'agit d'atteindre un objectif commun. Une représentation des deux provinces au sein de la Commission de la capitale nationale pourrait mieux assurer cette collaboration.

Pour ce qui est des pouvoirs supplémentaires dont la Commission devrait jouir, il m'est difficile de répondre à cette question à l'heure actuelle.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Mr. Regan, at the present time, the Commission is made up of 20 members, ten of whom are appointed. I will read you the section:

(2) The Governor in Council shall designate one of the Members as Chairman and another as Vice-Chairman.

(3) Members, other than the Chairman and Vice-Chairman, shall be appointed as follows:

(a) At least one member from each of the 10 provinces...

When appointments are made to the National Capital Commission is the Provincial government consulted? Do you think it would be possible or necessary to allow the provinces and provincial legislatures to participate in the appointment of a person to the National Capital Commission? Would not the greater provincial involvement you recommend be provided for by allowing the provincial legislatures at least to recommend a commissioner?

M. Regan: Eh bien, actuellement je crois que la nomination du commissaire de la Nouvelle-Écosse est faite par le gouvernement du Canada. A ma connaissance, la province n'est pas consultée. J'avoue que cette consultation pourrait être utile, même si elle n'est pas essentielle. Étant donné la position spéciale du Québec et de l'Ontario et leurs responsabilités particulières, je crois qu'une représentation importante de ces provinces devrait être assurée par une nomination directe de la part de ces provinces, si on veut obtenir la meilleure collaboration possible.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): On compte déjà deux membres de la ville d'Ottawa, au moins un membre de la ville de Hull, au moins un membre d'une municipalité locale à l'extérieur d'Ottawa et un représentant d'une municipalité à l'extérieur de Hull.

[Texte]

My point is, Mr. Regan, do you not think, since you are more or less paying the bill federally, as provinces you should be consulted and should be in a position to actually have a representative on that Commission that looks after that provincial interest in the local, city, Ottawa, capital region, administration?

• 1215

Mr. Regan: You mean that the Province of Nova Scotia should have such an appointment?

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): I am asking you if you would buy this suggestion of mine that you should be consulted and should possibly have the right to name that person who represents the Province of Nova Scotia.

Mr. Regan: My view on this, of course, is that the Province of Nova Scotia elects federal members to Parliament and has a presence in the national government, and that that national government does many things and that this is one of their responsibilities; and so I am content with the appointment of a Nova Scotian to it; I think it is good to have a Nova Scotian on there. But it seems to me a logical action of the government that is evolved from the election of our federal members that such an appointment be made, rather than the government that evolves from the election of provincial members in the case of Nova Scotia. But certainly, if there were a general feeling that the provinces should directly be appointed to the Commission, I would be agreeable to such an arrangement and prepared to appoint a distinguished Nova Scotian.

I do not see that it is essential to the protection of the Nova Scotia interest. I tried to make this distinction many times in our legislature, that I find our provincial legislatures too often become involved in debates about responsibilities of the national government. I think it always should be remembered that we have our directly elected federal members from each province and that they are here to deal with the national matters.

So, as long as a Nova Scotian was appointed by some level of government, then I think that is healthy.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): I am sorry to belabour this point, but you have told us, I think, that you as a member of a provincial legislature and as premier of a province are quite interested in the development of the national capital area.

Mr. Regan: Yes.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): I know that the people from Nova Scotia or anywhere else in Canada that come here represent the people of that riding and not necessarily the interest of the national capital area as a development area.

I am just asking you if you would not be willing to participate more directly in the evolving of this national capital as a provincial entity. Since you are paying part of the bill, I am saying, do you not want to be involved, really deeply involved, in how this national capital area will develop? And you are saying, we will leave it up to the federal government to decide or the Governor in Council to decide; and I find this a little difficult to reconcile in my mind.

[Interprétation]

Mais puisque ce sont les provinces qui paient ces coûts, n'estimez-vous pas qu'elles devraient être consultées et qu'elles devraient avoir un représentant au sein de la Commission pour veiller à l'intérêt provincial dans l'administration de la Capitale nationale?

M. Regan: Voulez-vous dire que la province de la Nouvelle-Écosse devrait pouvoir faire une nomination?

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Je veux savoir si vous admettez le principe que vous devriez être consultés et, peut-être, avoir le droit de nommer le représentant de la Nouvelle-Écosse.

M. Regan: La province de Nouvelle-Écosse élit des députés au Parlement fédéral et jouit ainsi d'une représentation au sein du gouvernement national. Le gouvernement national a diverses responsabilités, dont celles-ci. Je me réjouis que la Commission compte un membre de la Nouvelle-Écosse et cette représentation me paraît importante. Mais il me semble logique que le gouvernement fédéral, issu des élections fédérales, soit responsable de cette nomination plutôt que le gouvernement provincial formé à la suite d'élections provinciales. Mais si un consensus voulait que la nomination du commissaire provincial devienne directement la responsabilité de la province, j'accepterais cette proposition et je serais prêt à nommer un représentant distingué de la Nouvelle-Écosse.

Je ne crois pas que cette mesure soit essentielle pour assurer la protection des intérêts de la Nouvelle-Écosse, J'ai maintes fois essayé de faire cette distinction à notre assemblée provinciale parce que je trouve que les parlements provinciaux amorcent trop souvent des débats sur les responsabilités du gouvernement national. Il ne faut pas oublier que chaque province élit directement des députés au parlement fédéral et qu'ils sont là pour s'occuper des questions d'intérêt national.

Bref, pourvu qu'un représentant de la Nouvelle-Écosse soit nommé par un des paliers du gouvernement, je crois que la situation est très saine.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Je ne veux pas trop insister sur ce point, mais vous nous avez dit, je crois qu'en tant que député d'une assemblée provinciale et premier ministre d'une province, vous vous intéressez à la planification de la région de la Capitale nationale.

M. Regan: Oui.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Les députés de la Nouvelle-Écosse ou de n'importe quelle province au Parlement fédéral représentent la population de leur circonscription et ne s'intéressent pas forcément à la situation de la Capitale nationale.

Je veux simplement savoir si vous seriez prêts à participer de façon plus directe, comme province, à l'évolution de la Capitale nationale. Puisque les provinces paient une partie des coûts, je vous demande si vous voulez jouer un rôle important dans la planification de la Capitale nationale. Et vous me répondez que nous laisserons les décisions au gouvernement fédéral ou au gouverneur en conseil. J'ai du mal à concilier l'un et l'autre.

[Text]

Mr. Regan: I am sorry. I do not want to sound like an unrepentant centralist because I am not, but certainly I would be prepared to appoint someone and I would be prepared to have us participate. But look, that is like saying that we need to have a committee of the Nova Scotia legislature to look at the National Capital Commission. I do not think we do. I think you have in this magnificent Committee very able people from both Houses and from all parts of the country who represent the thinking in the different parts of the country in relation to how our capital should evolve; and I think it is wonderful that you seek the views of Canadians from outside the federal scene, like myself. If you were to come to the conclusion that there should be provincial government appointed representation other than from Quebec and Ontario on the National Capital Commission, certainly we would be prepared to do that. We have no objection to it. All I am saying is that as long as the Maritime view is expressed here in the Committee by Senator Barrow and Heath Macquarrie, I feel rather adequately represented.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Okay, let us talk money then.

You are getting grants in lieu of taxes on federal buildings in Nova Scotia.

Mr. Regan: Yes.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Ottawa gets its fair share also of grants in lieu of taxes.

Mr. Francis: Gets "a" share.

• 1220

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): They get their share of grants in lieu of taxes. Are you getting enough? Are you satisfied at this time that the federal government is giving you sufficient moneys in return for the services you are rendering and, if you are not, why would you not...

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): I am not sure that question is relevant.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): It is relevant because the NCC and the national capital is involved in this thing and this is going to be part of the briefs that are going to come up, Mr. Chairman. All the municipalities around here are going to tell us, I think, that their grants in lieu of taxes are not sufficient. I am just asking Premier Regan if in his opinion there should be another formula evolved or do you think we should perhaps pay out more money and on what basis do you think this should be done? Perhaps this is a general question but I am just here again talking to you in money terms.

Mr. Regan: I understand those terms well and I certainly would not want to lead the Committee off into that subject because it would go for some period of time. I do not think the grants in lieu are adequate in relation to the services that...

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): You make lots of friends when you say that.

Mr. Regan: ... are provided. In Nova Scotia we would like to see a better formula for federal grants in lieu but I recognize this is difficult. We can understand both sides of the question because we are involved in also giving to the municipalities grants in lieu in relation to provincial properties and Crown corporations. Therefore, it is a difficult subject but I do not think we ever should remain satisfied that a formula that was worked out years ago is necessari-

[Interpretation]

M. Regan: Excusez-moi. Je ne veux pas passer pour un partisan de la centralisation excessive puisque je ne le suis pas, et je serais tout à fait disposé à nommer un représentant de ma province et à encourager une participation provinciale. Mais on ne peut pas prétendre qu'il faudrait un comité de l'assemblée législative de la Nouvelle-Écosse pour examiner ce que fait la commission de la Capitale nationale. Je crois que votre Comité compte des membres très compétents des deux Chambres et de toutes les régions du pays qui reflètent les différentes idées canadiennes sur l'évolution de notre Capitale. Et je crois que c'est très bon signe que vous demandiez le point de vue des Canadiens qui, comme moi-même, n'appartiennent pas au gouvernement fédéral. Si vous en arriviez à la conclusion que non seulement l'Ontario et le Québec mais les autres provinces devraient nommer leurs représentants à la Commission de la Capitale nationale, nous serions prêts à mettre en pratique cette disposition. Nous ne nous y opposons pas. Je dis simplement que tant que l'opinion des provinces Maritimes sera exprimée au Comité par le sénateur Barrow et Heath Macquarrie, j'estimerai que nous sommes bien représentés.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Parlons maintenant d'argent.

Vous recevez des subventions plutôt que le paiement de taxes sur les immeubles fédéraux en Nouvelle-Écosse.

M. Regan: Oui.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Par la pratique des subventions au lieu des taxes, le gouvernement fédéral accorde à Ottawa sa juste part.

M. Francis: On lui accorde «une» part.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): On lui accorde sa part de subventions au lieu de taxes. En avez-vous assez? Croyez-vous que le gouvernement fédéral vous accorde actuellement suffisamment d'argent pour les services que vous lui rendez et, sinon, pourquoi ne...

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Je ne crois pas que cette question soit pertinente.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Elle est pertinente, monsieur le président, parce que la CCN et la Capitale nationale sont ensemble dans cette affaire et que cela fera partie des mémoires qu'on nous soumettra. Toutes les municipalités environnantes, d'après moi, vont prétendre que les subventions accordées au lieu de taxes ne sont pas suffisantes. Je veux tout simplement savoir si le premier ministre Regan croit qu'on devrait trouver une nouvelle formule ou que nous devrions peut-être verser plus d'argent, et alors, sur quoi se fonde-t-il? C'est peut-être une question très générale, mais encore une fois il ne s'agit que d'argent.

M. Regan: Je comprends bien ces questions d'argent, mais je ne voudrais pas entraîner le Comité dans ce sujet parce que cela pourrait prendre du temps. Je ne crois pas que les subventions au lieu de taxes sont suffisantes eu égard aux services...

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Vous vous faites beaucoup d'amis en disant cela.

M. Regan: ... rendus. En Nouvelle-Écosse, nous croyons qu'il faudrait trouver une meilleure formule pour ce genre de subventions, mais je sais que cela est difficile. Nous pouvons fort bien comprendre les deux côtés de la question, puisque le gouvernement provincial, lui aussi, doit accorder aux municipalités des subventions au lieu de taxes lorsqu'il est question de propriétés de la province et de sociétés de la Couronne. Le problème est compliqué,

[Texte]

ly the right one for today's conditions and a review of the formula of grants in lieu across the nation would be, I think, useful.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Thank you.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Thank you, Mr. Gauthier, Mr. Isabelle.

Mr. Isabelle: Mr. Regan, thank you for coming to Ottawa and appearing before this Committee and I must commend you for this important action.

J'espère que les premiers ministres des autres provinces puissent s'intéresser, autant que vous le faites, à leur capitale nationale. J'ai l'impression que s'ils ont accepté en principe de participer aux travaux sur l'élaboration d'une capitale nationale, en pratique, ils s'en «foutent» pas mal. Je voudrais diriger mes interventions sur trois points, monsieur Regan. Premièrement, sur l'article 16 de la Constitution: on a beaucoup parlé ce matin de changer le nom d'Ottawa ou/et le nom de Hull pour un autre nom, ou celui de «capitale nationale». Je pense que la question n'est pas là. J'ai été personnellement impliqué dans cette chose depuis 1967 et j'ai toujours cru que, Ottawa comme ville de l'Ontario, devait représenter une partie de la province de l'Ontario, et j'ai toujours pensé que la région de la capitale nationale instituée en 1957 devrait être l'endroit de la capitale nationale du Canada. Et ceci est tellement vrai que samedi après-midi, le premier ministre de l'Ontario, M. Davis, a cru bon de dire devant ses congressistes qu'il était très heureux d'être dans la capitale nationale, à Ottawa, mais il a insisté, Ontario. So I would ask you—you are entitled to the same privilege: you are the Premier of a province; Mr. Davis is a Premier of a province—what would you have said? Would you have said "I am Premier Regan from Nova Scotia, from the National Capital, Halifax, Nova Scotia". No. So, I guess you are entitled to the same privilege and when you come to Ottawa you should be received as a Premier as well as the Premier from Quebec and the Premier from other provinces. So, this is why the seat of government should not be one city of one province. It should be a region. Of course, this does not mean that the name of Ottawa would disappear and the name of Hull would also disappear. It means that the national capital would still be called Ottawa or Hull, Ottawa/Hull, period. Of course, there are no economics involved in this matter—there is nothing at all. This is a simple fact that we will have to come down to as a fact one of these days. What would you have said if you were in the place of Mr. Davis on Saturday? Would you have said that you were glad to be in the national region or the national capital of Canada? Would you have insisted that you were in Ontario?

Mr. Regan: First of all, there is no way I would have been found dead at that particular gathering.

Mr. Isabelle: We never know today.

Mr. Regan: Second and more seriously, I think probably Bill Davis spoke with a pride of a historic fact, that Ottawa did happen by chance to be located in the Province of Ontario. I think there are so many facts of history that we have to brag about in the Province of Quebec, in the Province of Nova Scotia and in the Province of Prince Edward Island that we might allow Bill Davis that little bit of "gamemanship" if you like. Perhaps it would have

[Interprétation]

mais je ne crois pas que nous devrions nous contenter pour nos besoins d'aujourd'hui d'une formule élaborée hier, et je crois que le pays aurait intérêt à revoir ce genre de formule.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Merci.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Merci, monsieur Gauthier. Monsieur Isabelle.

M. Isabelle: Monsieur Regan, merci d'être venu à Ottawa pour vous présenter devant notre Comité; je dois vous féliciter pour cette démarche importante.

I hope that the premiers of the other provinces are as interested as you are in their national capital. I am under the impression that even though they have accepted the principle of participating in the national capital discussions, in practice they do not give to them much of a "darn". I would like to discuss three points, Mr. Regan. First, clause 16 of the constitution: there was a lot of talk this morning about changing the name of Ottawa and/or Hull for another one, or that of "national capital". I do not think that is where the question lies. I have been personally involved in this thing since 1967 and I have always believed that Ottawa, as part of Ontario, should represent part of the Province of Ontario, also that the national capital region as constituted in 1957 should be the place for Canada's national capital. This is so true that Saturday afternoon, the Premier of Ontario, Mr. Davis, said to the people attending the Congress that he was quite happy to be in the national capital, in Ottawa, but he stressed, "Ontario". Alors, je vous pose la question, vous avez droit au même privilège, vous êtes premier ministre d'une province, M. Davis est premier ministre d'une province, qu'auriez-vous dit? Auriez-vous dit: «Je suis le premier ministre Regan de la Nouvelle-Écosse, de la capitale nationale, Halifax, Nouvelle-Écosse?» Non. Donc, je crois que vous avez droit au même privilège, et quand vous venez à Ottawa, on devrait vous recevoir en premier ministre aussi bien que le premier ministre du Québec ou les premiers ministres des autres provinces. C'est donc pour cela que ce siège du gouvernement ne devrait pas se trouver dans une seule ville d'une seule province. Ce devrait être une région. Évidemment, cela ne veut pas dire que les appellations Ottawa et Hull disparaîtraient. Cela veut dire tout simplement que la Capitale nationale s'appellerait toujours Ottawa ou Hull ou Ottawa-Hull, un point, c'est tout. Évidemment, il n'est pas question d'économique en cette matière, il n'y a rien du tout. C'est un simple fait qu'il faudra étudier comme tel un de ces jours. Mais qu'auriez-vous dit si vous aviez été à la place de M. Davis, samedi? Auriez-vous dit que vous étiez heureux d'être dans la région nationale ou dans la capitale nationale du Canada? Auriez-vous insisté sur le fait que vous vous trouviez en Ontario?

M. Regan: D'abord, la seule manière dont on aurait pu me faire participer à ce congrès, ç'aurait été d'y amener mon cadavre.

M. Isabelle: Aujourd'hui, on ne sait jamais.

M. Regan: Deuxièmement, et de façon plus sérieuse, je crois que Bill Davis parlait probablement avec fierté d'un fait historique, c'est-à-dire qu'Ottawa, par hasard, se trouvait dans la province d'Ontario. Vous savez, il y a tellement de faits historiques dont on peut se vanter dans les provinces de Québec, de la Nouvelle-Écosse et de l'île du Prince-Édouard, que nous pouvons passer à Bill Davis cette petite fierté bien légitime, si vous le voulez. Ce serait peut-être

[Text]

been more discrete for him in the future to apply a self-denying ordinance against pressing that fact too much.

I think, with greatest respect to wanting to give more attention and more time, after I leave here, to your thoughts and suggestions—very worthy ones on this subject—that we have so many matters of substance to deal with in improving our country and improving our national capital and improving the way of life for all Canadians, that we probably should not be too concerned—perhaps I can only give a Nova Scotia point of view—about the question that the seat of government for technical purposes in the constitution is stated to be Ottawa, which happens to be in Ontario. If you are were to change the constitution to take Ottawa and Hull out of their respective provinces, it would cause so much dislocation in relation to the citizens, who would not belong to any province that you would have a situation like Washington, and I think that sort of remedy would not be a good one. Yet that is the logical remedy to overcome the fact that the capital is technically only in one province.

Mr. Isabelle, if you were to change it so that the Hull-Ottawa region became the national capital, the capital then would still only be in two provinces and maybe the fellow from Nova Scotia might feel upset when he heard Robert refer to the capital as being in his province and in Ontario. There still would be the attitude, in the other provinces of Canada, that it was just in those two provinces. Whereas, as you say, at the moment Bill Davis alone is able to say that. So I would think, from our point of view, we allow Bill to have that little advantage so long as he provides reasonable co-operation to the National Capital Commission, and above all, so long as the development of this national capital is carried out in such a way as to provide equity of use of facilities, of land on both sides of the Ottawa River.

In the danger of getting into a little bit of trouble here with Lloyd Francis, and perhaps some others—my former colleague in the House and very good friend—I think the terrain on the Hull side of the River provides opportunity for more imaginative development to some considerable degree than does the flat lands that you tend to have to such a degree over on this side. I think some development on the Hull side should take advantage of that in creating really attractive regions and attractive areas. I do not think we should get bogged down too much in the technical designation under the constitution. It is also hard to change the constitution anyhow; we never seem to be able to agree on that. In relation to what you have called the area, I agree with you that it should continue to be called Ottawa and Hull. That is part of Canada.

Mr. Isabelle: Thank you, if I mentioned it it was because it has been mentioned by my colleagues this morning; I did not bring up the question. I tried to give some clarification and I am sure I did not but over the years I guess there will be no change in—it does not take much to change the constitution in this matter but nevertheless let us forget about this.

You have mentioned also some changes in the constitution of the National Commission. Would you prefer, as pointed out by Mr. Gauthier, that the provinces be directly involved by appointing someone from the provinces as a member of the National Commission or would you prefer the Chairman of the MROC or the CRO in Hull, which are the two local regional governments, be members of the

[Interpretation]

plus discret de sa part, à l'avenir, de ne pas trop mettre l'accent sur cela.

Quand je serai de retour chez nous, je me pencherai sur la situation et tiendrai compte de vos idées et propos, car ils sont très valables, mais je crois qu'il y a tant de choses importantes à faire pour améliorer notre pays et notre capitale nationale, sans parler du niveau de vie de tous les Canadiens, que nous ne devrions pas trop nous préoccuper—peut-être que je ne parle que pour la Nouvelle-Écosse—de ce que, pour des questions techniques, la constitution place le siège du gouvernement à Ottawa, endroit qui, par hasard, fait partie de l'Ontario. Si on changeait la constitution pour enlever Ottawa et Hull de leur province respective, cela désorienterait vraiment les citoyens de ces deux villes, qui n'appartiendraient plus à aucune province, à ce moment-là on aurait une situation comme celle de Washington, et je crois que ce ne serait pas la bonne solution. Cependant, c'est la seule façon logique de résoudre le problème d'une capitale qui, techniquement, fait partie d'une seule province.

Monsieur Isabelle, si vous changiez les choses de façon à ce que la région d'Ottawa-Hull devienne la capitale nationale, cette capitale se trouverait alors toujours dans deux provinces et peut-être que le compatriote de Nouvelle-Écosse n'aimerait pas cela s'il entendait Robert dire que la capitale se trouve dans sa province et en Ontario. Dans les autres provinces du Canada on se dirait toujours que la capitale n'est que dans ces deux provinces. Cependant, comme vous le dites, à l'heure actuelle, Bill Davis est le seul à pouvoir dire cela. Je crois donc qu'on peut permettre à Bill d'avoir ce petit avantage tant et aussi longtemps qu'il collabore raisonnablement avec la Commission de la capitale nationale et, mieux encore, tant et aussi longtemps que le développement de cette capitale nationale se fait équitablement des deux côtés de la rivière des Outaouais.

Je risque peut-être de m'attirer le courroux de Lloyd Francis, et de quelques autres, mes anciens collègues à la Chambre et de très bons amis, mais je crois que le terrain du côté de Hull peut-être développé de façon beaucoup plus «imaginative» que les terrains plats que vous avez souvent de ce côté-ci de la rivière. Je crois qu'on devrait tirer avantage de la nature du terrain du côté de Hull pour créer des régions et des zones vraiment attrayantes. À mon avis, nous devrions prendre garde de nous embourber dans cette désignation technique qui fait partie de la constitution. De toute façon, il est très difficile d'apporter des modifications à la constitution; il semble que nous éprouvions toujours beaucoup de difficultés à nous mettre d'accord là-dessus. Pour ce qui est de la région, je suis d'accord avec vous pour que l'on continue à l'appeler Ottawa-Hull. Cette région fait partie du Canada.

M. Isabelle: Merci. Si j'en ai parlé, c'est que l'un de mes collègues en a parlé plus tôt ce matin; je n'ai pas soulevé cette question. J'ai tout simplement essayé d'obtenir certaines explications. Je ne suis pas certain d'avoir réussi, mais au cours des années, je suppose qu'il n'y aura pas de changement—mais il s'en faudrait de peu pour modifier la constitution à cet égard. Toutefois, n'en parlons plus.

Vous avez aussi parlé de modifications à la constitution de la commission nationale. Préféreriez-vous, comme le disait M. Gauthier, que les provinces participent directement à la nomination d'un représentant provincial au sein de la Commission nationale, ou préféreriez-vous plutôt que le président de la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton ou celui de la Communauté régionale de l'Outaouais à

[Texte]

National Capital Commission replacing the ones, according to the constitution, at least two members from the City of Ottawa, at least one member from the City of Hull and at least one member from a local municipality in Ontario other than the city of Ottawa but always within the vicinity of Ottawa? What is your feeling? Should the provinces appoint someone as a member that would be the representative of the province? What would you do with the other two members appointed from the City of Ottawa and the City of Hull? Would you replace them by the Chairman or anyone...

Mr. Regan: I do not have a strong view on how the representation should be made up in relation to the representatives from Ottawa and Hull and the other municipalities but I do think serious consideration should be given to having the provincial governments of Quebec and Ontario directly appoint substantial representation to the Commission if the Commission is to become involved in areas that are municipal or provincial responsibilities normally. I do not see any particular need for the other provinces to appoint directly although, as I indicated to Mr. Gauthier, I certainly do not find the suggestion disagreeable.

Mr. Francis: Could I put a question on this, with permission, Mr. Isabelle?

Mr. Isabelle: Here is just one more point I want to make to catch up. Do you realize that this legislation was passed in 1958 and at the time there was no local regional government formed at the time? My question to you is would you prefer to see appointments of the representatives of the local regional government on both sides of the river replacing members appointed by the city of Ottawa and the other one by the surrounding municipalities outside Ottawa? Should we change the format? Is it your impression this should be changed? I do not know if it would be best represented.

Mr. Regan: I am not sure I have a strong view on that, Mr. Isabelle. I think the representatives should be related to the elected councils in the way that you find is likely to ensure that the local appointment on the Commission speaks for the prevailing mood of the council in the most efficient way, and whichever variations you think would achieve that I think would be best.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Thank you, Mr. Isabelle. Did you want to make a clarification?

Mr. Francis: A supplementary directly on Dr. Isabelle's point a minute ago. It seems to me that if the provinces of Ontario and Quebec are to have direct representation on the National Capital Commission, should that not be conditional on some understanding about planning?

Mr. Regan: Yes, that was my point.

• 1235

Mr. Francis: In other words, I just want to make it clear that there should be a trade-off here, not just a one-way effort.

[Interprétation]

Hull, qui sont les deux gouvernements régionaux locaux, soient membres de la Commission de la Capitale nationale afin de remplacer, selon la constitution, au moins deux membres représentant la ville d'Ottawa, au moins un membre représentant la ville de Hull, et au moins un membre d'une municipalité ontarienne autre que la ville d'Ottawa, mais à proximité de la ville d'Ottawa? Quel est votre sentiment à cet égard? Les provinces devraient-elles nommer un membre qui agirait en tant que représentant provincial? Que faire des deux autres membres représentant la ville d'Ottawa et la ville de Hull? Proposez-vous qu'on les remplace par le président ou un autre?

M. Regan: Je ne suis pas vraiment fixé sur la représentation de la ville d'Ottawa et de la ville de Hull ainsi que des autres municipalités, mais je crois que l'on devrait songer sérieusement à demander aux gouvernements provinciaux du Québec et de l'Ontario de nommer, de façon directe, un nombre considérable de représentants à la Commission si la Commission doit s'occuper de domaines qui relèvent de la compétence municipale ou provinciale. Comme je l'ai dit à M. Gauthier, je ne vois pas pourquoi l'on demanderait aux autres provinces de nommer des représentants d'une façon directe; toutefois, la suggestion ne m'apparaît pas désagréable.

M. Francis: Monsieur Isabelle, permettez-moi de poser une question à ce sujet.

M. Isabelle: Je tiens à poser une autre question afin de me reprendre. Êtes-vous au courant du fait que cette mesure législative a été adoptée en 1958 et qu'à cette époque-là, aucun gouvernement régional local n'existait? Préfereriez-vous que les nominations des représentants des gouvernements régionaux locaux des deux côtés de la rivière remplacent les nominations de membres représentant la ville d'Ottawa et les autres membres représentant les municipalités à proximité d'Ottawa? Devrions-nous apporter des modifications à ce format? A votre avis, est-ce que des modifications seraient nécessaires? Je ne sais pas si cela serait la meilleure façon de représenter tout le monde?

M. Regan: Monsieur Isabelle, je n'ai pas d'opinion précise à ce sujet. A mon avis, les représentants devraient être en communication étroite avec les conseils élus afin d'assurer que les nominations locales à la Commission représentent le point de vue du conseil de la façon la plus efficace. Vous devriez vous assurer que ce point de vue est bien traduit à la Commission.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Merci, monsieur Isabelle. Vouliez-vous apporter certaines explications?

M. Francis: J'aimerais poser une question supplémentaire qui relève directement de la question de M. Isabelle. Ne croyez-vous pas que si les provinces de l'Ontario et du Québec sont représentées directement à la Commission de la Capitale nationale, il serait nécessaire d'établir certaines conditions relevant de la planification?

M. Regan: Oui, c'est ce que je voulais indiquer.

M. Francis: Autrement dit, je veux simplement qu'il soit clair qu'il doit s'agir ici d'un échange et non pas de concessions à sens unique.

[Text]

Mr. Regan: No, I suggest it as a trade-off and I suggest it as being more palatable than constitutional change that would usurp the normal provincial authority in the area in relation to planning because planning is primarily a provincial responsibility. So, yes, I am talking about a trade-off.

Mr. Francis: Thank you.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Premier Regan, if you do not mind our going over our time a little, we have Senator McDonald, who would like to...

Senator McDonald (Moosomin): Mr. Chairman, I will only be a moment. Premier Regan, during your remarks of introduction, you said that in your view you thought there should be some industry located in the National Capital Region and...

Mr. Regan: I do not think they should have DREE assistance, though.

Senator McDonald (Moosomin): I beg your pardon?

Mr. Regan: I say I do not think they need DREE assistance, though.

Senator McDonald (Moosomin): Perhaps some of us living elsewhere need it more.

Mr. Regan: Yes.

Senator McDonald (Moosomin): I gather that Heath Macquarrie is one of those who does not support this particular proposal. I think you will find on our records that when Mr. Fullerton appeared before this Committee, he said it was most difficult. As a matter of fact, I believe his words were that any industry would be crazy to locate in this area because of the very high wage scale set by the national government.

However, like you, I come from a long way from Ottawa, about 1,800 miles in the opposite direction, and one of the problems I have found since coming to Ottawa some 10 years ago is that when you attend a social function in Ottawa you tend to meet government people, people who work for the national government. I suppose this is understandable when something over one-third of the total labour force in this region is directly employed by the national government, and then you would have to add a lot of those people employed in the service industries who are indirectly employed.

So you find that something above 50 per cent of the total population rely entirely on the national government for their employment. I find that whenever you attend a social function you find people who are directly or indirectly employed by the national government discussing their problems with one another, but there is so little opportunity for these people to meet with the general business community, with the community of the arts, the financial community or any other community because, in relation to the government employees, any other walk of life is very small in the City of Ottawa or in the surrounding region. It seems to me that if government employees had more opportunity to meet with those people on whom they are perpetrating laws once in a while it would tend to provide a better understanding for people who are permanently employed in the National Capital Region.

[Interpretation]

M. Regan: Non, je l'envisage en effet comme un échange et je crois que c'est plus facile qu'une modification à la constitution qui irait usurper certaines prérogatives provinciales en matière de planification puisque ce domaine relève essentiellement de la responsabilité provinciale. Je pense donc en effet à une sorte d'échange.

M. Francis: Merci.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Monsieur Regan, si vous n'y voyez pas d'inconvénients, nous sommes un peu en retard, mais le sénateur McDonald voudrait...

Le sénateur McDonald (Moosomin): Monsieur le président, j'en ai pour un instant. Monsieur Regan, au cours de vos remarques préliminaires, vous avez déclaré qu'à votre avis la région de la capitale nationale devrait se doter de quelques industries et...

M. Regan: Toutefois je ne pense pas qu'il faille que le ministère de l'Expansion économique régionale s'en occupe.

Le sénateur McDonald (Moosomin): Pardon?

M. Regan: J'ai dit qu'à mon avis elles n'auraient pas besoin de l'aide du ministère de l'Expansion économique régionale.

Le sénateur McDonald (Moosomin): Peut-être en effet que certains d'entre nous qui vivent ailleurs en ont plus besoin.

M. Regan: Oui.

Le sénateur McDonald (Moosomin): Je crois que M. Heath Macquarrie, entre autres, n'est pas favorable à cette proposition. Si vous lisez nos délibérations, vous vous apercevrez que lorsque M. Fullerton a comparu devant notre Comité, il a déclaré que cela était extrêmement difficile. Je crois d'ailleurs qu'il a dit qu'il serait fou pour une industrie de venir dans la région étant donné l'échelle de salaires extrêmement élevée qu'a fixée le gouvernement national.

Toutefois, comme vous, je viens de très loin, environ 1,800 milles d'Ottawa, mais dans la direction opposée, et un des problèmes qui m'ont toujours semblé frapper Ottawa depuis dix ans que je viens ici, est que lorsque vous assistez à une réception quelconque vous ne rencontrez pratiquement que des fonctionnaires, que des gens qui travaillent au gouvernement fédéral. Je pense que c'est très compréhensible quand on considère que plus d'un tiers des forces actives de la région sont directement employées par le gouvernement fédéral et qu'il faut y ajouter beaucoup de personnel du secteur tertiaire qui travaille indirectement aussi pour ce gouvernement.

On s'aperçoit donc que plus de 50 p. 100 de la population totale de la région dépend entièrement du gouvernement fédéral pour ce qui est de l'emploi. Je me suis aperçu que dans toutes les réunions mondaines on retrouve toujours ces personnes qui directement ou indirectement travaillent pour le gouvernement fédéral et discutent de leurs problèmes entre elles sans avoir la possibilité d'entrer en contact avec le monde des entreprises privées, celui des arts, de la finance, ou autres car, comparée au fonctionnarisme, toute autre forme de vie est très limitée à Ottawa ou dans la région. Il me semble que si les employés du gouvernement avaient plus d'occasions d'entrer en contact avec la population pour laquelle ils préparent et appliquent des lois, leur champ de vision s'en trouverait nettement élargi, que la capacité de compréhension de ceux qui travaillent en permanence dans la région de la Capitale nationale s'en trouverait améliorée.

[Texte]

I agree with you entirely that I would like to see more industry, more business, more commerce, in other words, more people living in this area who are not employed by the national government because I believe it would give people who are employed 365 day of the year a better understanding of Canadians generally from other walks of life. I have found that one of the problems of the people from Saskatchewan, as I am sure you have found from people in Nova Scotia is that they wonder what on earth is going on in Ottawa. This particular piece of legislation is most harmful to us. I do not think anyone in Ottawa is trying to draft bad legislation, but I do believe, in many instances, it comes about simply because the people that are drafting it have had no access to the general public where this legislation is going to take effect all the way from Halifax to Vancouver.

If this National Capital Region does not reflect the general population of Canada, then I think we can expect a continuation of this type of government program, but if we can change the mix of the total population in the area, in my view it will tend for civil servants and people in high government positions to be more responsive to the wishes of Canadians generally. I wonder if you feel this way, having lived here part of your life, having served in Ottawa, and then going back to your home province and now serving there as the Premier of that province?

• 1240

Mr. Regan: I agree with everything you say, Senator, on the subject, only you say it so much more eloquently than I could. I think it is very important that the capital have, if it is to provide that function and if the people here are to understand the rest of Canada, a normal working world component to the region. I think you make a very incisive and interesting comment when you say that this hothouse atmosphere may reflect some of the inadequacies that we in Saskatchewan and Nova Scotia find in reference to the attitudes of some of the bureaucrats from Ottawa, and I do find some of those attitudes and some of those lacks of understanding to be very bizarre indeed.

It is all the more important, or all the more dangerous, in its present situation because in this country over the past 25 years and under a succession of governments we have surrendered more power from the politicians to the bureaucrats at the national level than perhaps in any other democracy in the world. I think if that path is irreversible, and I do not know if it is or not, we had better at least try to see to it that our bureaucrats have a better understanding of all of the parts of Canada.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Thank you. Did you wish to ask a final question before we leave, Mr. Watson?

Mr. Watson: Yes, a very brief question for the Premier. It strikes me, and I know it strikes a great number of people who visit Ottawa, that Ottawa citizens, Ottawa residents and the region residents, are favoured in many ways by the amount of federal funding, direct and indirect, which supplies the local residents with a whole spectrum of services which often are not available to citizens in the rest of Canada.

[Interprétation]

Je conviens avec vous que cela serait très souhaitable qu'il y ait plus d'industries, d'entreprises, de commerces, autrement dit plus de monde dans cette région qui ne soit pas employé par le gouvernement fédéral, car je crois que cela donnerait à ceux qui y travaillent toute l'année la possibilité de mieux comprendre les Canadiens en général qui ne mènent pas le même genre de vie. J'ai constaté qu'un des problèmes pour les gens de la Saskatchewan, comme vous avez dû le constater pour ceux de la Nouvelle-Écosse, est qu'ils se demandent bien ce qui se passe à Ottawa quand une loi vient les toucher très durement. Je ne pense pas que quiconque essaie à Ottawa de préparer de mauvaises lois, mais je suis certain que dans bien des cas cela se produit tout simplement parce que ceux qui les préparent n'ont pas accès au grand public d'Halifax à Vancouver qui en éprouvera les effets.

Si la région de la capitale nationale n'est pas le reflet de la population du Canada, nous pourrions nous attendre à conserver le même genre de programme gouvernemental, mais si nous pouvons changer la composition de la population globale de cette région, les fonctionnaires et les personnes haut placées au gouvernement pourront, à mon avis, mieux répondre aux désirs des Canadiens en général. Êtes-vous de cet avis, vous qui avez vécu ici une partie de votre vie, qui avez œuvré à Ottawa, pour retourner ensuite dans votre province où vous êtes maintenant le premier ministre?

M. Regan: Je suis d'accord avec tout ce que vous dites sur le sujet, monsieur le sénateur, la différence étant que vous êtes beaucoup plus éloquent que moi. Si la capitale doit exercer ce rôle et si les gens d'ici doivent mieux comprendre le reste du Canada, il est très important que règne dans la région une ambiance de travail normale. Vous avez fait une remarque intéressante, tout à fait juste, en disant que cette atmosphère de serre chaude manifeste certaines imperfections que les gens de la Saskatchewan et de la Nouvelle-Écosse relèvent dans les attitudes de certains bureaucrates d'Ottawa. Je trouve certaines attitudes et certains manques de compréhension des plus bizarres.

La situation est d'autant plus grave, d'autant plus dangereuse, actuellement, que depuis vingt-cinq ans, au Canada, sous divers gouvernements, nous avons transféré des hommes politiques aux bureaucrates au niveau national plus d'autorité qu'aucune autre démocratie au monde peut-être. Si cette tendance était irréversible, je ne sais pas si c'est le cas ou non, il faudrait au moins voir à ce que nos bureaucrates connaissent mieux la population de toutes les parties du Canada.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Je vous remercie. Voulez-vous poser une dernière question avant la fin, monsieur Watson?

M. Watson: Oui, j'ai une question très brève à poser au premier ministre. Ce qui me frappe, je sais que cela frappe également un grand nombre de personnes qui visitent Ottawa, c'est que les citoyens de cette ville, les résidents d'Ottawa et les résidents de la région, sont favorisés de bien des façons par les sommes d'argent que le gouvernement fédéral y dépense, directement ou indirectement, ces sommes permettant à la population locale d'avoir toute une gamme de services qui, bien souvent, ne sont pas offerts aux citoyens du reste du Canada.

[Text]

One of the reasons, and a legitimate reason, for some of these advantages, at least, is to show what can be done when you spend money the right way for municipal-type services. Certainly the example of using the canal and some of the park features around here are good examples of this. However, I would like to carry this a bit further. Ottawa, like all the other cities in Canada, has grown in a fairly unplanned fashion in the last 25 years, and we have all the worst examples of planning here that exist anywhere in the country. You can find good examples and you can find terrible ones. I feel that one of the roles of Ottawa should be in setting an example for the rest of the country, and if this Committee is going to be useful at all, in my view, I would like to see it making some pretty forthright recommendations about some very basic things that municipalities have to do in order to benefit, in this area at least, from federal subsidies. I think we should plan our communities in the right way and plan them so that they can be an example to the rest of Canada of what can be done. Frankly, this is to me the only justification for the citizens around here being spoiled the way they are with the amount of subsidies they are getting from the rest of the country, and they are, in many, many ways. I know that Mr. ...

Mr. Francis: I want to be on record as disagreeing with my colleague.

Mr. Watson: I am sure you would, but I think most of the people in Canada agree with me on that point. We asked for the figures on the federal subsidy at the first meeting of this Committee and we still do not have them. I do not know when we are going to get them. But when they come out, I am sure they will be interesting and they will support the view I have expressed.

Mr. Francis: What happens if they do not, Ian?

• 1245

Mr. Watson: I do not even contemplate that possibility, quite frankly.

Mr. Francis: I realize that.

Mr. Isabelle: Are you talking about Ottawa, Ontario, or Ottawa as national capital?

Mr. Watson: I am talking particularly about Ottawa.

Mr. Isabelle: If it is Ontario, you should go to Toronto for planning.

Mr. Watson: Anyway, it seems to me that if we are putting all this money into Ottawa, we should be getting more out of it by way of example, and I would like to have your reaction to that.

Mr. Regan: Let me say, first of all, if there is any area of disagreement between Mr. Watson and Mr. Francis on this matter, having seen them to be two such friendly fellows when the three of us were a way back in the backbench so far that if we leaned back we were behind a curtain ...

Mr. Francis: In the Ottawa River.

Mr. Regan: ... yes, we were in the Ottawa River, I am sure these two very able members will work out any disagreements they have on that subject.

[Interpretation]

Une des raisons, et une raison légitime, pour certains de ces avantages, est de souligner ce qui peut être fait lorsque vous dépensez de l'argent de la bonne façon pour des services municipaux. Sans aucun doute, l'utilisation du Canal et le caractère des parcs autour de la capitale, semblent de bons exemples de ce genre de services. Toutefois, j'aimerais ajouter que la ville d'Ottawa, comme toutes les autres villes du Canada, s'est étendue de façon assez désordonnée depuis vingt-cinq ans et nous y trouvons, comme ailleurs au Canada, les pires exemples de planification. Vous pouvez trouver de bons exemples et vous pouvez en trouver de terribles. A mon avis, un des rôles qu'Ottawa pourrait jouer serait de se donner en exemple au reste du pays et, si ce Comité veut être utile, il pourrait à mon avis présenter des recommandations assez nettes sur les choses fondamentales que les municipalités doivent faire pour profiter des subventions fédérales dans ce domaine. Je crois qu'il faut planifier les municipalités de la bonne façon, pour qu'elles servent d'exemple au reste du Canada. Ce serait, à mon avis, la seule manière pour les citoyens de la région de justifier les sommes dépensées ici en subventions, qui viennent du reste du pays. Je sais que M. ...

M. Francis: Je veux souligner que je ne suis pas d'accord avec mon collègue.

M. Watson: J'en étais certain, mais je crois que la plupart des Canadiens sont d'accord avec moi sur ce point. Nous avons demandé les chiffres concernant la subvention fédérale lors de la première réunion du Comité, mais nous ne les avons pas encore reçus. Je ne sais pas quand nous les aurons. Si nous les obtenons, je suis sûr qu'ils seront intéressants et qu'ils confirmeront ce que je viens de vous dire.

M. Francis: Qu'est-ce qui arrivera si ce n'est pas le cas, Ian?

M. Watson: Franchement, je n'envisage même pas cette possibilité.

M. Francis: Je m'en rends compte.

M. Isabelle: Parlez-vous d'Ottawa, Ontario, ou d'Ottawa en tant que capitale nationale?

M. Watson: Je parle surtout d'Ottawa.

M. Isabelle: Car s'il s'agit de l'Ontario, il faut vous adresser à Toronto pour la planification.

M. Watson: De toute façon, il me semble que si nous investissons tout cet argent à Ottawa, nous pourrions en retirer beaucoup plus comme exemple et j'aimerais connaître votre réaction.

M. Regan: Laissez-moi vous dire tout d'abord que s'il y a désaccord entre M. Watson et M. Francis sur la question, comme je me suis rendu compte que c'était deux bons amis lorsque nous trois siégeons comme députés de l'arrière-ban, tellement à l'arrière que si nous nous appuyions un peu nous étions derrière un rideau ...

M. Francis: Dans la rivière Ottawa.

M. Regan: ... oui, dans la rivière—je suis certain que ces deux députés très compétents pourront trouver un terrain d'entente.

[Texte]

What I feel is this: I think certainly we want an example of excellence in the national capital, and that is why Canadians are prepared to have tax dollars spent here; but I would like to make it clear that I am not soft on the idea of mollycoddling the Ottawa taxpayer. I want the Ottawa taxpayer, or the Hull taxpayer, to carry the same weight, of paying for water and police and fire and water...

Mr. Francis: They do, they do.

Mr. Regan: ... and normal streets, as anyone else.

What I think Canadians are prepared to support in their national capital—and there can only be one national capital region—are parkways and an arts centre and museums and the canal system and monuments and statues and those things that portray the Canadian culture and that give a character of Canada to this region and to these two cities. Those things, I think, we are prepared to support, in exactly the same way as Mr. Joyal used to say that any wise nation preserves its monuments and recognizes the sacrifices of the past. I am not going to directly quote from him at this moment, but I do think that distinction should be made: that, sure, one of the incidental benefits of living in Ottawa is that you are going to have access to all of these wonderful facilities that are provided because it is the capital; but, on the other hand, that you still have to pay for your own municipal services, and should have to do so. And, mind you, because of the lack of industry, there are some penalties that also go with living here. The opportunities for employment for your sons and daughters that grow up in Ottawa are perhaps more limited, unless they have the mobility to move elsewhere.

So I think you are both saying the same thing in a slightly different way.

Mr. Watson: But what about the example that we should be setting in planning, and so on?

Mr. Regan: Oh, I think we definitely should be. I think it is very important that good planning occur because that is the only way you are going to have a first-class national capital region; and I think, as I indicated, perhaps before your arrival, it is a high priority that the federal government should achieve the active co-operation of Ontario and Quebec, who do really have the authority over the municipalities, in that planning.

Mr. Watson: So we would not be going beyond a reasonable position if this Committee were to stick its nose into this area and say: look, let us smarten up, Ontario; let us smarten up, Quebec—in certain areas of planning in the national capital area.

Mr. Regan: You would not be going beyond it, but I think, being federal members and federal senators, when you start talking to provincial Governments of Ontario and Quebec, you should always keep in mind the old Nova Scotian adage that you can catch more flies with a little bit of honey than with a gallon of vinegar.

I think if I am going to be in my legislature tonight to make my principal speech in the throne debate, I had better think of moving towards the airport.

[Interprétation]

Voilà mon opinion. Il est certain que nous voulons que la capitale nationale nous donne un exemple d'excellence et c'est pourquoi les Canadiens sont prêts à dépenser une partie du produit de leurs taxes ici. J'aimerais préciser, toutefois, que je ne suis pas très partisan de l'idée de dorloter le contribuable d'Ottawa. Je veux que le contribuable d'Ottawa, ou celui de Hull, porte le même fardeau lorsqu'il s'agit de payer les services d'aqueduc, de police, d'incendie, d'égouts...

M. Francis: C'est ce qu'ils font.

M. Regan: ... et des rues, comme tout le monde.

Je pense que les Canadiens veulent bien aider, dans leur capital nationale, et il ne peut y avoir qu'une Région de la capitale nationale, les promenades, le Centre des Arts, les musées, le Canal, les monuments et les statues et toutes ces choses qui identifient la culture canadienne et donnent un caractère canadien à toute région et à ces deux villes. Nous sommes bien prêts à les aider, comme l'a dit M. Joyal, de la même façon que toute nation intelligente conserve ses monuments et reconnaît les sacrifices passés. Je ne vais pas le citer maintenant, mais il faut faire cette distinction: il est évident qu'un des avantages que comporte la vie à Ottawa, c'est que vous avez accès à tous ces services fantastiques, fournis parce que c'est la capitale, mais, par ailleurs, vous devez quand même payer vos propres services municipaux et il est juste qu'il en soit ainsi. Il faut se rappeler qu'à cause du manque d'industrie, il y a certains désavantages à vivre ici. Ainsi, les occasions d'emploi pour vos fils et vos filles qui grandissent à Ottawa sont peut-être plus restreintes, à moins qu'ils ne veuillent déménager ailleurs.

Par conséquent, j'ai l'impression que vous dites tous les deux la même chose, de façon différente.

M. Watson: Que pensez-vous de l'exemple que nous devrions donner dans la planification, par exemple?

M. Regan: Je pense qu'il faut décidément le donner. Il est très important qu'une bonne planification se fasse, puisque c'est la seule façon d'avoir une région de la capitale nationale supérieure et, comme je l'ai dit avant votre arrivée, c'est une des priorités que le gouvernement fédéral devrait réaliser, celle d'obtenir la collaboration active de l'Ontario et du Québec, qui détiennent l'autorité en matière de planification dans les municipalités.

M. Watson: Par conséquent, cela ne serait pas déraisonnable si le Comité y mettait le nez et disait: Allons-y, Ontario, allons-y, Québec, pour la planification de certains secteurs de la région de la capitale nationale.

M. Regan: Je ne le crois pas, mais comme vous êtes des députés et des sénateurs du Gouvernement fédéral, lorsque vous commencez à parler aux gouvernements provinciaux de l'Ontario et du Québec, il faut vous souvenir de ce vieil adage de la Nouvelle-Écosse: vous pouvez attraper plus de mouches avec un peu de miel qu'avec un gallon de vinaigre.

Je serai probablement dans ma province ce soir, pour faire mon principal exposé sur le discours du Trône. Je dois donc songer dès maintenant à me rendre à l'aéroport.

[Text]

Mr. Watson: Thank you very much, Mr. Regan.

• 1250

The joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Thank you very much, Mr. Regan.

On behalf of the Committee I would like to thank you very much, Premier Regan, for taking the time to come here and sharing with us your views on the National Capital.

The next meeting will be at the call of the Chair. The meeting scheduled for March Township has been postponed, so there will not be another hearing this week.

Mr. Regan: Thank you very much, Mr. Chairman.

[Interpretation]

M. Watson: Je vous remercie beaucoup, monsieur Regan.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Merci beaucoup, monsieur Regan.

Au nom du comité, je voudrais infiniment remercier le premier ministre Regan d'avoir pris le temps de venir partager avec nous ses idées sur la capitale nationale.

La prochaine réunion aura lieu sur convocation de la présidence. Celle qui avait été prévue pour le canton de March a été remise à plus tard, de sorte que nous n'en aurons pas d'autre cette semaine.

M. Regan: Merci beaucoup, monsieur le président.

Issue No. 14

Thursday, February 26, 1976

Joint Chairmen:

Senator Jean-Paul Deschatelets
Mr. Ralph W. Stewart, M.P.

Fascicule n° 14

Le jeudi, 26 février 1976

Coprésidents:

Sénateur Jean-Paul Deschatelets
M. Ralph W. Stewart, député

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Special Joint Committee of
the Senate and of
the House of Commons on the*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité mixte spécial
du Sénat et de
la Chambre des communes sur la*

National Capital Region

Région de la Capitale nationale

APPEARING:

The Honourable Walter E. Smishek,
Minister of Finance,
Province of Saskatchewan

COMPARAÎT:

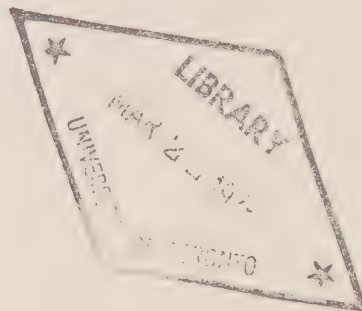
L'honorable Walter E. Smishek,
Ministre des Finances,
Province de la Saskatchewan

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session
Thirtieth Parliament, 1974-75-76

Première session de la
trentième législature, 1974-1975-1976

SPECIAL JOINT COMMITTEE ON
THE NATIONAL CAPITAL REGION

Joint Chairmen:

Senator Jean-Paul Deschatelets

Mr. Ralph W. Stewart, M.P.

Representing the Senate:

Senators:

Asselin
Barrow

Lafond
McDonald

Representing the House of Commons:

Messrs.

Baker
(Grenville-Carleton)
Bawden
Clermont

Ellis
Francis
Gauthier
(Ottawa-Vanier)

COMITÉ MIXTE SPÉCIAL SUR
LA RÉGION DE LA CAPITALE NATIONALE

Coprésidents:

Sénateur Jean-Paul Deschatelets

M. Ralph W. Stewart, député

Représentant le Sénat:

Les sénateurs:

McIlraith
Quart

Robichaud

Représentant la Chambre des communes:

Messieurs

Isabelle
La Salle
Lefebvre
Macquarrie

Poulin
Rondeau
Saltsman
Watson

(Quorum 11)

Le cogreffier du Comité

J. M. Robert Normand

Joint Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, FEBRUARY 26, 1976
(16)

[Text]

The Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on the National Capital Region met at 3:41 o'clock p.m., this day, the Joint Chairman, Mr. Stewart (Cochrane), presiding.

Members of the Committee present:

Representing the Senate: The Honourable Senators Deschatelets, Lafond, McDonald and Robichaud.

Representing the House of Commons: Messrs. Clermont, Francis, Isabelle, Lefebvre, Poulin and Stewart (Cochrane).

Appearing: From the Province of Saskatchewan: The Honourable Walter E. Smishek, Minister of Finance.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference relating to the review of matters bearing upon the development of the National Capital Region. (See *Minutes of Proceedings, Monday, October 20, 1975.*)

The Honourable Walter E. Smishek made an opening statement and answered questions.

At 4:50 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 26 FÉVRIER 1976
(16)

[Traduction]

Le Comité spécial mixte du Sénat et de la Chambre des communes sur la région de la Capitale nationale se réunit aujourd'hui à 15 h 41 sous la présidence de M. Stewart (Cochrane) (coprésident).

Membres du Comité présents:

Représentant le Sénat: Les honorables sénateurs Deschatelets, Lafond, McDonald et Robichaud.

Représentant la Chambre des communes: MM. Clermont, Francis, Isabelle, Lefebvre, Poulin et Stewart (Cochrane).

Comparaît: De la province de Saskatchewan: l'honorable Walter E. Smishek, ministre des Finances.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi sur l'examen des questions touchant l'aménagement de la région de la Capitale nationale. (Voir *procès-verbal du lundi 20 octobre 1975.*)

L'honorable Walter E. Smishek fait une déclaration préliminaire et répond aux questions.

A 16 h 50, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

J. M. Robert Normand

Joint Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, February 26, 1976

• 1543

[Text]

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): The meeting will come to order. We will begin even though all our members are not here.

We have a revised schedule for our meetings and perhaps the Clerk would be so kind as to pass it around. As you know, we have to revise this from week to week because there are changes and it is sometimes difficult to make the arrangements so that our times coincide with those whom we have invited. However, I think this will give a general idea of what is going to take place in the next few weeks.

Gentlemen of the Committee, we are fortunate today to have representing the premier and the Government of Saskatchewan, the Honourable Walter Smishek, Minister of Finance.

He has sent a copy of his brief in advance, which is in your hands. Perhaps some have had the occasion to look at it, perhaps others have not. In any case, we are going to ask the Minister if he would read the brief. It will be in both languages and it will be available also to those who are not members of the Committee and to the members of the press.

Mr. Minister, welcome to the capital. We are very interested in hearing what you have to say, so I will leave the word to you. Just a word of caution, when we begin our questioning we shall do so at a fairly brisk pace because the Minister, in order to catch his plane back to Saskatchewan, would like to leave here at 4.45. So we will try to make our meeting succinct and brief. Mr. Minister.

Hon. Walter E. Smishek (Minister of Finance, Province of Saskatchewan): Mr. Chairman and members of the Committee, first of all let me introduce to you Mr. Joe Moran who is the Executive Director of the Waskana Centre Authority which is a unique organization. I will be referring to it a little later in our submission. Mr. Moran is sitting to the right of me.

The Government of Saskatchewan appreciates the opportunity afforded us by the Special Joint Committee to present our views on the National Capital Region. Although Saskatchewan is many miles distant, we have a deep and sincere interest in the development and improvement of our national capital.

• 1545

The national capital is the seat of our federal government. The discussions and debates which take place in Parliament, the laws which are passed, touch upon the lives of every citizen and therefore are of interest to all of us as Canadians, for first and foremost we are Canadians. The people and government of Saskatchewan, as part of the national fabric of this great country, recognize that we have a role to play in strengthening national unity. We know we cannot make that contribution without knowing what is going on in this national forum of our country. So we have a deep and abiding interest in the national government and in its geographical home, the national capital.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 26 février 1976

[Interpretation]

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): A l'ordre, s'il vous plaît. Nous commencerons la séance malgré l'absence de certains de nos membres.

Nous avons révisé l'horaire de nos réunions et je demanderai au greffier de bien vouloir en distribuer un exemplaire à chacun. Certains changements nous forcent à revoir notre horaire de semaine en semaine et il est parfois difficile de coordonner nos temps libres avec ceux de nos témoins. Toutefois, ce nouvel horaire vous donnera une idée générale de ce qui sera au programme durant les quelques prochaines semaines.

Messieurs les membres du Comité, nous avons le plaisir d'accueillir aujourd'hui l'honorable Walter Smishek, ministre des Finances de la Saskatchewan, qui représentera le premier ministre de cette province.

Vous avez en main un exemplaire de son mémoire, qu'il nous a remis à l'avance. Certains d'entre vous ont peut-être eu l'occasion de le lire, d'autres non. De toute façon, je demanderai au ministre d'en faire la lecture. Il est déjà traduit et sera mis à la disposition des observateurs et des représentants de la presse.

Monsieur le ministre, nous vous souhaitons la bienvenue dans la capitale. Nous sommes très intéressés à entendre vos commentaires, je vous cède donc immédiatement la parole. Le ministre devant quitter ce comité vers 16h. 45, pour rentrer en Saskatchewan, je vous demanderai de procéder à vive allure durant la période de questions, car notre séance sera relativement courte. Monsieur le ministre.

L'honorable Walter E. Smishek (ministre des Finances de la Saskatchewan): Monsieur le président, messieurs les membres du Comité, j'aimerais d'abord vous présenter M. Joe Moran, directeur exécutif de Waskana Centre, organisation unique en son genre, sur laquelle je vous donnerai des précisions tout à l'heure. M. Moran est assis à ma droite.

Le gouvernement de la Saskatchewan est reconnaissant de la possibilité qui lui a été offerte par le Comité mixte spécial de présenter ses vues sur la région de la Capitale nationale. Même si la Saskatchewan se trouve à des milles d'Ottawa, nous nous intéressons sincèrement et profondément à l'expansion et à l'amélioration de la Capitale nationale.

La Capitale nationale est le siège du gouvernement fédéral. Les discussions et les débats qui ont lieu au Parlement, les lois qui y sont adoptées touchent la vie de tous les citoyens et, par conséquent, nous intéressent tous, car nous sommes d'abord et avant tout des Canadiens. Les habitants et le gouvernement de la Saskatchewan, partie intégrante de la structure nationale de ce grand pays, reconnaissent que nous avons un rôle à jouer pour renforcer l'unité nationale. Nous savons que nous ne pouvons pas apporter notre contribution sans savoir ce qui se passe à la tribune nationale de notre pays. Par conséquent, l'intérêt que nous manifestons au gouvernement national et à son siège géographique, la Capitale nationale, est profond et durable.

[Texte]

As Canadians, we feel it appropriate that representatives from all parts of Canada be asked to make their views known on the goals and objectives that are adopted for the national capital region. Saskatchewan wants to make its contribution to this dialogue under four main headings: first, the capital as a symbol, nationally and internationally; second, accessibility of the national capital, nationally and internationally; third, physical growth and development of infrastructures; and fourth, administration of the national capital region.

Under the heading, "The national capital as a symbol": for most Canadians, the national capital symbolizes the seat of our federal government. Perhaps it would not be farfetched to say that most Canadians, when they think of the federal government, immediately think of the Parliament Buildings as a concrete image. To them, Parliament is a place where our laws are made. The buildings are used on television and in the newspapers as a symbol of news and information emanating from our national capital. When visitors come to our national capital for the first time, they automatically look for these familiar buildings.

Unfortunately, unless one approaches the capital from the north side of the Ottawa River, it has become increasingly difficult to see and recognize the Parliament Buildings until one is almost on its steps. The Central position and beauty of the buildings is being overwhelmed by the steady encroachment of tall but less important buildings.

We have something of a similar experience, although not nearly as serious, in the capital city of Saskatchewan. Development around the perimeter of our legislative grounds threatened to block the view one has of our Legislative Building. We viewed this as an unfortunate development, so we took action to prevent such encroachment. We know that the people are appreciative of the action taken by our provincial government. I am confident that future generations will not thank us for allowing heedless development which encroaches on the visual symbol of our democracy to take place at the national capital.

If the Parliament Buildings are to continue to be a symbol of our national unity, if they are to continue to symbolize adequately the seat of our national government, then it seems to us that action should be taken to ensure that the prominence and stature of the Parliament Buildings are protected and preserved. Visitors to our national capital, both Canadian and international, should be able to view the Parliament Buildings of Canada without unnecessary obstruction. In simple terms, the Peace Tower needs more viewing and breathing space on the south side of the river.

There are other symbols which express the unity and diversity of the Canadian people. Many of these symbols are provincial or regional. Canada's capital should reflect and contain these symbols, for they express, both to Canadians and to visitors from abroad, the spirit of our people, the richness of our multicultural heritage, the vast resources of our land, and the history of how we have grown as a people.

Therefore, we feel that when people visit the national capital, they should experience not only the unity of nationhood expressed in Parliament, but the cultural and physical diversity that makes our nation great. Canadians

[Interprétation]

A titre de Canadiens, nous croyons qu'il convient de demander aux représentants de toutes les régions du Canada de faire connaître leurs vues sur les buts et les objectifs fixés pour la région de la Capitale nationale. La Saskatchewan désire contribuer à 4 points du dialogue: premièrement, la Capitale en tant que symbole, national et international; en second lieu, son accessibilité, sur les plans national et international; troisièmement, sa croissance physique et l'expansion de son infrastructure; et en quatrième lieu son administration globale.

Sous la rubrique, la Capitale nationale en tant que symbole, il faut admettre que pour la plupart des Canadiens, la Capitale nationale symbolise d'abord le siège du gouvernement fédéral et il ne serait sans doute pas exagéré de dire que, lorsqu'ils songent au gouvernement fédéral, les citoyens ont tout de suite à l'esprit l'image des édifices du Parlement. Pour eux, le Parlement est l'endroit où nos lois sont adoptées. On utilise ces édifices à la télévision et dans les journaux comme symbole de l'actualité politique et des renseignements qui émanent de notre Capitale nationale. Lorsque des visiteurs se rendent dans notre Capitale nationale pour la première fois, ils cherchent automatiquement à percevoir ces édifices dont la structure leur est familière.

Malheureusement, à moins de pénétrer dans la Capitale par la rive nord de la rivière des Outaouais, il devient de plus en plus difficile de voir et de reconnaître les édifices du Parlement avant d'y être presque arrivé. La position centrale et la beauté de ces édifices sont de plus en plus cachées par l'empilement de constructions hautes mais moins importantes.

Nous avons presque connu une expérience semblable, quoique moins sérieuse, dans notre capitale de la Saskatchewan. Des immeubles bâtis autour du périmètre parlementaire menaçaient de soustraire notre Parlement à la vue du public. Nous avons considéré qu'il s'agissait là d'un état de faits regrettable et nous avons pris des mesures pour empêcher cet empiètement. Nous savons que le public nous a approuvés. Je suis sûr que les générations futures nous en voudront d'avoir permis qu'un développement inconsidéré de la Capitale nationale éclipse le symbole visuel de notre démocratie.

Si les édifices du Parlement doivent demeurer le symbole de notre unité nationale et s'ils doivent continuer de représenter le siège de notre gouvernement, il me semble que des mesures doivent être prises pour que la majesté et la prédominance des édifices parlementaires soient protégées et préservées. Ceux qui visitent notre Capitale nationale, qu'ils viennent du Canada ou de l'étranger, devraient pouvoir admirer les édifices parlementaires du Canada sans que leur vue soit inutilement obstruée. En termes simples, il faut laisser plus d'espace autour de la Tour de la Paix sur la rive sud de la rivière.

D'autres symboles expriment également l'unité et la diversité de la nation canadienne. Nombre de ces symboles sont provinciaux ou régionaux. La Capitale du Canada doit refléter et réunir ces symboles. Ils expriment en effet, aux yeux de Canadiens et des visiteurs étrangers, l'esprit de notre peuple, la richesse de notre héritage multi-culturel, les immenses ressources de notre territoire et l'Histoire qui nous a permis de nous élever au rang de nation.

Par conséquent, nous considérons que lorsque le public visite la Capitale nationale, il devrait ressentir non seulement l'unité de la nation que symbolise le Parlement, mais également la diversité culturelle et physique qui est la

[Text]

should be able to recognize, in visiting the national capital, their province's contribution to the national image.

One way of achieving this goal would be to create a miniature Expo, in which the symbols of our various and collective history, culture and resources would be displayed. For Saskatchewan's part, we would like to see the contributions of Saskatchewan to national unity put on display along with the contributions of other provinces. The sacrifices and achievements of our early settlers, the development of our major resources such as wheat, potash, uranium and timber, our agriculture which is so paramount in Saskatchewan, the cultural and ethnic mosaic that makes up the Saskatchewan social fabric—all of this could demonstrate Saskatchewan's part in the unity which is Canada. Such a display, with contributions from all the provinces of Canada, would help to develop a greater sense of what it means to be a Canadian.

• 1550

Another practical suggestion would be the development of a large-scale relief map of Canada for display in the national capital, one large enough so that visitors could grasp something of the great physical and natural resources of our country while at the same time allowing them to identify their own location and their physical relation to the rest of Canada. We understand that such a relief map of British Columbia is currently on display at the Pacific National Exhibition in Vancouver. It may well serve as a model for developing a relief map of Canada.

Internationally, our national capital is more than a symbol of national identity for Canadians. It is also a symbol of Canada to the world community. We feel that the impact and significance of that symbol of Canada's place in the international community could be heightened if foreign embassies could be brought together in one geographic location within our capital. Obviously, this would have to be done in a way which enables individual foreign countries to retain their own identity and exercise their own preferences as to location within the capital. But we suggest that with proper negotiation and a spirit of co-operation, such a move could add to the significance of the national capital for the international community.

Mr. Chairman, Canada has and continues to play an important role in the councils of the world. Generally speaking we are well respected by the international community. In relation to our population and other strengths, our influence is much greater. By locating the foreign embassy in a geographic location, we may in a small way help to foster understanding, goodwill and peace. Perhaps in such a geographic location Canada could build a centre where embassy representatives could meet and talk—exchange ideas informally. Such a facility ought to be made available to provincial governments to meet foreign representatives to promote trade. Space could be provided for displays of things we produce and want to sell in the foreign markets.

[Interpretation]

marque distinctive de notre nation. Les Canadiens devraient pouvoir reconnaître, en visitant la Capitale nationale, la contribution de leurs provinces à l'image nationale.

Une façon d'atteindre cet objectif serait de constituer une Expo miniature où seraient présentés les symboles de notre histoire, de notre culture et de nos ressources variées et collectives. En ce qui concerne la Saskatchewan, nous aimerions que soient présentées les contributions de cette province à l'unité nationale au côté de celles des autres provinces. Les sacrifices et les réalisations de nos pionniers, l'exploitation de nos principales ressources comme le blé, la potasse, l'uranium et le bois, notre agriculture, d'importance suprême pour notre province, la mosaïque culturelle et ethnique qui constitue la société de la Saskatchewan, tous ces éléments pourraient témoigner de l'apport de la Saskatchewan à l'unité canadienne. Une exposition de ce genre—à laquelle collaboreraient toutes les provinces du Canada—permettrait de donner un sens au fait d'être Canadien.

Comme autre question pratique, on propose de faire du Canada une carte en relief et à grande échelle, qui sera exposée dans la Capitale nationale—une carte qui serait assez grande pour que les visiteurs puissent se rendre compte jusqu'à un certain point de l'abondance des ressources naturelles et physiques de notre pays. Cette carte leur permettrait également de situer l'endroit où ils demeurent et de comprendre les liens physiques qui les rattachent au reste du Canada. Nous savons qu'il existe une carte de ce genre qui représente la Colombie-Britannique et qui est actuellement en montre à l'exposition nationale du Pacifique, à Vancouver. Cette carte pourrait bien servir de modèle pour la fabrication d'une carte en relief du Canada.

Au niveau international, notre Capitale nationale est plus qu'un symbole de l'identité nationale des Canadiens. C'est également l'image du Canada présentée au monde. Nous pensons que l'influence et la signification de ce symbole de la place que le Canada occupe dans la collectivité internationale pourraient être améliorées, si les ambassades étrangères étaient réunies dans un même lieu géographique de la Capitale. Il faudrait évidemment permettre à chacune des capitales étrangères de conserver sa propre identité et de choisir l'emplacement de son ambassade dans la Capitale. Mais en négociant dans un esprit de collaboration, nous croyons qu'il sera possible de donner de l'importance à la Capitale nationale aux yeux de la communauté internationale.

Monsieur le président, le Canada a joué un rôle important dans les Conseils du monde et il continue à le faire. De façon générale, nous sommes respectés par la communauté internationale. Nous exerçons beaucoup d'influence, si l'on tient compte de l'importance de notre population et d'autres facteurs. Si nous réunissons les ambassades étrangères dans un même lieu géographique, nous pouvons, d'une certaine façon, favoriser la compréhension, la bonne volonté et la paix. Le Canada pourrait peut-être, dans un lieu géographique de ce genre, construire un centre où les représentants des ambassades pourraient, sans cérémonie, se rencontrer, discuter et échanger des idées. On pourrait fournir aux gouvernements provinciaux des locaux de ce genre où ils rencontreraient des représentants de l'étranger pour activer le commerce. On pourrait en réserver d'autres

[Texte]

Under the heading of accessibility of the national capital, Mr. Chairman, in a country as vast as Canada the geographic location of the National Capital and its accessibility to all Canadians is a major factor in how significant the national capital can be to the people of this country. For those Canadians who live within a few hundred miles, accessibility is not a major problem. But for those of us who live in more distant areas, the seat of government is far away.

We feel that all Canadians should have an opportunity to visit our nation's capital regardless of where they live. Indeed, they should be encouraged to do so. For that reason we suggest that the Joint Committee should consider various alternatives such as subsidization or travel fare reductions which would make possible one in a lifetime visits by families and individuals. For those who have to travel the greatest distances, perhaps some assistance in air travel fares would be appropriate. For those who are relatively closer, perhaps reduced rail fares.

Clearly, however, whatever mode of travel is favoured, consideration should be given to the obvious need to improve rail passenger service and to the need to conserve our precious energy resources. Our government, as you are aware, has strong feelings regarding the retention and improvement of our rail lines. We believe such a program of subsidization or reduced fares could be developed hand-in-hand with an effort to improve rail passenger service.

We only want to make passing reference to the need for an improvement in our reception to international visitors, and for that matter our own people who come to this capital city, who arrive by air travel. Perhaps some way could be found to spare our visitors and our own Canadians the chilly reception that often awaits them when they arrive in the middle of winter and have to step from the exit hatch of their plane onto Canadian soil unprotected from the wintery blasts.

Some hon. Members: Hear, hear!

• 1555

Mr. Smishek: Mr. Chairman, the road and especially the landscaping between the airport and the city could and should be upgraded and improved without delay.

Some hon. Members: Hear, hear!

Mr. Smishek: Much more can be said about that particular area, but we will leave it at that. I think we make our point, Mr. Chairman.

Under Item III, Physical growth and development of infrastructures, we had a much longer section prepared, but I think we make our point in this brief comment. Perhaps you might want to ask questions on that a little later.

The expansion of federal institutions presents a serious problem in trying to sustain the quality and character of the national capital. Urban sprawl is a phenomenon that all of our major communities must cope with. We suggest the decentralization of some federal agencies to the various regions of Canada. This would help to arrest undesirable growth patterns in the national capital. It would also

[Interprétation]

pour exposer les choses que nous produisons et que nous voulons vendre sur les marchés étrangers.

Sous le chapitre, accessibilité de la capitale nationale, dans un pays aussi vaste que le Canada, la situation géographique de la Capitale nationale et son accessibilité à tous les Canadiens influencent fortement la signification que peut avoir la Capitale nationale pour la population du pays. En ce qui concerne les Canadiens qui habitent à moins de quelques centaines de milles, l'accessibilité ne constitue pas une difficulté importante. Mais le siège du gouvernement est très loin pour ceux qui vivent dans des régions plus éloignées.

Nous sommes d'avis que, peu importe où ils habitent, tous les Canadiens devraient avoir la possibilité de visiter notre Capitale nationale. En fait, on devrait les y encourager. Ainsi, nous recommandons que le Comité mixte étudie diverses solutions à cette fin, comme par exemple accorder des subventions, réduire les tarifs de transport, ce qui permettrait aux familles, et à tous, de visiter la Capitale au moins une fois dans leur vie. Il serait peut-être approprié de défrayer les personnes qui doivent parcourir les plus grandes distances d'une partie des frais d'avion, et d'accorder à celles qui habitent relativement près une diminution des tarifs ferroviaires.

Peu importe le moyen de transport choisi, il est clair qu'il faut se préoccuper du besoin manifeste d'amélioration du service ferroviaire pour passagers, et de conservation de nos précieuses ressources énergétiques. Comme vous le savez, notre gouvernement tient absolument à conserver et améliorer notre réseau ferroviaire. Nous croyons que le programme de subventions ou de tarifs réduits pourrait aller de pair avec l'amélioration du service de trains pour passagers.

Nous ne voulons que souligner rapidement la nécessité d'améliorer l'accueil que nous réservons aux visiteurs qui arrivent de l'étranger par les vols internationaux ainsi qu'aux Canadiens qui arrivent à Ottawa par avion. Il serait peut-être possible de leur éviter l'accueil glacial qui les attend souvent lorsqu'ils débarquent de l'avion en plein hiver, et qu'ils se retrouvent en sol canadien, livrés sans protection au souffle du froid.

Des voix: Bravo, bien parlé!

M. Smishek: Monsieur le président, la route, et plus particulièrement le paysage entre l'aéroport et la ville, pourraient et devraient être améliorés et embellis sans tarder.

Des voix: Bravo.

M. Smishek: Nous pourrions en dire plus sur cette question, mais cela suffira pour l'instant, je pense que vous avez compris notre message.

Au chapitre III, Prolifération des immeubles et développement des infrastructures, nous avions préparé un texte beaucoup plus long, mais nous espérons que ce bref commentaire atteindra son but. Peut-être auriez-vous des questions à poser un peu plus tard.

L'expansion des institutions fédérales constitue un grave problème en ce qui concerne le maintien de la qualité et du cachet de la Capitale nationale. L'étalement urbain est un phénomène auquel doivent faire face tous nos grands centres. Nous proposons la décentralisation de certains organismes fédéraux dans les diverses régions du Canada, ce qui mettrait un terme à des modèles de croissance indésira-

[Text]

develop a greater federal presence throughout the country. Such a course of action would represent a counterbalance to bringing Canadians to the national capital—by bringing a part of the capital to Canadians.

There is the last item, administration of the national capital region.

We understand that there are various levels of government involved in the planning and development of the region which result in difficulties, some of which extend to constitutional matters involving the division of powers.

In any event, it is important that everyone work together in a co-operative effort to achieve the development of a capital which all Canadians can be proud of and within which the symbols of our ideals are paramount. If the development is to occur in a cohesive manner, it will require strength in leadership, good faith and relinquishing some autonomy. An administrative body representing the governing jurisdictions of the provinces and territories, with emphasis on a common goal and set of objectives rather than focusing on differences, and a financial commitment to those objectives is a suggested process toward this end. It is such a process that has enabled federalism to function with surprising effectiveness since 1867 and which we appear to be destined to follow for the foreseeable future.

Naturally, we are aware of the complexity and difficulties which arise when various levels of government are involved in the planning and development of a specific geographic region. Mr. Chairman, in Saskatchewan, we have had some experience in this area in our own development of Wascana Centre—the geographic area in which our legislative complex, along with other institutions, is situated. This development, involving the co-operation of the Province of Saskatchewan, the City of Regina and the University of Regina, is governed by the Wascana Centre Act. A review of that Act might be a worthwhile exercise for your committee. While the Act applies to public land and does not have to deal with some of the more complex constitutional difficulties the national region has to deal with, it has proven a valuable guide for us in co-operatively developing more than two thousand acres of land and water within our provincial capital. We believe that we have a unique arrangement—one which might serve as a model in developing administrative principles for the national capital region.

Mr. Chairman, in summary, we suggest:

1. that the national capital portray a greater reflection of the cultural history and physical resources of all regions of Canada and that Canada's identification in international affairs be more readily apparent through the physical planning of foreign embassies in a geographical international community of the capital;
2. that accessibility for all Canadians to the national capital be made more equitable by a formula of subsidization which allows once-in-a-lifetime visits by all Canadians;
3. that the quality and character of the national capital be strengthened by decentralization of some federal agencies to other provinces and regions of Canada;

[Interpretation]

bles dans la Capitale nationale. Cela permettrait aussi d'intensifier la présence du fédéral à travers le pays. Une telle mesure ferait office de contrepois: d'une part, les Canadiens viendraient dans la Capitale nationale, et d'autre part, on apporterait aux Canadiens une partie de la Capitale.

J'aborderai un dernier point, l'administration de la région de la Capitale nationale.

Nous comprenons qu'étant donné que la planification et l'aménagement de la région concernant divers paliers de gouvernement, cela entraîne des difficultés qui touchent parfois des questions d'ordre constitutionnel se rapportant à la division des pouvoirs.

Quoiqu'il en soit, il est important que tous unissent leurs efforts pour permettre l'aménagement d'une Capitale dont tous les Canadiens puissent être fiers, et au sein de laquelle les symboles de nos idéaux soient mis en valeur. Si l'expansion doit se faire d'une façon coordonnée, il faudra une direction ferme, mais aussi de bonne foi et capable de déléguer une certaine partie de ses pouvoirs. Il a été proposé d'instituer à cette fin un organisme administratif représentant les administrations des provinces et des territoires, qui insisterait sur la communauté, plutôt que la divergence des objectifs et de financer la réalisation de ces objectifs. C'est la méthode même qui a permis au fédéralisme de si bien réussir depuis 1867 et que, semble-t-il, nous sommes destinés à suivre, dans un avenir prévisible.

Naturellement, nous savons la complexité et les difficultés qui surviennent lorsque divers paliers gouvernementaux participent à la planification et au développement d'une région géographique particulière. Monsieur le président, nous avons eu, en Saskatchewan, une certaine expérience dans ce domaine lorsque nous avons aménagé le centre Wascana—le secteur géographique où se trouve notre Parlement et d'autres institutions. Ce centre fonctionne avec la coopération de la province de Saskatchewan, de la ville de Regina et de l'Université de Regina et il est régi en vertu de la *Wascana Centre Act*. L'examen de cette loi pourrait servir à votre comité. La loi ne s'applique qu'aux terrains publics et n'a pas à traiter ces complications constitutionnelles auxquelles fait face la région de la Capitale nationale, mais elle nous a été d'un précieux concours lorsque nous avons réalisé dans notre capitale provinciale la mise en valeur d'une superficie de plus de deux mille acres de terre et d'eau. Nous croyons que nous avons un arrangement unique qui pourrait servir de modèle à l'élaboration de principes administratifs pour la région de la Capitale nationale.

Monsieur le président, en résumé, nous suggérons:

1. Que la Capitale nationale représente mieux l'histoire culturelle et les ressources physiques de toutes les régions canadiennes et que la présence canadienne dans les affaires internationales soit plus évidente par l'aménagement des ambassades étrangères en une communauté géographique internationale.
2. Que la Capitale nationale devienne plus accessible à tous les Canadiens au moyen de subventions qui leur permettent de visiter la Capitale une fois dans leur vie.
3. Que la qualité et le caractère de la Capitale nationale soient renforcés en décentralisant certains organismes fédéraux dans d'autres provinces et régions canadiennes.

[Texte]

4. that the administrative framework for governing and planning the national capital region recognize the paramount significance of the capital of Canada; that it be based on strong leadership; that appropriate representation of governing bodies of the provinces and territories be a basis for membership, coupled with a financial commitment for the achievement of such goals and objectives.

• 1600

In conclusion, we want to thank the Joint Committee for giving us this opportunity to express our views on the national capital. It is a subject of importance to all Canadians, wherever they live. We hope that our contribution to your hearings will, in a small way, convey our aspirations for the national capital and this land, which it symbolizes. We also hope that some of our suggestions will have assisted you in your work. We all share the same goals and aspirations for our capital. We are pleased to have had an opportunity to share with you in the valuable work your Committee is involved in.

The Joint Chairman (Mr. Stewart, Cochrane): Thank you very much, Mr. Smishek. This presentation is a most enlightening one, and we appreciate your coming and giving it here today.

You will note that the Minister mentioned the Wascana Centre Act. When I saw that in the brief when I received it, immediately I asked for a copy of that act from the Library. I have not had a chance to read it myself yet, but if members are interested in having this perhaps we should have copies for all members, because I think it might be worth while to look into.

Gentlemen, as I said, we have very limited time so I would ask you to keep your questions as brief as possible. Although I had Senator McDonald to recognize immediately if you do not mind, Senator, giving your place to Mr. Francis for the moment—because he must leave—perhaps he could open the questioning.

Mr. Francis: I have about three points, Mr. Chairman. First, like you, I want to join in expressing our appreciation of the brief. Certainly the interest is very much appreciated and on behalf, I am sure, of everybody present I want to thank Mr. Smishek from the Government of Saskatchewan.

I note the reference to a provincial and, I think, a multicultural presence in the capital—if I read the brief correctly. May I say that I go along with this. We have not had enough specific suggestions in this area, and I am happy to see that you have made one—the relief map, for example, some other things. But if there are any other suggestions as to how this kind of presence could be strengthened in our national capital—it seems to me the documents we have had before have been deficient in this area—I would like to invite Mr. Smishek to put them before the Committee.

I have one small observation regarding the preservation of Parliament Hill. I am a federal member of Parliament, but I have gone to Washington and I have looked at that dome they were so anxious to preserve and I have looked at the magnificent slums they preserved around it when they took away all incentive to redevelopment of property adjacent to it. I remember in the fall of 1968 travelling something like four miles and seeing every shop gutted by a riot, on both sides of the street. And so, may I suggest

[Interprétation]

4. Que la structure administrative de gestion et de planification de la Région de la Capitale nationale reconnaisse la signification éminente de la Capitale du Canada; qu'elle ait des dirigeants forts; qu'une représentation appropriée des gouvernements des provinces et des territoires soit le fondement de sa composition, de même que leur participation financière pour l'atteinte de ces buts et objectifs.

En conclusion, nous remercions le Comité mixte de nous avoir offert la possibilité d'exprimer nos opinions sur la Capitale nationale. C'est là un sujet important pour tous les Canadiens, où qu'ils vivent. Nous espérons que notre contribution aux audiences expliquera nos aspirations pour la Capitale nationale et ce pays qu'elle symbolise. Nous espérons aussi que quelques-unes de nos suggestions vous aideront dans votre travail. Nous partageons tous les mêmes buts et aspirations pour notre Capitale et nous sommes heureux d'avoir eu la possibilité de participer au travail inestimable qu'accomplit votre Comité.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Merci beaucoup, monsieur Smishek. Votre mémoire a été des plus intéressants et nous vous remercions de vous être donné la peine de nous le présenter aujourd'hui.

Le ministre ayant fait allusion au Wascana Centre Act, j'ai immédiatement pris des dispositions pour que l'on retrouve la loi à la bibliothèque et qu'on en fasse des photocopies. Je n'ai pas encore eu l'occasion de la lire moi-même, mais si les membres du comité le souhaitent, nous pourrions en distribuer des exemplaires, ce qui sera certainement fort utile.

Comme je l'ai déjà dit, notre temps est limité et, je vous demanderai de poser des questions aussi brèves que possible. Bien que le sénateur McDonald ait été le premier à demander la parole, lui serait-il possible de céder son tour à M. Francis qui doit partir dans quelques minutes?

M. Francis: Monsieur le président, j'ai trois points à soulever. D'abord, j'aimerais moi aussi dire à quel point le mémoire du ministre m'a intéressé. Je suis heureux que vous portiez une telle attention à la capitale et, au nom de tous les membres du comité, je tiens à vous remercier, M. Smishek, ainsi que votre gouvernement.

Vous avez mentionné la nécessité d'assurer une présence provinciale et même multiculturelle, dans la capitale ce avec quoi je suis tout à fait d'accord. Jusqu'à présent les suggestions apportées dans ce domaine n'ont pas été très nombreuses et je suis donc très heureux de voir que vous en ayez faites quelques-unes, telle la réalisation d'une carte en relief. Cependant si vous en avez d'autres à nous faire à ce sujet, Je vous inciterai à vous les transmettre puisque les documents que nous avons reçus à ce jour n'y ont guère fait allusion.

J'ai une toute petite observation à vous faire quand à la préservation de l'espect de la colline du parlement. Je suis député fédéral et j'ai déjà visité Washington où j'ai admiré l'édifice gouvernemental que les Américains ont tant désiré conserver; j'ai remarqué également le déploiement magnifique des taudis préservés autour des édifices gouvernementaux, parce que les Américains ont négligé d'encourager la mise en valeur des propriétés qui leur sont adjacentes. Je me souviens d'avoir parcouru environ 4

[Text]

that there has to be a balance between incentives to redevelop property—and it cannot all be done out of public funds—and the preservation of those structures that are worth preserving. Not every structure is worth preserving just because it was built before 1900. This has been, I think, part of the problem of the central part of Ottawa. While it is nice to preserve the rural-village look, where everybody can look up and see the tower of Parliament Hill, we are also a modern city and a metropolitan city. May I suggest that I am not quite in agreement with some of your observations in this area, although I respect them.

Mr. Smishek: Can I...

Mr. Francis: Yes.

Mr. Smishek: Do you want me to comment on that one?

Perhaps you might have missed what we are saying. We are not saying to preserve everything that was old. All we are saying is that the Parliament Buildings, the Peace Tower, need more breathing space. Among the things we are concerned about is the height of the buildings, particularly the new buildings that are coming up. It would be wrong to interpret that to mean that we are saying to preserve those things that are not worthy of preserving. That is not our argument. But we think there has to be more room. And, as we say, unless it is from the other side of the river that you come, you do not see when you come—it is so fenced in by the tallness and new buildings that come up. We think there should be more room provided.

Mr. Francis: But what do we do at this point?

• 1605

Mr. Smishek: Well, it is admitted that a lot of new construction has come up. I have been coming to our capital city for quite a number of years, at least 25 years, and I have seen what has happened. Some of it is desirable indeed, the new construction. But after all, even in the new buildings that are here now for 50 years or 75 years, whatever they are capitalized, it is the kind of decision that might be made now even far beyond what we will see.

I am not suggesting that the new buildings that have come up—that we now start tearing them down. We cannot afford it. But surely 50 years from now some of them might have outlived their usefulness, and let us plan that future generations 100 years from now will have a better capital planned than we have. Remember that there are still areas nearby that have not fully developed. Let us make sure that we do not start putting up buildings of 30 and 40 storeys that completely fence in the parliament buildings in this immediate area. That is our thought.

Mr. Francis: Mr. Chairman, I think it was useful having comments. One suggestion in the brief is that we have something like a diplomatic enclave in Ottawa. I have been in capitals of the world where the foreign embassies have been hived together in one quarter. I wonder if that is what they would like. I wonder if they do not like the present arrangements a little better, where they feel a little more integrated with the community.

Certainly it would be quite a request to make of foreign governments that they relocate the very extensive and some of them quite beautiful structures they have developed in which they are represented here. I must confess that when I have gone to other cities of the world, as I

[Interpretation]

milles à l'automne de 1968, et d'avoir remarqué que toutes les boutiques, des deux côtés de la rue, avaient été démolies durant des émeutes. Ceci me porte à croire qu'il est nécessaire d'atteindre un équilibre entre les encouragements au réaménagement urbain, qui ne doit d'ailleurs pas être uniquement financé à même les deniers publics et la préservation des structures qui en valent la peine. En effet, les édifices construits avant 1900 ne sont pas tous dignes d'être conservés et c'est précisément le problème qu'a connu le centre d'Ottawa; bien qu'il soit en effet agréable de conserver l'aspect de «petit village» à la ville, de sorte que chacun puisse voir de loin la colline du Parlement, il ne faut pas oublier qu'Ottawa est également une ville moderne. Tout en respectant votre opinion, je dois donc avouer que je ne la partage pas entièrement.

M. Smishek: Puis-je...

M. Francis: Oui.

M. Smishek: Voulez-vous que je réponde tout de suite?

Peut-être me suis-je mal exprimé. Nous ne prétendons pas nécessairement qu'il faille conserver tous les anciens édifices. Nous voulons simplement que les édifices du Parlement, dont la tour de la paix, ne soient pas écrasés par ceux qui les entourent. Ainsi, l'une des choses qui nous inquiètent, est la hauteur des nouveaux édifices. Cela ne veut pas dire qu'il faille conserver tous les édifices qui ne sont pas beaux, mais plutôt qu'il importe de leur faire plus de place. A moins d'arriver dans la capitale par le côté québécois, il est impossible de voir les édifices parlementaires, puisqu'ils sont cachés par les nouveaux bâtiments. Il faut donc prendre des mesures pour préserver le panorama de la colline parlementaire.

M. Francis: Que faut-il donc faire?

M. Smishek: Tout le monde sait que l'on construit beaucoup dans la région. Ce n'est pas le premier voyage que je fais à Ottawa et j'ai pu constater l'évolution de la ville depuis 25 ans au moins. Il est évident que la construction de certains édifices était nécessaire. Toutefois, si l'on pense que leur durée de vie doit être de 50 à 75 ans, ce sont des décisions qui portent peut-être plus à conséquence que nous ne le pensons.

Certes, il ne s'agit pas de se mettre à démolir ces nouveaux édifices. Nous ne pouvons nous le permettre. Mais, il se peut que dans 50 ans certains d'entre eux ne soient déjà plus utiles et que les générations futures aient une autre idée de ce que doit être leur capitale. Rappelons-nous qu'il existe encore des zones proches du Parlement qui ne sont pas entièrement mises en valeur. Assurons-nous qu'il n'y aura aucun édifice de 30 ou 40 étages obstruant la vue des édifices gouvernementaux dans ces zones adjacentes.

M. Francis: Monsieur le président, les commentaires sont fort utiles. Votre mémoire suggère aussi la création d'une sorte d'enclave diplomatique à Ottawa. J'ai visité des capitales étrangères où les ambassades étaient toutes groupées dans un seul quartier. Je me demande si c'est ce que souhaitent nos ambassadeurs. Peut-être se sentent-ils plus à l'aise là où ils sont aujourd'hui et plus intégrées à la collectivité.

Ce serait certainement un changement d'envergure s'il fallait demander aux gouvernements étrangers de relocaliser les bâtiments souvent imposants et souvent très beaux dans lesquels ils sont installés. J'avoue n'avoir pas eu l'impression que les missions diplomatiques groupées en

[Texte]

have, in which there is an enclave reserved for diplomatic missions, I did not feel that it really ever became part of the city or contributed to the city. I did not have the feeling that the people who served in those quarters felt they were happy there. I think they would often have preferred to be more a part of the community.

Mr. Smishek: Well, perhaps it is a matter of opinion. I do not profess to be an expert in this area. I agree that there are those countries that have good facilities, and there are those that do not. Not all of the space is owned. As I understand it, some of it is rented.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): It is an appalling situation the way they...

Mr. Francis: Maybe we should consult with them. Maybe this Committee should take heed of your suggestions and look at that area.

Mr. Smishek: This is what I say. One can hardly force the issue, but I wonder whether one could meet and discuss and get the feelings. I think there is something—we are certainly not suggesting that this become some kind of new Canadian United Nations centre. Far from it. But somehow I get a feeling—certainly it should not be that tightly constructed. Among other things, as you notice, we say perhaps there should be a centre where all of us would have a better chance to communicate, because at the moment it is quite difficult.

As I say, probably as provinces within that kind of centre we would be able to meet representatives from foreign countries and talk to them about trade. Again, we are not trying to interfere with the federal responsibility. It is their jurisdiction, but surely the world is changing and we in Canada are changing. I think the more we talk to the people—particularly a nation that is so dependent on trade—really it is very difficult. You do not really know where to come to have that kind of central place, perhaps in co-operation with the federal government. I think it would be good for them and it would be good for us as a nation because we have so many things to sell.

Mr. Francis: Thank you, Mr. Chairman.

• 1610

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Thank you, Mr. Francis. Senator McDonald.

Senator McDonald (Moosomin): Mr. Chairman, and Mr. Smishek: let me begin by thanking you, sir, for appearing before this Committee. I know that you will, on your return to Saskatchewan, thank the Premier and your government—or at least take our thanks to them—for having appeared before this Committee and presented it with the brief that you have. You are the second province that has appeared before this Committee, in that Premier Regan of Nova Scotia appeared last Monday and, I gather, a good deal of similar thought was in the presentation Premier Regan made and the presentation that you have made on behalf of Saskatchewan today. If the other provinces of Canada are as co-operative and as helpful in proposals as those that have come from Nova Scotia and Saskatchewan, I think the work of this Committee will be much easier. It

[Interprétation]

enclave dans certaines capitales participaient beaucoup à la vie de leur cité. Je n'ai même pas eu l'impression que les diplomates s'y sentaient bien. Ils auraient souvent préféré faire partie plus intégrante de la collectivité.

M. Smishek: C'est certainement une question d'opinion et je ne suis pas un spécialiste en la matière. Il y a des pays qui jouissent de bonnes installations, et d'autres non. D'ailleurs, les terrains sur lesquels sont bâtis les ambassades ne sont pas tous propriétés étrangères, certains étant seulement loués par les gouvernements étrangers.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): C'est terrible de les voir...

M. Francis: Peut-être devrions-nous les consulter. Le comité pourrait s'inspirer de vos suggestions et étudier la question.

M. Smishek: C'est ce que nous voulons. Je ne veux évidemment pas imposer mes opinions, mais il serait bon d'en discuter avec les intéressés. Il ne s'agit évidemment pas de faire d'Ottawa un nouveau centre canadien des Nations unies, loin de là. Il ne faudrait pas non plus que la structure des constructions soit aussi serrée. Nous suggérons simplement qu'Ottawa devienne un centre nous permettant de communiquer plus facilement entre nous, puisque cela est actuellement assez difficile.

Je pense en outre que les représentants des provinces pourraient y rencontrer plus facilement les représentants des pays étrangers, dans le cadre de négociations commerciales, par exemple. Encore une fois, nous ne voulons aucunement empiéter sur la juridiction du gouvernement fédéral. Cette question relève de sa compétence, bien sûr, mais n'oublions pas que le monde et le Canada évoluent en permanence. Plus nous parlons avec les représentants étrangers et surtout avec ceux des grands pays commerciaux, plus nous nous rendons compte des difficultés de communication. Ceux qui veulent avoir des discussions ne savent pas où aller pour se rencontrer; peut-être le gouvernement fédéral pourrait-il songer à faire d'Ottawa ce centre que nous recherchons? Cette solution serait tout aussi avantageuse pour les pays avec qui nous avons des liens commerciaux que pour nous-mêmes, qui sommes un grand pays exportateur.

M. Francis: Merci, monsieur le président.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Merci, monsieur Francis. Sénateur McDonald.

Le sénateur McDonald (Moosomin): Monsieur le président, je veux d'abord remercier M. Smishek d'avoir comparu aujourd'hui devant notre comité. Je vous demanderai, à votre retour en Saskatchewan, de transmettre à votre premier ministre et à votre gouvernement les remerciements du comité pour votre mémoire. Vous êtes la seconde province à être venue témoigner devant nous, puisque le premier ministre Regan, de la Nouvelle-Écosse, a comparu lundi dernier; je pense ne pas me tromper en disant que le mémoire du premier ministre Regan ainsi que le vôtre présentent des similitudes. Si les autres provinces du Canada collaborent avec autant de bonne volonté que la Nouvelle-Écosse et la Saskatchewan et font autant de suggestions utiles, la tâche du comité sera grandement allégée. Le Comité doit essayer de rendre la capitale du Canada

[Text]

is the desire of this Committee to endeavour to make the nation's capital more representative of all of Canada and its many parts and its many peoples.

I am not going to take much of your time, sir, in that I have the opportunity from time to time to talk with you and your colleagues in the Saskatchewan government. There are only two questions that I wanted to ask you. Throughout your brief you refer to the national capital; now, there have been some proposals that the name ought to be changed...

Senator Robichaud: One proposal.

Senator McDonald (Moosomin): I have read it in many places.

Senator Robichaud: And it is not even a proposal.

Senator McDonald (Moosomin): What is your feeling with regard to the future as to whether Ottawa ought to remain the nation's capital, or seat of government, or whether there ought to be any change to the naming? Now we do have a national capital region that covers two provinces, it covers a large area, as you can see from the map. What would be the feeling of Saskatchewan with respect to any change of name?

Mr. Smishek: Interpret it, Senator, as sort of Ottawa-Hull.

Senator Robichaud: Right on.

Mr. Poulin: What did the Chairman say? We were having a little caucus here.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Mr. Smishek said that he interprets it as being Ottawa-Hull.

Mr. Poulin: Somebody said that? Who said that?

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Mr. Smishek, the witness.

Mr. Smishek: That is my feeling. I do not particularly have that many hangups, but it is sort of, in our judgment, that perhaps some time ago the decision was made or somehow was developed and we do not object to it. If I may put it on a short basis of Ottawa-Hull—whatever it may be called—that is the concept we have.

Senator McDonald (Moosomin): I think you have answered my question.

The other question I wanted to ask you, Mr. Smishek: is there some thought being given as to whether Ottawa, or Ottawa-Hull, or the "National Capital Region"—whatever decision is made with respect to the name—some people feel that the area ought not to endeavour to attract too much industry, that it ought to be more of a nation's capital, a centre of government—light or small industry—but not to endeavour to attract alternative employment for people in the region, the opportunity for people to be employed in other areas, other than chiefly government. As you know, there is something over one third of the labour force of this region employed by the government. What would your views be with respect to the future development of the city or the area in that particular sense?

Mr. Smishek: Mr. Chairman, we view it really that the capital should be somewhat different. My feeling would be that less emphasis be placed on industrialization per se, for that matter, you will notice under Section 3 we also talk about the decentralization of some of the agencies so that the government could reach out into the provinces or the capital reach out into the provinces. Certainly there has to be certain commercial enterprises, certain industry for

[Interpretation]

plus représentative de tous les secteurs du pays ainsi que de tous ses groupes ethniques.

Je serai bref, puisque j'ai souvent l'occasion de discuter avec vous-même et vos collègues du gouvernement de la Saskatchewan. J'ai seulement deux questions à vous poser. Votre mémoire mentionne partout la Capitale nationale; on a à plusieurs reprises proposé de changer le nom...

Le sénateur Robichaud: Une fois seulement.

Le sénateur McDonald (Moosomin): J'en ai vu la proposition plusieurs fois.

Le sénateur Robichaud: Ce n'était même pas une proposition.

Le sénateur McDonald (Moosomin): Pensez-vous qu'Ottawa devrait rester la capitale du pays et le siège du gouvernement, ou pensez-vous qu'il faudrait changer le nom de la ville? N'oubliez pas que la région de la Capitale nationale couvre deux provinces ainsi qu'une vaste zone, comme le montre la carte. Que pense la Saskatchewan de cet éventuel changement de nom?

M. Smishek: Pour moi, la capitale du Canada c'est Ottawa-Hull.

Le sénateur Robichaud: Parfait.

M. Poulin: Qu'a dit le président? Nous étions en train de nous consulter.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): M. Smishek a dit que, pour lui, la capitale était Ottawa-Hull.

M. Poulin: Quelqu'un a dit cela? Qui?

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): M. Smishek, notre témoin.

M. Smishek: C'est mon opinion personnelle. Ce n'est pas une question qui me préoccupe beaucoup, mais il nous semble que la décision a déjà été prise il y a longtemps d'appeler la capitale Ottawa-Hull, et nous ne trouvons rien à y redire. Quel que soit le nom que l'on donne à Ottawa-Hull, nous l'acceptons.

Le sénateur McDonald (Moosomin): Vous avez répondu à ma question.

J'ai une autre question: avec-vous le sentiment qu'Ottawa, Ottawa-Hull, ou la région de la Capitale nationale, quel que soit le nom qu'on décide de lui donner devrait s'efforcer de ne pas attirer vers elle les industries? Pensez-vous qu'elle devrait rester la capitale du pays, c'est-à-dire un centre gouvernemental, doté d'industries légères ou de petites industries, mais ne recherchant pas d'autres sources d'emplois pour ses habitants? Pensez-vous qu'elle ne devrait pas offrir de possibilité d'emplois aux habitants qui ne travaillent pas au gouvernement? Vous savez qu'environ 30 p. 100 des personnes actives de la région sont des fonctionnaires fédéraux. Quel doit être, à votre avis, l'avenir de la ville et de la région, à cet égard?

M. Smishek: La capitale doit être une ville différente des autres. Nous devrions donc moins insister sur son industrialisation, la troisième partie de notre mémoire traite d'ailleurs de la décentralisation de certains organismes du gouvernement; pour que ce dernier puisse étendre ses ramifications dans les provinces. En effet, il doit y avoir certaines entreprises commerciales, certaines industries, afin de créer des emplois et d'assurer une bonne

[Texte]

creating employment and to have a good mix between the public service, the rest of the community and people that service that community. I have a feeling that to try to promote heavy industry perhaps would be undesirable. That is my view but also not to restrict it completely it should be selective of what kind of industrial development might take place, because there is that industrial development that may be undesirable.

• 1615

Senator McDonald: Can I take it from your statement then that you would favour other employment opportunities for people that live in the region but that we should be selective. In other words, you would not want a steel mill across the other side of the Rideau River.

Mr. Smishek: We had an experience in the case of a pulp mill.

Senator McDonald: Thank you very much, Mr. Chairman.

Mr. Smishek: I do not think it was a desirable industry to have been located that close by.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Thank you, Mr. Clermont.

M. Clermont: Eh bien, moi aussi, je voudrais me joindre à mes collègues pour remercier et féliciter les représentants de la province de la Saskatchewan d'avoir répondu d'une manière positive à l'invitation qui leur avait été faite de venir nous faire connaître leurs opinions et leurs remarques au sujet de la Commission de la Capitale nationale.

A propos d'un secteur seulement, celui de l'administration de la Capitale nationale... une question. Dans votre mémoire, vous suggérez des représentants de chaque province, du Yukon et... vous parlez aussi d'une participation financière pour avoir une très bonne administration. Présentement, il y a des directeurs, si on peut les appeler ainsi... vous en avez un par province, deux représentant la ville de Hull et l'Outaouais québécois, trois représentant Ottawa et la région et cinq autres personnes dont une de la Colombie-Britannique, une de l'Alberta, une de l'Ontario et une du Québec. Dans votre suggestion, parlez-vous d'un représentant qui serait désigné par chaque gouvernement provincial?

Mr. Smishek: Mr. Chairman, I appreciate the difficulties that there are in setting up the administrative structure. I am not that versed on the existing structure but in the case of the regional government I understand that they are basically appointed by the provinces at the present time or elected.

I know that this is a complex question. There are the municipal governments and their responsibilities and their authority. But in some way it seems that it would be desirable to devise a system whereby the rest of the country would have an input, whether it would be in an advisory form; we are trying to put forward a suggestion without necessarily being dogmatic about a position. We think it will be desirable to have an input from all the provinces into the administrative structure. Maybe you have to structure it on a bi-level basis. But if the national capital is going to be truly representative of the country as a whole. Then the country as a whole must have some form of input and some say how it is developed and perhaps how it is governed. You people have had more experience, you are much closer to it. But we think an input from older provinces is important as there is certainly from the Provinces

[Interprétation]

intégration de la Fonction publique dans le collectivité qu'elle dessert. Cependant, je ne crois pas qu'il serait souhaitable d'y implanter des industries lourdes. Je pense donc qu'il ne faut pas être totalement négatif à cet égard mais plutôt bien sélectionner les entreprises qui souhaiteraient s'implanter dans la région, car certaines seraient indésirables.

Le sénateur McDonald: Puis-je conclure que vous êtes en faveur d'autres types d'emplois pour les habitants de la région mais que nous devons être sélectifs? En d'autres mots, vous ne voudriez pas voir une aciérie de l'autre côté de la rivière Rideau.

M. Smishek: Nous en avons fait l'expérience avec un moulin à papier.

Le sénateur McDonald: Merci beaucoup, monsieur le président.

M. Smishek: Je ne crois pas qu'il était bon d'avoir une telle industrie si près du centre.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Merci. Monsieur Clermont.

Mr. Clermont: I join my colleagues in congratulating an thanking the representatives of the Province of Saskatchewan, who have agreed to come and give us their views and comments regarding the National Capital Commission.

I have only one question to ask, relating to the administration of the National Capital. In your brief, you suggest that in order to have a good administration we should have representatives from each province and territory and you mention also some form of financial participation. At the moment, there are some directors, if we may call them that... there is one from each province, two representing the city of Hull and the Outaouais region, three representing Ottawa and the Ontario region and five others, one representing British Columbia, one Alberta, one Ontario and one Quebec. In your suggestion, do you mean that there should be a representative designated by each provincial government?

M. Smishek: Monsieur le président, je reconnais les problèmes que pose l'établissement d'une structure administrative. Je ne connais pas très bien l'organisation présente, mais en ce qui concerne le gouvernement régional, j'ai cru comprendre que ses membres sont désignés ou élus par les provinces.

Je réalise que la question est complexe. Il y a des gouvernements municipaux, qui ont certaines responsabilités, mais il me semble qu'il serait souhaitable de créer un système permettant au reste du pays de participer à la gestion de la région, même si ce n'est qu'à titre consultatif. Nous ne cherchons qu'à faire une suggestion sans pour autant être dogmatiques. Nous croyons qu'il serait souhaitable d'avoir une contribution de toutes les provinces à la structure administrative. Peut-être faudrait-il une structure à deux paliers s'il faut que la Capitale nationale représente vraiment tout le pays. Donc tout le pays doit pouvoir dire si tout sur la manière dont la capitale doit être aménagée et même administrée. Vous avez eu plus d'expérience, vous y participez déjà. Nous croyons qu'il est important d'avoir une contribution des plus vieilles provinces comme sûrement, les provinces de Québec et de l'Ontario à

[Text]

of Quebec and Ontario because of the constitutional question. They do have a responsibility and there is their jurisdiction that whatever their responsibility, it probably ought to be delineated. However, I think it would be wrong to ignore the rest of the country and there are the local governments that will try to pose an idea without, as I said, trying to be dogmatic about it.

• 1620

In terms of the financial contribution, the answer is yes for our part. We would be prepared to discuss it and look favourably upon it as to what contribution the provinces ought to make. But there are many facets to it because certainly it would be unfair to say that there should be any kind of a per capita financing when we are not getting the full benefit. It is only a partial benefit that the provinces per se would be getting.

I know it is a delicate problem and I wish it were easy to draw out a structure but I am sure that with the research you will be doing and with the input you will be having, I would hope that the Committee comes up with considering the question of some form of representation. Maybe it would be only on an advisory basis to start out with, but perhaps it may be developed or in the long term, developed into something more significant.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, I would like to follow up my question but as suggested to you, the Minister has to leave by 4.45 o'clock, so I will leave the time to other members to ask questions. Thank you, very much, Mr. Minister.

The Joint Chairman (Mr. Stewart, Cochrane): That is very considerate of you, Mr. Clermont. Senator Robichaud.

Senator Robichaud: Thank you, very much, Mr. Chairman. Once more, I must express delight in the remarks made by another representative of another government.

At the moment I shall poll them but before polling them, I should say that I had made certain remarks here a couple of months ago challenging a statement made by the former Chairman of the National Capital Commission, Mr. Douglas Fullerton, who has tremendous qualifications. I challenged one of the statements he made: that the rest of the country outside of this immediate area could not care less about the National Capital Region. I challenged that in the name of my own native Province of New Brunswick and possibly in the name of others. Last Monday we had Premier Regan here expressing exactly the same feeling, that Canadians from East to West are proud of their Capital area, their National Capital, and they want it to be the most beautiful in the world because they are proud of their country. Premier Regan corroborated that. You did this afternoon. Now, that is two provinces, and I will include mine with that, because I can still speak for New Brunswick. That is three. That is three that have been polled out of ten. I will include to that the Province of Ontario because Ontario of course wants Ottawa to be as beautiful as possible. So that is four out of ten. And I will include Quebec...

Mr. Smishek: I trust Ontario includes Hull in that as well.

Senator Robichaud: I will include Quebec because Hull is in Quebec. So there are five provinces that have been polled out of ten and they are willing to make a financial contribution to increase their pride, if that is possible, in their country and by that, their National Capital. I am glad

[Interpretation]

cause de la question constitutionnelle. Leur responsabilité et leur domaine de compétence, incontestables doivent être néanmoins très bien délimités. Toutefois je crois qu'il serait malheureux d'ignorer le reste du pays et les collectivités locales. Nous devons certainement apporter des idées sans pour autant être dogmatiques.

A l'égard d'une contribution financière, notre réponse est certainement oui. Nous serions prêts à en discuter et à examiner le genre de contribution que les provinces pourraient apporter. Il y a beaucoup d'éléments à étudier, mais il serait injuste que ce soit sur une base par capita, car nous qui venons de l'extérieur, nous ne pourrions en tirer un plein profit. Les autres provinces n'en retireraient qu'un avantage partiel.

Je reconnais que c'est un problème délicat, mais je suis certain qu'avec les recherches que vous ferez et les opinions qui vous seront soumises, le Comité résoudra le problème de la représentation. Peut-être pourrait-elle être de nature consultative au début, pour éventuellement prendre plus d'importance.

M. Clermont: Monsieur le président, je voudrais bien poursuivre ma question mais puisque le ministre doit partir à 16 h 45, je donnerai aux autres membres la possibilité de poser des questions. Merci bien, monsieur le ministre.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): C'est gentil de votre part, monsieur Clermont. Le sénateur Robichaud.

Le sénateur Robichaud: Merci bien, monsieur le président. De nouveau, je suis heureux d'entendre les remarques d'un représentant des autres gouvernements.

Je voudrais qu'on procède à un vote dans quelques instants, mais auparavant, je vous rappelle qu'il y a quelques mois j'ai contesté une déclaration d'un homme très qualifié, l'ancien président de la Commission de la Capitale nationale, M. Douglas Fullerton. J'ai contesté une de ses déclarations qui voulait qu'en dehors des abords immédiats de la capitale le reste du pays se fichait éperdument de la région de la Capitale nationale. J'ai contesté cela au nom de ma province natale, qui est le Nouveau-Brunswick, et peut-être au nom d'autres provinces. Lundi dernier, le premier ministre Regan a exprimé le même sentiment, à savoir que les Canadiens d'Est en Ouest sont fiers de la région de la capitale, de leur capitale nationale, et qu'ils veulent qu'elle soit la plus belle ville du monde, parce qu'ils sont fiers de leur pays. Le premier ministre Regan a appuyé cette déclaration. Vous l'avez fait aussi cet après-midi. Voilà donc deux provinces, et j'y inclus la mienne, parce que je crois que je peux toujours parler au nom du Nouveau-Brunswick. En voilà donc trois. Cela fait trois voix sur dix. Et j'y inclurai l'Ontario parce que l'Ontario évidemment veut que la ville d'Ottawa soit aussi belle que possible. Donc quatre sur dix. J'y inclurai le Québec...

M. Smishek: J'espère qu'en mentionnant l'Ontario vous incluez également Hull.

Le sénateur Robichaud: J'inclus le Québec parce que Hull est dans le Québec. Voilà donc cinq provinces sur dix qui ont donné leur avis; elles sont toutes prêtes à faire une contribution financière pour être encore plus fières de leur pays, et par conséquent de leur capitale nationale. Je suis

[Texte]

that it is the only time in my life that I was right. I was right then, and I thank you very much for your comments. I was interested in a number of points. You spoke as a Westerner and I speak as an Easterner, but you talked about the accessibility to the national capital. I think that is a very valid point. We should make it possible for as many Canadians as possible to visit the national capital because they go back with a message—and a beautiful message.

• 1625

Is there any possibility of creating a budget within the National Capital Commission so that, perhaps not air travel but train travel parties could be organized for school children from the Eastern or Western parts of Canada to travel here? Their fare would be reduced considerably because of a budget allotment that would be created for that purpose by the National Capital Commission. Would that have any merit in answer to the very valid point you made about the accessibility of the National Capital region to all Canadians?

I must disagree with you on this very minor point when you say: once in a lifetime. That would be very hard to control; but as many times as they want to visit. The Canadian National Railways is one of the agencies of the Canadian government. Maybe they could, in co-operation with the National Capital Commission, organize a trip to the capital. Of course, all the expenses would not be paid, but you are talking only about travelling expenses, as I understand it.

Mr. Smishek: Mr. Chairman, in that area it depends how broad one wants to make it. At the moment we pose a concept. Certainly I would not be adverse to more than once in a lifetime, but that is better than nothing.

Senator Robichaud: Yes.

Mr. Smishek: That is a minor point at the moment.

I can give you an example of the problems that we from Saskatchewan have and particularly from Regina, the capital city, in trying to come to Ottawa—and I do have to come on a fairly regular basis. I think Senator McDonald is going to confirm what I say, that it is a chore. From Regina we have to get to Winnipeg; a two-hour stopover; another stopover for an hour or so in Toronto. We spend more time waiting at airports than in actual travel. A few years ago there was a direct flight between Regina and Ottawa. Whoever made the decision to cancel it did it without any input from or consultation with our government.

Senator McDonald: It was too successful; it made money.

Mr. Smishek: Mr. Chairman, I can give you an example.

I was on a plane last night and I sat next to a person from Calgary who was on the way to Montreal. We started talking about the problems of transportation because he wanted to get away on time and the flight was late. You know, that happens because of weather conditions and no one can prevent that. But the cost of his fare was interesting. His fare to Montreal and return to Calgary was \$410. He told me that last year he and his wife went to Hawaii and it cost him \$600 for each fare. Included in that was two weeks of room accommodation. So, \$600 to go to Hawaii; \$410 to go to Montreal. I think it is almost cheaper for us to

[Interprétation]

heureux que ce soit la seule fois de ma vie que j'aie eu raison. J'avais donc raison, et je vous remercie de vos remarques. Plusieurs des arguments que vous avez fait valoir m'intéressent. Vous parlez pour l'Ouest du pays et moi pour l'Est, et quand vous avez mentionné l'accès à la Capitale nationale, vous avez fait ressortir un point très valable. On devrait permettre au plus grand nombre possible de Canadiens de visiter la Capitale nationale parce qu'ils s'en retournent avec une excellente impression.

Serait-il possible de créer un fonds au sein de la Commission de la capitale nationale pour défrayer les dépenses de groupes d'étudiants, voyageant, peut-être par chemin de fer plutôt que par avion et venant et de l'est et de l'ouest du Canada? Leurs frais de voyage seraient diminués de beaucoup par le biais d'un octroi créé à cette fin par la Commission de la capitale nationale. Est-ce que cela répondrait au point très valable que vous avez fait ressortir au sujet de l'accès à la Région de la capitale nationale pour tous les Canadiens?

Toutefois, je ne suis pas d'accord avec vous quand vous dites: une fois dans leur vie. Ce serait sans doute difficile à contrôler, mais cela devrait être aussi souvent qu'ils le désirent. Le CN est une agence du gouvernement canadien. Peut-être pourrait-il, en coopération avec la Commission de la capitale nationale, organiser des voyages dans la capitale. Évidemment, toutes les dépenses ne seraient pas remboursées, mais vous ne vouliez parler que des frais de voyage, si j'ai bien compris.

M. Smishek: Monsieur le président, à cet égard, cela dépendrait de l'ampleur du programme. Pour l'instant, ce n'est qu'une suggestion de notre part. Certainement, je préférerais que ce soit plus d'une fois dans sa vie; mais une fois, c'est mieux que rien.

Le sénateur Robichaud: Oui.

M. Smishek: Au moment c'est un point très peu important.

Je peux vous donner un exemple des problèmes que nous pose le voyage à partir de la Saskatchewan, et particulièrement de Regina, sa capitale, pour venir à Ottawa, et je dois le faire assez souvent. Je pense que le sénateur McDonald m'appuiera si je dis que c'est une vraie corvée. De Regina, on doit faire une escale de deux heures à Winnipeg, ensuite une autre escale d'une heure à Toronto et ainsi de suite. Nous passons plus de temps dans les aéroports que dans les avions. Il y a quelques années il existait un vol direct Regina-Ottawa. Lorsqu'on a décidé de l'annuler, on n'a certainement pas consulté mon gouvernement.

Le sénateur McDonald: Cela marchait trop bien; c'était rentable.

M. Smishek: Monsieur le président, je vous cite un exemple:

Hier soir, je voyageais en avion avec quelqu'un de Calgary qui se rendait à Montréal. Nous avons discuté de problèmes de transport parce qu'il cherchait à partir le plus tôt possible et le vol était retardé. Nous savons que cela se produit à cause des conditions météorologiques et qu'on ne peut rien y faire; mais le coût de son voyage était intéressant. Ses frais aller-retour de Montréal à Calgary étaient de \$410. Il m'a dit que l'année dernière lui et son épouse sont allés à Hawaï pour \$600 par personne. Et cela comprenait les frais d'hôtel pour deux semaines. Donc, comparons \$600 pour se rendre à Hawaï contre \$410 pour se

[Text]

go from Regina to London than it is from Regina to Prince Edward Island. There is something wrong with the system. Who is subsidizing whom? I merely want to make that point.

• 1630

Surely accessibility is an important factor. We are convinced, because of our energy problems, that providing rail transportation is still important and must increasingly become something that we have to recognize and consider in order for people to travel at good speeds.

I do not think, Senator, that we are that far apart on our views, but a lot more detail could be developed if it was desirable. We make a point and, hopefully, if there are further questions you might communicate with us. We would be prepared to direct ourselves to it more specifically if it is found desirable.

Senator Robichaud: A supplementary question: do you think, if the National Capital Commission could offer the various provinces some sort of shared-cost travelling program to the national capital region, it could be workable?

Mr. Smishek: The question of shared costs—I have some views on that. Saying, all right, we will pay half providing you pay half, or whatever the system is. There are those provinces that cannot pick up half. Very often it may appear on the surface to be a benevolent gesture, but sometimes it does not resolve the problem. For example, in the case of rail transportation we are told it is being phased out because nobody is using it, and the way the system is we cannot afford it.

Senator Robichaud: Mr. Minister, if an excursion was organized—50 or 100 people getting together on a train from Regina or Saskatoon—with part of the cost, maybe all of it, I do not know, being paid by the National Capital Commission, how does that sound?

Mr. Smishek: An exemple is the Voyageur program that we had, which I understand is coming to an end—if it has not already ended. There is a good deal of concern in the Province of Saskatchewan that that program is coming to an end; we regret it. That was a cost-shared program. Perhaps it was not adequate, but it was something. The cost-shared programs gave young people an opportunity, and there is a good deal of concern and regret that that program is disappearing. I am not rejecting the idea of cost sharing but at times it does not work because of the inability of people to pick up the other share. I do not reject it, but just raise a question about it because at times it is not an answer.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Dr. Isabelle.

M. Isabelle: Monsieur le président, monsieur le ministre... cela me fait plaisir, monsieur le ministre, d'entendre la voix d'une province éloignée venir éclairer notre lanterne grâce aux suggestions que vous venez de nous faire.

[Interpretation]

rendre à Montréal. Le voyage entre Regina et Londres nous coûte moins cher que le voyage de Regina à l'Île-du-Prince-Édouard. Il y a certainement quelque chose qui ne marche pas. D'ailleurs, qui subventionne qui? De toute façon, ce n'est pas ce qui nous occupe pour l'instant.

Il est certain que la facilité d'accès constitue un facteur important. A cause des problèmes énergétiques, nous sommes même convaincus qu'il est essentiel d'assurer un service ferroviaire satisfaisant, service qu'il fait améliorer encore si nous voulons que les Canadiens puissent voyager.

Je ne pense pas que nos opinions, monsieur le sénateur, soient bien différentes l'une de l'autre, mais je pourrais vous en parler plus en détail si vous le désirez. Nous avons voulu simplement vous donner nos opinions, et si vous avez des questions supplémentaires, vous n'aurez qu'à communiquer avec nous. Nous sommes même prêts à discuter à fond de la question si c'est souhaitable.

Le sénateur Robichaud: J'ai une autre question à vous poser. Si la Commission de la Capitale nationale pouvait offrir aux diverses provinces un programme de voyage à coûts partagés vers la région de la Capitale nationale, estimez-vous que les résultats seraient bons?

M. Smishek: J'ai déjà réfléchi à la question du partage des coûts. Nous pourrions par exemple décider que la Commission paye la moitié des coûts et que nous en payons l'autre moitié. Toutefois, il se peut que certaines provinces ne soient pas en mesure de payer cette moitié. Le geste de la Commission peut sembler charitable, mais ne résout toujours pas le problème. Ainsi, on nous dit que le transport par chemin de fer doit disparaître peu à peu, parce que de moins en moins de gens l'utilisent. En effet, dans le système actuel, peu de gens peuvent se le permettre.

Le sénateur Robichaud: Monsieur le ministre, si la Commission de la Capitale nationale devait organiser un voyage par train de Regina ou de Saskatoon vers Ottawa, pour 50 ou 100 personnes, et devait payer une partie des frais, ou même la totalité, pensez-vous que cette solution serait valable?

M. Smishek: Je vous donnerai comme exemple de solution, le programme Voyageur qui, à ce que je me suis laissé dire, doit être supprimé bientôt si cela n'est pas déjà fait. Cela inquiète beaucoup d'habitants de la Saskatchewan, parce que ce programme était apprécié. C'était d'ailleurs un programme à coûts partagés, qui n'était peut-être pas parfait, mais qui donnait de bons résultats. Il permettait aux jeunes de voyager. Beaucoup regrettent de savoir que le programme est en voie de disparition. Je ne suis pas contre l'idée du partage des coûts, mais cette solution ne donne pas toujours de bons résultats, puisque certains sont même incapables de verser ce qu'il reste à payer. Je répète que je ne m'y oppose aucunement, mais je me demande simplement si c'est la meilleure solution.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Monsieur Isabelle.

Mr. Isabelle: Mr. Chairman, Mr. Minister, I am very happy to hear the voice of a distant province come and shed some light on our discussions.

[Texte]

Cela nous fait l'effet d'un air printanier... une espèce d'aération de nos pensées, de nos façons d'agir, parce que nous sommes toujours ici à écouter... about the same question, some local narrow-minded municipal and regional government officials who believe that we are trying to destroy both sides of the river by implementing some kind of region that will in fact become the seat of the Government of Canada. The federal government at the moment is trying to ride on two broncos—and it takes quite a large saddle to ride on two wild broncos—and those two broncos are the Province of Quebec and the Province of Ontario.

• 1635

So I hope that they will read your brief and will go along with some of the suggestions you have made. I guess, coming from far away, it is a logical approach you have taken and I must congratulate you on that.

This being said, I will ask you if you are talking about some kind of a Mini-Expo or permanent small exhibition that will be sponsored by the provinces or do you believe it should be paid by us? Usually, we pay everything around here, so you might as well jump on the wagon. Or is it going to become a kind of a competition between the provinces. I have seen that in Japan, in 1970.

Mr. Smishek: Well, Mr. Chairman it is an idea. I noticed your reference to riding a bronco. Perhaps it should be given to the Westerners. We have had some experience of riding broncos.

We have never been afraid of new ideas and new concepts, and of trying to them. You made reference to ours being a remote province. I think that for all our remoteness, we have perhaps made an impact and are continuing trying to make an impact with our contribution.

In terms of whether this should be financed by the provinces, the answer is, no. We think that that should be part of the development, perhaps with some provincial input. There might be some particular areas in which some provinces might have a particular input; but there is the danger, if you leave it to the provinces, that the rich provinces will sort of overshadow the smaller provinces because of their ability, and it becomes, I think, undesirable competition.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Were you thinking of Mayor Drapeau?

Mr. Smishek: So we think that it should really be within the federal sphere to plan it, to create that desirable balance which will portray the nation as a whole rather than fragmented. On the question of the ability of the provinces, if we look particularly at the Province of Ontario, we see that despite its deficits, it has a lot of economic strength in relation to other provinces. So I look at this as an issue of national responsibility and venture.

Mr. Isabelle: Thank you, Mr. Minister; and once again, I should reiterate my view that if you have some other good ideas like that, in other fields, please stick around.

Mr. Smishek: Maybe we should come more often.

[Interprétation]

It is to me like a fresh air of spring, a sort of breath coming over our meetings and over our debates, because we always have to listen to... nous entendons toujours les mêmes discussions de la part de représentants municipaux et régionaux à l'esprit étroit qui ont peur que nous détruisions les deux côtés de la rivière en créant une espèce de région qui soit le siège du gouvernement du Canada. Le gouvernement fédéral cherche actuellement à mater deux chevaux sauvages en même temps—et il faut une grosse selle pour monter deux chevaux sauvages—et ces deux chevaux sont la province de Québec et celle de l'Ontario.

J'espère donc que leurs responsables liront votre mémoire et accepteront certaines des suggestions que vous y faites. Il me semble que c'est une approche logique que vous avez suivie et je vous en félicite.

Ceci étant dit, j'aimerais savoir si vous songez à une sorte de mini-expo, c'est-à-dire une petite exposition permanente qui serait financée par les provinces ou bien pensez-vous que c'est nous qui devrions payer? Généralement, c'est nous qui payons tout par ici, aussi pourquoi ne pas en faire autant dans ce cas précis. Ou bien cela va-t-il se transformer en affrontement entre les provinces, comme cela a été le cas au Japon en 1970.

M. Smishek: C'est une idée, monsieur le président. Vous avez parlé de mater les chevaux sauvages. Peut-être devrait-on les confier à des gens de l'Ouest, car nous y avons l'expérience de cette sorte de choses.

Nous n'avons jamais reculé devant les idées et les concepts nouveaux ni refusé de les mettre à l'essai. Vous avez dit que nous sommes une province éloignée. En dépit de notre éloignement, nous nous efforçons de faire sentir notre influence et d'apporter une contribution de valeur.

En ce qui concerne maintenant la question du financement, la réponse est non, ce n'est pas les provinces qui devraient l'assurer. Cela devrait faire partie du développement de la Capitale, avec peut-être une certaine participation provinciale. À certains égards, les provinces pourraient peut-être apporter une participation mais si l'on s'en remet entièrement aux provinces on court le risque de voir les provinces riches reléguer à l'arrière plan les provinces plus petites, ce qui introduirait un esprit de compétition qui ne serait pas souhaitable.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Pensiez-vous au maire Drapeau?

M. Smishek: Je pense que cela devrait relever du niveau fédéral, afin de créer un équilibre qui refléterait tout le pays plutôt que d'en avoir une image fragmentée. En ce qui concerne la capacité financière des provinces, il est évident que l'Ontario, en dépit de son déficit budgétaire, dispose d'une puissance économique beaucoup plus forte que les autres. Je considère donc cela comme une entreprise à l'échelon national.

M. Isabelle: Je vous remercie, monsieur le ministre; encore une fois, si vous avez d'autres bonnes idées du même genre, venez nous en faire part.

M. Smishek: Nous devrions peut-être nous rencontrer plus souvent.

[Text]

Mr. Isabelle: I guess so.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Mr. Poulin.

Mr. Poulin: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Minister, I too enjoyed your brief on behalf of the Government of Saskatchewan.

I noticed some of the comments which you made along the way which I would not characterize as but maybe are of a partisan nature: namely, national travel, national transportation. I noticed your comment with respect to our airport here in Ottawa saying that we should have better facilities. You know we are the true north, strong and free. I do not think it is wrong to walk for 100 yards in the cold for the very few months of the winter, especially in a time of restraint such as we are in now. And that comment, too, is with respect, Mr. Minister.

Mr. Smishek: There are some areas in which we do not restrain very well.

Mr. Poulin: Well, that is one in which I think we can restrain, because it is really not a very long walk; and if we have people that are ill and so on, they can be taken otherwise.

• 1640

You know, we talked about the accessibility and the subsidies that have gone to students across this land over the past years. I think this has been used by people from all provinces to come to Ottawa and people from Ottawa to go to all parts of Canada, too.

I think the quality and character of the national capital could be enhanced in some ways by decentralization. It may well be that the Wheat Board should be located in Regina rather than here in Ottawa. This would give Canadians who are working in the Public Service an opportunity to live in your province and to be in your province. I believe the decentralization which is taking place in the national capital area is very worthwhile, too. Many government buildings are being moved from outside the City of Ottawa into Hull and other adjoining municipalities on this side of the river, and perhaps on the other side, too. That is a good thing, otherwise we would have concrete jungles in the centre of our city.

There is one thing on which I would like to ask clarification, Mr. Minister. The Premier of Nova Scotia who was here, as Senator Robichaud said, on Monday agreed it was his conviction that the seat of government and the national capital was the City of Ottawa, existing within the National Capital Region. I believe Mr. Regan said that. The Premier of Ontario, Mr. Davis, was in Ottawa at the convention of a political party the past weekend and he was very pleased to see that the convention was taking place in Ottawa, Ontario, the Capital of Canada, as distinct from the other entity, the National Capital Region.

Mr. Minister, I notice you say, on the one hand, that "we do not object to Ottawa-Hull." I would ask you to clarify that. And you also have said, on another occasion, "my feeling is for less industrialization," for example, in this area. You say, "we do not object to the seat of government." Now, the Parliament Buildings are located in Ottawa. Premier Regan commented that he did not think we were about to take them and move them and that is where the seat of government and the capital should be.

[Interpretation]

M. Isabelle: Je pense que oui.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): La parole est à M. Poulin.

M. Poulin: Je vous remercie, monsieur le président. Monsieur le ministre, j'ai également apprécié le mémoire que vous avez présenté pour le compte du gouvernement de la Saskatchewan.

Vous avez fait quelques remarques, au passage, que l'on pourrait qualifier de partisans, notamment au sujet des transports à l'échelon national. J'ai noté votre remarque au sujet de notre aéroport d'Ottawa, lorsque vous savez dit que nous devrions avoir quelque chose de mieux. Vous savez, nous sommes des gens du Nord, forts et libres. Je ne trouve rien de mal à devoir marcher 300 pieds dans le froid pendant quelques mois en hiver, surtout dans une période de restrictions comme celle que nous connaissons actuellement. Je dis cela sans aucune offense, monsieur le ministre.

M. Smishek: Il y a certains domaines dans lesquels nous ne nous restreignons guère.

M. Poulin: Oui, mais celui-ci en est un où nous pouvons nous restreindre, car la distance est vraiment très petite; les passagers malades ou handicapés disposent d'autres moyens pour se déplacer.

Vous savez, nous avons parlé des subventions qui ont été versées aux étudiants de tous les pays au cours des dernières années. Ces subventions ont servi à des habitants de toutes les provinces à venir visiter Ottawa et les gens d'Ottawa à visiter les autres régions du Canada également.

Je pense que la décentralisation pourrait contribuer à améliorer le caractère de la Capitale nationale. Peut-être vaudrait-il mieux que la Commission du blé ait son siège à Regina plutôt qu'à Ottawa. Cela donnerait aux Canadiens qui travaillent dans la Fonction publique l'occasion de vivre dans votre province. Je trouve également que la décentralisation en cours dans la région de la Capitale nationale est très valable. Beaucoup d'édifices gouvernementaux sont construits à l'extérieur d'Ottawa, à Hull et dans d'autres municipalités riveraines. C'est une bonne chose, car autrement nous aurions une jungle de béton dans notre centre-ville.

Il y a un point sur lequel j'aimerais vous demander une précision, monsieur le ministre. Le premier ministre de Nouvelle-Écosse, qui se trouvait ici lundi, a exprimé sa conviction que le siège du gouvernement se trouvait dans la ville d'Ottawa, faisant elle-même partie de la région de la Capitale nationale. Je crois que c'est ce que M. Regan a dit. Le premier ministre de l'Ontario, M. Davis, se trouvait à Ottawa à l'occasion du congrès d'un parti politique la semaine dernière il s'est dit très heureux que le congrès se déroule à Ottawa, Ontario, capitale du Canada, par opposition à l'autre entité, la région de la Capitale nationale.

Monsieur le ministre, vous dites pour votre part que vous ne faites aucune objection contre Ottawa-Hull. Voulez-vous préciser votre pensée à ce sujet. Vous avez également dit, en une autre occasion «je suis en faveur d'une industrialisation moins forte» dans la région. Vous dites que vous ne faites aucune objection contre le siège du gouvernement. Il se trouve que les édifices du Parlement sont situés à Ottawa. Le premier ministre Regan a dit qu'il ne s'agissait pas de les déplacer et que c'est à Ottawa que

[Texte]

That is my view too, Mr. Minister—that the seat of government and the national capital is the City of Ottawa existing, as it is, within the national capital region, which is a distinct and different entity. You distinguish between, “we say”—I presume you are speaking on behalf of the Government of Saskatchewan—and “my feeling” in other instances.

What is the position of the government of the Province of Saskatchewan? Do they have one on the change of name, on the one hand, of the capital of Canada and, secondly, on the change of seat of government from the City of Ottawa to something different?

Mr. Smishek: Mr. Chairman, you asked for the particular position of the government. Certainly that position has not been particularly posed and debated and endorsed. I am expressing my view, which I think would have the support of the principle of Ottawa-Hull.

On the reference made by the Premier of Ontario at a convention, I think those things are very often said. I do not think any province has so far been given the opportunity to debate or consider that matter. I am expressing my view. We have a pretty deep feeling for this multicultural nation and the two languages of this country. The capital is located here and, while it is true that the buildings per se under this historic period have been located in Ottawa, surely what has been does not always have to be. We are living in a changing society. What is it that we want to really do, and what is it that is good for this nation? We in Saskatchewan are prepared to be reasonably flexible. In reference to the other questions you talk about, restraint and in particular the case of transportation, surely we are not saying that all these things have to be done next year or the year after. We are looking at a plan, at an idea.

• 1645

I will give you an example, Mr. Chairman. In Saskatchewan when we developed the Wascana Centre Authority, and Senator McDonald was in the opposition when the idea was conceived, it received the unanimous approval of both sides of the House. It was a nonpartisan endorsement. We have had changes in government since the idea was proposed and everybody agrees that... It is a 100-year plan that we came up with at that time.

I can advise Senator McDonald right now that we are in the process of developing another plan of what actually will take place in the development of the original 168 acres, basically—what kind of buildings might come up. To me, plans have to change because we change. It is better to have a plan and start moving even 100 years from now, putting some things in place and not putting certain things in place, than not to have a plan at all.

I refer again to Wascana Centre Authority. When the province first joined Confederation we put up our buildings, what was referred to as a Mawson Plan. At that time it was a gleam in somebody's eye, but that became a good idea out of which came the initial basis of Wascana.

[Interprétation]

doit être le siège du gouvernement. C'est également mon avis, monsieur le ministre, le siège du gouvernement et la capitale nationale sont la ville d'Ottawa qui existe au sein de la région de la Capitale nationale, qui est une entité distincte et différente. La première fois vous avez utilisé les termes « nous disons », et je présume que vous parliez là au nom du gouvernement de la Saskatchewan, et la deuxième fois vous avez dit « mon avis est que ».

Quelle est la position du gouvernement de la province de la Saskatchewan? A-t-il un avis sur le changement de nom de la capitale, ainsi que sur la proposition de ne plus avoir la ville d'Ottawa comme siège du gouvernement mais quelque chose d'autre?

M. Smishek: Monsieur le président, on a demandé quelle est la position de notre gouvernement. Le gouvernement n'a pas expressément débattu et ratifié cette position. J'exprimais simplement mon point de vue, qui était l'appui du concept Ottawa-Hull.

En ce qui concerne le mot du premier ministre de l'Ontario pendant le congrès, c'est le genre de chose que l'on dit très souvent. Je ne pense pas qu'aucune province ait eu jusqu'à présent une occasion de débattre ou d'étudier cette question. J'exprime mon point de vue personnel. La capitale se trouve ici et, bien qu'il soit vrai que historiquement les édifices soient situés à Ottawa, cela n'entraîne pas que ce soit une chose immuable. Nous vivons dans une société en évolution. Que voulons-nous faire vraiment et quel est l'intérêt du pays? En Saskatchewan, nous sommes prêts à montrer beaucoup de souplesse. En ce qui concerne les autres points dont vous avez parlé, les restrictions et notamment en matière de transport, nous ne disons pas qu'il faut tout faire immédiatement, l'année prochaine ou la suivante. Il s'agit d'avoir un plan, un concept.

Je vais vous donner un exemple, monsieur le président. En Saskatchewan, lorsque nous avons créé la Wascana Centre Authority, et le sénateur McDonald se trouvait dans l'opposition lorsque l'idée a été lancée, ce projet a reçu l'approbation unanime de tous les partis à la Chambre. C'est un projet qui dépasse toutes les considérations partisans. Depuis, le pouvoir est passé en d'autres mains, mais tout le monde convient que... c'est un plan sur 100 ans que nous avons mis sur pied à l'époque.

Je peux déjà dire au sénateur McDonald que nous sommes en train de concevoir un nouveau plan de développement de ces 168 acres et de décider quel genre d'édifices seront construits. A mon sens, les plans doivent changer, parce que nous changeons. Il vaut mieux faire un plan 100 ans à l'avance pour commencer à faire certaines choses et ne pas faire certaines choses, plutôt que de n'avoir pas de plan du tout.

Je vais revenir sur la Wascana Centre Authority. Lorsque la province est entrée dans la Confédération, nous avons fait des plans de construction connus sous le nom de plan Mawson. A l'époque, il ne s'agissait que d'une lueur dans les yeux d'un visionnaire, mais cela s'est révélé une bonne idée d'où a surgi la base initiale de Wascana.

[Text]

So that is sort of our view.

Senator McDonald: Mr. Chairman, could I just make one comment? The Minister has mentioned when the Wascana Centre as a governing body came into being. But, as you mentioned, when the province was formed, the land, virtually all of it, was set aside then to bank up what today is the Wascana Centre. So before a capital city ever existed provision was made as far as the vast majority of the property was concerned. They were thinking ahead, not to 1976 but way on into the future. I think that is what the Minister is getting at now, that we ought not to be just planning for Ottawa in 1980. I think our mandate says, what is it, the next 50 years?, and perhaps we should even think beyond that.

Mr. Poulin: Mr. Chairman, I just have one further comment on what the Minister said, and another question, if you like. I know he is in a rush, but I think it is important that we not be faced when we are writing our report with "the Government of Saskatchewan said this", or "the Government of Nova Scotia said that", when it was not said in fact. I understood the Minister to say in response to my queries with respect to the seat of government and to the name change that he was expressing his personal opinion, which he thought would be supported by the government, but was not expressing a government position. The Government of Saskatchewan is not coming here, through you, Mr. Minister, I respectfully say, and suggesting that the seat of government be changed, nor that the name be changed, of the national capital at this time.

Senator Robichaud: No question of that.

Mr. Poulin: Okay, well that is fine. I just did not want to be quoted later on that there was such an interpretation taken from what the Minister said that I did not see.

I had other things on release of autonomy and development and government...

Mr. Clermont: My colleague, do not cut our throats.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Mr. Minister, we have only one more who wants to ask a question, if you would not mind.

Mr. Lefebvre: I can pass, Mr. Chairman. Most of the questions I was interested in have been asked, but I just wanted to put one short one.

When Premier Regan was here, I think, if you read his brief—maybe you did not, but perhaps you could get your hands on it before leaving—you will find that a lot of what you said today on behalf of Saskatchewan was very similar to what was said by him. And a lot of the opinions you have expressed which were very good, were outlined by Senator Ribichaud as well.

Premier Regan also added that not only should the Committee invite persons to Ottawa to present briefs—and it was our original intention at least to begin that way—but also that this Committee should perhaps go to the people and visit some areas in Canada and we thought it would be very, very worthwhile if we went to Halifax and other parts, maybe, of Nova Scotia. What is your thought on that? Would there be sufficient interest in your province, say?

[Interpretation]

Voici donc notre point de vue.

Le sénateur McDonald: Monsieur le président, puis-je faire une remarque? Le ministre a mentionné le plan du centre Wascana. Il faut ajouter que lorsque la province a été créée, virtuellement tous les terrains de cette zone ont été réservés afin de constituer ce qu'est aujourd'hui le centre Wascana. Donc, avant même d'avoir une capitale, on disposait des terrains pour la construire. On a donc fait des plans longtemps à l'avance, et non seulement jusqu'en 1976, mais bien plus loin encore. C'est à cela que veut en venir le ministre; à savoir que nous ne devons pas seulement faire des plans pour 1980 à Ottawa. Notre mandat est de préparer le futur des 50 prochaines années, et nous devrions peut-être aller encore plus loin.

M. Poulin: Monsieur le président, je n'ai qu'une remarque à ajouter à ce que le ministre vient de dire, et peut-être une autre question. Je sais qu'il est pressé, mais il est important de préciser les choses afin de pouvoir rédiger un rapport précis. J'ai cru comprendre que le ministre, en réponse à mes questions disait qu'il exprimait son point de vue personnel vis-à-vis du changement de nom, mais que ce n'était pas là une position officielle de son gouvernement. Le gouvernement de la Saskatchewan, donc, ne vient pas ici demander de changer le nom de la capitale nationale ni de déplacer le siège du gouvernement.

Le sénateur Robichaud: Il n'en est pas question.

M. Poulin: Très bien. Je voulais simplement m'assurer que l'on ne pourrait pas donner une telle interprétation par la suite des paroles du ministre.

J'avais d'autres questions au sujet de l'autonomie et du développement...

M. Clermont: Chers collègues, ne nous prenez pas à la gorge.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Monsieur le ministre, nous n'avons plus qu'un seul intervenant qui souhaite poser des questions.

M. Lefebvre: Je puis y renoncer, monsieur le président. La plupart des questions que je voulais poser l'ont déjà été, et il ne m'en reste qu'une très courte.

Lorsque le premier ministre Regan était ici, il a dit des choses très similaires aux vôtres, ainsi que vous aurez pu le constater si vous avez lu son mémoire, sinon vous pourrez certainement vous le procurer avant de repartir. Le sénateur Robichaud a également exprimé des points de vue très semblables.

Le premier Regan a ajouté également que le Comité devrait non seulement inviter des personnes à Ottawa pour présenter des mémoires—ce qui a toujours été notre intention,—mais que ce Comité devrait également se déplacer dans certaines provinces et j'estime qu'il serait très valable que nous nous rendions à Halifax et peut-être dans d'autres parties de la Nouvelle-Écosse. Qu'en pensez-vous? L'intérêt sera-t-il suffisant dans votre province?

[Texte]

[Interprétation]

• 1650

Mr. Smishek: I really have not thought about it. There may be some interest. I do not know how much interest. It would require some organization. Now, I am sure that you would get representations, particularly from our major municipal governments and major organizations. I think it would be helpful to the Committee if you did come out. I can tell you this, that we certainly have not corroborated in any way with Premier Regan, but provinces like Nova Scotia and Saskatchewan, maybe because of our economic positions and the people and the very fact that both our Premiers are Nova Scotians by birth, there is a thread that runs through.

Mr. Lefebvre: It is nice to see that the thinking is coast-to-coast, or almost. Thank you very much. I will not hold you up.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Thank you very much, and thank you on behalf of us all, Mr. Smishek, for coming today. It has been very enlightening.

Mr. Smishek: Thank you very much for the hearing. It has been good to come, and I hope that we have made some small contribution to your work. Thank you very much.

M. Smishek: Je ne sais vraiment pas. Je ne sais pas dans quelle mesure cela susciterait l'intérêt. Il faudrait en tout cas une certaine organisation. Je suis sûr que les grandes organisations et les principales municipalités seraient intéressées. Ce serait une chose utile. Je peux vous assurer en tout cas que nous ne nous sommes nullement consultés avec le premier Regan mais nos deux provinces, la Nouvelle-Écosse et la Saskatchewan, en raison de notre situation économique et peut-être du fait que nos premiers ministres sont tous deux de Nouvelle-Écosse à l'origine, nous donne beaucoup de points communs.

M. Lefebvre: Il est bon de voir ces points de vue partagés d'une côte à l'autre pratiquement. Je vous remercie, je ne vous retiendrai pas plus longtemps.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Je vous remercie d'être venu aujourd'hui, monsieur Smishek, à notre nom à tous. Ce fut très intéressant.

M. Smishek: Je vous remercie de m'avoir écouté. Cela a été un plaisir et j'espère que nous aurons apporté une petite contribution à votre travail.

Issue No. 15

Tuesday, March 2, 1976

Joint Chairmen:

**Senator Jean-Paul Deschatelets
Mr. Ralph W. Stewart, M.P.**

Fascicule n° 15

Le mardi 2 mars 1976

Coprésidents:

**Sénateur Jean-Paul Deschatelets
M. Ralph W. Stewart, député**

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Special Joint Committee of
the Senate and of
the House of Commons on the*

National Capital Region

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité mixte spécial
du Sénat et de
la Chambre des communes sur la*

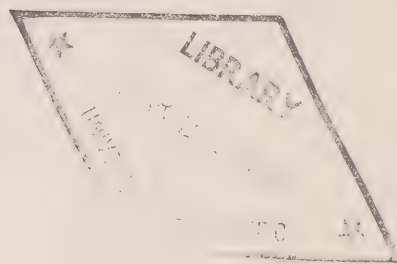
Région de la Capitale nationale

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



**First Session
Thirtieth Parliament, 1974-75-76**

**Première session de la
trentième législature, 1974-1975-1976**

SPECIAL JOINT COMMITTEE ON
THE NATIONAL CAPITAL REGION

Joint Chairmen:

Senator Jean-Paul Deschatelets

Mr. Ralph W. Stewart, M.P.

COMITÉ MIXTE SPÉCIAL SUR
LA RÉGION DE LA CAPITALE NATIONALE

Coprésidents:

Sénateur Jean-Paul Deschatelets

M. Ralph W. Stewart, député

Representing the Senate:

Senators:

Asselin
Barrow

Lafond
McDonald

Représentant le Sénat:

Les sénateurs:

McIlraith
Quart

Robichaud

Representing the House of Commons:

Messrs.

Baker
(Grenville-Carleton)
Bawden
Clermont

Ellis
Francis
Gauthier
(Ottawa-Vanier)

Représentant la Chambre des communes:

Messieurs

Isabelle
La Salle
Lefebvre
Macquarrie

Poulin
Rondeau
Saltsman
Watson

(Quorum 11)

Le cogreffier du Comité

J. M. Robert Normand

Joint Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 2, 1976

[Text]

The Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on the National Capital Region met at 3:40 o'clock p.m., this day, the Joint Chairman, Mr. Stewart (Cochrane), presiding.

Members of the Committee present:

Representing the Senate: The Honourable Senators Lafond, McDonald and Robichaud.

Representing the House of Commons: Messrs. Baker (Grenville-Carleton), Clermont, Francis, Gauthier (Ottawa-Vanier), Isabelle, Lefebvre, Macquarrie, Poulin, Saltsman, Stewart (Cochrane) and Watson.

Witnesses: From the Regional Municipality of Ottawa-Carleton: Mr. Denis Coolican, Chairman; Mr. John Wright, Planning Commissioner; Mr. Frank Ayers, Works Commissioner.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference relating to the review of matters bearing upon the development of the National Capital Region. (See *Minutes of Proceedings, Monday, October 20, 1975.*)

Messrs Coolican and Wright made opening statements.

On motion of Mr. Francis:—*Ordered*,—That the brief presented by the Regional Municipality of Ottawa-Carleton be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (See *Appendix N.C.R. 2*)

On motion of Mr. Baker (Grenville-Carleton):—*Ordered*,—That the document entitled—Official Plan Ottawa-Carleton Planning Area—submitted by the Regional Municipality of Ottawa-Carleton be filed as an Exhibit with the Clerk of the Committee (*Exhibit A*)

The witnesses answered questions.

At 5:19 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 2 MARS 1976

[Traduction]

Le Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur la région de la Capitale nationale se réunit aujourd'hui à 15 h 40 sous la présidence de M. Stewart (Cochrane), coprésident.

Membres du Comité présents:

Représentant le Sénat: Les honorables sénateurs Lafond, McDonald et Robichaud.

Représentant la Chambre des communes: MM. Baker (Grenville-Carleton), Clermont, Francis, Gauthier (Ottawa-Vanier), Isabelle, Lefebvre, Macquarrie, Poulin, Saltsman, Stewart (Cochrane) et Watson.

Témoins: De la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton: M. Denis Coolican, président; M. John Wright, commissaire à la planification; M. Frank Ayers, commissaire des travaux.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi portant sur l'étude des questions touchant l'aménagement de la région de la Capitale nationale (Voir *procès-verbal* du lundi 20 octobre 1975).

MM. Coolican et Wright font des déclarations préliminaires.

Sur motion de M. Francis:—*Il est ordonné*,—Que le mémoire présenté par la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton soit joint aux procès-verbaux et témoignages de ce jour. (Voir *annexe N.C.R. 2*)

Sur motion de M. Baker (Grenville-Carleton):— *Il est ordonné*,—Que le document intitulé—Plan directeur de la zone de planification d'Ottawa-Carleton—soumis par la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton soit déposé comme document auprès du greffier du Comité (*Pièce A*),

Les témoins répondent aux questions.

A 17 h 19, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le cogreffier du Comité

J. M. Robert Normand

Joint Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, March 2, 1976

• 1541

[Text]

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Order, please. We would like to welcome today Mr. Coolican of the Regional Municipality of Ottawa-Carleton.

You have the brief before you and also the *Official Plan* of the Ottawa-Carleton Planning Area which had been sent in advance. I am sure that members have had a chance a look at these things and perhaps scan the brief. Mr. Coolican will make a few remarks based on the brief, Mr. Wright will continue by giving us an explanation and then Mr. Coolican will continue and if everyone is agreeable we will have questioning from the members of the Committee only after presentations have been completed.

Mr. Baker (Grenville-Carleton): Mr. Chairman, what about the statement that we just received this morning?

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Which statement did you just receive?

Mr. Denis Coolican (Chairman, Regional Municipality of Ottawa-Carleton): That is the statement of what I am going to say this afternoon and Mr. Wright. That is really just a record of it.

Mr. Baker (Grenville-Carleton): The reason I asked the question, Mr. Chairman, is this statement to be printed as part of the record as if it were given because I think it is a significant one just reading the first two or three pages.

Mr. Coolican: I will be reading mostly from the statement.

Mr. Baker (Grenville-Carleton): Fine. I thought it might have been otherwise from the remarks of the Chairman. Thank you.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Mr. Coolican, if you would be so kind as to present the other members of your staff who are here with you, we will know who they are in case some of the members would like to question them.

Mr. Coolican: Yes, the principal member of the staff I have here today is Mr. John Wright, our Planning Commissioner. He has prepared the plan and will be making part of the presentation and when the question period starts, you are perfectly welcome to ask questions of him as well as of me. Perhaps you will do better with him than you will with me. There are other members of the staff here but I do not expect to have to call on them unless we get ourselves into some deeper water than we are accustomed to being in.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Fine, Mr. Coolican; would you like to begin with your statement?

Mr. Coolican: Yes, thank you very much, Mr. Chairman.

—Monsieur le président, messieurs les membres du Comité, je vous suis très reconnaissant de m'avoir invité à comparaître devant vous aujourd'hui, pour vous donner mon opinion sur l'évolution de la Capitale nationale.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 2 mars 1976

[Interpretation]

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Messieurs, la séance est ouverte. Je souhaite la bienvenue à notre témoin d'aujourd'hui, M. Coolican, de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton.

Vous avez tous reçu le texte de l'exposé ainsi qu'un exemplaire du plan directeur de la région d'Ottawa-Carleton, ce qui vous a permis de consulter ces documents d'avance. M. Coolican va présenter son mémoire, après quoi M. Wright nous donnera quelques mots d'explication, pour être suivi à nouveau par M. Coolican et, ensuite, viendra la période des questions.

M. Baker (Grenville-Carleton): Qu'en est-il de la déclaration qui nous est parvenue ce matin?

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): De quelle déclaration s'agit-il?

M. Denis Coolican (président de la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton): Il s'agit des exposés dont M. Wright et moi-même allons vous donner lecture.

M. Baker (Grenville-Carleton): Je voulais savoir si cet exposé va être consigné au compte rendu de la réunion, la lecture des deux ou trois premières pages ayant suffi pour me convaincre de son importance.

M. Coolican: En principe, je vais lire l'exposé.

M. Baker (Grenville-Carleton): Très bien, ce n'est pas ce que j'avais cru comprendre d'après les remarques du président.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Monsieur Coolican, je vous demanderais de bien vouloir nous présenter vos adjoints de façon à ce que les députés sachent à qui ils doivent s'adresser au cas où ils voudraient leur poser des questions.

M. Coolican: Il y a M. John Wright, notre commissaire de la planification, qui est l'auteur du plan et qui vous présentera également un exposé; au moment de la période des questions, nous nous ferons tous deux un plaisir de vous répondre. Il n'y aura sans doute pas lieu de faire appel à mes autres adjoints, à moins que nous nous heurtions à des difficultés imprévues.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Très bien, monsieur Coolican; voudriez-vous nous présenter votre exposé?

M. Coolican: Certainement. Merci, monsieur le président.

Mr. Chairman, members of the Committee, I would like to express my appreciation to each of you for providing me with this opportunity to appear before you today, to offer you my opinion on the evolution of the national capital.

[Texte]

Pour commencer, j'aimerais renouveler l'offre que je vous ai faite, à savoir que tout le personnel de la Municipalité régionale est disposé à vous fournir l'aide dont vous pourrez avoir besoin dans l'exécution de votre mandat.

J'espère que mes observations à titre de président de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, ainsi que celles de mes collègues des conseils locaux de la région, qui me suivront, permettront aux membres du Comité de se faire une idée plus exacte des systèmes envisagés par les autorités locales, pour le gouvernement et la planification de cette région unique au Canada.

While many members of the Committee, as federal representatives, may reflect the broad interests and aspirations of Canadians generally towards the national capital, I would hope that each of you will approach the task in this Committee with an open mind. In my judgment, it is fundamental that each member of the Committee must have a thorough appreciation and understanding of the concerns we have as representatives of the local community.

• 1545

In the broadest sense, I think we all recognize the potential for conflict between the objectives of the federal government and the interests of the local residents of Ottawa-Carleton. There is no question the problem is compounded by the fact that, in a federal state such as our own, municipalities in the area, including the national capital, are not under the jurisdiction of the federal government but rather, in accordance with the British North America Act, remain the responsibility of the provinces.

Nevertheless, I personally believe that local interest and national objectives are not too dissimilar; that we are compatible on the most important issues and that, in fact, we have perhaps, more than at any time during our history, the opportunity to establish a degree of harmony in relations between the federal and local governments by redefining our respective roles in the affairs of this community.

The influence of the federal government in this area is self-evident. The federal government, through its various agencies, has played a significant part in making this area one of the most envied communities in Canada. No one can disagree that the plans of Todd, Holt and Greber have all added a worthwhile and vital dimension to the capital.

The initiatives of the federal government were motivated by a number of factors, both national and local. For instance, it was possible for much of the work to be done and the land acquired because the federal government made no regular contribution to municipal expenses for most of the 109 years the federal government has been in existence.

Another such factor was the requirement to fill a planning vacuum at the local level which resulted from a weak and unco-ordinated system of municipal government in the area. The latter situation, however, is not true today. During the last decade we have witnessed a profound and fundamental reform on the local system of government in this province, a reform that truly reflects the changing role of local government in our urban society, a role that we in the local government are willing and able to accept.

[Interprétation]

I would also like to emphasize again my previous offer, that the staff of my office and the Region are more than willing to assist members of the Committee concerning any aspect of these deliberations.

I hope that my remarks as chairman of the Regional Municipality of Ottawa-Carleton and the subsequent views expressed by my colleagues from local councils in the Region, will provide members of the Committee with a new perspective and perhaps a fresh insight into the potential solutions, as we see them at the local level, of governing and planning this unique area of Canada.

Même si beaucoup d'entre vous, à titre de députés fédéraux, ont pour objectif essentiel de servir les intérêts et les aspirations de l'ensemble des Canadiens, j'espère que vous saurez remplir votre tâche avec le maximum d'objectivité. Je crois indispensable que chacun d'entre vous comprenne bien la nature des problèmes auxquels nous, représentants des collectivités locales, devons faire face.

De façon générale, je suis convaincu que vous êtes aussi conscients que moi des conflits qui risquent de surgir entre les objectifs du gouvernement fédéral et les intérêts des résidents d'Ottawa-Carleton. Le problème est d'autant plus compliqué que, dans une fédération comme la nôtre, les municipalités de la région, incluant la capitale nationale, ne sont pas sous la juridiction du gouvernement fédéral, mais se conforment à l'Acte de l'Amérique du Nord Britannique et demeurent la responsabilité des provinces.

Je persiste à croire, cependant, que les intérêts locaux et les objectifs nationaux ne sont pas nécessairement irréconciliables et qu'il est même fort possible de les rendre compatibles dans les domaines les plus importants. Je suis également convaincu que nous avons peut-être aujourd'hui, la meilleure occasion qui nous ait jamais été offerte d'établir des relations harmonieuses entre les gouvernements fédéral et locaux, en redéfinissant nos rôles respectifs dans la gestion des affaires de la collectivité.

L'influence du gouvernement fédéral est, dans ce domaine, indéniable, puisque c'est surtout grâce à lui, et à ses divers organismes, que notre région est devenue l'une des plus enviées du Canada. Chacun s'accorde à dire que les plans de Todd, de Holt et de Greber ont donné à la capitale une dimension nouvelle et plus intéressante.

Certes, les initiatives du gouvernement fédéral ont été dictées par des motifs à la fois nationaux et locaux. La majorité du travail a été accompli et les terrains ont été obtenus parce que le gouvernement fédéral n'a pas contribué, sur une base régulière, aux dépenses municipales, pour la grande partie des 109 années de son existence.

Il a fallu mettre sur pied un service de planification au niveau local pour pallier la faiblesse et le manque de coordination des gouvernements municipaux dans ce domaine. Cependant, cela n'est plus vrai aujourd'hui. Nous avons en effet assisté, au cours de la dernière décennie, à une refonte complète des structures gouvernementales locales de cette province, afin de mieux les adapter à leur nouveau rôle au sein d'une société urbanisée. Je dois dire qu'à titre de gouvernement local, nous sommes prêts à assumer pleinement ces responsabilités.

[Text]

With the advent of regional government in Ottawa-Carleton, we have seen the rise of a strong, federated municipal structure that has both the legislative authority and the resources to competently discharge its obligations. One often hears the cliché that this area is one of the most over-governed parts of the country. This, like many clichés, when examined, is quite inaccurate.

The structure of local government in Ottawa-Carleton is no different from the municipal government in other parts of the Province of Ontario. Generally called the two-tier system, the county and regional structures of government are based on the principle of municipalities coming together into a federation to carry out common works that go beyond local boundaries. Indeed, the principle is the same as the federal relationship between provinces and central government.

As a result of a continuous shift in our population to urban centres, the Province of Ontario has reorganized the major urban centres, which account for two-thirds of the population of Ontario, into metro or regional governments with a view to transferring many of the provincial prerogatives to the municipal level. Indeed, the evidence suggests that we, like any other regional municipality across the province, are able to discharge our responsibilities to the community quite satisfactorily.

In addition, we are part of the national capital area, and we accept and are sensitive to the responsibility that this entails; but we are also determined to carry out our constitutional responsibility and to ensure that, in our relationship with the federal government and its agencies, national objectives are not achieved at the expense of local interest and responsibility.

In redefining the roles of the various government jurisdictions in the area, I think it is important to determine what the essence of this national capital should be. While I am aware that such an attempted definition can result in a rather esoteric discussion, I do not believe we should wed ourselves to some abstract thesis or obscure sense of national purpose in determining the future of this area. Rather, the national capital area must become a model of what we are as a federal urban nation: a living example of how, through our formal and informal organizations, through co-operative inter-governmental initiative and our individual commitment as citizens, we are attempting to achieve sensible and humane solutions to the problems inherent in any complex urban society.

• 1550

The problems of this area are virtually the same as those in any major urban municipality in Canada. All have the problems of managing populations growth, of providing decent housing, employment, and rational social service programs, and of providing workable transportation systems and protection of both our environment and our property. These are the nuts-and-bolts problems of where we are as an urban nation today. They are the problems that are well known to each of us, in that they affect each of us daily. They are the problems that demand solutions if we are to have any sense of dignity or any sense of pride in this nation and in this capital.

[Interpretation]

La création d'un gouvernement régional dans Ottawa-Carleton s'est traduite par l'instauration d'une solide structure municipale fédérée, dotée des pouvoirs et des ressources nécessaires à la bonne exécution de ses obligations. Certains prétendent que cette région est «sur-gouvernée». Ce cliché, comme beaucoup d'autres, ne résiste pas à une analyse sérieuse.

Le système administratif d'Ottawa-Carleton est identique à celui des autres municipalités de la province d'Ontario. Ainsi, les structures régionales et locales, c'est-à-dire le système à deux paliers, reposent sur le principe selon lequel plusieurs municipalités s'unissent pour exécuter des travaux d'intérêt commun. C'est d'ailleurs ce même principe qui sous-tend les relations entre le gouvernement fédéral et les provinces.

En raison des mouvements constants de la population vers les centres urbains, la province d'Ontario a réorganisé les principales municipalités, qui représentent les deux tiers de la population ontarienne, en y aménageant des structures administratives métropolitaines ou régionales, dans le but de déléguer au niveau municipal un grand nombre des responsabilités provinciales. En fait, il est évident que, comme toute autre municipalité régionale, nous pouvons nous acquitter honorablement de notre tâche.

De plus, nous faisons partie de la région de la capitale nationale et nous acceptons les responsabilités particulières que cela nous impose. Toutefois, il nous revient de veiller, dans nos relations avec le gouvernement fédéral et ses organismes, à ce que les objectifs nationaux ne nuisent pas aux intérêts locaux.

Pour bien définir le rôle des différents gouvernements de la région, il est important, me semble-t-il, de déterminer avec précision le caractère que nous voulons donner à la capitale nationale. Certes, nous risquons ainsi de nous lancer dans une discussion relativement égotique, mais nous devons éviter de faire nôtres des idées trop abstraites ou obscures sur le rôle national de cette région. La capitale nationale doit être le reflet de ce qui caractérise notre nation, c'est-à-dire l'urbanisation et le fédéralisme. Elle doit également montrer qu'il est possible de trouver, grâce à la collaboration des gouvernements et des individus, des solutions raisonnables et humaines aux problèmes inhérents à toute société urbanisée.

Ces problèmes sont sans doute identiques à ceux que connaît toute autre grande municipalité au Canada. Ainsi, toutes ces municipalités ont des difficultés à contrôler la croissance de leur population, à fournir des logements adéquats à leurs citoyens, à enrayer le chômage, à organiser des programmes sociaux cohérents, à mettre sur pied des systèmes de transport efficaces et à lutter contre la pollution. Ce sont là les problèmes fondamentaux qui se posent aujourd'hui à un pays urbanisé tel que le nôtre. Nous les connaissons bien, car ils nous affectent tous quotidiennement, et nous devons leur apporter des solutions concrètes si nous voulons préserver notre dignité et la fierté que nous éprouvons à l'égard de notre nation et de notre capitale.

[Texte]

When the region was established seven—or a little more—years ago, many of its constituent municipalities had some planning machinery available to regulate or manage development. However, the controls employed in most of the municipalities at that time were inadequate to meet the challenge of serious development pressures. But significant changes have taken place in the municipal planning capability during the past seven years; changes that in my opinion are for the better, both in terms of technical competence and in the planning process itself. Such changes have resulted in part because of accelerated development pressure, but primarily as a result of the changing role of local government in the establishment of the regional municipality. Not only has the region broad planning powers and an official plan with which all local official plans and zoning by-laws must conform, the region has also had delegated to it a number of powers previously held by the Province of Ontario.

As part of the province's philosophy to decentralize power and strengthen the role of municipalities through regional government, Ottawa-Carleton has been given authority for the approval of subdivisions and the review of amendments to local official plans and zoning by-laws. As well, land severance applications granted by local committees of adjustment and the region's land division committee are subject to review by the region and the regional council. The area municipality and the region are therefore well prepared, equipped and vested with the necessary authority and competence to carry out the region's official plan.

You have all had copies of the plan; this is this large tome. At this point therefore I would like to call on Mr. John Wright, the Planning Commissioner. On the off-chance that you may not have read it completely, he will give a short summary illustrated with slides that will perhaps make it a little more comprehensible to you. It is an official document and; like all official documents, I know it is dull reading. He will give a brief presentation of how we in Ottawa-Carleton are attempting to solve some of the concerns I have mentioned through our planning policies, and describe briefly the process by which we arrived at these conclusions. The region's plan at the moment is in the hands of the Minister of Housing for Ontario, and I expect his approval of the plan in the very near future. Any subsequent changes to the policies contained in the plan would be subject to appeals to the Ontario Municipal Board.

Following Mr. Wright's presentation, as the Chairman has mentioned, I would like to make some recommendations to the Committee with regard to a redefinition of the roles of the federal and municipal governments, based on my perception of what the national capital area should represent to the rest of Canada.

Mr. Chairman, would it be all right if Mr. Wright went on with the presentation?

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Fine.

Mr. Coolican: This would be a short summary of what is in the official plan in that large tome.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Thank you, Mr. Coolican.

[Interprétation]

Lorsque la région fut créée il y a sept ans ou plus, beaucoup de ses municipalités disposaient déjà de mécanismes de planification destinés à contrôler le développement. Malheureusement, ces mécanismes étaient déjà insuffisants, à l'époque, pour faire face aux pressions intenses de la croissance urbaine. Des changements importants sont cependant intervenus, depuis lors, pour améliorer ces systèmes de planification, changements qui ont permis non seulement de renforcer la compétence technique mais aussi de perfectionner les processus de planification. Ces améliorations étaient devenues indispensables du fait de l'accélération du rythme de développement, mais aussi et surtout, du fait de l'évolution du rôle des gouvernements locaux et de la création de la municipalité régionale. En effet, la région dispose de pouvoirs de planification étendus, en ce sens que les plans directeurs et les règlements de zonage locaux doivent se conformer à son plan directeur et qu'en plus, un grand nombre de pouvoirs relevant auparavant de la province d'Ontario lui ont été délégués.

Ainsi, conformément au désir de la province de décentraliser les responsabilités et d'accroître le rôle des municipalités grâce au système de gouvernement régional, la région d'Ottawa-Carleton a été habilitée à approuver les projets de lotissement et à contrôler les amendements aux plans directeurs et aux règlements de zonage locaux. Par ailleurs, les projets de parcellisation foncière approuvés par les comités locaux d'ajustement et le comité régional de lotissement doivent lui être soumis. Les municipalités et la région tout entière ont donc les pouvoirs et les compétences nécessaires pour veiller à la bonne exécution du plan directeur de la région.

Vous avez tous des exemplaires du plan; c'est ce grand livre. J'aimerais maintenant laisser la parole à M. John Wright, commissaire à la planification régionale. Au cas où vous ne l'auriez pas lu au complet, il va expliquer brièvement le plan en se servant de diapositives qui vont peut-être vous aider à le comprendre un peu mieux. C'est un document officiel et, comme tout document officiel, ce n'est pas intéressant à lire. Il va expliquer brièvement comment la municipalité d'Ottawa-Carleton, tente, par ses politiques de planification, de régler certains des problèmes que j'ai mentionnés, après quoi il vous décrira le processus qui nous a permis de parvenir à nos conclusions. Notre plan directeur est actuellement entre les mains du ministre du Logement d'Ontario, et je compte obtenir son approbation du plan dans un avenir rapproché. Tout changement subséquent que l'on pourrait désirer apporter aux politiques incluses dans le plan, serait sujet à un recours à l'Ontario Municipal Board.

Comme l'a mentionné le président, après l'exposé de M. Wright, j'aimerais vous soumettre des recommandations visant à redéfinir le rôle des gouvernements fédéral et municipal en fonction de ce que je crois être le rôle véritable de la capitale nationale au sein de l'entité canadienne.

Avec votre accord, monsieur le président, M. Wright va donc faire son exposé?

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Très bien.

M. Coolican: C'est un court résumé du plan officiel dont vous avez un exemplaire.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Merci, monsieur Coolican.

[Text]

Mr. Wright.

• 1555

Mr. John Wright (Planning Commissioner, Regional Municipality of Ottawa-Carleton): Thank you, Mr. Chairman and members of the Committee.

We did file, together with copies of the plan, a brief which is essentially a summary of the process we went through and the work we undertook. Rather than read the brief in its entirety I shall instead present some slides and attempt to summarize the process that was followed and give you an idea of the major policies the plan contains. The official plans for the region represents five years of intensive study and consultation, and cost \$1.8 million. Its primary purpose is to guide the future growth of that part of the national capital area which lies within the boundaries of the Regional Municipality of Ottawa-Carleton. A number of development strategies were possible for the region and it was first necessary for us to establish objectives which could be used to evaluate the alternatives available.

The planning process began by gathering opinions on what these basic objectives should be and the relative importance of each. The objectives selected were centred around providing the people who live in the region now and will do so in the future, with a safe, pleasant and healthy environment. We were also aware of the necessity to ensure that development would be appropriate for an area containing the nation's capital.

Specific objectives related to providing people with a choice of locations and types of housing, with a variety of job opportunities, providing transportation and municipal services on an economically sound basis and protecting the social and physical environments.

Because the region's direct responsibilities include water supply, sewage and transportation services, the plan sets out in some detail policies relating to the provision of these. However, I would like to emphasize that the plan is much more than a blueprint for the placement of roads and pipes. Its primary purpose is to give an over-all approach to the social, economic and recreational needs of people.

In 1969, when the five year planning process began, a number of policies had been developed by the Ottawa Planning Area Board, the previous planning authority in the area, and by several federal agencies and commissions. The most notable proposals were contained in the Greber report of 1950 and the *Statistical Review* which was published by the National Capital Commission in 1964.

Greber had not expected the population to spill beyond the Greenbelt to any extent. However, when looking at how it might be accommodated if ever it should do so, he suggested that existing towns or small communities in the rural area could be expanded, possibly 10 or 12 satellite communities of 20,000 to 25,000 population each could be developed.

The *Statistical Review*, however, when facing the fact of urban growth beyond the green belt 14 years later, proposed that fewer and larger communities be built at entirely new locations. Publication of the *Statistical Review*

[Interpretation]

Monsieur Wright.

M. John Wright (commissaire à la planification, municipalité régionale d'Ottawa-Carleton): Merci, monsieur le président et messieurs les membres du Comité.

Nous avons déposé, avec les exemplaires du plan, un mémoire qui, en résumé, décrit l'essentiel du processus que nous avons suivi et le travail que nous avons fait. Au lieu de vous lire le mémoire intégralement, je vous ferai plutôt voir quelques diapositives en tentant de résumer le processus qui nous a permis de parvenir à nos conclusions. Le plan officiel de la région, dont la préparation a coûté 1.8 millions de dollars, est le fruit de cinq années d'études et de consultations intensives sur l'avenir de la région. Il servira principalement de guide à la croissance dans le secteur de la région de la capitale nationale situé dans les limites de la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton. Tout d'abord, comme le développement de la région pouvait être envisagé en fonction de plusieurs stratégies différentes, il a fallu commencer par définir les objectifs qui permettraient de les évaluer.

Diverses enquêtes et analyses ont été effectuées pour déterminer les objectifs fondamentaux et les classer par ordre d'importance. Comme on pouvait s'y attendre, l'élément marquant de ces objectifs était d'assurer aux résidents actuels et futurs de la région un environnement sûr, agréable et sain. Parallèlement, il importait de veiller à ce que le développement de la région soit en harmonie avec son rôle principal de siège de la capitale nationale.

Parmi les objectifs plus concrets qui furent retenus, citons les suivants: offrir à la population un choix varié de types de logements et d'emplois, tant par leur localisation que par leur nature; fournir des services de transport et des services municipaux à des coûts raisonnables; protéger et mettre en valeur le milieu social et naturel.

Étant donné que la municipalité régionale a la responsabilité directe des services de transports, d'adduction d'eau et d'évacuation des eaux-vannes, entre autres, le Plan comporte à leur sujet des politiques très élaborées. Il ne faudrait toutefois pas en conclure qu'il ne représente rien de plus qu'une simple épure des routes et canalisations de la région, car son objectif essentiel est d'offrir des solutions intégrées aux besoins sociaux, économiques et récréatifs de la population.

En 1969, c'est-à-dire au début d'un processus de planification qui devait s'étaler sur cinq ans, un certain nombre de politiques avaient été élaborées par l'Office de planification de la région d'Ottawa, qui était alors l'organisme compétent en la matière, et par plusieurs organismes et commissions fédéraux. Les propositions les plus remarquables remontaient au plan Gréber, de 1947, et à «La Revue Statistique», publiée par la commission de la capitale nationale en 1964.

Gréber estimait qu'au-delà de la ceinture de verdure, la population devrait être regroupée dans les villes et villages existant déjà dans les zones rurales, créant ainsi 10 ou 12 villes-satellites de 20,000 à 25,000 habitants chacune.

Pour sa part, «La Revue Statistique», quatorze ans plus tard, proposait un autre type d'urbanisation, basé sur l'aménagement de collectivités plus importantes dans de nouveaux secteurs, vu l'expansion urbaine imprévue. La

[Texte]

encouraged municipalities to begin to plan for future urban areas west, south and east of the Greenbelt. Rightly or wrongly, those involved in planning and development assumed that this was the approach favoured by the federal government.

The Greber report, the *Statistical Review* and the work of the Ottawa Area Planning Board had set in motion certain development trends which we had to consider when the region took over responsibility for planning in the area. It was against this background that the region began its work. To co-ordinate our planning with the policies and views of other governments, the region organized into governmental committees. Throughout the period of the plan's formulation, the general manager and assistant general manager of the National Capital Commission served on the most important of these committees and both were fully aware of the policies we were developing. The Commission also provided some funding and staff for part of the technical work. However, all the major studies for the plan were prepared and financed by the regional municipality.

The first of these studies, the MacLaren-Richards Master Plan of Water Works and Waste Water Disposal was completed in 1969. In subsequent years additional technical studies included an examination of: 1. Past and present characteristics of the region's population. 2. An investigation of past trends and existing characteristics of employment in the region. 3. A reassessment of the numerous projections which had been made in the past for the regional population and economic activity. 4. A review of region's physical base, including bedrock geology, land forms, drainage patterns, soils and vegetation, and from this, a determination of the suitability and capability of land for accommodating future economic and social development of the region; a mapping and tabulation of the use of land in the region; an inventory of the region's housing stock, coupled with a forecast of household trends, in order to estimate future housing demand; inventories of educational, health, social and recreational facilities, in order to assess their future requirements; an inventory, also, of the vacant lands remaining within the inner limit of the greenbelt, in relation to estimates of future total land requirements for industrial, commercial and residential development; and finally, the preparation and analysis of travel forecasts in order to determine future public transit and roadway requirements.

• 1600

As work progressed, reports on all these studies were made available to governments, citizens' groups, business interests and individuals, enabling all these interested parties to keep abreast of the direction in which we were moving with the plan.

We also gave a number of briefings to various government groups, including the Planning Committee of the National Capital Commission.

From 1971 on, we held committee meetings, hearings, workshops and discussion groups throughout the community.

[Interprétation]

publication de ce document encouragea les municipalités à élaborer leurs propres plans pour les secteurs ouest, sud et est de la ceinture de verdure. À tort ou à raison, les auteurs de ces plans pensaient que leurs choix correspondaient aux préférences du gouvernement fédéral.

Quoi qu'il en soit, le rapport Gréber, «La Revue Statistique» et les travaux de l'Office de planification de la région d'Ottawa avaient donné à l'expansion urbaine une certaine orientation dont la municipalité régionale a dû tenir compte lorsque lui fut confiée la responsabilité de la planification de la région. C'est donc dans ce contexte qu'elle se mit au travail. Dans le but de coordonner ses activités avec celles des autres gouvernements, elle commença par organiser plusieurs comités intergouvernementaux. Ses membres comprenaient le directeur général de la Commission de la capitale nationale et son adjoint. En plus de sa participation au comité, la CCN a participé au financement d'études techniques et détacha certains de ses employés. En conséquence, la municipalité régionale fut le seul organisme à s'occuper de la planification globale de la région.

Ainsi, le plan MacLaren-Richards, mis au point en 1969, portait sur les services d'adduction d'eau et d'évacuation des eaux-vannes pour la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton. Les études réalisées pendant les années suivantes portaient notamment sur: 1. l'analyse des caractéristiques passées et présentes en matière de population; 2. l'analyse des tendances passées et des caractéristiques présentes en matière d'emploi dans la région; 3. une réévaluation des nombreuses extrapolations faites dans le passé concernant l'activité démographique et économique de la région; 4. l'analyse des besoins fonciers en fonction de l'expansion résidentielle, industrielle et commerciale de la région; 5. l'inventaire des constructions résidentielles existantes et l'évaluation des besoins futurs dans ce domaine; 6. l'inventaire des équipements et organismes éducatifs, sociaux, médicaux et récréatifs de la région, et l'évaluation des besoins futurs dans ce domaine; 7. la prévision et l'analyse des déplacements de la population, afin d'évaluer les besoins futurs en matière d'équipements routiers et de transports publics.

Des comptes rendus furent préparés et distribués gratuitement pour chacune de ces études, parallèlement à un certain nombre de rapports intérimaires. Tous ces documents offraient une synthèse complète de nos conceptions sur l'expansion de la région pendant les années à venir et permettaient au public, ainsi qu'aux autres gouvernements ou administrations locales, de connaître les données techniques éayant ces conceptions.

Outre ces rapports, des séances d'information furent organisées par le commissaire à la planification et le personnel de notre département d'urbanisme à l'intention des organismes gouvernementaux, dont le comité d'aménagement de la CCN.

Dès 1971, une foule de réunions, d'audiences et d'ateliers de discussion furent organisés avec les organisations communautaires.

[Text]

Public participation was an essential element in the entire planning process and gave the Planning Committee the benefit of public attitudes at each stage of the plan's development.

We released an initial progress report as early as January 1971 and in July 1972 issued *Official Plan—Initial Proposals*, a comprehensive report containing evaluation of the work to date along with tentative proposals for some of the major policies.

An intensive publicity program was mounted to generate public reaction which helped to identify the major concerns and obtain feedback from many quarters. The information obtained by this exercise provided valuable input to the preparation of a draft official plan which was published in August 1973. It, too, was well publicized, so that public interest and involvement expanded steadily.

Following the release of the draft official plan, meetings were held throughout the regional municipality until the end of that year. At these meetings, Planning Committee members and staff were able to obtain first-hand reaction to all aspects of the draft plan. Citizens and groups were invited to submit their views, and a series of formal hearings were held in January and February 1974. Some 200 briefs were received, all of which were published in 23 volumes.

Following consideration of the points of view presented at these hearings and contained in the briefs, a revised plan was prepared and submitted through the Planning Committee to Regional Council.

After 21 sessions, Regional Council adopted the Official Plan on October 9, 1974. Its major policies deal with urban development and its relation to housing, employment and transportation; with conservation of natural resources and the protection of the environment; and with the provision of municipal services.

You can appreciate that selecting the most appropriate pattern of urban development from the options available involved a great many considerations, not the least of which was the development that was in place at the time we started to plan. We were also convinced that we had to avoid what is commonly referred to as urban sprawl, but at the same time not create a shortage of serviced land.

We concluded that the best form of future urban growth would entail further development of the areas within the inner limits of the greenbelt and the development of a limited number of well defined urban communities beyond the greenbelt.

We also concluded, primarily for transportation reasons, that it would be necessary to redirect some of the future employment opportunities away from the central area to a limited number of district centres within the greenbelt and to the new urban communities outside the greenbelt.

Inside the greenbelt, implementation of this concept will involve the development of the 11,531 acres that are vacant now, as well as some limited redevelopment. Most of this additional development inside the greenbelt will be in accordance with plans that the area municipalities and landowners have evolved or have had under preparation for some years.

[Interpretation]

La participation du public constituait pour nous un élément essentiel du processus global de planification. Elle nous a aidé à connaître la réaction du public à chaque étape de l'élaboration du Plan et de disposer ainsi d'une source inestimable d'idées et d'informations.

Un premier rapport intérimaire fut publié en janvier 1971, suivi d'un rapport plus conséquent en juillet 1972, intitulé «Plan directeur—Premières propositions».

La publication de chacun de ces rapports fut accompagnée d'un effort publicitaire considérable, ce qui permit d'intensifier graduellement l'intérêt de la population, qui atteignit son apogée durant l'automne de 1973, après la sortie du Plan directeur provisoire.

Les réunions qui furent organisées dans toute la région jusqu'à la fin de l'année permirent aux membres et au personnel du comité de planification de connaître directement les réactions des citoyens vis-à-vis des dispositions du plan provisoire. Les associations de citoyens et les particuliers furent invités à faire connaître leurs points de vue à l'occasion d'une série d'audiences officielles organisées en janvier et en février 1974. Cette initiative nous valut 200 mémoires qui furent rassemblés en 23 volumes.

L'analyse de ces mémoires et des opinions exprimées lors des audiences aboutit à la rédaction d'un nouveau plan qui fut soumis au Conseil régional par l'intermédiaire du comité de planification.

Après 21 réunions laborieuses, le Conseil régional adopta le Plan directeur le 9 octobre 1974. Ses principales politiques traitent de l'aménagement urbain en fonction du logement, de l'emploi, des transports, de la conservation des ressources naturelles, de la protection de l'environnement et de l'organisation des services municipaux.

Parmi les nombreux facteurs pris en considération pour déterminer la structure d'urbanisation correspondant le mieux à la croissance prévue, deux revêtaient une importance particulière: 1. comment éviter l'urbanisation tentaculaire sans causer une pénurie de terrains viabilisés? 2. comment trouver la structure d'expansion idéale à partir des aménagements urbains existant déjà au début du processus de planification?

Ces facteurs, ainsi que beaucoup d'autres, nous amenèrent à conclure que le type d'aménagement urbain le mieux adapté aux objectifs visés devait reposer sur les deux principes suivants: achever l'aménagement de la zone se trouvant à l'intérieur de la limite interne de la ceinture de verdure et créer un nombre restreint de collectivités urbaines au-delà de la ceinture de verdure.

Il fut également décidé, essentiellement pour des raisons d'efficacité en matière de transports, de réorienter certains des emplois futurs de la zone centrale vers un nombre restreint de centres de district situés à l'intérieur de la ceinture de verdure et vers les nouvelles collectivités urbaines situées à l'extérieur de celle-ci.

Pour l'intérieur de la ceinture de verdure, cette mesure consiste à achever l'aménagement de 11,531 acres actuellement non utilisés. La majorité des nouveaux projets devra se conformer aux plans que les municipalités locales et les propriétaires fonciers élaborent depuis plusieurs années.

[Texte]

Beyond the Greenbelt, urban growth would be accommodated in a number of new urban communities, each having an eventual population of roughly 100,000 people. These communities are to be developed progressively rather than simultaneously, and each is to contain its own employment base with job opportunities created along with, and not after, the housing for residents.

The locations chosen, in order of priority, are, first, to the West and East of the Greenbelt; secondly, to the South of the Greenbelt; and thirdly, and subject to removing the misgivings concerning this area, in Carlsbad Springs.

The east urban community has difficult access to other parts of the urban area and for this reason, a population of 35,000 to 50,000 is proposed, notwithstanding a general preference for communities of 100,000 persons.

The priority among these areas was determined by the extent to which water and sewer trunk services had already been installed and, secondly, by the extent to which developments had already occurred and development commitments had been made in each of them.

These development patterns hinge on transportation policies which minimize disruption by road construction, because road improvements cannot be provided beyond a certain point without severely damaging residential neighbourhoods, particularly those in the core area. As a consequence, preference will be given to travel in the urban area by public transit and/or commuter service which will provide levels of service in keeping with transportation needs throughout the entire community.

The plan provides for a small part of future residential development to be located in rural areas. The amount is to be limited so that the current ratio of households in urban and rural parts of the region will be approximately maintained. This will likely mean the addition of some 12,000 to 13,000 new dwellings in the rural area over the planning period.

Approximately one-half of these dwellings will be located in the 28 villages designated in the plan. These villages were chosen on the basis of their ability to absorb additional growth and to provide a range of community services to the people who will be living there. The balance of new rural housing will be located on large lots outside the villages at appropriate locations which will be selected by each of the area municipalities.

Agricultural land is a very valuable resource in the region. The plan provides for the preservation of 270,000 acres of good agricultural land and suggests that the senior levels of government undertake comprehensive programmes to ensure continuing strength to the agricultural economy and society.

[Interprétation]

Au-delà de la ceinture de verdure, le Plan prévoit un certain nombre de nouvelles collectivités urbaines pouvant chacune accueillir 100,000 habitants environ. Leur aménagement devra cependant se faire de manière progressive plutôt que simultanée; chacune devra être dotée de sa propre structure d'emplois, celle-ci devant se développer au même rythme et en même temps que la construction résidentielle.

En ce qui concerne l'emplacement de ces collectivités, l'ordre de priorité retenu est le suivant: premièrement, à l'ouest et à l'est de la ceinture de verdure; deuxièmement, au sud de la ceinture de verdure et, troisièmement, à Carlsbad Springs, à condition que les réserves émises au sujet de ce site ne soient plus justifiées.

Pour ce qui est de la collectivité située à l'est de la ceinture de verdure, c'est-à-dire dans le secteur englobant Orléans et une partie des municipalités de Gloucester et de Cumberland, les difficultés d'accès aux autres secteurs de la zone urbaine ont conduit les planificateurs à en limiter la population entre 35,000 et 50,000 habitants.

L'ordre de priorité choisi pour l'aménagement de ces nouvelles collectivités urbaines a été établi en fonction de leur niveau actuel d'aménagement et de l'existence de services d'adduction d'eau et d'évacuation des eaux-vannes.

Cette structure globale d'urbanisation repose sur l'application de politiques de transports minimisant les perturbations causées par la construction d'équipements routiers. En effet, l'amélioration de ces équipements ne pourra dépasser un certain seuil au-delà duquel les quartiers résidentiels, et surtout ceux du cœur de la zone de planification, risqueront d'être gravement endommagés. En conséquence, pour les déplacements dans la zone urbaine, on accordera la préférence aux services de transports publics rapides ou aux dessertes de banlieues, afin de répondre en même temps aux besoins de transport dans l'ensemble de la collectivité.

Le Plan prévoit que les zones rurales n'accueilleront qu'une faible proportion des constructions résidentielles nécessaires dans la région. Toutefois, ce type d'aménagement sera limitée, afin de maintenir le rapport existant actuellement entre la densité résidentielle des zones urbaines et celle des zones rurales.

Ceci entraînera la construction de 12,000 à 13,000 nouvelles constructions résidentielles autour des villages, les municipalités locales en auront la responsabilité exclusive, sous réserve des directives régionales selon lesquelles les nouvelles maisons devront respecter le caractère pittoresque du paysage et avoir leur propre puits et leur propre fosse septique, à perpétuité.

Les terres agricoles de la région en sont l'une des ressources les plus importantes; c'est pourquoi le Plan prévoit la préservation de 270,000 acres de terres riches et suggère aux gouvernements supérieurs d'entreprendre des programmes adéquats pour assurer la viabilité à long terme de l'économie agricole et de la société rurale.

[Text]

One hundred and fourteen thousand acres in 37 areas of the region have unique or specialized natural amenity, including some land suited to outdoor recreation. Twenty-eight thousand acres of this are in public ownership now. Virtually all of the remaining 86,000 acres are located beyond the green belt and in 21 separate locations. Selective acquisition will be undertaken in these areas with the intention that, within 25 to 30 years, most of the area will be municipally-owned.

The Ottawa and Rideau rivers have great historic and scenic value. Land within a quarter mile of the shore of these rivers is being protected from further subdivision or zoning that would lead to new structures being erected along them. This protection policy will apply until October this year, at which time the prohibition is to be replaced by specific land use designations and proposals.

Limestone, sand and gravel deposits are important resources and we shall need those for future construction of all kinds. To ensure that these mineral reserves can be extracted as required, some 43,000 acres are being protected from further subdivision or zoning until future needs are established and the best sources identified.

Lands such as steep slopes, organic soils and flood plains have been identified as hazard lands and building on them is prohibited.

Areas of scenic beauty, historical buildings and sites, and other attributes of the natural and cultural environment will be protected by controls over development approvals. Adjacent land uses will have to be compatible with the natural setting in these areas.

• 1610

These policies form the heart of the official plan. One of the Regions's main controls over their implementation rest in the timing and placement of major services. As a consequence, the plan sets out in some detail a number of policies for providing these services. Because of the importance of the policies in this respect, I would appreciate your indulgence for a brief explanation of these.

Transportation policies are directed to greater use of public transit, including a rapid transit system operating in five corridors.

These are north into Quebec and west, east, southwest and southeast in Ontario. You may notice that on the slide there are some possible routes also shown ones which we understand the Outaouais regional community is itself considering. The type of transit and priorities will be determined by a study which we now have under way.

On the other hand, the road network will be developed only to the extent required to meet travel needs which cannot be met under the guidelines established for public transport use. It includes a minimum of new routes, but several which require the co-operation of the Government of Canada to achieve.

[Interpretation]

Parmi tous les terrains disponibles de la région, 114,000 acres, situées dans 37 secteurs différents, sont dotées d'agréments naturels dont il serait regrettable de ne pas profiter, d'autant plus que certaines sont particulièrement propices aux loisirs en plein air. 28,000 de ces acres font partie du domaine public. La quasi-totalité des 86,000 acres restantes, qui ne sont pas comprises dans le domaine public, se trouve au-delà de la ceinture de verdure. Une politique d'achats sélectifs sera instaurée dans les 21 zones situées au-delà de la ceinture de verdure, afin d'inclure la majorité de ces terrains dans le domaine public municipal d'ici 25 à 30 ans.

En ce qui concerne nos ressources fluviales, il est indéniable que les rivières Outaouais et Rideau constituent un atout esthétique et historique incomparable pour la région. Les terrains longeant ces rivières sont protégés sur une largeur de $\frac{1}{4}$ de mille, afin d'éviter que de nouveaux lotissements ou zonages n'y autorisent d'autres constructions. Cette mesure de protection sera appliquée jusqu'en octobre 1976, date à laquelle les terrains seront classés en fonction de leur utilisation spécifique.

Les dépôts de calcaire, de sable et de gravier de la région constituent des ressources très importantes qui serviront à toutes sortes de constructions futures. Pour en assurer une extraction conforme aux besoins, environ 43,000 acres seront protégées contre tout nouveau lotissement ou zonage, tant que les besoins futurs n'auront pas été précisés et que les meilleurs dépôts n'auront pas été identifiés.

Les terrains de forte pente et les plaines d'inondation ont été classés dans la catégorie des terrains dangereux et toute construction y est interdite.

Les secteurs dotés de paysages pittoresques, de monuments et sites historiques et d'autres agréments naturels ou culturels seront protégés par le contrôle très strict des projets qui y seront envisagés. De plus, les aménagements des terrains adjacents devront s'harmoniser au cadre naturel.

Les diverses politiques que je viens de vous résumer sont la synthèse des principes énoncés dans le Plan directeur. Cependant, pour en assurer l'application, le moyen de contrôle le plus important dont dispose la municipalité régionale est son pouvoir de décision quant à l'emplacement et au calendrier de réalisation des principaux services relevant de sa compétence. Vu l'importance des politiques à cet égard, je vous demanderai de m'accorder encore votre attention pendant que je vous les expliquerai brièvement.

Ainsi, les politiques de transports sont destinées à augmenter l'utilisation des transports publics et prévoient l'aménagement d'un système de transports urbains rapides le long des cinq axes.

Il s'agit de ceux du nord vers le Québec, et de l'ouest, de l'est, du sud-ouest et du sud-est en Ontario. Vous pouvez voir sur la diapositive d'autres tracés éventuels qu'étudie la Communauté régionale de l'Outaouais. Une étude actuellement en cours permettra de définir la nature et le degré de priorité de ces systèmes.

Le réseau routier ne sera développé que dans la mesure où certains besoins ne pourront être satisfaits conformément aux directives établies en ce qui concerne l'utilisation des transports publics. Le réseau comprend un minimum de nouvelles routes dont certaines ne pourront être aménagées sans la coopération du gouvernement du Canada.

[Texte]

Water supply for the urban area is to be provided from the two existing purification plants at Britannia and Lemieux Island. These can be expanded as required. Improvements will also be made progressively to feeder and distributor mains for improved service inside the greenbelt. Outside the greenbelt the west urban community will be supplied by a major feeder main from the Britannia plant via the Western Parkway and Baseline Road, the east urban community by a main from the Orleans reservoir. Storage in both these areas is provided by reservoirs that are now in place and that can be expanded as required. The south urban community can be supplied by a major feeder on Woodroffe Avenue and will require storage facilities outside the greenbelt. To service a new community at Carlsbad Springs, new mains will be required to be constructed from the Hurdman Bridge or Billings Bridge pumping stations.

The disposal and treatment of sanitary waste for the urban areas will be undertaken in accordance with the recommendations of the MacLaren-Richards study. Eventually all treatment will take place at the plant located at Green Creek which will be expanded in stages to meet the needs of the growth of the entire urban area. For a period of some years, however, sanitary waste from the western part of the urban area will be treated at the plant located at Watts Creek, which was expanded fivefold in 1972. Higher standards of purification will also be achieved at both plants with priority being given to phosphate removal.

The collector sanitary sewer system will be extended in pace with urban growth. The South Ottawa and Lynwood collector sewers, which are now under construction, will serve areas inside the greenbelt, as well as all urban areas outside the greenbelt, except for the community in the east. These collector sewers can connect into the existing tri-party sewer serving Glen Cairn and Kanata to eventually bypass the Watts Creek plant and permit its discontinuance.

To serve the east urban community, the Orleans-Cumberland collector sewer is now being constructed to the Green Creek plant. The urban community south of the greenbelt will be served by a collector sewer located on the west side of the Rideau River connected to the Lynwood collector sewer. Urban development is Carlsbad Springs would require construction of a collector sewer connecting to the South Ottawa collector sewer.

Adverse effects of storm water discharge on the quality of water courses will be minimized by preventing contaminants entering the storm sewer system and by treatment where needed of storm water discharge.

These then, Mr. Chairman, are the main elements of the Region's strategy to take the Ontario part of the national capital area into the next century as expressed in our official plan.

[Interprétation]

L'approvisionnement en eau de la zone urbaine sera assuré par les deux usines d'épuration de Britannia et de l'île Lemieux, qui pourront éventuellement être agrandies. De même, les canalisations centrales et secondaires permettant de desservir la zone située à l'intérieur de la ceinture de verdure pourront être progressivement adaptées à l'augmentation des besoins. À l'extérieur de la ceinture de verdure, la collectivité urbaine de l'ouest sera desservie par une canalisation centrale partant de Britannia et empruntant la promenade de l'Ouest et le chemin Baseline, et celle de l'est le sera à partir du réservoir d'Orléans. Pour ces deux zones, les réservoirs existants pourront être agrandis en fonction des besoins. La collectivité urbaine du sud pourra être desservie par la canalisation principale de l'avenue Woodroffe, mais un réservoir devra être construit à l'extérieur de la ceinture de verdure. Quant à l'approvisionnement d'une nouvelle collectivité urbaine à Carlsbad Springs, il exigerait l'installation de nouvelles canalisations à partir des stations de pompage du pont Hurdman ou du pont Billings.

L'évacuation et l'épuration des eaux-vannes des zones urbaines se feront conformément à la recommandation du rapport MacLaren-Richards. Ainsi, l'usine de Green Creek assurera finalement l'épuration de toutes les eaux-vannes, et sa capacité sera graduellement augmentée en fonction des besoins de la population. En attendant, les eaux-vannes du secteur ouest de la zone urbaine seront épurées par l'usine de Watts Creek, dont la capacité fut quintuplée en 1972. En outre, les normes d'épuration seront relevées pour les deux usines, en commençant par l'élimination des phosphates.

Le système d'égouts collecteurs de la région sera agrandi en fonction de la croissance urbaine. Les égouts d'Ottawa et de Lynwood, actuellement en construction, desserviront les zones situées à l'intérieur de la ceinture de verdure ainsi que les zones urbaines situées à l'extérieur, à l'exception de la collectivité de l'est. Ces égouts collecteurs pourront être reliés au triple système desservant actuellement Glen Cairn et Kanata, permettant ainsi la fermeture de l'usine d'épuration de Watts Creek.

Un égout collecteur est actuellement en cours de construction pour desservir la collectivité urbaine de l'est à partir de l'usine d'épuration de Green Creek. La collectivité urbaine du sud, quant à elle, sera desservie par un égout collecteur situé à l'ouest de la rivière Rideau et relié à l'égout de Lynwood. En ce qui concerne l'aménagement d'une collectivité urbaine à Carlsbad Springs, il exigerait la construction d'un égout collecteur rattaché à celui d'Ottawa-Sud.

Pour minimiser la pollution de nos rivières par les eaux de pluie, il faudra empêcher les contaminants de pénétrer dans leur système d'écoulement et, s'il y a lieu, en assurer l'épuration.

Voilà donc, monsieur le président, les principaux éléments des politiques contenues dans le Plan directeur de la municipalité régionale pour permettre au côté ontarien de la région de la Capitale nationale d'entrer sur de bonnes bases dans le 21^e siècle.

[Text]

It is not a theoretical concept: it is the product of five years of technical study and continuing consultation with the governments and citizens in the community. The complex interrelationship of transportation and other services to the location of housing, employment shopping and recreational facilities was carefully examined before the policies were formulated. The plan points to a practical way of handling growth with the minimum of disruption of the natural and social environments.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Thank you, Mr. Wright. Mr. Coolican.

• 1615

Mr. Coolican: Mr. Chairman, as I mentioned prior to Mr. Wright's presentation, the problems of the area, as you can see, are not unique. They are the problems indigenous to most, if not all, urban communities. In my concluding remarks I propose to make some five recommendations for consideration by this Committee; recommendations that I believe will enhance the structure of the national capital area as a model community and reflect our image as a federal bilingual and multicultural urban nation.

The first recommendation is that the Government of Canada recognize the territorial and political integrity of the Outaouais and Ottawa-Carleton regions, having regard for the cultural, social, and legal backgrounds that are both different and complementary one to the other. In support of this, I think there are two factors members of the Committee should recognize.

First, if we are to make some sense of our urban environment, I believe local government must be the primary instrument for that reform. The national capital area, as an urban model, must not only reflect our approach to the physical development of the area, but I believe it is important that we demonstrate to the rest of Canada our ability to solve our problems within the existing constitutional framework.

Throughout our presentation today, I have attempted to persuade members of the Committee that not only do we have constitutional authority for planning but also, as a result of structural changes initiated by both the Province of Ontario and the Province of Quebec, local municipalities in this area, through the establishment of regional governments, do have legislative power, supported by technical competence, to carry out their responsibility. We have also observed, at the national level, a growing acceptance on the part of the 10 provincial governments as well as the present Government of Canada concerning the emerging significance of municipalities generally. During the past few years municipal representatives from across the country have sat down as equals with the senior governments at tri-level conferences to discuss a wide range of problems associated with our urban environment. Such recognition of the important role local government must play in the context of our federal system has been a long time in coming, but I think it has arrived.

If members of the Committee do not accept that premise with regard to your recommendations concerning the political structure in this area, then I believe you will have to explain your philosophy not only to the people of this community but also to some of my colleagues in the major metropolitan centres, certainly in Ontario and perhaps across the country.

[Interpretation]

Le Plan ne constitue pas un document théorique. Il est le fruit de cinq années d'études techniques et de consultation avec les gouvernements et les citoyens de nos collectivités. Ses politiques n'ont été élaborées qu'après une analyse approfondie des rapports complexes existant entre les services de transports ou autres et la répartition géographique des logements, des emplois, des aménagements commerciaux et des équipements de loisirs. Le Plan offre donc une solution concrète à l'organisation de la croissance dans notre région, tout en causant le minimum de perturbation au milieu social et naturel.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Merci, M. Wright. Monsieur Coolican.

M. Cooligan: Comme je vous le disais avant l'exposé de M. Wright, les problèmes de notre région ne sont pas uniques puisqu'ils affectent pratiquement toutes les collectivités urbaines. Pour conclure mon témoignage, j'aimerais toutefois vous soumettre cinq recommandations, dont l'application permettrait de faire de la région de la Capitale nationale un modèle pour le pays urbanisé, multiculturel, bilingue et fédéral qui est le nôtre.

La première recommandation est la suivante: «Que le gouvernement du Canada reconnaisse l'intégrité territoriale et politique des régions de l'outaouais et d'Ottawa-Carleton, tout en respectant leurs caractéristiques particulières et complémentaires, d'ordre culturel, social et juridique». Deux arguments viennent étayer cette recommandation et persuaderont, je l'espère, les membres du Comité.

Premièrement, si nous voulons exercer un contrôle réel sur notre milieu urbain, nous devons en confier la responsabilité essentielle au gouvernement local. La région de la Capitale nationale, en tant que collectivité modèle sur le plan national, doit non seulement refléter notre propre conception de l'aménagement urbain mais aussi prouver au reste du pays que nous pouvons résoudre nos problèmes dans le cadre constitutionnel existant.

Je vous ai déjà expliqué que la Région a reçu des pouvoirs précis en matière de planification et que les municipalités locales, par suite des changements structurels opérés par les provinces de l'Ontario et du Québec, disposent maintenant, par l'intermédiaire du gouvernement régional, des pouvoirs nécessaires à l'exécution de leurs responsabilités. Nous avons également constaté que les dix gouvernements provinciaux, tout comme le gouvernement fédéral, reconnaissent aux municipalités un rôle croissant dans de nombreux domaines. Depuis quelques années, des représentants municipaux de diverses régions du pays rencontrent des représentants des gouvernements supérieurs, sur un pied d'égalité au cours de conférences tripartites portant sur les nombreux problèmes qui se posent aux collectivités urbaines. Nous attendions depuis longtemps que les gouvernements supérieurs reconnaissent l'importance du rôle que doivent jouer les gouvernements locaux dans un système fédéral comme le nôtre; ce moment est enfin arrivé.

Si vous, messieurs les membres du Comité, refusez de tenir compte de ces prémisses dans les recommandations que vous ferez sur la structure politique de la région de la Capitale nationale, vous devrez vous expliquer non seulement devant les habitants de cette région mais aussi devant mes collègues des grands centres métropolitains de ce pays.

[Texte]

Another factor in support of the recommendation is that there are differences, culturally, socially and legally, between the Outaouais and the Ottawa-Carleton regions.

J'ai pu constater en discutant avec mes collègues de la Communauté régionale de l'Outaouais qu'aucune des deux régions n'est intéressée à participer à une forme quelconque d'union politique, pas plus qu'à perdre une partie de son autonomie politique en faveur d'un organisme contrôlé par le gouvernement fédéral. Nos deux régions vivent dans le respect mutuel de leurs différences culturelles et sociales et désirent sincèrement s'épanouir et se développer dans le cadre collectif qui leur est propre au sein de leur structure politique particulière. Malgré ces différences, nos deux régions ont beaucoup d'intérêts communs, c'est pourquoi elles ont déjà souvent collaboré, notamment dans le domaine des transports, et surtout dans le domaine des transports en commun, et le feront sans doute davantage au cours des prochains mois, alors qu'elles entameront des discussions bilatérales sur leurs projets respectifs et, j'espère, sur un nombre croissant de problèmes d'intérêts communs. Caractérisées par le respect mutuel de leur particularisme et par une collaboration croissante dans le contexte fédéral actuel, les relations existant entre nos deux régions témoignent donc clairement à la fois pour leurs habitants et pour le reste du pays que nos deux cultures d'origine peuvent progresser et coexister harmonieusement dans un esprit de bonne volonté et dans l'intérêt du bien commun.

Recommendation 2:

That the Government of Canada recognize the overall planning authority and jurisdiction of Regional and local communities in the National Capital area and that Federal programs be in accord with the objectives and policies of municipal governments in the National Capital area.

• 1620

If members of the Committee accept the underlying philosophy of Recommendation 1, that local and regional governments are the primary instruments for urban planning and reform in this area, and that the existing political structure is able to fulfil that function as well as maintain the social and cultural identity of the two Regions, then it logically follows that you must also recognize the planning authority vested with each Region.

While this recommendation may sound self-evident, the fact remains the Government of Canada, through its departments or agencies, has not always recognized the planning authority of the Region, nor has it always behaved in accordance with local objectives or policies.

I do not believe it would be appropriate to detail a list of actions by the Federal Government which have been at odds with local policy. That is a matter of record and is a matter of history; but it is a source of friction that should be removed.

Senator Robichaud: Where could we get that record?

Mr. Coolican: Oh, I think there are any number of the local members here who have it, and who know where it has not been in accordance with the normal policy. I think the Portage Bridge is one particular instance where it was set up without any reference to the municipalities at all. That is the most recent one of which I know.

[Interprétation]

Le deuxième argument en faveur de ma première recommandation est le suivant: les régions de l'Outaouais et d'Ottawa-Carleton vivent chacune dans un contexte culturel, social et juridique qui leur est propre.

From my discussions thus far with my colleagues in the Outaouais Regional Community, we agree that neither Region is interested in some form of political union, or some loss of political autonomy under a Federally controlled body as has been suggested. There is mutual respect for the cultural and social differences between the two Regions. There is also a genuine desire that each Region have the ability to develop its own sense of community in its own way and within its own political framework. At the same time we recognize that our interests in many areas are very much in common. In the past there have been areas of cooperation between the two Regions, for example, in the field of transportation. However, I believe the areas for cooperation will become more evident in the months ahead as we commence bilateral discussions concerning our respective plans and I would hope a broadening range of topics of mutual concern. In my judgment a relationship between the two Regions based on mutual respect for our differences and cooperation in areas of similar concern within the existing federal framework is a fitting example to not only the people of this community, but to the rest of Canada of how the two founding cultures of this nation, can work in harmony and goodwill for the common good.

Recommendation n° 2:

«Que le gouvernement du Canada reconnaisse les pouvoirs et la juridiction des municipalités régionales et locales en ce qui concerne la planification d'ensemble de la région de la Capitale nationale et que les programmes fédéraux se conforment aux objectifs et politiques des gouvernements municipaux de la région de la Capitale nationale.»

Si vous reconnaissez la validité intrinsèque de la recommandation n° 1, à savoir que les gouvernements régional et locaux sont les premiers artisans de la planification urbaine de la région et que les structures politiques actuelles leur permettent d'assumer cette responsabilité tout en préservant l'identité sociale et culturelle de chacune des deux régions, vous devez alors, en toute logique, respecter les pouvoirs qui leur ont été confiés en matière de planification.

Cette recommandation vous paraîtra peut-être évidente mais il n'en demeure pas moins que le gouvernement du Canada, par l'intermédiaire de ses ministères et organismes, n'a pas toujours reconnu ces pouvoirs spécifiques et n'a pas toujours agi en conformité avec les politiques et objectifs locaux.

Point n'est besoin d'énumérer ici les nombreuses initiatives du gouvernement fédéral qui sont allées à l'encontre des politiques locales, vous les connaissez sans doute aussi bien que moi. Il s'agit cependant d'une source de conflits qui doit disparaître à jamais.

Le sénateur Robichaud: Comment peut-on obtenir des renseignements plus précis là-dessus?

M. Coolican: Je crois que presque tous les députés de la région pourraient vous donner des exemples. Le pont du Portage a été construit sans consultation des municipalités, je crois. C'est l'exemple le plus récent que je connaisse.

[Text]

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Senator, if it is significant in the view of members to have these, we can get them.

Mr. Coolican: Recommendation 3:

That the National Capital Act be amended to limit the powers of the National Capital Commission.

In my opinion, the objectives, powers and purposes of the National Capital Commission, as outlined in Section 10 of the National Capital Act are too broad and too general. I refer specifically to Section 10(1) and Section 10(2)(b). Because of the broad interpretation given these two clauses by the Commission, this has resulted in a great deal of controversy and misunderstanding through intervention in the constitutional jurisdiction of municipal governments in this area.

As Mr. Wright has demonstrated, the development of an Official Plan is a very long, very complex and very expensive process. However, I think the results contained in our Official Plan have been worthwhile in that they not only represent good planning practices based on detailed technical studies, but also represent a synthesis of the interest and concerns of the various groups and individuals in the community who participated in the process.

Throughout the process the Region made a special effort of keeping not only Commission staff but the Commission's Planning Committee informed of our thinking. As has been indicated, senior staff of the Commission participated, and were privy to every aspect of the Region's approach to the development of its planning policies. Indeed a staff member of the Commission was seconded to our Planning Department for a year.

Yet, when it came down to endorsing the Region's planning proposals, the National Capital Commission opted out. And I believe they opted out because the Commission either did not have any comprehensive planning policies of their own or they were not free to acquaint us with such policies.

In any event, there appeared to be a planning vacuum at the Federal level, and in my opinion, between 1969 and 1973 the Region was the only government conducting comprehensive planning studies in Ottawa-Carleton.

The Commission did put together a planning task force in the summer of 1973 and by December 1974, the National Capital Commission published its Concept: *Tomorrow's Capital—An Invitation to Dialogue*. Since that time, the Commission has been attempting to persuade the Region, the public, and this Committee to endorse the document, virtually unaltered. And in my opinion, I think this would be a mistake.

First, there is very little technical documentation to support the conclusions reached in the Concept, particularly as it relates to transportation.

Second, despite its title there has been little if any, productive public discussion concerning the policies contained in the document and their implications.

[Interpretation]

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Monsieur le sénateur, si beaucoup d'autres membres s'intéressent à ces détails, nous pourrions les obtenir.

M. Coolican: Recommandation n° 3:

«Que la Loi sur la Capitale nationale soit modifiée dans le but de limiter les pouvoirs de la Commission de la Capitale nationale».

En effet, les objectifs, pouvoirs et responsabilités conférés à la Commission de la Capitale nationale par l'article 10 de la Loi sur la Capitale nationale sont, à mon avis, trop vastes et imprécis. À preuve ces deux paragraphes de l'article 10: 10(1) et 10(2) (b). En donnant à ces deux paragraphes une interprétation très large, la CCN s'est ainsi attribué un trop grand contrôle sur les responsabilités constitutionnelles des municipalités de la région, ce qui a suscité maints conflits et malentendus.

Comme l'a montré M. Wright, l'élaboration d'un plan directeur est un travail long, difficile et coûteux, mais je suis convaincu que celui qu'a adopté la Municipalité régionale constitue un document de grande valeur pour la région. En effet, fondé sur des études techniques approfondies et des principes de planification éprouvés, il offre une synthèse complète des intérêts et préoccupations des divers groupes et particuliers de la région qui ont participé à sa conception.

Pendant tout ce processus, les autorités régionales ont veillé à ce que le personnel de la Commission de la Capitale nationale et les membres de son Comité d'aménagement soient pleinement informés de leurs décisions. De plus, les principaux responsables de la Commission ont participé à la définition des principes retenus par les autorités régionales pour leurs politiques de planification. En fait, pour assurer le respect de cet objectif, un membre de la Commission fut détaché auprès de notre département d'urbanisme pendant une année entière.

Malgré cela, la Commission de la Capitale nationale a finalement refusé d'endosser les propositions de la Région. Selon moi, deux raisons peuvent justifier ce refus: ou la Commission n'était pas parvenue à définir ses propres politiques de planification, ou elle n'avait pas la liberté de nous les faire connaître.

Quoi qu'il en soit, les autorités fédérales ne se sont jamais beaucoup préoccupées des problèmes de planification de la région d'Ottawa-Carleton si bien que, de 1969 à 1973, la Région fut le seul gouvernement à entreprendre des études précises sur cette question.

Vous n'êtes pas sans savoir que la Commission, après avoir créé, à l'été 1973, un comité d'étude sur l'urbanisme, a publié, en décembre 1974, son document de base intitulé: «La capitale de demain—Invitation au dialogue». Or, depuis cette date, elle tente de le faire endosser par la Région, la population et votre comité, sans y apporter de modification profonde. À mon avis, ce document ne peut être adopté sous sa forme actuelle pour les raisons suivantes.

Premièrement, trop peu de données techniques viennent en étayer les conclusions, surtout en matière de transports.

Deuxièmement, malgré son titre, il ne reflète aucunement les désirs de la population puisqu'il n'a été précédé d'aucun débat public vraiment digne de ce nom.

[Texte]

Third, it should not be misconstrued as a legitimate comprehensive planning document but rather recognized as a very tentative preliminary step in a total planning process. Indeed Commission staff have said as much.

Finally, there has only been a very preliminary discussion with the Region and local authorities concerning the differences inherent in the Region's Official Plan and the Commission's concept.

The two principal differences that have emerged have to do with the level of employment in the core area beyond 1985 and the location of new urban communities beyond the Greenbelt. With respect to the employment issue, it relates exclusively to the policies of the Government of Canada and where its employees, who represent about one-third of our labour force, will be located in future.

• 1625

While this issue is less immediate, in that it is a practical matter, it will arise after the current federal accommodation programs are completed 10 years from now. It must be resolved shortly before priorities for the types of development and the implementation of services proposed in the Region's plan. They depend upon the assumptions made about the future of the core area in the long term.

The substance of this issue is that new and improved transportation corridors into the downtown area cannot be provided to meet the needs of many more employees than are contemplated within the next 10 years without seriously damaging the inner residential neighbourhood. As a result, the Region's official plan proposed a shift of new employment centres to the proposed urban communities beyond the Greenbelt and the development of a substantially improved public transit system in which a progressively greater number of trips would be made in directions other than in or out of the downtown core area.

The second difference which has emerged between the Region's official plan and the National Capital Commission's concept concerns the question of timing of development in the proposed south versus southeast or Carlsbad Springs urban community.

The issue, as far as I am concerned, is whether Carlsbad Springs can be relied upon for housing and other facilities needed in a large new community. The soil in the Carlsbad Springs area is undisputedly the worst soil in the area for development on the scale being proposed. In my judgment it is questionable whether the Region and local government can be confident that a development can occur in this area without a high risk of serious and continuing problems in maintaining the basic services, such as roads, water and sewer.

[Interprétation]

Troisièmement, il ne peut en aucun cas être considéré comme un projet d'urbanisme global puisqu'il ne constitue tout au plus qu'une proposition de départ, comme l'ont d'ailleurs reconnu certains représentants de la Commission au cours de leurs tournées dans le pays et devant ce comité.

Finalement, si les autorités locales et régionales ont eu, certes, l'occasion d'analyser ensemble les différences existant entre le Plan directeur régional et le document de la Commission, leurs discussions n'ont cependant jamais dépassé le stade préliminaire.

Parmi ces différences, les deux plus importantes concernent le niveau d'emploi de la zone centrale après 1985 et l'emplacement des nouvelles collectivités urbaines au-delà de la ceinture de verdure. Pour ce qui est du niveau d'emploi, il dépendra exclusivement des politiques du gouvernement fédéral et de la localisation de ses divers services, puisqu'il emploie environ le tiers de la main-d'œuvre totale de la région.

Sur un plan purement pratique, ce problème n'est pas vraiment urgent étant donné qu'il ne se posera dans toute son acuité que lorsque les programmes de construction du gouvernement fédéral seront achevés, c'est-à-dire dans une dizaine d'années. Nous ferions toutefois une grave erreur en n'essayant pas de le résoudre dès maintenant car les choix concernant les types d'aménagements et de services proposés dans le Plan régional dépendront évidemment des hypothèses qui seront retenues quant à l'avenir à long terme de la zone centrale.

Par quoi se caractérise ce problème? Essentiellement par le fait que si le nombre d'employés dépasse largement celui qui est déjà prévu pour les 10 prochaines années, il sera impossible d'aménager de nouveaux axes de transport vers le centre-ville sans irrémédiablement endommager les quartiers résidentiels des secteurs traversés. C'est pour cette raison que le Plan directeur de la municipalité régionale propose de créer de nouveaux centres d'emploi dans les diverses collectivités urbaines prévues au-delà de la ceinture de verdure, et d'aménager un système de transports publics capable de détourner du centre-ville un nombre de déplacements.

La seconde différence existant entre le Plan directeur régional et le Document de la Commission concerne les calendriers d'aménagement de la collectivité urbaine du sud par rapport à celui de la collectivité urbaine du sud-est, c'est-à-dire Carlsbad Springs.

En ce qui me concerne, la controverse se résume purement et simplement à la question suivante: le site de Carlsbad Springs convient-il à la construction résidentielle et à l'aménagement de services connexes, dans le cadre d'un projet aussi vaste que celui qui est prévu? Examinons ensemble les divers éléments de ce problème. Tout d'abord, il est indéniable que les conditions pédologiques du secteur de Carlsbad Springs sont les pires de la région, pour ce type de projet. Il me paraît donc douteux que la Municipalité régionale et le gouvernement local puissent en envisager sérieusement la réalisation sans tenir compte du fait que les services de base tels que les équipements routiers et les canalisations d'eau et d'égout, risqueront d'être soulevés et gravement perturbés.

[Text]

Because of these concerns, the need for further study and economic analysis, Regional Council is and was unwilling to rely upon this area as a priority to accommodate urban expansion and the need for housing in the near future. Instead, its position, as outlined in our official plan, is simply that Carlsbad Springs may be considered for long term needs, assuming that the problem identified in the area can be solved both technically and economically.

Our position is very well known to the Secretary of State for Urban Affairs, Mr. Danson, and to the National Capital Commission. Our position is also supported by the Province of Ontario which happens to own, through Ontario Housing Corporation, much of the land which ultimately would be used for development of the Carlsbad Springs area.

The issue really comes down to the fundamental principle of my recommendation, who has overall planning authority for the area? In the model I am attempting to construct for you, if you accept the premise of my first two recommendations, then it would seem to me logically to follow that the planning powers of the National Capital Commission must be further defined.

In my judgment the Commission should not have any responsibility for urban planning. That role is with the Region and local government. Rather, any planning on the part of the National Capital Commission should relate solely to federal government lands and to ensure that federal planning policies are compatible and in accord with the regional and local policies.

This brings me to the second amendment that I would like to see in the National Capital Act, specifically to Section 10.2(a) which states:

The Commission may acquire, hold, administer or develop property.

I think the constitutional argument as to whether the Commission has the authority to expropriate land under the terms of the British North America Act has been settled by Mr. Justice Cartwright in the Munro case. Again, my concern is that the criteria for the acquisition and administration of land in the hands of the Commission is too broad and may be subject to abuse.

I recognize that through the control of land the federal government, which is the largest land owner in the area, can exert tremendous influence concerning the development of the national capital area. This, too, is a source of concern and potential friction between the federal government and the local governments in the area. The legislation should be more specific as to under what conditions the Commission may acquire and administer lands. For example, in the debate surrounding the question of the south versus the southeast, that is the south and Carlsbad Springs, there have been numerous reports in the media concerning statements made by a spokesman for the National Capital Commission which in effect say that if the Region does not acquiesce to the federal point of view concerning the southeast then we will not get rights-of-way through federal land for services to the southern urban community.

[Interpretation]

Étant donné ces difficultés et les analyses techniques qu'elles requièrent, le Conseil régional n'est pas disposé à accorder la priorité au secteur du sud-est pour répondre aux besoins à court terme en matière d'aménagement urbain et résidentiel. La position qu'il a définie dans son Plan directeur se résume donc ainsi: Carlsbad Springs pourra éventuellement être prise en considération pour répondre aux besoins à plus long terme lorsque l'on aura trouvé des solutions pratiques et économiques aux problèmes sus-mentionnés.

Le secrétaire d'État aux Affaires urbaines, M. Danson, et la Commission de la Capitale nationale sont parfaitement informés de notre point de vue, lequel est d'ailleurs partagé par le gouvernement provincial de l'Ontario, dont la Société d'habitation est propriétaire de la majorité des terrains destinés à l'aménagement de Carlsbad Springs.

Ce projet nous ramène en fait au principe fondamental de ma troisième recommandation: qui doit exercer la responsabilité globale de la planification de la région? Si vous acceptez mes deux premières recommandations, vous devez logiquement admettre me semble-t-il, que s'impose une redéfinition des pouvoirs de planification de la Commission de la Capitale nationale.

A mon avis, la CCN ne devrait avoir aucune responsabilité en matière de planification urbaine, ce rôle revenant exclusivement à la Municipalité régionale et aux gouvernements locaux: La juridiction de la CCN, en matière de planification, devrait donc être strictement limitée aux terrains appartenant au gouvernement fédéral et son rôle devrait uniquement consister à s'assurer que les politiques fédérales sont compatibles et concordent avec celles des autorités régionales et locales.

J'en arrive ainsi au second amendement qu'il faudrait, selon moi, apporter à la Loi sur la Capitale nationale, c'est-à-dire, plus précisément, à son article 10(2)(a) qui permet à la Commission de la Capitale nationale:

«d'acquérir, détenir, gérer ou aménager des biens».

A cet égard, je crois que la question de savoir si l'Acte de l'Amérique du Nord Britannique donne à la Commission le pouvoir d'exproprier certains terrains a été définitivement réglée par le juge Cartwright dans l'affaire Munro. Ici encore, je crains que les critères permettant à la Commission d'acquérir et d'administrer des terrains ne soient pas assez précis et puissent ainsi se prêter à certains abus.

Je sais bien que le gouvernement fédéral, étant le plus gros propriétaire foncier de la région, peut exercer une influence considérable sur l'évolution de la région de la Capitale nationale. Cela risque d'ailleurs d'être une source de controverses et de frictions entre le gouvernement fédéral et les gouvernements locaux. C'est pourquoi nous estimons que la loi devrait définir avec beaucoup plus de précision les conditions dans lesquelles la Commission peut acquérir et administrer des terrains. Ainsi, lors du débat concernant la collectivité du sud par rapport à celle du sud-est les organes de presse ont souvent rapporté des déclarations d'un porte-parole de la Commission de la Capitale nationale, selon lesquelles si la région n'acceptait pas le point de vue des autorités fédérales quant à la collectivité du sud-est, elle n'obtiendrait pas les servitudes de passage, sur les terrains fédéraux, lui permettant d'aménager les services requis par la collectivité du sud.

[Texte]

• 1630

When the region challenges this point we are told by the Commission that it would not be in the national interest, a rather indefinite term that in that context I do not quite know what it means. To my mind this is an incredible argument and a classic example of the potential abuse of power which results from providing an agency of government with such broad and virtually unrestricted powers.

The fourth recommendation is that the regional and local governments in the national capital area recognize the Government of Canada's role which respect to location of employment, the development of cultural amenities, the preservation of historical sites and conservation areas and the establishment of aesthetic and architectural standards that reflect the significance of the national capital area.

All the elements included in this recommendation are, in my opinion, a fitting and proper role for the Government of Canada to play in the development of a national capital area in which all Canadians can take pride.

By example, the National Capital Commission has demonstrated a high degree of excellence and is second to none in carrying out such projects. In my judgement that is the role in which they have demonstrated they are most competent and in which their expertise should be directed.

The fifth recommendation is that coordination of programs and policies between the municipal, provincial and federal governments be carried out at the senior political level.

At the present time there are a number of intergovernmental committees, the principal one being the Joint Committee on Planning and Transportation, which are attempting, with reasonable success, to resolve differences between the federal and local authorities and to co-ordinate policy.

However, if my recommendations are accepted, then there would be a clear definition of the jurisdictions of each level of government and much of the kind of controversy we have witnessed in the past would be eliminated.

All I am saying in this recommendation, is that when there is a requirement for consultation and co-ordination on substantive policy issues, such as location of employment policy or cost sharing arrangements, such discussion take place at the senior political level among the three levels of government.

Mr. Chairman, members of the Committee, in summary my argument is as follows.

The national capital area should become a practical example or a model of what we are as a federal urban nation and how, through our development policies, we are attempting to solve the social, economic and technological problems associated with an urban society.

The national capital area should also be a model of how these problems can be overcome within the existing constitutional framework and local government be perceived as the primary instrument in working toward solutions.

[Interprétation]

Lorsqu'elle conteste cette attitude, la Région se fait dire par la Commission que cela ne servirait pas «l'intérêt national». L'argument est pour le moins spécieux. A mon avis, ce genre de réponse illustre parfaitement les abus de pouvoir que risque d'entraîner l'octroi à un organisme fédéral de pouvoirs aussi vastes et, pour tout dire, quasi-illimités.

Recommandation n° 4: «Que les gouvernements régional et locaux de la région de la Capitale nationale reconnaissent le rôle du gouvernement du Canada en ce qui concerne la localisation des centres d'emploi, l'aménagement des équipements culturels, la préservation des monuments historiques et des zones de conservation, et la définition de normes esthétiques et architecturales reflétant l'importance de la région de la Capitale nationale».

Selon moi, les quatre éléments de cette recommandation correspondent parfaitement au rôle que doit jouer le gouvernement du Canada dans l'aménagement d'une capitale nationale dont tous les Canadiens puissent s'enorgueillir.

Nul doute que, dans ces domaines, la Commission de la Capitale nationale s'est acquis une réputation incomparable par des réalisations de premier ordre. A mon avis, c'est à ce genre d'activités, où sa réputation n'est plus à faire, qu'elle devrait consacrer tous ses efforts.

Recommandation n° 5 «Que la coordination des programmes et politiques des gouvernements municipal, provincial et fédéral soit assurée au niveau gouvernemental supérieur».

Il existe actuellement un certain nombre de comités intergouvernementaux, notamment le comité mixte d'urbanisme et de transport, qui s'efforcent, avec un certain succès, de concilier les positions des autorités locales et fédérales et d'en coordonner les politiques.

Toutefois, si l'on accepte mes recommandations, les compétences de chaque gouvernement seront beaucoup mieux définies que par le passé et maintes controverses d'antan pourront ainsi être reléguées aux oubliettes.

Par cette cinquième recommandation, j'affirme simplement que si des consultations s'avèrent nécessaires sur des questions fondamentales comme l'emplacement des centres d'emploi ou le partage des coûts, ce sont les niveaux supérieurs des gouvernements en question qui devront en assumer la responsabilité.

Pour conclure, monsieur le président, je dirai ceci.

La région de la Capitale nationale doit devenir le symbole concret d'un état fédéré et urbanisé tel que le nôtre, et témoigner clairement de notre volonté de résoudre les problèmes sociaux, économiques et technologiques qui affectent toute société urbaine.

La région de la Capitale nationale doit également fournir à tous les Canadiens la preuve tangible que ces problèmes peuvent être résolus dans le cadre de notre système constitutionnel actuel et que les gouvernements locaux en sont les principaux artisans.

[Text]

The national capital area is also a reflection of the principal linguistic and cultural ethos of this nation and the intrinsic cultural, social and legal backgrounds of each are worth maintaining and preserving within the existing political framework while at the same time recognizing that our differences are complementary and that we can work in harmony for the common good.

In the final analysis, by accepting these principles and by accepting each other's role as I perceive them with a mixture of good-will and co-operation, the national capital area can become a positive force for national purpose and national unity.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Thank you very much, Mr. Coolican, for an interesting presentation and a very enlightening one. I must say that until I saw your statement, this particular statement—I had only seen the submission that was outlined by Mr. Wright—has indeed dressed up the rest of it considerably and has gone right to the heart of the problems that we are studying in this Committee. So I thank you very much for a splendid presentation.

Mr. Coolican: Thank you, Mr. Chairman, I am sorry that the statement could not get to you earlier as it was only finished halfway through the morning.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): I wonder if members of the Committee would be agreeable that we print the brief that we received as an appendix to this day's *Minutes of Proceedings and Evidence*.

Some hon. Members: Agreed.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Gentlement of the Committee, we have...

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Mr. Chairman, it has already been read; why should it be printed again?

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): No, it has not. If you were to follow this brief, it is not exactly the same as what Mr. Wright read.

Normally our Committee meetings are one hour and a half...

• 1635

Mr. Baker (Grenville-Carleton): Mr. Chairman, just before we leave that, there is this document, the Official Plan which was referred to in the statement. I do not know the procedures. I presume it becomes, and ought to be considered by the Committee—this is the large book—as part of the documents we will be considering for the purposes of our report. Is it agreeable, and do we not understand each other, that the document entitled "Official Plan—Ottawa-Carleton Planning Area" referred to in Mr. Wright's statement becomes a part of the documents for consideration by the Committee, as a result of that submission today?

I know you have certain physical difficulties in printing and that is why I raise it, Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): I would suggest, if members of the Committee are agreeable, that we file it as an exhibit to the Proceedings of the Committee. Practically precludes its being included in the actual evidence.

[Interpretation]

La région de la Capitale nationale reflète les principales composantes linguistiques et culturelles de notre pays; elle doit donc nous convaincre qu'il importe d'en préserver les valeurs intrinsèques, dans le cadre politique actuel, tout en soulignant leur caractère complémentaire et la volonté de tous et chacun de vivre en harmonie, pour le bien commun.

En dernière analyse, l'acceptation de ces principes et du rôle particulier qui me paraît revenir à chaque niveau de gouvernement permettra à la région de la Capitale nationale de se développer dans l'esprit de collaboration et de bonne volonté qui en fera une force positive de progrès collectif et d'unité nationale.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Je vous remercie, monsieur Coolican, de votre très intéressant exposé, lequel va au cœur même des problèmes étudiés par le comité. Encore une fois, merci.

M. Coolican: Merci, monsieur le président. Je m'excuse que le texte de mon exposé n'ait pas pu vous parvenir plus tôt, mais ce n'est que ce matin qu'on y a mis la dernière touche.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Vous êtes d'accord que l'on fasse imprimer ce mémoire en annexe au compte rendu de la présente réunion?

Des voix: D'accord.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Messieurs les députés...

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Puisque le mémoire a été lu, pourquoi faut-il le faire imprimer une deuxième fois?

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Le texte lu par M. Wright ne correspond pas entièrement à celui qui vous a été remis.

D'habitude nos réunions durent une heure et demie...

M. Baker (Grenville-Carleton): Avant de passer à autre chose, je voulais mentionner le plan directeur évoqué dans l'exposé. Je ne sais pas quelle est la manière de procéder. Je suppose que le Comité comptera ce document parmi ceux que nous devons étudier avant de rédiger notre rapport. Sommes-nous d'accord pour que le document intitulé «Le plan directeur de la zone de planification d'Ottawa-Carleton», dont parle M. Wright dans sa déclaration, soit désormais à l'étude du Comité?

Je sais que le Comité a des problèmes d'imprimerie, d'où ma proposition.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Si cela convient aux membres du Comité, je propose que le document soit déposé comme pièce à l'appui des délibérations du Comité. Pour des raisons d'ordre pratique, il nous est impossible de l'inclure dans les témoignages mêmes.

[Texte]

Since normally we sit for one hour and a half at Committee meetings, we would be finishing at five o'clock. Since we started a little late, perhaps we could go slightly beyond that. I would remind members that we have Mr. Coolican and his people before us again tomorrow, when we will have more time and it will be strictly questioning. So we can start with the questioning today, but I think we should adhere as much as possible to our schedule because members have made other commitments for later hours.

We will start the questioning with Mr. Lloyd Francis.

Mr. Francis: Mr. Chairman, I would like to express my own appreciation of the brief and the way it was presented. I found the use of slides particularly helpful in developing some of the concepts.

I think all members of this Committee have been aware of the general problem of planning in this area. I congratulate Mr. Coolican for focusing directly on the essence of the problem, which is the conflict of jurisdictions that are claimed in any case.

We have in effect two official plans: one developed by the regional municipality, and another document which is not nearly as extensive and is in a much more preliminary fashion, and which differs very seriously with the proposals of the regional municipality.

Mr. Coolican, you outlined employment in the core area and the priority of growth areas as the two major differences; but I am sure there are others, are there not, that give you concern?

Mr. Coolican: A concept is a concept. There are several areas which, I am sure, as further investigations were made, would be abandoned as they are at the present time. I have in mind particularly the transportation arrangements. I do not mean just rapid transit or public transit; I also mean the necessity for having a road system, and I also mean the reliance on railway tracks for public transit.

Mr. Francis: As part of your official plan, there is a transport concept. This is at variance with what is being proposed by the National Capital Commission.

Mr. Coolican: I think so. Yes

Mr. Francis: I want to deal with a very specific matter that I raised before this Committee on December 15—I am referring to the Minutes of the Committee—when Mr. MacNiven appeared for the National Capital Commission. I believe my colleague, Mr. Clermont, had previously referred to the problem of pollution of the Rideau River on the Ontario side, and I asked Mr. MacNiven whether he thought the Rideau River was the most seriously polluted body of water in the area. The reply was—and I quote:

Mr. MacNiven: I would have to agree with that, Mr. Francis.

Mr. MacNiven then went on to indicate that the problem in the Rideau River relates to the nature of the soils. He referred to the agricultural use and storm run-off which are contributing, and so on. Then I asked him the question: Did the regional municipality produce an over-all comprehensive report for extension of its sanitary sewers as part of its securing of the plan? I believe your MacLaren-Richards report was that kind of a report. Is that correct?

[Interprétation]

Étant donné que nos séances durent habituellement une heure et demie, le Comité devrait se terminer à 17 h 00. Toutefois, comme nous avons commencé en retard, nous pourrions peut-être dépasser légèrement les 17 h 00. Je rappelle aux membres du Comité que M. Coolican et ses collègues comparaitront à nouveau demain, et nous emploierons le temps uniquement à les interroger. Nous pouvons commencer aujourd'hui à poser des questions, mais je propose que l'on s'en tienne le plus possible au temps alloué à chaque membre, puisque certains d'entre vous avez des engagements pour plus tard.

Nous commencerons la période des questions par M. Lloyd Francis.

M. Francis: Monsieur le président, je voudrais dire à quel point j'ai été enchanté du contenu du mémoire et de la façon dont il a été présenté. Les diapositives à l'appui, notamment, ont été fort utiles.

Tous les membres du Comité connaissent bien les problèmes que pose la planification de la région. Je félicite M. Coolican de s'être attaché particulièrement à l'essence du problème, soit le conflit des juridictions.

On nous propose donc officiellement deux projets de planification: d'abord, celui-là mis au point par la municipalité régionale, puis un deuxième projet, qui n'est pas aussi complet et détaillé et qui diffère sensiblement des propositions faites par la municipalité régionale.

Monsieur Coolican, vous déclarez que deux différences importantes concernent le niveau d'emploi dans la zone centrale et la priorité accordée aux zones de croissance; je suis sûr que d'autres divergences vous préoccupent, n'est-ce pas?

M. Coolican: Je n'ai parlé que du concept. Il y a sûrement plusieurs domaines d'intérêt qui, au fur et à mesure des recherches, pourraient dans leur forme actuelle être abandonnées. Je pense en particulier au transport, et pas simplement au transport rapide ou public; j'estime qu'il faut pouvoir compter sur un bon système routier, et en outre, sur un bon réseau de chemin de fer propre à aider le transport public.

M. Francis: C'est l'aspect du transport dans votre projet officiel, qui diffère de la proposition de la Commission de la Capitale nationale, n'est-ce pas?

M. Coolican: Je le pense, en effet.

M. Francis: Je voudrais me reporter à une question que j'ai soulevée devant le Comité le 15 décembre dernier; je me reporte en cela au procès-verbal du Comité, lors d'une comparution de M. MacNiven au nom de la Commission de la Capitale nationale. Si mes souvenirs sont bons, M. Clermont avait parlé de la pollution, du côté ontarien, de la rivière Rideau, et j'avais demandé à M. MacNiven s'il estimait que la rivière Rideau constituait le cours d'eau le plus pollué de la région. Voici quelle a été la réponse:

M. MacNiven: Monsieur Francis, je suis malheureusement d'accord avec vous.

M. MacNiven a poursuivi en précisant que le problème de la rivière Rideau provient de la nature des sols. Il a parlé de leur utilisation agricole, et de leur destruction par les pluies, ainsi de suite. Je lui ai alors demandé si la municipalité régionale avait rédigé un rapport exhaustif en vue du prolongement de ses égouts sanitaires, dans la perspective de la réalisation du projet. A mon avis, le projet MacLaren-Richards était un rapport de ce genre, n'est-ce pas?

[Text]

Mr. Coolican: Yes, that is right.

Mr. Francis: That envisaged a collector's sewer to go down and serve the area including Manotick and Long Island. Is that right?

Mr. Coolican: Yes.

Mr. Francis: I asked the question: Has the Regional Municipality made any gestures or overtures towards the building of that sewer? The answer of Mr. MacNiven was:

Not to my knowledge.

But there appeared to be a correction by Mr. Gallant. I am asking you, sir, has there been any initiative by the regional municipality to help clean up the very serious problem of the pollution of the Rideau River.

• 1640

Mr. Coolican: What we have done so far is to start with a design of the south collector from the main collector south as far as the inner limit of the Greenbelt. In due course as the development takes place we would expect to go farther down Highway 16.

Mr. Francis: What funding would you expect for that kind of project? Where would you go for your sources of financial assistance?

Mr. Coolican: We have been very fortunate here in the area in that the federal government, the Ontario government and the regional municipality have shared the cost of the trunk sewers and the sewage disposal plants by a third, a third and a third. This was the contribution the Province of Ontario was prepared to make to cleaning up the area here, and it is in excess of the kind of subsidy that municipalities in Ontario normally expect. We would expect that that same sort of subsidy would be available.

Mr. Francis: Have you made an application for it?

Mr. Coolican: We have not yet made an application for it.

Mr. Francis: Have you made any application to CMHC for this kind of assistance, through their loan...

Mr. Coolican: I think we did. I am not sure. Could I be certain of those applications? Mr. Ayers is the person who knows about them and I am sure he is here this afternoon.

Mr. Francis: He is sitting in the audience.

Mr. Coolican: Oh. Mr. Ayers, could you answer that, please?

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Perhaps Mr. Ayers would come forward.

Mr. Francis: Perhaps you could identify Mr. Ayers.

Mr. Coolican: Yes. Mr. Ayers, members of the Committee, is the Commissioner of Works for the Regional Municipality of Ottawa-Carleton. Previously, he was the Commissioner of Works for the City of Ottawa before the region was established. His responsibility is for the provision of water and for waste water disposal. So he is a provider of water and a disposer of water. He sells the water retail and he gets rid of it wholesale.

[Interpretation]

M. Collican: C'est exact.

M. Francis: Le rapport envisageait la construction d'un égout collecteur devant desservir la région entière, y compris Manotick et Long Island, n'est-ce pas?

M. Coolican: Oui.

M. Francis: J'ai ensuite demandé si la municipalité régionale avait concrètement ou non—manifesté son intention de construire l'égout. M. MacNiven a répondu:

Pas à ma connaissance.

Toutefois, M. Gallant avait alors corrigé cette affirmation. La municipalité régionale a-t-elle pris quelque initiative pour dépolluer la rivière Rideau?

M. Coolican: Pour l'instant, nous avons dessiné les plans de l'égout collecteur allant vers le sud à partir du collecteur principal, jusqu'à la limite intérieure de la Ceinture verte. En temps et lieu, c'est-à-dire au fur et à mesure de la construction, nous prévoyons atteindre l'autoroute 16.

M. Francis: Comment financerez-vous votre projet? Quelles sont les sources d'aide financière auprès desquelles vous irez puiser les fonds?

M. Coolican: Nous avons été très chanceux: en effet, le gouvernement fédéral, le gouvernement ontarien, ainsi que la municipalité régionale, se sont partagé le coût du réseau de collecteurs d'égouts pluviaux et des usines de traitement des eaux usées à raison d'un tiers des frais chacun. Le gouvernement de l'Ontario était en effet prêt à contribuer autant pour la dépollution de la région, et cette contribution était beaucoup plus élevée que celles auxquelles peuvent normalement s'attendre les municipalités ontariennes. Nous espérons recevoir la même somme en subventions.

M. Francis: En avez-vous fait la demande?

M. Coolican: Pas encore.

M. Francis: Avez-vous fait une demande auprès de la SCHL?

M. Coolican: Je pense que oui, mais je n'en suis pas certain. Monsieur Ayers, pouvez-vous me certifier que nous avons bien fait une demande de ce genre? M. Ayers est la personne en charge de ce domaine, mais je ne suis pas sûr qu'il soit avec nous cet après-midi.

M. Francis: Il est assis dans la salle.

M. Coolican: Très bien. Monsieur Ayers, pouvez-vous répondre à cette question?

Le coprésident (M. Stewart): M. Ayers, pouvez-vous vous approcher de la table?

M. Francis: Monsieur Coolican, voulez-vous présenter M. Ayers?

M. Coolican: Oui. M. Ayers est commissaire des travaux à la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton. Auparavant, il était commissaire des travaux à la ville d'Ottawa, c'est-à-dire avant la formation de la municipalité régionale. Il est en charge de toutes les questions d'approvisionnement en eau et d'évacuation des eaux usées. C'est donc lui qui amène l'eau et qui l'évacue. En fait, il détaille l'eau puis la vidange en gros.

[Texte]

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Mr. Ayers, you may go ahead and answer the question, if you wish.

Mr. Frank Ayers (Works Commissioner, Regional Municipality of Ottawa-Carleton): Thank you, Mr. Chairman. In answer to Mr. Francis' question, as Mr. Coolican has indicated, in developing our sewer program we made application to both levels of government for subsidy, but phase one of the program was approved on a one third-one third basis, which included what we call the South Ottawa and Lynwood collectors, which were indicated on Mr. Wright's presentation. This is now winding up; the first phase is practically finished. We made application for the second phase, including what we call the West Rideau collector sewer, from the South Ottawa collector down towards the south limit of the Greenbelt. This was denied by the National Capital Commission.

Mr. Francis: I would like you to amplify that, Mr. Ayers. You said it was denied by the National Capital Commission?

Mr. Ayers: We included it in phase two of our program. They approved certain features of phase two, but not the West Rideau collector.

Mr. Francis: Why did they refuse the West Rideau collector, in view of the high priority, by their own spokesman's admission, of correction of pollution in the Rideau River?

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Mr. Francis, perhaps that is a question you should be asking the NCC.

Mr. Francis: Yes, I intend to ask them, Mr. Chairman, but I think this is fair and I am sure the witness will appreciate the reasons why I am asking the question. I think as an elected representative I have taken my share of criticism for the failure to correct pollution in this area from many sources, and I am determined to get to the bottom of it and find out who is really obscuring and preventing the development. Has there been any suggestion that there would be difficulty in crossing the NCC-owned lands with these services? That is the point you made in point three of your recommendations, Mr. Coolican.

Mr. Coolican: There have been reports in the public press of spokesmen at the National Capital Commission saying that there would be difficulty in getting permission to cross the Greenbelt.

Mr. Francis: Why Mr. Coolican? Can you give us any indication of why you think the National Capital Commission...

• 1645

Mr. Coolican: I do not have the clippings in front of me, but I suspect it might be because they are more interested in having us go to the southeast than to the south.

[Interprétation]

Le coprésident (M. Stewart): Monsieur Ayers, vous pouvez répondre à la question.

M. Frank Ayers (Commissaire des travaux, municipalité régionale d'Ottawa-Carleton): Merci, monsieur le président. Comme l'a dit M. Coolican, au moment de l'élaboration de notre programme d'égouts, nous avons fait une demande de subvention aux deux niveaux de gouvernements; toutefois, la subvention prévue pour la première étape de notre programme a été approuvée à raison d'un tiers des coûts pour chacun des gouvernements, et le programme comprenait les égouts collecteurs d'Ottawa-Sud et de Lynwood, comme le précisait la présentation de M. Wright. A l'heure qu'il est, la première étape est presque terminée. Nous avons fait des demandes de subventions concernant la deuxième étape de notre construction, qui inclut ce que nous appelons l'égout collecteur de Rideau-Ouest, égout qui part du collecteur d'Ottawa-Sud et qui descend vers la limite sud de la Ceinture verte. Cette subvention nous a été refusée par la Commission de la capitale nationale.

M. Francis: Monsieur Ayers, pourriez-vous approfondir votre réponse? Qu'entendez-vous par «... a été refusée par la Commission de la capitale nationale?»

M. Ayers: Nous avons inclus l'égout collecteur précité dans l'étape deux de notre projet. La CCN a approuvé certains aspects de notre deuxième étape, mais pas l'égout collecteur de Rideau-Ouest.

M. Francis: Pourquoi aurait-elle refusé la construction de l'égout collecteur de Rideau-Ouest, étant donné que son propre porte-parole a reconnu la priorité fondamentale qu'exigeait la dépollution de la rivière Rideau?

Le coprésident (M. Stewart): Monsieur Francis, vous devriez adresser votre question à la CCN.

M. Francis: J'en ai bien l'intention, monsieur le président, mais ma question est pertinente, et le témoin comprend certainement pourquoi je la pose. En tant que représentant élu du peuple, j'ai reçu ma part de critiques pour le peu de correction du niveau de pollution dans cette région; je suis déterminé à aller jusqu'au fond des choses et à découvrir qui empêche vraiment la mise sur pied de ce programme. Serait-il possible que vous rencontriez des difficultés lorsque vous devez faire traverser par vos égouts les terrains qui appartiennent à la CCN? Monsieur Coolican, je me reporte en cela au troisième point de vos recommandations.

M. Coolican: La presse publique a rapporté à quelques occasions les déclarations de certains porte-parole de la Commission de la capitale nationale voulant qu'il serait difficile d'obtenir la permission de traverser la Ceinture verte.

M. Francis: Pourquoi, monsieur Coolican? Pourquoi estimez-vous que la Commission de la capitale nationale...

M. Coolican: Je n'ai pas ici les coupures de journaux, mais je pense que les porte-parole de la Commission auraient préféré que nous allions du côté sud-est plutôt que du côté sud.

[Text]

Mr. Francis: You suspect that in effect they are using this as an instrument of imposing their plans ahead of your plans for development of the region. Is that correct?

Mr. Coolican: Those are your words. I suspect they would rather have us go to the southeast than to the south.

Mr. Francis: Mr. Chairman, like other members of this Committee, I heard testimony about what the national capital could be. We had a provincial premier here not very long ago, Premier Regan of Nova Scotia, and we had the Minister of Finance for the Province of Saskatchewan, and it was very reassuring for me to see the extent to which they took a large view of this national capital and the way in which they had some understanding of its complexity; the development of regional municipalities on the Quebec side with their own linguistic concerns and concern about autonomy and concern about their rights, and a parallel development on the Ontario side. There was no suggestion by any of them that there should be a simplistic solution of using the big stick of the federal government to impose the federal will. It was quite the contrary.

The concern that I have as an elected representative is the behaviour of the National Capital Commission. I think the evidence that they are trying to use the big stick to impose their concept of planning gives me a great deal of concern. I just want to say that I find it very difficult to accept the recommendation that we should amend the Act and take away all the federal rights of the National Capital Commission in regard to planning and restrict their concept of land ownership. However, as a member of this Committee I am certainly going to look very hard at your recommendations. I know there is substantial documentation behind the presentation.

I can take a long time, but I will defer to others and perhaps I can have another round before we are through, Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Thank you, Mr. Francis. Perhaps tomorrow you will be able to continue your questioning. Mr. Baker.

Mr. Baker (Grenville-Carleton): Mr. Chairman, I would like to join with Mr. Francis in commending Mr. Coolican and those responsible under him in the regional municipality for the excellence of the presentation and the material, and to say that as we go into the hard core of this discussion I think it is the first presentation that has come to grips in one way or another with the issue facing this Committee, that is, the responsibility for government in the broad sense in the national capital area.

I was very pleased that it was pointed out by the Chairman that as a basis for his consideration he regarded this as an urban community like other urban communities with urban problems. I think it is very important that we be brought down to earth as we were brought down to earth at the outset.

Mr. Francis referred, Mr. Chairman, to the fact that there were two official plans, one by the region and one by the National Capital Commission. I think that is a misnomer. I think the position taken by you, Mr. Coolican, was that there was only one official plan in the other sense, in the sense of the technical background that had been done. The other was more conceptual than based on a technical study. I just wanted to clear that up. You are not

[Interpretation]

M. Francis: Vous pensez qu'ils veulent profiter de ce moyen pour imposer leur propre planification au lieu de la vôtre dans l'aménagement de la région?

M. Coolican: C'est votre interprétation. Nous, nous disons qu'ils préfèrent que nous allions du côté sud-est plutôt que du côté sud.

M. Francis: Monsieur le président, au même titre que les autres membres du Comité, j'ai entendu de nombreux témoignages au sujet des possibilités concernant la capitale nationale. Nous avons reçu dernièrement le premier ministre Regan, de la Province de la Nouvelle-Écosse, ainsi que le ministre des Finances de la province de la Saskatchewan; j'ai trouvé très rassurante leur attitude ouverte vis-à-vis de la capitale nationale et leur compréhension de ce problème complexe impliquant l'aménagement des municipalités régionales du côté du Québec, compte tenu de leurs préoccupations vis-à-vis de la langue, vis-à-vis de leur autonomie et de leurs droits, et un aménagement semblable du côté de l'Ontario. Ils ont semblé refuser la solution simpliste consistant à utiliser la manière forte pour imposer la volonté du gouvernement fédéral. Bien au contraire.

En revanche, l'attitude de la Commission de la capitale nationale ne laisse pas de m'inquiéter. Je suis très préoccupé par les signes que donne la Commission de la capitale nationale de vouloir prendre la méthode forte pour imposer ses vues en matière de planification. J'ai bien du mal à accepter la recommandation voulant que la loi soit modifiée pour enlever à la Commission de la capitale nationale les droits qu'elles exerce au nom du gouvernement fédéral en matière de planification et pour restreindre le concept de la propriété. D'autre part, en tant que membre du Comité, je suis prêt à examiner de très près toutes vos recommandations. Je sais qu'elles partent d'une base solide.

Je pourrais parler longuement sur ce sujet; mais je vais laisser ma place à d'autres; j'y reviendrai à un autre tour.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Je vous remercie, monsieur Francis. Vous aurez peut-être demain l'occasion d'y revenir. Monsieur Baker.

M. Baker (Grenville-Carleton): Monsieur le président, je me joins à M. Francis pour féliciter M. Coolican et ses aides de la municipalité régionale pour leur excellente présentation et pour les documents qu'ils nous ont soumis; au moment où nous abordons le nœud du problème, nous pouvons dire que c'est la première présentation qui vraiment s'attaque à la principale question devant le Comité, c'est-à-dire le rôle du gouvernement, de la façon la plus générale, dans la région de la capitale nationale.

J'ai été heureux d'entendre le témoin dire qu'il était parti du principe qu'il s'agissait ici d'une communauté urbaine comme n'importe quelle autre, avec ses problèmes urbains. Il est important que nous ramenions ainsi le problème à sa dimension réelle.

M. Francis a parlé de deux plans directeurs: un de la région et un de la Commission de la capitale nationale. Je pense qu'il s'est mal exprimé. L'attitude que vous avez adoptée, monsieur Coolican, il me semble, a été de considérer qu'il n'y avait qu'un seul plan directeur, qui repose vraiment sur des données techniques. L'autre était un plan conceptuel. C'est un point sur lequel je tiens à ce que vous apportiez des précisions. Vous n'êtes pas d'accord, n'est-ce

[Texte]

agreeing with Mr. Francis, are you, that there were two official plans?

Mr. Coolican: It is one of the very early stages of the development of a plan which is called a concept plan. That is a term that is used by the planners and it means when you are drawing broad brush strokes of what you think might be useful.

Mr. Baker (Grenville-Carleton): It is something that you did at the beginning, followed by technical reports, followed by an interim recommendation, followed by a final recommendation, after public input.

Mr. Coolican: That is my understanding of the process. Does that correspond with yours, Mr. Wright?

Mr. Wright: Yes.

Mr. Baker (Grenville-Carleton): They are quite different things. I just want to...

Mr. Coolican: Yes. Mr. Wright says yes.

• 1650

Mr. Baker (Grenville-Carleton): You talked about the sections of the National Capital Act and you said there should be a redefinition of the powers in two instances, but one thing your brief does not contain is a draft of what you think that redefinition ought to be. And while I appreciate, as a member of a committee, the fact that you have done this, would you be willing to supply to us a draft of what your concept of the sections, as redrafted in accordance with the purports and thrust of your brief, ought to be?

Mr. Coolican: Yes; I would be quite happy to discuss this with our legal people. Just on an off-hand basis—and I can assure you that I am not a lawyer—it did occur to me that perhaps the easy way of doing it for Section 10 was that the National Capital Commission help in the planning of the area, in the same way as they assist in the developments. I do not think they should be out of it entirely, but I do think there should be a definite recognition of what the pecking order is when it comes to that kind of planning.

Mr. Baker (Grenville-Carleton): Mr. Chairman, to Mr. Wright: one of the things I have caught in reading the documents that came with the large official plan was that there was a reliance on you—sir, as a planning commissioner in the development of this plan—on actually what had gone before: the Gréber Plan, for instance; the National Capital Commission's own statistical analysis of the area, a statistical review, which came out in 1964; the fact that there had been a certain amount of development carried on under what might be described as rather rudimentary planning structures and procedures, comparing them now with the ones we have in the region over a long period of time. And I note when I read the Gréber Plan that the Gréber Plan—and we can think about it—talks about development in communities, although those communities may be different outside the Greenbelt area. I note that there is a similarity between what you plan for the outside area—the area outside the Greenbelt—in your official plan and the Gréber Plan. In other words, you may have different towns, different areas located, but you plan on some centralization of areas outside the Greenbelt for development purposes. Am I correct in assuming that there is a similarity, in that sense, to the Gréber Plan?

[Interprétation]

pas, avec M. Francis pour dire qu'il y a deux plans directeurs?

M. Coolican: Le plan conceptuel n'est vraiment qu'une des premières étapes du plan d'aménagement. C'est un terme qui est utilisé par les planificateurs pour indiquer qu'ils n'ont fait que l'ébauche du plan réel, de celui qui doit servir.

M. Baker (Grenville-Carleton): C'est l'étape que vous avez franchie d'abord, avant d'aborder les rapports techniques, les recommandations intérimaires et, après consultation avec le public, les recommandations finales.

M. Coolican: Je pense que c'est le processus qui a été suivi. C'est exact, monsieur Wright?

M. Wright: En effet.

M. Baker (Grenville-Carleton): Il s'agit donc de deux choses bien différentes. Je veux ici...

M. Coolican: M. Wright est d'accord.

M. Baker (Grenville-Carleton): Vous avez parlé de certains articles de la Loi sur la Capitale nationale et vous avez dit à deux endroits souhaiter la redéfinition des pouvoirs; cependant, vous n'avez pas indiqué en quoi devait consister cette redéfinition. En tant que membre du Comité, je puis comprendre votre attitude, mais je voudrais savoir si vous seriez prêt à dire ce que devraient être ces articles pour être conformes aux principes que vous développez dans votre mémoire.

M. Coolican: Je me ferais un plaisir d'en discuter avec vos spécialistes. Je dois vous dire que je ne suis pas avocat, mais il semble qu'il y aurait une façon bien simple de procéder, en ce qui concerne l'article 10, et ce serait de faire en sorte que la Commission de la capitale nationale participe à la planification de la région, comme elle participe à son aménagement. La Commission, donc, ne devrait pas en être exclue vraiment, mais il faudrait indiquer clairement où se trouve l'autorité lorsqu'il s'agit de ce genre de planification.

M. Baker (Grenville-Carleton): Monsieur le président, monsieur Wright, un des points qui m'ont frappé à la lecture des documents que vous avez soumis à l'appui de votre plan officiel, a trait à cette insistance que vous semblez mettre, en tant que commissaire à la planification pour la région, à vous fonder sur ce qui a été fait avant vous. Par exemple, le plan Greber, les analyses statistiques de la Commission de la capitale nationale, un examen des données statistiques datant de 1964; vous semblez vous fier aux travaux d'aménagement qui ont déjà été faits et qui portaient de moyens et de procédés beaucoup plus sommaires que maintenant. Je remarque, lorsque j'examine le plan Greber, qu'il parle d'aménagement des communautés de façon générale, même si les communautés se trouvant à l'extérieur de la ceinture de verdure sont différentes des autres. Je remarque aussi que ce que vous proposez, dans votre plan, pour l'extérieur de la région, pour ce qui se trouve en dehors de la ceinture de verdure, est semblable à ce que propose le plan Greber. En d'autres termes, même si certaines villes se trouvent à l'extérieur de la ceinture de verdure, vous proposez quand même la centralisation aux fins de l'aménagement. Suis-je justifié de voir cette similitude entre votre plan officiel et le plan Greber.

[Text]

Mr. Wright: I think the similarity is very broad. There is a similarity, but it is much closer to the statistical review than it is to the Gréber Plan.

Mr. Baker (Grenville-Carleton): The statistical review of the National Capital Commission; in other words, when you were dealing with this you were relying—aside from your own investigations—on whatever planning and other information had been prepared by the federal government in 1964, that was one of the pieces that was prepared in 1964—there may have been others. You were relying on that statistical analysis prepared by the federal government. Is that correct?

Mr. Wright: Yes, that and subsequent work the federal government had done as well.

Mr. Baker (Grenville-Carleton): And you found that in that work in 1964 there was something in accord with the planning principles that you, as a planner, saw that ought to apply to the development of this area as an urban area?

Mr. Wright: Yes.

Mr. Baker (Grenville-Carleton): In other words, they were reasonable?

Mr. Wright: Yes.

Mr. Baker (Grenville-Carleton): They were reasonable and you used them.

Mr. Wright: We looked at a number of other things and came to that conclusion.

Mr. Baker (Grenville-Carleton): All right.

Now, one of the factors I noted as I read this brief is that you seem to take a rather practical approach as to where development ought to go. If I have listened carefully to what Mr. Coolican said and to what you said, you are relying really, on the availability of service, or the potential for the availability of services, as having a large bearing on where development ought to go. Is that a good criterion? Is that a good thing?

Mr. Wright: The ability to service land is fundamental. In that sense, yes, it is.

• 1655

Mr. Baker (Grenville-Carleton): All right. The MacLaren Richards report was a report that came to be and came into place after the Regional Municipality of Ottawa-Carleton was created in 1969—yes, I think that is the year, 1969. When we are looking out towards the West End, say, towards the general direction of Glen Cairn and Kanata, there were facilities in place there well before 1969...

Mr. Wright: Yes, there were.

Mr. Baker (Grenville-Carleton): And you have talked about augmenting the facilities there, connecting them with the southwest area. Is that so?

Mr. Wright: No, those are largely separate to the southwest.

Mr. Baker (Grenville-Carleton): Can you tell me, then, why as a planning concept you have chosen the southwest area as the area for prime development, as a matter of your planning concepts of the region?

[Interpretation]

M. Wright: S'il y a une similitude, c'est de façon très générale. Là où la similitude est plus marquée que pour le plan Gréber, c'est au niveau de l'examen des données statistiques.

M. Baker (Grenville-Carleton): Vous voulez parler de l'examen des données statistiques par la Commission de la capitale nationale; mais lorsque vous procédez ainsi, vous vous fiez à des études qui ont été préparées en 1964 par le gouvernement fédéral, puisque c'est bien jusqu'en 1964 qu'il faut remonter pour trouver ce document, plutôt qu'à vos propres recherches. Vous vous fiez aux analyses statistiques du gouvernement fédéral.

M. Wright: Oui, à celles de 1964 et aux autres qui ont suivi depuis.

M. Baker (Grenville-Carleton): Et vous avez trouvé que même si cette étude remonte à 1964, il y a des principes que vous pouvez appliquer, en tant que commissaire, à cette région urbaine.

M. Wright: En effet.

M. Baker (Grenville-Carleton): En d'autres termes, ces principes sont encore justes?

M. Wright: Oui.

M. Baker (Grenville-Carleton): Et vous les utilisez.

M. Wright: Nous avons examiné d'autres possibilités et nous en sommes venus à cette conclusion.

M. Baker (Grenville-Carleton): D'accord.

De la façon dont j'ai compris votre mémoire, un des facteurs dont vous semblez tenir compte est l'aspect pratique de l'aménagement. Si je vous ai bien compris et si j'ai bien compris M. Coolican, vous tenez compte, en réalité, de la disponibilité des services, de la possibilité de les obtenir; ils ont, selon vous, une grande importance dans la façon dont l'aménagement doit se faire. Est-ce que le critère est valable? Est-ce là une bonne chose?

M. Wright: Il est indispensable d'installer les services. En ce sens, oui, cela est valable.

M. Baker (Grenville-Carleton): Très bien. Le rapport MacLaren-Richards a suivi l'incorporation de la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton en 1969; oui, il me semble bien que c'est 1969. Lorsque nous portons nos regards vers l'Ouest, disons dans la direction générale de Glen Cairn et de Kanata, il y avait là des terrains aménagés bien avant 1969...

M. Wright: Oui, en effet.

M. Baker (Grenville-Carleton): ... et il est question d'étendre les services et de les relier au secteur sud-ouest. Est-ce bien cela?

M. Wright: Non, ils sont distincts de ceux du sud-ouest.

M. Baker (Grenville-Carleton): Pouvez-vous me dire alors pourquoi, dans votre concept de planification, vous avez choisi le secteur sud-ouest comme étant la zone la plus propice au développement de la région?

[Texte]

Mr. Wright: I think that probably is best outlined in the remarks that Mr. Coolican made. We looked at both the southeast and the south. We are aware of the serious soil problems which exist in the southeast. Either of those areas is in fact serviceable. It is really a question of judgment about the soil conditions and their ability to sustain development in the southeast as against greater certainty in the south.

Mr. Baker (Grenville-Carleton): Balancing those things, you chose the southwest. Now, is there any deprivation in any way in terms of the over-all planning for this region in the amount and the use to which land can be put for agricultural purposes as a result of the choice that you have made as a planner with certain constitutional responsibilities, as a municipality with certain constitutional responsibilities, in choosing that southwest area?

Mr. Wright: There is more good agricultural land in the south than there is in the southeast. You have to look at that against the total good agricultural acreage, which is 270,000 acres, and you are talking about taking out of that some 5,000 or 6,000 acres for development, so you have to weigh those factors one against the other.

Mr. Baker (Grenville-Carleton): There seems to be quite a collision—I guess is the way to describe it—between what you propose on the one hand and what the National Capital Commission proposes, on the other hand, for the development of the central core as a matter of emphasis in the development of the plan. You have made a choice in the area. You have made a choice to go out into smaller communities surrounding the national capital area. You have made a choice to develop places of employment in that area. I know your plan, the Official Plan by statute, by the Regional Municipality of Ottawa-Carleton Act, has predominance over all other official plans of area municipalities. Can you tell me whether that choice is in accordance with the choice made by official plans in local municipalities which are part of your constituent municipalities within the region?

Mr. Wright: With some and not with others, I am afraid.

Mr. Baker (Grenville-Carleton): Can you tell me about the differences?

Mr. Wright: I am not sure of the position of the City of Ottawa at the present time. I believe that the City of Ottawa at one time was opposed to any limitation, or the sort of limitation that we were suggesting as being necessary in the central core. On the other hand, the municipalities of March, for example, Goulbourn, Nepean and Gloucester supported our proposals, particularly the March-Goulbourn area, in regard to creating some employment opportunities around Kanata.

Mr. Baker (Grenville-Carleton): I assume from the superior jurisdiction that you now have in terms of planning that that goes now without saying in terms of Osgoode and Rideau Townships, as I recollect it their official plans came along some time after yours.

• 1700

Mr. Wright: The Osgoode plan was approved while ours was in preparation and it is now being modified to conform with ours. The Rideau plan has been prepared since and it is largely in conformity with ours now.

[Interprétation]

M. Wright: Cela se reflète mieux dans les observations de M. Coolican, me semble-t-il. Nous avons étudié et le sud-est et le sud. Nous comprenons qu'il est plus difficile d'aménager les terrains dans le sud-est. Toutefois, les services peuvent être installés dans l'un comme l'autre de ces endroits. C'est une question de jugement quant aux conditions du sol et de savoir si le sud-est se prête mieux au développement que le secteur sud.

M. Baker (Grenville-Carleton): Et, entre les deux, vous avez choisi le sud-ouest. Est-ce que cette région souffrira des effets de la planification d'ensemble quant à l'usage agricole des terres, eu égard à certaines responsabilités constitutionnelles, responsabilités constitutionnelles des municipalités, dans le choix du secteur sud-ouest?

M. Wright: Il y a plus de bonnes terres arables dans le sud que dans le sud-est. C'est à considérer par rapport à la superficie agricole de 270,000 acres dont 5,000 à 6,000 acres serviraient au développement; il faut donc soupeser les divers facteurs.

M. Baker (Grenville-Carleton): Il semble y avoir une sérieuse collision—c'est ma façon de décrire cela,—entre ce que vous projetez d'une part et ce que la Commission de la capitale nationale veut réaliser d'autre part pour le développement du centre. Vous avez fixé votre choix. Vous avez choisi de déborder dans la périphérie, dans les petites localités qui entourent la capitale nationale et d'y créer de l'emploi. Je sais quel est votre plan officiel et qu'en conformité de la Loi sur la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, il l'emporte sur les plans officiels des municipalités de la région. Pouvez-vous me dire si ce choix concorde avec celui des plans officiels des municipalités de la région?

M. Wright: Parfois oui, parfois non, je le crains.

M. Baker (Grenville-Carleton): Pouvez vous me dire quelle est la différence?

M. Wright: Je ne suis pas sûr de la position adoptée par Ottawa présentement. Il me semble que la municipalité d'Ottawa s'opposait à un moment donné aux restrictions ou au genre de limites que nous estimions indispensables pour le centre. Par contre, les municipalités de March, par exemple, Goulbourn, Nepean et Gloucester appuient nos propositions, et plus particulièrement March-Goulbourn qui désire la création d'emplois dans le voisinage de Kanata.

M. Baker (Grenville-Carleton): Je présume, vu la haute juridiction qui vous est conférée pour la planification, que les plans officiels de Osgoode et Rideau suivent les vôtres d'assez loin.

M. Wright: Le plan d'Osgoode a été approuvé tandis que le nôtre était en voie de préparation et il est maintenant modifié pour correspondre au nôtre. Le plan Rideau a été préparé depuis et est pour une bonne part semblable au nôtre.

[Text]

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Thank you. Mr. Baker.

Mr. Baker (Grenville-Carleton): Thank you. I would like to reserve the right to question again.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Yes.

Monsieur Isabelle.

M. Isabelle: Monsieur le président, monsieur Coolican, permettez-moi de vous remercier de votre excellent exposé. Par ailleurs, je ne pense pas que vous ayez eu recours à des experts de la Commission de la capitale nationale pour vous aider à rédiger le mémoire.

Connaissant votre largesse d'esprit, je suis étonné de vous entendre dire aux membres du Comité à la suite de la première recommandation de votre mémoire: «Attention, si vous refusez de tenir compte de ces prémisses dans les recommandations que vous ferez au sujet de la structure politique de la région de la Capitale nationale, vous devrez vous expliquer non seulement aux habitants de la région, mais aussi à mes collègues des grands centres métropolitains du pays.»

Je n'ai pas voulu croire qu'il s'agissait là d'une forme de chantage, parce que je vous connais bien et je suis sûr que ce n'est pas cela que vous avez voulu dire. Mais je me demande pourquoi vous avez fait cette remarque à la suite de la première recommandation, puisque vous savez fort bien que mes collègues et moi n'avons aucun parti pris, que nous ne voulons pas faire de politique; nous voulons simplement écouter ce que vous avez à dire comme nous l'avons fait pour d'autres groupes qui sont venus témoigner devant nous. Je suis sûr que vous ne vous êtes pas arrêté à penser à l'interprétation que nous pourrions faire de ce passage. Nous vous excusons donc. J'ai bien regardé et il n'y a pas d'autres passages du genre. Alors, c'est déjà compris.

Tout au long de votre exposé, qui est magnifique d'ailleurs, vous parlez de la région de la Capitale nationale. Est-ce que vous parlez alors de la partie de la région de la Capitale nationale qui est située en Ontario ou de la région de la Capitale nationale dans son ensemble.

M. Coolican: Il y a des difficultés quant aux termes, parce que notre gouvernement s'appelle le gouvernement régional et quand je parle du territoire d'ici, je parle seulement du territoire sur lequel j'ai un peu d'autorité. Quand je me permets de parler au sujet de l'autre côté de la rivière, je suis presque toujours très prudent; je ne veux dire que ce qui m'a été dit.

M. Isabelle: Ah bon. C'est donc pour cela que dans le premier paragraphe du mémoire que vous avez présenté au Comité spécial de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, mémoire intitulé "Le plan directeur de la zone de planification d'Ottawa-Carleton", vous parlez de consultations intensives sur l'avenir de la région. Je me demande si on doit conclure que ces consultations touchent l'avenir des résidents des rives ontarienne et québécoise de la région de la Capitale nationale, parce que je ne peux pas comprendre comment vous pouvez faire une planification rationnelle au cœur de la capitale nationale qui est situé des deux côtés de la rivière. Je ne parle pas ici des routes et des habitations situées aux extrémités de votre municipalité régionale. Alors, j'aimerais que vous nous donniez vos impressions là-dessus.

[Interpretation]

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Merci. Monsieur Baker.

M. Baker (Grenville-Carleton): Merci. J'aimerais me réserver le droit de poser d'autres questions.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Oui.

Mr. Isabelle.

Mr. Isabelle: Mr. Chairman, Mr. Coolican, I wish to thank you for your enlightening statement but I do not think that you had help from experts of the National Capital Commission in preparing this brief.

Though aware that you are broadminded, I am nevertheless surprised to hear you tell the members of this Committee, considering the first recommendation mentioned in your brief: "Attention, if you do not take into account these first recommendations about the political structure of the national capital region, you will have to justify yourselves not only to the people of the region but also to my colleagues from the great metropolitan centres of the country."

I would not want to see in this any form of blackmail, for I know you well and I feel sure that such was not your intent. But I wonder why you had to say this following the first recommendation, since you very well know that my colleagues and myself do not feel any partisanship in the matter, that we have no intention of playing politics; we simply wish to listen to you as we listened to other groups that appeared before us. I feel sure that you did not stop to think of the possible interpretation we could put on this statement, so we will excuse you. I looked through and saw nothing similar, so we will leave it at that.

In the length and breadth of your wonderful statement, you speak of the national capital area; is that the Ontario side or the entire national capital area?

Mr. Coolican: We experience some difficulty in terminology, because our government is called a regional government and when I speak of an area, it is the area over which I have jurisdiction. When I dare cross the river in my mind, I am careful to say nothing but what has been told me.

Mr. Isabelle: All right. This must be the reason why in the first paragraph of your brief to the Special Committee of the Ottawa-Carleton Regional Municipality titled: "Official plan—Ottawa-Carleton Planning Area", you speak of intensive consultation of the future of the region. Must I then conclude that these consultations deal with the future of residents both from Ontario and Quebec in the national capital area, for I am at a loss to understand how you can do rational planification in the centre core of the national capital which bridges the river on both sides. I am not speaking of roads and housing located at the extreme limits of your regional municipality. I would therefore appreciate your impressions on the matter.

[Texte]

[Interprétation]

• 1705

M. Coolican: Je suis tout à fait d'accord avec vous, monsieur Isabelle. Premièrement, lorsque vous avons commencé la planification en 1969-1970, parmi les invités à toutes les séances de nos comités et aux réunions se trouvait M. Léon Leblanc que nous tenions au courant de ce que nous faisons. Cette politique demeure toujours la même; aussi, nous nous réunissons avec nos collègues de l'autre côté de la rivière, surtout aujourd'hui en ce qui concerne le transport en commun, parce que c'est le domaine où nous avons le plus en commun. Mais nous collaborons aussi à d'autres sujets, par exemple au contrôle de la circulation au moyen de phares lumineux. D'ici au mois d'août nous allons installer un système de contrôle par ordinateurs qui contrôlera aussi certains phares de l'autre côté de la rivière. Nous nous entendons très bien.

Ms. Isabelle: Ce sont de bonnes nouvelles.

Permettez-moi maintenant de revenir à la page 2 de votre mémoire. J'aimerais savoir quelle priorité vous accordez à l'établissement d'un service de transport en commun rapide s'étendant sur les deux rives de l'Ottawa en vue d'assurer un environnement sûr, agréable et sain pour les résidents actuels et futurs de la région.

Lorsque je parle de la région, je veux dire la région de la Capitale nationale. Maintenant, nous allons nous comprendre. Nous ne nous comprenions pas auparavant parce que vous, vous parliez de l'Ontario et moi, je parlais du Québec.

M. Coolican: Eh bien, le terme "transport en commun rapide" veut dire beaucoup de choses. Cela peut vouloir dire des autobus sur leurs propres voies, cela peut vouloir dire un métro sur des roues de fer...

M. Francis: Un monorail.

M. Coolican: ... un monorail, même un *Krauss-Maffei*; toutes ces choses-là, nous pouvons les envisager. Nous ne savons pas exactement ce que nous aurons, mais il faudra quelque chose de plus rapide que ce que nous avons aujourd'hui, mais cela peut être la même chose; avec les autobus, aujourd'hui, nous avons beaucoup de succès, surtout lorsqu'ils circulent sur leurs voies réservées. Notre objectif est que 80 p. 100 de tous les déplacements pour aller au travail et pour en revenir se fassent par transport en commun et que 65 p. 100 de tous les déplacements, que ce soit pour le travail ou pour toute autre raison, se fassent par transport en commun. Et notre système de voirie est fait sur cette base: dans la région d'Ottawa-Carleton, sur une population de 1,000 personnes, le système de voirie répondra aux besoins lorsque 80 p. 100 des déplacements pour le travail se feront par le transport en commun et que 65 p. 100 de tous les déplacements se feront par le transport en commun. Maintenant, cela peut bien se faire par les autobus sur leurs voies réservées; je ne suis pas certain, mais ce pourrait être *light rail*, ce pourrait être un métro complet. Un autre point de vue dont nous devons tenir compte dans notre planification, c'est que le déplacement d'un côté de la rivière à l'autre sera le plus grand des déplacements.

Alors, j'espère que ceci répond à votre question.

• 1710

Ms. Isabelle: Oui. Ceci m'amène à une autre question très importante, et d'ailleurs vous l'avez soulignée un peu je crois, à votre recommandation numéro 5. Que la coordination des programmes et politiques des gouvernements

Mr. Coolican: I quite agree with you, Mr. Isabelle. First of all, when we started planning in 1969-70, among the guests at all the sessions of our committee and meetings, there was Mr. Leon Leblanc, who was kept in tune with what we were doing. Our policy is still the same; we also meet with our colleagues from the other side of the river more particularly concerning public transit, since this is the area where we have most in common. But we also collaborate with regard to other matters, for example, on the question of street lights. Before August, we will be installing a computer control system which will control certain lights on the other side of the river. We get along very well together.

Mr. Isabelle: That is good news.

If I may I should like to go back to page 2 of your brief. I should like to know what kind of priority you intend giving rapid public transit system which overlap both sides of the Ottawa, maintaining a safe environment, pleasant and healthy for the present and future residents of the region.

When I speak of the region, I mean the area of the national capital. Now, we are going to understand each other. We did not understand each other before, because you were speaking of Ontario and I was speaking of Quebec.

Mr. Coolican: Well, the term "rapid transit system" can mean quite a few things. It can mean buses using their own lanes, it can mean a metro on iron wheels...

Mr. Francis: A monorail.

Mr. Coolican: ... a monorail, even a *Krauss-Maffei* model; we must consider all these options. We do not know exactly what we will be getting, but we will need something faster than what we have today but perhaps in the same line; we have buses now, they are successful, especially if they can run on their own private lanes. Our objective is to get people to use public transport for 80 per cent of their travels to and from work and for 65 per cent of all their travels, be it for work or for any other reasons. Our road system is planned on this formula; in the Ottawa-Carleton area, on a population of 1,000 people the public works system will cater to the needs when 80 per cent of all travel to work will be done by public transport and 65 per cent of all travel will also use public transport. Now, of course, this might be done by using buses on private lanes; I am not sure, it could be light rail, it might be a complete metro or subway. Another point which we must keep in mind in our planning is that of travel from one side of the river to the other.

I hope this answers your question.

Mr. Isabelle: Yes. This brings to my mind another very important question which you yourself have raised I believe in your fifth recommendation. You suggest that co-ordination of programs and policies between the munic-

[Text]

municipal, provincial et fédéral soit assurée au niveau gouvernemental supérieur.

Avant d'en arriver là, je me demande si vous favorisez une espèce de commission tripartite ou un comité quelconque, parce qu'il va falloir avoir de la coordination. C'est beau de parler de bonne volonté, d'entente, mais je n'y crois pas trop. Je veux cela par écrit dans des textes de loi, parce que, quand ce n'est pas un qui se "traîne les pieds", c'est l'autre, nous avons à la mémoire le cas du Pont du Portage. Vous dites qu'il faut que le développement de la région soit en harmonie avec son rôle principal de siège de Capital nationale, alors, je pense qu'il faudra absolument penser à un mécanisme qui verra à l'application des programmes qui ont été acceptés par les deux gouvernements régionaux. Là, encore, vous vous butez aussi à un problème constitutionnel; ainsi, le transport, lorsqu'il faut passer au-dessus d'une rivière interprovinciale, c'est de juridiction fédérale.

Alors, je me demande, devant toute cette complexité de juridication, et sans oublier l'importance du concept ou de la vue politique de l'Ontario et du Québec, à mon avis, ce sont deux "bronchos" qui ne rugissent pas en même temps, mais c'est toujours nous qui subissons les soubresauts et les contrecoups de ces deux immenses chevaux qui tentent de s'en aller en sens opposé, devant cette complexité, dis-je, comment concevez-vous le siège de la capitale du Canada, qui doit harmoniser le développement de la région? En d'autres termes, est-ce que le siège de ce gouvernement fédéral doit englober la région de la Capitale nationale? Et cela rejoint l'article 16 de la Constitution parce que, l'autre jour, à une question qui a été posée par le sénateur MacDonald au ministre des Finances de la Saskatchewan, on a dit: "Cela devrait être la région Ottawa-Hull; cela devrait s'appeler Ottawa-Hull". Et cela n'empêche pas sur les juridictions, ni d'un côté ni de l'autre. D'ailleurs, vous le mentionnez dans vos recommandations n^{os} 1 et 2, sur lesquelles je suis d'accord avec vous et c'est dans l'esprit de la Conférence constitutionnelle, tenue à Toronto en 1969, où on a clairement établi que la région de la Capitale nationale serait située des deux côtés, Ottawa-Hull, les deux municipalités à l'intérieur de la région que l'on appelle la Capitale nationale, sans perte de juridiction. Mais, ne pensez-vous pas que l'on devrait avoir un mécanisme bien défini par écrit, que ce soit un comité tripartite ou que ce soit le nouveau rôle de la Commission de la capitale nationale, je n'en sais rien.

Vous dites que vous avez eu des réunions au sujet d'un ordinateur pour les feux de circulation. Parfait, je suis d'accord. Tout ce genre de choses-là, vous achetez du sel aussi pour la ville de Hull. On est loin de la Constitution, mais tout de même. Ils achètent du sel pour les rues avec la ville d'Ottawa, parce que cela coûte moins cher. Je préconiserais la formation d'un comité, mais pas un comité intergouvernemental des provinces, auquel je ne crois pas. C'est bien dommage! Mais votre recommandation n^o 5 laisse croire que vous voulez éloigner davantage les centres de décisions sur des programmes importants; par contre, on s'est trop plaint de vous autres, dans la région de l'Ontario et on s'est trop plaint de Toronto qui était trop loin. C'est d'ailleurs pour cela, je pense, qu'ils ont formé un gouvernement régional. C'est la même, à Québec; on s'est plaint qu'on était trop loin de Québec et ils ont formé une espèce de communauté régionale, qui ne détient pas les mêmes pouvoirs que vous. Québec a des pouvoirs, la communauté régionale en a moins. Vous, vous avez eu tous les pouvoirs; Toronto n'en presque pas.

[Interpretation]

ipal, provincial and federal governments be carried out at the senior political level.

Before reaching that point, I wonder if you would be in favour of a sort of three-level commission or committee because we are going to need co-ordination. It is nice to speak of goodwill, of agreement, but I do not have too much hope. I would like this to be entwined in a statute because there is always someone somewhere who drags his feet. We all remember what happened with the Portage Bridge. You say that the development of the region is sure to be harmonized with its main role of the seat of the national capital, and to reach that goal, I think we will need a mechanism responsible for implementing the programs which have been accepted by both regional governments. This again raises a constitutional problem. For instance, in the transportation system, if you have to cross an interprovincial river, it comes under federal jurisdiction.

In view of that complexity, of the importance of the political views of Ontario and Quebec, I think we are confronted with two bronchos who do not kick at the same time but who always aim at us. It is up to us to tame those huge wild horses who try to break out in opposite directions. So, in view of this complexity, how do you conceive of the seat of the Canadian capital, who is to harmonize the development of the region? In other words, should the seat of the federal government encompass the national capital region? This brings us back to section 16 of the constitution because the other day, in answer to a question from Senator McDonald, the Finance Minister of Saskatchewan stated "It should be the Ottawa-Hull Region, the name should be Ottawa-Hull". This does not infringe on the jurisdiction of neither side. You mentioned it yourself in your recommendations number 1 and 2 with which I agree. It is in the spirit of the constitutional conference which took place in Toronto in 1969 where it was clearly stated that the national capital region would extend to both sides, Ottawa and Hull, to both municipalities which are encompassed in the national capital region. But do you not think we should have a well-defined mechanism, whether it be a three-level committee or a new National Capital Commission with added responsibilities, I do not know.

You said you have had meetings about computer-controlled traffic lights. This is very well, I am all for it. There are other things, like buying salt together with the City of Hull. This gets us quite a way from the constitution, but it does not matter. They buy salt together with the City of Ottawa because it is cheaper. I would be in favour of a committee but not of a provincial intergovernmental committee. Your recommendation number 5 seems to take farther away the decision centre on the major programs. There have been too many complaints about you in Ontario and too many complaints about Toronto being too far away. I think this is the reason why a regional government was constituted. The same thing is true on the Quebec side; there were also many complaints about Quebec being too far away and thus some type of regional community was created which does not have exactly the same powers as you. The Quebec government has its powers, the regional community has some also but less. As for you, you have almost all of the powers, Toronto has almost none.

[Texte]

Alors, comment voulez-vous qu'on puisse s'entendre? C'est pour cela que j'envisagerais la formation d'une espèce de comité tripartite qui pourrait régler ces problèmes de divergences pour le plus grand bien de la population. J'ai été peut-être un peu long, mais j'ai voulu faire cela vite parce que mon temps est presque expiré. Alors, monsieur Coolican, je vous laisse la parole pour élaborer sur ce que je viens de dire. Mais avant de terminer, je voudrais vous dire quelque chose. Vous avez semblé dire tout à l'heure, en répondant à M. Francis, que la Commission de la Capitale nationale rentrait dans un champ de discussions qui provoque des frictions avec la Communauté régionale d'Ottawa-Carleton. Mais j'ai l'impression que c'est plutôt le contraire, parce que la CCN existait, sinon dans sa forme actuelle, du moins depuis 1926! Tandis que votre existence elle, remonte à sept ans. Il est certain que vous avez «patiné» sur le territoire d'un autre qui était là avant vous et naturellement cela a causé des frictions. J'espère que dans un avenir rapproché, nous serons au-dessus de ces querelles pour que finalement les gens, tant du côté d'Ottawa que du côté de Hull, respirent un air libre, épuré de toute politique, pour le plus grand bien des citoyens qui y habitent.

Alors, répondez à ma question...

• 1715

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Laquelle?

M. Coolican: Premièrement, quand j'ai répondu à M. Francis, je ne l'ai pas contredit, sur ce qu'il avait dit. Deuxièmement, quant au fait que la Commission de la Capitale nationale existait avant le gouvernement de la région, cela est bien vrai. Mais lorsque la région est née il y avait une lacune dans la planification régionale et cela faisait partie de nos responsabilités de développer un plan directeur pour la région... et nous nous sommes mis à l'ouvrage; et puis cette lacune... eh bien à l'époque c'était M. Frost qui en était le président, suivi de M. Fullerton—et cette lacune s'est prolongée pendant cette période ainsi que pendant un an ou deux avec M. Gallant. Nous nous trouvions avec cette lacune-là et avec, également, la responsabilité, qui est provinciale et municipale, de planifier les municipalités. C'est pour cela que la région a été organisée. Il faut une planification régionale pour diriger tous les services ainsi que le développement, et cela va au-delà des frontières politiques des municipalités. C'est à cause de cette lacune, que nous nous sommes trouvés là-dedans.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Quant à la partie de la question, monsieur Collican...

M. Coolican: A propos du comité tripartite... Eh bien premièrement, il faut une autorité pour dire oui ou non, sans être obligé de consulter la législature à Toronto, ou l'Assemblée nationale à Québec. Ce n'est pas aux municipalités d'en décider. Ce que je suggère c'est quelque chose... je pense à cette expérience que nous avons eue depuis deux ou trois ans avec un comité qui a été organisé par M. Gallant et par moi-même au sein des gouvernements provinciaux et municipaux... et cela fonctionne bien. C'est une expérience. Je ne sais pas si M. Gallant est seul expert à faire marcher de telles choses, mais du moins cela a été tenté et l'affaire marche assez bien...

M. Isabelle: Merci monsieur Coolican. Je vous félicite et j'espère que lorsque M. Gallant s'en ira on ne devra pas encore tout recommencer! C'est pour cela que je voudrais avoir une espèce de commission qui, sans nécessairement

[Interprétation]

Thus, how could we get agreement? This is the reason why I would favour a sort of three-level committee who would be able to iron out all of these diverging viewpoints in the best interest of the people. I may have been a bit long but I tried to be brief because my time is almost up. So I now give you the floor, Mr. Coolican, to elaborate on what I just said. Before concluding my remarks, I would like to make one observation. Your answer to Mr. Francis seemed to imply that the National Capital Commission was getting involved in an area likely to cause friction between it and the regional municipality of Ottawa-Carleton. I think it may be the other way around, since the NCC has been in existence, in one form or another, since 1926. The regional municipality, on the other hand, was created only seven years ago. It is natural that there was a certain amount of friction once your presence started being felt in an area that had up until then been almost the exclusive preserve of the NCC. I hope that any remaining ill feelings or quarrels will soon be put aside so that inhabitants of the National Capital Region on both sides of the river will be able to enjoy a climate which is free from any political contamination.

Now, please answer my question...

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Which one?

Mr. Coolican: First of all, in answering Mr. Francis, I did not contradict what he said. As for the existence of the National Capital Commission prior to the setting up of regional government, that is a fact. Up until that time, there had been a gap in regional planning and since one of our responsibilities was to develop a master plan for the area, we set about the task. But this vacuum continued to exist during the tenure of Mr. Frost as Chairman as well as that of Mr. Fullerton and for the first year or two of Mr. Gallant's chairmanship. We were faced with this vacuum and at the same time we had to shoulder the responsibility for municipal and provincial aspects of planning. In such a context, a regional organization was required. Regional planning is necessary for the provision of services and to direct development activity involving more than one individual municipality. Because such a function was not being filled, we had to become involved.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Now the other part of the question, Mr. Coolican.

Mr. Coolican: With regard to the tripartite committee, it would be necessary to have an authority empowered to give a final answer without having to consult the superior level of government, whether it be the Legislature in Toronto or the National Assembly of Quebec. Municipalities are not so empowered. Judging from our experience with the committee organized by Mr. Gallant and myself three years ago in which the provincial and municipal governments participate, such a setup can be successful. I do not know if our success is due solely to Mr. Gallant but in any case the results have been very encouraging.

Mr. Isabelle: Thank you, Mr. Coolican. I hope when Mr. Gallant leaves, we will not have to start everything all over again. This is why I would like to have a sort of commission which need not have decision making powers

[Text]

avoir le droit de décider, peut avoir le droit d'appliquer une décision, ce qui n'est pas le cas actuellement. Merci, monsieur le président.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): C'est notre devoir d'apporter des suggestions... Nous pourrions continuer à poser nos questions demain, à 15 h 30, ici-même, alors que M. Coolican et ses adjoints seront de nouveau avec nous. Alors nous ajournons jusqu'à demain.

[Interpretation]

but could at least be empowered to implement a decision since such is not presently the case. Thank you, Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): It is our duty to put forward suggestions. We will have the opportunity to ask more questions tomorrow at 3.30 p.m. in the same room, as Mr. Coolican and his officers will be back with us. So we now adjourn until tomorrow.

APPENDIX NCR 2

REGIONAL MUNICIPALITY OF OTTAWA-CARLETON

SUBMISSION TO THE SPECIAL JOINT COMMITTEE
OF THE SENATE AND OF THE HOUSE OF COMMONS
ON THE NATIONAL CAPITAL REGION

RE OFFICIAL PLAN OTTAWA-CARLETON PLANNING AREA



Mr. Chairman, Members of the Committee.

You have before you copies of the Official Plan for that part of the National Capital area which lies within the boundaries of the Regional Municipality of Ottawa-Carleton. It is a comprehensive document compiled at a cost of 1.8 million dollars and which represents years of intensive study and consultation on the future of the Region.

During the next 30 minutes I will attempt to summarize for you the process that was followed to develop the Plan together with the major policies it contains:

A number of development strategies were possible for the Region and it was necessary to establish objectives which could be used to evaluate the alternatives.

The planning process began by gathering opinions on what the basic objectives should be and the relative importance of each.

Not surprisingly, the objectives selected were centred around providing the people who live in the Region now and will do so in the future, with a safe, pleasant and healthy environment. Reflected in these objectives was the necessity to ensure that development would be appropriate for an area containing the Nation's Capital.

Detailed objectives included the provision of choice in location and type of housing and employment, the provision of transportation and municipal services on an economically sound basis, and the protection and enhancement of the social and physical environments.

The plan identifies the principal locations and priorities for development, indicates the ways in which services will be provided and establishes policies to protect the Region's natural and cultural resources.

Because the Region's direct responsibilities include water supply, sewage and transportation services, the Plan sets out in some detail policies relating to the provision of these. However, it should be emphasized that the Plan is much more than a blueprint for the placement of roads and pipes. Providing an overall

approach to the social, economic and recreational needs of people is its primary purpose.

In 1969 when the 5 year planning process began, a number of policies had been developed by the Ottawa Planning Area Board (the previous planning authority in the area) and several federal agencies and commissions. The most notable proposals were contained in the Greber Report of 1947 and the "Statistical Review" published by the National Capital Commission in 1964.

By the 1960's Greber's major proposals had been or were in the process of being realized. However, it was apparent even then that the ultimate urban population of 500,000 to 600,000 anticipated by Greber would be exceeded in the not too distant future. A new look at how best to accommodate further growth was needed.

The "Statistical Review" dealt with the possibility of substantial urban growth beyond the greenbelt and developed some tentative ideas of where and how the growth should take place. Its publication encouraged several municipalities to begin to prepare plans for future urban areas west, south and east of the greenbelt. Rightly or wrongly, those involved in the planning

assumed that this was the development approach favoured by the federal government.

Greber's conclusion was that population outside the greenbelt should be centred in existing towns or smaller communities in the rural area; possibly 10 or 12 "satellite" communities of 20,000 to 25,000 population each. The "Statistical Review" proposed a different kind of urban development, one which would see larger communities built in entirely new locations.

The Greber Report, the Statistical Review, and the work of the Ottawa Planning Area Board had set in motion certain development trends which had to be considered when the Region took over responsibility for planning in the area. It was against this background that the Region began its work.

In an attempt to co-ordinate its planning with the policies and views of other governments, the Region organized intergovernmental technical committees.

One of these was the Transportation Planning Committee. Although the work of this group was focused on transportation, Committee members were kept informed of the overall development strategies being considered and the technical work behind them. Membership included the General Manager and Assistant General Manager of the National Capital Commission and representatives from the Ontario Ministry of Transportation and Communications, the Outaouais Regional Community, and the municipalities in the Region. Together with membership on this Committee, the N.C.C. contributed some \$50,000 to transportation study costs and assigned a staff member to work full time in the Regional Planning Department for a year.

The Committee continued to meet through April 1973. However, the N.C.C. withdrew from active participation in December 1972 but by that time the direction of the plan was apparent.

Apart from this modest support from the N.C.C., the Region was the sole body involved in comprehensive planning on an area-wide basis during the years 1969 to 1973.

Having established mechanisms for the exchange of ideas between the various governments and agencies as well as the public we undertook a number of major technical investigations.

In the first year the MacLaren-Richards Master Plan of Water Works and Waste Water Disposal for R.M.O.C. was completed. In subsequent years additional technical studies included an examination of:

1. Past trends and a reassessment of forecasts for population growth and economic activity.
2. Mapping and tabulation of the use of land in the Region.
3. Studies of land suitability and capability for the accommodation of future economic and social development of the Region.
4. Studies of land requirements for residential, commercial and industrial development.
5. An inventory of the housing stock and the estimation of future housing needs.
6. An inventory of existing educational, health, social and recreational institutions and facilities, and an assessment of their future requirements.

7. The preparation and analysis of travel forecasts in order to determine future public transit and roadway requirements.

As studies were completed, reports were prepared and distributed without charge. These technical papers, along with a series of progress reports, summarized our thinking on the direction we were taking toward future development and growth in the Region and provided the public and all other governments in the area with the background data on which this thinking was founded.

Reports were augmented by personal briefings of government bodies, including the N.C.C. Planning Committee, by the Planning Commissioner and Planning Department staff. From the outset public involvement was encouraged through a continuing program of participation that went far beyond the statutory requirement for public consultation.

Starting in 1971, countless meetings, hearings, workshops and discussions took place between community organizations and interested individuals and the Region's Planning Committee and planning staff.

The philosophy behind this public participation program, which we considered an essential element in the entire planning process, was quite simple. During the latter part of the 1960's a very articulate and informed number of citizens' organizations emerged in this area. They shared many common concerns and were anxious to become involved in decisions relating to the future development of their community. The Planning Committee encouraged this interest in order to have the benefit of public attitudes at each stage of the Plan's development. We saw this as a source of valuable in-put to the planning program.

To this end, an initial progress report was issued in January 1971 followed by two more comprehensive reports - "Official Plan - Initial Proposals" issued in July 1972 and the "Draft Official Plan for the Ottawa-Carleton Planning Area" issued in August 1973.

Intensive publicity programs accompanied the publication of each report. Public interest and involvement expanded steadily and peaked in the fall of 1973 following the release of the draft official plan. Meetings were held throughout the Region until the end of that year. At these meetings, Planning Committee

members and staff were able to obtain first hand reactions to all aspects of the draft Plan. Citizens and groups were invited to submit their views and a series of formal hearings were held in January and February 1974. Some 200 briefs were received, all of which were published in 23 volumes.

Following consideration of the points of view presented at these hearings and contained in the briefs a revised plan was prepared and submitted through the Planning Committee to Regional Council.

After 21 lengthy sessions, Regional Council adopted the Official Plan on 9 October 1974. Its major policies deal with urban development and its relation to housing, employment and transportation; with conservation of natural resources and protection of the environment; and with the provision of municipal services.

Among the many factors which were evaluated to determine the best urban structure to accommodate anticipated growth, two were of particular significance:

1. how to avoid urban sprawl without causing a scarcity of serviced land

2. how best to build on the base of urban development in place at the time planning commenced.

These and other considerations led to the conclusion that the most appropriate form of urban development would be achieved by completing the development of the remaining area within the inner limits of the greenbelt and by developing a limited number of well defined urban communities beyond the greenbelt.

It was also concluded, primarily for transportation reasons, that it would be necessary to redirect some of the future employment opportunities away from the central area to a limited number of district centres within the greenbelt and to the new urban communities outside the greenbelt.

Inside the greenbelt implementation of this concept will involve the completion of the development of 45,772 acres. This includes 11,531 acres that are now vacant, 4,023 acres of which will be built up with an estimated 59,000 housing units. The remaining 7,508 acres of vacant land will be built for new

industries, shops, offices, roads and public transit routes or remain as permanent parks or other open space. The new building will be mainly in accordance with plans of the area municipalities and land owners that have been evolved or been under preparation for some years.

Provision is also made inside the greenbelt for up to 100,000 persons to be housed in 50,000 units to be built by redevelopment, in accordance with the plans of area municipalities, and also for the rebuilding of selected areas to allow for new shops, offices and institutions.

In the Ottawa core, the extent of rebuilding provided for other than residential use is adequate for a total of 100,000 jobs or about 30,000 new jobs. This proposal anticipates a concurrent development in the Hull core area which would account for a total of 67,000 jobs. This proposed or anticipated expansion of the Ottawa and Hull core areas is premised on the ability of the road and public transit systems to move people in and out of the area.

Outside the Ottawa core, areas have been (or will be) selected for commercial and institutional development that are (or can be) served by the proposed road and public transit systems.

Beyond the greenbelt, implementation of the concept will see the development of a number of new urban communities, each having an eventual size in the order of 100,000 population. These communities are to be developed progressively rather than simultaneously, each to contain its own employment base with job opportunities created along with and not after the housing for residents.

Approximately 35,000 jobs in each new community of 100,000 population is the objective. The locations chosen in order of priority are first to the west and east of the greenbelt, secondly to the south of the greenbelt, and thirdly, and subject to removing the misgivings concerning the area, in Carlsbad Springs.

The easterly area, in the vicinity of Orleans and including parts of the townships of Gloucester and Cumberland, has difficult access to other parts of the urban area and a population of 35,000 to 50,000 is

proposed, notwithstanding the general preference for communities of roughly 100,000 persons. The plan provides for a total of roughly 22,000 acres to become urbanised in these four areas beyond the greenbelt. These could eventually house 300,000 to 350,000 persons at a density of 14 to 16 persons per gross urban acre.

The priority among these areas was determined by the availability of water and sewer services and the extent to which development had already started in each of them.

These development patterns hinge on transportation policies which minimize disruption by road construction. Road improvements cannot be provided beyond a certain point without severely damaging residential neighborhoods, particularly those in the core area.

As a consequence, preference will be given to travel in the urban area by public transit and/or commuter service which will provide levels of service in keeping with transportation needs throughout the entire community.

The Plan provides for a small part of the future residential requirements to be located in the rural areas, either by new housing in villages or in homes on large lots at appropriate locations in the rural area. The amount of such development will be limited so that the current ratio of households in urban and rural parts of the region will be approximately maintained. This will likely mean the addition of some 12,000 or 13,000 new dwellings in the rural area over a period of 25 to 30 years. Locations outside the villages are to be selected by the area municipalities. They will be subject to regional guidelines covering such concerns as the need to maintain the character of the rural landscape and to assure that the new housing can be supported in perpetuity by private services, that is by wells and septic tanks.

Agricultural land is a valuable resource in the Region. The Plan provides for the preservation of 270,000 acres of good agricultural land and suggests that the senior levels of government need to undertake comprehensive programs to ensure the long term viability of the agricultural economy and society.

114,000 acres in 37 areas of the Region have unique or specialized natural amenity including some land suited to outdoor recreation. Twenty-eight thousand acres of this are in public ownership now, including 14,208 acres of federally owned land, mainly in the greenbelt forest and the Mer Bleue, and 13,792 acres of municipally or provincially owned land mainly in the Rideau, Cumberland and Torbolton forests (including 7,013 acres of regional forest lands). Virtually all of the remaining acreage of 86,000 that is not now publicly held is located beyond the greenbelt. The principal areas include the Carp Hills and South March Highlands, Constance Lake and Constance Creek, and the remaining privately held lands in the regional forest area of Rideau Township. Selective acquisition will be undertaken in the 21 areas beyond the greenbelt with the intention that within 25 to 30 years most of the area will be municipally owned.

The Ottawa and Rideau Rivers have great historic and scenic value. Land within 1/4 mile of the shore of these rivers is being protected from further subdivision or zoning that would lead to new structures being erected. This protection policy will apply until October this year at which time the prohibition is to be replaced by specific land use designations.

Limestone, sand and gravel deposits are important resources and will be needed for future construction of all kinds. To ensure that these mineral reserves can be extracted as required some 43,000 acres are being protected from further subdivision or zoning until future needs are established and the best sources identified.

Lands such as steep slopes and flood plains have been identified as hazard lands and building on them is prohibited.

Areas of scenic beauty, historical buildings and sites, and other attributes of the natural and cultural environment will be protected by controls over development approvals. Adjacent land uses will have to be compatible with the natural setting.

These policies form the heart of the Official Plan. In implementing them, one of the Region's main controls rests in the timing and placement of the major services for which it is responsible. As noted earlier these are transportation, water supply and waste-water disposal. Consequently, policies for providing these

services with minimum disruption to the social and natural environments are set out in some detail in the plan:

Transportation policies are directed to greater use of public transit including a rapid transit system operating in five corridors.

These are north into Quebec and west, east, south west and south east in Ontario. The type of transit and priorities will be determined by a study which is now underway.

The road network will be developed only to the extent required to meet travel needs which cannot be met under the guidelines established for public transport usage. The network required is shown on Schedules C and D of the Plan. It includes a minimum of new routes, but several which require the cooperation of the Government of Canada to achieve.

Water supply for the urban area is to be provided from the two existing purification plants at Britannia and Lemieux Island which can be expanded as required. Improvements will also be made progressively

to feeder and distributor mains for service inside the greenbelt. Outside the greenbelt the west urban community will be supplied by a major feeder main from Britannia via Pinecrest Road and Baseline Road, the east urban community by a main from the Orleans reservoir. Storage in both areas is provided by reservoirs now in place that can be expanded as required. The south urban community can be supplied by a major feeder on Woodroffe Avenue and will require storage facilities outside the greenbelt. To service a new community at Carlsbad Springs, new mains would be required to be constructed from the Hurdman Bridge or Billings Bridge pumping stations.

The disposal and treatment of sanitary waste for the urban areas will be undertaken in accordance with the recommendations of the MacLaren-Richards study. Eventually all treatment will take place at the plant located at Green Creek which will be expanded in stages to meet the needs of the growth of the urban area. For a period of some years, however, sanitary waste from the western part of the urban area will be treated at the plant located at Watts Creek, which was expanded fivefold in 1972. Higher standards of purification will also be achieved at both plants with priority being given to phosphate removal.

The collector sanitary sewer system will be extended in pace with urban growth. The Ottawa and Lynwood collector sewers, which are now under construction, will serve areas inside the greenbelt, as well as all urban areas outside the greenbelt (except for the community in the east in the vicinity of Orleans). These collector sewers can connect into the existing tri-party sewer serving Glen Cairn and Kanata in order to eventually bypass the Watts Creek plant and permit its discontinuance.

To serve the urban community to the east, the Cumberland-Orleans collector sewer is being constructed to the Green Creek plant. The urban community south of the greenbelt will be served by a collector sewer located on the west side of the Rideau River connected to the Lynwood collector sewer. Urban development in Carlsbad Springs would require construction of a collector sewer connecting to the South Ottawa collector.

The adverse effect of storm water discharge on the quality of water courses will be minimized by preventing contaminants entering the storm sewer system and by treatment where needed of storm water discharge.

These then, are the main elements of the Region's strategy to take the Ontario part of the national capital area into the next century as expressed in our Official Plan.

It is not a theoretical concept: it is the product of five years of technical study and continuing consultation with the governments and citizens in the community. The complex inter-relationship of transportation and other services to the location of housing, employment, shopping and recreational facilities were carefully examined before the policies were formulated. The plan points to a practical way of handling growth with the minimum of disruption to the natural and social environments.

Depending on the co-operation received from other levels of government, business interests and the public, the Official Plan for Ottawa-Carleton can have an effect far beyond that which the Region has the power to legislate or enforce. With this co-operation, it will be possible to channel growth and accommodate change so as to maintain those qualities of our urban and rural environments which today make the Region such a desirable place to live.

APPENDICE NCR 2

MUNICIPALITE REGIONALE D'OTTAWA-CARLETON

MEMOIRE PRESENTE AU COMITE SPECIAL MIXTE
DU SENAT ET DE LA CHAMBRE DES COMMUNES
SUR LA REGION DE LA CAPITALE NATIONALE

PLAN DIRECTEUR DE LA ZONE
DE PLANIFICATION D'OTTAWA-CARLETON

Monsieur le président, messieurs les députés,

Vous avez tous reçu un exemplaire du Plan directeur relatif au secteur de la région de la Capital nationale qui se trouve sur le territoire de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton. Ce document très complet, dont la préparation a coûté 1.8 millions de dollars, est le fruit de plusieurs années d'études et de consultations intensives sur l'avenir de la région.

Pendant les 30 minutes qui vont suivre, je vais tenter de vous résumer le processus qui nous a permis de parvenir à nos conclusions.

Tout d'abord, comme le développement de la région pouvait être envisagé en fonction de plusieurs stratégies différentes, il a fallu commencer par définir les objectifs qui permettraient de les évaluer.

Diverses enquêtes et analyses ont été effectuées pour déterminer les objectifs fondamentaux et les classer par ordre d'importance.

Comme on pouvait s'y attendre, l'élément marquant de ces objectifs était d'assurer aux résidents actuels et futurs de la région un environnement sûr, agréable et sain. Parallèlement, il importait de veiller à ce que le développement de la région soit en harmonie avec son rôle principal de siège de la Capitale nationale.

Parmi les objectifs plus concrets qui furent retenus, citons les suivants: offrir à la population un choix varié de types de logements et d'emplois, tant par leur localisation que par leur nature; fournir des services de transports et des services municipaux à des coûts raisonnables; protéger et mettre en valeur le milieu social et naturel.

De ce fait, le Plan identifie les principaux secteurs à aménager et leur ordre de priorité, précise la nature des services à fournir à la population et définit des politiques de protection des ressources naturelles et culturelles de la région.

Etant donné que la Municipalité régionale a la responsabilité directe des services de transports, d'adduction d'eau et d'évacuation des eaux-vannes, entre autres, le Plan comporte à leur sujet des politiques

très élaborées. Il ne faudrait toutefois pas en conclure qu'il ne représente rien de plus qu'une simple épure des routes et canalisations de la région car son objectif essentiel est d'offrir des solutions intégrées aux besoins sociaux, économiques et récréatifs de la population.

En 1969, c'est-à-dire au début d'un processus de planification qui devait s'étaler sur 5 ans, un certain nombre de politiques avaient été élaborées par l'Office de planification de la région d'Ottawa, qui était alors l'organisme compétent en la matière, et par plusieurs agences et commissions fédérales. Les propositions les plus remarquables remontaient au plan Greber de 1947 et à "La Revue Statistique" publiée par la Commission de la Capitale nationale en 1964.

Dans les années 60, les principales propositions du plan Greber avaient été appliquées ou étaient sur le point de l'être. Il devenait cependant de plus en plus évident que la population urbaine de la région ne tarderait pas à dépasser le niveau de 500,000 à 600,000 habitants prévu par Greber comme un maximum. Une révision de la situation s'imposait afin d'organiser cette nouvelle expansion.

"La Revue Statistique", quant à elle, traitait des perspectives de croissance urbaine au-delà de la ceinture de verdure et proposait certaines politiques destinées à en organiser la répartition et à en contrôler la nature. La publication de ce document encouragea plusieurs municipalités à élaborer leurs propres plans pour les secteurs ouest, sud et est de la ceinture de verdure. A tort ou à raison, les auteurs de ces plans pensaient que leurs choix correspondaient aux préférences du gouvernement fédéral.

Greber estimait qu'au-delà de la ceinture de verdure, la population devrait être regroupée dans les villes et villages existant déjà dans les zones rurales, créant ainsi 10 ou 12 villes-satellites de 20,000 à 25,000 habitants chacune. Pour sa part, "La Revue Statistique" proposait un autre type d'urbanisation basé sur l'aménagement de collectivités plus importantes dans de nouveaux secteurs.

Quoi qu'il en soit, le rapport Greber, "La Revue Statistique" et les travaux de l'Office de planification de la région d'Ottawa avaient donné à l'expansion urbaine une certaine orientation dont la Municipalité régionale dut tenir compte lorsque lui

fut confiée la responsabilité de la planification de la région. C'est donc dans ce contexte qu'elle se mit au travail.

Dans le but de coordonner ses activités avec celles des autres gouvernements, elle commença par organiser plusieurs comités techniques intergouvernementaux, dont le Comité de planification des transports. Bien qu'il dût concentrer son attention sur les problèmes de transports, ce comité fut informé des stratégies globales de développement prises en considération par la Municipalité. Ses membres comprenaient le directeur général de la Commission de la Capitale nationale et son adjoint, ainsi que des représentants du ministère des Transports et des Communications de l'Ontario, de la Communauté régionale de l'Outaouais et des municipalités locales. En plus de sa participation au comité, la CCN consacra 50,000 dollars au financement d'une étude des problèmes de transports dans la région et détacha l'un de ses employés au département d'urbanisme de la Municipalité régionale, pendant une année complète.

Le comité tint sa dernière réunion en avril 1973; la CCN s'en était retirée en décembre 1972, mais

les orientations générales du Plan avaient déjà commencé à se préciser.

En conséquence, à part cette modeste participation de la CCN, la Municipalité régionale fut le seul organisme à s'occuper de la planification globale de la région de 1969 à 1973.

Après avoir mis sur pied des mécanismes de consultation avec les gouvernements, les organismes publics et la population, nous avons entrepris une série d'enquêtes techniques très importantes.

Ainsi, le plan MacLaren-Richards, mis au point dès la première année, portait sur les services d'adduction d'eau et d'évacuation des eaux-vannes pour la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton. Les études réalisées pendant les années suivantes portaient notamment sur:

1. l'analyse des tendances passées et la réévaluation des prévisions en matière de croissance démographique et économique;
2. la compilation des données géographiques et techniques relatives à l'utilisation des sols

dans la région;

3. l'analyse de la capacité des sols à accueillir les futurs aménagements envisagés pour la région;
4. l'analyse des besoins fonciers en fonction de l'expansion résidentielle, industrielle et commerciale de la région;
5. l'inventaire des constructions résidentielles existantes et l'évaluation des besoins futurs dans ce domaine;
6. l'inventaire des équipements et organismes éducatifs, sociaux et médicaux de la région, et l'évaluation des besoins futurs dans ce domaine;
7. la prévision et l'analyse des déplacements de la population, afin d'évaluer les besoins futurs en matière d'équipements routiers et de transports publics.

Des comptes rendus furent préparés et distribués gratuitement pour chacune de ces études, parallèlement à un certain nombre de rapports intérimaires. Tous ces documents offraient une synthèse complète de nos conceptions sur l'expansion de la région pendant les années à venir et permettaient au public, ainsi qu'aux autres gouvernements ou administrations locales, de connaître les données

techniques étayant ces conceptions.

Outre ces rapports, des séances d'information furent organisées par le commissaire à la planification et le personnel de notre département d'urbanisme à l'intention des organismes gouvernementaux, dont le comité d'aménagement de la CCN.

La participation du public fut encouragée et sollicitée dès le début de nos travaux, à un degré dépassant largement celui de nos obligations statutaires.

Dès 1971, une foule de réunions, d'audiences et d'ateliers de discussion furent organisés avec les organisations communautaires, les associations de citoyens et les particuliers intéressés, avec la participation du comité de planification et des spécialistes de la Municipalité régionale.

La participation du public constituait pour nous un élément essentiel du processus global de planification, et cela pour des raisons bien simples. Vers la fin des années 60, notre région a vu se constituer un certain nombre d'associations de citoyens très bien informées des problèmes locaux et résolues à

se faire entendre. Partageant les mêmes préoccupations, elles tenaient à participer activement aux décisions concernant l'avenir de leur collectivité. Le comité de planification répondit à cette demande, ce qui lui permit de connaître la réaction du public à chaque étape de l'élaboration du Plan et de disposer ainsi d'une source inestimable d'idées et d'informations.

A cette fin, un premier rapport intérimaire fut publié en janvier 1971, suivi de deux rapports plus conséquents, l'un en juillet 1972, intitulé "Plan directeur - Premières propositions", et l'autre en août 1973, intitulé "Plan directeur provisoire pour la zone de planification d'Ottawa-Carleton".

La publication de chacun de ces rapports fut accompagné d'un effort publicitaire considérable, ce qui permit d'intensifier graduellement l'intérêt de la population, qui atteignit son apogée durant l'automne de 1973, après la sortie du Plan directeur provisoire. Les réunions qui furent organisées dans toute la région jusqu'à la fin de l'année permirent aux membres et au personnel du comité de planification de connaître directement les réactions des citoyens vis-à-vis des dispositions du plan provisoire. Les

associations de citoyens et les particuliers furent invités à faire connaître leurs points de vue à l'occasion d'une série d'audiences officielles organisées en janvier et en février 1974. Cette initiative nous valut 200 mémoires qui furent rassemblés en 23 volumes.

L'analyse de ces mémoires et des opinions exprimées lors des audiences aboutit à la rédaction d'un nouveau plan qui fut soumis au Conseil régional par l'intermédiaire du comité de planification.

Après 21 réunions laborieuses, le Conseil régional adopta le Plan directeur le 9 octobre 1974. Ses principales politiques traitent de l'aménagement urbain en fonction du logement, de l'emploi, des transports, de la conservation des ressources naturelles, de la protection de l'environnement et de l'organisation des services municipaux.

Parmi les nombreux facteurs pris en considération pour déterminer la structure d'urbanisation correspondant le mieux à la croissance prévue, deux revêtaient une importance particulière:

1. comment éviter l'urbanisation tentaculaire sans causer une pénurie de terrains viabilisés?
2. comment trouver la structure d'expansion idéale à partir des aménagements urbains existant déjà au début du processus de planification?

Ces facteurs, ainsi que beaucoup d'autres, nous amenèrent à conclure que le type d'aménagement urbain le mieux adapté aux objectifs visés devait reposer sur les deux principes suivants: achever l'aménagement de la zone se trouvant à l'intérieur de la limite interne de la ceinture de verdure et créer un nombre restreint de collectivités urbaines au-delà de la ceinture de verdure.

Il fut également décidé, essentiellement pour des raisons d'efficacité en matière de transports, de réorienter certains des emplois futurs de la zone centrale vers un nombre restreint de centres de district situés à l'intérieur de la ceinture de verdure et vers les nouvelles collectivités urbaines situées à l'extérieur de celle-ci.

Pour l'intérieur de la ceinture de verdure, cette mesure consiste à achever l'aménagement de

45,772 acres, dont 11,531 sont actuellement inusitées; 4,023 de ces acres inutilisées accueilleront environ 59,000 nouvelles unités résidentielles et 7,508 seront réservées à la construction de nouveaux établissements industriels ou commerciaux, de bureaux, de routes et d'axes de transports publics, ainsi qu'à l'aménagement de parcs et d'espaces verts. Les nouveaux projets devront se conformer aux plans que les municipalités locales et les propriétaires fonciers élaborent depuis plusieurs années.

Toujours pour ce secteur, le Plan prévoit la construction de 50,000 unités de logement destinées à accueillir un maximum de 100,000 habitants; ces projets de réaménagement devront être conformes aux plans des municipalités locales. Le Plan prévoit la reconstruction de magasins, de bureaux et d'établissements publics dans des secteurs bien définis.

Pour le coeur de la ville d'Ottawa, il est prévu que les travaux de réaménagement autre que résidentiel permettront d'y accueillir 30,000 nouveaux emplois, pour arriver au chiffre maximum de 100,000 emplois. Cette proposition a été retenue en tenant compte des projets parallèles d'aménagement du coeur

de la ville de Hull, où le nombre d'emplois devrait atteindre 67,000. Evidemment, l'expansion ainsi proposée pour Hull et Ottawa ne pourra se réaliser que si les équipements routiers et les systèmes de transports publics sont en mesure de faire face au nombre croissant de déplacements qui en résultera, en direction et en provenance du coeur des deux zones.

En dehors du coeur de la ville d'Ottawa, divers secteurs ont été ou seront réservés à l'aménagement d'établissements commerciaux ou publics, dans la mesure où ils peuvent être desservis par les équipements routiers et les systèmes de transports publics envisagés.

Au-delà de la ceinture de verdure, le Plan prévoit un certain nombre de nouvelles collectivités urbaines pouvant chacune accueillir 100,000 habitants environ. Leur aménagement devra cependant se faire de manière progressive plutôt que simultanée; chacune devra être dotée de sa propre structure d'emplois, celle-ci devant se développer au même rythme et en même temps que la construction résidentielle.

L'objectif fixé à cet égard est de 35,000 emplois pour chaque nouvelle collectivité de 100,000 habitants. En ce qui concerne l'emplacement de ces collectivités, l'ordre de priorité retenu est le suivant: premièrement, à l'ouest et à l'est de la ceinture de verdure; deuxièmement, au sud de la ceinture de verdure et, troisièmement, à Carlsbad Springs, à condition que les réserves émises au sujet de ce site ne soient plus justifiées.

Pour ce qui est de la collectivité située à l'est de la ceinture de verdure, c'est-à-dire dans le secteur englobant Orléans et une partie des municipalités de Gloucester et de Cumberland, les difficultés d'accès aux autres secteurs de la zone urbaine ont conduit les planificateurs à en limiter la population entre 35,000 et 50,000 habitants. Le Plan prévoit que, dans ces quatre zones situées au-delà de la ceinture de verdure, un total de 22,000 acres seront urbanisées pour accueillir un maximum de 350,000 habitants, ce qui correspond à une densité moyenne de 14 à 16 personnes par acre urbaine brute.

L'ordre de priorité choisi pour l'aménagement de ces nouvelles collectivités urbaines a été établi

en fonction de leur niveau actuel d'aménagement et de l'existence de services d'adduction d'eau et d'évacuation des eaux-vannes.

Cette structure globale d'urbanisation repose sur l'application de politiques de transports minimisant les perturbations causées par la construction d'équipements routiers. En effet, l'amélioration de ces équipements ne pourra dépasser un certain seuil au-delà duquel les quartiers résidentiels, et surtout ceux du coeur de la zone de planification, risqueront d'être gravement endommagés.

En conséquence, pour les déplacements dans la zone urbaine, on accordera la préférence aux services de transports publics rapides et/ou aux dessertes de banlieues, afin de répondre en même temps aux besoins de transports dans l'ensemble de la collectivité.

Le Plan prévoit que les zones rurales n'accueilleront qu'une faible proportion des constructions résidentielles nécessaires dans la région; les nouvelles résidences seront construites soit dans les villages soit sur de grands terrains situés dans des secteurs appropriés. Toutefois, ce type d'aménagement sera

limité, afin de maintenir le rapport existant actuellement entre la densité résidentielle des zones urbaines et celle des zones rurales, pendant les 24 à 30 prochaines années. En ce qui concerne l'emplacement des nouvelles constructions résidentielles autour des villages, les municipalités locales en auront la responsabilité exclusive, sous réserve des directives régionales selon lesquelles les nouvelles maisons devront respecter le caractère pittoresque du paysage et avoir leur propre puits et leur propre fosse septique, à perpétuité.

Les terres agricoles de la région en sont l'une des ressources les plus importantes; c'est pourquoi le Plan prévoit la préservation de 270,000 acres de terres riches et suggère aux gouvernements supérieurs d'entreprendre des programmes adéquats pour assurer la viabilité à long terme de l'économie agricole et de la société rurale.

Parmi tous les terrains disponibles de la région, 114,000 acres, situées dans 37 secteurs différents, sont dotées d'agréments naturels dont il serait regrettable de ne pas profiter, d'autant plus que certaines sont particulièrement propices aux

loisirs de plein air. 28,000 de ces acres font partie du domaine public et se répartissent comme suit: 14,208 font partie du domaine fédéral et comprennent essentiellement la forêt de la ceinture de verdure et la Mer Bleue; 13,792 font partie des domaines municipal ou provincial et comprennent essentiellement les forêts de Rideau, de Cumberland et de Torbolton, dont 7,013 acres font partie du domaine forestier régional. La quasi-totalité des 86,000 acres restantes, qui ne sont pas comprises dans le domaine public, se trouve au-delà de la ceinture de verdure. Il s'agit essentiellement des collines de Carp et des hauteurs de South March, du lac Constance, de la baie de Constance et de ce qu'il reste de terrains privés dans la forêt régionale de la municipalité de Rideau. Une politique d'achats sélectifs sera instaurée dans les 21 zones situées au-delà de la ceinture de verdure, afin d'inclure la majorité de ces terrains dans le domaine public municipal d'ici 25 à 30 ans.

En ce qui concerne nos ressources fluviales, il est indéniable que les rivières Outaouais et Rideau constituent un atout esthétique et historique incomparable pour la région. Les terrains longeant ces rivières sont protégés sur une largeur de 1/4 de mille, afin d'éviter

que de nouveaux lotissements ou zonages n'y autorisent d'autres constructions. Cette mesure de protection sera appliquée jusqu'en octobre 1976, date à laquelle les terrains seront classés en fonction de leur utilisation spécifique.

Les dépôts de calcaire, de sable et de gravier de la région constituent des ressources très importantes qui serviront à toutes sortes de constructions futures. Pour en assurer une extraction conforme aux besoins, environ 43,000 acres seront protégées contre tout nouveau lotissement ou zonage, tant que les besoins futurs n'auront pas été précisés et que les meilleurs dépôts n'auront pas été identifiés.

Les terrains de forte pente et les plaines d'inondation ont été classés dans la catégorie des terrains dangereux et toute construction y est interdite.

Les secteurs dotés de paysages pittoresques, de monuments et sites historiques et d'autres agréments naturels ou culturels seront protégés par le contrôle très strict des projets qui y seront envisagés. De plus, les aménagements des terrains adjacents devront s'harmoniser au cadre naturel.

Les diverses politiques que je viens de vous résumer sont la synthèse des principes énoncés dans le Plan directeur. Cependant, pour en assurer l'application, le moyen de contrôle le plus important dont dispose la Municipalité régionale est son pouvoir de décision quant à l'emplacement et au calendrier de réalisation des principaux services relevant de sa compétence. Il s'agit là, je le répète, des services de transports, d'adduction d'eau et d'évacuation des eaux-vannes.

En conséquence, les politiques permettant d'en assurer l'aménagement, tout en causant le moins de perturbations possible au milieu social ou naturel, ont été élaborées avec précision et incorporées au Plan.

Ainsi, les politiques de transports sont destinées à augmenter l'utilisation des transports publics et prévoient l'aménagement d'un système de transports urbains rapides le long des axes suivants: nord au Québec, ouest, est, sud-ouest et sud-est en Ontario. Une étude actuellement en cours permettra de définir la nature et le degré de priorité de ces systèmes.

Le réseau routier ne sera développé que dans la mesure où certains besoins ne pourront être satisfaits conformément aux directives établies en ce qui concerne l'utilisation des transports publics. Les annexes C et D du Plan donnent un schéma du réseau prévu, lequel comprend un minimum de nouvelles routes dont certaines ne pourront être aménagées sans la coopération du gouvernement du Canada.

L'approvisionnement en eau de la zone urbaine sera assuré par les deux usines d'épuration de Britannia et de l'île Lemieux, qui pourront éventuellement être agrandies. De même, les canalisations centrales et secondaires permettant de desservir la zone située à l'intérieur de la ceinture de verdure pourront être progressivement adaptées à l'augmentation des besoins. A l'extérieur de la ceinture de verdure, la collectivité urbaine de l'ouest sera desservie par une canalisation centrale partant de Britannia et empruntant les rues Pinecrest et Baseline, et celle de l'est le sera à partir du réservoir d'Orléans. Pour ces deux zones, les réservoirs existants pourront être agrandis en fonction des besoins. La collectivité urbaine du sud pourra être desservie par la canalisation principale

de l'avenue Woodroffe, mais un réservoir devra être construit à l'extérieur de la ceinture de verdure. Quant à l'approvisionnement d'une nouvelle collectivité urbaine à Carlsbad Springs, il exigerait l'installation de nouvelles canalisations à partir des stations de pompage du pont Hurdman ou du pont Billings.

L'évacuation et l'épuration des eaux-vannes des zones urbaines se feront conformément à la recommandation du rapport MacLaren-Richards. Ainsi, l'usine de Green Creek assurera finalement l'épuration de toutes les eaux-vannes, et sa capacité sera graduellement augmentée en fonction des besoins de la population. En attendant, les eaux-vannes du secteur ouest de la zone urbaine seront épurées par l'usine de Watts Creek, dont la capacité fut quintuplée en 1972. En outre, les normes d'épuration seront relevées pour les deux usines, en commençant par l'élimination des phosphates.

Le système d'égouts collecteurs de la région sera agrandi en fonction de la croissance urbaine. Les égouts d'Ottawa et de Lynwood, actuellement en construction, desserviront les zones situées à l'intérieur de la ceinture de

verdure ainsi que les zones urbaines situées à l'extérieur (à l'exception de la collectivité de l'est, près d'Orléans). Ces égouts collecteurs pourront être reliés au triple système desservant actuellement Glen Cairn et Kanata, permettant ainsi la fermeture de l'usine d'épuration de Watts Creek.

Un égout collecteur est actuellement en cours de construction pour desservir la collectivité urbaine de l'est à partir de l'usine d'épuration de Green Creek. La collectivité urbaine du sud, quant à elle, sera desservie par un égout collecteur situé à l'ouest de la rivière Rideau et relié à l'égout de Lynwood. En ce qui concerne l'aménagement d'une collectivité urbaine à Carlsbad Springs, il exigerait la construction d'un égout collecteur rattaché à celui d'Ottawa-Sud.

Pour minimiser la pollution de nos rivières par les eaux de pluie, il faudra empêcher les contaminants de pénétrer dans leur système d'écoulement et, s'il y a lieu, en assurer l'épuration.

Voilà donc les principaux éléments des politiques contenues dans le Plan directeur de la

Municipalité régionale pour permettre au côté ontarien de la région de la Capitale nationale d'entrer sur de bonnes bases dans le 21ème siècle.

Le Plan ne constitue pas un document théorique. Il est le fruit de cinq années d'études techniques et de consultation avec les gouvernements et les citoyens de nos collectivités. Ses politiques n'ont été élaborées qu'après une analyse approfondie des rapports complexes existant entre les services de transports ou autres et la répartition géographique des logements, des emplois, des aménagements commerciaux et des équipements de loisirs. Le Plan offre donc une solution concrète à l'organisation de la croissance dans notre région, tout en causant le minimum de perturbation au milieu social et naturel.

Selon le degré de coopération dont feront preuve les autres niveaux de gouvernement, les intérêts privés et la population dans son ensemble, le Plan directeur d'Ottawa-Carleton pourra avoir des conséquences dépassant largement les pouvoirs de législation et de coercition de la Municipalité régionale. C'est en effet par cette seule coopération que nous parviendrons à

organiser la croissance et à maîtriser le changement de manière à préserver la qualité de nos collectivités rurales et urbaines et, pour tout dire, de notre milieu de vie.

Issue No. 16

Wednesday, March 3, 1976

Joint Chairmen:

Senator Jean-Paul Deschatelets
Mr. Ralph W. Stewart, M.P.

Fascicule n° 16

Le mercredi 3 mars 1976

Coprésidents:

Sénateur Jean-Paul Deschatelets
M. Ralph W. Stewart, député

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Special Joint Committee of
the Senate and of
the House of Commons on the*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité mixte spécial
du Sénat et de
la Chambre des communes sur la*

National Capital Region

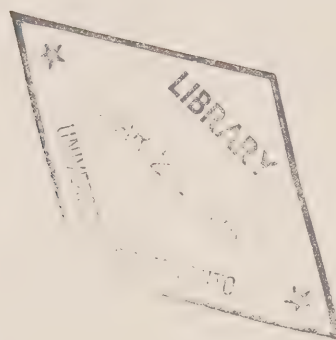
Région de la Capitale nationale

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session
Thirtieth Parliament, 1974-75-76

Première session de la
trentième législature, 1974-1975-1976

SPECIAL JOINT COMMITTEE ON
THE NATIONAL CAPITAL REGION

Joint Chairmen:

Senator Jean-Paul Deschatelets

Mr. Ralph W. Stewart, M.P.

COMITÉ MIXTE SPÉCIAL SUR
LA RÉGION DE LA CAPITALE NATIONALE

Coprésidents:

Sénateur Jean-Paul Deschatelets

M. Ralph W. Stewart, député

Representing the Senate:

Senators:

Asselin
Barrow

Lafond
McDonald

Représentant le Sénat:

Les sénateurs:

McIlraith
Quart

Robichaud

Representing the House of Commons:

Messrs.

Baker
(Grenville-Carleton)
Bawden
Clermont

Ellis
Francis
Gauthier
(Ottawa-Vanier)

Représentant la Chambre des communes:

Messieurs

Isabelle
La Salle
Lefebvre
Macquarrie

Poulin
Rondeau
Saltsman
Watson

(Quorum 11)

Le cogreffier du Comité

J. M. Robert Normand

Joint Clerk of the Committee

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

Available from Information Canada, Ottawa, Canada

En vente à Information Canada, Ottawa, Canada

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MARCH 3, 1976

(18)

[Text]

The Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on the National Capital Region met at 3:43 o'clock p.m., this day, the Joint Chairman, Mr. Stewart (Cochrane), presiding.

Members of the Committee present:

Representing the Senate: The Honourable Senators Deschatelets, Lafond and McDonald.

Representing the House of Commons: Messrs. Baker (Grenville-Carleton), Clermont, Ellis, Francis, Gauthier (Ottawa-Vanier), Isabelle, Lefebvre, Macquarrie, Saltsman, Stewart (Cochrane) and Watson.

Witnesses: From the Regional Municipality of Ottawa-Carleton: Mr. Denis Coolican, Chairman; Mr. Frank Ayers, Works Commissioner.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference relating to the review of matters bearing upon the development of the National Capital Region. (See *Minutes of Proceedings, Monday, October 20, 1975.*)

Questioning of the witnesses was resumed.

At 5:07 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 3 MARS 1976

(18)

[Traduction]

Le Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur la Région de la Capitale nationale se réunit aujourd'hui à 15 h 43, sous la présidence de M. Stewart (Cochrane) (coprésident).

Membres du Comité présents:

Représentant le Sénat: Les honorables sénateurs Deschatelets, Lafond et McDonald.

Représentant la Chambre des communes: MM. Baker (Grenville-Carleton), Clermont, Ellis, Francis, Gauthier (Ottawa-Vanier), Isabelle, Lefebvre, Macquarrie, Saltsman, Stewart (Cochrane) et Watson.

Témoins: De la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton: M. Denis Coolican, président; M. Frank Ayers, commissaire aux travaux publics.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi portant sur l'examen des questions ayant trait au développement de la Région de la Capitale nationale. (Voir le *procès-verbal du lundi 20 octobre 1975.*)

L'interrogatoire des témoins se poursuit.

A 17 h 07, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le cogreffier du Comité

J. M. Robert Normand

Joint Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Wednesday, March 3, 1976.

• 1546

[Text]

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Order, please.

We will begin questioning from where we left off yesterday. The order of the names that I have, some from yesterday and some from today, is: first M. Lefebvre, then Mr. Watson, Mr. Gauthier, Senator McDonald, M. Clermont and Mr. Saltsman.

M. Lefebvre: En lisant le mémoire, et en écoutant M. Coolican hier, nous avons appris que le plan directeur a coûté environ 1.8 million de dollars, je crois. Cette somme comprend-elle l'argent qui a été versé à des firmes d'ingénieurs et planificateurs conseil ou a-t-il servi pour rémunérer le travail accompli par votre personnel?

M. Coolican: Cela englobe tous les coûts: utilisation de notre personnel et embauche de planificateurs.

M. Lefebvre: Pouvez-vous... nous dire si seuls les contribuables de la région d'Ottawa-Carleton ont payé le coût de cette étude ou si vous avez reçu des octrois du gouvernement de l'Ontario voire même du gouvernement fédéral par l'entremise de la CCN ou d'autres agences fédérales?

M. Coolican: Eh bien pour commencer, et en général, cela a été payé par les contribuables d'Ottawa-Carleton. Maintenant dans quelques cas particuliers, des études particulières, surtout dans le domaine du transport en commun, il y a parfois des octrois du gouvernement de l'Ontario. Maintenant, quant à la Commission de la Capitale nationale, il y avait une contribution de la Capitale nationale a passé à peu près un an dans notre bureau à étudier la question du travail dans le centre-ville.

M. Lefebvre: Bien. Vous dites aussi dans le mémoire qu'il est faux de prétendre que cette région est surgouvernée, que ce n'est pas le cas du tout, que la situation est à peu près normale comme partout ailleurs dans le pays. Mais les gens se demandent maintenant s'il ne s'agit pas en fait d'une région «surplanifiée». Vous avez vous-même un plan directeur qui a coûté \$1.8 million ou la Commission de la Capitale nationale a aussi un plan pour la Capitale de l'avenir ! Il y a peut-être la ville d'Ottawa, qui a un service de planification, et peut-être la ville de Vanier qui planifie aussi ! De l'autre côté de la rivière, c'est la même chose ! Tout le monde étudie, planifie, et les citoyens payent la note en se demandant où tout cela va mener ?

Je croyais qu'il y avait déjà en place un comité comprenant des représentants de la Municipalité d'Ottawa-Carleton, de la Commission de la Capitale nationale ainsi que d'autres organismes de la région qui siègeait assez souvent dans le cours d'une année. N'y aurait-il pas lieu de s'entraider, de coordonner nos efforts pour planifier et étudier la région, pour en venir en fin de compte à n'avoir qu'un seul plan directeur et non 2, 3, 4 ou 5, tous payés par les contribuables ? Car les gens de la région ne sont peut-être pas «surgouvernés» mais ils sont certainement «surplanifiés». Et ils ont des questions à cet égard-là et je vous demande, monsieur Coolican, avant d'entreprendre une étude qui a coûté presque 2 millions de dollars, si vous avez eu des pourparlers afin de savoir si un comité qui aurait pu faire le même travail par le passé, et s'il vous était possible de vous servir des études qui ont été faites à d'autres niveaux dans la région ?

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mercredi 3 mars 1976

[Interpretation]

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): A l'ordre, s'il vous plaît.

Nous allons reprendre les questions au point où nous avons terminé hier. Voici dans l'ordre les noms que j'ai inscrits sur ma liste hier et aujourd'hui: M. Lefebvre, M. Watson, M. Gauthier, le sénateur McDonald, M. Clermont et M. Saltsman.

Mr. Lefebvre: In reading the brief and listening yesterday to M. Coolican, we learned that the master plan cost about \$1.8 million, I believe. Does this figure include money paid out to engineering and planning consultants, or just payment for work carried out by your staff?

Mr. Coolican: That includes all costs: for the use of our staff and for hiring planning consultants.

Mr. Lefebvre: Can you tell us if the total cost of this study was met by the Ottawa-Carleton area taxpayers, or did you receive grants from the Ontario government or even from the federal government through the NCC or other federal agencies?

Mr. Coolican: Well, in the main, it was paid for by the Ottawa-Carleton taxpayers. However, in the case of a few specific studies, especially in the field of public transportation, there are occasionally grants from the Ontario government. As for the National Capital Commission, they contributed \$50,000 towards one transportation study. Also, one NCC employee spent about a year in our office studying work patterns in the downtown area.

Mr. Lefebvre: All right. You also say in your brief that it is untrue that the region is over-governed and that the situation here is about the same as elsewhere in Canada. But people are wondering now if we may not have an "over-planned" region. You yourselves have a master plan that cost \$1.8 million, and the NCC also has a plan for the capital of the future! Then maybe there is the City of Ottawa which has a planning department, and perhaps Vanier too is busy planning! And the same goes for the other side of the river! Everyone is busy studying and planning, and meanwhile the general population keeps paying out and wondering where it is all getting us.

I was under the impression that there was already set up a committee composed of representatives of the Ottawa-Carleton regional community, the NCC, and other regional bodies that met several times a year. Do you not think there is a need to help each other out, and to co-ordinate our efforts at planning and studying the region, so as hopefully to arrive at a single master plan, rather than two, three, four or five of them, all paid by the taxpayers? Because if the local population is not "over-governed" it is certainly "over-planned". People are wondering about this, and I should like to ask you, Mr. Coolican, whether before undertaking a study costing almost \$2 million you had any discussions aimed at finding out whether the same work may not have already been done by another Committee in the past, and whether you might not have used previous studies carried out by other bodies in the region

[Texte]

[Interprétation]

• 1550

M. Coolican: La planification que nous faisons est une planification plutôt stratégique que locale. Cela n'est pas une question de le faire ou de ne pas le faire, puisque cela fait partie des responsabilités qui nous sont attribuées par le gouvernement d'Ontario, et aussi nous sommes très anxieux et très prudents, afin de ne pas planifier dans le domaine local; c'est-à-dire que notre intérêt dans la planification porte surtout sur les égouts principaux, sur l'aqueduc, sur le transport en commun, sur les voies principales, ce sont là des sujets qui vont au-delà des domaines des municipalités. C'est toujours dans ce sens-là que nous planifions. Si nous prenons l'exemple d'un quartier, de façon générale, la question de densité de la population nous intéressera; alors que l'arrangement du quartier et de ses rues révéleront de la planification locale; nous nous intéresserons seulement au problème d'embranchement des rues avec les artères principales qui nous concernent.

Alors nous ne faisons pas la même planification, puisque les affaires locales sont planifiées localement, et que nous nous occupons seulement des affaires stratégiques. Je ne sais pas si c'est la même chose dans la province de Québec, mais je peux vous assurer que c'est comme cela dans toutes les régions de la province d'Ontario. Alors ce n'est pas une question d'être surplanifié ni surgouverné; planifié ou gouverné dans ce sens-là, sont des clichés à peu près semblables.

M. Lefebvre: Vous m'avez aussi donné l'impression hier que vous ne preniez pas au sérieux l'étude que la Commission de la Capitale nationale avait publiée récemment qui s'intitule: La Capitale de l'avenir, et que vous sembler considérer comme une étude plus ou moins valable comparativement à la vôtre. Est-ce là l'impression que vous vouliez donner à la Commission?

M. Coolican: Non, pas du tout. Ce n'était pas une étude que je ne prenais pas au sérieux, mais plutôt comme une étape de planification préliminaire. La Commission de la Capitale nationale considère également cette étude comme une étape préliminaire, excepté dans certains domaines, surtout dans le domaine du transport, où je pense qu'ils ont été peut-être plus spécifiques qu'ils auraient dû l'être dans un document comme celui-là.

M. Lefebvre: Il y a quelques mois, j'avais fait une suggestion au Comité que, en temps et lieu, je présenterais une motion recommandant au gouvernement d'abolir complètement la Commission de la Capitale nationale et de la remplacer par un ministère, dont le titulaire serait responsable devant le Parlement et qu'on pourrait appeler: le ministère des Affaires de la Capitale nationale ou un terme semblable, mais qui aurait un comité consultatif, composé de citoyens de la région qui auront des responsabilités au niveau municipal. Et ceci parce que je crois que les municipalités se plaignent qu'elles n'ont aucun représentant au sein de la Commission de la Capitale nationale. Que pensez-vous d'une proposition semblable?

M. Coolican: Je n'ai pas fait de proposition comme celle-là.

• 1555

M. Lefebvre: Non, non c'est moi qui la fais.

Mr. Coolican: Our planning is more strategic planning than local planning. There is no question as to whether or not we should do it, since it is part of the mandate handed down to us by the Ontario government; besides we are extremely careful about not getting into local planning. Our planning interest is mainly in sewer mains, water mains, public transportation, and main roads, which are all matters that go beyond municipal responsibilities. We always maintain this overview of our planning. To take the example of planning for an urban locality, we would be interested in such matters as population density, whereas the internal arrangement and road patterns would come under local planning; we would only be concerned with the problem of joining up streets with the main arterial roads.

So, it is not the same planning that we do, since the details are all planned locally, while we deal exclusively with the strategic overview. I do not know if the same applies in Quebec, but I can assure you that this is quite general in the Province of Ontario. So it is not a question of being over-planned or over-governed; in that sense, planning and government are clichés which mean about the same thing.

Mr. Lefebvre: I got the impression from what you said yesterday that you were not taking very seriously the NCC's recently published study entitled the Capital of the Future, which you seemed to consider somewhat inferior to your own study. Did you mean to convey that impression to the Commission?

Mr. Coolican: Not in the least. It is not that I did not take the study seriously, but just that it is only an initial stage in the planning. The National Capital Commission also considers that study as an initial stage except in certain specific fields such as transportation, where I believe they went into more detail than was indicated in that kind of document.

Mr. Lefebvre: A few months ago, I suggested to the Committee that I might in due course bring in a motion recommending that the government abolish completely the National Capital Commission and replace it by a department of state whose minister would be answerable to Parliament, which might be called the Department of National Capital Affairs or some such title. The department would have an advisory committee made up of citizens of the region with responsibilities at the municipal level. This is because I think the municipalities are complaining about their lack of representation in the National Capital Commission. What would you have to say about this proposal.

Mr. Coolican: I have made no such proposal.

Mr. Lefebvre: No, it is I who suggested that.

[Text]

M. Coolican: Ah c'est vous qui l'avez faite.

M. Lefebvre: oui.

M. Coolican: Eh bien, c'est un peu compliqué. En outre, cela comprend un comité consultatif, nous l'avons. Si un ministre devient responsable devant le Parlement de la Commission de la Capitale de la Commission de la Capitale nationale, je pense qu'il y en a beaucoup ici qui diront oui, c'est une bonne chose. Je n'ai pas d'expérience dans ce domaine, du tout, et je pense que cela va toujours mieux quand on a son propre ministre à la Chambre pour répondre aux questions et cela n'entre pas en conflit avec d'autres sujet.

A mon avis, à nos difficultés, n'est pas trop difficile à trouver; premièrement, il faut respecter le pouvoir sur la planification de la Commission de la Capitale nationale pour lui venir en aide. Nous allons, à la demande du sénateur Robichaud, proposer un projet de loi à cet effet et nos avocats travaillent déjà.

M. Lefebvre: Bon. Une dernière question. Il y a eu une querelle entre votre organisme et la CCN au sujet de l'emplacement de la nouvelle ville qu'on appelle, je ne me rappelle plus dje ne me rappelle plus le nom, South-East City ou...

M. Coolican: Carlsbad Springs.

M. Lefebvre: Bon, c'est cela. D'après les renseignements que j'ai pu recevoir de diverses personnes, je conclus que le site préféré par la CCN, est constitué de terrains qui étaient plutôt marginaux pour la culture, et le site que vous, nous choisissez est un site où la terre est bonne pour la culture. Pouvez-vous répondre à cet argument-là?

M. Coolican: Eh bien c'est une question qui a été posée, je pense, à M. Wright hier. Premièrement, notre plan directeur comprend à peu près 270,000 acres de terrain pour l'agriculture dans la région. Cela, c'est réservé à la région. Ce dont nous parlons, c'est à peu près 5,000 acres, que ce soit au sud, que ce soit au sud-est. En général, les terres sont meilleures pour l'agriculture qu'au sud-est. Il n'y a pas de doute.

Maintenant, les terres au sud ne sont pas cultivées à l'heure actuelle, même si elles sont meilleures pour l'agriculture, elles ne sont pas cultivées en grande partie. Alors, je ne pense pas qu'il y a grand chose à choisir et quant aux terres au sud-est, ils sont complètement "malins" pour la construction.

M. Lefebvre: Bon. Très bien, ilmerci monsieur le président.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Merci. Monsieur Gauthier.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Je veux revenir à la question du rôle d'un organisme qui verrait à coordonner le développement de la région de la Capitale nationale, c'est de cela que nous parlons ici, la région de la Capitale nationale.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Monsieur Gauthier, voulez-vous attendre une minute parce que ce n'est pas tout à fait...

[Interpretation]

Mr. Coolican: Oh, you suggested it.

Mr. Lefebvre: Yes.

Mr. Coolican: Well, it is rather complicated. Also, you suggest an advisory committee, which we already have. I believe there are many who would say it was a good thing for a Minister to be answerable in Parliament for the NCC. I have no experience at all in this field, and I think it is always easier when you have your own Minister in the House to answer questions, and that does not conflict with other matters.

I think that the solution to our difficulties is not too hard to find. Firstly, we must respect the NCC's authority over planning, if we are to be of help to them. At the request of Senator Robichaud, we intend to bring in a bill to that effect, and our lawyers are already working on it.

Mr. Lefebvre: All right. One last question. There was an argument between your organization and the NCC concerning the site of the new town that is to be called—I have forgotten—Southeast City or...

Mr. Coolican: Carlsbad Springs.

Mr. Lefebvre: All right, that is it. From what I have been able to find out from various sources, I believe that the site proposed by the NCC is made up of land that is marginal from the point of view of farming, whereas your site is located on good farmland. Would you care to answer that argument?

Mr. Coolican: Well, I believe that this is a question that was asked yesterday to Mr. Wright. Firstly, our master plan sets aside about 270,000 acres for agriculture in the region. That has been set aside within the region. Our proposal concerns approximately 5,000 acres, either to the south or to the south-east. Generally speaking, the land to the south is better for farming than the land to the south-east. There is no doubt about that.

However, although it is better farmland, the land to the south is not at present under cultivation, for the most part at least. So I think there is little to choose between the sites, and as for the land to the south-east, they are quite unsuitable for building.

Mr. Lefebvre: All right. Fine. Thank you, Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Thank you. Mr. Gauthier.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): I should like to come back to the matter of having one body to co-ordinate development in the National Capital Region because that is what we are here to talk about, the National Capital Region.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Mr. Gauthier, would you mind waiting a minute, because something seems to be wrong...

[Texte]

M. Coolican: Est-ce que j'ai le français maintenant?

Une voix: Oui, oui.

M. Coolican: Bon, c'est bien, merci.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Je voudrais en revenir à la coordination de la planification générale de la région de la Capitale nationale, c'est ce à quoi le comité s'attarde et qu'il doit étudier. Je conviens que vous avez un problème spécifique pour la section ontarienne, tout de même est-ce que votre plan directeur a été conçu en vertu du concept de la région de la Capitale nationale?

M. Coolican: Est-ce que vous me demandez si les employés de l'Outaouais ont eu occasion de savoir que nous faisons?

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Non.

Une voix: Non.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): A la page 2, deuxième phrase de notre mémoire qui a été soumis au Comité, vous dites:

Parallèlement, il importait de veiller à ce que le développement de la région ...

Votre région à vous ...

... soit en harmonie avec son rôle principal de siège de la Capitale nationale.

M. Coolican: Oui.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Je vous demande si votre plan directeur a été conçu comme étant une partie d'une totalité d'un concept de développement de la région de la Capitale nationale?

M. Coolican: Oui, certainement. Nous sommes très conscients de notre rôle comme partie de la Capitale nationale.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Vous reconnaissez, je pense aussi, monsieur Coolican, qu'il y a nécessité d'avoir un organisme qui a des pouvoirs plus étendus que les vôtres pour voir à ce que la planification soit bien coordonnée dans la région de la Capitale nationale?

M. Coolican: Eh bien, quant à la planification sur ce plan-là, nous sommes capables de planifier ce que nous avons à planifier de ce côté-ci. Nous sommes capables aussi de prendre en considération ce qui se passe de l'autre côté et nous sommes aussi très conscients de notre responsabilité comme partie de la Capitale nationale.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Oui. Je reconnais que vous avez les capacités de faire ce qui doit être fait chez vous. Mais vous ne pouvez pas me dire que vous savez ce qui se passe du côté de Hull, parce que Hull n'a pas encore déposé son rapport. Son plan directeur n'est pas encore officiel. Alors il n'y a pas eu de coordination possible.

M. Coolican: Non. Mais, quand même, nous nous parlons.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Oui, oui. D'accord. Mais ce n'est pas officiel. Vous parlez d'une consultation. Vous dites que vous avez fait une consultation partout dans la région, que votre plan est le fruit d'une consultation extrêmement profonde, que vous avez reçu 200 mémoires, que vous les avez condensés, mais cela concernait strictement votre région.

[Interprétation]

Mr. Coolican: Have I the French now?

An hon. Member: Yes, you have.

Mr. Coolican: Fine. It is all right now.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): I should like to come back on the matter of co-ordinating over-all planning within the National Capital Region, since that is what the Committee is supposed to be studying. I realize that you have a specific problem in the Ontario sector, but nevertheless, was your master plan designed with the concept of a National Capital Region in mind?

Mr. Coolican: Are you asking whether the Outaouais employees have had an opportunity to find out about what we are doing?

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): No.

An hon. Member: No.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): On page 2, in the second sentence to your brief to this Committee, you say:

Reflected in these objectives was the necessity to ensure that...

your area...

would be appropriate for an area containing the Nation's Capital

Mr. Coolican: Yes.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): I ask you, then if your master plan has been conceived as being part of an entity, a concept for the development of the National Capital Region?

Mr. Coolican: Yes, indeed. We are most aware of our role as part of the National Capital.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): I think also, Mr. Coolican, that you recognize that it is essential to have some form of organization, with powers greater than yours, to oversee that the planning in the National Capital Region be well co-ordinated?

Mr. Coolican: Well, as to planning at that level, we are quite capable of developing the plans required on this side. We are also quite capable of encompassing what must take place on the other side and, we are also most aware of our responsibility as part of the National Capital.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Yes. I accept that you have the capacity to do what must be done in your own area. But you cannot tell me that you know what is happening on the Hull side, because Hull has yet to table its brief. Its master plan is not yet official. Therefore, co-ordination has not been possible.

Mr. Coolican: No. However, we do speak to each other.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Agreed. But it is not official. You speak of consultations. You say that you had consultations with every area in the region, that your plan is the product of very extended consultations, that you have received over 200 briefs, and, that you have condensed these; but, this was strictly for your own region.

• 1600

[Text]

M. Coolican: Oui.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Donc vous êtes une partie de la région de la Capitale nationale.

M. Coolican: Oui, je suis d'accord.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Depuis les années que vous planifiez, depuis trois ou quatre ans, pour le plan directeur, quels échanges avez-vous eus, quels échanges avez-vous encouragés avec le côté québécois, pour planifier en fonction de la région de la Capitale nationale?

M. Coolican: Eh bien surtout dans le domaine du transport en commun.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Très bien, j'en conviens. Et cela, avec l'aide de la CCN.

M. Coolican: Eh bien, oui et non. Nous savions ce que nous voulions, la CCN voulait faire quelque chose, alors nous l'avons fait, mais cela n'a pas réussi. Alors nous en sommes revenus à nos idées premières.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Oui. Mais vous conviendrez avec moi qu'il y a tout de même eu un catalyseur très, très nécessaire qui s'appelle la CCN.

M. Coolican: Cela s'appelle «l'argent».

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Appelez-le comme vous voudrez; habituellement, un catalyseur ne participe pas à la réaction, mais je pense qu'il y a participé ici.

M. Coolican: Oui, c'est bien. Je n'en soustrais rien.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Non, non. Mais moi j'en déduis bien des choses.

Jusqu'à quel point, monsieur Coolican, je veux avoir cela aussi exactement que possible, je trouve qu'hier vous avez été général, rien de trop spécifique, jusqu'à quel point est-ce que vous êtes en désaccord avec la suggestion du concept de développement tel qu'émis par la CCN, pour ce qui est de l'axe nord-ouest et sud-est? Totalement en désaccord ou partiellement en désaccord ou en accord?

M. Coolican: Eh bien, je ne comprends pas tout à fait ce qu'ils veulent dire par un axe nord-ouest. Ils ont indiqué qu'il y avait une voie de transport rapide et qu'il y avait une ville de 100,000 personnes au sud-est et une autre de 100,000 personnes au nord-est, mais c'est surtout un plan préliminaire et c'est, non pas préliminaire, mais c'est surtout un peu trop détaillé dans le transport en commun pour ce soit même un plan préliminaire. C'est-à-dire, je ne pense pas qu'ils connaissent tout à fait les implications de ce qu'ils faisaient dans le transport en commun.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Je ne veux pas vous corriger, mais ce n'est pas un plan, monsieur Coolican, et vous le savez, c'est un concept.

M. Coolican: Un concept. Oui. C'était une invitation au dialogue.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): D'accord. Je vous pose la question: êtes-vous d'accord sur l'axe nord-ouest-sud-est, oui ou non?

M. Coolican: Eh bien, quant à l'axe, si on n'a rien au sud-est, on n'en a pas besoin.

[Interpretation]

Mr. Coolican: Yes.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Therefore, you are only a part of the National Capital Region.

Mr. Collican: Yes, I agree.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): In the years that you have been preparing your master plan, over the last three or four years, have you had any consultations, have you encouraged consultations with the Quebec side in order to plan in relation to a National Capital Region?

Mr. Coolican: Well, we have, particularly in the area of public transport.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Well, yes, I agree. But this was done with the help of the NCC.

Mr. Coolican: Well, yes and no. We knew what we wanted, and the NCC wanted to participate. We did it, but it did not work. So we went back to our original ideas.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Yes. But I think you will agree with me, however, that there was a catalyst, a very essential catalyst which is called the NCC.

Mr. Coolican: It is called "money".

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Well, call it what you will. Normally a catalyst does not participate in the reaction, but I think that in this case it did.

Mr. Coolican: Yes, very well. I will not deny that.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): No, no, but from it, I can deduce many things.

I would like to know as exactly as possible, and I found that yesterday you were a bit general, and there were no specifics given, to what degree are you in disagreement with the suggested concept for the development of the northwest-southeast corridor, submitted by the NCC? In full disagreement, partial disagreement or in agreement?

Mr. Coolican: Well, I do not think I understand exactly what is meant by the northwest corridor. It was indicated that there would be a rapid transit route, with a city of 100,000 in the southeast and another, similar, in the northeast, but it was mostly a preliminary plan—well not so much preliminary, since it is too well detailed a plan concerning public transport to be called preliminary. I do not believe that the planners were aware of all the implications of the work they were doing in public transportation.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Well I should not like to correct you, but it is not a plan, Mr. Coolican, as you well know; it is a concept.

Mr. Coolican: A concept, yes. It is an invitation to a dialogue.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): I agree. And I ask the question: are you in agreement with the northwest, southeast corridor, yes or no?

Mr. Coolican: Well, as to the corridor, if there is nothing in the southeast, it is not required.

[Texte]

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Très bien. Alors vous me reportez à mon deuxième thème qui est le transport. Et je n'irai pas au sud-est tout de suite.

Le transport dans la région de la Capitale nationale. Il est essentiel qu'il soit planifié selon un schème d'aménagement qui verra à desservir adéquatement les deux côtés de la rivière. Vous n'avez aucune juridiction de l'autre côté de la rivière Ottawa. Votre juridiction interprovinciale n'existe pas. Cela prend donc une agence qui va aider, qui va catalyser, si vous voulez avec de l'argent ou autre chose, à développer le transport en commun d'une façon adéquate. D'accord?

M. Coolican: Je ne voudrais jamais décourager quelqu'un qui a un peu d'argent.

• 1605

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): C'est entendu, mais êtes-vous prêt à coopérer pour le développement d'un axe de transport en commun.

M. Coolican: Oui. Nous avons reconnu dans notre plan directeur que la plus grande intensité dans le transport serait le transport qui va d'un côté de la rivière à l'autre.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): D'accord.

A l'intérieur de la superficie de l'axe suggéré dans le plan, et qui irait nord-ouest-sud-est, il existe des terrains qui ne sont pas votre propriété mais bien la propriété du gouvernement fédéral ou de la CCN, des terrains d'espace vert. Est-ce que vous tenez pour acquis, monsieur Coolican, que ces espaces verts doivent être à la disposition de la Municipalité régionale Ottawa-Carleton dans le développement d'un axe de transport?

M. Coolican: Eh bien, comme vous dites et comme j'ai déjà dit, s'il n'y a rien au sud-est, on n'y va pas.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Non, mais je vous pose des questions d'ordre général. Hier, vous avez parlé de généralités, je pose des questions d'ordre général. Est-ce que vous tenez pour acquis que les espaces verts, propriété du gouvernement fédéral ou de la CCN, sont à votre disposition pour y implanter des systèmes de transport?

M. Coolican: Eh bien, certainement, s'il y a une nécessité de transport, je trouverais très étrange qu'il y ait de la difficulté à traverser la ceinture verte.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Vous trouveriez cela étrange?

M. Coolican: Oui, s'il y avait quelque difficulté que ce soit à traverser.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): A traverser.

M. Coolican: Oui.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Vous trouveriez cela difficile à accepter.

M. Coolican: Oui, et très étranger.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Si c'était avec, comme objectif, de mieux servir la collectivité et que ces terrains étaient là, avaient été achetés et développés pour des fins d'espace vert, vous ne seriez pas contre l'utilisation de ces terrains pour y mettre des voies ou des routes ou des transports en commun.

[Interprétation]

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Very well. Now you are touching on my second topic, transport. And I will not look to the southeast immediately.

Transportation in the National Capital Region. It is essential that the plan be according to a development scheme which, eventually, can adequately serve both sides of the river. You have no authority on the other side of the Ottawa River. Interprovincial authority does not exist. One agency is required which would help, if you should need money or something else, which could act as a catalyst to adequately develop public transport. Are you agreed?

Mr. Coolican: I would never discourage anyone who has a little bit of money.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Obviously, but are you ready to co-operate in the development of a public transport corridor?

Mr. Coolican: Yes. In our master plan we recognize that the densest transport requirements will be for that moving across the river.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): I agree.

Within the area which is in the corridor of the plan, and which would lie north-west to south-west, there is land which is not yours, but very much the property of the federal government or the NCC, land within the greenbelt. Mr. Coolican, are you saying that the greenbelt land should be made available to the regional municipality of Ottawa-Carleton in the development of a transport corridor?

Mr. Coolican: Well, as we have both said, if there is nothing in the south-west, we will not go there.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): But I am asking general questions. Yesterday you spoke in generalities. So I am asking general questions. Are you saying that the greenbelt land, the property of the federal government or the NCC should be made available to establish transportation systems?

Mr. Coolican: Well, certainly if there is a need for transportation. I would find it very odd if we could have some trouble in crossing the greenbelt.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): You would find that very odd?

Mr. Coolican: Yes, if there were some barriers to crossing it.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): To cross it.

Mr. Coolican: Yes.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): You would find this very difficult to accept?

Mr. Coolican: Yes, and very odd.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): If the objective was to better serve the community, and the land was there, purchased and developed as a greenbelt area, you still would not be against using these lands to establish roads or public transit routes.

[Text]

M. Coolican: S'ils sont nécessaires, oui; c'est impossible de concevoir une ville complètement isolée de ses alentours.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Non, mais on le sait très bien que les terrains d'espace vert ne sont pas tout à fait situés dans des bandes limites, ils sont ici, ils sont là. A tout moment, la CCN doit négocier avec vous ou avec le côté québécois pour implanter des systèmes d'égouts, d'infrastructures, de routes et tous les services nécessaires.

M. Coolican: C'est cela. C'est cela.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Mais vous ne tenez pas pour acquis, que ces terrains ne sont là que pour l'utilisation du développement de la Capitale nationale.

M. Coolican: Oui. Eh bien, ils appartiennent au gouvernement fédéral.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Oui, mais ils font partie de la Région de la capitale nationale, donc ils sont au service des gens de la région.

M. Coolican: Oui.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Mais est-ce que ces terrains-là ont été acquis pour des fins d'espace vert d'après vous ou pour des fins de développement urbain.

M. Coolican: Non, ils ne sont pas là pour le développement urbain. Ils sont là pour l'espace vert mais on ne propose pas de développer ces espaces-là d'une manière urbaine. Mais il faut vous dire...

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Mais quand je dis urbain, monsieur Coolican, je veux dire transport routier, service en général.

M. Coolican: Il faudra bien les traverser, s'il y a des développements de l'autre côté, au Sud, à l'Est, il faut certainement les traverser.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Si, par exemple, l'exploitation des terrains des espaces verts de la CCN ou du fédéral était endommagée de façon permanente par une voie, par un chemin, par un système de transport en commun, parce que vous n'êtes pas d'accord au sujet de la ligne nord-ouest-sud-est et qu'en la mettant dans l'axe traditionnel nord-est-sud-ouest, cela pourrait peut-être avoir un effet très désastreux sur la Ferme expérimentale par exemple, en la divisant; cela ne vous inquiète pas?

M. Coolican: Je n'ai pas dit cela. C'est ce que nous appelons en anglais—a very "iffy" question.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): A very what?

Mr. Coolican: "Iffy" question.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): "Iffy"?

Mr. Coolican: "Iffy—"

Si et si et si. Oui, alors comme...

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Oui, mais les concepts sont toujours «si».

Une voix: Hypothétique, monsieur.

[Interpretation]

Mr. Coolican: If they were needed, yes; it is impossible to conceive a city completely isolated from its environs.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): No, we all know that the land in the greenbelt is not located immediately on the various municipal limits. They are spread around. The NCC must continuously negotiate with you or the Quebec side to install sewer systems, various infrastructures, roads and all the necessary services.

Mr. Coolican: That is right, that is right.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): But you still maintain that these lands are not there just for the development of the national capital.

Mr. Coolican: Yes. Well, they belong to the federal government.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Yes, but they are also part of the National Capital Region, therefore available to serve the people in the region.

Mr. Coolican: Yes.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Well, do you think that these lands were acquired to be developed as a greenbelt or for urban development?

Mr. Coolican: No, they were not meant for urban development. They were meant as part of the greenbelt. But we are not proposing that these be developed as a built-up area. And we must say...

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): But when I say urban, Mr. Coolican, I mean road transport, public services.

Mr. Coolican: Well, if there are developments on the other side, to the south or the east, we eventually have to cross them.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): If, for example, development of the greenbelt lands of the CCN or the federal government was permanently affected by a road, a public transport system, because you are not in agreement with the northwest-southwest corridor and by placing it along the traditional access, the northeast to southwest, this were to have catastrophic effect on the experimental farm, by dividing it, would you not be a little worried?

Mr. Coolican: I did not say that. That is what we call in English, a very "iffy" question, ... un grand conditionnel.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Un grand quoi?

M. Coolican: Un grand conditionnel.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Un grand conditionnel?

M. Coolican: Oui, «un grand conditionnel.»

If this and if that and if this. Yes, just as...

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Yes, but the concepts are always "ifs".

An hon. Member: Hypothetical, sir.

[Texte]

M. Coolican: Hypothétique, c'est cela.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Oui, oui. D'accord.

M. Coolican: Comme disait M. Pearson: «I'll jump off that bridge when I come to it».

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): D'accord. Parlons plus spécifiquement de Carlsbad Springs. Vous nous avez dit que c'était le pire terrain qu'il y avait dans la région.

M. Coolican: Oui.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Je vais vous lire ce que vous avez dit là:

Il est indéniable que les conditions pédologiques du secteur de Carlsbad Springs sont les pires de la région pour ce type de projets.

Sur quoi vous basez-vous pour dire cela, monsieur Coolican? What do you rely on? What expertise do you have to say that?

• 1610

M. Coolican: Cela n'est pas de moi. Je répète ce qui m'a été dit par un des experts qui assistait aux réunions et qui considérait les difficultés des terrains à Carlsbad Springs. Alors on m'a demandé, quelles étaient mes réactions devant toutes ces difficultés soulevées par un certain M. King.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Oui, mais ce ne sont pas des oui-dire. Vous me dites que cela vous a été dit.

M. Coolican: Oui.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): La municipalité régionale... sur quoi se base-t-elle pour dire que ce n'est pas un bon terrain?

M. Coolican: Eh bien, c'est ce que M. King m'a dit. C'est un expert qui a présenté ses rapports à la Société centrale d'hypothèques et de logement. Nous étions là et nous l'avons entendu présenter ses rapports de vive voix! Quand on m'a demandé ce que j'en pensais, eh bien, je me suis tourné vers M. King, et je lui ai dit: qu'en pensez-vous? Qu'est-ce que vous dites de cela? Dois-je comprendre d'après ce que vous me dites, que ce sont les pires terrains de la région? M. King m'a répondu que oui.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Quelles sont les qualifications de M. King pour dire ça?

M. Coolican: Il est expert en terrains.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): De quel... D'où venait-il?

M. Coolican: Je ne sais pas d'où...

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): A votre emploi?

M. Coolican: Non. Il était à l'emploi de la Société centrale d'hypothèques et de logement et puis...

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Qu'est-ce qu'ils avaient à faire là-dedans eux-mêmes?

M. Coolican: C'est avec eux que la décision d'acheter les terres a été prise.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Avec ou sans consultation avec vous?

[Interprétation]

Mr. Coolican: Hypothetical, that is it.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Yes, yes. Agreed.

Mr. Coolican: As Mr. Pearson said, "I will jump off that bridge when I come to it."

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): I agree. Now let us speak more specifically about Carlsbad Springs. You stated that this was some of the worst land in the region.

Mr. Coolican: Yes.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Well I will just read what you said.

The soil in the Carlsbad Springs area is undisputedly the worst soil in the area for development on the scale being proposed.

Mr. Coolican, on what do you base that statement? Sur quoi vous basez-vous pour dire cela?

Mr. Coolican: I only repeat what I was told by one of the experts, who was at the meeting when we considered the soil conditions at Carlsbad Springs. I was asked what my reaction was in the face of all the problems that have been raised by a Mr. King.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Yes. But this is not only hearsay. You said all of this has been stated.

Mr. Coolican: Yes.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): On what does the regional municipality base itself when it says this is not good land?

Mr. Coolican: This is what Mr. King said. He is an expert who submitted his reports to the Central Mortgage and Housing Corporation. We were there and we heard him submit his report. When I was asked how I felt about this, I turned toward Mr. King and asked him his opinion. I asked him if, in his opinion, this is the worst land in the region? Mr. King answered yes.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): What are Mr. King's qualifications to make a statement like that?

Mr. Coolican: He is a soil expert.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Where does he come from?

Mr. Coolican: I do not know.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Is he on your payroll?

Mr. Coolican: No. He was employed by Central Mortgage and Housing and then...

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): What did they have to do with this?

Mr. Coolican: It was then that the decision to buy the land has been taken.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Without consulting you?

[Text]

M. Coolican: On y était, mais on n'intervenait pas dans la décision.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): D'acheter?

M. Coolican: D'acheter.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): De payer?

M. Coolican: D'acheter.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): D'acheter? Vous n'avez jamais participé aux négociations d'acquisition de ce terrain-là?

M. Coolican: Non.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Ni à la décision d'implanter un site urbain dans ce secteur-là?

M. Coolican: Non, non.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): La Province y était?

M. Coolican: La Province y était.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Pourquoi la Province est-elle allée acheter un terrain de 5,000 ou 6,000 acres sachant très bien, d'après ce que vous dites, que c'est le pire terrain de la région pour y bâtir une ville?

M. Coolican: Eh bien, ils ont toujours dit qu'ils ne voulaient pas perdre de l'argent avec ces terrains-là. Quant à nous, nous avons toujours dit que c'était une question qui devrait aller devant le Conseil régional avant que nous la supportions.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): D'accord. Mais vous me parliez de consultation au commencement. Est-ce qu'il y a eu consultation publique, à savoir dans quel axe on ferait le développement?

M. Coolican: Est-ce que...

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Mais je ne prends pas...

Mr. Coolican: I do not accept that Mr. King, whoever he is, told you that those are the worst lands in the area. I would like to see that. I think the information on that matter should be made available to this Committee. I think they should give us more definite and more substantiated proof than just what Mr. King says. I think we should have that supported by the experts and I am sure we can find experts who say the opposite of what Mr. King has said. Can you supply us with the information or expertise of Mr. King that says that south easterly is not usable land for urban purposes.

Mr. Coolican: That is not what Mr. King said. Mr. Wright was sitting beside me at the Central Mortgage and Housing boardroom where Mr. King was giving evidence about the land. I imagine some decisions were based on that. When asked if I had any comment, I asked Mr. King if what he was saying was that these lands were the worst lands in the area, and he said yes.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): That of course would have to be substantiated for this Committee to decide.

Mr. Coolican: Yes. Mr. Wright was sitting beside me because I made sure...

[Interpretation]

Mr. Coolican: We were at the meeting, but we did not have any part in the decision.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): To buy the land?

Mr. Coolican: Yes.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): To pay?

Mr. Coolican: To buy.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): To buy? You never took part in the negotiations for the buying of that land?

Mr. Coolican: No.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Not in the decision to develop that area?

Mr. Coolican: No.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Was the province consulted?

Mr. Coolican: Yes.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Why did the province decide to buy 5,000 or 6,000 acres knowing very well, according to you, that this is the worst land in the region to build a city on?

Mr. Coolican: Well, they have always said they did not want to lose any money with that land. As for us, I have always said that the question should be brought to the regional council before we would support it.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Okay. You have mentioned consultation earlier. Has there been any public consultation about the axes on which the development would take place.

Mr. Coolican: Do you...

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): I do not accept...

Monsieur Coolican, je n'accepte l'avis de M. King, qui qu'il soit, selon lequel c'est le pire terrain de la région. J'aimerais que toutes les informations à ce sujet soient mises à la disposition du Comité. Je pense qu'il faudrait nous soumettre des preuves plus complètes et plus fondées que les paroles de M. King. Il faudrait demander l'avis d'autres experts, et je suis sûr que l'on en trouvera qui diront le contraire de M. King. Pouvez-vous nous remettre le texte de l'expertise de M. King qui dit que la partie sud-est n'est pas utilisable pour le développement urbain.

M. Coolican: Ce n'est pas ce qu'a dit M. King. M. Wright était assis au côté de moi dans la salle du conseil de la Société centrale d'hypothèques et de logement lorsque M. King a parlé de ces terrains. Lorsqu'on m'a demandé ce que j'en pensais, je me suis tourné vers M. King et je lui ai demandé si ces terrains étaient les pires de la région et il a dit oui.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Il faudra que cela soit prouvé avant que le Comité puisse décider.

M. Coolican: Oui. M. Wright était assis au côté de moi car...

[Texte]

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): No, but you understand that I do not know who Mr. King is.

Mr. Coolican: No, no. I am quite happy. I can find out who he is. He was one of the consultants that was retained by the consulting...

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): And on the basis of that gentleman's remarks, you have decided not to go southeast.

Mr. Coolican: Oh, no, that is not...

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Well it is not consultation because I have never heard of any public consultation on the site.

Mr. Baker (Grenville-Carleton): Just a moment. Do not cross-examine; let him answer the question.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): You are way over your time limit? but because of the importance of this we are letting it carry on.

Mr. Francis: The witness should be allowed to answer the question, Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Exactly.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): I am sorry, I am getting carried away.

• 1615

Mr. Coolican: I know, Jacques. This seems like a reasonably short way of saying what he thought of the land. He raised all kinds of technical matters such as the bearing capacity of the land, the height of the water table, any number of those kinds of things—the restrictions that have to be put on drainage, the difficulty in growing trees, the likelihood of differential settlement with the houses and cracks coming from the top to the bottom, how high you could build houses, the reasons that silos out in that area are all off centre or off vertical—all of those things were part of his report and there are lots of them. They came to the conclusion that of course a number of things had to be done, that many more studies have to be made before anything can be built out there. Our view is that it should not be, therefore, a priority project; that it should be put on the back burner, so to speak, until such time as there has been sufficient investigation and time because there is leda clay in this area, but what he was saying was that is the worst leda clay there is.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Just in answer to that, Mr. Coolican, I wonder whether you could reply to me in the affirmative that you are going to supply us with the report which that decision was based on, not to go southeast.

Mr. Coolican: Sure. I can give you the...

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Would you, please? Because the leda clay argument can be brought back into Rothwell Heights. Cardinal Heights, as you know, has the biggest fault in the area and yet we have a very large urban development there, so that argument does not weigh with me.

[Interprétation]

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Non, mais comprenez-moi, je ne sais pas qui est ce M. King.

M. Coolican: Non. Je peux me renseigner. C'est l'un des experts qui a été retenus par...

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Et sur la base des remarques de ce monsieur, vous avez décidé de ne pas aller vers le sud-est.

M. Coolican: Non, ce n'est pas...

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): En tout cas, il n'y a pas eu de consultation, car je n'ai jamais entendu dire qu'il y en ait eue.

M. Baker (Grenville-Carleton): Un instant. Ne faites pas de contre-interrogatoire, laissez-le répondre à la question.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Vous avez dépassé depuis longtemps votre temps de parole, mais étant donné l'importance de la question, je vais vous laisser poursuivre.

M. Francis: Il faudrait permettre au témoin de répondre à la question, monsieur le président.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Exactement.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Excusez-moi, je me suis laissé emporter.

M. Coolican: Je sais, Jacques. J'ai rapporté de la façon la plus brève possible ce qu'il pensait de ces terrains. Il a soulevé des tas de points techniques comme la résistance du terrain, le niveau d'eau, et ce genre de choses—les restrictions que l'on doit imposer en matière de drainage, la difficulté qu'il y a à faire pousser des arbres, la probabilité d'implantation différenciée des maisons et de fissures allant du haut en bas, la hauteur à autoriser pour les maisons et les raisons pour lesquelles les silos de cette région sont tous décentrés ou inclinés—tout ceci faisait partie de son rapport qui est très gros. La conclusion est que, bien sûr, il faut faire un certain nombre de choses, qu'il faut effectuer encore de nombreuses études avant de commencer la construction. Aussi, à notre avis, cela ne devrait pas être considéré comme prioritaire; cela devrait plutôt être mis en veilleuse pour ainsi dire, jusqu'à ce que l'on ait fait assez de recherches, car il y a dans cette région une argile de la pire espèce.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Monsieur Coolican, pour répondre à cela, pourriez-vous me confirmer que vous allez nous fournir le rapport sur lequel fut fondée la décision de ne pas élargir vers le sud-est.

M. Coolican: Certainement. Je puis vous donner le...

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Serait-ce possible, s'il vous plaît? Car l'argument de cette argile peut être invoqué pour les Hauteurs Rothwell. Vous savez que les Hauteurs Cardinal englobent le plus gros de la dislocation de la région et que nous y avons tout de même construit un grand centre urbain. L'argument n'a donc à mon avis pas beaucoup de poids.

[Text]

Mr. Coolican: Expect this is much worse than the others.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Yes, well, possibly.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Thank you, Mr. Gauthier.

Mr. Watson.

Mr. Watson: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to ask some questions about one proposal referred to yesterday which I think sounds very interesting—the proposal which the RMOC has to encourage the expansion of a large number of smaller communities within the region. But I think I should perhaps, since we are on the subject of South East City, stick to that because it probably will take all my time, and perhaps on a second round of questioning I can get onto this other more academic question, although perhaps from some people's point of view, South East City may be academic now. I do not think it is at the moment.

Among the reasons, as I understand, for the decision to encourage the creation of a new city out there were three prime arguments. The first, as I understand it and I do not know—this was necessarily the most important but the first had to do with preservation of the Rideau Corridor which apparently had been recommended in a joint federal-provincial environmental study which I believe was called Corts. This ecological argument was a factor. The agricultural argument which Mr. Lefebvre has raised was a factor, and also, I understand, the transport corridor problem which the people proposing South East City felt existed in so far as the position which the airport and the river had as a form of impediment to direct access to the centre of Ottawa from that southwestern area.

I would like particularly to hear about your reaction to the ecological argument, the Rideau River one, as well as the transport one. The agricultural one, it seems to me, relates really to the difference between having a national outlook and a regional outlook, because if you are going to create a new city here as an example of what can be done when you create a new city in the way of better planning, better prices to the house-buying public, better access, more green areas, etc., all these things that can be done when you start on a totally new city from zero?

• 1620

If you are trying to set this example then it seems to me that as part of that example the national government cannot very well go out to show the rest of Canada how to do things and place this new effort in the middle of an area that is prime agricultural land. It strikes me that it is almost self-evident that on that issue at least, if South East City is to be an example for the rest of the country, then the federal government cannot very well touch good agricultural land when there is marginal land available elsewhere.

If you have a comment to make on that, I would like it as well, but I found in looking at it that even in the *Tomorrow's Capital* document there is not sufficient stress placed on the desirability of a new city for its own sake, for the purpose of showing all of Canada what is possible when gathering together a large area of land and developing it in a way that can assure reasonable-cost housing for the public. Would you care to comment on the ecological, the transport, and the agricultural items that I referred to?

[Interpretation]

M. Coolican: Sauf que dans ce cas, c'est bien pire qu'ailleurs.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): En effet, c'est possible.

Le président (M. Stewart (Cochrane)): Merci monsieur Gauthier.

Monsieur Watson.

M. Watson: Merci, monsieur le président.

Je voudrais poser quelques questions sur une proposition dont on parlait hier et qui me semble très intéressante, à savoir que la MROC doit encourager l'expansion d'un grand nombre de collectivités de moindre importance dans la région. Mais devrais-je m'en tenir à la ville sud-est car je n'ai pas beaucoup de temps. Je reviendrai sur cette question plus générale lors d'un deuxième tour même si, pour certains, la ville sud-est est déjà actuellement une question assez générale. Ce sur quoi je ne suis d'ailleurs pas d'accord.

Si je comprends bien, on a avancé trois arguments principaux quand on a décidé d'encourager la création d'une nouvelle ville là-bas. Tout d'abord,—et peut-être n'était-ce pas là la raison la plus importante—il s'agissait de préserver le corridor de la rivière Rideau comme semblait l'avoir recommandé un groupe d'étudiants travaillant pour le fédéral et le provincial sur l'environnement appelé, je crois, Corts. L'argument écologique représentait donc un facteur. L'argument agricole dont a parlé M. Lefebvre en était un autre et je crois que le problème du corridor de transport qui semblait se poser aux promoteurs de l'idée de la ville du sud-est quant à la situation de l'aéroport et de la rivière serait le troisième puisqu'ils jugeaient que cela risquait de gêner l'accès direct de cette région sud-ouest au centre d'Ottawa.

J'aimerais particulièrement connaître vos réactions à l'argument écologique, celui de la rivière Rideau, et celui des transports. Il me semble que l'argument agricole est lié en fait à la différence entre un aspect national et un aspect régional mais si l'on veut créer une nouvelle ville qui représente un exemple pour d'autres villes nouvelles en matière de planification, de prix d'achat des maisons, d'accessibilité, d'espaces verts, etc.; tout ce que l'on peut faire lorsque l'on décide de construire une ville à partir de zéro.

Si l'on essaie de donner l'exemple, il me semble que cela ne peut pas comporter pour le gouvernement national une démonstration au reste du Canada sur la façon de procéder au milieu d'une région essentiellement agricole. Nest-il pas tout à fait évident, au moins à ce sujet, que si la ville du sud-est doit représenter un exemple pour le reste du pays, le gouvernement fédéral ne peut pas toucher à une bonne terre agricole alors qu'il y a ailleurs des terres marginales.

Si vous vez quelque chose à dire à ce sujet, cela m'intéresserait, mais je me suis aperçu que même dans la Capitale de demain on n'insiste pas assez sur le fait qu'il serait souhaitable de construire une nouvelle ville en montrant au reste du Canada ce que l'on peut faire quand on regroupe un grand secteur et qu'on l'aménage de façon à assurer des logements à des prix raisonnables. Voudriez-vous nous dire ce que vous pensez des arguments écologiques, transports, agricoles dont j'ai parlé?

[Texte]

Mr. Coolican: We have no objection to South East City except to say that to set up a community of 100,000 persons on that kind of land where the water table is as high as it is, where the soil has as little bearing capacity as it has, where there are all kinds of difficulties having to do with municipal services, with roads and with trees, with houses, where a man is going to be asked to make the largest investment he has ever made in his life, and to put him on that kind of land when we know relatively little about it and where the prognostication for the land is so bad, I would find myself condemning myself as cynical to do that and not to oppose it.

It is not as if we were against it, we feel that if it is going to be done, it takes a great deal more of experimentation and study and is not the kind of thing that should be done on a priority basis. It concerns us more than I would like. I try not to be emotional about these things but I would find myself very concerned if I were supporting that or if I were forced to do it.

We were among the first to find this land was there and that it was not developed. We had some misgivings about it but the land was there and we put it forward as something that might be looked into. But we have always had misgivings about the kind of land it is. We have always included the caveat that it had to go through Regional Council before we would be for it. I was just disturbed about that.

You can talk about ecology; you can talk about preservation of the farmland; you can talk about—goll darn it, this is what you are selling to a man; the most expensive thing he is going to buy, and we are not even prepared to run a pilot project on it. We were in a hurry and we want to do the thing on a priority basis.

Mr. Watson: Well, on that point . . .

Mr. Coolican: I apologize for getting emotional about this but it is just the kind of thing I cannot take.

Mr. Watson: Mr. Coolican, you are obviously convinced that this is terrible land. Nevertheless, this Committee has also had people before it who are equally convinced that it is good land.

Mr. Baker (Grenville-Carleton): That is not . . .

Mr. Watson: I do not know what the evidence of Mr. Gallant was when he answered a couple of questions.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, I suggest that Mr. Baker let the witness reply, as he suggested a few minutes ago.

• 1625

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Order, please.

Mr. Coolican: I apologize, Mr. Chairman, for getting emotional about this.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Oh, no.

Mr. Watson: In reply to a question earlier in our Committee proceedings, it was my understanding that Mr. Gallant was very clear on this point, that the land, according to their experts, is adequate and is not going to present the problems Mr. Coolican and his experts feel it will present. So this Committee, Mr. Chairman, is faced now with a real conflict of evidence about the suitability of that particular site for building. I do not know how we are going to resolve it, but I think we will have to address ourselves to that problem.

[Interprétation]

M. Coolican: La seule objection que nous faisons à la ville du sud-est est que l'idée de construire une collectivité de 100,000 personnes sur un terrain semblable où le niveau d'eau est aussi élevé, où le sol est peu résistant, où l'on rencontre des tas de difficultés en matière de services municipaux, de voirie, de végétation, de construction, où l'on va demander à quelqu'un de faire le plus gros investissement de sa vie en le mettant sur ce genre de terrain que l'on connaît relativement peu, mais qui fait l'objet de pronostic très mauvais, me semble une entreprise cynique que je ne peux que rejeter.

Ce n'est pas que nous soyons contre l'idée, nous estimons simplement que s'il faut le faire, il faudra acquérir une expérience bien plus grande et étudier tous les facteurs si bien qu'on ne peut le considérer comme prioritaire. Cela nous inquiète plus que je ne le voudrais. Je ne voudrais pas sembler trop étonné à ce sujet, mais je serais véritablement inquiet si je soutenais ou si j'étais obligé de soutenir une telle entreprise.

Nous fûmes parmi les premiers à découvrir ce terrain qui n'était pas aménagé. Nous lui reconnaissons certains défauts, mais comme le terrain était là nous avons pensé qu'il fallait envisager de l'utiliser. Mais nous avons toujours eu de grosses réserves quant à ce genre de terres. Nous avons toujours bien précisé qu'il fallait que cela passe par le conseil régional avant que nous le soutenions. C'est cela simplement qui m'ennuyait.

On peut parler d'écologie, on peut parler de conservation des terres agricoles; on peut parler de—mais enfin, c'est cela que l'on vend; c'est la chose la plus chère qu'achètera l'intéressé et nous ne sommes pas prêts à lancer un projet pilote. Nous étions pressés et nous avons voulu donner la priorité à cela.

M. Watson: Eh bien, là-dessus . . .

M. Coolican: Je regrette de m'emporter là-dessus, mais c'est le genre de choses que je ne puis accepter.

M. Watson: Monsieur Coolican, vous êtes de toute évidence convaincu que ce terrain est très mauvais. Néanmoins, le Comité a également reçu des témoins qui lui ont déclaré qu'il était très bon.

M. Baker (Grenville-Carleton): Ce n'est pas . . .

M. Watson: Je ne sais pas ce que fut le témoignage de M. Gallant lorsqu'il répondit à certaines questions.

M. Clermont: Monsieur le président, je pense que M. Baker devrait laisser le témoin répondre, comme il disait tout à l'heure.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): A l'ordre, s'il vous plaît.

M. Coolican: Je regrette, monsieur le président, de m'emporter là-dessus.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Oh! Je vous en prie.

M. Watson: En réponse à une question que nous avions posée lors d'une autre réunion, je crois que M. Gallant a été très clair à ce sujet en disant que de l'avis de leurs experts, le terrain était bon et ne présenterait pas les problèmes que craint M. Coolican et ses experts. Alors, monsieur le président, le Comité se trouve maintenant devant 2 témoignages opposés quant au choix du lieu de construction. Je ne sais pas comment nous allons résoudre la question, mais je crois qu'il nous faudra revenir sur ce problème.

[Text]

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Mr. Watson, I am not entirely sure that our mandate includes resolving that problem. Both the NCC and the Ottawa-Carleton Regional Municipality have placed the problem before us, but I am not sure that this is a controversy which we should become embroiled in, except inasmuch as it has to do with our mandate.

Mr. Watson: Mr. Chairman, I quite understand your reluctance to embroil the Committee in that kind of technical controversy. As far as I am concerned, as a member of this Committee, the whole question of South East City is of extreme importance. As a member of Parliament, my own view is that our federal government has been extremely timid and far too obliging in its acquiescence to provincial foot-dragging on the question of the development of new communities in Canada. It is a fact that if the Province of Ontario, for example, had utilized the land-banking laws which were on the federal statute books from 1953 or 1954, it would have been possible to have land selling in the Toronto area now for a very small fraction of what house lots are at present selling for, even 30 and 40 miles out of Toronto.

As far as I am concerned, the question of new cities if of paramount importance to the federal interest in the whole urban field. If we cannot even in the National Capital Region show by way of example what can be done, our whole effort in the creation of a Department of Urban Affairs, our whole pretense of having an interest in where 85 per cent of the Canadian population are going to be living over the next generation or two, is undermined. We have, in my view at least, at duty to be showing what can be done in the way of urban planning and urban development. If we cannot do it in this National Capital Region and if we do not have the powers to enable us at least to have some influence on what is happening around here, then we might as well fold up in this field.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): What you say is perhaps very true, Mr. Watson, but the point is that this does not entitle us to become embroiled in an argument between two levels of government as to location. We are certainly interested in the future of everything that is going to happen in the region and the future cities, but we are not to become involved in an argument about location. I would just as soon that we confine our queries to other matters, such as the jurisdictional aspect.

Mr. Baker (Grenville-Carleton): On a point of order, I would hope that would be so, that we could deal with it in the jurisdictional sense. But I think it is very important that we understand what happened in the early period of time. The first witnesses before this Committee were in fact the National Capital Commission, who appeared before us and did in fact present their case.

Mr. Francis: A hard sell.

• 1630

Mr. Baker (Ottawa-Carleton): A hard sell, the member for Ottawa West has called it, and I think he is quite right, for not only jurisdiction but location of developments, a great transportation corridor, sewage, water, planning, a whole host of other things. And when that happened, regrettably, and it is a regrettable thing, it threw into the cauldron that whole issue contained in the phrase, "the development of the national capital." I say to you, Mr. Chairman, that when I came on this Committee I never did feel that this Committee was bound in that direction, but that is what happened.

[Interpretation]

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Monsieur Watson, je ne suis pas tout à fait sûr que notre mandat nous dicte de résoudre ce problème. La CCN et la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton nous l'ont présenté mais il n'est pas certain que nous devions nous embarquer là-dedans, sinon pour ce qui est de remplir notre mandat.

M. Watson: Monsieur le président, je comprends très bien que vous n'ayez pas envie que le Comité prenne partie dans ce genre de controverse technique. Pour moi, à titre de membre du Comité, toute la question de la ville sud-est est extrêmement importante. À titre de député, j'estime que notre gouvernement fédéral s'est montré extrêmement timide est beaucoup trop obligeant en acceptant les lenteurs provinciales quant à l'aménagement de nouvelles collectivités au Canada. Il est certain que si l'Ontario, par exemple, avait utilisé les lois sur les banques immobilières, qui font parties des statuts fédéraux depuis 1953 ou 1954, les terrains se vendraient aujourd'hui dans la région de Toronto pour une fraction de ce qu'on paye actuellement des lotissements, même à 30 ou 40 milles de la ville.

Pour moi, la question des nouvelles villes est extrêmement importante pour le fédéral. Si, même dans la région de la Capitale nationale, nous ne pouvons montrer par l'exemple ce que l'on peut faire, tous les efforts déployés pour créer un ministère des Affaires urbaines, toutes nos prétentions de nous intéresser au cadre de vie de 85 p. 100 de la population canadienne d'ici une ou deux générations s'écroulent. Je crois donc que nous avons le devoir de montrer ce que l'on peut faire en matière de planification et d'aménagement urbains. Si on ne peut le faire dans la région de la Capitale nationale et si nous n'avons pas les pouvoirs nous permettant d'exercer au moins une certaine influence sur ce qui se passe autour d'ici, autant abandonner tout ce domaine.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Vous avez peut-être tout à fait raison, monsieur Watson, mais cela ne veut pas dire que nous pouvons prendre partie dans un différend entre deux niveaux de gouvernements. Bien sûr, nous nous intéressons à tout ce qui va se passer dans la région et aux villes futures, mais nous n'allons pas nous disputer sur le lieu de cette ville. Je pense qu'il faut plutôt que nous nous limitions à d'autres questions, comme celle de la répartition des pouvoirs.

M. Baker (Grenville-Carleton): J'invoque le Règlement, j'espère qu'il en sera ainsi, que nous pourrions nous occuper en effet de cet aspect. Mais je crois qu'il est très important que nous comprenions ce qui s'est passé au début. Le premier témoin ayant comparu devant notre Comité fut en fait la Commission de la capitale nationale qui nous a présenté son point de vue.

M. Francis: Très vigoureusement.

M. Baker (Grenville-Carleton): Avec force arguments, comme dit le député d'Ottawa-Ouest, et il a tout à fait raison, car la Commission a non seulement abordé le problème des juridictions, mais ceux des terrains à construire, d'un grand corridor de transport, des égouts, des aqueducs, de l'aménagement, et ainsi de suite. Lorsque cela est arrivé, malheureusement, c'est tout le problème contenu dans la phrase «le développement de la Capitale nationale» qui s'est posé. Monsieur le président, lorsque j'ai commencé à siéger à ce Comité, je ne pensais pas que ce serait l'orientation qu'il prendrait, mais cela s'est produit.

[Texte]

So I think it is important; I think we cannot avoid that issue now, having heard those witnesses. I think there should have been an objection at the beginning, as to that kind of testimony, if we were to confine ourselves to that. So whether we like it or not, and I do not like it, we have within our grasp now that dispute, or disagreement, or confrontation, call it what you will, between two levels of government. I do not think we should hide that under the rug, nor should we flee from it, because I think it is now quite a legitimate thing. I am sure that when we come to deal with the occurrences on the Outaouais side there may well be disagreements appearing between the concept of development...

Mr. Clermont: On a point of order. Is Mr. Baker using my 10 minutes, or what? He has had his first turn.

Mr. Baker (Grenville-Carleton): On a point of order.

Mr. Clermont: Yes, he has had his first turn. You just told Mr. Watson that his 10 minutes was over. You told Mr. Gauthier awhile ago that he was way over his 10 minutes. Now Mr. Baker, for at least two or three minutes—Is he talking on his second or third turn or not? Please let me know.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Mr. Baker has raised a point of order.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, do you accept a point of order?

Est-ce que vous acceptez que l'on invoque le règlement, monsieur le président? Voulez-vous nous le confirmer, parce que, cela se joue à deux, monsieur le président.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): On a toujours accepté le fait que l'on puisse invoquer le règlement.

M. Clermont: Ah! C'est très bien. Je vous remercie.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): De toute façon, je pense...

M. Clermont: Très bien.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): ... que M. Baker a fait ... and the point is well taken ...

Mr. Baker (Grenville-Carleton): I did not want to impinge on my friend's time. Really, I did not, and I apologize.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): It does not, indeed, and I think the point is well taken. We have heard the points of view of both levels of government now. They are clearly before the Committee, and I think there should be no attempt to sweep it under the rug at all. Senator McDonald is next.

Senator McDonald (Moosomin): Mr. Chairman, Mr. Coolican, despite the short discussion we have just had, I want to continue with one or two questions about Southeast City. I am not an engineer. I spent all my life in the Province of Saskatchewan where we place great value on land, and I have worked on land as a farmer and as a contractor all my life. My opinion of Southeast City would be that is I wanted to make a living farming it would be the last place in this country I would go. Also, as a layman, if I wanted to build a new home in this country it would also be the last place I would go, simply because of the soil conditions in the area.

[Interprétation]

C'est pourquoi je pense que c'est important, je pense que nous ne pouvons plus éviter le problème maintenant, après ce qu'on dit les témoins. Je pense qu'on aurait dû élever une objection dès le début contre ce genre de témoignage si nous voulions l'éviter. Maintenant, que nous l'aimions ou non, et pour ma part je ne l'aime pas, nous sommes confrontés à ce différend entre les deux niveaux de gouvernement. Nous ne pouvons plus tourner autour du pot, car maintenant la question est posée de façon tout à fait légitime. Lorsque nous parlerons de cet aspect en ce qui concerne le côté québécois, il se peut bien que nous découvriions des désaccords entre le concept du développement...

M. Clermont: J'invoque le Règlement. Est-ce que M. Baker accapare mes 10 minutes, ou bien quoi? Il a eu son tour de parole.

M. Baker (Grenville-Carleton): J'invoque le Règlement.

M. Clermont: Oui, il a eu son premier tour. Vous venez de dire à M. Watson que ses 10 minutes étaient écoulées. Vous avez dit à M. Gauthier il y a quelques instants qu'il avait excédé ses 10 minutes. M. Baker pour sa part a dépassé son temps de 2 ou 3 minutes au moins. Est-ce qu'il en est déjà à son deuxième ou troisième tour? Dites-le nous.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): M. Baker a invoqué le Règlement.

M. Clermont: Monsieur le président, acceptez-vous ce rappel au Règlement?

Do you accept a point of order, Mr. Chairman? If yes, say so, because there are several of us who know how to play that game, Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): It has always been an accepted fact that members can raise points of order.

Mr. Clermont: Very well, thank you.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Anyway, I think...

Mr. Clermont: Very well.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): that Mr. Baker has made his point. Et dit ce qu'il avait à dire.

M. Baker (Grenville-Carleton): Je ne veux pas déborder sur le temps de parole de mon collègue. Je m'excuse.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Nous prenons bonne note de votre argument. Nous avons entendu les points de vue des deux niveaux de gouvernement maintenant. Le Comité est saisi de la question et il ne sert à rien de vouloir fermer les yeux. La parole est maintenant au sénateur McDonald.

Le sénateur McDonald (Moosomin): Monsieur le président, monsieur Coolican, malgré le débat qui vient de se dérouler, j'aimerais poursuivre avec une ou deux questions concernant le quartier sud-est de la ville. Je ne suis pas ingénieur. J'ai passé toute ma vie dans la province de la Saskatchewan où l'on accorde beaucoup de valeur à la terre et j'ai travaillé la terre comme agriculteur et entrepreneur de travaux publics pendant toute ma vie. Mon avis sur la ville du sud-est est que si je voulais gagner ma vie comme agriculteur, c'est le dernier endroit du pays où je m'installerais. Si je voulais me construire une maison, c'est également le dernier endroit du pays où je le ferais, à cause de la nature du sol dans cette zone.

[Text]

As I understand it, if you were to put in sufficient drainage to develop that as a community of 100,000 then it seems to me some of the areas surrounding it that every level of government seems to want to preserve, the other natural land masses, by draining the land for Southeast City would be destroyed. In other words, they would dry up. I, for the life of me, cannot see how you can drain water from here and not drain the swamp that is on the other side of the fence. But as I say, I am not an engineer.

There was a question I wanted to ask of you yesterday. I tried to find the answer in your submission today but have not been able to do so. I took it from you yesterday that you had permission to speak for the Province of Ontario. Am I right or wrong?

Mr. Coolican: No, the Province of Ontario, I would think, would speak for itself. What I have said is that many of the provincial prerogatives, in so far as looking after plans is concerned, and planning, that used to be prerogatives of the Minister of Housing or Municipal Affairs, or whichever minister it happened to be, are being turned over to the regional municipality.

Senator McDonald (Moosomin): This is under legislation?

• 1635

Mr. Coolican: This is under legislation. This is part of the policy of the Province of Ontario. For instance, our plan, which is before the Minister now will be approved between now and certainly the middle of the summer, if not sooner, and when that is done then most plans of local municipalities will not go to Toronto for approval, they will come to the regional council.

Senator McDonald (Moosomin): Yes. Well with respect to South East City, has the Regional Municipality of Ottawa-Carleton done any studies of their own on this area, apart from your conversations with Mr. King of CMHC?

Mr. Coolican: We have had available to us all of the material that was developed for the South East City.

Senator McDonald (Moosomin): By whom?

Mr. Coolican: This was made available to us by the Central Mortgage and Housing Corporation, the National Capital Commission and Ontario Housing Corporation.

Senator McDonald (Moosomin): You have all of those studies?

Mr. Coolican: Yes.

Senator McDonald (Moosomin): Yes. Yesterday when Mr. Wright was using the slides to project your plans for the development of the Ottawa-Carleton region, and you talked about the development in the West End, the South, Southeast and East. Now you have told us today that as far as the Southeast is concerned you would like to put that on the back burner until you have more studies which would convince you that it is either practical to be developed or not, so if we leave South East City aside for the moment, the development that you have planned for the West, the South and the East, what period of time do you envision its taking to complete those developments?

[Interpretation]

Si je comprends bien, si vous faisiez des travaux de drainage suffisants pour construire une ville de 100,000 habitants, il me semble que les terrains environnants à l'état sauvage, que tout le monde veut préserver, seraient détruits. Autrement dit, les marécages seraient asséchés. Je ne parviens absolument pas à comprendre comment il serait possible de drainer une partie de ces terres sans mettre à sec en même temps le marécage qui se trouve de l'autre côté. Comme je l'ai dit, je ne suis pas ingénieur.

Il y avait une question que je voulais vous poser hier. J'ai cherché la réponse dans votre présentation d'aujourd'hui, mais je n'ai pu la trouver. J'ai cru comprendre hier que vous avez l'autorisation de parler au nom de la province de l'Ontario. Est-ce exact?

M. Coolican: Non, la province de l'Ontario indiquera elle-même sa position. Ce que j'ai dit c'est qu'un grand nombre des prerogatives provinciales, et notamment dans le domaine de la planification, qui appartenaient précédemment au ministre du Logement ou des Affaires municipales ou à d'autres ministères, sont maintenant confiées à la municipalité régionale.

Le sénateur McDonald (Moosomin): Officiellement?

M. Coolican: Oui, en vertu d'une loi. Ceci fait partie d'un politique de la province de l'Ontario. Par exemple, notre plan, est actuellement soumis au ministre pour approbation, il sera certainement adopté d'ici le milieu de l'été, sinon plus tôt. Lorsque ce sera fait, la plupart des plans des municipalités locales n'auront pas besoin d'être approuvés à Toronto, ils seront soumis directement au Conseil régional.

Le sénateur McDonald (Moosomin): Je vois. En ce qui concerne le sud-est de la ville, est-ce que la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton a fait des études propres à cette zone, en dehors de vos conversations avec M. King de la SCHL?

M. Coolican: Nous disposons de tous les résultats des travaux effectués au sujet de la ville du sud-est.

Le sénateur McDonald (Moosomin): Faits par qui?

M. Coolican: Ces documents nous ont été remis par la Société centrale d'hypothèques et de logement, la Commission de la Capitale nationale et la Société du logement de l'Ontario.

Le sénateur McDonald (Moosomin): Vous disposez de toutes ces études?

M. Coolican: Oui.

Le sénateur McDonald (Moosomin): Oui. Hier, lorsque M. Wright a projeté les diapositives montrant vos plans de développement pour la région d'Ottawa-Carleton, vous avez parlé du développement de la partie ouest, du sud, du sud-est et de l'est. Vous nous avez dit aujourd'hui que, en ce qui concerne le sud-est, vous aimeriez retarder la décision jusqu'à ce que des études plus complètes soient faites. Laissons donc de côté pour l'instant le sud-est, et dites-nous quel calendrier de réalisations vous envisagez pour l'ouest, le sud et l'est?

[Texte]

Mr. Coolican: I think perhaps this is something that Mr. Wright is more familiar with. Could you answer that, John, please?

Mr. John Wright (Planning Commissioner, Regional Municipality of Ottawa-Carleton): Yes. Well the completion of them will probably take twenty, twenty-five, thirty years, depending upon the rate of growth in the whole area. On the other hand, the needs of housing and the way that communities develop means that starts will have to be made on each of them at a time which is not completely in accord with that kind of timing.

Senator McDonald (Moosomin): Mr. Wright, if it is going to take twenty to thirty years to complete these developments, leaving South East City out, will that provide sufficient accommodation for the growth, the natural growth that will take place in the Ottawa-Carleton region over the next twenty to thirty years?

Mr. Coolican: In the West, the East and the South?

Senator McDonald (Moosomin): Yes, those four developments.

Mr. Coolican: Yes, they should.

Senator McDonald (Moosomin): When they are complete will that be sufficient to take up the growth that will come about in this twenty to thirty year period, or are there other areas that are going to have to be developed?

Mr. Wright: No, they should take care of it, but before you got to the end of that period you would have to be making provision and starting on the development of other areas.

Senator McDonald (Moosomin): This would be the planning stage that you would have to enter before then?

Mr. Wright: That is right, yes.

Senator McDonald (Moosomin): That is fine. I wonder if we could go now for a moment to the plan you had with regard to the extension of the sewage system along the Rideau River and out to the southern part of the city. Yesterday Mr. Francis was asking you some questions about pollution in the Rideau River and I think he said that it was one of the worst polluted streams around this area.

Mr. Francis: That is in an NCC report.

Senator McDonald (Moosomin): I certainly agree with your statement and with the NCC's, but with the sewage system that you have in place now, is it possible to rectify the pollution problem in the Rideau River whether there is any future development further South or not? Can you clean up the Rideau River with your present sewage system?

Mr. Wright: Mr. Ayers is our resident expert on this; he is the Commissioner of Works. You may have heard him yesterday. He is in charge of both sewage disposal plants and the filtration plants.

Frank, I think you should use that microphone there.

Mr. Frank Ayers (Works Commissioner, Regional Municipality of Ottawa-Carleton): The basic sewer system is now in place; as I think we indicated yesterday, under a tripartite agreement we are constructing what we call a South Ottawa and Lynwood collector, which forms an east-west tunnel sewer inside the inner limits of the Greenbelt. This has the capability of servicing to the south, providing there is another collector sewer constructed

[Interprétation]

M. Coolican: M. Wright connaît mieux que moi la question. Pouvez-vous répondre, John, s'il vous plaît?

M. John Wright (Commissaire aux plans, municipalité régionale d'Ottawa-Carleton): Oui. La réalisation nécessitera probablement 20, 25 ou 30 ans selon le taux de croissance de l'ensemble de la région. Mais les besoins en logement et la façon dont les communautés se développent actuellement signifient que chaque grand projet devra être lancé à des moments ne correspondant pas nécessairement à ce calendrier.

Le sénateur McDonald (Moosomin): Monsieur Wright, si la réalisation de ces projets nécessite 20 ou 30 ans, et nous ne parlons pas du projet du sud-est, est-ce que la croissance naturelle de la région d'Ottawa-Carleton pourra être assurée pour les vingt à trente prochaines années?

M. Coolican: Dans l'Ouest, l'Est et le Sud?

Le sénateur McDonald (Moosomin): Oui, dans ces quatre zones.

M. Coolican: Oui, je le crois.

Le sénateur McDonald (Moosomin): Lorsque ces réalisations seront terminées, les logements seront-ils en nombre suffisant pour faire face à la croissance naturelle des 20 ou 30 prochaines années, ou bien faudra-t-il encore développer d'autres quartiers?

M. Wright: Non, cela devrait suffire, mais avant d'en arriver à la fin de cette période, il faudra commencer à établir des plans pour l'aménagement d'autres secteurs.

Le sénateur McDonald (Moosomin): Il faudra donc commencer un nouveau processus de planification?

M. Wright: C'est exact.

Le sénateur McDonald (Moosomin): Bien. J'aimerais maintenant en venir à vos plans d'extension du réseau d'égouts le long de la rivière Rideau jusqu'à la périphérie sud de la ville. Hier, M. Francis vous a posé des questions au sujet de la pollution de la rivière Rideau et je crois qu'il a dit que c'est l'un des cours d'eau les plus pollués de la région.

M. Francis: C'est ce qui ressort d'un rapport de la CCN.

Le sénateur McDonald (Moosomin): Je suis certainement d'accord avec cette opinion, et j'aimerais savoir si, avec le réseau d'égouts que vous avez en place actuellement, il est possible de résoudre le problème de la pollution de la rivière Rideau, que l'on développe ou non la périphérie sud? Peut-on éliminer la pollution de la rivière Rideau avec le système d'égouts actuel?

M. Wright: M. Ayers est l'expert en cette matière; il est le commissaire des Travaux publics. Vous l'avez peut-être entendu hier. Il est responsable des installations d'épuration.

Frank, je crois que vous devriez vous approcher de ce microphone.

M. Frank Ayers (Commissaire des Travaux publics, municipalité régionale d'Ottawa-Carleton): Les principaux éléments du réseau d'égouts sont maintenant en place; comme nous l'avons dit hier, nous construisons un collecteur pour Ottawa-Sud et Lynwood, dans le cadre d'un accord tripartite, qui constitue un tunnel d'égouts est-ouest à l'intérieur des limites de la ceinture verte. Ce système pourrait desservir la partie sud, pourvu qu'un

[Text]

from this South-Ottawa collector southerly towards Manotick.

Senator McDonald (Moosomin): Could I interrupt? Is that not the proposal you had put forward that was vetoed? Is that what you are referring to now?

• 1640

Mr. Ayers: This was part of what we call our second phase of the program, which we submitted for approval and it was deleted.

Senator McDonald (Moosomin): Who deleted it?

Mr. Ayers: It was not included for approval by the National Capital Commission.

Senator McDonald (Moosomin): But the Regional Municipality of Ottawa-Carleton submitted a proposal that included this southern extension. Is that right?

Mr. Ayers: We submitted a proposal for sharing in the financing.

Senator McDonald (Moosomin): To the three parties—the province, the federal government and your own Regional Municipality.

Mr. Ayers: That is right.

Senator McDonald (Moosomin): Who took it out? Where did this disappear?

Mr. Ayers: Mr. Chairman, perhaps I misled. It is not taken out of our program when we speak of the regional program, but it is not included in the proposed second tri-partite agreement for financing. The National Capital Commission have indicated that they are not prepared to fund this sewer in the same way that...

Senator McDonald (Moosomin): And were they speaking on behalf of the federal government?

Mr. Ayers: I would assume so.

Senator McDonald (Moosomin): Did the Province of Ontario have any comment in favour of or against this extension?

Mr. Coolican: We understand that the province would be prepared to enter into an agreement, in so far as this sewer is concerned.

Senator McDonald (Moosomin): I do not think you answered my first question, whether it is possible to clean up the Rideau River with the sewage system that is in place now and envisioned to be in place in a foreseeable period of time? Or do we have to have an extension of that sewage system to clean up the Rideau River whether there is more development south or not, in your view?

Mr. Ayers: The present system we have constructed has a capability of handling that South Rideau section whether or not there is any new development, but it has to take a new collector tunnel sewer along paralleling the Rideau River down towards Manotick.

[Interpretation]

autre égout collecteur soit construit à partir de l'égout collecteur d'Ottawa-Sud, dans la direction sud vers Manotick.

Le sénateur McDonald (Moosomin): Puis-je vous interrompre? Ne s'agit-il pas là de la proposition que vous aviez faite et qui a été rejetée? Ne s'agit-il pas de cette proposition?

M. Ayers: Cela fait partie de la deuxième phase du programme que nous avons soumis pour approbation; cependant, cette partie a été éliminée.

Le sénateur McDonald (Moosomin): Qui a décidé de l'éliminer?

M. Ayers: Cette proposition n'a pas été soumise pour approbation à la Commission de la capitale nationale.

Le sénateur McDonald (Moosomin): Cependant, la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton a soumis une proposition englobant cette extension sud, n'est-ce pas?

M. Ayers: Nous avons soumis une proposition ayant trait au financement partagé.

Le sénateur McDonald (Moosomin): Vous l'avez soumise aux trois parties, à la province, au gouvernement fédéral ainsi qu'à votre propre municipalité.

M. Ayers: C'est exact.

Le sénateur McDonald (Moosomin): Qui a éliminé cette proposition? Où cette proposition est-elle passée?

M. Ayers: Monsieur le président, mes paroles ont peut-être porté à confusion. Cette proposition n'a pas été rayée de notre programme régional, mais elle n'a pas été incluse dans le deuxième accord tripartite ayant trait au financement qui a été soumis. La Commission de la capitale nationale a indiqué qu'elle n'avait pas du tout l'intention de financer la construction de cet égout de la même façon que...

Le sénateur McDonald (Moosomin): La Commission se faisait-elle le porte-parole du gouvernement fédéral?

M. Ayers: Je suppose que oui.

Le sénateur McDonald (Moosomin): Le gouvernement provincial de l'Ontario s'est-il montré pour ou contre cette extension?

M. Coolican: Il semble que la province soit prête à participer à une entente en ce qui concerne la construction de cet égout.

Le sénateur McDonald (Moosomin): Je ne crois pas que vous ayez répondu à ma première question. Je vous ai demandé s'il serait possible de dépolluer la Rivière Rideau en employant le système d'égout en place à l'heure actuelle, ainsi que le système qui sera construit sous peu. Est-il nécessaire de construire une extension au système d'égout afin de dépolluer la rivière Rideau, qu'il y ait un développement accru dans la partie sud ou non?

M. Ayers: Le système en usage à l'heure actuelle peut desservir la section Rideau-sud, qu'il y ait de nouveaux développements ou non, mais il faudrait prévoir un égout collecteur parallèle à la rivière Rideau en direction de Manotick.

[Texte]

Senator McDonald (Moosomin): And this was vetoed, it is out, in any case?

Mr. Ayers: This was deleted from the program for financing.

Mr. Baker (Grenville-Carleton): Not for construction.

The Joint Chairman (Mr. Stewart) (Cochrane): Senator McDonald, are you clear on the answer?

Senator McDonald (Moosomin): Yes I am. Thank you very much.

The Joint Chairman (Mr. Stewart) (Cochrane): Fine. Thank you Senator McDonald. Mr. Clermont.

M. Clermont: Monsieur le président, voici. M. Wright, dans son exposé hier, parlait de son schéma, des réseaux routiers prévus. Votre plan directeur comprend un minimum de nouvelles routes dans certaines régions qui pourront être aménagées avec la coopération du gouvernement du Canada. J'aimerais que vous nous en disiez davantage sur ce minimum de routes, et que vous précisiez le degré de coopération que vous comptez recevoir du gouvernement fédéral, si cela est possible?

M. Coolican: Premièrement un minimum de routes: cela veut dire que nous allons élaborer un système de transport en commun de sorte que 90 p. 100 des déplacements pour aller travailler se feront grâce au transport en commun; et que 65 p. 100 des déplacements en tout se feront grâce au transport en commun. Cela veut dire qu'il y aura un minimum de chemins nécessaires et c'est à partir de cette supposition-là que nous avons établi notre réseau routier.

M. Clermont: Mais quand vous parlez ici du degré de la coopération, de la participation du gouvernement fédéral, est-ce que cela veut dire que le gouvernement fédéral va participer sur le plan financier et sur le plan... des terrains etc.?

• 1645

M. Coolican: La coopération du gouvernement fédéral: premièrement, si nous étions pour construire un métro complet de la même façon qu'ils en ont construit un à Toronto et un autre à Montréal, ce serait impossible que la municipalité le fasse sans aide provinciale, sans aide fédérale, d'ailleurs cela a été fait pour les autres villes qui en ont construit.

M. Clermont: A la page 23 du mémoire que vous nous avez fait parvenir, vous dites...

M. Coolican: Excusez, monsieur Clermont, M. Wright me rappelle aussi que la réponse n'était pas tout à fait complète quant au réseau routier, il nous faut la coopération du gouvernement fédéral aussi quant aux terrains qu'il faut traverser, que ce soit...

M. Clermont: C'était ma dernière question, monsieur le président: quel est le degré de participation monétaire?

M. Coolican: Pour ce qui est du réseau routier, nous n'avons pas besoin, en général, de coopération financière, il s'agit surtout d'avoir la permission de traverser les terres où ce sera le mieux pour le transport.

[Interprétation]

Le sénateur McDonald (Moosomin): De toute façon, cette proposition a été rejetée, n'est-ce pas?

M. Ayers: Cette proposition a été rayée du programme de financement.

M. Baker (Grenville-Carleton): Pas pour la construction.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Sénateur McDonald, avez-vous bien compris la réponse?

Le sénateur McDonald (Moosomin): Oui. Merci beaucoup.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Très bien. Merci, sénateur McDonald. Monsieur Clermont.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, in his statement yesterday, Mr. Wright dealt with the projected road networks. Your master plan includes a minimum number of new roads in certain regions which are to be built in co-operation with the federal government. I should like you to provide us with more details concerning the minimum number of roads to be built as well as the type of co-operation that you hope to receive from the federal government.

Mr. Coolican: First of all, I shall deal with your question relating to the minimum number of roads to be built. We shall try to set up a public transit system so that 90 per cent of the work travelling volume will be channelled to the public transit system; moreover, 65 per cent of all types of travel will be channelled to the public transit system. Thus, a minimum number of roads will be necessary. It is with this in mind that we have established our new road network.

Mr. Clermont: You talked about co-operation and federal government participation. Does that mean that the federal government will assist in the financing of this project or will it simply provide lands?

Mr. Coolican: As far as federal government co-operation is concerned, let me say that if we were to build a complete subway system as in Toronto or Montreal, it would be impossible for the municipality to do so without provincial or federal aid. In any case, that is exactly what happened in other cities where such a system was built.

Mr. Clermont: On page 20 of your submission, you stated...

Mr. Coolican: Excuse me, Mr. Clermont, Mr. Wright tells me that my answer regarding the road network was not complete. We need the co-operation of the federal government, since we must obtain permission to cross certain lands, whether they be...

Mr. Clermont: Mr. Chairman, this was my last question. What is the degree of financial participation?

Mr. Coolican: As far as the road network is concerned, we generally do not need financial participation since we are mostly concerned with obtaining permission to cross certain lands at those points which will accommodate a transportation system.

[Text]

M. Clermont: Pouvez-vous qualifier, monsieur Coolican, quand vous dites: Généralement nous n'avons pas besoin de l'appui financier du gouvernement fédéral pour...

M. Coolican: Le réseau routier?

M. Clermont: Oui. Est-ce que c'est arrivé dans le passé qu'à certaines occasions le gouvernement fédéral...

M. Coolican: Non, je ne me souviens pas dans quels cas c'est arrivé, peut-être pour un pont, mais en général, non, le réseau routier, nous le faisons nous-mêmes avec les octrois que nous recevons du gouvernement provincial de la même manière que nous établissons notre transport en commun.

M. Clermont: Est-ce que par hasard le gouvernement fédéral n'aurait pas contribué pour la route qui conduit à l'aéroport?

M. Coolican: Oui, mais ce n'est pas notre chemin du tout, il appartient totalement au gouvernement fédéral.

M. Clermont: A la page 23 de votre mémoire, vous dites:

Selon le degré de coopération dont feront preuve les autres niveaux de gouvernement,...

Sans doute voulez-vous parler du gouvernement provincial de l'Ontario et du gouvernement fédéral?

hf... les intérêts privés et la population dans son ensemble, le Plan directeur d'Ottawa-Carleton pourra avoir des conséquences dépassant largement les pouvoirs de législation et de coercition de la Municipalité régionale.

Alors, en ce qui regarde le gouvernement fédéral, je lis à la page 31 de vos notes, que vous nous avez lues hier, à la recommandation n° 5, et je cite

"Que la coordination des programmes et politiques des gouvernements municipal, provincial et fédéral soit assurée au niveau gouvernemental supérieur".

Quand vous parlez du niveau supérieur, vous voulez dire le gouvernement de la province d'Ontario et le gouvernement du Canada.

M. Coolican: Oui.

M. Clermont: Mais M. Wright nous a dit hier dans ses remarques que le plan d'ensemble que vous soumettez à ce Comité a duré cinq ans et il a coûté 1,800,000 dollars, mais est-ce que vous croyez que le gouvernement fédéral va accepter ce plan d'ensemble sans apporter d'objection ou quoi?

M. Coolican: Eh bien, quand nous avons développé le plan, nous avons donné l'occasion à la Commission de la Capitale nationale d'être représentée aux comités de travail.

M. Clermont: Mais vous avez dit aussi, après un certain temps, à la Commission de la Capitale nationale: prévenez votre comité.

M. Coolican: Oui, mais il y a eu aussi toute sorte de participation publique dans le développement du plan directeur. Nous avons la responsabilité de développer un plan directeur et cette responsabilité était limitée par quatre ans, mandat que nous avons rempli et il a été reporté à cinq ans par le gouvernement provincial. Étant donné que notre plan est là, est déposé et approuvé par le ministre, eh bien c'est en place et il faut que ce soit suivi.

[Interpretation]

Mr. Clermont: Mr. Coolican, could you qualify your statement? You said that generally you do not need financial aid from the federal government in order to...

Mr. Coolican: The road network?

Mr. Clermont: Yes. In the past, has the federal government...

Mr. Coolican: No, I do not remember when this situation occurred. Perhaps it was for the building of a bridge. Generally the road networks, as well as public transit systems, are built with financial aid from the provincial government.

Mr. Clermont: Could you tell me whether or not the federal government contributed financially to the building of a road leading to the airport?

Mr. Coolican: Yes, but we have nothing to do with that road since it is wholly owned by the federal government.

Mr. Clermont: On page 20 of your submission, you stated:

Depending on the co-operation received from other levels of government...

This statement must imply the provincial Government of Ontario as well as the federal government.

—business interests and the public, the official plan for Ottawa-Carleton can have an effect far beyond that which the region has the power to legislate or enforce.

As far as the federal government is concerned, I shall quote the statement that you made yesterday at Recommendation 5, page 28:

"That co-ordination of programs and policies between the Municipal, Provincial and Federal Governments be carried out at the senior political level."

I imagine that by the expression "senior political level", you mean the provincial Government of Ontario as well as the federal government.

Mr. Coolican: Yes.

Mr. Clermont: However, yesterday, Mr. Wright told us that the master plan submitted to this Committee was compiled at a cost of \$1.8 million and represents five years of study. Do you honestly believe that the federal government will accept this master plan without any objections whatsoever?

Mr. Coolican: We have compiled the plan and we have provided the National Capital Commission with the opportunity of being represented on the work committees.

Mr. Clermont: But after a certain period, you told the National Capital Commission that it should warn its committee.

Mr. Coolican: Yes, but I remind you that the public played a large part in the establishment of the master plan. It was our responsibility to develop a master plan and a time limit of four years had been set. We fulfilled our mandate and extended it to a five-year period. Since our master plan has been compiled, submitted and approved by the Minister, it seems to me that its recommendations should be followed.

[Texte]

M. Clermont: Alors, en un mot...

• 1650

M. Coolican: C'est comme un arrêté en Conseil pour les bâtisses, pour les chemins, ou n'importe quoi.

M. Clermont: Alors, c'est un arrêté en Conseil. Mais, si je me rappelle bien hier soir, à la télévision, vous avez dit entre autres, que pour le pont du Portage, il n'y avait eu aucune consultation. Je ne sais pas si vous attribuez cette faiblesse à la Commission de la Capitale nationale ou à un autre palier politique, mais n'est-ce pas un peu difficile à accepter, monsieur Coolican, que le gouvernement fédéral, même si le palier provincial a dit oui, participe sur le plan monétaire à un programme qui, sans doute, va coûter des millions et des millions, sans avoir le droit d'y apporter certaines modifications même si vous...

M. Coolican: Certainement. On s'attend à cela.

M. Clermont: Concernant ce plan directeur, M. Wright nous a dit que beaucoup de groupes de citoyens avaient participé à son élaboration, et que le Comité—je ne parle pas de notre Comité ici—a reçu plus de 200 mémoires. Quel est l'apport de la consultation avec les associations de citoyens, au plan directeur?

M. Coolican: Eh bien, sur certains sujets, il a fallu tout changer et dans d'autres, du tout. Cela dépendait du Comité et du Conseil.

M. Clermont: A deux ou trois reprises, monsieur Coolican, à des questions posées par mon collègue d'Ottawa-Vanier, M. Gauthier, vous avez prononcé le mot "money".

M. Coolican: C'est toujours comme cela.

M. Clermont: Je sais que c'est très important monsieur Coolican, la question de l'argent, mais sans doute, si le gouvernement fédéral consent à accorder de l'argent, que ce soit à votre plan directeur, que ce soit à une autre municipalité, sans doute a-t-il le droit de voir où cet argent-là va? Dans votre recommandation monsieur Coolican, vous dites—je l'ai lue cette chose-là...

«Que la coordination des programmes et politiques des gouvernements municipal, provincial et fédéral soit assurée au niveau gouvernemental supérieur.»

Sans doute, les municipalités doivent-elles participer aussi à l'élaboration de ces programmes?

M. Coolican: Oui.

M. Clermont: Pourriez-vous nous donner des explications quand vous dites, au bas de la page 31, à propos des remarques que vous nous avez faites ici hier, quand vous dites:

Par cette cinquième recommandation, j'affirme simplement que si des consultations s'avèrent nécessaires sur des questions fondamentales comme l'emplacement des centres d'emploi ou le partage des coûts, ce sont les niveaux supérieurs

Est-ce que vous pouvez nous donner un exemple... de l'emplacement des centres et... du partage des coûts?

Parce que... je ne comprends pas quand vous parlez de... l'emplacement des centres d'emploi et le partage des coûts...

[Interprétation]

Mr. Clermont: Thus, in a word...

Mr. Coolican: This is similar to obtaining an Order in council for buildings, roads or what have you.

Mr. Clermont: So it is an Order in council. But it I remember correctly, you said on television last night that there had been no consultation as far as the Portage Bridge is concerned. I do not know whether or not you attribute this weakness to the National Capital Commission or to another political level, but do you not find it rather difficult to accept, Mr. Coolican, that the federal government, despite the fact that the provincial level has given its consent, participates financially in an endeavour which will cost millions and millions of dollars without having the right to suggest certain changes, even though you...

Mr. Coolican: Certainly, we expect it.

Mr. Clermont: Concerning the master plan, Mr. Wright told us that several citizens groups participated in its conception and that the committee—this is not our committee—received more than 200 briefs. What part did citizens groups play in the consultation relating to the master plan?

Mr. Coolican: In certain cases, we have had to change everything, while in others, no changes were necessary. All this depended on the committee and the council.

Mr. Clermont: On two or three occasions, Mr. Coolican, you answered questions asked by my colleague from Ottawa-Vanier, Mr. Gauthier. You repeatedly said "money, money".

Mr. Coolican: This is always the case.

Mr. Clermont: Mr. Coolican, I am aware of the fact that money is always very important, but surely if the federal government participates financially in the elaboration of the master plan of any municipality, it should have the right to know how this money is being spent. In recommendation 5, you stated:

That co-ordination of programs and policies between the municipal, provincial and federal governments be carried out at the senior political level.

I suppose municipalities also participate in the elaboration of these programs?

Mr. Coolican: Yes.

Mr. Clermont: Could you provide us with some explanation as to the remarks that you made on page 28:

All I am saying in this recommendation, is that when there is a requirement for consultation and co-ordination on substantive policy issues, such as location of employment policy, or cost-sharing arrangements, that such discussion take place at the senior political level...

Could you provide us with an example of location of employment policy and cost-sharing arrangements?

I should like an explanation because I must admit that I do not understand what you mean when you say "location of employment policy, or cost-sharing arrangements".

[Text]

Habituellement, quand c'est le gouvernement fédéral qui construit un édifice pour un ministère, c'est le gouvernement fédéral, bien entendu, avec les impôts qu'il perçoit ici et là au Canada...

Mr. Coolican: Il n'y a pas de relation entre les deux expressions. Ce sont deux sujets complètement différents.

Mr. Clermont: Mais est-ce que vous avez d'autres suggestions à nous apporter en plus du centre d'emploi et du partage des coûts?

Mr. Coolican: Eh bien, par exemple, la question de centre d'emploi, c'est une question de transport, c'est une question de construction de chemins.

Comme vous le savez, nous ne voulons pas avoir trop de centres d'emploi dans le centre-ville, parce que c'est très difficile. Nous ne voulons pas détruire des maisons, et séparer des communautés pour cela. Et c'est pour cela que nous avons dit que—sur notre plan directeur nous avons un peu moins qu'il y a dans l'indication au dialogue de la Commission de la Capitale nationale.

Mr. Clermont: Merci monsieur le président, merci monsieur Coolican.

• 1655

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Merci monsieur Clermont. Mr. Saltzman.

Mr. Saltzman: Thank you, Mr. Chairman. I have listened with a great deal of interest and it only heightens the initial impression I had when I came on this Committee that much of what we have to resolve is a political question rather than any other question and we really cannot afford that. I do not really see how I can enter into any sort of adjudication on the claims between two very competent planning bodies arguing whether one is better than the other. It seems to me that, as in all questions in planning, you have decided initially who you are planning for, what you are trying to do, and who is going to be paying the cost. Planning does not take place in a vacuum. I come from and live outside of Ottawa and I think Ottawa is a very beautiful city. Yet, I feel that Ottawa is partly my city and I think this is the kind of conflict we are getting into, the conflict between the locals and the rest of the Canadians who want to see Ottawa as their capital. It is a natural kind of conflict that we are going to have to resolve. Now, looking at it from the outside, and I simply may be displaying my prejudice as an outsider when I say this, it seems to me that whatever is good about Ottawa, whatever is beautiful about Ottawa, has been done by the National Capital Commission over the dead and bleeding bodies of the local politicians. I have been a local politician myself...

Mr. Baker (Grenville-Carleton): You are a stranger.

Mr. Saltzman: Yes, I am a stranger. I freely admit that. I freely admit that and this is the kind of conflict we are facing. Does Ottawa belong only to the people in Ottawa, or does it belong to everyone in Canada? Is it the national capital, or is it some parochial little town? Now this is the central question. It seems to me that we have got to answer that question. The people in Ottawa have to answer that question to us. At times it seems to me that they resent being the nation's capital, and yet that is the only purpose of their existence. Without the nation's capital, what is Ottawa? Now, I am being very blunt, and I am being very undiplomatic, and I am doing this very intentionally because I do not want to camouflage my own strong feelings in pretty words, but, it is boiling down to that kind of

[Interpretation]

Usually, when the federal government finances a building to be used by a department, it does so with income derived from taxes from all over Canada...

Mr. Coolican: There is no relation between the two expressions. These are two different subjects.

Mr. Clermont: Apart from location of employment policy or cost-sharing arrangements, have you any other suggestions?

Mr. Coolican: For example, the question relating to location of employment is a question of transportation and road construction.

As you know, we do not want too many employment centres in centre town because this creates a difficult situation. We do not want to destroy homes and separate communities as a result of this. And that is why we say that you can find less on the master plan than is shown in the National Capital Commission's invitation to dialogue.

Mr. Clermont: Thank you, Mr. Chairman. Thank you, Mr. Coolican.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Thank you, Mr. Clermont. Monsieur Saltzman.

M. Saltzman: Merci, monsieur le président. J'ai écouté ces propos avec beaucoup d'intérêt et cela ne fait que rendre encore plus forte ma première impression selon laquelle il nous faut en définitive résoudre une question politique et nous ne pouvons nous le permettre. Je ne vois vraiment pas comment l'on peut répartir les revendications entre deux organes de planification très compétents, en prétextant que l'un est meilleur que l'autre. Comme pour tous les autres cas de planification, il faut d'abord décider au profit de qui se fait la planification, ce que l'on désire faire et qui va en assumer le coût. On ne peut pas planifier dans le vide. J'habite à l'extérieur d'Ottawa et je trouve qu'Ottawa est une très belle ville. J'ai pourtant l'impression qu'Ottawa est en partie ma ville et voilà justement où repose le conflit: d'un côté, il y a les gens de la région, et de l'autre, les Canadiens qui considèrent Ottawa comme leur capitale. C'est un conflit naturel qu'il nous faudra résoudre. Si on regarde Ottawa de l'extérieur, peut-être que je fais ainsi montre de mes préjugés en tant qu'étranger, on a l'impression que tout ce qui est beau et bon à Ottawa a été fait par la Commission de la Capitale nationale, malgré les politiciens du niveau municipal. J'ai moi-même été édile...

M. Baker (Grenville-Carleton): Vous êtes étranger.

M. Saltzman: Oui, je suis étranger et je n'ai pas de scrupule à l'admettre. Et je dis que c'est justement là le conflit auquel nous faisons face. La ville d'Ottawa appartient-elle uniquement aux citoyens d'Ottawa ou à tous les Canadiens? S'agit-il de la Capitale nationale ou d'une petite ville de campagne? Là est la question. Nous devons y répondre tout comme les citoyens d'Ottawa. Parfois, on dirait qu'ils sont mécontents d'habiter la capitale du pays et pourtant, c'est leur seul moyen de subsistance. Si elle n'est plus capitale, qu'advient-il d'Ottawa? Je suis peut-être trop direct, trop peu diplomate, mais je le fais exprès car je ne veux pas du tout dissimuler mes sentiments. C'est ainsi que se présente la situation. J'aimerais maintenant que vous, les planificateurs qui avez de toute évidence la

[Texte]

a situation. Now, the question I want to direct to you, as planners and people who obviously have the confidence of the local people, is how do we resolve this particular dilemma? How do you satisfy the understandable aspirations of the local people for as much autonomy as any other city has in terms of deciding how they are going to live and what kind of community they are going to have and the feelings of Canadians outside of Ottawa who look to Ottawa as their capital and as their city. It is everybody's second city in this country. How do you resolve this? I presume that that is one of the reasons the National Capital Commission was set up, to take into account that Ottawa is more than just a city like any other city. It is the prime city in Canada. It is the city that every Canadian in one way or another has some feelings about and some loyalty to. You see hundreds of thousands of people coming through Ottawa every year. You can see by their expression that this is part of their life and part of their existence. You have to ask to what extent the local people have the right to say no, we are going to do exactly as we please with our planning and if it does not suit us, that is just too damn bad, as far as national aspirations are concerned. That is a very big question. Can we satisfy the two conditions by the federal government being more generous? For instance, if the federal government accepted the proposition that Ottawa is a national city and perhaps is going to be called upon to bear certain expenses or conduct certain experiments that normally would not be conducted as a city having ordinary responsibilities. Can we satisfy the wishes of the region by saying, all right, the federal government will pay a larger share in recognition of the fact that it has this special character? How do we resolve it?

Mr. Coolican: I do not suppose you expect me to give you a one-sentence answer on that.

• 1700

Mr. Saltsman: No, two sentences.

Mr. Coolican: You have raised more than one point. First, as far as our planning is concerned and as far as the planning being done on behalf of the federal government is concerned, I like to think they are very much like two rails of a railway track, they are going in the same direction and, as you look ahead, they come together. In fact, that is the case, because between our plan and the concept put forward by the National Capital Commission there really are only two principal differences: one has to do with how many people are going to be working in the core in a little while, the second one has to do with the timing and when the southeast is to be developed. I do not think those are very large differences.

The earlier, general remarks you made about the City of Ottawa and the small town: Ottawa was a small town, in fact, for most of my life I have remembered it as a small town—and I have lived here and lived away from it. I remember very well, too, as I mentioned in the brief, that there were 109 years of confederation, and during most of those years the federal government made no contribution whatsoever toward municipal expenses in the City of Ottawa—notwithstanding the fact that for some time it has been the largest employer and the largest land holder. It is very much as if International Nickel paid nothing in Sudbury. The good burghers of the City of Ottawa realize that it was as a result of that that it was possible for the Federal District Commission—the Ottawa Improvement Commission, I think was the first name it had—to spend the kind of money it did on buying land in and around the

[Interprétation]

confiance des gens de la région, me disiez comment nous devons résoudre ce dilemme. Comment pouvez vous satisfaire aux aspirations tout à fait compréhensibles de la population locale qui aimerait jouir d'une autonomie aussi grande que les autres villes lorsqu'il s'agit de décider de sa façon de vivre et du genre de communauté qu'elle désirent habiter, sans négliger les sentiments des autres Canadiens qui considèrent Ottawa comme leur capitale et leur ville? Ottawa, c'est un peu la seconde ville de tous les habitants du pays. Comment pouvons-nous résoudre cela? Je suppose que c'est en partie la raison pour laquelle la Commission de la Capitale nationale afin a été créée qu'on n'oublie pas qu'Ottawa est la première ville du Canada à laquelle presque tous les Canadiens se sentent d'une façon ou d'une autre attachés. Des centaines de milliers y viennent en touristes chaque année. D'après leur expression, on peut dire qu'elle fait partie de leur vie. Dans quelle mesure la population locale a-t-elle le droit de refuser la planification faite au nom de la population canadienne. Pouvons-nous satisfaire aux deux conditions si le gouvernement fédéral se montre plus généreux? Par exemple, si le gouvernement fédéral accepte le principe qu'Ottawa est une ville nationale, il pourrait donc à ce titre être appelé à assumer certaines dépenses ou à mener certaines expériences auxquelles une ville ordinaire ne serait pas tenue. Répondrions-nous aux désirs de la région en acceptant que le gouvernement fédéral paie une plus grande part puisque l'on reconnaît à la ville son caractère particulier? Quelle est la solution?

M. Coolican: J'espère que vous ne vous attendez pas à ce que je vous réponde en une phrase.

M. Saltsman: Non, en deux phrases.

M. Coolican: Vous avez soulevé plus d'un problème. D'abord, en ce qui concerne notre planification et celle menée au nom du gouvernement fédéral, je pense qu'on pourrait les comparer aux deux rails d'une voie ferrée qui vont dans la même direction et dont on a l'impression qu'elles se joignent. En fait, c'est bel et bien le cas, car entre notre plan et le principe énoncé par la Commission de la Capitale nationale, il n'y a en fait que deux grandes différences. La première a trait au nombre de personnes qui travailleront dans un avenir rapproché au cœur de la ville et la seconde au calendrier des développements et de l'aménagement du sud-est. Ce sont là des différences bien légères, du moins à mon avis.

Au début, dans vos remarques générales, vous avez dit que la ville d'Ottawa était une petite ville. Vous avez raison, Ottawa est une petite ville et c'est comme cela que je m'en souviens même si j'ai vécu ici et à l'étranger. Comme je l'ai dit dans le mémoire, je me souviens très bien qu'il y a eu 109 années de Confédération et que pendant la majorité de cette période, le gouvernement fédéral n'a pas contribué de quelque façon que ce soit aux dépenses municipales de la ville d'Ottawa, même si depuis quelque temps déjà le gouvernement y est le plus gros employeur et le plus important propriétaire foncier. C'est comme si l'International Nickel n'avait jamais versé d'argent à Sudbury. Les bons bourgeois de la ville d'Ottawa se rendent bien compte que c'est à cause de cela que la Commission du district fédéral, qui s'appelait au début la Commission d'aménagement de la ville d'Ottawa, si je me souviens bien,

[Text]

area so that it owns most of the riparian land here. We do not resent that. We feel rather proud that we have made that contribution over such a long time, we do not really feel that we have not made a contribution.

Those are the two things I would like to put forward.

Mr. Saltsman: What do you say to a person like me, though, who does not want to be at the mercy of the local municipal councils? I would rather trust a federal authority than the local municipal councils who have different terms of reference than the federal government has.

Mr. Coolican: I have lived in Ottawa all my life. My father was a civil servant, and I have noticed that amongst the civil servants there is always a tendency to look down on municipal politicians. I do not know why that is, but that has been the case. I think it was in recent book by Humphrey Carver where that was mentioned specifically—and he happened to be a federal civil servant as my father was. But there was always that attitude. I do not think it is a justified one or I would not be, at my age, mixed up in municipal politics.

Mr. Saltsman: Those are all my questions, thank you.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Gentlemen, we have exhausted the list of members. Mr. Francis?

Mr. Francis: Could we have another round, Mr. Chairman, I had hoped...

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): It is up to the Committee to decide.

M. Clermont: Habituellement, monsieur le président, la séance dure une heure et demie, mais c'est peut-être l'intention du Comité de demander à M. Coolican et à son personnel de revenir de nouveau devant ce comité. Par ailleurs, en continuant encore une demi-heure ou quarante-cinq minutes, cela pourrait nous éviter de rappeler les témoins.

Le coprésident (le sénateur Deschatelets): Il est bien entendu, et vous pourrez me le confirmer, monsieur Coolican, que si, à l'occasion les membres du Comité aimaient avoir votre visite de nouveau pour obtenir des renseignements additionnels, vous seriez à leur disposition.

M. Coolican: Vous me trouverez ici tous les jours à venir.

Le coprésident (le sénateur Deschatelets): Oui, monsieur Gauthier.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Monsieur le président, hier, je pense qu'il était entendu au premier tour plusieurs personnes dont M. Baker, M. Francis, M. Watson et moi-même avons indiqué que nous voulions revenir au deuxième tour. Il y a une foule de sujets qui n'ont pas été couverts, monsieur le président.

Le coprésident (le sénateur Deschatelets): La question, monsieur Gauthier, est celle-ci. Il est 17 h 00 passés, or, selon une certaine entente tacite je pense, nous limitons nos séances à une heure et demie. Bon; ça c'est le premier point. Maintenant s'il y avait quelques questions additionnelles à poser et qui pourraient prendre quelques minutes, et bien alors on pourrait continuer.

[Interpretation]

a pu dépenser tant d'argent pour acheter des terres ici ainsi qu'en banlieue si bien que le gouvernement possède presque toutes les propriétés riveraines. Nous n'en sommes pas fâchés, nous sommes plutôt fiers d'avoir fait une telle contribution pendant toutes ces années. Nous n'avons pas l'impression finalement d'avoir contribué.

Ce sont les deux points que je voulais vous souligner.

M. Saltsman: Que répondez-vous à quelqu'un qui, comme moi, ne veut pas être à la merci des conseils municipaux de la région? J'aurais plus confiance en une autorité fédérale que dans les conseils municipaux qui ont des mandats différents de celui du gouvernement fédéral.

M. Coolican: J'ai vécu à Ottawa toute ma vie. Mon père était fonctionnaire et j'ai remarqué que les fonctionnaires ont souvent tendance à dénigrer les politiciens municipaux. Je ne sais pas pourquoi mais c'est ainsi. Humphrey Carver en parlait justement dans un livre publié récemment et, comme mon père, il était fonctionnaire fédéral. Il en a toujours été ainsi. Je pense que ce jugement n'est pas fondé sinon, je ne m'occuperais pas à mon âge de politique municipale.

M. Saltsman: Je n'ai pas d'autres questions, merci.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Messieurs, je pense que c'était là tous les membres qui voulaient poser des questions. Monsieur Francis?

M. Francis: Pourrions-nous avoir un nouveau tour s'il vous plaît, monsieur le président. J'espérais...

Le coprésident (sénateur Deschatelets): C'est au Comité de décider.

Mr. Clermont: Unusually, Mr. Chairman, the meeting lasts one hour and a half, but maybe the Committee intends to ask Mr. Coolican and his officers to come back before this Committee. But, if we could go on for half an hour or 45 minutes, we would not have to bring the witnesses back.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Of course, Mr. Coolican, if ever the members of the Committee would wish to have you appear once again to obtain some additional information, you would be available.

Mr. Coolican: I will always be around.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Yes, Mr. Gauthier.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Mr. Chairman, it seems to me that yesterday quite a few members including Mr. Baker, Mr. Francis, Mr. Watson and myself said that we would like to ask some more questions in a second round. A lot of issues have not been discussed, Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): The question is, Mr. Gauthier, that it is past 5 o'clock and that usually we tacitly limit our meetings to an hour and a half. That is the first point. Now, if some of you have a few more short questions to ask, we could go on for a few minutes.

[Texte]

M. Isabelle: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

• 1705

Le coprésident (le sénateur Deschatelets): Docteur Isabelle.

M. Isabelle: Monsieur le président, il y a tellement de questions importantes qui pourraient être posées que cela ne sert à rien de faire... En une demi-heure on ne viderait pas la question. Si peut-être M. Coolican pouvait revenir, ce serait beaucoup mieux que de poser des questions à la sauvette et puis de ne pas avoir le temps de les approfondir. Parce que je sais que M. Coolican, grâce à son tempérament, se prête très bien à toutes les questions qu'on lui pose. Et je suis sûr qu'il reviendra.

Le coprésident (le sénateur Deschatelets): Monsieur Francis.

Mr. Francis: Mr. Chairman, I would hope that we would have another opportunity for some questions. I have a series of questions concerning the structure of the council and possible ways in which we could build closer federal-municipal relationships in the region, and I would like to have Mr. Coolican's response to them.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Yes, well, Mr. Francis, I took for granted there was no doubt about that because of the importance of the brief and there are many other questions that members would like to ask. The only point that we now have to decide—is whether to adjourn now and the witness has already declared that he is available to us—Mr. Baker.

Mr. Baker (Grenville-Carleton): Mr. Chairman, I think, because of the indication by the witnesses that they are available, it would be unfair to all members to try to compress the questions into the next 35 or 40 minutes. I agree with you, sir, that it is an impressive document and one that deserves some attention, and I would like to see if we could arrange another day for the people to come.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): You had a point to raise, Mr. Watson.

Mr. Watson: Well, it was the same one. I was wondering whether they would be back tomorrow, but I am told that they would not.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): This is agreed and it will be arranged to have the witness and the other gentlemen with us.

Mr. Gauthier.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Je voulais savoir quand est-ce qu'ils seront réentendus. Est-ce qu'ils reviennent demain?

Le coprésident (le sénateur Deschatelets): Non pas demain. Demain, messieurs...

I would like to mention that tomorrow at 11.00 o'clock in the same room, Mr. Jean-Marie Séguin, président de la Communauté régionale de l'Outaouais, will be our witness.

As soon as it is possible, sir, we are going to get in touch with you to have you back with us.

[Interprétation]

Mr. Isabelle: On a point of order, Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Dr. Isabelle.

Mr. Isabelle: Mr. Chairman, there are so many important questions that could be asked, there is no use going on. Half an hour would not be enough. If Mr. Coolican could come back, it would be far better than having to ask him a few very short questions that could only be answered superficially. I must say that Mr. Coolican answers very well all the questions we ask. I am certain, given his personality, that he will agree to come back.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Mr. Francis.

M. Francis: Monsieur le président, j'espère que nous aurons une autre occasion de poser des questions. J'aurais une série de questions au sujet de la structure du conseil et des façons dont on pourrait renforcer les relations fédérales-municipales dans la région. J'aimerais que M. Coolican fasse un commentaire à ce sujet.

Le coprésident (le sénateur Deschatelets): Eh bien, monsieur Francis, étant donné l'importance du mémoire, nul doute que les membres aimeraient poser encore bien d'autres questions. Il ne reste plus qu'à décider si nous allons lever la séance maintenant, puisque le témoin a déjà dit qu'il pourrait revenir. Monsieur Baker.

M. Baker (Grenville-Carleton): Monsieur le président, comme les témoins ont fait savoir qu'ils pourraient revenir, il serait injuste pour tous les membres de poser des questions à toute pompe en 35 ou 40 minutes. Je suis d'accord avec vous pour dire que c'est un document impressionnant qu'il faut absolument bien étudier, et j'aimerais donc que nous tenions une nouvelle séance avec les mêmes témoins.

Le coprésident (le sénateur Deschatelets): Vous aviez quelque chose à dire, monsieur Watson?

M. Watson: J'allais dire la même chose. Je me demandais si les témoins pourraient revenir demain, mais il semble que non.

Le coprésident (le sénateur Deschatelets): Alors c'est d'accord, il y aura une autre séance avec les mêmes témoins.

Monsieur Gauthier.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): I would like to know when the witnesses will appear again. Are they coming back tomorrow?

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): No, not tomorrow. Tomorrow, sirs...

J'aimerais dire que demain à 11 h, dans la même salle, nous entendrons M. Jean-Marie Séguin, président de la Communauté régionale de l'Outaouais.

Dès que possible, nous entrerons en communication avec vous pour vous faire savoir la date à laquelle nous pourrions vous entendre.

[Text]

Mr. Coolican: Thank you very much.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): It is agreed, thank you very much.

La séance est ajournée. Rendez-vous demain à 11 h 00, same room.

[Interpretation]

M. Coolican: Merci beaucoup.

Le coprésident (Le sénateur Deschatelets): C'est d'accord, merci beaucoup.

The meeting is adjourned until tomorrow at 11 o'clock, same room.

Issue No. 17

Thursday, March 4, 1976

Joint Chairmen:

Senator Jean-Paul Deschatelets
Mr. Ralph W. Stewart, M.P.

Fascicule n° 17

Le jeudi 4 mars 1976

Coprésidents:

Sénateur Jean-Paul Deschatelets
M. Ralph W. Stewart, député

Gov.
Pub.

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Special Joint Committee of
the Senate and of
the House of Commons on the*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité mixte spécial
du Sénat et de
la Chambre des communes sur la*

National Capital Region

Région de la Capitale nationale

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session
Thirtieth Parliament, 1974-75-76

Première session de la
trentième législature, 1974-1975-1976

SPECIAL JOINT COMMITTEE ON
THE NATIONAL CAPITAL REGION

Joint Chairmen:

Senator Jean-Paul Deschatelets

Mr. Ralph W. Stewart, M.P.

Representing the Senate:

Senators:

Asselin
Barrow

Lafond
McDonald

Representing the House of Commons:

Messrs.

Baker
(Grenville-Carleton)
Bawden
Clermont

Ellis
Francis
Gauthier
(Ottawa-Vanier)

COMITÉ MIXTE SPÉCIAL SUR
LA RÉGION DE LA CAPITALE NATIONALE

Coprésidents:

Sénateur Jean-Paul Deschatelets

M. Ralph W. Stewart, député

Représentant le Sénat:

Les sénateurs:

McIlraith
Quart

Robichaud

Représentant la Chambre des communes:

Messieurs

Isabelle
La Salle
Lefebvre
Macquarrie

Poulin
Rondeau
Saltsman
Watson

(Quorum 11)

Le cogreffier du Comité

J. M. Robert Normand

Joint Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MARCH 4, 1976

(19)

[Text]

The Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on the National Capital Region met at 11:05 o'clock a.m., this day, the Joint Chairman, Senator J.-P. Deschatelets, presiding.

Members of the Committee present:

Representing the Senate: The Honourable Senators Deschatelets and McDonald.

Representing the House of Commons: Messrs. Clermont, Ellis, Francis, Gauthier (*Ottawa-Vanier*), Isabelle, Lefebvre, Poulin, Saltsman and Stewart (*Cochrane*).

Witness: From the Outaouais Regional Community: Mr. Jean-Marie Séguin, President.

The Committee resumed consideration of its Order of reference relating to the review of matters bearing upon the development of the National Capital Region. (See *Minutes of Proceedings, Monday, October 20, 1975.*)

Mr. Séguin made an opening statement.

On motion of Mr. Clermont:—*Ordered:*—That the brief presented by the Outaouais Regional Community be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (See appendix NCR 3)

The witness answered questions.

At 1:00 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 4 MARS 1976

(19)

[Traduction]

Le Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur la région de la Capitale nationale se réunit aujourd'hui à 11 h 05 sous la présidence du sénateur J.-P. Deschatelets (coprésident).

Membres du comité présents:

Représentant le Sénat: Les honorables sénateurs Deschatelets et McDonald.

Représentant la Chambre des communes: MM. Clermont, Ellis, Francis, Gauthier (*Ottawa-Vanier*), Isabelle, Lefebvre, Poulin, Saltsman et Stewart (*Cochrane*).

Témoin: De la Communauté régionale de l'Outaouais: Jean-Marie Séguin, président.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi ayant trait à l'étude des questions touchant l'aménagement de la région de la Capitale nationale. (Voir *procès-verbal du lundi 20 octobre 1975*).

M. Séguin fait une déclaration préliminaire.

Sur motion de M. Clermont:—*Il est ordonné:*—Que le mémoire présenté par la Communauté régionale de l'Outaouais soit joint aux procès-verbaux et témoignages de ce jour. (Voir *appendice NCR 3*)

Le témoin répond aux questions.

A 13 heures, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le cogreffier du Comité

J. M. Robert Normand

Joint Clerk of the Committee

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 4 mars 1976

• 1105

[Text]

Le coprésident (le sénateur Deschatelets): Messieurs, je déclare la séance ouverte. Messieurs les sénateurs et députés, membres du comité, en votre nom, je souhaite la plus cordiale bienvenue au président de la Communauté régionale de l'Outaouais, M. Jean-Marie Séguin. M. Séguin est accompagné ce matin des maires des différentes municipalités de l'Outaouais québécois et de la grande majorité des conseillers de cette région à qui nous souhaitons également la plus cordiale bienvenue. M. Séguin est accompagné également de techniciens et de professionnels du domaine municipal, dont M. Jean-Marc Rivest, Directeur, Service de la planification, assis à sa droite.

Eh bien, messieurs, le mémoire de la Communauté régionale de l'Outaouais vous a été remis il y a quelques jours; vous en avez une copie soit française, soit anglaise. M. Séguin va nous en faire ce matin un résumé. Je lui donne immédiatement la parole.

Monsieur Séguin.

M. Jean-Marie Séguin (Président de la Communauté régionale de l'Outaouais): Messieurs les coprésidents, messieurs les sénateurs, et messieurs les députés. C'est avec grand plaisir que nous avons accepté votre invitation de venir devant vous pour vous dire nos sentiments quant à l'avenir de la région de la Capitale nationale. Vous me permettrez, messieurs les présidents, de saluer d'une façon toute particulière les députés de l'Outaouais québécois: le docteur Isabelle de Hull, M. Lefebvre de Pontiac et M. Clermont de Gatineau. J'espère, messieurs les membres du Comité, que vous ne les taxerez pas de manquer d'objectivité si ces messieurs appuient nos doléances.

Une voix: Jamais, jamais.

• 1110

M. Séguin: Nous sommes heureux, aussi, qu'il ait au sein du Comité des représentants qui viennent de d'autres parties du pays, mais qui ont cependant élu domicile sur le territoire de la Communauté régionale de l'Outaouais, et nous savons qu'il est à notre avantage qu'au sein de ce Comité, il y ait beaucoup de gens qui peuvent facilement comprendre les problèmes de la rive québécoise.

Je voudrais aussi, monsieur le président, comme vous l'avez fait, signaler la présence ici ce matin des membres du conseil de la Communauté régionale de l'Outaouais, lequel est composé des huit maires de l'Outaouais québécois, de deux conseillers municipaux de Gatineau et de trois conseillers municipaux de Hull, et aussi des gens qui m'accompagnent, ici à l'avant: le directeur de la Planification de la Communauté régionale de l'Outaouais, le directeur du service d'Urbanisme de la ville de Hull, M. Gilles Beaudry, ainsi que le directeur des études et recherches à la Société d'aménagement de l'Outaouais, M. Jean Paré. Nous avons aussi avec nous le président de la Société d'aménagement de l'Outaouais, M. Antoine Grégoire.

Vous constatez certainement, messieurs, que le groupe qui est venu ici ce matin porte un vif intérêt aux décisions que prendra la commission ou aux recommandations qu'elle fera aux autorités. Et vous avez certainement constaté aussi que notre attitude n'en est pas une de protestation; au contraire, nous venons ici avec un esprit objectif. Nous croyions qu'il était de notre devoir de venir vous dire ce que nous pensons, parce que vous avez un mandat très

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, March 4, 1976

[Interpretation]

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Gentlemen, I call the meeting to order. Honourable Senators, Members of Parliament, members of the Committee, I should like to welcome in your name the Chairman of the Outaouais Regional Community, Mr. Jean-Marie Séguin. With Mr. Séguin this morning are the Mayors of the Municipalities from the Outaouais as well as several aldermen from this region. We welcome all of them most heartily. With Mr. Séguin are technicians and experts in municipal affairs. To his right is Mr. Jean-Marc Rivest, Director of Planning Services.

Gentlemen, the brief submitted by the Outaouais Regional Community was distributed to you a few days ago. You received either the French or the English text. This morning, Mr. Séguin will summarize the ORC brief. Mr. Séguin now has the floor.

Mr. Séguin.

Mr. Jean-Marie Séguin (Chairman of the Outaouais Regional Community): Mr. Chairmen, honourable Senators and Members of Parliament, it is with great pleasure that we have accepted your invitation to appear before you in order to transmit our feelings relating to the future of the National Capital Region. You will allow me to give a special greeting to the members of Parliament from the Outaouais: Dr. Isabelle from Hull, Mr. Lefebvre from Pontiac and Mr. Clermont from Gatineau. I hope that members of the Committee will not accuse them of a lack of objectivity, especially if they agree with our complaints.

An hon. Member: Never, never.

Mr. Séguin: We are also happy to note that there are members of this Committee who come from other parts of Canada and who have decided to live in the area under the jurisdiction of the Outaouais Regional Community. We are aware of the fact that it is to our advantage that quite a number of members of this Committee are aware of the problems arising on the Quebec side of the Ottawa River.

Mr. Chairman, I should also like to point out that the members of the Council of the Outaouais Regional Community are with me here this morning. As you know, the Outaouais Regional Community groups together eight mayors from the Outaouais, two aldermen from Gatineau and three aldermen from Hull. There are also other representatives with me: the Director of Planning for the Outaouais Regional Community, the Director of Planning for the City of Hull, Mr. Gilles Beaudry, as well as the Director of Studies and Research for the Société d'aménagement de l'Outaouais, Mr. Jean Paré. Also with us is Mr. Antoine Grégoire, Chairman of the Société d'aménagement de l'Outaouais.

Gentlemen, you are certainly aware of the fact that the representatives with me here this morning have a great interest in the decisions and recommendations the Commission will be making. I am certain that you have noted that our attitude is not one of protest; quite the contrary, we have come here in all objectivity. We felt that it was our duty to appear before you in order to let you know how we felt. We know that you have a very specific mandate

[Texte]

précis que nous savons que vous souhaitez énormément connaître la pensée des gens des deux rives de l'Outaouais.

Les recommandations qui émaneront de votre Comité, au terme de son étude de la région de la Capitale nationale, seront sans doute décisives pour celle-ci. L'avenir de la région dépend en effet des orientations qu'on donnera à son aménagement, à son développement et à sa gestion. Or, votre Comité a précisément pour mandat d'étudier ces questions du point de vue du gouvernement fédéral, en examinant notamment le rôle joué par le principal agent d'intervention de ce dernier, soit la Commission de la capitale nationale.

Consciente de l'importance des travaux de votre Comité, la Communauté régionale de l'Outaouais veut, en déposant son mémoire et en paraissant devant vous, contribuer à l'émergence d'une vision réaliste et dynamique de l'avenir de la région et favoriser la mise au point de solutions appropriées aux problèmes de planification qui nous préoccupent.

La Communauté régionale se présente devant vous avec d'autant plus de confiance qu'ayant suivi avec attention les travaux de votre Comité depuis juillet 1975, elle a constaté l'importance que vous attachez au témoignage de ceux qui connaissent bien la région pour y avoir œuvré au cours des dernières années.

Or, la Communauté régionale de l'Outaouais est le principal agent d'intervention du secteur québécois de la région de la Capitale. C'est un organisme municipal créé par le gouvernement du Québec en 1969 pour gérer, sur ce territoire, un ensemble de services régionaux, réaliser des infrastructures métropolitaines et surtout assurer son développement rationnel au moyen d'un schéma d'aménagement de caractère exécutoire. Ce schéma d'aménagement, la Communauté le déposera en mai prochain, et nous serons heureux à ce moment-là, si ce Comité le juge à propos, de revenir devant vous pour vous l'exposer d'une façon très détaillée. Ce schéma tracera la voie au développement du territoire, à la mise en valeur du potentiel et à la sauvegarde des ressources, dans une perspective de mieux-être collectif.

Ainsi donc, non seulement nos préoccupations s'apparentent-elles étroitement aux vôtres, mais leur coïncidence dans le temps nous paraît des plus heureuses. Dans un tel contexte, nous croyons, en toute sincérité, être en mesure de contribuer valablement à vos travaux. C'est pourquoi notre mémoire se veut, avant tout, un instrument de réflexion et de synthèse. Il entend démontrer ce que la Communauté régionale de l'Outaouais, les huit municipalités qui la composent et l'ensemble des organismes publics de l'Outaouais québécois, considèrent comme le cadre de référence de toute planification valable pour leur avenir.

• 1115

Notre analyse peut parfois paraître assez dure vis-à-vis du gouvernement fédéral et en particulier de la Commission de la capitale nationale: en cela, elle reflète l'inquiétude grandissante et unanime que certaines de leurs interventions ont engendrée du côté québécois. Mais cette analyse débouche aussi sur des conclusions et des recommandations dont la mise en œuvre assurerait l'épanouissement spatial et humain de notre région, cadre d'une capitale fédérale accueillante et fonctionnelle.

[Interprétation]

and that you wish to hear the points of view expressed by people living on both sides of the Ottawa River.

The recommendations to be made by your Committee upon completion of its study of the National Capital Region will be of major importance for this region. The future of the area depends on the orientation given to the development, planning and management of the national capital area. Your Committee's mandate involves studying these questions from the point of view of the federal government, with special attention given to the role played by the main representative of the federal government, that is, the National Capital Commission.

We are aware of the importance of the work undertaken by your Committee and by submitting our brief to you and by appearing before you, we hope to contribute to the creation of a realistic and dynamic vision of the region and suggest appropriate solutions to the planning problems we have to solve.

The Outaouais Regional Community appears before you in all confidence, since we have followed your work closely since July 1975. We have noted that you have given great consideration to the evidence given by those people who know the region well and who have worked here over the last few years.

The Outaouais Regional Community is the main representative body from the Quebec side of the National Capital Region. Ours is a municipal organization set up by the Government of Quebec in 1969 in order to manage within this territory a series of regional services and to set up metropolitan infrastructures. Moreover, we try to ensure rational development by means of an executory plan for development. The Outaouais Regional Community will submit this plan for development next May. At that time, we shall be happy to come before you once again, if you so desire, to provide you with a detailed explanation. This plan will describe the development of the area and the exploitation and protection of our resources within a framework of collective well-being.

Not only do we share similar concerns, but the fact that we have undertaken a serious analysis at the same time is a happy coincidence. Within such a context, we feel in all sincerity, that we can make a valid contribution to the task you have undertaken. For this reason, we hope that our brief will be both thought provoking and something of a synthesis. It describes the frame of reference for valid future development as seen by the Outaouais Regional Community, the eight municipalities involved and the public service organizations in the Outaouais.

Our analysis may sometimes appear to adopt a fairly hard-line policy with regard to the federal government and the National Capital Commission in particular. This attitude reflects an increasingly wide-spread concern on the part of Quebec as a result of their interventions. At the same time, our study arrived at conclusions and recommendations, the adoption of which would guarantee the special and human development of the capital area as the framework for an efficient national capital with a human dimension.

[Text]

Déjà, les quelques mots que je viens de prononcer résument l'essentiel de la thèse que nous soutenons. L'aménagement de la région, ici comme ailleurs, doit être planifié en fonction d'une perception clairvoyante et équilibrée des divers facteurs qui la caractérisent.

L'analyse spécifique de la région qui entoure la capitale du Canada nous a amenés, pour notre part, à retenir trois groupes de facteurs, trois dénominateurs fondamentaux, également essentiels à la compréhension de notre milieu, et dont aucun ne saurait être négligé par rapport aux autres sans mettre en péril tout l'avenir de la collectivité.

Cette vision des choses, il faut bien dire que sont les travaux de préparation du schéma, ainsi que l'ensemble des tâches de planification poursuivies par les municipalités locales et les organismes gouvernementaux, qui nous ont permis de l'aiguiser d'une manière particulière. Mais elle procède également d'une sensibilisation collective récente au problème de l'urbanisation, sensibilisation partagée d'ailleurs dans tous les milieux et dont une des manifestations les plus importantes, incidemment, sera cette conférence des Nations Unies sur les Établissements humains qui se tiendra dans quelques mois à Vancouver.

Les trois ordres de dénominateurs qui sous-tendent notre analyse et orientent la prospective sont les dénominateurs urbains, les dénominateurs culturels et géographiques, et enfin, les dénominateurs de la fonction de la capitale. À notre avis, ils englobent à eux trois les traits essentiels de la région. D'autre part, aucun d'entre eux ne saurait être négligé ni confondu avec les autres.

Les dénominateurs urbains apparaissent au premier regard qu'on jette sur la collectivité qui nous entoure : c'est la ville, lieu privilégié de la dimension sociale de l'homme, c'est la région périphérique qui vit en osmose avec le centre urbain, c'est l'ensemble relativement dense des fonctions desservant une population qui y réside, y travaille, y circule, s'y approvisionne et s'y récréé. Une région métropolitaine comme la nôtre, c'est le milieu de vie d'une population. En deux mots, une ville, c'est du monde.

À ce titre, les objectifs et les aspirations des citoyens de notre région sont les mêmes que ceux des autres agglomérations.

Les dénominateurs géographiques et culturels sont ceux que révèle une analyse plus serrée des caractères de la configuration du territoire, les traits sociaux et culturels et l'histoire ont imprimés dans le tissu urbain en voie de développement. Au-delà de leurs traits distinctifs proprement géographiques, bien délimités par les rivières des Outaouais, les secteurs québécois et ontariens de la région de la capitale sont profondément différents au plan social, culturel et juridique. Ils appartiennent aux deux plus grandes provinces du Canada, le Québec et l'Ontario, dont chacune est précisément le foyer de polarisation d'une des deux cultures nationales. Ils servent en même temps de métropole régionale à l'arrière-pays qui les entoure de part et d'autre. Parallèlement, le voisinage intime des deux secteurs les lie étroitement l'un à l'autre au niveau de l'emploi, du commerce et de nombreux aspects de la vie quotidienne.

À ce titre, une telle dialectique peut se révéler extrêmement saine et stimulante si les traits distinctifs sont solidement ancrés et si les éléments communs sont mis en valeur sous le signe d'une franche coopération.

[Interpretation]

The few remarks I have just made resume the basic arguments we are putting forward. In planning the development of the national capital area, one should keep an eye on the future and take into account the various regional characteristics which are part of its makeup.

A precise analysis of the national capital area has led us to distinguish three groups of factors, that is, three basic denominators, all of which are equally important in understanding the character of the national capital region. Neglecting any one of these factors threatens the future of the whole.

We must point out the importance of the planning work carried out by municipalities and government organizations alike. Their efforts have made it possible for us to bring the entire question into better focus. Our work has also been based upon the recent increased awareness of urban planning problems. This new awareness is a general phenomenon, and one of the more important results of it will be the United Nations Habitat Conference which will take place in Vancouver a few months from now.

Three categories of denominators underlie our analysis and guide future prospects: the urban denominators, cultural and geographic factors, and those related to the capital's function. In our opinion, these three denominators include all of the essential characteristics of the national capital area. At the same time, each one is separate and independent from the other two.

Urban denominators are perhaps the first that come to one's attention, especially if one lives in a city. The city is a privileged state for man social dimension. It consists of a peripheral region existing in a state of osmosis with an urban centre, and may be seen as relatively dense concentration of functions serving the population, in which people live, work and seek diversion, and within which they move. A metropolitan area like ours is simply living space for people. In short, a city is people.

From this point of view, the goals and aspirations of the citizens in the national capital area are the same as citizens of other cities.

The geographical and cultural denominators are factors based upon a more detailed analysis of regional characteristics. Social and cultural factors as well as history have left their imprint upon the developing urban area. Quite apart from their distinctive geographical settings, which are clearly defined by the Ottawa River network, the Quebec and Ontario sides of the national capital area are very different indeed, from the social, cultural and legal points of view. They are part of the two biggest provinces in Canada, Quebec and Ontario, each of which represents the focus point for the two national cultures making up our country. At the same time, each part serves as an urban centre for the large areas of countryside surrounding them. The proximity of these communities brings them close together where employment, trade and various other aspects of daily life are involved.

From this point of view, such a dialogue can be very healthy and stimulating if the characteristic features of each community are well-defined and protected, and if the points they have in common are brought out to best advantage in an atmosphere of friendly co-operation.

[Texte]

{Interprétation]

• 1120

Les dénominateurs de la fonction de capitale caractérisent à leur tour la région en ce que l'État canadien y est le principal employeur et propriétaire foncier. La présence de la ville-capitale, l'extension de l'activité gouvernementale dans la région périphérique, les multiples fonctions d'accueil inhérentes à une telle vocation influencent puissamment la région. Cette influence s'étend à la vie économique à l'évolution démographique, à la transformation du paysage urbain. Par surcroît, comme il s'agit de la capitale d'un État fédéral, le lien fédératif doit s'y manifester de manière privilégiée. Dans notre pays, le lien fédératif illustre la volonté d'association de deux groupes culturels différents, regroupés en États fédérés. Et de par son site même, au point de rencontre des deux cultures nationales, la capitale peut témoigner des résultats du vouloir-vivre complémentaire que ces dernières ont voulu établir au sein de l'union fédérale.

A ce titre, la fonction de capitale justifie que l'État puisse voir ses besoins satisfaits et exercer ses préoccupations d'une manière adéquate. Les attributs spécifiques du régime fédéral doivent s'y manifester d'une manière toute particulière par l'exercice équilibré des compétences et la mise en valeur des traits culturels et sociaux distinctifs des États fédérés.

Les trois ordres de dénominateurs que je viens de résumer, et qui forment la trame de notre mémoire, doivent se refléter dans le parti d'aménagement de la région qui entoure la capitale et dans les institutions qui l'administrent.

C'est cela, notamment, que nous exprimons au chapitre des «Conclusions et recommandations», dans nos deux premiers postulats.

L'épanouissement complet de la capitale du Canada et de la région qui l'entoure est fonction de la mise en valeur complémentaire de trois ordres de dénominateurs: les dénominateurs urbains, les dénominateurs géographiques et culturels, les dénominateurs de la fonction de capitale.

2. La mise en valeur de ces trois dénominateurs est notamment assurée par la confection de plans d'aménagement du territoire et par une gestion appropriée et compétente.

En regard des dénominateurs urbains, le système démocratique où nous avons la chance de vivre a consacré l'existence d'une structure gouvernementale où la gestion des affaires de la collectivité locale et l'aménagement de son milieu de vie sont d'abord assurés par elle.

En regard des dénominateurs géographiques et culturels, les traits distinctifs des secteurs québécois et ontariens militent en faveur de structures municipales parallèles, coopérant par le biais de mécanismes fonctionnels de coordination. La création de municipalités régionales par les gouvernements de l'Ontario et du Québec confirme la volonté de ces derniers de consacrer la vocation complémentaire mais distincte de chacun des secteurs et de doter ceux-ci des moyens juridiques et techniques nécessaires à la mise en valeur de leur potentiel.

The denominators of the function of a capital also characterize the national capital area in so far as the Canadian government is the main employer and property owner. The presence of the capital city of the country, the extension of government activity into outlying areas and the numerous host activities of the government which are an inherent part of its role, have a profound influence on the entire region. This influence makes itself felt in the economic life of the area, as well as in its demographic evolution and the development of the cities themselves. In addition, since we are dealing with the capital city of a confederation, the federal character of the government makes itself felt with a special kind of force. In our country, the federal character of our government illustrates the willing association of two different cultural groups brought together in a confederation. Since it is located at the meeting-point of the two national cultures, the capital can serve as an example of what can be accomplished when two such cultures decide to live and work together within a given political framework.

In this fashion, the function of a capital as such justifies the efforts of the federal government in seeking to satisfy its needs and exercise its prerogatives. The attributes of a federal system of government should be made manifest in a very special fashion by the balanced expressions of the cultures within the confederation and the recognition of their distinctive cultural and social heritages.

The three categories of denominators which I have just resumed for you, and which underlie our brief, should be reflected in the plans for developing the area surrounding capital and by the institutions implementing these plans.

This is what is brought out in the first two suggestions we make in the third part of our brief, which is entitled, "Conclusions and Recommendations".

"1. The comprehensive development of Canada's Capital and the surrounding area results from the complementary development of three types of denominators: the urban ones, the geographical and cultural ones and the ones related to the role of capital.

2. The development of these three denominators is primarily achieved through proper planning of the area and by an appropriate and qualified management."

With respect to the urban denominators, the democratic system in which we have the good fortune to live has created a government structure in which the management and development of a collectivity is in the hands of the members of that collectivity.

With respect to the geographical and cultural denominators, the distinctive characteristics of the Quebec and Ontario communities would seem to be in favour of parallel municipal governments co-operating with each other by means of mechanisms established for that purpose. The creation of regional municipalities by both Quebec and Ontario confirms the desire of both provinces to proceed in this fashion and grant each community the legal and technical means of fully exploiting their own potential.

[Text]

En regard des dénominateurs de la fonction de capitale, le gouvernement fédéral a des intérêts et des prérogatives qui en font un interlocuteur tout à fait spécial dans le processus de planification et de développement du territoire. Ce caractère spécial procède à la fois de l'importance intrinsèque de l'État et des exigences particulières du régime de type fédéral.

Conscientes des des dénominateurs qui contiennent en germe leur épanouissement futur, les collectivités de la région de la capitale considèrent qu'elles en sont à un point crucial de leur évolution.

En effet, à la faveur de la création des communautés régionales et de la réorganisation municipale, elles sont désormais dotées d'instruments de planification et de gestion qui ont déjà commencé à porter fruit. Leurs réalisations témoignent de leur compétence technique. Leur dynamisme fait loi de leur aptitude à concrétiser les aspirations fondamentales de la population. Du même coup, elles ont jeté les bases d'un cadre d'épanouissement des fonctions de la capitale que nul autre organisme n'aurait pu réaliser de manière aussi adéquate.

C'est ce que nous avons voulu exprimer dans deux autres postulats.

3. L'élaboration des plans d'aménagement et la gestion des affaires communautaires appartiennent aux collectivités constituées, de part et d'autre de la rivièrè des Outaouais, en municipalités régionales et locales.

• 1125

4. Habilitées par la législation provinciale à réaliser les plans d'aménagement de leur territoire, les municipalités régionales et locales ont la structure, la compétence et les moyens techniques d'accomplir ce mandat en englobant tous les objectifs inhérents au dénominateur applicable à la région de la capitale canadienne.

Or, en contrepartie des défis qu'elles relèvent et des transformations qu'elles vivent depuis quelques années, les collectivités de la région ont trouvé en face d'elles une agence gouvernementale fédérale, la Commission de la capitale nationale, qui mine dangereusement ce qu'elles veulent édifier, et qui tente de se substituer à elles comme agent prépondérant de planification et de développement. Parallèlement, le gouvernement fédéral se voit conseiller de substituer aux institutions locales, distinctes et démocratiques, une structure administrative unifiée et largement assujettie aux impératifs de l'état central.

Qu'on nous comprenne bien pour nous, le gouvernement fédéral est l'un des éléments fondamentaux du développement de la région et c'est ce que nous avons exprimé dans notre dernier postulat:

Le gouvernement du Canada a un intérêt particulier vis-à-vis de ces plans en raison de ses besoins et prérogatives et à cause de la présence de la capitale.

Mais afin de s'épanouir pleinement, en reflétant efficacement et dignement la vocation particulière de la capitale, le territoire qui l'entoure devrait-il être aménagé prioritairement en fonction des objectifs de l'État central et géré par un organe émanant essentiellement de lui? Ne devrait-on pas plutôt y retrouver les objectifs fondamentaux de la population locale, les traits culturels et sociaux distinctifs des secteurs québécois et ontarien et l'exercice équilibré des compétences en fonction des intérêts réels de chaque ordre de gouvernement?

[Interpretation]

With respect to the denominators of the function of a capital, the federal government has certain interests and prerogatives which enable it to play the role of a special spokesman in planning and developing the area concerned. The special nature of its role in this regard may be justified by the intrinsic nature of the central government and the special requirements of a federal-type government.

The communities which are part of the national capital area are aware of the denominators which are to play such an important role in their future, and they feel themselves to be at a turning-point in their evolution.

Indeed, thanks to the creation of regional communities and to a program of municipal reorganization, these communities now have in their hands planning and management tools which have already been used to good effect. What they have accomplished thus far is proof positive of their competence, and their dynamic leadership shows how capable they are of carrying out the wishes of the people. At the same time, these communities have prepared the framework for the future comprehensive development of the capital area, a feat no one else could have accomplished with such style.

That is what we wanted to bring out in two of our other suggestions:

"3. The planning function and the management of community affairs belong to the regional and local municipalities on each side of the Ottawa River."

4. Empowered by provincial legislation for establishing the development plans for their territory, the regional and local municipalities have the structure, the qualifications and technical means to realize this mandate, including all the objectives inherent to the denominators applicable to the Canadian capital area.

Quite apart from the challenges that they have taken up and the transformations that they have brought about in recent years, the regional communities have come face to face with an agency of the federal government, the National Capital Commission, which is seriously undermining their projects and which tends to substitute itself as the main planning body and decision-maker. Moreover, the federal government is being advised that a unified administrative structure respecting to a large extent the wishes of the state be substituted for local, independent, democratic institutions.

Do not misunderstand us: as far as we are concerned, the federal government is one of the fundamental elements in the development of this region. As a matter of fact, we have stated it in the following way:

The Government of Canada has a particular interest in those plans because of its needs and prerogatives and also because of the presence of the Capital.

In order to provide for full development, which would efficiently reflect the particular role to be played by the Capital, should the surrounding area be developed according to the objectives and priorities of the federal government and be managed by one of its agencies? Would it not be more desirable to retain the fundamental objectives of the local population and the distinctive social and cultural traits of the communities on both sides of the Ottawa River, as well as the balanced exercise of their respective jurisdictions, without forgetting the real needs of each level of government?

[Texte]

Non seulement avons-nous, pour notre part, épousé la seconde option mais nous avons jugé nécessaire et urgent de démontrer dans notre mémoire que par ses ambitions, ses propositions et ses procédés actuels, la Commission de la capitale nationale met en péril l'épanouissement de la région. La Commission de la capitale nationale a fait valoir, depuis quelques années, qu'elle seule est en mesure de mettre au point un concept d'aménagement global de la région qui entoure la capitale et d'en coordonner la mise en œuvre. Elle ne s'est même pas cachée d'avoir recours à l'acquisition systématique de biens-fonds pour orienter effectivement l'aménagement du territoire selon ses fins. Elle a également dosé le rythme et l'ampleur de son assistance financière en fonction de ses propres critères d'intérêt prétendument national.

Quelles que soient les raisons d'une telle ligne de conduite, elle n'est plus acceptable. Mettant en péril la complémentarité des dénominateurs, cette attitude déséquilibre le développement de la région et compromet, en fin de compte, la fonction même de capitale du pays.

Pour redresser cette situation et assurer l'épanouissement de la région, nous proposons plutôt à l'ensemble des agents d'intervention un cadre de planification et des mécanismes de coordination qui reflètent les justes intérêts des collectivités locales et des parties intéressées. C'est la substance de nos deux premières recommandations qui sont fondamentales:

1. Que les schémas d'aménagement des municipalités régionales et locales constituent le cadre de planification et de localisation de toutes les fonctions qui prendront place sur leur territoire, y compris celles que le gouvernement du Canada entend y implanter.

2. Que la coordination des intérêts communs aux municipalités régionales entre elles, à la Communauté régionale de l'Outaouais et au gouvernement du Canada, ou aux trois à la fois, soit poursuivie selon un mécanisme conforme à la loi et assurée sur une base de coopération et d'efficacité.

• 1130

Dans un tel contexte, il sera normal de retrouver le gouvernement du Canada comme interlocuteur important, soit par l'entremise de ses ministères ou agences, soit par la voie d'un organisme spécial comme la Commission de la capitale nationale, dont le mandat et les moyens d'action auraient été modifiés en fonction des exigences du bien commun, de la démocratie et d'un fédéralisme bien compris.

C'est là le sens de nos recommandations subséquentes, vis-à-vis des questions de planification, d'aménagement régional, de propriété foncière et de structures administratives:

3. Que la Commission de la Capitale nationale se retire complètement du domaine de la planification d'ensemble et de l'urbanisme municipal et que les dispositions en cause de sa loi organique soient amendées en conséquence.

4. Que le Comité mixte s'abstienne d'approuver ou de cautionner de quelque manière les concepts d'aménagement régional ou les projets d'équipement proposés par la Commission de la capitale nationale.

5. Que les propriétés foncières du gouvernement du Canada et de ses agents, quel qu'en soit le mode d'acquisition, soient fonction des besoins explicites de l'État fédéral, traduits en programmes conformes aux schémas et règlements municipaux et assortis des études d'impact et de toutes les mesures accessoires requises.

[Interprétation]

Not only do we favour the second option, but we have also deemed it necessary and urgent to demonstrate in our brief that the National Capital Commission, by means of its ambitions, proposals and processes, is endangering the development of the region. During the last few years, the National Capital Commission has underlined the fact that it alone is able to arrive at an over-all plan for the development of the capital region and co-ordinate its implementation. It has systematically acquired real estate in order to efficiently orient the development of the area according to its own objectives. Moreover, it has set certain criteria for financial aid in accordance with its own goals, which are supposedly in the national interest.

Whatever the reasons for this type of behaviour, we feel that it is no longer acceptable. The National Capital Commission has endangered the complimentary nature of the denominators described above, thus contributing to unbalanced development of the region. In the end, it jeopardizes the very function of Canada's capital.

In order to set this situation right and to ensure the full development of this region, we invite the interested parties to take part in planning and to set up co-ordination mechanisms which reflect the just interests of the local communities and the interested groups. This is clearly the intent of our first two recommendations which are of fundamental importance:

1. That the development plans of the regional and local municipalities form the framework for the planning and localization of all functions which will take place on their territory, including those of the Canadian government.

2. That the co-ordination of the interests common to both regional municipalities, to the Outaouais Regional Community and the Government of Canada, or to all three, be achieved according to the law and maintained on a co-operation and efficiency basis.

In such a context, it is quite normal for the federal government to assume the role of an important interlocutor, by means of one of its departments or agencies, or by means of a special organization such as the National Capital Commission, whose mandate and powers would have been modified according to the demands of the common good, democracy and efficient federalism.

This is clearly the intent of our subsequent recommendations dealing with planning, regional development, real estate and administrative structures:

3. That the National Capital Commission completely withdraw from the field of comprehensive regional and municipal planning and that its enabling Act be amended accordingly.

4. That the Joint Committee refrain from approving or backing in any way the regional development concepts or projects proposed by the NCC.

5. That the real estate belonging to the Government of Canada or its agencies, however acquired, correspond only to explicit needs of the federal government according to programs consistent with the municipal plans and by-laws and include impact studies and appropriate accessory measures.

[Text]

6. Qu'aucune forme de structure administrative englobant les territoires québécois et ontarien de la région entourant la Capitale ne soit établie.

Avant de terminer, permettez-moi d'ajouter que mes collaborateurs et moi-même, ainsi que les maires qui sont ici présents, serons heureux d'apporter aux membres du Comité les précisions et les explications que ceux-ci voudront demander en rapport avec le mémoire que nous vous avons soumis. Le message qu'il contient, et dont la Communauté régionale de l'Outaouais est profondément convaincue, c'est que l'aménagement et la gestion de la région de la capitale doivent reposer sur l'équilibre entre les besoins et aspirations de la population, les traits distinctifs des secteurs québécois et ontarien, et les impératifs de la fonction de capitale d'un pays comme le nôtre. C'est comme cela, et pas autrement, que le processus que nous poursuivons ensemble se montrera effectivement avant-gardiste: il le sera en retrouvant l'humain, dans sa réalité quotidienne, son identité culturelle et sociale et son cadre politique fédéral.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Merci monsieur Séguin.

Gentlemen, I would like, before we proceed with the questions, to have a motion so that the brief of the Outaouais Regional Community, which has been circulated but not read *in extenso*, can be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. Mr. Clermont.

Monsieur Clermont.

M. Clermont: Monsieur le président, je propose que le mémoire présenté au Comité mixte du Sénat et de la Chambre des communes par la Communauté régionale de l'Outaouais soit imprimé en annexe aux délibérations de cette réunion.

Motion adoptée.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Agreed?

Some hon. Members: Agreed.

Maintenant messieurs, nous allons passer aux questions. Voici certains noms que j'ai devant moi: D^e Isabelle, messieurs Lefebvre, Gauthier, Clermont... et vous m'indiquerez votre nom au fur et à mesure.

Maintenant je demande votre coopération à tous pour que chacun puisse avoir l'occasion de poser ses questions. Comme d'habitude nous limiterons le temps de parole questions et réponses comprises, à dix minutes.

Docteur Isabelle.

M. Isabelle: Monsieur le président, avant de commencer, avant que la ronde ne commence, j'aimerais savoir si les membres de la Communauté régionale de l'Outaouais doivent revenir témoigner devant nous... Seront-ils à notre disposition à une date ultérieure?

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Monsieur Séguin est-ce que vous pouvez répondre?

M. Séguin: Nous serons certainement heureux, monsieur le président en autant qu'il sera possible de s'entendre sur une date pour que les maires puissent être disponibles comme ce matin. Notre organisme est un organisme démocratique et je tiens, si nous devons à nouveau être reçus, à ce que tous les maires de la région soient présents.

[Interpretation]

6. That no administrative structure of any kind be established over the Quebec and Ontario areas of the region surrounding the capital.

Before I conclude my remarks, allow me to add that my colleagues, the Mayors representing the Outaouais municipalities as well as myself, will be happy to provide members of the Committee with explanations they may deem necessary regarding our brief. The underlying message contained in our brief and of which the Outaouais Regional Community is convinced is that the development and administration of the National Capital Region depends on arriving at a balance between the needs and aspirations of the population, the distinctive traits of the populations on both sides of the Ottawa River, and the nature of the role to be played by the capital of a country such as ours. It is in this way, and only in this way, that the process in which we are involved will truly lead the way: we shall have to seek out the human factors in the daily reality of life, the cultural and social identity as well as the federal political framework.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Thank you, Mr. Séguin.

Messieurs, avant de passer aux questions, j'aimerais que l'un d'entre vous propose une motion afin que le mémoire de la Communauté régionale de l'Outaouais, qui a été distribué mais qui n'a pas été lu en entier, soit imprimé en annexe aux *Procès-verbaux et témoignages* du Comité. Monsieur Clermont.

Mr. Clermont.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, I move that the brief submitted to the Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons by the Outaouais Regional Community be printed as an appendix to this day's *Minutes of Proceedings and Evidence*.

Motion agreed to.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): D'accord?

Des voix: D'accord.

Now gentlemen, I shall open the floor to questions. I have already a list of questioners: Mr. Isabelle, Mr. Lefebvre, Mr. Gauthier, Mr. Clermont—If you want to ask any questions, please let me know.

I should like to call for your co-operation so that all members of the Committee can ask questions. As usual, the question-and-answer period will be limited to 10 minutes.

Mr. Isabelle.

Mr. Isabelle: Mr. Chairman, before I proceed with questioning, I should like to know whether or not the members of the Outaouais Regional Community will appear before us again. Are they scheduled to appear before the Committee later on?

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Mr. Séguin, can you answer this question?

Mr. Séguin: We should certainly be pleased, Mr. Chairman, to appear before the Committee if it is possible to do so and if we can agree on a date, so that the Mayors of the municipalities concerned can once again sit in on the discussion. Ours is a democratic organization and if we are to appear once more before you, I should like all the Mayors of the region to be present.

[Texte]

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Vous permettez docteur Isabelle? Est-ce que je pourrais leur suggérer l'éventualité de revenir mardi après-midi? Est-ce que ce serait possible si une autre séance était nécessaire?

• 1135

M. Séguin: Mardi, le 9?

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Le 9, oui, vers 15 h 30.

M. Isabelle: Monsieur le président, ce n'est peut-être pas nécessaire de déplacer tout ce beau monde, tout ce gentil monde; je pense que le général peut discuter sans être obligé d'amener ses troupes avec lui à chaque fois, parce qu'il n'est pas question de déclarer une guerre.

M. Séguin: Monsieur le député, c'était vrai dans le temps de Napoléon, mais ce ne l'est plus dans les années que nous vivons actuellement: nous vivons dans un siècle de participation. Je suis d'accord pour le 9; je ne tiens pas à ramener tout ce beau monde, comme vous le dites, mais j'ai bien souligné cependant que je souhaiterais que les maires soient ici parce qu'ils sont très impliqués dans cette question et je pense bien que le 9, monsieur le président, pourrait nous convenir.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Cette date devra être confirmée par M. Séguin.

Docteur Isabelle, la montre est en marche.

M. Isabelle: Merci, monsieur le président.

Monsieur Séguin, permettez-moi d'abord de vous féliciter d'être venu devant nous au nom des municipalités de la Communauté régionale de l'Outaouais. Il semble que cela n'a pas été facile, monsieur le président, mais l'enfant de la belle province qu'est la Communauté régionale de l'Outaouais a fini par se détacher un peu de sa nourrice pour vous permettre, toujours sous la surveillance maternelle, de faire vos premiers pas en traversant la rivière.

Je voudrais vous dire, monsieur le président, et soyez assuré au tout début que nous sommes ici pour vous écouter d'une façon très objective, et non partisane. Tous les députés et les sénateurs qui sont autour de la table, le sont pour vous écouter, et cela nous fait grandement plaisir que vous soyez venu nous présenter avec force détails, ce volumineux mémoire grâce à la collaboration, et à la participation intense, comme vous venez de le mentionner, de tous ces gens qui sont ici ce matin.

Ma première question, monsieur Séguin, est de savoir si vous avez consulté, lorsque vous avez rédigé le mémoire, les autorités de la MROC d'Ottawa?

M. Séguin: Monsieur le député, je puis vous répondre que dans plusieurs domaines nous avons actuellement des discussions avec la MROC et je ne me cache pas pour dire que nous avons eu des discussions aussi en ce qui concerne l'avenir de notre région. Si une coïncidence heureuse a voulu que la MROC présente un mémoire qui rencontre sensiblement notre orientation dans ses grandes lignes nous en sommes très heureux parce que le ton de notre mémoire ce matin, vous aurait peut-être amené à nous taxer d'ultra-nationalistes.

Nous avons donc eu des discussions avec la MROC, et comme nous en tenons dans beaucoup d'autres domaines, je pense que c'est une preuve, monsieur le député, que des mécanismes de coordination pourraient définitivement opérer adéquatement puisqu'on s'entend bien.

[Interprétation]

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): With your permission, Mr. Isabelle, may I suggest that the members of the Outaouais Regional Community return Tuesday afternoon? Would it be possible to do so if another session were necessary?

Mr. Séguin: On Tuesday, the ninth?

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Yes, on the ninth around 3.30.

Mr. Isabelle: Mr. Chairman, it would perhaps be unnecessary to make everyone come. A general can discuss strategy without bringing all troops with him each time. After all, we are not contemplating a declaration of war.

Mr. Séguin: Sir, that was true in the time of Napoleon, but it does not hold true today. Ours is an age of participation. I agree that a meeting take place on the ninth and I do not intend to bring back all these fine people, as you put it. But I did say that I would like the mayors to be present because they play an important role in matter at hand, and I think that the ninth is a date on which we could all be here.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Mr. Séguin will have to confirm that for us.

Dr. Isabelle, your turn has begun.

Mr. Isabelle: Thank you, Mr. Chairman.

First of all, I would like to congratulate Mr. Séguin for appearing before us on behalf of the Outaouais Regional Community. It would appear that your presence here today was no easy accomplishment. The ORC has finally broken away from the apron strings of Quebec, thereby making it possible for you to appear before us today. But I am sure a motherly eye is watching over you still.

It must first of all be pointed out that we are here to hear testimony from an entirely non-partisan point of view. All the Members of Parliament and Senators seated around this table want to hear what you have to say, and it is a pleasure indeed for us to have you present such a thick and detailed brief. As you just pointed out, it was drawn up with the help and collaboration of all those present this morning.

First of all, Mr. Séguin, did you consult the RMOC when you were preparing your presentation?

Mr. Séguin: Discussions concerning a number of questions are taking place now between the ORC and the RMOC. I certainly do not hide the fact that we have also discussed the future of the capital area. If by a happy coincidence the RMOC brief adopts a position which in its broad outline resembles ours, we are content. We thought that the tone of our brief would perhaps lead you to believe that we were ultra-nationalists.

Discussions concerning a number of subjects have therefore taken place with the RMOC, and I think that this goes to show that we can work together since we do understand each other's smallest point of view.

[Text]

M. Isabelle: Alors, vous admettez que de temps à autre vous devez, vous qui avez la responsabilité de la planification du territoire de la Communauté régionale de l'Outaouais, vous devez de temps à autre communiquer avec la MROC qui elle a un mandat identique au vôtre, celui d'aménager le territoire de l'autre côté de la rivière Outaouais. Est-ce que vous approuveriez un comité tripartite permanent de coordination dont les modalités pourraient être établies éventuellement? Je dis permanent, parce que vous savez que les hommes changent souvent mais que les structures demeurent.

M. Coolican comme vous d'ailleurs, nous a bien dit "on s'arrange bien, on se téléphone et puis on se rencontre." J'ai dit que cela ne me suffisait pas. Connaissant les hommes depuis quelque 50 ans, je ne fais pas confiance aux hommes, j'aime mieux faire confiance aux structures, parce que les hommes peuvent changer alors que les structures demeurent en place. Est-ce que vous êtes d'accord?

• 1140

M. Séguin: Je ne suis pas aussi pessimiste que vous. Je fais confiance aux hommes, parce que ce sont tout de même eux qui ont bâti ce grand pays. Donc, pour répondre à votre question, ne croyez pas que je vais rejeter toute solution qui serait proposée. Cependant, je vous préviens immédiatement que nous n'accepterons certainement pas une forme de commission qui ferait fi des principes démocratiques ni une commission où les décisions devraient être prises à l'unanimité.

M. Isabelle: Monsieur Séguin, je vous pose beaucoup de questions, mais c'est que je veux connaître votre pensée. Monsieur Séguin, est-ce que vous verriez d'un bon œil que la Commission de la capitale nationale puisse jouer le rôle de comité coordinateur permanent?

M. Séguin: Si on parle d'un comité ce n'est pas un des membres du comité en particulier qui exerce seul le pouvoir, ce sont tous ceux qui font partie du comité. Maintenant, s'il se forme une commission dont le mandat serait de trouver une solution quelconque, le gouvernement fédéral déterminera lui-même quel organisme il délèguera; ce sera une question de régie interne comme, à notre niveau, cela sera une question de régie interne que de déterminer laquelle de nos huit municipalités siègera à la commission.

Votre question est cependant très hypothétique. Nous n'avons pas encore trouvé de solution définitive mais pour nous de la C.R.O., la formule d'un comité est acceptable, pourvu que ce ne soit pas un comité contrôlé par un des trois membres.

M. Isabelle: C'est justement pour cela que nous vous posons la question; nous avons d'ailleurs posé la même question à M. Coolican. Nous voulons savoir, nous voulons nous instruire. En lisant votre mémoire, j'ai été obligé de consulter mon dictionnaire trois ou quatre fois pour comprendre le sens exact du terme parce qu'il s'agit d'un terme très ambigu.

Ma deuxième question, monsieur le président, est au sujet de la capitale du Canada, dont vous parlez souvent dans votre mémoire. Êtes-vous toujours d'accord avec le mémoire que la ville de Hull a présenté le 22 mars 1971 au Comité mixte du Sénat et de la Chambre des communes? Je cite un passage du mémoire:

[Interpretation]

Mr. Isabelle: Your organization is responsible for planning within the Outaouais Regional Community area and from time to time you have discussions with the RMO, which has an identical mandate concerning planning and development on the other side of the Ottawa River. Would you be in favour of establishing a standing tripartite co-ordinating committee, the powers of which would be worked out in due course? I say a standing committee so that it would remain as a mechanism even its membership changes.

Mr. Coolican told us the same thing you have; he said that you get along well and that were organized beforehand by telephone without too much trouble. I told him that it was not enough. I have been working with people for something like 59 years now, and I prefer to trust structures and organizations rather than trust those who are part of them. Men may change, but the structures remain. What do you think?

Mr. Séguin: I am not as pessimistic as you are. I have faith in people. After all, people made Canada what she is today. You must not think that I intend to reject any recommendation the Committee may make. But it should be understood from the outset that we will not accept the establishment of a commission which will not respect the principles of democracy, any more than we would the existence of a body in which all decisions must be unanimous.

Mr. Isabelle: I am asking you a lot of questions, but I just want to know what you think. Would you be in favour of the NCC acting as a standing co-ordinating committee?

Mr. Séguin: In the case of a committee, all the members of the committee as a whole have the authority to make decisions, and not just a single member. If the decision is made to establish a board with the power to find some kind of solution to the problems we are grappling with, the federal government will decide which body will have this power. It will be a matter of internal organization, just as it would be for us at our level in deciding which of our eight municipalities would sit on such a board.

That is really a hypothetical question you are asking. The ORC has not yet come up with a clear-cut solution, and we find the concept of a committee quite acceptable, on the condition that one of the three members of such a committee not be in control.

Mr. Isabelle: That is just why we ask the question. We put the same question to Mr. Coolican. We just want to know what you think. In reading your brief, I had to consult my dictionary three or four times to understand the exact meaning of a term which I found too ambiguous.

My second question concerns the capital of Canada, of which you speak a number of times in your brief. Do you agree with the brief which the City of Hull presented to the Joint Committee of the Senate and the House of Commons on March 22, 1971? This is a quote from memory:

[Texte]

Hull, croyons-nous, a vocation de capitale fédérale avec Ottawa.

Est-ce que vous croyez à cela?

M. Séguin: Nous le reconnaissons, c'est dans le texte. Actuellement, c'est une question constitutionnelle et ce n'est pas à nous de déterminer quel est le sens exact de l'expression "capitale du Canada", c'est-à-dire quelles limites géographiques l'expression permet d'englober. Nous reconnaissons dans le mémoire que nous faisons partie de la capitale, que nous désirons en faire partie du point de vue constitutionnel nous l'admettons. Cependant, il est bien clair que dans ce mémoire de 1971 nous ne renoncions pas à être citoyens québécois. Par conséquent, le sens exact de l'expression "capitale nationale" ou "capitale fédérale" importe peu, c'est une question de détail parce que d'après notre mémoire, et c'est ce que nous croyons toujours, nous faisons partie de cette capitale nationale. On sait qu'en vertu du décret de l'article 16 de la Constitution que vous chérissez, Ottawa est la capitale du Canada. Cependant, nous croyons que nous faisons partie de la capitale nationale et cela, à mon avis, est l'un des trois facteurs qui devraient entrer en ligne de compte dans la planification et l'aménagement du territoire. Nous reconnaissons et nous demeurons convaincu que nous faisons partie de la capitale du Canada indépendamment des descriptions légales. Voilà ce que nous pensons.

M. Isabelle: Alors, vous reconnaissez que de fait nous faisons partie de la région de la capitale du Canada et également du siège du gouvernement central, puisque le gouvernement central a étendu l'aire parlementaire du côté de Hull. Alors, vous n'auriez pas objection à ce que la région de la Capitale nationale, telle que décrite dans l'Acte du Parlement de 1957, et telle que délimitée sur la carte, qui est ici, devienne le siège du gouvernement central, si éventuellement l'article 16 était modifié en ce sens?

M. Séguin: Monsieur Isabelle, cela l'est dans les faits, bien que cela ne le soit pas dans les textes juridiques.

• 1145

M. Isabelle: Merci, monsieur Séguin.

Ma troisième question a trait à votre recommandation n° 4, à la page 61 de votre mémoire et elle m'étonne quelque peu. Vous demandez à une Commission mixte du Parlement canadien de s'abstenir de quoi que ce soit.

J'ai déjà fait la remarque à M. Fullerton; pardon, M. Coolican, M. Fullerton me hante, lui aussi, dans sa recommandation n° 5, nous disait: «Ne faites pas telle et telle recommandation, autrement, nous serons obligés de vous dénoncer à nos concitoyens de la province d'Ontario et de tout le pays», quelque chose de ce genre.

Il semble que notre Commission a été mandatée, je l'ai dit au début, pour étudier et faire rapport sur les questions touchant l'aménagement de la Capitale nationale. Alors, nous ne pouvons pas nous intéresser qu'au concept régional et aux projets proposés par la Commission de la capitale nationale. Je reconnais qu'il n'est pas notre ressort d'approuver ou de désapprouver votre concept d'aménagement, mais lorsque vous avez conçu, votre plan d'aménagement, est-ce que les territoires appartenant au gouvernement fédéral, du côté de Hull, y étaient inclus?

M. Séguin: Il est bien évident qu'ils vont être inclus; nous ne pouvons pas les enlever de la carte géographique.

[Interprétation]

"We feel that Hull shares the role of the national capital with Ottawa."

Do you still believe that?

Mr. Séguin: That is just what we say in our brief. But it is a constitutional question, and it is not up to us to decide on the exact meaning of the expression "Capital of Canada", that is, with respect to the geographical area thus designated. We say in our brief that we are part of the capital, and we would like this to be recognized from the point of view of the constitution. At the same time, it is quite clear in the 1971 brief that we do not intend to give up being Quebec citizens. This means that the exact meaning of the expression "national" or "federal capital" is not very important. That is just a detail. In our brief, we feel that we are part of the national capital of Canada. We realize that under Clause 16 of the Constitution which you descend with such fervour, Ottawa is the capital of Canada. But we nonetheless feel that we are part of the national capital of our country, and that is one of the three factors which must be taken into account in planning and developing the capital region. Quite apart from any legal definitions, we are of the firm opinion that we are part of the capital of Canada. Of that we are convinced.

Mr. Isabelle: You therefore recognize that we are part of the national capital area and of the seat of government, since the federal government has built federal administration offices in Hull. You would therefore not object if the national capital region, as defined in the 1957 legislation, and as indicated on this map, became the seat of the federal government if Clause 16 were to be amended to make this clear?

Mr. Séguin: Mr. Isabelle, this is already true in fact, if not from a legal point of view.

Mr. Isabelle: Thank you, Mr. Séguin.

My third question relates to your fourth recommendation on page 61 of the brief. I find it surprising that you should request a Joint Parliamentary Committee to refrain from taking action.

I made the same observation to Mr. Coolican, whose fifth recommendation was similar to yours. We were told not to act in a particular way under the threat of incurring the disapproval of the inhabitants of Ontario and the entire country, or something like that.

As I mentioned at the beginning, our Committee was instructed to study and report on questions relating to the development of the National Capital. We cannot restrict our investigations to the regional concept and the projects proposed by the National Capital Commission. I recognize that it is not up to us to approve or disapprove your development concept. Is consideration given to the federal government's land on the Hull side of the river in your development project?

Mr. Séguin: Obviously, since we cannot remove it from the map, such territory will have to be taken into account.

[Text]

M. Isabelle: Non, je ne parle pas de les enlever de la carte, mais, lors de l'élaboration de votre plan, est-ce que vous vous êtes approprié, dans l'esprit, disons, des territoires du gouvernement fédéral pour faire de la planification, du développement urbain, des espaces verts, tronquer le parc de la Gatineau, etc.?

M. Séguin: Il ne faudrait pas confondre planification et appropriation parce que même si l'on fait la planification du territoire, on ne s'approprie pas ce qui appartient à tous les citoyens et au gouvernement fédéral.

Il est clair que notre schéma, qui sera rendu public le 1^{er} mai, et comme je vous l'ai dit, il nous fera énormément plaisir de revenir vous le présenter en détail, il est clair que nous devons, en premier lieu, tenir compte de situations existantes. On ne fait pas un schéma d'aménagement sur un territoire vierge. Il y a des propriétés fédérales qui sont là, il y a aussi des infrastructures, des réseaux routiers; notre schéma en tient compte.

Cependant, à la suite de nos recommandations, nous espérons que notre schéma, quand il sera en vigueur, le gouvernement fédéral fasse son développement dans le cadre de ce schéma. Mais, je spécifie bien, dans le cadre d'un tel schéma, parce que tout schéma d'aménagement ou plan directeur, qu'il soit au niveau d'une municipalité ou d'une région, ce n'est certainement pas un document infailible et qui ne mérite pas d'être révisé. D'ailleurs, vous avez eu le plan Gréber, il y a eu des révisions de faites et je pense bien que nous sommes tous d'accord là-dessus. Mais il ne faut pas penser que nous rejetons ce qui appartient au fédéral sur notre territoire, parce que je veux souligner que la Communauté régionale fait un schéma de sa région au point de vue d'occupation du sol. Il est évident que ce sont les schémas d'aménagement et plans directeurs locaux qui entreront dans les détails. Notre schéma d'aménagement régional va identifier le genre de densité qui devrait y avoir dans certains coins, un secteur où il devrait y avoir des prévisions pour des services communautaires mais, c'est la municipalité, par son plan directeur local, qui déterminera, dans ce secteur-là, quel est son aménagement communautaire.

Alors, pour le fédéral, à ce moment-là, à l'étape suivante, il est bien évident que ce qui appartient au fédéral et qui paraît sur la carte géographique, eh bien, nous souhaitons que, pour faire l'aménagement, cela se fasse en relation avec le schéma d'aménagement de la municipalité où cette implantation se fera.

• 1150

M. Isabelle: J'ai deux petites questions, monsieur le président. Je vois déjà vos yeux me regarder. . .

Monsieur le président, au sujet de la représentation à la CCN, du côté québécois vous savez que nous avons deux représentants: la province de Québec a un représentant, la ville de Hull en a également un, et les municipalités entourant la ville de Hull ont droit également à un représentant. Je sais qu'à l'époque, lorsque les structures administratives ont été créées, il n'y avait pas de Communauté régionale de l'Outaouais.

Alors, en deux mots, pouvez-vous nous dire, les choses demeurant telles qu'elles sont aujourd'hui, votre suggestion au sujet de la représentation québécoise. . . de ses représentants au bureau de direction?

[Interpretation]

Mr. Isabelle: I am not suggesting that you remove it from the map. But did you ever, so to speak, mentally appropriate any of this federal government land in your planning for urban development or in locating park areas by taking a chunk of the Gatineau, for example?

Mr. Séguin: We should not confuse planning and appropriation, because our carrying out of planning activities does not mean that we appropriate private property or federal government property.

Of course, our plan, which will be made public on May 1, at which moment we will be happy to come back and present it to you in detail, must take into account the existing situation. We are not drawing up a development plan for unsettled territory. There is federal property in the area, as well as an infrastructure and a highway network with must be dealt with in our plan.

However, following our recommendations, we hope that the federal government will respect our plan once it has been applied and that federal development activities will take place within the framework of our plan. Of course, any development plan or master plan established by a municipality or a region can never be considered infallible, nor can it be assumed that revisions will not be required. A case in point is the Gréber Plan to which various revisions were made. We are not attempting to wish away federal government holdings in our area. The main concern of the Regional Community is to develop a plan relating to land occupancy. From this over-all approach, local government plans will go into greater detail. Our regional development plan will identify the desirable density in different areas and make forecasts on the type and location of community services which will be necessary, but the municipality concerned will decide on the actual application in its own local master plan.

We hope that the federal government's development of its land holdings will take into account the local development plan of whatever municipality happens to be involved.

Mr. Isabelle: I have two short questions, Mr. Chairman.

The Quebec section of the national capital is represented on the NCC by a representative from the Province of Quebec, one from the City of Hull and one from the surrounding municipalities. When the structure was set up, there was no Outaouais Regional Community in existence.

If things remain the same as they are now, do you think that Quebec representation at the NCC should remain unchanged?

[Texte]

M. Séguin: En un mot, c'est non. Non, parce que nous considérons que si nous ne pouvons pas nous asseoir à une table d'égal à égal, ce n'est seulement que de la poudre aux yeux.

M. Isabelle: Mais si cela changeait, juste une dernière question, monsieur le président, je vois déjà votre impatience... j'ai compris votre objection, j'y reviendrai d'ailleurs.

Vous m'avez surpris agréablement parfois, mais beaucoup moins à d'autres moments, par exemple lorsque vous avez mentionné qu'il ne faudrait pas s'occuper simplement de l'intérêt national. On ne peut pas accepter de faire partie de la capitale d'un pays, et ne pas accepter que le gouvernement central puisse prendre intérêt à l'intérêt national. Parce qu'une capitale d'un pays, on ne voit pas cela partout. M. Davis quand il est venue à Ottawa, et il en était très heureux, je ne veux pas faire de politique... mais il a surtout mentionné qu'il était bien, venu, dans la ville d'Ottawa; puis il a lâché un cri: «Ontario.»

Moi, j'ai toujours pensé que la capitale d'un pays ne devrait pas être située dans une province, elle devrait être située comme la nôtre, à cheval sur deux provinces sans perte de juridiction de la part des provinces. Mais ce que je veux vous dire, c'est qu'il faut qu'il y ait un organisme qui s'occupe de l'intérêt national, indépendamment des droits des deux côtés. D'ailleurs, vous avez un jugement de la Cour Suprême qui a été rendu à l'époque et qui fait office de Loi depuis ce temps-là. Maintenant, à moins qu'il y ait des abus, est-ce que vous reconnaissez qu'il faut qu'il y ait un intérêt national puis que quelqu'un prenne intérêt à cet intérêt national-là pour le plus grand bien de toute la nation, monsieur Séguin?

M. Séguin: Premièrement si on veut se baser sur ce fait et dire qu'il y a un jugement rendu par la Cour Suprême, donc, qu'on ne peut pas faire autre chose, c'est qu'on prend pour acquis que l'on n'est pas prêt à amender des lois.

Alors, je pense que cela ne devrait pas être envisagé de cette façon-là. Je m'attends, ou nous supposons, que votre comité a des recommandations à faire à certains moments, au gouvernement canadien, et qu'il y a peut-être lieu de faire certains amendements. Alors, si on se base sur des faits acquis à cause d'un jugement basé sur des lois existantes, c'est qu'on prend pour acquis qu'on ne doit pas amender des lois.

Maintenant, je pense que si vous avez lu attentivement notre mémoire et si vous avez noté mon entrée en matière, nous reconnaissons que la Capitale du Canada, donc le gouvernement fédéral, doit avoir un mot à dire, et doit être un interlocuteur beaucoup plus qu'un promoteur ordinaire. Nous reconnaissons cela.

Cependant, ce que nous souhaitons de la part du fédéral, c'est que nous puissions contrôler notre territoire et que lorsqu'il s'agit de projets où il y a présence du fédéral, que nous ayons des dialogues spécifiques sur ces cas-là par l'entremise d'une agence que l'autorité fédérale désignera puisque c'est son choix. Mais, nous reconnaissons, justement parce que c'est la Capitale et parce que le fédéral est présent que celui-ci ne doit pas être considéré simplement comme un promoteur ordinaire.

Cependant, je dois vous souligner que non seulement je n'accepte pas, mais que les maires de la région également n'acceptent pas ce que le président de la Commission de la

[Interprétation]

Mr. Séguin: No. If we are not able to sit down at the table as equal partners, then the whole procedure is nothing but a put on.

Mr. Isabelle: Just one last question, Mr. Chairman. I understand your point and I would like to get back to it.

I was surprised to hear you say that we should not be concerned solely with the national interest. It is impossible to accept being part of the national capital and at the same time to object to the central government's concern over the national interest. After all, a capital does have national significance. I do not want to engage in politics, but when Mr. Davis came to Ottawa, he said he was pleased to be in the City of Ottawa and then let loose with a very emphatic "Ontario".

I have always been of the opinion that a national capital should not be situated in just one province but should straddle two provinces, like Ottawa, without loss of provincial jurisdiction on either side. But there would have to be some authority concerned with the national interest, aside from any questions of provincial rights. As a matter of fact, a judgment of the Supreme Court was brought down some time ago relating to this matter and has had the effect of law since then. Do you agree that some authority has to watch over the national interest for the benefit of the entire nation, Mr. Séguin?

Mr. Séguin: First of all, if you want to invoke a judgment of the Supreme Court as a reason for not innovating, you are assuming that existing laws cannot be amended.

I do not think that such an approach is the right one. I imagine that if your Committee has recommendations to make to the Government of Canada, then it may be necessary to make certain amendments.

In the opening remarks of our brief, you will note our reference to the federal government as a participant in the dialogue between the different groups concerned. We do not attempt to reduce the federal government's role to that of a simple promoter.

However, we expect the federal government to allow us to control our regional development and when it participates in any project, that a dialogue will take place with whatever agency designated to represent the federal government. But we do recognize the fact that since we are dealing with the capital, the federal government should not be considered a simple promoter.

Let me emphasize that, along with the area mayors, I do not go along with the statement of the Chairman of the National Capital Commission to the effect that the nation-

[Text]

Capitale nationale a dit dans sa conclusion, à savoir: que l'intérêt national doit primer sur l'ensemble de l'intérêt local et régional.

Nous sommes très heureux de voir des gens de tout le pays venir ici. Nous reconnaissons que c'est une capitale. Ce n'est pas simplement la capitale du pays, ce n'est pas simplement les gens du pays qui y viennent, c'est aussi des gens de partout. Mais, il ne faudrait pas à cause de cela oublier celui qui vit ici tous les jours et si je pense que l'intérêt national doit être pris en considération, je pense aussi qu'il faut de même prendre en considération les gens qui vivent dans cette région sur les deux rives. Nous pensons que cela devrait plutôt être conjugué avec l'intérêt national et non pas faire primer l'intérêt national sur l'ensemble des intérêts régionaux et locaux.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Monsieur Clermont.

M. Clermont: Monsieur le président, vous nous avez informés que nous devions respecter les dix minutes mais je pense que vous n'avez pas regardé l'horloge. Avec tout le respect que je dois au docteur Isabelle, je pense qu'il a eu presque vingt minutes. La Communauté régionale de l'Outaouais ne comprend pas seulement la ville de Hull, elle comprend d'autres régions qui sont représentées par mon collègue, M. Tom Lefebvre, député de Pontiac et M. Gaston Clermont, député de Gatineau.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Monsieur Clermont, je dois vous rappeler que je suis avocat et je sens qu'actuellement j'ai une mauvaise cause à défendre.

M. Clermont: Comme avocat, il n'y a rien qui vous empêche de regarder l'horloge.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Nous avons MM. Lefebvre, Gauthier et Clermont.

Et je demanderais aux membres du Comité leur coopération car une petite question appelle souvent une réponse très élaborée; le point que fait valoir M. Clermont me met quelque fois dans l'embarras, j'en conviens. Je demande donc votre coopération.

Monsieur Lefebvre.

M. Lefebvre: Merci monsieur le président. Je croyais l'espace d'un moment que vous aviez changé les règlements et qu'il s'agissait de dix minutes par question. J'aimerais également féliciter M. Séguin; il est évident que votre mémoire a été très bien rédigé et qu'il représente beaucoup de travail. Je ne veux pas dire par là que j'accepte en bloc vos recommandations.

Ce mémoire me fait réfléchir d'une façon sérieuse et me fait me poser plusieurs questions. Pour faire suite à une des questions du docteur Isabelle, il est évident que vous avez eu des discussions avec la Municipalité Régionale d'Ottawa-Carleton avant de présenter votre mémoire et il n'était peut-être pas nécessaire de le dire, tellement ils sont semblables, avec la seule différence que le vôtre est un peu plus catégorique.

Avez-vous eu des discussions avec les représentants du gouvernement du Québec? Est-ce que le Québec a donné son approbation à votre mémoire avant que vous veniez ici le présenter, ou si vous parlez seulement au nom de la CRO?

[Interpretation]

al interest overrides the combined local and regional interests.

We are pleased to have people from all of Canada here as visitors. We realize that this is the Capital. But we must not think only of people from the outside. The inhabitants of the area live their daily lives here and even though the national interest must be taken into account, some thought must also be given to the population on both sides of the river. We think that this concern is important as a national interest and that the national interest should not override the combined regional and local interests.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Mr. Clermont.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, even though you told us that we would have to remain within the 10 minutes, I do not think you have been keeping an eye on the clock. With all due respect to Dr. Isabelle, I think that he spoke for almost 20 minutes. The Outaouais Regional Community is not made up of the City of Hull alone but also the regions represented by my colleague, Mr. Lefebvre, Member of Parliament for Pontiac, and Mr. Clermont, Member of Parliament for Gatineau.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Mr. Clermont, you might remember that I am a lawyer and that I feel now that I have a difficult case to defend.

Mr. Clermont: There is nothing preventing you, as a lawyer, from looking at the clock.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): We have Messrs. Lefebvre, Gauthier and Clermont.

I would like to ask the members of the Committee to try to be co-operative. Often a short question requires a rather elaborate answer. The point brought up by Mr. Clermont is valid and does put me in a difficult position. So please try to co-operate.

Mr. Lefebvre.

Mr. Lefebvre: Thank you, Mr. Chairman. I thought for a moment that you would change the rules and that it was going to be 10 minutes a question. I would like to congratulate Mr. Séguin for the work that has been put into this well-written brief. This does not mean, of course, that I accept your recommendations in their entirety.

This brief gives me food for thought and raises several questions in my mind. It is obvious that you held discussions with the Regional Municipality of Ottawa-Carleton before presenting your brief; the similarity in content and the style of your presentations is enough to make this clear, the only difference being that yours is somewhat more categorical.

Did you have discussions with representatives of the Quebec Government? Did Quebec give prior approval of your brief or are you speaking on behalf of the ORC only?

[Texte]

M. Séguin: Monsieur Lefebvre je parle au nom de la CRO et des huit municipalités qui la composent. Vous avez certainement vu à la fin sur la feuille jaune, que ce mémoire était contresigné par les huit maires des huit municipalités de l'Outaouais québécois ainsi que par les conseillers municipaux de Hull et de Gatineau qui font partie du conseil de la CRO. Comme je ne suis pas le représentant d'un organisme provincial, il s'agit donc du mémoire de la Communauté régionale de l'Outaouais endossé par son Conseil sur lequel siègent les huit maires mentionnés.

M. Lefebvre: Et vous n'avez pas reçu non plus l'approbation de M. Diamant qui je crois est le chef du bureau des Affaires de la Capitale Nationale installé récemment à Hull?

M. Séguin: Nous n'avions pas d'approbation à recevoir de qui conque. Nous avions décidé que nous présentions un mémoire devant ce Comité. A certains moments vous avez pu constater qu'il y avait des réticences de la part de certaines autorités provinciales; nous sommes allés leur dire, les huit maires m'accompagnant, qu'indépendamment des sentiments qu'ils pourraient avoir, nous ne pouvions pas passer sous silence le fait de venir ici faire valoir nos sentiments, parce qu'il y a un proverbe qui dit: «les absents ont toujours tort» peu importe alors les décisions auxquelles en viendra ce comité nous pourrions toujours leur rappeler que nous avons fait valoir notre point de vue. Alors le processus de dialogue du gouvernement du Québec avec l'autorité fédérale n'est pas notre prérogative et ce document n'a pas eu à recevoir l'assentiment de services ou d'organismes gouvernementaux québécois.

Nous souhaitons énormément cependant, maintenant qu'il est public, que l'autorité provinciale abonde dans le même sens que nous.

• 1200

M. Lefebvre: En somme, monsieur Séguin, à partir des recommandations que vous faites, on peut conclure que selon vous le fédéral, dans la région de la Capitale nationale, devait être assujéti au même contrôle de l'ordre municipal qui s'applique à toute autre entreprise.

Premièrement, ceci me paraît un peu contraire à la pratique constitutionnelle. Néanmoins, croyez-vous vraiment que les contribuables canadiens accepteraient que leur meilleur intérêt politique, en tant que Canadiens, soit précisé par deux gouvernements régionaux à qui ils ne sont pas redevables?

M. Séguin: Je ne pense pas que nous demandons que le gouvernement fédéral soit sujet au même contrôle.

Nous, dans notre mémoire nous parlons de la planification et de l'aménagement du territoire. Je ne voudrais pas m'engager ici dans un débat afin de savoir si des édifices fédéraux devraient être imposables comme un citoyen ordinaire. Ce n'est pas ce que nous disons. Nous disons qu'au point de vue planification, le gouvernement fédéral devrait dialoguer avec les organismes en place et suivre un processus normal, cependant, à un niveau de coordination qui doit nécessairement être supérieur à celui qu'on peut avoir avec l'entreprise privée.

M. Lefebvre: Bon. Une plainte qu'on entend souvent, et qui est peut-être justifiée veut que la Commission de la capitale nationale ne consulte pas ou ne dialogue pas assez avec les municipalités de la région, la Communauté régionale, et les autres organismes dans la région. Êtes-vous du même avis?

[Interprétation]

Mr. Séguin: Mr. Lefebvre, I am speaking on behalf of the ORC and the eight municipalities which make it up. You probably noticed the yellow sheet at the end of our presentation containing the signatures of the mayors of the eight Outaouais municipalities as well as those of the Hull and Gatineau aldermen who are members of the ORC Board. This brief does not express the opinion of the provincial organization but that of the Outaouais Regional Community and its board made up of the eight Mayors I have already referred to.

Mr. Lefebvre: I take it then that you did not receive the approval of Mr. Diamant, Chief of the National Capital Affairs Bureau recently set up in Hull.

Mr. Séguin: There was no reason for us to seek anyone's approval. We decided that we were going to present a brief to this Committee. You may be aware of a certain unwillingness on the part of some provincial authorities. The eight Mayors and I went to see them and explain that, whatever their feelings on the matter might be, we could not pass up this opportunity to express our opinions. As the proverb says: the absent are always in the wrong. So, no matter what decisions the Committee makes, we can always claim that we expressed our point of view. Since we are not involved in the dialogue between the Quebec and federal governments, there is no reason for this document to require the approval of any Quebec government agency.

We do hope, however, that now that this document is public, the provincial authorities will support our position.

Mr. Lefebvre: Judging from your recommendations, Mr. Séguin, it can be concluded that you feel that the federal government in the national capital region should be subject to the same type of municipal control applicable to any other enterprise.

First of all, this seems to fly in the face of constitutional practice. Do you really believe that Canadian taxpayers would be willing to have their national interest as represented in their capital dependent on two regional governments that are not even accountable to the population at large?

Mr. Séguin: I do not think that we are asking that the federal government be subject to this type of control.

In our presentation we referred to planning and land development. I do not want to start a debate on whether federal buildings should be taxable in the same way as other property. All we are saying is that from a planning point of view, the federal government should engage in a dialogue with the existing organizations and follow a regular procedure with co-ordination taking place at a much higher level than in ordinary business dealings.

Mr. Lefebvre: Complaints are often heard about insufficient consultation and dialogue between the National Capital Commission and regional municipalities. In your opinion, are such complaints justified?

[Text]

M. Séguin: Disons qu'elle va à l'occasion dialoguer, mais consulter non. Elle va à l'occasion dialoguer sur des sujets précis, mais comme ligne de conduite générale, elle ne le fera pas. Par contre, lorsqu'il y a dialogue, à l'occasion, c'est pour nous faire part que telle conception a été préparée, mais non pas pour nous demander. «Qu'est-ce que vous pensez si on concevait de telle façon?»

M. Lefebvre: On demande vos opinions après le fait et pas avant. Est-ce cela que vous voulez dire?

M. Séguin: Oui et en outre, même si nous sommes partenaires au sein d'un comité, si nous ne sommes pas d'accord avec eux, alors, on nous fait pendre une épée de Damoclès au-dessus de la tête, il faut dire oui, sinon le Cabinet ou l'autorité fédérale va changer son orientation et ce ne sera pas en notre faveur. C'est arrivé encore lundi matin, lors d'une réunion à l'hôtel de ville de Hull.

M. Lefebvre: Bon, je vous demandais cela parce que vous vous le rappelez, il y a environ deux mois, il y avait eu une petite chicane au sujet des chemins et des égouts dans la région. Je pense que vous aviez dit à l'époque que c'était un exemple de chantage de la part de la CCN. Pouvez-vous élaborer un peu là-dessus?

M. Séguin: Je ne retire pas les paroles que j'ai dites à ce moment-là.

M. Lefebvre: Pourriez-vous expliquer un peu ce qui est arrivé au moment où la CCN avait annoncé ce blocage de fonds.

M. Séguin: D'abord, je dois vous avouer que je l'ai appris par l'entremise d'un journaliste qui m'a appelé pour me demander mes commentaires, qu'un communiqué venait d'être émis, alors que vous étiez ici en séance et que...

M. Lefebvre: C'est peut-être le même qui nous a appelés avant que nous l'apprenions.

• 1205

M. Séguin: Une autre chose, monsieur Lefebvre, que je trouve anormale à certains moments quand on parle du dialogue; on divise pour régner, à certains moments, on va venir dialoguer avec nous à l'insu des députés fédéraux de la région, puis à d'autres moments, cela va être dans l'autre sens.

Alors, je vais en revenir au 27 novembre; je veux vous souligner, en particulier, qu'une semaine avant le communiqué, il y avait eu une assemblée du comité technique, à laquelle étaient présents les représentants de la Commission de la capitale nationale, de la CRO et du gouvernement du Québec. Une résolution a été adoptée, qui paraît aux procès-verbaux, le coordonnateur est dans la salle, il peut le confirmer. Deux semaines avant ce communiqué, il a été établi par le comité technique que le coordonnateur devra déposer à la prochaine réunion du 3 décembre l'échéancier de tous les travaux et de tout le projet. Alors, tout le monde, tous les partenaires savaient le 22 novembre, ou le 20 novembre, que l'échéancier serait déposé le 3 décembre. Et le 27 novembre, on lance cet ultimatum et on fait ce chantage. J'appelle cela du chantage d'autant plus que le projet d'épuration des eaux usées découle d'une entente tripartite; CRO, gouvernement du Québec et gouvernement canadien, parce que je pense bien que l'entente c'est le gouvernement canadien; l'agence, c'est la Commission de la Capitale nationale. Le réseau routier, c'est une entente uniquement entre le gouvernement du Canada et le gouvernement du Québec. Il n'y a aucune relation entre les deux. Et à ce moment-là, on lance cet ultimatum en disant «il faut qu'un échéancier soit déposé». Et drôle ce

[Interpretation]

Mr. Seguin: On occasion, the Commission will engage in dialogue, but never in consultation. The dialogue can concern specific subjects but never a general approach. And when this occasional dialogue occurs, it is to inform us that such and such a concept has been decided on, not to ask our ideas on what concept should be chosen.

Mr. Lefebvre: You mean that your opinions are asked after the decision has been made, not before.

Mr. Seguin: Yes. And though we may be partners on the same committee, if we do not agree with their proposal, a sort of Damocles sword is made to hang over our heads—we are told that the Cabinet or the federal authority will change its orientation and that we will no longer be able to benefit from the project. This is what happened at a meeting Monday morning in the Hull City Hall.

Mr. Lefebvre: I am asking you this because, as you probably remember, about two months ago there was some disagreement over roads and sewers in the area. At the time, I think you referred to the attitude of the NCC as a sort of blackmail. Could you elaborate on this?

Mr. Seguin: I do not withdraw those remarks.

Mr. Lefebvre: Could you explain what happened when the NCC announced that the funds would be blocked?

Mr. Seguin: I must admit that I found this out from a reporter who called to ask for my comments about the press release that had just been made at the same time the committee was in session and...

Mr. Lefebvre: Maybe it is the same one who called us before we found out about it.

Mr. Seguin: Mr. Lefebvre, I have noted another abnormality in so far as dialogue is concerned. At certain times, representatives will come to discuss certain things with us without the knowledge of federal Members of Parliament in this region; at other times, the contrary happens.

Coming back to the events which occurred on November 27, I should like to underline that one week prior to the press release, there had been a meeting of the technical committee at which representatives of the National Capital region, the ORC and the Government of Quebec were present. A resolution was passed and it appears in the minutes of the meeting. The co-ordinator of the meeting is here this morning and can confirm this. Two weeks prior to the press release, the technical committee decided that the coordinator should submit a timetable for the entire project at the next meeting to be held December 3. Thus all parties concerned knew by November 22 or November 20 that the timetable would be submitted on December 3. Yet, on November 27 this ultimatum was delivered, giving rise to this type of blackmail. I call it blackmail since the sewage treatment involving the ORC, the Government of Quebec and the federal government. In my opinion, this agreement is basically the work of the federal government and its agency, the National Capital Commission. The road network involves an agreement between the federal government and the Government of Quebec. There is no relationship between the two. However, an ultimatum was delivered saying that a timetable had to be submitted. It was quite a coincidence, since members of this Committee

[Texte]

coïncidence, c'est au moment où certains membres ici posaient des questions sur la disposition des eaux usées. Alors, à ce moment-là, j'appelle cela du chantage pour redorer son blason.

Le coprésident (Sénateur Deschatelets): Monsieur Lefebvre, vous êtes arrivé à l'expiration de votre...

M. Lefebvre: Dernière question, monsieur le président.

Qu'est-ce que vous pensez, monsieur Séguin, de mon idée d'abolir la Commission de la capitale nationale et de la remplacer par un ministère du gouvernement, qui aura aussi un bureau consultatif où seront représentées toutes les municipalités de la Région de la capitale nationale?

M. Séguin: J'aimerais bien voir l'aboutissement de votre formule, mais de toute façon, je pense que vous ne pourriez pas en arriver à une formule pire que celle qui existe actuellement.

M. Lefebvre: Merci, monsieur le président.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Messieurs Gauthier, Clermont et Francis.

Monsieur Gauthier.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Monsieur Séguin, monsieur le président, je devrais peut-être dire «Bonjour cousins» parce que c'est presque cela que nous sommes.

Monsieur Séguin, vous nous avez dit que votre schéma d'aménagement, votre plan directeur, va être déposé ou approuvé en mai prochain. La MROC nous a dit qu'elle avait fait beaucoup de consultations pour développer son plan directeur. Votre plan à vous va être soumis à la consultation publique? Quand?

M. Séguin: A compter du 1^{er} mai.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): A compter du 1^{er} mai. Est-ce qu'il y a une procédure d'élaborée actuellement pour consulter?

M. Séguin: La procédure est définie dans la loi. Nous avons formé une commission consultative composée des maires, nous devons publier des avis publics dans les journaux et nous devons tenir des séances à tous les coins du territoire et nous devons, par la suite, prendre les recommandations de la commission consultative, retenir ou rejeter certaines recommandations qui seront faites pour ensuite adopter le schéma et par la suite, les municipalités qui, pour une raison quelconque, pourraient ne pas être d'accord sur la conclusion finale, parce que nous n'aurions pas retenu certaines interventions, ont le droit de revendiquer auprès de la commission municipale, avant d'être sanctionné d'une façon officielle par le ministère des Affaires municipales.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Quel est l'échéancier, monsieur Séguin?

M. Séguin: Tout va dépendre nécessairement de ces périodes de consultation. Cependant, nous supposons que le schéma d'aménagement devrait être adopté au début de septembre. Tout dépend du nombre de séances. Nous avons un territoire de 925 milles carrés, alors, tout dépend de la réaction des citoyens.

• 1210

M. Gauthier (Ottawa-Carleton): Monsieur Séguin, on nous a dit, hier, que du côté ontarien, l'agglomération reconnue comme étant la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, était une région qui était traitée au niveau provincial comme toutes les autres. Est-ce que vous, dans l'Outaouais québécois, vous avez le même point de vue?

[Interprétation]

were asking questions concerning the sewage treatment system at precisely that time. In my opinion, this is blackmail carried out to make the NCC look good.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Mr. Lefebvre, your time is up.

Mr. Lefebvre: One last question, Mr. Chairman.

Mr. Séguin, how do you feel about my proposal to abolish the National Capital Commission and to replace it by a government-controlled department, which would be a consultative office representing all municipalities in the National Capital region?

Mr. Séguin: I should like to see the implementation of this formula, since I feel that any formula would be better than that which exists at the present time.

Mr. Lefebvre: Thank you, Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): I have on my list Mr. Gauthier, Mr. Clermont and Mr. Francis.

Mr. Gauthier.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Mr. Séguin, Mr. Chairman, I should perhaps say: "Hello cousins" since we are in fact almost related.

Mr. Séguin, you stated earlier that your master development plan would be submitted or approved next May. Representatives of the RMOC have stated that much consultation has gone on in working out its master plan. Could you tell me if your development plan will be submitted to public consultation? If so, when?

Mr. Séguin: Starting from May 1.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Starting from May 1. Have consultation mechanisms been set up?

Mr. Séguin: This procedure is defined in the law. We have set up a consultative commission made up of the mayors of the municipalities involved, and we must publish public notices in the newspapers and hold meetings in all parts of the area. Following this, we shall either accept or reject recommendations made by the consultative commission, so as to set the development plan. Municipalities which do not agree on the final conclusions, since certain recommendations will not have been adopted, have the right to appeal before the Municipal Commission prior to the official approval of the development plan by the Department of Municipal Affairs.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): What is the time limit, Mr. Séguin?

Mr. Séguin: This will depend on the consultation process. We hope that the development plan will be adopted at the beginning of September. This depends on the number of meetings to be held. We must cover a territory of 925 square miles, so that all depends on the citizens' reactions.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Mr. Séguin, we were told yesterday that on the Ontario side of the Ottawa River, the recognized agglomeration was the Regional Municipality of Ottawa-Carleton and that it was treated at the provincial level as all other regional municipalities. Are you in the same situation on the Quebec side of the Ottawa River?

[Text]

M. Séguin: Eh bien, nous sommes, en vertu de notre Loi constitutive, un gouvernement municipal et nous avons des pouvoirs qui sont, dans certains domaines, plus spécifiques que ceux d'un gouvernement municipal; et, nécessairement, si nous posons des gestes qui sont, disons, dérogatoires, la Commission municipale du Québec a le droit de regard comme un conseil municipal.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Est-ce que vous considérez, monsieur Séguin, la présence fédérale comme une entreprise locale?

M. Séguin: Non. Je l'ai dit tantôt, autant à M. Isabelle qu'à M. Lefebvre, et d'ailleurs nous le répétons dans notre texte, on considère que le gouvernement fédéral n'est pas simplement un gros promoteur. C'est beaucoup plus que cela, parce que cela engendre tout le développement économique de notre région et c'est à cause du système confédératif que nous sommes sur deux rives, et deux provinces. Nous reconnaissons d'autre part l'objectif suivant: faire de ce coin le reflet de ce qu'on souhaiterait que soit le Canada.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Donc, vous reconnaissez un statut spécial.

M. Séguin: Comme interlocuteur, nous reconnaissons un statut spécial au gouvernement du Canada.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Et vous reconnaissez, aussi, que son rôle à lui et sa présence apportent des retombées économiques extrêmement importantes pour votre région.

M. Séguin: Certainement, comme le fait que la Capitale du Québec est à Québec et que cela a aussi des retombées beaucoup plus vastes.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Donc, ce n'est pas une municipalité "type du Québec"; c'est une municipalité ou une régionale différente parce qu'elle a un caractère différent et un rôle différent.

M. Séguin: Oui, sur cela je suis parfaitement d'accord avec vous et puis même, indépendamment, de la présence du fédéral, le fait que nous sommes dans deux provinces distinctes, que nous ayons des identités culturelles différentes, je pense que c'est ce qui fait l'avantage que la Capitale du pays soit située ici.

Alors, c'est un bien supplémentaire d'avoir la Capitale du pays ici; mais, même si la Capitale du pays n'était pas ici, nous serions encore une région différente du reste du Canada parce qu'il n'y a pas beaucoup d'endroits au Canada où vous avez 2 centres urbains aussi peuplés situés sur les rives de 2 provinces.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Maintenant, vous avez lu le rapport de M. Fullerton, monsieur Séguin? Vous le connaissez, le rapport Fullerton?

M. Séguin: Oui.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Qu'est-ce que vous en pensez?

M. Séguin: Eh bien d'abord, je pense qu'on le souligne dans notre mémoire, nous n'acceptons pas la formule préconisée par M. Fullerton, formule de supra-gouvernement. On dit qu'il existe trop de gouvernements, et lui préconise d'y entrer un autre. En plus de cela, on pense que les interlocuteurs locaux, à ce moment-là, perdraient voix au chapitre, en ce sens que leurs revendications ou leurs points de vue seraient encore amoindris davantage.

[Interpretation]

Mr. Séguin: By virtue of the constituting act, we are a municipal government and we have certain powers which, in certain fields, are more specific than those of a municipal government. Naturally, if any of our acts are derogatory, we are answerable to the "Commission municipale du Québec", as is any other municipal council.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Mr. Séguin, do you look upon the federal presence from a purely local point of view?

Mr. Séguin: No. As I said earlier, to Mr. Isabelle and to Mr. Lefebvre, and as we stated in our brief, we feel that the federal government is not simply an important promoter; it plays a much more basic role in the economic development in this region, because we are living in a confederation and each side of the Ottawa River is located in a different province. Moreover, we recognize the following objective: we must endeavour to make the National Capital Region a reflection of what we would like Canada to be.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Thus, you recognize a special status.

Mr. Séguin: We recognize a special status for the federal government as an interlocutor.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): You also recognize that the presence of the federal government in the area has important economic repercussions in your region.

Mr. Séguin: Certainly, just as the fact that Québec is the Capital of Québec and that this has important economic repercussions on the surrounding area.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Thus, yours is not a typical municipality in Québec; yours is a different regional municipality since it has a different character and it plays a different role.

Mr. Séguin: Yes, I agree with you on this point. Quite apart from the fact that the federal government plays an important role in the area, we are different since each side of the River is located in a different province and our cultural identity is different. In my opinion, this is the great advantage of locating the Capital of Canada in this region.

Thus it is an added advantage that Canada's Capital is located here; even though it were not located here, ours would still be a region different from the rest of Canada since there are very few areas in Canada where two important urban regions are situated on two sides of a river and located in two different provinces.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Mr. Séguin, I imagine that you read the Fullerton Report? Do you know of the Fullerton Report?

Mr. Séguin: Yes.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): How do you feel about the Fullerton Report?

Mr. Séguin: First of all, and I think that we mentioned this in our brief, we do not accept the Fullerton formula for a supra-government. It has often been said that there are too many levels of government, but Mr. Fullerton wishes to create yet another level. Moreover, we feel that local representations would be less important since their position would be considerably weakened.

[Texte]

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Vous connaissez également, le concept d'aménagement tel que préconisé par la CCN, dans le volumineux rapport qu'ils nous ont soumis? Êtes-vous d'accord avec l'axe sud-est, nord-ouest?

M. Séguin: Je ne vous parlerai pas du côté ontarien...

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Non, mais je vous parle de la région, moi, là.

M. Séguin: Quant au côté québécois, nous ne sommes pas d'accord et...

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Pourquoi?

M. Séguin: ... je vais vous en donner les grandes lignes. Si vous voulez avoir plus de détails, les 3 personnes qui m'accompagnent ont disséqué ce document et nous avons sur ce sujet-là, je pense 30 pages d'opinions.

En résumé, ce que nous voulons, ce que nous rejetons c'est ceci: il y a 50 ans passés, on construisait des routes, puis on bâtissait les villes autour des routes. Or, aujourd'hui, on dit: on a trouvé un concept avant-gardiste, on va construire un corridor de transport et puis on va bâtir des villes aux alentours!

Nous considérons qu'au lieu d'être avant-gardiste, c'est complètement rejeter, ici encore, le respect que l'on doit avoir envers les gens du milieu, c'est rejeter l'aspect humain des problèmes.

• 1215

On n'a pas, par exemple, tenté de déterminer comment vont s'effectuer les déplacements physiques à l'intérieur d'un tel corridor dans les endroits où il devrait y avoir déplacement physique; quel va être l'impact de cela; et c'est à cela que nous pensons quand nous disons que nous voulons un mécanisme par lequel le Fédéral nous mettrait au courant de tous les effets possibles des solutions qu'il préconise. Trop souvent, on se porte acquéreur sans planifier l'aménagement au préalable. Il y a toutes sortes d'impacts sociaux. Il y a des impacts, par exemple, même au niveau scolaire; quand on déplace un certain nombre de personnes, cela a un impact au point de vue de la planification. Alors, en ce qui concerne le corridor, nous croyons que personne n'a étudié les effets possibles de cette solution.

Deuxièmement, on préconise, par exemple, un corridor se dirigeant vers l'ouest alors qu'on sait fort bien que l'est de la Gatineau va s'en trouver affaibli. On souhaiterait créer une ville-satellite à Touraine, entre autres, alors qu'une nouvelle ville a été créée le 1^{er} janvier 1975 et qu'il y a un besoin immense d'infrastructures. Premièrement, ce n'est pas en créant une nouvelle ville-satellite dans un coin de notre territoire que nous allons répondre aux aspirations des gens du milieu, et en agissant ainsi, nous apporterions d'immenses problèmes aux citoyens qui sont déjà là en ce qui concerne les coûts. Deuxièmement, quant à la question de l'ouest, on veut, par exemple, faire de Lucerne un territoire à haute densité, alors qu'on sait actuellement que de par l'histoire et de par la situation de ce territoire, sa densité va peut-être éventuellement s'accroître considérablement, de sorte que l'on n'aura plus que des terrains de 60' par 100' au lieu de terrains d'une acre. Puisqu'il semble qu'on veuille amener toute la population là, je me demande si on ne veut pas englober dans la région de la Capitale uniquement la région de Hull-Aylmer et négliger par le fait même l'est de la Gatineau? Nous ne pouvons pas accepter cela.

[Interprétation]

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Are you also aware of the planning concept proposed by the NCC in a voluminous report submitted to us? Do you agree with the adoption of a southeast-northwest axis?

Mr. Séguin: I cannot answer for the Ontario side of the Ottawa River.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): No, but I am dealing with the region.

Mr. Séguin: As far as the Québec side of the Ottawa River is concerned, we do not agree and...

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Why not?

Mr. Séguin: I shall give you a very general answer. If you wish to obtain additional details, the three people accompanying me have studied this document very closely and could provide with an explanation. They have approximately 30 pages of opinions on the subject.

In brief, what we want and what we reject is this: 50 years ago, roads were built and then cities were built around them. Today it seems we have found a futuristic concept. We should build a transportation corridor and then build a city around it!

Far from being a futuristic concept, it seems to us that this project does not take into consideration the local population and the human aspects of the problem.

For example, it has not been determined how physical movement inside such a corridor should take place, nor have any impact studies been made. It is precisely to that that we allude when we state that we should like the federal government to establish a mechanism by which we could be made aware of all possible effects of the proposed solutions. More often than not, property is acquired without prior development planning. There are innumerable social repercussions. For example, repercussions are felt at the educational level. When a certain number of people are moved, this creates an impact at the development level. As far as the corridor is concerned, we feel that no one has studied the possible effects of such a solution.

Secondly, a western corridor has been proposed despite the fact that such a proposal would weaken Gatineau's position considerably. The creation of a satellite city in Touraine has been proposed despite the fact that a new city was established January 1, 1975, and that there is a great need for the implementation of infrastructures. It is not by establishing a new satellite city in one part of our area that we shall fulfill the aspirations of the local population. Such a proposal would create difficulties for the citizens already living in those areas, especially as far as costs are concerned. In order to promote western development, it has been proposed to make Lucerne a high density area, although we are fully aware of the fact that, because of its history and geographical location, the population density of this area will inevitably increase, with the result that only lots 60 by 100 will be available instead one-acre lots. It would seem that the population is to be concentrated in this area. This makes me wonder if we are not trying to concentrate the population of the national capital region in the Hull-Aylmer area alone, to the detriment of the eastern part of the Gatineau. We cannot accept such a proposal.

[Text]

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Est-ce que votre schéma d'aménagement a été conçu en vue de concilier les intérêts des deux rives? Est-ce que vous avez tenu compte, par exemple, dans vos consultations avec la MROC des besoins au niveau du transport, au niveau des services qu'on peut échanger, enfin, tout ce que la planification de la région de la capitale nationale peut comporter? Est-ce qu'il y a des consultations valables, monsieur Séguin? Est-ce que vous pouvez m'affirmer que sans le catalyseur important qu'est la CCN vous auriez pu avoir ces choses-là?

M. Séguin: Pas sans le catalyseur, sans le bailleur de fonds; ce n'est pas la même chose. Qu'on nous donne les mêmes fonds et nous allons réaliser la même chose.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Qui donne la même chose?

M. Séguin: La CCN n'est pas un catalyseur, parce que nous nous entendons très bien. Celui qui joue le rôle de catalyseur, c'est celui qui réussit à mettre la paix entre les deux. Ce n'est pas la même chose.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): A déclencher une réaction, plutôt, je crois.

M. Séguin: Nous avons un avantage lors de l'élaboration de notre schéma, c'est que nous avons en main le document de la MROC qui avait déjà été rendu public. Alors, il est bien évident, comme je l'ai dit au docteur Isabelle, que dans le cas de la présence fédérale, nous ne pouvions pas faire de schéma sans tenir compte de l'orientation de la rive ontarienne. Au contraire, cela aurait été à notre détriment. Alors nous avons tenu compte de cela.

En ce qui concerne les transports, il y a un domaine où nous sommes mieux équipés que la commission de la Capitale nationale, et c'est le domaine de la planification du transport. Il en va de même pour Ottawa-Carleton.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): D'accord.

M. Séguin: Nous avons deux ingénieurs qui sont spécialistes en transport. Et nous avons formé un comité avec Ottawa-Carleton pour discuter ces questions. A Québec, cette semaine, un comité intergouvernemental participait à une réunion. On est tombé d'accord pour compléter des modules Ottawa-Carleton. Nous allons recommander à nos conseils respectifs d'y participer sur une base par tête. Nous ne demandons rien à la CCN. Le directeur général de la CCN dit: Nous ne partirons pas. Nous voulons participer.» Nous leur répondons: Vous n'avez même pas de personnel dans ce domaine. «Non, mais nous songeons sérieusement à créer un service».

Le coprésident (le sénateur Deschatelets): Monsieur Gauthier, votre temps est expiré. Je peux avoir votre coopération?

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Je peux revenir, monsieur le président? Je ne fais que commencer.

Le coprésident (le sénateur Deschatelets): Je garde votre nom à la mémoire.

MM. Clermont, Francis, Poulin et Ellis. Monsieur Clermont.

[Interpretation]

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Has your development plan been set up in such a way as to take into consideration the interests of both sides of the Ottawa River? Have you taken into consideration, for example, in your consultation with the RMOC, transportation and service requirements, as well as the many other details to be worked out? Has valid consultation taken place? Can you honestly tell me that without the NCC as a catalyst, you could have had such advantages?

Mr. Séguin: Not without a catalyst, without funds. It is not quite the same thing. As long as we can obtain funds, we can carry out the same projects.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Who does you the same thing?

Mr. Séguin: The NCC is not a catalyst, since we do not get along very well. In this case, the catalyst is the one who can bring about peace and understanding. That is not at all the same thing.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): In my opinion, the role of the catalyst is more to set off a reaction.

Mr. Séguin: We had an advantage when our development plan was set up, since we had the RMOC document in our hands. It had already been made public. As I said earlier to Dr. Isabelle, it is quite obvious that, in the case of the federal government, we could not establish a plan without taking into consideration the orientation of the Ontario side of the Ottawa River. Quite the contrary, that would have been to our detriment. We have thus taken these factors into consideration.

As far as transportation is concerned, we feel that we have the advantage over the NCC in the field of transportation planning. The same applies to Ottawa-Carleton.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Very well.

Mr. Séguin: We have on staff two engineers who are transportation experts. We have set up a committee with Ottawa-Carleton in order to discuss these questions. This week in Quebec an intergovernmental committee had a meeting. We agreed to complete the Ottawa-Carleton modules and we shall recommend to our respective councils that they participate on a per capita basis. We are asking nothing of the NCC. The Director-General of the NCC said that the agency had not been participating and that it would like to do so. We said that they did not even have the necessary personnel in this field. They then told us that they were seriously considering setting up such a service.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Mr. Gauthier, your time has expired. I hope I have your co-operation.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): May I go for another round, Mr. Chairman? I have but brushed the surface.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): I shall keep your name in mind.

I have on my list Mr. Clermont, Mr. Francis, Mr. Poulin and Mr. Ellis. Mr. Clermont.

[Texte]

• 1220

M. Clermont: Monsieur le président, comme mes collègues qui m'ont précédé, je félicite la Communauté régionale de l'Outaouais d'avoir répondu à l'invitation des coprésidents de présenter un mémoire, et comme un des membres de la Communauté me faisait remarquer avant le début de la séance, cela a représenté beaucoup de travail et un coût assez important, sur le plan financier, pour la Communauté de présenter un tel rapport. Alors, je vous félicite.

Monsieur Séguin, j'ai été surpris de votre réponse à mon collègue M. Tom Lefebvre lorsqu'il vous a demandé: «Monsieur Séguin, seriez-vous en faveur de la création d'un ministère en remplacement de la Commission de la capitale nationale?» Parce que, dans votre mémoire, signé, comme vous dites, par les huit maires de la Communauté régionale de l'Outaouais, il n'est nulle part question d'abolir la Commission. Et si je me réfère aux média d'information que nous avons dans la région, vous-même, à différentes reprises, vous avez admis que la Commission de la Capitale nationale, depuis sa fondation, a apporté une grande contribution dans la région. Je vois dans votre mémoire que vous suggérez des modifications à la loi régissant la Commission de la capitale nationale comme, entre autres, lui enlever les pouvoirs de planification. La loi créant la Commission de la capitale nationale date de 1958, je crois, et ce Comité, dont je fais partie, a la responsabilité d'étudier en profondeur ce que la Commission de la capitale nationale a fait depuis 1958, et de prendre des décisions ou faire des recommandations au gouvernement quant au secteur où on devrait apporter des modifications. Ou bien, comme mon collègue de Pontiac l'a suggéré, de la remplacer par un autre organisme. Lorsque vous avez dit: «vous ne pouvez pas remplacer par pire», est-ce que c'est une opinion personnelle ou l'opinion de ceux qui ont signé ce mémoire?

M. Séguin: Je pense bien que c'est l'opinion de tous et ils ne seront pas gênés de vous dire le contraire. Cependant, je voudrais souligner, monsieur Clermont, que je n'ai pas répondu à M. Lefebvre que j'étais d'accord sur son ministère. J'ai dit, tout dépend de la formule que vous mettrez...

M. Clermont: Vous avez dit: Vous ne pouvez pas trouver pire.

M. Séguin: Vous ne pourrez pas trouver pire que le mécanisme actuel. Et d'ailleurs, dans notre document, vous avez raison, nous ne disons pas d'abolir la Commission de la capitale nationale, nous disons: «que le gouvernement fédéral établisse un processus de coordination et que son agent. Si vous décidez que l'interlocuteur pour le Gouvernement du Canada c'est la Société centrale d'hypothèques et de logement, nous dialoguerons avec elle; si vous décidez que c'est un organisme qui s'appelle la CCN, nous le ferons. Nous estimons que cela est une question de régie interne de la part de l'autorité fédérale.

M. Clermont: Vous nous avez fait la remarque, et je l'ai notée, que le mémoire est signé par tous les maires de la Communauté régionale de l'Outaouais, alors, sans doute que ceux qui ont signé au nom de la ville de Gatineau admettent que la ville de Hull, c'est la ville principale de la Communauté et la métropole, parce que de temps à autre je lis dans les journaux qu'ils ne partagent pas tout à fait l'opinion que la ville de Hull est la ville principale.

[Interprétation]

Mr. Clermont: Mr. Chairman, as my colleagues have done before me, I should like to congratulate the Outaouais Regional Community for having responded to the invitation of our co-Chairman to submit a brief. As one of the representatives of the Outaouais Regional Community underlined before the meeting began, this brief has been the object of much work and its costs have been relatively high. Thus, I congratulate you most heartily.

Mr. Séguin, your answer to Mr. Tom Lefebvre surprised me somewhat. He asked you whether or not you would favour the setting up of a governmental department in order to replace the NCC. I note that your brief, duly signed by the eight mayors of the Outaouais Regional Community, makes no mention of abolishing the NCC. If I refer to the media in the Region, you yourself, on different occasions, have admitted that the National Capital Commission, since its beginnings, has greatly contributed to the development of the Region. In your brief you suggest certain changes to the law dealing with the National Capital Commission. You stated that its developing powers should be withdrawn. The Act setting up the National Capital Commission was passed in 1958, and the Committee of which I am part has the responsibility of undertaking a detailed study of the achievements of the NCC since 1958. Moreover, the Committee must take a decision or make recommendations to the government concerning those fields in which changes should be made. As my colleague from Pontiac suggested earlier, this Committee can also recommend that the NCC be replaced by another body. When you said that nothing can be worse than the present system, was this a personal opinion or the opinion of those who signed your brief?

Mr. Séguin: I feel that this is the opinion of all and that they will not be embarrassed to tell you so. However, I should like to underline, Mr. Clermont, that I did not agree with Mr. Lefebvre that a new governmental department should be set up. I said that it all depended on the formula that was adopted...

Mr. Clermont: You said that nothing could be worse than the present system.

Mr. Séguin: I am certain that you cannot do any worse than the present system. In our brief, you rightly noted that we did not propose abolishing the National Capital Commission. Rather, we said that the federal government should establish a process of co-ordination and that its agent, if you decide that the interlocutor for the federal government is the Central Mortgage and Housing Corporation, we shall establish a dialogue with this body; if you decide that this agency be the National Capital Commission, we shall also communicate with them. We feel that this is a question of internal administration on the part of the federal authority.

Mr. Clermont: I noted one of your remarks to the effect that your brief is signed by the mayors of the Outaouais Regional Community. Thus, those who signed in the name of the City of Gatineau admit that the City of Hull is the main city of the Outaouais Regional Community and the metropolis, although I sometimes read in the newspapers that they do not agree that Hull is the main city.

[Text]

M. Séguin: D'abord vous avez peut-être lu cela au cours du mois d'octobre alors qu'il y avait beaucoup d'événements, mais depuis le début de novembre, je pense bien que personne, même pas les gens de Hull, refute le fait que la ville de Gatineau, qui a 100 milles carrés actuellement, aura éventuellement une population qui sera beaucoup plus élevée que celle de Hull, si Hull est dans ses limites actuelles. Cependant, personne ne rejette non plus que la capitale économique de l'Outaouais québécois, c'est Hull et cela je pense bien que tant les autorités de Gatineau que celles de Hull n'ont de divergence sur ce point. Je pense beaucoup plus que c'est du badinage lorsqu'on essaie de se damer le pion avec un titre comme...

M. Clermont: Non, mais voici. Je ne blâme pas du tout les autorités de la ville de Gatineau de travailler pour leur ville, c'est normal, ils remplissent le mandat que la population leur a confié. Alors, c'est pour cela que je partage votre idée lorsque vous avez dit au sujet de la capitale de demain qui nous a été présentée par la Commission de la capitale nationale— A différentes reprises, je me suis opposé à un développement qui irait surtout à l'ouest de notre région et à cet égard, je partage les idées de la Commission.

Voici. A la page 34 de votre mémoire, je vois:

Quant à la planification, un schéma, etc.,

• 1225

Vous nous avez annoncé aussi que ce schéma doit être déposé le premier mai de cette année. Sans doute, comme le président de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton nous l'a dit ici cette semaine, vous attendez pour développer ce schéma, que le gouvernement fédéral y participe sur le plan financier. Vous avez dit à mon collègue, M. Gauthier, que la Communauté régionale de l'Outaouais pourrait faire les mêmes développements que ceux entrepris par la Commission de la Capitale nationale à condition que l'on vous donne de l'argent. Parce que M. Coolican nous a dit hier à quelques reprises: *money, money*.

Dans une de vos remarques, vous avez dit:

«le gouvernement du Canada est un des éléments fondamentaux du développement de notre région».

Alors, sans doute peu importe l'organisme qui aura la responsabilité de négocier avec la Communauté régionale de l'Outaouais ou avec la Municipalité régionale de l'Outaouais, je sais que vous attendez du gouvernement une participation financière.

M. Séguin: tout d'abord, disons que pour la conception du schéma, non, on ne s'attend pas à cela. Mais pour la réalisation du développement de notre région, à cause de la présence fédérale, on s'attend automatiquement à ce que le fédéral construise des équipements et à certains moments participe financièrement. Maintenant, je ne voudrais tout de même pas que le Comité pense que nous sommes récalcitrants quant à la participation du gouvernement fédéral. Nous reconnaissons qu'avec sa participation financière, il ait droit au dialogue. Mais il ne faudrait pas non plus penser que toute participation financière du gouvernement fédéral, au développement d'une région se limite à nous. Dans le domaine, par exemple, de l'épuration des eaux, il existe tout de même des ententes fédérales-provinciales aussi. Même dans des coins qui ne sont pas de la capitale du pays.

[Interpretation]

Mr. Séguin: Perhaps you read this during the month of October when a series of events had taken place. Since the beginning of November, I do not think that anyone, not even the people living in Hull, refute the fact that the City of Gatineau, which has an area of 100 square miles, would eventually have a population that will be much higher than that of Hull, if Hull keeps its present boundaries. However, no one rejects that the economic capital of the Outaouais Regional Community is Hull and I feel that the Gatineau and Hull authorities agree on this point. I feel that it is completely futile to try to go one better by finding titles such as...

Mr. Clermont: No. I do not at all blame the Gatineau authorities for having the interests of their city at heart. It is quite normal and in this way, they are fulfilling their mandate to the population. That is the reason why I agree with you when you say that the idea of tomorrow's capital which has been submitted by the National Capital Commission... On different occasions, I have approved development in the western part of this Region and in this respect, I agree with the proposals of the Commission.

On page 33 of your brief, you state the following:

With respect to planning, the final development plan, etc.

You have also told us that this plan is to be tabled on May 1, 1976. As the Chairman of the Ottawa-Carleton Regional Municipality said here this week, you are no doubt waiting for federal government financial participation in order to implement this plan. You told my colleague, Mr. Gauthier, that the CRO could develop on the scale of the NCC, as long it had the money. As Mr. Cooligan said several times yesterday: *money, money, money*.

At one point you said:

The Government of Canada is one of the basic elements for development in our region.

So it matters little, no doubt, which body is responsible for negotiations with the CRO or the Regional Municipality of the Outaouais, you will still be expecting the government to share in financing.

Mr. Séguin: Let me say first that as far as the planning goes, we do not expect it. But for implementing the development of our region, in view of the federal presence here, we naturally expect the federal government to provide material aid and at some stage to help with financing. I should not like the Committee to think that we are hostile towards the idea of federal government participation. We recognize that its financial participation gives it a right to input. But one should not get the impression that federal government financing for regional development is limited to us. After all, there are also federal-provincial agreements on such things as sewage treatment. And they exist in many areas other than the National Capital.

[Texte]

M. Clermont: Alors, vous admettez que l'organisme que le gouvernement fédéral désignera pour négocier avec la Communauté régionale de l'Ontario pourrait avoir des vues différentes comme vous le mentionnez ici, à la recommandation n° 1 page 60:

1. Que les schémas d'aménagement des municipalités régionales et municipales constituent le cadre de planification

Pourriez-vous expliquer l'expression de «cadre»?

M. Séguin: Ce que nous voulons entendre par là, c'est que nous disons, Ottawa-Carleton fait un schéma d'aménagement sur son territoire, la Communauté régionale de l'Ontario fait un schéma d'aménagement sur le sien. Il y aura nécessairement, et il doit y avoir nécessairement consultation et dialogue avant qu'il soit adopté. Le gouvernement fédéral, qui est beaucoup plus que simplement un promoteur, doit à ce moment-là dialoguer aussi. Mais quand après s'être entendus, c'est-à-dire quand nous avons tout en main pour décider que tel coin doit recevoir l'aménagement fédéral, et parce qu'on considère tout à coup que ce n'est pas là qu'on doit le faire mais à six milles plus loin, on nous coupe les fonds, on considère à ce moment-là, qu'on ne peut plus dialoguer. Je l'ai souligné tantôt, et je le répète parce qu'il est important que comme membre de ce Comité vous soyez conscients de la situation. Je ne suis pas convaincu qu'à tout moment cela reflète le sentiment tant du Cabinet que de l'autorité fédérale, mais à tout moment, on nous dit: si vous ne tentez pas cela aujourd'hui, l'autorité va changer d'idée et puis moi, là, je ne peux plus vous garantir que tel édifice sera construit sur vos rives. Alors, à ce moment-là, on va à des assemblées, simplement pour être «tampou».

M. Clermont: Monsieur Séguin, mon collègue de Pontiac M. Lefebvre a attiré votre attention sur la réaction que lui et moi avons eue à une déclaration que vous connaissez. Vous connaissez notre réaction. Nous aussi, nous n'aimons pas qu'un organisme du gouvernement fédéral dise à un organisme sur le plan régional: eh bien, si vous ne faites pas cela, les fonds vont être coupés. Parce qu'en fin de compte, on est réalistes nous autres aussi... Nous les représentants de la région au gouvernement fédéral, serions les premiers à être blâmés. Il arrive souvent, comme mon collègue de Pontiac l'a mentionné, que nous l'apprenions ici durant une séance de comité.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Vous avez épuisé vos dix minutes. M. Clermont, je mets votre nom sur la liste.

• 1230

M. Clermont: Je ne veux pas abuser du temps de la Commission.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Je vous remercie de votre collaboration, monsieur Clermont.

Messieurs, il est 12 h 30 et nous avons trois membres, MM. Francis, Poulin et Ellis, qui doivent encore parler; êtes-vous d'accord pour leur donner la chance de continuer pour dix minutes chacun avant d'ajourner la séance?

Des voix: D'accord.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Monsieur Francis s'il vous plaît.

[Interprétation]

Mr. Clermont: So you concede that the body designated by the federal government for negotiations with the CRO might have conflicting views, as you say here in recommendation No. 1 on page 56:

1. That the development plan of the regional and local municipalities form the framework for planning

Could you explain the expression «framework»?

Mr. Séguin: What we mean there is that Ottawa-Carleton draws up a plan for developing its land, and the CRO does the same on the other side. There must necessarily be consultation and dialogue before these plans are approved. The federal government, which is much more than just a promoter, must take part in that dialogue. But if, after we have reached agreement, when we have all the information we need to decide, say, that such and such a sight is for federal development, then we are told that it should not be there but six miles further on, and they cut off our funding, then an end is put to all dialogue. I stressed this just now, and I am repeating it because I think it is important for members of the Committee to be aware of what goes on. I am not entirely convinced that such actions always reflect the feelings of the Cabinet and of the federal government, but we are always being told: if you do not try that today, the authorities will change their minds and then I can no longer guarantee that you will get this or that building for your shoreline. If that is the way it is to be, then we are simply going to meetings in order to be yes men.

Mr. Clermont: Mr. Séguin, my colleague from Pontiac, Mr. Lefebvre, drew your attention to his and my reaction to a certain statement. You know what our reaction was. We also dislike seeing a federal agency telling a regional body: well, if you do not do that, your funding will be cut off. Because basically, we too are realists... We, the regional representatives within the federal government will be the first to be blamed. It often happens, as my colleague from Pontiac stated, that we learn about it here in Committee.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Your 10 minutes are up, Mr. Clermont. I will put your name down on my list.

Mr. Clermont: I do not want to abuse the Committee's time.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Thank you for your co-operation, Mr. Clermont.

Gentlemen, it is 12.30 and there are three members, Messrs. Francis, Poulin and Ellis who have yet to speak. Are you in agreement that we give them each 10 minutes before we adjourn the meeting?

Some hon. Members: Agreed.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Mr. Francis, you have the floor.

[Text]

M. Francis: Monsieur le président, je veux me joindre à mes collègues qui ont félicité M. Séguin pour son mémoire. En tant que député du côté ontarien, je me plais de voir ce que vous avez fait ce matin.

I have some particular questions I would like to ask, Mr. Chairman, and then some general ones. I am pleasantly surprised at the degree to which the briefs we have had from the regional municipalities on both sides have been in agreement on a number of things, and at the evidence of the collaboration that is taking place on some essential questions such as transportation and the relationship of plans and roads to developments that are taking place—largely at the initiative of the federal authority. I cannot help but have some concern about the degree to which the present structure binds the two sides of the river together in some national objectives. But, first, the questions of detail. I gather, Mr. Séguin it is your position that you have experts on transportation on your staff, that you are better qualified than the NCC in this regard, and that you find the concepts on transportation that are put forward in invitation to dialogue not acceptable to you even in concept.

M. Séguin: C'est exact, et cela n'a pas été disséqué uniquement par les gens chez nous comme, par exemple le service d'urbanisme de la ville de Hull. Ce concept-là n'est pas acceptable du point de vue des municipalités concernées et si vous souhaitez avoir plus de détails techniques autres que les points auxquels j'ai répondu tantôt, les gens qui m'accompagnent seront heureux d'élaborer sur cette question.

Mr. Francis: The question of the growth areas in the national capital concept, which is a major difference with the Regional Municipality of Ottawa-Carleton: I gather the same concern is expressed on your side; you have major reservations about them as priority growth areas in your region.

M. Séguin: Ce n'est pas tant le fait que nous faisons des réserves sur le développement de ce secteur-là. Cependant la nouvelle ville de Gatineau, qui couvre un territoire de cent milles carrés, a tout de même des priorités et des infrastructures à fournir aux citoyens actuels. Il est facile de comprendre que nous pouvons construire une ville pilote où il y aurait une participation financière majeure du gouvernement fédéral. Cependant il ne faut pas oublier que lorsque nous demandons à la municipalité concernée de payer sa part, même lorsqu'il s'agit de l'offre très alléchante d'un sixième telle que présentée dans l'entente sur l'épuration des eaux, où la part des municipalités concernées serait de 20 millions sur 120, il ne faut pas oublier donc que les 20 millions sur les rôles d'évaluation actuels des municipalités concernées, Lucerne, Hull et Gatineau, cela représente \$4 du mille pendant 50 ans.

Alors, même s'il y a de grands avantages à avoir des participations financières mixtes, il faut tout de même être réaliste puisqu'il faut payer l'autre partie. Dans le cas de Touraine, où la ville de Gatineau effectue actuellement un développement, ce secteur a des besoins qui existaient avant le regroupement. Ils doivent répondre à ces impératifs avant d'aller donner des services à une ville pilote ou une ville modèle qui se créerait du jour au lendemain. Il y a en plus de ça, le danger, alors qu'on vient tout juste de regrouper les municipalités à l'est de la Gatineau, au lendemain de la création de cette ville pilote, de souhaiter détacher ce secteur pour en faire une ville avec une administration distincte.

[Interpretation]

Mr. Francis: Mr. Chairman, I wish to join my colleagues in congratulating Mr. Séguin on his brief. As a member for an Ontario riding, I am pleased to see what you have done this morning.

J'ai quelques questions précises à poser, monsieur le président, qui seront suivies de questions générales. Je suis très heureux de constater à quel point les mémoires déposés par les municipalités régionales des deux côtés sont d'accord sur plusieurs choses, et de constater également les preuves de collaboration sur des questions primordiales telles que le transport et les rapports entre la planification routière et d'autres projets de développement amorcés surtout par le gouvernement fédéral. Cependant, je m'inquiète quelque peu lorsque je constate dans quelle mesure la structure actuelle relie les deux côtés de la rivière dans la perspective de certains objectifs nationaux. Mais tout d'abord, les questions précises. Je crois comprendre, monsieur Séguin, que votre position est que vous avez parmi votre personnel des experts sur le transport, que vous êtes plus compétents que la CCN dans ce domaine et que vous ne pouvez accepter même les concepts de transport proposés par la Commission.

Mr. Séguin: That is correct, and it has been rejected not only by our people, but also by the Hull City planning service. The proposed concept is not acceptable to the municipalities concerned and if you wish to have more technical details in addition to the answers I have given, the people accompanying me will be happy to provide such details.

M. Francis: Passons maintenant à la question des secteurs d'expansion au sein de la capitale nationale, qui donne lieu à une divergence primordiale avec la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton: je crois comprendre que vous avez les mêmes préoccupations; vous hésitez beaucoup, face à ces secteurs d'expansion prioritaire dans votre région.

Mr. Séguin: It is not so much that we have reservations about development in that sector, but that the new City of Gatineau, which covers an area of 100 square miles, still has as a priority the provision to its present citizens of certain infrastructures. It is easily understandable that we might build a model city with major financial participation by the federal government. Nonetheless, when we ask the municipality involved to pay its share, even when it is the very tempting offer of a one sixth share in the water purification agreement, in which the share of the municipalities involved would be about 20 million out of a total of 120 million, it must not be forgotten that that 20 million on the present evaluation rolls of the municipalities concerned, namely Lucerne, Hull, and Gatineau, represents \$4 per thousand for 50 years.

So even though there are major advantages to having joint financial participation, we must be realistic, since the other portion must be paid. In the case of Touraine, where the City of Gatineau is now carrying out a development project, there are needs which existed before regrouping. These needs must be met before services can be provided for a model city that would be built overnight. In addition, since the municipalities east of the Gatineau have just been regrouped, it is dangerous just prior to creating this new model city, to try to set the sector apart and turn it into a city with a separate administration.

[Texte]

[Interprétation]

• 1235

Mr. Francis: Just for my own information, it seems to me that Touraine would include some very good agricultural land in the site indicated. Is that correct?

M. Séguin: Je ne peux pas aller dans les détails mais je dois tout de même vous avouer que dans notre schéma d'aménagement il y aura justement des zones agricoles qui seront décrétées comme telles et qui ne pourront pas être utilisées à d'autres fins. Quant au territoire de Touraine, je serais plutôt enclin à répondre que ce n'est pas exclusivement du territoire agricole. Nous reconnaissons qu'éventuellement ce secteur s'urbanisera, mais il ne faudrait tout de même pas arriver avec une urbanisation massive du jour au lendemain pour créer une ville unique.

Mr. Francis: I think my colleague, Mr. Clermont, and I have a similar reaction to the NCC transportation proposals. I represent a western part of Ottawa which is rapidly growing and where the need for transportation services, in my opinion, is of a very high priority. I find it somewhat puzzling that transportation priority should be given in areas where population does not exist. This is just my own concern. You possibly share that concern.

M. Séguin: C'est ce que je disais tantôt; nous voulons créer les corridors de transport et par la suite, amener des citoyens. Nous sommes tous conscients que le transport public, doit être développé, mais il faut aussi se rappeler que nous vivons de notre côté, sur un territoire où il y a actuellement 180,000 habitants, et où nous supposons qu'en l'an 2000 nous en aurons 400,000. Tout en reconnaissant que le transport public n'est pas rentable, il faut aussi reconnaître que les gouvernements, que ce soit au palier fédéral, provincial ou municipal, devront y aller selon leurs moyens.

J'ajouterais que nous avons tendance à mettre beaucoup d'emphase sur le transport en commun. J'ai eu l'occasion d'assister à des séminaires de spécialistes dans le domaine et on prenait comme exemple la ville de Québec, où ils avaient amélioré énormément le transport en commun et en ajoutant qu'il fallait accentuer ça. Ceci se passait à Québec. j'ai donc demandé, après avoir constaté que la moitié des gens étaient de Québec, quels étaient ceux qui avaient pris l'autobus pour venir ici ce matin. Personne ne l'avait pris. Il existe un climat dans la région où, contrairement aux grands centres comme Montréal ou Toronto lorsqu'on veut se déplacer d'un point à l'autre sur une distance de 25 ou 30 milles, les gens préfèrent prendre leur auto, et ceci affecte le service d'autobus encore aujourd'hui. Vous pouvez vous rendre à votre lieu de travail, avec le service actuel, probablement plus vite qu'avec votre auto, et malgré cela, même si le nombre de passagers a augmenté, vous êtes pris dans le trafic le matin avec votre auto.

Mr. Francis: The larger question I want to raise is: how we can build a closer relationship between the two powerful regional governments that are emerging on both sides of the river?

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): You have one minute left.

M. Francis: J'aimerais savoir si la région choisie pour la ville de Touraine engloberait de bons terrains agricoles?

Mr. Séguin: I cannot go into details, but I must tell you that our development plan does indeed provide for agricultural zones which will be allocated as such and which may not be used for any other purposes. As for the Touraine area, I would be inclined to say no, that it is not exclusively agricultural land. We realize that this sector may become an urban area but we must not have massive urbanization overnight in order to create a separate city.

M. Francis: Je pense que mon collègue, M. Clermont et moi-même avons des réactions semblables envers les propositions de la CCN sur les questions de transport. Je représente une région d'Ottawa qui est en expansion rapide et où le besoin de services de transport est à mon avis d'une très grande priorité. Je ne comprends pas pourquoi on fixerait la priorité sur les transports dans les endroits où il n'y a pas de gens. Je m'en inquiète; est-il possible que vous vous préoccupiez de cette même question?

Mr. Séguin: That is what I was saying earlier. We want to lay down transportation corridors and then bring in the people. We are all aware that public transportation must be developed, but we must also remember that on our side of the river, we have only 180,000 inhabitants and we estimate that by the year 2000, there will be 400,000. While we recognize that public transportation is not profitable, we must also realize that governments, whether at the federal, provincial or municipal levels, will have to proceed according to their means.

I would add that we tend to put too much emphasis on public transportation. I had an opportunity to attend a seminar given by specialists in that field and one example considered was that of Quebec City, where they had greatly improved the public transportation system and felt that this sector should be stressed. The seminar was being held in Quebec City, and since I noticed that half the participants were from Quebec City I asked how many had taken the bus to get there that morning. Not one had taken the bus. There is a feeling in the region, unlike that in the major centres such as Montreal or Toronto, that when people wish to travel some distances of 25 or 30 miles, they prefer to take their own cars so this is still affecting the present bus system. You can probably get to work on the present bus system quicker than by using your own car, but in spite of that and even though the number of passengers has increased, you get caught up in your car in the morning traffic.

M. Francis: La question plus globale que je voulais poser est la suivante: comment pouvons-nous établir des rapports plus étroits entre les deux gouvernements régionaux puis- sants qui prennent forme des deux côtés de la rivière?

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Il vous reste une minute.

[Text]

• 1240

Mr. Francis: Would Mr. Séguin have any objections to a minority federal representation on the two regional councils, federal representatives who would be there in a very distinctly minority capacity and who would participate in the procedures of the councils and act in methods to, shall we say, bring closer together planning and other developments on two sides of the river?

M. Séguin: Nous n'en voyons pas la nécessité, comme nous ne souhaitons pas avoir un siège à l'organisme fédéral. Cependant, nous souhaitons que cela soit plutôt un mécanisme de coordination, lorsqu'il s'agit de questions touchant, par exemple, les deux rives, et qu'à cet organisme siègent les 3 partenaires, si le fédéral est impliqué, Ottawa-Carleton et la CRO. Cependant, s'il s'agit de questions touchant uniquement notre territoire, que la coordination se fasse simplement bilatéralement entre notre niveau et le niveau fédéral, si tel est le cas.

Je ne crois pas qu'il soit nécessaire de créer une structure ou de donner des sièges, tant à notre organisme qu'aux autres, vice-versa; je pense que l'on peut facilement s'entendre. On a tous le même objectif: c'est l'intérêt du public et aussi le fait que c'est la capitale du pays. Je ne pense pas qu'il soit nécessaire d'avoir une personne additionnelle lors de la prise de décisions.

M. Francis: Merci, monsieur le président.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Now we have left Mr. Poulin and Mr. Ellis. Mr. Poulin.

Mr. Poulin: Thank you, Mr. Chairman. Through you, Mr. Chairman, to Mr. Séguin, thank you, sir, it was a good brief and well prepared.

Mr. Séguin: I noticed in your brief that you say in the last paragraph:

For us, the capital region must first meet the aspirations and needs of the people living there now and in the future.

May I say that we on this Committee, I think, are ...

Mr. Séguin: I am sorry, I do not understand that well.

Une voix: Oui, vous allez avoir l'interprétation simultanée, monsieur Séguin.

M. Séguin: Ah! Bon.

M. Poulin: Excusez-moi, monsieur Séguin. Mon nom est Poulin! Et tous les enfants, mes cinq enfants, parlent français très bien. Papa parle un petit peu.

Mr. Séguin: ...speak in English because I do not hear what you say.

Mr. Poulin: Is it coming through now, Mr. Séguin? Is it okay now?

Mr. Séguin: Okay, go ahead.

Mr. Poulin: Yes, Mr. Séguin, I was commenting on the last sentence in your brief, which says:

[Interpretation]

M. Francis: M. Séguin aurait-il des objections à ce que le gouvernement fédéral ait une représentation minoritaire au sein des deux conseils, à savoir une minorité de représentants fédéraux qui participeraient aux délibérations des conseils, et essaieraient d'établir un rapprochement entre la planification et les aménagements des deux côtés de la rivière?

Mr. Séguin: We do not see the need, since we do not wish to have representation on the federal agency. However, we do wish there were some means of co-ordination, to deal with matters that affect both sides of the river, and that such an organization include the third partner, if the federal government is involved, besides Ottawa-Carleton and the CRO. But when matters arise affecting only our region, there should simply be a bilateral co-ordination between us and the federal government, if those are the two parties involved.

I do not believe that it is necessary to set up a structure or to allocate seats, whether to our organization or to others; I think that we can easily reach agreement. We all have the same goal, namely the public interest and also the fact that this is the capital of our country. I do not think that it is necessary to have another person present when decisions are being made.

Mr. Francis: Thank you, Mr. Chairman.

Le coprésident (le sénateur Deschatelets): Les prochains membres à prendre la parole seront M. Poulin et M. Ellis. M. Poulin.

M. Poulin: Merci, monsieur le président. J'aimerais vous remercier, monsieur Séguin, de votre excellent mémoire.

J'ai constaté que dans le dernier paragraphe vous dites:

En deux mots, la Région de la Capitale nationale doit d'abord répondre aux aspirations et aux besoins des gens qui y vivent maintenant et qui y vivront dans l'avenir.

Puis-je dire que nous les membres de ce Comité, sommes il me semble ...

Mr. Séguin: Je suis désolé, mais je ne comprends pas très bien.

An hon. Member: You may listen to the simultaneous interpretation, Mr. Séguin.

Mr. Séguin: Ah! Good.

Mr. Poulin: Forgive me, Mr. Séguin. My name is Poulin! My five children all speak French very well. Daddy speaks a little bit.

M. Séguin: ... parlez en anglais parce que je n'entends pas ce que vous dites.

M. Poulin: Est-ce que vous m'entendez maintenant, monsieur Séguin?

M. Séguin: D'accord, allez-y.

M. Poulin: Oui, monsieur Séguin, je faisais un commentaire sur la dernière phrase de votre mémoire qui est la suivante:

[Texte]

For us, the capital region must first meet the aspirations and needs of the people living there now and in the future.

I think this Committee is representative of that too because of those of us here today—nine of us—there are three members of Parliament from the Quebec side and three members of Parliament from the Ottawa side of the National Capital Region. We, too, feel that the people in our municipalities have, indeed, a very very real interest in the deliberations of this Committee and in the future of the National Capital Region. I do think, though, Mr. Séguin, that the NCC has been successful over the past years in providing many necessary works that have benefited both sides of the National Capital Region and I note that both your submission and that of the Regional Municipality of Ottawa-Carleton, as my colleague Lloyd Francis mentioned, are similar in many ways. One of the striking ways I find—you are finding difficulty in hearing me, are you, Mr. Séguin?

Mr. Séguin: I hear you well now but it is too loud.

Mr. Poulin: Is that okay?

Mr. Séguin: That is fine.

Mr. Poulin: Okay now? I am getting it loud in my ear too, Mr. Séguin.

• 1245

One of the things I note is that you are very anxious, both of the regional municipalities, to preserve unto yourself your own autonomy. On the other hand we have Mr. Fullerton recommending some type of supra-government. I am wondering whether, in between the two, there might be some type of compromise. I have said in my speech in the House upon the founding of this Committee that consideration should be given to giving the chairman of each regional government a position on the National Capital Commission. Mr. Francis mentioned a moment ago, would you be prepared in return for such a position on the National Capital Commission, where you would have a full and complete voice, to grant to the federal government some voice in your regional government. So we would then have regional governments on both sides of the river with the NCC being representative of the three major interested groups.

Mr. Séguin: No, I do not think it is necessary to create such a structure because if such a structure were created to give us a seat, it would mean that you meet Mr. Fullerton's proposal.

A ce moment-là, c'est que c'est presque la même structure que celle de M. Fullerton; vous avez un autre palier «décisionnel». Nous pensons, au contraire, que nous devons avoir les mêmes objectifs, qui doivent être établis par nos schémas et lorsque le gouvernement fédéral, qui est tout de même le responsable pour sa capitale, souhaite s'implanter sur un des deux côtés de la rive ou voir un aménagement quelconque, qu'à ce moment-là, nous ayons une structure de coordination pour ces cas spécifiques.

Mr. Poulin: Mr. Séguin, would it be helpful to you then if you were a member of the National Capital Commission and Mr. Coolican in Ottawa were also a member of the National Capital Commission?

[Interprétation]

En deux mots, la Région de la Capitale nationale doit d'abord répondre aux aspirations et aux besoins des gens qui y vivent maintenant et qui y vivront dans l'avenir.

Je pense que les membres de ce Comité présents aujourd'hui, et il y en a neuf, sont du même avis, car il y a trois députés du côté québécois et trois députés du côté ontarien de la Région de la Capitale nationale. Nous pensons tous que les gens qui vivent dans nos municipalités portent un très grand intérêt aux délibérations de ce Comité et à l'avenir de la Région de la Capitale nationale. Cependant, monsieur Séguin, je pense que la CCN a réussi dans le passé à fournir beaucoup de services nécessaires qui ont bénéficié les deux côtés de la Région de la Capitale nationale et je constate que votre mémoire et celui de la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, comme l'a dit mon collègue Lloyd Francis, ont beaucoup de points en commun. L'une des choses qui me frappent... Vous avez de la difficulté à m'entendre, monsieur Séguin?

M. Séguin: J'entends très bien, mais c'est trop fort.

M. Poulin: Cela va maintenant?

M. Séguin: C'est bien.

M. Poulin: Cela va? C'est trop fort pour moi aussi, monsieur Séguin.

Une des choses que je constate c'est que les deux municipalités régionales sont très soucieuses de préserver leur autonomie. D'autre part, M. Fullerton recommande la création d'une sorte de supra-gouvernement. Je me demande si on pourrait faire un compromis quelconque. J'ai dit dans mon discours à la Chambre, lors de la création de ce Comité, que l'on devrait envisager la possibilité de nommer chacun des présidents des gouvernements régionaux à la Commission de la Capitale nationale. M. Francis a demandé tout à l'heure: si l'on vous nommait à la Commission de la Capitale nationale, où vous pourriez participer pleinement, seriez-vous disposé à permettre au gouvernement fédéral de participer à votre gouvernement régional? Nous aurions donc des gouvernements régionaux des deux côtés de la rivière et la CCN serait le représentant des trois principales parties concernées.

M. Séguin: Non, je ne pense pas qu'il soit nécessaire d'établir une telle structure, car si l'on crée cette structure pour nous donner un siège, cela voudrait dire que vous acquiesceriez à la proposition de M. Fullerton.

That would mean that it would be practically the same structure suggested by Mr. Fullerton; you would have another decision-making level. On the contrary, we think that we must have the same objective, which must be carried out by means of our own plans and when the federal government, which is indeed responsible for the capital, wishes to carry out any development project on either side of the river, then we can have a co-ordination structure for such specific cases.

M. Poulin: Monsieur Séguin, cela vous serait-il utile si M. Coolican d'Ottawa et vous-même étiez membres de la Commission de la Capitale nationale?

[Text]

Mr. Séguin: No, we do not believe in that because we do not believe in having a seat on a decisional body where we would still be only a minority. As long as we have co-ordination with Ottawa-Carleton; where there is a link between the two we have to dialogue with Ottawa-Carleton and if the federal government is implicated in this we should dialogue also with the federal government. If it is only a question of our own territory; when it touches only the Regional Municipality of Ottawa-Carleton we shall not be there because if it has no implication I do not see why we should be there to make decisions.

Mr. Poulin: Yes, I see, Mr. Séguin. Any kind of supra-government then as far as your committee is concerned would just not be acceptable?

Mr. Séguin: No, because we do not think the solution is in creating a new kind of government. We think the level of government we now have has the capability to build a region and the capital of Canada.

Mr. Poulin: And yet, Mr. Séguin, the only authority that has any power on both sides of the river at the present time is the National Capital Commission; the only one that has land holdings and jurisdiction on either side given by the act to them is that one authority. It seems to me that rather than taking away powers, which both you and the brief that was presented by the Regional Municipality of Ottawa-Carleton suggest, we should give more powers to the National Capital Commission so that they may better co-ordinate the development on both sides of the national capital region. What is your comment on that? I put it out as a point of argument rather than anything else.

Mr. Séguin: No, it is because we know that actually they have certain authority under the law but we suppose that you will make suggestions to amend that law. We do not take it for granted; if we had taken it for granted we would not be here this morning.

Also, if you keep that formula, I think they substitute themselves for the local and regional authority. For instance, they buy a piece of land and they say to a municipality "Now you will have to change your master plan because we will not permit you to put a street through this land." So it has an implication on the whole city. And it has happened in Hull last year.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): You have one minute left, Mr. Poulin.

Mr. Poulin: All right. I will just make a comment then, Mr. Séguin, on the exchange you had with my good friend, Dr. Isabelle, with respect to the capital of Canada and the national capital region. I took from what you said that the capital of Canada, according to the Premier of Nova Scotia in his testimony he believes it is the seat of government, the City of Ottawa and the capital of Canada, according to the Premier of Nova Scotia in his testimony, believes it is the seat of government, the City of Ottawa and so on. Are you pleased with that and content to live and be a part of the national capital region, or are you suggesting that the seat of government be actually changed?

[Interpretation]

M. Séguin: Non, nous n'y croyons pas parce que nous ne voyons pas l'utilité d'avoir un siège dans un organisme qui prend des décisions mais où nous resterons une minorité. Pourvu qu'il y ait une certaine coordination avec Ottawa-Carleton, s'il y a des liens entre les deux, il nous faut parler avec la municipalité d'Ottawa-Carleton. Si le gouvernement fédéral est alors impliqué, nous devrions également discuter avec lui, quand il s'agit de notre propre territoire; mais quand la question ne s'applique qu'à la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, cela ne nous concerne pas et je ne vois pas pourquoi nous devrions participer à la prise des décisions.

M. Poulin: Je vois, monsieur Séguin. Votre comité ne pourrait accepter aucun genre de supra-gouvernement?

M. Séguin: Non, parce qu'à notre avis la solution n'est pas de créer un nouveau genre de gouvernement. Nous pensons que le niveau de gouvernement actuel peut s'occuper de la région et de la capitale du Canada.

M. Poulin: Cependant, monsieur Séguin, le seul organisme qui a des pouvoirs des deux côtés de la rivière actuellement est la Commission de la Capitale nationale; le seul organisme qui, en vertu de la loi, détient des terrains et de l'autorité des deux côtés, c'est la CCN. Il me semble donc qu'au lieu de lui enlever des pouvoirs, tel que suggéré dans votre mémoire et celui de la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, nous devrions donner plus de pouvoirs à la Commission de la Capitale nationale afin qu'elle puisse mieux coordonner le développement des deux côtés de la rivière dans la région de la Capitale nationale. Quelle est votre opinion à cet égard? Je pose cette question surtout comme sujet de discussion.

M. Séguin: Non, nous savons que la CCN a certains pouvoirs en vertu de la loi, mais nous imaginons que vous allez apporter des modifications à cette loi. Nous ne la considérons pas comme chose établie, sinon nous ne serions pas ici ce matin.

En plus, si vous gardez cette formule, je pense qu'elle prend la place des autorités locales et régionales. Par exemple, la Commission achète un terrain et dit à une municipalité: «Vous devrez maintenant changer votre plan directeur parce que nous ne vous permettrons pas de construire une rue à travers ce terrain». Cela a donc des répercussions sur la ville entière et une telle chose s'est produite à Hull l'année dernière.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Il vous reste une minute, monsieur Poulin.

M. Poulin: D'accord. Je vais simplement faire un commentaire, monsieur Séguin, sur la discussion que vous avez eue avec mon très bon ami, le docteur Isabelle, à propos de la capitale du Canada et de la région de la Capitale nationale. Si je me reporte à vos commentaires, d'après le premier ministre de la Nouvelle-Écosse, la capitale du Canada serait le siège du gouvernement, la ville d'Ottawa, et ainsi de suite. Êtes-vous satisfait de cela, heureux de vivre en tant qu'élément de la région de la Capitale nationale, ou bien proposez-vous que l'on change le siège du gouvernement?

[Texte]

• 1250

Mr. Séguin: I think, sir, I am a bit pleased. I am 47 years old and I would not be here this morning. So I think we are pleased; we consider that we are a part of that capital. We are also a part, as I said, even if the capital were not here. We consider we are also a part of this region of Ottawa, and even if there is a minority who do not think like certain of us, we think that it is an advantage for this region to be situated in two different provinces with two different cultures, and we are happy to have the Canadian government located here. But we want also the Canadian government to consider that there is local interest, and that should be taken into consideration.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Thank you, Mr. Poulin. Mr. Ellis.

Mr. Ellis: Thank you, Mr. Chairman. On any other Committee, Mr. Chairman, for a lone Conservative to follow six Liberals I would be objecting before this, but I think in the context of the type of Committee we have and the fact that we have been very nonpartisan, I am quite content to follow my colleagues who have a closer...

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): May I say, Mr. Ellis, that we are beginning to be used to this situation.

Mr. Ellis: ... who are closer to this particular problem. I noticed with some interest two or three things in the brief, and I am going to make a few remarks, if I may, Mr. Séguin, before I ask some questions to set the groundwork for it. In the brief, which obviously had a great deal of time and care go into it, frequently you refer to the Canadian capital and the surrounding areas. I have seen it repeated frequently and I am curious—and I will ask you later—I am curious as to whether you intend that to be the City of Ottawa and the outlying areas as opposed to what I have seen suggested sometimes, that the capital be the entire—however many hundred square miles. The other comment I want to make with regard to your brief is this. I do not know whether the French version is couched in the same terms but I for one, as a former municipal politician, get just a little bit confused and fed up with some of the language that people use. I read through this in a number of areas the global planning work that is being carried on. Confound it all, we are talking about Ottawa, Outaouais and the RMOC and I really do not think we are talking about global planning. I get a little confused by these terms. I listened to one sentence here a few moments ago and it says that the situation defined by these two orders or factors is the most appropriate setting for the denominations of the capital function. I do not know what in heaven's name that says. I really do not know if that is the kind of language we are talking about or not. In any event, what I would really like to get down to is to see if the thread of almost animosity to the NCC that I find in your brief and in what Mr. Coolican has said is as serious as it would appear. I am from well away from Ottawa, southeastern Ontario, but nonetheless well away from Ottawa, and I was curious when I came into Ottawa as a stranger in years gone by. I see NCC, CCN, and I see parks and I see developments that look to me very, very pleasant. But in listening to you and your counterpart in the RMOC, I gather that this has not been a very easy alliance, that it has not been something that you have been comfortable

[Interprétation]

M. Séguin: Je crois, monsieur, que je suis assez satisfait. J'ai 47 ans et, sinon, je ne serais pas ici ce matin. Je crois que nous sommes assez heureux; nous nous considérons comme un élément de la capitale. Nous ferions également partie de la région, comme je l'ai dit, même si ce n'était pas ici la capitale. Nous nous considérons également comme faisant partie de la région d'Ottawa, et même s'il existe une minorité qui n'aime pas certains d'entre nous, nous trouvons que c'est un avantage que la région soit située à cheval sur deux provinces offrant deux cultures différentes, et nous sommes heureux que le gouvernement canadien se trouve ici. Mais nous tenons aussi à ce que le gouvernement canadien tienne compte des intérêts locaux.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Merci, monsieur Poulin. M. Ellis a la parole.

M. Ellis: Merci, monsieur le président. Dans tout autre comité, monsieur le président, je m'élèverais contre le fait d'être le premier conservateur à prendre la parole après six libéraux, mais étant donné la nature de ce Comité, et comme nos discussions ont été dépourvues de tout esprit partisan, je suis heureux de suivre ceux de mes collègues qui connaissent mieux...

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Permettez-moi, monsieur Ellis, de constater que nous commençons à nous habituer à cette situation.

M. Ellis: ... le problème dont il s'agit. J'ai noté avec intérêt deux ou trois observations dans le mémoire, et j'aimerais d'abord en parler, si vous permettez, monsieur Séguin, avant de poser quelques questions, pour mieux préparer le terrain. Vous parlez souvent dans votre mémoire, auquel vous avez évidemment consacré beaucoup de temps et de travail, de la capitale canadienne et des régions environnantes. Je suis curieux de savoir si vous entendez par là la ville d'Ottawa et les régions qui l'entourent, ou bien plutôt—comme je l'ai parfois entendu prétendre—une capitale qui comprendrait en entier les centaines de milles carrés de la région. J'ai un autre commentaire à faire au sujet de votre mémoire. Je ne sais pas si la version française utilise le même langage, mais en tant qu'ancien homme politique au niveau municipal, je vous assure que je suis souvent embrouillé et agacé par les termes dont certains se servent. Dans ce mémoire-ci, j'ai consulté les articles qui portent sur la planification globale. Bigre, nous parlons d'Ottawa, de l'Outaouais et de la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, et je n'ai vraiment pas l'impression qu'il s'agit de planification globale. Je suis un peu embrouillé par ces termes. Il y a quelques instants, on prononçait ici une phrase selon laquelle la situation définie par ces deux ordres ou facteurs constitue le cadre le plus approprié pour les dénominateurs de la fonction capitale. Je n'ai aucune idée de ce que cela peut vouloir dire. Je ne sais vraiment pas si c'est là le genre de langage dont nous parlons. En tout cas, je voudrais en arriver à pouvoir constater si le ton presque hostile que vous prenez à l'égard de la CCN, dans votre mémoire et dans le témoignage de M. Coolican, est vraiment aussi voulu qu'il en a l'air. Moi, je viens d'assez loin, du sud-est de l'Ontario, et c'est avec curiosité que je me suis rendu à Ottawa en tant qu'étranger dans la ville, il y a quelques années. Or, je vois les lettres NCC, CCN, je vois des parcs municipaux, je vois des aménagements qui m'ont l'air extrêmement agréables. Mais à vous écouter, vous et votre homologue au sein de la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, je crois com-

[Text]

working with. What I am now going to ask you is, what really do you want? What do you see as being the way we can work this thing out? To Mr. Lefebvre you said that a department could not be worse than the NCC. To others you have said you really do not think you need a superstructure. What do you see as being the ultimate objective here?

Mr. Séguin: First, sir, you have said that you really do not think you need a superstructure; what do you see as being the ultimate objective here?

• 1255

Mr. Séguin: First, sir, if you found, in effect, that there is animosity, the text is English—I did not read it—but I suppose the text is the exact translation because it was done by your translators here—unless it has been done at the NCC. I must underline to you, that I was very surprised at a meeting Tuesday to learn that the NCC already had in hand our brief. So for the formula, as you said, it might be that it is animosity—it is not a question of animosity. If everybody had been glad about the existing formula I do not think the Canadian government would have formed this Committee. I do not think you were expecting that people coming here to present briefs would come only to tap the shoulder of the NCC.

Also, I tried to underline—before I forget—in the brief it mentioned not only the capital, but the periphery. It is because we consider that this, on the Quebec side, let us say, is the immediate region of Hull that is in the national capital. We consider that it has an influence also on the territory that is not inside this—like Maniwaki, for instance. Definitely, the federal government, or any development in the NCC territory, has an impact also on the periphery. It might seem, nevertheless, to say, you do not propose for us a new form of government; but we say there is, actually, local and regional government. We say that the Canadian government—because it is the capital of the country—cannot be considered as an ordinary promoter. They found out this, and they say it should be easy to have a co-ordination formula; when the federal government has a project that has implications for our territory we will deal with the agency of the federal government. We respect the decision of the federal government as to who will be that agency and, if it has implications on both sides of the river, at that time we shall go to the co-ordinating people to discuss such orientation with people of the other side and also the representative of the federal government.

Mr. Ellis: Taking it that almost all federal development has implications on both sides, I gather that the NCC is not acceptable as that body that would negotiate or co-ordinate with the CRO or the RMOC. Is that what you are saying?

Mr. Séguin: It is because the NCC will, for instance, purchase a piece of land; after they have done so they will say to the local authority: now you cannot, even if you have a master plan, continue to go through with a street at that place because we bought that piece of land. It has

[Interpretation]

prendre que cette alliance n'a pas été de tout repos, et que vous avez eu du mal à collaborer dans ce cadre. Je vais donc vous demander maintenant ce que vous voudriez vraiment que l'on fasse? Quelle solution éventuelle proposeriez-vous à ce problème? En parlant à M. Lefebvre, vous avez dit qu'un ministère ne pourrait pas être pire que la CCN. En parlant à d'autres députés, vous avez dit que vous ne voyez pas la nécessité d'une superstructure. Quel est, d'après vous, l'objectif à long terme qui serait à viser dans ce domaine?

M. Séguin: D'abord, monsieur, vous avez dit que vous ne voyez pas la nécessité d'une superstructure; quel est le principal objectif à long terme qu'il faudrait viser ici?

M. Séguin: Tout d'abord, monsieur, vous prétendez avoir constaté une certaine animosité dans le texte; vous parlez de la version anglaise, que je n'ai pas lue, mais je suppose que la traduction est exacte étant donné qu'elle a été faite par vos traducteurs parlementaires, à moins que ce ne soit par ceux de la CCN. Je tiens à souligner le fait que j'ai été très étonné, lors de la réunion de mardi, d'apprendre que la CCN avait déjà en mains notre mémoire. On utilise donc peut-être la formule d'animosité, mais il ne s'agit pas de cela. Si tout le monde était content de la formule actuelle, je ne crois pas que le gouvernement canadien aurait trouvé utile d'établir ce comité. Vous ne vous attendiez sûrement pas à ce que tous les témoins qui comparaitraient devant vous viendraient pour féliciter la CCN.

Par ailleurs, j'ai essayé de préciser, avant que je n'oublie ce détail, que le mémoire parle non seulement de la capitale mais aussi de la région périphérique. Pour nous cela comporte, du côté québécois, mettons, la région immédiate de Hull qui se trouve à l'intérieur de la capitale nationale. Nous sommes d'avis que ceci a également des répercussions sur des territoires qui se trouvent à l'extérieur, comme par exemple Maniwaki. Il est certain que le gouvernement fédéral, ou tout aménagement des terres de la CCN, a une influence aussi sur la périphérie. Vous pourriez nous en vouloir de ne pas proposer de nouvelles formes de gouvernement; mais d'après nous, il existe déjà un gouvernement local et régional. A notre avis, le gouvernement canadien, dans le contexte de la capitale nationale, ne peut pas être considéré comme un promoteur ordinaire. Lui-même a découvert ce fait et il prétend qu'il devrait être facile de trouver une formule de coordination; si le gouvernement fédéral propose un projet qui aura des répercussions sur notre territoire, nous traiterons avec l'organisme qui représentera le gouvernement fédéral. Quant au choix de cet organisme, nous respecterons la décision du gouvernement fédéral, et si le projet en question a des répercussions des deux côtés de la rivière, à ce moment-là, nous nous adresserons à l'organisme de coordination pour entamer des discussions avec les représentants de l'autre côté, ainsi qu'avec les représentants du gouvernement fédéral.

M. Ellis: Étant donné que presque tout aménagement fédéral a des répercussions des deux côtés de la rivière, je crois comprendre que, d'après vous, la CCN n'est pas admissible comme l'organisme qui traiterait ou qui coordonnerait les relations avec la CRO ou la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton. C'est bien ce que vous dites?

M. Séguin: Pour la raison suivante: la CCN achète, par exemple, une parcelle de terrain, après quoi elle dit au gouvernement municipal: même si vous avez un plan directeur, vous ne pouvez pas construire une nouvelle route à cet endroit, parce que nous avons acheté cette parcelle. Et

[Texte]

implications. So we say that the NCC, or a federal agency, should not have that power and should dialogue and first try—not only try—first go to a table and find a solution that will not create a negative impact on the municipality.

Mr. Ellis: Then you are not saying, really, that it has to be, for example, a federal-provincial government-government relationship all the time, it is the way in which the NCC has operated that is objectionable to you, not the NCC per se.

Mr. Séguin: As I said, the federal government will have an agency to deal with us; if it decides that it is to be the NCC, or CMHC, or the Department of Public Works, we will respect the decision of the federal government. At present, we consider that the NCC is doing more than only of the federal government. But we consider that the NCC is now doing more than only planning certain concepts. They do more than that: they buy land and after they have bought that land they will say to the municipality or the regional government, "Now, you will have to plan your territory in relation to this."

Mr. Ellis: They are taking unilateral action that defeats your purpose.

• 1300

Mr. Séguin: That is right. And it is not always in the national interest.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Thank you, Mr. Ellis.

Je vous remercie, messieurs, monsieur Séguin et vos adjoints et...

Gentlemen, we are going to adjourn now and the next meeting might take place on Tuesday afternoon...

M. Clermont: Avec les mêmes témoins?

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Avec les mêmes témoins. Ce ne sera pas nécessairement le même, mais nous...

M. Séguin: Monsieur le président, je n'aime pas l'expression «témoin» parce que on se sent devant un tribunal.

M. Clermont: Non, vous n'êtes pas devant un tribunal, mais monsieur Séguin, pour votre gouvernement, le Comité dans certains secteurs a autant de pouvoir qu'un tribunal.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Alors, voici nous allons...

M. Clermont: ... on peut assigner des gens à venir ici.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Nous allons...

M. Séguin: Nous l'avons fait d'une façon bienveillante.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Nous allons essayer d'organiser la prochaine réunion pour mardi à 15 h 30, mais pas dans cette pièce elle ne sera pas libre. Les avis seront envoyés comme d'habitude. Alors, merci messieurs. La séance est levée.

[Interprétation]

cela a des répercussions. Nous prétendons donc que ni la CCN, ni aucun organisme fédéral, ne devrait détenir ce pouvoir, mais qu'il faudrait un dialogue et au moins une tentative de discussion en vue de trouver une solution qui ne nuise pas à la municipalité en cause.

M. Ellis: Vous prétendez donc, en fait, qu'il faudrait à tout moment un rapport entre les gouvernements fédéral et provincial; c'est le mode d'agir de la CCN que vous trouvez inadmissible et non pas son existence même?

M. Séguin: Comme je l'ai dit, le gouvernement fédéral nommera un organisme qui traitera avec nous; s'il choisit la CCN ou la SCHL, ou bien le ministère des Travaux publics, nous respecterons la décision du gouvernement fédéral. A l'heure actuelle, nous considérons que la CCN ne fait pas que... planifier dans le cadre de certains concepts. Elle va bien au-delà de cela: Elle achète du terrain pour dire ensuite à la municipalité ou au gouvernement régional: «Vous allez maintenant devoir aménager votre territoire en tenant compte de ceci.»

M. Ellis: Elle procède à des actions unilatérales qui frustreront vos projets.

M. Séguin: Exactement, et ce n'est pas toujours dans l'intérêt national.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Je vous remercie, monsieur Ellis.

Thank you, gentlemen, Mr. Séguin and his assistants and...

Messieurs, nous allons maintenant lever la séance et nous réunir éventuellement mardi après-midi.

Mr. Clermont: With the same witnesses?

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): With the same witnesses. Not necessarily the same witness, but we...

Mr. Séguin: Mr. Chairman, I do not like the term "witness" because it sounds as though we are in a law court.

Mr. Clermont: No, you are not in a law court, but for your information, Mr. Séguin, this Committee has in some areas as much authority as a court of law.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): All right then, we will...

Mr. Clermont: ... we can call people to appear before us.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): We will...

Mr. Séguin: We came with the best of intentions.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): We will try to arrange the next meeting for Thursday at 3.30 o'clock, but not in this room, which is being used. The notices will go out as usual. Well then, thank you, gentlemen. The meeting is adjourned.

APPENDIX "NCR 3"

BRIEF

submitted to the

SPECIAL JOINT COMMITTEE
OF THE SENATE AND
OF THE HOUSE OF COMMONS
ON THE NATIONAL CAPITAL REGION

by the

OUTAOUAIS REGIONAL COMMUNITY

(Translation)

February 1976

INTRODUCTION

The Capital of Canada with its surrounding area, is above all the environment of 700,000 people, living in two homogeneous communities on both sides of the Ottawa River. Although essentially different and legally distinct from one another, these two communities share similar interests, a certain common heritage and above all a will to develop in an harmonious way the complementary resources of the geographical area they occupy.

This development will result from clear-sighted planning and adequate management; for these tasks, the local level of public authority is a privileged agent by virtue of the law but all levels of government have, in the last few years, shown a vivid interest in them.

The Special Joint Committee created by the Parliament of Canada has been precisely given the mandate of formulating recommendations as to future involvements by the Federal Government in this area, particularly in light of the experience of the last few years. It is fortunate that in order to rigorously assess this experience and identify its future prospects, the Committee can hear the various agents involved in the Capital region.

The Outaouais Regional Community is one of the major intervening agents in the area. This municipal body created by the Quebec government in 1969 covers roughly the same territory as the National Capital Commission on the north shore of the Ottawa River. The Community exercises important planning powers on this area in addition to providing services and building infrastructures of a metropolitan nature.

The basic considerations underlying the future of the region and consequently, the planning task of the Community, are threefold. Called "denominators", they can be summarized in this way: as the *environment* for several hundred thousand citizens, the region is made of *two communities*, extremely different but closely related and surrounds the *seat* of the Government of Canada. The successful development of this area will essentially be achieved through a balanced combination of these three denominators.

Now, the Outaouais Regional Community is concerned with the recent initiatives of the Government of Canada and particularly those of its agent, the National Capital Commission. Of still greater concern are the proposals put forward by the NCC as to the future of the area. Conscious of the importance of the task of the Joint Committee, the O.R.C. wishes to present it with its own concerns and recommendations.

After explaining, in a first part, the importance and the complementarity of the above-mentioned denominators, the brief will in its second part show that local and regional authorities are the most qualified for the planning and management functions: their representative nature and close contacts with the population make them the most accurate reflection of the needs and aspirations of the citizens.

By comparing the recent evolution of the various active elements, we will establish that the municipal authorities are in effect the most qualified, legally as well as technically, to perform these tasks.

By contrast, the actions and methods of the NCC are dangerously far from the first two denominators and are contrary to a healthy urban development. Concurrently, suggestions of a single regional administrative structure, like those put forward in Mr. Douglas Fullerton's report, do not take into account the imperatives of democracy and federalism.

Convinced of its major importance as a municipal body of regional calibre, the O.R.C. positively states that cooperation and coordination alone can ensure the true and complete development of the region. Consequently, it recommends modifications in the powers and operating methods of the Federal Government's agents.

FIRST PART

PLANNING AND DEVELOPMENT OBJECTIVES FOR THE LAST
QUARTER OF THE TWENTIETH CENTURY

The urbanization challenge

Urbanization is certainly one of the main challenges facing our society in the second half of the twentieth century. The ratio between urban and rural populations has indeed been reversed in most western countries. In Canada, urban population which was less than 35 per cent in 1900, reached almost 70 per cent in 1961 and could stabilize around 90 per cent in 2000. The context of this upheaval is no less significant; a serie of factors, both positive and negative, surround this evolution. On the one hand, it responds to the emergence of a "post-industrial" or "leisure" society; for instance, increased financial resources and better education, are elements which stimulate this society's appetite for more numerous and more diversified goods and services. This results in an employment structure where industrialization invades the primary sector to increase productivity, where the tertiary sector represents more than two-thirds of the employment and where leisure and culture become an essential element of the economic life.

On the other hand, this evolution generates its own paradoxes and restrictions. Thus, in Quebec at least, the demographic stabilization carries the paradox of a population who, numerically, would not impose a heavier burden on equipments and resources but who would nevertheless have to assume the costs of the increased services it demands of government, as well as investments for industrial, social or cultural purposes.

The way of life of the population imposes an increasingly heavy burden upon natural resources, agricultural production and environmental balance, either by direct consumption, the invasion of productive lands or forests or any form of over-development.

During the first 25 years of our era or, more precisely, since the Second World War, we have rushed enthusiastically and with a certain degree of thoughtlessness into thoroughly exploiting all the new prospects open to us. Development, productivity, expansion, construction, those have been the key-words of our society.

Now, at the dawn of the last quarter of this century, through a kind of backlash, the negative sides of our way of life have begun to emerge. The frailty of the mechanisms and the increasing scarcity of the resources upon which it is based are revealed through concrete phenomena such as inflation, unemployment, suburbanization, pollution and the energy crisis.

In other words, just when it is reaching a certain cruising speed in its evolution, our society is brutally confronted with new fundamental questions. The resulting anxiety we are all living through right now differs considerably from the image we had of a happy future. However, we think, this anxiety is salutary: the awareness it generates forces us to question certain aspects of our way of life, indeed of our global system. It also forces us to perceive new trends and to create alternatives. This anxiety contributes also to revive, among the population, the need and the will to be involved in the development of new forms of social behaviour.

Aware of such a trend, the various governments have already begun to invite people to question certain aspects of their way of life and to develop a more responsible attitude with respect to the challenges to be met.

At the level of the communities living in our urban centres, what new conditions does the challenge of urbanization have to face? In fact, it seems certain that cities will continue to grow, that urban centres will draw an increasingly larger proportion of the population, because of the variety of jobs and services they offer. We will try to see how the challenge of urbanization reveals itself in the area surrounding us: what are the basic concerns of tomorrow's citizen and what are the answers to be provided with respect to regional planning and administrative structures?

These new concerns provide, indeed, the frame of reference for development plans and management structures. And for this reason, the frame of reference has been enlarged by comparison with the past: the vitality of a city is no longer simply a problem of monuments to be built, development at any cost, intersecting highways or other purely technical undertakings.

We now rather emphasize the human factor and man's social dimension which are the very basis of the city concept itself.

In the light of this new approach, what sort of image does our metropolitan region project? What objectives might one suggest?

Three categories of denominators underlie the analysis and guide future prospects: the *urban* denominators, the *cultural and geographical* denominators, and finally, the denominators related to the *capital's* function.

Urban denominators

The city is the privileged area of man's social dimension. Basically, one finds within the city a concentrated aggregate of varied functions, a type of land occupancy that is specifically "urban", a choice of goods and services produced or offered by private enterprise or the public authorities. These functions as a whole serve a population that lives, works, moves, supplies and diverts itself in the city.

The organization of functions and the regularization of relations between citizens are brought about by an administration that sticks as closely as possible to the needs and aspirations of the community. In a democratic system, the objective of collective well-being is reached through a cyclical process that favours a maximum involvement of the citizens in the successive phases of design, realization and experimental evaluation of solutions.

In such a context where each citizen is asked to share civic responsibility with the others, the urban environment's purpose is to ensure a maximum freedom of movement and of economic and cultural choices.

In this respect, the problems, objectives and aspirations of the citizens living in the region surrounding the Capital are similar to those of the people living in other North American urban centres.

Geographical and cultural denominators

A closer look over the Ottawa-Hull conurbation and its outskirts will help us to perceive the geographical, social and cultural characteristics that have contributed in shaping the urban fabric we now know.

The conurbation includes two main concentrated nuclei unequally divided by the Ottawa River. While making up the geographical boundary between the plains to the South, and the Canadian Shield to the North, the river is also the political boundary between the two principal federated states in Canada, Quebec and Ontario. Because of their size, population, history and their role in the Canadian economy, these two provinces make up the heart of Canada.

Each of those two provinces is, in addition, the cultural centre for one of the two national groups which have not only created modern Canada but still set forth its character, both internally as well as externally, more than any other fundamental characteristic.

Montreal and Toronto, the respective metropolises of each of those provinces, are the economic capital cities of Canada, and also respectively the cultural capital cities of the French and English communities. This is reflected

by distinct social and legal systems as well as distinct linguistic and cultural patterns in those communities.

Because they belong to two provinces and two distinct cultural communities, the Quebec and Ontario sectors of the Ottawa-Hull area have very different basic characteristics. We consider these characteristics as basic because they deal with the most intimate aspects of individual and social life: property, the matrimonial system, family life, health and security, language, culture and education, local political life, religious institutions and community associations.

Although different, these two sectors of the urban area are spatially very near to each other. Their territories are complementary by their characteristics, thus making up a geographical unit whose potential is exceptionally rich and offers a wide variety of activities. These sectors make up a common employment and commercial activity pool, resulting in frequent population moves and intensive exchanges of goods and services.

With regard to the immediate region, urbanization is spreading rapidly around Hull and Ottawa, marking off, on each side of the Ottawa River, peripheral sectors which are sufficiently identified to be regrouped into municipal communities having both an urban and a rural character.

Moreover, the inhabitants of both sectors share with each other a great deal of common cultural or legal elements: the belonging to North America, familiarity although on a

one-way basis only with the culture of the other group, common federal legislation in fields such as criminal law, trade, public rights, etc.

Beyond the immediate population and region, each of those sectors also plays an important role with regard to their vast hinterland. Because of the numerical importance of their population, the concentration of goods and services they offer, as well as by governmental decisions, the main city on the Quebec side is the regional metropolis of Western Quebec, and the main city on the Ontario side is the regional metropolis of Eastern Ontario.

In short, the Ottawa-Hull urban area gives an illustration of the paradoxes which are typical of fairly frequent situations, especially in North America: centripetal, and often unequal, forces, which are characteristic of twin cities, being counteracted by more or less strong centrifugal trends proper to border cities with different cultural and legal characteristics. The analysis of this pattern leads us to assume that provided there are some basic stabilization forces to balance the existing trends, the dialectics summed up here are extremely healthy and stimulating.

In concrete terms, it follows that the collective evolution in each sector must be pursued in a distinct manner: this is much more preferable for each of the sectors and their population as well as for the urban area as a whole. Since the more immediate concerns of the Joint Committee deal with the administrative structure of the Capital Region and the development of its territory, we consider that in both fields, the differences between the Quebec and Ontario sectors require

distinct options for each of them. However, we recognize that the common or complementary interests in both sectors militate in favour of functional and efficient cooperation links and coordination mechanisms. The same principle applies, as will be demonstrated later in this brief, with regard to Federal Government interests.

The denominators of the function of a capital

The main city in the urban area is the seat of the Government of Canada, as chosen by the sovereign who ruled in 1857. This choice was confirmed by the constitutional act of 1867. It is evident that this decision accounts for the development of the City of Ottawa. Moreover, the role of federal capital is one of the significant factors which contributed to shape its urban texture.

More recently, the whole area surrounding the Capital on both sides of the Ottawa River was designated by the Government of Canada as suitable for locating federal bodies and institutions such as departments, Crown corporations and national museums. This decision allegedly reflected the wishes that had been formulated at the end of the federal-provincial constitutional conference of February 1969, where it had been agreed, on the other hand, that the territorial and jurisdictional powers of the provinces would remain strictly unchanged.

This being said, what are the specific denominators of this function of a capital which, beyond the title itself which can only be claimed by Ottawa, extends on the whole area designated by Parliament as the *National Capital Region*?

The government's presence in the area is made evident through its departments, corporations and various institutions. All these bodies occupy a considerable number of buildings, on wide stretches of land, and tens of thousands of public servants work there. The government thus becomes, in the Ottawa-Hull urban area, the main employer and the largest land owner. In the present case, this is true in terms both of acreage and of value.

Government operations result directly or indirectly in a large cash flow and have a strong impact on the region's economic activity as a whole in the areas of supplies, support services and businesses of which the government is a major client.

At the social level, the Capital is a gathering place for political personalities and officials from every part of the country. Embassies and international agencies account for the presence of diplomats from other countries.

While it has a broad influence on the economic life and the composition of the resident population, the status of the Capital also attracts a large floating population: Canadian and foreign tourists, members of the Armed Forces, diplomats, businessmen, scientists and all kinds of specialists.

The government also provides the Capital with important monuments, symbols reflecting the country's historical events, museums and laboratories. In addition, the government will wish to spend funds earmarked especially for the

purpose of embellishing the Capital or they will want it too become a privileged location for pilot projects or model programs reflecting the development of scientific technology. Beyond its characteristics which are common with the various capital cities of the world, the Capital of Canada is particularly influenced by the federal character of the country. This character is, in fact, the basic constitutional element of Canada: when describing the political organization of Canada, one must refer to the federal structure with its two complementary and exclusive jurisdiction levels and its eleven governments, each of which has its own capital. This federal organization is the expression of a *vouloir-vivre* where global and specific interests would be shared not only at the administrative level, but also at the political and legal levels. Such a structure becomes even more important when it reflects the will to constitute an association by two different cultural groups, the homelands of which are the member States and whose safeguard is the federal link.

In this context, the Capital may be the privileged location where this federative link is implemented. Unity in a federal state is built, on the one hand, on the jurisdictions which, by common consent, have been given to the central government and, on the other hand, by the preservation and illustration of the distinctive identity of the member States, especially if their culture is different. Any predominance of one of these terms, any substitution of an aspect by another constitute a negation of the federal character.

In brief, if the central government extends its presence throughout the region surrounding the capital city, it is essential that while doing so, it reflects the federal character of the country. This federal character proceeds from historical, social and cultural factors. And since linguistic, social and cultural diversity continues to be one of the main characteristics of the country, and is considered as the main reason of the federal link, this link must be expressed in the balanced exercise of federal, provincial and local jurisdictions, the preservation of linguistic and cultural identity, and the cooperation which will be established between the various parties.

Summary of the denominators

In order to ensure that the region surrounding the Capital is developed successfully, we submit that the development concept of this area and the bodies which are responsible for it must reflect the three denominators described earlier: *heavily urbanized* towards the centre but rural at the periphery, the Ottawa-Hull region is one of the main metropolitan areas of Canada, ranking fourth after Montreal, Toronto and Vanc  ver; located on the *border* between the two largest provinces and the two national cultures, the region serves as a core, on both sides of the river, to a huge hinterland; and, naturally, it surrounds the *central capital* of a large federal country.

We also believe that these denominators are complementary rather than opposed one to the other. Accordingly, respective goals are complementary as well, and this same characteristic must be reflected where the exercise of powers, development proposals and management bodies are concerned.

In fact, we ask the Joint Committee to become aware of this complementary character, to examine how it expresses itself and to recommend measures whereby to re-adjust policies and institutions which endanger it. The future of the Canadian Capital Region rests largely in the hands of the Joint Committee to the extent that, in our opinion, your committee will have to make a most fundamental choice before submitting its recommendations to Parliament: in order to be properly developed, by reflecting fully and adequately the particular role of the Capital, should the surrounding area be primarily planned according to the goals of the central government and should this development be managed by a body which is essentially its own creature? Should it not reflect, instead, the fundamental goals of the local population, the distinctive cultural and social characteristics of the Quebec and Ontario sectors, and a balanced exercise of powers in accordance with the real interests of each government level?

Because of the very real characteristics of the region, and also because of the federal system in which we live, we readily adopt the second option. Furthermore, we have attempted to demonstrate, in the preceding pages, why the logics of the system require that choice. We will see later how the actual operation of the various bodies makes it imperious and urgent. And we believe that the fundamental goals of the central government itself will be much better served that way: the future urban area and the capital to be built should reflect the denominators described earlier. In this respect, the potential of the area surrounding the Canadian Capital has seemed to us exceptionally promising. We still have the choice

of developing a capital composed of, and surrounded by, real cities... or of building a capital such as Washington, Brasilia or Canberra. We doubt that anyone would still be interested in building capital cities such as these.

SECOND PART

PUBLIC AUTHORITIES AND THEIR INVOLVEMENT IN
THE QUEBEC SECTOR OF THE CAPITAL REGION

General characteristics

The administrative organization of a territory is the tool by which the collective objectives of its population are attained. Nowadays, this organization is divided generally in two basic levels: the state or government level and the local or municipal level. The first one exercises sovereignty over the national territory, essentially through departments and organizations which exercise on the latter sectorial powers. The second level has jurisdiction over a limited territory, that of the municipality, in the fields of planning, management and taxation, according to the statutes of the state, in this case the provincial laws.

In Canada, the federal pact has divided in two the state level: the central state and the provinces share the sovereignty and exercise more or less exclusive complementary powers.

At the local level, population growth and the increasing complexity of services to be provided have led the governments of Ontario and Quebec to establish a regional organization of a municipal nature for their main metropolitan centres. The local municipalities of the Ontario and Quebec sectors of the Capital Region are thus grouped in regionally municipalities. Consequently, the administrative structure of the region has the same pattern as that of Montreal, Toronto and Quebec City, to quote only a few centres.

In principle, it is with the municipal authority that the citizen is mostly in contact, since it is the level of services and representation that is the closest to the taxpayer. In practice, however, the agencies of the Federal or Provincial State are omnipresent: through employment centres such as the departments and their regional offices, centres for services such as post offices, hospitals, places of particular interest such as monuments, parks, military and historical sites. It is also obvious that where its capital is located, the presence of the central government will be significant.

To this essentially governmental structure, should be added numerous specialized organizations with which the citizens have to deal occasionally whether directly or not. Some of them have a quasi-governmental structure coupled with an elective character and taxation power such as school boards. Others are special advisory agencies (the *Conseils régionaux de développement*), interdepartmental planning and coordination agencies (the *Office de planification et de développement du Québec*, the *Conférence administrative régionale*), national policy implementation agencies (the Central Mortgage and Housing Corporation) or agencies of a regional nature (the National Capital Commission, the Outaouais Development Corporation).

Should we be concerned by the multiplicity of organizations, by the seeming complexity of the administrative structure? We do not think so. First of all, it is normal that the planning process and management structure be related to the various types of problems and resources and to the more or less local character of the situations to be handled.

Besides, the federal system itself, which is characterized by the separation of powers, takes deliberately the form of several levels of jurisdiction, in the public interest.

Those who deplore the great number of organizations for the sake of administrative efficiency are opposed in fact to the multiple consultations required by this plurality. They are somehow ill at ease with its democratic character. However, a mere look at the bureaucracy of some strongly centralized states is enough to demonstrate that the merger of structures is not a guarantee of better economy nor of efficiency. On the other hand, it is the discussion and concertation forum aspect which would be sacrificed by substituting a single organization. Yet, this is the healthiest aspect of plurality!

As to the operation of these organizations, it is not their number which is detrimental when they satisfy real needs and behave in a clear and democratic way. It is the overlapping of mandates and the encroachment of jurisdictions on behalf of principles as obscure as they are questionable which give rise to a chaotic image of the administrative structure. However, if one sets as a principle the need for co-ordination and if none of the partners arrogate to himself the exclusive right of defining its contents or of using it to his sole purposes, the various components of the administrative machine will work perfectly.

In the first part of this presentation, we have established that the challenge we will have to meet during the coming years must be to insure the harmonious development of the

three types of denominators which characterize the Canadian Capital Region. The success of the enterprise depends on the concerted involvement of those agencies which have the legal jurisdiction and technical qualification to carry through the planning and development operations, by espousing as closely as possible the objective of a better way of life for the population. In this perspective, the municipal administration, which stems most directly from the local population and satisfies the more direct needs of its citizens, has a prevailing role to play in the definition of their environment.

Which organizational level has the Ottawa-Hull area reached, concerning the objectives to be attained in the coming years? Where does the planning process stand? Do we have the tools to realize the objectives? Should they be perfected? The answers to these questions come out when one considers the urban growth and municipal evolution of the area.

Background

The historical evolution of this area reflects three major factors: first, the municipal organization at the very beginning, then the establishment of the Capital and the growing interest of the Federal Government in its embellishment and finally the creation of the regional municipalities by the Quebec and Ontario governments.

At the purely local level and according to the general context

of the era, the municipal organization followed the pace of development of each urban centre, according to its needs. Thus, the centenary of incorporation of Hull as a municipality, celebrated during the summer of 1975, coincided with the 175th anniversary of its foundation; as a human settlement, Hull was in existence three quarters of a century before becoming a city in the legal sense. The same process, with some variations, was repeated for the other components of the region: the work site established by Colonel By for the construction of the Rideau Canal became Bytown, then Ottawa, proposed as Capital of Canada in the years preceding the adoption of the *British North America Act* in 1867.

As Hull went on to fulfil its destiny of small but prosperous industrial town, the new title of Ottawa modified deeply the nature and pace of its expansion. Being the main cause of this expansion, the Government of Canada became rapidly interested in giving its headquarters a fitting environment, reflecting the importance of its function. Expressed by Sir Wilfrid Laurier at the end of the last century, the idea of establishing an agency to implement a policy to this effect, gave birth to the Ottawa Improvement Commission in 1899.

In 1927, it was replaced by the Federal District Commission, which extended its action into the Quebec side of the Ottawa River. The very name of the Commission bears witness to the great appeal the District of Columbia formula then had on many. It is significant however that there were already then some clear-sighted people like Father Arthur Guertin, Oblate and *curé* of Notre-Dame (Hull) from 1910 to 1916, who were

concerned by the interest of the Federal Government for Hull. It was largely because of his interventions that the idea of a federal district was discarded. Despite this, it surfaces periodically, assuming one form or another. As for the arguments put forward in favour of the federal district, at that time, they strangely resemble those now underlying the planning concept called *Tomorrow's Capital* and the powers requested to implement it.

The actual achievements of the Federal District Commission were, until World War II, rather limited. In the Quebec sector, the acquisition of Gatineau Park was started. Both the cities of Hull and Ottawa continued to grow as two provincial cities, following a no more no less disorderly pattern than anywhere else. In their defence, let us recall that those were the Great Depression days and that government services and tertiary industries in general were but the embryo of what they are today. As for the city of Hull itself, which was the centre of the industrial activity in the region, let us recall that it was struck by fire more than once.

The last thirty years, characterized by phenomena like urbanization, the development of state agencies and the explosion of the tertiary industries, were marked by three important landmarks as far as Federal Government intervention in the region is concerned: the *Gréber Plan* during the post-war period, the creation of the National Capital Commission in 1958 and finally, the federal building program in Hull. The events which occurred from 1969 until today and the questions raised by them converge in front of this very

committee whose task is to establish the perspectives of future federal intervention.

However, before analysing more in detail these highly significant events and evaluating how optimistic or concerned we should be about the future, it is necessary to see the evolution of the municipal structure and the steps taken by the Provincial Government on the Quebec side of the Ottawa River.

Municipal evolution

The territory described in the schedule to the *National Capital Act* of 1958 included on the Quebec side of the Ottawa River, the whole or part of thirty-two municipalities forming a rather disparate mosaic of urban and rural entities.

Surrounding Hull, but marginal compared to the major axis and exchange current of Quebec, this urbanizing aggregate was increasingly influenced by Ottawa's evolution trend.

The end of the 60s marks a turning point in the municipal evolution of the region. The Provincial Government developed and adopted at the end of 1969 a very important piece of legislation, giving major structures and means of development to the Quebec side of the Ottawa River. This intervention was due to a double recognition, that of the problems particular to the Outaouais and that of the urban phenomenon itself, throughout the province. By passing this legislation, the government confirmed the homogeneity of the

Quebec part of the Capital region, supplemented to the inadequacy of local financial resources and channeled the regional leadership which had imposed itself during the preceeding years by its perspicacity and its energy.

The *Outaouais Regional Community Act* (1969 S.Q., c. 85) is administered by the Department of Municipal Affairs and has a triple scope. It creates three corporate bodies: the Outaouais Regional Community (ORC), the Outaouais Regional Community Transit Commission (ORCTC) and the Outaouais Development Corporation or *Société d'aménagement de l'Outaouais* (SAO). The territory of the ORC, and municipalities included in it, appear on the following page.

The ORC

The Outaouais Regional Community is a metropolitan municipality. It is the equivalent, for the Quebec sector, of the Ottawa-Carleton Regional Municipality, and it was created at about the same time.

The ORC includes the territory of all municipalities affected by the schedule to the National Capital Act, that is some 928 square miles. Its population is about 186,000 people. The December 1974 regrouping was the second stage of the municipal reorganization and reduced from thirty-two to eight the number of ORC municipalities. Hull, the regional metropolis of Western Quebec, is the main city of the ORC. Its territory, temporarily untouched by the regrouping is the most urbanized one with a population of 66,300.



Territory
and
Municipalities
of the
Outaouais
Regional
Community

The new city of Gatineau is situated opposite Hull on the eastern bank of the Gatineau River. An amalgamation of seven municipalities, having in common their fast rate of urbanization, it has a population of 69,000. The urban development of the agglomeration is also moving west of Hull to the city of Aylmer, with a population of some 24,000.

Farther west, Pontiac has a basically rural vocation and includes over 3,000 inhabitants. Also rural, La Pêche has a population of about 4,500, whereas that of Val-des-Monts is about 3,000.

Immediately north of Hull, West Hull is mainly rural, yet on the urban fringe. It includes about 3,500 people. Finally, Buckingham lies in the east along the Lièvre valley, from the urban core of the old town to the Notre-Dame-de-la-Salette agricultural sector. Its population is 13,100 inhabitants.

The ORC is managed by a Council composed of the mayors of the eight municipalities, three councillors of Hull, two of Gatineau and a President appointed by the Lieutenant-Governor in Council.

The areas of competence of the Community are defined in Section 105 of the Act and include:

"a) The valuation of immovable property in its territory, the revision of such valuation and the census;

- b) The preparation of a development plan for the territory;
- c) The establishment of a centralized department for data processing, and for the billing and sending of tax accounts;
- d) The uniformity of traffic regulation, the synchronization of mechanical traffic control systems on the main communication thoroughfares and inter-municipal streets;
- e) The preparation of minimum standards for construction;
- f) The establishment of inter-municipal drinking-water systems and sewers;
- g) Garbage disposal."

Under Section 107, the ORC is also entitled to assume responsibility for several other fields, such as inter-municipal recreation, coordination of police and fire protection services and public health.

Some of those powers, notably in the fields of regional planning and development control, are also covered by additional provisions elsewhere in the Act.

The SAO and ORCTC

The SAO is a special governmental corporation, the seven members of which are appointed by the Lieutenant-Governor in Council. Its specific terms of reference are to promote

economic development in the Outaouais region, through equipment and promotion programs in the fields of commerce, industry, tourism, and recreation. Exercising its jurisdiction over some 13,000 square miles, that is on the Papineau, Gatineau and Pontiac municipal counties and the enclosed towns, the SAO links together the Outaouais and its regional metropolis.

The specific terms of reference of the Outaouais Regional Community Transit Commission is to assure an efficient public transit service throughout the territory of the Community. In this respect, it is similar to OC Transpo and to the Transit Commission of the Montreal and Quebec Urban Communities.

Regional and local interventions

Those regional corporate bodies as well as the local municipalities that are still existing and the importance of which should not be under-estimated, have since 1970 achieved many points of their respective terms of reference. The ORC has intervened in several fields: thus, some operations, such as assesment and billing, have been rationalized. Major water and sewage groundworks are being achieved. With respect to planning, a final Development Plan will be adopted in a few months to replace the 1973 Interim Plan. In the meantime, the Quebec Government has given the ORC major control powers on development in order to ensure that the potential will be safeguarded while the plan is being prepared and to allow its subsequent implementation.

Within eighteen months after the adoption of the Regional Plan, the local municipalities prepare and submit a local Master Plan, consistent with the Regional Plan, as well as subdivision, zoning, and construction by-laws. Fortunately, some municipalities are already familiar with the techniques of town planning, and the other are quickly getting involved in the process.

For instance, everyone recognizes the importance of the work that the Hull Planning Department has done in the past six years. After the first basic reports like the Master Plan and zoning by-law, they have prepared more sophisticated programs, like those we find in well organized cities: housing and renewal programs, park and recreation development plans, etc... In the same way, as soon as it was created, the new city of Gatineau has established a Planning Department, which has been extremely active. All the urban municipalities of the Community have a Master Plan of one kind or another or have started to prepare one. Several rural municipalities are doing likewise.

As for public corporations with a specific vocation, let us remind that the ORCTC has implemented an integrated public transit system connecting the suburbs to the downtown areas of Hull and Ottawa. As for the SAO, its achievements are largely distributed across the Outaouais region as a whole. In addition to the four touristic centers that it operates at the moment in the rural hinterland, the SAO has contributed to establish in the metropolitan area three outdoor recreation centres. It also manages

three industrial parks, and it reorganized promotion for investment purposes in the Outaouais. The SAO is also implementing additional projects, such as the Regional Airport in Gatineau, or has committed itself towards others such as a Wildlife Park, which could be a joint venture with the Federal Government.

To bring this general view of the Quebec sector to an end, we will conclude on the one hand that, compared to its relatively modest population, the region is particularly well structured as far as its management and the development of its territory are concerned. The extremely easy and mutually beneficial complementarity that has characterized these public bodies, as well their achievements over the past six years, demonstrate that the Quebec sector, as that of Ontario, has successfully accepted the challenge of the two first denominators described previously, namely that of being a developing urban environment, and that of its Quebec and Outaouais cultural singularity.

Recent federal interventions

Although the Government of Canada has long ago created an agency responsible for the beautifying and the harmonious development of the Capital, its concern in this regard has really shown only since the last war.

Its first important step was to prepare a global development plan for the Capital and its surroundings. Submitted around 1950, the *Gréber Plan* was the first complete report analysing and planning the Hull-Ottawa metropolitan area.

In this plan, the development concept results in rather classical proposals similar to those found in other well-known capitals. Today, such proposals would be largely outdated, in as far as they do not reflect the numerous needs and basic aspirations of the people. Yet, the *Gréber Plan* remains a model for planners, because of the quality of its physical, economic and social analysis as well as of the relevancy of the diagnosis and the global concept. Of course, by giving such a mandate, the Federal Government was already interfering in the municipal area. However, we must first recognize that the cities did not then have the necessary planning tools. Moreover, Jacques Gréber's assumptions were singularly close to the three denominators that underline our own thesis: Gréber showed great respect for local interests and their normal vehicles of expression. Lastly, the committees advising the planning team were composed of official representatives of the Ontario and Quebec sectors. This cannot be said today either of the National Capital Commission as such, or of the Planning Committee that approved the concept of *Tomorrow's Capital*.

In the years that followed the presentation of the *Gréber Plan*, various operations recommended in the report were undertaken: the creation of a Green Belt, the enlargement and improvement of the Gatineau Park, the relocation of railway tracks. The creation of the National Capital Commission in 1958 has certainly contributed to a more efficient implementation of the *Gréber Plan*: by creating the NCC, the Federal Government gave itself a powerful and technically well equipped intervention tool. Successor to

agencies whose main concern was aesthetic and who were responsible for implementing the basically physical and visual interventions that were retained from the *Gréber Plan*, the NCC has been unquestionably successful in the fields of traditional landscape architecture and of embellishment of the Capital's surroundings. More recently, it has developed several recreation areas, notably in the Gatineau Park, and achieved on the Rideau Canal the skating rink that the City of Ottawa had long dreamed about.

In 1968, after ten years of existence, the NCC has chosen a completely different direction. We feel that three factors have contributed to this: first, the Government of Canada has decided to improve the planning process for the location of its buildings and to extend them to Hull. Second, the NCC has discovered with fascination how the techniques of town planning could contribute to achieve this will. Finally, the Government of Canada and the NCC discovered the width of the powers available to them thanks to recent decisions of the Supreme Court, notwithstanding the absence of explicit authority in the B.N.A. Act: the ownership of the land and the exclusive jurisdiction it gives to the federal owner become in Ottawa-Hull as in Sainte-Scholastique, an ideal instrument for planning.

The more a man gets, the more he wants. Even if they have never cared about the true objectives of the art of town planning, the NCC people have realized that by combining the powers and means that they have at their disposal, they would be able to conceive and achieve this unified and spectacular Capital that was dreamed of in the old times. A

development concept that both answers a somewhat out-dated monumental approach and some very precise sectorial assumptions has been developed secretly in the recent years and made public in 1974 under the subtitle *An Invitation to dialogue*.

At the same time, the NCC's former president, Mr. Douglas Fullerton, developed and submitted proposals concerning the management of the Federal Capital Region. Those proposals point in the direction of an administrative integration and a simplification that would create, in fact, a federal district under the authority of the Federal Government.

In the light of all these documents and actions, how can we summarize the situation in 1976? We think that the results are clearly negative: with respect to regional planning, the concept *Tomorrow's Capital* is neither acceptable on the technical level or on the level of its underlying philosophy.

Concerning the means to achieve it, the use already made of such means by the NCC is contrary to the interest of the population. Concerning administrative structures, the *Fullerton report's* proposals result from an excessive and unrealistic will of simplification. In each of these cases, it is the quintessence of federalism which is being jeopardized. Let us review them one by one.

Tomorrow's Capital concept

Technically, this concept proceeds from a spatial schematization of the region. It ignores the forces, the constraints, and the trends which continue to shape its development. Of course, we all recognize that the role of town planning is to make the best of a territory, to overcome the constraints, and to channel the trends. But the plan should not rely on the spatial factors alone: today, the socio-economic and cultural characteristics and needs are the two starting points of any valid planning. As to the pattern of development through which NCC wishes to orientate the development of the region, it is even more vulnerable than the starting point; tying up urban development to the creation of a rapid transit corridor would hardly be acceptable on bare land. In built-up areas, it would disrupt the physical and social fabric to such an extent that the direct and indirect costs resulting from it would make it plainly unacceptable. One may answer that similar considerations did not, up to recently, seem to deter higher levels of government, but while the provinces and the large cities now act with more social concern, the NCC, as will be demonstrated further, happily continues to resort to such means to achieve its goals.

This being said, the technical weakness of the concept can be better explained when one considers its underlying philosophy. First of all, this philosophy is expressed in the concept's explicit objectives, described on pages 19 and following of the document entitled *Tomorrow's Capital*. We find it expressed in terms much closer to the NCC's usual course of action, in other parts of the document: *The Challenge*, pages 7 and 8, and *Priorities for Action*, pages 85 and following, notably the sub-section *Toward a*

regional consensus. We will find again this philosophy expressed in the comments of the NCC's Chairman and staff before the delegates at the Joint Conference of the Community Planning Association of Canada and of the American Society of Planning Officials, in Vancouver, in April 1975, and more recently, before this same Joint Committee to which this brief is submitted.

The objectives formulated in *Tomorrow's Capital*, on pages 19 to 21, are *per se*, rather positive:

"To create and maintain a capital that symbolises Canada as a nation...

To foster a high quality of life in the Capital Region...

To conserve and protect environmental resources."

No one questions the suitability of such objectives. But one begins to dissent when the detailed presentation of each objective and the development of the concept aiming at their achievement claim to reflect the imperatives of the commonweal. Which commonweal? It is what some call national interest? Does not the commonweal in the Ottawa-Hull area first and foremost pertain to its inhabitants?

One is more surprised when the NCC claims to be the best instrument of co-ordination and achievement of objectives which it alters so that they may suit its own priorities. Not that they are, at first glance, unacceptable: it is quite likely that the process of NCC's thought leads it to make, from time to time, the right diagnoses and to offer

valid solutions. But it remains that in practice, the NCC is not the normal vehicle of the population's democratic aspirations and choices. Furthermore, NCC often departs from public interest in its choices and actions. Finally, there is not to its credit either, such community planning achievements which would enable us to leave it to NCC to design and carry out a development plan which corresponds to the true needs of the population. In fact, the NCC has a different aim, and it is sufficiently explicit in passages like this one:

"Since the responsibility for planning of the federal interest in the National Capital Region lies within its mandate, the NCC is confronted with the challenge of providing leadership in formulating and promoting objectives for the development of Canada's Capital. Of all jurisdictions within the National Capital Region it is apparent that only the NCC has the mandate to look at the whole Region and to try and mesh the plans and activities of the other jurisdictions with those of the federal government into a coherent whole. In fact, the crucial task of the NCC is to identify and promote an overall concept for the development of the whole Region which supports the federal objectives for the Capital and yet recognizes the integrity of the plans and aspirations of the other jurisdictions operating in the Capital." (*Tomorrow's Capital*, p. 7)

And what is the reason for this strike at leadership?

"One of the major NCC objectives for the Region, namely, to create a National Capital which spans the Ottawa River, although of concern to the Outaouais and Ottawa-Carleton municipalities, can be considered to be beyond their direct responsibility or capacity to implement. (...)

It has been a constant element of federal policy that priority for federal action be given to Region-shaping measures generally beyond the normal municipal purview or resources." (ibid., pp. 14-15)

Therefore, the NCC alleges that local municipalities are not sufficiently competent. We return it the argument.

The NCC's means of action

One understands, that there could be, for instance, loyal confrontation about the development plans and proposals, would it be only for the pleasure of some exciting contests between community planning professionals. But at the level of the means the NCC can use, the game is strongly falsified in its favour, thereby disrupting the balance of denominators, a balance which we have made, in a previous chapter, the essential condition for a healthy development of the urban communities.

In order to intervene in the region, the Federal Government uses its powerful legal and financial means. Failing to exercise an explicit jurisdiction in relation to the development of the territory, it will resort to the complete freedom of action associated with land ownership, which it can obtain through expropriation or direct purchase. It is not the purchase of real estate by the Government to meet the needs which correspond to the exercise of its prerogatives, that we dispute. It is rather the systematic and premature purchase of lands, before preparing a development plan or even a policy statement for them. The acquisition

program of lands and buildings in the Brewery Creek area in Hull, is a good example of this attitude: in that area where, nobody questions it, some redevelopment is bound to take place, the NCC has begun to purchase one after the other the properties which cover an expanse of some 150 acres close to the city core. It claims that this land will be necessary, in eight or ten years, for the construction of two museums, the designs of which have not yet been outlined and the spatial needs of which, roughly assessed, occupy less than half of the area affected. Right now, this sector accommodates dwelling units and numerous industrial and commercial buildings. No arrangements have been made by the NCC to assess the impact of its acquisition program. It has merely asked the SAO to make the necessary arrangements to relocate as soon as possible in the Richelieu Industrial Park the companies which have to move. It is only as a result of the joint and unanimous representations of provincial and regional bodies and of the City of Hull, that the NCC has, reluctantly, temporarily eased up its acquisition program. As for us, we are of the opinion that such actions do not correspond to the rules of the art of contemporary community planning.

Concerning more specifically financial actions, like cost sharing arrangements, the examples experienced by the Outaouais Regional Community reveal that the NCC does not hesitate to resort to blackmail so that its priorities may be predominant. For the future, one may fear that by obtaining the mandate of pursuing the dialogue to which it invites the provincial and municipal bodies, it may be

tempted to turn it to its advantage by resorting to similar methods:

"We are prepared to work with other jurisdictions and groups on modifications to the proposals outlined in this report, however, we would have a great deal more difficulty in entertaining suggestions for major change in proposed basic objectives. These objectives form the bedrock upon which future planning for Canada's Capital must be based. (...)

Politicians, planners and citizens throughout the Region must satisfy themselves that these objectives do indeed reflect the most urgent needs of the Capital." (*Tomorrow's Capital*, p. 88)

Finally, the document *Tomorrow's Capital* follows two lines: on the one hand, it formulates very general objectives accompanied by an invitation to a dialogue in which the federal partner claims to be the equal and the complement of local authorities. This attitude is consistent with our denominators. On the other hand, it immediately puts forward a specific development concept, which happens to be particularly suitable to the NCC since it depends upon a single basic feature (rapid transit) that NCC itself would like to realize. The document also indicates clearly that the financial assistance which is channeled through the NCC will be meted out against the conformity of the projects to the latter's objectives.

The structures: the Fullerton Report

Concerning the administrative structures, we notice that this matter is not dealt with at all in the document *Tomorrow's Capital*. However, it is obvious that, according to its terms

of reference, the Joint Committee will want to analyse thoroughly this question and to submit its findings to the Parliament of Canada.

The extent of the testimony by the former president of the NCC, Mr. Douglas Fullerton, shows the importance attached to this issue. In fact, the Prime Minister himself had given Mr. Fullerton, in 1973, the mandate of studying the government of the Canadian Capital area. His report tabled during the summer of 1974 is certainly the key-document relating to this matter in terms of the importance of its historical and technical research contents and the publicity the author's recommendations have received.

For this reason, we think it is important that we make some comments on this document, all the more so since it falls within the rationale of direct administration of the region by the Federal Government. We have already discovered and denounced this rationale with respect to the NCC and its concept and we think the same should be done regarding the *Fullerton Report*.

The proposed formula is that of a superstructure or Supra-regional Council exercising for all practical purposes the basic municipal authority:

"The essence of the recommendation below is that no new form of local government will be effective unless it involves the direct participation of the three levels of government, along with some surrender of power by them to the new body." (*The Capital of Canada: How should it be governed?*, p. 215)

The above-mentioned recommendation is to the effect that the Federal Government...

"... Study the Supra-regional Council concept as a preferred alternative form of government to the present system... " (ibid.)

It should be noted that Mr. Fullerton does not deny the possibility of his formula being rejected. He then recommends another alternative:

"Should this not be accepted, I believe that the federal government has the necessary powers within the present system to achieve most of its goals in the Capital, but this is a poor second best to a restructuring of government. (...)

Should the Supra-regional concept of government for the Capital not be accepted, or be amended so as to destroy its essence... I then would recommend that the federal government... develop a more coordinated federal approach to local government in the Capital, which could involve such tactics as the tying of federal grants and the use of federal land more closely to precise federal objectives." (ibid.)

Even if the NCC is rather cautious with respect to structural changes, its recent positions and the extracts of its concept quoted previously demonstrate that it readily resorts to the "poor second best" described by Mr. Fullerton!

The 31 recommendations of the *Fullerton Report* certainly carry extremely positive elements. Nevertheless and whatever the present opinion Mr. Fullerton has on the recommendations he tabled himself in 1974, the key elements of the structure he recommends are unacceptable. Here again, we

put forward the balance of the region's denominators and positively state that this formula would cause federal goals as promoted through the NCC to be predominant. We state that by ignoring the other denominators and the public bodies established for their achievement, the Fullerton proposal actually jeopardizes the third denominator, which is the very role of a capital. The success of this role necessary implies a harmonious combination of all factors.

Incidentally, we are amazed that Mr. Fullerton can recommend such a centralized structure because, in very similar terms to those we have already used regarding geographical and cultural factors, he himself acknowledges:

"(the Capital's) unique problems because it has a unique combination of characteristics. These are: (1) the capital area is divided by a river; (2) the population on each side of the river has a different predominant language, culture, and civil law and education system; (3) each side is governed by a different province; and (4) neither Ottawa nor Hull is the capital of its province." (ibid., p. 71)

These arguments precisely militate in favour of the existence of distinct municipal organizations on both sides of the river exercising their primary jurisdiction regarding territorial planning.

The impact of federal involvement

The nature and extent of Federal Government involvement in the territory of the Outaouais Regional Community have an important impact: it is certainly not always negative and

we repeat that we do not question the merits of government action in response to its specific needs. But beyond these needs, the actions of the Federal Government or of its agents are excessive and their effect is strongly negative.

At an institutional level, the NCC is trying to obtain a mandate for municipal planning and is undertaking to achieve it anyway by means of land ownership. It substitutes itself to municipalities and puts forward all kinds of arguments including, as we have already said, the lack of technical resources and qualifications at the municipal level. Its action is aimed at partial and sectorial goals, to which the general objectives of the local population should submit.

Whether it is based upon considerations of national interest, geographical and aesthetic principles or a desire for administrative simplicity, the intervention of the central government, as it is now practiced, interferes in our view with the basic requirements of federalism, the standard principles of contemporary urban planning and democracy itself.

At the technical or day-to-day levels, the impact of the present type of involvement deeply alters the economic and social positive effects expected from the federal building program in Hull.

Thus, grants are handed out in lieu of municipal taxes. They are calculated on the basis of a real estate evaluation established unilaterally by the Federal Government. This

evaluation is inferior to the technical assessment by the Outaouais Regional Community for the taxation purposes. It will be argued that in the case of Place du Portage, for example, subsidies granted are much higher than previous taxes. On the other hand however, the city has built major infrastructures and provides costly permanent services.

Moreover, when the government changes the use of some estates, by unilaterally establishing less profitable purposes or when it demolishes buildings and then postpones re-building indefinitely, is this course of action not as reprehensible as that of speculators who pull down buildings and convert the land into parking lots? And what did the rural municipalities have to say on NCC's intentions with respect to land it owns there?

As for the social and cultural aspects, which are extremely vulnerable in the Quebec sector, the rhythm of some projects has produced and accelerated a tearing off process in the physical and human fabric of downtown Hull. The city's traditional landmarks, however modest, were replaced by huge buildings which will shelter thousands of civil servants whose language and culture are generally different from those of Quebec. This series of events which, by the way, involved the different levels of government, has caused a forced change in the socio-economic profile as well as a housing crisis. At the opposite end and for very long-term projects such as the construction of museums along the Brewery Creek, the government did not hesitate to put its hands without delay on as many real estate as possible without regard to the effects on employment and housing.

Now in our view, cities like Hull, Gatineau and Aylmer need all their community energy to save and promote identity and progress factors which would ensure their cohesion. How can such progress be made if the upheavals which took place in part of the city of Hull are almost immediately followed by others or if the housing crisis is not resolved because the cost of houses is too high for low-income families and because land speculation is closely related to the increasing scarcity of building lots following NCC acquisitions?

How can a city develop when it is repeatedly transformed over a period of ten to fifteen years? Will two-thirds of Hull look like a vast building site during a whole generation?

The citizens and municipal officials do not put these basic questions to the government of Canada only. They rather want to establish at this stage the starting point for the goals and the consensus of those who intervene in the planning and management of land. However, they consider that the Federal Government is one of the privileged parties because the means of action and the ideas promoted by some of its agencies prove that they do not pay much attention to these issues which to us are crucial.

THIRD PART

CONCLUSIONS AND RECOMMENDATIONS

Conclusions

Analysing the Canadian Government actions and intentions concerning the territories of both the Ottawa-Carleton and the Outaouais Regional municipalities reveals its growing appetite for a global approach and unilateral planning and indicates an increasing will to intervene. Besides, the "dream of a Capital" is a widespread idea in a number of young countries. However, we believe that here as in many other places this concept is of a monumental order and a little simplistic. We rather suggest that in order to prove that in Canada, we are ahead of our time, the Canadian Capital and the surrounding area should become a place where the local communities, the national cultures, and the basic characteristics of the Confederation will continue to grow according to autonomous but complementary patterns, parallel, yet coordinated.

Are the municipal administrative structures capable of doing it? It is by stating that the city planning field was unoccupied and that this situation was leading to chaos that the NCC began its action. But it cannot anymore call upon such a vacuum to justify and spread its powers today. On the opposite, the actual municipal structure is now well organized, technically well equipped at the planning and implementation levels, and is fundamentally representative of the area residents.

In this respect, the municipal level is the one that can best provide the development of the three denominators that constitute the basis for planning. Legally empowered and technically equipped to conceive and manage this

plan of action in their respective areas, the regional and local municipalities of the Quebec and Ontario sectors will continue the global planning work they have already initiated. Concerning the urban and regional denominators, the needs and aspirations of the population should be met through the territorial distribution of functions, the balanced development of the urban functions, the dynamic management of the rural potential, the establishment of infrastructures and programmes for technical, social and cultural services. To achieve this, the municipal authorities have the advantage of being elected by the population. Furthermore, a continuing cycle of consultation between the population, its elected representatives and the planning technicians provides for the circulation of ideas and proposals. At the level of geographic and cultural factors, the established municipal structures on each side of the Ottawa River reflect the distinctive common characteristics of the urban community of each area. The safeguard of these distinctive characteristics and of their corresponding political institutions as well as of the interprovincial boundary was, it must be remembered, an explicit and unanimous resolution of the constitutional conference held in February 1969. Concerning the necessary coordination between the Quebec and Ontario authorities in view of a successful regional planning process, it is being achieved according to the legislative procedures particular to each province, for intergovernmental negotiations. This is even more easily achieved since there exist between them common general goals, comparable technical and legal competence and similar structures and powers.

The situation defined by these two orders of factors is, in our opinion, the most appropriate setting for the

denominators of the capital function. This function can not be dissociated from the two other orders of denominators and it even finds in them its fulfilment. It might seem difficult at first for the Federal Government to coordinate its objectives and means of action with those of the municipal authorities. But, as town planner Jacques Gréber wrote 25 years ago:

"The problem would have been rather simple on bare land, as for example in the case of capitals created from nothing which are artificial and pompous cities, but to which this unique function cannot give the economical balance of complete cities." (Translation, *Plan de la Capitale nationale*, p. 158)

In fact, we strongly suggest that the Joint Committee read and study the basic philosophy of the *Plan for the National Capital*, 1950. By the way, the NCC quoted in appendix 1 of its report to the Joint Committee the parts of this document which supported its point. But the whole chapter on the development goals must be read and replaced in today's context: the denominators we have identified ourselves are astonishingly close to Jacques Gréber's philosophy.

And even though the NCC proposals pretend to follow from Gréber's thinking, the denominators described by the Outaouais Regional Community are its most faithful counterpart. In this context, the particular needs of the capital function find quite naturally an appropriate setting. Of course, it belongs to the Federal Government to decide whether it should entrust its interests in the Capital to a particular agency such as the NCC, or distribute

them in various Departments or bodies, such as Public Works, Central Mortgage and Housing Corporation, etc... Once the alternative chosen by the Canadian Government is known, we think that the coordination principle established between the appropriate Ontario and Quebec bodies can be used with respect to the Federal Government, according to the existing intergovernmental communication procedures.

A symbiosis of the factors, in a system where the global planning function primarily belongs to the authorities representing the respective populations of the Quebec and Ontario sectors, seems to be the solution to the development problems and the managing of the areas surrounding the Capital.

This approach is more advisable than the one suggested by the NCC in its development concept and through its operating procedures and its requests for new powers and mandates. This approach is also more advisable than the one on which is based the regional administration system outlined in the *Fullerton Report*.

Recommendations

The Outaouais Regional Community will first sum up to the Joint Committee the assumptions and conclusions of its analysis:

1. *The comprehensive development of Canada's Capital and the surrounding area results from the complementary development of three types of denominators: the*

urban ones, the geographical and cultural ones and the ones related to the role of capital.

2. The development of these three denominators is primarily achieved through proper planning of the area and by an appropriate and qualified management.
3. The planning function and the management of community affairs belong to the regional and local municipalities on each side of the Ottawa River.
4. Empowered by provincial legislation for establishing the development plans for their territory, the regional and local municipalities have the structure, the qualifications and technical means to realize this mandate, including all the objectives inherent to the denominators applicable to the Canadian Capital area.
5. The Government of Canada has a particular interest in those plans because of its needs and prerogatives and also because of the presence of the Capital.

Consequently, the Outaouais Regional Community first recommends the following:

1. That the development plans of the regional and local municipalities form the framework for the planning and localization of all functions which will take place on their territory, including those of the Canadian Government.

2. *That the coordination of the interests common to both regional municipalities, to the Outaouais Regional Community and the Government of Canada, or to all three, be achieved according to the law and maintained on a cooperation and efficiency basis.*

The coordination to be achieved and the cooperation to be reinforced in this planning context would include, among others, the localization and rate of increase of employment, the transit system, the preservation of resources, the improvement of historical, recreative or cultural sites of a national character, the compatibility of functional, technical or aesthetic standards for the building of equipments.

In this perspective, certain aspects of the Federal Government's intervention should be changed. The Outaouais Regional Community recommends more specifically:

3. *That the National Capital Commission completely withdraw from the field of comprehensive regional and municipal planning and that its enabling Act be amended accordingly.*
4. *That the Joint Committee refrain from approving or backing in any way the regional development concepts or projects proposed by the NCC.*
5. *That the real estate belonging to the Government of Canada or its agencies, however acquired, correspond*

only to explicit need of the Federal Government according to programs consistent with the municipal plans and by-laws and include impact studies and appropriate accessory measures.

- 6. That no administrative structure of any kind be established over the Quebec and Ontario areas of the region surrounding the Capital.*

For us, the Capital region must first meet the aspirations and needs of the people living there now and in the future.

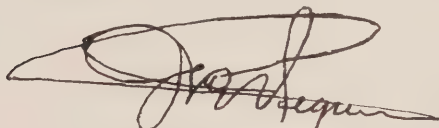
COMMUNAUTÉ RÉGIONALE DE L'OUTAOUAIS

RESOLUTION 76- 151

Ds: 900-02-15

EXTRAIT des minutes d'une assemblée du Conseil de la Communauté régionale de l'Outaouais tenue au siège social le 19 février 1976.

IL EST RESOLU que ce Conseil entérine le mémoire ci-joint pour présentation au Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur la région de la Capitale nationale.



Jean-Marie Séguin, Président



Fernand Nadon, Conseiller



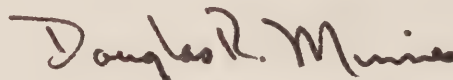
Fernand Larose, Vice-Président



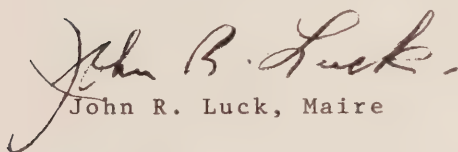
Paul-Emile Roulin, Conseiller



Réginald Scullion, Maire



Douglas Minnes, Maire



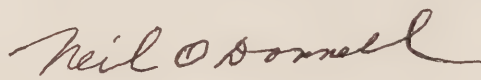
John R. Luck, Maire




Cléo Fournier, Maire



Richard Trottier, Conseiller



Neil O'Donnell, Maire



Gilles Rocheleau, Maire



William Burke, Maire



André Careau, Conseiller



J. Alfred Laflamme, Maire

APPENDICE «NCR 3»

MÉMOIRE

présenté au

COMITÉ MIXTE SPÉCIAL
DU SÉNAT ET DE LA
CHAMBRE DES COMMUNES
SUR LA RÉGION DE LA
CAPITALE NATIONALE

par la

COMMUNAUTÉ RÉGIONALE
DE L'OUTAOUAIS

Février 1976

INTRODUCTION

La capitale du Canada et la région qui l'entoure, c'est d'abord le milieu de vie de 700,000 personnes, regroupées en deux collectivités homogènes de part et d'autre de la rivière des Outaouais. Quoique fondamentalement différentes et juridiquement distinctes, ces collectivités partagent des intérêts similaires, un certain héritage commun et surtout la volonté de mettre en valeur de manière harmonieuse les ressources complémentaires du lieu géographique qu'elles occupent.

Cette mise en valeur résultera d'une planification clairvoyante et d'une gestion adéquate, tâches dont le palier local d'autorité publique est l'agent privilégié en vertu de la loi mais à l'égard desquelles tous les ordres de gouvernement ont depuis quelques années manifesté un vif intérêt.

Le Comité mixte spécial établi par le Parlement du Canada a précisément pour mandat de formuler des recommandations quant aux interventions futures du gouvernement fédéral dans cette région, notamment à la lumière de l'expérience des dernières années. Il est heureux que pour évaluer rigoureusement cette expérience et en dégager les perspectives d'avenir, le Comité puisse entendre les divers agents d'intervention qu'on retrouve dans la région de la capitale.

La Communauté régionale de l'Outaouais est l'un des principaux agents d'intervention de la région. Organisme municipal créé par le gouvernement du Québec en 1969, elle recouvre sensiblement le même territoire que la Commission de la capitale nationale au nord de la rivière des Outaouais. La Communauté y exerce d'importants pouvoirs de planification en plus d'assurer des services et de réaliser des infrastructures de caractère métropolitain.

Les considérations fondamentales qui sous-tendent l'avenir de la région et, par conséquent, le travail de planification de la Communauté, sont de trois ordres. Baptisées "dénominateurs", elles peuvent se résumer comme suit: *milieu de vie* de plusieurs centaines de milliers de citoyens, la région est constituée de *deux agglomérations* profondément différentes mais étroitement liées, entourant le *siège* du gouvernement du Canada. Le succès de l'aménagement de cette région repose essentiellement sur l'épanouissement équilibré de ces trois ordres de dénominateurs.

Or la Communauté s'inquiète des récentes interventions du gouvernement du Canada et en particulier de celles de la Commission de la capitale nationale qui est son agent. Elle s'inquiète davantage des propositions véhiculées par la C.C.N. quant à l'avenir de la région. Consciente de l'importance du travail du Comité mixte, la Communauté a voulu le saisir de ses inquiétudes et faire part de ses propres recommandations.

Après avoir exposé dans une première partie l'importance et la complémentarité des dénominateurs esquissés plus haut, le mémoire fera valoir en deuxième partie que les autorités régionales et locales sont les mieux placées pour mener à bien les tâches de planification et de gestion: leur caractère représentatif et leurs contacts étroits avec la population en font le reflet le plus fidèle des besoins et aspirations de cette dernière.

En comparant l'évolution des divers agents d'intervention au cours des dernières années, on établira que les instances municipales ont effectivement toute la compétence juridique et technique nécessaire pour poursuivre ces tâches mieux que quiconque.

Par contraste, les gestes posés par la C.C.N. et les méthodes dont elle se sert s'écartent dangereusement des deux premiers ordres de dénominateurs et vont à l'encontre d'un sain urbanisme. Parallèlement, les propositions pour une structure unitaire d'administration régionale, telles que celles formulées dans le rapport de monsieur Douglas Fullerton, mettent de côté les exigences profondes de la démocratie et du fédéralisme.

Convaincue de son rôle prépondérant comme entité municipale de calibre régional, la Communauté affirme que seules la coopération et la coordination assureront l'épanouissement véritable de la région. En conséquence, elle recommande des changements dans les pouvoirs et les modes d'action des agents du gouvernement fédéral.

PREMIÈRE PARTIE

LES OBJECTIFS D'AMÉNAGEMENT ET DE DÉVELOPPEMENT
POUR LE DERNIER QUART DU VINGTIÈME SIÈCLE

Le défi de l'urbanisation

L'urbanisation constitue sans aucun doute l'un des principaux défis auxquels notre société doit faire face, en cette seconde moitié du vingtième siècle. Le rapport entre les populations urbaine et rurale est en effet renversé dans la plupart des pays occidentaux. Au Canada, la part de la population urbaine, de moins de 35% qu'elle était en 1900, atteignait près de 70% en 1961 et pourrait se stabiliser autour de 90% en l'an 2000. Le contexte de ce bouleversement n'est pas moins significatif: un ensemble de facteurs, à la fois positifs et négatifs, encadre cette évolution. D'une part, elle correspond à l'émergence d'une société dite "post-industrielle" ou "des loisirs": ressources financières accrues, éducation plus poussée, voilà autant de facteurs qui stimulent l'appétit de cette société pour des biens et services plus nombreux et plus diversifiés. A cela, correspond une structure d'emploi où l'industrialisation envahit le secteur primaire pour en accroître la productivité, où le tertiaire représente plus des deux tiers de l'emploi, où les loisirs et la culture deviennent une donnée fondamentale de la vie économique.

D'autre part, cette évolution produit ses paradoxes et ses contraintes. Ainsi, à l'échelle du Québec tout au moins, la stabilisation démographique véhicule le paradoxe d'une population qui, numériquement, n'alourdirait plus les équipements et les ressources mais qui devra pourtant supporter les coûts des services accrus qu'elle réclame de l'Etat et les investissements à des fins industrielles, sociales ou culturelles. Le mode de vie de la population pèse de plus

en plus lourdement sur les ressources naturelles, sur la production agricole, sur l'équilibre du milieu, soit par la consommation directe, soit par l'invasion des terres productives ou des forêts, soit par la sur-exploitation sous toutes ses formes.

Au cours des premiers vingt-cinq ans de l'ère que nous vivons ou, plus précisément, depuis la dernière guerre, c'est avec enthousiasme et une certaine inconscience que nous avons abondamment exploité les perspectives nouvelles qui s'offraient à nous. Développement, productivité, expansion, construction, tels ont été les mots d'ordre de notre société.

Or voilà qu'à l'aube de ce dernier quart de siècle, par une sorte de ressac, les à-côtés négatifs de notre mode de vie ont commencé à se faire sentir. La fragilité des mécanismes et la rareté croissante des ressources sur lesquels il s'appuie se manifestent par des phénomènes concrets comme l'inflation, le chômage, le chaos des banlieues, la pollution, la crise de l'énergie.

En somme, au moment où elle atteint une certaine vitesse de croisière dans son évolution, notre société se voit brutalement confrontée à de nouvelles questions fondamentales. L'inquiétude qui en résulte, et que nous vivons tous en ce moment, contraste grandement avec l'image que nous nous faisons des "lendemains qui chantent". Cette inquiétude nous paraît cependant salutaire: la prise de conscience qu'elle provoque nous force à remettre en question certains aspects de notre mode de vie, voire de notre système dans son ensemble, à

percevoir de nouvelles orientations, à ouvrir des alternatives là où ne semblait exister qu'une seule voie. Cette inquiétude contribue également à ranimer, chez les gens, le besoin et la volonté de participer à l'élaboration de nouvelles formes de fonctionnement social.

Les gouvernements, conscients d'un tel mouvement, ont déjà commencé à inviter la population à remettre en question certains aspects de son mode de vie et à développer une attitude plus responsable face aux défis à relever.

Au niveau des collectivités qui habitent nos agglomérations urbaines, en quels termes nouveaux la conjoncture actuelle pose-t-elle le défi de l'urbanisation? Car il semble certain que les villes continueront de croître, que les centres urbains regrouperont une proportion toujours plus grande de la population, en raison de l'éventail d'emplois et de services offerts. Nous tenterons de voir comment le défi de l'urbanisation se manifeste au niveau de la région qui nous entoure: quelles sont les préoccupations fondamentales du citoyen de demain et quelles réponses devra-t-on apporter en termes d'aménagement du territoire et de structures administratives?

Ces préoccupations nouvelles constituent en effet le cadre de référence des plans d'aménagement du territoire et des structures de gestion. Et à ce titre, le cadre de référence est élargi par rapport au passé: on ne pose plus simplement le dynamisme d'une ville en termes de monuments à bâtir, de développement à tout prix, de routes à entrecroiser ou de quelque vision purement technique. On y valorise plutôt le

facteur humain et sa dimension sociale, pierre d'assise de la notion même de ville.

A la lumière de cette nouvelle approche, quelle image offre notre région métropolitaine? Quels objectifs peut-on proposer?

Trois ordres de dénominateurs sous-tendent l'analyse et orientent la prospective: les dénominateurs *urbains*, les dénominateurs *culturels et géographiques*, enfin les dénominateurs de la fonction de *capitale*.

Les dénominateurs urbains

La ville est le lieu privilégié de la dimension sociale de l'homme. On y retrouve essentiellement un ensemble concentré de fonctions variées, une densité précisément "urbaine" d'occupation du sol, un choix de biens et services produits ou offerts par l'entreprise privée ou les pouvoirs publics. L'ensemble de ces fonctions dessert une population qui y réside, y travaille, y circule, s'y approvisionne, s'y récréé.

L'organisation des fonctions et la régularisation des rapports entre les citoyens se manifestent par une administration qui colle le plus possible aux besoins et aux aspirations de la collectivité. En système démocratique, l'objectif du mieux-être collectif est assuré par un cheminement cyclique, favorisant au maximum la participation des citoyens aux phases successives de conception, de réalisation et d'évaluation expérimentale des solutions. Dans un tel

contexte, où chaque citoyen est appelé à partager avec les autres la responsabilité civique, le milieu urbain veut assurer un maximum de liberté de mouvement, de choix économiques et culturels.

En cela, les problèmes, les objectifs et les aspirations des citoyens de la région entourant la capitale sont les mêmes que ceux des autres agglomérations d'Amérique du nord.

Les dénominateurs géographiques et culturels

En survolant de plus près la conurbation d'Ottawa-Hull et sa région immédiate, on perçoit les traits géographiques, sociaux et culturels particuliers qui ont contribué à façonner le tissu urbain que nous connaissons aujourd'hui.

La conurbation comprend deux noyaux concentrés principaux, répartis inégalement de part et d'autre de la rivière des Outaouais. Frontière géographique entre la plaine, au sud et le bouclier canadien, au nord, la rivière constitue aussi la frontière politique des deux principaux états fédérés du Canada, le Québec et l'Ontario. Par leur taille, leur population, leur histoire et leur rôle dans l'économie canadienne, les deux provinces centrales constituent le coeur du Canada.

Chacune d'elles, par ailleurs, constitue également le foyer culturel de chacun des deux groupes nationaux qui ont non seulement créé le Canada moderne mais qui le caractérisent encore aujourd'hui, tant au plan interne qu'extérieur, plus

que tout autre trait fondamental. Montréal et Toronto, métropoles respectives de chacune de ces provinces, sont les capitales économiques du Canada, et jouent le rôle de capitales culturelles respectives des collectivités française et anglaise. Ça se traduit en régimes sociaux et juridiques différents de part et d'autre et en traits linguistiques et culturels distincts.

En raison de leur appartenance à deux provinces et à deux collectivités culturelles distinctes, les secteurs québécois et ontarien de l'agglomération d'Ottawa-Hull sont profondément différents par certains traits fondamentaux. Nous les considérons fondamentaux parce qu'ils touchent les aspects les plus intimes de la vie individuelle et sociale: la propriété, le régime matrimonial, la vie familiale, la santé et la sécurité, la langue, la culture et l'éducation, la vie politique locale, les institutions religieuses, les corps intermédiaires.

Quoique différents, les deux secteurs de l'agglomération se voient étroitement dans l'espace. Ils s'étendent sur des territoires aux caractéristiques complémentaires, formant ainsi un ensemble géographique au potentiel exceptionnellement riche, se prêtant à une variété peu commune d'activités. Ils composent un bassin commun d'emplois et d'activité commerciale, engendrant de fréquents déplacements de population et d'intenses échanges de biens et services.

En ce qui concerne la région immédiate, l'urbanisation s'étend rapidement autour de Hull et d'Ottawa, déterminant de chaque côté de la rivière des Outaouais des secteurs périphériques suffisamment identifiés pour être regroupés en

communautés municipales, au caractère à la fois urbain et rural.

De plus, la population de chaque secteur partage avec l'autre d'importants éléments communs de culture ou de législation: appartenance au milieu nord-américain, familiarité (à sens unique cependant) avec la culture de l'autre groupe, législation fédérale commune dans des domaines comme le droit pénal, le commerce, les libertés publiques, etc...

Au-delà de la population et de la région immédiates, chacun des secteurs joue également un rôle important à l'égard des vastes étendues de l'arrière-pays. En raison de l'importance numérique de la population, de la concentration de biens et services, voire de décisions gouvernementales, la ville québécoise est la métropole régionale de l'Ouest québécois et la ville ontarienne est la métropole régionale de l'Est ontarien.

En résumé, l'agglomération d'Ottawa-Hull illustre les paradoxes propres à deux situations assez fréquentes, notamment en Amérique du nord: aux forces centripètes, et souvent inégales, caractéristiques des villes jumelles, s'opposent les tendances centrifuges plus ou moins fortes propres aux villes-frontières, dont les foyers d'appartenance culturelle et juridique sont différents. L'analyse de ce modèle nous porte à postuler que, moyennant certains points d'ancrage fondamentaux pour équilibrer les forces en présence, la dialectique résumée ici est extrêmement saine et stimulante.

En termes concrets, il en découle que le cheminement collectif de chaque secteur doit se poursuivre de manière distincte: c'est éminemment préférable tout autant pour chacun des secteurs et leur population que pour l'agglomération dans son ensemble. Les préoccupations plus immédiates du Comité mixte étant les structures administratives de la région de la capitale et l'aménagement de son territoire, nous sommes d'avis que dans les deux domaines, les différences entre les secteurs québécois et ontarien justifient des options distinctes pour chacun. Nous reconnaissons d'autre part que les intérêts communs ou complémentaires des deux secteurs militent en faveur de liens de coopération et de mécanismes de coordination fonctionnels et efficaces. Le même principe s'appliquera, comme on l'établira plus loin, à l'égard des intérêts du gouvernement fédéral.

Les dénominateurs de la fonction de capitale

La principale ville de l'agglomération est le siège du gouvernement du Canada, par choix du souverain qui régnait en 1857. Ce choix fut confirmé dans le texte constitutionnel de 1867. De toute évidence, une telle décision explique l'essor de la ville d'Ottawa. De même, la vocation de capitale fédérale occupe une place importante dans les facteurs qui ont contribué à façonner le tissu urbain et auxquels nous faisons allusion un peu plus haut.

Plus récemment, l'ensemble du territoire entourant la capitale de part et d'autre de la rivière des Outaouais a été désigné par le gouvernement du Canada comme zone d'accueil des fonctions étatiques: ministères, sociétés de la Couronne,

musées d'Etat. Cette décision se voulait le reflet d'un des voeux formulés au terme de la conférence constitutionnelle fédérale-provinciale de février 1969, où il était par ailleurs convenu que les compétences territoriales et juridictionnelles des provinces restaient rigoureusement inchangées.

Ceci dit, quels sont les dénominateurs précis de cette fonction de capitale qui, au-delà du titre même dont seule Ottawa peut se réclamer, s'étend sur l'ensemble du territoire désigné par le Parlement sous le nom de *Région de la capitale nationale*?

La présence de l'Etat s'y manifeste à travers les ministères, sociétés et institutions gouvernementales diverses. Tous ces organes occupent un nombre imposant d'édifices, sur de vastes terrains, et des dizaines de milliers de fonctionnaires y travaillent. L'Etat devient ainsi, dans l'agglomération d'Ottawa-Hull, le principal employeur et le plus grand propriétaire foncier et ce, dans le présent cas, tant en superficie qu'en valeur.

Le fonctionnement de l'Etat engendre directement ou indirectement un important roulement monétaire et oriente profondément toute l'activité économique de la région au niveau des approvisionnements, des services de soutien et des entreprises dont l'Etat est un client privilégié.

Au plan social, la capitale rassemble des hommes politiques et des fonctionnaires qui viennent de tout le pays. Les ambassades et les organismes internationaux y amènent des diplomates étrangers.

S'il influence largement la vie économique et la composition de la population résidante, le statut de la capitale attire aussi une importante population flottante: touristes du pays ou de l'étranger, militaires, diplomates, hommes d'affaires, chercheurs et spécialistes de toutes sortes.

L'Etat rassemble aussi dans sa capitale des monuments importants, des symboles reflétant les hauts faits historiques du pays, des musées et des laboratoires. Il voudra y consacrer des fonds spéciaux d'embellissement ou en faire le lieu privilégié d'expériences-pilotes ou de programmes-modèles reflétant les progrès de la technologie scientifique.

Au-delà de ses traits communs avec les diverses capitales du monde, celle du Canada se trouve influencée de manière toute particulière par le caractère fédéral du pays. Ce caractère est en effet la donnée constitutionnelle fondamentale du Canada: décrire l'organisation politique du Canada, c'est englober nécessairement la structure fédérale avec ses deux ordres complémentaires et exclusifs de compétence et ses onze gouvernements, chacun d'entre eux ayant sa capitale. Cette organisation fédérale est l'expression d'un vouloir-vivre où seraient partagés non seulement au plan administratif mais aussi au plan politique et juridique les intérêts globaux et particuliers. Une telle structure prend une importance encore plus grande lorsqu'elle manifeste la volonté d'association de deux groupes culturels différents, dont les états-membres sont le foyer d'appartenance et dont le lien fédéral est la garantie.

Dans ce contexte, la capitale peut être le lieu privilégié où se manifeste le lien fédératif. L'unité d'un état fédéral se bâtit, d'une part, autour des compétences qui, d'un commun accord, ont été confiées au gouvernement central et, d'autre part, dans le maintien et l'illustration de l'identité propre des états-membres, surtout s'ils sont de cultures différentes. Toute prédominance d'un des termes, toute substitution d'un aspect à l'autre est une négation du caractère fédéral.

En résumé, si l'Etat central étend les manifestations de sa présence à travers la région qui entoure la ville-capitale, il est essentiel que ces manifestations reflètent le caractère fédéral du pays. Ce caractère fédéral procède de facteurs historiques, sociaux et culturels. Et puisque la diversité linguistique, sociale et culturelle continue d'être l'un des traits marquants du pays et se veut la raison d'être du lien fédéral, ce dernier doit apparaître dans l'exercice équilibré des compétences fédérales, provinciales et locales, dans le maintien de l'identité linguistique et culturelle et dans la coopération qui s'établira entre les agents d'intervention.

Synthèse des dénominateurs

Pour assurer l'épanouissement intégral de la région qui entoure la capitale, nous sommes d'avis que le parti d'aménagement de son territoire et les institutions qui l'administrent doivent refléter les trois ordres de dénominateurs décrits précédemment: *fortement urbanisée* vers le centre mais rurale en périphérie, la région d'Ottawa-Hull est

l'une des plus importantes régions métropolitaines du Canada (la quatrième après Montréal, Toronto et Vancouver); située sur la *frontière* des deux plus grandes provinces et des deux cultures nationales, elle sert de foyer de part et d'autre, à un vaste arrière-pays; et, bien sûr, elle entoure la *capitale centrale* d'un grand pays fédéral.

Nous sommes également d'avis qu'il y a complémentarité des dénominateurs et non pas opposition entre eux. Il y a, du même coup, complémentarité des objectifs et elle doit se refléter au niveau de l'exercice des compétences, des propositions d'aménagement et des organes de gestion. En fait, nous invitons le Comité mixte à constater cette complémentarité, à voir comment elle se manifeste et à recommander la correction, s'il y a lieu, des politiques et des institutions qui la mettent en péril. L'avenir de la région de la capitale canadienne se joue largement devant le Comité mixte en ce que celui-ci devra, à notre avis, exercer une option absolument fondamentale avant de soumettre ses recommandations au Parlement: afin de s'épanouir pleinement, en reflétant efficacement et dignement la vocation particulière de la capitale, le territoire qui l'entoure devrait-il être aménagé prioritairement en fonction des objectifs de l'Etat central et géré par un organe émanant essentiellement de lui? Ne devrait-on pas plutôt y retrouver les objectifs fondamentaux de la population locale, les traits culturels et sociaux distinctifs des secteurs québécois et ontarien et l'exercice équilibré des compétences en fonction des intérêts réels de chaque ordre de gouvernement?

A cause des caractéristiques très concrètes de la région, à cause également du système fédéral dans lequel nous vivons, nous épousons d'emblée la seconde option. Nous avons d'ailleurs tenté de démontrer, au cours des pages précédentes, comment la logique du système l'exigeait. Nous verrons plus loin comment le fonctionnement réel des institutions la rend impérieuse et urgente. Et nous croyons, en fin de compte, que les objectifs profonds de l'Etat central lui-même seront beaucoup mieux servis ainsi: le modèle d'agglomération et de capitale à bâtir devrait être axé sur la mise en valeur des trois ordres de dénominateurs décrits précédemment. A cet égard, le potentiel de la région entourant la capitale du Canada nous a paru exceptionnellement prometteur. On a encore le choix de développer une capitale composée et entourée de vraies villes ... ou de bâtir une Washington, une Brasilia ou une Canberra. Il est douteux qu'on veuille encore aujourd'hui ériger des capitales comme celles-là.

DEUXIÈME PARTIE

LES ORGANISMES ET LEUR INTERVENTION
DANS LE SECTEUR QUÉBÉCOIS DE LA RÉ-
GION DE LA CAPITALE

Caractères généraux de l'organisation

L'organisation administrative d'un territoire est l'instrument de réalisation des objectifs collectifs de sa population. De nos jours, cette organisation comprend généralement deux paliers fondamentaux: le palier étatique ou gouvernemental et le palier local ou municipal. Le premier exerce la souveraineté sur le territoire national, essentiellement par le biais de ministères et d'organismes qui exercent sur ce dernier des compétences sectorielles. Le second exerce sur un territoire restreint, celui de la collectivité municipale, les pouvoirs de planification, de gestion et de taxation attribués par les lois de l'Etat, en l'occurrence les lois provinciales.

Au Canada, le pacte fédéral a scindé en deux le palier étatique: l'Etat central et les provinces partagent la souveraineté et exercent des pouvoirs complémentaires plus ou moins exclusifs.

Au palier local, la croissance de la population et la complexité grandissante des services à assurer ont amené les gouvernements de l'Ontario et du Québec à instituer un organisme régional de caractère municipal pour les principales agglomérations métropolitaines. Les municipalités locales des secteurs ontarien et québécois de la région de la capitale canadienne sont ainsi rassemblées en entités municipales régionales. Ainsi, la structure administrative de la région répond à un modèle analogue à celui qu'on retrouve à Montréal, Toronto et Québec, pour ne citer que ces agglomérations.

En principe, c'est avec les instances municipales que le citoyen a le plus de contacts, puisqu'elles correspondent au niveau de services et de représentation le plus proche du contribuable. En pratique, cependant, les organes de l'Etat fédéral ou provincial sont omniprésents: par des centres d'emploi comme les ministères et leurs bureaux régionaux, par des centres de services comme les bureaux de postes, les hôpitaux, par des lieux d'intérêt particulier tels les monuments, les parcs, les sites militaires et historiques. Soulignons en passant que la fonction de capitale entraîne, à ce chapitre, une présence manifeste et substantielle de l'Etat central.

A cette structure proprement gouvernementale, s'ajoutent de nombreux organismes publics spécialisés auxquels les citoyens ont affaire, directement ou non, de façon occasionnelle. Certains ont une structure quasi-gouvernementale, à caractère électoral, avec des pouvoirs de taxation: les commissions scolaires, par exemple. D'autres sont des organes spéciaux de consultation (les Conseils régionaux de développement ou C.R.D.), de planification et de coordination interministérielle (l'Office de planification et de développement du Québec, la Conférence administrative régionale), d'exécution de politiques nationales (la Société centrale d'hypothèques et de logement) ou d'intervention régionale (la Commission de la capitale nationale, la Société d'aménagement de l'Outaouais).

Faut-il s'inquiéter de la pluralité des organismes, de l'apparente complexité de la structure administrative? Nous croyons que non. Tout d'abord, il est normal qu'aux divers niveaux de complexité des problèmes, aux divers types de ressources et au caractère plus ou moins local des situations, corresponde une structure de planification ou de gestion appropriée. Plus encore, le système fédéral lui-même, que caractérise la séparation des pouvoirs, assume délibérément plusieurs ordres de juridiction, au nom du bien commun.

Ceux qui déplorent le grand nombre des organismes au nom de l'efficacité administrative s'opposent en fait aux consultations multiples que nécessite cette pluralité. Ils sont en quelque sorte gênés par son caractère démocratique. Pourtant, il suffit de voir l'organisation bureaucratique de certains états fortement centralisés pour constater que la fusion des structures n'est garante ni d'économie, ni d'efficacité. Par contre, c'est l'aspect "forum de discussion et de concertation" qu'on sacrifierait en y substituant un organisme unique. C'est pourtant ce que la pluralité a de plus sain!

Quant au fonctionnement de ces organismes, ce n'est pas leur multitude qui nuit lorsqu'ils sont institués en fonction de besoins réels et agissent de façon claire et démocratique. C'est le chevauchement des mandats et l'envahissement des compétences au nom de principes aussi obscurs que discutables qui donnent naissance à une image chaotique de la structure administrative. Si, par contre, on érige en principe la nécessité de la coordination et si aucun des

partenaires ne s'arroge le droit exclusif d'en définir les termes ou ne l'assujettit à ses fins exclusives, les organes multiples de la machine administrative fonctionneront parfaitement.

Dans la première partie, nous avons établi que le défi à relever au cours des prochaines années consiste à assurer l'épanouissement harmonieux des trois types de dénominateurs qui caractérisent la région de la capitale canadienne. Le succès de l'entreprise dépend de l'intervention concertée des organismes qui ont la compétence juridique et technique de mener à bien les opérations de planification et de mise en valeur, en épousant le plus étroitement possible l'objectif du mieux-être de la population. Dans cette optique, l'administration municipale, qui émane le plus directement de la population locale et répond aux besoins les plus immédiats des citoyens, a un rôle prépondérant à jouer dans la définition du cadre de vie de ces derniers.

Quel stade d'organisation l'agglomération d'Ottawa-Hull a-t-elle atteint, face aux objectifs à concrétiser au cours des années à venir? Où en est le processus de planification? Les instruments pour réaliser les objectifs existent-ils? Devrait-on les perfectionner? Les réponses à ces questions apparaissent lorsqu'on considère l'évolution de la région, au plan de la croissance urbaine et à celui des structures.

Rappel historique

L'évolution historique de l'agglomération procède de trois grands facteurs: d'abord, l'organisation municipale des tout débuts, puis l'établissement de la capitale et l'intérêt croissant porté par le gouvernement fédéral à son embellissement, et enfin plus récemment, la création des municipalités régionales par les gouvernements québécois et ontarien.

Au niveau purement local et selon le contexte général de l'époque, l'organisation municipale s'est faite au rythme du développement même des agglomérations, selon les besoins. Ainsi, le centenaire d'incorporation, c'est-à-dire d'érection municipale de la ville de Hull, qu'on célébrait à l'été de 1975, coïncidait avec son 175^e anniversaire de fondation: comme établissement humain, Hull a donc existé trois quarts de siècle avant de devenir une ville au sens juridique. Le même processus, à quelques variantes près, a joué pour les autres composantes de la région: le chantier établi par le Colonel By pour la construction du canal Rideau est devenu Bytown, puis Ottawa, proposée comme capitale du Canada dans les années précédant l'adoption de l'Acte de l'Amérique du nord britannique de 1867.

Alors que Hull poursuivait son destin de petite ville industrielle prospère, le nouveau destin d'Ottawa modifiait profondément le rythme et la nature de son expansion. Principale cause de cette expansion, le gouvernement du Canada s'est assez rapidement préoccupé de veiller à ce que le cadre physique du siège du gouvernement corresponde à l'importance de la fonction. Exprimée par sir Wilfrid Laurier à la fin du siècle dernier, l'idée d'établir un organisme chargé d'appliquer une politique à cet égard donna naissance à la Commission

d'embellissement d'Ottawa en 1899. La Commission du district fédéral lui succéda en 1927, englobant dans ses préoccupations la contrepartie québécoise de la région qui entoure Ottawa. Le nom même de la Commission témoigne de l'attrait que revêtait alors pour beaucoup la formule qu'on avait adoptée à Washington. Il est significatif toutefois de constater que dès cette époque, l'intérêt manifesté par le gouvernement à l'égard de l'agglomération hulloise n'allait pas sans inquiéter certains esprits clairvoyants comme le Père Arthur Guertin, oblat, curé de Notre-Dame de Hull de 1910 à 1916, dont les interventions contribuèrent grandement à mettre au rancart l'idée du district fédéral. Ça n'empêche toutefois pas l'idée de réapparaître périodiquement, de façon déguisée ou non. Quant aux arguments invoqués alors en faveur du district fédéral, ils ressemblent singulièrement à ceux dont on sous-tend aujourd'hui le concept d'aménagement intitulé *La Capitale de demain* et les moyens nouveaux qu'on réclame pour le réaliser.

Les réalisations concrètes de la Commission du district fédéral furent, jusqu'à la dernière guerre, assez limitées. Dans le secteur québécois, on commençait l'acquisition du futur parc de la Gatineau. De part et d'autre, les villes de Hull et d'Ottawa continuèrent généralement de croître comme deux villes de province, selon un pattern ni plus ni moins désordonné qu'ailleurs. A leur décharge, rappelons que le contexte était celui de la Crise, que les services gouvernementaux et le secteur tertiaire en général n'étaient que l'embryon de ce qu'ils sont aujourd'hui. En ce qui concerne plus particulièrement la ville de Hull, pôle de l'activité

industrielle de la région, son tissu urbain avait plusieurs fois payé à l'incendie un lourd tribut.

Les trente dernières années, qui ont vu s'accélérer des phénomènes comme l'urbanisation, le développement des agences de l'Etat et l'explosion du secteur tertiaire, sont marquées par trois jalons majeurs quant à l'intervention du gouvernement fédéral dans la région: la confection du *plan Gréber* pendant l'après-guerre, la création de la Commission de la capitale nationale en 1958 et enfin le programme d'implantation fédérale à Hull. Les événements qui se sont succédés de 1969 à aujourd'hui et les questions qu'ils soulèvent culminent précisément devant ce comité qui a la redoutable tâche de situer les perspectives de l'intervention fédérale pour l'avenir.

Toutefois, avant d'analyser plus profondément ces événements lourds de sens et d'évaluer, à leur lumière, l'optimisme ou l'inquiétude avec lesquels nous devons envisager l'avenir, il convient de voir l'évolution de la structure municipale et les gestes posés vis-à-vis de l'Outaouais québécois par le gouvernement provincial.

Evolution municipale

Le territoire décrit à l'annexe de la *Loi sur la capitale nationale* de 1958 touchait, sur la rive québécoise de la rivière des Outaouais, trente-deux municipalités qui formaient une mosaïque assez disparate d'entités urbaines et rurales. Gravitant autour de Hull mais marginal par rapport

aux axes majeurs et aux flux d'échanges du Québec, cet ensemble en voie d'urbanisation était de plus en plus englobé dans le courant d'évolution d'Ottawa.

La fin des années '60 a marqué un tournant dans l'évolution municipale de la région. Le gouvernement provincial mettait au point et adoptait, à la fin de 1969, une législation de toute première importance, dotant l'Outaouais québécois de structures et de moyens de développement. Cette intervention procédait d'une double prise de conscience, celle des problèmes particuliers de l'Outaouais et celle du phénomène urbain au Québec. En adoptant cette législation, le gouvernement consacrait l'homogénéité du secteur québécois de la région de la capitale, suppléait à l'insuffisance des ressources financières locales et canalisait le leadership régional qui s'était imposé au cours des années précédentes par sa clairvoyance et son énergie.

La *Loi de la Communauté régionale de l'Outaouais* chapitre 85 des lois du Québec de 1969, est une loi à triple portée, dont l'application relève du ministre des Affaires municipales. Elle crée trois organismes: la Communauté régionale de l'Outaouais (C.R.O.), la Commission de transport de la Communauté régionale de l'Outaouais (C.T.C.R.O.) et la Société d'aménagement de l'Outaouais (S.A.O.). Le territoire de la C.R.O., avec les municipalités qui la composent, apparaît à la page suivante.



La C.R.O.

La Communauté régionale de l'Outaouais est un organisme municipal métropolitain. Elle correspond, pour le secteur québécois, à ce qu'est la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton pour l'Ontario, et elle a été créée à peu près au même moment. La C.R.O. englobe le territoire de toutes les municipalités touchées par l'annexe de la loi fédérale sur la capitale nationale, soit quelque 928 milles carrés. Sa population est d'environ 186,000 personnes. Le regroupement de décembre 1974 constituait la seconde phase de la réorganisation municipale et ramenait de trente-deux à huit le nombre des municipalités de la C.R.O.

Hull, métropole régionale de l'Ouest québécois, est la principale ville de la Communauté. Son territoire, provisoirement intouché lors du regroupement, est le plus urbanisé et compte 66,300 âmes.

La nouvelle ville de Gatineau lui fait face, sur le côté est de la rivière du même nom. Regroupant sept municipalités dont le taux rapide d'urbanisation constituait la caractéristique commune, elle compte environ 69,000 habitants. L'expansion urbaine de l'agglomération se poursuit également à l'ouest de Hull dans la ville d'Aylmer, qui compte près de 24,000 âmes.

Plus loin vers l'ouest, Pontiac a une vocation fondamentalement rurale et compte plus de 3,000 habitants. Rurale également, La Pêche a une population de près de 4,500 âmes, tandis que

celle de Val-des-Monts est de près de 3,000 habitants.

Immédiatement au nord de Hull, Hull-Ouest chevauche le milieu rural et la zone en voie d'urbanisation. Elle compte environ 3,500 âmes. Enfin, tout à fait à l'est, Buckingham s'étend le long de la vallée de la Lièvre depuis le noyau urbain de l'ancienne ville jusqu'au secteur agricole de Notre-Dame-de-la-Salette. Sa population est de 13,100 personnes.

La C.R.O. est dirigée par un Conseil composé des maires des huit municipalités, de trois conseillers de Hull, de deux de Gatineau et d'un président nommé par le lieutenant-gouverneur en conseil.

Les domaines de compétence de la Communauté sont définis à l'article 105 de la loi et comprennent:

- "a) l'évaluation des biens immobiliers dans son territoire, la révision de cette évaluation et le recensement;
- b) l'élaboration d'un schéma d'aménagement du territoire;
- c) l'établissement d'un service centralisé de traitement des données, la facturation et l'envoi des comptes de taxes;
- d) l'uniformisation de la réglementation de la circulation, la synchronisation des systèmes de contrôle mécanique de la circulation sur les grandes voies de communication et les rues intermunicipales;

- e) l'élaboration de normes minimales en matière de construction;
- f) l'établissement de systèmes intermunicipaux d'eau potable et d'égouts;
- g) la disposition des ordures."

En vertu de l'article 107, il est également loisible à la C.R.O. de prendre à sa charge divers autres domaines, comme les loisirs à caractère intermunicipal, la coordination des services de police et de protection contre l'incendie, et la santé publique.

Certains de ces pouvoirs, notamment en matière d'aménagement du territoire et de contrôle du développement, font l'objet de dispositions additionnelles ailleurs dans la loi.

La S.A.O. et la C.T.C.R.O.

La Société d'aménagement de l'Outaouais est une société gouvernementale particulière, dont les sept membres sont nommés par le lieutenant-gouverneur en conseil, et qui a pour mandat spécifique de favoriser l'essor économique de l'Outaouais québécois par des programmes d'équipement et de promotion dans les domaines industriel, commercial, touristique et récréatif. Exerçant sa juridiction sur quelque 13,000 milles carrés, soit les comtés muni-

cipaux de Papineau, Gatineau et Pontiac et les villes qui y sont enclavées, la S.A.O. concrétise le rattachement de l'Outaouais québécois à sa métropole régionale.

La Commission de transport de la Communauté régionale de l'Outaouais a pour mandat spécifique la desserte rationnelle et efficace du territoire de la Communauté par le transport en commun. En cela, elle s'apparente étroitement à OC Transpo et aux commissions de transport des Communautés urbaines de Montréal et de Québec.

Interventions régionales et locales

Ces organismes régionaux de même que les municipalités locales qui continuent d'exister et dont on ne saurait sous-estimer l'importance ont réalisé, depuis 1970, de nombreux points de leurs mandats respectifs. Les interventions de la Communauté se situent dans plusieurs domaines: ainsi, certaines opérations comme l'évaluation et la facturation ont été rationalisées. Les infrastructures majeures d'aqueduc et d'égoût sont en voie de réalisation. Quant à la planification, un schéma final d'aménagement sera adopté dans quelques mois prenant la relève du schéma intérimaire de 1973. Entre-temps, le gouvernement du Québec a doté la C.R.O. d'importants pouvoirs de contrôle du développement, de façon à assurer la sauvegarde du potentiel pendant la confection du schéma et à permettre la mise en oeuvre de ce dernier par la suite.

Dans les dix-huit mois suivant l'adoption du schéma de la Communauté, les municipalités devront préparer et soumettre un plan directeur local conforme au schéma, et des règlements de lotissement, de zonage et de construction. Certaines municipalités sont d'ailleurs déjà rodées aux mécanismes de l'urbanisme ou s'initient sans délai à cette discipline.

Ainsi, tous reconnaissent l'importance du travail accompli par le service d'urbanisme de la ville de Hull depuis six ans. Aux premiers rapports fondamentaux (plan directeur, zonage), succèdent maintenant les programmes raffinés d'intervention qu'on retrouve dans les grandes villes bien organisées: programmes d'habitation, de rénovation, d'aménagement de parcs, de loisirs, etc... De même, dès sa création, la ville regroupée de Gatineau a créé et équipé un service d'urbanisme dont les travaux avancent rapidement. Toutes les municipalités urbaines de la communauté ont un plan d'aménagement sous une forme ou une autre ou en amorcent la préparation. Plusieurs municipalités rurales font de même.

Pour ce qui est des organismes à vocation particulière, il convient de rappeler que la C.T.C.R.O. a mis en place un système intégré de transport en commun reliant la banlieue au coeur des villes de Hull et d'Ottawa. Quant à la S.A.O., ses réalisations se distribuent à travers tout l'Outaouais québécois. En plus d'exploiter en ce moment quatre centres touristiques en milieu rural, la Société a contribué à doter la région métropolitaine de trois centres consacrés aux loisirs de plein air. Elle a également regroupé dans trois parcs

industriels les zones d'accueil aux entreprises et réorganisé la promotion de l'Outaouais auprès des investisseurs. D'autres projets sont en voie de réalisation, comme l'aéroport régional à Gatineau, ou ont fait l'objet d'engagements concrets, comme le parc faunique dont la réalisation pourrait se faire conjointement avec le gouvernement fédéral.

En terminant ce survol des organismes du secteur québécois, on conclura d'une part qu'en regard de sa population relativement modeste, la région est particulièrement bien structurée quant à sa gestion et à l'aménagement de son territoire. Les rapports de complémentarité extrêmement aisés et fructueux qui caractérisent les organismes ainsi que le bilan de leurs réalisations depuis six ans témoignent éloquentement que le secteur québécois, à l'instar de l'Ontario, a relevé le défi des deux premiers ordres de dénominateurs de son développement: ceux du milieu urbain en devenir et ceux de la singularité culturelle, québécoise et outaouaise.

Les interventions fédérales récentes

Bien que le gouvernement du Canada ait institué depuis assez longtemps un organisme chargé de veiller à l'embellissement et au développement harmonieux de la capitale, c'est surtout depuis la dernière guerre que ses préoccupations à cet égard se sont manifestées.

Son premier geste important fut de faire préparer un plan global d'aménagement de la capitale et de ses environs. Le *plan Gréber*, déposé vers 1950, constituait le premier exercice complet d'analyse et de mise en plan des perspectives d'aménagement de l'agglomération métropolitaine de Hull-Ottawa.

L'option d'aménagement y est traduite en partis monumentaux et en axes classiques qui évoquent d'autres capitales bien connues. Aujourd'hui, de tels partis seraient largement désuets, en ce qu'ils ne reflètent pas les multiples besoins et les aspirations fondamentales de la population. Il n'en est pas moins vrai que le *plan Gréber* reste un modèle du genre, tant par la qualité des monographies d'analyse physique, économique et sociale que par la pertinence du diagnostic et du concept d'ensemble.

Certes, l'attribution d'un tel mandat constituait déjà une intrusion du gouvernement fédéral dans un domaine municipal. On doit cependant reconnaître, tout d'abord, que les villes d'alors n'étaient pas encore outillées pour planifier l'aménagement de leur territoire. De plus, les postulats de Jacques Gréber étaient singulièrement voisins des trois ordres de dénominateurs qui sous-tendent notre propre thèse: Gréber s'y montrait extrêmement respectueux des intérêts locaux et de leurs véhicules normaux d'expression. Enfin, les comités consultatifs entourant et conseillant l'équipe de planification étaient composés de représentants officiels des secteurs ontarien et québécois. On ne peut en dire autant aujourd'hui ni de la Commission de la capitale nationale comme telle, ni

du comité d'aménagement qui a sanctionné le concept
La Capitale de demain.

Dans les années qui ont suivi la présentation du plan Gréber, diverses opérations prévues au rapport ont été amorcées: établissement de la ceinture verte, consolidation et mise en valeur du Parc de la Gatineau, relocalisation des voies ferrées. La création de la Commission de la capitale nationale, en 1958, a certainement contribué à rendre plus efficace la mise en oeuvre du plan Gréber: en créant la C.C.N., le fédéral se dotait d'un instrument d'intervention puissant et techniquement bien outillé. Héritière d'organismes dont le principal souci était d'ordre esthétique et chargée de mettre en oeuvre les interventions essentiellement physiques et visuelles qu'on avait retenues du plan Gréber, la C.C.N. s'est manifestée par des réalisations indiscutablement réussies au niveau de l'architecture paysagiste traditionnelle et de l'embellissement des abords de la capitale. Plus récemment, elle a aménagé divers points d'accueil à fins récréatives, notamment dans le parc de la Gatineau, et réalisé sur le canal Rideau la patinoire dont rêvaient depuis longtemps les autorités de la ville d'Ottawa.

Après dix ans d'existence, c'est-à-dire autour de 1968, la C.C.N. amorce un virage complet. L'enchaînement de trois facteurs y contribue: tout d'abord, le gouvernement du Canada décide de mieux planifier la répartition de ses édifices et d'en étendre la construction vers Hull. La C.C.N. est alors séduite par les perspectives de l'urbanisme comme moyen de réaliser cette volonté. Parallèlement, le gouvernement du Canada et la C.C.N. découvrent l'ampleur des pouvoirs

que de récentes décisions de la Cour suprême leur ont reconnus, à défaut de compétence constitutionnelle explicite: la propriété du sol et ce qu'elle emporte comme exclusivité de juridiction devient, à Ottawa-Hull comme à Sainte-Scholastique, l'instrument de planification rêvé.

L'appétit vient en mangeant. Même s'ils n'ont jamais approfondi les véritables objectifs de l'urbanisme, les groupes de travail de la C.C.N. réalisent que la combinaison de pouvoirs et de moyens dont ils disposent leur permettrait de concevoir et de réaliser cette capitale unifiée et spectaculaire dont on a pu rêver autrefois. Un concept d'aménagement, qui répond à la fois à une logique monumentale un peu désuète et à certaines prémisses sectorielles très précises, est élaboré secrètement au cours des récentes années et rendu public en 1974 sous couvert d'une *Invitation au dialogue*.

Au même moment, l'ancien président de la C.C.N., monsieur Douglas Fullerton, élabore et soumet des propositions relatives à l'administration de la région de la capitale canadienne. Ces propositions vont dans le sens d'une intégration administrative et d'une simplification créant en fait un district fédéral sous l'autorité du gouvernement central.

A la lumière des documents soumis et des gestes posés, quel est le portrait de la situation en 1976? Nous sommes d'avis que le bilan est clairement négatif: au chapitre des propositions d'aménagement, le concept *La Capitale de demain* est inacceptable tant au plan technique qu'à celui de la

philosophie qui le sous-tend. Au chapitre des moyens à prendre pour le réaliser, l'usage qu'en fait déjà la C.C.N. va à l'encontre des intérêts de la population. Au chapitre des structures administratives, les propositions du *rapport Fullerton* procèdent d'une volonté excessive et irréaliste de simplification. Dans chacun de ces cas, c'est la quintessence du fédéralisme qui est battue en brèche. Passons en revue ces éléments de manière plus précise.

Le concept *La Capitale de demain*

Techniquement, ce concept procède d'une schématisation spatiale de la région et méconnaît les forces, les contraintes et les tendances qui continuent d'en façonner le développement. Certes, nous reconnaissons tous que le rôle de l'urbanisme est de tirer le meilleur parti d'un territoire, de surmonter les contraintes s'il y a lieu et de canaliser les tendances. Mais le plan ne saurait s'appuyer sur les seuls facteurs spatiaux: les caractéristiques et les besoins socio-économiques et culturels sont aujourd'hui le vrai point de départ de toute intervention valable en matière d'urbanisme. Quant au parti d'aménagement par lequel on veut orienter l'aménagement de la région, il est encore plus vulnérable que le point de départ: l'articulation du concept autour d'un corridor de transit rapide à créer de toutes pièces serait à peine acceptable en terrain vierge. En milieu bâti, elle provoquerait de telles ruptures du tissu physique et social que les coûts directs et indirects qu'elle entraîne la rendent inacceptable. On dira que semblables considérations

n'ont pas paru effrayer jusqu'à tout récemment les gouvernements supérieurs... mais alors que les provinces et les grandes villes agissent maintenant avec plus de discernement, la C.C.N., comme on l'établira plus loin, continue allègrement de recourir à de tels procédés pour arriver à ses fins.

Ceci dit, la faiblesse technique du concept s'explique mieux lorsqu'on considère la philosophie qui le sous-tend. Cette philosophie s'exprime, tout d'abord, dans les objectifs explicites du concept, exposés aux pages 19 et suivantes du document *La Capitale de demain*. On la retrouve formulée en termes beaucoup plus proches de la ligne de conduite habituelle de la C.C.N. dans d'autres parties du document: *Le Défi*, pages 7 et 8, et *Les Interventions prioritaires*, pages 85 et suivantes, notamment la sous-section *Vers un consensus régional*. On retrouvera encore cette philosophie dans les propos que le président de la C.C.N. et ses collaborateurs ont tenus devant les délégués de la Conférence conjointe de l'Association canadienne d'urbanisme et de l'*American Society of Planning Officials*, à Vancouver, en avril 1975, et plus récemment, devant ce même Comité mixte auquel le présent mémoire est soumis.

Les objectifs formulés dans *La Capitale de demain*, aux pages 19 à 21, sont en soi plutôt positifs:

"Créer et maintenir une capitale qui symbolise le Canada en tant que nation...

Promouvoir une haute qualité de vie dans la région de la capitale...

Conserver et protéger les ressources de l'environnement."

Nul ne conteste l'à-propos de tels objectifs. Mais on commence à prendre ses distances lorsque l'exposé détaillé de chaque objectif et l'élaboration du concept visant à les réaliser prétendent refléter les impératifs du bien commun. Quel bien commun? Celui qu'on englobe sous le titre d'intérêt national? Le bien commun, dans l'agglomération d'Ottawa-Hull, n'est-il pas d'abord et avant tout celui de ceux qui y vivent?

On sursaute davantage lorsque la C.C.N. se prétend l'instrument privilégié de coordination et de réalisation d'objectifs qu'elle altère pour qu'ils épousent ses propres priorités. Non pas que celles-ci soient, à priori, injustifiées: il est tout à fait plausible que le cheminement de la pensée de la Commission l'amène à poser de temps à autre des diagnostics justes et à proposer des solutions valables. Il reste qu'en pratique, la C.C.N. n'est pas le véhicule normal des aspirations et des choix démocratiques de la population. De plus, elle s'écarte souvent de l'intérêt public dans ses choix et ses procédés. Enfin, elle n'a pas non plus à son actif de réalisations d'urbanisme telles qu'on puisse s'en remettre à elle pour concevoir et réaliser un plan d'aménagement qui corresponde aux besoins véritables de la population.

En fait, la C.C.N. vise autre chose, et c'est assez explicite dans des passages comme celui-ci:

"Puisque la responsabilité de la planification des intérêts fédéraux dans cette Région relève de son mandat, la C.C.N. confronte le défi d'assurer le "leadership" sur la formulation et la réalisation des objectifs visant l'aménagement de la Capitale du Canada. De toutes les autorités présentes dans la Région, il est évident que seule la C.C.N. est habilitée à l'envisager dans son ensemble et à veiller à ce que les plans et les activités des autres autorités s'intègrent en un tout cohérent avec ceux du gouvernement fédéral. De fait, la tâche principale de la Commission est de définir et de promouvoir un concept global d'aménagement pour toute la Région qui appuie les objectifs fédéraux pour la Capitale, tout en reconnaissant l'intégrité des plans et des aspirations des autres autorités présentes dans la Capitale". (*La Capitale de demain*, p. 7)

Et quelle est la raison de ces velléités de leadership?

"L'un des objectifs majeurs de la C.C.N. pour la Région, à savoir la création d'une Capitale nationale franchissant la rivière des Outaouais, concerne certes les municipalités de l'Outaouais et d'Ottawa-Carleton, mais un tel objectif débordé leurs responsabilités respectives et leurs capacités de le réaliser. (...)

Ainsi un élément constant de la politique fédérale a été de donner priorité dans ses actions aux mesures modelant la Région, mesures qui vont généralement au-delà de la compétence et des ressources normales des municipalités." (*ibid.*, pp. 14 et 15)

La C.C.N. invoque donc l'insuffisance de la compétence locale. Nous lui renvoyons la balle.

Les moyens d'intervention de la C.C.N.

On conçoit qu'à la rigueur, il pourrait y avoir loyal affrontement au sujet des plans et des propositions d'aménagement, ne fût-ce que pour le plaisir de quelques bonnes joutes entre les professionnels de l'urbanisme. Mais au niveau des moyens dont jouit la C.C.N., le jeu est profondément faussé en sa faveur, rompant ainsi l'équilibre des dénominateurs, équilibre dont nous avons fait, dans un chapitre précédent, la condition *sine qua non* d'un sain épanouissement de l'agglomération urbaine.

Pour intervenir dans la région, le gouvernement fédéral a recours à ses puissants moyens juridiques et financiers. A défaut d'exercer une compétence explicite en matière d'aménagement du territoire, il recourra à la complète liberté de manoeuvre que lui donne la propriété foncière et il peut s'assurer de cette dernière par le biais de l'expropriation ou de l'acquisition de gré à gré. Ce que nous déplorons, ce n'est pas l'appropriation de biens-fonds par l'Etat pour rencontrer les besoins qui correspondent à l'exercice de ses prérogatives. C'est plutôt l'acquisition systématique et prématurée de terrains, avant que ne soit préparé un plan de mise en valeur, voire un énoncé d'intention à leur égard. Le programme d'acquisition de terrains et de bâtiments dans le secteur du ruisseau de la Brasserie à Hull, est un exemple flagrant de cette attitude: dans ce secteur, où se fait sentir, nul n'en disconvient, un certain besoin de remise en valeur, la C.C.N. a commencé à acquérir l'une après l'autre les propriétés qui couvrent

une étendue de quelque 150 acres à proximité du centre-ville. Elle allègue que ces terrains seront nécessaires, dans huit ou dix ans, à la construction de deux musées d'Etat dont les concepts ne sont pas encore ébauchés et dont les besoins spatiaux, évalués sommairement, occupent moins de la moitié du secteur visé. Or ce secteur abrite des résidences et de nombreux établissements industriels et commerciaux. Aucune disposition n'a été prise par la C.C.N. pour mesurer l'impact de son programme d'acquisition. Elle s'est contentée de prier la Société d'aménagement de l'Ou-taouais de faire le nécessaire pour accueillir au plus vite dans le parc industriel Richelieu les entreprises déplacées. Ce n'est qu'à la suite des représentations conjuguées et unanimes des représentants des organismes provinciaux et régionaux et de la ville de Hull que la C.C.N. a, à contre-cœur, provisoirement ralenti son programme d'acquisition. Quant à nous, nous sommes d'avis que de tels procédés ne correspondent pas aux règles de l'art de l'urbanisme contemporain.

En ce qui concerne les interventions plus spécifiquement financières, comme les ententes à frais partagés, les exemples vécus par la Communauté régionale révèlent que la C.C.N. n'hésite pas à recourir au chantage pour que ses priorités soient prépondérantes. Pour l'avenir, on peut craindre qu'en obtenant le mandat de poursuivre le dialogue auquel elle invite les organismes provinciaux et municipaux, elle ne soit tentée de l'infléchir à son avantage en recourant à pareilles méthodes:

"Nous sommes prêts à travailler avec les autres juridictions et les autres organismes sur les changements éventuels à nos propositions, mais il nous serait difficile d'envisager des modifications radicales aux objectifs fondamentaux que nous proposons. Ces objectifs constituent le fondement pour toute planification future de la Capitale du Canada. (...)

Politiciens, urbanistes et citoyens de la Région doivent se persuader, en toute sincérité, que ces objectifs répondent effectivement aux besoins les plus urgents de la Capitale". (*La Capitale de demain*, p. 88)

En définitive, le document *La Capitale de demain* joue sur deux tableaux: d'une part, il formule des objectifs très généraux et les encadre d'une invitation au dialogue où le partenaire fédéral se veut l'égal et le complément des organismes locaux. En cela, il est conforme à nos dénominateurs. D'autre part, il met de l'avant dès maintenant un concept d'aménagement précis d'autant plus alléchant pour la C.C.N. qu'il s'articule autour d'un élément structurant simple (le transit rapide) qu'elle voudrait bien réaliser. Le document laisse clairement entendre, également, que l'assistance financière dont la C.C.N. est le canal sera dosée en fonction de la conformité des projets aux objectifs de cette dernière.

Les structures: Le rapport Fullerton.

Au chapitre du fonctionnement institutionnel, nous constatons le silence complet du document *La Capitale de demain*. Il est cependant évident que le Comité mixte voudra, en raison de son mandat, analyser à fond cette question et

soumettre ses conclusions au Parlement du Canada.

L'ampleur du témoignage de l'ancien président de la C.C.N., monsieur Douglas Fullerton, illustre l'importance qu'on attache à cette question. Le Premier ministre lui-même avait d'ailleurs confié à monsieur Fullerton, en 1973, le mandat d'étudier l'administration de la région de la capitale canadienne. Son rapport, soumis durant l'été de 1974, constitue sans doute le document-clé à cet égard, tant par l'importance des recherches historiques et techniques qui l'encadrent que par la publicité qu'ont reçue les recommandations de son auteur.

Nous avons donc jugé à propos de commenter quelque peu ce document, d'autant plus qu'il s'inscrit dans une logique de prise en charge de la région par le gouvernement fédéral. Cette logique, nous l'avons déjà perçue et dénoncée à l'égard de la C.C.N. et de son concept et il convient d'en faire autant à l'égard du *rapport Fullerton*.

La formule proposée est celle d'une superstructure ou "conseil suprarégional" exerçant à toutes fins utiles les attributions municipales fondamentales:

"Quant à la recommandation ci-dessous, elle signifie, en substance qu'aucune nouvelle forme d'administration locale ne sera efficace tant qu'elle ne comportera pas la participation directe des trois paliers de gouvernement et la cession de certains de leurs pouvoirs au nouvel organisme".
(*La Capitale du Canada: comment l'administrer?*, p. 242)

Et cette recommandation même est à l'effet que le gouvernement fédéral...

"... Etudie l'idée d'un Conseil suprarégional qui représenterait une meilleure forme d'administration que le régime actuel... " (ibid.)

Notons même que monsieur Fullerton n'écarte pas la possibilité que sa formule soit rejetée. Il recommande, à titre alternatif, une autre option:

"Même si cette recommandation n'est pas acceptée, je crois que le régime actuel confère au gouvernement fédéral suffisamment de pouvoirs pour lui permettre de réaliser la majorité de ses objectifs dans la Capitale; toutefois, cette manière de procéder à une restructuration de l'administration ne constituerait qu'un pis-aller. (...)

Si l'idée d'une administration suprarégionale était rejetée ou modifiée de manière à perdre sa signification actuelle... je recommanderais alors que le gouvernement fédéral... élabore une formule plus cohérente pour l'administration de la Capitale qui pourrait entraîner des mesures telles que l'octroi conditionnel de subventions fédérales et l'utilisation des terres fédérales à des fins répondant davantage à ces objectifs." (ibid.)

Si la C.C.N. est plutôt discrète au chapitre des réformes de structure, ses attitudes récentes et les passages de son concept qu'on a cités plus haut révèlent qu'elle a volontier recours au "pis-aller" élaboré par monsieur Fullerton!

Certes, les 31 recommandations du *rapport Fullerton* contiennent beaucoup de points extrêmement positifs. Néanmoins, et quelle que soit l'opinion que monsieur Fullerton a aujourd'hui des recommandations qu'il soumettait lui-même en 1974, les éléments-clés de la structure qu'il propose sont inacceptables. Nous invoquons, là encore, l'équilibre des dénominateurs de la région en affirmant que cette formule consacrerait la prééminence des objectifs fédéraux tels que véhiculés par la C.C.N. Nous affirmons qu'en faisant fi des autres dénominateurs et de leurs divers instruments de réalisation, on sabote inconsciemment la fonction même de capitale: la réussite de cette dernière implique nécessairement l'harmonisation de tous les facteurs.

Nous nous étonnons d'ailleurs que monsieur Fullerton puisse en arriver à recommander une structure aussi centralisée puisqu'il reconnaît lui-même, dans des termes étonnamment voisins de ceux que nous avons utilisés plus haut en parlant des dénominateurs géographiques et culturels...

"les problèmes de nature particulière (de la Capitale) en raison de caractéristiques qui lui sont propres; c'est-à-dire: (1) la région de la Capitale est divisée par une rivière; (2) la langue de la majorité, la culture, le droit civil et le système d'éducation ne sont pas les mêmes de chaque côté de la rivière; (3) chaque côté de la rivière relève d'un gouvernement provincial distinct; (4) ni Ottawa, ni Hull n'est la capitale de sa province." (ibid., p. 79)

Ces arguments militent précisément en faveur d'organismes municipaux distincts de chaque côté de la rivière, exerçant leur compétence prioritaire en matière d'aménagement du territoire.

Impact des interventions fédérales

La nature et l'ampleur des interventions du gouvernement fédéral sur le territoire de la Communauté régionale ont un impact important: il n'est certes pas toujours négatif, et, répétons-le, nous ne remettons aucunement en question le bien-fondé des gestes posés par l'Etat en réponse à ses besoins spécifiques. Mais au-delà de tels besoins, les gestes posés par le gouvernement fédéral ou son agent sont excessifs et leur impact est largement négatif.

A un niveau institutionnel, c'est un mandat de planification municipale que la C.C.N. essaie d'obtenir et entreprend de réaliser de toute façon par le biais de la propriété foncière. Elle se substitue ainsi aux municipalités en invoquant toutes sortes d'arguments, y compris, comme on l'a vu, l'insuffisance de leurs ressources techniques ou de leur compétence. Elle le fait au nom d'objectifs partiels, sectoriels auxquels les objectifs globaux de la population locale devraient céder.

Qu'il s'agisse d'intérêt national, de considérations spatiales et esthétiques ou de simplification administrative, l'intervention du gouvernement central telle qu'elle se pratique en ce moment porte déjà atteinte, à notre avis, aux exigences de base du fédéralisme, aux procédés normaux de l'urbanisme

contemporain et au caractère démocratique des structures.

Au niveau technique, quotidien, l'impact des modes d'intervention actuels altère en grande partie les retombées économiques et sociales positives qu'on attendait du programme fédéral de construction à Hull.

Ainsi, les taxes municipales sont remplacées par le versement de subventions qui en tiennent lieu. Le calcul de ces subventions est toutefois basé sur une évaluation des biens-fonds établie unilatéralement par le gouvernement fédéral. Cette évaluation est inférieure à celle que la Communauté régionale détermine, selon les règles de l'art, pour les fins du rôle d'évaluation. On répondra que dans le cas d'édifices comme ceux de la Place du Portage, les subventions versées constituent un revenu bien supérieur aux taxes versées auparavant. En contrepartie, cependant, la ville a réalisé des travaux d'infrastructure majeurs et assure des services permanents beaucoup plus coûteux qu'auparavant.

Par ailleurs, lorsque l'Etat convertit certaines propriétés en les affectant unilatéralement à des fins moins lucratives ou lorsqu'il démolit des bâtiments puis suspend l'aménagement des terrains, ne s'agit-il pas de manoeuvres aussi condamnables que celles des spéculateurs démolissant les édifices et créant des parcs de stationnement? Et qu'ont eu à dire les municipalités rurales à propos de la vocation des terrains qu'y possède la C.C.N.?

Au niveau du tissu social et de la vie culturelle, domaine éminemment vulnérable en ce qui concerne la collectivité du secteur québécois, le rythme de certains travaux a entraîné une rupture accélérée du tissu physique et humain du centre-ville de Hull. Les repères traditionnels de la ville, si modestes qu'ils aient été, ont cédé le pas aux grands édifices qui abritent et accueilleront des milliers de fonctionnaires, dont la langue et la culture sont généralement étrangères à celles du Québec. De cet enchaînement d'événements qui, bien sûr, ont impliqué les divers paliers de gouvernements, a découlé un changement forcé de la composition socio-économique ainsi qu'une crise du logement. A l'autre extrême, pour des projets de très longue haleine comme celui des musées à construire le long du ruisseau de la Brasserie, on n'hésite pas à s'approprier sans délai le maximum de propriétés sans se soucier de l'impact sur l'emploi et la résidence.

Or à notre avis, des villes comme Hull, Gatineau et Aylmer ont besoin de toute leur énergie communautaire pour sauvegarder et épanouir les facteurs d'identité et de progrès qui en assurent la cohésion. Comment un tel épanouissement peut-il prendre place si les bouleversements qu'a connus une partie de la ville de Hull sont suivis à brève échéance par d'autres bouleversements, ou si la crise du logement ne se résoud pas parce que le prix des maisons est trop élevé pour les familles démunies et que la spéculation foncière trouve un allié de choix dans la rareté croissante des terrains à construire, suite aux acquisitions de la C.C.N.? Comment espère-t-on qu'une ville s'épanouisse lorsque sans reprendre

son souffle elle se fait transformer jour après jour, sur une période de 10 à 15 ans? Hull aura-t-elle l'air d'un vaste chantier pendant une génération à peu près sur les deux tiers de son territoire?

Ces questions fondamentales, les citoyens et les édiles municipaux ne les adressent pas seulement au gouvernement du Canada. Ils veulent plutôt situer là le point de départ des objectifs et du consensus de ceux qui interviennent au niveau de l'aménagement. Ils estiment cependant que le gouvernement du Canada en est un des destinataires privilégiés, parce que les modes d'action et les idées préconisés par certains de ses organes d'intervention témoignent du peu de cas qu'ils font de ces questions que nous considérons vitales.

TROISIÈME PARTIE

CONCLUSIONS ET RECOMMANDATIONS

Conclusions

L'analyse des gestes et intentions du gouvernement du Canada à l'égard du territoire des municipalités régionales d'Ottawa-Carleton et de l'Outaouais témoigne de son appétit grandissant pour une approche globale et unilatérale de planification et laisse présager une volonté d'intervention toujours plus affirmée. Du reste, la "vision d'une Capitale" est une idée répandue dans bon nombre de jeunes pays. Nous craignons toutefois qu'ici comme en beaucoup d'endroits, cette vision soit d'ordre monumental et un peu simpliste. Nous suggérons plutôt que pour vraiment faire preuve d'avant-gardisme, on reconnaisse précisément que la capitale du Canada et la région qui l'entoure doivent devenir un lieu où les collectivités locales, les cultures nationales, les traits fondamentaux de la fédération continueront de s'épanouir selon des modèles autonomes mais complémentaires, parallèles mais coordonnés.

Les structures administratives municipales sont-elles capables de le faire? C'est en affirmant que le champ d'action de l'urbanisme était inoccupé et que cela conduisait au chaos que la C.C.N. a commencé à agir. Mais elle ne peut plus prétendre qu'un tel vide existe pour confirmer et étendre aujourd'hui ses pouvoirs. Au contraire, l'organisation municipale actuelle est solidement structurée, techniquement bien outillée au niveau de la planification et de la mise en oeuvre, et essentiellement représentative des citoyens de la région.

En cela, elle peut assurer mieux que quiconque l'épanouissement des trois ordres de dénominateurs qui constituent la base d'un plan d'action pour le futur. Juridiquement compétentes et techniquement outillées pour concevoir et gérer ce plan d'action dans leurs territoires respectifs, les municipalités régionales et locales des secteurs québécois et ontarien poursuivront le travail de planification globale qu'elles ont déjà entrepris. Au niveau des dénominateurs urbains et régionaux, la distribution spatiale des fonctions, le développement équilibré du tissu urbain, la gestion dynamique du potentiel rural, l'établissement des infrastructures et la programmation des services techniques, sociaux et culturels reflètent les besoins et aspirations de la population: d'une part, les autorités municipales chargées de cette planification émanent de la population; d'autre part, un cycle permanent de consultation entre la population, ses représentants élus et les techniciens de la planification assure la circulation des idées et des propositions.

Au niveau des dénominateurs géographiques et culturels, les structures municipales établies de part et d'autre de la rivière des Outaouais correspondent aux caractères collectifs distincts des communautés humaines de chaque secteur. Le maintien de ces caractères distincts, des institutions politiques qui y correspondent et de la frontière interprovinciale était d'ailleurs, rappelons-le, une résolution expresse et unanime de la conférence constitutionnelle de février 1969. Quant à la coordination qui s'impose entre les organismes du Québec et de l'Ontario pour mener à bien la planification régionale, elle se fait selon les modalités

législatives propres à chaque province pour fins de négociations intergouvernementales. En pratique, elle se réalise d'autant plus facilement qu'il y a entre eux communauté générale d'objectifs, correspondance des compétences et procédés techniques, et analogie des structures et des attributions.

Le contexte défini par ces deux ordres de dénominateurs constitue, à notre avis, le cadre d'accueil le plus pertinent pour les dénominateurs de la fonction de capitale. Cette fonction est indissociable des deux autres ordres de dénominateurs et y trouve même son plein épanouissement. De prime abord, il paraît peut-être difficile au gouvernement fédéral de conjuguer ses objectifs et ses modes d'action avec ceux des autorités municipales. Mais, comme l'écrivait l'urbaniste Jacques Gréber, il y a vingt-cinq ans:

"Le problème eût été relativement facile sur un terrain nu, suivant l'exemple de capitales créées de toute pièce, villes artificielles et d'apparat, mais auxquelles cette fonction unique ne saurait donner l'équilibre économique que possèdent les villes complètes." (*Plan de la Capitale nationale*, p. 158)

En fait, nous invitons fortement le Comité mixte à lire et à méditer les pages 157 à 159 du *Plan Gréber*, sous le titre *Exposé général*. La C.C.N. a reproduit en appendice I de son rapport au Comité mixte les passages de ce texte qui lui convenaient. L'ensemble de celui-ci est à absorber et à replacer dans le contexte d'aujourd'hui: les dénominateurs que nous avons identifiés sont singulièrement proches de la philosophie de Jacques Gréber. Les propositions de la C.C.N.

se veulent peut-être les héritières de la pensée de Gréber. Mais ce sont les dénominateurs décrits par la Communauté régionale qui en sont la contrepartie contemporaine la plus fidèle.

Dans ce contexte, les exigences particulières de la fonction de capitale trouvent naturellement leur juste place. Bien entendu, c'est au gouvernement fédéral qu'il appartient de choisir soit de confier ses intérêts à l'égard de la capitale à un agent particulier comme la C.C.N., soit de les répartir entre divers ministères ou organismes comme les Travaux publics, la Société centrale d'hypothèques et de logement, etc... Une fois connu le choix du gouvernement canadien, nous sommes d'avis que le principe de coordination établi entre les organismes compétents de l'Ontario et du Québec peut être repris à l'égard du gouvernement fédéral selon les modalités de dialogue intergouvernemental en vigueur.

Une symbiose des dénominateurs, dans un système où le rôle de planification globale appartient d'abord aux instances représentant les populations respectives des secteurs québécois et ontarien, nous semble la solution aux problèmes d'aménagement et de gestion du territoire qui entoure la capitale.

Cette approche est préférable à celle que la C.C.N. véhicule dans son concept d'aménagement, ses modes d'action, ses demandes de pouvoirs et de mandats nouveaux. Elle est préférable également à celle qui sous-tend la formule d'administration régionale suggérée par le *rapport Fullerton*.

Recommandations

La Communauté régionale de l'Outaouais résume tout d'abord à l'intention du Comité mixte les postulats et conclusions de sa thèse:

1. *L'épanouissement complet de la capitale du Canada et de la région qui l'entoure est fonction de la mise en valeur complémentaire de trois ordres de dénominateurs: les dénominateurs urbains, les dénominateurs géographiques et culturels, les dénominateurs de la fonction de capitale.*
2. *La mise en valeur de ces trois dénominateurs est notamment assurée par la confection de plans d'aménagement du territoire et par une gestion appropriée et compétente.*
3. *L'élaboration des plans d'aménagement et la gestion des affaires communautaires appartiennent aux collectivités constituées, de part et d'autre de la rivière des Outaouais, en municipalités régionales et locales.*
4. *Habilitées par la législation provinciale à réaliser les plans d'aménagement de leur territoire, les municipalités régionales et locales ont la structure, la compétence et les moyens techniques d'accomplir ce mandat en englobant tous les objectifs inhérents aux dénominateurs applicables à la région de la capitale canadienne.*

5. *Le gouvernement du Canada a un intérêt particulier vis-à-vis de ces plans en raison de ses besoins et prérogatives et à cause de la présence de la capitale.*

En conséquence de ce qui précède, la Communauté régionale de l'Outaouais recommande d'abord ce qui suit:

1. *Que les schémas d'aménagement des municipalités régionales et municipales constituent le cadre de planification et de localisation de toutes les fonctions qui prendront place sur leur territoire, y compris celles que le gouvernement du Canada entend y implanter.*
2. *Que la coordination des intérêts communs aux municipalités régionales entre elles, à la Communauté régionale de l'Outaouais et au gouvernement du Canada, ou aux trois à la fois soit poursuivie selon un mécanisme conforme à la loi et assurée sur une base de coopération et d'efficacité.*

La coordination à poursuivre et la coopération à renforcer dans ce contexte de planification s'étendraient notamment à la localisation et au rythme de croissance des emplois, au transport en commun, à la préservation des ressources, à l'aménagement des sites historiques, récréatifs ou culturels de caractère national, à l'harmonisation des paramètres fonctionnels, techniques ou esthétiques pour la réalisation des équipements.

Dans cette perspective, certains aspects de l'intervention du gouvernement fédéral devraient être modifiés. La Communauté régionale de l'Outaouais recommande plus spécifiquement:

3. *Que la Commission de la capitale nationale se retire complètement du domaine de la planification d'ensemble et de l'urbanisme municipal et que les dispositions en cause de sa loi organique soient amendées en conséquence.*
4. *Que le Comité mixte s'abstienne d'approuver ou de cautionner de quelque manière les concepts d'aménagement régional ou les projets d'équipement proposés par la C.C.N.*
5. *Que les propriétés foncières du gouvernement du Canada et de ses agents, quel qu'en soit le mode d'acquisition, soient fonction des besoins explicites de l'Etat fédéral, traduits en programmes conformes aux schémas et règlements municipaux et assortis des études d'impact et de toutes les mesures accessoires requises.*
6. *Qu'aucune forme de structure administrative englobant les territoires québécois et ontarien de la région entourant la capitale ne soit établie.*

En deux mots, la région de la capitale doit d'abord répondre aux aspirations et aux besoins des gens qui y vivent maintenant et qui y vivront dans l'avenir.

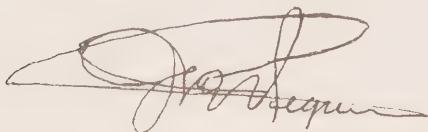
COMMUNAUTÉ RÉGIONALE DE L'OUTAOUAIS

RESOLUTION 76- 151

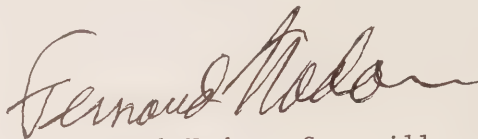
Ds: 900-02-15

EXTRAIT des minutes d'une assemblée du Conseil de la Communauté régionale de l'Outaouais tenue au siège social le 19 février 1976.

IL EST RESOLU que ce Conseil entérine le mémoire ci-joint pour présentation au Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur la région de la Capitale nationale.



Jean-Marie Séguin, Président



Fernand Nadon, Conseiller



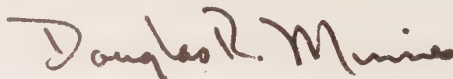
Fernand Larose, Vice-Président



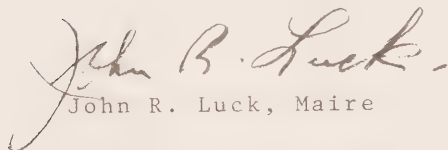
Paul-Emile Poulin, Conseiller



Réginald Scullion, Maire



Douglas Minnes, Maire



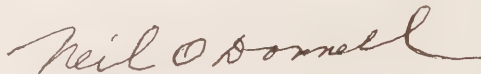
John R. Luck, Maire



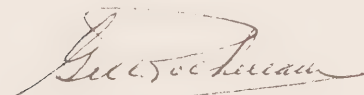
Cléo Fournier, Maire



Richard Trottier, Conseiller



Neil O'Donnell, Maire



Gilles Rocheleau, Maire



William Burke, Maire



André Careau, Conseiller



J. Alfred Laflamme, Maire

Issue No. 18

Tuesday, March 9, 1976

Joint Chairmen:

Senator Jean-Paul Deschatelets
Mr. Ralph W. Stewart, M.P.

Fascicule n° 18

Le mardi 9 mars 1976

Coprésidents:

Sénateur Jean-Paul Deschatelets
M. Ralph W. Stewart, député

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Special Joint Committee of
the Senate and of
the House of Commons on the*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité mixte spécial
du Sénat et de
la Chambre des communes sur la*

National Capital Region

Région de la Capitale nationale

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session

Thirtieth Parliament, 1974-75-76

Première session de la

trentième législature, 1974-1975-1976

SPECIAL JOINT COMMITTEE ON
THE NATIONAL CAPITAL REGION

Joint Chairmen:

Senator Jean-Paul Deschatelets

Mr. Ralph W. Stewart, M.P.

Representing the Senate:

Senators:

Asselin	Lafond
Barrow	McDonald

Representing the House of Commons:

Messrs.

Baker	Ellis
(Grenville-Carleton)	Francis
Bawden	Gauthier
Clermont	(Ottawa-Vanier)

COMITÉ MIXTE SPÉCIAL SUR
LA RÉGION DE LA CAPITALE NATIONALE

Coprésidents:

Sénateur Jean-Paul Deschatelets

M. Ralph W. Stewart, député

Représentant le Sénat:

Les sénateurs:

McIlraith	Robichaud
Quart	

Représentant la Chambre des communes:

Messieurs

Isabelle	Poulin
La Salle	Rondeau
Lefebvre	Saltsman
Macquarrie	Watson

(Quorum 11)

Le cogreffier du Comité

J. M. Robert Normand

Joint Clerk of the Committee

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Information Canada, Ottawa, Canada

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente à Information Canada, Ottawa, Canada

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 9, 1976
(20)

[Text]

The Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on the National Capital Region met at 3:43 o'clock p.m., this day, the Joint Chairman, Senator J.-P. Deschatelets, presiding.

Members of the Committee present:

Representing the Senate: The Honourable Senators Deschatelets and McIlraith.

Representing the House of Commons: Messrs. Clermont, Ellis, Francis, Gauthier (*Ottawa-Vanier*), Isabelle, Lefebvre, Saltzman and Watson.

Witness: From the Outaouais Regional Community: Mr. Jean-Marie Séguin, President.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference relating to the review of matters bearing upon the development of the National Capital Region. (See *Minutes of Proceedings, Monday, October 20, 1975.*)

Questioning of the witness was resumed.

At 4:55 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 9 MARS 1976
(20)

[Traduction]

Le Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur la région de la capitale nationale se réunit aujourd'hui à 15 h 43 sous la présidence du sénateur J.-P. Deschatelets (coprésident).

Membres du Comité présents:

Représentant le Sénat: Les honorables sénateurs Deschatelets et McIlraith.

Représentant la Chambre des communes: MM. Clermont, Ellis, Francis, Gauthier (*Ottawa-Vanier*), Isabelle, Lefebvre, Saltzman et Watson.

Témoin: De la Communauté régionale de l'Outaouais: M. Jean-Marie Séguin, président.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi portant sur l'étude des questions touchant l'aménagement de la région de la Capitale nationale (*Voir procès-verbal du lundi 20 octobre 1975*).

L'interrogation du témoin se poursuit.

A 16 h 55, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le cogreffier du Comité

J. M. Robert Normand

Joint Clerk of the Committee

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 9 mars 1976

• 1544

[Interpretation]

Le coprésident (Le sénateur Deschatelets): Messieurs nous avons quorum, la séance est ouverte. Je sais qu'il y aura un vote aux Communes dans quelques minutes et c'est pourquoi nous avons attendu environ un quart d'heure avant de commencer la séance.

Messieurs, je suis heureux de souhaiter la bienvenue à M. Jean-Marie Séguin, président de la Communauté régionale de l'Outaouais qui est de nouveau avec nous cet après-midi et je vais lui demander, dans quelques instants, de nous présenter ses collègues.

Et maintenant avant de—

Before going any further I might remind the honourable members that the usual 10-minute limit will apply and I will signal when you reach eight minutes. The first name I have on my list is Mr. Ellis, and then Mr. Saltsman and Mr. Francis.

Alors, monsieur Séguin, vous avez la parole. Auriez-vous l'abligeance de nous présenter vos collègues?

• 1545

M. Jean-Marie Séguin (président, Conseil de la Communauté régionale de l'Outaouais): Messieurs les sénateurs, messieurs les députés, je pense qu'il serait opportun, non pas de vous présenter tous les gens qui m'accompagnent, mais plus particulièrement mes collaborateurs immédiats, afin qu'il n'y ait pas de confusion dans l'esprit de qui que ce soit, le mémoire que nous discutons aujourd'hui n'est pas le mémoire du président de la Communauté régionale de l'Outaouais, mais bien le mémoire de l'organisme approuvé par les municipalités qui le composent.

Alors à ma droite, M. le maire de Hull, M. Gilles Rocheleau, M. le maire de Gatineau, M. John Luck, M. le maire de Lucerne, M. Neil O'Donnell, M. le maire de La Pêche, M. Cléo Fournier, M. le maire de Pontiac, M. Bill Burke, M. le maire de Hull-Ouest, M. Doug Minnes, M. le maire de Buckingham, M. Réginald Scullion, M. le maire de Val-des-Monts, M. J. Alfred Laflamme. Au sein de notre Conseil siègent aussi des conseillers municipaux de Hull et de Gatineau. De Hull, sont présents M. Paul-Émile Poulin et M. André Careau, et de Gatineau, M. Fernand Larose et M. Richard Trottier. Nos collaborateurs immédiats dans le domaine de la planification pour la rédaction du mémoire, à ma droite, le directeur du Service de la planification à la Communauté régionale de l'Outaouais, M. Jean-Marc Rivet, et à l'arrière, le directeur du Service d'urbanisme de la ville de Gatineau, M. Marcel Meunier, le directeur des études et recherches à la Société d'aménagement de l'Outaouais, M. Jean Paré, et le directeur du Service d'urbanisme de la ville de Hull, M. Gilles Beaudry.

Alors, j'espère, messieurs les membres de ce Comité, que ceci est clair: le mémoire que nous discutons à l'heure actuelle n'est pas un document présenté et préparé uniquement par le président de la Communauté régionale de l'Outaouais, c'est le mémoire de l'organisme, approuvé par les huit maires de l'Outaouais québécois. Je suis maintenant prêt à répondre à vos questions.

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, March 9, 1976.

[Text]

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Gentlemen, we have a quorum and the meeting may begin. I understand that there is to be a vote in the House of Commons with a few minutes from now and that is why we waited a quarter of an hour before getting the meeting started.

Gentlemen, I have the pleasure of welcoming Mr. Jean-Marie Séguin, Chairman of the Outaouais Regional Community, who is back with us today, and I shall be asking him shortly to introduce his colleagues.

And now before we . . .

Avant d'aller plus loin, je rappelle aux députés que la règle habituelle des 10 minutes s'applique aujourd'hui et que je ferai signe au bout de 8 minutes. Le premier nom sur ma liste est celui de M. Ellis, suivi de MM. Saltsman et Francis.

Mr. Séguin has the floor. Would you please introduce your colleagues to us?

Mr. Jean-Maire Séguin (Chairman of the Outaouais Regional Community Council): Honourable senators and members of Parliament, I think it would be in order rather than introducing all those who are with me today to present my immediate co-workers. To avoid any confusion, I wish to point out that the brief we are discussing today does not reflect duly the views of the Chairman of the ORC, but has the endorsement of the municipalities which make up that organization.

So to my right we have the Mayor of Hull, Mr. Gilles Rocheleau, the Mayor of Gatineau, Mr. John Luck, the Mayor of Lucerne, Mr. Neil O'Donnell, the Mayor of La Pêche, Mr. Cléo Fournier, the Mayor of Pontiac, Mr. Bill Burke, the Mayor of Hull-West, Mr. Doug Minnes, the Mayor of Buckingham, Mr. Réginald Scullion, and the Mayor of Val-des-Monts, Mr. J. Alfred Laflamme. Some city councillors of Hull and Gatineau also sit on our council. From Hull we have here Mr. Paul-Émile Poulin and Mr. André Careau, and from Gatineau, Mr. Fernand Larose and Mr. Richard Trottier. Our closest fellow workers in planing relevant to this brief are, to my right, the Director of Planning for the Outaouais Regional Community, Mr. Jean-Marc Rivet, and behind him the Director of the Gatineau City Planning Department, Mr. Marcel Meunier, the Director of Research for the Outaouais Development Association, Mr. Jean Paré, and the Director of the Hull City Planning Department, Mr. Gilles Beaudry.

I trust, gentlemen of the Committee, that I have made myself clear; the brief that we are discussing now is not a document prepared and presented exclusively by the Chairman of the ORC, but rather a ORC brief that is endorsed by the eight mayors on the Quebec side of the river. I am now ready to answer your questions.

[Interprétation]

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Mr. Ellis, please.

Mr. Ellis: Thank you very much, Mr. Chairman. In the very few minutes that I had at the closing of our last session, I felt that I may have given the wrong impression, that I was a little antagonistic towards the Chairman of the Outaouais, and I want to correct that. Having been a mayor of a small city in Eastern Ontario for many years myself, I recognize and appreciate the work that municipal politicians do, and I am particularly impressed to see here with the Chairman today the mayors of communities about the size of the one I had responsibility for, some years ago.

Now, Mr. Chairman, through you to Mr. Séguin, I am reasonably familiar with the set up of the MROC. I wonder, sir, whether you would give me a moment of your time to outline some of your responsibilities as Chairman and those of the Committee of the Outaouais Regional Community. In Ontario, there are a number of regional governments. I know of no other regional government in Quebec. For example, Montreal is still loosely set together with individual municipalities. I know that in the MROC they have powers that previously rested in the provincial government, with regard to planning, final decisions on certain subdivisions and that sort of thing. Could you outline briefly, because we do not have that much time, some of the authority of the Outaouais?

M. Séguin: Oui, certainement. D'abord, pour votre information, le gouvernement du Québec a créé trois communautés en décembre 1969: la Communauté urbaine de Montréal, la Communauté urbaine de Québec et la Communauté régionale de l'Outaouais. En comparaison avec les deux autres gouvernements, qui sont aussi des gouvernements régionaux, nous appelons notre organisme, Communauté régionale, parce que nous couvrons un territoire qui est appelé à devenir urbain, mais dont une partie gardera son caractère rural ou vacancier; alors que dans le cas des deux autres organismes régionaux au Québec, on touche un territoire qui est appelé à devenir uniquement territoire urbain.

Dans les domaines plus spécifiques que vous soulevez dans votre question, à savoir par exemple dans le domaine de la planification et des subdivisions, actuellement, notre organisme a un pouvoir décisionnel quant à l'approbation des subdivisions, n'importe où sur son territoire. Notre territoire, comme vous le savez, comprend 8 municipalités. Avant le premier janvier 1975, il comprenait 32 municipalités mais il y a eu regroupement. Et notre loi nous donne un droit de regard sur toute la subdivision du territoire. C'est donc dire que, lorsque dans une municipalité, on veut subdiviser pour différents buts, sauf des buts agricoles, le projet, le plan de subdivision, après avoir été accepté par l'autorité municipale où est situé le projet, doit recevoir l'approbation de l'organisme régional, c'est-à-dire de notre conseil, avant de pouvoir être enregistré d'une façon officielle au service du cadastre à Québec. Dans ce domaine-là, nous avons été à l'avant-garde au Québec.

[Texte]

Le coprésident (sénateur Deschatelets): M. Ellis a la parole.

M. Ellis: Merci beaucoup, monsieur le président. Je crains de vous avoir laissé une fausse impression au cours des quelques minutes dont j'ai disposé à la fin de la dernière séance, à savoir l'impression d'avoir quelque hostilité envers le président du Conseil de la Communauté régionale de l'Outaouais, et je tiens à rectifier cette fausse impression. Ayant été moi-même maire d'une petite ville de l'est de l'Ontario pendant bien des années, je reconnais et apprécie le travail des hommes politiques au niveau municipal, et je suis particulièrement impressionné de voir ici présents aujourd'hui les maires de certaines collectivités d'une importance comparable à celle de ma petite ville d'il y a quelques années.

Maintenant, monsieur le président et monsieur Séguin, je connais assez bien l'organisation de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton. J'aimerais, monsieur, que vous nous décriviez certaines de vos responsabilités en tant que président, ainsi que les fonctions du Conseil de la Communauté régionale de l'Outaouais. Il existe plusieurs gouvernements régionaux en Ontario, mais je ne crois pas en connaître d'autres du côté québécois. Montréal, par exemple, est toujours divisé en municipalités indépendantes. Je sais que la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton détient des pouvoirs qui relevaient auparavant du gouvernement provincial, dans le domaine de la planification, de la décision définitive en ce qui concerne certains lotissements, et ainsi de suite. Voudriez-vous bien décrire brièvement, car nous n'avons pas beaucoup de temps, les pouvoirs que vous avez dans l'Outaouais?

Mr. Séguin: Certainly. For your information, first, the Government of Quebec set up three communities in December 1969: the Montreal Urban Community, the Quebec Urban Community, and the Outaouais Regional Community. The other two are also regional governments, but we are called a regional community because we cover a territory which is to become urban in nature, but part of which will preserve its rural or leisure function; in the case of the two other regional governments in Quebec, you are dealing with land that is to become exclusively urban in nature.

As regards your more specific questions, for example, planning and decisions on subdivisions our body now has the power to decide and to approve subdivisions anywhere within its territory. As you know, our territory covers eight municipalities. Prior to January 1, 1975, it consisted of 32 municipalities, but there has been a reorganization. Our act gives us a say in the creation of subdivision within that territory. That means that when a municipality wants to subdivide for various reasons, except for agricultural reasons, the subdivision plan has to be approved by the regional body once endorsed by the municipal in which the project is situated, and before it can be officially registered at the land titles office in Quebec City. In that respect we have been pioneers in the Province of Quebec.

[Interpretation]

Durant le processus d'élaboration de notre schéma d'aménagement, nous avons établi des règlements comme par exemple celui-ci: dans toute la partie rurale de notre territoire, aucune subdivision à l'avenir ne sera acceptée si elle contient moins de 40 mille pieds carrés. Parce que nous étions conscients qu'en laissant se continuer la subdivision du territoire non desservi par des réseaux d'égouts et d'aqueducs en lots d'un demi-acre ou moins, il y avait danger de pollution. Les membres du Conseil de la Communauté ont adopté cette législation qui est actuellement en vigueur, et que nous entendons maintenir en vigueur jusqu'à l'adoption du schéma d'aménagement de la communauté régionale et des plans directeurs locaux.

Nous sommes l'organisme qui a autorité pour établir le rôle d'évaluation des 8 municipalités du territoire. Nous avons aussi la responsabilité de fournir l'alimentation en eau potable aux zones urbaines de notre territoire. Nous avons, comme je l'ai dit lors de la dernière séance, la responsabilité d'élaborer un schéma d'aménagement, de suivre le processus de son adoption, car en plus, ce schéma d'aménagement deviendra force de loi sur notre territoire, et les municipalités devront s'y conformer.

Nous avons aussi dans notre loi des pouvoirs quant à la synchronisation et au contrôle des feux de circulation sur les artères intermunicipales et nous avons aussi des pouvoirs quant à la réglementation de la circulation à l'intérieur de notre territoire.

Le processus de décision se fait au niveau d'un conseil composé de 14 membres, dont les 8 maires, plus des échevins de Hull et de Gatineau, qui sont les deux plus grands centres. Et le président, eh bien, c'est un peu comme un maire à l'intérieur d'un conseil, il doit veiller à l'exécution... et, à certains moments, il doit parrainer des projets devant ce conseil.

Mr. Ellis: Thank you very much, Mr. Séguin. There are two things. You said that a subdivision plan had to come before the Outaouais Regional Council before it could obtain registration. It may have been the way I understood it because of the translation—do you give that final authorization for a subdivision or must it go on to the Minister of Municipal Affairs in Quebec?

M. Séguin: Non, nous donnons l'approbation finale et, dans une étape suivante, l'arpenteur-géomètre doit la faire enregistrer au ministère des Terres et Forêts, au service du cadastre. Le ministère des Affaires municipales n'a rien à dire, puisque nous sommes absolument autonomes dans ce domaine.

Mr. Ellis: Yes, I see. This authority has only recently been given to the MROC. Prior to that, the Minister of Municipal Affairs in Ontario was involved.

Having that background then, it would appear that as an authority you as a Council have taken over much of the control that used to be vested in the Province of Quebec. In other words, they have decentralized and given you almost complete and autonomous authority over this district.

M. Séguin: C'est exact et je dois vous dire que nous sommes la seule région à avoir ces pouvoirs dans la province de Québec. Notre organisme devant compléter son schéma d'aménagement, le gouvernement provincial, en nous donnant ce pouvoir, a voulu prendre des extraits d'un projet de loi cadre sur l'urbanisme au Québec, projet qui

[Text]

In drawing up our developing plans, we have established certain rules. For example, no subdivision may be approved in future in the rural part of our territory if it covers less than 40,000 square feet. Because we realized that there was a danger of pollution if we allowed subdivision to continue with half acre lots or less on land that has no water or sewage system. The members of the ORC council passed that legislation, which is now in force, and we intend it to stay in force until a development plan is adopted for the regional community, with local masterplans.

Our body has authority to establish the assessment roll of the eight municipalities in its territory. We are also responsible for supplying drinking water to the urban areas within our territory. As I said at the last meeting, we are responsible for drawing up a development plan and for getting it approved, because that plan will become law within our territory, and the municipalities will have to conform to it.

Also in our act, we have authority to synchronize traffic lights on intermunicipal arterial roads, and also to control traffic within our territory.

The decision-making process is carried out by the 14 member council, including the 8 mayors and aldermen from Hull and Gatineau, which are the two largest centres. As for the Chairman, well he is a bit like the mayor in a city council; he has to see to implementation—and he has sometimes to sponsor projects before council.

M. Ellis: Merci beaucoup, monsieur Séguin. J'ai deux questions à vous poser. Vous avez dit qu'un plan de subdivision doit recevoir l'approbation du Conseil régional de l'Outaouais avant de pouvoir être enregistré. Il se peut que j'aie mal compris à cause de l'interprétation; êtes-vous chargé de l'approbation finale des plans de subdivision ou doivent-ils être présentés au ministre des Affaires municipales à Québec?

Mr. Séguin: No, we give the final authorization and after that, the land surveyor must go to the land titles office of the Department of lands and Forests for registration. The Department of Municipal Affairs has nothing to do with it since we are entirely independent in this field.

M. Ellis: Oui, je vois. Ce pouvoir vient d'être donné à la communauté régionale d'Ottawa-Carleton. Avant cela, le ministre des Affaires municipales de l'Ontario participait à la prise de décision.

Étant donné cet état de chose, il semble qu'en tant que Conseil vous avez acquis une grande partie des pouvoirs qui étaient exercés par la Province de Québec. Autrement dit, ils ont effectué une décentralisation et vous ont donné un pouvoir presque complet et autonome dans ce domaine.

Mr. Séguin: That is right, and I must say that we are the only area in Quebec which has this authority. Since our development plan was already in existence, by giving us this authority the provincial government was able to test parts of a bill on town-planning which will soon be introduced. And I must say that even if we may at times have

[Interprétation]

doit être déposé en chambre prochainement, et a ainsi voulu nous en faire faire l'expérience. Et je dois vous avouer que même si cela a pu à certains moments décevoir certains promoteurs, l'expérience s'est avérée très avantageuse pour le développement du territoire lui-même.

Mr. Ellis: Mr. Chairman, I appreciate...

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): You have one minute left, Mr. Ellis.

Mr. Ellis: ... that I have taken a bit more time with this explanation, but I did want to get the background. I am going to ask one brief question, if I may, Mr. Séguin, and then hopefully, if we are not too many, I can come back.

Given the authority that you have and the comparable authority in the MROC, would you think these two groups could work together effectively to develop the area that we are generally calling the capital region—effectively and efficiently, without any further interference?

M. Séguin: Nous croyons effectivement que les deux gouvernements régionaux peuvent avoir un mécanisme de gestion et, nous avons d'ailleurs des relations excellentes dans ce sens. Nous croyons aussi, étant donné, que le gouvernement fédéral est impliqué dans la région, que lorsqu'il s'agit d'un projet touchant le gouvernement fédéral, il y aurait lieu d'avoir une coordination entre notre gouvernement régional, le gouvernement municipal où le projet serait situé, et le gouvernement fédéral par le biais de l'agence du gouvernement fédéral. Il y a tout de même une chose dont il faut se rappeler: que nous soyons du gouvernement régional d'Ottawa-Carleton ou de la Communauté régionale de l'Outaouais, nous avons tous la même préoccupation, c'est-à-dire le mieux-être et le «mieux-vivre» de la population. Et, je pense que personne chez nous ne rejette le fait qu'il est Canadien, et nous sommes conscients, autant que dans d'autres milieux, qu'il faut que cette région soit le reflet de la capitale du Canada, même si nous œuvrons à un niveau régional ou local.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Thank you, Mr. Ellis. Mr. Saltsman, and then Mr. Francis, Mr. Gauthier, Mr. Lefebvre and Mr. Clermont.

Senator McIlraith: Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Senator McIlraith.

Senator McIlraith: I asked to be on the list too.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Oh yes, that is fine.

Mr. Saltsman.

• 1600

Mr. Saltsman: Thank you, Mr. Chairman, Mr. Séguin, and your worships. There are two central questions which concern me in this whole thing. I would like to take a few minutes to outline my concerns, then ask you to respond, Mr. Séguin.

First: how big should a national capital be, in other words, what should a national capital be, in other words, what should it take in? I will state my personal preference. I think for the national capital to be truly national, a representative of this country, it should take in part of Quebec and part of Ontario. This is a personal preference. It seems to me the national capital should reflect the nature of our country and they should be working together on this.

[Texte]

disappointed some promoters, this experiment has been very beneficial to our area and its development.

M. Ellis: Monsieur le président, je me rends compte...

Le coprésident (le sénateur Deschatelets): Il vous reste une minute, monsieur Ellis.

M. Ellis: ... que mon explication a été un peu longue, mais je voulais obtenir certains renseignements. Je vais vous poser une autre courte question, monsieur Séguin, et si nous ne sommes pas trop nombreux je pourrai peut-être revenir ensuite.

Étant donné le pouvoir que vous avez et le pouvoir semblable que détient la Communauté régionale d'Ottawa-Carleton, croyez-vous que ces deux groupes pourraient collaborer de façon efficace pour aménager la région que nous appelons la région de la Capitale nationale sans l'intervention de qui que ce soit d'autre?

Mr. Séguin: We do believe that the two regional bodies can establish a management mechanism and let me add that we have an excellent relationship. Since the federal government is involved in the area, we also believe that when a project concerns the federal government, there should be some co-ordination between our regional government, the government of the municipality where the project would be located and the federal government as represented by a federal agency. There is one thing that we must keep in mind: as members of the OCRM or of the Outaouais Regional Community, we all have the same concern, that is, to improve the living conditions of the population. As far as I know none of us denies being a Canadian, and we are well aware that this region must reflect well on the capital of Canada, even if we work at a regional or local level.

Le coprésident (le sénateur Deschatelets): Merci, monsieur Ellis. M. Saltsman, et ensuite M. Francis, M. Gauthier, M. Lefebvre et M. Clermont.

Le sénateur McIlraith: Monsieur le président.

Le coprésident (le sénateur Deschatelets): Sénateur McIlraith.

Le sénateur McIlraith: Je vous ai demandé de m'inscrire sur la liste.

Le coprésident (le sénateur Deschatelets): Oh oui, très bien.

Monsieur Saltsman.

M. Saltsman: Merci, monsieur le président, monsieur Séguin et messieurs les députés. Il y a deux questions centrales qui me préoccupent ici. J'aimerais prendre quelques minutes pour vous faire part de mes préoccupations et je demanderai ensuite à M. Séguin de répondre.

Tout d'abord, quelle devrait être la taille d'une capitale nationale, autrement, qu'est-ce qu'elle devrait englober? Je vais vous dire mon opinion personnelle. Pour que la Capitale nationale représente vraiment ce pays, elle devrait englober une partie du Québec et une partie de l'Ontario. C'est mon opinion personnelle. Il me semble que la Capitale nationale devrait refléter la nature de notre pays et que les deux provinces devraient collaborer dans ce but.

[Interpretation]

The other question is: is a national capital different from any other municipality? To my way of thinking it is different. You have to apply somewhat different rules to a national capital than you would to an ordinary city. An ordinary city may say we exist only for our own citizens, for those people within our own boundaries, we have no symbolism or concern beyond a general concern that human beings have for each other to other municipalities and to other areas. It seems to me a national capital is both; it is a place for the people who live there and have an important stake in the communities, but it is also a place where every Canadian should feel at home and feel that it is his or her city.

If we look at the characteristics of organizations we find there is a lot of layering of organizations. In my view—and this applies not only to this area but to every part of this country I think we tend to be overgoverned. Sometimes, there is a real tendency on the part of a government, at one level or another, to evade its responsibilities, rather than dealing directly with a situation it creates a new body to deal with a situation. This passes under the euphemism of decentralization.

Let us take a look at those main bodies. The first is the municipality. It has to exist because this is where many things that effect the lives of people take place; it is where this style and character and things that a person likes about where he lives—those decisions are taken at that point. I do not think we can do away with municipalities nor would we want to do away with municipalities. The regional governments are an overlay; a way for the province to decentralize some decision-making. It is a relatively new thing. Apart from the national capital, wherever regional government has been brought in, it has not been hailed with any great sounds of joy. There is the province and we are not going to do away with provinces.

Mr. Séguin: I hope.

Mr. Saltzman: Yes, that is right, and then we have the National Capital Commission. Now if you boil the thing down by a process of elimination, we need the municipalities. There is a solid justification for their existence. There is obviously a solid and historical justification for the province's existence. The two bodies that are really competing in this whole equation are the regional governments and the NCC. This is where the conflict seems to be taking place. In my mind, the question is: who should really be in charge of the national capital? I will give you my bias right off the bat, if you have not detected it by now. I think regional government should be done away with and instead of the regional government, the one on the Quebec side and the one on the Ontario side, the National Capital Commission should take over that function, leaving the municipalities with their independence and local decision-making, leaving the provinces where they are, but recognizing that this is something different from other regions and from other municipalities. Thank you, Mr. Chairman. I am sure you will have something to say, Mr. Séguin.

M. Séguin: Je ne pense pas que je vais arriver à vous convaincre, quoi que je dise.

Mr. Saltzman: I can usually understand French fairly well, but I think I had better get the translation on this one.

[Text]

Mon autre question est la suivante: Une capitale nationale est-elle différente de tout autre municipalité? D'après moi, elle est différente. Il faut appliquer des règlements différents en ce qui concerne la Capitale nationale. On peut dire qu'une ville ordinaire existe seulement pour ses citoyens, pour les gens qui vivent dans ses limites; elle ne représente aucun symbole et ne se préoccupe pas beaucoup des autres municipalités ou des autres régions. A mon avis, une capitale nationale, ce n'est pas seulement un endroit où des gens vivent et se préoccupent de l'aménagement local, mais c'est aussi un endroit où tout Canadien devrait se sentir chez lui.

Une structure administrative comporte souvent un très grand nombre d'organismes différents. A mon avis, et ceci s'applique non seulement à notre région mais à chaque région du pays, il y a trop de rouages administratifs. Parfois, certains gouvernements, à n'importe quel palier, ont tendance à se soustraire à leurs responsabilités; au lieu de s'occuper directement d'une situation, ils créent un nouvel organisme pour qu'il s'en occupe. On appelle cela de la décentralisation.

Considérons les différents gouvernements. Tout d'abord il y a le gouvernement municipal. Il doit exister, car c'est là où se produisent bien des événements qui ont une influence sur la vie des gens, c'est là où on prend des décisions quant à la nature et aux aspects d'une municipalité qui plaisent aux citoyens. Je ne crois pas que nous puissions supprimer les municipalités, ni encore moins que nous le voulions. Les gouvernements régionaux sont une superposition, une façon pour la province de décentraliser en partie la prise de décisions. C'est une chose assez nouvelle. Sauf dans le cas de la Capitale nationale, quand on a institué un gouvernement régional, il n'a jamais été accueilli avec beaucoup de joie. Il y a aussi la province et nous n'allons pas supprimer les provinces.

M. Seguin: Je l'espère.

M. Saltzman: Ensuite, il y a la commission de la Capitale nationale. On pourrait réduire ce nombre en supprimant certains organismes. Quant aux municipalités, leur existence est justifiée. Évidemment du point de vue historique, l'existence de la province est grandement justifiée. Les deux organismes qui se font vraiment concurrence dans le contexte de la capitale sont les gouvernements régionaux et la Commission de la Capitale nationale. C'est à ce niveau que se produisent certains conflits. Voici donc la question que je vous pose: Qui devrait être vraiment chargé de la Capitale nationale? Je vais vous donner mon opinion personnelle, si vous ne l'avez pas encore devinée. Je crois qu'il faudrait supprimer le gouvernement régional et remplacer celui du Québec et celui de l'Ontario par la Commission de la Capitale nationale. Il faudrait laisser aux municipalités leur indépendance et les charger de la prise de décision au niveau local, garder les provinces, mais admettre que la situation est différente ici. Merci, monsieur le président. Je suis sûr que vous aurez quelque chose à dire à ce sujet, monsieur Séguin.

Mr. Séguin: Whatever I say, I do not think that I'll be able to convince you.

M. Saltzman: Habituellement je comprends le français assez bien, mais il vaudrait mieux que j'écoute l'interprétation cette fois-ci.

[Interprétation]

M. Séguin: Je voudrais essayer d'orienter le débat sur le fait que puisqu'il y a des gouvernements régionaux, il y a une divergence d'opinions sur la façon d'opérer de la Commission de la Capitale nationale. Or si le gouvernement régional n'était pas présent cet après-midi, probablement que les 8 municipalités seraient là.

Alors, ce n'est pas parce que le gouvernement régional existe qu'il y a des divergences d'opinions. Ces divergences d'opinions existaient avant la création des gouvernements régionaux. Vous m'avez demandé quelle devrait être la grandeur d'une Capitale nationale. D'abord je dirais plutôt, quelle devrait être la grandeur de notre Capitale nationale. Nous sommes heureux que la Capitale du Canada soit située également sur notre territoire et je le répète parce que cela mérite d'être souligné, il existe ici un cas unique. Nous retrouvons deux centres urbains situés dans deux provinces différentes, qui se trouvent être les deux principales provinces du pays. Alors, comme site de la Capitale du Canada, je pense que l'on ne pourrait pas trouver mieux.

Quant à savoir quelle devrait être l'envergure de cette capitale nationale, je pense qu'on pourrait y répondre en nous retrouvant autour d'une table, les gouvernements régionaux ainsi que l'autorité fédérale, pour établir ce que l'on veut dans «le coin» comme aménagement du territoire. Cependant, dans le passé, nous n'avons pas agi de cette façon, et je ne crois pas que quelqu'un serait en mesure d'exprimer aujourd'hui ce que le gouvernement fédéral veut comme Capitale nationale. Il y a eu, à un certain moment, le plan Gréber qui se voulait être une orientation, mais cela n'a jamais été un plan directeur. Nous avons vu également un concept d'aménagement rendu public intitulé *la Capitale de demain*. Encore là, il ne s'agit pas d'un plan directeur.

Ce serait aux autorités fédérales de discuter avec les gens, parce que même si à certains moments cela ne plaît pas à certains milieux, il faut que les autorités municipales aient leur mot à dire à un certain niveau. Alors, je pense que c'est de cette façon que nous pourrions établir ce que devrait être la Capitale nationale. Je partage votre point de vue, à l'effet que dans la Capitale du pays, les gens de tous les coins du pays devraient se sentir chez-eux. Cependant, je pense que tous ensemble, on commettrait une grave erreur, de bâtir un capitale où les gens de l'extérieur se sentiraient soi-disant chez-eux, mais où ceux qui y vivent ne se sentiraient pas chez-eux. Et il ne faudrait pas faire de ce territoire de la Capitale, un musée à ciel ouvert où les gens qui y vivent seraient simplement des pions. Je pense qu'on rejette trop facilement l'idée que les gens du «coin» se considèrent aussi Canadiens.

Nous nous considérons aussi Canadiens et nous sommes également fiers de la Capitale de notre pays, mais on ne semble pas trop considérer ce point de vue. Règle générale, on a tendance à croire que l'intérêt national devrait avoir priorité sur l'intérêt régional et local combinés. Je pense par contre qu'on se jouerait un vilain tour si on ne réussissait pas à conjuguer l'intérêt local et régional avec l'intérêt national. Il ne faudrait pas que cela se superpose et je comprends très bien que des gens qui viennent d'autres coins du pays soient très heureux de voir de la verdure et des promenades, mais par contre, quand ils s'en retournent chez eux, après leurs quelques jours de vacances, jamais ils ne se sont préoccupés de savoir quel en a été l'impact social, quelles en sont les conséquences pour les gens qui vivent dans ce milieu-là. Jusqu'à maintenant, j'ai suivi

[Texte]

Mr. Séguin: I should like our discussions to centre around the claim that it is because there are regional governments that there are differences of opinion as regards the operation of the National Capital Commission. But if the regional government were not represented here today, then very likely the eight municipalities would be here.

So it is not because regional government exists that there are differences of opinion. There were differences of opinion before the regional governments were set up. You asked what size a national capital should be. To that I would answer that it should be the size of our national capital. We are very glad that the capital of Canada is partly located on our territory, and I should like to stress that this is a unique situation. Here we have two urban centres situated in two different provinces which happen to be the two major provinces of the country. I really think it would be hard to find a better site for the capital of Canada.

As regards what should be the scale of this national capital, I think that the best way to answer would be to get the regional and federal governments around a table to decide on what future development we want in the area. But that has not been done in the past, and I do not think anyone today would be in the position to state exactly what the federal government wants for the national capital. At one point there was the Gréber plan which was supposed to set a direction, but that was never a proper master plan. We have also seen published a development concept called *Tomorrow's Capital*. There again, it is not a proper master plan.

It is up to the federal authorities to canvass opinions, because however little some people like the fact, sooner or later the municipal authorities must have their say. So I think that is the best way of deciding what the national capital should be. I share your view that the capital of Canada should be a place in which people from all parts of the country can feel at home. Nevertheless, I think that it would be a serious mistake to build a capital where people from outside would supposedly feel at home, but where those who lived there did not. We must not make the National Capital area into an open-air museum whose inhabitants are merely to be pushed around. I think there is a tendency to reject the notion that the "locals" also think of themselves as Canadians.

We, too, consider ourselves to be Canadians, and we, too, are proud of our national capital, but that is a point of view that tends to be ignored. As a general rule, the idea seems to be that the national interest must have priority over regional and local interests combined. My belief is that it would be a nasty mistake if we failed to reconcile the local and regional interests with the national interest. I can understand that the people who come here from other parts of the country are very glad to see green areas and parkways, but on the other hand when they return home, after a few days of holiday, they never worry about matters of social impact affecting the people who live in this environment. So far, I have closely followed the proceedings of the committee and I have noted that very few people say: "Before making any decisions, you should take into

[Interpretation]

avec attention les comptes rendus des séances de votre Commission et j'ai constaté que très peu de gens vous dire: «Vous devriez, messieurs, dans les conclusions auxquelles vous aller en arriver, tenir compte des conséquences pour les gens du milieu». C'est ce que l'on constate dans le processus actuel, on semble ignorer ceci et on semble nous considérer comme des adversaires, comme si nous n'étions pas nous aussi des gens du milieu, comme si nous n'étions pas nous aussi des Canadiens.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Thank you, Mr. Saltzman. Unfortunately, the time has expired. Mr. Francis is next.

• 1610

Mr. Francis: Mr. Chairman, again I wish to express my appreciation of the fact that you have come, as well as the mayors of the municipalities which make part of your region. It is very helpful. I find your remarks refreshing. I want to disagree totally with Mr. Saltzman. I just hope that Mr. Saltzman reads a few more of the documents, Mr. Chairman. I think it would help.

Do you feel that the boundaries as defined in the 1958 act for the national capital region—which do include both the Province of Quebec and the Province of Ontario, Mr. Saltzman—are generally satisfactory? Do you have any fundamental disagreement with those boundaries, or the observations concerning them, Mr. Séguin?

M. Séguin: Je n'ai pas de point de vue divergent quant à la question des frontières qui devraient être considérées capitale du Canada parce que je pense que les frontières deviennent secondaires. J'ai répondu vendredi dernier que le développement de cette région et de la capitale a des impacts en dehors des frontières qui sont les frontières ou les limites, si on veut, de juridiction de la Commission de la capitale nationale. Je pense que si on établissait un processus de décision pour développer le territoire de la Capitale nationale la question des frontières deviendrait secondaire parce que je pense que si nous estimons que cette région, tant québécoise qu'ontarienne, est la région de la Capitale nationale, je ne pense pas qu'il faudrait arriver à tel endroit et dire: «Bien, maintenant, vous n'êtes plus dans le territoire de la Capitale nationale.» Que la capitale nationale soit située dans notre milieu, nous en sommes heureux, pour ce qui est de la frontière, je pense que cela est très secondaire.

Mr. Francis: I appreciate your answer, sir, and I understand it. Perhaps I put my question badly. In looking at the map it does suggest that there is a fairly close relationship between the boundaries of your regional municipality and the boundaries in the federal act. So that is so.

M. Séguin: Oui. C'est exact. Et d'ailleurs, je pense que cela a été reconnu lorsque la Communauté régionale a été instituée on y a inclu les municipalités qui étaient à l'intérieur de ces frontières-là. Cependant, dans le cas, par exemple, de la Société d'aménagement de l'Outaouais, qui est aussi un organisme créé par le gouvernement du Québec pour le développement industriel et touristique, ses limites dépassent les limites de la Commission de la capitale nationale.

Mr. Francis: But they are created for a specific function and they have different boundaries for that purpose.

[Text]

consideration the implications of your actions for the people living in this environment". This is the impression we get from the proceedings. It seems that we are considered as opponents, as if we were not also living in this area, as if we were not also Canadians.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Merci, monsieur Saltzman. Malheureusement, vos minutes sont écoulées. Monsieur Francis.

M. Francis: Monsieur le président, encore un fois je veux vous dire comme je suis heureux que vous soyez venu ici, ainsi que les maires des municipalités qui forment votre région. Je trouve vos observations assez réconfortantes. Je ne suis pas du tout d'accord avec M. Saltzman. J'espère seulement que M. Saltzman lira plus de documents, monsieur le président. Je crois que cela lui serait utile.

Monsieur Saltzman, croyez-vous que les limites définies dans la loi de 1958 concernant la région de la Capitale nationale et qui englobent la province de Québec et la province de l'Ontario sont satisfaisantes? Désapprouvez-vous ces limites, ou les observations à leur sujet, monsieur Séguin?

Mr. Séguin: I am not in disagreement with the boundaries of the capital of Canada, because I think that they are of minor importance. On Friday, I answered that the development of this region and of the capital has implications outside of the area coming directly under the responsibility of the National Capital Commission. If we created a decision-making process in order to develop the National Capital area, the question of boundaries would become of minor importance.

M. Francis: Je suis heureux de votre réponse, monsieur, et je la comprends. J'ai peut-être mal formulé ma question. Si l'on regarde la carte, il y a un rapport très étroit entre les limites de votre municipalité régionale et celles selon la loi fédérale, n'est-ce pas?

Mr. Séguin: Yes, that is right. Furthermore, I think that this was acknowledged when the regional community was created. We included the municipalities located within boundaries. However, in the case of the Outaouais Development Society, which was created by the Quebec government for industrial and tourist development, its boundaries go beyond those of the National Capital Commission.

M. Francis: Mais ces deux organismes ont été créés dans un but précis et c'est pourquoi les limites sont différentes.

[Interprétation]

M. Séguin: Exactement, je suis d'accord.

Mr. Francis: Next I wanted to compare the powers that are apparently granted by the provincial authorities to regional governments on both sides of the river. They appear to be very similar again—and I suggest to Mr. Saltsman that it is not an accident.

It appears to me that you have primary responsibility for water and water services and for sewage treatment. Do you have arterial roads?

Mr. Séguin: Intermunicipal roads.

• 1615

Mr. Francis: And you have that very critical function of the approval of subdivisions in the planning process which is the point of difference between yourselves and the National Capital Commission, as I understand it. That is the point of friction more than anything else, in the planning of urban growth. Is that a fair summary?

M. Séguin: Le litige ne porte pas surtout sur la planification; que le gouvernement fédéral, par l'intermédiaire d'une agence, fasse une planification quant à ses orientations, c'est tout à fait normal. Seulement, lorsqu'il s'agit de l'aménagement, nous ne croyons pas qu'il est normal que le gouvernement fédéral, par une agence, décide, en se portant acquéreur d'un terrain, de chambarder la planification qui a déjà été faite au niveau d'une municipalité. Je me dois d'attirer votre attention sur l'impact d'un tel geste, je dois vous dire que cela a des impacts, quand une municipalité, par exemple, a déjà établi une orientation quant à la localisation de ses rues et qu'on lui dit par la suite «eh bien vous ne pourrez plus passer là», on trouve que ce n'est pas tout à fait normal et on pense qu'il devrait y avoir un mécanisme par lequel les intérêts de tous seraient respectés.

Mr. Francis: In other words, you feel that the National Capital Commission has not really respected your democratic rights as a municipality and has not given you the consideration in those matters that you feel constitutional—ly are your priority. Is that really what you are saying?

M. Séguin: Exactement. Je ne dis pas que la Commission de la Capitale nationale a agi illégalement puisque la loi actuelle lui confère des pouvoirs. Cependant nous croyons qu'elle a pris des décisions unilatérales qui ont des conséquences sur le milieu et que les municipalités impliquées auraient dû participer à ces décisions; de cette façon, on aurait pu trouver tout de suite la solution aux problèmes éventuels, et ainsi éviter de se trouver aux prises avec des problèmes plus tard. Je sais que le maire de Hull peut vous citer des cas très précis, par exemple, les abords du ruisseau de la Brasserie où la Commission de la Capitale nationale fait des acquisitions actuellement et pour lesquels elle n'a pas encore de plan d'aménagement. On dit que c'est là qu'on construira les deux musées, le Musée national des sciences et de la technologie et le Musée national de l'homme. Je pense bien que de notre côté, tout le monde approuve la localisation de ces musées-là à Hull. On ne sait pas si ce projet se réalisera dans cinq ans ou dans dix ans; mais pendant ce temps-là on fait des acquisitions, on acquiert de petites industries qui donnent du travail à la main-d'œuvre locale, on doit déplacer des gens. Nous croyons qu'avant de prendre de telles décisions, il devrait déjà y avoir un plan d'aménagement sur lequel tous se sont entendus.

[Texte]

Mr. Séguin: Exactly, I agree entirely.

M. Francis: Je voulais ensuite comparer les pouvoirs qui ont été accordés par les gouvernements provinciaux aux gouvernements régionaux des deux côtés de la rivière. Ils semblent assez analogues et je dois dire à M. Saltsman que ce n'est pas un hasard.

Il me semble que vous êtes les premiers responsables des services d'eau potable, du traitement des eaux usées et des routes de communication?

M. Séguin: Des routes intermunicipales.

M. Francis: Et vous avez le rôle très important d'approuver les subdivisions proposées en vue de l'aménagement, ce qui vous différencie de la Commission de la capitale nationale. Là où il y a le plus de conflits, c'est la planification de la croissance urbaine. Est-ce là un résumé juste?

Mr. Séguin: The point of friction does not occur particularly in connection with planning; it is only normal that the federal government, through one of its agencies, do some planning concerning its goals. But we do not believe that the purchase of land by a federal government agency should interfere with the planning done at the municipality level. Consider the impact of such an action; for example, when a municipality has already decided where to locate its streets and when the federal government says: "you cannot go this way". We find such behaviour unacceptable. There should be a mechanism to ensure that the interest of all parties are respected.

M. Francis: Autrement dit, vous croyez que la Commission de la capitale nationale n'a pas vraiment respecté vos droits en tant que municipalité et ne vous a pas laissés prendre les décisions qui vous incombent selon la constitution. Est-ce que c'est ce que vous voulez dire?

Mr. Séguin: Exactly. I do not say that the National Capital Commission has taken illegal action since it has some authority under the present act. However, we think it has made unilateral decisions which have implications on the area as a whole and that the municipalities involved should have participated in these decisions. We could, at that time, have found an immediate solution to the problem, and have avoided subsequent problems. I know that the Mayor of Hull can cite specific cases. For example, the National Capital Commission is now purchasing part of the land along Brewers', even though it does not have any planning scheme for the moment. They say that they will build two museums there, the National Museum of Sciences and Technology and the National Museum of Man. I don't think that on our side there is anyone against these museums being located in Hull. We do not know if this project will come into effect in five or ten years. But, in the meantime, they purchased land. They purchased small industries which employ local workers, and we must relocate people. We think that before making such decisions, all parties should agree on a planning scheme.

[Interpretation]

The Chairman: You have one minute left, Mr. Francis.

Mr. Francis: The thing we have to sort out in the Committee is a more rational arrangement of powers between the federal arm, the National Capital Commission, and the regional municipality. I do not subscribe to the view that we could turn the clock back, even if we wished, and I do not personally want to abolish a regional municipality—I think that is foolishness. The problem is to arrive at a more rational distribution of powers.

I have expressed for some time a concept that the way our national capital will grow will be in the twin-city idea; that there will be two cities, one on each side of the river, and each will be autonomous within certain areas within our own constitutional jurisdiction. This will not, perhaps, be the most happy solution from the point of view of some planners or people who would like to draw blueprints on paper and start everything again, afresh, but looking at the way things are, looking at the fact that we have a constitution and probably cannot change it, we have to live with what we have. How do you feel about this concept of the future of our capital, a twin-city capital reflecting the duality of our nation?

M. Séguin: J'ai répondu la semaine dernière au sujet du sens du mot «capitale» dans la loi canadienne; cela je pense que c'est à vous, les autorités fédérales, de le décider. Je suis d'accord avec vous quand vous dites que la rive québécoise ou plus précisément la ville de Hull, demeure une entité de la province de Québec. Je pense que ce serait une erreur magistrale que de vouloir faire une capitale en détachant les territoires de ces deux provinces.

• 1620

Je comprends que ce n'est pas à moi de discuter d'amendements constitutionnels, mais il est bien évident que si on devait en arriver à dire: voici la capitale du Canada et ce territoire ne fait plus partie du Québec ni de l'Ontario, on se serait éloigné des objectifs que nous avons tous eus de vouloir faire de la capitale un symbole du pays.

Je pense que le plus beau symbole du pays, ce serait deux provinces, en l'occurrence les deux principales provinces, avec des gens de cultures différentes, qui vivraient ensemble dans ce milieu:

Le coprésident (le sénateur Deschatelets): Merci, monsieur Francis. Monsieur Gauthier.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Poursuivons monsieur Séguin, si vous soulez, en ce qui concerne l'argumentation que vous développez avec M. Francis.

La province d'Ontario a agrandi le siège du gouvernement du Canada en annexant à Ottawa en 1861-1862 des parties limitrophes. La province d'Ontario pourrait bien décider demain matin que toute la région du côté ontarien s'appelle Ottawa. Il s'agit là d'une décision provinciale. On annexe tout ce qu'il y a autour d'Ottawa puis tout cela devient la ville d'Ottawa. Est-ce que la ville de Hull en particulier, ou les municipalités avoisinantes, pourraient faire l'objet d'une décision provinciale de ce genre? En d'autres termes, est-ce que le Québec pourrait dire que la région québécoise s'appelle XYZ, peu importe le nom? Je n'ose pas mentionner de nom parce que je sais qu'il y a un débat à ce sujet.

[Text]

Le président: Il vous reste une minute, monsieur Francis.

M. Francis: Ce Comité doit répartir de façon plus rationnelle les pouvoirs entre le gouvernement fédéral, la Commission de la capitale nationale et la municipalité régionale. Je ne crois pas que nous devrions revenir en arrière, même si nous le voulions, et je ne veux pas qu'on abolisse la municipalité régionale, je crois que c'est stupide. Il faut plutôt distribuer de façon plus rationnelle les pouvoirs.

Depuis quelque temps déjà, j'ai dit que la capitale nationale prendra de l'expansion en fonction du concept des deux villes jumelles. Il y aura deux villes, une de chaque côté de la rivière, et chacune sera autonome dans certains domaines selon les juridictions établies par la constitution. Cela ne sera peut-être pas la solution la plus heureuse du point de vue de certains planificateurs ou de gens qui voudraient repartir à zéro, mais étant donné les circonstances, étant donné que nous avons une constitution et que nous ne pouvons la changer, il nous faut nous contenter de ce que nous avons. Que pensez-vous de cette façon d'envisager l'avenir de notre capitale, une capitale formée de deux villes jumelles reflétant la dualité qui existe au sein de notre pays?

Mr. Séguin: I replied last week to a question concerning the meaning of the term "capital" in the Canadian act. I think that you, the federal authorities, must decide on it. However, I agree with you when you say that Hull remains a part of Quebec. I think it would be a real blunder to create a capital city by separating Hull and Ottawa from the two provinces to which they belong.

It is not up to me to discuss the possibility of amendments to the Constitution, but if we designate as the capital of Canada an area which is no longer part of Quebec or Ontario, we shall find ourselves far indeed from our goal of wanting to make the capital city a symbol of a united Canada.

A city made up of people representing the two main cultures of our country, living and working together would be the most beautiful symbol we could ask for.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Thank you, Mr. Francis. Mr. Gauthier.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): I would like to follow the line of questioning started by Mr. Francis.

In 1861-1862, the Province of Ontario increased the size of the capital by deciding that adjacent areas were to become part of Ottawa. The province could very well up and decide that the entire Ontario side of the river would henceforth be part of Ottawa. It would be a provincial decision. Land adjacent to the city is simply annexed to become part of Ottawa. Could Hull or the neighbouring municipalities be subject to such a decision taken by the Province of Quebec? In other words, could the Government of Quebec decide to re-name Hull and the surrounding area? I shall not mention any names, since I know a debate is now taking place on this very matter.

[Interprétation]

M. Séguin: Ah! ah! ah! ah! Justement! Vous savez que l'autorité provinciale tant au Québec qu'en Ontario, fait à certains moments des regroupements municipaux. A certains endroits, ce sont des annexions qui se font volontairement, à d'autres endroits ce sont des regroupements qui sont imposés. Mais il est évident que c'est un pouvoir qui appartient aux provinces, dans le domaine municipal, et votre question est très hypothétique; cela ne veut cependant pas dire que cela ne peut pas se faire. D'ailleurs, ce n'est pas seulement dans la région ici qu'il y a eu des regroupements municipaux dans la province de Québec. Il s'en est fait ailleurs; on se souvient de Ville de Laval où il y a eu regroupement de 14 municipalités en une seule entité. Il est bien évident que c'est une prerogative qui appartient au gouvernement provincial.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Ce que je veux dire, monsieur Séguin, c'est que la province pourrait décider demain matin d'agrandir le siège du gouvernement en Ontario. L'adresse postale serait donc Ottawa. Quand on adresse une lettre à un ministère quelconque à Hull, comment l'adresse-t-on? Ottawa. Cela ne vous dérange pas un peu de perdre votre identité du seul fait qu'il y a à Hull des édifices fédéraux?

M. Séguin: Si la lettre est destinée à un ministère à Hull et qu'on l'adresse à Ottawa, c'est peut-être que le gouvernement fédéral n'a pas d'assez bons agents d'information.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Est-ce que vous seriez favorable à ce qu'il y ait une adresse commune pour tous les gens qui demeurent du côté québécois de la région de la Capitale nationale, où ils travaillent, afin qu'on puisse éliminer cette anomalie qui veut que quand on travaille à Hull, les lettres qui nous sont expédiées par une personne au Canada soient adressées à Ottawa? Moi, je trouve cela un peu difficile à accepter. Si j'étais à Hull, je dirais: écoutez nous sommes à Hull ou bien nous sommes à Gatineau ou bien à Lucerne, selon le cas.

M. Séguin: J'espère que les gens du quartier Vanier n'envoient pas de lettres au député de Vanier.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Vanier c'est une municipalité différente, monsieur Séguin, et laissez-moi vous dire...

M. Séguin: Non, je parle du quartier Vanier de Hull.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Ah bon, je pensais que vous parliez...

M. Séguin: J'espère qu'ils ne se trompent pas et qu'il n'envoient pas les lettres au député de Vanier plutôt qu'à leur échevin.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Je n'en ai pas encore eu.

M. Séguin: Je pense bien, moi, que la question d'adresse postale est un détail. Je n'envie pas pas votre tâche parce que je sais que vous avez une tâche très délicate, plus particulièrement les membres du Comité qui sont des députés de la région. Je sais parfaitement que vous entendez assez souvent des doléances du genre de celles que vous venez de soulever. Mais cependant je pense que l'aménagement du territoire de la capitale est beaucoup plus important que le règlement de ces détails-là. Quand il ne restera que celui-là à régler, je pense bien que cela pourra se régler quitte à ce qu'on loue des cases postales!

[Texte]

Mr. Séguin: That is just it. You know that the Quebec and Ontario provincial governments sometimes reorganize groups of municipalities. Sometimes this re-grouping is done on a voluntary basis, but on other occasions this is not so. Obviously, this is a provincial power concerning municipalities. Your question is hypothetical, but this does not mean that such a thing could not take place. Moreover, Hull is not the only area in which municipal reorganization has been carried out in Quebec. The same thing has been done elsewhere. There is the example of Ville de Laval, where some 14 municipalities were grouped together as one. As I say, this is the prerogative of the provinces.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): The point I am trying to make is that Ontario could decide to increase the size of the Capital Area as of tomorrow morning. The new mailing address would be Ottawa. When you send a letter to a department in Hull, you are sending it to Ottawa. Does it not disturb you somewhat to lose your identity simply because there are government buildings in Hull?

Mr. Séguin: If the letter is being sent to a department in Hull and someone gives Ottawa as the mailing address, perhaps the federal government is to blame for not having very good personnel giving out information.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Would you be in favour of there being a single mailing address for all those working on the Quebec side of the National Capital Area, so that letters being sent to us from elsewhere in Canada no longer bear "Ottawa", as the mailing address? I find such a situation difficult to accept. I would not hesitate to point out that I came from Hull, Gatineau or Lucerne, if I came from any of these places.

Mr. Séguin: I hope people in Vanier do not send letters to the member of Parliament for Vanier.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Vanier is a different municipality. May I say that...

Mr. Séguin: I was speaking of the Vanier District in Hull.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): I thought you were speaking of...

Mr. Séguin: I hope the people in this area do not make the mistake of sending letters to the member of Parliament for Vanier rather than to their own alderman.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): I have not gotten any such letters yet.

Mr. Séguin: The whole matter of the mailing address is simply a detail. I do not envy you. Your job requires a great deal of tact, and that applies especially to the members of the committee who come from this area. I am fully aware of the fact that you frequently hear complaints like the one you have just brought up. But I think the development of the National Capital Area is much more important than settling such minor details. If that was the only point to be cleared up, it could be done easily enough by simply renting post office boxes.

[Interpretation]

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Je suis bien d'accord avec vous, monsieur Séguin, mais je pense qu'une capitale nationale cela se bâtit par en dedans, avec des détails.

M. Séguin: Oui, je suis parfaitement d'accord avec vous en autant que cela se bâtit de l'intérieur mais avec les gens qui y vivent aussi.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Là également, je suis d'accord avec vous. Et il me semble percevoir dans l'attitude de votre Communauté régionale et de celle d'Ottawa-Carleton, une résistance à la présence d'un organisme fédéral qui a dans des cadres bien délimités, une juridiction sur le développement du territoire qui est sa propriété. Est-ce que vous me faites le message, monsieur Séguin, et j'espère que votre réponse sera négative, que vous n'êtes pas prêt à l'accepter? Vous avez dit: n'importe quoi d'autre que la CCN, cela ne pourrait être pire! J'ai trouvé cela un peu dur...

M. Séguin: Comme mécanisme, oui.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Que voulez-vous dire par mécanisme?

M. Séguin: Je répondais alors à M. Lefebvre, lorsqu'il disait qu'un ministère devrait être spécialement formé selon la formule— Quant à nous cette formule ne pourrait être pire que la formule actuelle.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Mais quelle formule voyez-vous monsieur Séguin?

M. Séguin: Nous considérons qu'il y a deux gouvernements régionaux composés des municipalités des deux territoires. Et une fois que nous aurons adopté les schémas d'aménagement de ces deux territoires, le gouvernement fédéral, dont on ne peut ignorer la présence devra, dans l'aménagement de ses besoins, coordonner les instances gouvernementales où se feront les aménagements en question.

Et on ne voit pas pourquoi cela ne marcherait pas.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Mais vous me parlez des problèmes; quel serait ce mécanisme dont vous parlez monsieur Séguin? Vous me parlez des problèmes de développement, de planification, que je connais, mais je vous demande avec quel mécanisme vous allez régler, ramener, coordonner, et planifier? Qui va faire tout ce beau travail utopique un peu? Parce que trouver une formule concrète d'administration, ce n'est pas facile! Mais quelle formule, quel mécanisme accepteriez-vous de mettre en œuvre pour rencontrer les problèmes que vous venez de m'élaborer?

M. Séguin: Disons, que demain matin, nous avons deux schémas d'aménagement régionaux résolument adoptés. Supposons le cas de musées: on prévoit construire deux musées sur le côté Outaouais. Alors, pour ce projet spécifique, le gouvernement régional et le gouvernement municipal se consultent et s'entendent avec le gouvernement fédéral. Et je ne vois pas pourquoi cela ne se ferait pas dans tous les domaines.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Mais qui fait affaire avec vous? Qui sera la tierce personne?

[Text]

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): I agree, but it is by clearing up such minor details that you build a National Capital.

Mr. Séguin: Granted, a National Capital is built from within, but you need the co-operation of the people living in the area as well.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Once again, I agree with you, but I seem to detect an attitude of the Ottawa-Carleton and the Outaouais Regional Community organizations, a degree of resistance to the presence of a federal organization which has clearly defined powers over the development of the area under its jurisdiction. Are you trying to tell me, Mr. Séguin that you are not prepared to accept the presence of the federal government in this area? I certainly hope not. You said that nothing could be worse than the NCC. I think you are being kind of hard on the NCC.

Mr. Séguin: That is true of the NCC as a mechanism.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): What do you mean by mechanism?

Mr. Séguin: I was answering a question of Mr. Lefebvre who said that a special department could be set up. As far as we are concerned, any such formula could not be worse than the present one.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): What other kind of formula do you suggest?

Mr. Séguin: We feel that there are two regional governments made up of municipalities from both provinces. Once we adopt the plans for the development of these two areas, the federal government, whose presence must be recognized, would co-ordinate the realization of these different plans for the development of the area.

We fail to see why such a solution would not work.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): But with what manner of administrative mechanism would you carry out this task? You speak to me of developing and planning problems with which I am well acquainted, but how are you going to solve all these problems and co-ordinate the planning? Who is going to do all the work in this idealized scheme of yours? It is not at all easy to work out a successful formula for the administration of such a complicated task. What formula or mechanism can you suggest, to solve the many problems to which you just referred?

Mr. Séguin: Let us suppose that two plans for regional development are to be adopted tomorrow morning. Let us take the case of museums, two of which are to be built on the Hull side. In the case of these particular projects, the regional and municipal governments would consult the federal government and work out an agreement. I fail to see why such a formula would not work as well in other situations.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Yes, but who would be the third party dealing with you?

[Interprétation]

M. Séguin: Le gouvernement fédéral.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Qui, au gouvernement fédéral?

M. Séguin: ... par le biais de l'organisme que le gouvernement fédéral décidera d'établir.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Actuellement, c'est la CCN.

M. Séguin: Alors, si le fédéral décide demain matin que c'est le ministère des Travaux publics ou que c'est la Société centrale d'hypothèques et de logement, nous considérerons que c'est là une question de régie interne, mais ce n'est pas à nous de vous dire qui devrait être votre interlocuteur.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Alors, vous voulez faire affaire avec les ministères, individuellement et selon la vocation de chacun.

M. Séguin: Je ne vous ai pas dit cela, monsieur Gauthier. Je vous ai dit que nous transigerons avec l'agence que l'autorité fédérale aura décidé d'établir.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Oui, mais c'est la CCN actuellement, et cela ne fait pas votre affaire, alors je vous demande quel est le mécanisme que vous proposez?

M. Séguin: Vous dites que c'est la CCN actuellement, mais je ne sais pas à quelles conclusions votre comité arrivera, alors, je ne veux pas dire actuellement que ce sera encore la CCN.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Oui, mais je vous demande une direction, monsieur Séguin, une suggestion. On a parlé des deux villes de chaque côté de la rivière—Un transfert culturel va se faire—J'espère qu'il s'en fera un aussi du côté d'Ottawa, car il y a des francophones à Ottawa—Est-ce que ces deux municipalités auraient droit, selon votre mécanisme, à une participation active à la planification, à savoir: devra-t-on mettre des musées à Hull ou non? Les mettrons-nous plutôt à Vanier, à Ottawa, à Nepean ou à Gloucester? Me dites-vous que vous voulez savoir où le gouvernement fédéral s'en va, avant de planifier?

• 1630

M. Séguin: Non monsieur, ce n'est pas cela que je vous dis parce que je considère que ce n'est pas à nous de vous dire où les mettre. On peut essayer d'influencer le gouvernement fédéral, mais ce n'est pas du tout cela que je veux dire. Je veux dire que lorsque le gouvernement fédéral, lorsque—je ne sais pas à quel niveau que se prend la décision, peut être au niveau du Cabinet, lorsqu'il a été décidé par l'autorité fédérale que deux musées doivent s'en aller du côté québécois—, à ce moment-là, l'aménagement du terrain, savoir exactement où ça va se situer et qu'il faudra déplacer, pour tout cela, je considère qu'il doit y avoir un certain degré de coordination pour que l'on s'entende là-dessus, avant de poser certains gestes.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Je vous dis, monsieur Séguin, que si c'est comme cela qu'il faut que ça marche, ça ne marchera jamais bien; ça, c'est de «la planification à réaction». Si j'étais la municipalité actuellement, j'aimerais savoir où vont se trouver les lieux d'emploi afin de développer un système de transport adéquat, j'aimerais savoir

[Texte]

Mr. Séguin: The federal government.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Yes, but who from the federal government?

Mr. Séguin: The government representative would be chosen through an organization set up by the federal government itself.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): At the moment, that would be the NCC.

Mr. Séguin: And if the federal government decided that the Department of Public Works or CHMC were to represent the government, we would proceed accordingly. It is a matter of internal organization on the part of the government, and it is not for me to say who should be federal spokesman.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): In other words, you would like to deal with various government departments on an individual basis according to their various responsibilities.

Mr. Séguin: That is not what I said. I told you that we would deal with the federal government representative chosen by the government itself.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): The NCC represents the government at the moment, but you do not like that organization. What kind of substitute mechanism can you suggest?

Mr. Séguin: I do not know what conclusions your committee will arrive at, and for this reason I cannot be sure that the NCC will continue to represent the government's position.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Granted, but I am asking you to make some kind of suggestion. We have spoken of two cities across the river from each other and of a transfer of culture which is to take place. I hope it will not be a one-sided transaction, since there are French-speaking people in Ottawa. As you see it, would these two municipalities have the right to participate actively in drawing up plans for development of the area? In particular, should museums be located in Hull or not? Should we locate them in Vanier, Ottawa, Nepean, or Gloucester? Are you saying that you want to know what the federal government is going to do before deciding on any plans of your own?

Mr. Séguin: That is not what I meant. It is not up to us to tell you where to locate these museums. We might hope to influence the decision taken by the federal government, but I did not mean to say that it was up to us to decide where they should be located. This is what I wanted to say. First of all, I do not know at what level such a decision would be taken, perhaps it is up to the Cabinet. At any rate, when the federal government decides that two museums are to be located on the Quebec side of the river, a certain degree of co-ordination and consultation should take place with the municipalities involved as soon as it is known exactly where the museums are to be built, but this should be done before any further action is taken.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): If that is the way you would like to see it work, I am afraid it would never succeed. That is what is called "reaction planning". If I represented the municipalities involved, I would like to know where new places of employment were to be located in order to develop an efficient transportation system. I

[Interpretation]

quels sont les services que je dois fournir, et je voudrais le savoir bien avant que ce soit implanté dans ma ville.

M. Séguin: C'est exactement cela que je vous dis, monsieur Gauthier.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Eh bien oui, mais...

M. Séguin: C'est exactement cela que je vous dis. Si le gouvernement fédéral a pris la décision de venir chez nous, on veut s'asseoir autour de la table de discussion avant de faire quoi que ce soit, pour connaître justement quels sont tous les impacts.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): L'interlocuteur valable c'est qui? Actuellement c'est la CCN qui vous donne ça, ces affaires-là, l'idée d'aller planter à Hull des musées?

M. Séguin: Oui.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Et vous dites que ça ne marche pas. Moi je ne vous suis plus, franchement. Peut-être que je dépasse mon affaire-là, mais je ne vous suis plus parce que vous me perdez dans les mécanismes que vous proposez, monsieur Séguin. Je n'ai pas encore pu, dans ma tête, dans ma grosse tête dure, comprendre quelles sortes de mécanismes vous nous proposez, mécanismes acceptables d'après la Communauté régionale de l'Outaouais...

Le coprésident (sénateur Deschatelets): C'est votre dernière question, monsieur Gauthier?

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): ... je n'ai pas encore compris. Je m'excuse peut-être que je suis...

M. Séguin: Monsieur Gauthier, ce que l'on préconise, c'est qu'au lieu de nous faire part simplement du fait qu'on s'en va là et puis qu'on prend ce que l'on veut, nous ayons un dialogue et que nous puissions établir à ce moment-là quels sont les impacts de telle décision sur notre territoire, chose qui n'existe pas à l'heure actuelle.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Parfait, ça vous prend un agent, ça vous prend une personne avec qui parler.

M. Séguin: Oui, oui, je suis bien d'accord et puis d'ailleurs on le dit dans le mémoire, qu'il nous faut un agent.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Oui, je l'ai vu.

M. Séguin: Maintenant, ce n'est pas à nous à vous dire quel agent... vous devez le déterminer.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Okay.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Alors, le suivant, le sénateur McIlraith...

Senator McIlraith: Mr. Seguin, I want to first of all thank you for coming here. I regret I was not able to hear you earlier. And I want to thank, through you, the various officials and heads of the municipalities in the region.

I want to follow a related line to Mr. Gauthier's question and I want to start by directing your attention to the National Capital Commission as presently constituted. The purposes are set out in one very short section. And it is quite clear from it that they are merely to prepare plans for and assist in the development, conservation, improvement of the national capital region, and that is limited in order that the nature and character of the seat of Government of Canada may be in accordance with its national significance. So they have a fairly narrow purpose.

[Text]

would like to know what services would have to be provided, and I would want this information before the buildings went up.

Mr. Séguin: That is just what I said.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Yes, but...

Mr. Séguin: That is just what I was saying. If the federal government decides to put up buildings on the Quebec side, we want all the interested parties to meet around the table and discuss the possible effects of such a move on the community before acting.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Who would be an acceptable government spokesman? Was it the NCC which informed you that museums would be put up in Hull?

Mr. Séguin: Yes.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): You say that such a system does not work. To be honest, I cannot follow your reasoning because I do not understand what kind of alternative mechanisms you would set up. It still has not gotten through my thick skull exactly what kind of administrative mechanisms would be acceptable to the ORC.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): This is your last question, Mr. Gauthier.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): I still do not understand. Excuse me if I am...

Mr. Séguin: What we suggest is this: instead of the federal government simply informing us of its intentions, we would like there to be a dialogue between both parties so that we can identify the effects such decisions will have on our community. This is not being done now.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Which means that a government spokesman or representative would have to be appointed.

Mr. Séguin: That is just what we point out in our brief.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Yes, so I noticed.

Mr. Séguin: It is not up to us to say who should be chosen to represent the government.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Okay.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): The next speaker is Senator McIlraith.

Le sénateur McIlraith: Tout d'abord, monsieur Séguin, je tiens à vous remercier d'avoir bien voulu comparaître devant nous. Malheureusement, je n'ai pas pu vous entendre la dernière fois. Je vous remercie, vous et les nombreux collaborateurs et les maires de municipalités.

En poursuivant les questions posées par M. Gauthier, j'aimerais attirer votre attention sur la forme actuelle de la Commission de la capitale nationale. Les raisons pour lesquelles cet organisme a été créé sont présentées dans un alinéa assez court. Il est clair que la CCN doit seulement préparer des plans et participer à l'aménagement, l'amélioration et la protection de la région de la Capitale nationale. Les termes de son mandat sont bien définis pour que la nature et le caractère du siège du gouvernement fédéral puissent être en accord avec son identité nationale. La CCN a donc une raison d'être bien définie.

[Interprétation]

As I read your brief and as I read the reports of the questions asked—though I am sorry I have not read the actual evidence at the earlier hearing—I note you have listed many frustrations, mainly in the planning area but some related to financial areas and so on, and I will indicate two or three of them to you. For instance, there is the question of plans that the region will make, of a local nature, and then one suddenly finds after they are made that the federal government has purchased a large part of that land and is therefore going to change the whole nature of the approved land. That was one.

I suppose another example I could refer to would be putting a housing development in a certain area—choosing that without adequate consultation and indeed probably without taking into account sufficiently the needs of the local population that may have other interests. You can go through your brief and I could point out many parts of that. Having established that the co-operation is not wholly satisfactory in a working way, coming to the solution I take it that you agree that there has to be some federal authority to deal with those interests in the region that are truly national in the sense of being related to the fact that this is the capital of Canada. One of the complaints, although you did not put it quite this way, I took it to be that no one could commit on behalf of the federal government what they are going to do by way of—take the museums for example; nobody could tell you that they propose to put them on Brewery Creek and just what was planned. It is clear from the Act that the National Capital Commission can have no such authority to make such a commitment, if they would make it, it is clear from the government setup. Have you thought about the structure of a body that would represent the federal interest that would be able to provide the firm commitments for the short-term future at least and the co-ordination and co-operation necessary to get the planning, that is, local regional planning back into your hands and getting the bits of it by like measure, probably after your consultation, out of your hands and into the federal hands? For instance, on the Ottawa River maybe there is some federal land that you are not greatly interested in some of the details of the planning of it, once you know it is for public use. Have you thought about the structure of this federal body to serve the federal interest?

M. Séguin: Au risque de me répéter, je considère qu'à près votre lecture, monsieur McIlraith, de l'article pertinent de la Loi sur la Capitale nationale, si on analysait les gestes, plusieurs dépasseraient ce rôle de planification.

Senator McIlraith: That is right.

• 1635

M. Séguin: Justement, vous parlez d'une structure fédérale, nous avons reconnu dans le mémoire que le fédéral doit être plus qu'un promoteur. Nous ne voulons pas considérer le gouvernement canadien simplement comme un promoteur venant faire du développement sur notre territoire.

Cependant, nous croyons que si le gouvernement fédéral définit clairement à son interlocuteur, la façon de procéder avec les municipalités, que nous pourrions nous entendre. Cependant, nous estimons qu'une fois que le gouvernement fédéral, de concert avec les municipalités, aura défini toutes les conséquences, les impacts et les gestes à poser pour un projet spécifique, et après qu'une entente aura été

[Texte]

En lisant votre présentation et en jetant un coup d'œil sur les questions qui vous ont été posées—malheureusement, je n'ai pas lu les témoignages de la première séance—je vois que vous avez dressé une liste d'obstacles frustrants qui vous ont empêché de faire votre travail, dont la plupart se rapportent à la planification, bien qu'il y ait aussi des problèmes financiers. J'en ferai mention de 2 ou 3. Par exemple, il y a le problème des plans d'aménagement local faits par les régions, lesquels deviennent inutiles lorsqu'on découvre que le gouvernement fédéral a acheté une bonne partie des terrains en question. Cela veut dire forcément une modification essentielle à un ou plusieurs aspects du plan.

Il y a également la question de la construction de logements dans une région donnée. On procède sans consulter la population locale et sans tenir compte de ses besoins, qui peuvent être différents de ceux des planificateurs. On pourrait trouver beaucoup d'exemples semblables dans votre mémoire. On constate que la coordination et la coopération entre les diverses juridictions n'est pas satisfaisante, et si je comprends bien, vous dites qu'il faudrait avoir un représentant des intérêts du fédéral dans la mesure où ils sont liés au fait qu'il s'agit de la Capitale nationale. Si je vous ai bien compris, vous vous plaignez parce que personne ne pouvait dire de façon catégorique ce que le gouvernement fédéral a l'intention de faire. Prenons le cas des musées. Personne ne pouvait vous dire qu'ils avaient l'intention de construire ces musées près du ruisseau de la Brasserie et vous donner une idée du plan de l'ensemble. Selon la loi, la CCN n'a pas l'autorisation de faire un tel engagement, et si elle le fait, c'est parce que les intentions du gouvernement sont déjà claires. Quelle sorte de structure, selon vous, pourrait représenter le gouvernement fédéral et donner des engagements fermes au sujet des plans d'aménagement à court terme, tout en facilitant la coordination et la coopération nécessaires pour que le niveau régional ait davantage de contrôle de l'aménagement au niveau local, et en redonnant au fédéral, après vous avoir consultés, l'autorité nécessaire d'agir? Par exemple, il se peut qu'il y ait des terrains appartenant au fédéral qui ne vous intéressent pas beaucoup, mais dont les détails d'aménagement pourraient vous intéresser, une fois que vous savez comment ces terrains seront employés. Avez-vous donc songé au genre de structure qui pourrait représenter le fédéral?

Mr. Séguin: At the risk of repeating myself, I am of the opinion that a reading of the pertinent section of the National Capital Act would reveal that the NCC has a number of times played more than a purely planning role.

Le sénateur McIlraith: That is right.

Mr. Séguin: With respect to your remarks concerning the structure of a federal body serving the federal interest, we state in our brief that the federal government should be more than simply a promoter. We do not want to look upon the Government of Canada as a promoter wanting to develop our land.

Nonetheless, we believe that if the federal government made very clear to its spokesmen how they were going to work together with the municipalities, we could come to an understanding. We feel that, once the federal government, in conjunction with the municipalities, has identified the effects a given project will have on the community concerned it would be able to go ahead and carry out its

[Interpretation]

conclue, le gouvernement fédéral pourra aller de l'avant pour réaliser ce projet. On semble mettre en doute une formule de coordination. Mais, nous sommes convaincus que si des discussions précédaient les prises de décisions et surtout si celles-ci sont finales, ce serait beaucoup plus facile pour tout le monde. Ce qui est malheureux à l'heure actuelle, c'est que lorsqu'on décide, comme dans le cas des musées, de se porter acquéreur de propriétés existantes sans en avoir analysé tous les impacts, sans savoir exactement où ils vont être localisés dans toute cette bordure qui sera expropriée, et que nous, nous ne sommes pas d'accord, qu'on nous dise Si vous n'êtes pas d'accord que nous continuions nos acquisitions, il y a une forte chance que le Cabinet change d'idée et que les musées ne viennent pas chez vous. Alors, à ce moment-là, il est bien évident qu'on nous donne un complexe d'infériorité.

• 1640

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Senator McIlraith, order, please. I understand that there is a division. The bell is ringing now in the Commons, what I am told. Oui, monsieur Lefebvre.

M. Lefebvre: Le messenger est allé s'enquérir pour savoir pendant combien de temps la cloche va sonner. Si c'est pour une vingtaine de minutes, nous pourrions peut-être poser deux, trois questions encore avant de partir.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): C'est à vous de juger, j'ai demandé combien de minutes nous pourrions avoir pour vous permettre d'être là pour la mise aux voix, alors il faudra que quelqu'un en soit informé à la Chambre. Pourriez-vous voir à cela?

M. Lefebvre: Cela se fait à l'heure actuelle, monsieur le coprésident.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Cela se fait. Bon, très bien.

M. Clermont: Puis-je vous faire remarquer, monsieur le président, que nous sommes cinq du parti ministériel, contre un de l'Opposition officielle, alors il serait préférable pour nous d'être en Chambre.

M. Francis: Les sénateurs ne sont pas avisés qu'il faut y aller.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Non, mais je crois que...

M. Clermont: Nous ne sommes pas pairés du tout dans le moment.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): En principe, lorsque la cloche indique un vote, je crois qu'il est dans l'ordre de lever la séance.

M. Lefebvre: Me permettez-vous une question avant...

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Oui, oui, monsieur Lefebvre, allez-y.

M. Lefebvre: Monsieur Séguin, nous, les députés et les sénateurs faisons partie de ce Comité et avons un mandat pour éventuellement un rapport au Parlement canadien. En vue de nous aider à rédiger un bon rapport qui ne sera pas déchiré en deux par le gouvernement et mis au panier immédiatement, nous nous posons des questions. Nous avons cru comprendre que vous aviez certaines plaintes à formuler, qui sont peut-être très bien fondées. Vous n'êtes pas satisfait de la façon dont la CCN et les autres ministères du gouvernement fédéral viennent s'implanter à Hull sans consultation ou sans dialogue. Mais êtes-vous prêts, à la CRO, à siéger au sein d'un comité tripartite ou d'un

[Text]

original project in the context of an appropriate agreement. People seem to have doubts about any formula for co-operation, but it would be much easier for all parties concerned if discussions took place before decisions were arrived at, and if such decisions were definitive. The unfortunate thing now is that when the decision is made, as in the case of the museums, to acquire existing property without having analysed all the repercussions, without knowing precisely where they will be located on all this expropriated land, and if we ourselves are not in agreement, then we will be told: "If you do not agree that we should continue acquiring property, there is a very good chance that the Cabinet will change its mind and that you will not get the museums". In that case, it is quite clear that we are being given an inferiority complex.

Le coprésident (le sénateur Deschatelets): Sénateur McIlraith, à l'ordre s'il vous plaît. On me dit qu'il y a un vote car la cloche sonne à la Chambre des communes. Yes, Mr. Lefebvre.

Mr. Lefebvre: The messenger has gone to find out how long the bell will ring. If it is going to ring for 20 minutes, we might ask two or three more questions before we leave.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): It is up to you to decide; I have asked how long we might pause to allow you to go to the House to vote, so someone will have to go to the House and find out. Could you arrange that?

Mr. Lefebvre: That is being done right now, Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): It is being done. Very good.

Mr. Clermont: May I point out, Mr. Chairman, that there are five members of the government party and only one official opposition member, so it would be preferable for us to be in the House.

Mr. Francis: The senators have not been advised that we must go.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): No, but I believe that...

Mr. Clermont: We are not paired off right now.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): In principle, when the bell rings for a vote I believe it is in order to adjourn the meeting.

Mr. Lefebvre: May I ask a question before...

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Yes, Mr. Lefebvre, go ahead.

Mr. Lefebvre: Mr. Séguin, we the members of Parliament and Senators who are members of this Committee have a mandate to submit a report to the Canadian Parliament. In order to help us prepare a good report, that will not be ripped to shreds and thrown into the waste basket immediately by the government, we are asking you a number of questions. We had the impression that you wished to make a number of complaints that may well be justified. You are not satisfied with the way in which the NCC and other federal government departments are setting up office in Hull without consultation or dialogue. But is the ORC prepared to sit on a tripartite committee or some type of

[Interprétation]

organisme quelconque qui aura pour mandat du Québec, de l'Ontario et du Gouvernement fédéral de régler ces problèmes? Vous vous plaignez, mais je m'excuse, je n'ai pas entendu encore vos suggestions pour y apporter une solution. Il faut, éventuellement, le régler, ce problème-là. Vous dites que mon idée d'un ministère est peut-être bonne, cela ne peut pas être pire que la CCN à l'heure actuelle. Mais cela ne nous donne pas une solution, cela ne nous donne pas d'idée. Je m'excuse de me répéter, mais êtes-vous prêts à faire cela à la CRO?

M. Séguin: Nos sommes prêts à siéger au sein d'un comité pour tout ce qui implique l'aménagement de la part du gouvernement fédéral. C'est clair, nous croyons que c'est là la formule de coordination.

M. Lefebvre: Bon.

M. Séguin: Mais, ne nous demandez pas de faire partie d'un comité où il y en aura un d'un côté de la table et 15 de l'autre.

M. Lefebvre: Non non. Non, mais...

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Monsieur Lefebvre,...

M. Lefebvre: ... je ne pense pas que ce soit bon que le gouvernement fédéral y soit et qu'il y en ait 15 de votre groupe.

M. Séguin: Ah non! D'ailleurs ce n'est pas dans nos habitudes.

M. Lefebvre: Non.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Monsieur Lefebvre, voulez-vous me permettre.

M. Lefebvre: Je vous remercie. Votre réponse va nous aider beaucoup, monsieur Séguin.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Monsieur Lefebvre, visez-vous me permettre. Puis-je vous informer, messieurs les députés, que vous pourriez quitter la salle à moins dix et que la mise aux voix n'aura pas lieu avant 17 h 00. Alors cela vous laisse quelques minutes si le sénateur McIlraith a une question, ensuite, je pense, M. Clermont a posé une question supplémentaire, après quoi, nous terminerons.

M. Clermont: C'est pour expliquer le retard des trois députés de l'Outaouais québécois.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Très bien.

Senator McIlraith, you have a short question.

Senator McIlraith: Yes, I just have one question following the answer you gave Mr. Séguin. It is quite clear that one of the things you are suffering from is a lack of firm commitment authority from the federal side. It has certain tax implications and so on.

• 1645

Are you familiar with the discussions that went on some 25 years ago on this point, and the studies done by the late Senator Norman Lambert on this very point you were discussing?

[Texte]

organization which will have a mandate from Quebec, Ontario and the federal government to settle these problems? You are complaining, but forgive me if I say that I have not yet heard your suggestions as to how the problem may be solved. A solution must be found to the problem. You say that my idea of a department may be a good one, that it could be no worse than the NCC is now. But that comment does not give a solution nor does it give us any ideas. Forgive me if I repeat myself, but is the ORC prepared to do as I suggest?

Mr. Séguin: We are prepared to sit on a committee dealing with anything involving development in our region, and with anything involving developments undertaken by the federal government. Quite clearly, we believe that that is the formula needed for co-ordination.

Mr. Lefebvre: Good.

Mr. Séguin: However, do not ask us to sit on a committee which will have one member on one side and 15 on the other.

Mr. Lefebvre: No, of course not but...

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Mr. Lefebvre...

Mr. Lefebvre: ... I do not think that it would be good if the federal government were to be represented and your group were to have 15 representatives.

Mr. Séguin: Of course not! Besides that is not the way we usually proceed.

Mr. Lefebvre: No.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Mr. Lefebvre, allow me please.

Mr. Lefebvre: Thank you. Your answer will be of great assistance to us, Mr. Séguin.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Mr. Lefebvre, if you please. Gentlemen, I wish to inform you that you may leave the room at ten to five and that the vote will not take place before 5 o'clock. So that leaves us a few minutes if Senator McIlraith has a question and then I believe Mr. Clermont wishes to ask a supplementary question, after which we shall adjourn.

Mr. Clermont: I wanted to explain the late arrival of the three members from the Quebec side of the Outaouais.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Very well.

Sénateur McIlraith, vous avez une brève question.

Le sénateur McIlraith: Oui, j'ai une question qui fait suite à la réponse de M. Séguin. Il est assez évident que l'un de vos problèmes, c'est le fait que le gouvernement fédéral n'a pas pris d'engagement ferme. Cela a certaines implications fiscales par exemple.

Êtes-vous au courant des discussions à ce sujet qui ont eu lieu, il y a vingt-cinq ans, et les études faites par le sénateur Norman Lambert sur cette question dont vous avez parlé?

[Interpretation]

M. Séguin: Non, je regrette, j'ai lu beaucoup de documentation, mais pas celle du sénateur Lambert.

Senator McIlraith: Thank you.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Monsieur Clermont, vous voulez ajouter quelque chose?

M. Clermont: Premièrement, monsieur le président, je dois m'excuser auprès des... j'allais encore dire «témoins», je sais qu'ils n'aiment pas le mot, mais monsieur Séguin, si je me réfère à l'avis qui nous convoque ici aujourd'hui, c'est bien marqué: témoin: M. Jean-Marie Séguin, président de la Communauté régionale de l'Outaouais. Alors, voici la raison pour laquelle mes deux autres collègues et moi étions en retard: c'est que votre *Whip* nous avait avisés qu'il pouvait y avoir un vote à tout moment, mais à la Chambre des communes, comme sans doute dans des réunions de la Communauté régionale de l'Outaouais, monsieur Séguin, il y a parfois des rappels au Règlement, des arguments et la mise aux voix qui devait avoir lieu entre 15 h 30 et 15 h 45 a été remise à une heure plus tard. Alors, c'est la raison de notre retard. Vous allez me dire: «Oui, mais comment se fait-il que vos autres collègues étaient ici?» Peut-être qu'ils voulaient prendre de l'exercice où qu'ils avaient d'autres informations que nous n'avions pas.

Quoiqu'il en soit, voici: j'ai l'impression, monsieur Séguin, à la suite de vos réponses, que vous vous opposez à ce que dans nos recommandations nous disions au gouvernement que la Commission de la Capitale régionale ou un autre organisme, peu importe son nom, ait le pouvoir de planification dans la Région de la capitale nationale.

M. Séguin: Qu'il y ait un organisme du gouvernement fédéral qui a un pouvoir de planification quant aux besoins précis du gouvernement fédéral, je pense bien que personne ne peut le refuser. Cependant, nous croyons que l'aménagement ou si on veut, le réalisation de cette planification doit se faire, parce que tant que cela dort dans un tiroir, ce n'est pas plus grave que cela, mais que la réalisation de cette planification-là doit se faire après qu'il y aura eu coordination de la part des parties intéressées.

M. Clermont: Alors, vous dites aux membres de cette Commission que vous êtes prêts à faire partie d'un comité tripartite en ce qui regarde tout développement, tout aménagement que le gouvernement fédéral voudrait faire du côté de l'Outaouais québécois, que vous voulez être informés bien avant que les projets aillent de l'avant que «Nous nous entendions quant aux objectifs de la planification». Mais qu'est-ce que vous entendez, monsieur Séguin et votre organisme, lorsque vous dites «qu'on s'entend»? Vous avez mentionné à quelques reprises que les pouvoirs que la Commission de la Capitale nationale a dans le moment, lui donnent presque un pouvoir de veto. À certains moments, j'ai l'impression, que c'est avec les membres de la CCN dans le moment que vous ne pouvez vous entendre. En fin de compte, peu importe le nom de l'organisme, il va y avoir des points de vue différents, il va y avoir de la négociation, il va y avoir des objections de part et d'autre; vous avez un mandat, vous, en tant que président de la CRO; les fonctionnaires, que ce soit les administrateurs de la Commission de la capitale nationale ou un autre organisme vont avoir un autre mandat, et entre autres la responsabilité de voir où se dépensent les fonds que l'on a mis à leur disposition, mais qu'est-ce que vous entendez par «négociation» et «lorsqu'on s'entend» sur les objectifs?

[Text]

Mr. Séguin: No, I am sorry, I have read a great deal of documentation, but not the works of Senator Lambert.

Le sénateur McIlraith: Merci.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Mr. Clermont, you wished to add something.

Mr. Clermont: First of all, Mr. Chairman, I wish to apologize to the... I was going to say "witnesses", but I know they do not like the term, but when I look at the notice of today's meeting, it clearly states: witness, Mr. Jean-Marie Séguin, president of the Outaouais Regional Community. I would like to explain the reason why my two colleagues and myself were late: our whip had informed us that at any moment there might be a vote in the House of Commons, as undoubtedly happens at meetings of the Outaouais Regional Community, Mr. Séguin. There are sometimes points of order followed by debate and a vote. This was scheduled to take place between 3.30 and 3.45 but was postponed for an hour. That is the reason we were late. You may say "yes, but how come your other colleagues are here?" Perhaps they wanted to get some exercise or they may have had information which we did not.

Be that as it may, I have been feeling, Mr. Séguin, having listened to your answers, that you are opposed to us recommending to the government that the Regional Capital Commission or some other agency, whatever it may be called, should have the authority for planning in the National Capital Region.

Mr. Séguin: I do not think that anyone would object to there being a federal government agency with the power to plan for the federal government's special needs. However, we believe that development, or if you prefer, the concrete application of the planning phase must be implemented because as long as it remains filed away, it is not terribly important; however, the actual development must be implemented only after co-ordination between the parties concerned.

Mr. Clermont: You are therefore telling the Members of this Committee that you are prepared to participate in a tripartite committee to look at any development the federal government might wish to undertake in the Outaouais region but that you wish to be informed well in advance of any projects and to reach agreement as to the planning objectives. But what do you and your community mean, Mr. Séguin, when you say that we should reach agreement. You have mentioned several times that the powers that the National Capital Commission now has give it what is almost a power of veto. I sometimes have the impression that it is with the members of the NCC that you are unable to reach agreement. In the final analysis, the name of the agency is of little importance; there will be disagreement and there will be negotiation, there will be objections from the various parties. As president of the Outaouais Regional Community you have your mandate; public servants, whether they be the administrators of the NCC or of some other agency, will have a different mandate, including the responsibility to see how the funds allocated to them are spent. But what do you mean by "negotiations" and "when agreement is reached" on objectives?

[Interprétation]

Si, à un moment donné, il est impossible de s'entendre, j'en doute beaucoup parce qu'en fin de compte entre personnes de bonne foi et responsables, il y a toujours une possibilité de s'entendre, mais est-ce que présentement c'est avec les responsables de la Commission de la Capitale nationale qu'il est impossible de s'entendre ou quoi? Peu importe le nom de l'organisme représentant le gouvernement. Même si c'est un ministère tel que suggéré à certains moments par mon collègue, M. Lefebvre, vous allez avoir à faire face à des personnes ayant des positions à défendre.

• 1650

M. Séguin: D'abord, je voudrais préciser que notre mémoire ne reflète aucun sentiment à l'égard des personnes qui sont à la Commission de la Capitale nationale. Ils sont tous de gentils garçons et de gentilles dames. Il s'agit beaucoup plus de la façon qu'a l'organisme de se servir des pouvoirs que la loi lui a conférés.

Maintenant, quant à savoir ce qu'il arrivera, si on ne s'entend pas, sur un point? Bien, pour une fois je serais prêt à accepter la solution préconisée par la CCN dans l'entente tripartite, c'est-à-dire une décision unanime.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Alors, merci, messieurs. Permettez-moi maintenant, monsieur Séguin, de vous remercier, ainsi que tous les maires de la région de l'Outaouais et tous les hauts fonctionnaires qui ont montré un grand intérêt et qui ont assisté à notre séance.

Monsieur Gauthier.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Monsieur le président. Pourrait-on être assuré, monsieur Séguin, de recevoir une copie de votre plan directeur dès sa parution, afin qu'on puisse connaître les facteurs de croissance dans la région de Hull?

M. Séguin: Justement, nous serions bien heureux si après le 1^{er} mai, votre commission acceptait d'entendre nos professionnels et nos techniciens qui pourraient vous expliquer notre schéma d'aménagement et ses orientations.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Parfait.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Merci. Alors, Dr Isabelle veut dire un mot.

M. Isabelle: Le gars de Hull aurait bien voulu dire un mot.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Allez-y. C'est parce qu'il est 16 h 50.

M. Isabelle: Ça va prendre cinq minutes pour se rendre. Monsieur Séguin, ce que vous avez dit au Comité aujourd'hui est, à mon sens, beaucoup plus que ce que vous avez dit lors de votre dernière comparution. Vous pouvez être assuré que ce que vous avez dit est bien ancré dans notre mémoire. Car, vous avez dit des choses excessivement intéressantes, particulièrement en ce qui a trait aux négociations et aux décisions pouvant être faites au sujet de l'implantation ou de l'aménagement pour l'intérêt national dans la région de Hull.

Je sais que vous vous êtes fait passer un Québec avec l'aire numéro 6 justement. Est-ce ce genre de choses-là que vous voulez éviter?

[Texte]

I very much doubt that it would be impossible to agree, because well intentioned, responsible people, can always find ways to agree; but at the present time, is it with those in charge of the National Capital Commission that you find it impossible to reach agreement. The name of the agency that represents the government is of little importance. Even if it were a department, as my colleague Mr. Lefebvre suggested, you will be confronted by people who must defend their own positions.

Mr. Séguin: First of all, I would like to point out that our brief reveals no feelings about individuals on the National Capital Commission. The members are all nice boys and nice ladies. What concerns us is rather the way in which the Commission makes use of the powers conferred on it by law.

As for knowing what will happen if agreement is not reached on a particular point, I would be prepared to accept the solution suggested by the NCC in the tripartite agreement, namely a unanimous decision.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Thank you, gentlemen. Allow me to thank you, Mr. Séguin, and all the mayors from the Outaouais region as well as all the officials who have displayed such an interest in attending our meeting.

Mr. Gauthier.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Thank you, Mr. Chairman. Can we be sure of receiving a copy of your master plan, Mr. Séguin, as soon as it is ready, so that we can learn about growth factors in the Hull region?

Mr. Séguin: We would be delighted if your Committee would agree to hear our experts and technicians after May 1, so that they could explain to you our development plan and our objectives.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Perfect.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Thank you. Dr. Isabelle wishes to add something.

Mr. Isabelle: The guy from Hull would have liked to say something.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Go ahead. But it is ten to five.

Mr. Isabelle: It takes five minutes to get there. Mr. Séguin, what you have said to the Committee today is in my opinion much more important than what you said at your earlier appearance. You may rest assured that we will not forget what you have said today. Your comments have been extremely interesting, especially those on negotiations and decisions that may be made on development to be carried out in the national interest in the Hull region.

I know that you have already been had once with area No. 6. Is that the sort of thing you are trying to avoid?

[Interpretation]

M. Séguin: On s'en fait passer par d'autres moyens aussi.

M. Isabelle: Monsieur Séguin, avez-vous des objections à ce que la région de l'Outaouais, la région de la Capitale nationale située du côté québécois, soit appelée Ottawa-Hull sur le plan postal?

M. Séguin: Pour ceux qui croient à l'objectivité de mes réponses, sur cette question d'identité de la capitale à l'intérieur de la Constitution canadienne, nous n'avons pas d'objections à cette définition, si le gouvernement décide dans ce sens. Cependant, nous tenons tout de même à continuer d'être considérés comme des citoyens de la province de Québec, tout en demeurant Canadiens.

M. Isabelle: Une dernière question, monsieur Séguin. Est-ce que fondamentalement, les pouvoirs de la CRO et de la MROC sont très différents ou semblables?

M. Séguin: Nos pouvoirs sont quasi identiques quant à la planification et l'aménagement du territoire. Le gouvernement régional Ottawa-Carleton a des pouvoirs, par exemple, dans le domaine du bien-être social. Or ce domaine au Québec est assumé directement par des agences gouvernementales.

M. Isabelle: Dernière question: Favoriseriez-vous une grande ville composée d'Ottawa, d'Aylmer et de Hull?

M. Séguin: Je vais vous répondre immédiatement, non. Je vous ai dit tantôt que nous voulions demeurer des citoyens canadiens mais québécois. Personnellement, je ne verrais pas d'un bon œil que nous soyons annexés à Ottawa. Nous avons toujours vécu dans la plus grande cordialité.

M. Isabelle: Non, non, non.

M. Séguin: ... dans la plus grande cordialité.

M. Isabelle: Je veux dire qu'il y aurait une seule ville de votre côté, une seule ville dans Ottawa, comme M. Gauthier l'a mentionné tout à l'heure.

M. Séguin: Monsieur Isabelle, ce n'est pas au président de la Communauté régionale de déterminer en quoi consiste le mieux-être des gens du milieu. Si c'était le cas, je me contredirais. Ce sont les gens des municipalités en cause qui doivent être les premiers à décider de leur avenir.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Merci, messieurs. Nous ajournons à demain, mercredi, 15 h 30 ici-même, alors que nous aurons le plaisir d'avoir des représentants de la ville de Vanier.

Merci.

[Text]

Mr. Séguin: One can also be taken in other ways.

Mr. Isabelle: Mr. Séguin, do you have any objections to the Outaouais region, that is the part of the national capital located on the Quebec side, being called Ottawa-Hull on the postal plan?

Mr. Séguin: For the benefit of those members who believe that my answers express too much objection, I would say that on this matter of the identity of the capital in the context of the Canadian Constitution, we have no objections to such a designation, if the government should so decide. However, we still intend to continue being considered citizens of Quebec, while remaining Canadians.

Mr. Isabelle: One final question, Mr. Séguin. Are the powers of the Outaouais Regional Community and the Ottawa-Carleton Regional Community very different or basically the same?

Mr. Séguin: Our powers are almost identical with regard to territorial planning and development. The Ottawa-Carleton regional government has powers in the social welfare field, while in Quebec such matters are the direct responsibility of government agencies.

Mr. Isabelle: A last question: would you be in favour of one large city made up of Ottawa, Aylmer and Hull?

Mr. Séguin: I can tell you right off that I would not. I said earlier that we wanted to remain Canadian citizens but Quebecers. Personally, I would not look favourably at the prospect of being annexed by Ottawa. We have always lived in the greatest cordiality.

Mr. Isabelle: No, no, no.

Mr. Séguin: ... with the greatest cordiality.

Mr. Isabelle: With one city mentioned on your side and Ottawa as one city, as Mr. Gauthier mentioned earlier.

Mr. Séguin: Mr. Isabelle, it is not up to the President of the regional community to decide what is best for the people in the area. If that were the case, I would be contradicting myself. It is up to the people in the municipalities concerned to decide on their future.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Thank you, gentlemen. We shall adjourn until tomorrow, Wednesday, at 3.30 p.m. in this same room and we will then have the honour of receiving the representatives of the City of Vanier.

Thank you.

• 1650

Issue No. 19

Wednesday, March 10, 1976

Joint Chairmen:

Senator Jean-Paul Deschatelets
Mr. Ralph W. Stewart, M.P.

Fascicule n° 19

Le mercredi 10 mars 1976

Coprésidents:

Sénateur Jean-Paul Deschatelets
M. Ralph W. Stewart, député

Government
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Special Joint Committee of
the Senate and of
the House of Commons on the*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité mixte spécial
du Sénat et de
la Chambre des communes sur la*

National Capital Region

Région de la Capitale nationale

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session

Thirtieth Parliament, 1974-75-76

Première session de la

trentième législature, 1974-1975-1976

SPECIAL JOINT COMMITTEE ON
THE NATIONAL CAPITAL REGION

Joint Chairmen:

Senator Jean-Paul Deschatelets
Mr. Ralph W. Stewart, M.P.

Representing the Senate:

Senators:

Asselin	Lafond
Barrow	McDonald

Representing the House of Commons:

Messrs.

Baker	Ellis
(Grenville-Carleton)	Francis
Bawden	Gauthier
Clermont	(Ottawa-Vanier)

COMITÉ MIXTE SPÉCIAL SUR
LA RÉGION DE LA CAPITALE NATIONALE

Coprésidents:

Sénateur Jean-Paul Deschatelets
M. Ralph W. Stewart, député

Représentant le Sénat:

Les sénateurs:

McIlraith	Robichaud
Quart	

Représentant la Chambre des communes:

Messieurs

Isabelle	Poulin
La Salle	Rondeau
Lefebvre	Saltsman
Macquarrie	Watson

(Quorum 11)

Le cogreffier du Comité

J. M. Robert Normand

Joint Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MARCH 10, 1976

(21)

[Text]

The Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on the National Capital Region met at 3:40 o'clock p.m., this day, the Joint Chairman Senator J.-P. Deschatelets, presiding.

Members of the Committee present:

Representing the Senate: The Honourable Senators Deschatelets, Lafond and McIlraith.

Representing the House of Commons: Messrs. Bawden, Clermont, Francis, Gauthier (*Ottawa-Vanier*), Isabelle, La Salle, Lefebvre, Saltsman and Watson.

Witnesses: From the City of Vanier: Mr. Michael Boggs, Administrator-Treasurer; Mr. Barry Padolsky, Consultant.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference relating to the review of matters bearing upon the development of the National Capital Region. (See *Minutes of Proceedings, Monday, October 20, 1975.*)

Mr. Boggs made an opening statement.

In accordance with a motion of the Committee adopted at the meeting held on July 17, 1975, the Chairman authorized that the brief presented by the City of Vanier, be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (See Appendix "NCR 4".)

The witnesses answered questions.

At 5:18 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 10 MARS 1976

(21)

[Traduction]

Le Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur la région de la Capitale nationale se réunit aujourd'hui à 15 h 40 sous la présidence du sénateur J.-P. Deschatelets (coprésident).

Membres du Comité présents:

Représentant le Sénat: Les honorables sénateurs Deschatelets, Lafond et McIlraith.

Représentant la Chambre des communes: MM. Bawden, Clermont, Francis, Gauthier (*Ottawa-Vanier*), Isabelle, La Salle, Lefebvre, Saltsman et Watson.

Témoins: De la Cité de Vanier: M. Michael Boggs, administrateur-trésorier; M. Barry Padolsky, conseiller.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi portant sur l'étude des questions touchant l'aménagement de la région de la Capitale nationale. (Voir *procès-verbal du lundi 20 octobre 1975.*)

M. Boggs fait une déclaration préliminaire.

Conformément à une motion adoptée par le Comité lors de sa séance du 17 juillet 1975, le président autorise que le mémoire présenté par la Cité de Vanier soit joint aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (Voir *Appendice «NCR 4»*.)

Les témoins répondent aux questions.

A 17 h 18, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le cogreffier du Comité

J. M. Robert Normand

Joint Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Wednesday, March 10, 1976.

• 1544

[Text]

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Gentlemen, we have a quorum. La séance est ouverte.

Gentlemen, we had a meeting of the subcommittee at noon today. The report will reach you before the meeting tomorrow afternoon and a matter will appear on the agenda for your consideration.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Monsieur le président...

Le coprésident (le sénateur Deschatelets): Oui, monsieur Gauthier.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Vous dites qu'une réunion du Comité a eu lieu à midi?

Le coprésident (le sénateur Deschatelets): Oui, à midi, c'était une réunion du Sous-comité du programme et de la procédure.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Je n'ai été ni avisé ni invité, je me demande pourquoi.

Le coprésident (le sénateur Deschatelets): Est-ce que vous êtes membre du Sous-comité?

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Oui, monsieur le président.

Le coprésident (le sénateur Deschatelets): Ah bon. On me dit que que...

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Oui, monsieur le président. En tant que secrétaire parlementaire, je suis membre du Comité.

Le coprésident (le sénateur Deschatelets): Alors, nous réglerons ce problème, nous en reparlerons...

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Le problème a été réglé il y a trois mois, mais le secrétaire n'a pas encore compris; je le lui dis, je suis membre du Comité.

Le coprésident (le sénateur Deschatelets): Nous prenons note de cela, monsieur Gauthier.

M. Lefebvre: Ce n'est pas au secrétaire à prendre une décision, je m'excuse, monsieur Gauthier.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Le whip a pris cette décision il y a trois semaines.

Le coprésident (le sénateur Deschatelets): Alors, nous prenons note de vos représentations. Maintenant, messieurs, on m'a signalé le fait que cette semaine nous aurons trois séances, et qu'étant donné vos nombreux engagements, cet horaire est susceptible de vous créer des problèmes. Je suis parfaitement d'accord sur ces recommandations. Donc, dorénavant, nous siégerons au plus, deux fois par semaine. J'espère que vous êtes d'accord.

Je crois qu'il y a une mise aux voix à la Chambre des communes vers 17 h 00. Par conséquent, il serait préférable que nous terminions notre réunion vers 17 h 00.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mercredi 10 mars 1976

[Interpretation]

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Messieurs, nous avons un quorum... The meeting is open.

Messieurs, le sous-comité s'est réuni à midi aujourd'hui. Son rapport vous sera distribué avant la réunion de demain après-midi et vous devrez examiner une question inscrite à l'ordre du jour.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Mr. Chairman...

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Yes, Mr. Gauthier.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): You say that the subcommittee met at noon today?

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Yes, at noon, there was a meeting of the subcommittee on Agenda and Procedure.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): I was neither informed nor invited, and I am wondering why.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Are you a member of the subcommittee?

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Yes, Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Oh, well. I was told that...

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Yes, Mr. Chairman. As a Parliamentary Secretary, I am a member of the committee.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Well, we shall deal with this problem later on...

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): The matter was settled three months ago, but the Secretary has not yet understood that; I have told him that I was a member of the committee.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): We are making a note of this, Mr. Gauthier.

Mr. Lefebvre: It does not belong to the Secretary to take a decision, I am sorry, Mr. Gauthier.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): The Whip took that decision three weeks ago.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Well, we are taking good note of your representation. Now, gentlemen, I have been advised that we shall have three meetings this week and given your many other commitments this schedule could raise certain problems. I totally agree with these recommendations. Therefore, from now on, we will sit at the most twice a week. I hope you all agree.

I think there is a vote in the House of Commons around 5:00 p.m. Consequently, it would be better for us to end our meeting at around 5:00 p.m.

[Texte]

Nous sommes heureux aujourd'hui de souhaiter la bienvenue aux représentants d'une sympathique petite ville de la Région de la capitale nationale, c'est-à-dire la Ville de Vanier. D'ailleurs, le mémoire de la ville de Vanier vous a été distribué. C'est avec plaisir... that I call on the Administrator-Treasurer of the City of Vanier, Mr. Michael Boggs. I would ask you, Mr. Boggs, before you address the Committee to introduce your colleagues. I am giving you the floor.

Mr. Michael Boggs (Administrator-Treasurer, City of Vanier): Thank you. I would first like to relay a message from Mayor Bernard Grandmaitre that, unfortunately, he is unable to present the report to you himself. He has a recurring back problem and he finds it very difficult to sit for any extended length of time, so he has requested that we present the report on his behalf.

We have today, representing the city, Mr. Barry Padolsky a consultant who prepared the report in conjunction with City Council; our city planner and engineer, Mr. Michael Ircha; our city deputy treasurer, Mr. Gilbert Godard; and city councilman, Mr. Ronald Bégin.

I would like to run quickly over some of the recommendations we have in our report. The report was made for two specific purposes: one, as a presentation to Dr. Mayo of the Ottawa-Carleton Review Commission; and, second, as a submission to this Joint Committee. The report was broken down into two areas for which we have specific recommendations, the two particular areas of concern being Ottawa-Carleton and the national capital region.

With regard to the capital issues, city council feels that it is absolutely essential that the elected officials, both at the local and national levels, be fully involved in any decisions taken with regard to the national capital region. We feel, to assist in carrying out that task, a new cabinet position should be formed to take the responsibility for federal policy toward the capital region. To assist that new cabinet position, we feel that a Canadian Capital Commission should be established replacing the existing National Capital Commission. However, we are not of the opinion that the NCC, as it is now organized, should be abolished. We see the Canadian Capital Commission, in its role, taking over from the NCC with certain adjustments so that it can address itself to the specific problems of the capital area. We see it as being a senior advisory committee for the ministry that would hold its meetings in public, and we feel that one quarter of the members of the Commission should be appointed by the regional councils of both Ontario and Quebec.

We recommend that there be a new Department of Capital Affairs...

An hon. Member: Hear! hear!

• 1550

Mr. Boggs: ... to implement the federal involvement in the capital region.

We also feel there should be a trilevel co-ordination committee of elected representatives and, further, that Canada's seat of government should cover the whole of the urbanized area within and including the Green Belt. We do not feel that one city within the Ottawa-Carleton region should be designated as the capital.

[Interprétation]

Today we welcome the representatives of a nice little city located in the National Capital Area, that is the City of Vanier. In fact, the City of Vanier's brief has been handed to you. I am pleased... de donner la parole à l'administrateur-trésorier de la Ville de Vanier, M. Michael Boggs. Je vous demanderais, monsieur Boggs, avant de bien vouloir prendre la parole, de nous présenter vos collègues. Vous avez la parole.

M. Michael Boggs (Administrateur-trésorier, Ville de Vanier): Merci. Premièrement, je voudrais vous faire part d'un message que m'a chargé de vous transmettre le maire de Vanier, M. Bernard Grandmaitre, qui, malheureusement, est incapable de vous présenter son exposé lui-même. Comme il souffre de douleurs au dos, il lui est très difficile de rester assis pendant de longues périodes et il m'a donc demandé de vous présenter le rapport en son nom.

Nous avons aujourd'hui, représentant la Ville, M. Barry Padolsky, conseiller, qui a préparé le rapport en collaboration avec le Conseil municipal; notre planificateur et ingénieur, M. Michael Ircha; le sous-trésorier de la ville, M. Gilbert Godard; et le conseiller municipal, M. Ronald Bégin.

J'aimerais revoir brièvement certaines des recommandations contenues dans notre rapport. Celui-ci a été rédigé dans deux buts précis: premièrement, à titre d'exposé présenté à M. Mayo, de la Commission d'examen d'Ottawa-Carleton, et deuxièmement, à titre de mémoire présenté à ce Comité mixte. Le rapport porte sur deux régions précises, c'est-à-dire la région d'Ottawa-Carleton et la Région de la Capitale nationale, au sujet desquelles nous avons exposé des recommandations très précises.

En ce qui concerne les questions portant sur la Capitale nationale, le Conseil municipal estime qu'il est absolument essentiel que les fonctionnaires élus, aux niveaux local et régional, participent pleinement à toute décision prise à l'égard de la Région de la Capitale nationale. A cette fin, on devrait créer un nouveau portefeuille responsable de la politique fédérale à l'égard de la Région de la Capitale nationale. Afin d'aider le nouveau ministre dans ses fonctions, une Commission de la Capitale canadienne pourrait remplacer la Commission de la Capitale nationale. Toutefois, nous ne souhaitons pas l'abolition de la CCN telle qu'elle existe actuellement. La Commission de la Capitale canadienne, après certains ajustements, pourrait poursuivre les travaux de la CCN et examiner les problèmes précis rattachés à la Région de la Capitale. Elle constituerait un comité consultatif supérieur du ministère, et tiendrait ses réunions en public, et un quart de ses membres seraient nommés par les conseils régionaux de la région et du Québec.

Nous recommandons que soit créé un nouveau Ministère des Affaires de la Capitale...

Une voix: Bravo! Bravo!

M. Boggs: ... assurant la participation fédérale dans la Région de la Capitale.

Nous sommes également d'avis qu'un comité de coordination à trois paliers composé de représentants élus devrait être créé et que le siège du gouvernement canadien englobe l'ensemble de la région urbaine, y compris la ceinture verte. Nous ne voyons pas pourquoi une seule ville dans la région d'Ottawa-Carleton devrait être désignée comme la capitale.

[Text]

If you would bear with me, I would like to run over quickly our recommendations that directly affect the Regional Municipality of Ottawa-Carleton. We believe the region should be organized into a balanced two-tier system. We support the two-tier system that is now in force, with certain adjustments, but believe the lower tiers should be balanced and no one city should dominate the region nor should any one city be so small that its voice can be completely overlooked. The two cities I refer to in that relationship are obviously Ottawa and Vanier.

We feel that with this balanced two-tier system we will improve the political accountability and public participation in local government. In order to carry that one step further we do recommend that there be ten to twelve part-time aldermen who would represent wards of between five to eight thousand people.

We have set out what we recommend would be advisable boundaries for the new balanced two-tier system. However we do recommend that a boundary commission should look into the revised city boundaries.

We feel that a majority of the municipal functions and services should rest at the lower-tier level and that that tier should be strengthened as that is the tier that is most accountable and most representative of the citizens. We feel that the senior level, or the second tier, that is, the regional level, should only carry on responsibilities of an intermunicipal nature and provide services that area municipalities are possibly unable to provide.

We also feel very strongly that there should be a new formula for municipal financing, and the federal government to some extent is involved in that through its payments in lieu of taxes on government-owned properties.

We feel that the system that is now in force is extremely inequitable and does not serve to benefit the ratepayers, particularly in the area of education. As an example, the federal government does in fact make a contribution towards educational costs. However, none of that revenue is passed on by the City of Ottawa to the school boards that are providing the educational facilities in the area, and accordingly cities like Vanier and the Village of Rockcliffe Park do not benefit from those federal government payments to education.

We feel that the method of collection of tax should be continued as it is now, that is, the property taxes being collected at the lower-tier level.

Another point that we feel very strongly about is that all local boards and commissions should be abolished, that is, the school boards, the library boards, the hydro commissions, hospital boards, et cetera, and that all these services should be co-ordinated through the local municipalities, as they are the level of government that is most accountable and responsive to the citizens.

We have studied in some detail the possibility of establishing a basically Francophone municipality in the eastern end of Ottawa-Carleton. However, we feel that concentrating the Franco-Ontarian in one municipality would not serve to encourage the trend towards bilingualism in other Ottawa-Carleton municipalities. So we feel that the Franco-Ontarian representation should be spread throughout the region and not isolated in one community.

[Interpretation]

Si vous me le permettez, j'aimerais revoir brièvement avec vous les recommandations qui touchent directement la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton. Selon nous, la région devrait être organisée en un système équilibré à deux paliers. Nous appuyons le système actuellement en vigueur, bien qu'il serait bon de lui apporter quelques modifications, mais il faudrait équilibrer le niveau inférieur et ne permettre à aucune ville de dominer la région à elle seule, pas plus que tolérer qu'une ville soit petite au point de passer tout à fait inaperçue. Je veux évidemment parler ici d'Ottawa et de Vanier.

Grâce à ce système équilibré à deux paliers nous améliorerons la responsabilité politique et la participation publique au gouvernement local. Afin d'aller encore un peu plus loin, nous recommandons que dix ou douze échevins à temps partiel représentent des groupes de cinq à huit mille personnes.

Nous avons exposé ce qui constitue selon nous des limites recommandables pour le nouveau système équilibré à deux paliers. Toutefois, il serait souhaitable qu'une commission examine les limites révisées de la ville.

La majorité des fonctions et des services municipaux devraient dépendre du niveau inférieur du système, qui serait renforcé puisqu'il est le plus responsable, et le plus représentatif des citoyens. Pour sa part, le niveau supérieur ou le niveau régional devrait assumer seulement des responsabilités de nature intermunicipale et offrir les services que les municipalités de la région sont probablement incapables d'offrir.

Nous préconisons également une nouvelle formule de financement municipal, et le gouvernement fédéral dans une certaine mesure y prendrait part par voie de paiements tenant lieu de taxes sur les propriétés lui appartenant.

Le système présentement en vigueur est extrêmement inequitable et n'est aucunement dans l'intérêt des contribuables, notamment en matière d'éducation. Par exemple, le gouvernement fédéral assume une quote-part du coût de l'éducation. Toutefois, la Ville d'Ottawa ne transfère pas ces fonds aux commissions scolaires qui fournissent les installations de la région, et par conséquent des villes comme Vanier et le Parc de Rockcliffe n'en tirent aucun bénéfice.

On devrait continuer de percevoir les taxes comme on le fait à l'heure actuelle, c'est-à-dire au niveau inférieur.

Nous voudrions également que l'on abolisse toutes les commissions et les conseils locaux, c'est-à-dire les commissions scolaires, celles des bibliothèques, de l'hydro, des hôpitaux, etc., et que tous ces services soient coordonnés par l'entremise des municipalités locales, puisqu'elles constituent le niveau gouvernemental le plus responsable envers les citoyens.

Nous avons étudié en détail la possibilité de créer une municipalité fondamentalement francophone à l'extrémité est de la région d'Ottawa-Carleton. Toutefois, concentrer les Franco-ontariens dans une municipalité, n'encouragerait pas le bilinguisme dans les autres municipalités de la région. Selon nous, la population franco-ontarienne devrait se répartir dans l'ensemble de la région et non pas s'isoler dans une communauté.

[Texte]

Basically, those are our recommendations. The more specific ones, as is quite obvious, are addressed at the municipal level. However, if you have any questions on any of our recommendations with regards to capital or regional issues, we would be more than happy to attempt to provide you with answers.

• 1555

The Chairman: Thank you very much, Mr. Boggs.

Gentlemen, before I give the floor to the member for Ottawa-Vanier, may I have a motion that the brief presented by the City of Vanier be printed as an appendix to the Minutes and Proceedings of today.

Mr. Saltsman: I so move.

Motion agreed to.

The Chairman: Thank you, Mr. Saltsman.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Monsieur Gauthier, député d'Ottawa-Vanier.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Merci, monsieur le président.

Monsieur le président, tout d'abord, j'aurais une remarque à faire. Je regrette infiniment que le maire suppléant ne soit pas ici aujourd'hui, parce qu'en fait, nous sommes des politiciens qui étudient une question d'ordre politique et je pense qu'il est difficile de discuter l'aspect politique de l'aménagement avec MM. Boggs, Padolsky et deux fonctionnaires. Nous pouvons peut-être parler de la planification ou du projet en question, c'est-à-dire le mémoire qui a été soumis. J'hésite, monsieur le président, et je vous informe que je ne poserai de questions d'ordre politique ni à M. Padolsky, ni à M. Boggs, parce que je ne pense pas qu'ils soient mandatés par la ville de Vanier pour répondre aux questions.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Me permettez-vous quelques remarques, monsieur Gauthier, à ce sujet-là. Évidemment, si un des membres ici jugeait à propos de poser une question, cette question-là serait pertinente. Il resterait alors à M. Boggs de décider si lui, en sa qualité d'administrateur-trésorier, pourrait répondre à cette question. J'aimerais mieux lui laisser la réponse. Mais je pense que la question serait dans l'ordre.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Monsieur le président, disons que jusqu'à maintenant, nous avons tenu nos réunions de façon à entendre les hommes politiques responsables dans les régions en cause, mais nous avons aussi tenu des réunions avec des fonctionnaires, des gens qui nous ont expliqué des projets qu'ils avaient avancés pour le Comité. Hier, la CRO nous a dit que d'ici le mois de mai, il serait probablement dans l'ordre que nous recevions les fonctionnaires de la CRO qui pourront nous expliquer leur schéma d'aménagement du côté outaouais, du côté québécois et c'est dans cette optique-là que je fais cette réserve. J'aimerais que, dès que M. Grandmaître sera remis de sa maladie, qu'il puisse revenir pour nous donner justement le point de vue politique de la question, ce qui est fort intéressant pour moi et je pense pour les députés.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Nous prenons note de vos observations, monsieur Gauthier.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Monsieur Boggs, parlons tout d'abord du siège du gouvernement, ce n'est pas une question d'ordre politique que je vous pose. En tant qu'administrateur de la ville de Vanier, est-ce que vous considérez qu'elle fait partie de la capitale à l'heure actuelle

[Interprétation]

En principe, telles sont nos recommandations. Il est évident que les plus précises s'adressent au niveau municipal. Toutefois, si vous avez des questions au sujet de nos recommandations au niveau de la capitale régionale, nous serons heureux de tenter d'y répondre.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Boggs.

Messieurs, avant que j'accorde la parole au député d'Ottawa-Vanier, est-ce qu'un député voudrait proposer une motion afin que le mémoire présenté par la Ville de Vanier soit imprimé en appendice au procès-verbal de ce jour?

M. Saltsman: Je propose la motion.

La motion est adoptée.

Le président: Merci, monsieur Saltsman.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Mr. Gauthier, member for Ottawa-Vanier.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Chairman, I would first of all like to make a comment. I regret that the mayor or the acting mayor are not here today because in fact we are politicians examining a political matter, and I think it is difficult to discuss the political aspect of the development with Mr. Padolsky and two civil servants. Maybe we can talk about the planning or the development, that is the brief that has been submitted. I hesitate, Mr. Chairman, and I advise you that I will not ask political questions neither to Mr. Padolsky nor to Mr. Boggs, because I do not think that their term of reference given by the city of Vanier allows them to answer these questions.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Will you allow me a few comments in this regard, Mr. Gauthier? Of course, if one of the members here wanted to ask such a question, it would be pertinent. It would be then to Mr. Boggs to decide if, as an administrator-treasurer, he can answer such a question. I would rather let him answer. But I think that the question would be in order.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Mr. Chairman, until now we have held our meetings in such a way as to hear representations from responsible politicians in the areas concerned, but we have also held meetings with officials, people who have explained to us the projects they have submitted to the Committee. Yesterday, the ORC advised us that before the month of May we would probably hear witnesses from the ORC who could explain their development plan on the Ottawa side, on the Quebec side, and it is in that light that I make this reservation. As soon as Mr. Grandmaître feels better, I would like him to come here to give us the political point of view of the matter, which would be extremely interesting for myself and for all the members.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): We are making a note of your remarks, Mr. Gauthier.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Mr. Boggs, let us first of all talk about the seat of the government, and this is not a political question. As an administrator of the city of Vanier, do you think that for the time being the city is part of the capital?

[Text]

Mr. Boggs: Yes.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): C'est votre opinion. L'adresse postale à Vanier, c'est quoi? Le bureau de la Main-d'œuvre se trouve à Vanier ou à Ottawa?

Mr. Boggs: There is some questions as to what it is actually. However, a lot of people in Vanier use the designation "Vanier". A lot of people use the designation "Ottawa".

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Monsieur Boggs, dans le moment, la ville de Vanier ne fait pas partie de la Capitale nationale, comprenez-vous, parce que le siège du gouvernement, c'est à Ottawa qu'il se trouve et non à Vanier.

Mr. Boggs: We feel that the definition of the seat of government should be broadened to include municipalities like Vanier, even to the extent of including all the urban area.

• (1600)

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): J'ai remarqué que vous en avez fait la recommandation dans votre rapport, vous recommandez que le siège du gouvernement soit étendu à toute la région du côté ontarien, englobant tout ce qui se trouve à l'intérieur de la ceinture verte.

M. Boggs: Oui.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Mais Vanier n'est pas partie de la capitale, vous êtes d'accord? Ce n'est pas une constituante, ce n'est pas un faubourg, si vous voulez, constituant la capitale nationale.

Mr. Boggs: That is correct.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Monsieur Boggs, au sujet des investissements du gouvernement fédéral à Vanier à l'heure actuelle, est-ce que vous pourriez me donner un compte rendu de ce qu'il y a à Vanier qui pourrait prouver que Vanier n'est pas partie intégrante de la capitale? Est-ce que vous pourriez me donner un compte rendu de ce que vous avez, vous autres, comme présence fédérale à Vanier?

Mr. Boggs: The presence of the federal government in Vanier is represented basically as the owner of one building, and that is the Post Office. It represents one half of one tenth of one per cent of our total property investment. By way of comparison, and only by way of comparison, the involvement of the federal government in the City of Ottawa is the equivalent of 17 per cent of their real property assessment.

The federal government is, however, involved in a rental capacity in buildings in the city. If it can be called an indirect taxation through the rent that the federal government does pay, we receive something in the area of \$332,000 indirectly from the federal government. That added to the \$25,000 we get from the Post Office is roughly \$350,000. That represents \$17.50 per capita in Vanier in direct and indirect contribution from the federal government. By comparison again, the City of Ottawa receives \$100 per capita from direct and indirect taxation.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Cela prouve, monsieur Boggs, ce que je viens d'avancer. Depuis toujours on considère la ville de Vanier comme étant une ville en dehors du siège de la capitale. Au point de vue économique, elle n'a jamais été avantagée, au point de vue présence fédérale, c'est presque nul, vous avez dit un demi p. 100?

[Interpretation]

M. Boggs: Oui.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): That is your opinion. What is the postal address for Vanier? Is the Manpower office located in Vanier or in Ottawa?

M. Boggs: On ne sait pas exactement. Toutefois, de nombreux habitants de Vanier inscrivent «Vanier». D'autres inscrivent «Ottawa».

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Mr. Boggs, for the time being the city of Vanier is not part of the national capital, because the seat of the government is in Ottawa and not in Vanier.

M. Boggs: La définition du siège du gouvernement devrait être élargie afin de comprendre des municipalités telles que Vanier, et même toute la région urbaine.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): I noticed in your report the recommendation that the seat of government be extended to the whole region on the Ontario side, including the whole sector within the green belt.

Mr. Boggs: Yes.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): But do you agree that Vanier is not part of the capital? It is not a constituent part nor a suburb of the national capital.

M. Boggs: Vous avez raison.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Mr. Boggs, I would like to ask you a question concerning the investments of the federal government in Vanier at the present time. Could you give me an account of what the federal government invests in Vanier so as to prove that this city is not a constituent of the capital? What do you have in Vanier constituting the presence of the federal government?

M. Boggs: A Vanier, le gouvernement fédéral est propriétaire d'un seul édifice, c'est-à-dire le bureau de poste. Ceci représente un demi d'un dixième p. 100 de l'ensemble de nos biens immobiliers. A titre de comparaison seulement, on me dit que la présence du gouvernement fédéral dans la ville d'Ottawa est l'équivalent de 17 p. 100 de l'évaluation des biens immobiliers.

Toutefois, le gouvernement fédéral loue de l'espace dans des édifices situés dans la ville de Vanier. Si vous voulez qualifier d'impôts indirects les loyers payés par le gouvernement fédéral, la ville de Vanier reçoit alors quelque \$332,000 indirectement du gouvernement fédéral. Ajoutez ce montant aux \$25,000 que nous recevons du bureau de poste et vous atteignez un total de \$350,000. Vanier reçoit donc l'équivalent de \$17.50 par tête à titre de contribution directe ou indirecte de la part du gouvernement fédéral. En comparaison, la ville d'Ottawa reçoit \$100 par tête en contributions directes et indirectes.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Mr. Boggs, this simply gives more strength to what I have just said. We have always considered the city of Vanier as being a city outside the seat of the capital. Economically speaking, it has never been favoured by the presence of the federal government; it is close to being nonexistent, you said one-half per cent?

[Texte]

Mr. Boggs: One half of one tenth of one per cent.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Bon. A votre avis, en tant qu'administrateur, monsieur Boggs, est-ce qu'il est possible que la ville de Vanier survive sans la présence du plus grand employeur de la région à l'heure actuelle?

Mr. Boggs: No.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Comme vous devez nécessairement considérer la ville comme une ville-dortoir, étant donné que vous n'avez ni industrie, ni la présence fédérale, ni aucun commerce d'importance, est-ce que les retombées économiques que vous pouvez tirer de votre administration de la fiscalité, qui est nécessaire pour survivre à Vanier, permettront à la ville de continuer d'exister selon la formule actuelle de financement, selon la base fiscale que vous avez? Ou si, à votre avis, en tant qu'administrateur, vous ne croyez pas que d'ici quelques années, il faudra absolument que Vanier, afin qu'elle puisse exister à part égale avec les autres municipalités, trouve une nouvelle formule, soit d'élargir ses cadres, soit de s'annexer à la ville d'Ottawa?

Mr. Boggs: We do not feel that we can exist if the *statu quo* is maintained. There have been pressures, and there probably will continue to be pressures, to be annexed to the City of Ottawa.

Our brief quite clearly points out that we disagree very strongly with the type of representation that the residents of the City of Ottawa are receiving, both at a local and at a regional level. Twenty thousand residents in the City of Ottawa elect one alderman, and that, we feel is an impossible role for an alderman to carry out; it is impossible to carry out that function. In the City of Vanier the representation is something in the area of 2,500 persons per alderman.

What we see as an acceptable representation is something in the area of 5,000 to 8,000 persons per alderman.

We think that representation would make a viable community in the political sense, although that is not a political answer.

• 1605

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Monsieur Boggs, vous avez participé en tant qu'administrateur à l'élaboration d'un plan d'aménagement pour le côté ontarien, soit le territoire de la MROC.

M. Boggs: Oui.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Votre plan directeur, qui a été approuvé l'année passée...

M. Boggs: Oui.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): ...se conforme au plan directeur de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton?

M. Boggs: Oui.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Il s'y conforme?

M. Boggs: Oui.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Je vais maintenant vous poser 3 ou 4 questions. Dans l'élaboration de votre plan directeur, conforme au plan directeur de la MROC, est-ce que les lieux d'emploi, la densité et le transport ont été planifiés en fonction de la ville de Vanier, compte tenu du contexte régional?

[Interprétation]

M. Boggs: J'ai dit un demi d'un dixième p. 100.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Thank you. From your point of view as an administrator, Mr. Boggs, do you think that the city of Vanier can survive without the presence of the most important employer in the region?

M. Boggs: Non.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): You must necessarily consider the city of Vanier as a dormitory town since you have no industries, no important businesses and no federal presence. Is the money that you receive from the present financial system of the city of Vanier sufficient to allow you to continue to exist according to the fiscal basis presently used? Or, as an administrator, do you foresee that within a few years, Vanier will absolutely have to resort to a new formula in order to exist on an equal basis with other municipalities? Will it expand its limits or annex itself to the city of Ottawa?

M. Boggs: Avec le maintien du statu quo, nous ne croyons pas pouvoir survivre. On a exercé des pressions sur nous et sans doute elles iront en augmentant pour notre annexion à la ville d'Ottawa.

Notre mémoire indique clairement que nous désapprouvons le genre de représentation accordée aux résidents de la ville d'Ottawa, tant au niveau local qu'au niveau régional. Dans la ville d'Ottawa, un échevin représente 20,000 résidents. Il est impossible de bien jouer son rôle dans de telles circonstances. Dans la ville de Vanier, un échevin représente quelque 2,500 personnes.

Selon nous, une représentation convenable serait un échevin pour 5,000 à 8,000 personnes.

Nous croyons que ce genre de représentation constituerait une communauté viable du point de vue politique. Cependant, ce n'est pas une réponse politique.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Mr. Boggs, as administrator you have participated to the elaboration of a development plan for the Ontario side, that is the territory of the RMOC.

Mr. Boggs: Yes.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Your master plan was approved last year...

Mr. Boggs: Yes.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): ...and is in conformity with the official plan of the regional municipality of Ottawa-Carleton?

Mr. Boggs: Yes.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Is it really in accordance with it?

Mr. Boggs: Yes.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): I would like to ask you three or four more questions. In the elaboration of your master plan, in conformity with the official plan of the RMOC, have the places of work, as for density and transportation, been planned with respect to the city of Vanier, taking into account the regional context?

[Text]

Le coprésident (le sénateur Deschatelets): Vous avez deux minutes, monsieur Gauthier.

Mr. Boggs: The City of Vanier official plan does agree completely with the official plan of the regional government, without exception.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): But are the employment centres to survive for the economic base that you need? Have you a plan for the building of these employment centres?

Mr. Boggs: Yes, yes, we do. We are proposing the redevelopment of our commercial core to support both the citizens of the City of Vanier, the 20,000 citizens in the city, as well as a lot of the citizens in the eastern end of Ottawa. We foresee that our development will be of a unique nature in that it will be a bilingual oriented community and will be able to service the total bilingual community in the eastern end of Ottawa.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Monsieur Boggs, la densité de Vanier est reconnue comme étant une des plus élevées en Amérique du Nord...

M. Boggs: Vanier vient au 3^e rang au Canada.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Au troisième rang au Canada.

Quelle est la densité prévue pour Vanier et quelle est la densité actuelle de Vanier par acre?

Mr. Boggs: At the moment it is 20,000 persons in one square mile or 660 acres. Our proposed density is a maximum of 30,000 people within the same area. However, that is envisioning a different life style, moving from the single family dwelling, which we now have a majority of, to a certain amount, a limited amount of high rise development. I emphasize "limited". We are not going to become one square mile of high rises.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Ma dernière question, monsieur le président.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Votre temps est expiré, monsieur.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Est-ce que la planification de Vanier a été faite en vue d'en faire une ville dortoir plutôt qu'une ville qui va pouvoir se suffire à elle-même au point de vue économique?

Mr. Boggs: We feel that our development will support the city as well as the surrounding areas. However, that does not limit the city to its existing boundaries.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): It does not, in your plan.

Mr. Boggs: It does not, in our plan.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Monsieur Gauthier, je remets votre nom sur la liste. Docteur Isabelle, M. Lefebvre et M. Francis.

M. Isabelle: Monsieur Boggs, je veux d'abord féliciter ceux qui ont préparé ce mémoire au nom de la ville de Vanier parce que je pense qu'il s'agit d'un mémoire innovateur, jusqu'à un certain point. On y trouve beaucoup de recommandations concrètes et détaillées que nous n'avons pas eues jusqu'à maintenant.

[Interpretation]

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Mr. Gauthier, you still have two minutes.

M. Boggs: Le plan directeur de la ville de Vanier est, sans exception, en conformité avec le plan officiel du gouvernement régional.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Les centres d'emploi sont-ils en rapport avec vos besoins économiques? Avez-vous tracé un plan pour la construction de ces centres d'emplois?

M. Boggs: Oui, nous avons un plan. Nous proposons le réaménagement de notre centre commercial pour faire vivre tant les 20,000 citoyens de la ville de Vanier qu'un bon nombre de citoyens de l'est de la ville d'Ottawa. Nous prévoyons que notre aménagement sera unique en son genre puisqu'il servira une collectivité bilingue de tout l'est de la ville d'Ottawa.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Mr. Boggs, the density of Vanier is known as being one of the highest in North America...

Mr. Boggs: Vanier holds the third rank in Canada.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): It is third in Canada.

What is the actual density of Vanier per acre and what density is foreseen for the future?

M. Boggs: Présentement, nous avons 20,000 personnes à l'intérieur d'un mille carré ou 660 acres. Nous nous proposons d'aller jusqu'à un maximum de 30,000 personnes à l'intérieur du même territoire. Toutefois, cela laisse prévoir l'adoption d'un style de vie différent. La ville de Vanier a présentement une majorité de maisons unifamiliales qui seraient remplacées par un nombre limité d'édifices en hauteur, et j'insiste sur le mot «limité». Il n'est pas question que Vanier devienne un mille carré d'édifices en hauteur.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Mr. Chairman, this will be my last question.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Sir, you time limite is up.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): What do you aim at in the planning of the city of Vanier: do you intend to make of it a dormitory town or rather a city that pays for itself economically?

M. Boggs: Nous croyons que notre plan d'aménagement fera vivre la ville de Vanier aussi bien que les régions environnantes. Toutefois cela ne limite pas la ville à ses frontières actuelles.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): C'est bien ce que dit votre plan directeur?

M. Boggs: Oui, en effet.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Mr. Gauthier, I will put your name back on the list. Dr. Isabelle, Mr. Lefebvre and Mr. Francis.

Mr. Isabelle: Mr. Boggs, I would like to congratulate those who have prepared this brief in the name of the city of Vanier because I think it is to a certain point innovating. It contains concrete and detailed recommendations that had not been put to us so far.

[Texte]

Monsieur Boggs, est-ce que vous faites partie de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton?

Mr. Boggs: Yes, we are.

M. Isabelle: Est-ce qu'en préparant votre mémoire, vous avez consulté les autorités de la MROC?

Mr. Boggs: Not specifically. This is a municipal brief and this brief is being made, as well as to this Committee, to a commission set up by the provincial government to study regional government in Ottawa-Carleton.

M. Isabelle: Mais, est-ce que la MROC n'est pas l'organisme de liaison officiel du territoire qu'elle comprend auprès du gouvernement provincial?

• 1610

Mr. Boggs: Not the way the provincial government has set up this Ottawa-Carleton Review Commission. They have requested briefs directly from the region itself, the area municipalities, citizens' groups, individual citizens and any group that wants to make a presentation to it. They have not requested that all briefs be submitted through the regional government.

M. Isabelle: Ce que vous proposez, ni plus ni moins, c'est d'abolir la Commission de la Capitale nationale pour la remplacer par quelque chose de nouveau, avec des fonctionnaires et un ministre responsable. Au fond, n'est-ce pas un peu la même chose à quelques différences près? Est-ce que l'organisme que vous voulez créer n'est pas quelque chose de semblable à ce que nous avons actuellement?

Mr. Boggs: Yes, it is very similar, and we are not per se recommending the abolishment of the National Capital Commission. We are only recommending a slight adjustment in its organization in order that it may be able to address itself more directly to the problems at hand within the national capital or within the Canadian capital region. We, the City of Vanier, have enjoyed a very good working relationship with the NCC, and we foresee that working relationship as continuing. However, we would like to be able to recommend, if possible, some type of organization whereby all member municipalities in Ottawa-Carleton could benefit from the same relationship with the National Capital Commission. We feel that this kind of structure we have recommended would probably lend itself to a better system of communications between the federal government and the local governments.

We have also suggested that policies concerning the capital area be made from one central agency, that agency being the Department of Capital Affairs in conjunction with the Canadian Capital Commission. That department would be made up of existing staff in the federal government, particularly from the NCC, DPW and possibly from CMHC or areas in that organization that have direct concern in this particular area. We are looking at co-ordinating the federal effort in the region and setting up a better system of communications.

Mr. Isabelle: Would you say that the Ottawa-Carleton area is over-governed?

Mr. Boggs: No, I would not go that far.

M. Isabelle: But with the change or the new role of the NCC that you are proposing in this brief, and also the formation of a new committee which would be called a tripartite committee, do you not think this will be quite heavy to administer?

[Interprétation]

Mr. Boggs: Is Vanier part of the regional municipality of Ottawa-Carleton?

M. Boggs: Oui, nous en faisons partie.

Mr. Isabelle: While preparing your brief, did you consult with the authorities of the RMOC?

M. Boggs: Pas vraiment. Ce mémoire municipal est présenté à ce comité ainsi qu'à une commission établie par le gouvernement provincial pour faire l'étude du gouvernement régional dans Ottawa-Carleton.

Mr. Isabelle: I thought that the RMOC was the official liaison agency for this territory with the provincial government.

M. Boggs: Le gouvernement provincial n'a pas établi ainsi cette commission de révision de la région Ottawa-Carleton. On a fait une demande directe de mémoires à la région, aux municipalités concernées, aux groupes de citoyens, aux particuliers et à tout groupe qui souhaite faire une présentation. On pas exigé que tous les mémoires soient soumis par l'intermédiaire du gouvernement régional.

Mr. Isabelle: You are proposing more or less that we abolish the National Capital Commission to replace it by something new where you would find public servants and a responsible minister. Basically, it would amount to the same thing maybe with a few differences. Is not the agency that you want to create very similar to what we presently have?

M. Boggs: En effet, cet organisme serait bien semblable à la CCN, dont nous ne recommandons pas vraiment l'abolition. Nous recommandons, toutefois, un léger ajustement dans son organisation pour lui permettre de s'occuper plus directement des problèmes dans la Capitale nationale ou à l'intérieur de la région de la Capitale Canadienne. Les échanges de la ville de Vanier avec la CCN ont été excellents et nous prévoyons que ces conditions de travail se maintiendront. Cependant, nous recommandons, si possible, la création d'un genre d'organisme qui permettrait à toutes les municipalités de la région d'Ottawa-Carleton de profiter du même genre de rapports avec la Commission de la Capitale nationale. Selon nous, le genre de structure que nous avons recommandé se prêterait probablement à un meilleur système de communication entre le gouvernement fédéral et les gouvernements locaux.

Nous avons aussi suggéré que les politiques portant sur la région de la Capitale soient formulées dans une agence centrale, c'est-à-dire le ministère des Affaires de la Capitale, conjointement avec la Commission de la Capitale nationale. La composition de ce ministère serait la suivante: le personnel déjà à l'emploi du gouvernement fédéral, spécialement de la CCN, du ministère des Travaux publics et peut-être de la SCHL ou de certains de ses secteurs directement intéressés dans cette région. Nous cherchons à coordonner l'effort fédéral dans la région et à mettre sur pied un meilleur système de communication.

M. Isabelle: Croyez-vous que la région d'Ottawa-Carleton est surgouvernée?

M. Boggs: Non, je n'irai pas jusque là.

M. Isabelle: Ne croyez-vous pas que le nouveau rôle proposé dans votre mémoire pour la CCN, ainsi que la formation d'un nouveau comité que vous appelez comité tripartite, aboutirait à une administration très lourde?

[Text]

Mr. Boggs: We are fully aware that Ottawa and the immediate area is unique in Canada in that it is the seat of government, regardless of where you draw the actual boundary of that seat of government, and that the federal government does have a vested interest in this community, exactly the same as any other corporate citizen has in any community. We would like to see a mechanism established whereby the involvement of all three levels, or all four levels of government if you wish, can work together rather than having this so-called over-governing imposed upon us.

M. Isabelle: Une dernière question monsieur le président. Si j'ai bien compris vous voulez que le siège du gouvernement canadien soit élargi. Est-ce que cela veut dire que la région de la capitale nationale telle que nous la connaissons d'après la carte géographique derrière vous, pourrait être d'après vous le siège du gouvernement central?

Mr. Boggs: We do not see that the definition of the national capital area or the Canadian capital area, whatever name you want to give it, and the definition of the seat of government are necessarily the same geographical area. The seat of government could in fact be different from the national capital region.

Mr. Isabelle: But I am asking you if it could be the same.

• 1615

Mr. B. Padolsky (Consultant, City of Vanier): Maybe I can just reply because I am familiar with the way council came fairly strongly on that.

I think the position of Vanier council was that they did not want to speak for the Quebec side, that if the seat of government as to be extended to the Quebec side it should be, shall we say, according to popular sentiment and the request of local governments on the other side.

Mr. Isabelle: Yes, but I still do not understand why you want to be part of the national capital. If you want to enlarge the national capital, as we know it now, that means, if I understand well, the inclusion of Vanier...

Mr. Boggs: Right. We have to deal with the reality of the situation, whether we like it or not. It is not a point of coming down to a decision of liking or not liking. We are part of this community and this community has been defined, at a federal level, as a national capital region and, at a provincial level, as the Regional Municipality of Ottawa-Carleton, and it has certain component parts, those being the area municipalities within it.

We feel that a border for defining the specific seat of government would more realistically be the urban area rather than an arbitrary boundary that happens to coincide with the boundary of the City of Ottawa. It makes no sense whatsoever, in our minds, that areas to the north, to the south, to the east and to the west of the City of Vanier should be considered part of the seat of government. But for some reason or other the City of Vanier is not considered. We are completely surrounded by the seat of government, yet we are not a seat of government. It is illogical.

Mr. Isabelle: But you are not ready to go as far as trading the name of Vanier for Ottawa.

[Interpretation]

M. Boggs: Nous sommes tout à fait confiants qu'Ottawa et les régions avoisinantes sont uniques au Canada. C'est le siège du gouvernement et peu importe où se trouve la limite actuelle du siège de ce gouvernement, il reste que le gouvernement fédéral a des intérêts acquis dans cette collectivité, de la même façon que tout citoyen de n'importe quelle collectivité. Nous souhaitons l'établissement d'un mécanisme qui permette la participation des 3 ou 4 niveaux de gouvernement dans la poursuite d'un objectif commun de préférence à cette situation de surgouvernement qui nous est imposée présentement.

Mr. Isabelle: One last question, Mr. Chairman. If I understood you well, you wish the seat of the Canadian government to be enlarged. Do you mean that the National Capital Region such as you can see it on the map behind you could become the seat of the central government?

M. Boggs: Selon nous, la définition de la région de la Capitale nationale ou de la Capitale canadienne, peut importe le nom que vous lui donnez, et la définition du siège du gouvernement, ne doivent pas nécessairement correspondre à la même région géographique. En fait, le siège du gouvernement pourrait être différent de la région de la Capitale nationale.

M. Isabelle: Je vous demande si ces deux régions pourraient correspondre.

M. B. Padolsky (Conseiller, ville de Vanier): Si vous me permettez, je répondrai à cette question, car je connais la position adoptée par le conseil à ce sujet.

Le conseil municipal de Vanier a refusé de se prononcer pour le côté de Québec sur la question de l'extension du siège du gouvernement de ce côté de la rivière. Cela devrait se faire en accord avec le sentiment populaire et les exigences des gouvernements locaux du côté québécois.

M. Isabelle: Très bien. Mais je ne comprends pas encore pourquoi Vanier veut faire partie de la Capitale nationale. Si j'ai bien compris, lorsque vous parlez d'agrandir la Capitale nationale, vous voulez inclure Vanier.

M. Boggs: C'est exact. Nous devons faire face à la réalité de la situation, que cela nous plaise ou non. Peu importe nos sentiments, nous faisons partie de cette collectivité qui a été définie, au niveau fédéral, comme Région de la Capitale nationale et, au niveau provincial, comme municipalité régionale d'Ottawa-Carleton. Elle comprend certaines parties constituantes, c'est-à-dire les municipalités à l'intérieur de cette région.

Il serait plus réaliste de déterminer comme limite précise du siège du gouvernement la région urbaine plutôt que d'établir une frontière arbitraire qui coïncide par hasard avec les limites de la ville d'Ottawa. Il est insensé, selon nous, que des régions au nord, au sud, à l'est et à l'ouest de la ville de Vanier fassent partie du siège du gouvernement, alors que pour une raison qui nous échappe, la ville de Vanier est exclue. Bien qu'entourés complètement du siège du gouvernement, nous n'en faisons pas partie. Tout cela est illogique.

M. Isabelle: Vous n'êtes pas prêts, toutefois, à échanger le nom de Vanier pour celui d'Ottawa.

[Texte]

Mr. Boggs: We do not support single-tier government.

Mr. Isabelle: Thank you.

Le coprésident (le sénateur Deschatelets): M. Lefebvre et ensuite M. Francis et M. Clermont.

Monsieur Lefebvre.

M. Lefebvre: Merci. Monsieur le président...

Mr. Lefebvre: Mr. Chairman, with all due respect to our witnesses, I more or less agree with the point of order that was raised by Mr. Gauthier and I think this Committee would have much preferred, if it was possible, to have the mayor and council here to answer our questions. I understand the mayor is ill and, perhaps, the Clerk or the Chairman could see whether perhaps he could be back here with his council at some later date.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Mr. Lefebvre, if it is the wish of the members, surely at a later date we are going to invite the mayor.

Mr. Lefebvre: Thank you.

I still have one or two questions.

You may have heard, Mr. Boggs, that some months ago I presented a suggestion to this Committee which agreed almost entirely with what you say here in regard to changing around the present set-up of the NCC and establishing a department of government which would be called the department of national capital affairs. So I congratulate you on a very, very good brief in that regard. I also advised my colleagues that I would eventually propose a formal motion to that effect.

There has been some criticism of this idea of mine, and also of yours. But the main reason I put it forth is that I find it very unsatisfactory right now because of the fact that the minister who is responsible for the NCC, whether it be the present one or the others who preceded him, has very little time to give to that particular matter, as he is always involved in a very, very heavy load with his main departmental functions, and I believe a minister in charge of a department of government, directly answering in the House to questions with regard to what is going on in this capital of ours, would be more relevant to the questions that are being raised. I would like you to answer one question, at least. We have had briefs from the Ottawa-Carleton region and also the *Communauté régionale de l'Outaouais*. These persons have complaints regarding the lack of dialogue and consultation that takes place with locally-elected officials before decisions are taken by the NCC. Is your council of the same viewpoint? If so, would you cite us some typical examples of when these things have happened?

Mr. Boggs: As I indicated earlier, we appear to be in a minority situation in that we do have a very, very good working relationship with the National Capital Commission.

• 1620

An hon. Member: Hear, hear.

Mr. Clermont: I hope they pay you dividends.

Mr. Lefebvre: Do they have a lot of involvement in Vanier itself?

[Interprétation]

M. Boggs: Nous ne sommes pas en faveur d'un seul niveau de gouvernement.

M. Isabelle: Merci.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Mr. Lefebvre, followed by Mr. Francis and Mr. Clermont.

Mr. Lefebvre.

Mr. Lefebvre: Thank you, Mr. Chairman...

M. Lefebvre: Monsieur le président, sauf le respect que je dois à nos témoins, j'appuie la question de règlement soulevée par M. Gauthier. Ce Comité aurait de beaucoup préféré adresser ses questions au maire et au conseil municipal. On me dit que le maire est malade; lorsqu'il sera rétabli, le greffier ou le président du Comité pourrait peut-être l'inviter à se présenter devant le Comité avec son conseil.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Monsieur Lefebvre, si les membres du Comité le souhaitent, nous inviterons certainement le maire à une date ultérieure.

M. Lefebvre: Merci.

J'aurais une ou deux questions.

Monsieur Boggs, vous savez peut-être qu'il y a quelque mois, j'ai présenté à ce Comité une suggestion semblable à celle que vous faites dans votre mémoire sur le changement d'organisation de la CCN et l'établissement d'un ministère gouvernemental qu'on appellerait le ministère des Affaires de la Capitale nationale. Je vous félicite donc pour votre excellent mémoire. J'ai aussi averti mes collègues que je ferais éventuellement une proposition formelle à ce sujet.

On a effectivement critiqué cette idée, ainsi que la vôtre. J'ai fait cette suggestion parce que, selon moi, la situation est peu satisfaisante du fait que le ministre responsable de la CCN, qu'il s'agisse du ministre actuel ou de ceux qui l'ont précédé, a très peu de temps à consacrer à la question de la Capitale nationale. Le ministre est très occupé à exécuter les fonctions principales de son ministère. A mon avis, un ministre responsable d'un ministère qui réponde directement aux questions posées en Chambre sur ce qui se passe dans notre Capitale nationale, servirait beaucoup mieux notre objectif. J'aimerais que vous répondiez au moins à une question. Nous avons entendu des mémoires de la région d'Ottawa-Carleton et également celui de la Communauté régionale de l'Outaouais. Les représentants se plaignent de l'absence de dialogue et de consultation entre la CCN et les élus locaux avant que les décisions ne soient prises. Votre conseil est-il du même avis? Si oui, pouvez-vous nous citer quelques exemples typiques de cette absence de consultation?

M. Boggs: Comme je l'ai dit, nous semblons être dans une situation à part puisque nous avons d'excellentes relations de travail avec la Commission de la Capitale nationale.

Des voix: Bravo!

M. Clermont: J'espère qu'elle vous paie des dividendes.

M. Lefebvre: La Commission est-elle très active à Vanier même?

[Text]

Mr. Boggs: The NCC itself does not. They own one park along the Rideau River.

Mr. Lefebvre: Maybe that is the answer to the question.

Mr. Boggs: They are involved to a certain extent... They were the owners of the land that the Vanier arterial is now situated on.

Mr. Lefebvre: So your complaint is that the NCC and the federal government are not involved enough in Vanier.

Mr. Boggs: It is not specifically addressed to any one element of the federal government; it is not specifically addressed to the NCC. We feel that the federal government should and could be more involved in the City of Vanier.

Mr. Lefebvre: That is your complaint?

Mr. Boggs: Yes.

Mr. Lefebvre: All right.

It is funny: those who are very much involved complain that there is not enough consultation and dialogue; those who are not involved enough are quite happy with the NCC and would like to see them and the other departments of government become more and more involved.

What are you particularly looking for in Vanier? What type of federal government involvement are you particularly looking for? You said it was a very crowded city; one of the most urbanized square miles in Canada, if I understood you correctly. What is there space for then?

Mr. Boggs: We are not necessarily looking at Vanier in isolation as it is today. We have some very positive recommendations with regard to the expansion of the boundaries of Vanier.

Mr. Lefebvre: You want to take some from Ottawa—is that it?

Mr. Boggs: We want to expand into a more realistically-sized community, which would envisage taking something from Ottawa, something from Gloucester, and also from a little community to the north of us.

Mr. Lefebvre: How has this proposal of yours been met by these other people?

Mr. Boggs: We believe our presentation to Dr. Mayo, who is heading up the Ottawa-Carleton Review Commission, was accepted very favourably by him.

Mr. Lefebvre: By him. But how about the other communities?

Mr. Boggs: Even Lorrie Greenberg was quoted in the newspapers immediately after our presentation as saying "It is not a bad idea." We assume that is a positive reaction.

Mr. Lefebvre: He is willing to cede land and territory to Vanier?

Mr. Boggs: I hesitate to indicate what he would be prepared to do. I am only quoting what he said with regard to our proposal.

[Interpretation]

M. Boggs: La CCN elle-même, non. Elle est propriétaire d'un parc le long de la rivière Rideau.

M. Lefebvre: Peut-être cela explique-t-il votre réponse à ma question?

M. Boggs: Elle est active dans une certaine mesure... Elle était propriétaire du terrain sur lequel est maintenant situé l'artère de Vanier.

M. Lefebvre: Vous vous plaignez plutôt que la CCN et le gouvernement fédéral ne sont pas suffisamment actifs à Vanier.

M. Boggs: Ma critique ne s'adresse à aucun élément particulier du gouvernement fédéral, en tout cas pas à la CCN. Nous estimons que le gouvernement fédéral pourrait et devrait s'intéresser davantage à la ville de Vanier.

M. Lefebvre: Est-ce là votre grand reproche?

M. Boggs: Oui.

M. Lefebvre: Très bien.

C'est curieux: Ceux qui sont concernés de très près se plaignent qu'il n'y ait pas assez de consultation et de dialogue et ceux qui ne sont pas suffisamment concernés sont heureux du rôle de la CCN et aimeraient voir le gouvernement fédéral jouer un rôle de plus en plus actif.

Que cherchez-vous plus particulièrement à Vanier? Quel genre de rôle fédéral aimeriez-vous voir? Vous dites que Vanier est une ville très peuplée, dont la population est la plus dense de tout le Canada, si je vous ai bien compris. Que vous reste-t-il de la place de faire, dans ce cas?

M. Boggs: Nous n'envisageons pas nécessairement Vanier dans une situation à part comme actuellement. Nous avons des recommandations très positives en ce qui concerne l'extension des limites de Vanier.

M. Lefebvre: Vous voulez mettre la main sur une partie d'Ottawa, est-ce cela?

M. Boggs: Nous voulons que notre municipalité ait des dimensions plus réalistes, ce qui nécessiterait d'enlever une partie d'Ottawa, une partie de Gloucester et également une petite partie de la localité située au nord de chez-nous.

M. Lefebvre: Quel accueil a été réservé par les intéressés à cette proposition?

M. Boggs: Nous pensons que la présentation que nous avons faite à M. Mayo, qui dirige la Commission d'examen Ottawa-Carleton, a été reçue très favorablement.

M. Lefebvre: Par lui. Mais qu'en est-il des autres localités?

M. Boggs: Même Lorrie Greenberg a été cité dans un journal immédiatement après notre présentation comme ayant dit: «Ce n'est pas une mauvaise idée.» À nos yeux, cela est une réaction positive.

M. Lefebvre: Est-il prêt à céder des terrains à Vanier?

M. Boggs: Je ne sais pas ce qu'il acceptera de faire. Je cite simplement ses paroles au sujet de notre proposition.

[Texte]

However, to go one step further: it is not just a matter of our expanding our boundaries. We are in the process of attempting to develop a commercial core. That commercial core will be able to serve the whole area that we envisage as a new Vanier. Whether or not there is a new Vanier, that area will be served by a commercial core. We would like to see federal government involvement in a minor way in that core. Being the major employer in the area, we feel that if we had a commitment from . . . We know that if we had a commitment from the federal government the core could get off the ground this summer. We have developers who are in fact interested. However, they are somewhat reluctant because nothing has really happened in Vanier in the last 20 years. If we got this involvement from the federal government we know we could get the project off the ground; we know we could become a viable community; and we know we could further develop this good working relationship that we do have with the NCC and with the federal government.

Mr. Lefebvre: Did you also propose to the Mayo Commission, I think it is called, that there be—it is something I saw in the papers the other day—17 municipalities rather than the regional municipalities?

Mr. Boggs: No, that was Michael Cassidy. We suggested five urban cities within the Greenbelt, and the existing rural communities that are outside the Greenbelt—to break it down into an urban-rural split. All of those communities would be represented on the ROMC.

Mr. Lefebvre: You would keep the present regional municipality, but you would have more members on it because of the split-up.

Mr. Boggs: Yes. It would be reorganized. I do not know whether the final number would in fact be more or less, but it would be reorganized and be better representative of the constituent municipalities, rather than being dominated by one municipality as it is now.

Mr. Lefebvre: Thank you.

• 1625

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Mr. Francis and then Mr. Clermont. Mr. Francis.

Mr. Francis: Mr. Chairman, I found the brief interesting and innovative. I have a series of questions. First, some details in the presentation that I did not quite understand: the reference to federal payments for education to the City of Ottawa that are not passed on. I wonder if you could be a little more explicit on that reference.

Mr. Boggs: Yes. The City of Vanier, the Village of Rockcliffe and the City of Ottawa are the three municipal members in the Ottawa Board of Education. The Ottawa Board derives its net revenue, after deduction of provincial grants, from those three municipalities. The method by which it apportions that cost over those three municipalities is on a basis of assessment or of net worth of those municipalities. However, no consideration at all is given to the federal government involvement in the City of Ottawa when it comes to the sharing of those costs. Therefore, the grants that the federal government gives to the City of Ottawa as payments in lieu of taxes on federally-owned properties are not taken into consideration when they apportion the costs between the constituent municipalities.

[Interprétation]

Cependant, pour aller plus loin dans l'analyse, il ne s'agit pas uniquement d'étendre nos frontières. Nous cherchons actuellement à mettre sur pied un noyau commercial. Celui-ci pourrait desservir toute la zone que nous envisageons comme le nouveau Vanier. Qu'il y ait ou non un nouveau Vanier, cette zone serait desservie par un centre commercial. Nous aimerions que le gouvernement fédéral contribue d'une façon mineure à l'établissement de ce noyau. Étant le principal employeur de la région, s'il s'engageait à . . . Nous savons que la construction de ce noyau pourrait commencer dès cet été si nous avons un engagement du gouvernement fédéral. Nous avons déjà des promoteurs qui sont intéressés mais qui restent quelque peu réticents car rien de nouveau n'a vraiment été fait à Vanier au cours des 20 dernières années. Si nous avons cet engagement du gouvernement fédéral, nous savons que nous pourrions faire démarrer le projet, nous pourrions devenir une communauté viable et pourrions continuer à développer les relations étroites que nous avons avec la CCN et le gouvernement fédéral.

M. Lefebvre: Avez-vous également proposé à la Commission Mayo de . . . C'est quelque chose que j'ai vu dans les journaux l'autre jour, les 17 municipalités qui viendraient remplacer les municipalités régionales?

M. Boggs: Non, c'était Michael Cassidy. Nous avons proposé la création de 5 villes urbaines à l'intérieur de la ceinture verte et avec les localités rurales à l'extérieur de cette ceinture, afin de regrouper les municipalités urbaines et rurales. Toutes ces municipalités seraient représentées au sein du conseil régional.

M. Lefebvre: Vous conserveriez donc la municipalité régionale actuelle mais celle-ci se composerait d'un plus grand nombre de membres.

M. Boggs: Oui. Il y aurait une réorganisation des municipalités. Je ne sais pas si le nombre final serait au bout du compte plus grand ou plus faible, mais le conseil serait réorganisé et deviendrait plus représentatif des municipalités membres, plutôt que d'être dominé par une seule municipalité comme c'est le cas maintenant.

M. Lefebvre: Je vous remercie.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): D'abord M. Francis, puis M. Clermont. Monsieur Francis.

M. Francis: Monsieur le président, le mémoire est intéressant et innovateur. J'ai une série de questions. Tout d'abord, concernant certains détails de la présentation que je n'ai pas tout à fait compris: on parle de crédits fédéraux à l'éducation versés à la ville d'Ottawa qui ne sont pas remis à qui de droit. Ne pourrais-je avoir plus de renseignements à ce sujet.

M. Boggs: Oui. La ville de Vanier, le village de Rockcliffe et la ville d'Ottawa sont les trois membres municipaux de la Commission scolaire d'Ottawa. La Commission d'Ottawa tire ses revenus nets, après déduction des subventions provinciales, de ces trois municipalités. Pour faire la répartition de coûts pour les trois municipalités, on se fonde sur une évaluation ou sur la valeur nette de ces municipalités. Cependant, on ne tient aucun compte de ce qui est versé par le gouvernement fédéral à la ville d'Ottawa lorsqu'il s'agit de répartir ces coûts. Donc, les subventions en guise de taxe accordée par le gouvernement fédéral à la ville d'Ottawa n'entrent pas en ligne de compte lorsqu'il s'agit de répartir les coûts entre ces municipalités.

[Text]

An example that the Ontario Municipal Board used when they supported our case... We have been to the provincial authorities on this; the Ontario Municipal Board supported our position in 1974. We appealed again in 1975 but the provincial government passed a bill which told the OMB they could not consider our arguments any more. So naturally, it never got there. However, the example they used was of two communities side by side with equivalent amounts of assessment—one which was totally government-owned and the other which was totally privately-owned. When it comes to sharing the education costs, the one that is totally privately-owned would bear the full educational cost; the one that is totally federally-owned would not bear any educational costs.

Mr. Francis: I presume you have made this representation to the organization which is the appropriate body to deal with it, rather than this one.

Mr. Boggs: Yes.

Mr. Francis: Thank you.

You made a reference to the creation of a Franco-Ontarian community in the southeastern portion of the region. Was that a reference to the Carlsbad Springs...

Mr. Boggs: No.

Mr. Francis: I am sorry. Would you elaborate on what you meant by your references there?

Mr. Boggs: We looked at the possibility of establishing one municipality to represent the areas of Francophone influence in eastern Ottawa—in the urban area inside the Greenbelt. However, we felt it would not serve the best interests of the Franco-Ontarian group in the area to isolate them in one community. Their interests would be better served by being involved in other communities. Also, if we were to follow those guidelines for establishing municipal boundaries we would be crossing historical boundaries that have been established for many years. Taking out the centre of Ottawa and joining it into Vanier—we felt that would do more harm than any possible good that could be derived from concentrating the Francophone element into one municipality.

Mr. Francis: There was a recommendation generally along these lines in the Fullerton Report. What you are saying is that you have examined this and you do not feel that it makes sense, everything considered.

Mr. Boggs: Right.

Mr. Francis: Thank you.

I want to go to the question of structure. You have recommended a separate department of government and I have two or three concerns about another department. First, there are a fair number of Cabinet posts now. My concern also relates to the relatively junior order within the Cabinet such a post by itself would command. What would be your reaction to a combining of this with the Ministry of the Public Service, which I think has a good deal of merit in its own right? If these two functions were combined it would obviously create a much stronger and more important Cabinet post. Would you see any conflict in combining those two functions?

[Interpretation]

Voici un exemple dont s'est servie la Ontario Municipal Board (Commission municipale de l'Ontario) lorsqu'elle a plaidé notre cas... Nous avons consulté la province à ce sujet, la Ontario Municipal Board (Commission municipale de l'Ontario) nous a appuyés en 1974. Nous avons encore fait appel en 1975, mais le gouvernement provincial a adopté une loi interdisant à la Commission municipale de nous entendre à l'avenir. Donc, il est évident que cela ne s'est jamais rendu jusque-là. Cependant, elle s'est servie de l'exemple de deux communautés vivant côte à côte avec des rôles d'évaluation équivalents; dans un cas, tout appartenait au gouvernement et, dans l'autre, tout appartenait à l'entreprise privée. Lorsqu'il s'agit alors de répartir les frais d'éducation, la municipalité où tout appartient à l'entreprise privée absorbe tous les frais; quant à la municipalité où tout appartient au gouvernement fédéral, l'éducation ne coûte rien.

M. Francis: Vous avez certainement dû faire valoir cela auprès de l'organisme habilité à en traiter, car nous ne le sommes pas.

M. Boggs: Oui.

M. Francis: Merci.

Vous avez parlé de la création d'une communauté franco-ontarienne dans la partie sud-est de la région. Vouliez-vous parler de Carlsbad Springs...

M. Boggs: Non.

M. Francis: Désolé. Pourriez-vous nous donner quelques détails supplémentaires à ce sujet?

M. Boggs: Nous nous sommes demandé s'il ne serait pas possible de mettre sur pied une municipalité pour représenter les régions d'influence francophone dans l'est d'Ottawa, c'est-à-dire dans la zone urbaine à l'intérieur des limites de la ceinture verte. Cependant, nous avons cru que cela ne servirait pas les intérêts du groupe franco-ontarien de la région si on les isolait dans une seule communauté. Leurs intérêts seraient beaucoup mieux servis s'ils faisaient partie de plusieurs communautés. De plus, si nous voulions tirer les limites municipales de cette façon, nous abolirions tout simplement certaines limites historiques qui existent depuis bien des années. Par exemple, il faudrait jumeler le centre d'Ottawa à Vanier: nous avons cru que cela ferait beaucoup plus de tort que de bien si on concentrait tout l'élément francophone au sein d'une seule municipalité.

M. Francis: Le rapport Fullerton recommandait quelque chose de ce genre. Autrement dit, vous avez étudié la situation et, d'après vous, tout compte fait, ce n'est pas logique.

M. Boggs: Exactement.

M. Francis: Merci.

Venons-en à la question des cadres. Vous recommandez qu'il y ait un ministère distinct, et j'ai deux ou trois questions concernant cet autre ministère. D'abord, il me semble qu'il y a déjà assez de ministères. De plus, ce ministère aurait relativement peu de poids dans le contexte actuel. Pensez-vous que l'on pourrait combiner cela au ministère éventuel de la Fonction publique qui, d'après moi, a ses propres mérites? En combinant ces deux postes, le ministre aurait beaucoup plus de poids au sein du conseil. Y a-t-il quelque chose qui s'oppose à cela?

[Texte]

You may want to defer on this answer.

Mr. Boggs: No, I will ask Mr. Padolsky to expound on that.

Mr. Padolsky: I think the answer to that is a political answer, and I do not think we are really qualified to give one, not having been elected. However, I think the argument for consolidating federal policy in the national capital area under one department or one administration is to try and get the federal government to act and speak in the national capital with one voice. At the moment as you know we have the National Capital Commission with specific policies towards co-operating with local governments, and we have the Department of Public Works with sometimes, believe it or not, quite contrary policies.

• 1630

Mr. Francis: I am well aware of that. I have served on municipal council and I can give you chapter and verse going back many years of conflict. I understand your desire and I am completely sympathetic to it in that respect. But what does give me concern in your recommendations is the relationship of this department to the tripartite committee that you speak about.

I have been a believer in municipal democracy. I was pleased to see Premier Regan of Nova Scotia when he appeared before this Committee very heartily endorsing that principle. But it does seem to me—I certainly was not clear when I looked at the documents—what the relationship would be to this tripartite committee and the municipal councils. The tripartite committee had the Minister, presumably, and the representatives of the regional municipalities. Let us see. Who else did you have on it?

Mr. Boggs: Two from the provinces, the two provinces, the two regions.

Mr. Francis: The two regions and the two provinces. What would be the powers of that tripartite committee in relation to municipal government? Would they have an over-riding authority? For example, we have the conflict of the regional plan versus the NCC plan. Are you suggesting that this tripartite committee would be the arbiter?

Mr. Boggs: No. We are suggesting that there are different levels of planning. I use the word planning in a very broad sense. This committee would look at things from a very broad point of view.

Mr. Francis: What would it have the authority to do?

Mr. Boggs: For all intents and purposes, none. It would advise.

Mr. Francis: Is there a suggestion that this be by unanimous consent of the committee?

Mr. Boggs: Yes.

Mr. Francis: Do you think that is likely? On what kind of issue would there be unanimous consent?

[Interprétation]

Peut-être préférez-vous ne pas répondre à cette question.

M. Boggs: Non, j'aimerais que M. Padolsky vous dise son idée.

M. Padolsky: Je crois que la réponse serait politique et j'en crois pas que nous ayons la compétence pour y répondre, puisque nous ne sommes pas des élus du peuple. Cependant, ce qui plaide en faveur d'un seul ministère ou d'un seul organisme du gouvernement fédéral dans la région de la Capitale nationale, c'est que le gouvernement fédéral pourrait alors parler et agir dans la capitale nationale comme un seul homme. Comme vous le savez, à l'heure actuelle la Commission de la Capitale nationale a des politiques précises en matière de coopération avec les gouvernements locaux, mais il y a aussi le ministère des Travaux publics qui parfois, croyez-le ou non, a des politiques tout à fait contraires.

M. Francis: Je le sais très bien. J'ai déjà été membre d'un conseil municipal et je puis vous donner bien des détails qui couvrent plusieurs années. Je sais ce que vous désirez et je suis tout à fait d'accord avec vous à ce sujet. Mais ce qui me préoccupe dans vos recommandations, c'est les relations entre ce ministère et le comité tripartite dont vous parlez.

Je suis partisan de la démocratie municipale. J'ai été heureux de voir que le premier ministre Regan de la Nouvelle-Écosse appuyait tout à fait ce principe lorsqu'il a comparu devant notre comité. Il me semble cependant—je n'ai pas tout à fait très bien saisi quand j'ai consulté ces documents—quelle relation y aurait-il entre ce comité tripartite et les conseils municipaux. Je crois bien que le comité tripartite était composé du ministre et des représentants des municipalités régionales. Voyons. Qu'avions-nous à part cela?

M. Boggs: Deux venant des provinces, des deux provinces, des deux régions.

M. Francis: Les deux régions et les deux provinces. Quels seraient les pouvoirs de ce comité tripartite en ce qui concerne le gouvernement municipal? Est-ce lui qui aurait le pouvoir de décision? Par exemple, il y a conflit entre le plan régional et le plan de la CCN. Ce comité tripartite jouerait-il le rôle d'arbitre?

M. Boggs: Non. Nous proposons qu'il y ait de différents niveaux de planification. Au sens très large de planification. Ce comité étudierait les choses de façon très générale.

M. Francis: Et quels seraient ses pouvoirs?

M. Boggs: A toute fin pratique, il n'en aurait pas. Son rôle serait celui d'un conseiller.

M. Francis: Propose-t-on que les choses se fassent par décision unanime du comité?

M. Boggs: Oui.

M. Francis: Croyez-vous que cela puisse se produire? A quoi pourrait-on consentir unanimement?

[Text]

Mr. Boggs: I could not envisage what kind of issue.

Mr. Francis: I would hope there would be, but certainly the experience in the recent period does not suggest that the unanimity rule is going to be very feasible with that kind of representation.

Mr. Boggs: It is a committee that hopefully more than anything else would open up the channels of communication between the five parties involved in the immediate area, more so than a decision-making committee. It is similar to the municipal liaison committee that is now operating in the provincial government between the province and the municipalities. It has no powers as such, but it has given a number of very positive recommendations and opened up channels of communication, particularly between the Treasurer of Ontario and the various municipal associations of Ontario.

Mr. Francis: We had, for example, the Chairman of the Regional Municipality of Ottawa-Carleton as a witness before us. He expressed very clear views as to his constitutional authority as Chairman of that group with regard to the planning process. Do you support that position?

Mr. Boggs: Not wholly. We are looking at it from a different point of view than he is. We are looking at the very detailed planning concerns that affect an area municipality. He is looking at it from a broader point of view.

Mr. Francis: Let me put it another way. I can appreciate a conflict possibly between the second tier and the first tier of regional government. For understandable reasons you do not want single-tier government.

Mr. Boggs: Right.

Mr. Francis: I agree with you on that, but do you think we should amend the constitution and seek to give planning authority to the National Capital Commission to over-ride the regional plan? Do you think we should have that solution?

Mr. Boggs: No. If it went that route I think you would be getting definitely into a federal district, regardless of how you organized it. I feel that the organization within the Ottawa-Carleton region does not have to change from the organization in any other community in Canada, or in Ontario. The national capital or the federal government as a member of that organization, a larger member than there is in any other municipal organization, should have some degree of involvement in the planning and the recommendations.

Mr. Francis: I think we all agree that there should be some degree of involvement. The problem is how to spell out who is the boss, who has the primary role.

• 1635

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): There is one minute left, Mr. Francis.

Mr. Francis: I am sorry. I want to come back, Mr. Chairman, because I think I am dealing with something that is very important and important to this Committee.

Let me put the question to the witness, my last question of this round: do you think we can leave the jurisdiction the way it is now? You have seen the testimony of the National Capital Commission's spokesmen, what they believe to be their mandate under their act. You have seen the very directly conflicting testimony from the heads of

[Interpretation]

M. Boggs: Je n'en ai aucune idée.

M. Francis: J'aimerais bien qu'il y ait unanimité, mais si on se fie au passé, il ne semble pas que l'unanimité soit possible avec tous ces représentants.

M. Boggs: Ce comité servirait plutôt à faire entamer le dialogue par les cinq parties en présence dans la région et ne serait pas un comité qui prendrait des décisions. Cela ressemblerait au comité municipal de liaison qui existe au niveau du gouvernement provincial et qui fait le trait d'union entre la province et les municipalités. Il n'a aucun pouvoir comme tel, mais il a fait des recommandations très positives et a aidé à ouvrir les voies de communication surtout entre le trésorier de l'Ontario et les différentes associations municipales de cette province.

M. Francis: Par exemple, le président de la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton est venu témoigner ici. Il a décrit très clairement le rôle de président que lui accorde la constitution en ce qui concerne le processus de planification. Appuyez-vous sa position?

M. Boggs: Pas tout à fait. Nous avons un point de vue différent du sien. Nous étudions des plans très détaillés qui concernent une municipalité régionale. Sa perspective est plus large que la nôtre.

M. Francis: Je m'y prendrai d'une autre façon. Je comprends qu'il puisse y avoir certains conflits entre les deuxième et premier niveaux d'un gouvernement régional. Pour certaines raisons faciles à comprendre, vous ne voulez pas d'un gouvernement d'un seul niveau.

M. Boggs: C'est vrai.

M. Francis: Là, je suis d'accord avec vous, mais croyez-vous que nous devrions amender la constitution pour essayer de donner des pouvoirs de planification à la Commission de la Capitale nationale, pouvoirs qui lui permettraient de décider du plan régional? Croyez-vous que ce serait une solution?

M. Boggs: Non. Si nous faisons cela, je crois que l'existence du district fédéral serait alors inévitable, quelle que soit la façon d'organiser les choses. Je crois que l'organisme au sein de la région Ottawa-Carleton n'a pas à être différent des organismes qu'on trouve partout ailleurs au Canada ou en Ontario. La capitale nationale ou le gouvernement fédéral en sa qualité de membre de cet organisme, membre beaucoup plus important qu'il s'en trouve dans les autres organismes municipaux, devrait avoir son mot à dire concernant la planification et les recommandations.

M. Francis: Je crois que nous sommes tous d'accord sur le fait qu'il devrait y avoir une certaine mesure d'engagement. Il reste à déterminer laquelle des parties jouera le rôle principal.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Monsieur Francis, il ne vous reste qu'une minute.

M. Francis: Je m'excuse. Monsieur le président, je veux y revenir parce qu'à mon avis, il s'agit là d'une question d'importance capitale pour le comité.

J'aimerais adresser une dernière question au témoin; il s'agit de la dernière question que je poserai au cours de ce tour de questions. Êtes-vous d'avis que nous pouvons laisser les compétences telles quelles? Vous avez entendu les témoignages des représentants de la Commission de la Capitale nationale et ainsi vous êtes au courant de la façon

[Texte]

regional municipalities on both the Quebec side and the Ontario side. What do you think we should be recommending on this point? To leave things the way they are? Change them? If we change them, in which direction do we change them?

Mr. Padolsky: I think the position of principle the Vanier council adopted was that the governing of urban areas is essentially a local concern, as delegated from the provinces. Since planning is part of governing, planning falls within local government jurisdiction. In the Ottawa region, there is the obvious issue of a large corporation, as you were, having special constitutional powers to ignore what a lower government level might set out.

Mr. Francis: When you say a large corporation do you mean the region?

Mr. Padolsky: I am talking about the federal government.

This gets back to the whole central point, I think, of this brief, and probably is consistent, to some extent, with Mr. Coolican's: that is, that the federal government should be a good corporate citizen. I do not think the Vanier brief goes as far as does Mr. Coolican's brief in suggesting a curtailment of the powers of the NCC to plan. I think this is a personal view the NCC has done some fine planning over the years from ...

Mr. Francis: No question about that.

Mr. Padolsky: ... the Hope Commission, and Greber and so forth. They, from time to time, come up with some pretty imaginative ideas.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Will I put your name on the list again, monsieur?

Mr. Francis: Please, Mr. Chairman.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Monsieur Clermont.

M. Clermont: Monsieur le président, je vais poursuivre dans le même genre de question soulevé par mon collègue, M. Francis. A mon collègue de Hull, le Dr Isabelle, vous avez dit que vous étiez très satisfait de la collaboration de la Commission de la Capitale nationale. De même, lorsque mon collègue de Pontiac, M. Lefebvre, vous a également posé la question, ainsi que M. Francis ... et dans certaines réponses à M. Francis, je me demandais ... vous dites que vous êtes satisfait des relations que vous avez avec la Commission de la Capitale nationale, en tant que représentant de la ville de Vanier. D'un autre côté vous nous recommandez un nouveau ministère qui aurait la responsabilité ... qui prendrait les responsabilités d'une partie du ministère des Travaux publics dans la Commission de la Capitale nationale, du ministère ... je pense, des Affaires indiennes et ... vous nous dites un peu plus loin que le ministre ne pourra prendre aucune décision unilatérale sans ... et là vous venez avec le comité tripartite, composé, vous dites dans votre mémoire, de personnes élues ... Alors vous dites que le ministère que vous suggérez, présiderait ce comité ... Le président de la municipalité régionale

[Interprétation]

dont ils envisagent leur mandat aux termes de la Loi sur la Capitale nationale. Vous avez aussi entendu les points de vue contradictoires qu'ont exprimés les représentants des municipalités régionales du Québec et de l'Ontario. A votre avis, que devrions-nous recommander à ce sujet? Devrions-nous laisser les choses telles quelles? Les modifier? Si nous entreprenons de les modifier, quels changements proposez-vous?

M. Padolsky: A mon avis, la position adoptée par le Conseil municipal de Vanier stipule que l'administration des centres urbains représente une préoccupation essentiellement locale, puisqu'ils détiennent le pouvoir de la province. Puisque l'urbanisme fait partie de l'administration, l'urbanisme relève donc de la compétence du gouvernement local. Dans la région d'Ottawa, la question se pose à savoir si les corporations importantes, tel le gouvernement fédéral, peuvent disposer de pouvoirs constitutionnels spéciaux qui ne tiennent pas compte des positions adoptées par un palier du gouvernement local inférieur.

M. Francis: Lorsque vous parlez de corporation importante, s'agit-il de la municipalité régionale?

M. Padolsky: Il s'agit du gouvernement fédéral.

Cela revient à la question principale qui est posée dans ce mémoire. De plus, cela s'accorde aux propos de M. Coolican. Ainsi, le gouvernement fédéral devrait jouer le rôle du bon citoyen. A mon avis, le mémoire soumis par le Conseil municipal de Vanier ne va pas aussi loin que le mémoire soumis par M. Coolican, puisque ce dernier proposait que les pouvoirs dans le domaine de l'urbanisme de la Commission de la Capitale nationale soient retranchés. Personnellement, je crois que la Commission de la Capitale nationale a entrepris d'excellents travaux dans le domaine de l'urbanisme au cours de la période depuis ...

M. Francis: Sans aucun doute.

M. Padolsky: ... la Commission Hope, les plans soumis par Greber, et ainsi de suite. De temps en temps, la Commission de la Capitale nationale fait preuve d'imagination.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Monsieur, voulez-vous que je vous inscrive à un autre tour de questions?

M. Francis: S'il vous plaît, monsieur le président.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Mr. Clermont.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, I shall pursue in the same vein as Mr. Francis. You told my colleague from Hull, Dr. Isabelle, that you were most satisfied with the National Capital Commission's co-operation. Moreover, in your answer to my colleagues, Mr. Lefebvre and Mr. Francis, you said that you were quite satisfied with the relations that you enjoyed as the representative of the City of Vanier, with the National Capital Commission. However, you recommended that a new Department should take over a part of the responsibilities carried out by the Department of Public Works within the National Capital Commission. You also spoke of the Department of Indian Affairs ... further on in your brief, you stated that the Minister would be unable to take a unilateral decision without ... then you mentioned a tri-partite committee made up of elected members ... the proposed Department would preside over this Committee ... the Chairman of the Regional Municipality of Ottawa-Carleton is not elected by the citizens of the Ottawa-Carleton municipalities. The same goes for the Outaouais Regional Community since a member is elected by the Aldermen who are part of ... you

[Text]

d'Ottawa-Carleton n'est pas élu par l'ensemble des citoyens des municipalités d'Ottawa-Carleton. C'est la même chose pour le représentant de la Communauté régionale de l'Outaouais où une personne est élue par seulement les conseillers municipaux qui font partie de... Et vous dites aussi que vous avez mentionné que c'était un comité qui serait seulement consultatif et que le ministre ne pourrait prendre des décisions unilatérales seulement après que les questions aient été soumises à un comité parlementaire. Alors, moi j'ai un peu de difficulté à vous suivre, avec tout le respect que je vous dois... Vous êtes satisfait de la Commission de la Capitale nationale, mais vous voulez avoir un autre organisme tripartite, consultatif, ... et puis ensuite vous suggérez que les réunions du comité consultatif tripartite siègeraient en public... est-ce qu'aussi, vous envisagez que ce comité siège à huis clos? A l'occasion d'autres conférences, soit provinciales ou fédérales, lorsque ces séances ont lieu en public, l'expérience nous démontre qu'il n'y a pas beaucoup de décisions qui se prennent. Comment alors, un comité de cinq siégeant en public, pourrait-il régler les problèmes sur une base unanime. Comment voulez-vous qu'en séance publique, cinq représentants d'un comité tripartite puissent arriver à une décision unanime? Comme le faisait remarquer mon collègue M. Francis, par les temps qui courent, c'est assez difficile d'en arriver à une telle décision. Est-ce que vous pourriez être plus explicite dans les remarques que vous avez faites concernant ce comité tripartite que vous dites seulement consultatif?

• 1640

Mr. Padolsky: Perhaps I could take a crack at that. It was a long question and I could not quite catch all of it but I think the satisfaction that Vanier has expressed in its relations with the NCC was parochial. In other words, the City of Vanier has had cordial relations with a government agency but the perspective that is taken is a broad one. How can we add our voices to try to improve the governing of the whole region?

In reply to your specific question about the planning committee, shall we call it co-ordinating committee, in our proposals, which are both for the restructuring of the Carleton Region, the Regional Chairman would be an elected person; he would not be appointed as he is now, and the general intent is that that committee would not be a kind of Fullerton committee which has powers taken from the existing jurisdictions. But in fact we recognize the status quo, the two traditions on either side of the river, and the co-ordinating committee is, shall we say, a very minor committee which formalizes the kind of ad hoc decision-making that must be made right now—transportation, the interprovincial corridor, employment centres and so forth.

M. Clermont: Mais en fin de compte, qui aurait la responsabilité de prendre la décision finale sur une question? Si c'est un comité ad hoc qui peut faire des recommandations, cela nécessiterait aussi un organisme obligé à prendre des décisions. Est-ce que vous accepteriez une Commission de la Capitale nationale modifiée? Je crois plutôt à quelque chose qu'on modifie, plutôt que d'abolir et de recommencer à neuf. Changer de nom; vous avez une certaine objection au mot «national» parce que vous dites que cela porte à l'ambiguïté dans certains milieux.

[Interpretation]

also mentioned that this Committee would be purely consultative and that the Minister could not take unilateral decisions unless the questions had been previously submitted to a Parliamentary Committee. I must admit that I have some difficulty in following your train of thought. You are satisfied with the work undertaken by the National Capital Commission, but you seem to recommend the creation of another tri-partite and consultative body... you also suggested that the meetings of this tri-partite consultative committee would be open to the public. Would this committee also sit in camera? Experience has shown that during other conferences, whether they be provincial or federal, very few decisions are taken when the meetings are open to the public. How could a committee of five, at a public meeting, reach a unanimous decision relating to a solution to certain problems? How can a five-member tri-partite committee come to a unanimous decision at a public meeting? As my colleague, Mr. Francis, mentioned, it is quite difficult to arrive at a decision. Could you explain your previous remarks concerning this tri-partite consultative committee.

M. Padolsky: Je vais essayer de le faire. Il s'agit d'une question fort longue et j'avoue que je l'ai assez mal saisie. Toutefois, la satisfaction qu'ont exprimée les représentants du conseil municipal de Vanier en ce qui concerne ses relations avec la Commission de la Capitale nationale témoigne de l'esprit de clocher. En d'autres mots, la ville de Vanier a des relations cordiales avec une agence gouvernementale, mais ce point de vue est d'ordre assez général. Comment pouvons-nous faire part de notre point de vue afin d'améliorer l'administration de toute la région?

Pour ce qui est de votre question ayant trait au comité de planification et de coordination auquel nous avons fait allusion dans nos propositions et qui implique une réorganisation de la région de Carleton, je dois vous dire que le président régional serait élu. Il ne serait pas nommé comme à l'heure actuelle; de plus, il ne s'agirait pas d'un comité semblable au comité Fullerton qui détenait ces pouvoirs des compétences existantes. En fait, nous reconnaissons le statu quo: les deux traditions des deux rives de l'Outaouais et le comité de coordination, qui n'a pas beaucoup d'importance et qui donne le tampon officiel aux décisions spéciales qui doivent être prises dès maintenant—transport, corridor interprovincial, centres d'emploi et ainsi de suite.

Mr. Clermont: In the end, who would take the final decision? If we are talking about an ad hoc committee which would have the power to make certain recommendations, this would also call for a body which must necessarily take decisions. Would you accept a modified version of the National Capital Commission? I am a firm believer in changing existing structures, rather than destroying them and starting all over again. Perhaps the name could be changed; you objected to the word "national" because you said that this was deemed to be ambiguous in certain sectors.

[Texte]

Mr. Padolsky: Structurally, decisions would be taken by the two regional municipalities on either side of the river through the powers that are delegated to them from the province. Decisions would obviously also be taken by the federal government. If decisions taken by those agencies happened to conflict, we would have no more than the conflicts that exist in the status quo. I think the intention of this recommendation is to try to find mechanisms that would have more consultation before each side settles in on its final plan as we have now on the Ottawa-Carleton plan and the NCC national capital . . .

M. Clermont: Dans votre idée, peu importe le nom de l'agence désignée, peu importe le représentant, que cela soit comme c'est présentement, c'est-à-dire le président de la Commission de la Capitale nationale avec un certain nombre de commissaires, ou comme vous le suggérez dans votre mémoire un ministre avec un nouveau ministère, en fin de compte s'il n'y avait pas d'entente, ce serait encore le gouvernement fédéral qui aurait la décision finale, si celui-ci contribue ou paie les coûts.

Mr. Padolsky: This is a municipalist brief. It is a brief by a local government which in fact is advocating, I suppose very, very indirectly, a change in the respect of senior governments for local government, and in the preface, what is being argued is that senior governments, once power is delegated down to local governments for such things as planning, should abide by local government plans. The only exception to that, if the federal government disagreed, would be to go to a Parliamentary committee; then Parliament, through its own powers, reserves the right to act in the national interest.

• 1645

M. Clermont: L'une de vos recommandations, messieurs, a sans doute fait sursauter mon collègue d'Ottawa-Vanier et m'a fait sursauter aussi. Lorsque vous mentionnez entre autres dans votre mémoire que:

L'équilibre des bénéfices entre les gouvernements locaux et le Fédéral devrait faire le sujet d'une étude sérieuse et être envisagé objectivement.

ensuite:

La surpopulation n'est pas envisagée comme étant bénéfique à la qualité de la vie . . .

et:

Il doit être clairement compris que les résidents de la «Capitale» sont plus que désireux de partager les «bénéfices» provenant de l'expansion des services fédéraux avec le reste du pays par une formule de décentralisation, au niveau national, des activités du Gouvernement fédéral.

Je sais que depuis que mon collègue d'Ottawa-Vanier est à la Chambre des communes, il essaie par différents moyens d'augmenter le nombre de fonctionnaires à Vanier, et de mon côté, je fais la même chose. Est-ce que vous avez demandé à mon collègue d'Ottawa-Vanier de participer à une telle recommandation, parce que moi, je suis en faveur d'une certaine décentralisation. Si par décentralisation vous entendez que certains ministères vont aller à Vanier et dans la nouvelle ville de Gatineau, je serais très heureux d'avoir vos commentaires à ce sujet.

[Interprétation]

M. Padolsky: Pour ce qui est des structures, je peux vous dire que les décisions seraient prises par les deux municipalités régionales des deux rives de l'Ottawa; ces deux municipalités régionales tiendraient leurs pouvoirs de la province. Bien entendu, le gouvernement fédéral devrait aussi prendre des décisions. S'il y avait divergence d'opinion au niveau des décisions prises par ces agences, cela ne serait guère différent du statu quo. Cette recommandation vise à établir des mécanismes qui prévoient plus de consultation avant que les parties en cause prennent une décision finale, telle que le projet ayant trait à la région d'Ottawa-Carleton et la Commission de la Capitale nationale . . .

Mr. Clermont: Thus, it matters little to you what name the agency bears or who is the representative . . . be it the Chairman of the National Capital Commission with a few Commissioners as is now the case, or as you suggested in your brief, the Minister of a new department . . . if there were not agreement, the federal government would still have to make the final decision, if it shares in the cost or undertakes sole financing.

M. Padolsky: Il s'agit d'un mémoire exposant le point de vue municipal. Ce mémoire représente le point de vue du gouvernement local et il préconise, de façon indirecte, un changement au niveau des relations entre les paliers supérieurs du gouvernement et les gouvernements locaux. L'introduction expose le fait que dès que les paliers supérieurs du gouvernement ont délégué certains pouvoirs aux gouvernements locaux dans le domaine de l'urbanisme, par exemple, ils devraient s'en tenir aux projets et aux décisions prises par les gouvernements locaux. Il n'y aurait qu'une seule exception, si le gouvernement fédéral n'était pas d'accord, il faudrait alors s'en remettre à la décision d'un comité parlementaire; le Parlement, par l'entremise des pouvoirs qui lui reviennent, se réserve le droit d'agir dans l'intérêt national.

Mr. Clermont: Gentlemen, one of your recommendations surely must have surprised my colleague from Ottawa-Vanier; I must admit that it surprised me somewhat. In your brief, you stated the following:

The balance of benefits between the local area and the federal government should be looked at much more carefully and unemotionally.

Then:

Overpopulation is not seen as a benefit to the quality of life . . .

Then:

It should be clearly understood that capital residents are more than willing to share the benefits of future growth in the federal service with other parts of the country by decentralizing federal government activities on a national level.

I know full well that since my colleague from Ottawa-Vanier has come to the House of Commons, he has tried to increase the number of public servants in Vanier; for my part, I have tried to do the same thing. Have you asked my colleague from Ottawa-Vanier to participate in the formulation of such a recommendation, since I am in favour of a certain amount of decentralization? If by decentralization you mean that certain departments will move their quarters to Vanier and to the new city of Gatineau, I should be very pleased to hear your comments on this subject.

[Text]

Mr. Padolsky: I think the issue of overpopulation is related to the total population of the region. If federal government continues to expand its employment, I think there has been sufficient debate about it that it is recognized, I hope universally, that Ottawa with a population of 10 million is not particularly desirable—given that we would have housing developments in Gatineau Park. I think, again, there is a distinction and a consistency between the desire of the City of Vanier to, on a small scale, decentralize some of the employment from Ottawa or the other growth centres to Vanier, but also, once a threshold is reached for the population of the whole region to have the federal government continue to pursue its decentralization policy outside the region entirely.

M. Clermont: En quelques mots, c'est une projection pour les 20 ou 25 prochaines années ou peut-être plus que vous avez en vue. Merci.

Le coprésident (le sénateur Deschatelets): Sénateur McIlraith et ensuite M. La Salle.

Senator McIlraith and Mr. La Salle. Senator McIlraith.

Senator McIlraith: I will try to be very brief, Mr. Chairman. I mainly wanted to clarify for myself a point you appear to have made in the brief. I refer particularly to «Recommendations, Capital Issues» paragraph 4, which reads as follows:

4. To meet the urgent need for co-ordination and efficient management of Federal activities we recommend the creation of a *new cabinet position*, perhaps at the associate minister or minister of state level, to take responsibility for Federal policy towards the Capital region.

I assume that the reason for that, of course, would be to have someone who had authority to commit, and also being one person with authority, there would be no conflict with other regions.

Mr. Boggs: Right, to co-ordinate the roles.

Senator McIlraith: That is pretty clear. Then we come to paragraph 6:

6. A new department of *Capital Affairs* drawing upon the bureaucracies of the N.C.C., Capital Region Branch of the Public Works Department, and other federal agencies should be created to coherently implement the massive Federal involvement in the Capital Region development.

What I am not clear about is that it seems to me the point has been fully covered in 4, and the internal management, under our constitution, as to how that Minister operates, whether from being put in an extraordinary position in the Cabinet, without a department to administer, but with the full authority that a collective responsibility and Cabinet position gives him might be adequate. Was six really intended to be something further, going into how the federal government should organize that ministry?

[Interpretation]

M. Padolsky: A mon avis, la question de la surpopulation est étroitement reliée à la population totale de cette région. Si le gouvernement fédéral continue à augmenter le nombre de ses fonctionnaires—je crois qu'il y a eu suffisamment de discussions à ce propos—il semble que nous sommes tous d'accord pour dire qu'il n'est pas du tout souhaitable que la population d'Ottawa atteigne 10 ou 20 millions. Bien entendu, il y a toujours les lotissements et les secteurs domiciliaires dans le Parc de la Gatineau. La ville de Vanier tente d'attirer des fonctionnaires fédéraux d'Ottawa ou d'autres centres de croissance; toutefois, lorsqu'on aura atteint la limite de population prévue, il faudrait que le gouvernement fédéral poursuive ses politiques de décentralisation à l'extérieur de la région.

Mr. Clermont: This is a plan which could be carried out during the next 20 or 25 years. It could also be a longer term project. Thank you.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Senator McIlraith followed by Mr. La Salle.

Le sénateur McIlraith, et ensuite M. La Salle. Sénateur McIlraith.

Le sénateur McIlraith: Monsieur le président, j'essaierai d'être bref. Je voulais tout simplement obtenir des explications au sujet de votre mémoire. Je me réfère tout particulièrement à la section intitulée «Recommandations: La question de la Capitale» Au quatrième paragraphe:

4. Pour satisfaire à l'urgence de coordonner et de rendre efficace l'administration des activités fédérales nous recommandons la création d'un nouveau poste ministériel au sein du Cabinet soit au niveau de ministre associé ou ministre d'État qui prendrait en main la responsabilité d'appliquer la politique fédérale envers la région de la Capitale.

Je suppose que cette recommandation a été faite dans le but d'impliquer un responsable ayant le droit de prendre une décision. Ce responsable disposerait des pouvoirs voulus et il n'y aurait donc aucun conflit avec les autres régions.

M. Boggs: Exactement. Ce responsable coordonnerait les rôles.

Le sénateur McIlraith: Voilà qui est très clair. Passons maintenant au sixième paragraphe:

6. Un nouveau service, dit «des Affaires de la Capitale» créé à même la bureaucratie de la CCN, d'une partie du personnel de la région du ministère des Travaux publics et des autres agences fédérales, aurait comme but de rendre cohérente l'implication massive du fédéral dans le développement de la région de la Capitale.

J'avoue que je saisis assez mal la portée de cette recommandation. Toutefois, il me semble que la quatrième recommandation couvrirait tout le sujet. Et alors la gestion interne, aux termes de notre constitution, avec les pouvoirs du ministre, si le cabinet accorde un poste extraordinaire à ce dernier même sans lui accorder de portefeuille, mais en lui conférant toute l'autorité que donne la responsabilité collective et un poste au Cabinet, pourrait être suffisant. Est-ce que la sixième recommandation allait vraiment plus loin que la quatrième? La sixième recommandation faisait état de recommandations ayant trait à la réorganisation de ce ministère par le gouvernement fédéral?

[Texte]

Mr. Padolsky: Not particularly. I think the word «department» was very loosely used.

• 1650

Mr. McIlraith: Loosely. That is my point.

Mr. Padolsky: Correct.

Mr. McIlraith: However the government does it, whether without a department or . . .

Mr. Padolsky: That is correct.

Mr. McIlraith: Thank you.

Le coprésident (le sénateur Deschatelets): Monsieur La Salle.

M. La Salle: Très bien. Je m'excuse de vous avoir manqué un petit bout de temps, vous connaissez mes raisons.

Le coprésident (le sénateur Deschatelets): Oui, oui.

M. La Salle: J'aimerais d'abord dire, car tantôt il a souligné les investissements et la présence du fédéral, le Dr Isabelle va en être surpris, je suis un des résidents de la ville de Vanier dix mois par année. Cela n'ajoute pas grand-chose à la valeur de la ville de Vanier de toute façon.

J'imagine bien que nos témoins sont les représentants officiels du Conseil municipal de la ville de Vanier.

Le coprésident (le sénateur Deschatelets): Non, M. Boggs en est le trésorier administrateur et le monsieur qui est à droite en est le consultant, c'est M. Padolsky.

M. La Salle: J'imagine qu'ils parlent au nom du conseil municipal.

Le coprésident (le sénateur Deschatelets): C'est le mémoire, si je comprends bien . . .

This is the brief. You have given the brief of the City of Vanier.

Mr. Boggs: This brief has been prepared at the request of the City Council and has been supported unanimously by City Council, by resolution.

M. La Salle: Je pose cette question, pour être bien sûr que vos commentaires reflètent l'esprit du conseil municipal de la ville de Vanier.

Mr. Boggs: To the fullest extent possible our comments are reflecting their wishes. The written recommendations are before you here, and we are attempting to relay insight into those recommendations where possible. I appreciate the concern of certain members that the elected officials should be here, and I am inclined personally to agree that it would be more representative of the municipal brief had it been presented at an elected level rather than an appointed level. But we are attempting to relay the intention of City Council through this brief.

M. La Salle: Bon. Compte tenu de vos suggestions, car ce ne sont pas des conditions que vous posez, vous manifestez le désir de faire partie de ce grand ensemble-là. Est-ce qu'actuellement, connaissant la situation telle qu'elle est, Vanier accepterait, sans condition, de faire partie de cette capitale, avec tout les effets bénéfiques que vous pouvez imaginer? Sans nécessairement exiger qu'un nouveau conseil soit formé, que telle responsabilité . . . je mets de côté les implications de votre mémoire . . . est-ce que la ville de Vanier aimerait faire partie ou accepterait de faire partie de cette capitale telle que composée actuellement?

[Interprétation]

M. Padolsky: Pas particulièrement. Je crois que nous avons parlé de «ministère» de façon assez générale.

M. McIlraith: De façon assez générale. Voilà où je veux en venir.

M. Padolsky: C'est exact.

M. McIlraith: Quelle que soit la façon dont le gouvernement procède, que ce soit sans ministère ou . . .

M. Padolsky: C'est exact.

M. McIlraith: Merci.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Mr. La Salle.

Mr. La Salle: Very well. I am sorry that I missed some of the proceedings. I am sure you are well aware of my reasons for doing so.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Yes.

Mr. La Salle: Dr. Isabelle will certainly be surprised, because earlier investments and the presence of the federal government were mentioned, but I would like to say that I am a resident of Vanier for 10 months out of every year. Of course, that fact alone is of little importance to the City of Vanier.

I imagine that our witnesses are the official representatives of the Municipal Council of the City of Vanier.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): No, Mr. Boggs is the Administrative Treasurer, and the gentleman on the right, Mr. Padolsky, is a consultant.

Mr. La Salle: I imagine that they are addressing us in the name of the Municipal Council.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): If I understand correctly, the brief . . .

C'est le mémoire. Vous avez soumis le mémoire de la ville de Vanier.

M. Boggs: Ce mémoire a été préparé à la demande du conseil municipal et je dois ajouter que le conseil municipal l'a appuyé de façon unanime.

Mr. La Salle: I am asking this question in order to make sure that your remarks reflect the point of view of the Municipal Council of the City of Vanier.

M. Boggs: Dans la mesure du possible, nos remarques exposent le point de vue du conseil. Vous avez devant vous des recommandations écrites et nous tenterons d'apporter des éclaircissements à celles-ci dans la mesure du possible. Bien entendu, je comprends très bien que certains membres du Comité auraient préféré que des représentants élus soient ici aujourd'hui. Personnellement, il me semble qu'ils auraient fourni ainsi une meilleure représentation de leur mémoire. Toutefois, nous avons entreprise de vous faire part des intentions du conseil municipal de la ville de Vanier par l'entremise de ce mémoire.

Mr. La Salle: Very well. If I understand correctly, you are making suggestions and not setting conditions. You have expressed the desire to be a part of the whole. Given the present situation, do you feel that the City of Vanier would unconditionally accept to become a part of this Capital, taking into consideration all the benefits that would ensure? Of course, this would not necessarily mean that a new Council would have to be set up, but such a responsibility . . . I am not at all dealing with the repercussions as expressed in your brief . . . do you feel that the City of Vanier would like to become part or would accept to become a part of this Capital as it is now set up?

[Text]

Mr. Boggs: Yes.

M. La Salle: Donc, vos recommandations sont en fait des suggestions, mais ce ne sont pas des conditions. Merci, monsieur le président.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): This is the last name on my list. Are there any other members wishing to ask questions?

M. La Salle: Oh, j'ai oublié...

Le coprésident (Le sénateur Deschatelets): Monsieur La Salle.

M. La Salle: ... j'ai une bonne question je pense. J'ai un petit mémoire ici qui me dit: apparemment le maire d'Ottawa et le Premier ministre de l'Ontario se sont déclarés contre tout partage de statut sur la question de la capitale avec tout autre région. Vanier considère-t-elle leur opposition comme décisive? Est-ce que la ville et le conseil municipal ou le maire en ont discuté soit avec le maire d'Ottawa, soit avec le premier ministre de l'Ontario, ou le ministre responsable pour répondre au désir que vous manifestez aujourd'hui?

• 1655

Mr. Boggs: That is a difficult question to answer. We have not specifically discussed our proposals with regard to the inclusion of Vanier in the seat of government with any of those authorities. However, there is some question about what the provincial government has stated it is against. The federal district I think is the matter they addressed themselves to, and indicated that they are definitely against a federal district as such. I do not think the point has been put to them, or I do not think they have been asked their opinion on the inclusion of Vanier in the seat of government as such.

To carry it one step further, we feel the physical setup of Vanier and Ottawa, for all intents and purposes, makes Vanier part of the seat of government, and for some reason or other it is not included. We are completely surrounded by Ottawa. For all intents and purposes, we are part of the seat of government. But we are not when it comes to the involvement of the federal government in office buildings and in employment centres; we are ignored. And we find this very hard to rationalize. We do not think it is a matter that has to be decided by the provincial government. And I do not even think it is a matter that Mr. Greenberg should be requested to comment on.

M. La Salle: Croyez-vous que le fait que le maire d'Ottawa, avec l'appui de la province, s'oppose, ou même advenant une requête en ce sens, s'opposerait à un changement de statuts, engendre des difficultés additionnelles dans la réalisation de votre recommandation?

Mr. Padolsky: Maybe I could answer that. In the recommendation that Vanier is making the size of Ottawa is being reduced back down to what it was in 1950, before its annexation. And in fact the designation of the seat of government does not specify the area; it could be reduced down to a few blocks on either side of Parliament Hill. The power to change the boundaries of Ottawa is provincial and the power to designate the status is federal. I think that is fairly clear.

[Interpretation]

M. Boggs: Oui.

Mr. La Salle: Thus, your recommendations are in fact suggestions, but not conditions. Thank you, Mr. Chairman.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): C'est le dernier nom sur ma liste. Y a-t-il d'autres membres du Comité qui veulent poser des questions?

Mr. La Salle: Oh, I forgot...

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Mr. La Salle.

Mr. La Salle: ... I have a question to ask. I have a short brief before me which states that apparently the Mayor of Ottawa and the Premier of Ontario have stated that they are against all status-sharing with any other region as far as the Capital is concerned. Does Vanier consider their opposition a decisive factor? Has the City or the Municipal Council or the Mayor discussed this question with the Mayor of Ottawa, the Premier of Ontario or the Minister responsible in this case, in order to make known the wishes that you have expressed today?

M. Boggs: Il s'agit d'une question très difficile. Nous n'avons pas précisément discuté de nos propositions pour que Vanier fasse partie du siège du gouvernement avec les autres pouvoirs que vous avez mentionnés. Toutefois, certaines questions se posent au sujet de la position adoptée par le gouvernement provincial. Je crois qu'il a étudié la question du district fédéral et qu'il a indiqué qu'il est tout à fait contre cette proposition. Je ne crois pas qu'on lui ait posé cette question et je ne crois pas, non plus, qu'on lui ait demandé son avis concernant l'adjunction de Vanier au siège du gouvernement comme tel.

Pour faire un pas de plus nous croyons qu'à toute fin pratique Vanier fait partie du siège du gouvernement à cause de la façon dont Vanier et Ottawa sont situés et pour une raison quelconque, Vanier n'est pas inclus. Nous sommes entourés de tout côté par Ottawa. A toute fin pratique, nous faisons partie du siège du gouvernement. Cependant, nous n'en faisons pas partie lorsqu'il est question, pour le gouvernement fédéral, de s'occuper d'édifices à bureaux ou de centres de main-d'œuvre; on nous laisse de côté. Nous ne voyons pas de raisons logiques à cela. Nous ne croyons pas que ce soit au gouvernement provincial d'en décider. Je ne crois même pas que M. Greenberg ait un mot à dire à ce propos.

Mr. La Salle: Do you think that the fact that the mayor of Ottawa, with the province's agreement, objects, or if it ever came up, could object to a change in status brings on additional problems to the implementation of your recommendation?

M. Padolsky: Peut-être pourrais-je répondre à cela. Dans la recommandation faite par Vanier, l'importance d'Ottawa se trouve réduite à ce qu'elle était en 1950, avant son annexion. Lorsqu'il est question de désigner le siège du gouvernement, rien ne précise l'étendue; cela pourrait se ramener à quelques pâtés d'édifices des deux côtés de la colline parlementaire. C'est à la province que revient le droit de tracer les limites d'Ottawa, mais c'est au fédéral de lui accorder son statut. Je crois que c'est suffisamment clair.

[Texte]

M. La Salle: Une dernière question, monsieur le président. Étant donné les avantages pour la population de Vanier de faire partie de cette Capitale, la municipalité a-t-elle envisagé la possibilité d'une fusion avec la ville d'Ottawa? Car, je crois, que vous travaillez dans l'intérêt des résidents actuels et futurs de votre municipalité. Or, si cette fusion s'avérait profitable, les citoyens de Ville de Vanier, pourraient ainsi bénéficier, non seulement en principe mais en pratique, des avantages que vous recherchez, j'imagine?

Mr. Boggs: That matter has been considered and debated at length between Vanier council and certain Vanier citizens and people from Ottawa. It was also debated before Mayo on a brief that he presented and that Vanier City Council was present. However, we feel that the expansion of the City of Ottawa by a mere 20,000 people is in fact going backwards. Rather, the City of Ottawa should be reduced in size considerably, as our brief suggests. We are very strongly against the expansion of Ottawa, as it is now. In fact, we do recommend that it be reduced to what it was in 1950. We are against single-tier government. We are against the establishment of such a large level of government at the local level that it becomes unrepresentative, irresponsible, unresponsive and unaccountable. We feel that a municipality in the area of 80,000 up to a maximum of 125,000 is the best size to take advantages of any economies of scale; to operate a viable community, and also to be responsive to the citizens.

We feel that a municipality the size of Nepean is an excellent size, so far as population is concerned, and we feel that should be carried out elsewhere throughout the region. What it in fact does mean is carving up Ottawa. But that is only because it has grown beyond any useful size.

M. La Salle: Puis-je poser une autre question monsieur le président?

• 1700

Le coprésident (senateur Deschatelets): Oui.

M. La Salle: Il semble, d'après ce que vous avez dit, que la ville de Vanier n'a pas bénéficié de façon aussi juste, ou égale à d'autres parties du territoire, de certains investissements du gouvernement fédéral. Quelles raisons donneriez-vous devant le Comité en rapport à cet état de choses, où vous semblez regretter que le gouvernement fédéral n'ait pas agi de façon... je ne sais pas si le mot «équitable» est trop fort?

Mr. Boggs: We feel that the city of Vanier is an example of the kind of community that the federal government talks about when it deals with a bilingual community representing the interests of both the francophone and anglophone elements of that community. We find it very difficult to understand—not so much comparing ourselves to Ottawa—but we find it very difficult to understand why the federal government would not assist a community of that nature that appears to be satisfying one of the major goals of the federal government. I find it very difficult to understand why the federal government is not actively involved in that community.

[Interprétation]

Mr. La Salle: A last question, Mr. Chairman. In view of the advantages for Vanier's population to be part of this capital, has the municipality thought about the possibility of merging with the city of Ottawa? After all, I believe you are working in the interests of the present and future residents of your municipality. If this merger seemed to be profitable, the citizens of Vanier could thus benefit, not only in principle but also in practice, from the advantages that I believe you are trying to get.

M. Boggs: On a étudié cette question, le conseil municipal de Vanier et certains citoyens de Vanier et d'Ottawa en ont débattue en long et en large. Mayo a aussi soulevé cette question dans un mémoire qu'il a présenté devant le conseil municipal de ville de Vanier. Cependant, nous croyons qu'une expansion de l'ordre de 20,000 personnes pour la ville d'Ottawa est un pas en arrière. Comme nous le disons dans notre mémoire, on devrait plutôt chercher à réduire l'importance de la ville d'Ottawa. Nous nous opposons fortement à l'expansion d'Ottawa à l'heure actuelle. Nous recommandons plutôt que cette ville soit ramenée à ce qu'elle était en 1950. Nous nous opposons à un seul niveau de gouvernement. Nous sommes contre l'établissement d'un gouvernement aussi important au niveau local puisqu'il ne représente personne, perd son sens de responsabilités, ne tient compte des avis de personne et n'a à répondre de ses actes à personne. Nous croyons qu'une municipalité composée de 80,000 à 125,000 citoyens, maximum, est la plus efficace lorsqu'il s'agit de réaliser des économies d'échelle; c'est la seule communauté qui puisse être vivable et répondre au désir de ses citoyens.

Nous croyons qu'une municipalité de l'importance de Nepean est juste ce qu'il faut, en ce qui concerne la population, et nous croyons que cette politique devrait être suivie dans toute la région. Cela revient à dire qu'il faudrait dépecer Ottawa. Mais on est obligé de faire cela seulement parce que cette ville est devenue de beaucoup trop grosse.

Mr. La Salle: Could I ask another question, Mr. Chairman?

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Yes.

Mr. La Salle: According to what you said, it would seem that Vanier has not had as many benefits as other parts of the area from certain federal government investments. What reasons would you give before the Committee to explain this state of things where you seem to regret that the federal government has not acted... I do not if "equitably" is too strong a term?

M. Boggs: Nous croyons que la ville de Vanier est un exemple du genre de collectivité dont parle le gouvernement fédéral lorsqu'il est question d'une collectivité bilingue représentant les intérêts et des francophones et des anglophones de la collectivité. Il nous est très difficile de comprendre—pas tellement pour nous comparer à Ottawa—mais nous trouvons difficile de comprendre pourquoi le gouvernement fédéral n'aidera pas une collectivité de ce genre qui paraît répondre à un des objectifs principaux du gouvernement fédéral. Il m'est très difficile de comprendre pourquoi le gouvernement fédéral n'agit pas activement dans cette collectivité.

[Text]

We are not looking for handouts: we are looking for an active involvement. We are not looking to be a little federal state ourselves. We do not want to be overpopulated with civil servants. We feel that we can justify our own existence with a minor involvement from the federal government.

However, since the federal government is the major employer in the area and that other developments will follow where the federal government goes, we think it is absolutely essential that the federal government make a commitment to the city of Vanier for some reasonable amount of space in that city. Whether it be by way of ownership and development, or rental of development, is quite irrelevant as far as we are concerned. We want and we need the federal government involvement.

The Chairman: Before we adjourn, Mr. Watson has indicated his intention to ask a question, as has Mr. Isabelle. You do have a question, Mr. Watson?

Mr. Watson: Yes, but it is just a short one. I am stimulated by the remark you have just made regarding the efficacy of municipalities up to a certain population and a sort of decreasing efficiency when these municipalities pass a certain population. Do you have any scientific basis for what you have just said in that regard?

I must say that I have some sympathy for that point of view, but I just wondered what kind of background material you have that would support that viewpoint—studies or works by various authors, etc.

Mr. Padolsky: I think that there probably is no scientific basis for saying that the ideal community is 75,000 exactly. I think that certain functions of government find administrative units of specific sizes and they vary.

Since Plato, and going through all the philosophers through time, including people who have given some thought to the size of boroughs and the size of municipalities—like Fullerton—there is always a divergence of opinion. The thing that I suppose is being recommended here is a two-tier system with the lower tier as small as possible, but which will still be able to provide some services. I do not think there is any scientific proof.

Mr. Watson: You are not basing that, then, on any work by any particular professional.

Mr. Boggs: No, we are basing it more so on experience in the municipal environment in Ontario, as to what appears to be the best size of municipality, from an economic point of view, an administrative point of view and a political point of view.

Mr. Watson: These first-tier communities, then: what is the population range you feel is pretty efficient?

Mr. Boggs: From 75,000 to 125,000.

Mr. Watson: You mean that all towns under 75,000 are really lacking in efficiency, are they?

• 1705

Mr. Boggs: Not necessarily. There could very well be communities that are isolated, that are of 20,000 the same as we are, the same as Vanier is now, that are extremely efficient in their environment. However, we feel that as an

[Interpretation]

Nous ne cherchons par la charité: nous voulons tout simplement une participation active. Nous ne cherchons pas à devenir nous-mêmes un petit état fédéral. Nous ne voulons pas que notre population se compose uniquement de fonctionnaires. Nous croyons que nous pouvons justifier notre propre existence avec une participation minime de la part du gouvernement fédéral.

Cependant, puisque le gouvernement fédéral est l'employeur le plus important de la région et que le développement suit le gouvernement fédéral, nous croyons qu'il est absolument essentiel que le gouvernement fédéral s'engage, envers la ville de Vanier, à occuper une certaine surface de cette ville. Qu'il appuie notre développement en qualité de propriétaire ou de locateur, cela n'a aucune importance à nos yeux. Nous voulons la participation du gouvernement fédéral et nous en avons besoin.

Le président: Avant d'ajourner, MM. Watson et Isabelle aimeraient poser des questions. Vous avez une question, monsieur Watson?

M. Watson: Oui, mais elle est très courte. Je suis intrigué par la remarque que vous venez de faire concernant l'efficacité des municipalités qui semblent croître jusqu'à ce qu'un certain niveau de population soit atteint et décroître par la suite à mesure que la population augmente. Avez-vous une base scientifique quelconque pour vous appuyer?

Je dois dire que je ne condamne pas ce point de vue, mais je me demandais tout simplement ce qui vous permet de faire pareille affirmation, étude de différentes sources, etc...

M. Padolsky: Je ne crois pas qu'il y ait d'étude scientifique précise où l'on puisse trouver que la collectivité idéale se compose de 75,000 personnes exactement. Je crois que certaines fonctions du gouvernement s'exercent en fonction de certains groupes bien précis, et l'importance de ces groupes peut varier.

Depuis Platon, en passant par les philosophes de toutes les époques, y compris ceux qui ont étudié l'importance que peuvent avoir les villes ou les municipalités, comme Fullerton, il y a toujours eu des différences d'opinions. On recommande tout simplement un système à deux niveaux, où le niveau le moins important sera le plus petit possible, mais qui permette d'assurer certains services. Je ne crois pas qu'il y ait de preuve scientifique.

M. Watson: Vous ne vous fondez donc pas sur des études précises.

M. Boggs: Non, c'est plutôt fondé sur des expériences municipales vécues en Ontario, et ce qui paraît être la municipalité optimale au point de vue taille, économique, administrative, et politique.

M. Watson: A propos de ces collectivités, de premier niveau, donc: d'après vous, quelle en serait la population optimale?

M. Boggs: De 75,000 à 125,000.

M. Watson: A ce moment-là, toute ville de moins de 75,000 personnes ne donne pas son rendement optimal?

M. Boggs: Pas nécessairement. Il pourrait très bien y avoir des collectivités isolées, d'environ 20,000 habitants, comme la ville de Vanier, qui soient très efficaces dans leur propre milieu. Toutefois, nous croyons qu'une communauté

[Texte]

urban community in Ottawa-Carleton as such, at 20,000 we cannot properly carry out the services that the residents both demand and need.

I can give you as a simple example our requirement in the provision of fire service. In that one service there are scientific studies to determine what is the optimum size of a fire department to service a population. The equipment and staff we now have to service 20,000 could equally as well service 40,000. Naturally enough there is a considerable economy of scale by increasing to 40,000.

It could be done on specific hard services, but when you get into the softer services, particularly into the political element and the responsive element of government to the citizens, it is out of the hands of a science and into a bit of an art.

Mr. Watson: It seems to me—again I suppose I am reflecting experience in the area I represent. One or two towns there have been in existence a long time and are in the 20,000 to 25,000 range, and they have as broad a range of services perhaps as any community in the country. Others in the same area which are larger, perhaps in the 40,000 range, have very few services because they have grown quickly and their infrastructure has not been properly planned or developed. They do not have a proper industrial base, et cetera, and because of this fast growth there is just no possibility of all these services.

What you are saying is interesting. I wish you could pull out of a hat something that one could use in arguments elsewhere. But I guess you cannot.

Mr. Boggs: It would not be possible to come up, as Barry says, with an optimum figure because there are so many other variables that it is impossible to take them all into consideration. One of the variables we have right here in Ottawa-Carleton is the existence of Hull across the river. The area we are in, in Ontario there would have to be no jurisdiction over that area, over the growth in that area and so forth. But its growth and its development have a direct effect on the planning on this side of the river, and we have no control over that growth and development. It is not a very simple equation of calculating the optimum number of persons or the optimum number of square miles or the optimum number of roads or whatever all the way down the line. It is as much probably a gut feeling as anything else.

When this was presented to our council it was very interesting that the gut feeling from a political sense and the gut feeling from an administrative sense seemed to concentrate around the 75,000 to 125,000 area. Upon giving it a lot of further thought, in our opinion, from the municipal point of view, from a consultant's point of view and from a political point of view, that appeared to be the most workable size of community in this environment.

Mr. Watson: I have raised this at previous meetings of this Committee. I feel that the federal government on a per capita basis puts more money into this community—when I am talking about this community I mean the Ottawa-Hull area—than it puts into any other area of Canada, that there are certain benefits accruing to the population, and that these expenditures are justified by way of the example they set for the solutions to various urban problems. I would carry that further and say that if we are spending

[Interprétation]

urbaine d'Ottawa-Carleton, de 20,000 habitants, ne peut pas fournir les services qu'exigent les résidents.

Je cite, à titre d'exemple, nos besoins en service d'incendie. Dans ce seul domaine, on a entrepris des études scientifiques pour déterminer la grandeur optimale d'un service d'incendie. L'équipement et le personnel dont nous jouissons, qui desservent présentement 20,000 habitants, pourraient aussi bien servir une municipalité de 40,000. Évidemment, on réaliserait une grande économie en augmentant la population à 40,000.

Cela pourrait se faire pour les services essentiels particuliers, mais pour les autres, surtout du point de vue de l'élément politique ou responsable envers le citoyen, cela dépasse les bornes de la science et devient un art.

M. Watson: Il me semble, et je reflète l'expérience acquise dans ma circonscription, qu'il y a une ou deux villes, là depuis déjà longtemps, qui ont des populations d'environ 20,000 à 25,000 habitants, et qui fournissent une gamme de services aussi complète que n'importe quelle communauté du pays. D'autres collectivités, dans la même région, sont beaucoup plus grandes, touchant les 40,000 habitants, qui peuvent fournir très peu de services parce qu'elles ont grandi trop rapidement et que leurs infrastructures ont été mal planifiées ou mal réalisées. Elles n'ont pas une base industrielle adéquate, ainsi de suite; et, à cause de cette croissance rapide, elles n'ont pas eu la possibilité de développer tous les services.

Ce que vous dites est intéressant. Je voudrais bien que vous ayez un truc de magie qui nous permettrait de nous servir de ces arguments ailleurs. Mais je ne crois pas que ce soit possible.

M. Boggs: Comme l'a dit Barry, nous ne pouvons pas établir un chiffre optimal, parce qu'il y a tellement d'autres facteurs qu'on ne peut pas en tenir compte. Un des facteurs, à l'égard d'Ottawa-Carleton, est l'existence de Hull de l'autre côté de la rivière. Dans ce secteur d'Ontario où nous sommes situés, nous ne pouvons avoir aucune autorité sur son territoire, sur sa croissance, etc. Mais sa croissance et son aménagement ont un effet direct sur la planification qui se fait de ce côté-ci de la rivière. Nous n'avons aucun contrôle sur cette croissance et cet aménagement. Il n'y a pas de formule simple pour calculer le nombre optimal de personnes, de milles carrés, de routes, ainsi de suite sur toute la gamme. Cela doit se faire à partir d'un pressentiment autant que d'autre chose.

Lorsqu'on a présenté la question à notre conseil, il était remarquable que ce pressentiment, autant du point de vue politique que du point de vue administratif, établissait ce chiffre à une population de 75,000 à 125,000. Après mûre étude, il nous a semblé que du point de vue municipal, du point de vue des conseillers en urbanisme et du point de vue politique, ce serait la grandeur la plus pratique pour une collectivité dans un tel milieu.

M. Watson: J'ai déjà soulevé la question à des réunions précédentes de ce Comité. Per capita, le gouvernement fédéral met plus d'argent dans cette collectivité—je parle ici de la région Ottawa-Hull—que dans tout autre territoire du Canada; la population en tire certains avantages, et les dépenses sont justifiables à cause du modèle qu'elle offre pour la solution de différents problèmes urbains. J'irais plus loin et dirais que si nous devons dépenser cet argent, il me semble que nous devrions, à titre d'exemple, en

[Text]

this money, it seems to me we should be getting even more out of the area by way of example than we are. I mean basically that since the region benefits from everything, from additional sewage grants to promenades along rivers and parkways, et cetera, the public of Canada should be getting in return some examples of let us say better planning instead of having the same type of suburbs, the lousy suburbs that characterize suburbia across Canada. Why could we not at least show here that we can do something better with proper planning? We certainly have not done it up to date. I would think this is one of the objectives which the NCC should seek and, of course, this would mean more power for the NCC, not the diminution in power which everyone appearing before the Committee so far seems to be promoting.

• 1710

Mr. Boggs: There is a question there, too, of an analysis or study on the cost and benefit with regard to the federal government involvement. The assumption has always been made in the past—I am not in a position to say whether it is a valid one or not—that the benefits that the federal government is giving to the municipalities in the area outweigh the costs to provide those benefits. We are of the opinion, although this again is not supported by any statistical documentation, that the federal government is acting in the role of a good corporate citizen, probably a little better than any other corporate citizen in Canada. However, I would not go as far as to say that the money that the federal government is spending in Ottawa is completely a benefit. There is a direct return from the municipalities. The municipalities are providing services for those payments. Also, if the federal government were a corporate citizen, the taxes that they would be paying in fact would be higher than they are as a government agency. The federal government itself, excluding the Crown agencies, does not pay a business tax.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Mr. Watson...

Mr. Watson: Yes, but I have one more question here. I have not been pushing my luck here in the last couple of meetings. One more question?

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Yes.

Mr. Watson: Do you not think it would be justified, from the federal government's point of view, to be saying, "We are not doing things as setting any kind of example for the rest of Canada in the Ottawa region and the Ottawa-Hull region. Let us show Canadians what can be done when you do things properly." Do you not think this is justified?

Mr. Padolsky: I think it is justified and I would refer you to the way in which the federal government is innovating in urban development...

Mr. Watson: The Woodroffe thing seems to me to be one area. That is good.

Mr. Padolsky: Exactly.

Mr. Watson: That is very good. Southeast City, if they move on it, would be another, but it seems to me that if the rest of the municipalities in the area either volunteered to collaborate or were cajoled into collaborating...

[Interpretation]

profiter encore plus. Si la région profite de tout, depuis les subventions supplémentaires pour les égouts jusqu'aux promenades le long des rivières, etc., la population canadienne devrait en retirer de meilleurs exemples de planification, supérieurs aux types uniformes de banlieu—; ces horribles banlieux qui caractérisent les villes-dortoirs par tout le pays. Pourquoi ne pourrions-nous pas au moins faire preuve d'une meilleure planification? Nous ne l'avons pas encore fait. Je crois que c'est un des objectifs de la CCN; évidemment, cela apporterait une augmentation de pouvoirs à la CCN, et non une diminution, ce que semblent chercher tous les témoins jusqu'ici devant ce Comité.

M. Boggs: Aussi est-il question d'une analyse des coûts et bénéfices à la suite de la participation du gouvernement fédéral. On a toujours supposé et je ne peux pas dire si c'est juste que les bénéfices que le gouvernement fédéral a apportés aux municipalités de la région dépassent fortement leurs coûts. Quoique nous n'ayons aucun document statistique à l'appui, nous croyons que le gouvernement fédéral agit à titre de bonne société, peut-être meilleure que toute autre société au Canada. Toutefois, je ne pourrais pas dire que tout ce que dépense le gouvernement fédéral à Ottawa est un pur don. Le gouvernement en tire un profit direct des municipalités. Les municipalités fournissent certains services pour les sommes payées. D'autre part, si le gouvernement fédéral était réellement une société constituée, il paierait beaucoup plus de taxes qu'il ne le fait comme organisme gouvernemental. Sauf les sociétés de la Couronne, le gouvernement fédéral ne paie pas de taxes commerciales.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Monsieur Watson...

M. Watson: Merci, j'ai une autre question. Je n'ai pas profité des deux séances précédentes. Une autre question?

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Oui.

M. Watson: De la part du gouvernement fédéral, serait-il à propos de dire, «Dans tout ce que nous faisons dans la région d'Ottawa ou d'Ottawa-Hull, nous ne présentons pas de modèle pour le reste du pays. Montrons donc aux Canadiens ce qu'on peut réaliser quand on fait bien les choses». Croyez-vous que c'est à propos?

M. Padolsky: Je le crois, et je vous signale les innovations du gouvernement fédéral dans le domaine de l'aménagement urbain...

M. Watson: Le projet Woodroffe en est un exemple. C'est bien.

M. Padolsky: Exactement.

M. Watson: C'est même très bien. La cité du sud-est, si elle se réalise, en serait un autre, mais il me semble que si les autres municipalités de la région collaboraient volontairement, ou pouvaient être encouragées à collaborer...

[Texte]

Mr. Boggs: I can, on behalf of the city, more or less guarantee the city's reaction to a request from the federal government. If the government were to request that the City of Vanier become a model city with regard to federal government involvement in commercial core redevelopment, we would be more than happy to sit and listen to the federal government's proposals and co-operate towards the development of that commercial core and use that as an example throughout Canada of how commercial cores should be developed and redeveloped.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Thank you, Mr. Watson.

Before adjournment... je vais donner la parole à M. Isabelle et ensuite à M. Gauthier.

M. Isabelle: Une chose m'a frappé dans votre mémoire. Vous semblez demander une nouvelle délimitation du siège du gouvernement du Canada et j'ai l'impression qu'en arrière-pensée, vous voulez faire inclure Vanier dans cette région que l'on appelle le siège du gouvernement fédéral, faire partie de la capitale du Canada.

Il y a deux façons de le faire. Celle, et je ne pense pas que vous l'accepteriez, de vous faire annexer par Ottawa et cela donnerait lieu à des complications, j'imagine, avec Toronto et surtout les résidents de Vanier. Il y a l'autre façon qui est beaucoup plus simple, ce serait d'amender l'article 16 de la Constitution ce qui peut être fait par le gouvernement fédéral, et d'enlever le nom Ottawa comme capitale du Canada et inscrire au lieu d'Ottawa... the national capital region that would become the seat of government. That is it. That is the only way to do it. So you clear up lots of problems there and you put forward the kind of recommendation I will be delighted to hear about.

Mr. Boggs: Well, to some extent we have recommended something along those lines in the reorganization of the...

• 1715

Mr. Isabelle: Yes, but you did not specify.

Mr. Boggs: Well, we suggested five cities within the Green Belt and we gave them certain names. Those names are for identification purposes only. There is nothing to say that the one that we have labelled Ottawa could not be called Bytown and that the five collectively, for the purpose of the national capital region, could be known as Ottawa. However, municipally they are known by their five individual names. That is a personal view, but it would solve the very problem that you propose.

Mr. Isabelle: But would you agree with the last proposal that I put to you? I want to know whether or not you endorse this. Would you favour a change of the seat of government by replacing "Ottawa" with the words "National Capital Region"?

Mr. Boggs: As I am speaking here on behalf of the city, I could not answer that because that has not been addressed...

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Merci. Nous terminons avec M. Gauthier, avant l'ajournement.

[Interprétation]

M. Boggs: Au nom de ma municipalité, je peux plus ou moins garantir une réaction favorable à toute demande du gouvernement fédéral. Si, à l'égard d'une participation du gouvernement fédéral dans le réaménagement d'un centre commercial, le gouvernement demandait à la ville de Vanier d'agir comme modèle, nous serions bien heureux d'entendre les propositions du gouvernement fédéral et de coopérer dans l'aménagement d'un tel centre, à titre d'exemple, pour tout le Canada, de la façon que doivent être développés ou réaménagés les centres commerciaux.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Merci, monsieur Watson.

Avant d'ajourner... We will hear first, Mr. Isabelle, and then Mr. Gauthier.

Mr. Isabelle: One point struck me in your brief. You seemed to be asking for a new delineation of the seat of the Government of Canada and I have the impression that, in the back of your mind, you would like to include Vanier in that area which we call the seat of the federal government, the Capital of Canada.

There are two ways of doing it; firstly, and I do not think it would be acceptable, Vanier could be annexed to Ottawa, but that would lead to complications with, first, Toronto, and, besides, certainly with the residents of Vanier. And then, there is the simpler way, that is to amend Article 16 of The Constitution, which could be done by the federal government, and to remove the name Ottawa as the Capital of Canada, and insert instead, ... la «Région de la Capitale nationale,» qui deviendrait le siège du gouvernement. C'est tout. C'est la seule façon de le faire. De cette façon, vous résoudriez beaucoup de problèmes, et vous présenteriez le genre de recommandation que j'apprécierais bien.

M. Boggs: Eh bien, au fait, nous avons recommandé quelque chose de semblable dans la réorganisation de...

M. Isabelle: Oui, oui, mais vous n'avez pas donné de détails.

M. Boggs: Bien, nous avons suggéré cinq cités à l'intérieur de la ceinture verte et nous leur avons donné des noms. Ces noms ne sont que pour fin d'identification seulement. Cela ne veut pas dire que ce que nous avons appelé Ottawa ne pourrait pas devenir Bytown, et que les cinq, collectivement, aux fins de la Région de la Capitale nationale, ne pourraient pas porter le nom d'Ottawa. Toutefois, du point de vue municipal, elles sont connues sous cinq noms particuliers. C'est mon idée, mais cela réglerait le problème que vous avez soulevé.

M. Isabelle: Mais vous n'êtes pas d'accord avec la dernière proposition que j'ai faite? Moi je voudrais savoir si vous avez endossé une telle proposition. Seriez-vous en faveur de changer le siège du gouvernement en remplaçant le mot «Ottawa» par les mots «Région de la Capitale nationale»?

M. Boggs: Puisque je parle ici au nom de ma municipalité, je ne pourrais répondre, car on n'a pas étudié la question.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Thank you. We will now hear Mr. Gauthier before adjournment.

[Text]

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Merci, monsieur le président.

D'abord, j'aimerais remercier mes collègues qui ont posé des questions, parce que je pense qu'ils ont démontré un intérêt particulier à la question de Vanier. J'aimerais faire quelques commentaires sur les commentaires de mon collègue, M. Watson, concernant les... the commercial core that you are hoping to develop, and the presence or the lack of presence of the federal government in Vanier. I think we must be frank and admit that up until this administration for whom you work came into existence the former administrations were not too anxious to have the federal government come into Vanier, for tax purposes. Let us be frank; there were grants-in-lieu-of-tax problems there. I never understood why or how, but there was resistance from the City of Vanier, up until the new administration came in, as to the presence of the federal government in Vanier.

Mr. Boggs: Right.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): The second point is that the attitude of the NCC with regard to purchasing the White Father property has been that the City of Vanier should first of all acquire the property on its own and, therefore, there would be no paternalistic attitude taken by the federal government in deciding how Vanier will be developed, but it will be decided at a local level by the people of Vanier as to where they want to go. Once they have made that decision as to the development of their parks, as to their core, then the federal government will come in, I hope, massively, in the sense of money, to help Vanier. When I say massively, I am talking about money, not about buildings—to help Vanier get what they need, parks and possibly some commercial core development in that new development of yours.

Those two or three points, Mr. Chairman, I had to make because I think the historical facts will bear out what I said.

Mr. Watson: Mr. Chairman, I have one further supplementary here.

What would be your reaction to the government proceeding indirectly to influence future development by way of utilizing its lending power under the National Housing Act as a lever to say: look, either you fall within certain basic, sensible, modern norms of planning for suburbia or you do not get any funds lent by us?

Mr. Padolsky: This has been done since the National Housing Act has...

Mr. Watson: Well, it does not mean...

Mr. Padolsky: This is a personal opinion, if you will permit it. Our suburbs are a direct responsibility of...

Mr. Watson: A direct result.

Mr. Padolsky: ...Central Mortgage and Housing, a direct result of Central Mortgage and Housing.

Mr. Watson: And the lack of their doing anything...

[Interpretation]

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Thank you, Mr. Chairman.

First, I would like to thank my colleagues who asked questions, because I think that they showed a particular interest to the problems of Vanier. I would like to make a few remarks on the comments of my colleague, Mr. Watson, regarding... le centre commercial que vous espérez réaliser, et la présence ou le manque de présence du gouvernement fédéral à Vanier. Je crois qu'on doit admettre franchement qu'avant que l'administration présente soit créée, les administrations précédentes n'étaient pas en faveur de voir s'installer à Vanier le gouvernement fédéral, en raison des taxes. Soyons honnêtes; il existait le problème des subventions en remplacement de taxes. Je n'ai jamais bien compris pourquoi ou comment, mais il y avait certainement une réticence de la part de la ville de Vanier, jusqu'à la nouvelle administration, à l'égard d'une présence du gouvernement fédéral à Vanier.

Mr. Boggs: C'est juste.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Deuxièmement, à l'égard de l'achat de la propriété des Pères Blancs, la CCN voulait que la ville de Vanier acquière la propriété de son propre chef. Ainsi, le gouvernement fédéral ne pourrait être accusé d'une attitude paternaliste à l'égard de l'aménagement de Vanier, parce que ce serait une décision locale de la part des citoyens de Vanier de déterminer où ils voulaient en venir. Une fois la décision prise à l'égard de l'aménagement des parcs, du centre-ville, alors le gouvernement fédéral pourrait intervenir d'une façon très importante, pour aider Vanier du point de vue pécuniaire. Lorsque je dis d'une façon importante, je parle d'argent, non d'édifices; pour aider les habitants de Vanier à réaliser ce dont ils ont besoin, soit des parcs, et peut-être un centre commercial selon vos nouveaux plans d'aménagement.

J'ai voulu souligner ces deux ou trois points, monsieur le président, parce que je crois que l'histoire témoignera de ce que j'ai dit.

M. Watson: Monsieur le président, j'aurais une question supplémentaire.

Quelle serait votre réaction si le gouvernement influençait indirectement tout développement futur en utilisant ses pouvoirs en matière de prêts selon la Loi nationale sur l'habitation, en disant: alors, vous acceptez certaines normes fondamentales, raisonnables et modernes, dans l'aménagement d'une banlieue ou bien on ne vous prêterait aucuns fonds?

M. Padolsky: Cela a été fait depuis que la Loi nationale sur l'habitation...

M. Watson: Mais, cela ne veut pas dire...

M. Padolsky: C'est une idée personnelle, si vous me permettez. Nos banlieues sont une responsabilité directe...

M. Watson: Un résultat direct.

M. Padolsky: ... un résultat direct de la Société centrale d'hypothèques et de logement.

M. Watson: Et de son manque à faire quoi que ce soit.

[Texte]

Mr. Padolsky: Quite true.

Mr. Watson: And I am suggesting that, instead of letting this policy of laissez-faire continue, we set certain basic standards and that they can do what they like provided they meet those basic standards.

Mr. Padolsky: I think what you are arguing is no lending on the southeast or the southern growth area, rather than Carlsbad Springs, essentially.

Mr. Watson: No, I am not arguing that, because I do not want it just applied to Ottawa—I want it applied across Canada.

Mr. Padolsky: That is fair enough.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): If you are through, Mr. Watson, gentlemen, on your behalf, I would like to thank Mr. Boggs and his colleagues and to congratulate them on the quality of their presentation and the explanations they have given.

Gentlemen, the next meeting will take place tomorrow afternoon in the same room. The City of Nepean will appear. I have already said at the start of the proceedings that this is the last week there will be three meetings. We understand your heavy commitments and we will be careful in the future to limit the meetings to one or two a week.

• 1720

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Will you be Chairman this time?

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): I will.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): That is three in a row.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): I would like to say here that my co-chairman, Mr. Stewart, is away on official business, a Parliamentary trip, and I will do the best I can until his return.

Gentlemen, this meeting is adjourned until tomorrow afternoon, at 3.30 p.m.

[Interprétation]

M. Padolsky: C'est bien juste.

M. Watson: Et je suggère que, au lieu de continuer une telle politique de laissez-faire, nous établissons des normes fondamentales, et qu'il leur soit permis d'accomplir ce qu'elles veulent en autant qu'elles observent ces normes fondamentales.

M. Padolsky: Je crois que vous suggérez qu'il n'y ait aucun prêt pour la cité du sud-est, ou pour la croissance de la région sud, en faveur de Carlsbad Springs.

M. Watson: Non, ce n'est pas ce que je propose; parce que je ne veux pas voir une telle politique appliquée à Ottawa seulement, mais plutôt par tout le Canada.

M. Padolsky: Ce serait juste.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Si vous avez terminé, monsieur Watson, je remercierai, messieurs, en votre nom, M. Boggs et ses collègues et les féliciterai de la qualité de leur présentation et des explications qu'ils nous ont données.

Messieurs, la prochaine réunion aura lieu ici dans la même pièce demain après-midi. La ville de Nepean comparaitra. Comme je l'ai dit au début de cette séance, c'est notre dernière semaine avec trois réunions. Nous reconnaissons que vous avez beaucoup de travail, et à l'avenir, nous nous assurerons qu'il n'y ait pas plus d'une ou deux séances par semaine.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Serez-vous le président demain?

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Oui.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Cela fera trois fois de suite.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): C'est que le coprésident, M. Stewart, est en voyage officiel, question parlementaire, et je ferai de mon mieux jusqu'à son retour.

Messieurs, la séance est ajournée jusqu'à demain après-midi, à 15 h 30.

APPENDIX "NCR 4"

THE CITY OF VANIER BRIEF TO THE
OTTAWA-CARLETON REVIEW COMMISSION
AND THE JOINT COMMITTEE OF PARLIAMENT
ON THE NATIONAL CAPITAL

ON LOCAL GOVERNMENT IN THE NATIONAL CAPITAL
AND THE OTTAWA-CARLETON REGION

MARCH 1976

PREPARED BY ERIKSSON/PADOLSKY ARCHITECTS AND PLANNERS

Study Director:	Barry Padolsky
Special Consultant:	Bernard Wood
Graphics:	Elizabeth Doherty
Typing:	Katie Farber

PREFACE

Change in the governing of territory and people is an enduring fact of life in the National Capital Region. And so is resistance to change.

For instance in 1783, for an unspecified quantity of rum, powder and ball, clothing and some fancy hats, Captain W.R. Crawford on behalf of the English Crown expropriated the governing rights over most of the Ottawa-Carleton Region from the Mississauga Indians.

A decade later, a measure of the Crown's governing power was yielded to Carleton County settlers through the passage of an Upper Canada statute permitting the holding of town meetings in the townships. However Lord Simcoe on behalf of the Crown resisted the idea of local self government. He viewed institution of the town meeting as "disseminating revolutionary ideas" and smacking of "Republicanism".

In 1850, a group of urban separatists in Carleton County's rural township of Nepean, acquired the right to local home rule as the Incorporated Municipality of Bytown (now the City of Ottawa). However, the Township of Nepean vigorously resisted Ottawa's separation. Right down to 1950 Nepean fought a rearguard battle for survival against Ottawa's voracious territorial annexations.

In 1909, the Village of Eastview (now the City of Vanier) was incorporated, detaching itself from Gloucester Township. However, citizens of the new Village of Eastview, fearing higher taxes, elected a council composed of advocates bent on rejoining Gloucester Township.

Today in Ottawa-Carleton, as in the early days of Vanier, resistance to change is derived in a large part from fear that "change will make things worse", rather than conviction that there is anything sacred about the status quo.

The City of Vanier, an autonomous if tiny "city within the city" with good reason to fear getting lost in the shuffle is - in popular mythology - bound to be parochial, conservative, defensive and a champion of the status quo.

In this brief, the City of Vanier is expressing its recognition of the need for change and advancing some broad proposals for the form of change in local government in order to improve the quality of life not only of the citizens of Vanier but the people of the National Capital Region as a whole.

Perhaps it is time for even Capital Region myths to change.

.....

Bernard Grandmaître, Mayor, City of Vanier.

1. SUMMARY AND RECOMMENDATIONS

SYNOPSIS

On behalf of its citizens, Vanier City Council has prepared this brief on the future of government in the National Capital and the Ottawa-Carleton Region in the conviction that the time is ripe to effect the needed reform in the structure of regional government and the form of tri-level decision making in the National Capital Area.

At the outset; the City of Vanier urges that the Joint Parliamentary Committee and the Ottawa-Carleton Review Commission adopt a single set of objectives. These include:

1. To unequivocally embrace the principle that decision making in the Capital Region must rest on a foundation of direct electoral responsibility that is primarily derived from the citizenry of the region.

2. To reform local government structures with a view to increasing openness and accessibility to citizens and at the same time enhance the cost-efficiency of government activities, minimize duplication and cut the burden of taxes.
3. To set out clearly any "special" mutual responsibilities between the Federal Government and local governments and citizens by virtue of the Federal presence.
4. To respect the basic duality of the Capital area and the historic and linguistic-cultural identity of communities within it.
5. To radically improve intergovernmental and interdepartmental coordination in the Capital's "jurisdictional swamp".

The City of Vanier also insists that the views of local

governments and elected representatives on the future of government in the capital must be accepted as being made in good faith and broadly representative of the population, rather than being cynically dismissed as self-serving as they were in Mr. Fullerton's report.*

* "The Capital of Canada: How Should it Be Governed?"
Douglas Fullerton, 1974

RECOMMENDATIONS: CAPITAL ISSUES

1. An appropriate capital (and valid model for the other Canadian urban regions) can only be brought about with the full involvement of elected local and regional governments and not simply as a massive federal project. A stated policy of "good corporate citizenship", if adhered to by the Federal Government could reduce Federal-local frictions to a minimum. It is recommended that unilateral Federal action only be considered in exceptional situations and after study by a Committee of Parliament.

 2. The Federal Government should be prepared to supplement the resources of local governments to help them carry out special tasks required of the capital. Such supplements should not be viewed as Federal "favours" but as national investments. Local governments, in turn, must be prepared to carry out such special roles well and to
-

improve coordination among themselves to achieve a more integrated and fitting capital.

3. The "balance of benefits" between the local area and the Federal Government should be looked at much more carefully and unemotionally. There does not seem to be any present substitute for the "payments-in-lieu-of-taxes" system so that local governments must be prepared to strengthen their information base and negotiations if they are not satisfied with these revenues. It should be clearly understood that capital residents are more than willing to share the "benefits" of future growth in the federal service with other parts of the country by decentralizing Federal Government activities on a national level. Overpopulation is not seen as a benefit to the quality of life in the National Capital.
4. To meet the urgent need for coordination and efficient management of Federal activities we recommend the crea-

tion of a new cabinet position perhaps at the associate minister or minister of state level to take responsibility for Federal policy towards the Capital Region.

5. A new Canadian Capital Commission (replacing the old National Capital Commission) to be chaired by the new Minister, should be appointed to serve as a senior advisory committee for the Ministry and to meet in public. The Commissioners should be knowledgeable and concerned Canadians from across the country with perhaps one-quarter of the members being appointed by the regional councils of the Quebec and Ontario parts of the Capital Region.
6. A new department of Capital Affairs drawing upon the bureaucracies of the N.C.C., Capital Region Branch of D.P.W. and other federal agencies should be created to coherently implement the massive Federal involvement in Capital Region development.

7. To achieve better coordination of overall planning in the Capital Region we recommend the formalization of a tri-level Coordination Committee of elected representatives (appropriately chaired by the Federal Minister responsible for Capital affairs and including one Minister each from Ontario and Quebec governments and the chairman of the regional councils of the Quebec and Ontario sections of the Capital). This group would meet regularly and in public, would be supported by a small independent planning secretariat, and should act only on the basis of unanimous agreement among its five members.

8. Finally, it is recommended that the definition of Canada's "seat of government" include not just the City of Ottawa but the whole of the urbanized territory girded by and including the green belt. "Capital" status for adjacent territories should be conferred not by unilateral action of the Federal government but

only in response to popular sentiment and the advice of municipal and provincial governments.

RECOMMENDATIONS: OTTAWA-CARLETON ISSUES

The experience with local government since the first town meetings in Carleton County has established the traditions, validity and need for a level of government accessible and intimately responsive to the people. The need for a regional coordinating authority has been verified at least since the Jones Report of 1965. However, there is a clearly demonstrated imperative for a major overhaul of the present two tier system to achieve a better symbiosis between regional and community needs. The City of Vanier therefore recommends that:

1. Local government in the Ottawa-Carleton Region should be reorganized into a Balanced Two-Tier System which would dismantle some of the present large urban municipalities into less arbitrary, more logical, manageable and respon-

sive units. A new order of ultimately seven "balanced" cities of roughly equal population size* should be founded which can provide both effective services and the possibility for improved political accountability and public participation.

2. To maintain a high level of democratic representation and accessibility at the grass roots level each new city should have from ten to twelve part-time aldermen representing wards of between 5,000 and 8,000 people. The mayor should be elected in the city at large. This model would meet the strong contemporary desire for responsive electoral representation, by promoting more structured participation by concerned citizens and reversing the trend in some municipalities toward a corps of full time career politicians representing a mass of constituents.

3. To achieve a better balance between regional and local

*average initial population size: 80,000

perspectives, Regional Council should be made up one-half of regional councillors elected directly to that office by the electors of each city and one-half by the heads of all the municipal councils**. To provide a countervailing check, each of the directly-elected regional councillors would also sit on their home municipal council. The Regional Chairman should be elected annually by Regional Council from among its members. All officials should be elected for three-year terms.

4. The territorial boundaries of the Ottawa-Carleton Region should remain basically unchanged.

5. The territorial edges between the new 'equalized' lower tier cities should be examined by a Boundary Commission and should respect the relevant natural, demographic, cultural and historic features. The new city of Ottawa, for example should return to its original size before the 1950 annexations comprising the well identified centre

**The rural townships would ultimately elect approximately four councillors at large from perhaps two ridings on either side of the Rideau River

city communities of Centre Town, Sandy Hill, Lower Town, Dalhousie, the Glebe and Ottawa South. The other new cities must also be defined with a view to balanced size and development potential (see Map 1 and chart page 33).

6. To cut down on duplication, cut back on the diminishing returns of distant and fattened bureaucracies, to initiate more involvement, scrutiny and accountability by elected officials and promote greater responsiveness to the varying needs within the urban community, the significant majority of municipal functions and services should rest with the new 'balanced' cities. Only responsibilities which logically demand inter-municipal coordination or 'infill services'* should be delegated to the Region.

7. In the long term, in order to avoid hand-to-mouth dependence on on-again-off-again senior government programs and dependence on the less than equitable

* for municipalities that cannot or will not provide services

property tax system, a new formula for municipal financing must be adopted.

In the short term, however, in order to end the foolish competition for industrial and commercial assessment** inspired by the belief that some magical percentage ratio of residential to non-residential assessment exists, a new formula for sharing the 'profits' of industrial and commercial property taxes must be adopted on a region-wide basis.

8. To maintain the most direct accountability possible to the electorate, property taxes should be collected by lower tier municipalities with the required funding for regional services channelled through the regional levy.
9. In order to rationalize and integrate the planning, policies, and expenditures of all locally elected or appointed bodies, and to focus jurisdictional accountability on a single set of indentifiable elected repre-

** Cf the Ottawa-Gloucester struggle for a regional shopping centre in the Bank Street/Albion Road area

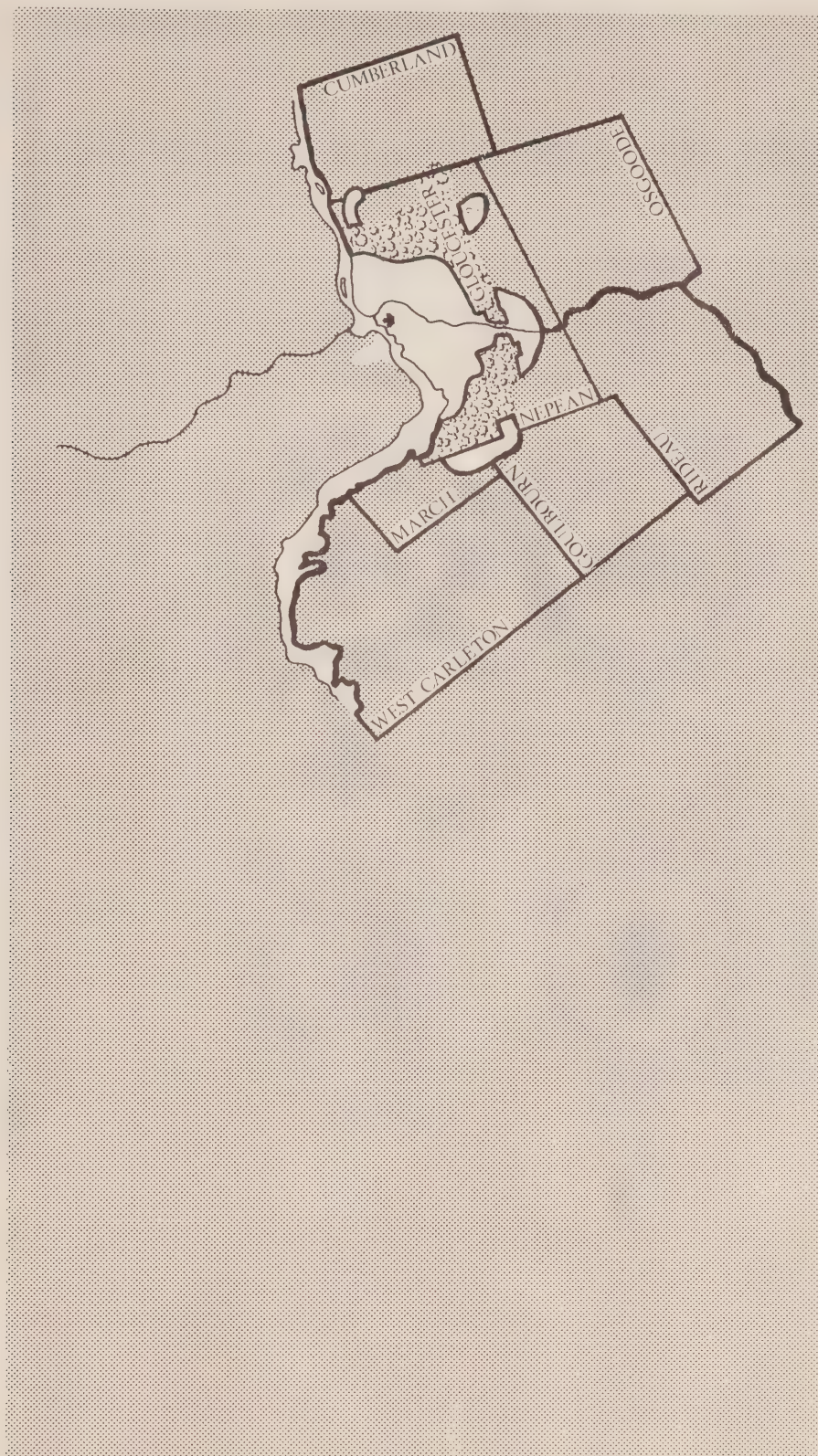
sentatives, the present system of school boards, library boards, hydro boards, etc. should be abolished. These functions should be absorbed by the new highly representative municipal councils which could appoint boards, commissions and community advisory committees. Regional Council would be responsible for intermunicipal coordination of education and other Regional Board functions on a single Ottawa-Carleton level.

10. After careful consideration of the distribution and status of the Francophone minority in the Ottawa - Carleton Region, the City of Vanier has concluded that it would not be advantageous to either the Francophone minority or the region as a whole to attempt to incorporate the whole concentration of Francophone citizens East of Parliament Hill in one municipal unit. The annexation of Lower Town and Sandy Hill to the new City of Vanier for instance, would violate the historic Ottawa identity of those neighbourhoods, deprive New

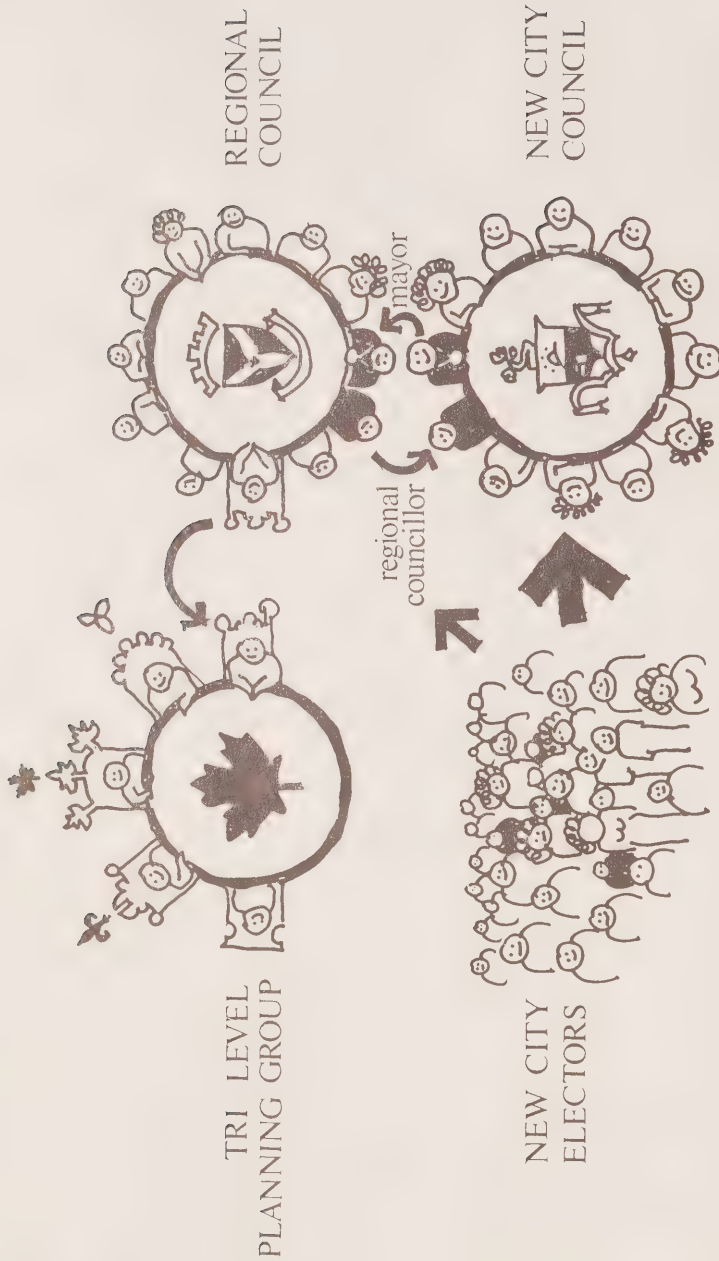
Ottawa of a bilingual balance, and discourage the trend towards bilingualism in the other Ottawa-Carleton communities.



THE BALANCED TWO TIER SYSTEM; THE NEW CITIES (LOWER TIER)



THE BALANCED TWO TIER SYSTEM: THE RURAL TOWNSHIPS (LOWER TIER) 2



2. INTRODUCTION: STUDIES TO END ALL STUDIES

It is as valid a cliché to say that the National Capital area is "over-studied" as it is to say it is "over-governed". However, two major studies now underway together may represent an important opportunity to spark much needed reform in the government and planning of the area. It is a symptom of many of the area's problems that the mandate of the Joint Committee of Parliament and that of the Ottawa Carleton Review Commission were not intentionally coordinated and that the Province of Quebec and the Outaouais Region are at an entirely different stage of governmental re-organization.

In spite of these problems, the time does seem promising to bring about needed changes in the regional government system in the light of five years experience and to attempt to rationalize some of the challenges and difficulties arising from the area's role as part of the National Capital.

While it is possible and necessary to deal with "national capital" and "regional government" issues in the same framework, it is also logical to clarify first the main assumptions about the future of the capital region as a whole. The status, government, and definition of the capital have evolved throughout Canadian history, and it is safe to assume that further evolution will take place. It is now urgent, however, that a number of outstanding problems be resolved in a way that will allow the region as a whole to deal with the tremendous challenges facing it for the remainder of the century. The views expressed in this brief about the future of the capital area as a whole obviously interrelated with the proposals and recommendations made for the Ottawa-Carleton Region. The latter, however, are developed in more detail (on the basis of the extensive experience of the City of Vanier with the present regional system and its predecessors), and they are based on principles which will be essential to future governmental patterns for the capital region as a whole or for the Ontario component.

3. OBJECTIVES FOR GOVERNMENT IN THE CAPITAL AND THE REGION

The special Joint Committee of Parliament and Provincial Review Commission have very different characters and mandates, (and relate primarily to different governmental jurisdictions) but it seemed possible and useful for the City of Vanier to put forward a single set of broad objectives for what we would like to see these studies accomplish.

1. Both studies should agree that decision making in the Capital Region must rest on a foundation of direct electoral responsibility and that governing structures provide for a suitable model of responsiveness and accessibility to the citizenry.
2. All new structures and procedures for government and planning in this area must enhance the effectiveness and cost-efficiency of government activities and minimize unnecessary duplication and waste, as well as

alleviating the burden of local taxes as much as possible.

3. There is a need to define, in a specific and realistic way, the special roles and responsibilities of the area as host to the National Capital and the reciprocal special roles and responsibilities of the Federal Government toward the citizens and governments of the region in which its operations have such preponderant influence.
4. New structures and procedures for government in this area must be designed as far as possible to take into account and reflect the basic duality of the area and the historic and linguistic -cultural character and identity of different communities and municipalities.
5. Both studies should contribute to removing any remaining doubts about the definition of the capital and to lay the base for much better coordination of action among all the jurisdictions which will be involved in its

administration.

We recognize that these objectives are of a very general and sweeping character and that their practical implementation will often require interpretation and sometimes difficult choices and "trade-offs". It is important, however, to keep these broad goals very much in mind as the many practical issues facing the capital area are analysed.

4. DEBATES ON THE CAPITAL

4.1 CLEARING THE AIR: POLITICIANS AND PUBLIC OPINION

Unfortunately it is necessary to begin this discussion with a criticism of the Fullerton Report.* Characteristically, Mr. Fullerton produced a provocative, incisive, and fascinating statement in response to the Prime Minister's request. Almost nobody agrees with all of its content, but the Fullerton Report does provide a stimulating and useful starting-point for more definitive discussion. While Mr. Fullerton at the outset admits to a number of "firm convictions, assumptions or prejudices", there is one serious, and pervasive one which he does not recognize and which must be tackled head-on at the beginning of our own statement.

At many points in the Fullerton study as in other federally-sponsored analyses, there is a clear assumption that local elected representatives in the capital area are inordinately

preoccupied with the preservation of their own power and status, almost to the exclusion of their basic responsibilities, let alone some grander conception of "national" responsibilities. In his exhortations to the residents of the national capital region, Mr. Fullerton identified "institutional inertia and entrenched interests" as being among the "major obstacles" to progress. He then amplifies in the following terms:

"Politicians understandably are reluctant to endorse structural changes in the institutions to which they have become accustomed, particularly if such changes are likely to diminish their own role or source of political power".*

While the stereotype implicit in these comments is probably still a popular one among the uninformed, it is neither valid nor constructive in efforts to find appropriate solutions. This is not to say that there is not a good deal of conservatism and jealousy of their prerogatives

* Fullerton Report Vol. 1, p.223

among local representatives, but Mr. Fullerton himself notes that "it is the power game played in the capital by politicians and officials at all levels which has contributed a great deal to the problems of governing the Region".* In fact, the most outrageous examples of petty bickering in capital affairs documented by Mr. Fullerton are between different departments of the federal government itself.

The Report cites its opinion survey on occasion as evidence of a gap in attitudes between the public at large and local politicians, with the latter held to be much more parochial and resistant to change than their constituents. In addition to urging a very careful critical examination of the preparation of this study and the way its results were interpreted, it is important to point out that many of the attitudes revealed are simply a reflection of the relative lack of knowledge and interest in local affairs among the Canadian population as a whole. The clearest index of this element is the very small turnout of voters for

* Fullerton Report Vol. 1, p.5 (emphasis added)

municipal elections in comparison with those at the provincial and federal levels. Here, the statistics for the capital area closely parallel those of other comparable centres across the country.

In short, we must warn against the superficial reading of the Fullerton survey results and the cynical reading it gives of differences in local political and public opinion. Even the very passive, acquiescent approval of increasing federal involvement and a possible federal district elicited by the surveyors was exaggerated in the first place and is rapidly diminishing.

We regret the necessity of beginning with such a long (and indignant) preamble, but we do feel it is very important that the studies now underway should assume from the outset that inputs from local governments are:

- a) presented in good faith and on the basis of a conception of the public interest (local and national).
-

- b) no more motivated by selfish considerations than views expressed from many other quarters (and a good deal less self-interested than many).
- c) legitimately and broadly representative of the views of the electorate, especially that proportion of the population which votes in local elections and is therefore likely to be most informed and interested in issues relating to government in the capital area.

4.2 "SPECIAL RESPONSIBILITIES" - A TWO WAY STREET

Much of the discussion of the "national capital issue" (in the Fullerton report, the Parliamentary Committee's discussions and elsewhere) centres on the "special responsibilities" for the Ottawa/Ontario area to serve as an appropriately imposing and representative capital for the country.

The Hon. Barnett Danson summarized his view of the chall-

enges in these words to the Joint Committee:

There is the challenge of creating one capital community around Parliament in an area embracing two provinces and representing ten; the challenge of creating a capital core which is elegant and dynamic and where people can live, work and visit; the challenge of creating a capital where the two official languages and the multicultural background of Canadians can flourish in a climate of mutual respect and enrichment; the challenge of creating and maintaining urban quality and preserving rural quiet; the challenge, in short, of creating a capital to reflect the image and richness of the Canadian society - a capital and a metropolitan area in which it is pleasant and rewarding to live, to work and to visit, a capital of which we can all be very proud and in which we can feel at home.

This is the kind of vision which can only arouse enthusiastic support - it is obviously a model for the country in many respects. But there is one glaring omission from this picture - as there is in so many federal statements on the capital. There is no apparent recognition that the capital region is a large metropolitan community which must live and operate in many of the same ways as other such regions across the country. The national capital region is not - and can never be - simply a massive federal project. No matter how imposing or elegant any particular endeavour

may be in the capital, it is of little relevance as a "model" to the country unless it is brought about with the full involvement of elected local and regional governments which, after all, must take the prime responsibility for the future of Canadian cities.

It cannot be assumed that only the Federal Government is concerned or competent enough to develop a fitting capital. Federal officials sometimes cite the "national interest" in their responsibility for the capital as a justification for sweeping unilateral action and for the right to proceed without concurrence of local authorities. While there is no questioning the Federal Government's ultimate constitutional prerogatives for unilateral action, there is every reason to expect in practice that it should behave as a model landowner, developer and employer in relation to the local authorities and local people.

The "good corporate citizenship" by the federal authorities

demands an exceptional sensitivity to the felt needs and the rights of local municipalities and communities. Meaningful consultation and involvement in Federal decision-making should be the invariable rule, with the unilateral exercise of Federal resources and power reserved for those extremely rare cases where a pressing national interest is clearly being obstructed at the local level. If federal representatives were to accept such consultation and involvement in a publicly-outlined policy of "good corporate citizenship", and recognize that capital residents may also have valuable and legitimate views of the national interest in relation to this region, we are convinced that the instances of basic disagreement could be reduced to an extremely small number. We also believe that such situations would be of a sufficiently grave character that they should be submitted to a committee of Parliament for consideration before unilateral Federal action is taken. (Specific ways of achieving the needed early consultation and involvement are discussed in the next section of this paper.)

It follows that if the Federal Government should accept the foregoing responsibilities to the authorities and people of the Capital then the region too must accept certain responsibilities as the seat of government for all Canadians. All of the goals outlined by the Minister in the quotation at the beginning of this section are goals which local governments and citizens must strive to implement. Here, of course, it must also be kept in mind that local governments in this area, like those across the country, at present lack the financial resources to carry out their basic responsibilities, let alone some of the additional things that should be done to make the capital a suitable one. While they should be willing to carry out extra tasks, the Federal Government must be prepared to supplement their resources for these purposes. Supplements of this kind should not be viewed as special "favours" to the capital area but as a national investment for legitimate national purposes.

A further "special responsibility" of local governments in the capital region is to be more willing and able to co-ordinate their operations and development on a region-wide basis so that the area as a whole will function and develop as a well-planned, efficient, and congenial metropolitan region. Great progress has been made in this regard over recent years and in general local municipalities have begun to respond well to the responsibility for "thinking regionally". Much of the latter part of this paper will be concerned with ways of achieving further improvement. It should be said here, however, that the most pressing need now in this regard is to achieve some basic coordination between the regional planning proposals produced by the RMOC, the C.R.O. and the N.C.C.

One final issue which should be considered here is the 'balance of benefits' and the financial arrangements which should prevail in relations between the Federal Government

and local jurisdictions in the capital area. These too, have been highly emotional subjects, with strong opinions being expressed. Mr. Fullerton warned, in his testimony to the Parliamentary Committee, that the capital is coming to be viewed as "Fat City" by the rest of the country. This stereotype is a dangerous and highly simplistic one. While there are undoubtedly benefits to life in the capital (such as the relative stability of employment and the availability of certain national facilities), there are also real drawbacks, especially in a region which is only a political capital and not one in an economic or cultural sense - such as London or Paris. The dominant influence of the Federal presence reduces the possibilities for the diversification of employment opportunities and the local economic base and like all "company-towns" there is a need for special efforts to combat a monotony and uniformity in the environment.* Because of the "company-town" characteristic, there have also traditionally been difficulties in achieving local goals in planning and develop-

*Some of the "special benefits" of Capital life should be viewed as simple compensation for these factors.

ment because of the overwhelming influence of the "company", and the matter of appropriate financial arrangements has been a constant source of friction and difficulty.

The traditional system of payments-in-lieu-of-taxes as a federal contribution to the maintenance of local services has left room for great controversy throughout Ottawa's history. It is always a matter of opinion in the end as to whether these payments represent a fair substitute for tax payments, too little or too much. We cannot see any ready substitute for the system itself, given the constitutional barriers to local governments collecting taxes as such from the Federal Government. There may be some additional advantages to leaving the system as it is for the time being so that more easy adjustment may be made when some more rational and adequate financing system is evolved for local governments across the country. In the meanwhile local governments must be expected to strengthen their information base and their negotiating position if they

feel that revenue from the "payments-in-lieu" system is unfairly low.

One final aspect of the "balance of benefit" issue relates to the overall concentration of Federal Government operations in the Capital Region. Contrary perhaps to the assumption of some Federal officials and Canadians elsewhere across the country, Capital residents have not considered the mushrooming growth of the Federal Government service in the area to be an unmitigated benefit. This growth has been so rapid that it has been extremely difficult to manage, it has set back efforts to promote more diversified activities and opportunities, and if it were to continue at anything like to the same pace, it would soon begin to undermine the overall quality of life in the area. While it is logical then to plan on a reasonable increase in federal employment in the Capital over the coming years and decades, it should be clearly understood that Capital residents are more than willing to share the "benefits" of the future

growth of the federal service with other parts of the country. The Fullerton Report's observation on excessive growth in the capital and on the need for future decentralization deserve support.

4.3 COORDINATING MACHINERY

(a) Putting the Federal House in Order

A vital need, as stressed in the Fullerton Report, is to achieve better coordination in the Federal Government's own plans and operations in the Region. It seems quite clear that the dispersion of responsibility at present increases the delay and difficulty in identifying the authoritative federal spokesmen who can effectively discuss and negotiate issues with the other jurisdictions concerned. All departments and agencies of the Federal Government, of course, have concerns with the National Capital, some to a much greater extent than others. It seems reasonable and essential however, to recognize the need for firm coordination

of Federal operations if the Federal Government is to be an effective partner with other jurisdictions in achieving shared objectives for the Capital, as well as managing federal activities and expenditures with some efficiency.

After considering a variety of options, we have concluded that the required coordination might best be achieved by the creation of a new cabinet position (perhaps at the Associate Minister or Minister of State level) to be responsible for Federal affairs in the Capital Region. This new portfolio should not be built primarily on any of the existing bureaucracies involved in these issues, but should draw large parts of its organization from each of them. Sections should be drawn from the departments of Public Works, Indian Affairs and Northern Development, Urban Affairs (including the N.C.C.), Privy Council Office, and others.

In making a suggestion of this kind, we are not merely

engaging in theoretical bureaucratic tinkering, but we are convinced that some such forceful initiative is necessary to enable the Federal Government to make up its mind, and speak with one voice about National Capital affairs. With such a Minister in place, we also see possibilities for greatly improving the arrangements for coordination between the federal, provincial and regional and municipal jurisdictions.

Some parts of the experience of the National Capital Commission and its predecessors are of great value and should be retained. A Canadian Capital Commission* should continue to be used to secure the involvement of knowledgeable and concerned Canadians from across the country, but strengthened local representation could greatly help to increase the sensitivity of the Commission at an early stage of its plans. We see many arguments against the inclusion of local elected representatives on the Commission itself, but believe that much could be gained by having perhaps one-quarter of the

*such a new title is necessary not only to help distinguish a new commission from the old N.C.C., but also to help meet francophone concerns about the ambiguities in the use of the term "national" in the two official languages.

citizen members of the Commission appointed by the Regional Councils of the Quebec and Ontario parts of the Capital Region.

The new Canadian Capital Commission should be chaired by the new Minister responsible for federal affairs in the Capital Region. This direct link to Cabinet should greatly improve communication and responsiveness in both directions. The Commission would serve as a Senior Advisory Committee for the Ministry and would meet in public. As will be seen below, these proposals are linked to others for the improved coordination of national capital planning across the inter-provincial boundary.

(h) Inter-provincial Capital Planning Coordination

After considering and borrowing from the many proposals and formulae being put forward for some Capital Region coordinating authority, we have devised the following

proposal which we consider to be realistic, relatively simple and workable.

We assume that the inter-provincial distinction must and will remain and that the jurisdictions concerned will insist on the maintenance of the full range of their formal constitutional prerogatives. We also assume, however, that for some purposes the capital region must be treated as an integral metropolitan region, that its overall planning must be better coordinated, and that the Federal Government must be fully and prominently involved in this process.

We are therefore proposing to formalize and strengthen the ad hoc tri-level coordinating committee system which has developed in the recent past. Elected representatives from all three levels - the Federal Government, the two provinces and the two regions - must be convened regularly and publicly to work out general frameworks for capital planning and for the coordination of activities with inter-provincial impli-

cations. For simplicity and ease of operations, the new Capital Region Coordination Group should include the Chairmen of the Ottawa and Outaouais regional councils, one cabinet member each appointed by the Quebec and Ontario governments, and the Federal Minister responsible for capital affairs (who might appropriately chair this group). Such a group can only proceed by consensus among all these parties, but this process might be aided by the use of subcommittees of officials, by the provision of a small, independent planning secretariat to serve the group and by the requirement that the group itself meet regularly and in public.

5. OTTAWA CARLETON SAGA: THE QUEST FOR GOOD GOVERNMENT

This section of the Vanier report focuses on the governmental systems within the Ottawa-Carleton region and on the issues included in the mandate of the Special Review Commission of the Province of Ontario. The conclusions and proposals put forward here are consistent with those advanced in our section on the government and planning of the national capital, but we have made no attempt to make any judgement about appropriate local government arrangements in the Quebec section of the National Capital region beyond assuming that there should continue to be some form of locally-representative regional government in that area.

5.1 REGIONAL GOVERNMENT IN OTTAWA CARLETON: THE PAST EXPERIENCE

It is very easy to identify a great many shortcomings in any governmental system, and the regional experience in Ottawa-Carleton is no exception. Throughout the world

efforts are being made to find the appropriate balance between the need for effective and responsible local government and the growing requirement for good regional planning and coordination in the expanding and increasingly interdependent metropolitan region.

The Ottawa-Carleton experience has established the need for a regional coordinating level of government, but it has also sharply demonstrated the need for some major changes in the present system.

Below we have identified some of the principal defects which must be remedied in a reformed system.

- a) Because of the asymmetrical size and influence of the different municipalities in the Region, an inordinate amount of time and energy are taken up in competition between large blocs on Regional Council, generally with most of City of Ottawa representatives pitted

against the "others". This kind of competition has reduced the capacity of Council to reach decisions, to the point where its overall effectiveness must be questioned. Decisions which do emerge tend, too often, to be the lowest common denominator upon which the deadlocked factions can agree.

- b) In part because of the newness and unfamiliarity of the regional layer of government, it has often seemed to be merely another onerous level of bureaucracy to be surmounted before actions can be taken, and in many fields it appears that the hoped-for economies of scale are not being realized. To remedy this we see a need for a much closer involvement and scrutiny by elected officials at the regional level and some redistribution of the responsibilities of the different levels.
- c) A third problem, related to the second, is that the regional level remains relatively unfamiliar, remote and

inaccessible to the electorate. Some of this is inevitable, but measures can and must be taken to ensure that in future the electors of the Region have better information, scrutiny and control of regional operations.

- d) The two-tier system, as it is now constituted, is tending, in several municipalities, to produce a group of highly-paid municipal councillors (with more or less full-time responsibilities) who are well on the way to becoming career politicians. This we view with alarm as a development which is alien to the best tradition of local elected service as well as to the contemporary demand for more open, responsive and participatory local government systems.

5.2 TOWARD A "BALANCED TWO-TIER SYSTEM"

On the basis of the past experience assessed above, we have concluded that imaginative and fundamental modifi-

cations in the two-tier system may bring about a model much better-suited to the achievement of the objectives outlined at the beginning of this paper. After detailed study, we are also convinced that the reformed system proposed here is appropriate to the particular needs of the Ottawa-Carleton region and will attract strong support from many different quarters.

The "balanced two-tier" system (see maps)* represents an attempt to achieve a more equal balance in size and influence among the different municipalities of the region and to break down the unhelpful competition and deadlock which have often developed in the past. At the same time, it aims to create municipalities which are of a size to promote the effective provision of services,

*It should be stressed immediately, of course, that this restructuring looks ahead to the future development of the region (and assumes that) either the "southern growth areas" or the "southeast city" proposals will proceed. A number of the proposed municipalities now have very small populations and some transitional status will have to be worked out for them until they reach population levels roughly approaching the average.

together with the possibility for expanded public participation and political accountability.*

The system also includes a way of guarding against excessive parochialism by individual municipalities by providing that one-half of the regional council should be elected directly to that office by the electors of their municipality at large. The heads of municipal councils would also sit on the regional council. By virtue of their election to this level these regional councillors would also occupy a prominent place ex officio on their home municipal council. Between them, these two representatives should achieve a good balance of municipal and regional perspectives and of overall power and electoral responsibility.

* It will be noted that the make-up of the future rural townships is largely unaffected. Here it is visualized that mere internal government would continue on a basis similar to the present one, with perhaps two regional councillors each elected from the rural areas on either side of the Rideau River.

The new composition of Regional Council as a whole is designed to carry through this balance between orientation that are principally regional (in the directly-elected regional councillors) and principally municipal (through the municipal mayors). At the same time, there is no individual municipality which is overwhelmingly larger than the others; and it can be expected that there will be much less tendency for councillors to approach decisions in rigid alliances but much more on the merits of a particular case. (While this model implies less than a precise one-person/one-vote system, there will be a need for some formula and some regular review to ensure that adequate democratic balance is maintained.)

One of the most attractive features of this new division of municipalities is that after extensive study of the geographic and demographic factors, we have found a way of dividing the area into units of roughly equal size

(actual or potential) while respecting natural boundaries and important demographic and historical features.

The new city of Ottawa would be returned almost to its original boundaries before 1950 annexations retaining Parliament Hill and a large part of the original regional core. In the substantial residential population which would remain, this city would also keep a diverse ethnic and socio-economic mix, including a significant proportion of the established Francophone communities.

The new city of Vanier will expand to equal the other balanced cities. This new city will then follow the natural boundaries of the Ottawa River in the north, the Rideau River in the west, the Queensway on the south and the Greenbelt in the east. There have been suggestions that Vanier might expand further to incorporate other strongly Francophone areas such as Lower Town and Sandy Hill. After reflection, however, we have concluded

that the present proposal is adequate to secure in Vanier a strong centre of Francophone identity in the Region, while leaving substantial and influential Francophone communities to make a continuing impact within other jurisdictions.

It is not intended to discuss each of the other proposed units in specific terms, and it should quickly be stated that the tentative names suggested are by no means firm, but are put forward as much as anything for identification purposes. Their boundaries, however, are drawn quite carefully to achieve a reasonable balance of population size and type and development potential as well as to take advantage of natural boundaries.

One other interesting possibility, with this new division of territory, is that each municipality (under generally agreed conditions and controls) would be given trusteeship authority over a specified portion of the Greenbelt.

Each urban community would then have special responsibility and affinity for part of this area for conservation, agricultural, garden and recreational purposes. The Greenbelt might in this way provide a whole new dimension of life to the city and its residents, and provide a striking model for the rest of the country.

The new municipalities recommended here (apart from those in a very early stage of growth and the outlying rural sections), would begin with an average population of about 80,000 people. This is viewed as a good population size for maintaining adequate municipal administration and services but maintaining a meaningful civic identity and accessibility. In order to ensure that these features are retained, we also recommend a very high level of local representation in relatively small wards.

With two members of each municipal council (the mayor and

the regional councillor) elected at large by all the voters of the municipality and occupying full-time responsibilities - we believe there is ample scope for as many as a dozen part-time ward aldermen to provide truly knowledgeable and responsive local representation. This scale of representation, comparable to Vanier's present system, provides for highly sensitive local government, together with a wide rotation of part-time elected officials among the citizens. Such a sharing of the responsibility of elected office is in the best tradition of democratic local government. It will also provide a responsible outlet for many talented and committed people who otherwise become involved only on an intermittent basis through citizen's groups. It will also provide a much wider training and testing ground for people aspiring to more senior municipal responsibilities. Even those who serve only a short term will return to their roles as voters and opinion-leaders more knowledgeable and skilled.

We also visualize the aldermen, with something like 5000 to 8000 constituents, having the possibility of setting up ward councils covering the range of local concerns, to ensure the fullest possible involvement and input by individual citizens into local problem-solving.

We have concluded that three years would be an appropriate term for all municipal and regional councillors, as experience has demonstrated that this period provides about the right balance between the need for democratic responsiveness and the need for adequate time to gain experience and implement coherent programmes and policies. The duty of chairing the Regional Council should be shared among its members, with annual election of the Chairman from among that group.

 POPULATION STRUCTURE: BALANCED TWO TIER SYSTEM

NEW MUNICIPALITY (See Map 1 & 2)	POP. (1974)	POP. (2005) RMOC PROJECTIONS
Ottawa	100,000	137,000
Vanier (including Blackburn Hamlet)	76,200	130,000
Gloucester	62,200	150,000
Nepean (including Bells Corners)	64,600	137,000
Carleton	98,000	111,000
Kanata	8,200	100,000
Carlsbad Springs or Rideau	0	100,000
Rural Townships (including Orleans)	80,279	135,000
Ottawa-Carleton Region 489,479		1,000,000

5.3 SHARING RESPONSIBILITIES

With the creation of a set of new municipalities of more comparable size and manageability, it is expected that

all will show a much greater willingness and ability to provide a full range of municipal services. On this basis, the expansion of regional authority into new fields is likely to level off.

We do not foresee the Region vacating any of the fields which logically demand strong inter-municipal coordination, such as water and sewage services, regional planning, and regional roads and transit services. There may be good grounds for the regionalization of other services, such as police communications because of clear economies and upgrading which may be brought about through the installation of major central facilities. Since a fully-regionalized police force would in any event require a multiple-station system, we see advantages from the point of view of accountability and identity (and possibly cost) in maintaining separate forces for each city with clear arrangements for centralized communications and mutual assistance in special situations.

In other areas, such as fire protection, existing co-ordinating procedures seem to be working well enough, and in fact, we think that there might be considerable merit and interest in having all the new municipalities consider a system much like Vanier's present one, where professional fire-fighting forces are supplemented by trained volunteers from the community when there is a special need. There may be merit in re-examining the regional provision of such services as health and welfare to see if these services might not be better delivered (for example, taking better account of socio-economic and ethnic variations) through the new, better-organized municipalities.

While we support the retention of as many local government services as can be effectively carried out at the level of the new municipalities, we also see an important Regional role in promoting basic minimum standards

for the services in question and ensuring that particular burdens are equitably shared. For the smaller municipalities, or those unable for some reason to provide such services themselves - there may also be a role for the Region in "filling in".

School Boards

In line with the principles of simplicity and direct accountability, as well as the potential for more efficient integration of all public expenditures and activities, we are also recommending the abolition of school boards as distinct elected and administrative bodies. The local aspects of education would be handled, as they are in many other jurisdictions, as one facet of the tasks of the municipalities, with some coordination being exercised at the regional level.

We recognize that this proposal will be viewed as a radical one in some quarters. It should be remembered

that the pedagogical responsibility is already shared principally between the Provincial government and the individual school. Thus the essential quality of education will be largely unaffected by the elimination of distinct Boards of Education. The particularities of "public" and "seperate" school systems can be equally well maintained and respected by responsible education committees of municipal councils as they can by the present boards. What is to be gained from this change, is the concentration of the full responsibility for local expenditure and administration in one set of elected officials, and the possibilities for major overall savings through the more integrated planning and use of all public facilities. In the past there have been inexcusable instances of duplication and waste because of the failure of school boards and local governments to work properly together to plan and operate public installations. The strong province-wide trend toward the "community use of

schools" fits well with this proposed change.

5.4 DIVIDING THE TAX PIE

Perhaps the first requirement in rationalizing the regional structure of local government is to take firm steps to put in order the illogical and inequitable financing system. At present this system is an excessive burden to the taxpayer, causes irrational competition for development which is often inappropriate, and still generally leaves the municipalities with resources insufficient for their needs.

First it must be said that there is clearly no future in the general approach to the financing of local government through primary reliance on the property tax. Unless some very basic changes are brought about, there is a very real danger that Canadian municipalities will slide towards either bankruptcy, or a condition of

hand-to-mouth dependence on handouts from other levels of government. The property tax is an inherently unfair and regressive one (even with the partial relief now offered by the Ontario property tax credit scheme) as well as being highly inflexible. For local government to be properly financed in future, "senior" governments will have to provide automatically substantial per capita payments into the general revenue of local governments, or there will have to be consideration of more drastic measures such as the introduction of local income taxes.

Having noted the long-term need for basic changes in the sourcing of municipal finances, it remains to indicate the preferred handling of financing in our proposed new "balance two-tier" system. A basic principle in our view, is the most direct accountability possible to the electorate for the expenditure of public funds. For this reason, we favour the collec-

tion of local taxes by the municipalities, with them channelling the required regional levies on to that level of government. In order to end the foolish and destructive competition for certain types of assessment between municipalities, however, there must be devised some workable system for developing a reformed "equalization" formula which will enable all the municipalities to develop and operate according to sensible standards. The coordination of regional borrowing and debt-management could be left in regional hands.

5.5 OTHER OPTIONS FOR OTTAWA CARLETON

1. The Federal District Model

While there is much that is attractive, from a national point of view in the proposal to set up a capital district which would be outside provincial territory, on balance we have decided that its symbolic advantages would be vastly outweighed by very real and practical

shortcomings:

- a) the overwhelming influence of the federal government under such a system and the difficulties in securing a real democratic voice for capital residents (including their removal from the whole sphere of provincial responsibilities which are increasingly important in Canada);
- b) under a Federal District system the difficulties of achieving an appropriate balance between "regional" and "local" decision making would be likely to be even greater than at present.

2. The Fullerton Proposals

The central key to the Fullerton proposals about the structure of government in the capital region was the suggestion of a "supra-regional council", and to us, this appears the most vulnerable point of the Fullerton report. It clearly shares most of the most important

deficiencies of federal district proposals. It implies a surrender of powers to an inter-provincial body which would be totally unacceptable to the provinces involved and to those citizens who are most interested and concerned on both sides of the Ottawa River.

Mr. Fullerton clearly states that this supra-region council would "inevitably need to be a much stronger body than either of the two existing regional governments". This is, in our view, simply unrealistic. In his suggestion of a formula of voting power for the council (50% municipal, 25% provincial, and 25% federal), we believe that Mr. Fullerton overlooks the fact that none of these levels would be prepared to surrender the powers he recommends to the vagaries of votes in such a forum.

We are grateful to Mr. Fullerton, however, for putting forward this suggestion which helped by negative example

to show us the requirements for an inter-provincial coordination body. We fully recognize its necessity and for the participation in it by all of these levels, but we see no possible substitute for agreement between all of them before action can be taken. In order to expedite such agreement, however, we do urge that the membership on the Capital Region Coordination Group be kept to the minimum (5 members) and that the pressure for decision be maintained by requiring the Group meet regularly and in public.

Mr. Fullerton's comments on regional government within the two provincial sections of the capital region have been very useful in helping to shape our views in this respect and they are reflected below.

The "Regional-Borough" systems and the Tri-City option briefly examined by Mr. Fullerton each have some interesting features. In general, however, we have concluded

that no "borough" system is likely to provide enough of a sense of identity and enough political and administrative decentralization to offset a trend to total regionalization and the emergence of a de facto one-tier system.

In the discussion on page 205 of Volume I, the Fullerton Report itself recognizes these problems.

The Tri-City Concept (Nepean/Ottawa/Gloucester) discussed by the Fullerton Report (Vol. I. p.206) might compensate for some of the defects of a new borough system (it would allow for public identification and continuity of some municipal governments) but it too suffers from some vital defects. The units would be much too large to provide accessible and responsive "local" service and would totally submerge the identity of many existing communities and groups (including the francophone population as a whole). At the regional level this situation

would be likely to worsen the conflict between the component municipalities, as a result of a rigid coalition which would probably emerge and always leave one-third of the region thoroughly dissatisfied.

3. The "Uni-City" Model (One-Tier Government)

Much attention in recent years has been focussed on the "uni-city" model of metropolitan government introduced in Winnipeg and similar "one-tier" variants proposed for other jurisdictions. The Winnipeg experiment is an interesting and courageous one, and we hope that it will succeed in adapting itself to meet the needs of that city. Nevertheless, on the basis of its experience, we must recommend against attempting to introduce a one-tier model here. Much has been written about the "uni-city" findings, but we shall just outline a few of the main grounds on which our reservations are based.

It seems clear that the efficacy and accountability of

"local" government has been diminished. The Uni-city council is so large and its responsibilities so vast that it is difficult for the public to follow, and for purely "local" concerns requiring council action to get fed into the system, properly considered and acted upon.

Meanwhile, at the local level, the Resident Advisory Groups (RAGs) which were supposed to provide a strong neighbourhood-level input have tended to suffer from the absence of formal authority, a lack of resources and the resulting growing frustration on the part of their members. We see this problem as an inherent one in the Uni-city model because of the lack of a sufficiently strong collective identity and implementing power at the RAG level. Decentralizing to this level would in fact be highly inefficient and extremely expensive - with coordination a very serious problem. This experience has helped to shape our own recommendation for intermediate sized municipal units to combine the advantages of clear

identity and a capacity to provide effective services with a genuine accessibility and responsiveness.

4. The "Fourteen-City" Model

One other original proposal for reorganization which we have considered is a division of the region into ultimately fourteen urban municipal units. While attractive on some counts (such as permitting much greater diversity of local policies and an extremely high level of participation in local affairs) we have concluded that the average size of unit (45,000) is too small to carry the burden of the vast array of responsibilities to be undertaken by the lower tier cities.

5. The "Status Quo"

The past experience of regional government has of course been exhaustively considered in our analysis and was discussed in an earlier section at some length.

5.6 THE SITUATION AND PROSPECTS OF THE FRANCOPHONE

POPULATION OF OTTAWA-CARLETON

Through the increasing vigour and determination of the Francophone community itself, partly assisted by some progress in official policies of bilingualization, the situation of the Francophone population has seen some improvement in recent years. We expect this momentum to be maintained and increased in general.

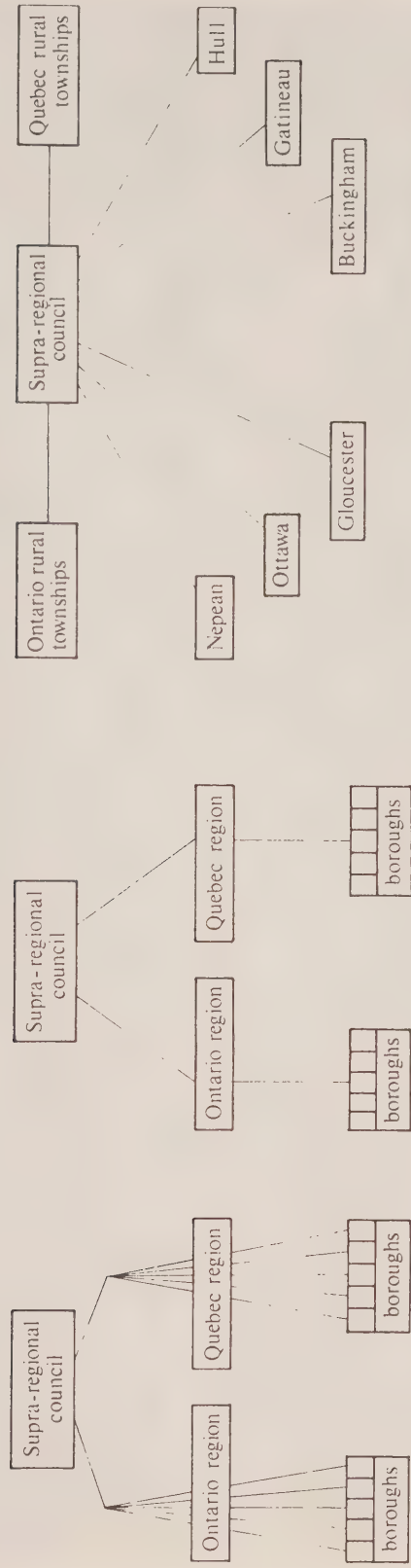
In particular we have looked at the distribution of the Francophone population within the region and its possible implications for governmental reorganization. Census figures indicate (see map) that there is a large zone in the East-Central part of the Region where the Francophone population is most intensively concentrated. This pattern raises the question in some quarters as to whether the majority of the Francophone community might benefit from being assembled in a single municipal unit.

In spite of some of the superficial attractiveness of this idea, we have concluded that it has critical shortcomings. In the Canadian Capital, we believe, speakers of both official languages must be able to feel at home regardless of municipal boundaries. By leaving substantial and well-established Francophone communities in majority Anglophone jurisdictions (such as the new city of Ottawa) we believe that the bilingual character of the whole region will be strengthened.

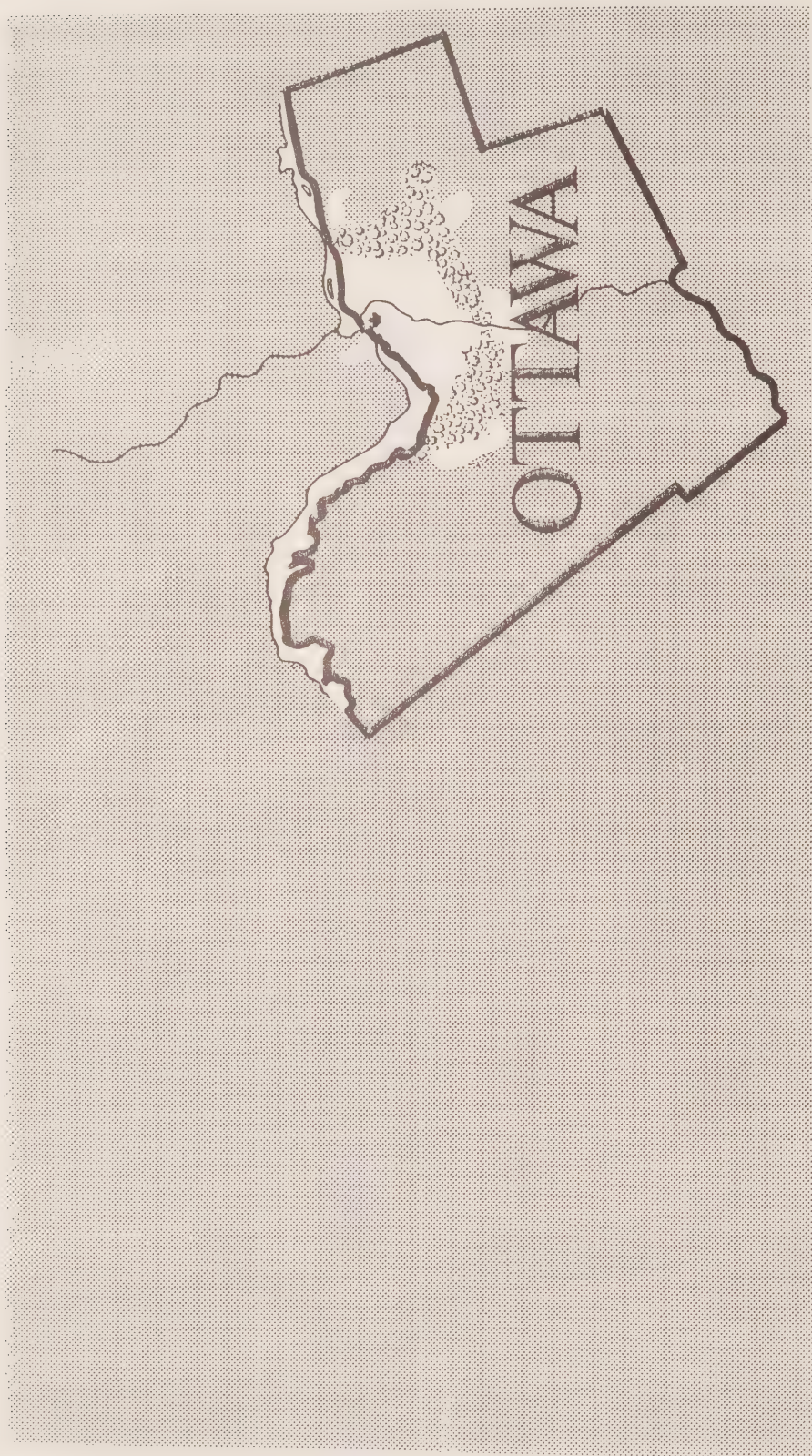
At the same time, we do see a need to provide a solid "home-base" for the Region's Francophone community in one municipality with a French-speaking majority and able to provide the full range of services and social and cultural infrastructure in the French language. This would be the new Vanier.



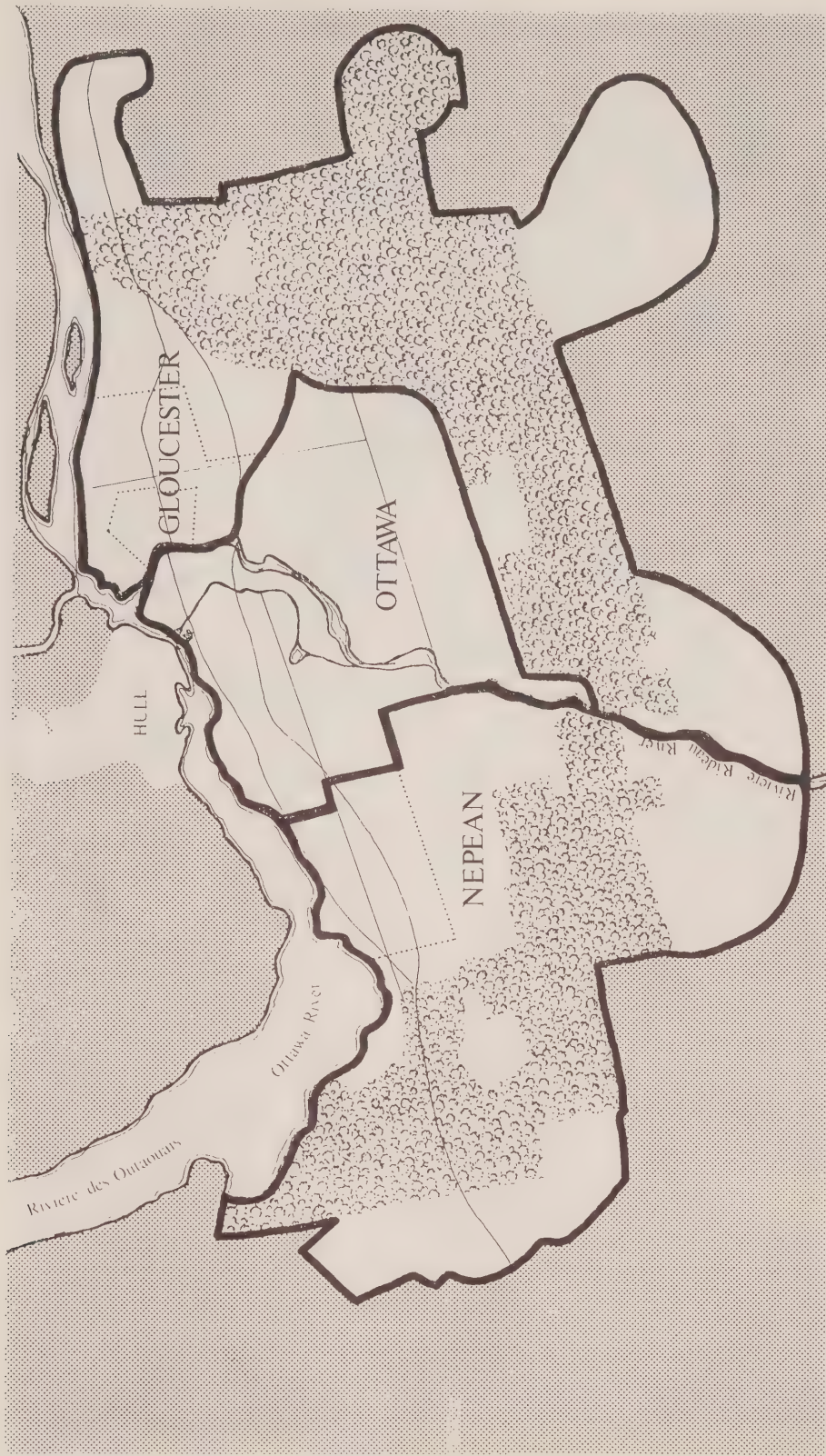
OTHER OPTIONS FOR OTTAWA/CARLETON: THE FEDERAL DISTRICT 4



THE FULLERTON SUPRA-REGIONAL COUNCIL 5



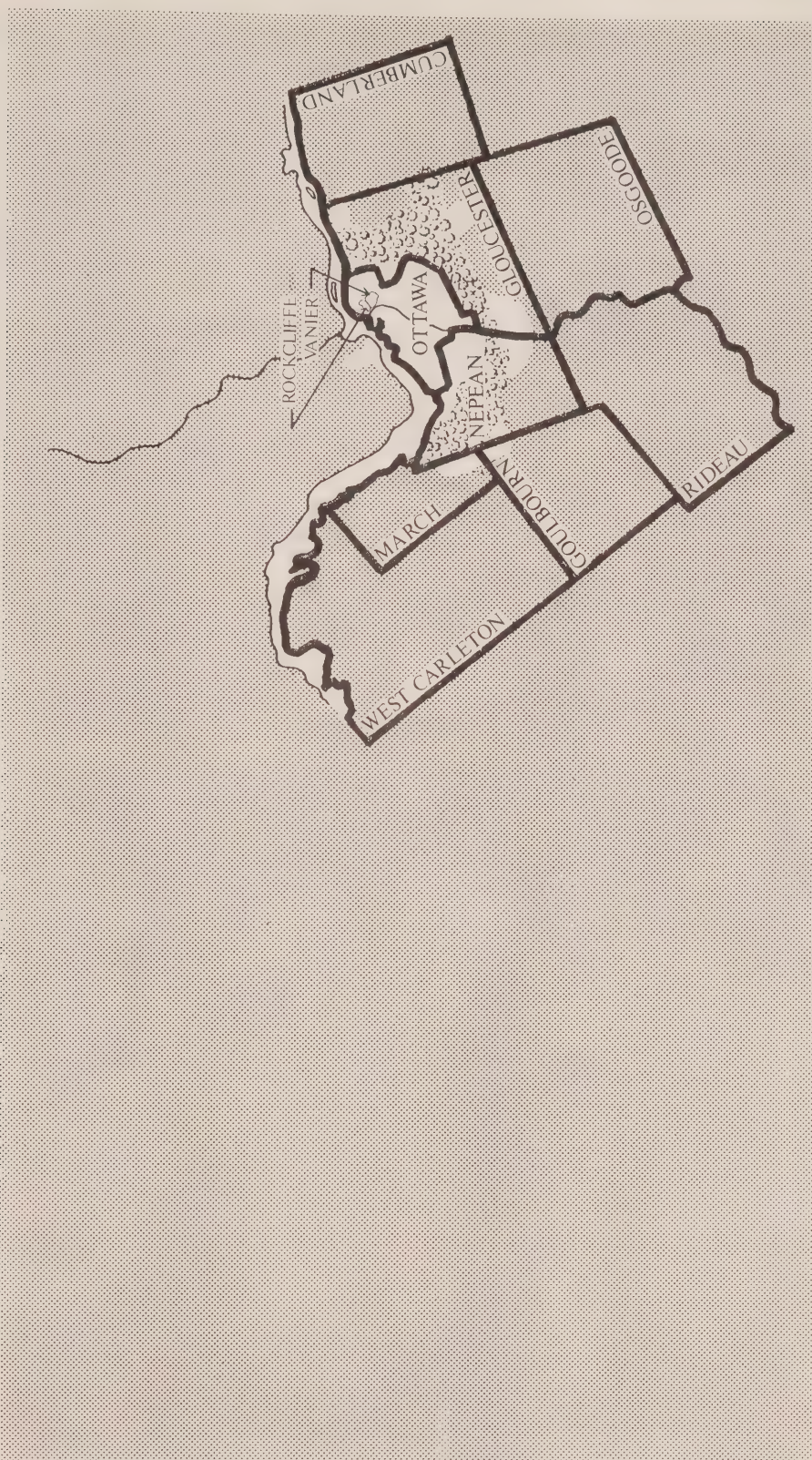
THE WINNIPEG UNI-CITY MODEL (ONE TIER) 6



THE FULLERTON TRI-CITY COMPROMISE (TWO TIER) 7



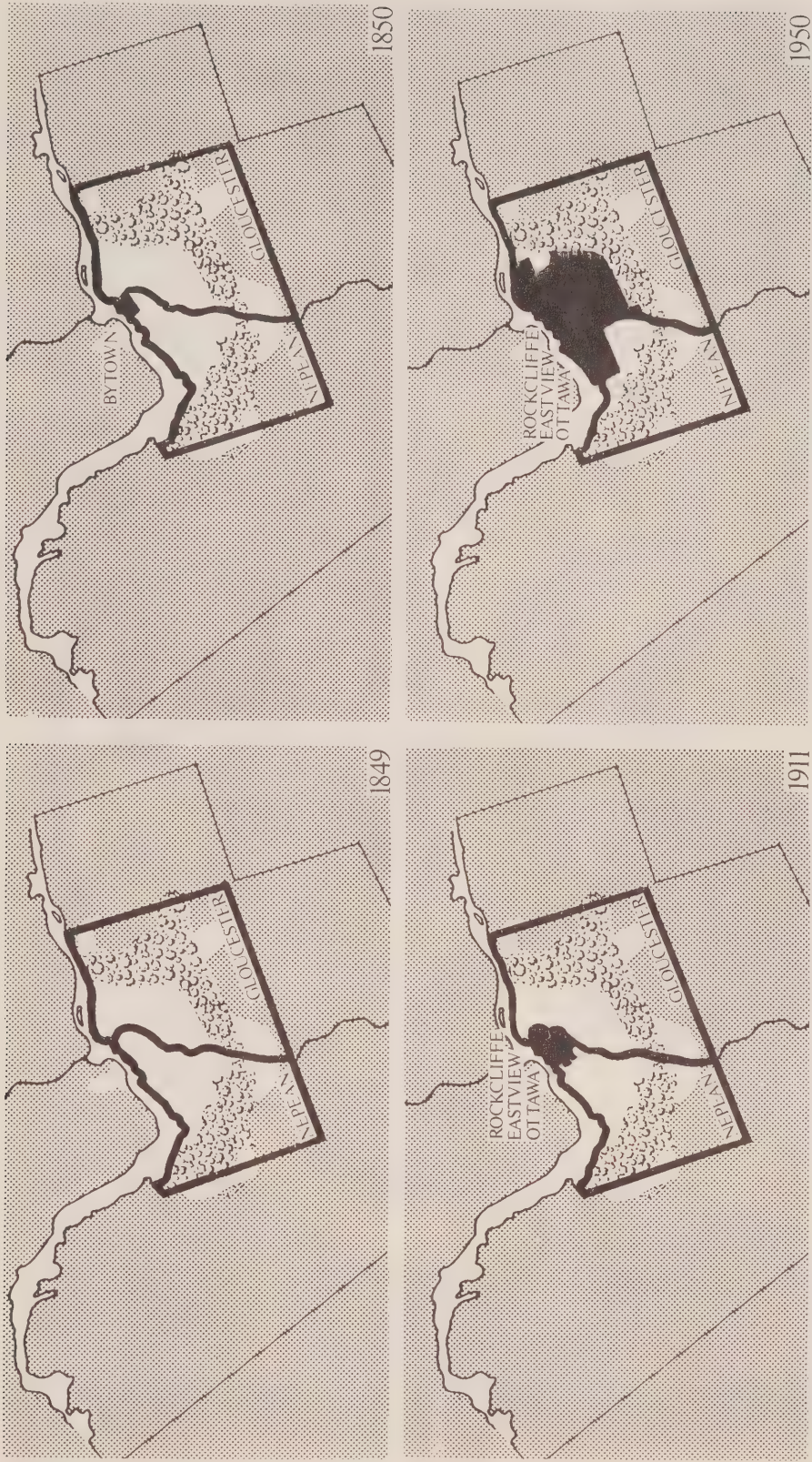
THE FOURTEEN CITY MODEL; (TWO TIER) 8



OTHER OPTIONS FOR OTTAWA / CARLETON: THE STATUS QUO (TWO TIER) 9



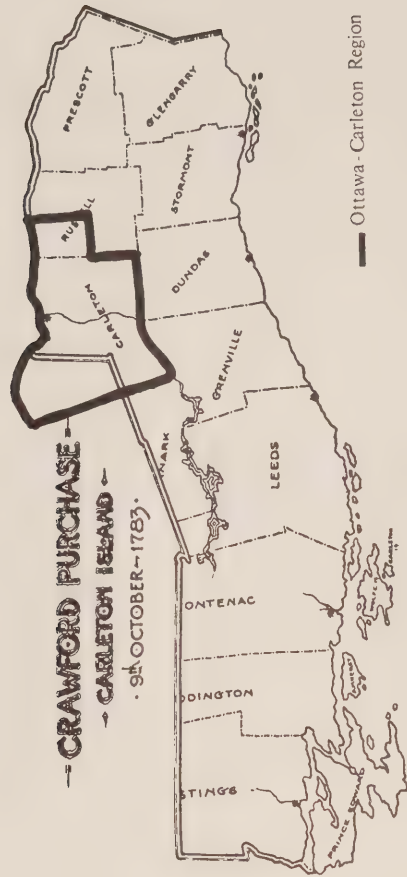
ZONE OF FRANCOPHONE CONCENTRATION: A CONSOLIDATED CITY? 10



TERRITORIAL LOSSES OF HISTORIC NEPEAN AND GLOUCESTER TOWNSHIPS 11



OTTAWA/CARLETON REGION: PROJECTED MAJOR GROWTH AREAS 12



THE CRAWFORD PURCHASE 13

APPENDICE «NCR 4»

UN EXPOSE SOUMIS PAR LA CITE DE VANIER
A LA COMMISSION DE REVISION OTTAWA-CARLETON
ET AU COMITE CONJOINT DU PARLEMENT
SUR LA CAPITALE NATIONALE

LE GOUVERNEMENT LOCAL DE LA CAPITALE NATIONALE
ET DE LA REGION OTTAWA-CARLETON

MARS 1976

PREPARE PAR ERIKSSON/PADOLSKY, ARCHITECTES ET URBANISTES

Directeur de l'étude:	Barry Padolsky
Conseiller spécial:	Bernard Wood
Graphiques:	Elizabeth Doherty
Recherche:	Judy Forrest
Dactylographie:	Monique MacConaill

PREFACE

Les changements dans la gouverne du territoire et de la population sont un fait persistant dans l'histoire de la région de la capitale nationale. Il en est de même pour la résistance au changement.

En 1783, en échange d'une quantité indéterminée de rhum, de poudre à fusil et de balles, de vêtements et de chapeaux fantaisistes, le capitaine W.R. Crawford au nom de la Couronne Britannique s'appropriait les droits de gouvernement sur la plus grande partie de la région d'Ottawa-Carleton des indiens Mississauga. Une décennie plus tard, une partie des pouvoirs de gouvernement de la Couronne fut cédée aux colons du comté de Carleton par le truchement de l'adoption du statut du Haut Canada qui permettait la tenue d'assemblées municipales dans les cantons. Toutefois, Lord Simcoe, au nom de la Couronne, considérait la pratique des assemblées municipales comme "une source de dissémination d'idées révolutionnaires" et teintée de "républicanisme".

En 1850 un groupe de séparatistes urbains de la section rurale du canton de Nepean dans le comté de Carleton obtenait le droit de se gouverner sous le nom de la Municipalité de Bytown (aujourd'hui, Ottawa).

Le village de Nepean a farouchement résisté à la séparation de Bytown. Jusqu'en 1950 Nepean a livré un combat d'arrière garde pour sa survie, face à l'appétit vorace d'annexion de territoire démontré par Ottawa.

En 1909, le village d'Eastview (aujourd'hui Cité de Vanier) fut incorporé et détaché du canton de Gloucester.

Toutefois, les citoyens du nouveau village d'Eastview, animés par la crainte d'une hausse de taxe ont élu un Conseil composé de membres prônant l'annexion avec le canton de Gloucester.

Aujourd'hui dans Ottawa-Carleton, tout comme dans les débuts de Vanier, la résistance au changement est motivée en grande partie par la crainte que le "changement ne ferait qu'envenimer la situation" plutôt que par conviction que le statu quo est sacré.

La Cité de Vanier, autonome petite "cité dans la Cité" qui a de sérieuses raisons de craindre qu'elle ne se retrouve perdue dans le brassage, est, dans le mythe populaire, destinée à être paroissiale, conservatrice, défenseur et championne du statu quo.

Dans son exposé, la Cité de Vanier reconnaît qu'il doit y avoir des changements et soumet quelques suggestions générales sur des formules de modification dans les modalités de gouvernement local, dans le but d'améliorer la qualité de vie, non seulement des citoyens de Vanier, mais de toute la population de la région de la Capitale Nationale.

Le temps est peut-être arrivé de modifier même les mythes de la région de la Capitale.

Bernard Grandmaître, Maire de la Cité de Vanier.

1. SOMMAIRE ET RECOMMANDATIONS

RESUME

Pour et au nom de ses citoyens, le Conseil Municipal de Vanier a préparé cet exposé sur l'avenir du gouvernement de la Capitale Nationale et la région d'Ottawa-Carleton parce qu'il est convaincu que le temps est propice pour effectuer les réformes requises dans la structure du gouvernement régional ainsi que dans la formule de prises de décisions aux trois niveaux de gouvernements dans la région de la Capitale Nationale.

En premier lieu, la Cité de Vanier incite le Comité Conjoint du Parlement ainsi que la Commission de Revision d'Ottawa-Carleton pour que soit adopté un seul ensemble d'objectifs. Ceux-ci comprendraient:

1. d'adopter sans équivoque le principe que les prises de décisions dans la Région de la Capitale reposent fondamentalement sur le privilège électoral qui appartient d'abord aux citoyens de la région;
2. de réformer les structures des gouvernements locaux dans le but de les rendre plus ouverts et plus accessibles aux citoyens et, dans un même temps, mettre en relief le coût et l'efficacité des activités gouvernemen-

- tales, réduire au maximum le dédoublement de ces activités et réduire le fardeau des taxes;
3. d'établir clairement toutes responsabilités "spéciales" entre le gouvernement fédéral, les gouvernements locaux et les citoyens, en vertu de la présence du Fédéral;
 4. de respecter la dualité de base de la région de la capitale et l'identité historique, linguistique et culturelle de la population qui s'y trouve;
 5. d'améliorer radicalement la coordination intergouvernementale et interdépartementale qui existe actuellement dans le "marécage juridictionnel" dans lequel croupi la capitale.

La Cité de Vanier insiste également pour que les opinions des gouvernements locaux et des représentants élus, dans un futur gouvernement de la capitale soient acceptées comme étant soumises de bonne foi et représentant largement l'opinion de la population plutôt que d'être reflétées cyniquement comme égoïstes tout comme elles le furent dans le rapport de M. Fullerton.

RECOMMANDATIONS: LA QUESTION DE LA CAPITALE

1. Une Capitale convenable (qui serait du même coup un modèle approprié à d'autres centres urbains du Canada) ne peut être réussie que par la pleine participation des gouvernements locaux et régionaux élus, et non simplement comme un imposant projet fédéral. Une politique définie d'une "bonne citoyenneté coopérative", si elle était observée par le gouvernement fédéral réduirait au minimum les affrontements entre le Fédéral et les groupes locaux. Il est recommandé que l'action fédérale unilatérale ne soit entreprise que dans des situations exceptionnelles et seulement après étude et recommandation dans ce sens par un Comité parlementaire.
2. Le Gouvernement Fédéral devrait être disposé à suppléer aux ressources des gouvernements locaux afin de les aider à exécuter certaines tâches spéciales requises par la Capitale. De tels suppléments ne doivent pas être envisagés par le Fédéral comme des "faveurs" mais bien comme investissement national. Les gouvernements locaux, par contre, doivent être disposés à exécuter ces tâches spéciales avec compétence et à améliorer la coordination entre eux, afin de réussir à édifier une capitale plus intégrée et mieux agencée.

3. L'équilibre des bénéfices entre les gouvernements locaux et le Fédéral devrait faire le sujet d'une étude sérieuse et être envisagée objectivement. Il ne semble pas exister, pour le moment, de formule de substitut pour les "paiements in lieu des taxes" de sorte que les gouvernements locaux devraient se préparer à améliorer leurs renseignements et renforcer leurs négociations s'ils ne sont pas satisfaits de ces revenus. Il doit être clairement compris que les résidents de la "Capitale" sont plus que désireux de partager les "bénéfices" provenant de l'expansion des services fédéraux avec le reste du pays par une formule de décentralisation, au niveau national, des activités du Gouvernement Fédéral. La surpopulation n'est pas envisagée comme étant bénéfique à la qualité de la vie dans la Capitale Nationale.
4. Pour satisfaire à l'urgence de coordonner et de rendre efficace l'administration des activités fédérales nous recommandons la création d'un nouveau poste ministériel au sein du Cabinet soit au niveau de ministre-associé ou ministre d'état qui prendrait en main la responsabilité d'appliquer la politique fédérale envers la région de la capitale.
5. Une nouvelle "Commission de Capitale Nationale" (remplaçant l'existante) devrait être créée et présidée par

le nouveau Ministre afin d'agir comme comité de premier ordre pour aviser le ministère et rencontrer le public. Les Commissaires devraient être des personnages canadiens connus choisis parmi toutes les parties du Canada. Un quart d'entre eux pourrait être nommé par les Conseils Régionaux des sections du Québec et de l'Ontario faisant partie de la région de la Capitale.

6. Un nouveau service, dit "des Affaires de la Capitale" créé à même la bureaucratie de la C.C.N., d'une partie du personnel de la région du Ministère des Travaux Publics et des autres agences fédérales, aurait comme but de rendre cohérente l'implication massive du Fédéral dans le développement de la région de la Capitale.
7. Pour réaliser une meilleure coordination dans la planification de la région de la Capitale nous recommandons l'institution d'un "Comité de coordination à trois niveaux composé de représentants élus" (présidé par le Ministre de chacune des provinces de l'Ontario et du Québec ainsi que les présidents des Conseils Régionaux des sections québécoises et ontariennes de la région). Ce groupe tiendrait régulièrement des réunions publiques. Il aurait l'aide d'un modeste et indépendant secrétariat de planification et n'agirait seulement que sur la base de l'unanimité de ses cinq membres.

9. En dernier lieu, il est recommandé que la définition du "siège du Canada" ne soit pas limitée que par la seule ville d'Ottawa, mais comprenne tout le territoire urbanisé ceinturé et incluant la "ceinture verte". Le statut de "Capitale" pour le territoire adjacent devrait être accordé, non pas par une décision unilatérale du Gouvernement Fédéral, mais en réponse à une demande populaire et avec l'assentiment des gouvernements municipaux et provinciaux.

RECOMMANDATIONS: LES PROBLEMES D'OTTAWA-CARLETON

Dès les premières réunions des Conseils municipaux dans le Comté de Carleton, se sont établies des traditions sur la validité et le besoin d'un niveau de gouvernement accessible et intimement relié au public. La nécessité d'une autorité de coordination régionale a été établie du moins depuis le rapport Jones en 1965. Toutefois, il est maintenant clairement démontré qu'il existe un besoin impératif d'une réforme complète du présent système de gouvernement à deux paliers, de façon à atteindre un "meilleur système de valeurs" requis entre le régional et la communauté.

En conséquence, la Cité de Vanier recommande que:

1. Le gouvernement local dans la région d'Ottawa-Carleton devrait être réorganisé pour devenir un système équilib-

bré à deux paliers qui démantèlerait certaines grandes municipalités urbaines pour les recréer d'une façon moins arbitraire, plus logique, en des unités d'administration plus faciles et plus sensibilisées. Un nouveau partage qui, éventuellement comprendrait sept cités équilibrées quant à leur population*, devrait être réalisé, lequel serait en mesure d'accorder des services efficaces et ouvrir la porte à un compte rendu politique amélioré et à la participation du public.

2. Pour maintenir un haut niveau de représentation et d'accessibilité à partir de la base, chaque nouvelle ville devrait avoir entre dix et douze échevins à temps partiel qui représenteraient des quartiers de 5,000 à 8,000 citoyens. Le Maire devrait être élu par toute la population. Ce genre de ville répondrait à la volonté contemporaine pour une représentation électorale responsable, en stimulant une participation mieux structurée de la part des citoyens intéressés et renverserait la tendance que l'on retrouve dans certaines municipalités à faire administrer la masse par un corps de politiciens de carrière, à plein temps.
3. Pour réaliser un meilleur équilibre entre les perspectives régionales et locales, le Conseil Régional devrait être composé d'une moitié par les conseillers régionaux élus directement par les électeurs de chaque ville et

* Population moyenne initiale: 80,000

d'une autre moitié par les chefs de chaque Conseil Municipal.*

Pour établir une vérification compensatrice, chacun des conseillers régionaux directement élu devrait siéger à son conseil municipal respectif. Le président du Conseil Régional devrait être choisi annuellement par ce Conseil, parmi un membre dudit Conseil. Tous les élus devraient l'être pour un terme de trois ans.

4. Les frontières territoriales de la Région Ottawa-Carleton devraient demeurer substantiellement les mêmes qu'actuellement.
5. Les territoires limitrophes des nouvelles villes "équilibrées" devraient être examinés par une Commission de bornage et devraient tenir compte des aspects démographiques, culturels et historiques propres à chacune. La nouvelle ville d'Ottawa-Bytown, par exemple, retournerait presque à son site historique original comme le Centre-Ville, la Côte de Sable, la Basse-Ville et Dalhousie. Par contre, la nouvelle Cité de Vanier devrait s'étendre un peu vers l'est pour inclure des espaces

* (Les cantons ruraux éliraient éventuellement approximativement de quatre à six conseillers régionaux répartis dans deux circonscriptions établies sur chaque rive de la rivière Rideau.)

compatibles avec les affinités sociaux-culturelles de la population. Les autres nouvelles villes devraient également être définies en vue d'un équilibre d'ordre de grandeur et du potentiel de développement. (voir carte No 1)

STRUCTURE DE LA POPULATION: SYSTEME A DEUX PALIERS EQUILIBRES

NOUVELLES MUNICIPALITES	POP. 1974	POP. 2005 RMO
Ottawa	100,000	137,000
Vanier (incluant le village de Blackburn)	76,200	130,000
Gloucester	62,200	150,000
Nepean (incluant Bells Corners)	64,600	137,000
Carleton	98,000	111,000
Kanata	8,200	100,000
Carlsbad Springs ou Rideau	0	100,000
Cantons ruraux (incluant Orléans)	80,279	135,000
Région Ottawa-Carleton	489,479	1,000,000

6. Afin d'éviter le chevauchement, de corriger le rendement diminué de lointaines et grandes bureaucraties, pour encourager une plus grande participation, un examen rigoureux et un rendement de comptes de la part des officiers élus, de même que pour promouvoir une meilleure réponse aux besoins variés de la communauté urbaine, la majeure partie des fonctions et services municipaux importants devraient être la responsabilité des nouvelles villes "équilibrées". Seules les responsabilités qui logiquement requièrent une coordination inter-municipale ou les services de remplacement (lorsque la municipalité ne veut pas ou ne peut pas assurer les services) devraient être déléguées à la Région.
7. A long terme, de façon à éviter les à-peu-près, de dépendre sur les programmes au-jour-le-jour des gouvernements seniors et de dépendre sur le système non équitable de la taxation foncière, une nouvelle formule de financement municipal doit être trouvée et adoptée.

A court terme, toutefois, de façon à faire cesser la sottise compétition pour l'obtention d'évaluation industrielle et commerciale (exemple la bataille Ottawa-Carleton pour un centre commercial dans la région de la rue Bank et du chemin Albion), inspirée par la croyance qu'il existe quelque formule magique d'un coefficient entre l'évaluation résidentielle et non-résidentielle,

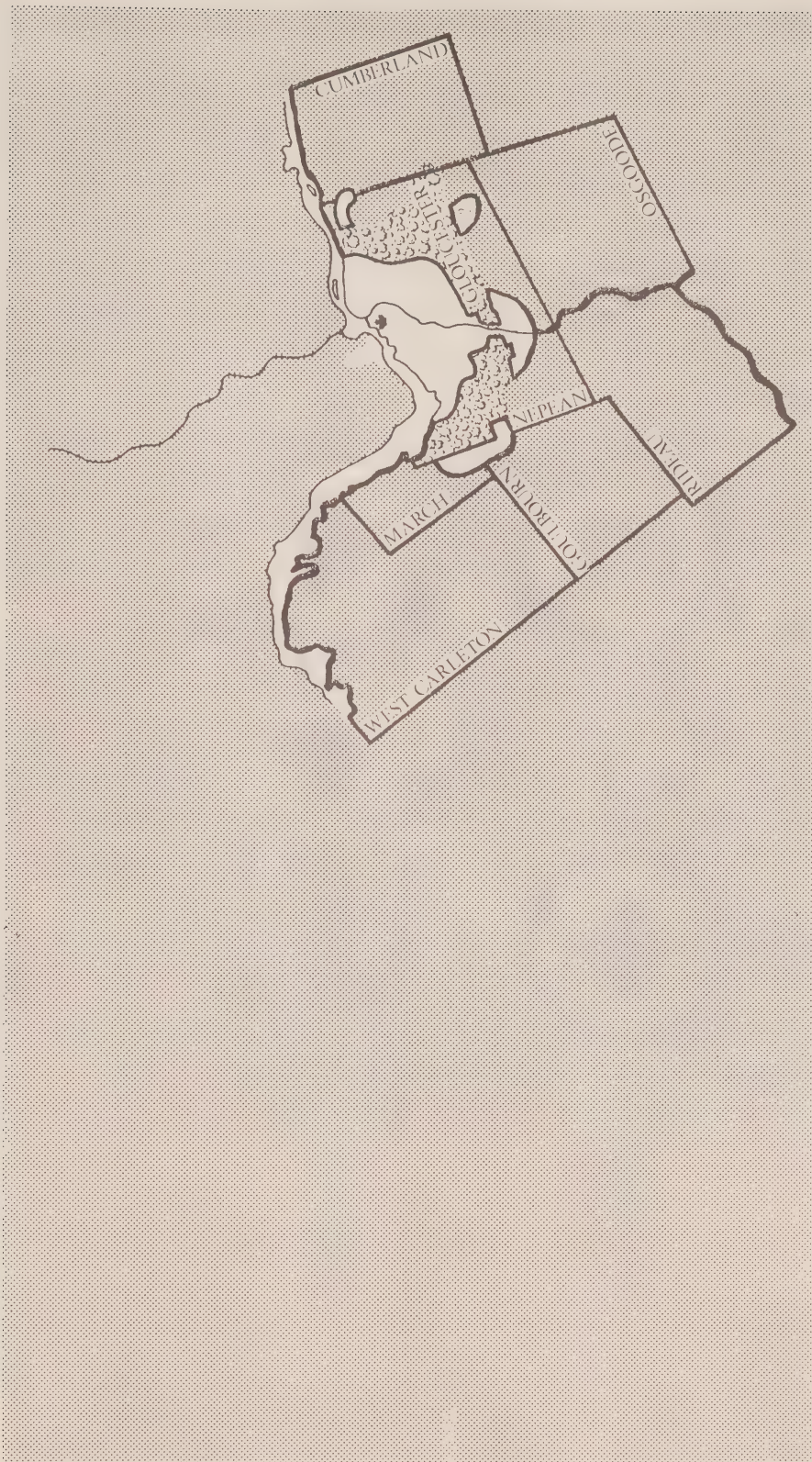
il nous faut adopter une nouvelle formule de partage des "profits" des taxes commerciales et industrielles sur une base régionale.

8. Afin d'établir une responsabilité plus directe avec l'électorat, les taxes foncières devraient être perçues par les municipalités au plus bas échelon avec l'obligation d'assurer que les besoins financiers régionaux soient acheminés selon l'imposition régionale.
9. Afin de rationaliser et d'intégrer la planification, les politiques et les dépenses de tous les organismes élus ou nommés et pour localiser la responsabilité juridictionnelle sur un seul groupe d'élus faciles à identifier, le système actuel de Commissions Scolaires, des Commissions des Bibliothèques, de l'Hydro et autres, devrait être aboli. Ces responsabilités pourraient être assumées par les nouveaux Conseils municipaux plus représentatifs, qui pourraient désigner les commissions, les comités et les groupes consultatifs des communautés. Le Conseil Régional serait responsable pour la coordination inter-municipale de l'éducation et des autres fonctions régionales au niveau d'Ottawa-Carleton.
10. Après un sérieux examen de la répartition et du statut de la minorité francophone dans la région d'Ottawa-Carleton, la Cité de Vanier en est arrivée à la conclusion qu'il ne serait pas avantageux ni pour la minorité fran-

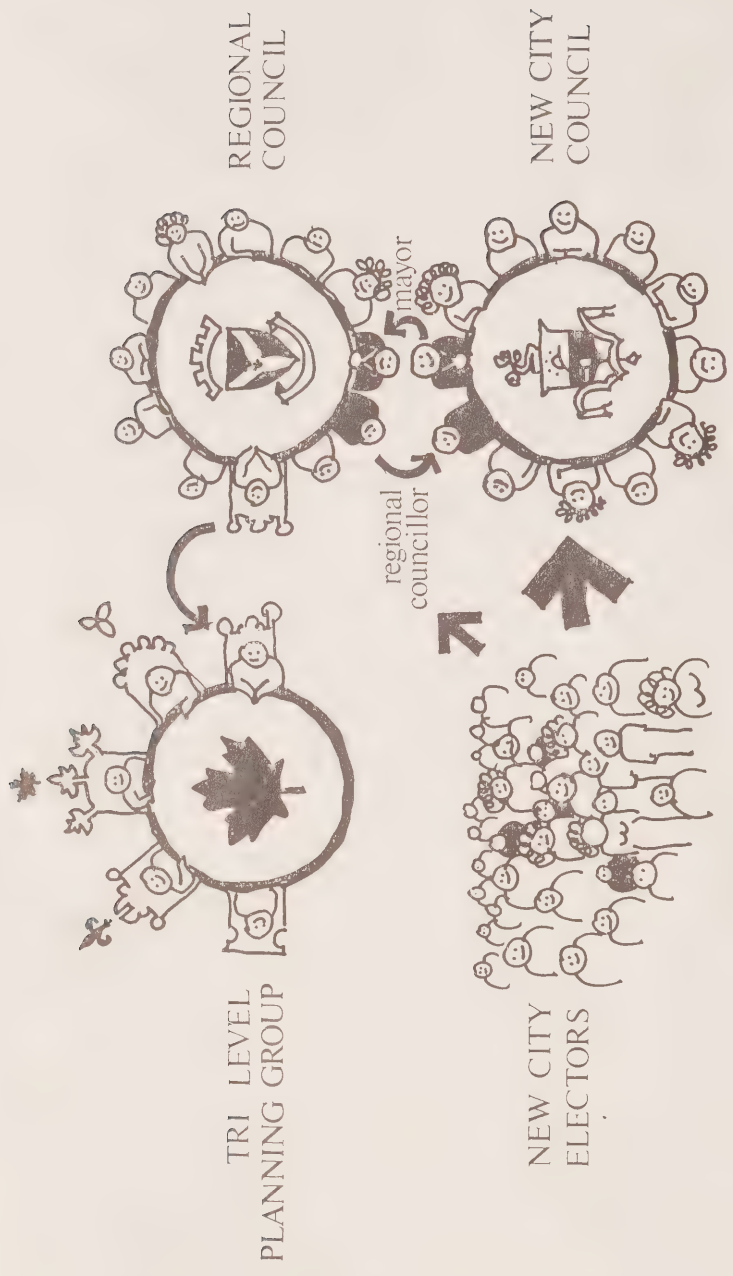
cophone ou pour la région, de tenter de grouper la majorité des citoyens francophones dans une seule municipalité. L'annexion de la Basse-Ville et de la Côte de Sable à la nouvelle Cité de Vanier par exemple serait une violation de l'entité historique de ces quartiers d'Ottawa, priverait cette nouvelle ville d'un équilibre de bilinguisme et découragerait la tendance au bilinguisme dans les autres communautés d'Ottawa-Carleton.



LE SYSTEME EQUILIBRE A DEUX PALIERS: LES NOUVELLES VILLES 1



LE SYSTEME EQUILIBRE A DEUX PALIERS: LES CANTONS RURAUX 2



LE SYSTEME EQUILIBRE A DEUX PALIERS: LES STRUCTURES POLITIQUES 3

2. INTRODUCTION: L'ETUDE POUR TERMINER TOUTES LES ETUDES

C'est un cliché aussi valide que de répéter que la région de la Capitale Nationale est "sur-étudiée" tout autant qu'elle est "sur-gouvernée". Toutefois, deux études majeures conjointement en marche peuvent représenter une excellente occasion de déclencher des réformes requises d'urgence dans le gouvernement et la planification de la région. C'est un symptôme des nombreux malaises de la région, que les mandats du Comité Conjoint du Parlement et de la Commission d'études d'Ottawa-Carleton n'ont pas été intentionnellement coordonnés et que la Province de Québec et la Région de l'Outaouais en sont à un stage complètement différent de réorganisation gouvernementale.

En dépit de ces problèmes, le temps semble propice pour exécuter des changements requis dans le système de gouvernement régional à la lumière des cinq années d'expérience et de tenter de rationaliser certains des défis et des difficultés qui découlent du rôle de la région en tant que partie de la Capitale Nationale.

Alors qu'il est possible et nécessaire de s'occuper des questions de la "capitale nationale" et le "gouvernement régional" dans un même cadre, il est également logique de clarifier d'abord les principales hypothèses de la future région de la capitale nationale. Le statut, le gouvernement et la

définition de la capitale ont évolués au cours de l'histoire du Canada, et il est à prévoir que l'évolution se poursuivra. Toutefois, il est maintenant urgent qu'un certain nombre de problèmes en suspens soient solutionnés d'une façon qui permettra à la région, comme entité, de faire face adéquatement aux défis quasi insurmontables qu'elle aura à résoudre d'ici la fin du siècle. Les opinions exprimées dans cet exposé au sujet de l'avenir de la région de la capitale ont, évidemment, une relation avec les suggestions et recommandations avancées pour la région d'Ottawa-Carleton. Ces dernières cependant sont développées plus en détail (étant donné la vaste expérience vécue par la Cité de Vanier avec l'actuel système régional et ses prédécesseurs) et elles sont basées sur des principes qui sont essentiels pour le genre de gouvernement futur pour la région de la capitale comme telle, ou pour la partie constitutive de l'Ontario.

3. LES OBJECTIFS DE GOUVERNEMENT DANS LA CAPITALE ET LA REGION

Le Comité Spécial Conjoint du Parlement et la Commission de Revision de la Province ont des caractères et des mandats différents; (ils se rattachent à des juridictions gouvernementales différentes) mais il a semblé possible et utile pour la Cité de Vanier de présenter une seule tranche comprenant de vastes objectifs sur les sujets que nous souhaitons voir étudiés et analysés.

1. Les deux devraient être d'accord pour que le centre décisionnel dans la Région de la Capitale soit basé sur la responsabilité électorale directe et que les structures gouvernementales soient d'un modèle convenable, responsables et accessibles aux citoyens.
2. Toutes les nouvelles structures et procédures pour le gouvernement et la planification dans cette région devront mettre l'accent sur la compétence et l'efficacité du coût des activités gouvernementales et réduire au minimum le dédoublement inutile et le gaspillage, de même qu'alléger autant que possible le fardeau de la taxe locale.
3. Il est nécessaire de définir, en détail, le rôle spécial et les responsabilités de la région en tant qu'hôte de la Capitale Nationale et les rôles spéciaux et responsabilités réciproques du Gouvernement Fédéral envers les citoyens et les gouvernements dans une région où son influence est aussi prépondérante.
4. Les nouvelles structures et procédures du gouvernement dans cette région doivent être agencées de façon à refléter aussi loin que possible et à tenir compte de la dualité de base de la région, le caractère historique, linguistique et culturel des différentes communautés et des municipalités.

5. Les deux études devraient contribuer à enlever tout doute sur la définition de la capitale et établir une base pour une action mieux coordonnée entre les diverses juridictions impliquées dans l'administration du territoire.

Nous reconnaissons que ces objectifs sont très généraux et d'un caractère radical et, que leur application pratique devra souvent exiger une interprétation et très souvent des choix difficiles, sinon des négociations. Il est important toutefois, de garder ces visées importantes en mémoire, alors que seront analysées un grand nombre de questions pratiques.

4. DEBATS SUR LA CAPITALE

4.1 EPURONS L'ATMOSPHERE: LES POLITICIENS ET L'OPINION PUBLIQUE

Il nous faut malheureusement aborder cette discussion avec une critique du rapport Fullerton.* Fidèle à lui-même, en réponse à une requête du Premier Ministre, M. Fullerton a produit un document provocateur, incisif et fascinant. Presque personne n'est d'accord avec tout ce que son rapport contient, mais le travail de M. Fullerton est un point de départ stimulant et utile pour ouvrir une discussion plus complète. Alors que M. Fullerton admet au départ qu'il détient

* La Capitale du Canada: Comment doit-elle être gouvernée? Une étude spéciale sur la capitale nationale par Douglas H. Fullerton, Information Canada 1974 (ci-après désigné comme le "Rapport Fullerton").

"des convictions fermes, des suppositions et des préjugés" il est un point sérieux et perméable qu'il ne reconnaît pas et qui doit être attaqué de front au tout début de notre exposé.

A plusieurs reprises dans le rapport Fullerton comme dans d'autres analyses patronnées par le fédéral, se dégage une claire supposition que les représentants élus localement, dans la région de la capitale sont tellement préoccupés à la préservation de leur pouvoir et statut, qu'ils sont enclins à oublier leurs principales responsabilités, et encore moins intéressés à une plus grande conception de leurs responsabilités "nationales". Dans ses exhortations aux résidents de la région de la capitale nationale, M. Fullerton identifie "l'inertie institutionnelle et les intérêts acquis" comme étant les obstacles majeurs au progrès. Il amplifie ses remarques dans les termes suivants:

"Il est compréhensible que les politiciens soient opposés à approuver des changements de structures dans les institutions auxquelles ils sont habitués, particulièrement si de tels changements peuvent amoindrir leur rôle ou la source de leur pouvoir politique."*

Même si cette opinion stéréotypée a encore cours chez les

* Rapport Fullerton, Vol. 1 page 223

personnes mal informées, elle n'est ni valable ni constructive dans les efforts à la recherche de solutions appropriées. Ceci ne veut pas dire qu'il n'existe pas parmi les représentants locaux un certain conservatisme et une jalousie à l'égard de leurs prérogatives, mais M. Fullerton note lui-même "que c'est le jeu de puissance joué dans la capitale par les politiciens et les officiers à tous les niveaux qui contribue largement aux problèmes de la gouverne de la région".* En fait les exemples les plus flagrants de mesquinerie dans les affaires de la capitale, soulignées par M. Fullerton sont entre les divers Ministères du Gouvernement fédéral même.

Le rapport exprime, comme évidence, son opinion d'après des examens occasionnels, établissant une marge entre l'attitude du grand public et du politicien local en soulignant que ce dernier a une attitude plus paroissiale et plus opposée aux changements que ses électeurs. En plus d'insister pour une analyse sérieuse et critique de ce rapport et de la façon avec laquelle on en a interprété les résultats, il est important de souligner que bon nombre des attitudes notées sont tout simplement le manque d'intérêt dans les affaires locales chez un grand nombre de Canadiens. L'indice le plus clair de cette situation est le nombre peu élevé de voteurs lors des élections municipales par rapport avec celles du provincial

* Rapport Fullerton, Vol. 1 page 5

et du fédéral. Les statistiques pour la région de la Capitale sont comparables avec d'autres centres du même genre à travers le pays.

En résumé nous devons nous méfier d'une lecture superficielle du Rapport Fullerton et de ses conclusions de même que de ses appréciations cyniques sur les différences qui existaient entre l'opinion des politiciens locaux et de celle des citoyens. Même l'attitude passive et consentante d'une augmentation de l'implication du fédéral et d'un district fédéral possible émise par les enquêteurs était exagérée au début et diminue rapidement.

Nous regrettons la nécessité d'un aussi long et violent préambule, mais nous sommes convaincus qu'il est très important que les études actuellement en cours devraient présumer au départ, que la contribution des gouvernements locaux est:

- a) soumise de bonne foi et basée sur une saine conception de l'intérêt public, tant local que national;
- b) pas plus motivée par l'égoïsme que les opinions exprimées par d'autres et certainement plus dégagées d'intérêts personnels que bon nombre d'autres;
- c) légitimement et largement représentant les vues des électeurs, principalement cette partie de la population qui participe aux élections locales et est en conséquence

mieux informée et plus intéressée dans les problèmes qui se rapportent au gouvernement de la région de la Capitale.

4.2 "RESPONSABILITES SPECIALES" - UNE VOIE A DEUX SENS

Une importante partie de la discussion qui entoure "le problème de la Capitale Nationale" (tant dans le rapport Fullerton, que dans les débats en Comités parlementaires ou ailleurs) est centrée sur les "responsabilités spéciales" pour la région Ottawa/Ontario pour présenter une image appropriée, imposante et représentative de la capitale du pays.

L'honorable Barnett Danson a exposé sommairement ses opinions sur ce point au Comité Conjoint.

Il y a le défi de créer, autour du Parlement une communauté capitale qui engloberait deux provinces et en représenterait dix; le défi de créer un centre capital qui serait élégant et dynamique et où les citoyens pourraient vivre, travailler et visiter à loisir; le défi de créer une capitale où deux langues officielles et l'ambiance multiculturelle des canadiens peuvent s'épanouir dans un climat de respect mutuel et enrichissant; le défi de créer et de maintenir la qualité urbaine tout en conservant la quiétude rurale; en résumé, le défi de créer une Capitale qui refléchisse l'image et la richesse de la société cana-

diennne - une capitale et une région métropolitaine dans lesquelles il serait plaisant et enrichissant de vivre, de travailler et de se recréer, une capitale dont nous pourrions tous être fiers et où nous nous sentirions chez nous.

Cet exposé représente le genre de vision qui ne peut que soulever l'enthousiasme et qui est, sans contredit et sous plusieurs rapports, un modèle pour le pays. Il n'existe aucune reconnaissance apparente que la région de la capitale soit une large communauté métropolitaine qui doit vivre et opérer de la même façon que d'autres régions identiques à travers le pays. La région de la capitale n'est pas - et ne pourra jamais être - tout simplement un projet global. Peu importe l'élégance ou l'importance d'une entreprise particulière dans la capitale, elle sera de peu de valeur comme "modèle" pour le pays, à moins qu'elle ne soit réalisée avec la pleine participation des gouvernements locaux et régionaux élus, lesquels, en fait, doivent prendre la première responsabilité pour l'avenir des villes canadiennes.

On ne peut prétendre que seul le Gouvernement fédéral est intéressé ou suffisamment compétent pour développer une capitale appropriée. Les officiels du Fédéral citent, à l'occasion, "l'intérêt national" dans leurs responsabilités pour la capitale afin de justifier leur action unilatérale et pour se donner le droit de procéder sans l'assentiment

des autorités locales. Même s'il n'est pas question de mettre en doute les prérogatives constitutionnelles ultimes du Gouvernement fédéral pour des décisions unilatérales, il y a d'excellentes raisons de croire que, dans la pratique, il doit se comporter comme un propriétaire terrien modèle, un bon développeur et employeur vis-à-vis la population et les autorités locales.

Cette "bonne citoyenneté corporative" de la part des autorités fédérales exige une sensibilité exceptionnelle envers les besoins réels et les droits des municipalités et des communautés locales. Ces consultations et implications significatives dans la prise de décisions par le Fédéral devraient constituer une règle invariable, alors que l'exercice unilatéral des pouvoirs et des ressources du Fédéral ne devraient être réservées que dans les cas extrêmement rares où l'intérêt national est clairement obstrué au niveau local. Si les représentants fédéraux acceptaient de telles consultations et implications dans une politique publiquement énoncée de "bonne citoyenneté corporative", et reconnaître que les résidents de la capitale peuvent, eux aussi, avoir des vues légitimes et valables d'intérêt national par rapport à la région, nous sommes convaincus que les occasions de différents de base pourraient être réduites à un nombre marginal. Nous croyons également que ces cas d'exception seraient d'un caractère suffisamment sérieux qu'ils devraient être soumis à un comité du Parlement pour étude avant qu'un geste unilaté-

ral du Fédéral ne soit posé. (Des mesures spécifiques pour réaliser le besoin de consultation et d'implication hâtives sont élaborées dans le prochain chapitre de ce document.)

Il s'ensuit que si le Gouvernement fédéral accepte ses responsabilités envers les autorités et les citoyens de la Capitale alors la région doit également accepter des responsabilités en tant que siège du gouvernement pour tous les canadiens. Tous les objectifs énoncés par le Ministre dans la citation du début de cette section, sont des objectifs que les gouvernements locaux et les citoyens doivent s'efforcer d'atteindre. Ici, cependant, nous devons retenir le fait que les gouvernements locaux de notre région, tout comme ceux des autres parties du pays, manquent de ressources financières pour assumer leurs responsabilités de base, encore moins en ont-ils pour exécuter les choses additionnelles qui doivent être entreprises pour rendre la capitale acceptable. Si d'une part ils sont décidés à assumer des tâches additionnelles le Gouvernement fédéral doit être disposé à augmenter leurs ressources à ces fins. Des "suppléments" de cette nature ne doivent pas être envisagés comme étant des "faveurs spéciales" pour la région de la capitale mais bien comme des investissements d'envergure nationale pour des fins légitimes au niveau national.

Une autre "responsabilité spéciale" que les gouvernements locaux de la région capitale doivent assumer est celle d'être

consentants et capables de coordonner leurs opérations et leur développement sur une base régionale afin que tout le territoire se développe, fonctionne d'une façon bien planifiée, efficacement et comme il convient à une région métropolitaine. Des progrès remarquables à ce point de vue, ont été réalisés au cours des récentes années et, en général, les municipalités locales ont commencé de bien répondre à l'obligation de "penser régionalement". Une large partie de la suite de cet exposé s'attaquera aux moyens à prendre pour réussir de nouvelles améliorations. Nous devons ajouter cependant, que le besoin le plus urgent à cet égard est de réussir une meilleure coordination de base entre les propositions de planification régionale mises de l'avant par la M.R.O.C., le C.R.O. et la C.C.N.

Un problème final qui doit être étudié ici est "l'équilibre des bénéfices" et les arrangements financiers qui devraient prévaloir dans les relations entre le Gouvernement fédéral et ceux de juridiction locale dans la région de la capitale. Ceux-ci ont fait le sujet d'opinions grandement émotionnelles et de fortes objections furent exprimées à leur égard. M. Fullerton, dans son témoignage, avertit la Commission Parlementaire que la capitale commence à être vue par le reste du pays comme étant "grassement" traitée. Ce cliché est dangereux et hautement simpliste. Il y a surement des avantages à vivre dans la capitale (la stabilité de l'emploi et la disponibilité de certains services nationaux) mais il y

a également des inconvénients, principalement dans une région qui est surtout une capitale politique et non une à sens économique et culturel, tels Londres ou Paris.

L'influence dominante du Fédéral réduit la possibilité de diversification des occasions d'emploi et la base économique de la région et, comme toute "ville fermée" il faut déployer des efforts spéciaux pour combattre la monotonie et l'uniformité de l'environnement.* A cause de ce caractère de "ville fermée" il y a eu traditionnellement des difficultés à atteindre les objectifs locaux dans la planification et le développement à cause de l'influence prépondérante de la "compagnie" et la question d'arrangements financiers appropriés a été une source constante de friction et de difficultés.

Le système traditionnel de paiement-in-lieu- des taxes comme contribution fédérale au maintien des services locaux a toujours été grandement controversé dans toute l'histoire d'Ottawa. Il demeure que c'est toujours une question d'opinion à savoir si ces paiements représentent un substitut équitable au paiement des taxes - trop peu ou beaucoup trop. Nous ne voyons aucun substitut pour ce système, compte tenu des empêchements constitutionnels qui prohibent aux municipalités locales le droit de prélever des impôts du Gouvernement

* On pourrait juger certains des "avantages spéciaux" de la vie dans la Capitale comme une simple compensation à ces facteurs.

fédéral. Il y aurait peut-être des avantages additionnels à ne pas changer le système actuel pour le moment de façon à trouver des modifications pour permettre de rendre plus rationnel et adéquat le financement des municipalités à travers le pays. Entretemps les gouvernements locaux devront renforcer leur information de base et leur système de négociations s'ils sont d'avis que le revenu obtenu par le système des paiements "in lieu" sont injustement bas.

Un aspect final de la question de "l'équilibre des bénéfices" a trait à la grande concentration des opérations du Gouvernement Fédéral dans la région de la Capitale. Contrairement à la conviction de certains fonctionnaires fédéraux et de Canadiens d'autres endroits du pays, les résidents de la Capitale ne considèrent pas l'élargissement considérable des services du Gouvernement fédéral dans la région comme étant un bénéfice non mitigé. Cette croissance a été tellement rapide qu'elle a été entièrement difficile à administrer, elle a imposé un recul aux efforts pour promouvoir des activités et des moyens plus diversifiés et si elle continue au même train, elle sera rapidement le début d'une baisse dans la qualité générale de la vie dans la région.

Même s'il est logique de planifier une augmentation générale de l'emploi dans la fonction publique au cours des prochaines années et décennies, il devrait être clairement entendu que les résidents de la Capitale sont plus qu'anxieux

de partager les bénéfices de la croissance future du service fédéral avec les autres parties du pays. Les remarques du rapport Fullerton sur la croissance excessive dans la capitale et sur le besoin de la décentralisation méritent d'être appuyées.

4.3 LES MECHANISMES DE COORDINATION

a) METTRE DE L'ORDRE DANS LA STRUCTURE FEDERALE

Un besoin vital, tel qu'il est exposé dans le rapport Fullerton, est de tendre à une meilleure coordination dans les plans et opérations du Gouvernement fédéral dans la région. Il semble très clair que l'actuelle dispersion des responsabilités augmente les délais et les difficultés à identifier le porte parole fédéral autorisé qui peut discuter et négocier d'une façon efficace les problèmes avec les autres juridictions impliquées. Tous les départements et services du Gouvernement fédéral, sont sans doute, impliqués dans la Capitale Nationale, certains à un plus fort degré que d'autres. Il semble toutefois, raisonnable et essentiel de reconnaître la nécessité d'une sérieuse coordination des opérations du Fédéral, si le Gouvernement fédéral est pour agir comme partenaire compétent avec les autres juridictions, en réalisant des objectifs partagés pour la Capitale, et en gérant les activités et les dépenses fédérales avec efficacité.

Après avoir étudié une variété d'options, nous avons conclu que la coordination requise serait mieux atteinte par la création d'un nouveau poste au Cabinet (de préférence au niveau de Ministre Associé ou Ministre d'Etat) qui soit responsable pour les affaires fédérales dans la Région de la Capitale. Ce nouveau portefeuille ne devrait pas être érigé en se basant sur la bureaucratie existante et impliquée dans ces problèmes, mais devrait soutirer de larges tranches de son organisation parmi celle-ci. Des sections pourraient également provenir du Ministère des Travaux Publics, des Affaires Indiennes et du Développement du Nord, des Affaires Urbaines (y compris la C.C.N.) du Conseil Privé et d'autres.

En soumettant pareille suggestion, nous ne nous engageons pas dans un rafistolage bureaucratique théorique, mais nous sommes convaincus qu'il est essentiel qu'une formule forte émane du Gouvernement fédéral pour lui permettre de se faire une opinion et de n'avoir qu'un porte-parole pour se prononcer sur les affaires de la Capitale Nationale. Avec un tel Ministre en place, nous voyons également des possibilités de grandement améliorer les arrangements pour une meilleure coordination entre les juridictions fédérales, provinciales et régionales.

Une partie de l'expérience de la Commission de la Capitale Nationale et de ses prédécesseurs est fort valable et devrait

être retenue. Une Commission de la Capitale Nationale* devrait continuer d'exister pour assurer la participation de canadiens connus et intéressés dans toutes les parties du pays, mais une représentation locale plus forte aiderait grandement à sensibiliser la Commission dès les débuts de ses plans. Nous réalisons qu'il existe plusieurs raisons à l'encontre de l'inclusion de représentants locaux élus, comme membres de la Commission elle-même, mais nous croyons qu'il y aurait beaucoup à gagner en s'assurant qu'environ le quart des membres de cette Commission soit nommé par les Conseils Régionaux des secteurs québécois et ontariens de la région de la Capitale.

La nouvelle Commission de la Capitale Nationale devrait être présidée par le nouveau Ministre responsable des affaires de la région de la Capitale. Ce lien direct avec le Cabinet devrait augmenter grandement les communications et la sensibilisation dans les deux sens. La Commission agirait en tant que Comité Consultatif Sénior aux ministères et rencontrerait le public. Tel que vous pourrez le constater plus loin, ces suggestions sont rattachées à d'autres afin d'améliorer la coordination de la planification de la capitale nationale à travers sa frontière interprovinciale.

* Une nouvelle appellation est nécessaire non seulement pour distinguer la nouvelle Commission de l'ancienne C.C.N. mais également pour répondre aux craintes des francophones au sujet de l'ambiguïté dans l'utilisation du terme "national" dans les deux langues officielles.

b) LA COORDINATION INTERPROVINCIALE DE LA PLANIFICATION
DE LA CAPITALE

Après avoir étudié et emprunté à même plusieurs propositions et formules préconisant des genres d'autorités de coordination pour la Région de la Capitale nous avons imaginé la proposition suivante que nous croyons réaliste et relativement simple d'application :

Nous présumons que les distinctions interprovinciales vont et doivent demeurer et que chaque juridiction insistera pour conserver toutes les prérogatives constitutionnelles. Nous présumons, également, qu'à certaines fins la région de la capitale doit être traitée comme une région métropolitaine intégrée, que sa planification générale doit être mieux coordonnée et que le Gouvernement fédéral doit être entièrement et éminemment impliqué dans ce processus.

Nous proposons donc de rendre officiel et de consolider le système ad hoc de comité à trois paliers qui s'est établi au cours des récentes années. Les représentants élus de ces trois paliers - le Gouvernement Fédéral, les deux provinces et les deux régions doivent être convoqués régulièrement et publiquement pour élaborer l'encadrement général pour la planification de la capitale et la coordination des activités à incidences interprovinciales. Afin de faciliter et de simplifier l'opération le nouveau Groupe de Coordination

de la Région de la Capitale devrait comprendre les Présidents des Conseils des Régions d'Ottawa et de l'Outaouais, un membre du Cabinet de chacun des Gouvernements de l'Ontario et du Québec ainsi que le Ministre fédéral responsable pour les affaires de la capitale, lequel pourrait présider le groupe. Un tel groupe ne peut fonctionner que par un consensus entre toutes les parties, mais peut atteindre cet objectif avec l'aide des officiers de sous-comités, par l'assistance d'un secrétariat de planification modeste qui servirait le groupe et par le prérequis que le groupe lui-même se réunirait régulièrement et en public.

5. L'EXPERIENCE OTTAWA-CARLETON:

A LA RECHERCHE D'UN BON GOUVERNEMENT

Cette partie du rapport de Vanier se concentre sur les systèmes de gouvernement à l'intérieur de la région d'Ottawa-Carleton et sur les problèmes inclus dans le mandat de la Commission Spéciale de Revision de la province d'Ontario. Les conclusions et les propositions soumises ici sont conformes à celles suggérées dans la section qui traite de la planification et le gouvernement de la capitale nationale, mais nous n'avons pas essayé de soumettre quelque jugement sur un gouvernement local approprié pour la section québécoise de la région de la Capitale Nationale sinon de présumer qu'il devrait continuer à y avoir une formule de gouvernement régional formé de représentants locaux dans cette région.

5.1 LE GOUVERNEMENT REGIONAL DANS OTTAWA-CARLETON:

L'EXPERIENCE DU PASSE

Il est très facile d'identifier les faiblesses de tout système gouvernemental et le cas de l'expérience dans Ottawa-Carleton ne fait pas exception. Partout dans le monde, de grands efforts sont faits pour trouver l'équilibre approprié entre l'efficacité et la responsabilité du gouvernement local et les exigences augmentantes pour une bonne planification et coordination régionale dans les régions métropolitaines de plus en plus grandissantes et interdépendantes.

L'expérience d'Ottawa-Carleton a démontré le besoin pour un niveau de gouvernement à coordination régionale, mais elle a également souligné le grand besoin de changements majeurs dans le présent système.

Nous avons identifié plus loin certains des principaux défauts qui doivent être corrigés dans un système réformé.

- a) A cause de la grandeur asymétrique et de l'influence des diverses municipalités de la Région, un montant imposant de temps et d'énergie est consacré à la compétition entre les larges blocs du Conseil Régional, habituellement avec la majeure partie des représentants d'Ottawa divisés entre eux. Ce genre de compétition a réduit la capacité du Conseil à prendre des décisions jusqu'au point où son efficacité est remise en question. Quant aux dé-

cisions prises elles sont trop souvent au plus bas commun dénominateur sur lequel les factions qui s'affrontent ont réussi à s'entendre.

- b) En partie à cause de la nouveauté et du manque d'habitude à un gouvernement au niveau régional, il a souvent semblé qu'il ne s'agissait que d'un autre niveau dispendieux de bureaucratie qu'il fallait surmonter avant que des gestes concrets puissent être posés et dans beaucoup de domaine il semble que les économies espérées ne sont pas réalisées. Pour remédier à cet état de choses nous croyons à un engagement plus sérieux et à un examen de la part des officiers élus au niveau régional et à une redistribution des responsabilités aux divers niveaux.
- c) Un troisième problème se rattache au deuxième; c'est que le niveau régional demeure non familier, lointain et inaccessible à l'électorat. Une partie de cette situation est inévitable mais certaines mesures peuvent et doivent être prises pour s'assurer que, dans l'avenir, les électeurs de la région bénéficieront de meilleures informations, examens et contrôles des opérations régionales.
- d) Le système à deux paliers comme il existe actuellement a tendance à créer dans les municipalités, un groupe de conseillers municipaux, largement rémunérés, ayant plus

ou moins de responsabilités à plein temps et qui sont sur la voie pour devenir des politiciens de carrière. Nous considérons cet état de choses avec crainte puisqu'il s'agit d'un cheminement qui est contraire à la meilleure tradition du service local élu tout autant qu'à la demande contemporaine des systèmes de gouvernement plus ouverts, plus engagés et à plus grande participation.

5.2 VERS UN SYSTEME EQUILIBRE A "DEUX PALIERS"

A la lumière de l'expérience passée analysée ci-dessus, nous avons conclu que des modifications bien imaginées et fondamentales dans le système à "deux paliers" pourraient produire un modèle plus approprié pour permettre d'atteindre les objectifs énoncés au début de cet exposé. Après des études détaillées, nous sommes également convaincus que le système réformé que nous proposons ici est approprié aux besoins de la région d'Ottawa-Carleton et suscitera un fort appui de différentes sources.

Le système équilibré à "deux paliers" (voir cartes)* est une

* Il faut souligner immédiatement, que, bien entendu, cette restructuration s'appuie sur le développement futur de la région et présume que soit la "région sud de croissance" ou que la "ville du sud est" se réalisera. Un certain nombre d'autres municipalités ont actuellement une population très restreinte et, un statut transitoire devra être trouvé pour elles jusqu'à ce qu'elles atteignent un niveau de population approchant la moyenne.

tentative pour obtenir un meilleur équilibre dans l'ordre de grandeur et d'influence entre les différentes municipalités de la région et de briser l'inutile compétition et les impasses qui ont souvent surgi dans le passé.

Dans un même temps, il vise à créer des municipalités qui auront une envergure apte à promouvoir des services efficaces tout en offrant la possibilité d'une plus grande participation du public et de rendement de compte politique.*

Le système comprend également une sauvegarde contre l'excès d'esprit de particularisme de la part des municipalités en prévoyant que la moitié du Conseil Régional serait élu à ce poste par les électeurs de toutes les municipalités. Les chefs des conseils municipaux siègeraient également au conseil régional. En vertu de l'élection à ce niveau les conseillers régionaux occuperaient une place éminente "ex officio" sur leur conseil municipal respectif. Entre eux, ces deux représentants pourraient réussir à établir un bon équilibre des perspectives municipales et régionales et un plus grand pouvoir de la responsabilité électorale.

* Il est à remarquer que la composition des futures communautés rurales n'est pas visée. Nous envisageons que leur gouvernement interne demeurera sensiblement le même que dans le présent avec la possibilité de deux conseillers régionaux élus chacun par les parties rurales des deux rives de la rivière Rideau.

La nouvelle composition du Conseil Régional est formulée de façon à maintenir cet équilibre entre les orientations surtout régionales (par les conseillers régionaux élus directement) et surtout municipales (par la présence des Maires).

Du même coup il n'existe aucune municipalité qui ne soit beaucoup plus grande qu'une autre; et l'on peut s'attendre qu'il y aura moins de la part des conseillers à considérer les problèmes dans l'optique des alliances rigides mais plutôt sur la valeur intrinsèque de chaque cas particulier. (Parce que ce modèle précise moins le principe "d'une personne - un vote" il faudra trouver une formule et une révision régulière pour s'assurer qu'un équilibre démocratique adéquat est maintenu.)

L'une des qualités les plus attrayantes de cette nouvelle division des municipalités est que, après des études poussées des facteurs géographiques et démographiques, nous avons trouvé un moyen de diviser la région en unités sensiblement égales en espace (actuel ou en puissance) tout en respectant les frontières naturelles, les facteurs démographiques et historiques importants.

La nouvelle ville d'Ottawa reviendrait approximativement à ses frontières d'avant les annexions de 1950, conservant la colline parlementaire et une grande partie du centre régional. Dans la partie substantielle de la population rési-

dentielle qu'elle conserverait, cette ville garderait également une diversité ethnique et socio-économique incluant une proportion significative de son actuel élément francophone.

La nouvelle ville de Vanier, prendrait de l'expansion afin de devenir égale aux autres villes équilibrées. Cette nouvelle ville aurait comme délimitations les points suivants: la rivière Ottawa, côté nord; la rivière Rideau, à l'ouest; le Queensway au sud et la ceinture verte à l'est. Il a été suggéré que Vanier soit étendue de façon à englober d'autres secteurs majoritairement francophones comme la Côte de Sable et la Basse-Ville. Après réflexion toutefois, nous avons conclu que la présente proposition était suffisante pour assurer à Vanier une forte prépondérance francophone dans la région tout en laissant une présence substantielle et influente pour maintenir un impact valable sous d'autres juridictions.

Ce n'est pas notre intention de discuter, en termes spécifiques, chacune des autres unités suggérées et nous désirons également indiquer que les noms suggérés ne sont en aucune manière définitifs mais n'ont été soumis que pour des fins d'identification seulement. Leurs frontières toutefois ont été tracées avec précision dans le but de réussir un équilibre valable de l'envergure des populations et leur genre tout autant que pour bénéficier de limites naturelles.

Une autre possibilité intéressante avec cette nouvelle divi-

sion du territoire est que chaque municipalité (selon des conditions et contrôles généralement acceptés) détiendra l'autorité administrative d'une section définie de la ceinture verte. Chaque communauté urbaine aurait alors une responsabilité spéciale et une affinité à cette partie pour des fins de conservation, d'agriculture, de jardinage et de récréation. La ceinture verte apporterait de cette façon, une toute nouvelle dimension à la vie urbaine et aux résidents et deviendrait un modèle valable pour le reste du pays.

Les nouvelles municipalités recommandées ici (sauf celles qui en sont au début de leur croissance ainsi que les parties rurales éloignées) débuteraient avec une population moyenne d'environ 80,000 habitants. Cette norme est considérée comme étant d'envergure suffisante pour assurer une administration et des services municipaux adéquats tout en apportant une identité et accessibilité civique significative. Afin d'assurer que ces caractéristiques soient maintenues nous recommandons un haut niveau de représentation locale dans des quartiers de dimensions réduites.

Avec deux membres du Conseil élus par tous les électeurs de la municipalité (le Maire et le conseiller régional) et occupant des fonctions à plein temps, nous croyons qu'il y a suffisamment de champ d'action pour une douzaine d'échevins de quartier, à temps partiel, pour fournir une représentation locale hautement responsable et connaissante. Cette échelle

de représentation, comparable au système actuel de Vanier, assure un gouvernement local très sensibilisé, de même qu'un large éventail d'officiels à temps partiel élus parmi les citoyens. Un tel partage des responsabilités entre les offici-ers élus est dans la meilleure tradition démocratique du gouvernement local. De plus ceci accorde une ouverture valable pour plusieurs citoyens talentueux et engagés qui autrement ne peuvent agir que de façon interminente par le truchement d'associations de citoyens. De plus ce système offre une meilleure occasion d'entraînement à ceux qui aspirent à des fonctions plus importantes dans le domaine des responsabilités municipales. Même ceux qui ne seront d'office que pour un court laps de temps retourneront à leur rôle d'électeurs mieux préparés et dotés de connaissances accrues.

Nous envisageons également l'échevin représentant de 5,000 à 8,000 électeurs, d'être en mesure de créer des comités de quartier pour étudier l'éventail des problèmes locaux de façon à assurer le plus d'implication personnelle possible et plus grand apport des citoyens dans la solution des problèmes locaux.

Nous avons conclu qu'un terme de trois ans serait approprié pour les conseillers municipaux et régionaux. L'expérience a démontré que cette période apporte l'équilibre requis entre le besoin d'une réponse démocratique et la période de temps requise pour acquérir de l'expérience et mettre en application des politiques et des programmes cohérents. Le devoir de

présider le Conseil Régional devrait être partagé par ses membres avec l'élection annuel d'un président choisi parmi le groupe.

STRUCTURE DE LA POPULATION: SYSTEME A DEUX PALIERS EQUILIBRES

NOUVELLES MUNICIPALITES	POP. 1974	POP. 2005 RMOC
Ottawa	100,000	137,000
Vanier (incluant le village de Blackburn)	76,200	130,000
Gloucester	62,200	150,000
Nepean (incluant Bells Corners)	64,600	137,000
Carleton	93,000	111,000
Kanata	8,200	100,000
Carlsbad Springs ou Rideau	0	100,000
Cantons ruraux (incluant Orléans)	80,279	135,000
<hr/>		
Région Ottawa-Carleton	489,479	1,000,000

5.3 LE PARTAGE DES RESPONSABILITES

Avec la création d'un nouveau groupe de municipalités d'envergure plus comparable et plus facile à administrer, il faut s'attendre à ce que toutes voudront prouver qu'elles sont désireuses et en mesure d'assurer un éventail complet de services municipaux. Sur cette base l'expansion de l'autorité régionale dans de nouveaux champs d'action sera moins marquée.

Nous n'entrevoyons pas que la Région se retire des champs d'action qui, logiquement, requièrent une coordination inter-municipale puissante, tels que les services d'aqueduc, d'égouts, planification régionale, voirie régionale et transport en commun. Il peut y avoir de bonnes raisons pour la régionalisation d'autres services, par exemple les services de communications policières à cause des économies et de l'amélioration qui peuvent être réalisés par une telle centralisation. Toutefois puisque la complète régionalisation de tous les services de police entraînerait de toute façon un système de casernes multiples nous voyons des avantages réels, au point de vue de comptabilité et d'identité, et possiblement de coût, en maintenant des corps policiers distincts pour chaque ville avec des ententes précises pour des communications centralisées et des ententes d'assistance mutuelle dans des situations spéciales.

Dans d'autres domaines, telle la protection contre les incen-

dies, le système de coordination qui existe actuellement semble bien fonctionner et, en fait, nous croyons qu'il y aurait intérêt à ce que les nouvelles municipalités étudient un système semblable à celui de Vanier, où, une force professionnelle de pompiers reçoit un appui supplémentaire par une brigade de pompiers volontaires en cas de besoin. Il serait peut-être valable de ré-examiner les prévisions régionales de tels services comme la santé et le bien-être pour s'assurer si ces services ne seraient pas plus valables s'ils étaient rendus par les nouvelles municipalités mieux organisées, compte tenu d'une meilleure connaissance du milieu social, économique et des variances ethniques.

Même si nous appuyons la retention du plus grand nombre possible de services qui peuvent être rendus au niveau local par les nouvelles municipalités, nous constatons également un rôle important pour le régional dans la promotion des standards minimum pour les services en question et pour s'assurer que les fardeaux particuliers sont équitablement partagés. Pour les plus petites municipalités, ou celles, qui pour une raison quelconque sont incapables d'assumer le service, la Région pourrait jouer un rôle de remplacement.

LES COMMISSIONS SCOLAIRES

En accord avec les principes de simplicité et rendement de comptes directs de même que du potentiel pour intégration

efficace de toutes activités et dépenses publiques, nous recommandons également l'abolition des commissions scolaires en tant qu'organismes administratifs distincts et électifs. Les aspects locaux de l'éducation pourraient être traités comme ils le sont dans d'autres secteurs, comme l'une des facettes des tâches des municipalités, avec une coordination au niveau régional.

Nous sommes conscients qu'une telle recommandation sera considérée comme radicale dans certains milieux. Il faut se rappeler que la responsabilité pédagogique est assumée principalement par le gouvernement provincial et les écoles. De cette façon la qualité de l'éducation ne sera pas affectée par l'élimination des Commissions Scolaires distinctes. Les particularités des systèmes d'écoles "publiques" et "séparées" pourraient être également maintenues et respectées par les comités d'éducation des conseils municipaux tout aussi bien qu'elles le sont par les Commissions Scolaires actuelles. Ce qu'il y a à gagner de ce changement, est la concentration de toutes les responsabilités administratives et financières dans les mains d'un seul groupe d'officiers élus et les possibilités d'épargnes majeures par le truchement d'une planification mieux intégrée de l'usage de toutes les facilités publiques. Il y a eu dans le passé de nombreuses instances inexcusables de dédoublement et de gaspillage à cause de la faillite des commissions scolaires et des gouvernements locaux à travailler conjointement à planifier l'utilisation des installations pu-

bliques. La forte tendance à travers toute la province de "l'usage communautaire" des écoles cadre bien avec le changement proposé.

5.4 LA REPARTITION DU "GATEAU" DES TAXES

Possiblement que la première exigence dans la rationalisation de la structure régionale est de prendre des moyens fermes pour mettre de l'ordre dans le système illogique et irrationnel de financement. Dans le moment ce système est un fardeau excessif pour le contribuable, cause une compétition injustifiée pour un développement très souvent inapproprié et en général, laisse les municipalités avec des ressources insuffisantes pour faire face à leurs besoins.

Il peut être affirmé au départ, qu'il n'y a aucun avenir dans le principe général de financement des gouvernements locaux basé surtout sur la taxation de la propriété. A moins que l'on ne modifie la base même, il existe un danger réel que les municipalités canadiennes glissent soit vers la faillite ou encore vers une situation de mendicité ou de dépendance de charité de la part des gouvernements supérieurs. L'impôt foncier est par sa nature injuste et régressif (même avec l'assistance partielle maintenant accordée à ce sujet par le gouvernement de l'Ontario) et de plus est absolument inflexible.

Afin que le gouvernement local soit, dans l'avenir, financé

adéquatement, les gouvernements "sénior" devront accorder automatiquement des paiements substantiels per capita pour renflouer le revenu général des gouvernements locaux, ou encore, il faudra envisager l'introduction de mesures plus draconiennes tel l'impôt local sur le revenu.

Après avoir pris note du besoin d'un changement fondamental dans les sources des revenus municipaux, il nous faut indiquer nos préférences dans le financement du système proposé à un niveau de gouvernement "équilibré à deux paliers". Un principe fondamental dans notre optique est d'envisager une responsabilité comptable directe à l'électorat pour les dépenses des fonds publics. Pour cette raison nous favorisons la perception des taxes locales par les municipalités, et la responsabilité pour celles-ci de canaliser les impôts régionaux vers ce niveau de gouvernement.

Afin de mettre fin à l'absurde et destructive compétition entre les municipalités sur certains types d'évaluation, il faudra, toutefois, imaginer un système pratique pour établir une formule de péréquation qui permettra à toutes les municipalités de se développer et d'opérer sur des normes identiques. La coordination des emprunts régionaux et de l'administration de ses dettes pourrait être laissés dans les mains du régional.

5.5 AUTRES OPTIONS POUR OTTAWA-CARLETON

1. LE SYSTEME DU DISTRICT FEDERAL

Même s'il peut sembler attrayant, du point de vue national, d'ériger un district de la capitale qui se situerait hors de l'autorité et du territoire provincial, après réflexion nous avons conclu que ses avantages symboliques seraient largement dépassés par ses faiblesses réelles et pratiques.

- a) l'influence prépondérante du gouvernement fédéral dans un tel système et les difficultés qu'on éprouverait à obtenir une voix démocratique réelle pour les résidents de la capitale (en tenant compte de leur retrait de toute la sphère des responsabilités provinciales, qui deviennent de plus en plus importantes au Canada).
- b) sous un régime de District Fédéral les difficultés d'en arriver à un équilibre approprié entre le centre décisionnel "régional" et "local" seraient plus grande qu'actuellement.

2. LES PROPOSITIONS FULLERTON

La clef centrale des propositions Fullerton sur la structure du gouvernement de la région de la capitale est la suggestion du "super conseil régional" et, pour nous il s'agit là du point le plus vulnérable du rapport Fullerton. Il s'agit de

la plus importante participation aux déficiences majeures de la proposition d'un district fédéral. Ceci implique la remise (capitulation) de pouvoirs à un corps inter-provincial ce qui serait totalement inacceptable aux provinces impliquées et à ceux des citoyens les plus intéressés et les plus impliqués dans ce qui se passe des deux côtés de la rivière Ottawa. M. Fullerton déclare clairement que ce "super conseil régional" devrait inévitablement être beaucoup plus puissant que les deux gouvernements régionaux existants". Ceci, à notre point de vue, manque tout simplement de réalisme. Dans sa formule de pouvoir électif par le conseil (50% municipal, 25% provincial et 25% fédéral) nous croyons que M. Fullerton oublie le fait qu'aucune des parties impliquées n'est disposée à remettre les pouvoirs qu'il recommande à l'imprécision des votes dans un tel forum.

Toutefois, nous sommes reconnaissants à M. Fullerton pour mettre de l'avant une telle suggestion, qui aide, par son exemple négatif, à démontrer la nécessité d'un mécanisme de coordination interprovinciale. Nous reconnaissons pleinement sa nécessité et pour la participation de tous les niveaux, mais nous n'entrevoions aucun substitut possible pour qu'une entente soit exécutée entre eux avant que cet organisme puisse prendre corps. Afin d'accélérer une telle entente, nous incitons fortement pour que le nombre de membres du Groupe de Coordination de la Capitale demeure à un minimum de cinq membres et que des pressions pour une décision soient mainte-

nues en exigeant que le Groupe se rencontre régulièrement et en public.

Les commentaires de M. Fullerton sur le gouvernement régional dans les deux provinces ont été très utiles et nous ont permis de donner une forme à nos opinions sur ce point ce que nous explicitons ci-après.

Le système de "bourgs-régionaux" et l'option des "trois-villes" examinés brièvement par M. Fullerton présentent des aspects intéressants. En général, toutefois, nous avons conclu qu'aucun système de "bourg" accorderait un sens suffisant d'identité et une décentralisation politique et administrative suffisante pour renverser la tendance à la régionalisation totale et à l'émergence de faits du système à un seul palier. Dans le volume 1, à la page 225, le Rapport Fullerton reconnaît ces problèmes.

Le concept des "trois villes" (Nepean - Ottawa - Gloucester) discuté dans le rapport Fullerton (Volume 1, page 206) pourrait compenser pour certains défauts du nouveau plan des "bourgs" (il permettrait l'identité publique et la survie de certains gouvernements municipaux) mais là encore, l'on retrouve certains vices. Certaines de ces unités seraient beaucoup trop grandes pour permettre un service "local" accessible et sensible et submergeraient totalement l'identité de communautés et de groupes existant (y compris la population francophone

comme un tout). Au niveau régional cette situation aurait comme effet d'envenimer le conflit entre les municipalités composantes, résultant des coalitions rigides qui en découlerait et laisser toujours le tiers de la région complètement dissatisfait.

3. LE MODELE DE LA "VILLE-UNIQUE" - GOUVERNEMENT A UN PALIER

Beaucoup d'attention a été centrée sur le modèle d'un gouvernement métropolitain à "ville-unique" lancé par Winnipeg à d'autres variantes du gouvernement à palier unique pour d'autres juridictions. L'expérience que tente Winnipeg est intéressante et courageuse et nous espérons qu'elle réussira à s'adapter aux besoins de cette ville. Quoiqu'il en soit, sur la base de cette expérience, nous devons nous opposer à toute tentative d'imposer ici un modèle à palier unique. Beaucoup de choses ont été écrites sur les constatations dans les "villes uniques", mais, nous nous contenterons de ne citer que quelques unes des raisons fondamentales sur lesquelles reposent nos objections.

Il semble clair que l'efficacité et la responsabilité du gouvernement "local" ont diminué. Le Conseil de la "ville unique" est tellement nombreux qu'il est difficile pour le public de le suivre pour des problèmes purement locaux exigeant une action du Conseil pour être inclus dans le système et pour qu'on lui donne suite.

Pendant ce temps, au niveau local, les "groupes de résidents" qui étaient sensés de fournir un apport fort sur les besoins des quartiers, ont souffert du manque d'autorité formelle et du manque de ressources avec comme résultat une augmentation de la frustration chez leurs membres. Nous considérons ce problème comme partie inhérente au système de "ville unique" parce qu'il manque une forte identité collective et de pouvoirs au niveau des "groupes de résidents". Décentraliser à ce niveau, équivaldrait en fait à un choix hautement inefficace et très dispendieux, avec de sérieux problèmes de coordination. Ces expériences nous ont aidé à formuler nos recommandations pour des municipalités à densité moyenne qui combinent les avantages d'une identité précise et une capacité à procurer des services efficaces avec une accessibilité et une sensibilisation réelles.

4. LA FORMULE DES "QUATORZE VILLE"

Un autre des projets que nous avons étudié au début était la réorganisation de la région en ce qui deviendrait éventuellement quatorze unités urbaines distinctes. Quoique sous certains aspects cette formule est attrayante (elle permet une plus grande diversité des politiques locales et un très haut degré de participation dans les affaires de la communauté) nous en sommes venus à la conclusion que la moyenne de population, 45,000, était trop peu élevée pour supporter le fardeau de vaste éventail de responsabilités qui seront

le partage des villes au plus bas palier.

5. LE "STATU QUO"

L'expérience passé du gouvernement régional a été étudiée à fond dans notre analyse et a été discutée dans une section précédente de cet exposé.

6. LA SITUATION ET LES PERSPECTIVES D'AVENIR DE LA POPULATION FRANCOPHONE D'OTTAWA-CARLETON

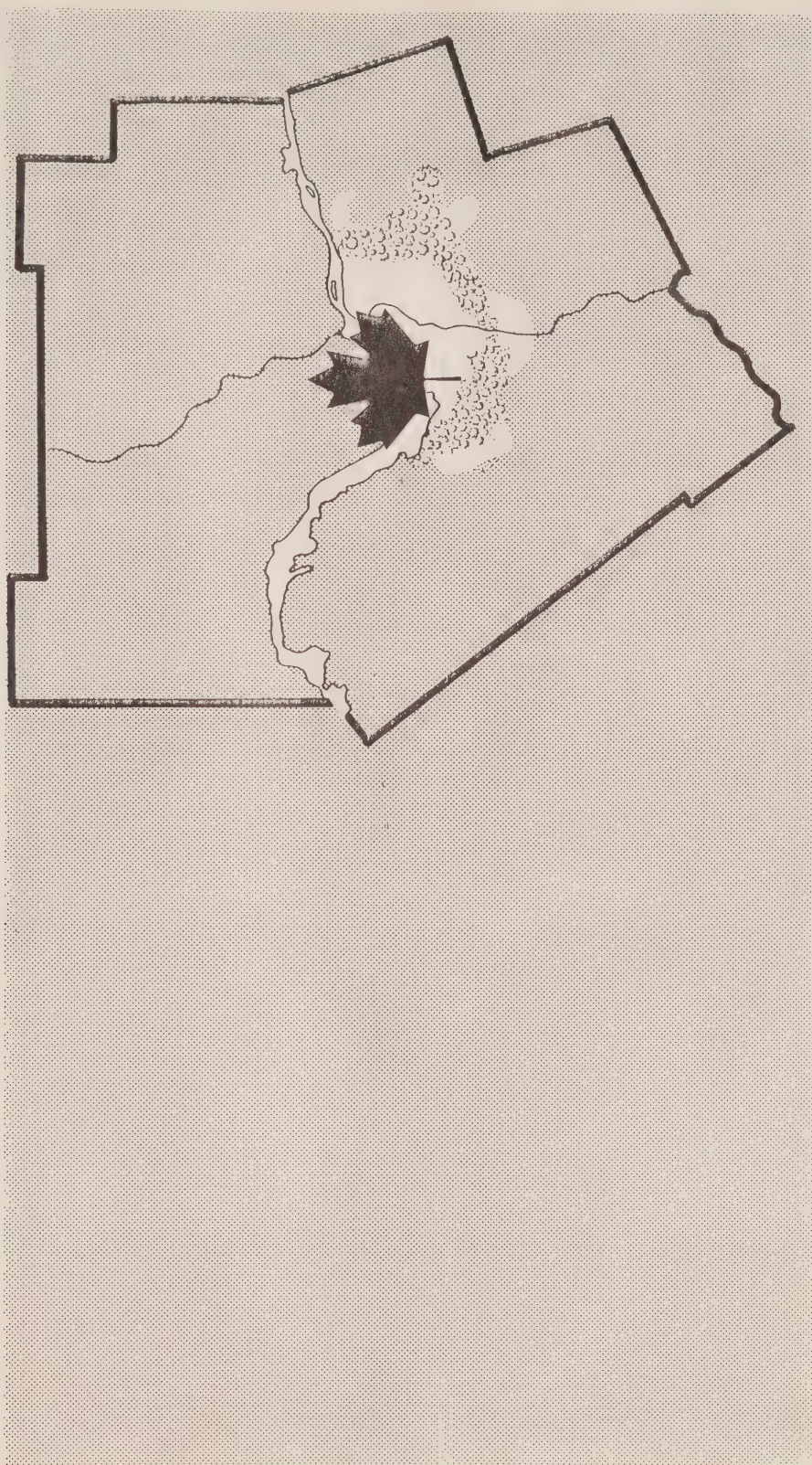
Avec la vigueur tenace et la détermination de la communauté francophone, aidée par un certain progrès dans les politiques officielles de bilinguisme, la situation de la population francophone a connu une certaine amélioration au cours des dernières années. Nous pouvons espérer que cet élan se maintiendra et ira même en augmentant.

Nous avons étudié en particulier la répartition de la population francophone dans la région et ses implications possibles dans une réorganisation gouvernementale. Les données du recensement indiquent (voir carte) qu'il existe une zone imposante dans la partie centrale-est de la région où est concentrée plus particulièrement la population francophone. Pour certains, cet état de chose semble indiquer qu'il y aurait peut-être avantage à créer une municipalité englobant toute cette majorité francophone.

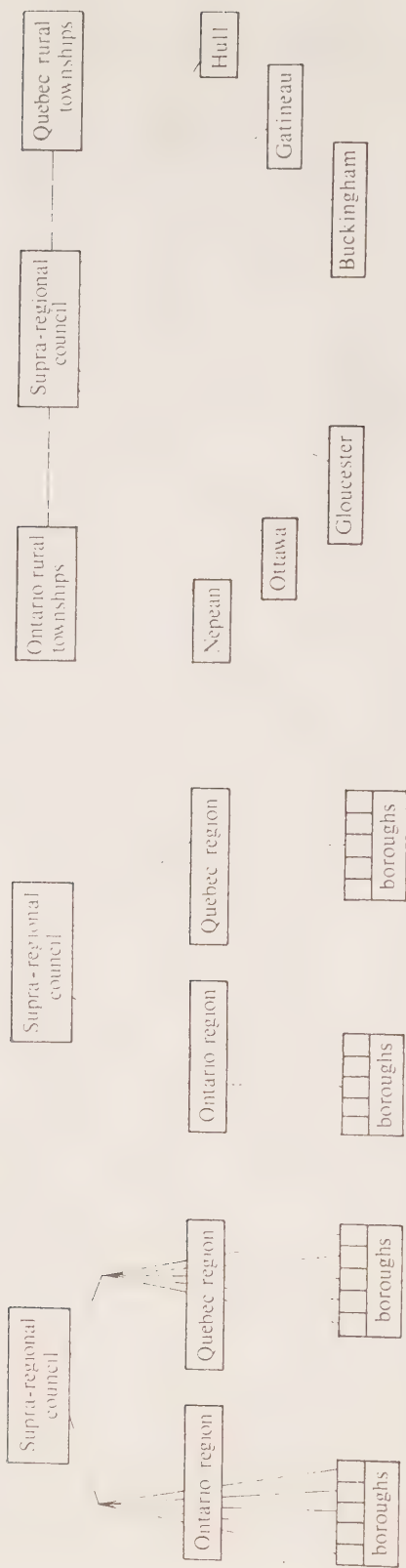
Malgré certains aspects attrayants de cette suggestion, nous avons conclu qu'elle contient des faiblesses importantes. Dans la Capitale canadienne nous croyons que ceux qui s'expriment dans l'une ou l'autre langue officielle devraient se sentir "chez eux" quelques soient les frontières municipales. En laissant un nombre substantiel de francophones, formant une communauté bien établie, parmi une juridiction à majorité anglophone (telle la nouvelle ville d'Ottawa) nous croyons que le caractère bilingue de la région sera mis en relief.

Dans le même temps nous réalisons la nécessité d'assurer une solide base pour les francophones de la région dans une municipalité à majorité francophone capable de se doter de tout l'éventail des services et d'une infrastructure sociale et culturelle d'expression française.

Telle serait la nouvelle ville de Vanier!



AUTRES OPTIONS POUR OTTAWA-CARLETON: LE DISTRICT FEDERAL 4

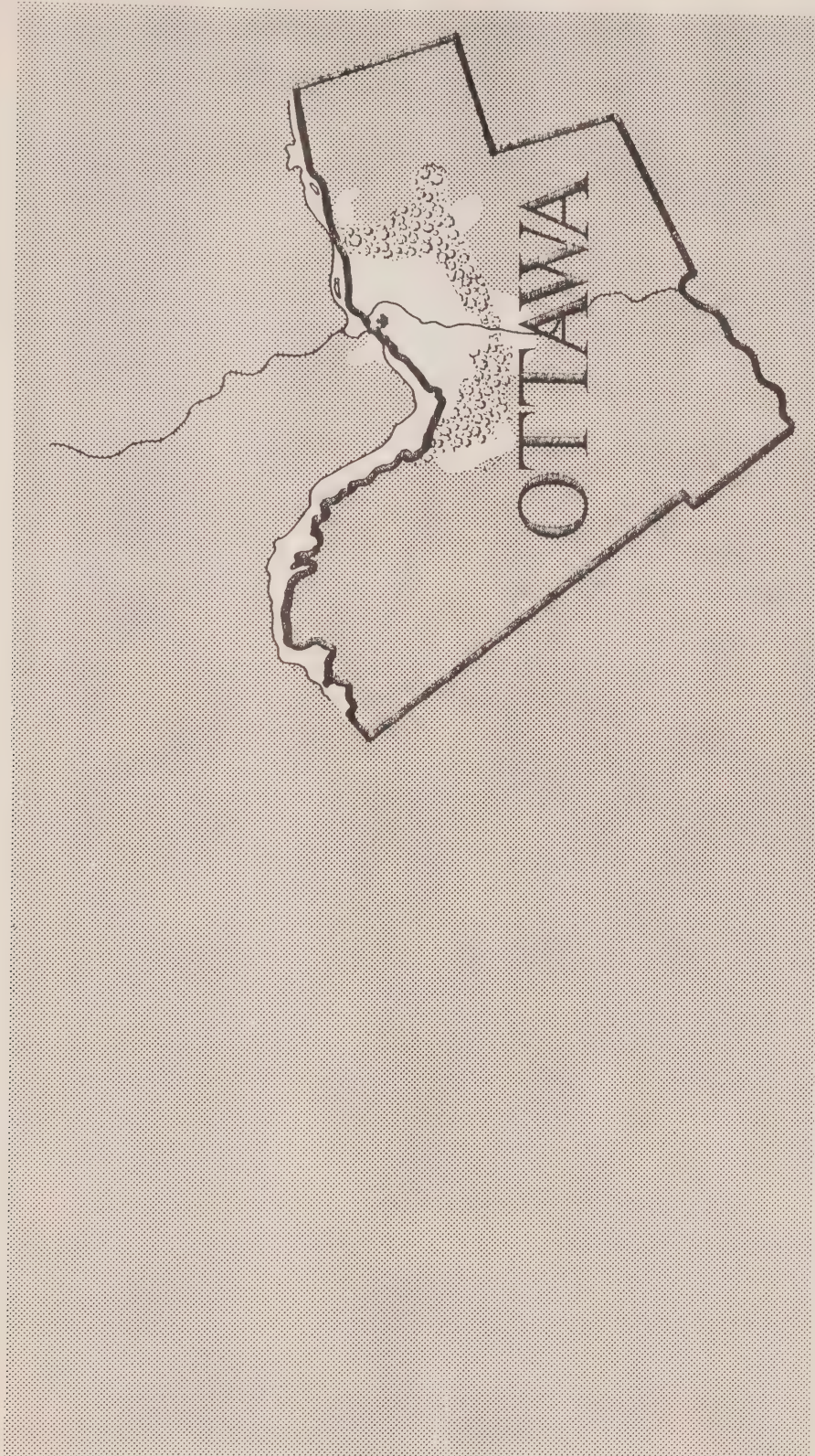


STRONG BOROUGH

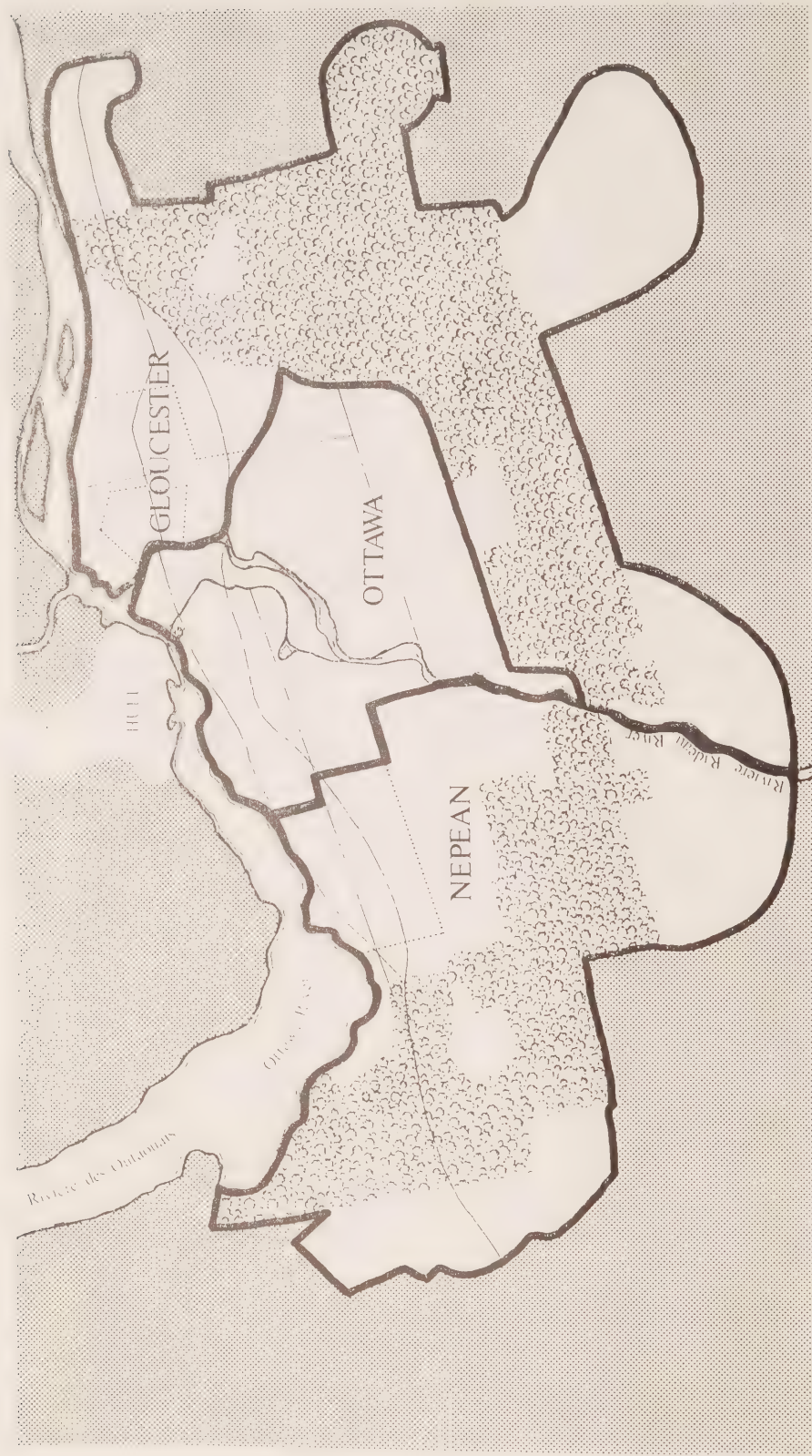
STRONG REGIONAL GOVERNMENT

TRI-CITY COMPROMISE

LE SUPRA-CONSEIL REGIONAL DE FULLERTON 5



LE MODELE DE GOUVERNEMENT UNIQUE DE WINNIPEG (UN PALIER) 6



LE COMPROMIS DE TROIS VILLES DE FULLERTON (DEUX PALIERS) 7



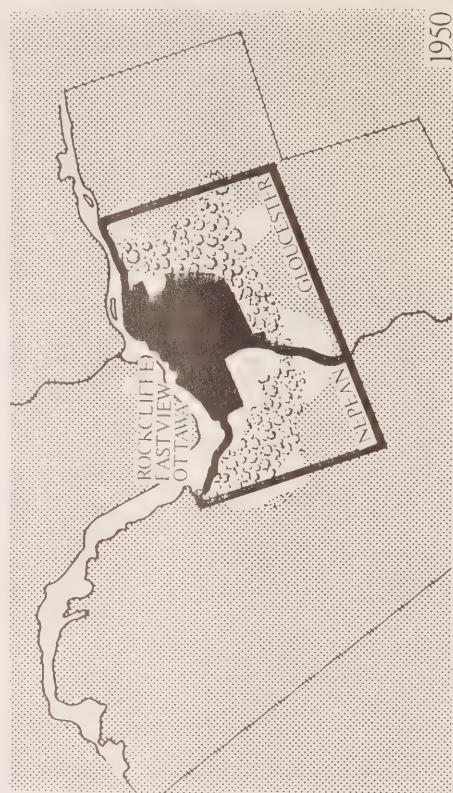
LE MODELE "QUATORZE VILLES" (DEUX PALIERS) 8



AUTRES ALTERNATIVES POUR OTTAWA-CARLETON:
LE STATU QUO (DEUX PALIERS)



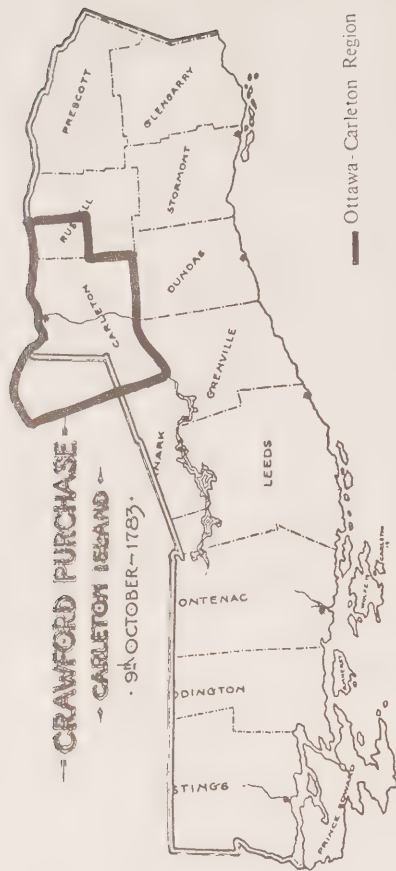
LA ZONE DE CONCENTRATION FRANCOPHONE: UNE SEULE VILLE? 10



LES PERTES DE TERRITOIRES DES CANTONS HISTORIQUES DE
NEPEAN ET GLOUCESTER



LE REGION OTTAWA-CARLETON:
LES PRINCIPAUX SECTEURS D'EXPANSION PROJETEE



LA "TRANSACTION" CRAWFORD 13

Issue No. 20

Thursday, March 11, 1976

Joint Chairmen:

Senator Jean-Paul Deschatelets
Mr. Ralph W. Stewart, M.P.

Fascicule n° 20

Le jeudi 11 mars 1976

Coprésidents:

Sénateur Jean-Paul Deschatelets
M. Ralph W. Stewart, député

Government
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Special Joint Committee of
the Senate and of
the House of Commons on the*

National Capital Region

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité mixte spécial
du Sénat et de
la Chambre des communes sur la*

Région de la Capitale nationale

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session
Thirtieth Parliament, 1974-75-76

Première session de la
trentième législature, 1974-1975-1976

SPECIAL JOINT COMMITTEE ON
THE NATIONAL CAPITAL REGION

Joint Chairmen:

Senator Jean-Paul Deschatelets
Mr. Ralph W. Stewart, M.P.

COMITÉ MIXTE SPÉCIAL SUR
LA RÉGION DE LA CAPITALE NATIONALE

Coprésidents:

Sénateur Jean-Paul Deschatelets
M. Ralph W. Stewart, député

Representing the Senate:

Senators:

Asselin	Lafond
Barrow	McDonald

Représentant le Sénat:

Les sénateurs:

McIlraith	Robichaud
Quart	

Representing the House of Commons:

Messrs.

Baker	Ellis
(Grenville-Carleton)	Francis
Bawden	Gauthier
Clermont	(Ottawa-Vanier)

Messieurs

Isabelle	Poulin
La Salle	Rondeau
Lefebvre	Saltsman
Macquarrie	Watson

(Quorum 11)

Le cogreffier du Comité

J. M. Robert Normand

Joint Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MARCH 11, 1976

(22)

[Text]

The Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on the National Capital Region met at 3:35 o'clock p.m. this day, the Joint Chairman, Senator J.-P. Deschatelets, presiding.

Representing the Senate: The Honourable Senators Deschatelets, Lafond and Robichaud.

Representing the House of Commons: Messrs. Clermont, Ellis, Francis, Gauthier (*Ottawa-Vanier*), Isabelle, Lefebvre and Saltsman.

Witness: From the Township of Nepean: Mr. A. S. Haydon, Reeve.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference relating to the review of matters bearing upon the development of the National Capital Region. (See *Minutes of Proceedings, Monday, October 20, 1975.*)

The witness made an opening statement.

In accordance with a motion of the Committee, adopted at the meeting held on July 17, 1975 the Chairman authorized that the following documents submitted by the Township of Nepean, be filed as Exhibits with the Clerk of the Committee:

- A) Official Plan 1975-Nepean-*(Exhibit B)*;
- B) Technical Appendix of the Nepean official plan-Planning-*(Exhibit C)*;
- C) Brief to the Mayo Commission-*(Exhibit D)*

The witness answered questions.

At 5:25 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 11 MARS 1976

(22)

[Traduction]

Le Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur la région de la Capitale nationale se réunit aujourd'hui à 15 h 35 sous la présidence du sénateur J.-P. Deschatelets (coprésident).

Représentant le Sénat: Les honorables sénateurs Deschatelets, Lafond et Robichaud.

Représentant la Chambre des communes: MM. Clermont, Ellis, Francis, Gauthier (*Ottawa-Vanier*), Isabelle, Lefebvre et Saltsman.

Témoin: De la Municipalité de Nepean: M. A. S. Haydon, président du Conseil municipal.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi portant sur l'examen des questions touchant l'aménagement de la région de la Capitale nationale. (*Voir procès-verbal du lundi 20 octobre 1975.*)

Le témoin fait une déclaration préliminaire.

Conformément à une motion du Comité adoptée lors de la séance du 17 juillet 1975, le président autorise que les documents suivants qu'a présentés la municipalité de Nepean, soient versés à titre de pièces au dossier du Comité:

- A) Plan officiel de 1975—Nepean—*(Pièce B)*;
- B) Appendice technique du Plan officiel de Nepean—planification—*(Pièce C)*;
- C) Mémoire à la Commission Mayo—*(Pièce D)*

Le témoin répond aux questions.

A 17 h 25, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le cogreffier du Comité

J. M. Robert Normand

Joint Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Le jeudi 11 mars 1976

[Text]

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Messieurs, nous avons le quorum. La séance est ouverte and honourable members, we have two housekeeping items to dispose of before we hear the representatives from the Township of Nepean. It has to do with the subcommittee meeting we had yesterday to consider two items and the first is the frequency of committee meetings. For your information I will tell you that there are no meetings schedule for next week.

The second item is the hiring of expert staff to help the Committee in its consideration of our present order of reference. This should have been done before. Our order of reference does not allow us to retain the services of advisers to help us and necessary steps should therefore be taken to obtain this authorization.

Now, I do not have to tell you how this Committee has developed with the correspondence, the briefs and so forth, and if there is a committee that needs such help at this time, it is our Committee.

I think the report of the subcommittee meeting held yesterday has been circulated. I understand that we need at least eleven members for the adoption of this report and I did this intentionally at this time. It is on the record. We will wait until there is a quorum for the adoption.

Mr. Clermont.

M. Clermont: Pour ce qui est de la recommandation, je remarque que le Comité s'adresse à la Chambre. Est-ce que la demande ne devrait pas aussi se faire à l'autre endroit ou...

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Aux deux endroits, c'est cela.

M. Clermont: Vous ne l'avez pas ici, ou au Parlement?

Le coprésident (sénateur Deschatelets): De toute façon, il faut s'adresser aux deux Chambres. A la suite de l'adoption de la résolution par le Comité, il faudra faire une recommandation aux deux Chambres.

M. Clermont: Oui, mais il faudrait corriger cela. Il faudrait que le Comité demande à la Chambre l'autorisation de retenir les services...

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Assurément.

M. Clermont: ... que le Comité demande au Parlement...

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Au Parlement ou aux deux Chambres, c'est cela, vous avez raison. Alors, messieurs, ceci est au dossier et lorsque nous serons suffisamment nombreux, je vous demanderai une motion pour entériner la recommandation du Sous-comité.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Thursday, March 11, 1976.

[Interpretation]

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Gentlemen, we have a quorum. I declare the meeting open. Monsieur, avant d'entendre les témoins du Canton de Nepean, nous expédions les affaires courantes, deux points en particulier. Tout d'abord, parlons de la réunion du sous-comité tenue hier; on a étudié deux points dont la fréquence des réunions du Comité. Je vous informe que le Comité ne se réunira pas la semaine prochaine.

Le second point porte sur l'engagement d'experts pour aider au Comité à étudier son mandat. Cela aurait dû être fait il y a longtemps. Notre mandat ne nous autorise pas à engager des conseillers pour nous aider. Il sera donc nécessaire de faire des démarches pour obtenir cette permission.

Il est inutile de vous dire combien ce Comité s'est développé, jusqu'à quel point la correspondance et les mémoires se sont accumulés. S'il y a un comité qui a besoin d'aide présentement, c'est bien le nôtre.

Je crois que le rapport de la réunion du sous-comité tenue hier a été distribué. L'adoption de ce rapport exige la présence de onze membres; c'est pourquoi je le mentionne tout de suite. On l'inscrit au procès-verbal. Nous attendrons d'avoir quorum pour l'adoption.

Monsieur Clermont.

Mr. Clermont: I notice that, concerning the recommendation, the Committee will address itself to the House. Should not the same request be made to the other place or...?

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): You are right, it should be made to both places.

Mr. Clermont: Do you not have it here or in Parliament?

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): One way or the other, we must address ourselves to both Houses. Following adoption of the resolution by the Committee, we must make a recommendation to both Houses.

Mr. Clermont: Yes, but this should be corrected. The Committee should request from the House the permission to hire...

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Certainly.

Mr. Clermont: ... the Committee should ask Parliament...

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Either to Parliament or to both Houses, you are right. Gentlemen, this is on file and when we have quorum, I will ask for a motion to ratify the subcommittee's recommendation.

[Texte]

M. Clermont: Merci, monsieur.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Monsieur Gauthier.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Monsieur le président, quand nous en serons à la question «B», est-ce que nous pourrions avoir un petit débat, s'il vous plaît?

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Certainement.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): C'est que j'aimerais participer. J'aimerais surtout savoir quelles sont les descriptions des fonctions des personnes qui vont être à notre emploi.

Le coprésident (le sénateur Deschatelets): Très bien. Alors, dans ce cas, je pense qu'il vaudrait mieux attendre à la prochaine séance. La décision doit être prise ici.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Monsieur le président, je vous donne un préavis. L'administration pourrait peut-être nous décrire les fonctions avant que le débat ne commence.

Le coprésident (le sénateur Deschatelets): Très bien. Il faut que vous soyez au courant de tous les détails.

On your behalf, gentlemen, I now wish to welcome with great pleasure Mr. A. S. Haydon, Reeve for the Township of Nepean.

The brief of the Township of Nepean has been circulated and I understand, Mr. Haydon, that you would like to go over the brief. We do not expect a sum-up of your brief. You are going to go over the brief as it was presented. Do you have any colleagues you would like to introduce to us before you open?

Mr. A. S. Haydon (Reeve of the Township of Nepean): No, Mr. Chairman, I do not.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): That is fine. You have the floor, sir. After you are through, I am going to ask for questions.

Mr. Haydon: Thank you, Mr. Chairman and gentlemen. It is indeed a pleasure to have the opportunity to speak to you on perhaps one of the most important long-range decisions that many of us will have to make.

By way of introduction, in 1973, and much of this is what you already know, the Government of Canada announced that Mr. Douglas Fullerton would be resigning from his position as Chairman of the National Capital Commission to undertake a special study on the capital for the Government of Canada. The terms of reference are clearly laid out in the press release at that time, and in due course Mr. Fullerton prepared a report which proposes several alternatives for the governing of the national capital.

It is indeed regrettable that Mr. Fullerton did not choose to have as one of his aides in his report a municipal political person who could perhaps advise him on the practical application of some of the recommendations as well as on the veracity of some of the statements made in the report. The terms of reference are rather broad and have resulted in proposals for the administration of the national capital region, and have as well resulted in proposals as to how and by whom it shall be planned.

[Interprétation]

Mr. Clermont: Thank you, sir.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Mr. Gauthier.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Mr. Chairman, if you please, I request that we have a short debate when we come to question "b".

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): By all means!

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): I would like to participate. Most of all, I would like to see the job descriptions of the persons we intend to hire.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Very well. If that is the case, we had better wait until the next meeting since the decision must be taken here.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Mr. Chairman, I am giving you advance notice. Could the administration describe the duties of these persons before we hold our debate.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): I agree, you must be informed of all details.

En votre nom messieurs, c'est avec grand plaisir que je souhaite la bienvenue à M. A. S. Haydon, premier magistrat du canton de Nepean.

Nous avons distribué le mémoire préparé par le canton de Nepean. M. Haydon voudrait le revoir avec nous. Il n'est pas nécessaire de résumer le mémoire; lisez-le simplement comme il a été soumis. Avez-vous des collègues à nous présenter avant de faire votre déclaration?

M. A. S. Haydon (préfet du canton de Nepean): Non, monsieur le président.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Très bien monsieur, je vous cède la parole. Après votre déclaration, on vous posera des questions.

M. Haydon: Merci, monsieur le président; merci messieurs. C'est pour moi un grand plaisir de vous adresser la parole sur des questions qui auront une portée à long terme.

En 1973, le gouvernement du Canada a annoncé que M. Douglas Fullerton quitterait son poste de président à la Commission de la Capitale nationale, pour entreprendre une étude spéciale sur la capitale, pour le compte du gouvernement du Canada. Le communiqué de presse définissait clairement le mandat et, le moment venu, M. Fullerton a déposé son rapport où il proposait plusieurs façons d'administrer la Capitale nationale.

Il est vraiment regrettable que M. Fullerton n'ait pas jugé utile, pour la préparation de son rapport, de faire appel aux services d'un spécialiste de la politique municipale qui aurait probablement pu le conseiller sur les implications pratiques de certaines recommandations, de même que sur la véracité de certaines déclarations que l'on trouve dans ce rapport. Ce mandat plutôt large nous a valu des recommandations pour l'administration de la Région de la Capitale nationale, sur le personnel qui serait chargé de la planification et la manière de l'exécuter.

[Text]

It is my intention to deal with each of those two matters in turn, namely the administration or the form of government for the national capital region, and secondly how and by whom it shall be planned.

While both the former and the present chairmen of the National Capital Commission deplore the jurisdictional swamp—and I use that word because it is in Mr. Fullerton's book—in this area, as they affectionately refer to it, thus implying that things would become so much better if there was a limitation on the number of jurisdictions involved in the administration of our communities, it is as well interesting to note that both these gentlemen have said, on more than one occasion, what a great place Ottawa and indeed the national capital region is. I would conclude that the previous administrations had been successful in accomplishing something of great merit, if in fact those statements are true.

The dichotomy of those two statements is obvious. It has been fashionable in the past for many politicians and bureaucrats to say that Ottawa is the most over-governed city in the world. Is that statement really true? I think not. Ottawa is no different nor more greatly governed than indeed is the City of Toronto, or in fact the City of Montreal. If that statement is true for Ottawa, then it is also true for Montreal and Toronto.

• 1545

In this region we have a municipal government, we have a regional government, we have a provincial government and we have a federal government. One must ask why certain people are predisposed to make those kinds of statements. In the case of the City of Ottawa, they have a desire for one-tier government and so they use the multiplicity of governments in this area as a pretext to gain that political goal. In the case of the federal bureaucrats, they also have their objectives and they use this mechanism to deplore the existing situation. Both these bodies try for simplistic solutions to a complex problem.

The essential point is, although the familiar slogan about the need to centralize in order to rationalize and economize may be appealing because of its simplicity, it is wrong. It is apparent that centralization and bureaucratization, given the function and the population to be served, will be unavailing, counterproductive and destructive to the primary purpose and values to be attained in this region. The difficulties in this particular region are that the federal government is not represented by one body only but by a multiplicity of bodies, and it is imperative, if there is to be any streamlining of administrative functions, that there should be one body only representing the federal government capable of making all decisions with respect to all matters, no matter which department of the federal government it is whose lines they may transgress. It is further obvious that unless that federal agency is represented by elected representatives rather than appointed bureaucrats the difficulties of this region will continue.

The problem, as I see it: There is a glaring lack of co-ordination between the federal government and the municipal governments on both the Ontario side of the Ottawa River and on the Quebec side as well. It is obvious that the federal-municipal relationship has badly deteriorated in the past four or five years, due mainly to the

[Interpretation]

J'entends traiter ici chacun de ces deux aspects, c'est-à-dire l'administration ou la forme de gouvernement proposée pour la région de la Capitale nationale et en second lieu de quelle façon et par qui les plans seront tracés.

Le président passé, aussi bien que le président actuel de la Commission de la Capitale nationale déplorent le marasme administratif qui règne dans ce domaine, comme ils se plaisent à l'appeler, laissant ainsi entendre que tout irait tellement mieux si on limitait le nombre d'administrations dont relèvent nos collectivités, mais il est intéressant de noter que ces mêmes personnes ont dit, à plus d'une reprise, comme Ottawa et la Région de la Capitale nationale étaient un endroit agréable. J'en conclurais que les précédentes administrations ont réalisé de grandes choses.

La contradiction entre les deux déclarations est évidente. Il était de bon ton, dans le passé, chez de nombreux politiciens et bureaucrates, de dire qu'Ottawa est la ville la plus suradministrée du monde. Est-ce vrai? Je ne le crois pas. Ottawa n'est pas différente, pas plus sur-administrée que Toronto ou Montréal. Et si cette affirmation vaut pour Ottawa, elle vaut aussi pour Montréal et Toronto.

On trouve dans cette région, une administration municipale et une administration régionale, un gouvernement provincial et un gouvernement fédéral. On peut se demander ce qui pousse certains à faire ces déclarations. La ville d'Ottawa souhaite, pour sa part, une administration à palier unique et profite de la multiplicité des administrations qui existent dans la région pour chercher à atteindre leurs objectifs politiques. Tandis que les fonctionnaires fédéraux, qui ont aussi leurs objectifs, déplorent la situation actuelle au nom de cette même multiplicité. Ils cherchent tous deux à apporter une solution simpliste à un problème complexe.

Le point essentiel est le suivant: même si les slogans familiers qu'on répète sur la nécessité de centraliser en vue de rationaliser et d'économiser nous séduisent par leur simplicité même, ils sont quand même faux. Il est manifeste que la centralisation et la bureaucratisation, dans un cadre et pour une tâche donnée, ne sont d'aucune utilité pour la réalisation des objectifs fondamentaux que nous poursuivons dans cette région. La difficulté provient de ce que le gouvernement fédéral n'est pas, dans cette région, représenté par un organisme unique, mais par un grand nombre d'organismes et si nous voulons simplifier les fonctions administratives, le gouvernement fédéral doit être représenté par un organisme unique qui soit capable de prendre des décisions dans tous les domaines, quels que soient les ministères fédéraux qu'il pourrait éventuellement toucher. Il est également évident qu'à moins que cette agence fédérale soit composée de représentants élus, plutôt que par des fonctionnaires nommés, cette région continuera d'éprouver des difficultés. J'en dirai plus long à ce sujet.

Le problème, d'après moi: il y a un manque évident de coordination entre le gouvernement fédéral et les administrations municipales de la rive ontarienne aussi bien que québécoise de l'Ottawa. Il est certain que les relations fédérales municipales se sont grandement détériorées au cours des quatre ou cinq dernières années, à cause surtout

[Texte]

planning policies of the National Capital Commission to usurp a planning function of the municipalities, which appears to me to fly in the face of the British North America Act which clearly designated that municipal responsibilities were the function of the provincial government, which includes planning. As a result, rather than one body with the responsibility for planning in this area we now have two. The National Capital Commission, an appointed body, gains its power through the control of the massive federal land holdings in this region, and while it can be argued constitutionally that they have no right in the planning process, I think it is fair to say that, practically, they are involved and indeed deeply involved.

The evolution of the National Capital Commission is a rather interesting one. Prior to the appointment of Mr. Fullerton to the chairmanship that body was more or less concerned with the aesthetics of the development of this area and, probably as a result of that outlook, Ottawa and the area has gained the reputation that it now enjoys of being a great place to live and to bring up children. As I have mentioned earlier, both Mr. Fullerton and the present Chairman of the National Capital Commission have on more than one occasion made mention of that particular point.

At the present time, both organizations are following different planning techniques. The NCC adopts a policy of centralization. The region is adopting and has adopted a policy of decentralization. I think at this point, gentlemen, it might be worth noting that approximately eight or nine years ago the federal government itself was committed to a policy of decentralization and, indeed, has changed that. I will speak more of that in the section on planning.

The National Capital Commission is planning a technique of centralization, which is the same kind of policy that has given forth the American dream, such as New York City, Chicago and Detroit—the kinds of cities in which you and I would not care to live.

It is apparent that a new planning mechanism and concept must be established to make Ottawa truly represent the national capital in the sense of a new urban community, and the choice, through massive citizen participation and concern by the regional government, came forth with a decentralized program of satellite cities. This responds to the dire consequences of urban sprawl by planning communities in such a way that employment opportunities are inherent in and within those communities. The National Capital Commission has made its position quite clear that its opportunities for employment are to be concentrated in the central ring of the Ottawa-Hull core and, as a consequence, grave transportation, social and economic problems have already begun to arise.

• 1550

It is eminently clear that the Regional Municipality of Ottawa-Carleton and the National Capital Commission are on collision courses. It is also eminently clear that there is a dichotomy when elected representatives at the municipal level are dealing with non-elected bureaucrats who have no responsibility whatsoever to the community. It is therefore, in my opinion, mandatory that a forum be established between the federal elected representatives and the municipal elected representatives to deal with problems in planning in this national capital region. Without that forum the

[Interprétation]

de la constance avec laquelle la Commission de la Capitale nationale s'est immiscée dans ce domaine précis de la juridiction municipale, au mépris de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique qui stipule clairement que les questions municipales relèvent des gouvernements provinciaux. Résultat: plutôt que d'avoir un organisme chargé de la planification dans ce domaine, nous en avons deux. La Commission de la Capitale nationale, un organisme dont les membres sont nommés, tire son pouvoir du fait que le gouvernement fédéral est propriétaire de vastes terrains situés dans cette région et, bien que l'on puisse, constitutionnellement, prétendre qu'il n'a aucun pouvoir dans la planification, il n'y est pas moins profondément engagé, en pratique.

L'histoire de la Commission de la Capitale nationale est relativement intéressante. Avant que M. Fullerton en soit élu président, cet organisme s'intéressait davantage à l'aspect esthétique du développement de la région et c'est ce qui explique sans doute qu'Ottawa et sa région ont acquis cette réputation dont elles jouissent aujourd'hui, d'être un endroit où il fait bon vivre et élever sa famille. Comme je l'ai dit plus tôt, M. Fullerton et le président actuel de la Commission, M. Gallant, ont, à plusieurs reprises, tous deux fait état de ce point.

À l'heure actuelle, les deux organismes s'inspirent de politique de planification différentes. La CCN adopte une politique de centralisation, la région, de décentralisation. Messieurs, il serait utile de noter qu'il y a huit ou neuf ans, le gouvernement fédéral lui-même a adopté la décentralisation. J'en parlerai plus longuement quand j'arriverai à la partie portant sur la planification.

La Commission de la Capitale nationale souscrit à une politique de centralisation du genre même de celles qui ont permis au rêve américain de voir le jour dans des villes comme New-York, Chicago et Détroit—ces villes dans lesquelles, vous et moi, n'aimerions pas vivre.

Il est manifeste qu'un nouveau mode de planification et de conception s'impose pour faire d'Ottawa une capitale nationale véritablement représentative, en tant que nouvelle collectivité urbaine modèle, et le choix, déterminé par la participation massive de la population et de l'intérêt porté par l'administration régionale, s'est arrêté sur un programme décentralisé de villes satellites. On remédierait ainsi aux graves inconvénients de l'expansion urbaine en créant des communautés où il existe déjà de l'emploi. La Commission de la Capitale nationale a indiqué clairement sa position: ses possibilités d'emplois devaient toutes se trouver dans le centre de la région d'Ottawa-Hull, et c'est pourquoi de graves problèmes sociaux et économiques et des problèmes de transport commencent déjà à se faire sentir.

Il est évident que la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton et la Commission de la Capitale nationale sont sur le point d'entrer en conflit. Il est aussi évident qu'il ne peut qu'y avoir une dichotomie quand des représentants municipaux, qui sont élus, doivent traiter avec des fonctionnaires, qui eux ne sont pas élus et n'ont aucun compte à rendre à la collectivité. Il est donc nécessaire d'établir un forum entre les représentants fédéraux élus et leurs homologues municipaux, pour étudier les questions de planification dans la région de la Capitale nationale. À défaut de ce

[Text]

planning of this community will be chaotic and the ongoing struggle for power will continue.

And, gentlemen, I repeat the last phrase, the ongoing struggle for power, because that is what it is all about.

It is interesting to note that the Regional Municipality of Ottawa-Carleton has always invited the National Capital Commission to the planning table. This was an honest attempt to co-ordinate the planning of the two bodies in a responsible way and in a way responsive to the desires and the needs of this community, and indeed perhaps all communities in Canada. It is also interesting to note that whenever things began to take a turn in a direction that the National Capital Commission did not enjoy their representative was removed from the deliberations. This attitude is not unlike the Russian attitude at the United Nations when, if things do not go exactly right, they pick up their brief cases and go home. In my opinion, that is a rather juvenile attitude to be held by any representative, notwithstanding federal representatives.

Municipal Militancy—When the Provinces of Ontario and Quebec established regional governments they quite clearly recognized that they were creating a separate distinct kind of municipal entity.

While they may have thought that they were creating just another municipality, they indeed have nurtured something that may be very difficult to control in the future. Having created that kind of municipal body, they began to transfer some of the powers, inherently enjoyed by the Provinces, to those same new municipalities. As a result, we are developing very new and very different municipalities, not only regional types but urbanized municipalities which can no longer be looked upon as chattels of the provincial government nor indeed of the federal government. There is no doubt that there is a growing dissatisfaction at the municipal level of the part that it has to play in the fabric of our society. There is a growing militancy which, if not met halfway by the Provinces of Ontario and Quebec and indeed by the federal government, will cause a great deal of unrest, misunderstanding and confusion in the years to come. The municipalities are looking for, and will ultimately gain, this municipal autonomy, (as indeed they have in both Finland and Sweden). The primary point at issue is the power and independence of local government.

If you do not believe in the importance of the local government then there is no sense in having it at all. But I do believe in it, it is fundamental to this country and indeed North America, and indeed the whole world. And that is perhaps the point at issue.

In the same way as the National Capital Commission has changed in the last five years, so too have the municipal governments in this region. No longer are municipal governments prepared to accept a secondary position at the bargaining table with respect to the federal government. In my opinion, the two are equals, and unless the federal authorities recognize that fact the present debilitating struggle for power will continue.

The municipalities of this region are fast coming to the conclusion that they are no longer prepared to deal with a federal body that is composed entirely of bureaucrats, such as the National Capital Commission, and which is not responsible to, nor responsive to, the residents of the national capital area. No longer are municipal governments prepared to be bought off—if I can use that expression—by the misuse of federal funds. No longer is the federal pres-

[Interpretation]

forum, la planification de la collectivité sera désordonnée et la lutte actuelle pour le pouvoir se poursuivra.

Je répète, Messieurs, la lutte actuelle pour le pouvoir se poursuivra, c'est la source de tout le problème.

Il est intéressant de noter que la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton a toujours invité le Commission de la Capitale nationale à participer au travail de planification. C'était un effort honnête en vue de coordonner la planification des deux organismes d'une façon sérieuse et qui réponde au désir des citoyens de la collectivité. Il est également intéressant de noter que chaque fois que les choses allaient prendre une tournure qui ne plaisait pas à la Commission de la Capitale nationale, son représentant se retirait. Cette attitude fait penser à celle des Russes qui, aux Nations Unies, prennent leur porte-document et rentrent chez eux, quand les choses ne vont pas exactement à leur gré. A mon avis, c'est une attitude enfantine pour des représentants du gouvernement fédéral.

Les revendications municipales—Quand les provinces de l'Ontario et du Québec ont institué les administrations régionales, elles ont bien vu qu'elles créaient une entité municipale séparée et distincte.

Bien qu'elles aient cru créer une municipalité, en fait elles ont institué des administrations qu'il sera très difficile de contrôler dans l'avenir. Après avoir institué ce genre d'organisme municipal, elles ont commencé à leur transférer quelques-uns de leurs pouvoirs. Résultat: nous développons de nouvelles municipalités; des municipalités non seulement régionales mais aussi urbaines, que nous ne pouvons plus considérer comme étant la propriété du gouvernement provincial non plus que celle du gouvernement fédéral. Il ne fait pas de doute que les municipalités sont mécontentes du rôle qui leur est dévolu dans notre société. Il se dessine un vif esprit de rébellion qui, s'il n'est pas concilié par les provinces d'Ontario, de Québec et, bien entendu, par le gouvernement fédéral, causera dans les années à venir beaucoup de malaise, de méprises et de confusion. Les municipalités cherchent à obtenir leur autonomie et elles finiront par réussir, comme elles l'ont fait en Suède et en Finlande. L'élément principal de ce débat est le pouvoir et l'autonomie de l'administration locale.

Si vous ne croyez pas à l'importance du gouvernement local, il est absurde d'en créer un. Moi, j'y crois, c'est le fondement de notre pays et, en fait, de toute l'Amérique du Nord. C'est peut-être le problème dont on discute.

Pendant les cinq dernières années, les administrations municipales de la région ont changé, tout comme la Commission de la Capitale nationale. Les administrations municipales ne sont plus disposées à accepter un rôle secondaire à la table de négociation par rapport au gouvernement fédéral. A mon avis, les deux sont égaux et à moins que les autorités fédérales ne reconnaissent ce fait, la présente lutte pour le pouvoir continuera.

Les municipalités de cette région ne tardent pas à conclure qu'elles ne veulent plus traiter avec un organisme fédéral qui est entièrement composé de bureaucrates, tel la Commission de la Capitale nationale, et qui n'est ni comptable ni sympathique aux résidents de la région de la Capitale nationale. Les administrations municipales ne sont plus disposées non plus à être achetées par la mauvaise utilisation des fonds fédéraux. La présence fédérale

[Texte]

ence a matter of right, but is now becoming a matter of negotiated settlement.

Let me say one or two things about Mr. Fullerton's report. It has been said in jest that Mr. Fullerton reached an early conclusion about the national capital area and then spent two years preparing a document to justify his conclusions. That is obviously a very cynical attitude and one that I would dismiss outright. However, what is clear is that Mr. Fullerton, once he got into the complexities of designing an alternative to the present establishment, had great difficulty in arriving at an easy clear-cut conclusion. It is very obvious that he too struggled with the balance of representation as between elected representatives and appointed bureaucrats. In fact, rather than making one recommendation and conclusion, he in fact proposed three alternatives.

Another aspect of the Fullerton Report which is very interesting, in my opinion, is the fact that the greatest percentage of the report deals with the ongoing battle that the National Capital Commission experienced with the Department of Public Works. This situation has obviously been a bone of contention with the National Capital Commission over the years, so much in fact that I am surprised that the document that Mr. Fullerton has prepared is not entitled "My Struggle with the D.P.W.".

• 1555

Again I point out to this Committee the need for one body speaking for the federal government in this region, a need that must be met before any consideration is given to alternate forms of government. It is my opinion that a separate government entity for the national capital region is neither required nor desired and any attempts to mix elected and nonelected people is doomed to be met by failure sooner or later. Mr. Fullerton seems to be saying just that in his report, and as I read between the lines, I feel that inherently he is suggesting the maintenance of the status quo or a modified status quo.

Federal-Municipal Relations—If there was one point in the recent history of the relations between the federal government and the municipalities on the south side of the Ottawa River that signalled the beginning of the municipal-federal deterioration, I would have to identify it as the construction of the Portage bridge. There was no discussion with the municipal authorities and the decision was made in such a way that a mutual distrust has, as a consequence, come into play at the federal-municipal level. In fact, there is a standing order at regional government that when officials meet with officials of the National Capital Commission, there shall be two members of the regional staff present. Not a very salutary state of affairs. The mutual distrust and perhaps dislikes are becoming more polarized every day, and the atmosphere is not conducive to an ongoing healthy relationship. Not only is the federal government using its massive powers unilaterally to direct the municipalities of this region, but they are throwing in the added insult of, rather than doing it directly, doing it through a bureaucratic body responsible again, as I mentioned, to no one in this community. This usurping of municipal responsibilities is brought about by an apparent conclusion by the federal government that they are more skilled in municipal matters than are the municipalities themselves. I should point out to this Com-

[Interprétation]

n'est plus une question de droit, elle devient une question à négocier.

Je dirai une ou deux choses au sujet du rapport Fullerton. On a dit en plaisantant que Doug Fullerton avait tiré très tôt une conclusion au sujet de la région de la Capitale nationale et qu'il avait ensuite passé deux ans à préparer un document pour justifier ses conclusions. C'est adopter, de toute évidence, une attitude très cynique que j'écarterais carrément. Toutefois, il est certain que M. Fullerton, face à la difficulté de concevoir une solution de rechange à la situation actuelle, a eu beaucoup de peine à tirer une conclusion facile et nette. Il est très évident qu'il a dû lui aussi s'attaquer au problème d'une représentation équilibrée entre les représentants élus et les bureaucrates nommés. En effet, au lieu de présenter une recommandation et une conclusion, il a en fait proposé trois possibilités.

Le rapport Fullerton est très intéressant sous un autre aspect, à mon avis; la plus grande partie du rapport traite de la bataille actuelle que la Commission de la Capitale nationale livre au ministère des Travaux publics. Cette situation a évidemment été tellement un sujet de conflit entre le Ministère et la Commission de la Capitale nationale au cours des années, que je me demande en fait, pourquoi le document préparé par M. Fullerton ne s'intitule pas «Mon combat avec le ministère des Travaux publics».

Une fois de plus, je souligne au Comité la nécessité de créer un organisme qui représenterait le gouvernement fédéral dans cette région, nécessité qui doit être satisfaite avant de songer à tout autre forme d'administration. Je crois qu'une entité gouvernementale distincte pour la région de la Capitale nationale n'est ni nécessaire ni souhaitée et que toute proposition visant à mêler des personnes élues et non élues est vouée à l'échec. À sa façon personnelle, c'est exactement ce que M. Fullerton semble dire dans son rapport, et en lisant entre les lignes, je crois qu'il propose essentiellement le maintien du statu quo ou d'un statu quo modifié.

Relations fédérales-municipales—S'il y a eu un fait dans l'histoire récente des relations entre le gouvernement fédéral et les municipalités situées au Sud de la rivière des Outaouais qui a marqué le début de la détérioration des relations fédérales-municipales, c'est bien la construction du pont Portage. Il n'y a eu aucune discussion avec les autorités municipales et la décision a été prise de telle sorte qu'une méfiance mutuelle s'est par la suite installée au niveau fédéral-municipal. En fait, un décret de l'administration régionale stipule que, lorsque des représentants rencontrent des représentants de la Commission de la Capitale nationale, deux membres du personnel régional doivent toujours être présents. La méfiance mutuelle et peut-être l'antipathie se polarisent plus chaque jour, et l'atmosphère n'est pas propice à de saines relations. Non seulement le gouvernement fédéral semble utiliser ses pouvoirs massifs unilatéralement pour diriger les municipalités de cette région, mais il y ajoute l'insulte de ne pas agir directement, et de passer par l'intermédiaire d'un organisme bureaucratique qui n'est comptable de ses actes devant aucun représentant de la collectivité. Cette usurpation des pouvoirs municipaux résulte de la conclusion apparemment tirée par le gouvernement fédéral qu'il est plus compétent dans les questions municipales que les municipalités elles-mêmes. Je dois souligner au Comité

[Text]

mittee that the formation of regional governments by the Province of Ontario was a step that brought municipal planning in this area to the forefront and, as a result, a plan was prepared and completed in a relatively short period of time. During this planning period, the National Capital Commission, which considers itself the only viable planning authority in the region, had no plans whatsoever. In fact, it was not until Mr. Gallant replaced Mr. Fullerton that a very hurried up planning proposal entitled "Tomorrow's Capital" was prepared.

Gentlemen with respect to the conclusions and recommendations on the first part as to how this area, in whatever form, should be governed, it is obvious and generally agreed that the relationships with the National Capital Commission have in the past been excellent. The exception has occurred in the past five years. It is clear that in the past, the structure of the governments in this area seemed to work very well. In the past five years times have changed, the National Capital Commission has changed its position to one of a planning body; a planning body that in their own mind has responsibilities for the planning of the whole national capital area, and obviously is not about to recognize any other planning body in this region. As a result, relationships have degenerated to the point where it is clearly recognized that the old system can no longer be applicable. It is, therefore, recommended that plans for a super-government for a national capital separate community be discarded and that a coordinating body composed entirely of elected representatives at both the federal and the municipal level replace the existing appointed National Capital Commission. It is further recommended that the Government of Canada appoint a Chairman of this new committee who has ministerial status in the House of Commons and to whom the existing National Capital Commission staff would be directly responsible through the elected co-ordinating body. The elected co-ordinating body would be composed of the members of Parliament elected in ridings in the national capital area, the Chairman of both regional governments and the heads of council of the larger viable municipalities, perhaps urban.

Planning the nations' capital—As I mentioned gentlemen, the second part of my brief is rather short because I chose to verbalize, if I can use that word, the concepts of planning. It in one sense is not a matter that ought to be discussed at this forum, but it has been brought up by both the National Capital Commission and the regional municipality of Ottawa-Carleton.

The British North America Act makes it quite clear that the municipal responsibility for planning is contained in the powers given to the provincial government. It is equally clear through the planning acts of the various provinces that the responsibility for planning has been delegated to the municipalities. It is a responsibility that is not going to be given up without a fight. The demand for more power by the present Chairman of the National Capital Commission cannot be tolerated by the municipal planning bodies. We are, however, prepared to sit down and discuss matters of mutual interest as co-partners, as equals, but not as chattels. It is quite obvious that we resist being told by people not knowledgeable in municipal planning how our municipalities should be planned. Again, I repeat, we are prepared to sit down and discuss the matters, but the final

[Interpretation]

que la formation d'administrations régionales par l'Ontario a été l'étape qui a porté la planification municipale dans cette région au premier rang et que, par conséquent, un plan a été préparé et achevé dans un délai relativement court. Pendant cette période de planification, la Commission de la Capitale nationale, qui se considère elle-même comme la seule autorité en matière de planification viable de la région, n'avait absolument aucun plan pour la région de la Capitale nationale. En fait, ce n'est que lorsque M. Gallant a remplacé M. Fullerton qu'un projet de planification a été achevé à la hâte et présenté sous le titre de «La Capitale de demain».

Messieurs, tout d'abord, les conclusions et les recommandations sur la manière d'administrer cette région, sous quelque forme que ce soit. Il est évident, et généralement admis, que les relations avec la Commission de la Capitale nationale ont toujours été dans le passé excellentes, exception faite des cinq dernières années. Il est certain que, dans le passé, la structure des administrations de cette région semblait très bien fonctionner. Au cours des cinq dernières années, la Commission de la Capitale nationale s'est transformée en un organisme de planification; un organisme de planification qui, selon elle, est responsable de la planification de l'ensemble de la région de la Capitale nationale et qui, de toute évidence, n'ira pas en reconnaître un autre. Par conséquent, les relations ont dégénéré au point qu'il est nettement reconnu que l'ancien système n'est plus viable. Je recommande donc que le projet d'une super administration pour la communauté distincte de la Capitale nationale soit abandonné et qu'un organisme de coordination composé entièrement de représentants élus tant au niveau fédéral que municipal remplace l'actuelle Commission de la Capitale nationale nommée. Je recommande également que le gouvernement du Canada nomme le président de ce nouveau comité, qui aurait rang de ministre à la Chambre des communes et devant lequel le personnel actuel de la Commission de la Capitale nationale serait directement comptable par l'entremise de l'organisme de coordination élu. Ce dernier serait composé de députés élus dans les circonscriptions de la région de la Capitale nationale, du président des deux administrations régionales et des présidents des conseils municipaux des principales municipalités.

Planification de la Capitale nationale—Comme je l'ai mentionné, la deuxième partie de mon mémoire est plutôt courte puisque j'ai choisi de verbaliser, si je puis dire, les concepts de la planification. Cette question ne devrait pas être débattue ici mais elle a déjà été soulevée par la Commission de la Capitale nationale et la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton.

A mon avis, l'Acte de l'Amérique du Nord britannique stipule clairement que la responsabilité de la planification des municipalités est contenue dans les pouvoirs donnés au gouvernement provincial. Il est également évident dans les lois des diverses provinces sur la planification que la responsabilité de la planification est déléguée aux municipalités. C'est une responsabilité à laquelle on ne renonce pas sans lutter. Le fait que l'actuel président de la Commission de la Capitale nationale demande des pouvoirs plus étendus ne peut être toléré par les organismes de planification municipaux. Nous sommes par conséquent disposés à discuter des questions d'intérêt mutuel comme co-partenaires, comme égaux mais non pas comme subalternes. Il est parfaitement compréhensible que nous nous opposions à ce que des personnes qui ne connaissent rien de la planifica-

[Texte]

decisions must be ours. There can be no talk about such ethereal matters as national interests unless the objectives of the national interest are defined. To date, they have not been defined in any tangible way and the federal bureaucrats' demands for power must be rejected on not only constitutional but practical grounds.

• 1600

It is clearly the responsibility for any planning body to take cognizance of the cities of this world and to try to develop a new kind of city; a kind of city that does not have the economic and social problems of other cities; a kind of city that seeks to correct the errors of the past; a kind of city that controls urban sprawl; a kind of city that we can all say is a good place to live and to bring up our children.

From the experience of other jurisdictions, we do know what does not work in the development of cities. If there is anyone point we are sure about it is we know what does not work. Building on that knowledge, we can develop alternate forms of urban development that will seek to expiate the planning sins of the past. It is for this reason that the Regional Municipality of Ottawa-Carleton and the Township of Nepean both endorsed, through massive citizen participation, the satellite-city concept that would create satellite cities of a viable population in the neighbourhood of approximately 100,000 persons that would provide employment opportunities and would disperse the communities in a planned way about the core, thus controlling, limiting, and restraining urban sprawl that is so symptomatic of urban development in North America and, indeed, the world.

The National Capital Commission plan, on the other hand, seeks a centralization of employment opportunities in the central core. Again, I say that is the same mechanism that gives you the Chicago's, the Cleveland's, the Detroit's, the New York City's, the Philadelphia's and Atlanta's. Is this the kind of city you want the National Capital to become? I think not. The National Capital Commission has some very compelling arguments for the revitalization of the core, whatever that means. The National Capital Commission and the federal government have become the biggest developers in town. Was it the intention that the federal government and the National Capital Commission should be developing commercial lands? Was that the intent in the formation of the National Capital Commission?

The Regional plan for this area brings in a new, unique, healthy concept that, in my opinion is, far superior in every way to the plan proposed by the National Capital Commission. Again, I say to you that I do not believe the National Capital Commission has the expertise to plan municipally any more than the municipal organizations are competent in the fields of tariff, immigration, or foreign relationships.

The Township of Nepean has spent some years developing a rational, well-thought-out plan for the development of its community; a plan which not only recognizes the evolution of urban growth but also recognizes the desire to maintain the rural characteristics of its community. It has,

[Interprétation]

tion municipale, de la façon dont nos municipalités doivent être planifiées, viennent nous dicter notre conduite. Je le répète, nous sommes disposés à discuter mais les décisions finales doivent nous revenir. On ne peut pas discuter de questions intangibles comme les intérêts nationaux sans que les objectifs de l'intérêt national ne soient définis. A ce jour, ils ne l'ont pas été de façon tangible et la demande de pouvoirs des bureaucraties fédérales doit être rejetée pour des motifs non seulement constitutionnels mais pratiques.

Il incombe nettement à tout organisme de planification d'acquiescer une connaissance des villes de ce monde et d'essayer d'élaborer un nouveau genre de ville; une ville qui n'aurait pas les problèmes économiques et sociaux des autres villes, qui chercherait à corriger les erreurs du passé, qui contrôlerait l'expansion urbaine et dont nous pourrions tous dire que c'est un endroit où il fait bon vivre et élever nos enfants.

Nous savons, par d'autres juridictions, ce qui ne fonctionne pas dans le développement des villes. Forts de cette connaissance, nous pouvons élaborer d'autres formes d'urbanisme qui chercheront à corriger les erreurs de planification commises dans le passé. C'est pour cette raison que la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton et le canton de Nepean ont appuyé, dans le cadre d'une participation massive des citoyens, le concept de ville satellite qui créerait des villes satellites d'une population viable d'environ 100,000 personnes, qui fourniraient des possibilités d'emplois et disperseraient les membres de la localité d'une façon planifiée autour du centre, contrôlant, limitant et restreignant ainsi l'expansion urbaine qui est si symptomatique de l'urbanisme en Amérique du Nord et, en fait, dans le monde.

Le plan de la Commission de la Capitale nationale, d'autre part, poursuit une centralisation des possibilités d'emplois dans la région du centre. C'est le même mécanisme qui a créé des villes telles Chicago, Cleveland, Détroit, New-York, Philadelphie et Atlanta. Est-ce le genre d'avenir que vous souhaitez pour votre Capitale nationale? Je ne le pense pas. La Commission de la Capitale nationale présente certains arguments très forts en faveur de la vivification du centre, quelle que soit la signification de ce mot. La Commission de la Capitale nationale et le gouvernement fédéral sont devenus les plus gros entrepreneurs fonciers de la ville. Avait-on prévu que le gouvernement fédéral et la Commission de la Capitale nationale mettraient en valeur des terrains commerciaux? Est-ce pour cela que l'on a créé la Commission de la Capitale nationale?

Le plan régional pour ce secteur apporte un concept nouveau unique, sain, qui, à mon avis, est de loin supérieur, à tous les égards, au plan proposé par la Commission de la Capitale nationale. Je vous le répète, je ne crois pas que la Commission de la Capitale nationale ait la compétence voulue pour planifier à l'échelle municipale, pas plus que les organismes municipaux ne sont compétents dans le domaine du tarif, de l'immigration ou des relations extérieures.

Le Canton de Nepean a consacré quelques années à l'élaboration d'un plan rationnel, bien conçu pour le développement de sa collectivité; un plan qui tient compte, non seulement de l'évolution de la croissance urbaine, mais aussi de la conservation souhaitable des caractéristiques

[Text]

therefore, identified the best agricultural land to remain in agricultural use and has designated a southern growth area that bridges the Jock River and will establish a community in a new pastoral setting that will be unique in all this world.

The National Capital Commission is opposed to this development on several grounds. I am given to understand that they are opposed because it uses Class A1 agricultural land. I think any of you who have had the opportunity to tour the area and relate it to the ARDA maps will clearly see that the ARDA maps do not properly designate the soil conditions. There is no denying that there is some Class A1 soils in the development area, but they are not concentrated and they are mixed with other lands of other uses. Much of the land is under flood-plain and, as a result, the growing season is so short as to make it agriculturally and economically non-viable. It is also the very soul of hypocrisy to hear the federal authorities expressing concerns about agricultural land when both Mirabel Airport and, indeed, the proposed airport at Pickering used virtually thousands of acres of superlative farmland.

There have been expressed concerns as well about the effect of storm water run-off on the Rideau River. There appears to be a little bit of hysteria with respect to this matter, but, in any case, all storm water run-off from development areas will be ponded and settled and we will be able actually to determine in a practical way the effects of storm run-off. There is evidence that storm run-off has a 24-hour effect on a watercourse such as the Rideau River; however, there is no evidence as to the effect of storm run-off in an urban area that has employed vacuum sweeping techniques on the streets and other preventative measures. As many of you may know, the problems in the Rideau south of Hog's Back is an over-presence of phosphate and nitrogen in the Rideau River, thus causing the problem of significant growth of algae. Significant storm water flows, for what they are worth, would tend to flush the river, providing an indeed beneficial effect. The Rideau River north of Hog's Back, in towards the city, is polluted by the combined sanitary and storm overflows from the City of Ottawa, and has been polluted for over 30 years. Again, I have some difficulties with the hypocrisy of the National Capital Commission in using every pretext to discredit the southern growth area when, in fact, the federal government, indeed the National Capital Commission, is pouring raw sewage directly into the Ottawa River from Place du Portage. In Ontario no one would be allowed to establish a building unit, a commercial unit, an industrial unit, until and unless they were hooked up to a sanitary sewer system. It is very difficult to understand how the federal government, which is supposed to give leadership, can do what it is doing.

• 1605

In any case, Mr. Chairman, this brief is not intended to be totally comprehensive in so far as planning is concerned, but it does bring before you a frank and honest reporting of what is going on today. It brings before you the conflict between the two levels of government—a conflict that should never have occurred. The intent of this brief is to encourage and elicit questions from your Com-

[Interpretation]

munales de sa collectivité. Il a, par conséquent, séparé les meilleures terres agricoles, qui conserveront ce caractère, d'une zone de développement au sud, qui fait le pont au-dessus de la rivière Jock et où s'établira une localité dans un nouveau cadre champêtre unique au monde.

La Commission de la Capitale nationale s'oppose à ce développement pour plusieurs motifs, entre autres, parce que le canton utilise des terres agricoles de catégorie A-1. Je crois que n'importe qui d'entre vous qui a eu l'occasion de visiter la région et de la situer sur les cartes de l'ARDA pourra attester que ces dernières n'indiquent pas adéquatement les conditions du sol. On ne nie absolument pas qu'il y ait des types de sol de catégorie A-1 dans la zone de développement, mais ils ne sont pas concentrés et se confondent avec des terrains utilisés à d'autres fins. Une grande partie des terrains est située sous la plaine d'inondation et, par conséquent, la période de culture est si brève que, d'un point de vue agricole et économique, cette région n'est pas viable. On croit également entendre la comble de l'hypocrisie lorsque les autorités fédérales s'inquiètent de ces terres agricoles lorsque l'aéroport de Mirabel et le projet d'aéroport de Pickering ont pratiquement utilisé des milliers d'acres de terres agricoles très riches.

On s'est inquiété également de l'effet des écoulements d'eau de la rivière Rideau. Il semble y avoir un peu d'hystérie autour de cette question, mais, dans tous les cas, tout écoulement d'eau à la suite d'une tempête provenant des régions de développement sera endigué et ne pourra vraiment déterminer d'une façon pratique les effets de l'écoulement d'eau à la suite d'une tempête. On a prouvé que l'écoulement de l'eau à la suite d'un orage a un effet de 24 heures sur un cours d'eau tel la rivière Rideau; toutefois, on a aucune preuve quant à l'effet de l'écoulement de cette même eau dans une zone urbaine qui a utilisé le balayage par le vide des rues et d'autres mesures préventives. Comme bons nombres d'entre vous le savent, les problèmes de la rivière Rideau au sud de Hog's Back sont causés par une trop grande quantité de phosphate et d'azote dans la rivière Rideau, favorisant considérablement la pollution. Des quantités importantes d'eau de pluie auraient tendance à nettoyer périodiquement la rivière, ce qui serait un avantage. La rivière Rideau au nord des chutes Hog's Back, c'est-à-dire du côté de la ville, est polluée par les eaux usées et les eaux de ruissellement de la ville d'Ottawa, et ce depuis plus de 30 ans. Encore une fois, je n'aime guère l'hypocrisie dont fait preuve la Commission de la Capitale nationale qui se sert de chaque prétexte pour discréditer la zone d'expansion sud alors que, en fait, le gouvernement fédéral et la Commission de la Capitale nationale elle-même, déversent les eaux usées de la Place du Portage directement dans la rivière Ottawa, sans aucun traitement. En Ontario, personne ne serait autorisé à construire un édifice ou un établissement commercial ou industriel avant qu'il soit relié au réseau d'égouts. J'ai beaucoup de mal à comprendre comment le gouvernement fédéral, qui devrait donner l'exemple, peut faire ce qu'il fait.

Quoi qu'il en soit, monsieur le président, ce mémoire ne prétend pas être complet en ce qui concerne la planification, mais il vous expose franchement et honnêtement les développements actuellement en cours. Il vous expose le conflit entre les deux niveaux de gouvernement, un conflit qui n'aurait jamais dû se produire. Ce mémoire vise à encourager et à susciter des questions de la part de votre

[Texte]

mittee so that I may expand on the rather bare-bones proposals I place before you.

Before I conclude, Mr. Chairman, and gentlemen, I would like to say a number of things about planning. In 1964, the same National Capital Commission endorsed growth in the southern area of the region. In 1974 they did not endorse it. I know you gentlemen are well aware of the time it takes to plan. For example, in Helsinki it took 20 years to plan and have completed an underground railroad system. If that municipality or the federal government of Finland had decided after 10 years of planning and half-way down to construction to change the ball game, consider the difficulties that would obviously ensue and the tremendous waste of money. I have been told of all the great planning that the federal people do, but other than the skating rink...

Let us look at some of them. The relocation of the railway station, while aesthetically very popular, has to be one of the most tragic planning mistakes in the world. The National Defence building is not all that exciting either, although it is not that significant. Some years ago, I think when Senator McIlraith was the Minister of Public Works—and I stand to be corrected...

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Are you talking about the relocation of the railway station?

Mr. Haydon: Yes.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): That was 1964. I was there.

Mr. Haydon: The concept of decentralization of federal job opportunities was done outside the context of communities such as Tunney's Pasture and Confederation Heights. While they were decentralized, they bore no relation to any community around them. In fact, they were not planned in a community sense; they were planned in isolation, and today they depend almost entirely on the automobile. They fly in the face of any transportation policy of any country in the world and presumably in Canada. I find some grave difficulties, as I mentioned before, in a concentration of urban growth.

I would like to mention one other thing we have problems about with the present NCC.

Many of you are aware of the community on the corner of Woodroffe and Base Line Road, which is approximately 400 acres of federal land. Some years ago it was designated for the Defence building; things have changed since then. In any case, Central Mortgage and Housing have come up with, I think, an excellent concept which we are particularly pleased with—I know CMHC is—which results in the placing of approximately 14,000 people on this 400—odd acres. That density is very much higher than the Township of Nepean normally would accept. But because it is a demonstration project, and because we feel it is important to work with the federal authorities in something that hopefully could be repeated across Canada to the benefit of all Canadians, perhaps even the lowering of housing, but even if the cost of housing is not lowered, at least a new kind of housing that can better take advantage of the amenities around it, we entered wholeheartedly into this concept.

[Interprétation]

Comité, de façon à ce que je puisse expliquer plus avant les propositions schématiques que je vous ai faites.

Avant de conclure, monsieur le président, j'aimerais dire plusieurs choses au sujet de la planification. En 1964, la même Commission de la Capitale nationale a admis le principe du développement urbain dans la partie sud de la région. En 1974, elle s'est déclarée contre. Vous savez, messieurs, combien de temps il faut pour établir un plan d'urbanisme. Par exemple, à Helsinki, il a fallu 20 ans pour planifier et construire un réseau ferroviaire souterrain. Si cette municipalité, ou le gouvernement finlandais, avait décidé après 10 années de travail, c'est-à-dire à mi-chemin de la réalisation, de changer tout le projet, imaginez les difficultés et les gaspillages énormes qui s'en seraient suivis. On nous parle beaucoup du merveilleux plan du gouvernement fédéral, mais en dehors de la patinoire du Canal...

Prenons quelques-uns de ces projets. Le déplacement de la gare ferroviaire, bien qu'esthétiquement très applaudi, est l'une des erreurs de planification les plus tragiques qui soient. L'édifice de la Défense nationale n'a rien de particulièrement excitant non plus. Il y a quelques années, lorsque le sénateur McIlraith était Ministre des Travaux publics, si je ne me trompe...

Le coprésident (le sénateur Deschatelets): Parlez-vous là du déplacement de la gare ferroviaire?

M. Haydon: Oui.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): C'était en 1964. J'y étais.

M. Haydon: Le concept de la décentralisation des emplois fédéraux s'est fait hors du contexte de communautés telles que Tunney's Pasture et Confederation Heights. Cette décentralisation n'a tenu aucun compte du contexte communautaire, elle a été planifiée de façon tout à fait isolée, si bien que pour se rendre à ces lieux d'emploi on ne dispose pratiquement que de l'automobile. C'est contraire à la politique des transports qui est reconnue aujourd'hui dans le monde entier, y compris au Canada. Comme je l'ai déjà dit, je trouve des inconvénients graves à cette concentration de la croissance urbaine.

Il y a un autre point que j'aimerais mentionner qui suscite des problèmes avec la CCN.

Beaucoup d'entre vous connaissent la zone située au coin des rues Woodroffe et Base Line, qui est constituée d'environ 400 acres de terrains fédéraux. Il y a quelques années, on avait projeté d'y construire les bureaux du ministère de la Défense; depuis les choses ont changé. Quoiqu'il en soit, la Société centrale d'hypothèques et de logement est arrivée avec un excellent projet qui nous plaît particulièrement—et qui plaît à la SCHL—et qui est de loger environ 14,000 personnes sur ces 400 acres. Cette densité est beaucoup plus forte que la municipalité de Nepean ne l'accepte normalement. Mais vu qu'il s'agit d'un projet-pilote que nous considérons qu'il est important de collaborer avec les autorités fédérales à un projet qui pourrait être repris ailleurs au Canada dans l'intérêt de tous les Canadiens et qui pourrait peut-être même faire baisser les prix du logement ou introduire un nouveau concept du logement, nous avons accepté avec enthousiasme ce concept.

[Text]

[Interpretation]

• 1610

We did have some reservations, and I will get to those. What has happened is that the CMHC and the region—let me go back one step. We did have one prime consideration. We suggested that it would be folly to put 14,000 people in this area and then worry about transportation at some future date. It appeared that it was logical to extend the parkway to this point to pick up this community.

This community is not just residential. It has a spine in it that is commercially oriented. Our other concern is that we wanted some office space on this corner to provide, if you like, in Nepean a mini core, not necessarily for Nepean but as a decentralization where office opportunities could be blended with the residential infrastructure.

CMHC organized a citizens' group where citizens had the opportunity to participate. They, in their own way, looked at the particular site and made recommendations and came to certain conclusions. It is interesting to note that the citizens' group independently recommended that no development should take place until this is extended. The CMHC people who are developing the site made that same recommendation. The region, independent of this particular site but as a general concept of development, also indicated that that was a mandatory concern, as did the Township of Nepean.

We have one problem. The National Capital Commission does not agree, and that is the end of it.

We also have another concern in Nepean, and indeed the whole region. We have a hookup which goes through the whole community as almost a ring road, called the Knoxdale extension, which runs on the periphery of the agricultural lands, cuts off a bit of a corner here, and connects into the Hunt Club Road and over to Highway 417. I may be wrong, gentlemen, and I do not know. But I will bet you that that will be rejected by the federal people too.

An hon. Member: Why?

Reeve Haydon: I do not know. I am just saying that because the situation is that bad. It seems to me—I do not have any direct evidence of it—that in order to obtain the goals the NCC has established, i.e. 100,000 people out in the eastern community, the *modus operandi* is to turn off everything else.

In seven years as Reeve of Nepean I have never had the opportunity—I have asked—to sit down and discuss the planning not only of Nepean but of the whole of this region with the National Capital Commission. I had some success with Mr. Fullerton. To be honest with you, I have had no success with the present incumbent. The kind of thing you cannot deal with in this community is to have Mr. Fullerton as Chairman of the NCC say that this western parkway will be used as a transportation route, and have the next gentleman come up and say that it is temporary and it really does not count. You cannot change your planning fundamentals like you change your shirt.

That, gentlemen, is the crux of the problem that we have in this area, and I think you have a very difficult problem in trying to resolve it. Thank you.

Nous aurions néanmoins quelques réserves, et j'y viendrai tout à l'heure. Ce qui s'est produit c'est que la SCHL et la Municipalité régionale, il faut ici que je revienne un peu en arrière. Nous avons un reproche à faire. A notre avis, c'était de la folie de loger 14,000 personnes dans ce secteur et de nous préoccuper des transports seulement ensuite. Il nous semblait logique de prolonger la promenade jusque là pour desservir cette communauté.

Il ne s'agit d'ailleurs pas là seulement d'une communauté résidentielle car elle dispose d'une artère commerciale. Nous voulions également disposer de quelques édifices à bureaux afin d'y ouvrir quelques emplois qui pourraient ainsi être intégrés à l'infrastructure résidentielle.

La SCHL a organisé une consultation publique afin que les citoyens puissent participer. Ce groupe de citoyens a examiné le site, a fait des recommandations et est parvenu à certaines conclusions. Il est intéressant de noter que ce groupe de citoyens a recommandé, de façon tout à fait indépendante, de ne pas procéder à la construction avant que le réseau routier ne soit en place. La SCHL a fait la même recommandation. La région, pour sa part, a posé le même principe général pour toutes les zones de développement, de même que la municipalité de Nepean.

Nous avons cependant un problème. La Commission de la Capitale nationale n'est pas d'accord avec cela, et voilà tout.

Nous avons une autre préoccupation à Nepean, qui intéresse d'ailleurs toute la région. Nous avons une sorte de route de ceinture qui entoure toute la communauté, appelée l'extension Knoxdale, située à la périphérie des terres agricoles et qui vient se relier à la route Hunt Club et à la route 417. Je me trompe peut-être, messieurs, mais je parie que les autorités fédérales rejeteront également cette route.

Une voix: Pourquoi?

M. Haydon: Je ne sais pas. Je dis cela parce que la situation est tellement mauvaise. J'ai l'impression, mais je n'en ai pas la preuve, que pour réaliser les objectifs fixés par la CCN, à savoir une population de 100,000 habitants dans la périphérie est, il faudra renoncer à tous les autres projets.

Depuis sept années que je suis conseiller municipal de Nepean, je n'ai jamais eu l'occasion de rencontrer les représentants de la Capitale nationale et de discuter avec eux des projets d'urbanisme non seulement de Nepean mais de toute la région. J'ai eu quelques succès avec M. Fullerton. Pour être franc avec vous, je n'ai jamais pu rencontrer le titulaire actuel du poste. Ce qui est insupportable c'est d'entendre M. Fullerton, en tant que président de la CCN, dire que la promenade de l'ouest servira d'axe de transport, alors que son successeur affirme que cela est uniquement temporaire et ne compte pas vraiment. On ne peut pas changer de projets comme on change de chemise.

Voilà, messieurs, l'origine des problèmes que nous avons et je pense que vous aurez beaucoup de mal à les résoudre. Je vous remercie.

[Texte]

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Thank you, Mr. Haydon.

Gentlemen, besides the brief there are two documents. One is the Official Plan 75, Technical Appendix of the Nepean Official Plan, Planning Study 1975. Is it agreed that these be filed with the Clerk of the Committee as exhibits?

Reeve Haydon: Mr. Chairman, if I could be so bold as to interrupt, I did also send to Mr. Normand the brief we made to Dr. Mayo, not that it is relevant but for your interest.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): This will be filed also, as an exhibit.

Le Copräsident (sénateur Deschatelets): Messieurs, j'ai sur ma liste ici les noms de MM. Ellis, Clermont, Lefebvre, Gauthier et Francis.

Monsieur Ellis.

• 1615

Mr. Ellis: Thank you, Mr. Chairman. May I say again that I apologize. I do have to leave for an overlapping committee meeting, and I would extend that apology to Mr. Haydon. His presentation has been most interesting and I would like to stay and hear the balance of the dialogue.

Of the many things you said, sir, that I think would make provision for a lot of questioning, do I gather that the establishment of a single federal authority which would be empowered to deal with the RMOC and the ORC would be the single item in your mind that would be the answer to this problem that we face?

Mr. Haydon: One single government.

Mr. Ellis: No, no, a single federal authority that the RMOC and the ORC could deal with.

Mr. Haydon: Yes.

Mr. Ellis: That is the single, most important facet as you see it?

Mr. Haydon: I believe, sir, there is a proliferation at the federal level that is difficult if not impossible to deal with. There is seemingly no dialogue on the pros and cons of a particular position. It is much like a paper war where people are passing papers back and forth. It is not very conducive to any practical result.

Mr. Ellis: That would almost seem to be too simplistic—the thing that you accuse Mr. Fullerton of.

Mr. Haydon: Oh, I do not pretend to be particularly knowledgeable about the infrastructure of the federal government. I would suggest that is a very simplistic solution in so far as the federal government is concerned. I do not know whether it can be practically done. I am not aware of the inherent power positions as between department and department which always exist. I would have to do no more than agree with you.

Mr. Ellis: All right. I gather that you felt that in the past there had been some very real value in the NCC but that about five years ago this changed, and I think from what you said that this coincided with the NCC's attempt to get involved heavily in the planning of the area. Would it be fair to say that prior to that time Nepean and other portions of the RMOC were not as planning oriented as they are now?

[Interprétation]

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Je vous remercie, monsieur Haydon.

Messieurs, en dehors de ce mémoire il y a deux autres documents. L'un est le plan officiel 75, annexe technique du plan officiel de Nepean, étude de planification 1975. Acceptez-vous qu'il soit déposé auprès du greffier?

M. Reeve Haydon: Monsieur le président, si vous me permettez de vous interrompre, j'ai également envoyé à M. Normand le mémoire que nous avons présenté à M. Mayo, si cela vous intéresse.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Il sera déposé également.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): I have on my list the names of Mr. Ellis, Mr. Clermont, Mr. Lefebvre and Mr. Gauthier and Mr. Francis.

Mr. Ellis.

M. Ellis: Je vous remercie, monsieur le président. Je tiens à m'excuser de nouveau, je dois aller participer à une autre séance de comité et je m'en excuse auprès de M. Haydon. Sa présentation m'a paru très intéressante et j'aimerais beaucoup rester pour entendre la suite de ce qu'il a à dire.

Parmi les nombreuses choses que vous avez dites, qui appellent des questions, n'est-il pas vrai que la création d'une autorité fédérale unique qui aurait le pouvoir de traiter avec la MROC et la CRO serait la mesure la plus susceptible à vos yeux de résoudre votre problème?

M. Haydon: Un seul gouvernement?

M. Ellis: Non, une seule autorité fédérale avec laquelle pourrait traiter la RMOC et la CRO.

M. Haydon: Oui.

M. Ellis: Ce serait la mesure qui vous paraît la plus importante?

M. Haydon: Je crois, monsieur, qu'il y a une prolifération de services au niveau fédéral dans laquelle il est difficile de se retrouver. Il n'y a pratiquement pas de dialogue possible, on ne fait que s'échanger des paperasses sans parvenir à aucun résultat.

M. Ellis: Cela semble peut-être un peu trop simpliste—les choses dont vous accusez M. Fullerton.

M. Haydon: Je ne prétends pas connaître très bien l'infrastructure du gouvernement fédéral. Mais ce serait une solution très simple à nos problèmes avec le gouvernement fédéral. Je ne sais pas si cela est possible dans la pratique. Je ne connais pas les rapports de pouvoirs, qui existent toujours, entre les divers ministères, et je ne peux qu'approuver votre suggestion.

M. Ellis: Bien. J'imagine que vous trouvez que la CCN a joué un rôle très utile par le passé mais que depuis cinq ans, cela a changé, depuis que la CCN cherche à jouer un rôle prépondérant dans la planification de la région. N'est-il pas vrai qu'auparavant Nepean et les autres municipalités de la MROC se préoccupaient moins de planification que maintenant?

[Text]

Mr. Haydon: Yes. There is no doubt in anybody's mind that the formation of regional governments in 1969 on the Ontario side was the precursor of a viable planning organization which is there now. I am satisfied in my own mind that it is certainly an excellent one. The impetus throughout the municipalities has grown in the same way. For example, in terms of numbers, the Township of Nepean years ago had a budget of about \$40,000 to \$50,000 if you can believe it, on planning. Our budget today is closer to \$350,000 or \$400,000.

I think the whole world has been made aware of some of the problems of the past, and I think we all are aware of attempting to prohibit them from going on that way, but it is quite true, what you say, 10 years ago I do not think the planning bodies were quite as competent as they are today.

Mr. Ellis: That in part has occasioned some of the clash between the federal body and the regional municipalities?

Mr. Haydon: Perhaps in the sense that the municipalities now realize they have the capability to determine their own objectives and to carry those through, in part that is true, yes, sir.

Mr. Ellis: You have accused the NCC of heading straight down the road towards centralization. In fact, are the NCC not interested in—my terminology is lost—this city down in the southeast corner? That obviously is not centralization. It is just decentralization in a different direction.

Mr. Haydon: Yes and no, because consistent with that is the reduction of the 100,00 people in the western Kanata-Goulburn area, for instance, down to 50,000 which I personally think is hardly an economic, viable thing in terms of employment in the area. Also, as you may recognize, the land in that area in the south east has also been identified by the regional plan, so we are not inconsistent there. The only problem is what goes when. That particular area was designated as a land bank but it was not intended to go now. The federal people have said their priorities are different and it should go now.

• 1620

I think the rationale for it is the concept that everybody has that cheap land makes for cheap land makes for cheap housing. I know you, Mr. Ellis, particularly, having had municipal experience, which we discussed a little bit earlier, well know that the services are seven to eight times the cost of the land. Even if the land is available at no cost it is relatively not very significant to the final cost and the infrastructure of building homes. Unfortunately, there has been a general drift that cheap land is the answer. It is not. Cheap servicing is the answer, if there is any such animal.

Mr. Ellis: I have agreed with you on many of the things you have said and I guess. Mr. Chairman, this is the last question I am going to have time for. I would challenge you on one point that you made, and I was trying to find it here. I think what you said was that the body that you thought might work well would be a body that included the RMOC, the CRO, and perhaps was made up of federally elected members of Parliament from the area. There are two things. With all due respect to my colleagues sitting around this table here, I question, unless they have extensive municipal background, whether they would be any better than some of the bureaucrats you are dealing with.

[Interpretation]

M. Haydon: Oui. Il n'y a aucun doute que la création des municipalités régionales en 1969 du côté ontarien a rendu possible une planification véritable comme nous l'avons maintenant. Cela a donné un élan à toutes les municipalités. Par exemple, la municipalité de Nepean, il y a quelques années, consacrait un budget d'environ \$40,000 à \$50,000 à planification, croyez-le ou non. Aujourd'hui, notre budget se situe aux alentours de \$350,000 à \$400,000.

On a crié sur les toits les problèmes que nous avions par le passé, et nous cherchons tous à éviter qu'ils ne reviennent, mais il est vrai qu'il y a dix ans, les organismes de planification n'étaient pas aussi compétents qu'ils le sont aujourd'hui.

M. Ellis: N'est-ce pas en partie cela qui a provoqué l'affrontement entre le gouvernement fédéral et les municipalités régionales?

M. Haydon: Peut-être, dans la mesure où les municipalités ont conscience aujourd'hui d'être capables de déterminer leurs propres objectifs et de les réaliser.

M. Ellis: Vous avez accusé la CCN de nous mener tout droit à la centralisation. Mais le fait que la CCN s'intéresse à la ville nouvelle sud-est n'est pas de la centralisation, c'est au contraire un effort de décentralisation dans une direction différente.

M. Haydon: Oui et non, cela correspond à la réduction de 100,000 à 50,000 de la zone Kanata-Goulburn dans l'ouest, ce qui ne me paraît guère être une solution d'efficacité économique, du moins en ce qui concerne l'emploi dans ce secteur. En outre, le secteur sud-est est également désigné comme zone de développement dans le plan régional, si bien qu'il n'y a pas incohérence. Nous ne savons pas quand nous allons nous servir d'un terrain donné, voilà le problème. Cette région a été désignée comme banque foncière, mais on n'était pas censé s'en servir aussi tôt. Les représentants fédéraux ont dit que les priorités sont différentes et qu'il faut s'en servir maintenant.

Tout le monde semble croire que le prix du logement est déterminé par celui du terrain. Vous, monsieur Ellis, vous avez déjà de l'expérience dans le domaine municipal, comme on l'a dit tantôt, et vous savez fort bien que les services coûtent 7 à 10 fois plus que le terrain. Même si le terrain est gratuit, ce facteur n'est pas un élément très important du coût final de la construction d'une maison. Malheureusement, les gens semblent croire que la solution consiste à obtenir des terrains à bon marché. Tel n'est pas le cas. Des services moins chers seraient la solution au problème, si solution il y a.

M. Ellis: Je suis d'accord avec beaucoup des remarques que vous avez faites. Passons donc à ma dernière question. Il y a un point que vous avez soulevé que je trouve inacceptable. Je n'arrive pas à le retrouver dans votre mémoire, mais vous avez dit, à ce qu'il me semble, que la meilleure solution serait un organisme qui comprendrait la CRO, la MROC et peut-être les députés de la région même. Il y a deux choses que j'aimerais dire. Avec tout le respect que je dois à mes collègues, je doute fort qu'ils soient mieux qualifiés que les fonctionnaires avec qui vous avez affaire à l'heure actuelle, à moins que les députés en question aient beaucoup d'expérience en politique au

[Texte]

Secondly, why would you eliminate qualified members of Parliament from other parts of Canada, since this is obviously intended to be the showplace of Canada, the capital of all Canada? Much of the money is being spent to make it a showplace for all Canadians.

Mr. Haydon: Let me answer the second question first, if I may. The National Capital Commission per se and its appointed people, in my opinion—and I do not mean this as any disrespect to the members at large that sit on that particular thing—I do not think you are calling the tune. The tune is either being called by the National Capital Commission—I am guessing here, I confess, I do not know the actual workings—but it is either being called by the Chairman of the National Commission or, indeed, it is being called at higher levels. Just leave it like that.

So I do not think the absence or the presence of people from other communities across Canada, albeit it is a nice political thing in a sense to say that everybody is on the Commission, is fundamental for the development of any community. And in fact I am not taking away any municipal expertise from anybody. Municipal expertise comes with being associated with it. I suggest that in general terms a person, an elected representative, merely by being elected, picks up enough knowledge and feels himself to be as competent as indeed someone who has been an accountant all his life and is one of the staff of the National Capital Commission, or any other commission.

Mr. Ellis: Thank you, Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Thank you, sir.

Monsieur Clermont, Lefebvre. Commencez donc, monsieur Clermont.

M. Clermont: Voici, monsieur le président. Monsieur Haydon, dans le mémoire de votre municipalité il est dit que le gouvernement du côté québécois déverse directement dans la rivière des Outaouais à la hauteur de Place du Portage, toutes les eaux-vannes. L'information que j'ai n'est pas tout à fait la même. La Place du Portage est liée au système d'égouts régional. J'admets que le traitement complet de toutes les eaux-vannes de la région ne se fait pas présentement, et il ne pourra se faire que lorsque l'usine de traitement de Templeton fonctionnera. Alors, ce n'est pas tout à fait exact de dire qu'on envoie directement dans l'Outaouais les eaux-vannes des édifices du Portage.

Une autre remarque: lorsque vous nous dites dans votre mémoire que le comité ne devrait pas considérer la recommandation de M. Fullerton concernant une super ville, si vous vous allez bien admettre, monsieur Haydon, que le rapport est là pour être discuté et que dans notre mandat ici, il n'est pas uniquement question du rapport Fullerton. Alors, j'aimerais poursuivre dans la même ligne de pensée que M. Ellis au sujet de la recommandation concernant la formation d'un comité ou d'un organisme présidé par un ministre.

• 1625

Monsieur Haydon, vous savez sans doute qu'il y a un ministre responsable devant le Parlement de la Commission de la Capitale nationale. C'est le ministre qui est aussi responsable de la Société centrale d'hypothèques et le logement, deux organismes qui peuvent avoir des activités dans l'Outaouais, des deux côtés de la rivière.

[Interprétation]

niveau municipal. Deuxièmement, pourquoi éliminer ainsi les députés qualifiés provenant d'ailleurs, étant donné que la Capitale nationale est censée devenir un modèle pour le reste du pays? On dépense beaucoup d'argent à cette fin.

M. Haydon: Si vous permettez, je vais tout d'abord répondre à la deuxième partie de la question. Avec tout le respect que je dois à ceux qui font partie de la Commission, je ne pense pas que la Commission de la Capitale nationale et ses représentants prennent les décisions. Je dois avouer que je comprends mal comment cet organisme fonctionne, mais c'est ou bien le président de la Commission ou quelqu'un à un niveau supérieur du gouvernement qui prend les décisions et formule les politiques. N'allons pas plus loin.

Je ne pense pas que l'absence ou la présence des représentants d'autres communautés canadiennes joue un rôle important dans l'aménagement de notre communauté, malgré que la participation démocratique de beaucoup de représentants du peuple fasse toujours bonne impression. De fait, je n'essaie pas d'enlever des spécialistes des affaires municipales à qui que ce soit. Ce genre de compétence s'acquiert en travaillant dans le domaine, et n'importe quel représentant élu acquiert assez de connaissances pour se sentir aussi compétent qu'un comptable agréé membre de la Commission de la Capitale nationale ou autre.

M. Ellis: Merci, monsieur le président.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Merci monsieur.

Mr. Clermont, followed by **Mr. Lefebvre.** **Mr. Clermont** has the floor.

Mr. Clermont: In the brief presented by your township, it is stated that the Place du Portage complex dumps all of its sewage directly into the Ottawa River. I have different information. Place du Portage links up with the regional sewage system. I admit that the sewage from that area is not being treated, and that this will only be possible when the sewage treatment plant at Templeton comes into effect, but it is not quite true to say that the Place du Portage complex dumps its raw sewage directly into the Ottawa River.

You say in your brief that our Committee should not consider the recommendations made by Mr. Fullerton concerning a super-city. You must nonetheless recognize the fact the report is there to be discussed and that our terms of reference do not limit us to the Fullerton Report. I would like to continue the same line of questioning as Mr. Ellis concerning the establishment of a committee or administrative body headed by a minister.

As you no doubt know, there is already a minister responsible before Parliament for the NCC. He is also responsible for Central Housing and Mortgage, and the realm of activities of both organizations extends to the two sides of the Ottawa River.

[Text]

Alors, en ce qui a trait à l'organisme auquel vous faites allusion et qui devrait être présidé par un ministre, j'ai beaucoup de réserve à cet égard, soit qu'un seul ministre détienne toutes les responsabilités qui sont dévolues à différents ministères dans la capitale nationale.

Mais discutons. Quel rôle donnez-vous à cet organisme? Quels pouvoirs aurait-il?

Mr. Haydon: Well first, my information on Place du Portage comes from the Prime Minister. It is simply that the sewage at present is going directly into the Ottawa River. While there are plans for trunk mains or plans for a treatment facility I understand,—and perhaps you, sir, know better than I—that there are some financing problems with the Outaouais. Progress has been so bad I believe the National Capital Commission threatened to delay all contributions to roads as a mechanism, one that perhaps even I enjoy.

M. Clermont: Voici, monsieur Haydon, pour votre information, les media d'information nous ont fait savoir la semaine dernière que les trois parties en présence ont convenu de signer l'entente concernant l'usine d'épuration de Templeton. Mais suivant les renseignements que j'ai et je pense qu'on les a transmis à ce Comité, les eaux-vannes ne sont pas dirigées directement dans l'Outaouais mais dans l'égout régional.

Mais quel rôle donneriez-vous à l'organisme que vous suggérez, qui serait représenté par des députés de la région, comme M. Ellis vous l'a mentionné? Dans certains milieux, on prétend qu'il y a trop de députés de la région à ce Comité, on laisse entendre que nous pourrions avoir certains intérêts à mettre de l'avant et que les fonds qui vont être employés pour le développement de la Région de la capitale nationale proviennent de tous les Canadiens. Moi aussi j'ai une certaine hésitation que ce soit seulement les députés. Or, vous faites une distinction, mais en fin de compte, c'est le gouvernement qui est responsable de l'administration. Qu'est-ce que vous feriez d'un organisme qui serait représenté par les députés de la région, et de représentants des différents partis?

Mr. Haydon: I think I said, notwithstanding the parties, that it would be a co-ordinating body which would recommend to the government whether or not funds would be given to this project. Concerning conflicts of interests, if we are to believe because one is elected to the federal level that he is going to prejudice his common sense because he has interests or friends that are interested, I shudder to think where government is going at any time.

Mr. Clermont: When you say that, do you mean all governments?

Mr. Haydon: Any government. I mean I have conflicts of interest every day, I presume. I could have. I make a policy not to acquire or have interest in land in Nepean or indeed in the region of Ottawa-Carleton. I guess that each one of us deals with that in his own way. All I am saying is that the responsibility for planning is quite adequately held in the hands in which it should properly be, namely, the municipalities. In order that Outaouais, for argument's sake, does not build a bridge that links up in the wrong spot in the regional municipality, there has to be some body that is able to co-ordinate those things. I am suggesting that it should be all the elected people. I think that no matter which one of us represents this area, whether it be

[Interpretation]

With respect to the establishment of an administrative body headed by a minister, I must admit to having certain reserves about a single minister assuming the responsibilities now shared by different heads of departments.

What role would such a body play? What kind of powers would it have?

M. Haydon: Tout d'abord, la source de la déclaration que j'ai faite au sujet de la Place du Portage est le Premier ministre lui-même. Les eaux vannes sont versées directement dans l'Outaouais à l'heure actuelle. Bien qu'on fasse des projets pour faire relier la Place du Portage au réseau d'égouts régional et qu'on parle de la construction d'une usine d'épuration, j'ai cru comprendre qu'il existe certains problèmes financiers. Vous êtes peut-être mieux renseigné que moi, monsieur. On m'a dit qu'on fait si peu de progrès que la CCN a menacé de retarder tout financement de routes afin d'accélérer le travail. C'est une tactique que je serai enclin à admirer moi-même.

Mr. Clermont: For your information, the media made known last week that the three parties involved intended to sign an agreement concerning the sewage treatment plant at Templeton. According to my information, which consists of testimony presented to this Committee, sewage goes through the regional sewage system and is not being dumped directly into the river.

If there was established an administrative body made up in part by Members of Parliament from the immediate area, what kind of role would it play? There are those who claim that there are too many members of Parliament from the area sitting on this Committee as it is. They insinuate that we might have certain private interests to protect, and point out that the money to be used for the development of the national capital area comes from taxpayers all over Canada. I also hesitate to say such a body should be made up only of Members of Parliament. You do make some distinctions, but in the final analysis, the government is responsible for the administration of development in the area. What would you think of an organization made up of Members of Parliament from the area and representatives from the different political parties?

M. Haydon: Je crois avoir dit qu'un tel organisme aurait pour rôle de coordonner les travaux d'aménagement et de faire des recommandations au gouvernement concernant les projets qui méritent d'être financés par le fédéral. En ce qui concerne les conflits d'intérêts, si on croit qu'un député fédéral ne se sert plus de son bon sens parce qu'il a peur d'agir à l'encontre de ses intérêts ou de ceux de ses amis, je me demande bien où nous allons en arriver.

M. Clermont: Parlez-vous des gouvernements de façon générale?

M. Haydon: Cela s'applique à n'importe quel gouvernement. Des conflits d'intérêts se présentent tous les jours, et j'ai adopté comme politique de ne pas acquérir des biens immeubles non seulement à Nepean, mais dans toute la région d'Ottawa-Carleton. C'est à chacun de trouver une solution à ce problème. J'ai dit tout simplement que la responsabilité pour le planification se trouve déjà entre les mains les plus compétentes, c'est-à-dire, celles des municipalités. Il faut qu'il y ait un organisme de coordination pour qu'une municipalité donnée ne construise pas un pont au mauvais endroit dans la municipalité régionale. Moi, je dis qu'un tel organisme devrait consister des représentants élus du peuple. Peu importe qui représente la région, que

[Texte]

you Mr. Clermont, or whether it be Mr. Francis, we have more interest in developing this community than perhaps any other, but we also have the knowledge that what we are trying to do is indeed different. I am suggesting that this is a mechanism to get around the problems we have today, problems which I think are insoluble.

M. Clermont: Monsieur Haydon, vous admettez le fait que notre région soit le siège de la Capitale nationale. Vous avez mentionné dans votre mémoire que l'Acte de l'Amérique du Nord britannique reconnaît certaines responsabilités aux gouvernements provinciaux et aux municipalités. Sans doute reconnaissez-vous, monsieur Haydon, que dans notre situation, le fait que notre région soit le siège de la Capitale nationale, cela donne certaines responsabilités au gouvernement fédéral. Si oui, reconnaissez-vous que le gouvernement fédéral peut avoir des responsabilités dans la planification de cette Capitale nationale?

M. Haydon: Non.

• 1630

M. Clermont: Alors quelle responsabilité vous reconnaissez-vous au gouvernement fédéral? Seulement celle de fournir les fonds? Parce que vous mentionnez dans votre mémoire que vous êtes prêt à vous asseoir à une table et discuter, mais que la décision finale serait celle des autorités municipales. Est-ce que vous entendez par là, monsieur Haydon, que la responsabilité du gouvernement fédéral c'est seulement de mettre à la disposition des municipalités des fonds sans avoir à en surveiller leur distribution et leur emploi? Car si vous ne reconnaissez pas de responsabilité au gouvernement fédéral, étant donné que c'est le siège de la Capitale nationale, en matière de planification, je ne vois pas l'utilité d'organiser un nouveau ministère assumant toutes les responsabilités. Vous ne voulez que dialoguer pour que, de temps en temps, on mette des fonds à la disposition des municipalités pour réaliser leurs projets. Moi je me pose beaucoup de questions.

Mr. Haydon: Well, with all respect, I came here with some suggestions as to how to resolve some of the complex problems we have today. I do not think I ever mentioned looking to the federal government as a source of funds. In fact, the controls are very easily there because of the co-ordinating committee on which I would in fact be sitting with you—you would determine on that co-ordinating committee whether you were prepared as a federal government to put up funds. I do not look upon the federal government as a funder at all. In fact, sir, to be very honest with you, I wish the federal and the provincial governments would both get out and get out of the grant in lieu business, and the handouts. Quite frankly, I would like to see it done as in Helsinki where that particular municipality, which is the seat of government in Finland, Helsinki, levies its own income tax and does its own thing. It does its own planning without any problem with the federal government. You have to ask yourself—why can it work there but not work here? There must be something wrong with what we have, if in fact it can work in Finland and Sweden and does not work here. Rather than complaining about what is here and leaving it as complaint, I am hoping to provide a feasible way of allowing the federal government to have its planning input. But, in the final analysis, should a bureaucratic body, an appointed body, be given the power to do all things and fly in the face of what in fact I could argue the citizens are recommending?

[Interprétation]

ce soit vous, M. Clermont, ou M. Francis, c'est l'aménagement de cette communauté qui nous intéresse au premier chef, tout en sachant que nous essayons d'accomplir quelque chose de spécial. Le mécanisme que je vous propose serait une façon de résoudre les problèmes qui sont sans solution dans le contexte actuel.

Mr. Clermont: You recognize the fact that our region is the seat of government for Canada. In your brief, you said that the British North America Act defines certain powers as belonging to the provincial and municipal levels of government. You no doubt also realize that the federal government has certain responsibilities to face up to due to the fact that the area under discussion happens to be the seat of government for the entire country. Do you accept the fact that the federal government has a certain degree of responsibility in planning the National Capital?

Mr. Haydon: No.

Mr. Clermont: What kind of responsibility does the federal government have, then? Is it simply a funding body? In your brief, you said that you would be ready to sit down and talk with federal representatives, but that the final decision would be taken by the municipal authorities. Do you think the role of the federal government is limited to simply financing municipal projects without having any say as to how the money is spent? If you say that the federal government should not have any say as to how the National Capital Area should be planned, I see no point in organizing a new government department which would have to over-all responsibility for planning in this area. All you want to do is consult the federal government now and then so that it will finance municipal projects. I have a great many doubts about such a scheme.

M. Haydon: Avec tout le respect que je vous dois, je vous ferais remarquer que je suis venu ici afin de proposer des solutions aux problèmes compliqués qui se posent à nous. Je ne crois pas avoir parlé du gouvernement fédéral comme une source d'argent. En fait, des contrôles existent déjà; nous siégerions tous les deux au Comité de coordination que je propose, et en tant que représentant fédéral, vous diriez si vous avez l'intention de financer des projets municipaux. Je ne considère pas le gouvernement fédéral uniquement comme une source de fonds. A vrai dire, ce serait mieux si le fédéral et les gouvernements provinciaux ne donnaient plus de subvention. Je préférerais un système semblable à celui d'Helsinki, qui en tant que siège du gouvernement central, perçoit ses propres impôts et assure sa propre planification, sans l'intervention du fédéral. Je me demande pourquoi un tel système peut fonctionner en Finlande mais pas ici. Il faut qu'il y ait quelque chose qui ne marche pas si un tel système peut fonctionner en Suède et en Finlande mais pas ici. Au lieu de me plaindre de la situation au Canada, je cherche une solution qui permettrait au gouvernement fédéral de participer à la planification de la Capitale nationale. Pensez-vous qu'un groupe de fonctionnaires doit pouvoir agir à sa guise sans tenir compte des arguments et des intérêts des habitants?

[Text]

M. Clermont: Mais voici ...

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Une minute, monsieur.

• 1635

M. Clermont: ... voici, monsieur Haydon. Vous dites qu'un tel système a réussi dans un autre pays, puis vous vous demandez: comment se fait-il qu'on ne pourrait pas réussir ici dans la Capitale nationale du Canada. Eh bien voici, il y a certains programmes qui peuvent réussir ici au Canada, et qui ne réussiraient pas dans d'autres pays; cela dépend de la situation locale. Vous dites dans votre mémoire que vous n'avez pas employé, à aucun moment, la question de fonds; eh bien, jusqu'à présent, dans au moins deux mémoires sur trois que nous avons entendus, il était question de fonds, et le président de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton a bien mentionné à quelques reprises, *money, money, money*.

Je crois que votre municipalité fait aussi partie de la municipalité d'Ottawa-Carleton? Alors, d'un côté on s'attend à ce que le gouvernement fédéral octroie des fonds qui sont perçus à travers le Canada, et vous, vous soumettez l'idée que les gouvernements provinciaux et le gouvernement fédéral devraient rester à l'écart et permettre aux municipalités de percevoir leurs propres fonds.

Mr. Haydon: If I had the ability to choose the way I would, I would think that the way in which they happen to do it in the particular countries I have mentioned is a better way. It certainly has led to an advanced planning technique, particularly in Helsinki and its environs. I think it is something we all should be looking at and wondering whether what we are trying to perpetrate here in the face of a good deal of common sense is the right thing.

I am not saying that the federal government, or indeed the provincial governments, should never contribute. But in the same way as you have a policy on grade separations, it obviously applies in this area as it does in Vancouver or in any grade separation site. You establish general funding policies. If you want specific ones and special ones, it is done on an ad hoc basis anyway. You bought land or provided \$40 million, \$50 million or \$80 million for Toronto for a waterfront park, and those are your rights. But I understand that is running into problems on the same basis. The money goes but there are a few strings attached; you are going to do it our way.

It does not work that way anymore, in my opinion.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Je donne la parole maintenant à M. Lefebvre.

M. Lefebvre: Merci, monsieur le président.

Mr. Haydon, we have had here before us other representatives, municipally elected officials, who have also listed a great deal of complaints in regards to their dealings with the NCC and the federal government in general. I believe, and perhaps the Committee members here would be of the same opinion, that if any one of your people ever come in here and praise the NCC, I think I would move an adjournment of this Committee and we would have a drink on it or something.

Mr. Haydon: At the risk of being rude, I think you should move that because I think in my brief I said up to five years ago the NCC has done quite a good job.

[Interpretation]

Mr. Clermont: Yes, but ...

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): One minute left.

Mr. Clermont: You ask why such a system cannot work in Canada if it works in another country. Well, some programs work in Canada which could not work elsewhere: it all depends on the country. You say that you made no mention of funding in your brief. So far, two of the three briefs we heard spoke of funding, and the Chairman of the MROC said time and again that it all boiled down to a matter of money.

Unless I am mistaken, your township is also part of Ottawa-Carleton. Most people expect the federal government to give them grants which come out of Canadian tax money, but you think that the federal and provincial governments should not interfere and allow the municipalities to collect their own taxes.

M. Haydon: Si je pouvais choisir une solution, je dirai que le système existant en Suède et en Finlande est peut-être le meilleur. Il a permis la mise au point de techniques de planification très avancées, surtout à Helsinki et ses environs. Nous devrions tous nous pencher sur l'exemple de la Finlande et nous demander si ce que nous essayons d'accomplir au Canada en allant à l'encontre du sens commun est la bonne solution.

Je ne dis pas que le gouvernement fédéral ou les gouvernements provinciaux ne devraient jamais financer les projets municipaux. Le système de priorité d'aménagement s'applique ici comme à Vancouver ou ailleurs. On établit des politiques de financement général, un projet spécial étant financé de façon indépendante selon les circonstances. Vous avez acheté un terrain qui vaut 40, 50 ou 80 millions de dollars à Toronto pour en faire un parc donnant sur le fleuve, ce qui est votre droit. Mais on me dit que ce projet se heurte à des problèmes et pour la même raison. Si on accepte de l'argent il faut se conformer au désir du gouvernement.

Je suis d'avis qu'un tel système ne peut plus marcher.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Mr. Lefebvre now has the floor.

Mr. Lefebvre: Thank you, Mr. Chairman.

D'autres représentants élus des municipalités (environnantes) ont comparu pour se plaindre de la CCN et du gouvernement fédéral en générale. Si quelqu'un parmi vous venait chanter les louanges de la CCN, je proposerais aussitôt que la sénace soit levée et que nous allions tous prendre un pot. Les autres membres du Comité sont sans doute de mon avis.

M. Haydon: Je ne veux pas être impoli, mais nous devrions peut-être le faire. Dans mon exposé j'ai dit que la CCN avait fait un bon travail jusqu'à il y a cinq ans.

[Texte]

Mr. Lefebvre: That went over so fast with the rest of it that it has been forgotten.

As one who does not live in Ottawa or Hull but who spends nine or ten months of the year here, as a member from the region, and dealing with a lot of people who live in Ottawa and visitors, I cannot help but think that somewhere, somehow, the NCC damn well did something good, because every day you meet somebody here who says Ottawa is a great city. They have all kinds of things that citizens of other parts of Canada do not enjoy, all kinds of facilities that other cities of comparative size anywhere do not have. And Ottawa, Hull and the area in general are improving constantly.

Perhaps your opinion is that this is in spite of the NCC. I feel that it is because of the NCC and other agencies, including local government. I for one have not been known as a champion of the NCC. I have had a few little arguments with them myself in the past few months and over the past few years. But I do not accept, personally, the constant criticism that we hear.

However, I would like to mention one thing to you. Your main complaint is, and I think it has also been mentioned by Mr. Séguin and Mr. Coolican, that there is a lack of consultation and dialogue, mainly over the past five years. Is that correct?

Mr. Haydon: Yes.

Mr. Lefebvre: Over the past five years, I think you have mentioned that you have never been invited to sit down with the NCC officials to discuss projects in your community.

Mr. Haydon: No. Planning.

Mr. Lefebvre: Pardon?

Mr. Haydon: Planning matters of the whole area. I did not say projects in my community.

Mr. Lefebvre: Of the whole area?

Mr. Haydon: Over-all planning concepts.

Mr. Lefebvre: I thought there had been set up over the past couple of years a committee including the RMOC and representatives of the NCC and others to consult and have dialogue, especially on those areas that you are complaining about. Are you aware of this?

Mr. Haydon: Yes. I am aware of this, and I am also aware that they have not met for so long, I do not know when they last met.

• 1640

Mr. Lefebvre: I was told they met nine or eleven times last year. I am sorry. Are you one of the members of the RMOC who belongs to that committee?

Mr. Haydon: No. The original committee was set up, as I understand it for transportation alone. Its terms of reference may have been expanded recently. I am not a member. The only member that I am aware of is Mr. Coolican. I must warn you that unlike Mr. Gallant who has the power to speak, certainly so to speak ex cathedra Mr. Coolican is one member of the executive committee and cannot speak for that executive committee. So whether Mr. Coolican says year or nay is rather not as important a statement as when Mr. Gallant says ye and nay because presumably he has been given a mandate. It is the difference between a democracy where people are elected and another form where people are not elected.

[Interprétation]

M. Lefebvre: La remarque était brève, et vous l'avez dit très vite.

En tant que député de la région qui n'habite ni à Ottawa ni à Hull, mais qui y passe neuf ou dix mois par an, qui parle aux habitants de la ville et aux visiteurs, je ne saurais m'empêcher de penser que la CCN a dû accomplir quelque chose de bien puisque tous les jours on entend dire qu'Ottawa est une ville magnifique. La ville d'Ottawa profite de toutes sortes de bonnes choses que les citoyens d'autres villes de la même grandeur ailleurs au Canada n'ont pas. Et la situation s'améliore de jour en jour.

Vous pensez sans doute que cela s'est fait en dépit de la CCN, mais je suis d'avis que la CCN et les gouvernements locaux ont beaucoup accompli. Je n'ai pas la réputation d'être le défenseur de la CCN, et nos points de vue ne concordent pas toujours, mais je refuse d'accepter les critiques constantes qu'on en fait.

Vous semblez dire, tout comme M. Séguin et M. Coolican, que le problème principal depuis cinq ans est un manque de consultations et de dialogue. Est-ce exact?

M. Haydon: Oui.

M. Lefebvre: Vous avez dit que la CCN ne vous a pas invité une seule fois au cours des cinq dernières années à discuter des projets qui concernaient votre collectivité.

M. Haydon: Pas en ce qui concerne la planification.

M. Lefebvre: S'il vous plaît?

M. Haydon: Il s'agit non pas de projet communautaire, mais de la planification générale.

M. Lefebvre: Vous voulez dire de la planification générale de la région.

M. Haydon: C'est exact.

M. Lefebvre: Il m'a semblé qu'un comité qui comprenait la MROC et des représentants de la CCN et d'autres organismes avait été établi au cours des deux dernières années aux fins de la consultation, surtout dans le domaine que vous venez de mentionner. Êtes-vous au courant?

M. Haydon: Oui. Je sais bien cela, mais je sais aussi qu'il y a belle lurette que ce comité ne s'est pas réuni.

M. Lefebvre: On m'avait dit qu'il s'est réuni neuf ou onze fois l'année dernière. Je regrette. Êtes-vous l'un des membres de la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton qui siègent à ce comité-là?

M. Haydon: Non. A l'origine, je crois, le comité a été établi uniquement pour discuter des transports. Il se peut que son mandat ait été élargi récemment. Je n'en suis pas membre. Le seul membre que je connaisse est M. Coolican. Je dois vous prévenir que, à la différence de M. Gallant qui est autorisé à se prononcer pour ainsi dire *ex cathedra*, M. Coolican n'est qu'un des membres du comité exécutif et ne peut donc parler au nom du comité exécutif. Le oui ou le non de M. Coolican est donc moins important que celui de M. Gallant, car ce dernier est autorisé à le donner en vertu de son mandat. Voilà toute la différence entre la démocratie où les représentants sont élus et les autres régimes où ce n'est pas le cas.

[Text]

Mr. Lefebvre: Now you mentioned having some other kind of body set up. Possibly you are aware of my own suggestion to this Committee a few months ago that a completely separate department of government with a minister be set up and this was almost exactly as Vanier proposed it to us yesterday, that a federal department of capital affairs be set up rather than a consultative body. But there would be a consultative body working with this department of capital affairs. However I did not mention, and I do not think Vanier mentioned, that there should be local members sitting on that body. I personally would not be in favour of that, because I do not think this is our mandate.

First of all I think the Canadian member of Parliament even if he is from the local area represents in Parliament the whole of Canada and of course his constituents first. But I do not think it is the role of a Canadian member of Parliament to sit on a planning body of that nature to try perhaps to settle local problems at that level. Rather than that, what would you think of the idea that perhaps this Committee become a permanent committee of the House of Commons and the Senate from time to time have references to it from Parliament on problems that crop up?

Mr. Haydon: Are you suggesting that this Committee replace the National Capital Commission?

Mr. Lefebvre: No, no way. I suggested that the National Commission be abolished and a department of government be formed instead. The reason I said this is because in the present set up you have a minister who is also the Minister of Urban Affairs and he spends about 85 per cent of his time on that, because it is a big problem, and maybe 10 per cent to 15 per cent of his time on the National Capital Commission or maybe less. Although Mr. Francis yesterday said that this would probably end up with a junior minister who would not have much weight, I would sooner have a junior minister full-time than a senior minister only part-time. That is my own opinion.

Mr. Haydon: Mr. Lefebvre, with all respect, I think that is exactly what I am saying. I think we agree when we say that there should be a minister established for this particular area. I think where we may tend to disagree is what kind of information he is getting, because as I mentioned to you, there are some serious conflicts between the municipal representatives and the NCC and I think with all respect you intimated that you really did not believe it.

Mr. Lefebvre: Oh, I believe it but once in awhile...

Mr. Haydon: We are not making it up.

Mr. Lefebvre: ... somebody should say: "God damn it the NCC has done some good around here".

Mr. Haydon: But I have on many occasions.

Mr. Lefebvre: Hundreds of millions of dollars are being spent here.

Mr. Haydon: I do not think we can measure everything in money but I have said that on many occasions. I am not one to criticize people for criticisms sake nor I am particularly going to overreact and overcriticize. I am telling you the facts as I see them. I am not particularly picking on the NCC. The NCC has done some very good things. There is no question about that. I do not think anybody argues that.

[Interpretation]

M. Lefebvre: Vous avez parlé d'établir un autre genre quelconque d'organisme. Vous connaissez peut-être la proposition que j'ai faite à ce comité il y a quelques mois, à savoir que l'on établisse un ministère indépendant, avec un ministre d'État indépendant, et c'est presque exactement ce que la ville de Vanier nous proposait hier, d'établir un ministère fédéral des affaires de la capitale, plutôt qu'un simple organisme consultatif. La proposition en question comportait également un organisme consultatif qui collaborerait avec le ministère des affaires de la capitale. Cependant, ni moi ni la ville de Vanier n'avons précisé qu'il faudrait que des membres locaux siègent au sein de l'organisme consultatif. Personnellement, je m'opposerais à cette idée-là, car à mon avis cela ne fait pas partie de notre mandat.

En premier lieu, j'estime que le député canadien représente non seulement une région mais l'ensemble du Canada. Je ne comprends pas que ce soit le rôle d'un député canadien de faire partie d'un organisme de planification de ce genre-là, en vue de résoudre les problèmes locaux au niveau local. D'autre part, que pensez-vous de l'autre solution selon laquelle ce comité deviendrait un comité permanent de la Chambre des communes et du Sénat, et recevrait de temps en temps des ordres de renvoi portant sur les problèmes qui peuvent se présenter?

M. Haydon: Proposez-vous que ce comité remplace la Commission de la Capitale nationale?

M. Lefebvre: Non, en aucune façon. J'ai proposé que l'on abolisse la Commission nationale pour établir plutôt un ministère d'État. J'ai proposé cela parce que, à l'heure actuelle, le ministre responsable est également ministre des Affaires urbaines, domaine qui occupe environ 85 p. 100 de son temps, car c'est un domaine très vaste qui ne lui laisse que 10 ou 15 p. 100 de son temps pour les affaires de la Commission de la Capitale nationale. Bien que le nouveau ministre d'État occuperait un rang inférieur sans énormément d'influence, comme M. Francis nous le faisait remarquer hier, je préfère encore cela à un ministre important mais à temps partiel. Voilà mon avis personnel.

M. Haydon: Sauf votre respect, monsieur Lefebvre, je crois que c'est exactement ce que j'essaie de dire. Nous convenons qu'il devrait exister un ministre responsable de ce domaine. Là où nous sommes moins d'accord, c'est sur la question du genre d'information que ce ministre devrait recevoir, car je vous ai déjà dit qu'il se produit des conflits graves entre les représentants municipaux et la Commission de la Capitale nationale, et sauf tout le respect que je vous dois, j'ai eu l'impression que vous ne me croyez pas à ce sujet.

M. Lefebvre: Oh, je vous crois, mais je voudrais de temps en temps entendre...

M. Haydon: Nous n'inventons rien.

M. Lefebvre: ... quelqu'un dire: «mais bon Dieu, la CCN a fait du bien dans la région.»

M. Haydon: Mais il m'est souvent arrivé de le dire.

M. Lefebvre: On y consacre des centaines de millions de dollars.

M. Haydon: Je ne pense pas que l'on puisse tout mesurer en montants d'argent, mais il m'est souvent arrivé de le dire. Je n'ai pas l'habitude de critiquer les gens gratuitement, et je n'ai pas l'intention d'exagérer à ce sujet. Je ne fais que vous citer les faits que j'ai pu constater. Je ne vise pas particulièrement la CCN. La CCN a fait beaucoup de bien. Il n'y a pas de doute à ce sujet. Tout le monde en

[Texte]

But times have changed; times have changed. Unfortunately, or fortunately whichever it is, you have two equal things operating. You have the NCC which believes it has a mandate to plan the world and you have the municipalities which now obviously have the capability to do their own thing and all they are seeking is to be allowed to do their own thing, but in consultation. So we are hopefully attaining the federal goals. Once again, I caution the federal goals and objectives because other than some very broad, let me use the word poetry, it is difficult to determine what the federal goals are in a tangible sense. You know, make it a place where all Canadians can feel welcome in. I do not know what that means in a tangible sense. Those are the things that we have never got down to in the whole area.

Mr. Lefebvre: But would you agree, Mr. Haydon, that being the capital ...

• 1645

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Two minutes, Mr. Lefebvre, go ahead.

Mr. Lefebvre: I thought it was only five minutes. Would you agree then, Mr. Haydon, I hope you do at least, that being the capital of Canada there are still national interests that must be safeguarded even though I agree with you that there are also local interests of the people who live here continuously who also have a right to a say. But there must be some way, some kind of a body, I have suggested forming a new department, others, you, say a body of some kind to sit around a table on a continuous basis and have a dialogue on a permanent, continuous basis so that we can help to solve some of the problems of conflict that have arisen, especially as you say, in the past five years.

Mr. Haydon: To me the answer to the whole problem is to sit down and dialogue but you cannot have a dialogue where one of the parties gets up and leaves. I mean, when you are married, you are married.

Mr. Lefebvre: But would you answer the first question? Do you agree that there is a national interest here that is not present in the other communities of Canada?

Mr. Haydon: That is a very difficult thing to answer because simplistically you tend to say, yes, but I hesitate to say, yes, because I do not know what is meant by national interest and how far down the path you go. If, in fact, you are saying that you have the right to determine everything, I say, no. So I hope you can appreciate it is not that I am hedging my answer, it is a very difficult thing to do.

Can you define what national interests are? For example, I hate to go back to Finland again, I do it quite often, but I was rather amazed by the national interest, whatever it is, which seems to have been accommodated by the city or vice versa. There seems to be a great deal of respect by the federal person for the municipal level. I do not find that in Canada as a generality and yet, on the other hand, I, for one person, am prepared to take on anybody, federal or provincial member, in an area in which I have expertise. I do not feel I am a third tier of government nor do I say that you are third and I am first. I think we are all at different levels and I am not about to say which one is the highest. I say we are all about the same level. We have different responsibilities. Surely, we are working for the same goals. Surely, we are not in a power struggle to prove that the National Capital Commission can overpower the municipalities or vice versa. That is the situation we have

[Interprétation]

convient, je crois, mais les temps ont changé, et malheureusement, ou peut-être heureusement, nous avons maintenant affaire à deux sortes d'organismes. D'une part, il y a la CCN qui se croit autorisé à planifier le monde entier, et d'autre part, les municipalités qui sont évidemment maintenant en mesure de s'occuper de leurs affaires, et tout ce qu'elles demandent c'est qu'on leur permette de le faire, moyennant consultation. J'espère bien que nous partageons les objectifs fédéraux. Une fois de plus, si j'hésite à m'engager dans le sens des objectifs fédéraux, c'est bien parce que, en dehors de quelques généralités, de quelques élans poétiques, il est difficile de savoir au juste quels sont ces objectifs fédéraux. Il faudrait que tous les Canadiens s'y sentent chez eux, je ne sais pas ce que cela veut dire au juste. C'est le genre de chose dont on n'a jamais discuté dans la région.

M. Lefebvre: Mais vous êtes d'accord, monsieur Haydon, qu'étant donné qu'il s'agit de la capitale ...

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Il vous reste deux minutes, monsieur Lefebvre.

M. Lefebvre: Je croyais n'avoir que cinq minutes. Vous êtes donc d'accord, monsieur Haydon, qu'étant donné qu'il s'agit de la capitale du Canada, il faut tout de même sauvegarder certains intérêts nationaux, tout en admettant, qu'il existe aussi les intérêts locaux des habitants permanents de la région qui ont leur mot à dire. J'ai donc proposé de créer un nouveau ministère, ou un autre organisme qui siégerait régulièrement et qui assurerait un dialogue permanent, afin de résoudre les conflits qui se sont produits, surtout durant les cinq dernières années.

M. Haydon: A mon avis il faut se réunir pour entamer le dialogue, mais celui-ci est impossible lorsqu'une des parties disparaît. Si on se marie, on est marié.

M. Lefebvre: Voudriez-vous répondre à la première question? Êtes-vous d'accord qu'il existe ici un intérêt national qui n'existe pas dans les autres villes canadiennes?

M. Haydon: Ce n'est pas facile de répondre, car on veut tout bêtement répondre que oui; or j'hésite le faire, car je ne sais pas ce qu'on entend par intérêt national, et jusqu'où cela nous mène. Si vous voulez dire que c'est vous qui avez le droit de tout décider, je vous répondrai que non. J'espère que vous comprendrez que je n'essaie pas de tergiverser, mais c'est une question très difficile.

Pouvez-vous définir ce que sont les intérêts nationaux? Par exemple, et je m'excuse de revenir encore à la Finlande, mais j'ai été étonné de voir la façon dont l'intérêt national est assuré par la municipalité. Les responsables fédéraux semblent avoir beaucoup de respect pour les autorités municipales. Ce n'est pas le cas au Canada en général, par contre, je suis prêt à discuter aussi bien avec un député fédéral que provincial, de question que je connais bien. Je ne me considère pas comme occupant la première place et je ne prétends pas que vous occupez la troisième. Nous nous trouvons tous à des paliers différents, et ce n'est pas à moi de dire lequel est supérieur. D'après moi, nous sommes tous sensiblement au même rang, mais nous avons des responsabilités différentes. Vous conviendrez que nos objectifs sont les mêmes. J'espère qu'il n'est pas question d'une lutte des pouvoirs destinée à prouver que la Commission de la Capitale nationale peut dominer les municipa-

[Text]

now and I do not like it and I suspect that you do not like it.

Mr. Lefebvre: Certainly not.

Le coprésident (le sénateur Deschatelets): Alors, merci, monsieur. Maintenant, MM. Gauthier, Francis et Isabelle.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Merci, monsieur le président.

Mr. Haydon, the national interest regarding planning, developing and putting in place the national Capital in this case, I think, is quite different from Finland. We are dealing with a federated state here which has two provinces separated by a river, two linguistic groups, two communities that have developed apart from each other, and if I put it to you that the national interest, as I see it in this case, is to try to reconcile the development of that National Capital Region in keeping with that national interest in mind, do you agree with that?

Mr. Haydon: Well, I still do not know, with all respect, what the national interest is.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Well, I am telling you, the national interest right now is to develop a national capital region.

Mr. Haydon: As what though, as a disaster?

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): As the national capital.

Mr. Haydon: As a disaster.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): No, no, not as a disaster. I said it is a challenge and you know it. The challenge is...

Mr. Haydon: That is where we are going, with all respect, sir, in my option.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): The challenge is, Mr. Haydon, to develop that national capital region keeping in mind the fact that we have an Ontario province with municipalities which get their powers from that province and keeping in mind the fact that we have a Quebec province which gives its powers to certain municipalities. That is the challenge we are trying to cope with and that is not fiddling.

Mr. Haydon: But I have a very funny feeling, not a feeling but a fact about it all that these two bodies which you tell me you are reconciling are not fighting. So reconciliation in my opinion and in my knowledge only exists when you have diverse conflicts and as I understand it the CRO and RMOC see very many things with a lot more similarity than in fact the federal government with either one of those two bodies.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Yes; but you will have to admit that that is a rather recent occurrence, Mr. Haydon.

• 1650

Mr. Haydon: I am saying that it has been developing for five years; recently, yes, sir.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): I do not want any shadowboxing. I think the punching bag the NCC has become, in this Committee, is rather—I think it is the thing to do. They cannot come here politically and answer and defend themselves; I guess they will eventually, as a body, but they are taking quite a few punches. And it has only been in the last five years.

[Interpretation]

tés, ou inversement. Voilà pourtant la situation actuelle qui je pense ne vous plaît pas plus qu'à moi.

M. Lefebvre: Certainement pas.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Well, thank you, Mr. Lefebvre. Now we have Mr. Gauthier, Mr. Francis and Mr. Isabelle. Mr. Gauthier.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Thank you, Mr. Chairman.

Monsieur Haydon, je crois que dans notre cas, l'intérêt national en ce qui concerne la planification, l'aménagement et le développement de la Capitale nationale est très différent de celui de la Finlande. Ici, nous avons affaire à un état fédéral, comportant deux provinces séparées par une rivière, deux groupes linguistiques, deux communautés qui se sont développées indépendamment l'une de l'autre; j'estime que l'intérêt national dans notre cas est de tâcher de concilier l'aménagement de la Région de la Capitale nationale avec cette perspective globale de l'intérêt national. Qu'en pensez-vous?

M. Haydon: Je ne sais toujours pas, sauf votre respect, ce qu'est l'intérêt national.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): A mon avis l'intérêt national est actuellement d'aménager une région de la capitale nationale.

M. Haydon: Pour en faire quoi en désastre?

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Une capitale nationale.

M. Haydon: Un désastre.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Mais non, pas un désastre. J'ai parlé de défi, et vous me comprenez bien. Le défi consiste à...

M. Haydon: C'est vers le désastre que nous allons en ce moment, monsieur.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Le défi, monsieur Haydon, consiste à aménager cette région de la capitale nationale en tenant compte du fait qu'il existe, d'une part, la province de l'Ontario dont dépendent certaines municipalités et d'autre part, la province de Québec dont dépendent d'autres municipalités. Voilà le défi que devons relever, et cela, ce n'est pas de la tergiversation.

M. Haydon: Mais à ma connaissance les deux organismes que vous prétendez concilier ne sont nullement en conflit. Or la conciliation, que je sache, n'existe qu'en cas de conflit, et si j'ai bien compris la situation, l'entente entre la CRO et la MROC est bien meilleure que les rapports entre le gouvernement fédéral et chacun de ces organismes.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Oui, mais vous devez avouer qu'il s'agit là d'une évolution assez récente, monsieur Haydon.

M. Haydon: Qui s'accroît progressivement depuis 5 ans; donc récente, oui, monsieur.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): J'ai l'impression que c'est devenu la mode, dans ce comité, de s'attaquer à la CCN. Or cet organisme ne peut pas se rendre ici pour répondre aux attaques ni pour se défendre; je suppose, toutefois, que la Commission devra comparaître tôt ou tard, mais en attendant, elle a bon dos. Et cela depuis seulement 5 ans.

[Texte]

Mr. Haydon: I said that I do not think the National Capital Commission, per se, are the people I am really concerned about. I think it is wherever the power lines—which, I believe, always is a difficult area.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Order, please.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): I did not follow you, Mr. Haydon; there is a side argument going on, I cannot hear you. I am sorry. Could we have some order, please?

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): We have only one argument now, between you Mr. Gauthier...

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): I am not arguing anything.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): ... and Mr. Haydon. Mr. Haydon.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, there was no argument. We disagree.

Mr. Haydon: Perhaps I could get the NCC to reconcile that.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Mr. Haydon, the point is, that it has only been a recent development, a *prise de conscience*—whatever that is translated in English—that recently in all urban centres we have to plan our cities, that we have a great challenge ahead. Our population is going to be doubling in the next 20 years; we have food problems; we have energy problems; we have all kinds of problems. And in the last five years provinces have formed regional municipalities for economic and development reasons and planning reasons. Now we are talking in a greater context, a national Capital that encompasses two provinces with a river separating them. Maybe we should pave the river, as Dr. Isabelle has said to me before, we would have fewer problems.

But my question, in coming back; I was surprised by some of the comments you made. You said: that the policy of relocating railways lines was a tragic decision. How do you come to this conclusion, Mr. Haydon?

Mr. Haydon: The most important part of urban development is transportation. I think there is general agreement on that, although the weights you attach to that may be different. It is quite clear that the problem we have today is getting people to and from most of our urban centres. I think almost any city in the world has its railway station downtown, in fact the metros are being built to co-ordinate with it. We have quite a problem out there. In my own opinion, it is almost worthy of looking at pulling it back. Frankly, I would recommend that, and I think it is still possible. That is the problem I see. That is, obviously, retrospective judgment—after the fact, I get awfully smart. But the fact is, we got on the bandwagon of aesthetics at square one rather than sitting down and saying how are we planning to commute. That decision was made, and with no disrespect to those people who made it because they made it in the best interests of what they saw at the time...

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): I regret this personally. I must tell you this, frankly.

[Interprétation]

M. Haydon: Comme je l'ai dit, ce n'est pas la Commission de la Capitale nationale que je vise. C'est plutôt le centre du pouvoir qui pose les questions délicates.

Le coprésident (le sénateur Deschatelets): A l'ordre, s'il vous plaît.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Je n'ai pas pu vous suivre, monsieur Haydon; on discute là-bas à côté, et je ne vous entends pas bien. Je regrette. Pourrait-on rappeler les députés à l'ordre, s'il vous plaît?

Le coprésident (le sénateur Deschatelets): Il n'y a plus que vous, monsieur Gauthier, qui discutiez...

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Moi, je ne discute pas.

Le coprésident (le sénateur Deschatelets): ... vous et M. Haydon. M. Haydon a la parole.

M. Clermont: Monsieur le président, il n'y a pas eu de discussion. Nous sommes simplement en désaccord.

M. Haydon: Je pourrais peut-être demander à la CCN d'effectuer une réconciliation.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): J'essaie, monsieur Haydon, de souligner le fait que ce n'est que récemment qu'on a pris conscience de la nécessité de planifier nos villes, et qu'il s'agit d'un grand défi. Notre population doit doubler dans les 20 années à venir; nous avons des problèmes d'alimentation, des problèmes énergétiques, des problèmes de tout genre. Or au cours des 5 dernières années, les provinces ont créé des municipalités régionales pour des raisons d'ordre économique, d'aménagement et de planification. Nous parlons maintenant d'un cadre encore plus vaste, d'une capitale nationale qui est à cheval sur deux provinces séparées par une rivière. Nous devrions peut-être paver la rivière, comme M. Isabelle l'a suggéré tout à l'heure, cela réduirait le nombre de problèmes.

Mais pour en revenir à ma question, j'ai été étonné par certaines de vos remarques. Vous avez dit que la politique de déplacer les voies de chemins de fer était une décision tragique. Comment êtes-vous arrivé à cette conclusion, monsieur Haydon?

M. Haydon: L'élément le plus important de l'aménagement urbain sont les transports. Je crois qu'on est tous plus ou moins d'accord là-dessus. Il est évident que le grand problème d'aujourd'hui c'est de transporter les gens vers et à partir de nos centres urbains. Dans presque toutes les villes du monde, la gare de chemins de fer se trouve au centre, et on construit des métros qui communiquent avec la gare. L'éloignement de notre gare du centre crée des problèmes. A mon avis, on pourrait même envisager de la ramener en ville. Franchement, c'est ce que je recommanderais et je crois que c'est encore possible. Voilà à mon avis le grand problème. Évidemment, il s'agit d'un jugement rétrospectif, c'est facile de déceler les erreurs après coup. Mais c'est un fait que nous avons accordé la priorité à l'esthétique, dès le début, plutôt que de poser d'abord la question des transports urbains. Cette décision a été faite par les responsables qui croyaient faire pour le mieux à l'époque...

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Personnellement, je le regrette aussi, je vous l'avoue franchement.

[Text]

Mr. Haydon: It was done without a global concept. What we are all talking about is planning in the total sense, which includes—I quite agree with you—both sides of this river. Nepean can plan within its own area within the context of an over-all plan as well, which we try to do. We have conflicts with the regional people too. We think our logic can overwhelm those who are opposed to it. If we are wrong and we are unsuccessful, we are unsuccessful.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): All right. I take some of that as valid criticism of that policy, although I think you will admit that most of the Ottawa-Carleton railway lines are now being put to use for transportation purposes, or should be put to use for that purpose.

Mr. Haydon: Most of them are, luckily, still there and can still provide a framework that we might be able to work with.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Yes. Mr. Haydon, as the Reeve of a large municipality, do you take it that the lands that are owned by the NCC at this time, or by the federal government or by an agency of the federal government, should be put to your use in developing or in planning your municipalities?

Mr. Haydon: Could you give me a case in point?

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): All right. You mentioned a road there that might be stopped in the argument of Woodroffe versus some other site of development. Does that road go through any NCC property or any government-owned property?

Mr. Haydon: There is a little piece here—right along the periphery of this particular concession. This is through an easement which I think is owned by Ontario Hydro, a little piece across this corner tends to isolate this parcel. This is an existing road through here to this point.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Could you show me where the government-owned or NCC lands are.

• 1655

Mr. Haydon: Well, basically they are green, for either the Department of Agriculture or NCC. This large section here is obviously agriculture, and that is NCC down there.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): So those roads you have planned for, developed, are actually planned on land that you do not own, or you do not control? But you take it that those lands should be made available to you because you need them.

Mr. Haydon: Planning must of its very nature transcend ownership so you plan for the best for the community. If in fact the Queen in the right of Canada doctrine did not apply, and maybe it does not apply, we would merely in the best interests of the residents of our community expropriate that land. In fact, if you were not the federal government, you would be arguing that it is not a good or a bad or a different thing, but in fact something that does occur. That is the particular frustration...

[Interpretation]

M. Haydon: Cela a été fait sans aucun concept global. Il s'agit maintenant de planifier dans le contexte global, qui comprend, et j'en conviens avec vous, les deux rives du fleuve. La ville de Nepean peut établir un plan pour sa région en tenant compte d'un éventuel plan global en même temps, et c'est ce que nous essayons de faire. Nous avons aussi nos conflits avec les autorités régionales. Mais nous sommes sûrs de pouvoir convaincre ceux qui s'y opposent actuellement. Si nous ne réussissons pas à les convaincre, tant pis.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Très bien. Une partie de ce qui vous dites constitue une critique valable de cette politique, mais je crois que vous devez reconnaître que la plupart des voies de chemins de fer d'Ottawa-Carleton sont actuellement utilisées pour les transports, ou devraient l'être.

M. Haydon: Heureusement, la plupart d'entre elles sont restées en place et peuvent encore fournir un réseau dont nous pourrions nous servir.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Oui. Monsieur Haydon, en tant qu'échevin d'une grande municipalité, croyez-vous que les terres qui appartiennent actuellement à la CCN, au gouvernement fédéral, ou à un autre organisme du gouvernement fédéral, devraient être mises à votre disposition pour l'aménagement ou la planification de vos municipalités?

M. Haydon: Pourriez-vous me donner un exemple?

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Très bien. Vous avez parlé d'un projet de route qui pourrait être abandonné à la suite de la discussion sur les mérites de Woodroffe et de quelque autre site. Cette route passe-t-elle par des terres appartenant à la CCN ou au gouvernement fédéral?

M. Haydon: Il y a un petit tronçon ici—qui longe la périphérie de cette concession-ci. Cela est dû à une servitude appartenant, je crois, à l'Hydro-Ontario, un petit bout traverse ce coin pour isoler cette parcelle. Ceci représente une route existante qui arrive jusqu'ici.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Voudriez-vous bien me montrer où se trouvent les terres appartenant au gouvernement ou à la CCN.

M. Haydon: Normalement, elles sont marquées en vert, ainsi que les terres du ministère de l'Agriculture ou de la CCN. Cette partie ici appartient évidemment à l'Agriculture, et cette autre là-bas à la CCN.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Voilà donc les routes que vous projetez, bien qu'elles traversent des terres qui ne vous appartiennent pas et sur lesquelles vous n'avez aucun contrôle. D'après vous, on devrait mettre ces terres à votre disposition parce que vous en avez besoin.

M. Haydon: La nature même de la planification veut qu'elles dépassent les considérations de propriété, car les plans sont établis dans le meilleur intérêt de la collectivité. Si la doctrine de la reine du chef du Canada, ne s'appliquant pas, nous pourrions simplement exproprier ces terres dans l'intérêt des résidents de notre collectivité. D'ailleurs, si vous n'étiez pas les représentants du gouvernement fédéral, vous ne diriez pas que c'est bien, mal ou indifférent, mais seulement que cela fait partie des choses qui arrivent.

[Texte]

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Am I not hitting, Mr. Haydon, a very sensitive cord with you, and with the NCC and with the other municipalities in the fact that these lands that are federally-owned at this time are not always at your disposal, or could be the object of some "machandage" or some "chantage" or from dealing badly in your negotiations as you call them?

Mr. Haydon: I do not accept the principle that they are always at our disposal, but I say that any land no matter who owns it, if in fact what needs to be done is in the public good, if I can use that corny phrase, if it needs to be done to provide a transportation network, to provide a co-ordinated planning mechanism, then who owns the land is really a secondary issue.

I know that every time I get a letter from the NCC, that is the staff not the Commission itself, the paragraph is at the bottom, "Do not ever take for granted that you can use all these lands." Well, I am not taking anything for granted. I have no other alternative but to treat the federal government as a large land owner and in my opinion it should follow the same rules indicative of everybody else.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Would you agree with me, Mr. Haydon that up to maybe four or five years ago the NCC was a supplier of cheap land to the municipalities, the school boards. I was on a school board for 11 years. We used to plan our schools where the land was less expensive, and you could make a deal with the NCC to buy land at a cheap price.

Mr. Haydon: Sure, I do not think anybody in his right mind would deny that, but I do not think that is necessarily consistent with good relations versus bad relations today. The NCC tried to be good to everybody from churches, to schools and in fact I think the schools were probably the worst perpetrators of it because the first thing they did was go for NCC land. There is no question about that, but once again that is in the past and we are dealing with the future.

I frankly prefer the NCC policies of the day, saying generally speaking we are not prepared to make any land available. On the other hand, I think there also is an obligation to have a look at that Greenbelt and say well, do the Greenbelt principles apply to all of the Greenbelt, maybe they do, maybe they do not. Maybe it is better to change your boundaries at times to sell some and to buy five times the acreage somewhere else. I do not know. That is something that the federal government, or the NCC indeed was going to look into, and I requested I be invited to sit in on it because of the huge land holdings in Nepean. I quite obviously have had no response to that.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): My last question, Mr. Chairman. In your brief, you did not read it, but it is written, you said something in regard to Rideau Centre. I notice you passed over the fact but I guess you still want to make the comment that you did not think, or did not know why Rideau Centre was planned, or if it was planned, why should it be planned by the federal government without consultation with the municipality? You are not against developing federal lands with private enterprise?

[Interprétation]

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Est-ce que je ne touche pas une corde sensible en disant que ces terres qui appartiennent au gouvernement fédéral ne sont pas toujours à votre disposition, et pourraient faire l'objet d'un marchandage ou d'un chantage au cours de vos négociations?

M. Haydon: Je ne soutiens pas en principe que ces terres doivent toujours être à notre disposition, mais je prétends par contre que toute terre, quel qu'en soit le propriétaire, doit être disponible dans la mesure où l'aménagement projeté est dans l'intérêt public, si par exemple c'est nécessaire pour construire un bon réseau de transport ou assurer une planification coordonnée.

Je sais bien que chaque fois que je reçois une lettre de la CCN, ou plutôt de ses employés, je trouve en bas de la page cet avertissement: «Ne prenez jamais pour acquis que vous pourrez utiliser toute ces terres». Eh bien moi, je ne prends rien pour acquis. Je suis bien obligé de traiter le gouvernement fédéral comme un grand propriétaire foncier, qui à mon avis devrait être soumis aux mêmes règles que tous les autres.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Êtes-vous d'accord avec moi, monsieur Haydon, pour dire que jusqu'il y a 4 ou 5 ans, la CCN fournissait des terres à bon marché aux municipalités et aux commissions scolaires. J'ai moi-même fait partie d'une commission scolaire pendant 11 ans. Nous avions l'habitude de situer nos écoles là où le terrain coûtait le moins cher, et il était possible de s'arranger avec la CCN pour acheter du terrain à bon marché.

M. Haydon: Parfaitement, personne ne le nie, mais cela n'entraîne pas forcément des bonnes ou des mauvaises relations aujourd'hui. La CCN a essayé de dépanner tout le monde, aussi bien les églises que les écoles, et je crois que ce sont les écoles qui l'ont le plus encouragé, car elles visaient toujours les terrains de la CCN. Cela ne fait aucun doute mais c'est une chose du passé, alors que nous devons envisager l'avenir.

Franchement. Je préfère la politique actuelles de la CCN, en vertu de laquelle elle ne rend normalement disponible aucun terrain. D'autre part elle devrait à mon avis se sentir obligée de réexaminer la ceinture verte, et de décider si oui ou non, les principes de la ceinture verte s'appliquent partout à l'intérieur de cette ceinture. Peut-être vaut-il mieux en ajuster de temps à autre les frontières, en vendre une parcelle pour en acheter une autre 5 fois plus grande à quelque autre endroit. Je ne sais pas. C'est une question que le gouvernement fédéral, voire même la CCN, devraient étudier, et j'avais demandé la permission d'assister aux débats, étant donné les énormes propriétés fédérales qui se trouvent dans Nepean. Il va s'en dire qu'on ne m'a pas répondu.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Voici ma dernière question, monsieur le président. Dans une partie de votre mémoire que vous n'avez pas lu vous dites quelque chose au sujet du centre Rideau. Vous n'avez pas insisté là-dessus, mais je suppose que vous voulez dire que vous trouvez anormal que le centre Rideau ait été planifié, par le gouvernement fédéral, sans consultation avec la municipalité. Je suppose que vous ne vous élevez pas contre l'idée d'aménager des terrains fédéraux avec l'aide du secteur privé?

[Text]

Mr. Haydon: No, but I have been having quite a lot of dialogue in terms of written letters—it is a little game that is going on—about why an upper level mall leaving Rideau Street open was not considered. I have been getting all kinds of letters saying, well it was considered, but it was disregarded. But I finally nailed it down to the fact that the federal government, and I presume that is the NCC, said that it was not to be considered and the constraint was that Rideau Street must be closed. I suggest to you that that kind of decision-making before you get into it only leads to a lot of problems and I think you well know that Rideau Centre is in problems today because of that particular kind of unilateral action.

I am sure that the NCC officials will tell you differently, but I would be quite happy to let you go to the number of cross-examining letters I got to, to finally pull forth the facts.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): I must say, Mr. Haydon, in all honesty, that the plan put forth by the NCC is not the final plan. It was a concept that was put out. It is up for discussion and I can assure you that it is going to be modified in some way.

Mr. Haydon: Well, we have got to get going on that, eh,
25...

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): But you are not opposed to Rideau Centre?

Mr. Haydon: No. I just have some questions as to the effect. For instance—and one of course that would be very relevant to you—I am wondering about the variable amounts of square feet of commercial space and what effect that will have on the development of the Vanier core. I do not have the answers to that, so I really cannot say that I am opposed or not opposed. Maybe I am opposed to 500,000 square feet and am not opposed to 300,000. All I am saying is that it makes sense to discuss that at the political level, somewhere along the line, and it really has not been; notwithstanding that Mr. Cooligan has been in on some of those discussions. But I say, Mr. Cooligan's position is somewhat different from Mr. Gallant's, as you will. Mr. Gallant has a very heavy power-structured base and Mr. Cooligan does not. He has eight people like us who Lord knows what we are going to do.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Pretty big clout, you know.

Le coprésident (le sénateur Deschatelets): Monsieur Gauthier, votre temps est expiré.

Monsieur Francis.

Mr. Francis: Mr. Chairman, first I want to say that I am impressed with the similarity between the briefs from the Communauté Régionale de l'Outaouais, with Mr. Séguin; from the region; and your own, Mr. Haydon. Essentially, you are saying the same thing. I sense a certain critical attitude by other members of this Committee in that regard and I would hope that other members of the Committee would look at this because I think there is very good reason why the elected councils are trying to convey a message to this Committee of members of Parliament.

[Interpretation]

M. Haydon: Non, mais j'ai écrit de nombreuses lettres pour savoir pourquoi on n'a pas considéré la possibilité de construire un mail au niveau supérieur de façon à laisser ouverte la rue Rideau. On m'a répondu que cette possibilité a été envisagée et puis rejetée. Or j'ai pu finalement établir que le gouvernement fédéral, en l'occurrence, je suppose, la CCN, avait interdit d'envisager cette possibilité, en stipulant que la rue Rideau devait être fermée. A mon avis, si on prend des décisions semblables avant de commencer les travaux, il y aura beaucoup de problèmes et vous savez bien que c'est à cause de ce genre d'action unilatérale qu'il existe aujourd'hui tant de difficultés concernant le centre Rideau.

Je suis sûr que vous aurez des explications différentes des fonctionnaires de la CCN et si vous voulez, vous pourrez consulter la correspondance très détaillée que j'ai eue pour déterminer les faits.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Permettez-moi de signaler, monsieur Haydon, que le projet proposé par la CCN ne constitue pas un plan définitif. Il s'agissait plutôt d'un concept destiné à provoquer un échange d'idées et je puis vous assurer que certaines modifications y seront apportées.

M. Haydon: Il faudrait que l'échange de vues commence...

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Mais vous ne vous opposez pas au centre Rideau?

M. Maydon: Je me pose certaines questions quand à ses répercussions. Par exemple un sujet qui doit vous intéresser, c'est l'importance variable des superficies à usage commercial et l'effet que cela risque d'avoir sur l'aménagement du centre de Vanier. Puisque je n'ai pas de réponse à cette question, je ne peux pas dire si je m'oppose ou non. Je serais peut-être contre 500,000 pieds carrés mais j'accepterais 300,000. Je dis simplement que cet aspect devrait faire l'objet de discussions entre les différentes parties intéressées. Il est vrai que M. Cooligan a participé à certaines des discussions mais sa position est très différente de celle de M. Gallant. M. Gallant est appuyé par une structure très puissante et solide, ce qui n'est pas le cas de M. Cooligan. Lui, il doit s'appuyer sur huit personnes comme nous qui ne savons pas trop ce que réserve l'avenir.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Il ne faudrait quand même pas sous-estimer votre influence.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Mr. Gauthier, your time is up.

Mr. Francis.

M. Francis: Monsieur le président, j'aimerais d'abord dire que je suis frappé par la ressemblance des mémoires soumis par la Communauté régionale de l'Outaouais représentée par M. Séguin, de notre municipalité et de la vôtre, monsieur Haydon. V par M. Séguin, de notre municipalité et de la vôtre, monsieur Haydon. Vous dites tous essentiellement la même chose. Je perçois une certaine hostilité à cet égard de la part des autres membres du comité et j'espère qu'ils accorderont une attention sérieuse à vos remarques puisque les conseillers élus essaient, à juste titre, de communiquer un message important au comité parlementaire.

[Texte]

I served on municipal council for some years in the city of Ottawa and it seems to me that what is at stake here is the way in which the planning process takes place. In a council there is an interplay between the elected representatives and the planners, back and forth. There are public hearings; there are public meetings; there are proposals; and there are modifications. The head of council does not come in and say: «This is it», and give instructions to his staff who must all get in line, and then there must be an absolutely solid, monolithic presentation. The head of council, in the democratic process, exposes all the weaknesses, all the arguments and counter arguments.

Now the planning process within the NCC is a totally different process. It is in secret: it is not in public; it is monolithic; it is authoritarian; it is bureaucratic. And when the NCC arrives at a concept and puts it before council, this is where, it seems to me, the friction takes place. We had evidence from the head of the NCC that the way in which the NCC imposes its decisions on the council is by land ownership.

Would you care to comment on that, Mr. Haydon? Is that a fair summary of why and how the differences take place?

Mr. Haydon: I think it is. I do not think I could add very much to that. Land is always used and I suppose I do not blame anyone for using land. But as I mentioned in my brief, I believe that is a kind of a misuse of power.

I was very disturbed to read in the paper some four or five months ago that the Honourable Barney Danson would publicly say, "There is no way you are going to get through our lands". That is not the kind of dialogue that leads to successful conclusions—and I hope no one here misunderstands my position. I am not attacking the federal government, nor indeed the members of the federal government. I am simply here to state that these are facts. They are not nice facts. It is not pleasant, but they are facts—do with them as you will.

Mr. Francis: When we look at the green spot in your township, Mr. Haydon—and that is a great, big, wide swath—and when you look across the river at the park structure of publicly owned lands in Hull, for example, I am sure my colleague facing me, Dr. Isabelle, will say that the same problems have arisen over there with relationship to municipal attempts to cross that spear, which is right through to the centre of Hull, of federally-owned land; and I think that exactly the same issues have arisen on both sides of the river, and exactly the same responses have come from the elected municipal governments on both sides of the river. You really cannot make much of a plan to put sewers, water mains, roads or anything else through your township with that kind of a veto of power through land ownership, if they do not go along with you, can you?

• 1705

Mr. Haydon: No. It is not really a veto power, well, in essence it is. It is just you go or you do not go. If you go according to the NCC's concept plan, you go; if you do not have it, you do not go. It gets a little bit worse, because the federal government has a policy of funding things both on the Quebec and Ontario sides in thirds. If the federal puts up a third of the cost for trunks sewers, the province will match it. But the determination of what you match happens to be the federal government's, and I can appreciate that position, except it only goes to sewers which they feel meets their development needs. In other words, it is a rather unilateral grant. Now you can argue the pros and

[Interprétation]

Ayant été membre du conseil municipal d'Ottawa pendant plusieurs années, je crois que le point principal soulevé est la façon dont la planification s'effectue dans un conseil municipal, il y a un échange entre les représentants élus et les responsables de la planification. Des réunions et des audiences publiques ont lieu; on fait des propositions, on fait également des modifications. Le projet d'un conseil municipal n'est pas soumis de façon dogmatique mais, comme il se doit dans un système démocratique, en exposant tous les aspects de la question.

A la CCN, les choses se passent tout autrement. D'abord, la planification se fait à huis clos car il s'agit d'un organisme monolithique, autoritaire et bureaucrate. Et c'est au moment où la CCN élabore un concept et le soumet au conseil que les heurts se produisent. D'après le témoignage du président de la CCN, cet organisme impose ses décisions au conseil par le biais des terrains qui lui appartiennent.

Avez-vous des commentaires à faire là-dessus, monsieur Haydon? Ai-je bien résumé les raisons du désaccord?

M. Haydon: Oui. Je ne pourrais pas y ajouter grand-chose. Les terrains servent toujours dans ce genre de situation. Comme je l'ai dit dans mon exposé, cela me paraît un abus de pouvoir.

Il y a quatre ou cinq mois, j'ai été très perturbé en lisant la déclaration de M. Danson selon laquelle le gouvernement n'accorderait pas le droit de passage à travers les terrains à l'organisme qui en avait fait la demande. Ce n'est pas ce genre de dialogue qui mènera à une entente. Je n'attaque pas le gouvernement fédéral ni les membres du gouvernement. Je veux simplement attirer votre attention sur les faits. Ce ne sont pas des faits agréables mais ce sont les faits, vous en ferez ce que vous voudrez.

M. Francis: Quand je regarde cette large bande de verdure dans votre municipalité, monsieur Haydon, je pense à cet énorme parc de l'autre côté de la rivière et aux difficultés de la municipalité de Hull lorsqu'elle a essayé de traverser les terrains fédéraux qui se trouvent en plein centre de Hull. Je crois que le même genre de question s'est posée des deux côtés de la rivière et que les gouvernements municipaux élus y ont répondu de façon identique. Il n'est pas possible de planifier le service d'eau et d'égouts, les réseaux routiers etc. si on doit toujours tenir compte du droit de veto que représente la propriété fédérale de terrains importants, n'est-ce pas?

M. Haydon: Non. Ce n'est pas vraiment un droit de veto, mais, à toutes fins pratiques, c'en est un. Si on fait les choses d'après le plan de la CCN, on obtient les autorisations; sinon, tant pis. Cela empire parce que le gouvernement fédéral, a décidé tant du côté du Québec que du côté de l'Ontario, d'accorder des subventions s'élevant à un tiers du coût total du projet. Si le fédéral accorde un tiers des fonds nécessaires à la construction de collecteurs d'égouts, la province en donne autant. Cependant, c'est le gouvernement fédéral qui décide combien il donnera, ce qui est compréhensible, mais il ne subventionne que les égouts nécessaires à son avis. Il s'agit donc d'une subven-

[Text]

cons of the rights of the federal government to grant as it sees fit, but once again you are using it as a planning tool. I do not think it is properly used.

But our problems are manifest through here. We can resolve them because most of the land with which we are concerned is not, relatively speaking, privately owned. We have even asked the NCC if this is not a wise parcel to pick up, more along the lines of having fingers exploring into the communities rather than having them all at the green belts. I suppose you could argue that what should have been done here is there should have been a corridor down here, whereby the revenues, generated here, would help offset the cost for development anywhere. We have not done a lot of economic planning in the community or else the Greenbelt would be very different than it is today, but still a Greenbelt.

Mr. Francis: It is only the last four or five years you have had the technical resources to do any significant amount of planning. Before that really only the NCC had the planners and the staff.

Mr. Lefebvre: Mr. Haydon said it was the reverse.

Mr. Francis: No, no.

Mr. Haydon: Yes, I said both. The NCC did not have all that planning either when Mr. Fullerton was here. For example, the planners may have been on staff but I do not think they were directing themselves to the right things. I think there has been an absence of planning in the whole national capital. Now, there have been some planning moves made, for example, the acquisition of the Greenbelt and the acquisition of Gatineau Park.

I am not convinced they were in a total plan. They were the kind of things that perhaps we once did when we went around the Ottawa front and expropriated 2,000 acres. That was not an ad hoc decision. It was in the concept of the total plan, but had it been done by itself it could have been called an ad hoc thing.

Mr. Francis: And on the whole very good things.

But we are concerned about making them fit a concept of development and planning of long run growth. That is the problem.

Mr. Haydon: We are trying to take all these pieces, as I understand it, in simplistic terms, maybe too simplistic and put at these pieces into the puzzles to make a picture rather than end up with nothing. I am afraid with the lack of dialogue we are going to get, to the position that either the federal people do their own thing, in the face of opposition from the municipalities which is important, sure, but also in the face of opposition from the general public. The general public has great faith in the NCC because they have done some very public things, the skating on the Canal and the bicycle paths. But do not let us misconstrue those aesthetic things with the real responsibility we all have, the planning of this national capital area, not for the federal government, not for the municipality and not for the Province of Ontario, but for the people who live here and indeed the Canadians that visit here. That is the nub of it all.

Mr. Francis: Mr. Haydon, I was interested in your recommendation of a co-ordinating committee. Was it an oversight that you omitted the provincially elected members?

[Interpretation]

tion plutôt unilatérale. Le droit du gouvernement fédéral d'accorder des subventions comme il l'entend a du pour et du contre, mais je le répète, on s'en sert comme outil de planification. Je ne crois pas qu'on s'en serve à bon essient.

Nos problèmes sont clairs. Nous pouvons les résoudre parce que la plupart des terrains dont nous parlons n'appartiennent pas au secteur privé. Nous avons même demandé à la CCN s'il ne serait pas préférable pour elle d'acheter des parcelles de terre ici et là plutôt que de concentrer toute son attention sur des ceintures de verdure. On pourrait toujours dire qu'il aurait dû y avoir un corridor à cet endroit et que les revenus qui en auraient découlé auraient pu servir à financer le développement ailleurs. Malheureusement nous n'avons pas fait beaucoup de planification économique au sein de la communauté, sinon la ceinture verte ne serait pas à ce qu'elle est aujourd'hui, mais serait toujours une ceinture verte.

M. Francis: Ce n'est que depuis 4 ou 5 ans que vous avez les possibilités techniques de planifier comme il faut. Avant, seule la CCN disposait du personnel et des planificateurs nécessaires.

M. Lefebvre: M. Haydon a dit que c'était le contraire.

M. Francis: Non, non.

M. Haydon: Oui, j'ai dit les deux. Du temps de M. Fullerton la CCN ne faisait pas non plus toute la planification. Il y avait peut-être des planificateurs, mais je ne crois pas qu'ils s'occupaient de ce qu'il faut. Je trouve qu'il y a eu manque de planification dans la Capitale nationale toute entière. Certaines choses ont été planifiées, évidemment, telle la ceinture verte et l'acquisition du parc de la Gatineau.

Cependant je ne crois pas qu'on suivait un plan directeur. C'est le genre de chose qu'on faisait autrefois lorsqu'on décidait d'exproprier 2,000 acres à Ottawa. Il ne s'agissait pas d'une décision spéciale. Cela faisait partie du plan global, mais si cela avait été la seule chose qui avait été faite, on aurait pu parler d'une décision spéciale.

M. Francis: En somme, c'était le bon geste à poser.

Cependant, tout cela doit s'imbriquer dans un concept de développement, de planification et de croissance à long terme. Voilà le problème.

M. Haydon: Nous essayons d'exposer ce problème de façon simpliste, peut-être trop en cherchant à constituer un tout, de crainte de se retrouver avec rien. S'il n'y a pas de dialogue, j'ai bien peur que le gouvernement fédéral agira unilatéralement malgré l'opposition des municipalités, ce qui est important, mais aussi malgré l'opposition du grand public. Or celui-ci a foi en la CCN parce qu'elle a fait de bien belles choses comme la patinoire sur le canal et les pistes cyclables. Ne confondons cependant pas ces mesures esthétiques avec la véritable responsabilité qui nous incombe, c'est-à-dire planifier la région de la Capitale nationale, pas pour le gouvernement fédéral ni pour les municipalités ni pour la province de l'Ontario, mais pour les gens qui vivent ici et pour tous les Canadiens qui s'y rendent. Voilà l'essentiel de la question.

M. Francis: Votre proposition de constituer un comité de coordination m'intéresse, monsieur Haydon. Avez-vous simplement oublié de parler des membres élus par les provinces?

[Texte]

Mr. Haydon: No, I really did not consider them because I am a little bit further down the path. I am suggesting that the municipalities, at least the regional municipality has the wherewithal to do its own planning. The policy of the province to transfer the approval functions to the region really makes the provincial presence rather unnecessary. I think the only time there may be an involvement is there is a particular funding problem that transcends the municipalities ability to generate revenues. Then, of course, I think the province has to be called in if, in fact, they have an input. That may be in bridges and roads and what have you.

Mr. Francis: In other words, you feel that the representation of the regional government, in effect, reflects the provincial funds...

Mr. Haydon: Yes, possibly it is so.

• 1710

Mr. Francis: When I served on Council we often felt, as members of the City of Ottawa Council, that it would have been very helpful if we could have pulled the provincial and federal members together just once a year for general consultation on problems where there were interfaces between the different levels of government.

Mr. Haydon: I still think that would be done but I do not think you need to do it on the frequency. That would be another thing. I agree with you, but on this general planning, day to day over-all planning, I think it has to go between the federal government because it is quite obvious the federal government maintains it has an interest. I think we all agree with that. We are arguing how far that interest extends.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): There is one minute left.

Mr. Francis: My last question is the same one that I posed from the beginning. Is not the real conflict between the National Capital Commission and the municipalities concerning who has the final say on planning, the planning function itself. Is that not the conflict? If that were resolved would it not, in effect, take away most of the friction that has developed?

Mr. Haydon: All of it.

Mr. Francis: Thank you.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Mr. Isabelle.

Mr. Isabelle: Mr. Haydon, I hope you understand my English. I will do my best.

Mr. Haydon: Well, I may inflict upon you my French.

Mr. Isabelle: You said somewhere in your presentation—I did not see it in the brief—that the basic problem of the area in planning boils down to a fight for power.

Mr. Haydon: I think so.

Mr. Isabelle: Is that correct?

[Interprétation]

M. Haydon: Non, je n'en ai pas parlé parce que je vois plus loin. Je propose que les municipalités, du moins les municipalités régionales, aient à leur disposition le nécessaire pour assurer leur propre planification. La politique de la province visant à accorder le droit d'approbation à la région rend la présence de la province superflue. La province n'entre en ligne de compte que si la municipalité ne peut pas trouver les fonds nécessaires. En pareil cas on doit faire appel à la province, lorsqu'il y a des questions qui la touche de près, comme par exemple à propos de ponts, de routes et que sais-je encore.

M. Francis: En d'autres termes, vous estimez que la participation du gouvernement régional se fait en fonction de fonds provinciaux...

M. Haydon: Oui, c'est probablement cela.

M. Francis: Quand je faisais partie du Conseil de la ville d'Ottawa, mes confrères et moi avions souvent l'impression que ce serait très utile de pouvoir réunir les responsables provinciaux et fédéraux au moins une fois l'an en vue d'une consultation générale sur les problèmes communs aux différents paliers ou niveaux de gouvernement.

M. Haydon: Je pense que l'on ferait de toute façon, mais je ne crois pas qu'il soit nécessaire de le faire si souvent. C'est une toute autre question. Je suis d'accord avec vous, mais en ce qui concerne la planification générale et quotidienne, je crois qu'il faut faire appel au gouvernement fédéral en tant que partie intéressé. Je crois que nous sommes tous d'accord là-dessus. Nos discussions portent plutôt sur la définition de cet intérêt.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Il ne vous reste qu'une minute.

M. Francis: Ma dernière question est semblable à la première que j'ai posée. Le conflit entre la Commission de la Capitale nationale et les municipalités, ne porte-t-il pas sur la question de savoir qui a le dernier mot dans le domaine de la planification? Si ce conflit était résolu, cela mettrait certainement fin au tiraillement actuel, n'est-ce pas?

M. Haydon: Exactement.

M. Francis: Merci.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Monsieur Isabelle.

M. Isabelle: Monsieur Haydon, j'espère que vous me comprendrez si je m'exprime en anglais. Je ferai mon possible.

M. Haydon: Vous serez peut-être obligé de m'écouter lorsque je parlerai français.

M. Isabelle: Au cours de vos remarques préliminaires—cela n'apparaît pas dans votre mémoire—vous avez déclaré que le problème fondamental de la région, dans le domaine de la planification, se résume à une lutte pour le pouvoir.

M. Haydon: A mon avis, c'est exact.

M. Isabelle: Est-ce exact?

[Text]

Mr. Haydon: Yes, sir.

Mr. Isabelle: Do you not believe it comes from a kind of conflict of personalities rather than from the conflict of structures? I believe both sides of the river at this time are well organized. There are two regional governments, on both sides, and on top of that you have a federal body called the NCC that looks after planning with regard to the national interest.

What would you say if some suggestion were made to the effect of replacing the NCC with a kind of a tripartite planning body? The chairman of that body would be appointed by the federal government and would have ministerial responsibility, as you suggested, and members of that body would be the chairmen of the regional government on both sides of the river plus maybe one or two. But all the planners who are working, who are actually functioning, for both regional governments would be working for that tripartite planning body. The NCC also, the planners of the NCC, the planners of the RMOC, the planners of the CRO, would be working for this planning body, which would have power, once the planning had been done for the over-all national capital area, to implement such planning. What is your reaction?

Mr. Haydon: If I understand you right, sir, the members on this planning board would all be elected. Is that correct?

Mr. Isabelle: This is the problem, you see, because on both sides of the river it is not the same. Some are appointed, some are elected. I am against this kind of democracy, where you are elected by some elected people but you are not elected at large. I am always objecting to these kinds of things, but this is my own idea. I might be wrong. Never mind whether they are going to be elected by an elected body or elected at large. Would you favour some kind of tripartite body like this one for the whole national capital region, with regard to planning?

Mr. Haydon: I think a separate over-all planning body is not necessary. I think the mechanisms are already there. It would be very presumptuous of me to begin to plan your community, and I do not intend to because I think you are capable of planning it. The only thing I see as necessary is some kind of federal input without usurping the planning rights which I think fundamentally belong to the community. I do not think there is any denying that the federal people have to be in there, but I do not think they should be in there and able to call all the things. So there has to be some mechanism whereby we can all talk to one another and where somebody says, "We are leaving," we cannot say we are leaving.

• 1715

So I think your proposal may well work and, given that I have not had much time to think about it so I am talking quite off the top of my head, it may well work, but I think it could tend to be just another level of planners that might not be required. I have trouble answering it, sir, because I really have not thought about it.

[Interpretation]

M. Haydon: Oui, monsieur.

M. Isabelle: Ne croyez-vous pas qu'il s'agit plutôt d'un conflit de personnalité que d'un conflit au niveau des structures? A mon avis, les deux rives de l'Ontario sont bien organisées à l'heure actuelle. Il y a deux gouvernements régionaux, un sur chaque rive, ainsi qu'une agence du gouvernement fédéral, la Commission de la Capitale nationale, qui s'occupe de la planification tout en tenant compte de l'intérêt national.

Que direz-vous d'une suggestion proposant le remplacement de la Commission de la Capitale nationale par un organisme tripartite de planification? Le président de cet organisme serait nommé par le gouvernement fédéral et aurait rang de ministre, comme vous l'avez proposé, et les membres de cet organisme seraient les deux présidents des gouvernements régionaux ainsi qu'une ou deux autres personnes. Toutefois, tous les urbanistes qui travaillent à l'heure actuelle pour les deux gouvernements régionaux seraient alors au service de cet organisme tripartite s'occupant de planification. La Commission de la Capitale nationale, les urbanistes de la Commission de la Capitale nationale, de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton ainsi que de la Communauté régionale de l'Ontario, travailleraient pour cet organisme de planification, qui aurait le droit de mettre en œuvre la planification, lorsque l'on aurait déterminé les projets généraux pour la région de la Capitale nationale. Qu'en pensez-vous?

M. Haydon: Si j'ai bien compris, monsieur, les membres de cet organisme de planification seraient élus. Est-ce exact?

M. Isabelle: Voilà le problème, car les choses ne se font pas de la même façon sur les deux rives. Certains sont nommés, d'autres sont élus. Je m'oppose à ce genre de démocratie dans laquelle certaines personnes soient élues par d'autres personnes déjà élues. Toutefois, il ne s'agit pas là d'élections générales. Je me suis toujours opposé à ce genre de chose, mais c'est là un point de vue personnel. J'ai peut-être tort. Mise à part la question de mode de scrutin, seriez-vous favorable à la création de ce genre d'organisme tripartite qui s'occuperait de planification dans toute la région de la Capitale nationale?

M. Haydon: A mon avis, un organisme de planification générale n'est pas du tout nécessaire, les mécanismes étant déjà en place. Il ne m'appartient pas de vous dire comment planifier votre propre communauté, car vous êtes parfaitement capable de le faire vous-mêmes. A mon avis, nous aurons tout simplement besoin de la collaboration du gouvernement fédéral sans toutefois que la collectivité abandonne ses droits fondamentaux dans le domaine de la planification. Il est évident que les représentants du gouvernement fédéral ont un rôle à jouer, mais je ne crois pas qu'ils doivent prendre toutes les décisions. Des mécanismes devraient être mis au point permettant aux parties intéressées de quitter la table de négociations, si je puis m'exprimer ainsi, ce qui n'est pas le cas actuellement.

Il est fort probable que votre proposition ait quelque succès; malheureusement, je n'ai pas eu suffisamment de temps pour y réfléchir sérieusement et je vous ai fait part de quelques impressions rapides. Elle pourrait donner de bons résultats mais il me semble qu'il s'agit tout simplement de créer une autre catégorie d'urbanistes, ce qui n'est pas du tout nécessaire. J'avoue que j'ai quelques difficultés à répondre à cette question, monsieur, parce que je n'ai pas eu le temps d'y réfléchir.

[Texte]

Mr. Isabelle: I just wanted to have your reaction to it. It seems that when there are too many levels of government trying to make a decision and to implement such a decision, first of all, the decision takes quite a long time, and then the implementation takes as much time as the decision took.

Mr. Haydon: That is right.

Mr. Isabelle: So I want to simplify that, you see . . .

Mr. Haydon: I can appreciate that, yes.

Mr. Isabelle: . . . so that if we have a need, let us say, to develop a satellite city in one area of the national capital region, instead of having this project going on in 25 years—we need it now—I guess the decision could be made much more quickly and the implementation of that project could be realized within 15 or 20 years.

I read that when they had this committee meeting on National Capital in 1956, it took nearly 30 years to get the Cartier-Macdonald bridge because there were so many governments involved, so many discussions, that it ended up 25 years too late.

Anyhow, this is why I said that. Sometimes there are conflicts of personalities, and I want to simplify the operational output. I said "conflict of personalities" because I am sure that within the Ottawa-Carleton municipal government, there must be some conflict between your municipality and the RMOC at times.

Mr. Haydon: Oh, there always is, but I think that is healthy.

Mr. Isabelle: Yes, I am sure that it is all bygones, those kinds of feuds between municipalities. When I was the mayor of a poor, little municipality, at the time, Lucerne, nobody looked at me as someone who was important, although I was the first citizen . . .

An hon. Member: They get shot.

Mr. Isabelle: . . . of my small community. But this is, as you said, bygones.

Now, maybe what is wrong with the NCC is the fact that, suppose the federal government has to build an airport somewhere within the national capital region, it asks the NCC to choose the land, Public Works is to build the airport and the Department of Transport is making its own plans; it must be the same thing in planning if one wants to have a piece of land for a certain purpose like building a building, a location for a building; there arises conflict between two departments.

I recall very well when I wanted to get a cheaper ride for the national capital region people, five cents, the Department of Transport objected because it could not control the thing because it is the NCC who wants to go ahead with this kind of experimental monorail; and it was blocked by the Department of Transport for the simple reason that the Department of Transport said, this is our baby, it is none of your business. So we ended up with the people of the area still suffering because there is no such thing as a five-cent ride on either side of the river.

[Interprétation]

M. Isabelle: Je voulais simplement recueillir vos impressions à ce propos. Je crois que lorsque trop de paliers de gouvernement participent à une prise de décision, celle-ci et la mise en œuvre se font attendre.

M. Haydon: C'est exact.

M. Isabelle: Ma proposition vise à simplifier le processus . . .

M. Haydon: Je comprends très bien.

M. Isabelle: Par exemple, si nous estimons qu'il est nécessaire de créer une ville satellite dans une partie de la région de la Capitale nationale, il est clair qu'il faut prendre une décision dès maintenant et non dans 25 ans. À mon avis, ma proposition éviterait de longs délais car la décision pourrait être prise plus rapidement et le projet mis en œuvre dans 15 ou 20 ans.

J'ai lu quelque part que lorsque le Comité de la Capitale nationale s'est réuni en 1956 afin de prendre une décision au sujet de la construction du pont Cartier-Macdonald, cela a pris presque 30 ans, plusieurs paliers il gouvernement étant impliqués. De cette façon, il y a eu un retard de 25 ans.

Voilà la raison pour laquelle je fais cette proposition. Il y a quelquefois des conflits de personnalités et je tiens simplement à simplifier le mode de fonctionnement. J'ai parlé de conflits de personnalité parce que je suis certain qu'il en existe au sein du gouvernement municipal d'Ottawa-Carleton ainsi qu'au sein de votre municipalité et de la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton.

M. Haydon: Bien entendu, ce genre de conflit existe, mais j'estime que c'est très sain.

M. Isabelle: Oui, je suis certain que toutes ces vendettas entre les municipalités sont choses du passé. Lorsque j'étais maire d'une petite municipalité très pauvre à l'époque, personne n'estimait que j'étais un personnage important, même si j'étais le premier de Lucerne . . .

Une voix: Ceux-là se font fusiller.

M. Isabelle: . . . de ma petite communauté. Mais comme vous l'avez dit plus tôt, il s'agit là de choses du passé.

Le problème qui se pose est le suivant: disons que le gouvernement fédéral décide de construire un aéroport quelque part dans la région de la Capitale nationale. Il doit demander à la Commission de la Capitale nationale de choisir l'emplacement; le ministère des Travaux publics s'occupe de construire l'aéroport et le ministère des Transports fait ses propres projets. La même chose se produit dans le domaine de la planification. Si une des parties intéressées veut acheter un terrain afin d'y construire un immeuble, des conflits entre deux ministères s'ensuivent.

Lorsque j'ai tenté d'obtenir un transport en commun moins cher pour les habitants de la région de la Capitale nationale—un tarif de 5c.—le ministère des Transports s'y est opposé parce que c'est la Commission de la Capitale nationale qui est chargée de faire des essais avec monorails. De plus, le ministère des Transports s'est opposé à cette proposition en disant que cela relevait de sa compétence et non pas de la nôtre. C'est pourquoi les gens de la région ont été les perdants puisqu'il n'a pas été possible de faire adopter un tarif de 5c. ni d'un côté ni de l'autre de la rivière.

[Text]

You said also, Mr. Haydon, that before the Fullerton years, everything seemed to be nice and quiet and everybody was going around fine with the NCC planners at the time. Is that what you said?

• 1720

Mr. Haydon: I think what I said is that it seems that in the last five years the NCC has regarded itself as the only viable planners in the area, a position that I personally challenge. But also that same time is consistent with the evolution of regional governments, when the planning techniques were all there. So there has been change on two sides. But the change has brought into conflict, quite cut and dried, who has the right to plan. And there it is.

I think the federal government, through the NCC—and I am not so sure it is the federal government, whoever is making those decisions—is saying that the NCC is going to be the planning medium, notwithstanding whatever rights the municipalities may or may not have, whether legitimate or illegitimate, that it does not matter. I do not think that is a good way to go.

Mr. Isabelle: Would you say that the NCC went overboard by going into transport, by building roads and planning other facilities in the area, or is it because the vacuum they filled in in the past 40 years does not exist any more since the creation of regional government?

Mr. Haydon: Yes.

Mr. Isabelle: In other words you say, to sum up, that the planning of the NCC at this time is practically obsolete from your point of view.

Mr. Haydon: Yes. Not unimportant. Perhaps, Mr. Chairman, I could qualify that, because the word "obsolete" has a certain direct ending to it. Let me say that I do not think it is required to two-people the plan. I think one can do it and I think the other can generally go along and say whether or not they are satisfied. But, generally speaking, we have the expertise, in my opinion, to plan. Planning is always an imperfect thing anyway, as well as an expert thing. I would rather work with the National Capital Commission than work against them, which is unfortunately what it happening today. How do we change that—because it is just going to be tragic from now on? As I say, you cannot keep saying we think this is good, the next person thinks this is good, and there are four or five different agencies—in fact some of your own federal agencies—who think a certain thing is good and the NCC can just say no. There is no court to hear the evidence. You know, this is the best court we have had in seven years.

Mr. Isabelle: Just a last final question.

The Joint Chairman (Sen. Deschatelets): Just a short question.

Mr. Isabelle: It is a peekaboo question. Mr. Haydon, if ever the NCC is abolished are you ready to take the few planners that they hire at the NCC right now, or shall we divide the whole staff between the RMOC and CRO?

[Interpretation]

Monsieur Haydon, vous avez dit qu'au temps de M. Fullerton, tout se passait tranquillement et que les urbanistes de la Commission de la Capitale nationale semblaient très bien se tirer d'affaires. Est-ce bien là ce que vous avez dit?

M. Haydon: J'ai plutôt dit qu'au cours des cinq dernières années, il semble que la Commission de la Capitale nationale ait estimé qu'elle seule pouvait se charger de la planification de la région de la Capitale nationale; or, je ne suis pas du tout d'accord avec ce point de vue. Cette période coïncide avec l'évolution des gouvernements régionaux, qui ont maintenant à leur disposition toutes techniques de planification. Il y a donc eu des changements des deux côtés. Toutefois, les changements ont créé un conflit, à savoir qui doit s'occuper de la planification. Voilà le problème.

A mon avis, le gouvernement fédéral, par l'entremise de la Commission de la Capitale nationale, et je ne suis pas du tout certain qu'il s'agisse du gouvernement fédéral; de toute façon, quiconque prend ces décisions, déclare que la Commission de la Capitale nationale s'occupera désormais de la planification au détriment des droits des municipalités. Or, ce n'est pas ainsi qu'il faut procéder.

M. Isabelle: Vous semble-t-il que la Commission de la Capitale nationale ait outrepassé ses pouvoirs en s'occupant de transport, de construction de routes et d'autres installations dans la région? Ou est-ce que le problème ne découle pas du fait que le vide que la CCN a rempli au cours des 40 dernières années n'existe plus depuis la création du gouvernement régional?

M. Haydon: Oui.

M. Isabelle: En d'autres mots, vous dites que la planification préconisée actuellement par la Commission de la Capitale nationale est désuète.

M. Haydon: Oui. Pas négligeable. Monsieur le président, je pourrais peut-être apporter certaines précisions à cette déclaration, parce que l'expression «désuète» est très catégorique. Disons simplement que je ne pense pas que le chevauchement dans ce domaine soit nécessaire. Une des parties peut prendre l'initiative dans le domaine de la planification et l'autre peut donner ou non son approbation. De façon générale, je crois que nous sommes capables de planifier. La planification est quelque peu paradoxale, étant imparfaite et spécialisée en même temps. Je préfère m'allier à la Commission de la Capitale nationale plutôt que de m'en faire un ennemi, ce qui, malheureusement, se passe aujourd'hui. Comment changer cette situation? Si cela continue, la situation ira en s'aggravant. Comme je l'ai dit plus tôt, on ne peut continuer à s'en remettre uniquement à la Commission de la Capitale nationale qui possède en fait un droit de veto. Il n'y a pas de tribunal pour entendre les témoignages. Votre Comité est le meilleur tribunal que nous ayons eu depuis dix ans.

M. Isabelle: Une dernière question.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Une question brève.

M. Isabelle: Il s'agit d'une question surprise. Monsieur Haydon, si jamais la Commission de la Capitale nationale était dissoute, seriez-vous prêt à prendre à votre service quelques-uns de leurs urbanistes ou proposez-vous que l'on partage leur personnel entre la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton et la Communauté régionale de l'Outaouais?

[Texte]

Mr. Haydon: I do not think you really want me to answer that.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Monsieur Gauthier, oui.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Mr. Chairman, I know it is 5:20. But Mr. Haydon has been most interesting. From questioning him I get a better impression than when reading his brief, which I found quite hard.

We have not attacked some problems of great interest to this Committee, Mr. Chairman. We have not attacked, in the sense that we have not studied with Mr. Haydon, the Woodroffe development, which is very interesting. I think Mr. Haydon would have something to say about that. I would like to have CMHC here or Mr. Haydon himself, with his people from Nepean, explain to us what is going on at Woodroffe. Also the South Nepean development community, which I think is also an important satellite project, should also be discussed. I have a whole series of questions and I am just wondering, Mr. Chairman, if it would be appropriate to ask Mr. Haydon if he would come back so that we could possibly get at these particular planning problems which concern us all and which have a very direct impact on the report we are to write.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Mr. Haydon, if you are available at a later stage and if the members decide that they might be interested in having further additional details then, if you are available, we will get in touch with you.

Mr. Haydon: I shall make myself available, Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Thank you very much.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): One of the things that is interesting, Mr. Haydon, is the Woodroffe project and the densities there. I have some questions for you on that, because you are putting 14,000 people on 400 acres. That is just as much as Vanier, which I represent, or more per square foot.

An hon. Member: That is for another meeting.

Mr. Haydon: We will call it Vanier II.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): And I have problems. You want to call it Vanier? Never mind.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Oui, monsieur Clermont.

• 1725

Mr. Clermont: Mr. Chairman, maybe you heard a little bit of noise between two Liberal members. We have to have some kind of position because right now we are the only Liberals here.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Well, gentlemen, I thank you very much, and as I told you there will be no meeting next week.

Mr. Clermont: I am sorry. I should qualify that: among the members of Parliament. I cannot include the others because I do not know their sympathies.

[Interprétation]

M. Haydon: Je ne crois pas que vous teniez vraiment à ce que je réponde à cette question.

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Yes, Mr. Gauthier.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Monsieur le président, je sais qu'il est 17 h 20. Toutefois, les propos de M. Haydon ont été fort intéressants. J'avoue que j'ai retiré beaucoup plus de ses réponses que de son mémoire que j'ai trouvé très difficile à lire.

Monsieur le président, nous n'avons pas encore abordé certains problèmes du plus haut intérêt pour le Comité. Ainsi nous n'avons pas étudié avec M. Haydon le projet de développement à Woodroffe, par exemple. Je pense que M. Haydon aurait quelque chose à dire à ce sujet. Je voudrais entendre à ce sujet des représentants de la Société centrale d'hypothèques ou M. Haydon lui-même et ses adjoints de Nepean, afin de nous expliquer ce qui se passe exactement à Woodroffe. De plus, nous devions discuter de la Communauté de Nepean-Sud, qui, à mon avis, est un projet-satellite fort important. J'ai toute une série de questions à poser et je me demande, monsieur le président, s'il serait possible de demander à M. Haydon de revenir afin que nous puissions examiner ces questions de planification qui nous intéressent tous de très près et font partie intégrante du rapport que nous devons soumettre.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Monsieur Haydon, si vous serez libre et si les membres du Comité décident qu'ils veulent discuter avec vous de certains projets nous ne manquerons pas de vous contacter.

M. Haydon: Je suis à votre entière disposition, monsieur le président.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Merci beaucoup.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Monsieur Haydon, le projet Woodroffe avec la densité de population prévue est fort intéressant. J'ai des questions à vous poser à ce sujet, surtout que vous proposez d'établir 14,000 personnes sur 400 acres. Cette densité est aussi élevée qu'à Vanier, mais propre circonscription; en fait, il y aurait même plus de personnes par pied carré qu'à Vanier.

Un député: Nous en discuterons lors d'une autre séance.

M. Haydon: Nous le nommerons Vanier II.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): J'ai déjà assez de problèmes, et vous allez l'appeler Vanier? Allons donc!

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): Yes, Mr. Clermont.

M. Clermont: Monsieur le président, vous avez sans doute entendu le bruit de la conversation qui a eu lieu entre deux députés libéraux. Nous sommes obligés d'arrêter notre position étant les seuls libéraux présents.

Le coprésident (sénateur Deschatelets): Messieurs, je vous remercie, et comme je vous l'ai dit, il n'y aura pas de séance la semaine prochaine.

M. Clermont: Je le regrette. Je devrais peut-être apporter une précision: parmi les députés Je ne peux rien dire des autres, parce que je ne connais pas leur point de vue.

[Text]

The Joint Chairman (Senator Deschatelets): I do not mind because Dr. Isabelle a few minutes ago was talking about these bodies that are not elected by the people.

So there will be no meeting next week, gentlemen, and the next meeting will be at the call of the Chair a week from now.

Thank you very much.

The meeting is adjourned.

[Interpretation]

Le coprésident (Sénateur Deschatelets): Cela ne me fait rien puisque le docteur Isabelle parlait des organismes qui ne sont pas élus.

Donc, messieurs, il n'y aura pas de séance la semaine prochaine. La prochaine réunion aura lieu dans deux semaines.

Merci beaucoup.

La séance est levée.

100 100 100 100 100 100 100 100 100 100

GOVT PUBNS

BINDING SECT. JUL 2 1980

